الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة

رئاسة الجمهوريّة

وزارة الرّي

المجلس الأعلى للغة العربية

رئاسة الجمهورية

معجم

مصطلحات الموارد المائيّة والريّ

عربيّ - إنكليزيّ - فرنسيّ







منشورات المجلس الأعلى للّغة العربيّة
2026

معجم مصطلحات الموارد المائيّة والريّ

جاء هذا المُعجم في إطار تعميم استعمال اللّغة العربيّة في المَجالات الحيويّة العامّة، ومِنها هذا القطاع الحيويّ الذي نجده يستعمِل في لغة تواصله لغة عربيّة مُهذّبة، وتحتاج إلى تعميم وتوجيه وإضافة الجديد. ولذلك قام الفريق المنجز للعمَل على سدّ فقر المُصطلح المائيّ، ونروم مِنه دافعيّة الاستمْرار في مُتابعة رصد المُستجدّ في هذا القطاع الحيويّ. وإن نحتفي بصدوره، ونُروّج له بمُناسبة عيدي: الاستقلال والشّباب، فإنّه يحدونا الأمَل أن نصنع الافتخار به، باعتباره الأوّل مِن نوعه؛ ويُعطي الصّورة الماجدة **للجزائر المُنتصرة** التي تُجسّد خير تجسيد المادّة الثّالثة (3) مِن الدّستور (العربيّة لغة وطنيّة ورسمِيّة) وتبقى لغة الدّولة. ونحن في المَجلس الأعلى نعمَل على تجسيد هذه المادّة في تعميم استعمال العربيّة/ اللّغة الأمّ بالشّراكة الجماعيّة مَع مُختلف الوزارات. وترونا في هذا الإضبار المُهمّ ننجز مَع وزارة الرّي هذا المُعجم الذي يحمِل المُصطلحات العلمِيّة مُرتّبة أبجديّاً مِن لغات المَصدر، وبمَدلول عربيّ توجيهيّ مِن فريق الوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات.

للتّواصل

52 شارع فرانكلين روزفلت الجزائر

ص.ب. 575، ديدوش مراد، الجزائر العاصمة

الهاتف 023 48 72 78

النّاسوخ 023 48 72 72

الموقع الإلكترونيّ www.hcla.dz

ردمك : 978-9931-298-34-2

9 789931 298342

موبيليس mobilis معا، نصنع المستقبل

الخطوط الجوية الجزائرية AIR ALGÉRIE

رمدك

الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة

رئاسة الجمهوريّة

رئاسة الجمهوريّة



وزارة الريّ



المجلس الأعلى للّغة العربيّة





معجم

مصطلحات الموارد المائيّة والريّ

عربيّ - إنـگـليزيّ - فرنسيّ

منشورات المجلس الأعلى للّغة العربيّة

2026



كَلمة مَعالي وَزير الرّيّ السّيد لوناس بوزقزة

إنّه لَمن دَوَاعي الغبْطة والسّرور، أن نَحْتفي بالإعلاَن عن أوّل **مُعجم لمُصطلحات المَوارِد المَائيّة والريّ** في الجزائر، تَزامُناً مع الذّكْرى الرّابعة والسّتين (64) للاستقلال، في الخامس (05) جويلية القادم، وهي رَمْزيّة تَعْكُس مَدَى تَحلّي إطاراتنا بالحسّ الوَطنيّ الرّفيع وتجسّد حرصهم على إرساء وتحقيق الأمـن اللّغويّ لقطاعنا، في إطار تكريس السّيادة الوطنيّة، وتعزيز الأمن العَام للبِلاد.

إنَّ هذا الإصْدَار (**المُعجَم**) جَاء ثَمْرة شراكة استثنائيّة بَين وزارة الريّ، مُمثّلة في الوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات، والمَجلس الأعْلَى للّغة العَربيّة؛ بِهَدَف سَدّ ثَغرة علْميّة جَليّة، تَتعَلّق بالنّقصْ الفَادح في المَعَاجِم والقَوَاميس الخَاصّة بمُصطلحَات المياه عُمُوما؛ الأمْر الذي سَيمكّن إطاراتنا من مُهندسين وإداريّين، من تَذليل الصّعوبَات المُتعلّقة بإيجَاد ترجمَة تقْنيّة دَقيقَة للْمُفْردات والمُصطلحات ذَاتْ الصّلة بالمَوارِد المَائيّة والريّ، والتي غَالبَا ما كانت تُشكّل عَقبة لَهُم في حياتهم المهنيّة والمَيدَانيّة.

يَتميّز هذا المُعجم، إضافةً إلى الخصائص التّقنيّة التي حملها، بأنه جاء مُوَاكبًا ومُنسجمًا مع اهتمامات السّلطات العُليا في البلاد بقطاع الرّيّ، مما سيعزّز الرّؤية الاستراتيجيّة للسّيد رئيس الجُمهوريّة الرّاميّة إلى تحقيق الأمْن المائِيّ، والدّفع بالقطاع نحو الاستقرار بفضل تنويع مَصادره، في إطار التّنمية المُسْتدامة للمَوارِد المَائيّة.

ختامًا، وأنا أدوِّن هذه الكَلمَات، تنتابُني مَشاعر الفخْر والاعتزاز تجاه كُل مَن أسْهم في هذا الإنجاز العلْميّ والعَمَليّ؛ كما أستغل هذا المَنْبر لأوجّه أسمى عبارات الشّكر والتّقدير إلى السّيد رئيس المَجلس الأعلى للّغة العَربيّة، **الـبروفيسور صَالح بَلعيد**، على دَعْمه ومُسَاندته لَنا في تَجْسيد هذا المُنجز المُتميّز الذي انتظرناه طَويلًا، وإلى طاقمه من أعضَاء اللّجنة العلميّة. كما أنَّ الشُكر مَوصُولٌ إلى إطارات الوزارة ممَن كان لَهُم شرف الإسهام في هذا العمل، وإلى السّادة المُديرين العَامّين للمُؤسّسَات تَحت الوصاية على وقُوفهم ودَعمهم لأعضاء اللّجنة العلميّة لإتمام هذا المُعجَم في أحسن الظُروف. كمَا لا يَفُوتني أن أقف وقْفة احترام وإجْلَال أمَام أعضاء اللّجنة العلميّة لوزارة الرّيّ المكلفة بإعداد هذا المعجم على مَجهوداتهم واحترافيّتهم العاليّة، من أجل إخراجه في أبهى حُلّة شَكلاً ومَضمُوناً.
شُكرًا لكُم جميعًا، عَاشت الجزائر حُرّة مُستقلّة، المَجد والخُلود لشُهدائنا الأبرار.



كلمة الـپـروفيسور صالح بلعيد

في مُعجم مُصطلحات المَوارد المائيّة والرّي

ـ **الدّيباجة:** ماذا عساني أقول، في هذا المُعجم الذي نحتفي بصدوره، وهو فكرة الأستاذ (عبد اللّطيف كشّاد) الذي اقترح على المَجلس الأعلى للّغة العربيّة أهميّة إنجاز دليل في مُصطلحات السّدود، وقبلنا الفكرة، بل تبنّيناها على عجل. ومِن ثمّ وقع تشكيل لجنة مُشتركة، وتمّت في رحاب المَجلس بحضور الأستاذ المُدير العامّ (عبد اللّطيف عزيرة) الذي أشاد بالمُبادرة وقدّم أفكاراً تحسينيّة، ومِن ثمّ تحوّلت الفكرة مِن إنجاز **دليل** إلى **مُعجم**. وهكذا وقع تنصيب اللّجنة العِلميّة بالاستناد إلى أفكار الفاعلين في وزارة الرّي. ومِن هنا نقول إنّها الفكرة التي نالت مَوقعها لدى اللّجنة العِلميّة المُشتركة بين مُمَثّلي وزارة الرّي ومُمَثّلي المَجلس الأعلى. ولقد دام العمَل فيه عامَيْن (2) وجاء يحمِل في مَتنه ثمانيّة آلاف وثمانمائة وخمسة وسبعين (8875) مُصطلحاً، في المَوارد المائيّة السّطحيّة؛ بشقيّها الجوفيّة والأحفوريّة. مُعجم مُرتّب ألفبائياً باللاتينيّة؛ باعتبار أكثر المَصادر والمَراجع أجنبيّة: **الإنكليزيّة والفرنسيّة**، مع التّقانة التي استعملت بنظام Excel في نسخته 03، ولم نعدم الاستناد إلى بعض الأدلّة المُنجزة في قطاع الرّي في لغة الهدف (**العربيّة**) ولكنّ المُعجم أُشبع تفسيراً وتوضيحاً بالعربيّة، مَع ما يتضمَّنه مِن ذكر المَصادر والمَراجع، وما يحمِله مِن قضايا الوثائق ذات العلاقة في الجوانب الإداريّة.

جاء هذا المُعجم في إطار تعميم استعمال اللّغة العربيّة في المَجالات الحيويّة العامّة، ومِنها هذا القطاع الحيويّ الذي نجده يستعمِل في لغة تواصله لغة عربيّة مُهذّبة، وتحتاج إلى تعميم وتوجيه وإضافة الجديد. ولذلك قام الفريق المنجز للعمَل على سدّ فقر المُصطلح المائي، ونروم مِنه دافعيّة الاستمْرار في مُتابعة رصد المُستجدّ في هذا القطاع الحيويّ. وإن نحتفي بصدوره، ونُروّج له بمُناسبة عيدي: الاستقلال والشّباب، فإنّه يحدونا الأمَل أن نصنع الافتخار به، باعتباره الأوّل مِن نوعه؛ ويُعطي الصّورة الماجدة **للجزائر المُنتصرة** التي تُجسّد خير تجسيد المادة الثّالثة (3) مِن الدّستور (العربيّة لغة وطنيّة ورسميّة) وتبقى لغة الدّولة. ونحن في المَجلس الأعلى نعمَل على تجسيد هذه المادة في تعميم استعمال العربيّة/ اللّغة الأمّ بالشّراكة الجماعيّة مَع مُختلف الوزارات. وترونا في هذا الإضبار المُهمّ ننجز مَع وزارة الرّي هذا المُعجم الذي يحمِل المُصطلحات العلميّة مُرتّبة أبجديّاً مِن لغات المَصدر، وبمَدلول عربيّ توجيهيّ مِن فريق الوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات.

نعم إنّه أوّل مُعجم علميّ بما يحمِل مِن مادة تخصّ مادة الماء وحيث مَجاري المِياه والسّدود، وتلك المُصطلحات التي نجدها في مُختلف القطاعات؛ وبخاصّة قطاعي: الصّناعة والزّراعة، ونحتكم إلى سلطة البحث؛

بالتّركيز على أهميّة هذا المُنجز من حيث الأمْن المائي، الذي هو أمْن لغويّ في المُصطلح العربيّ، وأن يجد المُواطن فاتورة الماء بلغته، وهي أحد الكفايات التي يُحقّقها هذا المُعجم بمُصطلح الكفاية اللّغويّة، وفيها يتعرّف المُواطن المُستعمل لهذا المُعجم على مَداليل تقنيّة بلغته، وكانت ذات وقت حكرةً على اللّغة الفرنسيّة بحكم الاستعمال، ونرى المُعجم يرفع ذلك الحجر اللّسانيّ على العربيّة، وسيصبح لها مَكان في الاستعمال الخصوصيّ أو العلمي. إنّه مُعجم موثوق يستفيد منه الباحث والفلاح والصّناعيّ والمُواطن وكلّ مَن يروم مَعرفة مُصطلحات المَوارد المائيّة في الجزائر ولدى كلّ مُستعملي العربيّة، وكلّ مَن ينشد مَزيداً من المَعرفة في مَجال مُصطلحات السّدود بشكل أوفى بما في مَظانه من استعمال مُصطلحات جديدة في التّقنيات التّنظيريّة، ومُصطلحات بخصوص المُجمّعات المائيّة، وما يتبع ذلك من مُتعلّقات التّنميّة المُستديمَة... هو مُعجم يعمَل على أن تنال العربيّة مَوقعاً في المَوارد الطّبيعيّة التي لا يمْكن الاستغناء عنها، وتعتبر كفاية لغويّة، مثل كفاية المياه.

ومن خلال هذا المُعجم نراه يضمّ مُصطلحات دقيقة في مَنشأ المياه الجوفيّة، وفي استخدام تقنيات الهيدرولوجية النّظيريّة، وتدوير التّوربينات، وأنظمَة الرّي، والنّافورات، والشّلالات الصّناعيّة، وتوليد الكهرباء، وصيانة التّسريبات، والاقتصاد والطّاقة، والتّمْثيل الغذائي، والغمْر المائي، والرّش المَحوريّ، وأدوات الكشف العاليّة، ولم يغفل هذا المُعجم المُصطلحات المُستخدمَة في مَواضيع الحياة اليوميّة من مِثل الاستهداء بآيات من القرآن الكريم، والحديث الشّريف، والأمْثال الشّعبيّة، والمَسكوكات التي تُستعمَل في الحمْلات التّحسيسيّة وترشيد الاستهلاك؛ بهدف نشر الوعي بأهميّة المُحافظة على المَوارد المائيّة، والتّدبير المائي، وترسيخ ثقافة التّنميّة المُستديمَة، والتّسيير العقلانيّ للمياه، وحسن استغلال هذا المَورد الحيويّ؛ بهدف تعزيز جسور التّواصل والتّنسيق بين مُختلف الفاعلين والمُؤسّسات، وإبراز جهود قطاع الرّي في مُرافقة المُبادرات الهادفة إلى ترقية التّسيير المُستديم للمَوارد المائيّة... و نراكم أيّها المُنجزون لهذا العمَل، وأقصد وزارة الرّي ممثّلة في وزيرها الذي يسعى أن تسير الأمور بضبطيّة وبوتيرة دقيقة، وأنّ الماء لا ينقطع، وتستمر الحياة بماء الحياة، وأراكم تُعطون القيمَة العليا لأهميّة فعلكم في أنّكم بحثتم في مَوضوع حيويّ لا تنقطع مَنافعه، وأنتم بصنيعكم هذا قدّمتم الصّدقة الجاريّة لمُجتمَعكم بحسن اختياركم هذا المَوضوع المَركزي، وقال فيه سبحانه وتعالى في سورة الأنبياء رقم 7 ﴿ أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَاۖ وَجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴾ وفي سورة هود رقم 30 قال ﴿ وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُۥ عَلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًاۗ وَلَئِن قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِنۢ بَعْدِ ٱلْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴾ وترون القيمَة العُليا لما تقومون به تجاه المُجتمَع، فأنتم بعمَلكم ه ذا تُدبّون الحياة، كما بقيت الحياة في الرّاكبين في سفينة نوح عليه السّلام التي حمَلتها المياه، وأنجت راكبيها، وقد دبّت الحياة من سَعْي هاجر وقَدَم إسماعيل في خروج ماء زمزم في وادٍ غير ذي زرع، ومن ورود ماء مَدْيَن ابتدأت حياة العزّ لموسى عليه السّلام، وسُئل الرّسول صلى الله عليه وسلّم أيّ الصّدقة أفضل؟ قال: سقيَ الماء... بلهَ الحديث عن علاق ة الماء بحضارات الأمَم، في بقاء الحضارة الإنسانيّة على مَرّ التّاريخ، فقد أنشأت كلّ هذه الحضارات أنظمَة ريّ كثيرة طوّرت الأرض وجعلتها مُنتجة، وانهارت الحضارات عندما أساء النّاس استخدام هذه المَوارد.

أختم لأؤكّد أهميّة هذا المُعجم من أهميّة مُحتواه، فهو يتناول إشباعاً مُصطلحياً في مُصطلحات الرّي، وبلغة عربيّة من السّهل المُمْتنع، لغة يوميّة يفهمُها المُواطن. و نُبارك لأنفسنا ولهذه الشّراكة بين وزارة الرّي والمَجلس الأعلى للّغة العربيّة، ونأمَل أن تتعاضد جهودنا في مَزيد من هذه المَشاريع المُشتركة، وإنّ صناعة النّجاح تأتي من الأعمال الجماعيّة. ونأمَل بأنّنا نجحنا في الاهتمام بما يجمَعنا من أمْن مائيّ ولغويّ، بهذا العمَل المُعجميّ الذي أزكّيه أوّلاً بما له من ريادة؛ ولأنّه جيّد ويستحقّ التّنويه. وأزكّيه ثانيَةً من خلال مُحتواه العلميّ، وبما يحمل من رفْع سُمُوّ العربيَة في مُصطلحات التّوجّهات الوطنيَة السّياسيَة والتّخطيطيَة الرّاميَة إلى حماية البيئة بحماية اللّغة، والجمْع بين نشر اللّغة العربيّة، وتحقيق الأمْن المائي بأمْن اللّغة. ورَفَعَ اللهُ مَقام الفاعلين والعاملين على الرّفع من سويّة بلدنا الـ كبير برفع مقام لغتنا المشتركة والجميلة، وبما لبلدنا من طبيعة ساحرة وبحر مُمْتدّ وسدود نيّفت الثّمانين (80) ومَساحة كبيرة، ومَناطق رطبة، وبيئة مُتنوّعة، وصحراء غامِرة، ومِياه سطحيّة وضحلة، فأنْعِم به من بلد الجمال والتّنوّع! وأنْعِمْ بها من لغة العلوم والأدب!

وكان عليّ أن أقول: ردّوا الأفضال لذويها، و أرفع القبّعة للفريق، وأضع على رأس كلّ واحد القبّعة الزّرقاء التي لا ترفع إلاّ للعلماء والبحثة، فَهُم الفريق الذي يستحقّ التّكريم والتّقدير والشّكر، وكذلك للسّيد المُدير العامّ للوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات الحريص والمُتابع لفعاليات اجتماع اللّجان وجاهةً وافتراضاً، ولصاحب الفكرة الذي كان ينشد الإنجاز بالحرص على إتمام العمَل في وقته، ولمُنسقة المَجلس الأعلى للّغة العربيّة. وأقول لهم جميعاً: طوبى لكم على ما قدّمْتم، وفي ما قدّمْتم، وشكراً لكم على جهدكم الـ كبير، واعلموا أنّكم عمَلتم على استدراك التّأخير الذي علق بهذا المَيدان في مَوقع نقْص وجود العربيّة في هذا المَجال الحيويّ، فأنتم مَن صنعتم خدمَة الشّأن العامّ، وأراكم خدمْتموه من جهتين الاكتفاء المصطلحيّ المائيّ والاكتفاء اللّغويّ العاليّ، فشكراً لكم يا أهل الفضل.

المَجلس الأعلى للّغة العربيّة في 24 مايو 2026م.

كلمة المنسّقة العامّة
في معجم مصطلحات الموارد المائيّة

يأتي هذا المنجز العلميّ (معجم مصطلحات الموارد المائيّة) المتميّز، ثمرة جهود دؤوبة ومتابعة مستمرّة من اللّجنة العلميّة الموقّرة الّتي سهرت على إخراج هذا العمل إلى النّور، وعلى رأسها رئيس اللّجنة الأستاذ الفاضل عبد اللّطيف كشّاد، وبحرص وتوجيه من الـپـروفيسور صالح بلعيد رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة؛ اللّذين قدّما دعماً توجيهيّاً وعلميّاً حثيثاً يعكس حرصهما على الارتقاء بمكانة اللّغة الشّريفة.

ويندرج هذا المعجم في سياق المساعي الوطنيّة الرّامية إلى تعميم استخدام اللّغة العربيّة في القطاعات الحيويّة والاستراتيجيّة، وتوجيه لغة التّواصل اليوميّ والتّقنيّ في هذا المجال نحو الفصاحة والتّهذيب، مع إثرائها بكلّ جديد . وقد أخذ الفريق المشرف على عاتقه مسؤوليّة سدّ العجز المصطلحيّ في قطاع الموارد المائيّة، متطلّعاً إلى استدامة هذا الجهد لترصّد ومواكبة كلّ المستجدّات العلميّة المتسارعة فيه.

ويعدّ هذا العمل أوّل معجم علميّ متخصّص يستوعب المادّة المعرفيّة المتّصلة بالمياه، والمجاري المائيّة، والسّدود، فضلاً عن المصطلحات المتقاطعة مع قطاعات حيويّة أخرى، وفي مقدمّتها الصّناعة والزّراعة .وينطلق هذا المنجز من سلطة البحث العلميّ ليركّز على أبعاد) الأمن المائيّ (بوصفه امتداداً) للأمن اللّغوي (للمصطلح العربيّ؛ حيث يسعى إلى تمكين المواطن من قراءة واستيعاب وثائقه اليوميّة- كيفما كانت، كفاتورة الماء مثلاً -بلغته الأمّ. وتلك إحدى أهمّ الكفايات اللّغويّة الّتي يؤصّل لها المعجم؛ بتمكين كل من المستهلك والمستخدم من إدراك المدلولات التّقنيّة باللّغة العربيّة، بعد أن ظلّت لفترة من الزّمن حكراً على اللّغة الفرنسيّة بفعل واقع الاستخدام.

إنّ هذا المعجم يرفع اليوم الحجر اللّسانيّ عن لغتنا العربيّة، مفسحاً لها مكاناً جديراً بها في أروقة الاستخدام العلميّ والتّخصّصيّ الدّقيق؛ ليكون مرجعاً موثوقاً يستفيد منه الباحث، والفلّاح، والصّناعيّ، والمواطن، وكلّ مهتمّ بقطاع الموارد المائيّة في الجزائر والعالم العربيّ. كما يفتح آفاقاً معرفيّة واسعة في مجال مصطلحات السّدود، والتّقنيات التّنظيريّة الحديثة، والمجمّعات المائيّة، وما يتّصل بها من قضايا التّنمية المستدامة؛ بهدف تمكين اللّغة العربيّة من تبوّء مكانتها المستحقّة في إدارة واستثمار الموارد المائيّة الطّبيعيّة الّتي لا غنى عنها، لتصبح الكفاية اللّغويّة رديفاً مكمّلاً لكفاية المياه ذاتها.

وفي الختام، لا يمثّل هذا المعجم مجرّد إنجاز لغويّ عابر، بل هو لبنة أساسيّة لترسيخ هويّتنا الوطنيّة وحمايتها، وأداة عمليّة سيكون لها أثر إيجابيّ مباشر في مجتمعنا ومنظومتنا التّعليميّة والتّقنيّة .إنّ هذه الخطوة تفتح آفاقاً واعدة ومبشّرة نحو مستقبل مشرق لشراكتنا الاستراتيجية بين وزارة الرّيّ والمجلس الأعلى للّغة العربيّة، لتكون نموذجاً يحتذى به في تضافر الجهود لخدمة الوطن. ونحن إذ نعتزّ بهذا المكسب العلميّ، نتطلّع بثقة إلى أن تتلوه

في المستقبل مشاريع مشتركة أخرى تسهم في تمكين لغتنا الشّريفة في مختلف الميادين الحيويّة، مؤكّدين أنّ صناعة النّجاح المستدام تبدأ دائماً من مثل هذه الرّؤى المخلصة والأعمال الجماعيّة المباركة.

أ .سهام عبد الحفيظ

نائبة مدير لتحضير أعمال المجلس

قائمة أعضاء اللّجنة العلميّة
للوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات

المنسّقة العامّة للمشروع:

أ .سهام عبد الحفيظ، نائبة مدير لتحضير أعمال المجلس.

ممثّل الوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات ومنسّق المشروع:

أ .كشاد عبد اللّطيف : مكلّف بمهام رئيسي/المديريّة العامة،

اللّجنة العلميّة :

أ .سعوديّة حيمران آمال : مديرة الموارد البشريّة والتّكوين،

أ .زواوي داود : مهندس/رئيس خليّة مراقبة التّسيير /رئيس دائرة الإنجازات سابقا،

أ .سماعيلي صبرينة : مكلّفة بتسيير خليّة الاتصال،

أ .بختة محمد : مهندس/منسّق رئيسي/مديريّة الدراسات التّقنيّة،

أ .أنهيتي حميد : مهندس دولة في الهندسة المدنيّة والري،

أ .أقنيني صبيحة : مهندسة/مكلّفة بتسيير دائرة/مديريّة المراقبة، الصّيانة والاستغلال،

أ .بوشعير عزالدين : مهندس/رئيس خليّة التدقيق الداخلي،

أ .إبوزيدان خالد : مكلّف بالعمليات لدى خليّة التنظيم والاعلام الآلي،

التّدقيق اللّغويّ:

أ .حسن بهلول مدير دعم أجهزة المجلس.

لجنة المترجمين:

أ .زيادة مريم : مترجمة.

أ .خير الدّين عرامي مترجم، ترجمان.

تصفيف وتوضيب السّيدة أنيسة فوضيل.

دليل تشفير الرّموز الموظّفة في المعجم

دليل تشفير الرّموز الموظّفة في المعجم

الرّمز / الصّوت

گG = مثال : ورگلة (Ouargla)

ڤV= مثال : كوڤيد (Covide)

پP = مثال : پرلمان (Parlement)

چJ = مثال : چنات(Djanet)

ژz = مثال : أژكا (القبر في المازيغيّة)

/ أو

مص مصدر

ج جمع

ﷺ صلّى الله عليه وسلّم

ﷺ رضي الله عنه

الأرقام الرّومانيّة

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	XI	X

تستخدم في التّواريخ والقرون (القرن VIII) وألقاب المُلوك (الملك يوبا I ، الملك يوبا II)

A

1. A fines bulles

فقاعات دقيقة

Fine-bubble

الماء ذو الفقاعات الدقيقة هو ماء يحتوي على فقاعات هواء صغيرة جدًا مذابة، مما قد يمنحه مظهرًا حليبيًا أو أبيض اللون. تتشكل هذه الفقاعات عندما يتعرض الماء لتغير في الضغط أو درجة الحرارة، مما يؤدي إلى إطلاق الغاز المذاب..

2. A granulométrie fine / fin

ناعم الحبيبات

Fine-grained

تربة ذات حبيبات دقيقة، تتكون من نسبة كبيرة من الجزيئات الصغيرة الحجم. عادة ما يقل حجم هذه الجزيئات عن 0.063 مم. تصنف هذه التربة عادة على أنها طميمية أو طينية. تتميز التربة الدقيقة بقدرتها العالية على الاحتفاظ بالماء، ومرونتها، وانخفاض نفاذيتها.

3. Abaissement de l'eau souterraine

انخفاض مستوى المياه الجوفية

Water table drawdown

انخفاض منسوب المياه الجوفية نتيجةً لخروجها من خلال الآبار والينابيع أو الفتحات الأخرى.

4. Abaissement de pression

انخفاض الضغط

Pressure fall

الانخفاض النسبي في ضغط البخار المشبع للمذيب يساوي الكسر المولي للمذاب.» وهذا ما يُعرف بالانخفاض النسبي في ضغط البخار المشبع للمذيب.

5. Abaissement de température

انخفاض درجة الحرارة

Temperature fall

خفض درجة الحرارة يُعد نظامًا تقنيًا يُعرف أيضًا بنظام الحرارة المنخفضة أو الحلقة الحرارية المعتدلة. يهدف هذا النظام إلى تقليل كمية الطاقة المنتجة، وحجم الشبكات، وتدفقاتها، وفواقدها الحرارية.

6. Abaissement du niveau d'eau

انخفاض مستوى المياه

Phraetic decline

يشير الانخفاض إلى تقليل منسوب المياه في خزان أو مجرى مائي، وغالبًا ما يتم ذلك لأغراض الصيانة أو الإصلاحات أو تعديلات في إدارة المنشآت المائية.

7. Abaque

مخطط بياني

Diagram /graph

أداة أو جدول بياني يسمح بإجراء حسابات تقريبية، عادة في الهندسة أو الهندسة المعمارية أو الرياضيات. غالبًا ما يستخدم لتحديد القيم من البيانات المعروفة، مما يسهل الحسابات دون استخدام طرق معقدة.

8. Abattage d'arbres

قطع الأشجار

Tree cutting

يُعرف أيضًا بإزالة الأشجار، عملية تتمثل في قطع الشجرة من جذعها لإسقاطها وإزالتها من مناطق تنفيذ الأشغال المتعلقة بالمشروع، سواء في موقع إنجاز المنشآت أم في حوض احتجاز مياه السد، وهو أمر غالبًا ما يكون

ضروريًا في حالة السدود المخصصة لتزويد شبكات المياه الصالحة للشرب (AEP). وتُنفذ هذه العملية عادةً من طرف مهنيين، إلا أنه يجب القيام بها بطريقة مسؤولة وتحترم البيئة.

9. Abattement

تخفيض

Abatement

تقليل الملوثات أو التدفق، وغالبًا ما يستخدم في معالجة المياه (مثل: تقليل DBO5).

10. Abondance

وفرة

Abundance

11. Abondance de pluie (hauteur de pluie)

غزارة الأمطار (ارتفاع/كمية الأمطار المتساقطة)

Rainfall (amount)

12. Aboutage

توصيل / ربط/تعشيق

Jointing

في مجال البناء والهندسة، يشير مصطلح التّوصيل (الوصل) إلى عملية ربط أو جمع قطعتين من المواد (مثل الخشب أو المعدن) عادة من طرف إلى طرف، آخر لتشكيل قطعة أطول أو أعرض.

13. Abrasion

الحتّ

Abrasion

تآكل أو اهتراء الأسطح أو المواد نتيجة حركة المياه أو الجسيمات المعلقة فيها.

14. Abri de pêche

ملجأ الصيد

Fishing shelter

موقع يشبه في تضاريسه ميناء الصيد البحري ويستعمل لنفس الغرض لكنه يتشكّل غالبا بفعل الطّبيعة ويكون له غاطس أقلّ، وأرصفة صغيرة بل وأحيانا غائمة.

15. Abris de forage

ملاجئ الحفر

Drill shelters

هيكل صلب، غالبًا ما يكون مؤقتًا، يُبنى لحماية المعدات والموظفين أثناء عمليات الحفر.

16. Absorption

امتصاص

Absorption

ظاهرة أو عملية فيزيائية وكيميائية تتخللها ذرات أو جزيئات أو أيونات إلى طور غازي أو سائل أو صلب. أما الأنواع المتصّة، فإنها تدخل إلى داخل الطور، أي إلى عمق الحجم.

17. Absorption de crue

امتصاص الفيضان

Flood absorption

تخفيض في تصريف الفيضان ناتج عن احتواء المياه المُتدفقة في خزان أو مجرى أو وادٍ أو بحيرة.

18. Absorption d'oxygène

امتصاص الأكسجين

Oxygen uptake

كمية الأكسجين المُمتصة فعلياً من المياه العادمة عند درجة تركيز مُعينة أثناء مُعالجة مياه الصّرف الصحيّ تحت ظروف التشغيل

19. Accélérateur de prise

مسرع التصلب

Accelerator

20. Accélération de la pesanteur / gravité

تَسارُع الجاذبية

Gravitational acceleration

21. Accélération de pointe du sol

أقصى تسارع للأرض

Peak ground acceleration

ذروة التسارع الأرضي (PGA) هو مقياس لأقـصى تسارع يمكن أن تصل إليه الأرض أثناء الزلزال، ويُعبر عنه عمومًا كنسبة مئوية لتسارع الجاذبية (g).

22. Accélération longitudinale

تسارُع طوليّ

Longitudinal acceleration

ذروة التسارع الأرضي (PGA) هو مقياس لأقـصى تسارع يمكن أن تصل إليه الأرض أثناء الزلزال، ويُعبر عنه عمومًا كنسبة مئوية لتسارع الجاذبية (g).

.32 Accélérographe

جهاز قياس التسارع الارضي

Accelerograph

جهاز قياس يسمح بتسجيل تسارع حركات الارض على شكل رسومات بيانية.

24. Accès et routes provisoires

مداخل وطرق مؤقتة للموقع

Temporary access roads and pathways

فتح وتهيئة الطرق والمداخل المؤقتة لتلبية متطلبات موقع البناء.

25. Accès libre à l'eau

مدخل حر للمياه

Free-use of water

26. Accessibilité

قابلية الولوج

Accessibility

27. Accessoires de pompe

مُلحَقات المِضخّة

Pump accessories

28. Acclimatation

تَكَيُّف

Acclimatization

يشير إلى العملية التي يستقر بها نوع ما بشكل دائم في منطقة جغرافية جديدة.

29. Accords multilatéraux sur l'environnement

اتفاقيات متعددة الأطراف في مجال البيئة

Multilateral environmental agreements

الاتفاق المتعدد الأطراف في مجال البيئة هو معاهدة دولية ذات طابع قانوني، تم توقيعها بين ثلاثة بلدان أو أكثر، وتستهدف تعزيز حماية البيئة أو تحسينها عبر وضع التزامات مشتركة وآليات للتعاون والمراقبة والتنفيذ.

30. Accouplement

وصلة اقتران

coupling

31. Accouplement à brides

اقتران ذو فلنجات

Flange coupling

طريقة التوصيل المستخدمة في أنظمة الأنابيب باستخدام أقراص معدنية مسطحة مثقبة، لتأمين هذا التوصيل والتي يمكن فصلها بسهولة إذا لزم الأمر.

32. Accouplement à débrayage

اقتران قابض

Clutch coupling

آلية تسمح بفصل أو توصيل الأجزاء المتحركة دون الحاجة إلى إيقاف تشغيل الماكينة تمامًا.

33. Accouplement à manchon

اقتران كمّي (قارنة بكمّ)

Sleeve coupling

إنها طريقة بسيطة وفعالة لربط جزأين دوارين، وتتمثل في إدخال أنبوب أو أسطوانة على طرفي المحورين المراد ربطهما.

34. Accouplement à plateaux

اقتران بالصفائح

Flange coupling

جهاز ميكانيكي يسمح بربط عمودين دوارين. يتكون من صفيحتين معدنيتين، عادة ما تكونان مزودتين بأسنان أو أخاديد، تتداخلان مع بعضهما البعض.

35. Accouplement direct

اقتران مباشر

Direct coupling

آلية تسمح بربط قطعتين دوارتين (عادةً ما تكونان أعمدة) مباشرةً دون استخدام قطع وسيطة مثل التروس أو الأكمام.

36. Accouplement élastique

اقتران مطاطي

Elastic coupling

جهاز يربط بين قطعتين دوارتين مع امتصاص الصدمات والاهتزازات والاختلالات بينهما، مصنوع من مادة مرنة.

37. Accouplement Flexible

اقتران مرن

Flexible coupling

38. Accouplement rigide

اقتران صلب

Fast coupling

آلية تربط بين عمودين أو قطعتين دوارتين بشكل متين وبدون مرونة.

39. Accréditation

اعتماد

Accreditation

40. Accroissement des réserves d'une nappe souterraine

زيادة المياه الجوفية

Groundwater accretion; groundwater in crement

41. Accumulateur

مراكِم - مدخِرة

Battery /accumulator

جهاز مصمم لتخزين الطاقة في شكل ضغط في سائل، عادةً في الأنظمة الهيدروليكية أو الهوائية.

42. Accumulateur de chaleur

مخزن حراري

heat accumulator

المُراكم الحراري هو جهاز يعمل، كما يوحي اسمه، عن طريق تجميع الحرارة من أجل إطلاقها لاحقًا في اللحظة المناسبة. يستخدم هذا النظام، على سبيل المثال، في السخانات الكهربائية.

43. Accumulateur de pression

خَزّان ضغْط

Pressure accumulator; accumulator

44. Accumulateur de tête

خزان علويّ

Top reservoir (of a swell)

خزان خاص بأعلى محطة لتوليد الطاقة الكهرومائية في سلسلة مُنشآت لتوليد الطاقة، وهو يسمح بتوليد نسب مُحددة من الطاقة.

45. Accumulateur hydro-pneumatique

مخزن هيدروهوائي

Hydropneumatic accumulator

المخزن الهيدروهوائي هو مكون يضيف مرونة إلى الدائرة الهيدروليكية ويخزن الطاقة عن طريق ضغط النيتروجين الذي يحتوي عليه. ويرتبط حجم الغاز (وبالتالي الزيت) مباشرةً بالضغط في الدائرة، لذلك يمكن تحديد حجمه بشكل صحيح وفقًا للمتطلبات.

46. Accumulateur terminal

خَزان نِهائي

Lowest reservoir (of a swell)

خزان يقع في أدنى مبنى توليد للطاقة الكهرومائية في سلسلة مُنشآت توليد الطاقة، ويعمل على التحكم المحدود (الموازنة).

47. Accumulateurs hydrauliques

مخازن هيدروليكية

Hydraulic accumulators

المركم الهيدروليكي، أو مركم الضغط الهيدروليكي، هو خزان غاز مضغوط يمكنه الاحتفاظ بحجم متغير من السائل المضغوط. يمكن أن يوفر تدفقاً كبيراً لفترة قصيرة نسبياً، ولكن أيضاً تدفقاً صغيراً طالما لا يزال هناك ضغط.

48. Accumulation

تَراكُم

Accumulation

تراكُم، إغناء (تخصيب).

49. Accumulation d'eau

تجمع المياه

Water accumulation

تخزين المياه مؤقتًا في خزان أو حوض، مما يسمح بتنظيم التدفق أو تخزين المياه لاستخدامات مختلفة.

50. Accumulation par pompage

تراكم عن طريق الضخ

Pumped storage

نظام هيدروليكي لتخزين المياه عن طريق الضخ.

51. Accumulation; dépôt

تَرسُّب

Accumulation; deposit

المواد المُترسّبة أسفل سائل بفعل الجاذبية الأرضية.

52. Acheminement de l'eau

توصيل المياه

Routing

يشمل النقل المائي، أو إمدادات المياه، جميع التقنيات والبنى التحتية المستخدمة لنقل المياه من مصدرها إلى أماكن الاستهلاك والجمع والمعالجة والتخزين والتوزيع.

53. Acide

حمض

Acid

أي جسم قادر على إطلاق أيون أو أكثر من أيونات H+ أو H3O+ عند وضعه في محلول مائي، يكون الرقم الهيدروجيني لمركب حمضي أقل من 7.

54. Acide chlorhydrique

حَمْض كلور الماء

Hydrochloric acid

حمض الهيدروكلوريك هو المكون الرئيسي لأحماض المعدة هذا الحمض المعدني يستعمل غالبا ككاشف في الصناعات الكيماوية.

55. Acide sulfhydrique/ Sulfure d'hydrogène

كبريتيد الهيدروجين

Hydrogen sulphide

غاز سام تكون من خلال التحلل الاهوائي للمواد العضوية التي تحتوي على الكبريت. الصيغة الكيميائية H2S.

56. Acide usé

حامِض مُتخلِّف

Spent acid; waste acid

حمض مُخفف، يُستعمل في إزالة طبقات الأكسيد عن الأجسام الحديدية والمعدنية قبل إعادة تصنيعها. وتحتوي الأحماض المُتخلفة في الغالب على مُركّبات الحديد، ولذلك يمكن استخدامها في عمليات مُعالجة مياه الصّرف الصحي، بغرض التدميج والترسيب أو مُعالجة الحمأة.

57. Acidification

تحمُّض

Acidification

58. Acidification du sol

تَحَمُّض التربة

Soil acidification

فقدان التربة لمقدرتها على مُعادلة الأحماض، وذلك نتيجةً للنمو المُتزايد للكاتيونات القاعدية والكربونات.

59. Acidité

حموضة

Acidity

قدرة مادة ما على إطلاق البروتونات (H^+) في محلول، مما يؤثر على الأس الهيدروجيني للمحلول. يشير الأس الهيدروجيني الأقل من ٧ إلى محلول حمضي.

60. Acidité de l'eau

حموضة المياه

Water acidity

تمثل درجة حموضة الماء (pH) ميوله لتحرير أيونات الهيدروجين (H^+)؛ ويُعد الماء حمضيًا عندما تكون قيمة الـ pH أقل من ٧.

61. Acier

فولاذ

Steel

الفولاذ عبارة عن سبيكة معدنية تتكون أساسًا من الحديد والكربون. ويتميز عن الحديد الزهر والسبائك الحديدية بمحتواه من الكربون الذي يتراوح بين 0.02% و2% بالكتلة.

62. Acier à décolletage rapide

فولاذ التشكيل السريع

Free machining steel

هو نوع من الفولاذ مصمم خصيصًا للتصنيع الميكانيكي عالي السرعة، مع قابلية تصنيع ممتازة وتفتيت الرقائق، والمعروف باسم الفولاذ ذو القطع الحر

63. Acier doux pour ouvrage en béton armé

فولاذ خفيف للخرسانة المسلحة

Mild steel for reinforced concrete

الفولاذ الطري/الفولاذ الخفيف هو نوع من الفولاذ يحتوي على نسبة قليلة من الكربون (عادة أقل من

0.25٪) ويستخدم في بناء الهياكل الخرسانية المسلحة. وهو محبوب لليونته ومقاومته، مما يتيح التصاقًا جيدًا بالخرسانة.

64. Acier haute adhérence pour ouvrages en béton armé

فولاذ عالي الالتصاق بالخرسانة المسلحة

High-adhesion steel for reinforced concrete

تم تصنيع هذا النوع من الفولاذ ليكون أكثر ارتباطًا بالخرسانة، وذلك بفضل خشونة سطحه أو أضلاعه. يتم استخدامه في الخرسانة المسلحة لتعزيز قدرة الهياكل على تحمل الضغوط وزيادة مقاومتها.

65. Acier inoxydable

فولاذ لا يصدأ

Stainless steel

سبائك الحديد المقاومة للتآكل مثل الصلب - 316L.

66. Acoustique

تذبذب صوتي

Acoustic

67. Acres en Pied

وحدة حجم مائي (متر مربع-قدم)

Acre-foot

وحدة قياس حجم المياه في الهيدرولوجيا، تمثل حجم الماء اللازم لتغطية مساحة قدرها 4047 متر مربع (مساحة فدان واحد) بعمق قدم واحد (0.3048 م).

68. Acte de concession

عقد امتياز

Deed of concession

عملية قانونية تمنح بموجبها سلطة عامة أو مالك معين الحق لشخص (إما طبيعي أو اعتباري) في استغلال ممتلكات، أرض أو خدمة، عادةً لفترة زمنية معينة ووفق شروط محددة.

69. Actinomycetes

شعاويات

Actinomycetes (pl.)

مجموعة من البكتيريا موجبة الجرام، تنتمي إلى فئة الأكتينوميسيتات، وتتميز بنمو خيطي وقدرة على إنتاج مواد نشطة بيولوجياً.

70. Action capillaire

نفود صعود الماء

Capillary action

ظاهرة يرتفع أو ينخفض فيها سائل تلقائيًا في أنبوب أو وسط مسامي بسبب قوى التوتر السطحي والالتصاق بين السائل والجدران الصلبة.

71. Action corrective

إجراء تصحيحي

Corrective action

الإجراء التصحيحي هو خطوة تتخذ من أجل تصحيح أو معالجة مشكلة أو انحراف تم اكتشافه عن هدف أو معيار معين. يمكن استخدامه في مجالات متعددة، كإدارة الجودة أو الهندسة أو الإدارة، بهدف التأكد من أن العمليات تظل متوافقة مع التوقعات.

72. Action génétique en dominance

تأثير جيني سائد

Genetic action in dominance

نوع من العمل الجيني تبرز فيه أحد الآليات بقوة أكبر من الآخر ويوجد نوعان من التأثير الجيني: التأثير الجيني كامل السيادة والتأثير الجيني غير كامل السيادة.

73. Action génétique en dominance incomplète

تأثير جيني غير كامل السيادة

Incomplete dominance genetic action

نوع من التّأثير الجيني.

74. Action météorologique

تأثيرات الطقس

Meteorological action

متعلّق بالأرصاد الجوية، وهي ما يختصّ بتوقّع حالة الطقس (ويُطلق عليها اختصارًا، في اللغة اليومية والعامية: الأرصاد» أو الطقس).

نشرة جوية؛ جهاز أو محطة أرصاد جوية؛ ملاحظات، توقّعات، خدمات الأرصاد الجوية.

75. Action réciproque des forages

تأثير متبادل بين الآبار

Reciprocal action of

تفاعل أو تأثير متبادل بين عدة آبار، لا سيما من حيث انخفاض منسوب المياه (التأثير المخروطي) أو إعادة تغذية المياه الجوفية.

76. Actionneur

تجهيزة تشغيل وتحكم

Actuator

آلة تقوم بتحويل الطاقة الهيدروليكية (ضغط السوائل) إلى حركة ميكانيكية .يمكنها توليد حركة خطية (بواسطة مكبس) أو دورانية (بواسطة محرك هيدروليكي).

77. Actionneur de vanne

مشغل الصمام

Valve actuator

هو جهاز مزود بآلية لتشغيل صمام وتثبيته في وضع مفتوح أو مغلق أو وسيط. ويشار إلى هذا الجهاز أحياناً باسم مشغل الصمام.

78. Activité critique

نشاط أساسي

Critical activity

نشاط أو حدث يؤدي إذا ما تأخر إلى تأخر حدث هام آخر، مثل إتمام بعض مراحل مشروع معيّن أو المشروع بأكمله.

79. Activité liée à l'eau

نشاط مرتبط بالمياه

Water-related activity

النشاط الاقتصادي الذي يسمح باستهلاك المياه ويشمل كل الخدمات المتعلقة بالمياه.

80. Activité nautique

نشاط بحري

Nautical activity

أيّ نشاط يُمارَس داخل الماء أو فوقه.

81. Activités récréatives et aquaculture

أنشطة ترفيهية وتربية الأحياء المائية

Recreational activities and aquaculture

تشير الأنشطة الترفيهية وتربية الأحياء المائية إلى استخدامات مجرى مائي أو منطقة مائية لأغراض ترفيهية (مثل الصيد، والسباحة، والرياضات المائية) ولتربية الأسماك أو الكائنات المائية الأخرى.

82. Actualisé

تحديث

updated

تحديث المعلومات أو الوثائق أو الأنظمة أو البيانات لتعكس الحالة الأكثر حداثة أو الأكثر دقة.

83. Adaptation

تكيف

Adapter

تحديث المعلومات أو الوثائق أو الأنظمة أو البيانات لتعكس الحالة الأكثر حداثة أو الأكثر دقة.

84. Adaptation locale

تكيف محلي

Local adaptation

85. Adapteur

معدِّل/ مُوائم

Adaptor; transition piece

المحول هو جهاز يُستخدم لربط عنصرين غير متناسبين لضمان توافقهما في العمل. في مجال الإلكترونيات، يعيد المحول أيضًا تشكيل خصائص الإشارة، مثل الجهد أو نوع الموصل.

86. Additif

مادة مضافة

Additive

تضاف عناصر ومركبات كيماوية لأغراض محددة مثل منع التآكل، ومنع الترسبات، وغيرها.

87. Additif chimique

إضافة كيماوية

Chemical additive

يعني مصطلح ‹المضافات الكيماوية› المنتجات الكيماوية التي تصب في مجرى النفايات التي تستخدم للتنظيف والتطهير، أو الصيانة والتي قد يكشف عنها في مياه الصّرف. ويستبعد المصطلح عموما المواد الكيميائية المستخدمة لتحييد مجاري النفايات، وإنتاج السلع، ومعالجة مياه الصرف الصحي. وهي إضافات لتحقيق أغراض محددة منها مثل منع الترسبات، منع التآكل، قتل الفطريات، ...الخ) وقد تضاف قبل الوحدة (معالجة أولية) أو بعد الوحدة (معالجة نهائية).

88. Addition de fumée de silice

إضافة دخان السيليكا

Addition of silica fume

إدخال السيليكا غير المتبلورة على شكل جزيئات دقيقة في المواد، وخصوصًا في الخرسانة والملاط، يهدف إلى تحسين خصائصها. فدخان السيليكا هو منتج ثانوي ناتج عن إنتاج السيليكون أو الفيروسيليكون. ويُضاف هذا الدخان لتعزيز المقاومة، وتحسين المتانة، وتقليل مسامية المادة.

89. Adducteur d'eau naturel ou artificiel

ناقِل مياه طبيعي أو صناعي

Natural or artificial water conveyance

وسيلة (قناة، أنبوب، إلخ) لنقل المياه إلى نقطة معينة.

90. Adduction

إمداد

Water supply

العمليات والوسائل التقنية المستخدمة لنقل مورد (غالبًا المياه) من نقطة الاستخراج إلى موقع التوزيع أو الاستخدام.

91. Adduction d'eau

تزويد المياه

Water conveyance

يشمل تزويد المياه التقنيات والوسائل التي تسمح بنقل المياه من مصدرها عبر شبكة من الأنابيب أو المنشآت الهندسية (القناة المائية، القنات) إلى أماكن الاستهلاك.

92. Adhérence

تلاصُق (هندسة)

Adhesion (tech.); adhesive force (tech.)

قدرة مادة أو سطح على الالتصاق بسطح آخر.

93. Adhésion

الْتِحام

Adherence / adhesion

إنها القوة التي تتيح لمادتين مختلفتين أن تبقيا ملتصقتين أو متصلتين ببعضهما عند نقطة التقائِهما.

94. Adhésivité

قوة التلاصق

Adhesive strength; bonding strength

هي خاصية السائل في الالتصاق بالأسطح الصلبة التي يلامسها، مما يؤثر على تدفقه واحتكاكه.

95. Adiabatique

أديباتيكي

Adiabatic process

عندما يتحول نظام ما دون تبادل حرارة مع الخارج، يُقال إن التحول تحول أديباتيكي.

96. Adjuvant de filtration, mélange (par addition)

خليط المواد المضافة

Admixture

هو مادة تُضاف إلى سائل بهدف تحسين كفاءة عملية الترشيح، بتسهيل فصل الجزيئات الصلبة ومنع انسداد الفلتر.

97. Adjuvants

مواد مُضافة

Adjuvants

المادة المضافة هي منتج يؤدي دمجه بجرعة منخفضة (أقل من 5% من كتلة الأسمنت) في الخرسانة أو الملاط أو الجص، أثناء الخلط أو قبل التنفيذ، إلى حدوث تغييرات في خصائص الخليط، في حالته الطازجة أو المتصلبة.

98. Administration de gestion de l'eau

قِسْم إدَارة المياه

Water management administration

هي مجموعة الهيئات والمؤسسات والخدمات العامة المسؤولة عن تخطيط وتنظيم ومراقبة استخدام وحماية الموارد المائية.

99. Admission d'air / d'huile / pression

دخول الهواء/الزيت /الضغط

Air in let /air in take

عملية ضخ مائع مضغوط في نظام لتشغيل مكوّنات ميكانيكية كالمحركات الهوائية أو الأسطوانات الهيدروليكية أو وحدات التحكم.

100. Adoucissement

تليين

Softening, tempering

يهدف تليين المياه إلى تقليل عسر الماء، وبمعنى آخر، تقليل كمية الكلس (كربونات الكالسيوم) الموجودة في الماء، وذلك خصوصًا لمكافحة ترسيب القشور في الأجهزة والأنابيب. يمكن تليين الماء باستخدام نظام تبادل أيوني.

101. Adoucissement par les zéolites

تليين بالزيوليت

Zeolite softening

عملية تليين المياه باستخدام سرير الراتنج الزيوليت لتحقيق التبادل الأيوني.

102. Adsorption

امتزاز

Adsorption

عملية يتم من خلالها تثبّت جزيئات من مائع (غاز أو سائل) على سطح مادة صلبة. تُسمى المرحلة التي تحتوي على الجزيئات الممتزَزة بـ ‹الذائبة› أو ‹الممتزَز›، بينما يُطلق على المادة الصلبة اسم ‹الممتزِّ› أو ‹السطح الممتزّ›. يشمل سطح المادة الصلبة كلًا من الأسطح الخارجية والداخلية الناتجة عن شبكة المسامات والتجاويف داخل المادة الممتزِّة.

103. Adsorption sur boue activée

الامتزاز على الحمأة المنشطة

Adsorption on activated sludge

نسبة إزالة مادة اختبارية بواسطة الحمأة المنشطة مقارنةً بالكمية الموجودة في بداية الاختبار، وفقًا لظروف اختبار دفعة مائية محدد.

104. AEP

تزويد المياه الصالحة للشرب

Drinking Water Supply

تزويد بالماء الشروب.

105. Aérateur

جهاز التهوية

Aerator

جهاز يُستخدم لإدخال الهواء في الماء، ويُستخدم غالبًا في محطات المعالجة لتعزيز عملية الأكسجة.

106. Aérateur à palettes

مهوّي ذو ريش دوّارة

A paddle wheel aerator

تُعد المُهوّيات ذات الشفرات (أو ذات الريش) في مجال الاستزراع المائي أجهزة مصممة لتحسين أكسجة المياه من خلال توليد حركة سطحية تُعزّز التبادل الغازي بين الهواء والماء. تكون هذه المُهوّيات مزوّدة بشفرات دوّارة، غالبًا ما تكون مثبتة على محرّك كهربائي أو حراري، وتعمل على تحريك الماء عند السطح.

107. Aérateur à percussion / aérateur par chocs

مِنْفاخ هواء على دفقات

Impingement aerator

جهاز يعمل على ضخ الهواء في سائل (عادةً ما يكون الماء) عن طريق النبضات أو الضربات لتعزيز عملية الأكسجة وإطلاق الغازات المذابة.

108. Aérateur à pompe

جهاز تهوية بمضخة

Pump aerator

وحدة تتكون من محرك كهربائي مثبت به محور ومروحة ومغمور بالماء ويتم تثبيت الوحدة بحيث يكون المحور متجها راسيا الي الاعلي وتكون الوحدة باكمالها مثبتة الي عوامات وتقوم المروحة بدفع الماء إلى الأعلى ليختلط الهواء.

109. Aérateur de surface

مهوية السطح

Surface aerator

جهاز يستخدم لتحسين جودة المياه، لا سيما في محطات تنقية المياه والبرك وأحواض تربية الأحياء المائية، عن طريق زيادة محتواها من الأكسجين المذاب.

110. Aérateur diffuseur

جهاز تهوية بموزع

Diffuser aerator

المُهوِّي الناشر هو جهاز يُستخدم لإدخال الهواء أو الأكسجين إلى الماء على شكل فقاعات دقيقة، مما يسهم في تحقيق أقصى قدر من الأكسجة للمياه.

111. Aérateur gravitaire

جهاز تهوية بالجاذبية

Gravity aerator

جهاز يُستخدم لتهوية المياه عن طريق تمريرها عبر سلسلة من الأحواض أو الوسائط المرشِّحة، ويكون ذلك عادةً على ارتفاع كافٍ يسمح بسقوط الماء بفعل الجاذبية.

112. Aérateur immergé

مُهَويّة غاطسة

Aerator, submerged

أداة تُستخدم تحت سطح سائل (عادةً الماء) لضخ الهواء أو الأكسجين، مما يعزز التهوية والخلط دون خلق رذاذ على السطح.

113. Aérateurs à brosse

مُهَويّة أسطوانية

Brush aerator

أجهزة ميكانيكية مزودة بفرش دوارة مغمورة جزئياً، تعمل على تقليب المياه وإدخال الهواء فيها لتعزيز الأكسجة، وتستخدم غالباً في معالجة مياه الصّرف الصحي.

114. Aération

تهوية

Aeration /ventilation

التهوية هي جهاز ميكانيكي يستخدم للتهوية، أي لخلط الهواء مع مادة أخرى، مثل الماء أو التربة. يمكن أن تشير كلمة تهوية" أيضاً إلى تهوية الصنبور أو السطح العائم المستخدم في معالجة مياه الصّرف الصحي.

115. Aération à l'air comprimé

تهوية بالهواء المضغوط

Compressed air aeration

يتمثل في ضخ الهواء في كتلة السائل على أعماق تتراوح بين متر واحد و15 متراً، أو أكثر، حسب نوع الجهاز المستخدم.

116. Aération artificielle

تهوية اصطناعية

Aeration, artificial

عملية تتضمن ضخ الهواء أو الأكسجين في سائل بطريقة ميكانيكية أو هوائية، بهدف إلى تحسين مستوى أكسجته، خصوصاً في معالجة مياه الصّرف الصحي أو المياه بشكل عام.

117. Aération benthique

تقليب بالهواء

Benthic aeration

عملية إدخال الأكسجين إلى رواسب قاع البحر أو المسطحات المائية. تُعد هذه النوعية من التهوية ضرورية لتحسين ظروف معيشة الكائنات الحية التي تعيش داخل الرواسب.

118. Aération dirigée; aération échelonnée

تهوية موجّهة؛ تهوية متدرجة

Controlled aeration ; Step-feed aeration

هي عملية تهوية يتم فيها حقن الهواء على مراحل أو بشكل متتابع، غالبًا لتقليل استهلاك الطاقة أو تحسين توزيع الأكسجين في الحوض أو الخزان.

119. Aération étagée

تهوية متدرِّجة

Aeration, tapered / step aeration

نوع خاص من التهوية يُجرى في حوض التهوية والتنشيط مُزود بـسريان سدادي، تُستخدم فيه كمية من الأكسجين بالقرب من فتحة التدفق تكون أكبر من تلك القريبة

من فتحة التصـريف، حيث يبلغ النشاط البيولوجي ذروته

120. Aération étendue

تهوية ممتدة، واسعة النطاق

Aeration, extended

عملية تهوية ممتدة في أنظمة معالجة مياه الصّرف الصحي البيولوجية، تتميز بمدة بقاء طويلة وعبء عضوي منخفض، مما يسهم في التحلل التام للمواد العضوية.

121. Aération par bulles

تهوية فُقاعية

Bubble aeration

أسلوب التهوية الذي يتمثل في إدخال الهواء على شكل فقاعات في سائل معين، لنقل الأكسجين إلى الماء، ويتم استخدامه عادةً في خزانات معالجة المياه.

122. Aération par éjecteur

تهوية بالمِضخَّة القاذفة

Ejector aeration

نوع خاص من أنواع التهوية القسرية لإدخال الأكسجين في حوض التهوية والتنشيط وفقاً لمبدأ عمل تجهيزة الإمداد النفثية.

123. Aération par pulvérisation

تَرْذِيذ

Aeration, spray

نوع خاص من أنواع التهوية القسرية لإدخال الأكسجين؛ أسلوب تهوية يتضمن ترذيذ الماء إلى قطرات دقيقة في الجو، مما يعزز من تبادل الغازات (خصوصًا الأكسجين) عبر المساحة الواسعة للتلامس.

124. Aération prolongée

Extended aeration

عملية تنشيط تؤدي فيها مُدة التهوية الطويلة إلى تفكك المواد العضوية الموجودة في الحمأة

125. Aérobie

هوائية

Aerobic

يشير إلى كائن حي و/أو عملية بيئية تتطلب وجود الأكسجين لإنتاج الطاقة اللازمة لعمليات الأيض لديه.

126. Aérobie-thermophile

ليف هوائي حراري

Aerobic-thermophilic

يُستخدم هذا المصطلح لوصف عملية أو كائن دقيق يعمل في وجود الأكسجين (هوائي) ودرجات حرارة عالية (محب للحرارة، عادة بين 45 و70 درجة مئوية)، وغالبًا ما يستخدم لتسريع تحلّل المواد العضوية، لا سيما في التّسميد أو معالجة الحمأة.

127. Aérodynamique

ديناميكا الهواء

Aerodynamic

العلم الذي يدرس القوى وحركات الهواء على الأجسام المتحركة.

128. Aérosol

ضَبُوب

Aerosol

تشتت جزيئات صغيرة أو سائلة (عادةً من 1 نانومتر إلى 100 ميكرون) معلقة في غاز، مما يشكل نظامًا غروانيًا ثابتًا أو غير ثابت.

129. Aérotherme

مدفأة هوائية

Air heater

جهاز تدفئة يتكون من مروحة ومبرد بزعانف ودائرة ماء ساخن. يستخدم لتدفئة المساحات الكبيرة مثل المصانع والمستودعات وغيرها.

130. Affaissement

هبوط

Subsidence

هبوط تدريجي أو مفاجئ للتربة أو للبنية التحتية، وقد يكون ناتجًا عن ظواهر هيدروليكية أو جيوتقنية.

131. Affaissement avec le cône d'abrams

اختبار الهبوط باستخدام مخروط أبرامز

Slump test using the Abrams cone

اختبار الهبوط باستخدام مخروط أبرامز يُجرى على الخرسانة الأسمنتية الطازجة قليلة السيولة لتحديد كثافتها.

132. Affaissement de bâtiment

هبوط المبنى

Building settlement

الحركة العمودية التفاضلية أو الشاملة لأساسات مبنى معين، الناتجة عن تغيرات في التربة الحاملة (بسبب الترسب أو الالتصاق أو الانكماش)، مما يؤدي إلى ضغوط ميكانيكية غير طبيعية في الهيكل ويمكن أن تؤدي إلى تشققات أو تشوهات أو كسر.

133. Affaissement de terrain

انخساف التربة

Surface subsidence

يحسب تركيز الرائحة عن طريق تخفيف العينة المُراد فحصها عند عتبة الرائحة (سواء كان لها رائحة أم لا). وتكون طريقة الحساب بالقياس عند عتبة الرائحة التي يتم عندها تخفيف العينة المُراد فحصها بهواء اصطناعيّ، حتى تصل إلى عتبة الرائحة. ويُعبّر عن نتيجة قياس الرائحة بالصيغة: E.

134. Affaissement piézométrique

انخفاض الماء

Piezometric settlement

انخفاض بيزومتري، انخفاض منسوب المياه الجوفية: انخفاض دائم أو مؤقت في المستوى البيزومتري لطبقة المياه الجوفية، ناتج عن تغير طبيعي أو صناعي في تغذيتها أو بسبب عمليات السحب.

135. Affleurement

بروز الصخور

Outcrop

هو الجزء من تكوين جيولوجي أو مادة يظهر على سطح الأرض.

136. Affluent

رافد

Influent

مجرى مائي يتدفق إلى آخر، بتدفق أكبر، أو إلى بحيرة.

137. Affluent disponible

تدفق متاح

Discharge, available

الجزء من مياه مجرى أو حوض مائي الذي يكون متاحًا للاستخدام البشري أو الصناعي بعد الأخذ في الاعتبار التدفقات المطلوبة للنظام البيئي والاستخدامات القائمة بالفعل.

138. Afflux d'eau souterraine

تَسرُّب وارد للداخل

Influent seepage

حركة المياه نتيجةً للجاذبية الأرضية من السطح العلويّ للأرض، وعبر نطاق التربة غير المُشَبَّع، وصولاً إلى منسوب المياه الجوفية.

139. Affouillement

تعرية القاعدة

Scour

أي منشأة هيدروليكية تُقام على مجرى مائي قد تُحدث اضطراباً في نظام الجريان، مما يؤدي غالباً إلى تكوّن دوامات موضعية في منطقة المصب (Downstream)، ينتج عنها نحتٌ موضعي في قاع المجرى يُعرف بـ«الحتّ (Scour)». وقد يتفاقم هذا النحت مع الزمن ليؤدي إلى تعرية الردم أو الأساسات، مما يهدد استقرار المنشأة إنشائياً.

140. Affouillement normal

تأكل عاديّ

Scour, normal

عملية تآكل هيدروليكي لقاع مجرى مائي تتسم بإزالة تدريجية ومستقرة للمواد الرسوبية المحتجزة، بفعل القوى القصية التي يولدها التدفق المضطرب، مما يؤدي إلى استعادة التوازن الديناميكي الشكلي للملف الطولي.

141. Affouillement par batillage

فِعْل تحاتّ بالمص

Suction scour

التآكل المحلي في قاع أو جوانب مجرى مائي نتيجة لتأثيرات متكررة من الأمواج أو الدوامات الناتجة عن عبور السفن، مما يؤدي إلى تحريك وتدمير المواد الرسوبية أو الطبقة السطحية.

142. Age de boue

عُمْرُ الحمأة

Sludge age

الفترة الزمنية المحسوبة اللازمة للتخلّص من إجماليّ المواد القابلة للفلترة (الترشيح) المُتبقية في خزان التنشيط (بما في ذلك المناطق الهوائية واللاهوائية باستثناء خزان المُعالجة اللاحقة والمناطق الهوائية) في حالة وجود نفس نسبة الحمأة وبأخذ المواد القابلة للفلترة في مياه الصرف المُعالجة بعين الاعتبار.

143. Agent antimousse

مادة مانعة لتكوُّن الرَّغوة

Agent, anti-foaming

مادة كيميائية تُضاف إلى السائل بهدف تقليل أو منع أو إتلاف تكوين الرغوة من خلال تثبيط استقرار فقاعات الهواء أو الغاز.

144. Agent coagulant, coagulant

عامل التجلط

Coagulant, coagulating medium

في معالجة المياه، يُعتبر العامل المخثِّر مادة كيميائية تُضاف إلى الماء بهدف زعزعة استقرار الجزيئات العالقة، مما يؤدي إلى تجمّعها وتشكيل جزيئات أكبر تُعرف بـالرقائق، والتي يمكن إزالتها لاحقًا بسهولة عبر الترشيح أو الترسيب. تُعدّ عملية التخثير (Coagulation) مرحلة أساسية في معالجة المياه، خصوصًا لإزالة المواد الغروية.

145. Agent d'adsorption

مادة امتزاز

Adsorption agent

مادة لديها القدرة على تثبيت جزيئات أو أيونات من غاز أو سائل أو محلول على سطحها، عبر تفاعلات فيزيائية أو كيميائية، دون أن تتجاوز حجم المادة.

146. Agent de conditionnement

مادة تكييف

Conditioning agent

يتم إضافة مادة إلى مادة أخرى (مثل التربة أو معجون الورق أو مستحضرات التجميل) لتحسين خصائصها الفيزيائية أو الكيميائية، مما يجعل من السهل معالجتها أو الحفاظ عليها أو استخدامها.

147. Agent de dispersion

عامِل مُشتِّت

Dispersing agent

مادة كيميائية تُساعد على توزيع الجسيمات الصلبة بشكل متوازن في سائل أو مصفوفة، من خلال تقليل قوى الارتباط بين هذه الجسيمات لتفادي تكدسها.

148. Agent de neutralisation

عامِل التعادُل

Neutralisation agent

مادة كيميائية تُستخدم لتعادل الحمض أو القاعدة، وبالتالي لاستعادة التوازن الحمضي القاعدي المطلوب في نظام معين.

149. Agent de reprographie

عون نسخ

Reprography agent

شخص أو جهاز مخصص لنسخ الوثائق أو الصور أو الوسائط الأخرى باستخدام وسائل ميكانيكية أو رقمية، عادةً عبر آلات التصوير أو الطباعة.

150. Agent de station d'épuration

مُشرف محطة مُعالجة مياه الصرف

Sewage works operator

هو محترف مسؤول عن مراقبة وتشغيل وصيانة منشآت معالجة مياه الصرف الصحي لضمان أن المياه المعالجة تلتزم بمعايير الجودة البيئية.

151. Agent de surface surfactant

عامِل نشيط سطحياً

Agent, surface active

مادة تتيح تعديل التوتر السطحي بين اثنين من الاسطح، كالماء والهواء، أو الماء والزيت.

تعمل على مزج السوائل أو توزيعها أو تنظيفها، ويمكن الاستفادة منها في تسهيل اختراق الماء للتربة.

152. Agent émulsifiant

عامِل مُستحْلِب

Emulsifying agent

مادة تمكن من دمج سائلين لا يتمازجان بشكل طبيعي، مثل الماء والزيت، لتكوين مستحلب ثابت يمكن توظيفه في تنقية المياه الملوثة (مثل الهيدروكربونات).

153. Agent étiologique

عامل مسبب

Etiological agent

الكائن الرئيس المسؤول عن إحداث تغيرات في الحيوان العائل مما يؤدي إلى إصابته بأمراض.

154. Agent liant; liant

عامِل التماسك

Binder; binding agent

مادة أو مركب يُستخدم لدمج أو ربط مواد متنوعة معًا في تركيبة. مادة تعمل على ضمان تماسك المزيج من خلال ربط العناصر معًا.

155. Agent nettoyant / agent d'épuration

مادة تنظيف

Agent, cleansing

مادة كيميائية تُكوِّن مُستحلباً مُستقراً عند بدء الاتحاد

مع سوائل خفيفة في عمليات التنظيف، سُرعان ما تتحلل في حوض الفرز.

156. Agent pathogène

عامل ممرض

Pathogenic agent

عامل بيولوجي قادر على التسبب في الإصابة أو المرض.

157. Agent tensio-actif (doux, dur)

خافض للتوتر السطحي

Surfactant; tenside (soft, hard)

جزئيات تقلل من التوتر السطحي بين سائلين أو بين سائل ومادة صلبة. يُستخدم لأغراض التنظيف أو الاستحلاب أو الترغية أو التشتت.

158. Agglomérat

كتلة

Agglomeration /agglomerate

كومة طبيعية أو اصطناعية من عناصر مختلفة أو تجميع لمواد معدنية غير متجانسة، مجمعة بشكل طبيعي.

159. Agglomeration

تَكْوِيم

Agglomeration

العملية التي تتحد من خلالها الجسيمات الدقيقة لتكوين جسيمات أكبر.

160. Agglomération d'assainissement

تجمعات الصرف الصحي

Sanitation agglomeration

تَكْوِيم

إن الغرض من معالجة مياه الصرف الصحي في المناطق الحضرية هو ضمان تفريغ جميع مياه الأمطار ومياه الصرف الصحي وتصريفها في المنافذ الطبيعية بطريقة تتوافق مع متطلبات الصحة العامة والبيئة.

161. Agitateur

مُخَلِّط

Agitator

جهاز يستخدم في معالجة مياه الصرف الصحي لإدخال كاشف أو لزيادة الأوكسجين عن طريق عامل التحريض.

162. Agitateur immergé de brassage

خلاط مغمورغاطس

Submerged mixing agitator

جهاز يُستخدم لخلط أو تحريك السوائل، وخاصة في معالجة مياه الصرف الصحي.

163. Agitateur magnétique

خَلاّط مغناطيسي

Magnetic agitator

أدوات مختبرية لقياس الأس الهيدروجيني والاستخلاص وتصريف المياه باستخدام كميات صغيرة من المواد.

164. Agitateur-mélangeur

خَلاّط

Agitator mixer

آلة ميكانيكية تُستخدم في مزج أو توحيد أو توزيع المواد السائلة أو اللزجة أو الصلبة داخل وعاء..

165. Agitateurs Immergé

محرضات غاطسة

Submerged agitators

ويُعرف أيضًا باسم الخلاط الغاطس، وهو جهاز يُستخدم لتحريك وخلط السوائل، عادةً في تطبيقات معالجة مياه الصّرف الصحي، الصناعة الغذائية، أو قطاع الصيد.

166. Agitation

تحريك

Agitation

عملية زيادة الأكسجين في الماء عن طريق التقليب السكب والاهتزاز وبعض الطرق الميكانيكيّة الأخرى.

167. Agitation thermique

اهتزاز حراري

Thermal agitation

الاهتزاز الحراري للماء هو نتيجة الحركة البراونيّة لجزيئات الماء، وهي حركة عشوائية ومستمرّة تزداد سرعتها بارتفاع درجة الحرارة. هذه الحركة مسؤولة عن ظواهر مثل الحمل الحراري، حيث يسهم الاهتزاز الحراري في تحسين انتشار الحرارة داخل الماء.

168. Agrégat

ركام

Aggregate

ترسيب الرواسب غير المتماسكة (رمل، طمي، طين، حصى) التي تُنقل وتتراكم بفعل المياه الجارية، وعادةً ما يحدث ذلك في مجاري الأنهار، السهول الفيضية، الدلتا أو مصبات الأنهار.

169. Agrégat minéral / matière minérale

مادة معدنية

Mineral matter / mineral aggregate

هي مجموعة من الحبيبات المعدنية الطبيعية أو الصناعية تُستخدم أساسًا في مواد البناء (الخرسانة، الملاط، الأسفلت) لإعطاء الحجم، المقاومة، والقوام..

170. Agrégation

تجميع

Aggregation

تشير عملية التجمّع (أو التكتّل) للجسيمات إلى تكوّن تجمعات داخل المعلّقة، وتمثل آلية تؤدي إلى زعزعة الاستقرار الوظيفي للنظام الغروي.

171. Agrément sanitaire vétérinaire

ترخيص صحي بيطري

Veterinary health approval

اعتماد / ترخيص بالنشاط للمؤسسات، وللمقاولات العاملة ّ في قطاع الأغذية من أصل حيواني من طرف مديريّة المصالح البيطرية.

172. Agressivité

اندفاع

Aggressivity

تعني قدرته على التسبب في تآكل أو تلف المواد المعدنية، الخرسانية أو المعدنية الأخرى.

173. Agressivité de l'eau

درجة عدوانية المياه

Water agressivity

عدوانية المياه هي ميول المياه لمهاجمة المواد التي تحتوي على الكالسيوم (مثل الأسمنت).

174. Agressivité d'une eau

عدوانية الماء

Water aggressiveness

قدرة الماء على إذابة الحجر الجيري، المرتبطة بوجود فائض ثاني أكسيد الكربون (ثاني أكسيد الكربون العدواني) في الماء. يستمر ذوبان الحجر الجيري حتى الوصول إلى توازن الكالسيوم والكربونات. لا يمكن أن تشكل المياه العدوانية رواسب كلسية. تقل عدوانية الماء مع ارتفاع درجة حرارته. يتم قياس عدوانية الماء عن طريق اختبار الرخام (يجب عدم الخلط بينه وبين التآكل).

175. Agro-pisciculture

زراعة وتربية الأسماك

Agro-aquaculture

هو نظام إنتاج يجمع بين زراعة النباتات وتربية الأسماك، بهدف تحسين استخدام المياه والعناصر الغذائية والمساحة.

176. Aide de filtration, adjuvant de filtration

مساعد الترشيح

Filter aid

المساعدات الترشيحية، والتي تُعرف أيضًا بالعوامل الترشيحية أو وسائط الترشيح، هي مواد تُضاف لتحسين كفاءة عملية الترشيح. تعمل هذه المواد على تكوين هيكل مسامي يحتجز الجسيمات الصلبة وينظّم تدفق الماء المصفّى. تسهم المساعدات الترشيحية في الحصول على مياه أنقى وأعلى جودة، خصوصًا عند معالجة المياه الملوثة بالشوائب.

تشمل المساعدات الترشيحية الأكثر شيوعًا الفحم النشط، والرمل، وتراب الدياتومات، والسليلوز.

177. Aiguadier

مراقب وموزع مياه السقي

Water tap operator

جهاز أو فرد مكلف بتوجيه أو تحديد مسار تدفق المياه في مجرى مائي أو قناة، غالبًا في سياق الري.

178. Aiguille à filet

ابرة شبكة

Needle valve

أداة تستخدم في الصناعة اليدوية للشّبا كة وخياطتها، وهي قطعة مستطيلة من خشب /قرن /بلاستيك، بها فجوة في الوسط تسمح بتخزين ما يكفي من الخيط، لذلك هي تسمي أيضا بلمكوك لان الخيط في وسطها يشكل بكرة.

179. Aiguilles

إبر

Needles

تقنية تقليدية تتمثل في استخدام عوارض خشبية مربعة المقطع، والمعروفة باسم "الإبر"، والتي كان من الصعب وضعها جنباً إلى جنب يدوياً لتشكيل سد.

180. Ailette de refroidissement

زعانف التبريد

Cooling fin/cooling rib

جزء معدني أو أحيانًا بلاستيكي، يكون عادةً مسطحًا أو على شكل شرائح، يُثبت على سطح ساخن (مثل المحرك، مبادل حراري أو مشعّ) لزيادة مساحة التبادل الحراري. بزيادة هذه المساحة، يُمكن تبديد الحرارة بشكل أكثر فعالية عن طريق نقلها إلى الهواء أو إلى مائع التبريد الآخر. يساعد هذا في خفض درجة حرارة المكونات وضمان عملها السليم.

181. Ailettes de radiateur

زعانف المبرد

Radiator core

أجهزة معدنية تُثبت على سطح المشعّ لزيادة مساحة التلامس مع الهواء، مما يُتيح تحسين تبديد الحرارة.

182. Aimant

مغناطيس

Magnet

مادة أو جسم قادر على إنشاء حقل مغناطيسي ثابت. يمكن لهذا الحقل المغناطيسي أن يمارس قوى جذب أو تنافر على المواد الفيرومغناطيسية (مثل الحديد أو الفولاذ). ويوجد نوعان رئيسيان من المغناطيسات:

دائمة ومؤقتة.

183. Aimant à nucléation

مغناطيس التشكّل النووي

Nucleation-type magnets

نوع من المغناطيس يستخدم في تطبيقات خاصة، غالبًا ما تكون مرتبطة بفصل أو معالجة الجسيمات المغناطيسية في السوائل.

184. Aimant permanent

مغناطيس دائم

Permanent magnet

مادة قادرة على توليد حقل مغناطيسي دون الحاجة إلى تغذية كهربائيّة مستمرة. يكون مغناطيسها جوهريًا، ناتجًا عن محاذاة لفائف الإلكترونات في بنيتها الذرية.

185. Aimants à petites particules

مغناطيسات الجسيمات الصغيرة

Small-particle magnets

هذا المصطلح يشير إلى مغناطيسات متخصصة قادرة على جذب الجسيمات المغناطيسية الصغيرة والتوجيه بها. يمكن توظيفها في عمليات مثل إعادة تدوير المواد أو تنقية السوائل.

186. Air

هواء

Air

غاز ضروري في الغلاف الجوي، يُستخدم غالبًا في الأنظمة الهيدروليكية للضغط أو التهوية.

187. Air comprimé

هواء مضغوط

Compressed air

هو الهواء الجوي الذي تم تقليل حجمه وزيادة ضغطه باستخدام كمبريسور، بهدف تخزين أو نقل الطاقة.

188. Air du sol

هواء التربة

Ground air

هو الهواء الموجود في مسامات التربة بين الجزيئات الصلبة والماء، وهو عنصر أساسي لتنفس النباتات والكائنات الدقيقة والجذور.

189. Air libre

هواء خارجيّ

Outside air

هو الهواء الموجود في الغلاف الجوي وغير المحصور، أي الهواء الذي نتنفسه أو الذي يمكن الوصول إليه في البيئة الخارجية دون قيود..

190. Air secondaire

هواء ثانويّ

Overfire air; secondary air (grate)

هو الهواء الإضافي الذي يُدخل في نظام الاحتراق أو عملية صناعية كمكمل للهواء الأولي، بهدف ضمان احتراق كامل أو تحسين بعض التفاعلات الكيميائية.

191. Aire de collecte / bassin d'influence / bassin récepteur / bassin versant / bassin hydrologique

مِنطقة المستجمع

Catchment / catchment area / drainage basin

المنطقة التي يجري فيها تصريف المياه إلى: 1- أنابيب أو قنوات الصرف الصحيّ، أو 2- إلى مجرى مائي. رمز المُعادلات: E.

192. Aire de pluie

مِنطقَة تساقُط الأمطار

Rainfall area

منطقة جغرافية تتلقى الهطول المطري، وتسهم مياهها في تغذية الجريان السطحي (كالجداول والأنهار أو حوض صرف).

193. Aire de stockage des boues déshydratées

منطقة تخزين الحمأة المجففة

Dewatered sludge storage area

منطقة مخصصة لتخزين الحمأة المجففة (المخلفات الصلبة الناتجة عن محطات معالجة مياه الصـرف الصحي).

194. Aire d'influence

نِطاق هبوط منسوب المياه (هيدرولوجياً)

Area of influence

هي المنطقة الجغرافية أو الفراغية التي يمارس فيها مشروع أو منشأة أو ظاهرة تأثيرًا مباشرًا أو غير مباشر على البيئة أو السكان أو الاقتصاد أو الأنشطة.

195. Aire protégée

منطقة محمية

Protceted area

فضاء جغرافيّ، محدد بدقة ومعترف به ومرسم ومسير بكل الوسائل القانونية والإدارية من اجل ضمان ديمومة المحافظة على الطبيعة.

196. Ajustage

ضَبْط

Adjustment; setting

هي العملية التي يتم فيها مطابقة أو تعديل قطعتين أو عنصرين ميكانيكيين لضمان تجميع دقيق وعملية صحيحة.

197. Ajustement

تبطين دون فراغات

Close fit

عملية تستهدف تجديد مجاري الـصرف الصحي والقنوات، حيث يتم تركيب خط أنابيب جديد مُسبق الصنع، في داخل شبكة الصّرف تجري عليها هذه العملية، وفي نهاية هذا العمل تكون الأسطح الخارجية للأنابيب المُمدّة مُلاصقة للأسطح الداخلية لشبكة الأنابيب القديمة.

198. Ajustement des données

تعديل البيانات

Data adjustment

التعديلات أو المعايرات التي يتم إجراؤها على القراءات أو القياسات الهيدروليكية لضمان تناسقها أو دقتها.

199. Ajustement statistique

تعديل إحصائي

Statistical adjustment

تقنية تحليل تُستخدم لمواءمة نموذج أو سلسلة من البيانات الهيدروليكية مع الملاحظات الواقعية.

200. Alambic

جهاز التقطير

Still

هو جهاز يستخدم في التقطير، ويتيح فصل مكونات السائل بناءً على درجات غليانها.

201. Albedo

بياض

Albedo

نسبة الضوء المنعكس عن سطح ما إلى الضوء الساقط عليه، وهي نسبة تؤثر في درجة الحرارة والتبخّر داخل الحوض الهيدرولوجي.

202. Alcali, alcalin, basique

قلوي

Alkali, Alkaline

في الكيمياء، تُعتبر المادة أو المحلول قاعديًا (ألكالينًا) عندما يكون الرقم الهيدروجيني (pH) أكبر من 7، مما يدل على انخفاض تركيز أيونات الهيدروجين (H^+).

203. Alcalimétrie (TAC)

قياس القلوية

Alkalimetry

استخدام المحاليل الحمضية القياسية لتحديد تركيز المحاليل الأساسية من المعايرة الغير معروفة.

204. alkali

قلوي

Alkalimetry

المحلول القاعدي أو القلوي هو محلول يكون فيه الرقم الهيدروجيني (pH) أكبر من 7، مما يشير إلى انخفاض تركيز أيونات الهيدروجين (H^+) مقارنةً بأيونات الهيدروكسيد (OH^-).

205. Alcalinisation

تكوين القَلَوِية

Alkalinisation

عملية يتم فيها زيادة قلوية المحلول أو الوسط، أي يرتفع فيها الرقم الهيدروجيني (pH > 7)، وعادة ما يتم ذلك عن طريق إضافة مواد قاعدية.

206. Alcalinité

قَلَويّة

Alkalinity

محتوى أيون الهيدروكسيد (-OH) في المحلول. يكون المحلول أكثر قلوية (أو قاعديًا) كلما كان الأس الهيدروجيني أعلى من 7.

يشير المصطلح أيضًا إلى قدرة الماء على معادلة الأحماض.

تعتمد هذه الخاصية بشكل خاص على تركيز الكربونات والبيكربونات والهيدروكسيد في الماء. تُقاس القلوية بالملليغرام لكل لتر مكافئ من كربونات الكالسيوم (ملغم/لتر $CaCO_3$).

207. Alcalinité / Basicité

درجة القلوية

Alkalinity

مقدرة المواد والأحماض على التحييد، وذلك بسبب مُحتواها من البيكربونات، والكربونات أو الهيدروكسيد.

208. Alcool

كحول

alcohol

في الكيمياء، الكحول هو مركب عضوي يتميز بوجود مجموعة هيدروكسيل (-OH) مرتبطة بذرة كربون.

209. ALEA

مخاطر / العشوائية الطبيعية

HAZARD

طبيعة وحدوث وشدة ومدة ظاهرة مهددة.

210. Aléa sismique

خطر الزلازل

Seismic hazard

المخاطر الزلزالية تشير إلى تقدير الزلازل التي قد تؤثر على موقع معين وخصائصها (مثل التكرار، الشدة...). وتُعدُّ هذه المخاطر من العناصر الأساسية المستخدمة في تقييم الخطر الزلزالي لمنطقة أو موقع معين.

211. Alerte

إنذار

Alert

إشارة تحذيرية من خطر وشيك.

212. Alésage en Ø:17»1/2

تتحمل في: 17»1/2/ ثَقْب / فَتْحَة قُطْرها 17.5

Bore diameter Ø: 17» 1/2

عملية تشغيل ميكانيكي تهدف إلى توسيع الثقب.

213. Alevin /nourrain

بلعوط (ج بلاعيط)

Fish larva/ juvenile fish

صغار السمك ما قبل مرحلة البلوغ، ما بين المرحلة الأولى من التفريخ الي النضج الجنسي.

214. Alevinage

تسميك

Fish hatchery

إعادة تكاثر المياه العذبة عن طريق إدخال اليرقات (الزريعة)، وهي ممارسة يقوم بها الإنسان بغرض الأنشطة الصيدية أو تربية الأسماك.

215. Alevinière

مفرخ طبيعي

Fish hatchery

بركة يتم فيها انتاج البلاعيط وزريعة الأسماك.

216. Algicide

مُبيد الطحالب

Algicide

وسيلة لمكافحة الطحالب.

217. Alginates

ألجينات

Alginates

منتج صناعي مشتق من الطحاليب البنية (الأعشاب البحرية).

218. Algoculture

استزراع الطحالب

Algae cultivation

زراعة الطحالب (الميكرو أو الماكرو) التي تهدف بشكل محتمل إلى إنتاج الأغذية (للإنسان أو الحيوان)، المكملات الغذائية، الأسمدة، أو منتجات أخرى.

219. Algue

طحلب ج طحالب

Algae

الطحالب هي نباتات مائية كلوروفيلية ليس لها جذور أو أوراق أو أزهار أو أوعية أو بذور. تتطور من خلال عملية التمثيل الضوئي من عناصر بسيطة مثل ثاني أكسيد الكربون (CO2) والماء، الطاقة الضوئية والأملاح المعدنية.

220. Algue marine

طحالب بحرية

Seaweed

الأعشاب البحرية الكبيرة، الموجودة طبيعيا / المستزرعة باستثناء العوالق النّباتيّة، والطحالب الأخرى الدقيقة.

221. Algues macrophytes

طحالب كبيرة

Macrophytic algae

نباتات مائية كبيرة الحجم، مثل النباتات البذرية (الفانيروجاميات).

222. Algues microphytes

طحالب دقيقة

Microphytes algae

نباتات صغيرة الحجم، مثل العوالق النباتية (البلانكتون النباتي).

223. Algues toxiques (Cyanobactéries)

طحالب سامة (بكتيريا زرقاء)

Toxic algae

الكائنات الدقيقة التي تنتج سمومًا خطيرة.

224. Alignement

مواءمة

Alignment

يشير الاصطفاف إلى الترتيب الصحيح للهياكل أو عناصر النظام الهيدروليكي بحيث تكون في محور مناسب يضمن أداءً مثالياً. وقد يشمل ذلك اصطفاف القنوات، الأنابيب، الصمامات، لضمان تدفق مياه منتظم ودون عوائق..

225. Aliment ad libitum

تغذية حسب الرغبة

Ad libitum feeding

تغذيّة آلية للأسماك كلّما رغبت في ذلك، إلى درجة التشبّع.

226. Aliment artificiel

علف صناعي

Artificial feed

يجب عدم تشجيع استخدام مصطلح العلف لأن العلف لا يمكن أن ينتج صناعيا، ولكنّه مشتق من عناصر طبيعيّة (مواد عضوية) واستخدام مصطلح العلف (المصنّع المعالج، هو الأكثر ملاءمة).

227. Aliment complet

علف كامل

Complete feed

علف كاف غذائيا للحيوانات ما عدا الإنسان، ويتم خلطه بنسب تركيبية معينة ليستخدم كمصدر وحيد للتغذية وله القدرة على البقاء على قيد الحياة وزيادة الإنتاج لأيّة إضافات ّ غذائية أخرى فيما عدا الماء.

228. Aliment composé

علف مركب

Compound feed

علف يتكون من عناصر غذائية عديدة من مصادر نباتية، حيوانية في حالتها الطبيعية الطازجة، المحفوظة من منتجات مشتقة من المعالجة الصناعية لهذه المصادر.

229. Aliment cuit

علف مطبوخ

Cooked feed

علف يسخن في وسط رطب بهدف تغيير ` خصائصه الكيميائية والطّبيعيّة/ لتعقيمه.

230. Aliment de finition

علف نهائي

Finishing feed

علف خاص يقدم في الفترة التي تسبق حصاد المحصول مباشرة لإكسابه نكهة/ قواما/ لونا معينا.

231. Aliment de formule privée

علف ذو تركيب سري

Private formula feed

العلف الذي لا تُعرف معادلته ّ التركيبية إلا من طرف المصنّع فقط.

232. Aliment de formule publique

علف ذو تركيب معروف

Public formula feed

العلف الذي تكون جميع مكوناته ونسب خلطها علنية (وليست محتكرة).

233. Aliment en granulés

علف حبيبات

Pelleted feed

حبيبات من العلف تنتج عن طريق الكبس (الضغط)

والطبخ ثم الخروج من خلال فتحات القالب المثقّب بطريقة آلية

234. Aliment expansé

علف متمدد

Expanded feed

نوع من العلف الحبيبي الحلب وقليل الكثافة نسبيا، يمتاز بمعدل غطس منخفض ويمكن أن يستخدم لإنتاج علائق عالية الدهون.

235. Aliment extrudé

علف مبثوق

Extruded feed

علف معلج تم انتاجه بطريقة البثق (القذف).

236. Aliment flottant

علف طافي

Floating feed

حبوب أعلاف مصنّعة بطريقة التّمدد تحت ظروف تجعل كثافة هذه الحبيبات تسمح لها بالطّفو فوق سطح الماء لفترات طويلة.

237. Aliment fourrage

غذاء علف

Forage feed

غذاء يتميز بالحجم الكبير والقيمة الغذائية المنخفضة نسبيا.

238. Aliment humide

علف رطب

Moist feed

علف يحتوي على 45 % إلى80 %رطوبة، وعادة ما يتكون من مخالفات الأسماك وبقايا المطاعم والحشائش غير الجافة.

239. Aliment médicamenteux

علف دوائي

Medicated feed

أي علف يحتوي على مركّبات دوائية بهدف الشفاء العلاج /الوقاية من الامراض التي تصيب الحيوان، فيما عدا الانسان.

240. Aliment microencapsulé

حبيبات علف دقيقة مغلفة

Microencapsulated feed

علف دقيق ذو حجم مناسب، يتكون من عناصر غذائية مثل الخميرة المغلّفة بغشاء (كبسولة) مادّة رابطة ويستخدم لتسهيل تربية يرقات الأسماك على الأعلاف المصنّعة.

241. Aliment pur

منتجات غذائية مباشرة

Pure feed

منتوج ّنباتي / حيواني في صورته الطّبيعية, طازج / محفوظ/ ،أي منتوج مشتق من المعالجة الصناعية له، وكذلك المادة العضوية منفردة، سواء احتوت، وتستخدم كماهي في التغذية.

242. Aliment sec

علف جاف

Dry feed

العلف الذي قد ازيلت معظم الرطوبة من مكوناته لتحسين جودة التخزين.

243. Aliment semi-humide

علف شبه رطب

Semi-moist feed

العلف الذي يحتوي علي 18 إلى 45 % رطوبة وهو علف معروف لسلمونيات مثل (حبيبات اوريكون

الرطبة).

244. Alimentation

تغذية

Feeding

إدخال الماء في شبكة، حوض مائي أو طبقة مائية جوفية، عبر هطول الأمطار، التسربات أو مصادر أخرى.

245. Alimentation artificielle des eaux souterraines

التغذية الاصطناعية للمياه الجوفية

artifical recharge of groundwater

إعادة تغذية محكومة للطبقات الجوفية عن طريق حقن الماء بوسائل صناعية..

246. Alimentation de complément

عليقة مكملة

Supplementary feeding

عليقة تحضر لتمد الحيوان المستزرع بعناصر غذائية ّ اضافية، إضافة لما يحصل عليه من الغذاء الذي ينمو في بيئة ّالتربية في الأحواض عادة، ومن الممكن أن تُتاح لاختبار الحيوان كجزء منفصل من غذائه مخلوطا مع مكو نات ّ غذائية أخرى تتيح كامل احتياج الحيوان.

247. Alimentation de la nappe

تغذية الطبقة الجوفية

Recharge of the aquifer

العملية التي تستقبل بها الطبقة الجوفية الماء، غالبًا عبر التسرب أو الترشيح.

248. Alimentation de la nappe souterraine

تغذية المياه الجوفية

Groundwater recharge

وصول المياه من مصادر خارجية إلى المنطقة المشبعة من خزان المياه الجوفيّة، إما بالطرائق الطبيعية أو بضخها بطرائق اصطناعية، أو مباشرة في التكوين نفسه، أو بشكل غير مباشر عبر تكوين آخر.

249. Alimentation en eau

إمدادات المياه

water supply

سلسلة من العمليات والهياكل التحتية التي تمكّن من توفير المياه الصالحة للشرب للمستهلكين.

250. Alimentation en eau du chantier

إمدادات المياه في الورشة

Water supply for site

توفير مياه الشـرب والمياه الصناعية لمرافق الموقع (المباني السكنية والمكاتب والمعدات والمنشآت الصناعية (مصانع الخرسانة ومحطة غسيل الكتل ومحطة التكسير).

251. Alimentation en eau potable

تزويد بالمياه الصالحة للشرب

drDinking water suply

تتعلق إمدادات مياه الشرب بتوفير كل من المياه النظيفة والآمنة المخصصة للاستهلاك البشري، بما في ذلك جمع المياه ومعالجتها وتوزيعها..

252. Alimentation en énergie éléctrique

إمدادات الطاقة الكهربائية

Electrical power supply

توفير الطاقة الكهربائية لمرافق الموقع (المباني السكنية، المكاتب، المعدات، المنشآت الصناعية (مصانع الخرسانة، محطة غسيل الكتل، محطة التكسير..)، المعدات الهيدروميكانيكية، معدات السماع، محطات الضخ، خزان المياه، محطة تحلية المياه، ... إلخ.

253. Alimentation et équipements électriques

إمدادات الطاقة والمعدات الكهربائية

Power supply and electrical equipment

مجموعة الأجهزة التي تُمكِّن من تزويد المعدات والأنظمة بالطاقة الكهربائية.

254. Alimentation et raccordement des équipements électriques

إمدادات الطاقة وتوصيل المعدات الكهربائية

Power supply and connection of electrical equipment

تتعلق بتزويد جهاز أو منشأة بالطاقة الكهربائية من مصدر طاقة.

255. Alimentation gravitaire

تغذية انسيابية

Gravity feed

نظام جمع وتوزيع المياه في السد، يضمن إمدادًا ثابتًا لأغراض الري، إنتاج الطاقة أو إمدادات المياه.

256. Alimentation sélective

تغذية انتقائية

Selective feeding

طريقة التغذيّة تعتمد على اختيار نوع معين من الطعام وكائنات الغذاء.

257. Alimentation, étagée

تغذية متدرجة

Feed, stepped

نظام لتوزيع المياه أو السوائل على مستويات مختلفة من الارتفاع أو الضغط، بحيث تُغذى كل منطقة بمرحلة ضغط مناسبة، لتفادي الفروقات الكبيرة في الضغط داخل الشبكة.

258. Alimentation, moyenne

إمداد وسطيّ

Supply, mean / supply, average

نظام تغذية بالمياه مخصص للمناطق ذات الارتفاع المتوسط في شبكة متعددة المستويات، بحيث تُزوَّد هذه المناطق بضغط وسطي بين التغذية العليا والتغذية السفلى.

259. Alimentation; approvisionnement; chargement

إمداد

Charge; feed

كل الإجراءات الضـرورية للحصول على المواد والمياه والطاقة أو المنتجات، ونقلها إلى نقطة الاستخدام أو التخزين.

260. Aliments vivants

غذاء حي

Live food

مصطلح عام يستخدم للإشارة إلى الكائنات الحية الدقيقة مثل (الروتيفر، الأرتيميا) المستخدمة لتغذية يرقات أنواع معينة من الأسماك، القشـريّات، والرخاويات قبل قطامها وتحولها إلى الغذاء الصناعي.

261. Allochtone

غريب/أجنبي المنشأ

Allochthonous

نوع يقع خارج نطاق توزيعه الأصلي..

262. Allongement longitudinal

تمدُّد طوليّ

Longitudinal expansion

وهي زيادة في طول العنصر نتيجة لتغير درجة الحرارة أو الضغط أو القوى الميكانيكية.

263. Alluvion

طمي/الغَرين

Alluvium

رواسب المجاري المائية، ذات حبيبات متغيرة، مرتبطة بمعدل التدفق، وتتكون من الحصى والرمل، وغالبًا ما تكون رواسب عدسية..

264. Alluvionnement

ترسيب طميّي

Aggradation / silting-up

تراكم الرواسب والمواد العالقة في قاع النهر.

265. Altération

تدهور/تلف

Alteration

تغير الخصائص الفيزيائية والكيميائية للمعادن، وبالتالي الصخور، بفعل العوامل الجوية والمياه والمناخ.

266. Altération de la roche

تَعَرِية الصخر

Rock weathering

تَحَلُّل أو تَفَكُّك الصخر الأصلي نتيجة لعوامل مناخية أو كيميائية أو بيولوجية.

267. Alternateur

مولد كهربائي

Alternator

جهاز كهروميكانيكي يُحوِّل الطاقة الميكانيكية إلى طاقة كهربائية على شكل تيار متردد، ويُستخدم غالبًا في السيارات..

268. Altimètre

مقياس الارتفاع

Altimeter

جهاز قياس ارتفاع نقطة ما.

قياس ارتفاعات أو ارتفاعات التضاريس أو الهياكل.

269. Altimétrie

علم قياس الارتفاعات

Altimetry

قياس الارتفاعات او مناسيب الارض او المنشآت.

270. Altitude

ارتفاع

Elevation

الارتفاع الرأسي للمكان مقارنة بالمستوى الأساسي. الارتفاع هو أيضًا كمية تعبر عن الفجوة بين نقطة معينة ومستوى متوسط. على الأرض، يكون هذا المستوى في أغلب الأحيان هو مستوى سطح البحر (أو مستوى الصفر). وبشكل أكثر تحديدًا، يتم ملاحظة ارتفاع المسطح المائي عند الارتفاع المتوسط للمسطحات المائية الطبيعية وعند ارتفاع التشغيل الطبيعي.

271. Altitude au-dessus du niveau de la mer (NN)

منسوب الارتفاع فوق سطح البحر (الصفر الطبيعيّ)

Height above (mean) sea level (AMSL)

هو المسافة الرأسية بين نقطة معينة ومستوى سطح البحر المتوسط الذي يُستخدم كمرجع للصفر الجيوديسي.

272. Altitude maxima

أقصى ارتفاع

Maximum altitude

أعلى قيمة للارتفاع في منطقة معينة.

273. Altitude minima

حد أدنى للارتفاع

Minimal altitude

أدنى قيمة للارتفاع في منطقة معينة.

274. Altitude moyenne

متوسط الارتفاع

Average altitude

متوسط الارتفاعات في منطقة معينة.

275. Amarrage

إرساء

Anchoring

عملية ربط سفينة بالحبل إلى مرساة على رصيف الميناء لمنعها من التحرك أو الانجراف مع التيار.

276. Amélioration continue

تحسين مستمر

Continous improvement

277. Amélioration de cours d'eau

تحسين المجرى المائيّ

Channel Improvement

كل الأعمال والتدخلات الفنية التي تُنجز بهدف تحسين كفاءة وأمان واستقرار مجرى الماء.

278. Amélioration de sous-sol

إصلاح التربة السفلية (تحت السطحية)

Improvement of subsoil

مُعالجة طبقة التربة التحتية بهدف إجراء تحسينات عليها من أجل استخدامها للأغراض الزراعية.

279. Amélioration des sols

استصلاح الأراضي

Soil amelioration / Soil improvement

إجراءات استصلاح مُستدام يصل إلى أعماق التربة، بهدف جعلها قابلة للزراعة، وعلى الأخص فيما يتعلق بمُحتواها من المياه الجوفية.

280. Amélioration du niveau d'étiage

زيادة عمق المياه المنخفضة

Raising of low-water depth

رفع منسوب المياه عن طريق عتبة تُركّب على قاع المجرى المائي أو عن طريق بناء هدّار يرفع مُستوى المياه.

281. Aménagement

إعداد

Arrangement / Configuration

يتضمن التجهيز الهيدروليكي تصميم وبناء وإدارة المنشآت.

282. Aménagement à buts multiples

مشروع متعدد الأهداف

Multiple-purpose project

مشروع يُصمّم لأكثر من هدف وتخصص تكاليفه حسب المهام التي تنفذ في إطاره. ومن الأمثلة على ذلك مشـروع لتأمين المياه للري والترفيه والأسماك والحياة البرية وترميم الموائل وحمايتها، يمكن أن يشمل التحكم بالفيضانات وتوليد الطاقة الكهربائية. ... الخ.

283. Aménagement des espaces verts

تنسيق المساحات الخضراء

Landscaping

284. Aménagement des pêches

تسيير (إدارة المصائد)

Fisheries management

عملية تجمع بين تجميع المعلومات وتحليلها، والتخطيط واتّخاذ القرار، وتوزيع الموارد، وصياغة التنظيمات وتطبيقها؛ بحيث تتمكن السلطة المكلفة بإدارة المصائد من التحكم في راهن ومستقبل التصرفات الصادرة من الأطراف المهتمة بهذا المجال، بهدف تأمين مستوى ثابت لإنتاجية الموارد البيولوجية.

285. Aménagement des routes

تطوير الطرق

Road development

هو مجموع الأعمال والترتيبات الموضوعة لتصميم وبناء وصيانة الطرق.

286. Aménagement du paysage

حفظ المناظر الطبيعية

Landscape conservation

مجموعة الإجراءات المتعلقة بالتخطيط والتصميم والإدارة التي تهدف إلى تنظيم أو تحسين أو إعادة تأهيل مساحة طبيعية أو مبنية، من أجل تعزيز جَماليتها وتوازنها البيئي وتحسين استخدامها من قبل الإنسان.

287. Aménagement extérieur en A-TALUS

تطوير خارجي في A-TALUS

Outdoor development in A-TALUS

يُشير هذا المصطلح إلى تقنية في البناء وتطوير الأراضي يتم فيها تشكيل منحدر (تل أو جرف) بهدف تثبيت التربة، مع دمج عناصر تنسيقية أو وظيفية ضمن التصميم. قد تشير تسمية «A-TALUS» إلى أساليب معينة في تشكيل التلال أو المنحدرات، وذلك وفقًا للمعايير أو الطرائق المعتمدة.

288. Aménagement hydraulique

إدارة المياه

Headworks

جميع الهياكل أو الأعمال اللازمة لتحويل المياه وتخزينها وتوجيهها في النهاية إلى الاستخدام النهائي، سواء كان ذلك إمداد قناة ملاحية أم نظام هيدروميكانيكي ومن ثم الطاقة الكهرومائية أم إمداد المياه لمدينة أو ري محيط أو كل أو جزء من هذه الأغراض.

289. Aménagement hydraulique/ aménagement fluvial

هندسة مائيّة

Engineering, hydraulic

290. Aménagement hydro-agricole

تهيئة مائيّة فلاحيّة

hydro-agricultural development

تنظيم الموارد المائية من أجل تحسين الريّ والإنتاج الزراعي.

291. Aménagement hydroélectrique

تهيئة كهرومائيّة

Hydroelectric development

جميع الأعمال والمنشآت التي تسمح بتحويل الطاقة الهيدروليكية إلى طاقة كهربائية.

292. Aménagement récréatif

تنمية ترفيهيّة

Recreational development

تنظيم المساحات المخصصة لأنشطة الترفيه والاستجمام، مثل الحدائق العامة، ومناطق الألعاب، ومسارات المشي أو التنزه، أو المجمعات الرياضية، وذلك بهدف تحسين جودة الحياة وتشجيع ممارسة الأنشطة في الهواء الطلق.

293. Aménagement transversal

منشأ مُعترض للتدفق

Construction transverse to flow

تجهيزة حماية في قاع المجرى المائيّ تتقاطع مع اتجاه السريان.

294. Aménagements paysagers

تصميم المناظر الريفية

Landscaping

295. Aménagements paysagers, espaces verts

لاند سكيب، مساحات خضراء

Landscape development

مجموعة الإجراءات التي تهدف إلى تنظيم وتجميل المساحات الخارجية، سواء كانت عامة أم خاصة.

296. Amendement minéral

تعديل المعادن

Mineral amendment

إضافة معادن لتحسين خصوبة أو استقرار التربة أو المادة.

297. Amendement organique

محسن التربة

Organic amendment

إضافة مواد عضوية لإثراء أو تحسين جودة التربة أو الوسط.

298. Amenée appareil diagraphique

توريد جهاز تسجيل

Diagraphic apparatus feed

يشير ذلك إلى تركيب أجهزة أو أنظمة لتزويد جهاز الدياغراف بالكهرباء أو الإشارة، ويُستخدم هذا الجهـاز لتسجيل وتفسير البيانات الجيولوجية أو الهيدرولوجية.

299. Amenée de chantier

تسليم الموقع

Construction site access

مجموعة الإجراءات والوسائل المستخدمة لتحضير موقع البناء: تركيب المساكن المؤقتة (الحظائر)، إقامة السياجات، وضع العلامات، المعدات والآليات.

300. Amenée de l'endoscopie

مقدمة بالمنظار

Endoscopic apparatus feed

هو توصيل أو ربط نظام التنظير الداخلي، الذي يُستخدم غالبًا في الطب أو الفحص الصناعي، ويتيح رؤية داخل الأنابيب أو التجاويف أو الأعضاء.

301. Amenée par temps de pluie

تَدفُّق مياه الأمطار

Stormwater flow

نسبة تدفّق المياه المُختلطة التي يُستفاد منها في تصميم وتحديد أبعاد محطة مُعالجة مياه الصـرف أو أجزاء منها.

302. Amenée totale

إجمالي الدفق الداخل

Total flow / total inflow

مجموع مُعدلات التدفق الحجمية المعيارية المُستخدمة في العمليات الحسابية. رمز المُعادلات: ges.

303. Amenée, adduction

توصيل

Delivery (tech.)

304. Amer

معلم بصري

Landmark

نقطة ثابتة مرئية للغاية تعمل كمعلم على الضفة.

305. Ameublissement du sol

حرث التربة

Subsoiling

حرث طبقات التربة المُتداخلة عن طريق تفتيتها، وذلك لزيادة مُحتواها من الهواء والماء.

306. Amiante / asbeste

صخر حريري

Asbestos

307. Amicale / association

اتّحاد

Association / union

308. Ammoniac

أمونيا

Ammonia

جزيء الصيغة NH3 المعروف بالأمونيا هو غاز عديم اللون ومهيج، يسبب حرقاناً في العينين والرئتين عند تركيزات أعلى، وهو قابل للذوبان بشكل كبير في الماء. كما يُطلق على محاليله المائية اسم «الأمونيا» أو «محاليل الأمونيا المائية».

309. Ammoniaque

أمونيا

Ammonia (liquid)

محلول مائي للأمونيا.

310. Ammonification

استخلاص النيتروجين على شكل أمونيا (نُشادِر)

Ammonification

عملية كيميائية حيوية تقوم بها الكائنات الحية الدقيقة في التربة والمياه والتي تسمح بتحويل النيتروجين في شكل عضوي إلى نيتروجين الأمونيا.

311. Ammonium ($NH4^+$)

أمونيوم

Ammonium

ناتج تحلل المواد النيتروجينية.

312. Amont

أعلى النهر (المنبع)

Upstream

جزء من المجرى المائي يقع قبل السد في اتجاه التدفق.

313. Amont du barrage

مُقدم السد

Upstream face

في مُنشأة الريّ الرئيسية، جانب السدّ المواجه لحوض التخزين أو حوض الحجز.

314. Amorçage

تهيئة التشغيل

Initiation / priming

تسمية تُطلق على إشارة التحكم للقيام بعملية مُحددة.

315. Amorçage (pompe)

تحضير (المضخة)

Priming (of pump)

مُفاعل كيميائي ذو طبقة حيوية، ومُزوّد بفرشاة ثابتة مصنوعة من مادة حبيبية كمادة ملء، تجرى بداخلها عمليتا الترشيح والتحلل الحيوي.

316. Amorce

طعم

Bait

مادة غذائية (طبيعية /صناعية) توضع في شرك /سنار تستخدم في الجذب وبالتي صيد الأسماك.

317. Ampèremètre

مقياس الأمـپير

Ammeter

جهاز قياس التيار الكهربائي.

318. Anadrome

أسماك بحر نهرية

Anadromous

أسماك تحيا حتى البلوغ الجنـسي في المياه البحرية وتهاجر الي الأنهار للتّكاثر ووضع البيض مثل أغلب

أنواع عائلة السالمون واللفش وبعض أنواع الرنجة.

319. Anaérobie

لاهَوائيّ

Anaerobic

1 - حالة عدم وجود أكسجين مُذاب.

2 - وصف لحياة الكائنات الدقيقة التي لا تحتاج إلى الأكسجين الحُر لعيشها..

320. Analogie hydrologique

قياس هيدرولوجي

Hydrological analogy

التشابه أو الشبه بين ظواهر أو أنظمة مختلفة مرتبطة بالماء.

321. Analogique

إشارة تناظرية

analog

نحن نتحدث عن إشارة تناظرية عبارة عن تيار كهربائي مباشر، على عكس الإشارة الرقمية التي تكون إشارة تشغيل وإيقاف (TOR أو النوع 0 أو 1)..

322. Analyse chimique

تحليل كيميائي

Chemical analysis

دراسة المكونات الكيميائية لسائل أو مادة، وخاصة الماء في مجال الهيدروليكا.

323. Analyse chimique de l'eau

تحليل كيميائي الماء

Water chemistry analysis

تُجرى تحاليل كيميائية الماء من أجل تحديد وقياس العناصر الكيميائية والخصائص لمياه معينة، متضمنةً الأس الهيدروجيني والكاتيونات والأنيونات الرئيسية والعناصر الضئيلة والنظائر. ويُستخدم تحليل كيميائية الماء بشكل واسع لتحديد الاستخدامات الممكنة لمياه ما أو لدراسة تفاعله مع بيئته. وغالباً ما يُعد تحليل كيميائية الماء الأساس لدراسة نوعية المياه والتلوث وعلم المياه والمياه الجوفية.

324. Analyse de l'eau

تحليل المياه

Water analysis

الفحص المنهجي الذي يسمح بتحديد وقياس المكونات المختلفة للمياه، ولكن أيضًا بتقييم خصائصها وحالتها، فيما يتعلق بمعايير محددة. يعتمد هذا الفحص على مراقبة بروتوكولات دقيقة.

325. Analyse de situation hydraulique

تحليل هيدروليّ للحالة

Situation analysis, hydraulic

326. Analyse de situation hydrochimique

تحليل هيدروكيميائيّ للحالة

Situation analysis, hydrochemical

327. Analyse des eaux d'égouts / analyse des eaux résiduaires

تحليل مياه الصرف الصحيّ

wastewater analysis

فحص مياه الصرف الصحي بالطرق التحليلية للتعرّف على خواصها الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية، وكذلك من حيث المواد التي تحتويها.

328. Analyse des mesures

تحليل تدابير

Analysis of the measures

تحليل القياسات هو عملية معالجة وفحص البيانات

التي تم الحصول عليها من الفحص لتقييم أداء وحالة البنية التحتية. قد يشمل ذلك الإحصاءات، والمقارنات، والاتجاهات.

329. Analyse et interprétation des mesures d'auscultation

تحليل وتفسير قياسات الفحص

Analysis and interpretation of the auscultation measures

تحليل وتفسير قياسات الفحص يشمل فحص البيانات المجمعة لتقييم حالة البنية التحتية، الكشف عن الشذوذات، واتخاذ القرارات بناءً على النتائج.

330. Analyse fonctionnelle

تحليل وظيفي

Functional analysis

دراسة وصفية مفصلة لمنشأة.

331. Analyse fréquentielle

تحليل تكراري

Frequency analysis

طريقة إحصائية لفحص توزيع أو انتظام بعض المعايير الهيدرولوجية.

332. Analyse granulométrique

تحليل حجم الجسيمات

Grain size analysis

هي طريقة تُستخدم لتحديد توزيع أحجام الجسيمات في عينة من التربة أو الرواسب. تساعد هذه الطريقة في فهم نسيج التربة وسلوكها الفيزيائي.

333. Analyse minéralogique et pétrographique

تحليل معدني وصخري

Mineralogical and petrographic analysis

هي دراسات تُجرى لتحديد وتوصيف المعادن والصخور. يركز التحليل المعدني على التركيب المعدني، في حين يفحص التحليل البتروررافي الهياكل والأنسجة للصخور.

334. Analyse physico-chimique et bactériologique de l'eau

تحليل فيزيائي وكيميائي وبكتريولوجي للمياه.

Physicochemical and bacteriological water analysis

التحليل الفيزيائي-الكيميائي والبيكتيريولوجي للماء هو عملية تقييم لجودة الماء، من حيث خصائصه الفيزيائية والكيميائية، وكذلك من حيث تلوثه البيكتيريولوجي.

335. Analyse sédimentométrique

تحليل رسوبي

Sedimentometric analysis

يتضمن ذلك قياس الخصائص الفيزيائية للرواسب، مثل حجمها وكثافتها وتركيبها، وغالبًا ما يكون ذلك ضمن دراسات جيولوجية أو بيئية.

336. Analyseur de chlore résiduel

محلل الكلور المتبقي

Residual chlorine analyzer

جهاز قياس يُستخدم لتحديد تركيز الكلور الحر أو المرتبط المتبقي في الماء بعد عملية التطهير بشكل مستمر.

337. Analyseur de conductivité

محلل الموصلية

Conductivity analyzer

أداة تقيس الموصلية الكهربائية لمحلول، وتُستخدم غالبًا لتقييم الملوحة، وتركيز الأيونات، وجودة المياه.

338. Analyseur de PH

محلل الرقم الهيدروجيني

PH analyzer

أو مقياس الأس الهيدروجيني (pH-mètre)، هو جهاز إلكتروني يقيس حموضة أو قلوية المحلول، معبرًا عنها بمقياس pH من 0 إلى 14.

339. Analyseur en Ligne (Turbidité, Ph, Conductivité

محلل مباشر (العكارة، الرقم الهيدروجيني، الموصلية)

Online analyzer (Turbidity, pH, Conductivity)

جهاز تحليلي يعمل بشكل مباشر ومصمم لقياس تركيز الجسيمات العالقة بشكل مستمر.

340. Ancrage

مَرْسَى

Anchoring

يشير إلى تثبيت أو ربط عنصر ما بنقطة ثابتة أو بالركيزة الصخرية لمنع أي انزلاق أو تحرك.

341. Ancrage à redans

تثبيت بدرجات

Keyed anchorage

342. Ancre

مرسات ج (مرأسي)

Anchor

ثقْل تربط به سفينة في قاع المياه في نقطة محددة لتثبيتها ومنعها من الحركة. غالبا ما تصنع المراس من المعدن، ولها نوعان: أساسيان (التي لا يمكن التخلص منها إلا بتدخل خارجي) والمؤقتة (التي تحملها السفينة عادةً على ظهرها عند الإبحار).

343. Anémomètre

مقياس سرعة الرياح

Anemometer

أداة لقياس سرعة الرياح، تستخدم أحيانًا في الدراسات الهيدروليكية لقياس التأثيرات الهوائية

344. Anémomètre à hélice

مقياس سرعة الرياح ذو المروحة

Propeller anemometer

نوع من مقياس سرعة الرياح يستخدم مروحة لقياس سرعة الرياح.

345. Angle

زاوية

Angle

الميل أو الانحراف بالنسبة إلى مرجعية، يُستخدم غالبًا في المساحة أو في سياق المنحدرات.

346. Angle de courbure

زاوية انحناء

Curvature angle

الزاوية المركزية لقوس دائريّ، يتم تحديد نصف قطره بواسطة الخط المُتوسط للجزء المعنيّ.

347. Angle de déviation

زاوية الانحراف

Angle of deflection

348. Angle de frottement sur les parois

زاوية الاحتكاك الجِداريّ

Angel of wall friction

349. Angle de pression apparente de fonctionnement

زاوية الضغط الظاهرة أثناء التشغيل

Working transverse pressure angle

يمثل هذا الزاوية بين المماس لسطح السن والخط المار بمركزي الترسين المتصلين. تؤثر هذه الزاوية على تماس الأسنان، نقل القدرة، وقوة تحمل التروس.

350. Angle de repos

زاوية السكون

Angle of repose

351. Angle de talus

زاوية المُنحدر

Angle of repose

352. Anisotropie perpendiculaire

لا تناظرية عمودية

Perpendiculara nisotropy

يشير هذا إلى تغير الخصائص الفيزيائية في اتجاهات مختلفة، وخاصة الاتجاه العمودي على مرجعية معينة، مثل الطبقات الجيولوجية أو المواد المركبة.

353. Année climatique

سنة مُناخية

Climatic year

354. Année de l'eau

سنة مائية

Water year

فترة زمنية تمتد 12 شهراً، يجري اختيارها بحيث تكون التغيرات في التخزين عند الحد الأدنى، وبالتالي كمية المياه المنقولة من سنة إلى أخرى عند الحد الأدنى أيضاً.

355. Année de mise en eau

تاريخ بداية ملء السد

Year of filling

عام الأول لإمدادات مياه للسد بعد إنشائه.

356. Année de mise en service

سنة بدء التشغيل

Year of commissioning

سنة التشغيل الأولي لمنشأة هيدروليكية بعد بنائها.

357. Année de sécheresse

سنة الجفاف

Drought year

عام يتميز بنقص كبير في كمية الأمطار، مما يؤدي إلى انخفاض مستويات المياه أو جريانها.

358. Année humide

سنة رطبة

Wet year

السنة التي يكون فيها هطول الأمطار أو التدفق أعلى بكثير من المعدل الطبيعي.

359. Année hydrologique

سنة هيدورلوجية

Hydrological year

فترة مدتها 12 شهرًا، غالبًا من 1 سبتمبر من سنة إلى 31 أغسطس من السنة التالية، تُستخدم لتحليل الدورات الهيدرولوجية.

360. Année hydrologique (année climatique)

سنة هيدورلوجية

Climatic year

جزء من الهطول الذي لا يصل مباشرة إلى الأرض، ولكن يتم الاحتفاظ به أولاً عن طريق النباتات (أوراق الشجر والفروع والجذع وما إلى ذلك). وبالتالي يتدفق الماء المعترض ببطء نحو الأرض أو يتبخر مرة أخرى.

361. Année moyenne (normales)

مُعدل سنوي

Average year

السنة التي يكون فيها للمتغير الهيدرولوجي أو الأرصاد الجوية الملحوظة قيمة قريبة من متوسط هذا المتغير المحسوب على مدى فترة طويلة (عموما على مدى 25 عاما).

362. Année pluviométrique

سنة مائية

Flow year; water year

الفترة الزمنية التي مُدتها سنة، وهي تُحدد قياس الاستهلاك المنزلي للمياه. ملحوظة: في جمهورية ألمانيا الاتحادية يبدأ هذا العام من 1 نوفمبر وينتهي في 31 أكتوبر من العام اللاحق. (انظر: سنة هيدورلوجية). (4049-1:1992 DIN)

363. Année sèche

سنة جفاف

Dry year

السنة التي يكون فيها هطول الأمطار أو تدفقات الأنهار أقل بكثير من قيمتها المعتادة.

364. Annexe

ملحق

Appendix

وثيقة أو مرفق إضافي لتقرير يحتوي على بيانات أو معلومات تكميلية.

365. Annonce

إخطار

Notification

366. Annonce de crue

إنذار بحدوث الفيضان

Flood warning

إشعار مسبق بقرب حدوث فيضان أو وصوله لتنبيه السكان أو إدارة المنشآت الهيدروليكية.

367. Anomalie

خلل

Anomaly

الانحراف عن المعيار أو المتوسط، وغالبًا ما يُشير إلى كميات الأمطار أو معدلات الجريان.

368. Anomalie constatée

خلل مُلاحظ

Observed anomaly

يُشير هذا المصطلح إلى عدم انتظام أو انحراف عن المعيار المُلاحظ أثناء الفحوصات أو التفتيشات أو التحليلات، وقد يتطلب تحقيقًا أو تصحيحًا.

369. Anoxie

نقص الأكسجين (الأنوكسيا)

Anoxia

حالة يكون فيها الوسط خالياً من الأكسجين الحرّ (الذائب)، لكنه يحتوي على مركبات مؤكسدة مثل النترات. وتسمح هذه الحالة بحدوث نزع النترات من المياه.

370. Anthropique

إنثروپـي

Anthropogenic

من صنع الإنسان، بسبب الإنسان.

371. Anti-bélier

مانع المطرقة المائية

Water hammer arrestor

هو جهاز يُستخدم لامتصاص موجة الصدمة الناتجة عن

الإغلاق السّريع لصمام أو مضخة. وتُعرف هذه الموجة باسم المطرقة المائية.

يتكون الجهاز غالبًا من وعاء محكم الإغلاق، متصل بالشبكة في النقطة التي يجب فيها امتصاص الصدمات. يوجد داخل هذا الوعاء غشاء مطاطي (مثل خزان التمدد الصغير) أو مكبس، يفصل بين السائل من جهة، ومن الجهة الأخرى غاز أو هواء مضغوط أو نابض.

372. Antibiotique

مُضادات حيوية

antibiotics (pl.)

373. Anticalcaire

مادة مانعة للتكلس

Antiscalant

مانع التكلس هي معالجة أولية تحقن في مياه التغذية قبل أن تلج أغشية التناضح العكسي. وجودها يؤخر التفاعل بين المغنيسيوم والكالسيوم والبيكربونات. وهذا يـمنع التكلس لأن المياه تتنقى بالتناضح العكسي.

374. Anticlinal

طية محدبة

Anticline

يُطلق مصطلح «الطية المحدبة» على الطية التي تكون فيها الجهة المحدبة موجهة نحو الأعلى (على عكس الطية المقعرة الطية المقلوبة).

375. Anti-mousse

مضاد الرغوة

Anti-foam

المضافات الكيماوية التي تقلل أو تعيق تشكيل الرغوة في العمليات الصناعية للسوائل.

376. Anti-scalant

مضاد الترسّبات

Antiscalant

مادة كيميائية تُستخدم لمنع تكوّن الترسّبات على الأغشية في أنظمة معالجة المياه، خصوصاً في عمليات التناضح العكسي.

377. Antitartre

مانع التَّقَشر

Anti-scaling

(انظر: مانع القشرة).

378. Anti-tartre

مضاد التكلس

Scale inhibitor

379. Aperçu

نَظْرَة عامة

General plan; summary

380. Appareil

جِهاز

Device / unit

381. Appareil auxiliaire

جهاز مُساعِد

Auxiliary device

382. Appareil d'aération

جِهاز التهوية

Aeration equipment

383. Appareil d'analyse de gaz

جهاز تحليل الغاز

Gas analyzer

منطقة مُحددة أو جسم مصنوع تحدث فيه مجموعة من التفاعلات بشكل مُتحكم فيه على المواد الصلبة أو

بواسطتها. مثال ذلك: مُعالجة المياه الجوفية عن طريق العمليات الجيوكيميائية في جدار رد الفعل، أو تخمير الكتلة الحيوية وإنتاج الغاز الحيوي في مُفاعل المواد الصلبة العامل بالتيار الصاعد.

384. Appareil d'appui fixe

مَحمل ثابت

Bearing, fixed

385. Appareil d'arrêt

تجهيزة إغلاق

Closing element

386. Appareil d'avertissement et de contrôle, automatique

جِهاز أوتوماتيكي للإنذار والتحكم

Alarm and monitoring equipment, automatic

387. Appareil de chargement

جِهاز شَحْن

Loading device

388. Appareil de commande

وحدة التحكّم

Control device / control unit / controller

389. Appareil de connexion

نَبِيطة تحويل

switching device

390. Appareil de contrôle

جهاز تحكم

Test control unit

جهاز يُستخدم لمراقبة أو تنظيم أو التحكم في نظام أو عملية معينة، لضمان عملها بشكل صحيح ووفقًا للمعايير المطلوبة.

391. Appareil de contrôle des manchons

جِهاز اختبار الجِلب

Test control unit

392. Appareil de contrôle par obturation pour canalisations

جِهاز اختبار انسداد قنوات الصرف الصحيّ

Sewer blocking test equipment

393. Appareil de contrôle pour conduites

جهاز مراقبة الأنابيب

Equipment, pipe monitoring

394. Appareil de curage

جِهاز كسح

Device, flushing

395. Appareil de curage à haute pression

جِهاز للشطف بالضغط العالي

High-pressure flushing equipment

جهاز، يُشبه السناره (الخطاف) مثلاً، ويُستخدم لرفع وفتح غطاء قنوات الصرف الصحي.

396. Appareil de curage au jet

آلة شَطْف بالدفقات

Jet washing equipment

397. Appareil de distillation

جهاز تقطير

Distillation apparatus

398. Appareil de distillation solaire en serre

مُقَطِّر شمسيّ

Solar still, greenhouse

399. Appareil de dresseur

جهاز التقويم

Straightening device

في مجال معالجة المياه أو الرواسب، يعمل جهاز التقويم على توحيد أو تعديل تركيبة المواد، غالبًا كجزء من التحضيرات اللازمة لإجراء التحليل.

400. Appareil de levage pour couvercles

رافع أغطية

Cover lifting device

401. Appareil de manutention

جِهاز نَقْل

conveyor equipment

402. Appareil de mélange

جِهاز الخلط

combining equipment

403. Appareil de mesure

جهاز قياس

measuring apparatus /measuring instrument

أداة تُستخدم لقياس معلمة هيدروليكية أو هيدرولوجية، مثل التدفق، وارتفاع الماء، وغيرها.

404. Appareil de mesure (à affichage) analogique

جهاز قياس تناظري (بعرض تمثيلي)

Analogue measuring instrument, analogue indicating instrum

أداة قياس تعرض نتائجها على شاشة تناظرية، غالبًا في شكل قرص أو مؤشر، مما يشير إلى قيم مست.

405. Appareil de mesure DBO

جِهاز قياس نقص الأكسجين الحيويّ

BOD measurement equipment

406. Appareil de mesure DCO et TOC

جِهاز قياس نقص الاكسجين وإجماليّ الكربون الطبيعيّ

COD and TOC measurement equipment

جهاز قياس لتحديد الاحتياج الكيميائيّ للأكسجين (COD) ومحتواه في المُركّبات الكربونية العضوية (TOC).

407. Appareil de mesure de boue

جِهاز قياس الحمأة

Equipment, sludge measurement

408. Appareil de mesure de concentration

جِهاز قياس درجة التركيز

Concentration measurement equipment

409. Appareil de mesure de la conductivité

جهاز قياس الموصلية الكهربائية

Conductivity meter

جهاز يقيس الموصلية الكهربائية للماء.

410. Appareil de mesure de la toxicité

جِهاز قياس درجة السُميَّة

Equipment, toxicity measurement

411. Appareil de mesure des crues

مِقياس منسوب الفيضان

Flood meter

412. Appareil de mesure du niveau de boue

جِهاز قياس منسوب الحمأة

Sludge level measurement device

413. Appareil de mesure du niveau d'eau

جِهاز قياس منسوب المياه

measurement equipment, water level

414. Appareil de mesure du pH

جهاز قياس الرقم الهيدروجيني (pH)

Ph Meter

جهاز يقيس حموضة أو قلوية الماء.

415. Appareil de mesure du sol

جِهاز قياس مواصفات التربة

Ground measurement equipment

416. Appareil de mesure en ligne

جِهاز قياس على الشابكة (أونلاين)

Measurement equipment, online

417. Appareil de mesure et de contrôle

جِهاز قياس ومُراقبة

Measurement and monitoring equipment

418. Appareil de mesure et de contrôle, spécial

جِهاز خاص للقياس والمُراقبة

Measurement and test equipment, special

419. Appareil de mesure et de régulation du niveau de remplissage

جِهاز قياس مستوى الملء والتحكم فيه

Static level measurement and regulating equipment

420. Appareil de nettoyage / appareil d'épuration

جهاز تنقية

Cleaning equipment

421. Appareil de nettoyage à haute pression

جِهاز للتنظيف بالضغط العالي

High-pressure cleaning equipment

422. Appareil de nettoyage de treuil

جِهاز تنظيف مِلْفاف الرافعة

winched cleaning equipment

423. Appareil de nettoyage pour bougies d'aérateurs

جهاز تنظيف شمعات منفاخ الهواء

Aeration tube cleaning equipment

تجهيزة لتنظيف الأسطوانات الخزفية المُجوّفة، التي تكون بدورها مفتوحة عند الطرفين أو مُغلقة عند طرف واحد فقط، وتُستخدم على سبيل المثال لتوزيع فقاعات الهواء الدقيقة في المياه.

424. Appareil de pose (tubes, câbles, etc.)

مُعِدّات تمديد (الأنابيب والكابلات ... إلخ)

Laying equipment (pipe, cable, etc.)

425. Appareil de prélèvement d'échantillons

جِهاز أخذ العينات

Equipment, sampling

426. Appareil de prélèvement des sédiments

جهاز أخذ عينات الرواسب

Eediment sampler

جهاز مخصص لجمع الرواسب في الماء من أجل تحليل لاحق.

427. Appareil de réglage / régulateur

جِهاز تحكّم

Control device / equipment, regulating

428. Appareil de sécurité

جِهاز أمان

Equipment, security/safety

429. Appareil optique pour l'examen des canalisations

جِهاز فحص بصريّ لشبكات الصرف

Optical equipment for sewer inspection

430. Appareil pour le nettoyage des

canalisations

تجهيزة تنظيف القنوات

equipment, cleaning channel/flume

431. Appareil pour l'enlèvement des écumes / racleur superficiel

كاشِطة (للمواد العائمة على سطح الماء)

Skimmer / scum collector

أداة لكشط المواد الصلبة والألياف المُلتصقة بالجرّاف عند تنظيفه. 2- تجهيزة كشط الحمأة المُترسبة على حافة حوض المُعالجة النهائية لمياه الصرف.

432. Appareil spécial

جِهاز خاص

Special equipment

433. Appareillage d'auscultation

أجهزة معاينة

Auscultation equipment

أجهزة الرصد هي أدوات ومعدات تُستخدم لقياس المعايير الخاصة بمنشآت السد. وتشمل حساسات، ومقاييس الميل، ومقاييس الضغط، ومجسّات، وغيرها.

434. Appareillage électrique

معدات كهربائية

Electrical equipment

مجموعة من الأجهزة (مثل المفاتيح، قواطع الدائرة، المرحلات، إلخ) تُستخدم للتحكم في الدوائر الكهربائية وحمايتها أو عزلها.

435. Appareillage hydraulique

معدات هيدروليكية

Hydraulic equipment

مجموعة من الأجهزة (مثل المضخات، الصمامات، التوربينات، الأسطوانات، إلخ) تُستخدم للتحكم ونقل وتنظيم الطاقة أو تدفق السوائل في نظام هيدروليكي.

436. Appareillage hydro-électrique

معدات كهرومائية

Electro-hydraulic equipment

مجموعة من الأجهزة والمعدات الكهربائية والهيدروليكية (مثل التوربينات، المولدات، المحولات، الصمامات، إلخ) المستخدمة في محطة كهرومائية لإنتاج وتنظيم وتوزيع الطاقة الكهربائية من الماء.

437. Appareillage hydro-pneumatique

معدات هيدروليكية هوائية

Hydro-pneumatic equipement

مجموعة من الأجهزة التي تستخدم كلًا من الماء (الهيدروليك) والهواء المضغوط (النيوماتيك) للتحكم وتنظيم وتشغيل الآليات في نظام معين. يشمل ذلك عناصر مثل الأسطوانات، المضخات، الضواغط، والصمامات. في السدود أو المحطات الكهرومائية، يُستخدم الجهاز الهيدروليكي الهوائي لأداء وظائف مثل تنظيم الصمامات، التحكم في حركة المعدات (مثل صمامات التفريغ)، أو المساعدة في أتمتة بعض العمليات.

438. Appareils d'analyse

جِهاز تحليل

Analytical equipment

439. Appareils d'appui en néoprène

أجهزة الدعم من النيوبرين

Neoprene bearing devices

هي أجهزة تُستخدم لدعم وامتصاص الصدمات في الهياكل (مثل الجسور أو السدود) باستخدام مادة

النيوبرين، وهي مادة مرنة وقوية. تتيح هذه الأجهزة تقليل الاهتزازات والصدمات وتعويض الحركات أو التشوهات في الهياكل في السدود، تُستخدم هذه الأجهزة لدعم الهياكل الخرسانية (مثل الأجزاء المتحركة أو الصمامات)، مع السماح ببعض الحركة دون التسبب في تلف العناصر. كما تُستخدم في الجسور أو المباني لامتصاص الإجهادات والاهتزازات.

440. Appareils de mesure de déformation

أجهزة قياس التشوه

Deformation measuring devices

هي أجهزة تُستخدم لقياس التغيرات في شكل أو حجم مادة أو هيكل تحت تأثير قوى أو ضغط أو درجات حرارة. يمكن لهذه الأجهزة قياس التشوهات الخطية أو الزاويّة أو الحجمية في السدود، تُستخدم هذه الأجهزة لمراقبة سلامة الهياكل (مثل الخرسانة أو جدران الاحتجاز) من خلال قياس التشوهات التي قد تشير إلى مشاكل مثل الشقوق أو مخاطر الانهيار. وهذا يساعد على ضمان أمان المنشأ ومنع الحوادث.

441. Appareils de mesure de distances

أجهزة قياس المسافات

Distance measuring devices

هي أجهزة تُستخدم لتحديد الطول أو المسافة بين نقطتين، سواء باستخدام طرق ميكانيكية (مثل الأشرطة أو مديات المسافة) أو إلكترونية (مثل الليزر أم نظام تحديد المواقع GPS).

في السدود، تُستخدم هذه الأجهزة لقياس المسافات بدقة بين أجزاء مختلفة من الهياكل، مثل تحركات الصمامات، تغيرات مستوى الماء، أو تشوه الجدران. وهذا يسمح بمتابعة تطور الهيكل وتحديد المشكلات المحتملة بسرعة.

442. Appareils de télécommande

جِهاز تَحكُّم عن بعد

equipment, remote control

443. Appareils de traction et de halage

أجهزة السحب والجر

Towing and hauling devices

أجهزة تُستخدم لسحب أو نقل الأحمال لمسافات طويلة، وتُستخدم عادة في عمليات الجر في الصناعات البحرية أو الإنشائية.

444. Appareils sanitaires domestiques

تجهيزات الصرف الصحيّ المنزليّ

domestic sanitary appliance

445. Appât

طعم (ج طعوم وأطعام)

Bait

مادة غذائية (طبيعية/ صناعية) توضع في شرك فخ سنارة تستخدم في الجذب وبالتالي صيد الأسماك.

446. Appauvrissement

استنزاف

Depletion

الاستخراج المستمر للمياه من طبقة حاملة للمياه أو من خزان بمعدل يفوق معدل التغذية. 2- انخفاض مخزون المياه في طبقة حاملة للمياه أو جريان المياه في مجرى مائي أو نبع عندما يتجاوز معدل تصريف المياه معدّل التغذية الطبيعية للخزان أو المجرى.

447. Appel de détresse

نداء استغاثة

Distress call

رسائل ترسل عندما تكون السّفينة في حالة حرجة / في خطر ويتم بعثها على موجات ثابتة، عندما تستعمل السفينة عتادا لاسلكيا على أيّة هيئة كانت عندما تكون السفينة مجهزة بعتاد الاتصال بالأقمار الصناعية، في هذه الحالة، فإن القمر الصناعي ترسل قناة للنجدة ذات أولية.

448. Application de mortier

قْن

Grouting

449. Appontement

رصيف إنزال

Floating dock

منصة ثابتة تدعمها أوتاد / ركائز وتستعمل لمساحلة السفن، وإرسائها بغرض شحن /تفريغ ويفرق عن رصيف الميناء كونه ليس لديه امتداد أرضية سطحاء.

450. Apport

معدل التدفق المائي

Water inflow

حجم المياه الذي يقدمه مجرى مائي خلال فترة زمنية معينة (يومية، شهرية، سنوية).

451. Apport de pointe

أقصى دفق داخل

Peak inflow

452. Apport de sédiments

كمية الرواسب

Sediment yield

إجمالي المواد الصلبة القادمة من حوض صرف أو التي تمر عبر مقطع معين خلال فترة زمنية محددة.

إجمالي المواد الصلبة القادمة من حوض صرف أو التي
تمر عبر مقطع معين خلال فترة زمنية محددة.

453. Apport d'oxygène en conditions d'exploitation

سَعَة الإمداد بالأكسجين تحت ظروف التشغيل

oxygen transfer capacity under process conditions

كمية الأكسجين التي يُمكن الإمداد بها لكل وحدة زمنية تحت ظروف التشغيل في خليط من مياه الصرف والحمأة المُنشطة. رمز المُعادلات: ([alpha]OC)، وحدة القياس: كجم/ساعة، كجم/يوم.

454. Apport latéral

جريان جانبي وارد

Lateral inflow

مياه واردة إلى نهر، أو بحيرة أو خزان من حوض مائي مجاور.

455. Apport local

جريان محلي وارد

Local inflow

كمية المياه الواصلة إلى نهر بين محطتي قياس.

456. Apport négatif

إيراد سلبي

Negative inflow

حجم غير مفسر ناتج عن تسرب في الخزان.

457. Apport solide

المدخلات الصلبة

Sediment yield

إجمالي المواد الصلبة القادمة من الحوض أو التي تمر عبر قسم معين خلال فترة زمنية معينة.

458. Apport spécifique brut en conditions d'exploitation

كِفاية نقل إجماليّ الأكسجين تحت ظروف التشغيل

Gross oxygen transfer efficiency under process conditions

خارج قسمة كمية الإمداد بالأكسجين في خليط من مياه الصرف والحمأة المُنشطة، على مقدار استهلاك الطاقة المحسوب على الوصلات الكهربائية.

رمز المُعادلات: (N).

459. Apport spécifique brut en oxygène en eau propre

كِفاية نقل إجماليّ الأكسجين في المياه النقية

gross oxygen transfer efficiency in clean water

(رقم خصائصي للمروحة) خارج قسمة كمية الإمداد بالأكسجين في المياه النقية وكمية الطاقة المُستهلكة المحسوبة على الوصلات الكهربائية.

460. Appréciation

تقييم

Assessment

التقييم الخبير لحالة وسلامة أو تشغيل منشأ هيدروليكي (مثل السد). يمكن أن يشمل بيانات المراقبة (التشوهات، التسريبات، الأجهزة القياسية)، الأداء الهيدروليكي، الامتثال للأنظمة، أو حتى خطر الانهيار.

461. Approche à la saturation

اقتراب من التشبع

approach to saturation

هذا يشير إلى عملية تحديد الحد الأقصى لوصول تسرب المياه (المنطقة المشبعة) داخل منشأ هيدروليكي، قبل الوصول إلى حالة التشبع الكامل أو الحرجة. يُستخدم هذا الإجراء بشكل خاص لـ: تحديد خط التشبع (الحد الفاصل بين المنطقة الرطبة والمنطقة الجافة) داخل جسم السد؛ تقدير تطور مستوى المياه الجوفية داخل الكتلة مع امتلاء الخزان؛ حساب تدفقات التسرب، الضغوط بين المسامية، والمخاطر المرتبطة بعدم الاستقرار الهيدروليكي. في حالة السدود الترابية، يُشار إلى هذا النهج عبر التشبع باستخدام طرق بيانية (وخاصة طريقة كوزيني) أو رقمية، اعتمادًا على تطور تراكمات المياه ونفاذية المواد.

462. Approche aux instruments

اقتراب بالأجهزة

طريقة الفحص والتقييم الفني المبنية على القياسات الناتجة عن أجهزة مثبتة داخل السد أو حوله (مثل مقياس الضغط الهيدروستاتيكي، مقياس الامتداد، مقياس الميل، مقياس الشقوق، البندولات، مجسات الحرارة، وغيرها).

تعتمد هذه الطريقة على الفحص الآلي، أي تحليل البيانات المقاسة لتقييم السلوك الحقيقي للسد، واكتشاف الشذوذات (مثل التشوهات، التسريبات، الضغوط بين المسامية)، وتقييم استقراره مع مرور الوقت.

463. Appropriation antérieure

اعتماد مسبق

Prior appropriation

464. Approvisionnement

تزويد

Supply

العملية التي يتم من خلالها تغذية منشأة هيدروليكية (مثل السد أو الخزان) بالمياه، سواء من خلال الأنهار الطبيعية، أم الأمطار، أم أجهزة التحويل (قنوات، أنابيب مضغوطة). يهدف هذا التزويد إلى ضمان تدفق كافٍ

لتلبية الاستخدامات المخططة. ويتطلب ذلك إدارة دقيقة لحجوم المياه المخزنة والمستخدمة، بناءً على المدخلات الطبيعية، الاحتياجات، والفترات الهيدرولوجية.

465. Approvisionnement en eau

مرافق المياه

Water Supplies

كمية المياه المتوفرة في الوقت الحاضر لتلبية احتياجات مجموعة محددة

466. Approvisionnement en eau potable

التزويد بالماء الشروب

Drinking water supply

توفير وتخزين المياه الصالحة للشرب،

467. Approximation

تقريب

Approximation

طريقة تقدير مبسطة لتقريب قيمة أو نتيجة

468. Appui

الدعم الجانبي

Abutment

جانب الوادي الذي يستند إليه السد.

469. Appui à l'irrigation

هيكل دعم الري

Irrigation support structure

470. Appui de pont

دعامة الجسر

Bridge support

هي بنية دعم تقع في نهاية الجسر أو في وسطه، تقوم بنقل الأحمال من عارضة الجسر (المنصة العلوية للجسر) إلى الأرض أو إلى الأساسات المغمورة.

471. Appuis du barrage

دعامات السد

Dam abutment

هيكل دعم السد الذي يتحمل قوى المياه والضغط.

472. Après condenseur

بعد المكثف

Aftercondenser

مكثف مثبت في المرحلة الأخيرة من نظام تهوئية جهاز تبخير المياه للحد من تصريف البخار في الغلاف الجوي.

473. Après traitement

معالجة بعدية

Postreatment

هي عملية تجهيز الماء المنتج من وحدة التحلية بالمواصفات المطلوبة للاستخدام.

474. Aptitude

كفاءة

Aptitude

تشير إلى قدرة تربة أو أرض أو مادة أو مياه على أداء وظيفة محددة مرتبطة بمشروع تهيئة، مثل احتجاز المياه، دعم منشأة، أو استخدامها لغرض معين (كالريّ، أو مياه الشرب، وغيرها).

475. Aptitude à la déformation

القدرة على التشوه

deformability

قدرة منشأ أو مادة على التشوه أو تغيير الشكل أو الأبعاد أو الاتجاه في الهندسة، يتم التمييز بين: التشوه النسبي: الذي يتغير بشكل متناسب مع الإجهاد (حتى حد المرونة)، ويوصف بواسطة معامل يونغ؛ التشوه البلاستيكي أو غير القابل للرجوع: وخاصة

الزحف، أي التشوهات المتأخرة تحت إجهاد ثابت حتى وإن كان أقل من الحد المرن.

476. Aptitude à l'emploi

صلاحية الاستعمال

Fitness for purpose

477. Aquaculture

تربية الأحياء المائية

Aquaculture

تربية متحكَّم فيها للأحياء المائية وخاصة الأسماك، وبلح البحر وسرطان البحر، والطحالب. في بيئات طبيعية أو اصطناعية مثل الأحواض والأقفاص العائمة

478. Aquaculture /aquaculture

تربية المائيات

Aquaculture

مصطلح عام يراد به كل نشاط يهدف إلى انتاج حيواني/ نباتي في وسط مائي، سواء تعلق الامر بالماء المالح ام الاجاج ام العذب ويخصص غلبا إنتاج تربية المائيات للاستهلاك البـشري لكنّه يمكن أن يوجه لاستزراع المسطحات المائية الطّبيعية لغرض تجدد الكتلة الحيوانية ويُعول أكثر على تربية المائيات كنشاط رديف للصيد المفرط، في زمن ينمو الطّلب على المنتجات لسمكية اطرادا.

479. Aquaculture à échelle moyenne

تربية المائيات متوسط الحجم

Medium-scale aquaculture

نظام تربيةّ المائيات يبلغ الحد الأقصى للإنتاج السنوي فيه حوالي 5 طن في الوحدة، و100طن في المجموع، ويتكون من وحدات عائلية متعددة/ وحدات تجاريّة ذات موارد ومستوياتّ إدارة متوسطة ومفرخ محدود الامكانيات وتشغل عددا من العمال وقد يكون توفير الغذاء لأصحابها أحد دوافع اقامتها

480. Aquaculture à grande échelle

تربية المائيات كبيرة الحجم

Large-scale aquaculture

نظام تربيةّ المائيات تجاري محض يتصف بانتاج كبير سنوي (أقصاه 5 طنّ في المجموع)، و(500 طن في المجموع) بتواجد عد وحدات إنتاجية وبتسيير عالٍ وبتخطيط استخدامات الموارد المالية ويقدر ولو جزئي من الميكنة وتّخطيط وعدد من العاملن ويعتبر المفرخ / ما يمثله الوحدة المركزية للمشروع.

481. Aquaculture à petite échelle

تربية المائيات الصغيرة

Small-scale aquaculture

نظام تربية المائياتّ ذوإنتاجية سنوية محدودة تبلغ في حدها الأقصى طنا واحدا للوحدة /عشرة أطنان لكلّ الوحدات ويتكون من وحدة إنتاجية صغيرة واحدة / أكثر تديرها عائلة/ مجموعة من الأفراد وبقدر محدود مناسب من النّفقات والقليل من العمالة الأجيرة وقد يكون أحد أسباب إقامتها توفير الغذاء للعائلة.

482. Aquaculture à très grande échelle

تربية المائيات العملاقة

Very Large-scale aquaculture

نظام تربية المائياتّ يحقق إنتاجا سنويا كبيرا جدا يبلغ متوسطه 100 طن في الوحدة وأكثر من 500 طن يدار بأسلوب تجاري عالي التنظيم يعتمد على درجة كبيرة من الميكنة التعامل بكميات كبيرة ونظام لمراقبة الجودة وتخطيط ويتبنى فكر إدارة النشاط الز راعي بعقلية الصناعة وغالبا ما تغطي وحداته عدة مواقع.

483. Aquaculture à très petite échelle

تربية الأحياء المائية على نطاق صغير

Very small-scale aquaculture

مشاريع للاستزراع المائي ذات إنتاج سنوي محدود تحقق وحدته ما يقرب من 5 كيلوغرام في حدها الأقصى بينما تبلغّ جملة الانتاج 100 كيلوغرام ويتكون من وحدة إنتاج واحدة سواء كانت قفصا / حوضا ترابيا، وتدار بمعرفة فرد /عائلة وبمصروفات تشغيل محدودة وقدر محدود من الموارد وغالبا ما يتم إنشاؤها بهدف توفير الغذاء للاستهلاك الشخصي.

484. Aquaculture artisanale

تربية المائيات الحرفية

Artisanal aquaculture

نظام لتربية المائيات بغرض الاستهلاك العائلي بالدراجة الأولى لتسويق قدر محدود منه.

485. Aquaculture de repeuplement

تربية المائيات لغرض الاستزراع

Stock enhancement aquaculture

أحد أشكال تربية المائيات التي يتم فيها إنتاج الأطوار اليافعة /البالغة من الكائنات المائية لاستخدامها في دعم المخزونات في البيئات الطّبيعية.

486. Aquaculture de subsistance

تربية المائيات العيشية

Subsistence aquaculture

عملية انتاج الأسماك أو الكائنات المائية الأخرى على نطاق صغير، بهدف تغذية الأسرة أو المجتمع المحلي، وليس لأغراض تجارية.

487. Aquaculture d'eau douce

تربية المائيات في مياه عذبة

Freshwater aquaculture

نشاط اقتصادي ربحي يجمع كل أنماط تربية الأحياء المائية الحيوانية منها /النّباتية، التي تعيش في الماء العذب، وفي وحدات مخصصة لذلك، تستعمل الماء العذب، على أنّه يمكن أن تكون الأطوار السابقة في المياه الأجاج / البحرية.

488. Aquaculture d'eau saumâtre

تربية المائيات في مياه أجاج

Brackish water aquaculture

نظام تربية المائيات تقضي فيه الكائنات المراحل الأخيرة من دورة حياتها في المياه الأجاج، فيما تكون قد قضت المراحل السابقة في المياه العذبة /البحرية.

489. Aquaculture extensive

تربية المائيات موسعة

Extensive aquaculture

نظام انتاجي يتصف بـ (i) مستويات محدودة من التحكم، (ii) إنخفاض في تكلفة الإنشاء وفي مستويات التّكنولوجيا المطبقة وكفاءة الانتاج (المردوديّة القصوى 500 كلغ/ هكا/ سنة) (iii) الاعتماد بدرجة كبيرة على الظّروف المناخيةّ ونوعية الماء واستعمال المسطّحات المائية الطّبيعية (مثل البحيرات والخلجان الساحلية) وكائنات طبيعية غالبا ما تكون غير محددة كعلف.

490. Aquaculture fondée sur capture

تربية المائيات القائمة على الاصطياد

Capture-based aquaculture (CBA)

شاط تربية المائيات يعتمد على جمع الأصناف المستهدفة في مراحلها العمريّة المبكرة (الزريعةّ)/التي تكون قريبة العهد بالبلوغ، من البيئة الطّبيعية وتربيتها الي ان تبلغ الحجم التسويقي باستخدام تقنيات تربية

المائيات المكثفة.

491. Aquaculture géothermale

تربية المائيات في مياه جوفية دافئة

Geothermal aquaculture

استخدام مياه جوفية دافئة تخرج ساخنة طبيعيا في باطن الأرض، لغرض الإنتاج التّجاري للأسماك والقشريات والرّخويّات حتّى وإن كانت العملية تحت مناخ باردّ.

492. Aquaculture hydroponique

تربية المائيات مدمجة مع زراعة مائية

Hydroponic aquaculture

نشاط تربية في المائيات مدمج مع الإ نتاج النّباتي في المياه المشبعة بالأملاح الغذائية.

493. Aquaculture hyperintensive

تربية المائيات عالية الكثافة

Hyper-intensive aquaculture

نظام تربية الاحياء المائية يتصف بمعدل انتاج يزيد عن 200 طن / هكتار/ سنة، والاعتماد على علف مصنع متكامل يفي بجميع احتياجات النّوع المستزرع، واستخدام يرقات منتجة في المفرخات، وعدم استخدام الأسمدة، وحماية كاملة من المفترسات والسرقة، ونظم عالية التنسيق والتحكم، وإمدادات مائية عن طريق الضخ / الجاذبية/ الاعتماد على الأقفاص واستخدام كامل لاستبدال الماء والتّهويّة مع اعتناء متزايد بالتحكم في الإمداد بالماء ونوعيته وهو نشاط عادة ما يمارس في أحواض الماء الجاري، والاقفاص/الخزانات والمجاري المائية

494. Aquaculture intégrée

تربية المائيات المدمجة

Integrated aquaculture

نشاط تربية المائيات يشترك في موارده المائية ونظامه الغذائي ونمط تسييره مع أنشطة أخرى منها الأنشطة الزراعية والصناعية.

495. Aquaculture intégrée horizontalement

تربية المائيات المدمجة عموديا

Horizontally integrated aquaculture

استراتيجية تجارية عامة يكون فيها تسيير إنتاج تربية المائيات على مستوى عدة مواقع / عدة مناطق/لعدة أصناف وتدار بشكل مدمج لتحقيق المردوديّة الإنتاجية المستهدفة.

496. Aquaculture intégrée verticalement

تربية المائيات المدمجة أفقيا

Vertically integrated aquaculture

استراتيجية تجارية عامة تكون فيها مزرعة تربية المائيات السيطرة الكاملة على احتياجاتها من الفحول والأعلاف ّ والمفرخات ونظم ّ التر بية وتحويل المنتوج وتسويقه.

497. Aquaculture intensive

تربية المائيات مكثفة

Intensive aquaculture

نظام تربية المائيات يتصف بـ I: انتاج سمكي يصل الى 200 طن /هكا/ سنة، II : نظام تحكم عالي، III : ارتفاع تكلفة الإنشاء واستخدام مستويات تقنية عالية لتحقيق كفاءة إنتاجية عالية vi استخدام نظم تربية صناعية.

498. Aquaculture rurale

تربية المائيات الريفية

Rural aquaculture

أسلوب لتربية الكائنات المائية على مستويات صغيرة سواء للعائلة ّام تجمع سكني باستخدام تقنيات بسيطة وطبقا لما هو متاح من موارد محدودة بالأسلوب الموسع

وشبه المكثّف.

499. Aquaculture semi extensive

تربية المائيات شبه موسعة

Semi-extensive aquaculture

نظم تربية المائيات لها الخواص التالية: تحقّق إنتاجا يتراوح بين 0.5 الى 5 طن في الهكتار الواحد سنويا، قد تستخدم أعلافا إضافية منخفضة الجودة، تربى فيها زريعة تم جمعها من المصادر الطّبيعية / من إنتاج المفرخات، مع الاستخدام المنتظم للأسمدة العضويّة/ الكيماويّة / تملأ بالمطر عن طريق المد مع معدل محدود من تجديد المياه ونظام مراقبة بسيط لخواص المياه، ويطبق في الأحواض الترابية التقليدية/المطورة، وأحيانا في الأقفاص.

500. Aquaculture semi intensive

تربية المائيات شبه مكثفة

Semi-intensive aquaculture

نظم تربية المائيات لها الخواص التالية: متوسط انتاج يتراوح بين٢ الى ٢٠طن في الهكتار الواحد سنويا، تعتمد أساسا على الغذاء الطّبيعي الذي ينمو باستخدام الأسمدة وقد يدعم الانتاج السمكيّ باستخدام بعض الأعلاف الإضافية، استخدامّ الزريعة المنتجة في المفرخات الصناعية، الاستخدام المنتظم ّللأسمدة، قدر من تجديد المياه / التّهويّة الصناعية ويتم ريّها، باستخدام المضخات / بالجاذبية (الراحة) وعادة ما يمارس في أحواض ترابية مطورة / مسيجات في أقفاص.

501. Aqua-thermie

حرارة مائية

Aqua-thermics

نظرًا لسعتها الحرارية النوعية العالية، يُستخدم الماء كوسيط حراري بشكل واسع. كانت القاطرات البخارية القديمة تستخدم الماء لنقل الحرارة مما يسمح بتوليد قوى ميكانيكية كبيرة.

502. Aqua-thermie profonde

حرارة مائية عميقة

Deep aquathermy

تستخدم الحرارة الداخلية للأرض والماء ذو درجة حرارة عالية (حوالي 150 درجة مئوية) الموجود في المكامن المائية المحصورة والعميقة (1500 متر أو أكثر) لتوليد طاقة حرارية يمكن استخدامها مباشرة في تدفئة المباني.

503. Aqua-thermie superficielle

حرارة مائية سطحية

Shallow aquathermy

يتيح تأثير الشمس على الطبقات القريبة من السطح في البحيرات استخدام الحرارة الداخلية للمياه الموجودة في المكامن المائية الحرة والضحلة (10 إلى 20 متر). وبذلك يمكن توليد طاقة حرارية تُستخدم بشكل غير مباشر في تدفئة المباني باستخدام مضخات الحرارة المائية الحديثة. هذا النوع من مضخات الحرارة سيزداد استخدامه لتوفير تدفئة اقتصادية للمساكن باستخدام ما يُسمى «المكامن المائية ذات النبع الحر».

504. Aquatique

مائي

AQUATIC

مرتبط بالنظم البيئية أو الكائنات الحية التي تعيش في الماء.

505. Aqueduc

قناة مائية

Aqueduct

قناة مبنية لنقل المياه. وبالتمديد، هيكل هندسي يشبه

الجسر يسمح بعبور وادٍ.

506. Aqueux

مائي

Aqueous

متعلق بالماء.

507. Aquiclude

طبقة كتيمة

Aquiclude

طبقة (أو كتلة) صخرية مشبعة بالمياه ولكن ناقليتها ضعيفة بحيث لا يمكن أن تستخرج منها كمية كبيرة من المياه وبكلفة اقتصادية مقبولة.

508. Aquifère

خزان جوفي

Aquifer

تكوين جيولوجي يمكنه توفير المياه، ويتكون من صخور نفاذية (تكوينات مسامية و/أو متشققة) تحتوي على الماء بكميات كبيرة. وهي تتألف من منطقة مشبعة مع الوسط الصلب والمياه الموجودة فيها والتي تكون موصلة بدرجة كافية للمياه الجوفية للسماح بتدفق كبير لمنسوب المياه الجوفية والتقاط كميات كبيرة من المياه (الصرف والضخ وما إلى ذلك).

509. Aquifère / nappe aquifère

طبقة حاملة للماء

Aquifer

510. Aquifère à nappe captive

الحَشْرَج

Confined aquifer

يشير إلى طبقة المياه الجوفية التي يقع سطحها البيزومتري فوق سطح منسوب المياه الجوفية. ويكون محدودًا بتشكيلين غير منفذين.

511. Aquifère à nappe libre

خزان جوفي حر

Unconfined aquifer

يشير إلى طبقة المياه الجوفية التي يتطابق سطحها البيزومتري مع سطح منسوب المياه الجوفية

512. Aquifère alluvial (parfois dans le sens de 'nappe alluviale')

خزان جوفي رسوبي

Alluvial aquifer

طبقة نحاوية للمياه الجوفية تتكوّن نتيجة لتراكم الرواسب من الأنهار (رمل، حصى).

513. Aquifère artésien; couche aquifère à nappe captive

خزان جوفي ارتوازي

Artesian aquifer

خزان جوفي محصور.

514. Aquifère captif

خزان جوفي محصور

Confined aquifer

انتشار (خزان جوفي).

515. Aquifère captive

خزان جوفي محصور

Confined aquifer

هي طبقة الماء الموجودة بين طبقتين من التراب/طبقة من المياه الجوفية تقع بين طبقتين غير نفاذتين من التربة أو الصخور.

516. Aquifère fissuré

فرجة مائية

Fractured aquifer

طبقة المياه الجوفية التي تحتوي على المياه ويمكن أن تتدفق بشكل أساسي من خلال شبكة من الشقوق المفتوحة والمترابطة (أمثلة: الجرانيت والبازلت).

517. Aquifère insignifiante

طبقة مائية شبه نَفوذة

Aquitard.

518. Aquifère karstique

طبقة المياه الجوفية الجيرية

Karst aquifer

مجموعة من الأشكال التي تطورت في منطقة تسود فيها الصخور الرسوبية الحساسة للذوبان، وفي المقام الأول الحجر الجيري. يرجع تكوين النقوش الكارستية بشكل أساسي إلى تأثير الماء التآكلي، الذي يذيب كربونات الكالسيوم. في المناطق الجافة، يكون الكارستات قليل مع ندرة المياه، ويتسبب هطول الأمطار النادرة في جريان المياه ولكن ليست شديدة، بسبب ارتفاع درجة حرارتها وغياب الغطاء النباتي.

519. Aquifère propre, marginal

تدفُّق ذاتيّ ضحل

Aquifer system, marginal own.

520. A Aquifère semi-captif

خزان جوفي نفوذ

leaky aquifer

خزان جوفي نصف محصور.

521. aquifère transfrontalier (ou système aquifère transfrontalier)

نظام طبقات المياه الجوفية العابرة للحدود

transboundary aquifer (or transboundary aquifer system)

522. Aquifuge

حوض جوفي كتيم.

Aquifuge

تكوين جوفي ذو فراغات غير متصلة بحيث لا يمكنه امتصاص أو إنفاذ المياه.

523. Aquitard

طبقة شبه نفاذة

Aquitard

تكوين جيولوجي ذو نفاذية ضعيفة، تخرج منه المياه بسرعة متدنية مقارنة بالخزان الجوفي.

524. Arasement

إزالة السد

dam removal

تقليل أو إزالة السد، غالبًا لأسباب بيئية أو أمنية.

525. Arbre intermédiaire

متوسط محور

Intermediate shaft

526. arbre mécanique

عمود ميكانيكي

Mechanical shaft

عنصر ميكانيكي أسطواني (دوراني أو غير دوراني).

527. arbre pompe de refoulement

عمود مضخة الطرد

Discharge pump shaft

528. arbre vertical

لَفّافة أرضية

Vertical shaft

تكوين صخري مسامي غير متصل المسام، غير نافذ

للمياه

529. Arc

قوس

arch

مقطع عرضي أفقي لقبو. (لعنصر مقبّب)

530. archivage de données

أرشفة البيانات

data archiving

تخزين البيانات في مجموعة ملفات مفهرسة وإدخالها في واسطة تخزين بحيث تبقى قابلة للاسترجاع.

531. Aréique

جاف

arheic

صفة تتصف بها المناطق التي تهطل فيها الأمطار هطولاً عشوائياً وبكميات قليلة.

532. Arête supérieure de barrage

منسوب ذروة السد

Crest level of the dam; top of the dam.

533. Argile

طين

Clay

صخرة رسوبية رخوة ناعمة الحبيبات تمتاز بقدرتها العالية على امتصاص الماء، وتحتوي على ما لا يقل عن 50% من سيليكات الألومينا، إلى جانب معادن أخرى مثل الكوارتز والفلسبار والكالسيت وأكاسيد الحديد.

534. Aride

أَجْرَد

arid

مصطلح يشير إلى مناخ جاف، يستخدم غالبًا لوصف المناطق ذات الأمطار القليلة.

535. Aridité

جفاف

Aridity

حالة يتجاوز فيها التبخر هطول الأمطار دائمًا، وهي سمة مناخية يكون فيها هطول الأمطار غير كافٍ أو غير ملائم لضمان الحفاظ على الغطاء النباتي

Framework

تجميع لقطع تُستخدم لربط أجزاء المنشأ ببعضها البعض وتوفير التدعيم

536. Armature de câbles

تسليح بالكابلات

Cable armouring

537. Armature de tuyau

تسليح الأنابيب

Hose armouring

538. Armoire à appareils

دَولاب العدد

Equipment cabinet / equipment locke

539. Armoire d'automate

خزانة أوتوماتيكية

PLC control cabinet

تُعرف أيضًا باسم لوحة التحكم الآلي، وهي خزانة كهربائية تحتوي على: جهاز تحكم قابل للبرمجة أو نظام تحكم صناعي، عناصر قدرة كهربائية، واجهات إشراف ومراقبة، ووحدات اتصال (مرتبطة بأجهزة استشعار، ومشغّلات، وأدوات موجودة في الموقع). تُستخدم هذه اللوحة في قيادة، وأتمتة، ومراقبة المعدات الهيدروميكانيكية في المنشآت المائية، وخاصة المضخات،

والصمامات، وأجهزة قياس المستوى، والمجموعات الكهربائية...

540. Armoire de commande

خزانة تحكم

Control cabinet

هي صندوق مقاوم يُستخدم لحماية الأجهزة الكهربائية وتوزيع التيار الكهربائي إلى مختلف المعدات والأنظمة المتصلة بالشبكة الكهربائية.

541. Armoire de communication et supervision

خزانة الاتصالات الإشراف

Communication and supervision cabinet

هيكل أو صندوق يضم معدات للاتصال والإشراف على الأنظمة الآلية، وغالبًا ما يستخدم في المنشآت الصناعية أو منشآت معالجة المياه.

542. Armoire de distribution électrique

خزانة التوزيع الكهربائي

Electrical Distribution Cabinet

يحمي الأجهزة الكهربائية ويوزع التيار الكهربائي إلى الأجهزة والأنظمة المختلفة المتصلة بالشبكة.

543. Armoire éléctrique

خزانة كهربائية

Electrical cabinet

هو صندوق أو حاوية مغلقة تُخصَّص لاحتواء وحماية التجهيزات الكهربائية مثل قواطع التيار، والموصلات (الكونتاكتورات)، والمرحّلات (الريليات)، والمتحكمات المنطقية المبرمجة (PLC)، والصمامات (الفيوزات)، وأجهزة التحكم والحماية، وذلك من العوامل البيئية كالغبار والرطوبة والصدمات الميكانيكية، بهدف ضمان سلامة التشغيل واستمرارية الأداء..

544. Armoire électrique de démarrage

خزانة كهربائية لبدء التشغيل

Motor Starter Cabinet

545. Armoire électrique de protection

خزانة كهربائية للحماية

Electrical Protection Cabinet

معدات تحتوي على أجهزة لحماية الدوائر الكهربائية، مثل القواطع الكهربائية ومرحلات الحماية وأنظمة التحكم. وتضمن سلامة وفعالية التركيبات الكهربائية من خلال منع حدوث الدوائر القصيرة والجهد الزائد.

546. Armoire électrique et d'automatisme

خزانة كهربائية وأتمتة

Electrical and automation cabinet

خزانة معدنية أو بوليمرية تحتوي على: وحدة أتمتة صناعية، مكونات قدرة كهربائية، واجهات استخدام (مثل الأزرار، والمؤشرات الضوئية، والشاشات حسب الحاجة)، وحدات اتصال وإشراف، بالإضافة إلى أجهزة الحماية والسلامة. تُستخدم هذه الخزانة لمركزة التحكم، والتشغيل، والمراقبة، وحماية المعدات الكهربائية في المنشآت الهيدروليكية

547. Armoires électriques BT

الخزانات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

Low-voltage electrical cabinets

هي صندوق معدني يُستخدم لإيواء وحماية المكوّنات الكهربائية التي تعمل على الجهد المنخفض، مثل القواطع والكونتاكتورات والفيوزات وأجهزة التحكم والحماية

548. Armoires électriques de basse tension (BT)

خزانات كهربائية ذات جهد منخفض

Low voltage electrical panels

خزانة تقنية مصممة لتوزيع وحماية والتحكم في تغذية التيار الكهربائي لمنشأة تعمل بجهد أقل من 1 كيلوفولت تيار متردد (عادةً ≥ 1000 فولت).

549. Arpentage ; topographie

قِياس الأراضي

gauging; measuring; survey

550. Arrangement bilatéral

اتّفاق ثنائي الجانب (مشترك)

Bilateral arrangement

551. Arrangement multilatéral

اتّفاق مُتعدِّد الأطراف

multilateral arrangement

552. Arrangement unilatéral

اتّفاق أحاديّ الجانب

unilateral arrangement

553. Arrêt d'urgence

إيقاف الطوارئ

Emergency shutdown

أعمال ينبغي إجراؤها فوراً في حالات الطوارئ بغرض توفير حالة آمنة، مثل إيقاف عمل الأجهزة الكهربائية.

554. Arrosage

ريّ

Irrigation

عملية رشّ أو ريّ الماء على المحاصيل الزراعية، المساحات الخضراء، أو الأسطح المختلفة

555. Arrosage à débit constant

ريّ بتدفق ثابت

primary flow irrigation

نظام ريّ تُنَسَّق فيه شرائح طويلة أو خطوط أخدودية، ويُستعمل فيه تدفق ثابت.

556. Arrosage à débit variable

ريّ بتدفق متغير

Secondary flow irrigation

نظام ريّ تُنَسَّق فيه شرائح طويلة أو خطوط أخدودية وعند وصول المياه إلى نهاية مسار الري يطلق التدفق بمعدل مُخَفَّض لتجنب الإمداد الفائض بقدر الإمكان مع الاحتفاظ بامتصاص الأرض للمياه على امتداد طول مسار الريّ.

557. Arrosage à la raie

ريّ على مُنحدر

Corrugation irrigation

طريقة ري في مجال الهندسة المائية للأغراض الزراعية، توصف أيضاً بأنها طريقة ري بالخنادق، تجري فيها المياه عبر أخاديد صغيرة محفورة في التربة على طول خط المُنحدر الأرضي تقريباً.

558. Arrosage abondant

ريّ غزير بالرش

High-volume sprinkling

ريٌّ بالرش تتجاوز فيه كثافة الريّ 20 ملِّيمتر/ساعة. (4047-6:2008 DIN)

559. Arrosage en pluie des eaux usées

رَشُّ مياه الصرف الصحيّ

Wastewater sprinkling

إمكانية للاستفادة من مياه الصرف الصحيّ في الأغراض الزراعية، حيث يتم رش مياه الصرف الصحي المُعالجة، باستخدام نظام الري بالرش.

560. Arrosage léger

رش بطئ

Application rate, low

561. Arrosage moyen

ريّ مطري متوسط الكثافة

Medium rate sprinkling

ريّ مطري بكثافة رش مياه تتراوح بين 7 مم/ساعة و20 مم/ساعة.

562. Arrosage par bassins

ريّ الأحواض (الترابيع)

check irrigation; check flooding

طريقة للري بالغمر يُقَسَّم فيها الحقل إلى عدد من الأحواض، فإذا كانت هذه الأحواض ‹أحواضاً كنتورية›› فإن هذه الطريقة تُسمى ‹طريقة الريّ بالأحواض الكنتورية›.

563. Arroser

رش

To water

564. Arroseur

رَشَّاش

Sprinkler / sprinkler apparatus

جهاز ميكانيكي ذو بنية مُختلفة، ويُستخدم لرش مياه الري على مساحة مُحددة.

565. Arroseur à buses vertical

رشَّاش رذاذيّ قائم

fixed head sprinkler

(انظر: قناة (تصريف) فيضان).

566. Arroseur pivotant

رشاشة مُتأرجحة

Swing-arm sprinkler

جهاز رش يقوم برش المياه من فتحات للنفث أو أنبوب نفث ويتأرجح حول محوره الأفقي.

567. Arroseur rotatif

مُوزِّع دَوّار

Rotary sprinkler

تجهيزة دوّارة مُركَّبة على محمل مركزي، وتعمل على توزيع مياه الصّرف توزيعاً مُتساوياً على مُرشّحات النض والفلاتر..

568. Artésien

ارتوازي

Artesian

يُطلق على البئر الذي يستخرج الماء من طبقة مائية محصورة يكون الضغط فيها كافيًا لجعل الماء يتدفق تلقائيًا إلى سطح الأرض دون الحاجة إلى الضخ. الكلمة مشتقة من إقليم «آرتوا» في شمال فرنسا، حيث تم حفر أول الآبار الارتوازية في القرن التاسع عشر.

569. Aspect du cisaillement

جانب القص

Shear pattern

السلوك والقيود المرتبطة بالانزلاق الناتج عن قوى موازية على سطح.

570. Aspects environnementaux

أبعاد بيئية

Environmental aspects

571. Asperseur

فلتر موزِّع

Travelling sprinkler

572. Asperseur rotatif

رشاش دَوّار

Rotating sprinkler

رشاش تتدفق منه المياه من فتحة واحدة أو من عدة فتحات دوّارة توجد حول محور الرشاش.

573. Aspersion

رشّ

Sprinkler irrigation

الرشّ يشير إلى نثر الماء على شكل قطرات دقيقة، ويُستخدم غالبًا في مجال الريّ، أو لمكافحة الحرائق، أو لتبريد الأسطح. كما يمكن أن يشير أيضًا إلى أنظمة السقي.

574. Aspersion de protection contre le gel

تدثير؛ الرشّ الوقائي ضد الصقيع

Blanketing; overhead irrigation for protection against frost

نقل مواد التربة لتحسينها، وإعادة زراعتها، وكذلك عند تنفيذ أعمال بناء عليها.

575. Asphyxie

اختناق / نقص الأكسجين

Asphyxia

انخفاض نسبة الأكسجين في الأماكن المغلقة مثل: نفق الحقن، نفق التفتيش، برج مأخذ المياه، وما إلى ذلك.

576. Asphyxie du milieu

اختناق البيئة

Oxygen deficiency

الدخول إلى وسط خانق يتطلب مراقبة مستمرة للغازات وتهوية مناسبة.

577. Aspiration

شفط

Vacuum

عملية يتم من خلالها جذب أو تحريك سائل (عادةً هواء أو سائل) من مكان إلى آخر نتيجة اختلاف في الضغط، غالبًا عبر خلق فراغ في قناة أو تجويف.

578. Assainissement

صرف صحي

Sanitation

تشير إلى مجموعة التدابير والعمليات التي تهدف إلى ضمان بيئة صحية، لا سيما فيما يتعلق بإدارة مياه الصرف الصحي، النفايات الصلبة، والتلوث. ويشمل ذلك أنظمة التخلص من المياه، معالجتها، وإعادة استخدامها.

579. Assainissement (halle de coulée)

صرف صحي (قاعة السكب).

Dust and fume collection

في السياق الصناعي، يشير هذا المصطلح إلى التدابير المحددة التي يتم اتخاذها لمعالجة وإدارة مياه الـصرف الصحي والنفايات الناتجة عن حجرة الصبّ، حيث يُصبّ المعدن المنصهر ويُبرّد. وتهدف هذه الإجراءات إلى تقليل التأثير البيئي وضمان السلامة الصحية.

580. Assainissement à écoulement libre; assainissement gravitaire

تصريف جاذبيّ

gravity drainage system

581. Assainissement agricole

صَرْف زراعيّ

Drainage, agricultural

582. Assainissement autonome

تطهير مستقل

Autonomous sanitation

نظام صرف صحي يعالج المياه المنزلية (مثل المياه السوداء والمياه الرمادية) من منزل أو مبنى بشكل

مستقل، دون الاتصال بشبكة الصرف الصحي العامة.

583. Assainissement collectif

تطهير جماعي

Collective sanitation

نظام صرف صحي مركزي يقوم بجمع ونقل ومعالجة المياه العادمة الناتجة من عدة منازل أو مبانٍ ضمن نفس المنطقة الجغرافية، عادةً داخل بلدية أو مجموعة من البلديات.

584. Assainissement domestique

صَرْف منزليّ

House drainage; household drainage

585. Assainissement urbain

صرف داخل المدن

Drainage, urban

586. Assèchement

تجفيف

Drying

انخفاض مستوى المياه أو اختفاء المياه في منطقة ما، غالبًا ما يكون ذلك بشكل صناعي أو طبيعي.

587. Assèchement / épuisement

تحويض المياه

dewatering / ponding

588. Assèchement de fossé, ouvert

صَرْف بواسطة خندق مكشوف

Drainage, open channel

589. Assèchement des fondations / drainage des fondations

تصريف المياه من أساس (موقع) البناء

foundation drainage

590. Assèchement du sol

تجفيف التربة

Land drainage

591. Assèchement naturel

صَرْف طبيعيّ

Drainage, natural

592. Assèchement parallèle

نَمطُ صَرْف مُتوازٍ

Parallel drainage pattern

593. Assécher

تجفيف

To run dry / **to drain**

عملية تجفيف أو تصريف المياه من بيئة (نفق، أنبوب، موقع العمل).

594. Assemblage

تجميع

Assembling /assembly

التجميع يعني الإجراء أو النتيجة المترتبة عن ربط أو توصيل العديد من العناصر أو الأجزاء أو المكونات لتشكيل هيكل أو نظام وظيفي في هيكل هيدروليكي.

595. Assemblage à bride

وُصلة بفلنجات

Flanged joint

596. Assemblage à manchon

وُصلة كُمّية

Sleeve joint / socket joint / spigot and socket joint

نوع من الوصلات الميكانيكية المستخدمة لربط عنصرين أسطوانيين (مثل الأنابيب، القضبان، الأعمدة، أو

القضبان) باستخدام غلاف.

597. Assemblage des sols / association pédologique

الارتباط البيدولوجي

Soil association / Pedological association

598. Assemblage flexible mécanique

وصلة ميكانيكية مَرِنَة

Joint, mechanical flexible

نوع من الوصلات بين عنصرين ميكانيكيين تسمح ببعض الحركة (دوران، انتقال، أو تشوه طفيف)، مع نقل قوة أو حركة.

599. Assemblage, rigide / joint rigide

وُصْلة أُنْبوبية صلبة

Joint, rigid

وُصلة لا تسمح بأي انحراف زاويّ، لا أثناء تركيبها ولا بعده.

600. Assemblage, souple

وصلة متحركة

Joint, flexible

601. Asservissement électrique

تحكم كهربائي

Electrical interlock

نظام تحكم أوتوماتيكي يستخدم أجهزة استشعار ومشغلات ودوائر كهربائية لتنظيم والحفاظ على قيمة فيزيائية (مستوى المياه، التدفق، الضغط، إلخ) عند القيمة المطلوبة في منشأة هيدروليكية.

602. Asservissement hydraulique

تحكم هيدروليكي

Hydraulic interlock

نظام تحكم أوتوماتيكي يستخدم قوة وحركة السوائل (عادةً الماء أو الزيت تحت الضغط) لتنظيم وتوجيه المعدات الهيدروليكية، مثل الصمامات والمكابس أو التوربينات، من أجل الحفاظ على قيمة معينة (المستوى، التدفق، الضغط) في منشأة هيدروليكية.

603. Asservissement mécanique

تحكم ميكانيكي

Mechanical interlock

نظام تحكم أوتوماتيكي يستخدم قوة وحركة السوائل نظام تحكم أوتوماتيكي يستخدم عناصر ميكانيكية (تروس، أذرع، أعمدة نقل الحركة، نوابض، قضبان ربط) لتنظيم أو التحكم في تشغيل معدات أو منشآت في عمل هيدروليكي، دون اللجوء المباشر إلى الكهرباء أو الهيدروليكا.

604. Assise

قاعدة تأسيسية

bedding (engin.); subgrade

في مجال تركيب الأنابيب، جزء من المُنشأة، يحمل الأنبوب بين قاع الحفرة وحوافها أو غطائها (في المُعتاد يكون على هيئة سرير رملي). وتتألف هذه القاعدة من طبقة فوقية وطبقة تحتية.

605. Assistance d'exploitation

مُراقبة التشغيل

Operating management

606. Association / fédération

رابطة

Association / confederation / federation / organisation (association)

607. Association / union

اتحاد

Association / union

608. Association de pêcheurs

جمعية صيادين

Fishermen's association

مجموعة من الصيادين يجتمعون في شكل كيان قانوني من أجل العمل سويا في سبيل تحقيق أهدافهم المشتركة قانونيا، الجمعية لا يمكن أن تكون لها أهداف ربحية.

609. Association internationale du droit des eaux (AIDA)

رابطة دولية لقانون المياه

International Association for Water Law (AIDA)

هيئة هدفها تطوير التشريعات والإجراءات الوطنية المتعلّقة بإدارة المياه، وقد عقدت ثلاثة مؤتمرات دولية مهمة صدرت أعمالها في تقارير مفصلة. وفي المؤتمر الثاني الذي عقد في كراكاس، بفنزويلا، في عام 1976، اقترحت الرابطة صياغة وإعداد قواعد تتعلّق باستخدام الموارد المائية الدولية.

610. Assolement pratiqué

نظام تدوير المحاصيل

Crop rotation system practiced

611. Assombrissement

تظليل (أو الإظلام)

Shading/darkening

اعتراض ضوء الشمس عن طريق زراعة نباتات خشبية على جانبيّ المجرى المائي للحدّ من نمو الأعشاب وكذلك تدفئة المياه.

612. Assurance de conformité

تأكيد المُلاءمة

Assurance of conformity

613. Assurance de la qualité

ضمان الجودة

Quality assurance

تشير إلى مجموعة الإجراءات والأساليب والعمليات المخططة التي يتم تنفيذها لضمان أن المواد والمعدات والأشغال المنجزة في المنشآت الهيدروليكية (السدود، الحواجز، القنوات) تتوافق مع المعايير الفنية والمواصفات والمتطلبات المتعلقة بالسلامة. وتهدف إلى ضمان موثوقية وديمومة وسلامة المنشآت الهيدروليكية طوال فترة إنشائها وتشغيلها.

614. Astreinte

مناوبة احتياطية

On-call duty

تُعتبر المناوبة الاحتياطية ترتيبا تنظيميا يُلزم فردا من الطاقم أو فريقا كاملا بالبقاء في حالة جاهزية خارج أوقات العمل الرسمية، بهدف التدخل السريع عند الحاجة. تُتيح هذه الجاهزية التعامل مع الحالات الطارئة، والحوادث، أو عمليات الصيانة الحرجة، مما يضمن السلامة وحُسن سير عمل البُنى التحتية.

615. Asymétrie

عدم التماثل

Asymmetry

اختلال التوازن أو الاختلاف بين جانبين أو جزأين من ظاهرة ما، مثل المنحدر أو نقل التدفق.

616. Asymptote

خط تقاربي

Asymptote

خط تقترب منه منحنى بلا حدود دون أن تلمسه أبدًا، غالبًا في النماذج أو منحنيات النمو.

617. Atelier

ورشة عمل

Workshop

مكان أو مساحة مخصصة للتصنيع أو الاختراع أو نشاط معين.

618. Atelier d'agglomération

ورشة التلبيد

Agglomerating plant; sintering plant

وحدة إنتاج ميدانية تُحضَّر فيها المواد الحُبيبية (مثل الرمال، الحصى، الإسمنت، والمواد المضافة) وتُحوَّل إلى خرسانات، أو ملاط، أو خلطات مدموكة تُستخدم في تشييد المنشآت الهيدروليكية.

وقد يشمل هذا المرفق أيضاً عمليات الخلط، والعجن، والتخزين، ونقل المواد إلى مناطق التنفيذ

619. Atelier mécanique

ورشة ميكانيكية

Mechanical workshop

مساحة عمل مجهزة بالآلات والأدوات اليدوية والمعدات المتخصصة، مخصصة لتصنيع وإصلاح وصيانة أو ضبط الأجزاء الميكانيكية المستخدمة في المنشآت الهيدروليكية (السدود، المحطات الكهرومائية، الصمامات، الأنابيب، التوربينات، وغيرها).

وتتيح هذه المساحة ما يلي:

صيانة المكونات الميكانيكية للمعدات الهيدروليكية، تصنيع قطع مخصصة حسب الطلب، إعادة تأهيل أنظمة التحكم والتنظيم.

620. Atelier spécialisé

إدارة أعمال الصيانة على المجاري المائية

Maintenance area / maintenance depot

621. Atlas de zones inondables

خريطة المناطق المعرضة للفيضانات

Flood hazard map

وثيقة خرائطية ووصفية تُظهر المناطق المحتمل تعرضها للفيضانات استنادًا إلى الخصائص الهيدرولوجية والمناخية لمنطقة معينة. تُستخدم هذه الوثيقة في إدارة مخاطر الفيضانات والتخطيط العمراني.

622. Atmosphère

غلاف جوي

Atmosphere

طبقة غازية تحيط بالأرض، تتكون أساسًا من النيتروجين، الأكسجين، وغازات أخرى، تؤثر على المناخ والدورة الهيدرولوجية.

623. Atome

ذرة

Atom

مكون أساسي للمادة يتكون من النواة التي تدور حولها الإلكترونات.

624. Attachement

تقييد (حجز احتياطي)

Attachment

625. Atténuation

تخفيف

Mitigation

يُقصد بهذا المصطلح في سياق التقييمات البيئية الإجراءات التي تُتخذ لتخفيف الآثار الضارة أو تقليلها.

626. Atterrissement / alluvion

ترسيب غرينيّ

Silting / alluviation

ترسيب الحصى والرمل والغرين والطين في مواقع بالأنهار أو البحيرات أو المصبات، مما يُسبب إبطاء للتدفق.

627. Attestation de nombre de jours pluvieux

شهادة بعدد الأيام الممطرة

Certificate of the number of rainy days

وثيقة تؤكد عدد الأيام التي سقطت فيها أمطار غزيرة خلال فترة معينة.

628. Attestation météorologique

شهادة الطقس

Meteorological certificate

شهادة تصدر لتوثيق عدد أيام الأحوال الجوية السيئة المسجلة خلال فترة محددة.

629. attrition ; abrasion

حتّ بالاحتكاك

Abrasion ; attrition

الكشط الناتج في جدران الأنابيب أو المضخات أو ما شابه)، والذي ينتج بفعل احتكاك المواد الصلبة العالقة في مياه الصرف الصحي.

630. Augmentation de pression

زيادة ضغط

Pressure increase

يشير هذا المصطلح إلى ارتفاع الضغط في نظام أو خزان أو أنبوب. ويمكن أن يحدث ذلك بسبب عوامل مثل الإغلاق السريع لصمام أو تشغيل مضخة أو تغيرات في درجة حرارة السوائل أو حجمها.

631. niveau d'eau maximum du réservoir

أعلى منسوب للخزان.

Maximum reservoir water level

632. Augmentation du réservoir

إضافة للمخزون.

storage increment (reservoir).

633. Auscultation

مراقبة فنية

Auscultation

تفتيش المنشآت الهيدروليكية هو نشاط مراقبة يقوم على قياس معايير فيزيائية ومتابعة تطورها. تُجرى القياسات الفيزيائية على المنشأة، أو أساساتها، أوعلى بيئتها المحيطة (مثل حوض التصريف مثلاً).

634. Auscultation des barrages

معاينة السدود

Monitoring of dams

التقنيات والإجراءات تشمل المراقبة المستمرة أو الدورية لسلوك السد بهدف تقييم حالته واكتشاف أي شذوذ محتمل. تُجرى القياسات الفيزيائية على المنشآت (مثل الحاجز، الممرات، برج أخذ المياه، مفيض الفيضانات)، وعلى الأساسات أو البيئة المحيطة (مثل حوض التصريف).

635. Auscultation externe des barrages

معاينة خارجية للسدود

External monitoring of dams

مراقبة وقياس البارامترات الداخلية للسد، مثل ضغط المياه والتشوهات الداخلية، باستخدام أجهزة استشعار مدمجة.

636. Auscultation géotechnique

مراقبة جيوتقنية.

Geotechnical monitoring

قياس الضغوط بين المسامية باستخدام خلايا بين المسامية

التي تُوضع عند مستوى الأساس وردميات السد.

637. Auscultation hydrogéologique

مراقبة هيدروجيولوجية.

Hydrogeological monitoring

المراقبة الهيدروجيولوجية / قياس مستويات المياه الجوفية باستخدام مقياس الضغط الهيدروليكي (البيزومتر) المنتشر على جوانب السد وفي المنبع السفلي له.

638. Auscultation interne des barrages

معاينة داخلية للسدود

Internal monitoring of dams

مراقبة وقياس العوامل الداخلية للسد من خلال أجهزة مثبتة داخل المرافق (مثل نفق الحقن والتحكم، وبرج سحب المياه)، لتتبع ضغط المياه والتشوهات الداخلية وذلك باستخدام أجهزة الاستشعار المدمجة.

639. Auscultation sismique

مراقبة زلزالية

Seismic monitoring

جهاز يسمح بمراقبة سلوك السد تحت تأثير الزلازل.

640. Auscultation topographique

مراقبة طبوغرافية.

Topographic monitoring

قياس التحركات الأفقية والعمودية للنقاط عند مستوى قمة السد، الواجهة السفلية للسد، بئر أخذ المياه، المجرى، النقاط على حوض التبديد، والأرض في جوانب السد.

641. Auto épuration des eaux

تَنقِية ذاتية في أحواض مائية

Self-purification of surface waters

محاذاة ذاتية

selfaligning

642. autocontrôle

مُراقَبة ذاتية

self-checking

ينبغي على مُشغّل منظومة الصّرف الصحي طبقاً للقوانين الألمانية، أن يقوم بنفسه بمُراقبة مياه الصّرف من حيث الحالة والكفاءة والصيانة وعمل، وكذلك نوع وكمية هذه المياه والمواد العالقة فيها.

643. Autocurage

تنظيف ذاتي

self-cleansing

قدرة أنبوب الصرف الصحي على التنظيف الذاتي بفضل تدفق المياه التي تزيل الرواسب (الطين والرمل والمواد الصلبة) دون تدخل بشري.

644. Auto-curage

تنظيف ذاتيّ

self-cleansing

645. Autoépuration

تنقية ذاتية

Self-purification

هي القدرة الطبيعية لوسط مائي (نهر، واد، بحيرة، خزان سد) على تنظيف نفسه وتقليل التلوث، دون تدخل بشري مباشر.

646. Autoépuration de l'eau

تنقية ذاتية للمياه

Self-purification of water

عملية بيولوجية تقوم من خلالها المياه الطبيعية بتنقية نفسها عندما لا تكون كمية الملوثات المتدفقة إليها كبيرة جدًا.

647. Automate d'augmentation de la pression

جِهاز تعزيز الضغط أوتوماتيكياً

Booster device, automatic

648. Automate programmable

كمبيوتر صناعي قابل للبرمجة

Programmable controller

جهاز ذكي مبرمج

649. Automatisation

أتمتة/ تشغيل آلي

Automation

نظام يستخدم التقنيات لتنفيذ برنامج محدد من العمليات دون تدخل بشري مباشر، مثل أنظمة التحكم، وأجهزة الاستشعار، والمشغلات، والبرمجيات، بهدف الإشراف على عمليات المنشآت الهيدروليكية والتحكم فيها وإدارتها بشكل مستقل أو شبه مستقل.

650. Automatisé

مؤتمت

Automated

نظام هيدروليكي يعمل بشكل مستقل أو شبه مستقل، دون الحاجة إلى تدخل يدوي مستمر، وذلك بفضل دمج أجهزة أوتوماتيكية.

651. Autonomie de fonctionnement

استقلالية تشغيلية

Operation autonomy

الاستقلالية هي قدرة النظام أو البنية التحتية على العمل بشكل مستقل دون الحاجة إلى دعم خارجي مستمر.

652. Autorégulation

تنظيم ذاتي

Self-regulating /self-control /self-controlled

/ظاهرة طبيعية أو ميكانيكية يقوم من خلالها نظام بضبط سلوكه تلقائيًا (مثل التدفق أو الضغط) استجابةً لتغيرات داخلية أو خارجية، دون تدخل بشري أو تحكم خارجي مباشر. يحدث ذلك عبر تباطؤ التدفق وتسلل المياه نحو الطبقات الجوفية تحت المنشأة. 2 /الضبط التلقائي يشير إلى قدرة نظام مثل أنبوب الضغط أو المضخة على تعديل تدفقه أو ضغطه تلقائيًا بناءً على تغييرات داخلية (مثل مستوى المياه، الحمل، إلخ) دون تدخل خارجي مستمر. وتستند هذه الآلية غالبًا إلى حلقات تغذية راجعة طبيعية أو مدمجة، مشابهة لتلك الموجودة في منظمات الحرارة الميكانيكية.

653. Autorisation de création et d'exploitation d'une ferme aquacole

ترخيص انشاء واستغلال مزرعة لتربية المائيات

Authorization for the establishment and operation of an aquaculture farm

اجراء اداري تسمح بموجبه الادارة المكلفة بالصيد البحري لكل شخص مادي/ معنوي بإنشاء مزرعة متخصصة في شعبة من شعب تربية المائيات، وفقا لمواصفات وشروط ّ محددة ّ مسبقا وبناء على امتثاله لإجراءات حيازة حق الامتياز.

654. Autorisation de pêche

ترخيص الصيد

Fishing permit

إجراء اداري تسمح بموجبه الادارة المكلفة بالصيد البحري لكل شخص مادي/ معنوي من مزاولة الصيد البحري التّجاري ترخيص لكلّ سفينة الصيد القاري / الصيد علي الاقدام /الصيد الترفيهي /الصيد بالغوص (وثيقة تمنح للشخص المعني).

655. Autorisation de rejet; permis de déversement

إذْن تصريف

Discharge consent; discharge permit

تصريح رسمي لدخول مياه الصرف في تجهيزة مُخصصة لاستقبالها أو في قناة لمياه الصرف الصحي.

656. Autosurveillance

مراقبة ذاتية

Self-monitoring

مجموعة من الأجهزة والطرق والإجراءات التي يضعها مشغل أو مسؤول عن منشأة (محطة تنقية، مصنع، شبكة، إلخ) لقياس ومراقبة وتسجيل أداء معداته وامتثاله للمعايير التنظيمية بشكل مستمر أو دوري دون تدخل خارجي مباشر.

657. Auto-surveillance

مراقبة ذاتية

Self-monitoring

نوع من المُراقبة يقوم به المُصنّع بنفسه، حيث يشترط اتباع عدد من التعليمات المنصوص عليها رسمياً ضمن معايير ضمان الجودة أو قرارات إدارتها.

658. Aval

مصب

Downstream

جزء من مجرى النهر الواقع بعد السد، في اتجاه جريان الوادي.

659. Aval du barrage

مصب سفلي للسد

Downstream of the dam

المصب السفلي للسد يعني المنطقة الواقعة بعد السد أو السدود في اتجاه جريان المياه.

660. Aval d'un barrage

مصب السد

Downstream of a dam

الجهة التي ينهمر اليها مجرى الماء، وهو اتجاه سريانه.

661. Aval/ en aval

مصب النهر

Downstream

مسار النهر أو المجرى حتى المصب باتجاه التيار المائي.

662. Avaloir

بالوعة

Drain inlet

جهاز مخصص لجمع مياه الأمطار الجارية على الطريق وتحويلها إلى قنوات التصريف.

663. Avaloir de plancher avec joint hydraulique

بالوعة مزودة بمانع لتسرب الرائحة

Floor drainage with odour trap

بالوعة تحوّل مياه الصرف الصحيّ بواسطة وصلة إلى شبكة مياه الصرف الصحيّ أو إلى الشبكة المُختلطة، ومنها على سبيل المثال: بالوعة الأسطح، بالوعة مياه المطر، بالوعة الحمّام.

664. Avaloir de plancher sans joint hydraulique

بالوعة بدون مانع لتسرّب الرائحة

Floor drainage without odour trap

665. Averse (tempête) ;

نفور (عاصفة)

Shower

هطول الأمطار، غالبًا ما يكون غزيرًا وقصير المدة، ويتساقط من السحب الحملية. تتميز الأمطار بداياتها ونهايتها المفاجئة، وبتغيرات شدتها العنيفة والسريعة عمومًا.

666. Averse torrentielle

هطول مطري غزير جدًا

Heavy downpour

اضطراب جوي يصاحبه هطول مطري بكثافة استثنائية تزيد عن 100 ملم/ساعة، ومدة قصيرة نسبيًا، عادة على مساحة صغيرة جدًا.

667. Aviron

مجداف (ج مجادف)

Oar/rowing

أداة تصنع عادة من الخشب اللدائن/ المعادن، ذات أطوال مختلفة، متكونة من مقبض من جهة، وصفحة من جهة أخرى وتستعمل للدفع بالقوارب /الزوارق بقوة الساعد.

668. Axe d´ancrage

محور تثبيت

Anchor axis

نقطة أو خط ثابت يُستخدم لضمان استقرار وسلامة المنشآت، والحفاظ على ثبات هيكل أو منشأة هيدروليكية مثل جسر أو سد، إلخ. وقد يكون جهازًا ميكانيكيًا أو جيولوجيًا مثل الركائز، الكابلات، أو الأساسات العميقة التي تثبت الهيكل في الأرض أو في طبقات جيولوجية صلبة، بهدف ضمان مقاومة وديمومة وسلامة المنشآت في مواجهة الضغوط الناجمة عن المياه، والتغيرات المناخية، وحركات الأرض.

669. Axe de barrage

مِحور السد

Dam axis / axis of dam

خط مرجعي يتم تحديده بشكل منفصل في المخطط الأفقي وفي المقطع العرضي للسد.

670. Axe longitudinal

محور طوليّ

Center line / axis, longitudinal

في سياق الميكانيكا أو الهندسة، المحور الطولي هو خط وهمي يمتد عبر طول جسم أو هيكل ما، ويستخدم كمرجع لإجراء حسابات أو تحليلات متعددة.

671. Axe longitudinal de barrage

محور طوليّ للسد

Longitudinal axis of the dam

خط مرجعي للسد (محور السد).

672. Axial

محوري

Axial

673. Azéotropique

أزيوتروبي

Azeotropic

يُقال عن سائل تبريد تغير حالته عند درجة حرارة ثابتة تمامًا.

674. Azimut

سمت

Azimuth

السمت لجسم هو الزاوية في المستوى الأفقي بين اتجاه هذا الجسم واتجاه مرجعي.

675. Azote

الآزوت (النيتروجين)

Nitrogen

عنصر كيميائي: الرمز N؛ العدد الذري ٧؛ الكتلة الذرية ١٤,٠٠٨؛ هو غاز بسيط (N_2) عديم اللون والرائحة، يشكل ما يقرب من أربعة أخماس الهواء الجوي (78.06% بالحجم). كما يوجد في المعادن على شكل

أملاح أمونيوم ونترات، وفي البروتينات في المواد العضوية.

676. Azote oxydé total

إجمالي نتروجين مُؤَكْسَد

Nitrogen, total oxidized

677. Azote total

نتروجين كلي

Total nitrogen(tn)

هو مجموع تراكيز نيتروجين كيلدال الكلي (TKN)، الذي يشمل النيتروجين العضوي والنيتروجين الأمونيومي، مضافاً إليه نيتروجين النتريت ونيتروجين النترات.

B

678. Bac à graisse

فاصل الشحوم

Grease trap

جهاز لمعالجة مياه الصـرف الصحي يستخدم بشكل رئيسي في مرافق المطاعم والمطابخ الجماعية وبعض الصناعات الغذائية. وتتمثل وظيفته الرئيسية في فصل واحتجاز الدهون والزيوت والمواد الصلبة الثقيلة قبل تصريف مياه الصرف الصحي في شبكة الصرف الصحي أو في محطة معالجة مياه الصرف الصحي.

679. bac à sable à incendie (A685)

حوض الرمل لمكافحة الحرائق

Fire sand box

يستخدم حوض الرمل لمكافحة الحرائق لإخماد النيران الناشئة عن طريق الخنق. يمكن وضعه في عدة أماكن (داخليًا وخارجيًا) وقد يحتوي على رمل مقاوم للنيران، أو ملح، أو مادة ماصة.

680. Bac colorado

حوض كولورادو

Colorado basin

أداة لقياس ارتفاع المياه المتبخرة.

681. Bac d'évaporation

حوض التبخر

Evaporation basin

لوح أو وعاء يستخدم لقياس تبخر الماء في منطقة معينة.

682. bâche de reprise

غرفة السحب

wet well

غُرفة في محطة ضخ، يجري تحويل مياه الصرف إليها من أجل ضخها. وقد تحتوي الغُرفة على تجهيزات ضخ تكون قابلة للغمر.

683. Bactérie

بكتيريا

bacteria

كائن حي مجهري يتكون من خلية واحدة مستقلة وقادر على التكاثر.

684. bactéries aérobies

بَكتيريا حَيْهَوائِيّة

bacteria, aerobic (pl).

بكتريا يلزمها الأكسجين في طبيعة حياتها، وهي تُعتبر مُكوّنًا رئيسيًا للحمأة النشطة والحشائش البيولوجية في عمليات التنقية البيولوجية لمياه الصرف الصحي.

685. bactéries aérobies facultatives

بَكتيريا لَاهوائِيَّة متحولة (لها حياتان مختلفتان).

bacteria, facultative anaerobic (pl.)

بكتريا تستطيع أن تعيش في ظروف هوائية وكذلك في ظروف لاهوائية.

686. bactéries autotrophes

بَكتيريا ذاتية التغذية

bacteria, autotrophic (pl).

بكتريا لا يلزم لتكوين المواد الأساسية لأجسامها سوى مواد غير عضوية (مياه، ثاني أكسيد الكربون، ملح، مُركّبات النيتروجين).

687. bactéries chimiolithotrophes

بَكتيريا جَمادِيَّة التَّغَذِّي الكِيمْيائِيّ

bacteria, chemolithotropic (pl.)

بكتريا تستمد طاقتها من التحوّلات الكيميائية للمواد، حيث لا تتحوّل في هذه العملية سوى المواد غير العضوية.

688. bactéries des eaux usées

بَكتريا مياه الصرف الصحيّ

wastewater bacteria

وهي كائنات دقيقة موجودة في مياه الصّرف الصحي يمكنها تحليل المواد العضوية. وتلعب دوراً رئيسيًا في معالجة مياه الصرف الصحي من خلال تحليل الملوثات.

689. bactéries du cycle de l'azote

بَكتيريا دورة النيتروجين

nitrogen cycle bacteria (pl).

تشارك تلك البكتيريا في دورة النيتروجين، وهي عملية فطرية تحول النيتروجين الموجود في الغلاف الجوي إلى أشكال يمكن للنباتات استخدامها عبر عمليات مثل تثبيت النيتروجين والنترجة وإزالة النتروجين.

690. bactéries du fer

بكتيريا الحديد

iron bacteria (pl.)

إنها بكتيريا تعتمد على الحديد كمصدر للطاقة، ويمكن أن تسهم في أكسدة الحديد في البيئات المائية، مما يؤثر على الدورات البيوجيوكيميائية.

691. bactéries du soufre

بَكتيريا الكِبْريت

sulphur bacteria (pl.)

تلعب هذه البكتيريا دورًا رئيسيًا في دورة الكبريت من خلال تحويل مركبات الكبريت في مختلف البيئات، مثل الينابيع الحرارية والتربة، مما يؤدي غالبًا إلى إنتاج غاز كبريتيد الهيدروجين.

692. bactéries hétérotrophes

بَكتيريا متنوّعة التغذية

bacteria, heterotrophic (pl.)

بكتريا تُكوّن طاقتها من مواد عضوية.

693. bactéries magnétotactiques

بكتيريا مغناطيسية توجيه

magnetotactic bacteria

البكتيريا المغناطيسية (BMT) هي بكتيريا اكتشفها (R. P. Blakemore) سنة 1975، تقوم بإنتاج نانو-مغناطيسات بشكل طبيعي، ولها القدرة على الحركة على طول خطوط المجال المغناطيسي. تعيش في المياه أو في الرواسب، وتلعب دورًا بيئيًا مهمًا في الجيوكيمياء الحيوية للحديد والرواسب.

694. bactéries oxydantes

بَكتيريا مُؤكسِدة

bacteria, oxidising (pl.)

يعبر هذا المصطلح عن نوع معين من البكتيريا التي تمتلك القدرة على أكسدة مجموعة متنوعة من المركبات، وغالبًا ما تستفيد من عناصر مثل الكربون أو النيتروجين أو الكبريت كمصادر أساسية للطاقة.

695. bactéries photoautotrophes

بَكتيريا ذاتِيَّة التَّغَذِّي الضَّوئِيّ

bacteria, photoautotrophic (pl(

بكتريا تكتسب طاقتها من ضوء الشمس.

696. b bactéries protéolytiques

بكتيريا محللة للبروتين

proteolytic bacteria

تتميز بعض البكتيريا بقدرتها على تفكيك البروتينات إلى أحماض أمينية من خلال عملية التحلل المائي. وتعد هذه البكتيريا عنصراً أساسياً في تحلل المواد العضوية

والإسهام في الدورات البيوجيوكيميائية.

697. bactéries réduisante les sulfates

بَكتيريا خافضة للكبريتات

bacteria, sulphur reducing (pl)

بكتريا تحيا في ظروف لا هوائية، وتستخدم السلفات كمادة مؤكسدة، وتعمل على تفكيكها إلى سلفيد وكبريتيد الهيدروجين.

698. bactéries symbiotiques

بَكتيريا تَكَافُلِيّة

bacteria, symbiotic (pl(

البكتيريا التي تعيش في علاقة تكافلية مع كائنات أخرى غالبًا ما تستوطن أنسجتها، حيث تقدم فوائد متعددة مثل تثبيت النيتروجين أو تحلل المواد العضوية، مما يسهم في تعزيز صحة ورفاهية الكائن المضيف. على سبيل المثال، البكتيريا الموجودة في جذور نباتات البقوليات.

699. bactéries viables

بَكتيريا قابلة للنمو

bacteria, viable (pl.(

البكتريا التي تستطيع العيش والتكاثر في بيئة محددة تختلف عن البكتيريا الميتة أو غير النشطة. غالبًا ما تسعى تقنيات الاستزراع الميكروبيولوجي إلى تحديد وجود البكتيريا الحية.

700. Badigeon à la chaux

دهان الجير

Lime wash

عجينة سائلة مكونة من الجير (غالبًا الجير المطفأ) ممزوجة بالماء، وأحيانًا مع إضافات من الأصباغ، وتعرف أيضًا باسم طلاء الجير أو الطلاء المعدني. يُستخدم دهان الجير كطبقة حماية للمنشآت المصنوعة من الخرسانة أو الحجر، حيث يسهم في تحسين مقاومة الرطوبة والتآكل.

701. bague de roulement

حلقة التحمل

racering

702. bague d'étanchéité

حَلْقة مانِعة للتسرب

sealing ring ; joint ring

قطعة حلقية، غالبًا ما تكون مصنوعة من المطاط أو البوليمر المرن أو المعدن، توضع بين قطعتين ميكانيكيتين متحركتين (غالبًا دوّارتين) لضمان إحكام إغلاق النظام ومنع التسرب.

703. Bagues de compensation

حَلْقة ضبط

compensating Rings

الأدوات المستخدمة في البناء تهدف إلى تعويض التشوهات الناتجة عن التغيرات الحرارية، مما يضمن الحفاظ على استقرار وسلامة الهياكل. تأتي هذه الأدوات بأشكال ومواد متنوعة وفقًا لطبيعة استخدامها.

704. Baguette d'étanchéité

قضيب إحكام (أو قضيب مانع للتسرّب)

leaf seal bar / seal bar

قضبان معدنية تُثبَّت في البوابات والمنشآت الهيدروليكية، عادةً على الجانب الخلفي للبوابة، لنقل ضغط الماء إلى أسياخ الارتكاز والمساهمة في تحقيق الإحكام والحد من التسرّب.

705. Baisse de la nappe phréatique

انخفاض مَنسوب المياه الجوفية

decline of water table / phreatic decline

706. Bajoyer

الجدار الجانبي للمنشأة المائية

abutment sidewall

الجزء الذي يصل المنشأة المائية بالضفة.

707. Balance

توازن

Balance

أداة أو مفهوم يُستخدم للمقارنة أو القياس أو الحفاظ على توازن بين عنصرين فيزيائيين أو كيميائيين أو ماليين أو رمزيين.

708. Balance écologique

تَوازُن (ال..) البيئي

Ionic balance

علاقة توازن بين الأيونات الموجبة (الكاتيونات) والأيونات السالبة (الأنيونات) الموجودة في محلول، بحيث تكون الشحنة الكهربائية الكلية متعادلة.

709. Balance hydrostatique (pesée hydrostatique)

توازن سكوني مائعي/توازن هيدروستاتيكي

Hydrostatic pressure

التوازن الهيدروستاتيكي هو مقياس يهدف إلى تسليط الضوء على قوة دفع أرخميدس من خلال طريقة الوزن الهيدروستاتيكي. ويستخدم أيضًا لتحديد كثافة الأجسام غير القابلة للذوبان في الماء والأكثر كثافة من الماء أو كثافة السوائل. يعتمد عملها على حقيقة أن الوزن الظاهري لجسم ما يتغير عندما يتم غمره في الماء.

710. Balance ionique

تَوازُن أيونيّ

Ionic balance

711. Balancier à ressort

ذراع ترددي

oscillator

في مجال الهندسة الهيدرولية للأغراض الزراعية، هي نبيطة ميكانيكية مُتحركة تتسبب في دوران رأس الرشاش، التي يدفعها نفث الماء للخارج، ثم ترتد بالتالي بواسطة زنبرك، ممّا يدفع الطرف الدرواني إلى الأمام بصدمات مُنتظمة مضبوطة بدقة.

712. Balancier d'arroseur

ذِراع الرشاش المتأرجح

Sprinkler oscillator

جهاز لتوليد حركة المياه حول رشاش المياه أو خط النوافير من جانب واحد.

713. Balise

صُوّة (ج صوى وأصواء)

Marine beacon

راشد لاسلكي على متن سفينة/ منارة في عرض البحر واضح وبارز ومصمم لجذب الانتباه إلى موقع معين كما يمكن ان تكون فقط عبارة عن طافية/عوامة تستعمل في عمليات الصيد البحري من أجل الاستدلال على مواقع وضع الشباك.

714. Ballastage

صَّابورة

Ship ballast

الحشو بمواد ثقيلة لتثبيت الهيكل.

715. Ballon inertie thermique

خزان القصور الذاتي الحراري

Thermal inertia tank

خزان حراري معزول (أو مخزّن للطاقة الحرارية).

يُستخدم لتجميع وتخزين الحرارة الناتجة عن منظومة التدفئة، ثم إعادة إطلاقها لاحقًا عند ارتفاع الطلب على الحرارة.

716. Ballon tampon

خزان الزيادة

surge tank

احتياطي تخزين الماء الساخن مخصص لتخزين الطاقة التي توفرها المضخة الحرارية أو غلاية غرفة الغلاية لإعادتها للاستخدام.

717. Balustrade de protection

حاجز حماية جانبي

safety handrail

718. Banc de graviers

ضفة من الحصى والأحجار

Bar (geol.)

719. Banc de poisson

سرب أسماك

Shoal of fish

أفراد مجمعة من اسماك تكون غالبا من نوعٍ واحد تتحرك مع بعض بانسيابية وتناسق.

720. Banc de sable

كثب رملي

sandbank

721. Banc d'essai

مَعْمَل الاختبار

test bay, test facility

722. bande à tubes

شريط أنبوبي

skelp /tube strip

723. Bande d'agglomération

حزام العمران

Sinter strand

724. Bande d'appui

سِناد رئيسيّ

bearing; bracket; prop; support (tech.)

عنصر إنشائي أو سطح يتم عليه ارتكاز جسم أو هيكل. يُستخدم بشكل رئيسي في الهياكل مثل الجدران أو العوارض كقاعدة أساسية لتوزيع الأحمال بشكل متساوٍ.

725. Bande de chargement

شريط تحميل

charging belt

726. Bande de décharge

شريط التفريغ

belt discharge

727. Bande de garniture rigide

شريط الزينة الصلب

brake band rigid lining

728. Bande de protection de digue

منطقة حِماية الحاجِز

dike protection zone

الشرائح الموجودة ناحية قدمة الجسر البريّة والبحريّة، والتي تعمل على مُراقبة السد والحفاظ عليه. وهي تخضع لقيود خاصة بالاستخدام. (الجمعية الألمانية لإدارة المياه والمياه العادمة والنفايات (DWA) - لائحة رقم 1:2011-507).

729. Bande de ségrégation

شريط الفصل

ghost lines/segregation band

730. Bande d'étanchéité

شَرِيط مَنْع للتسرب

sealing band

هي مادة تُستخدم عادةً من المطاط أو البيتومين أو البلاستيك، وتعد وسيلة فعّالة لمنع تسرّب المياه أو أي سوائل أخرى عبر الوصلات أو الفجوات بين مختلف أجزاء الهيكل. تُعتبر هذه المادة ضرورية في مجالات البناء والعزل المائي.

731. Bande riveraine

شريط الضِفَّة

bank strip

732. Banner

لافتة

Banner

733. Banque de données

قاعدة بيانات

database

مجموعة من البيانات المتعلقة بمجال محدد من المعرفة، والتي يتم تنظيمها وهيكلتها بشكل عام في قاعدة بيانات لتقديمها للمستخدمين (JO).

734. Banque de données pour réseaux d'assainissement

قاعدة بيانات قنوات الصرف

sewer database

735. Banquette

بنكيت خلفيّ

counter berm / back berm / banquette /shoulder

طبقة إضافية من التراب قريبة من مقدّمة المُنحدر الخارجية أو شقة أفقية في مُنحدر، تعمل على تصريف المياه السطحية للحد من تآكل المُنحدر، ومن ناحية أخرى تُساعد على ترسيخ السد. ويُستخدم المُصطلح أيضاً في عمليات إنشاء الطرق، وهو يصف الجزء غير المُثبت من جسم الطريق المُجاور مُباشرة لحارة الطريق أو لحافة الطريق أو للطرق الفرعية.

736. Bar

بار

Bar

وحدة ضغط. «بار» هي كلمة غير قابلة للتغيير. وحدة الضغط في النظام الدولي للوحدات هي الباسكال، وهي تعادل الضغط الناتج عن قوة مقدارها نيوتن واحد تؤثر على مساحة متر مربع واحد. يساوي 1 بار ضغطاً قدره 105 باسكال، وهو ما يعادل تقريبًا 1 دكا نيوتن لكل سنتيمتر مربع (daN/cm^2) أو الضغط الناتج عن عمود ماء بارتفاع 10 أمتار.

737. Barbotage

رَشٌّ

sparging

تقنية معالجة المياه تعتمد على تمرير الغاز، وغالبًا يكون الهواء، عبر السائل بهدف تحسين جودته، تعزيز تجانسه، أو تسهيل عملية خلط المواد بشكل أكثر فعالية.

738. Barème d'étalonnage ; barème hauteur-débit

جدول صرف

discharge table; rating table

جدول أو مخطط بياني يوضح العلاقة بين القيم المقاسة والقيم المرجعية، ويُستخدم في ضبط ومعايرة أجهزة القياس بهدف ضمان دقة النتائج وموثوقيتها.

739. Barge

صندل (ج صنادل) / سفينة نقل نهرية

Barge

قارب مسطّح تم تصميمه أساسا لنقل البضائع الثقيلة عبر الأنهار والقنوات،

740. Barge flottante

بارجة عائمة

Floating barge

منصة أو سفينة غير مزودة بمحرك، عادة كبيرة الحجم، تطفو على الماء وتُستخدم في عمليات متنوعة. غالبًا ما تُستخدم في أعمال مؤقتة أو محددة، مثل الإصلاحات، بناء المنشآت، أو كدعم لتركيب المعدات على الماء. بخلاف القوارب، فإن القوارب الطافية غير مصممة للتحرك ذاتيًا، لكنها يمكن أن تُجر أو تُسحب بواسطة سفينة أخرى.

741. Baril

برميل

Barrel

وحدة حجم تُستخدم لقياس استهلاك النفط. يعادل البرميل الواحد 159 لترًا من النفط.

742. Barographe

باروغراف (مسجِّل الضغط الجوي)

Barograph

جهاز تسجيل الضغط الجوي بشكل مستمر.

743. Baromètre

مِقْياسُ الضَّغْطِ الجَوّيّ

barometer

جهاز يُستخدم لقياس الضغط الجوي الناتج عن وزن عمود الهواء فوق سطح معين، وتُعبَّر القراءات عادةً بوحدة الباسكال (Pa) أو المليبار (hPa) أو المليمتر الزئبقي (mmHg)

744. Barque

برك (سفينة)

barc

قارب صغير

745. Barque y compris motrice.

قارب بما في ذلك المحرك

Boat including engine

746. Barrage

سد

Dam

هيكل اصطناعي يسد قاع المجرى المائي ويعمل إما على ضمان تنظيمه، أو لتزويد المدن بالمياه، أو ري المحاصيل أو إنتاج الطاقة (نتحدث بعد ذلك عن سد الطاقة الكهرومائية). يعين أيضًا حاجزا أمام تدفق المياه السطحية أو الجوفية.

747. Barrage (grille) stationnaire, mécanique

حاجِز (غربال) ميكانيكيّ ثابت

Screen, stationary mechanical; bar screen

748. Barrage à aiguilles

سد الإبر

needle dam

نموذج قديم للسد بُني ابتداءً من عام 1834، ويتكون من صف متجاور من الألواح الخشبية المسماة «الإبر»، وهي تستند إلى هياكل معدنية قابلة للطي تحت الماء تُعرف باسم «الفَرْمات». وللسماح بمرور فيضان، كانت الإبر تُفكّ يدوياً واحدة تلو الأخرى، ثم يُعاد تركيبها بعد مرور الفيضان. كان بالإمكان ضبط التدفق حسب عدد الإبر المُركبة. هذا النوع من السدود لا يزال شائعاً في نهر

يون، وآين، وشار.

749. barrage à alluvions

حاجز إبطاء تدفق مجرى مائي

bed load retention dam

مُنشأة مائية - كما في حالة إنشاء التحكم السيلي مثلاً- يعمل حوض التخزين الخاص بها على إعاقة المواد الصلبة العالقة.

750. barrage à arêtes vives

سد حاد العتبة

weir, sharp-crested

751. Barrage à ballast

سد صُندوقيّ

Crib weir

752. Barrage à caissons de pierre

سد صُندوقيّ

Crib Weir

753. Barrage à clapet

سد بصمام معدني متحرك

Tilting gate dam

أحدث وأكثر أنواع السدود المتحركة شيوعًا. وهو أيضًا أبسط أنواع السدود ذات البوابات: لوح معدني (يسمى الصمام أو الكلابيت)، يتحرك غالبًا بواسطة مكابس هيدروليكية، يدور على القاع (عمليًا على قاعدة خرسانية) ويمكنه حجز ما يصل إلى 7 أمتار من المياه على مسافة تمتد من 20 إلى 30 مترًا.

754. Barrage à clapet ou clapet rotatif

سد مزود ببوابة مُرتدة

flap weir / tilting gate weir

755. Barrage à clapet rotatif

سد مزود بعارضة لتعلية العتبة

Flash board weir

756. Barrage à contrefort à dalles planes

سد مدعّم بدعامات ذات ألواح مسطحة

Flat slab buttress dam

السد المدعّم بدعامات ذات ألواح مسطحة هو نوع من السدود يتكون من ألواح خرسانية مدعومة بدعامات. تكون الألواح عادةً مسطحة وترتكز على سلسلة من الدعائم التي تنقل قوى المياه إلى الأرض.

757. Barrage à contreforts

سد مدعّم بدعامات

Buttress dam

سد غالبًا ما يكون مصنوعًا من الخرسانة ويتكون من عناصر مانعة لتسرّب المياه ترتكز على سلسلة من الدعائم الموضوعة في الجهة السفلى من النهر.

758. Barrage à contreforts à dôme

سد ذو دَعائم متعددة القباب

Multiple dome buttress dam

759. Barrage à contreforts à tête élargie

سَدٌّ مثبَت بدعائم مستديرة الرأس

Massive head buttress dam

السد المدعّم بدعامات ذو الرأس الموسّع هو نوع من السدود يستخدم الدعائم لدعم الجزء العلوي الأعرض، مما يوفر مقاومة أكبر واستقرارًا محسّنًا.

760. Barrage à contreforts en forme de colonnes inclinée

سَدٌّ مدعم بأعمدة

columnar buttress dam

761. Barrage à contreforts et plaques

سَدّ بواجهة مسطحة مثبت بدعامات

Flat slab buttress dam / flat deck dam / Ambursen dam

762. Barrage à contreforts et plaques intégrées

سَدّ بلاطة ثابتة الارتكاز على دعامات

fixed slab buttress dam / fixed deck dam

763. barrage à contreforts, en saillie

سَدّ كابولي مرتكز على دعامات

cantilever buttress dam

764. barrage à contreforts, lisse

سَدّ بواجهة مسطحة مثبت بدعامات

flat slab buttress dam / flat deck dam / Ambursen dam

765. barrage à coupole

سَدٌّ بقباب مُستديرة صغيرة

cupola dam

766. Barrage à crête étroite

سد ضيق العتبة

weir, short-crested

767. Barrage à crête fixe

سد ثابت العتبة

crest weir, fixed / weir, blind

768. Barrage à cylindre

سد أسطواني

Cylinder dam

نوع قديم من السدود ذات البوابة يتكون من نصف أسطوانة كبيرة تدور على مسننات مائلة.

769. Barrage à cylindres

سَدّ تثاقليّ أُسطوانيّ

arch dam, constant radius

سدٌّ معقود، تتساوى فيه أنصاف الأقطار لانحناءات كافة قطاعاته الأفقية المواجهة للمياه.

770. Barrage à déversoir réel

سدّ حُرّ

free overfall weir; free weir; clear overflow weir

771. Barrage à digue

سدّ ترابي

Embankment dam

نوع من السدود يستخدم سداً ترابياً أو مواد غير مسمنتة، وغالبًا ما يكون أقل تكلفة لكنه أكثر عرضة لمخاطر التآكل.

772. Barrage à dôme

سدّ مُقبب

dome dam

سد مقوس بشكل مضاعف ذو أنصاف أقطار مُختلفة، وزوايا الفتح الموجودة في كافة المقاطع الأفقية.

773. Barrage à double clapet

سدّ بسَديلَةٌ مُزْدَوِجَةٌ

Double flap dam

774. Barrage à encoche en V

سدّ مثلوم (حرف V)

weir, triangular / V-Notch weir

775. Barrage à fermettes

سدّ الفرمات

Fermette dam

نموذج قديم من السدود ذات البوابات (بوليه) أو الألواح المتحركة (كاميريه).

776. barrage à forte pente

سدّ مائل

slope weir

777. Barrage à forte pente massif

سدّ مَبانٍ مُصمَتٌ مائل

solid slope masonry weir

778. Barrage à gradins

سدّ مُدرّج

cascade weir; step weir

نوعٌ من المنشآت الهيدروليكية مُصمَّم لإبطاء جريان المياه مع الحدّ من تآكل قاع المجرى المائي أو المفيض.

779. Barrage à hausses

سدّ مزوّد بزيادة ارتفاع

Raise dam

سد متحرك يحتوي على صمام يُحرّك بواسطة جهاز ذي تصميم قديم.

780. Barrage à hausses rabattables

سدّ بمصراع هابط

falling crest weir; falling shutter weir

781. Barrage à large crête

سدّ عريض العتبة

weir, broad-crested

782. Barrage à masque amont

سدّ ذو قناع على الواجهة العليا

Upstream-faced dam

هي سدود ترابية نفاذة تحتوي على شاشة عازلة للمياه تُسمى القناع، موضوعة على الواجهة العليا للسد. وجود هذا القناع على الواجهة العليا يوفر ميزتين: إمكانية إجراء الإصلاحات في حال تدهور القناع، والسماح بتفريغ المياه بسرعة دون خطر الانزلاقات.

783. barrage à nappe libre

سدّ رأسي المسقط

vertical drop weir; overfall weir

784. barrage à parois minces

سدّ رقيق الألواح

thin-plate weir

785. barrage à plaques et crête à arêtes vives

سدّ حاد العتبة

sharp-crested weir / sharp-edged weir / thin-plate weir

786. barrage à plaques intégrées

سَدّ بلاطة ثابتة الارتكاز على دعامات

fixed slab buttress dam / fixed deck dam

787. Barrage à poteaux

سدّ الخوازيق/سدّ ذو أعمدة

pile dam

سدّ شبه منفذ يُنشأ بدقّ الأعمدة في قاع النهر لرفع منسوب المياه إلى المستوى المطلوب.

788. Barrage à siphon

سَدٌّ سيفوني

siphon weir

789. Barrage à vannes

سدّ ذو بوابات

Gate dam

سدود تتكون من لوح عمودي يمكنه النزول أو الصعود داخل مكانه (الثغرة). حسب حجم السد ذو البوابات، يتم تحريك اللوح يدويًا أو كهربائيًا.

790. Barrage à voûte à double courbure

سدّ قوسي ذو انحناء مزدوج

Double courbure arch dam

السد القوسي ذو الانحناءَيْن المزدوج هو سد خرساني مقوس ذو انحنائين متعامدين. يسمح هذا التصميم بتوزيع أفضل لقوى المياه من خلال استخدام الانحناء لتوجيه القوى نحو الدعامات.

791. Barrage à voûte cylindrique

سدّ قوسي أسطواني

Cylindrical arch dam

سد بقبة أسطوانية /السد القوسي الأسطواني هو سد خرساني ذو قبة ذات شكل أسطواني. يسمح هذا الشكل بتوزيع متساوٍ للقوى على الدعائم، ويُستخدم غالبًا في تصميم السدود التي تحتوي على خزان دائري.

792. Barrage à voûte épaisse

سدّ قوسي سميك

Thick arch dam

سد بقبة سميكة /السد القوسي السميك هو نوع من السدود الخرسانية يستخدم قبة ذات سماكة كبيرة لتحمل قوى المياه. يسمح هذا التصميم بدعم أحمال عالية عن طريق توزيع القوى على مساحة كبيرة.

793. Barrage à voûte mince

سدّ قوسي رقيق

Thin arch dam

السد ذو القوس الرقيق هو سد يتميز قوسه بسماكة نسبياً قليلة. يُستخدم هذا النوع من التصميم عادةً للسدود التي تتعرض لأحمال أخف، حيث توزع القوى بفعالية بفضل شكل القوس.

794. Barrage à zones

سَدٌّ مُقَسَّم

dam, zoned / embankment, zoned / composite earth dam

سد ينقسم مقطعه العرضي إلى منطقتين واسعتين أو عدة مناطق واسعة ذات تكوينات مختلفة للتربة. (انظر: سَدّ مُقَسَّم إلى نطاقات)

795. Barrage acier, à étai direct

سَدّ من الصلب من النوع المدعوم مباشرة

direct strutted type steel dam

796. barrage agricole

سدّ لرفع منسوب المياه الجوفية

weir to reduce ground-water runoff

مُنشأة ريّ رئيسية توجد في مجرى مائيّ، يمكن بواسطتها رفع منسوب المياه الجوفية. (DIN 4047-5:1989)

797. Barrage Ambursen

سَدٌّ 'أمبورسن'

Ambursen dam / flat slab buttress dam

سد ينشأ عادة من الخرسانة المسلحة ويتكون أساساً من بلاطات مرتكزة على دعامات عرضية وتتلقى البلاطات الاحمال التي تنتقل إلى الأساسات من خلال دعامات التثبيت، وسُمي على اسم المهندس السويدي نيلس أمبورسن Nils Ambursen.

798. Barrage auxiliaire

سد مُساعِد

subsidiary weir

حجم الماء - المُرتبط بالمساحة - الناتج من عملية التبخر في منطقة زراعية مُحددة. كما يتعين تحديد المُدة الزمنية التي ستتم خلالها عملية المُراقبة، مثال ذلك: 'عُمق البخرنتح اليوميّ ET

799. Barrage avec déversoir complet

سد ذو سقوط حر

free overfall weir / free weir / clear overflow weir

800. Barrage avec déversoir latéral

سد ذو تدفق جانبيّ

lateral flow weir

801. Barrage avec plaque librement posée

سد مع بلاطَة حُرَّة على مَسانِد

Free deck dam

802. Barrage avec vannes à segment

سدّ مزوّد ببوابات مقطعية (قطاعية)

radial gate; Trainter gate; segment gate weir

803. barrage balayé

سد ردم هيدروليكي.

hydraulic fill dam

804. barrage Cipolletti

سد سيبولتّي

Cipolletti weir / trapezoidal weir

سد على شكل شِبه مُنحرف.

805. barrage circulaire

سد دائريّ

circular weir

أي سدٌّ يأخذ شكل قوس لنقل ضغط الماء إلى الجانبين الصخريين للوادي.

806. barrage combiné

سد مُركب

weir, combined

سد مزود بكتلة حاجزة وبوابات مركبة فوق بعضها البعض. (DIN 4048-1:1987).

807. barrage complet

سد مقفول

weir, closed / overflow diversion dam

808. barrage composé

سد مُنَظِّم

pick-up weir / regulating weir / regulating pondage weir

809. barrage conique

سَدٌّ مخروطيّ

conoidal dam

810. barrage contrefort

سدود الدعامة

Buttress dams

هي سدود خرسانية تتكون من جدران، عادةً على شكل مثلث، تُبنى في الأودية.

811. barrage d'amont

حاجِز هامِشيّ

marginal bund

812. barrage d'arbres

رأس شجرية

tree groyne

حاجز نفّاذ من الأشجار، يُقام مُعترضاً مجرى النهر الرئيسي لتحويله إلى مجرى فرعي أو العكس، وتُعلّق الأشجار على حبل من الفولاذ مشدود عبر النهر بشكل مقلوب، وبذلك يتم حجب الرسابة كبيرة الحجم الجارية مع المياه. ومن خلال التجمّع والتكوّم اللاحق للرواسب يُصبح هذا الحاجز الشجري غير نفّاذ.

813. Barrage de brise

حاجز أمواج

breakwater

منشأة هيدروليكية تم تصميمها بهدف تقليل طاقة الأمواج أو التيارات، مما يساعد في حماية الضفاف والموانئ أو المنشآت الواقعة عند المصب.

814. barrage de broussailles s

سد من أغصان خشبية

brushwood weir

سد ذو بنية ضعيفة ونفّاذة، يتكوّن هيكله من أغصان الأشجار وأخشاب مُستديرة وحصى. (الاتحاد الألماني لإدارة المياه والهندسة الزراعية: (DVWK) 1983).

815. Barrage de dérivation

سد تحويلي

diversion dam

السد التحويلي هو سد يُحوّل جزءًا أو كامل تدفّق النهر عن مجراه الطبيعي.

816. barrage de dérivation en reprise

سد مُنَظِّم

pick-up weir; regulating weir; regulating pondage weir

817. barrage de mesure à ouverture rectangulaire

سدّ مُستطيل

weir, rectangular

سد قياس ذو عتبة حادة، وثلمته مُستطيلة، يمكن تقليصه أو كبته.

818. barrage de mesure à ouverture triangulaire (d'après Thomson)

سد مُثلَّثيّ

weir, triangular / V-Notch weir

سد قياس مُتقلص ذو عتبة حادة، يُشكل جانباه زاوية رأسها إلى أسفل، وتكون العتبة هي رأس الزاوية.

819. barrage de mesure sans étranglement

سد مكْبُوت

weir, suppressed

جهاز هيدروليكي يُستخدم لقياس تصريف مجرى مائي أو قناة دون إحداث تقليص ملحوظ في مقطع الجريان.

820. barrage de Pfar

سد 'پفارّ'

Pfarr weir

سد مُستطيل الشكل يُستخدم في أغراض معملية؛ وقد سُمّي على اسم البروفيسور پفار (Professor Pfarr).

821. Barrage de prise seuil de dérivation

عتبة تحويل

Intake dam

822. barrage de retenue

سَدّ حاجِز

impounding reservoir bank

فعل الحبس في قنطرة سد تخزين مُحَدِد.

823. Barrage de stériles

سد المخلفات

Tailings dam

هو هيكل يُستخدم لاحتواء مخلفات التعدين والمياه العادمة، حيث تترسب المعادن الثقيلة قبل تصريف المياه إلى البيئة الطبيعية.

824. Barrage d'entrée

سد تحويل

weir, diversion

سد تحويل مبني على نهر ما، لصرف المياه جزئياً أو كلياً من النهر إلى قناة أو خندق.

825. Barrage écrêteur

سد كابح للفيضانات

Flood detention dam

منشآت للتحكم في الفيضانات: تُعد السدود الكابحة للفيضانات من العناصر الأساسية في استراتيجية التخفيف الديناميكي من الفيضانات على مستوى حوض التصريف.

826. Barrage en acier

سَدٌّ فُولاذيّ

steel dam

827. Barrage en BCR

خرسانة مضغوطة

Roller Compacted Concrete (RCC) dam

سد خرسانة مضغوط، مبني بالخرسانة مضغوطة بطبقات متتالية باستخدام بكرات اهتزازية.

828. Barrage en béton

سد خرساني

Concrete dam

سد يُبنى باستخدام الخرسانة، ويُستخدم غالبًا بسبب قوته ومتانته

829. Barrage en bois

سد من الخشب المشبك

Timber crib dam

سد مُكوَّن من تجميع قطع خشبية على شكل صناديق مملوءة بالحجارة.

830. barrage en charpente

حاجز ذو جدار من الكتل الخشبية

framed dam

حاجز يكون مصنوعاً بوجه عام من الخشب أو الفولاذ، ويُشَكَّل هيكله بحيث تكون له واجهة مُقابلة للمياه وترتكز على قوائم انضغاط.

831. Barrage en enrochement

سد ركامي صخري

rockfill dam

السدود الحاجزة (الرخوة) هي إما سدود ترابية أو سدود ردم الصخور، مبنية من مواد طبيعية مثل الطين والصخور والحجارة،

832. Barrage en enrochements

سَدٌّ ركاميّ

rockfill dam

السد الركامي هو في الأساس كومة كبيرة من الصخور الكبيرة التي تقاوم دفع الماء بوزن كتلته، أمّا العزل المائي فيه فيتحقّق، كما هو الحال في السدود الترابية الغير متجانسة بواسطة: واقٍ علوي، أو حاجز داخلي من الخرسانة،أو نواة طينية.

833. Barrage en maçonnerie

سد حجري

Masonry dam

سد مبني بالحجارة أو الطوب (سد مبني بالأسلوب التقليدي) / يُبنى السَّد الحجري بشكل رئيسي من الحجارة أو الطوب، وتُستخدم الملاط لربط القطع. تُستخدم هذه السدود عادةً في المشاريع الصغيرة إلى المتوسطة الحجم.

834. Barrage en palplanches permanent

ألواح موازنة دائمة

semi-automatic shutter / self-tipping shutter / falling shutter

بوابة مكوّنة من لوحة أو ضلفة تدور حول محور أفقي،

وتُستعمل للتحكم في مرور المياه فوق الأعتاب. ويكون حجم المصراع مُحدداً بما يُمكن رفعه يدوياً مُقابل ضاغط مائي مُعتدل. يُستخدم هذا المُصطلح عادةً للمصاريع الساقطة.

835. Barrage en remblai

سد ردمي

Embankment dam

السد الجسر هو سد مصنوع من مادة رخوة، سواء كانت دقيقة جداً أم خشنة جداً (ردم صخري).

836. Barrage en terre

سَدٌّ ترابي

earth dam

سد مصنوع من مواد طبيعية، يتألف عموماً من نواة مانعة للماء وحشوات أعلى وأسفل المجرى تدعم النواة وتضمن الاستقرار العام، وأنظمة تصريف إضافية وأنظمة مانعة للماء والحماية من الحصباء.

837. Barrage en terre à masque amont

سد ترابي ذو واجهة (غلاف) غير منفذة في الجانب الأمامي (الجهة المواجهة للمياه)

Earthfill dam with upstream facing

إذا لم يكن وضع نواة مانعة للتسرب ممكنًا، فيمكن إنشاء واقٍ علوي مانع للتسرب من الخرسانة، أو الاسفلت، أو الغشاء المرن، إلخ،

838. Barrage en terre à masque amont en béton ou bitume

سد ترابي بواجهة علوية من خرسانة أو أسفلت

Earth dam with concrete or bitumen facing

السد الترابي المزود بقناع أمامي من الخرسانة أو البيتومين/ السد الترابي بواجهة علوية من الخرسانة أو الأسفلت هو سد ترابي تُغطى واجهته الأمامية بطبقة من الخرسانة أو البيتومين لتحسين مقاومته للماء وزيادة متانته.

839. Barrage en terre à membrane interne en béton bitumineux

سد ترابي بغشاء داخلي من خرسانة أسفلتية

Earth dam with internal bituminous concrete membrane

السد الترابي ذو الغشاء الداخلي من الخرسانة الإسفلتية هو نوع من السدود يتم فيه دمج غشاء من الخرسانة الإسفلتية داخل الهيكل الترابي لتحسين مانعة التسرب وتقليل تسرب المياه.

840. Barrage en terre à noyau

سد ترابي ذو نواة غير منفذة

Earthfill dam with a core

عندما لا يسمح عدم تجانس المواد المتاحة بتصميم سد متجانس ومانع لتسرب المياه، يتم تصميم كتلة صلبة في عدة مناطق تتكون من مواد مختلفة لكل منها دورها الخاص،وعلى وجه الخصوص،يتم ضمان مانعة تسرب المياه بواسطة قلب مانع لتسرب المياه موضوع في الجزء العلوي أو في وسط السد.

841. Barrage en terre à noyau d'argile

سد ترابي ذو نواة طينية

Clay-core earth dam

السد الترابي ذو النواة الطينية هو نوع من السدود الترابية يحتوي على نواة مركزية من الطين لضمان العزل المائي. يمنع الطين تسرب المياه، بينما يمكن أن تتكون الطبقات الخارجية من مواد أكثر نفاذية.

842. Barrage en terre homogène

السد الترابي المتجانس

homogeneous embankment

يتألف السد الترابي المتجانس من كتلة ترابية مضغوطة غير منفذة (تضمن عدم النفاذية والمقاومة) مزودة بنظام تصريف في قسمه السفلي وحماية ميكانيكية ضد تأثيرات حركة الأمواج في قسم المنبع.

843. Barrage en terre zonée

السد الترابي ذو الطبقات

zoned soil dam

السد الترابي المقسم إلى مناطق هو سد ترابي يتكون هيكله من مناطق مختلفة من المواد، لكل منها خصائص محددة، مثل طبقات من مواد ذات نفاذية أو مقاومة مختلفة.

844. Barrage évidé

سد أجوف

Hollow dam

هو نوع من سدود الدعائم يتميز بوجود واجهة أمامية مستمرة من الخرسانة الصلبة تحل محل الجزء السفلي من سد الدعائم. تشكل هذه الهيكل الخرسانية جدارًا مستمرًا في قاعدة السد ويحمي نواة السد من تأثير التجمد، ويقلل من تأثيرات الحرارة، ويحسن الاستقرار الجانبي في حالة حدوث زلزال.

845. Barrage exponentiel

سد أُسِّيّ

exponential weir

846. Barrage fixe

سد ثَابِت

weir, uncontrolled

حاجز مزود بكتلة حاجزة، وليس به بوابة للسد.

847. Barrage flottant

سد عائم

Floating dam

848. barrage gonflable

سد مُنتفِخ

weir, inflatable

سد مكوّن من جسم مجوّف مرن يُمكن ملؤه، ويُثبّت على قاعدة المجرى المائيّ. والهدف منه هو إيجاد موضع تتراكم فيه المياه وتُخزّن في المجرى.

849. Barrage homogène

سد متجانس

Homogeneous dam

يُقال عن السد الترابي أنه متجانس عندما يتكون من مادة واحدة ذات طابع طيني غالبة، وذات نفاذية منخفضة نسبيًا. تختلف درجة ميل المنحدرات حسب المنشآت، وذلك اعتمادًا بشكل خاص على خصائص المادة المستخدمة.

850. Barrage inféroflux

سد التدفق السفلي

inferoflux dam

سدّ يمكنه تخزين المياه السطحيّة والجوفيّة معًا.

851. Barrage mobile

سد متحرك

movable dam

على عكس السدود الثابتة القديمة، يمكن لهذه السدود أن تسمح بمرور تدفق النهر بحرية أثناء فترة الفيضانات وتدعم الجريان خلال فترات انخفاض المياه.

852. Barrage perméable

سد نافذ

Permeable dam

يُبنى عبر قاع الوادي لتقليل تدفقات الفيضانات من خلال توزيع المياه على مساحة أكبر. إنه هيكل طويل مصنوع من تراكم الحجارة.

853. Barrage poids

سدٌّ ثقلي

gravity dam

هو سد مبني من البناء الخرساني والصخور والتراب ومصمم لحجز المياه باستخدام وزن المادة فقط مقابل الضغط الأفقي للمياه المؤثرة على السد.

يتم تصميم سدود الجاذبية/ السدّود الثقلية بحيث يكون كل جزء من السد مستقرًا، ومستقلا عن أي قسم آخر من السد.

854. Barrage poids en béton

سد ثقلي خرساني

Concrete gravity dam

السدود الثِّقْلية هي سدود تُشيَّد من الخرسانة أو من البناء الحجري، وتكون مقاومتها للانزلاق الناتج عن القوى الهيدروستاتيكية، وقوى الترشيح، وضغط الطمي (الوحل)، والضغوط الرافعة مؤمَّنةً بواسطة وزنها الذاتي، أي وزن المنشأة نفسها إضافةً إلى وزن التجهيزات الهيدروميكانيكية.

855. Barrage poids évidé

سد ثقلي مجوف

hollow dam

السد الثقلي المجوف هو نوع من السدود الثقيلة الصلبة، لكنه يحتوي على أجزاء مجوفة أو تجاويف لتقليل الوزن مع الحفاظ على قدرة تحمل كافية.

856. Barrage poids voûte

سد قوسي ثقلي

arch-gravity dam

سد خرساني/سد قوسي ثقلي يستخدم شكل القوس لتحويل أحمال المياه إلى الدعامات الجانبية، مما يسمح ببناء أخف وزنًا مقارنةً بالسدود الثقيلة الصلبة

857. Barrage poids-voûte

سدّ تثاقليّ

gravity dam

858. Barrage proportionnel

سد تَناسُبيّ

proportional weir / weir with linear flow characteristics

سد ذو خاصية تدفق خطيّة، أي أن مُعدل التدفق فوقه يتناسب خطياً مع علو السقوط (الفارق بين منسوبيّ المياه أمام السد وخلفه).

859. Barrage rectangulaire

سد مُستطيل

weir, rectangular

860. Barrage souterrain

سدّ جوفي

Underground dam

هو نظام يتمثل في احتجاز المياه الجوفية بواسطة حاجز (جسم السد) يتم وضعه عبر قنوات المياه الجوفية. -1يحتجز المياه الجوفية؛ -2يخزن المياه في التكوينات الجيولوجية؛-3يتم بناؤه تحت الأرض؛ -4يتطلب تركيب مرافق ضخ.

861. Barrage submergé

سد مغمور بالماء

weir, closed / diversion dam, overflow/ sub-

merged dam

862. Barrage submersible

سد قابل للغمر

Overflow dam / Spillway dam

سد فيضان / سد مزلق

863. Barrage voûte

سد مُقَوَّس

weir, curved

يقاوم بفضل شكله، وبفضل دفع الماء الذي يحوّله إلى مناطق الارتكاز على الضفاف وفي مجرى الوادي (الثالوغ).

864. Barrage ; réservoir

سَدٌّ احتجاز

barrier reservoir; dam ; barrage

سدّ لا يُغلق فقط المقطع العرضي للمجرى المائي، بل يُغلق أيضاً المقطع العرضي للوادي بأكمله. وهو يتكوّن عادةً من كتلة السدّ الرئيسية (المُزوّدة بحوض تخزين) وحواجز أوّلية (المُزوّدة بحوض احتجاز أو حوض تخزين).

865. Barrages à contrefort et à voûte multiple

سدود الدعائم والقباب المتعددة

Buttress and multiple-arch dams

الأشكال الأخرى من سدود القباب هي أنواع فرعية من النوعين الأولين. سد الدعائم هو سد ثقلي مخفف من الداخل. أما سد القباب المتعددة فيرتكز على دعائم وسيطة

866. Barrages à contreforts

سدود مدعمة

Buttress dams

سدود الدعائم هي هياكل خرسانية تستخدم الدعائم لدعم الواجهة الأمامية للسد. تقوم الدعائم بنقل قوى المياه إلى الأرض، مما يسمح بتصاميم أنحف.

867. Barrages à masque

سدود ذات قناع

Face dams with impermeable facing

سدود ذات قناع (واجهة مانعة للتسرب) / تتكون سدود القناع من ركام ذي نفاذية متفاوتة يضمن الاستقرار العام. تُوضع على الواجهة الأمامية للسد شاشة عازلة تُسمى القناع لجعل السد محكمًا وللسماح له بحجز مياه الخزان عادةً ما يُصنع القناع، الذي يشكل عنصر العزل الأمامي، من الخرسانة أو المواد البيتومينية أو باستخدام الغشاء الجيولوجي (الجيوممبرين).

868. Barrages à voûtes multiples

سدود متعددة الأقواس

Multiple-arch dams

يتكون من قوس، قد يكون رقيقًا جدًا، ذا انحناء بسيط أو مزدوج.

869. Barrages à voûtes ou dômes multiples

سَدٌّ مُتعدِّد العقود

Multiple-arch dam

سدود القباب أو القباب المتعددة/سَدٌّ مُتعدِّد العقود هي هياكل تستخدم عدة أقواس أو قباب لتحمل أحمال المياه، مما يسمح بتصاميم معقدة وتوزيع فعال للقوى.

870. Barrages avec noyau et rideau de palplanche

سدود بنواة مع ستارة من الصفائح الفولاذية (حاجز صفّائح معدنية)

Dams with a core and a sheet-pile cutoff wall

في حالة التأسيس على الصخر.

871. Barrages avec parafouille

سدود ذات حاجز تحتي

Dams with cutoff trench

في حالة تأسيس على مواد رخوة ومنفذة (تربة قابلة للانضغاط مع صعوبة في المعالجة، أو تربة ذات انضغاط قليل وقابلة للحقن).

872. Barrages en enrochements

سدود الحصون (سدود الحجارة)

Rockfill dams

يسمى أيضًا سد الحصى، حيث يستخدم صخورًا بأحجام مختلفة لبناء هيكل قوي. غالبًا ما تُرتب الصخور على شكل طبقات مائلة لزيادة مقاومة الهيكل.

873. Barrages en enrochements à masque amont

السدود الحجرية بواجهة مقنعة

Upstream rockfill dams

السدود الحجرية ذات القناع الأمامي هي سدود مبنية من الحجارة أو الصخور ومغطاة بطبقة حماية من الخرسانة أو الخرسانة البيتومينية على الجانب الأمامي لتحسين العزل والمتانة.

874. Barrages en maçonnerie

سدود حجرية

Masonry dams

سدود مبنية باستخدام كتل من الحجر أو الطوب مربوطة بالملاط. كانت شائعة تاريخيًا، وهذه السدود متينة وقوية، لكن بناؤها يتطلب جهدًا وتكلفة أكبر مقارنة بطرق الخرسانة الحديثة.

875. Barrages en terre

سدود ترابية

earth dam

السدود الترابية هي هياكل احتجاز تتكون أساسًا من مواد الردم مثل التربة أو الحصى، ومصممة لحجز المياه بالاعتماد على استقرار المواد ومنحدراتها.

876. Barrages en terre homogène

سدود ترابية متجانسة

Homogeneous earth dams

مصنوعة بالكامل من نفس نوع التربة موزعة بشكل متساوٍ عبر كامل مقطع السد. ومع ذلك، يُحرص على وضع المواد المنفذة نحو الواجهات. يتطلب هذا النوع من السدود منحدرات ذات انحدار منخفض، مما يؤدي إلى استخدام كميات كبيرة من المواد. هذا النوع من السدود مناسب جدًّا للمواقع التي تحتوي على أساسات قابلة للتشوه.

877. Barrages poids en béton

سدود خرسانية ثقيلة

Concrete gravity dams

السدود الخرسانية الثقلية هي هياكل مصممة لحجز المياه بشكل رئيسي بسبب وزنها. تستخدم كتلة الخرسانة لمقاومة قوى المياه، وعادة ما تكون بتصاميم ضخمة وقوية.

878. Barrages poids en Béton Compacté au rouleau (BCR)

سدود ثقل الخرسانة المضغوطة بالدك (BCR)

Concrete compacted roller weight dams.

سدود الثقل الخرسانية المضغوطة بالدك (BCR) هي سدود تُبنى باستخدام خرسانة مضغوطة بواسطة أسطوانات دك، مما يسمح بتحقيق كثافة عالية وقوة متزايدة مع استخدام طرائق بناء أكثر كفاءة.

879. Barrages poids mobile

سدود ثقلية متحركة

Movable gravity dams

هو نوع مُشتقّ من السدّ الثقلي، حيث يجمع في تصميمه بين بوابات مائية وعناصر استقرار تقوم بنقل ضغط المياه إلى الأساسات.

880. Barrages poids seuil déversant

سدود ثقْلية ذات عارضة مفيضة

Overflow gravity dams

هو مزيج بين السد القوسي والسد المدعّم بالكتائف، حيث تُنقل دفعة الماء على الأقواس إلى الكتائف.

881. Barrages voûte

سدود مقوسة

Arch dams

السدود القوسية هي هياكل خرسانية تستخدم شكل القوس لنقل قوى المياه إلى جوانب الخزان، مما يسمح بتصميم سدود أرفع وغالبًا أكثر توفيرًا في المواد.

882. Barrages zonés

سدود ذات مناطق (مقسمة).

Zoned embankment dams

هي سدود ترابية تتكون من عدة أنواع من المواد مرتبة بحيث تضمن بشكل منفصل وظائف استقرار السد والعزل المائي. تقسيم جسم السد إلى مناطق مختلفة من المواد يُسمى توزيع المناطق أو الزون. يسمح هذا الأسلوب بتحقيق توفير كبير في حجم المواد المستخدمة واستخدام المواد المتوفرة في الموقع بأفضل شكل.

883. Barrage-toit

سد ذو بوابتين متحركتين

bear trap weir

بوابة أوتوماتيكية دون مقطع تضييق، توجد في مُنشأة تخزين أو تحكم.

884. Barrage-voûte

سد قوسي

Arch dam

سد منحني على شكل قوس، مصمم لنقل قوى الماء إلى الجدران الصخرية الجانبية.

885. Barrage-voûte à centre constant

سَدٌّ عقديّ ثابت المركز

constant radius arch dam / constant centre arch dam / constant centre dam

886. Barrage-voûte à rayon constant

سَدٌّ عقديّ بنصف قطر ثابت

constant radius arch dam; constant centre dam

887. barrage-voûte à rayon variable

سَدٌّ عقديّ بنصف قُطر مُتغيِّر

variable radius arch dam; variable centre dam

888. Barre

حاجز رسوبي

Bar (geol).

ارتفاع مُحدد المكان في قاع النهر، ناجم عن المواد الصلبة التي تترسب أحياناً. (DIN 4047-5:1989).

889. barre anti-panique

تجهيزة داعمة

panic exit bar.

حماية القدمة المُكوّنة من قضيب أو عدد من القضبان المُتراصة بعضها فوق بعض والمُثبتة بالخوازيق (DIN 4047-5:1989).

890. barre de fermeture

عارِضة حجز

dam board

أيٌّ من العوارض والعناصر التي تركب في خطوط أو قنوات الصرف الصحي، وذلك لتغيير اتجاه التصريف أو احتجازه. (DIN EN 752:2008).

891. barre d'écumage

مِكْشَطة الحمأة الطافية

floating sludge plate

892. barrer qc.; endiguer qc. (techn.)

سَدَّ

dam (to)

893. Barres d'ancrage dans la galerie de prise d'eau de 2 m de longueur et 25 mm de diamètre.

قضبان التثبيت في نفق سحب المياه بطول 2 متر وقطر 25 مم.

Anchor bars in the water intake gallery, 2 meters long and 25 mm in diameter.

قضبان معدنية بطول 2 متر وقطر 25 مم، تُستخدم لتدعيم جدران النفق عن طريق تثبيتها في التربة أو الصخور، وذلك لمنع الانزلاقات أو الانهيارات.

894. Barres d'ancrage dans la tour de prise de 6 m de longueur et 25 mm de diamètre

قضبان التثبيت في برج السحب بطول 6 متر وقطر 25 مم.

Anchor bars in the intake tower, 6 meters long and 25 mm in diameter

قضبان فولاذية بطول 6 أمتار وقطر 25 مم، تُستخدم لتثبيت هيكل برج المأخذ بشكل متين في الصخر أو التربة، مما يضمن استقراره في مواجهة ضغوط المياه وحركات التربة.

895. Barres d'ancrage dans les galeries souterrains de 3 ml de longueur et 25 mm de diamètre

قضبان التثبيت في الأنفاق تحت الأرض بطول 3 متر وقطر 25 مم.

Anchor bars in underground galleries, 3 meters long and 25 mm in diameter.

في حالة وجود قضبان التثبيت بطول 3 أمتار وقطر 25 ملم في الأنفاق تحت الأرض، فإن طول التثبيت يعد أمرًا حاسمًا لضمان استقرار النفق. يجب أن يكون الطول كافيًا لكي تنقل القضبان الإجهادات من الخرسانة إلى الصخر أو الخرسانة المحيطة. يتم تحديد مقطع وطول التثبيت بناءً على طبيعة التربة أو الصخر المراد تثبيته.

896. Barres d'ancrage dans les parois à l'aire libre de 6 m de longueur.

قضبان التثبيت في الجدران في الهواء الطلق بطول 6 أمتار

Anchoring bars in the walls in the open air, 6 meters in length

قضبان التثبيت، أو المشدات المثقوبة والمثبتة على عمق 6 أمتار، هي عناصر أساسية لتثبيت الجدران الحاملة، خاصة الجدران المكشوفة. تُستخدم هذه القضبان لنقل قوى الشد من التربة إلى هيكل خرساني، مما يضمن استقرار الجدار.

897. Barres d'ancrage du coursier de l'évacuateur

قضبان التثبيت لمسار التصريف

Anchor bars of the spillway channel

قضبان معدنية تستخدم لتقوية وتثبيت جدران القناة (الممر) التي تنقل المياه إلى خارج مصرف الفيضانات، عن طريق تثبيتها بإحكام في التربة أو الصخور.

898. barres de guidages

أشرطة الدليل

Guide bars

أجهزة تُستخدم للتحكم في حركة جسم أو شخص أو تقييدها في اتجاه معين.

899. barrière à poissons

مصفاة السمك

fish screen

900. barrière acier, en saillie

سَدّ فولاذي من النوع الكابولي

cantilevered type steel dam

901. Basalte

بازلت

Basalt

صخور رسوبية رخوة دقيقة الحبيبات ذات قدرة عالية على امتصاص الماء، تحتوي على 50% على الأقل من سيليكات الألومينا ومعادن أخرى (الكوارتز، الفلسبار، الكالسيت، أكاسيد الحديد).

902. Base

أساس

base

مادة ذات درجة حموضة أكثر من 7.

903. Base de données

قاعدة بيانات

data base

مجموعة بيانات يتم تنظيمها طبقا لترتيب محدد، يشرح خواص البيانات والعلاقة بينها وبين واقعها الفعلي ومجالات الاستخدام المساعدة لها. على سبيل المثال قاعدة بيانات نظام المعلومات الجغرافية يشمل بيانات حول الموقع والطّبيعة والخواص الجغرافية.

904. base nautique

قاعدة مائية ترفيهية

Watersports center

القاعدة المائية هي نوع من المناطق الترفيهية، تضم مسطحًا مائيًا وتجهيزات مخصصة للأنشطة الترفيهية.

905. bases échangeables

القواعد القابلة للتبادل

exchangeable bases

وهي الأيونات الموجبة الموجودة على سطح معادن الطين والمواد العضوية في التربة، ويمكن استبدالها بأيونات أخرى في محلول التربة.

906. bas-fond

فوج

shoal

منطقة ضحلة من قاع البحر أو النهر يكون فيها عمق المياه قليلًا، لكن الملاحة تبقى ممكنة، بخلاف الضحلة غير الصالحة للملاحة (الضَّحْل / الحيد).

907. Basique

أساسي

Basic

908. Basse mer ; étiage

منسوب مياه منخفض

low water

1-أدنى منسوب تبلغه المياه بسبب حركة الجزر.

2 -أدنى منسوب تصل إليه المياه في مجرى مائي أو بحيرة.

909. Bassin

حوض

Basin

منشأة هيدروليكية تُستخدم لتجميع سائل، غالبًا الماء، بشكل مؤقت أو دائم، بغرض التنظيم أو التخزين أو المعالجة أو الترسيب أو التصريف.

910. Bassin / bassin versant

حوض مائي

Basin

أنظر أيضاً:

حوض ارتوازي

حوض نهر

حوض جوفي

حوض الحد من التدفق

حوض صرف

مجرى مائي أو نهر أو بحيرة.

911. bassin à bosse

حَوْض ذو حدبة

hump basin / hump stilling basin

(انظر: حوض تهدئة ذو حدبة).

912. bassin à boue activée

حوض الحمأة المُنشطة

activated sludge tank

913. bassin à boue activée avec écoulement circulant

خندقُ التهوية والتنشيط

activated sludge tank with circulating flow

حَوْض تهوية وتنشيط حلقي الشكل يُستخدم لمُعالجة مياه الصرف الصحي هوائياً، ويتم تشغيله بعد حوض المُعالجة النهائية لمياه الصرف.

914. Bassin à extrémités

حوض مستطيل ذو طرف مستدير

End basin

نوع من الأحواض، اقتصادي جدا من حيث تكلفة المساحةّ ويمكن أن يصنع من مواد عديدة، تشمل الآلياف الز جاجية والخرسانة وهذا النّوع من الأحواض يسمح بتقليلّ معدل تجديد الماء دون التّأثير على سرعة الماء /معدل التنظيف الذاتّي وييسر توجيه فتحة أنبوب الراي ووضع آلا ت التهوية/ الأكسجة خلق معدل سرعة الماء المطلوبة. وهذا الحوض مفيد في الحالات التي يقلّ فيها الماء الاحتياطي والمساحات المتاحة من الأرض.

915. Bassin à flot

حوض تعويم

Floating dock

حوض يتواجد غالبا في الموانئ التي ّ تقع في البحار المعرضة للمد والجزر(بين 3 الى 4 أمتار) يغلق ببوابة قصد التحكم فيه بمستوى الماء قريبا من مستوى البحر حيث تبقى السفن بداخله عائمة.

916. Bassin à fond conique

خَزّان قادوسيّ القاع

hopper-bottom tank

917. Bassin à forte pente pour galerie de décharge

جَابية مَخْلص نَفَقيّ

tunnel spillway bucket / tunnel deflector

918. Bassin à ressaut hydraulique

حَوْض القَفزة الهِيْدروُلية

hydraulic jump basin; hydraulic jump dissipater

919. Bassin amortisseur

حوض مهدئ

Stilling basin

هو منشأة، أو أحيانًا تشكيل طبيعي، تسقط فيه المياه بعد مرورها فوق المفيض أو العتبة أو السقوط داخل قناة. ويُستخدم لتبديد طاقة المياه وتقليل التآكل في الجزء السفلي من المجرى.

920. Bassin artésien

حوض ارتوازي

artesian basin

بنية جيولوجية، ذات أبعاد كبيرة غالباً، تكون فيها المياه محصورة تحت ضغط ارتوازي.

921. Bassin auxiliaire

خَزّان احتياطيّ

auxiliary reservoir

حمأة ناجمة عن إزالة الحديد (إزالة المنجنيز) من المياه الجوفية ومياه الينابيع المُحتوية على نسبة عالية من هيدرات أكاسيد الحديد (المنجنيز).

922. Bassin brise charge

حوض كاسر الضغط

Energy dissipation basin

923. bassin circulaire

حوض دائري (لمُعالجة مياه الصرف)

tank, circular

أي خزان أو حوض مائي ذو شكل دائري يستخدم لتخزين المياه أو معالجتها أو تهويتها.

924. bassin composé

حوضُ مركَّب

compound tank / compound basin

925. Bassin couplé en série

صِهْريج تنقية

stormwater tank

حَوْض مفيض مياه الأمطار، وبه مجرى لمياه الفيضان، ومجرى للتنقية، تتدفق فيه مياه الصرف المُختلطة المُنقاة ميكانيكياً إلى مجرى لها، وذلك حتى نسبة تصريف محددة للمياه المُختلطة. الاختصار:

(DB. (DIN 4045:2003.

926. bassin d'accumulation par pompage

خزان تجميع ماء الضخ

pump storage reservoir

927. Bassin d'aération

أحواض التهوية

Aeration basin

تُستخدم لإزالة الملوثات الذائبة، والمواد الكيميائية، والمواد السامة، والعوامل التي تستمر في المعالجة، وذلك من خلال توفير بيئة مناسبة للنشاط البيولوجي الذي يُسهم في تنقية المياه.

928. Bassin d'aération / bassin d'activation

خزان تهوية

activated sludge tank (aeration tank)

(انظر: حَوْض التهوية والتنشيط)

929. bassin d'alimentation

حوض التغذية

Feeding basin

يقع في الجزء العلوي من السد الرئيسي، موازياً لمجرى الوادي. ويتكون من عتبة مفيض وجدار دعم على الجانب العلوي بالقرب من الضفة.

930. Bassin d'alimentation de captage

منطقة التجميع/حوض التجميع

Catchment basins

السطح الذي يمكن من خلاله وصول المياه إلى المورد وبالتالي تزويد مستجمعات المياه.

931. Bassin d'amortissement

حوض تهدئة

Feeding basin / stilling basin

أحواض التهدئة هي منشآت مسؤولة عن تخفيف الطاقة الكبيرة التي تكتسبها المياه أثناء سقوطها.

932. Bassin d'arrivée

حَوْض الدخول

intake basin

933. Bassin de boue

حَوْض الحمأة

sludge basin

حوض يتم فيه تصريف المياه بطريقة طبيعية من الحمأة المُستقرة.

(انظر: حوض ترسيب) الحمأة) (DIN 4045:2003).

934. Bassin de compensation

حوض التعويض

Compensation basin

منشأة هيدروليكية تهدف إلى تنظيم التغيرات في التدفق أو مستوى المياه داخل نظام، وغالبًا ما تكون في المنبع أو المصب لسد أو منشأة تنظيم. وتُستخدم بشكل أساسي لامتصاص التقلبات السريعة في التصريفات.

935. bassin de compensation d'eau de pluie

حوض مُعادلَة مياه الأمطار

tank, stormwater balancing

منشأة هيدروليكية مصممة لتنظيم مياه الأمطار بهدف الحد من الفيضانات وتقليل الضغط الزائد على أنظمة الشبكات.

936. Bassin de crue

بِرْكَة المدّ والجزر

tide pool

منشأة هيدروليكية مصممة خصيصًا لتنظيم تدفق مياه الأمطار، بهدف الحد من الفيضانات ومنع الضغط الزائد على شبكات الصرف.

937. Bassin de décantation

حوض /خزان الترسيب

decanting basin

ومن خلال البقاء لفترة في هذا الحوض، فإن المياه الملوثة، الناتجة عن عملية صناعية، أو من استخلاص المياه الجارية، تتخلص من شوائبها من خلال تركها تستقر في قاع الحوض.

938. Bassin de décantation / décanteur

صِهْريج ترسيب

settling pond / decanting basin

939. Bassin de décantation avec alimentation centrale

حَوْض ترسيب مُزوَّد بتغذية مركزية

settling tank with centre feed

940. Bassin de décantation avec alimentation périphérique

حَوْض ترسيب مُزوَّد بتغذية ثانوية

settling tank with peripheral feed

941. bassin de décantation primaire)

حَوْض مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

settling tank / sedimentation basin / sedimentation tank

942. Bassin de dispersion de jet

حَوْض انتشار النفْث

jet diffusion basin / jet diffusion stilling basin

943. Bassin de dissipation

حوض تبديد الطاقة

Energy dissipation basin

هو حوض طبيعي أو صناعي يتم فيه تبديد طاقة شلال مائي أو نفاثة عالية السّرعة. يقع الحوض على مسافة من المنشأة التي يصب منها الماء أو يخرج منها النفاث، وذلك لتجنب انجراف أو تهدم المنشأة.

944. Bassin de distribution

حوض جانبي

side basin

أحواض صغيرة تقع على امتداد قناة التوزيع في طريقة الري بالأخاديد، حيث تُسحب منها المياه إلى الحقول. والهدف منها السماح بتنظيم عدد من المجاري المائية الصغيرة كوحدة واحدة، وكذلك إمكان تقسيم مجرى الري الرئيسي بين عدة أحواض لتقليل الضرر الذي قد يلحق بالحقل والمحصول في حالة حصول قطع في الضفاف الترابية لحوض التوزيع.

945. Bassin de drainage

حوض تصريف المياه

Drainage basin

هو مجموع الأراضي التي تصب مياه الأمطار عليها في نهر أو مجموعة من الأنهار.

946. Bassin de ponte

حوض تفريخ

spawning basin

خزان/حوض دائري/ مربع في المفرخ ويحوي حجمًا كبيرًا نسبيا من المياه (10 30- متر مكعب) يتم وضع للأسماك التفريخ فيها لاتمام التزواج،غالبا ما يبنى من الخرسانة / البلاستيك /وأحيانا ما يكون للأحواض تصميم خاص وتستخدم هذه الاحواض عادة لأسماك ذات البيض الطافي والتي من الممكن جمعها اليا وتركيزها في حاويات خارجية لجمع البيض.

947. Bassin de protection contre les crues

خَزّان للتحكم في الفيضان

reservoir, flood control / reservoir, single-purpose flood control

948. Bassin de régulation

حوض التنظيم

Regulation basin

949. Bassin de remblaiement

بِرْكة رسوبية

settling lagoon / settling pond

950. bassin de repos

حَوْض راحة

resting pool ; resting basin

951. Bassin de rétention

حوض احتجاز

Retention basin

خزان مصمم لتخزين المياه مؤقتًا وتنظيم تدفقها.

952. Bassin de retenue

حوض لاحتجاز مياه الفيضان مؤقتاً

detention basin

خزان يستخدم لتخفيض منسوب المياه المتدفقة في مجرى مائي في ذروة الفيضان بالتخزين المؤقت.

953. Bassin de retenue de crue

خَزَّان إعاقة

detention reservoir / retarding reservoir

في علم التربة، مُصطلح يصف الشغل اللازم بذله لرفع وحدة في أنبوب شعري تحت ضغط مُحدد أو لاستخراج مصفوفة التربة منها.

954. Bassin de retenue de la crue

حوض إعاقة مياه الفيضان

flood retarding basin / flood control reservoir

منشأة تخزين يعمل حوضها بشكل تام أو جزئيّ على احتجاز مياه الفيضان مؤقتاً.

955. Bassin de retenue de prévention

مخزون محفوظ

Conservation storage

956. Bassin de retenue des crues

حيز تخزين مياه الفيضان

Flood control storage

الجزء المُستغل من الحيز المُستخدم في الاستقبال المؤقت لمياه الفيضان. ومن المُمكن أن يتباين مُحتواه سنوياً.

957. Bassin de retenue des eaux pluviales

حوض احتجاز مياه الأمطار

Tank, stormwater holding

خزان لاحتجاز ذروات تصريف الأمطار في نظام الخلط أو نظام الفصل.

958. Bassin de retenue ou capacité d'emmagasinement d'eau mort

سَعَة التخزين الميت

dead storage capacity / dead storage

959. bassin de sédimentation

حوض ترويق

sedimentation basin ; sedimentation tank

سد تخزين يعمل خزانه على حجز المواد المعلقة القابلة للترسب.

960. Bassin de stabilisation

بِرْكة مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

stabilization pond

حوض بسيط التصميم، يُستخدم في عمليات المُعالجة البيولوجية لمياه الصرف الصحيّ، ويكون في الغالب على شكل حوض أرضيّ. مثال ذلك: بركة مياه الصّرف الصحيّ، أو البركة التنشيطية، المُزوّدة بنظم تهوية أو بدونها.

961. Bassin de submersion

حبس

reach

نطاق القنطرة الذي يتأثر بحجز المياه فيه.

962. Bassin de tranquillisation

حَوْض تهدئة

stilling basin / hydraulic energy dissipater

963. Bassin d'égouttage / bassin d'infiltration

حَوْض تَسرُّب

spreading basin

964. Bassin d'essai de carènes

حوض تجارب غاطس

Hull testing basin

حوض يتم فيه محاكاة ظروف الملاحة البحرية واثرها على السفينة التي يتم اختيارها.

965. Bassin d'évaporation

حوض تبخر

Evaporation pond

خزان مائي ضحل يُستخدم لتبخير المياه إما للتخلّص منها أو لاستخراج الأملاح والمعادن منها.

966. Bassin d'homogénéisation

حوض التجانس

Homogenization basin

خزان أو بركة تُجمع فيها مياه الصّرف الصحي أو الفضلات للسماح بتجانس الخصائص الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية قبل المعالجة.

967. Bassin d'infiltration

حَوْض الرَشْح

Infiltration basin

منشأة هيدروليكية سطحية، غالبًا ما تكون ضحلة، يتم فيها تخزين مياه الأمطار مؤقتًا قبل أن تتسرب طبيعيًا إلى باطن الأرض.

968. Bassin d'orage

حوض تصريف مياه الأمطار

Tank, stormwater

منشأة مخصصة لتجميع مياه الأمطار مؤقتًا أثناء هطول أمطار غزيرة، وذلك لتجنب حدوث الفيضانات.

969. Bassin d'orage avec déversoir

حَوْض مياه الأمطار مزود بمفيض

stormwater tank with overflow

في نظام الخلط، حيز تخزين و/أو ترسيب، مُزوّد بحوض و/أو بمفيض لحوض مُعالجة مياه الصـرف.

970. Bassin d'oxydation

بركة التأكسد

Oxidation pond

محطة لمعالجة مياه الصّرف تعتمد على عمليات بيولوجية طبيعية تعتمد على وجود الأكسجين لتقليل الملوثات العضوية.

971. Bassin d'un fleuve

حوض النهر

River basin / river catchment

مُستجمع يتم تصريف المياه منه في البحر، عن طريق نهر وجميع روافده من المنبع إلى المصب، سواء من فوق الأرض أم تحت الأرض (منطقة النهر). ويدخل ضمنه أيضاً كل الأنهار الفرعية أو الأحواض الجانبية، وما إلى ذلك. ولا يكون هناك في الغالب تطابق تام بين المُستجمع فوق الأرضي وحتى منطقة التحويل والمُستجمع تحت الأرضي.

972. Bassin élévateur

حوض رفع

brail pool

حوض يحتوي على أجهزة رفع ميكانيكية، لنقل السمك الواصل من حوض الإمساك إلى صهريج، حيث يُحَمَّل في سيارات نقل.

973. Bassin en terre

حوض ترابيّ

earth basin

974. Bassin endoréique

حوض مغلق

Endorheic basin

حوض لا تصرف مياهه إلى البحر أو المحيط، بل تتجمع فيه وتتسرب أو تتبخر.

975. Bassin exogène

حوض خارجي التصريف

A drainage basin

هو الحوض الذي تُصرّف مياهه إلى الخارج، نحو البحر أو المحيط عبر الأنهار أو المجاري المائية.

976. Bassin fermé

حوض مغلق

blind drainage

977. bassin filtrant

حوض ترشيح

filter tank

978. Bassin fluvial

حَوْض النهر

river basin

979. Bassin hydrogéologique

الحوض الهيدروجيولوجي

groundwater basin

منطقة التجميع تعتبر من منفذ أو مجموعة منافذ، محددة من طرف خطوط عريضة من الداخل التي تتجمع فيه المياه الجوفية المتدفقة نحو هذا المنفذ. الحد هو الخط الفاصل للمياه الجوفية.

980. Bassin Hydrographique

حوض النهر

catchment

الحوض الهيدروغرافي هو المصطلح المستخدم لتعيين مستجمع مياه كبير، كامل الأراضي (السطحية والجوفية) التي يستنزفها المجرى المائي وروافده.

كل منطقة تتجمع فيها جميع مياه الجريان السطحي من خلال شبكة من الأنهار والجداول وربما البحيرات باتجاه البحر، والتي تصب فيها من خلال مصب واحد أو مصب أو دلتا.

981. Bassin hydrologique, superficielle

مستجمع فوق الأرض

catchment area, surface

982. Bassin peu profond

حَوْض ضَحْل

shallow tank

983. Bassin tampon

حوض موازنة

Bassin tampon

منشأة هيدروليكية مصممة لتنظيم تدفقات المياه وتقليل مخاطر التحميل الزائد أو الفيضانات في شبكة الصرف أو معالجة المياه. تسمح بتخزين فائض المياه مؤقتًا قبل إطلاقه تدريجيًا في الشبكة أو في الوسط المستقبِل (مثل مجرى مائي أو محطة معالجة).

984. Bassin tampon 250m3

حوض عازل 250 م3

250 m^3 buffer basin

مخزن مؤقت للمياه بسعة 250,000 لتر.

985. Bassin Versant

حوض نهر

drainage basin

سطح إمداد النهر وروافده. تتدفق مياه الأمطار والجريان السطحي نحو نفس النقطة: المخرج.

986. Bassin versant expérimental

حوض تصريف تجريبي

Experimental watershed

منطقة جغرافية محددة لإجراء دراسة علمية أو تجريبية لعلم المياه.

987. Bassin, à circulation longitudinale

حَوْض تجري فيه المياه طوليّاً

basin with longitudinal throughflow

حوض مُعالجة أوّلية أو خزان لمياه الأمطار مُستطيل الشكل وممدود طولياً، ويحدث التدفق فيه تقريباً

بشكل متوازٍ في اتجاه طوليّ ودون وجود مناطق للتدفق الراجع (مناطق مياه راكدة).

988. Bassin, à circulation tampon

حوض تجري فيه المياه على دفقات

plug-flow reactor

تصوّر لتصميم، يمر فيه سائل ذو درجات تركيزات مختلفة زمنياً للمواد عبر خزان، بحيث لا يحدث خلط للسائل المُتدفق (بسبب اضطراب أو عملية تدفق راجع مثلاً). ويؤدي ذلك إلى ثبات درجة تركيز المواد عند فتحة الدخول وفتحة الخروج، إلا أنها تختلف فقط في زمن المرور.

989. Bassin, réglable

حَوْض قابِل للضبط

reservoir, regulating

990. Bassins

أحواض (ترابيع)

basins

مساحات مُستوية أو شبه مُستوية من الأراضي تُحيط بها أخاديد حقلية، وتُطلق إليها المياه حيث تظل ساكنة إلى أن تمتصها التربة. (انظر: أحواض)

991. bassins d'amortissement ou de dissipation d'énergie

أحواض تبديد الطاقة

Energy dissipation basins

هي منشآت مرتبطة بالمفيض، وتتمثل وظيفتها في تبديد الطاقة الحركية للمياه عند مخرج القناة السفلي، أو مجرى التصريف، أو الأنبوب (حسب نوع المفيض). يؤدي إنشاء قفزة هيدروليكية إلى تحويل تيار سريع الجريان (شلالي) إلى تيار نهري بطيء، يمكن تصريفه بأمان في مجرى الوادي.

توضح الصورة التالية أنواع المنشآت المختلفة لتبديد الطاقة.

992. Bassins d'anoxie

حمامات نقص الأكسجين

Anoxic tanks

منطقة في حوض التهوية لا يوجد فيها أكسجين مذاب. تقوم البكتيريا الموجودة باستخدام الأكسجين المرتبط بالنيترات (حيث تقوم بتحليل النيترات إلى غاز النيتروجين) في عملياتها الأيضية. وتُعد هذه الأحواض ضرورية لعملية إزالة النيترات، وهي عملية تُسهم في تقليل التلوث الناتج عن النيتروجين.

993. Bassins de dissipations

أحواض تبدّد الطاقة

energy dissipation basins

يُعدّ حوض التهدئة (أو حوض التبديد) بنية أساسية في السدود، إذ يسمح بتقليل سرعة وطاقة المياه الخارجة. ومن خلال تبديد الطاقة الحركية، يسهم في حماية مجرى النهر وضفافه والمنشآت الموجودة في مجرى الوادي من التآكل والأضرار، مع ضمان جريان مستقر وآمن.

994. Bassins de gradient de sel

برك متدرجة الملوحة

salt gradient ponds

تدرج درجة تركيز الأملاح في البرك.

995. Batardeau

سد مؤقت

cofferdam

سد مؤقت (باتاردو) هو سد يُبنى مؤقتًا لاحتجاز المياه،

مما يسمح بتنفيذ أعمال تحويل مجرى الوادي بشكل آمن مع تقليل مخاطر الفيضانات.

996. batardeaux

سد إنضاب/السِّكْر

cofferdam

هي منشآت مؤقتة تُستخدم لحجز المياه أو تحويل مجراها، مما يسمح بالعمل في مناطق تكون مغمورة بالمياه لولا وجودها.

997. Bateau jour

قارب - يوم

day-boat

وحدة قياس جهد الصيد البحري، مثال 10 سفن يصطادون لمدة 50 يوما، يكونون قد بذلوا جهدا مقداره 500 يومًا.

998. bateau-drague

سفينة تجريف

dredger

آلة التجريف هي آلة عائمة مجهزة بنظام ميكانيكي أو هيدروليكي تستخدم لحفر أو شفط أو جمع المواد المترسبة في قاع الماء.

999. Bathymétrie

قياس الأعماق

Bathymetry: The study and mapping of the depths and shapes of underwater terrain, which is crucial for planning dredging projects.

دراسة ورسم خرائط لأعماق وتضاريس القاع المائي، وهي ضرورية لتخطيط مشاريع الجرف.

1000. Batillage

تموج الماء

Ship-induced waves

هو ضرب الماء على ضفاف النهر أو الساحل نتيجة حركة القوارب أو تموجات المياه

1001. Bâtiment de commande

مبنى التحكم في السد

Control building in dams

الهيكل الذي يضم معدات المراقبة والتحكم.

1002. bâtiment des chaudières

مبنى الغلايات

boiler house

مبنى أو منشأة مخصصة لتركيب وتشغيل الغلايات، خصوصًا في سياق إنتاج الطاقة. قد يوجد مبنى الغلايات في المحطات الكهرومائية التي تستخدم الغلايات لإنتاج البخار، مثل المحطات الكهرومائية ذات التوليد المشترك.

1003. Bâtiment d'exploitation

مبنى العمليات

Operations building

هيكل مصمم ومبني لاحتضان أنشطة محددة تتعلق بتشغيل وصيانة منشأة أكبر أو نظام معين

1004. Bâtiment hydroélectrique

مبنى محطة توليد الطاقة الكهرومائية

Hydroelectric building

منشأة تضم معدات توليد الطاقة الكهرومائية.

1005. bâton lesté

عائمة قضيب

rod float; velocity rod

1006. Battage de tuyau fermé

مَدُّ الأنابيب بالكبس الأفقي بواسطة أنبوب مسدود

المقدمة.

pipe ramming with a pipe closed at its leading end

طريقة لمدّ الأنابيب، وفيها يُدفع أنبوب صُلب مُغلق بتأثير قوة الكبس، حيث يتم إحلال النهاية المسدودة للأنبوب محل التربة.

1007. battant pour centrales hydrauliques

صِمام مُرتد (لمحطات توليد الطاقة الكهرومائية)

valve for hydropower stations

تجهيزة صمامية مُزودة بجزء إغلاق قابل للدوران، يمكن للتيار أن يدور من حوله.

1008. battar d'eau

سد مؤقت

temporary dam

1009. Batterie

بطارية

Battery

عنصر كيميائي كهروكيميائي قادر من خلال تأثيراته على استقبال وتزويد الكهرباء، وهو مفهوم مهمّ في سياق التقطع اليومي والليلي للطاقة الشمسية الذاتية الاستهلاك.

1010. Batterie d'accumulateurs

بطارية من الخلايا الكهربائية

accumulator battery

1011. baveur ; goutteur; juteur

خَط الرَيّ بالتنقيط

dripper lateral

وصلة أنبوب أو وصلة خرطوم مُزودة بقطّارات.

1012. Bayou

قناة فرعية

bayou

قناة تتكون نتيجة تأثيرات طبيعية أو صناعية على نهاية مساحة المقطع المقسوم من المجرى المائي.

1013. Bennes de 15 m3

حاوية بسعة 15م3

15 m^3 containers

حاوية كبيرة تستخدم لتفريغ وتخزين النفايات أو المواد.

1014. Benthique

قاعيات

Benthic

الحيوانات والنباتات القاعية: الحيوانات والنباتات التي تعيش في أعماق المياه عند قاع البحيرات أو المحيطات.

1015. Benthos

حياة قاعية

benthos

مجموعة الكائنات البحرية التي تعيش في قاع المياه.

1016. Bentonite

بنتونيت

Bentonite

نوع من الطين يُستخدم لتكوين حمأة البنتونيت، تُستخدم في إنشاء الركائز أو الجدران المائلة داخل الحفريات في التربة. دورها هو سد التربة ومنع الانهيارات عن طريق الضغط المعاكس بفضل كثافتها العالية.

1017. Bentonite pour injection

بنتونيت للحقن

Bentonite for injection

منحدر يحد مجرى نهر أو قناة. تمتد الضفة عادة من مستوى الجريان الأدنى حتى النقطة التي يبدأ عندها الفيضان.

1018. berceau de tube

مَهِد

pipe cradle

1019. Berge

ضفة /جرف

shore

1020. berge concave

ضفة مقعّرة

concave bank

الضفة الخارجية للمنعطف النهري. وهي الجهة التي يكون فيها التيار أسرع، مما يسبب تآكلاً أكبر مقارنة بالضفة المقابلة.

1021. berge convexe

ضفة محدّبة

convex bank

ضفة داخلية لمنعطف (انحناء نهر)

1022. Berme

مصطبة أو رصيف ترابي

Berm

مساحة ضيقة مخصصة بين القناة أو الخندق والردم الترابي المجاور لها لمنع الانهيارات ولتوفير طريق المرور.

1023. berme de protection végétale; berme de protection naturelle

حَافة الحاجِز

environmental conservation strip

جزء شبه أفقي، وعادةً ما يميل قليلاً إلى جسر السد أو قدمة جسر السد، ويكون في بعض الأحيان طريقاً لسير المركبات. (انظر: بنكيت خلفيّ)

1024. berme intérieure

بنكيت داخليّ

berm, inside

1025. besoin d'eau

احتياج مائي

water requirement

مجموع كمية المياه التي يحتاج إليها محصول، في وحدة المساحة، لينمو نمواً طبيعياً في ظروف الحقل.

1026. besoin d'irrigation globaux

إجماليّ احتياج الريّ

total irrigation requirement

1027. besoin en eau

حاجة إلى ماء

water need

كمية المياه اللازمة لاستخدام معين (كالزراعة، أو الصناعة، أو الاستهلاك البشري)

1028. besoin en eau d'irrigation

حاجيات مياه صالحة للسقي

irrigation requirement

كمية المياه اللازمة لتعويض النقص في رطوبة التربة لضمان النمو الأمثل للنباتات

1029. Besoin en oxygène

متطلبات من الاكسجين

oxygen demand

كمية الاكسجين اللازمة للحياة وللتطور والنمو الأمثل للكائن الحي.

1030. Besoins en eau

احتياجات المياه

water demand

كمية المياه اللازمة، خلال فترة معينة، للوفاء الكامل بالاحتياجات «المعروفة أو المقدرة».

1031. Besoins en eau d'irrigation

احتياجات مياه الري

duty

إجمالي كمية المياه، لكل وحدة مساحة، التي يحتاجها المحصول للنمو بشكل طبيعي في ظل الظروف المحيطة.

1032. besoins en eau nets

صافي الاحتياجات المائية

net water requirement

1033. Béton

خرسانة

Concrete

خليط من الحصى والمونة في نسخته القديمة جدًا، قبل أن يصبح في أيامنا هذه خليطًا محسوبًا بدقة من الحصى، والحصى الصغير (الرمل الخشن)، والرمل، والأسمنت.

1034. béton armé

خرسانة مسلحة

Reinforced concrete

الخرسانة المسلحة هي خرسانة يُدمج فيها هيكل من التسليح المعدني للحصول على خرسانة معززة. يجمع الدمج بين الخرسانة والفولاذ، مما يجعل الخرسانة المسلحة مقاومة لكل من الضغط والشد.

1035. Béton armé dosé à 400Kg/m3

الخرسانة المسلحة بجرعة 400 كجم/م3

Reinforced concrete with a mix design of 400 kg/m³

خرسانة مسلحة بكمية 400كغ/م³ تعني وجود 400 كيلوجرام من الأسمنت في كل متر مكعب من الخرسانة. يُستخدم هذا النوع من الخرسانة في الأماكن التي تتطلب مقاومة جيدة، مثل المنشآت الهيدروليكية والأساسات.

1036. Béton Bitumineux pour couche de roulement sur une épaisseur de 06 cm.

خرسانة أسفلتيه لطبقة التزجيج بسماكة 6 سم

Bituminous concrete for wearing layer with a thickness of 6 cm

مادة تُستخدم شائعًا في سطح الطرق، ومواقف السيارات، والأرصفة. تتكون من مزيج من الركام (الحصى، والرمال) ومواد رابطة هيدروكربونية (البيتومين)، يتم تنفيذها على طبقة بسُمك 6 سم. تُستخدم عدة أنواع من الخرسانة البيتومينية حسب الاحتياجات الخاصة بالطريق.

1037. béton Colcrete

خرسانة كولكريت (خرسانة ضخ/حقن هيدروليكي

colcrete (colloid concrete)

خرسانة مُنتجة بطريقة 'كولكريت'، وفيها يُصنع سائل الحقن (الأسمنت والرمل والماء) ميكانيكياً - في خلاط خرسانة خاص - دون تعزيزه بأية إضافات كيميائية. يُضخ الخليط أو يُضغط في هيكل تجميع، مع الحفاظ على خواصه الغروانية. ويتميّز سائل الحقن بقابليته العالية للضخ والتدفق. ويكون عازلاً للمياه في حالته المُتماسكة، ويقاوم التدخلات الميكانيكية والكيميائية. كما أنه مُناسب للأعمال التي تجرى تحت سطح الماء.

1038. Béton compacté au rouleau (BCR)

خرسانة رصّ الأسطوانة (BCR)

Roller-Compacted Concrete (RCC)

طريقة بناء تستخدم الخرسانة الجافة لبناء أنواع معينة من السدود.

1039. Béton de catégorie (32/25) 350 kg

خرسانة من الدرجة (32/25) 350

Grade concrete (32/25) 350

كثافتها أكبر من 2600 كغ/م^3 مع حجم حبيبات أقصى (DN max) يبلغ 32 مم وحجم حبيبات أدنى (DN min) يبلغ 15 مم. يمكن أن تكون هذه الخرسانة مسلحة أو غير مسلحة، أو حتى مشدودة مسبقًا.

1040. Béton de catégorie (63/15) 200 kg

خرسانة من الدرجة (63/15) 200

Graded concrete (63/15) 200

كثافتها تتراوح بين 2000 و 2500 كغ/م^3

(63/15): تشير هذه الرموز إلى فئة مقاومة الخرسانة. الرقم الأول (63) يمثل مقاومة الضغط المتوسطة (المميزة) المقاسة على عينة أسطوانية، ويُعبّر عنها بوحدة ميجا باسكال (MPa). الرقم الثاني (15) يمثل مقاومة الضغط المتوسطة المقاسة على عينة مكعبة، أيضًا بوحدة ميجا باسكال (MPa).

1041. Béton de catégorie C (15/25) 350 kg

خرسانة من الفئة C (15/25) 350 350

Grade C concrete (15/25) 350

كثافتها أكبر من 2600 كغ/م^3 مع حجم حبيبات أقصى (DN max) يبلغ 25 مم وحجم حبيبات أدنى (DN min) يبلغ 15 مم.

الخرسانة C(15/25) بكمية 350 كغ هي نوع من الخرسانة من الفئة C25/30، حيث تتمتع بمقاومة ضغط تبلغ 25 ميجا باسكال ومقاومة ضغط متوسطة تبلغ 30 ميجا باسكال. تُستخدم هذه الخرسانة بشكل شائع في المنشآت الإنشائية العادية مثل الأساسات والجدران والأرضيات وغيرها.

1042. Béton de deuxième phase en souterrain

مرحلة ثانية من خرسانة جوفية

Second phase concrete underground

الخرسانة المنفذة في المنشآت تحت الأرض، وهي عملية ملء الفراغات بين التربة والخرسانة المنفذة في المرحلة الأولى والكسوة الميكانيكية؛ وتتم العملية عن طريق حقن الخرسانة تحت ضغط محدد بدقة.

1043. Béton de propreté

خرسانة نظافة

blinding concrete

الخرسانة النظيفة هي طبقة رقيقة من الخرسانة منخفضة في نسبة الأسمنت تُستخدم لتسوية الأرضية وتهيئتها قبل تنفيذ الأعمال الإنشائية في المنشآت الهيدروليكية مثل السدود والقنوات ومحطات الضخ، وذلك لضمان قاعدة متينة ونظيفة للأساسات والعناصر الهيكلية.

1044. Béton dosé à 350 kg/m3

خرسانة بجرعة 350 كجم/م3

Concrete mixed at 350 kg/m^3 (cement content)

خرسانة بجرعة 350 كغ كمية الأسمنت لكل متر مكعب من الخرسانة

1045. Béton maigre

خرسانة رخوة (32/10)

Lightweight concrete (32/10)

الخرسانة الضعيفة هي نوع من الخرسانة أقل مقاومة من الخرسانة التقليدية، تُستخدم بشكل خاص في طبقات الأساس، والردميات، والتطبيقات التي لا تكون فيها المقاومة عاملاً حاسماً. تحتوي على كمية أسمنت أقل من 250 كغ/م^3.

1046. béton précontraint

خَرَسانة سابِقة الإجهاد

prestressed concrete

1047. Béton projeté

خرسانة معالجة بالرش

Shotcrete

الخرسانة المرشوشة هي تقنية بناء تعتمد على رش الخرسانة تحت ضغط مع التسليح (شبكة أسمنتية، شبك حماية) على سطح معين (منحدرات، جدران الأنفاق، ...) على عدة طبقات. تتيح هذه الطريقة تطبيق طبقات الخرسانة بسرعة وفعالية في المناطق صعبة الوصول أو ذات الأشكال المعقدة للحصول على حماية قوية، دائمة وذات نفاذية منخفضة جداً.

1048. Béton projeté en souterrain

الخرسانة المعالجة بالرش تحت الأرض

Sprayed concrete (underground application)

الخرسانة المرشوشة تحت الأرض، أو الغانيت، هي تقنية بناء تُستخدم لتغطية جدران الممرات تحت الأرض مثل الأنفاق والسراديب والآبار. وهي عبارة عن خرسانة تُطبق بالرش باستخدام فوهة تحت ضغط هواء مضغوط.

1049. Béton souterrain de catégorie (15/25) 350 kg

خرسانة تحت الأرض فئة (15/25) 350 كجم

Underground concrete grade (15/25) 350 kg

خرسانة تحت الأرض من الفئة (15/25) 350 كجم

1050. Béton souterrain de première phase

خرسانة جوفية للمرحلة الأولى

First phase underground concrete

الخرسانة تحت الأرض للمرحلة الأولى: هي الخرسانة التي تُنفذ تحت الأرض لملء الفراغ بين التربة وجدار القالب (في الممر، النفق، البئر).

1051. Bétons en souterrain

خرسانة جوفية

Underground concrete

الخرسانة المنفذة تحت الأرض (في الممر، النفق، البئر)

1052. Bétons préfabriqués

خرسانة جاهزة

Prefabricated concrete

الخرسانة الجاهزة هي عناصر إنشائية تُصنع في المصنع أو في ورشات الموقع، ثم تُنقل وتُركب في الموقع.

1053. bibliographie

المراجع

bibliography

كافة المصادر مثل الكتب، المقالات، التقارير وغيرها التي تُستَخدم لدعم أو تعزيز البحث أو العمل الكتابي، ويتم عادة تنظيمها وتصنيفها بطريقة منهجية.

1054. Bief

مقطع مائي

pont

مقطع من مجرى مائي أو قناة يقع بين بوابتين مائيّتين (مقفلات) أو عتبات البِيَف هو الجزء الهادئ من النهر الواقع في الأعلى من سد أو شلال طبيعي.

1055. bief d'amont

دليل أمامي

headrace

(انظر: مجرى أمامي)

1056. bifurcation

تفرع

bifurcation

انقسام مجرى مائي إلى فرعين

1057. bilan de salinité

ميزان ملحي

salinity balance

التوازن بين دخول وخروج الأملاح المذابة في حجم من الماء.

1058. bilan d'exploitation agricole

ميزانية تشغيلية للمزرعة

Farm operating statement

الميزانية الاستغلالية الزراعية هي وثيقة أو بيان مالي وتقني يُستخدم لتقييم الأداء الاقتصادي والتقني، وأحيانًا البيئي، للاستغلال الزراعي خلال فترة زمنية محددة (غالبًا سنة واحدة)

1059. bilan d'oxygène

تَوازُن الأكسجين

balance, oxygen

1060. Bilan hydrique

مستوى السوائل

water balance

التوازن بين إمدادات المياه والخسائر على مدى إقليم وفترة

1061. Bilan hydrologique

رصيد مائي

hydrological balance

هطول الأمطار ناقص التبخر ناقص التغير في الاحتياطيات (انظر الخزانات). صيغة توازن الماء هي وصف مبسط لحالة مستجمع مياه معين. فهو لا يقدم معلومات عن التدفقات نحو المياه الجوفية، ولا عن كميات المياه الخارجة من المصادر، وحتى أقل عن جزء التساقطات التي تم إعادة تدويرها، أي المياه التي تبخرت من مستجمعات المياه لتسقط هناك مرة أخرى.

1062. Bilan ionique

ميزان أيوني

ion balance

تحليل كمية الأيونات الموجودة في الماء لتحديد تركيبته.

1063. biocénose

تعايش حيويّ

biocoenosis / biological association / biota

تعايش (تكافل) الحيوانات والنباتات في مجال حيويّ (بيوتوب) واحد.

1064. biodégradabilité

قابِلية التحلّل العضويّ

Biodegradability.

القابلية للتحلل البيولوجي هي قدرة المواد العضوية على التحلل البيولوجي بواسطة الكائنات الحية حتى تتحول إلى مواد أساسية مثل الماء، وثاني أكسيد الكربون، والميثان، والعناصر الأساسية والكتلة الحيوية.

1065. Biodiversité

تنوع بيولوجي

biodiversity

جميع الكائنات الحية والنظم البيئية التي تعيش فيها،

والتفاعلات بين الأنواع ومع بيئاتها.

1066. Biofiltre

مرشح حيوي

granular fixed bed reactor / biofilter

نظام معالجة بيولوجية يستخدم طبقة داعمة طبيعية أو صناعية تستعملها الكائنات الحية الدقيقة لتنقية المياه العادمة أو الغازات الملوثة

1067. Biofouling

تلوث بيولوجي

Biofouling

التلوث البيولوجي للأغشية بواسطة الكائنات الدقيقة.

1068. Biogaz

غاز حيوي

biogas

غاز منتج من تخمّر المواد العضوية، يستخدم كوقود أو كمصدر للكهرباء.

1069. biomasse

كتلة حيوية

Biomass

الكتلة الحيوية تشير إلى كل مادة عضوية ذات أصل نباتي أو حيواني يمكن استخدامها كمصدر للطاقة أو كمادة خام لمنتجات متنوعة.

1070. Biomasse du stock reproducteur

كتلة المخزون المولد.

Spawning stock biomass (SSB)

الكتلة الكلية لكل الاسماك والكائنات البحرية البالغة جنسيا في العشيرة (ذكور وإناث) هذه الكمية متوقفةٌ على وفرة الفئات العمريّة، على نمط الاستغلال، على النّموعلى معدل النّفوق بسبب الصيد/ النّفوق الطّبيعي، على توقيت البلوغ الجنسي وعلى الظروف البيئية

1071. Biomasse marine

كتلة حيوية بحرية

marine biomass

الكتلة الكلّية للأسماك والكائنات البحرية، سواء تعلّق الأمر بمورد من الأنواع أم مخزون أم بجزء من المخزون

1072. bioréacteur

مُفاعل إنتاج الغاز الحيويّ

bioreactor

1073. bioréacteur à membrane

مفاعلات حيوية للأغشية

membrane bioreactor - MBR

هي تقنية معالجة باستخدام تقنية الاغشية الحيوية تقوم على المعالجة البيولوجية والفصل الفيزيائي معاً ومقارنةً بالطرق التقليدية للمعالجة توفر الاغشية الحيوية سهولة في التشغيل مع كفاءة أداء عالية.

1074. biotope

بيوتوب

biotope

خط يقع على مُستوى سطح المياه الجوفية، حيث ينحدر منسوب المياه إلى أسفل على جانبيّ هذا الخط. 2. حد مخروط مُنخفض الضخ. الاتحاد الألمانيّ لإدارة المياه والهندسة الزراعية (DVWK): (1983).

1075. biseau inférieur de l'interface

تداخل بين مياه عذبة ومياه مالحة

toe of interface

خط التداخل بين قاع خزان المياه الجوفية الساحلي أو عند مصب نهر والسطح البيني للمياه العذبة/المياه المالحة الذي تحتويه.

1076. Blindage

تدريع

shoring

هيكل مؤقت مخصص لحجز التربة لجدار رأسي في أرض قابلة للانهيار أثناء أعمال الحفر أو التسوية.

1077. blindage de bassin d'amortissement

حائط تهذيب حوض التهدئة

stilling basin training wall

1078. blindage de l'évacuateur

حائط تهذيب لسد المصب

spillway training wall

1079. Blindage des circuits de vidange

تدعيم دوائر التصريف

Shielding of drainage circuits

يُعدّ تدعيم دائرة التفريغ في السد عملية أساسية لضمان سلامة ومتانة المنشأة على المدى الطويل.

وتتمثل هذه العملية في تعزيز هيكل دائرة التفريغ من خلال إضافة بطانة معدنية لمقاومة التآكل، والانخِلاع (التكهف)، والضغوط الهيدروليكية.

1080. Blindage mécanique dans la galerie

دعامة ميكانيكية في النفق

Mechanical support in the gallery

يُعدّ التدعيم (أو التغطية) العنصر الرئيسي في مقاومة بطانة النفق للضغوط الخارجية، كما يضمن العزل المائي. تتراوح سماكة الغلاف الفولاذي عادةً بين 12 و30 ملم، وذلك حسب قطر النفق والحمولات الواجب تحملها.

1081. Bloc de régulation

عارضة تَحكُّم

baffle pier / block / control block / floor block / friction block

1082. Bloc d'éclairage de sécurité

حزمة ضوء السلامة القابلة لإعادة الشحن

Emergency lightning unit

إضاءة طارئة أو جهاز إضاءة يشتغل تلقائيًا عند انقطاع التيار الكهربائي

1083. Bloc d'éclairage de sécurité rechargeable

حزمة ضوء السلامة القابلة لإعادة الشحن

Rechargeable emergency lighting unit

جهاز إضاءة طوارئ قابل للشحن مصمم للاستخدام أثناء انقطاع التيار الكهربائي، حيث يوفر مصدرًا للضوء يساعد في تسهيل عمليات الإخلاء وضمان السلامة.

1084. Blocs de protection

كتل الحماية

Protection blocks

وضع كتل الحماية على منحدرات السد من الجهة العليا والسفلى يُعد وسيلة فعالة للحماية من التآكل. تتميز هذه الكتل بمتانتها العالية وطول عمرها، مما يضمن أداءً طويل الأمد مع حاجة محدودة للصيانة.

1085. bloom algal

انتشار طحلبي

algal bloom

الإزدهار الطحلبي أو الانتشار المفاجئ للطحالب.

1086. Bloom/fleur d'eau

الازدهار النباتي

bloom

كلمة إنكليزية تُقابل مصطلح «الإزدهار الطحلبي».

1087. BMS

نشرة جوية خاصة

Special Weather Bulletin

نشرة أرصاد جوية خاصة

1088. Bobine de démontage

بكرة التفكيك

Disassembly coil (or removable coil)

أداة ميكانيكية أو هيدروليكية تُستخدم لفرد أو فك أو استخراج عنصر ملفوف (مثل كابل، أنبوب، أو خرطوم مرن) أثناء عمليات الصيانة أو الاستبدال أو الاختبار.

1089. Boisage

تدعيم بالخشب أو التثبيت الخشبي

shoring

مجموعة من التقنيات المستخدمة لتقوية ودعم أي بناء أو حفر باستخدام الخشب أو مواد أخرى (الفولاذ والخرسانة وغيرها) من أجل منع انهيار الجدران.

1090. Boisé

مشجر

wooded

منطقة مغطاة بالأشجار أو الغابات.

1091. Boisement

تشجير

Afforestation

عملية غرس أو تشجيع نمو غابة أو أشجار في منطقة معينة.

1092. boîte de branchement / regard de visite

حُفرة تفتيش

inspection shaft / inspection chamber / inspection gallery

حفرة في قنوات وخطوط الصرف الصحيّ، تعمل على الوصل بين هذه القنوات والخطوط و/ أو تغيير اتجاه جريان مياه الصّرف الصحيّ. ويُمكن إيلاج أجهزة التنقية والفحص والاختبار عبر الجزء السفليّ من حفرة التفتيش، وكذلك إزالة ما يعيق جريان الماء، أمّا دخول الأشخاص فهو غير مُمكن.

1093. Boîte de Distribution

صندوق التوزيع

Distribution box

جهاز يقوم بتوزيع الكهرباء أو خدمات أخرى عبر عدة دوائر أو أجهزة، مما يسهم في تحسين التحكم وإدارة التوصيلات الكهربائية بشكل فعال.

1094. Boitier d'injection réinjectable

صندوق حقن قابل لإعادة الحقن

Reinjectable injection box

1095. Bonde

مصرف سفلي

Bottom outlet

جهاز يُستخدم لتفريغ البرك صغيرة السعة، ويقع في الجزء السفلي من السدود الترابية. بالنسبة للخزانات الأكبر، يُشار اليوم إلى ذلك باسم «تصريف القاع.

1096. bonde de vidange

صَمَام تَصريف

drain plug

هي أداة تُستخدم لتفريغ المياه أو السوائل الأخرى من خزان أو حوض أو نظام معين، وعادةً ما يتم ذلك من خلال تصريف يتم التحكم فيه بدقة.

1097. Bonnes pratiques d'aquaculture

ممارسات سليمة لتربية المائيات

Good aquaculture practices

مجموعة من التّصرفات التي ّ يتبنّاها المستثمرون في نشاط ّ تربية المائيات، والتي تكفل إنتاج أسماك بنوعية توافق المعايير التقنية والقانونية واللوائح المنظمة لسلامة وجودة االمنتجات الغذائية، وبما في ذلك احترام البيئة والمحيط.

1098. bord de réservoir de retenue

حافة الخزان

rim (reservoir)

1099. bord érodé d'une rivière; berge érodée

تآكل الضِّفَّة

eroded river bank

(انظر: جَرْف)

1100. bordure

ترباس

curb; edging

بروز قصير فوق جانب إحدى القنوات أو على جانبيها، يقام أساساً لمنع انهيار السيل عند حلول الأمطار، وللحفاظ على سلامة حد الطريق الفاصل أو درب التفتيش مع الميل الداخلي للضفة (الكتف).

1101. Bordure de trottoir

طارمة الرصيف

curb

عنصر خطي، غالبًا ما يكون من الخرسانة، يفصل بين الطريق والرصيف.

1102. borne

طرف كهربائيّ

terminal (elec.)

1103. borne d'irrigation

صمام السقي

irrigation valve box

صمام يمكن مستعملي الماء من الاستفادة من مياه السقي مباشرة من السبكة.

1104. Borne incendie

صنبور حريق

fire hydrant

معدات أمان ثابتة مثبتة على الطرق العامة أو في المناطق الصناعية والحـضرية، تهدف إلى توفير نقطة وصول سريعة إلى مصدر مياه مضغوط لخدمات مكافحة الحرائق.

1105. Borne inférieure

حد سفلي

lower bound

أصغر قيمة ممكنة (أو الحد الأدنى) لمجموعة من الأعداد أو لفترة معينة.

1106. Borne supérieure

حد أعلى

upper bound

الحد الأعلى في قياس أو حساب ما.

1107. bouchage

انسداد

plugging

هي حالة تحدث عندما يُسد ممر أو قناة أو فتحة، مما يعوق حركة السوائل أو الغازات أو المواد الأخرى. هذا الانسداد قد يحدث بسبب تراكم الرواسب، تجمع الحطام، أو نتيجة للتآكل.

1108. bouche d'aspiration (pompe)

مَاصٌّ (مِضخّة)

intake mouth (pump)

1109. bouche d'égout

أُخدود

gully / sink trap / street inlet

1110. bouche d'égout de bordure

بالُوعة الإفريز

kerb inlet

1111. bouchon

سِدادة

plug / waterstop

هو جسم يُستخدم لإحكام غلق الفتحات، سواء كانت زجاجة أم أنبوب، بهدف إلى منع تسـرب السوائل أو الغازات. يصنع من مواد متنوعة مثل الفلين، البلاستيك، أو المعدن.

1112. Bouchon de remplissage

غطاء التعبئة

filler plug

جهاز إغلاق يستخدم لإغلاق فتحة مدخل خزان أو أنبوب أو مضخة، مما يسمح بملء الخزان أو الأنبوب بسائل (ماء، زيت، وقود، مواد كيميائية) مع منع التسرب أو دخول أجسام غريبة.

1113. Bouchon de vidange

غطاء التصريف

discharge plug / drain plug

جهاز إغلاق يُركب على خزان أو أنبوب أو مضخة أو مخزن لتوفير تصريف محكوم لسائل (ماء، زيت، مواد كيميائية، حمأة، إلخ)، أو باختصار صمام تصريف / صمام مخرج.

1114. Bouchon d'extrémité

سدادة طرفية

End plug

1115. Boue

طين

sludge

البقايا الصلبة المتبقية بعد صب مياه الصّرف الصحي ومعالجتها كيميائيًا في محطة معالجة مياه الصّرف الصحي.

1116. Boue activée

حَمْأَة مُنشَّطة

sludge, activated

كتلة حيوية عقدية الشكل تتكوّن من خلال نمو البكتريا العالقة أثناء عملية مُعالجة مياه الصّرف باستخدام الحمأة النشطة، وكذلك الكائنات الحية الدقيقة الأخرى، وذلك تحت ظروف هوائية أو لاأكسجينية.

1117. Boues activées

حمأة منشطة

activated sludge

هي كتلة حيوية متلبدة (Floc) تتكون أثناء معالجة مياه الصرف الصحي نتيجة نمو البكتيريا والكائنات الحية الدقيقة الأخرى في وجود الأكسجين المذاب، وتُستخدم لإزالة المواد العضوية والملوثات من المياه.

1118. Boue biologique

حَمْأَة بيولوجية

sludge, biological

الحمأة المُنفصلة نتيجة عملية المُعالجة البيولوجية لمياه الصرف.

1119. Boue compostée

حَمْأَة مُختلِطة

sludge compost ; sludge, composted

الحمأة المُتحوّلة من عملية التخمير إلى صورة مُستقرة، وهي تكون صالحة للاستخدام.

1120. Boue conditionnée

حَمْأَة مُهيّأة

sludge, conditioned

حمأة تمت مُعالجتها كيميائياً أو فيزيائياً، بهدف تسهيل عملية نزع الماء منها.

1121. Boue de criblage

حَمْأَة الغربلة

sludge, sieve

1122. Boue de décantation

حَمْأَة مترسبة

sludge, sedimentation

الحمأة التي تنفصل بفعل الترسيب عند إجراء عملية التنقية الأولية للمياه الخام (المياه السطحية).

1123. Boue de décarbonatation

حمأة التخلص من الكربون

Calcium carbonate sludge / decarbonising sludge

الحمأة المتكوِّنة من عملية تيسير (إزالة عُسر) الماء المُحتوي على نسبة عالية من كربونات الكالسيوم. (انظر: حمأة كربونات الكالسيوم).

1124. Boue d'eaux usées

حمأة معالجة مياه الصرف الصحي

sewage sludge / wastewater sludge

حمأة ناتجة عن مُعالجة مياه الصرف الصحيّ. (انظر: حَمْأَة مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ).

1125. Boues

حمأة

sludge

المخلفات الناتجة عن معالجة مياه الصّرف الصحي، والمكونة من مواد عالقة ومواد مذابة، والتي تترسب وتتراكم خلال المراحل المختلفة لتنقية المياه.

1126. Boues activées

حمأة نشطة

activated sludge

مجموعة من الكائنات الحية الدقيقة المعلقة في وسط مائي تُستخدم في عملية بيولوجية لتنقية المياه العادمة. تسهم هذه الكائنات في تحلل المادة العضوية الملوثة بطريقة هوائية، بفضل توفير الأكسجين.

1127. Boues de traitement de l'eau

حَمْأَة محطة المياه

sludge, waterworks

الحمأة المُتشكلة عند مُعالجة مياه الشّرب ومُعالجة مياه الأغراض الصناعية. ويندرج تحتها الحمأة المُتشكلة من الطفو، والتخثُّر، والترسيب، والترشيح.

1128. bourrelet

متن/ حافة مرتفعة

bulge

يصف هذا المُصطلح في هندسة الري الزراعي الشريط الضفافي الذي يحد المساحة المروية. ويمكن عن طريقه التحكم في تصريف مياه الري وتنظيمه.

1129. Boussole

بوصلة

compass

أداة ملاحة تسمح بتحديد الاتجاه بالنسبة للشمال المغناطيسي.

1130. BPAT

اختبار تحليلي للعملية البيولوجية

Biological Process Analytical Test

قناة من الخرسانة سابقة الإجهاد ذات نواة من الصفيح المعدني.

1131. Branchement

وصلة أو فرع توصيل

Service connection

تركيب خطي يربط شبكة رئيسية (لمياه الشّرب، الصرف الصحي، أو مياه الأمطار) بنقطة استخدام أو تصريف. يسمح بالتوزيع المُراقب أو تـصريف السوائل بين المجال العام (أو الشبكة الجماعية) والمجال الخاص (عقار أو مبنى).

1132. Branchie

غلصم (ج غلاصم) /خيشوم (ج خياشيم)

gill

العضو التّنفسي الذي نجده عند العديد من الحيوانات المائية يكونّ غير بالأوعية، ورخوا وخيطيا. كما أن الخياشيم تلعب دورا مهمًا أيضا في الإخراج، والضبط الأزموزي و التوازن الايوني في الأسماك و القـشريات اما في الرخويات فإنها تلعب دورا مهما في التغذية

1133. Branchiospine

أسنان خيشومية

gill raker

بروزات عظمية اصبغية الشّكل (مرتّبة على الحواف الأماميّة وغالبا الخلفية) على الأقواس الخيشومية وتختلف في أعدادها وأشكالها، ولذلك فهي تعتبر صفات تصنيفية مفيدة.

1134. bras de rivière

ذراع النهر

(river) arm

1135. bras mort

فرع نهري مهجور

Oxbow channel

هي جزء متبقٍ من ملتوي قديم أو من مجرى متشعب تم عزلهما عن مجرى مائي، وقد يكون هذا الجزء مائيًا أو جافًا، حسب المواسم أو طوال السنة.

1136. Brèche

مدملكات

Breccia

صخور ماغماتية داكنة اللون تتكون من البلاجيوكلاز والبيروكسين والأوليفاين والمغنتيت.

1137. Brèche de digue

ثغرة في السدّ الترابي

dike breach

1138. Brevet de qualification d'un plongeur

شهادة تأهيل الغطاس

Diver Qualification Certificate

1139. Brevets d'aptitude et certificats d'aptitude pour la navigation maritime à la pêche

شهادات الكفاءة وشهادات الاهلية للملاحة البحرية

Certificates of competency and aptitude for maritime fishing navigation

مجموعة من شهادات الكفاءة والأهلية تخول لرجال البحرّ الحائزين على شهادات والمكتسبين لمؤهلات مهنية من القيام ّبالملاحة البحرية للصيْد البحري.

1140. Bride

شَفَة

Flange

عضو ميكانيكي للتثبيت يُستخدم في الأنابيب أو السباكة لربط عناصر هيدروليكية مثل الأنابيب، الصمامات، الصمامات الأحادية (الكلابيت)، الصنابير وأجهزة القياس.

1141. Bride à emboîtement double

وصلة شَفَوية مزدوجة التعشيق

flange with spigot and socket

1142. Bride de Raccordement

شَفَّة توصيل

connecting flange

هو قرص أو حلقة تُركب على أنبوب بهدف الربط مع أجزاء أخرى من القناة.

1143. Bride en acier inox 316

شفة من الفولاذ المقاوم للصدأ 316.

stainless steel flange 316

عنصر ميكانيكي يستخدم لربط جزأين من الأنابيب أو أجهزة، ويتميز بمقاومة ممتازة للتآكل بفضل التركيب الخاص للفولاذ 316L.

1144. Brimbales

صمامات قاعدية

The Brimbales

أجهزة رفع تستخدم أنظمة الروافع أو البكرات لرفع أو تحريك الأحمال الثقيلة.

1145. Brine outfall

مصب محلول ملحي

brine discharge

تصريف المحلول الملحي الناتج عن منشأة التحلية

1146. Brique recuite pour égouts

طُوب تبطين قنوات الصرف

sewer bricks

1147. brise charge

كاسر الضغط

load breaker

منشأة هيدروليكية مجهزة بمعدات مناسبة (مثل الصمامات السدادة وصمامات التحكم في الارتفاع) تسمح بتنظيم ضغط المياه في الأنابيب لضمان تشغيل آمن وفعال لشبكة مياه الشرب.

1148. brise de charge

كاسر الضغط

Energy breaker

مُخفِّض الطاقة (أو مُبدِّد التّصريف) هو منشأ هيدروليكي يُوضَع على قناة أو مفيض أو أنبوب، يهدف إلى تقليل طاقة المياه واضطرابها قبل وصولها إلى منشأٍ سفلي مثل حوض أو هويس أو سد.

1149. Brise hydrant

صنبور مياه

Hydrant breaker

1150. Brise-lame

حاجز الأمواج

Breakwater

هيكل موضوع في أعلى النهر لتقليل تأثير الأمواج وحماية السد.

1151. broussaille

شجيرات كثيفة / أحراش

brushwood

نباتات كثيفة تتكون من شجيرات وأدغال صغيرة، غالبًا في المناطق غير المستغلة أو التي تعيد النمو.

1152. Broutement à chaud

احتكاك حراري

Hot judder

يشير إلى ظاهرة الاهتزازات أو الاضطرابات في تشغيل آلية ما، مثل التوربينات، عندما تعمل تحت حمل حراري كبير أو أثناء تشغيل الآلة.

1153. Broutement à froid

اهتزاز بارد

cold judder

هي تقنية لمعالجة أو تعديل المواد (مثل المعادن) في درجة الحرارة العادية، بهدف تشكيلها أو تغيير بنيتها دون تسخينها.

1154. broyage

سَهْك

comminution; size reduction

1155. broyeur

ساهِك

comminutor

1156. Broyeur de déchets

طاحونة مُخلَّفات

waste shredder

1157. Broyeur secondaire

مُقطِّع لاحق

post-shredder; re-shredder

1158. Broyeur, dynamique

ساهِك ديناميّ

comminutor, dynamic

1159. Bruine

رذاذ

drizzle

نوع من المتساقطات ينزل بانتظام، معظمه من قطرات المياه الناعمة، المتقاربة، لا يتجاوز قطرها 0.5 ملم.

1160. Bruit (magnétique)

ضوضاء مغناطيسية

noise (magnetic)

في مجال الكهرومغناطيسية، يُقصد بالضجيج المغناطيسي تلك التداخلات أو التقلبات غير المتوقعة في المجالات المغناطيسية، والتي قد تؤدي إلى تأثير سلبي على أداء الأجهزة الإلكترونية.

1161. Bruit de défreinage

ضوضاء فك الفرامل

creep groan

الصوت الناتج عن تحرير فرامل السيارة هو صوت شائع يحدث غالبًا عند فك الفرامل بعد فترة من استخدام الكبح بشكل مكثف أو متكرر.

1162. Bruit de freinage

ضوضاء جافة

brake noise

صوت يظهر عند استخدام فرامل السيارة، وقد يكون سببه الفرامل نفسها أو الأقراص أو أجزاء أخرى مرتبطة بنظام الفرامل.

1163. Bruit métallique

ضوضاء معدنية

clang

صوت ناتج عن الأجسام المعدنية، يتميز بنغمة حادة ورنانة، وعادة ما يكون نتيجة للاحتكاك أو التصادم بين القطع المعدنية.

1164. bruit sec

ضوضاء معدنية

click

صوت نقي وواضح، خالٍ من الصدى أو التشويش، يرتبط في الغالب بالصدمات أو الضربات.

1165. Brûlée (tuyère)

(فوهة) محترقة

burnt

في صناعة المعادن أو عمليات الصهر، يمكن أن يُستخدم مصطلح «حرق» للإشارة إلى جزء من فوهة أو أنبوب معدني تعرض للتلف أو التآكل نتيجة تأثير الحرارة أو نواتج الاحتراق.

1166. brûler

أَحْرَق

burn (to)

يعني ذلك تعريض مادة معينة لدرجات حرارة مرتفعة جداً، مما يتسبب غالباً في احتراقها أو حدوث تغيير كيميائي فيها. كما قد يشير أيضاً إلى تفككها أو تدميرها نتيجة تأثير الحرارة.

1167. Brûleur

موقد

burner

مجموعة فرعية من مراجل، تضم منفاخًا، وتُنتج شعلة من احتراق وقود (الفيول أو الغاز الطبيعي).

1168. Brûleur à gaz

موقد غاز

Gas burner

1169. Brûleur céramique

موقد سيراميك

ceramic burner

1170. Brume

ضباب

mist

هي عبارة عن تعليق رقيق لقطرات ماء صغيرة في الهواء، تقلل من الرؤية ولكن أقل من الضباب. تتكون عادةً عند تكثف بخار الماء في الظروف الرطبة.

1171. brusque

مفاجئ

curt

يشير إلى شيء يحدث فجأة أو بشكل غير متوقع، غالبًا بشدة ملحوظة أو دون استعداد.

1172. brut

خام

rough, gross, raw

يتعلق الأمر بحدث يحدث فجأة أو بصورة غير متوقعة، غالبًا ما يكون مصحوبًا بشدة ملحوظة أو دون أي تحضير مسبق.

1173. budget de l'eau de sol

مُحتوى مائي للتربة

soil water budget

مصطلح يُقصد به التغيّر الوقتيّ لمُحتوى المياه في التربة، ويكون هذا التغيّر مُرتبطاً بعمليات امتصاص التربة للمياه (مثل هطول الأمطار، والريّ)، وتخزينها للمياه (مثل المياه الجوفية)، وفقدانها للمياه (مثل النتح والتبخر). ويُعد كل ما سبق مُتغيرات ضرورية لاستخدامات مختلفة، مثل الأنشطة المُتعلقة بالمياه كالإمداد بمياه الـشرب، ومياه الأغراض الصناعية، أو التخطيط للأراضي المُزمع استغلالها في الأغراض الزراعية.

1174. Bulle

فقاعة هواء

Air bubble

وهي كرة صغيرة من الغاز (عادة الهواء) محاطة بسائل، تظهر أثناء الغليان أو التحريك أو داخل الأنابيب

1175. Bulle d'air

فقاعة هواء

air bubble

فقاعة هواء صغيرة محبوسة داخل سائل أو صلب.

1176. bulletin d'irrigation hebdomadaire

تقرير الري الأسبوعي

Weekly irrigation report

هو وثيقة تقنية تُستعمل في المجال الزراعي لتخطيط ومتابعة وتسيير الري على مستوى الاستغلالية خلال فترة أسبوع واحد، وتهدف إلى ترشيد استعمال المياه وضمان نمو سليم للمحاصيل.

1177. bulletin pluviométrique

نشرة مطرية

rainfall report

تقرير أو ورقة ملخصة تجمع بيانات الهطولات المطرية المسجلة خلال فترة معينة لمحطة أو منطقة معينة.

1178. bureau de concession

مكتب الاكتتاب

Concession office

هي كيان إداري أو تجاري يتولى مسؤولية إدارة ومتابعة والإشراف على الامتيازات الممنوحة من قبل جهة عامة أو خاصة. وحسب السياق، يمكن أن يشمل ذلك مجالات مثل المياه، الطاقة، النقل، أو الأراضي.

1179. bureau de gestion de l'eau

مَصْلَحة (إدارة) المياه

water management office

1180. bureau d'ingénieurs / ingénieur-conseil

مكتب هندسيّ

engineering office / consulting engineer

(انظر: مُهندس استشاريّ)

1181. bus de communication (profibus, modbus, etc)

ناقل الاتصال

Communication bus

1182. Buse

مَجْرَى أنْبُوبِي

Pipe outlet

عنصر أنبوبي صلب، مصنوع من مواد متينة مثل الخرسانة أو الصلب أو البلاستيك، يُستخدم للسماح بمرور المياه (المطرية أو العادمة أو الطبيعية) بشكل مُسيطر عليه تحت منشآت مثل الطرق أو السكك الحديدية أو السدود.

1183. buse de curage

فوهة تنظيف

clearing nozzle

1184. buse de puits

بِطانة بئر المراقبة

shaft lining

1185. buse de pulvérisation

رشاش رذَاذ

spray nozzle

رشاش ذو فُتحة ريّ ثابتة أو دوَّارة يخرج منها الماء على هيئة شعاع أو رذاذ.

1186. Buse en béton non armé de Ø inférieur

ou égal à 0,20 m

أنبوب خرسانة غير مسلح بقطر ≤ 0.20 م

Unreinforced concrete pipe with a diameter of ≤ 0.20 m

الفوهة هي مكون خرساني يُستخدم في أنظمة الصّرف والري، ويُحدد هذا المصطلح بدقة للإشارة إلى نوع معين من الفوهات ذات قطر يبلغ 20 سم أو أقل، دون احتوائها على حديد تسليح.

1187. buse filtrant

فوهة الفلتر

filter nozzle

1188. buse; ponceau

منفَث

nozzle; jet

1189. Buses en béton armé centrifugé

أنابيب خرسانية مسلحة بالطرد المركزي

Centrifugally reinforced concrete pipes

قنوات خرسانية مسلحة بالطرد المركزي هي أنابيب أسطوانية الشكل، مصنوعة من الخرسانة ومُدعمة بقضبان تسليح معدنية، يتم إنتاجها باستخدام تقنية الطرد المركزي. في المجال الهيدروليكي، تُستخدم هذه القنوات بشكل أساسي في بناء خطوط الأنابيب، وقنوات الصرف، والمنشآت الجوفية الأخرى ضمن البنى التحتية الهيدروليكية.

1190. butée

محمل مُقابل

thrust bearing

جهاز أو عنصر يحدّ من حركة قطعة أو آلية، وذلك لمنع الحركات غير المرغوبة أو لضمان اصطفاف صحيح في التطبيقات الميكانيكية أو الهيكلية.

1191. By-pass

مسلك جانبي

Bypass

أنبوب تحويل أو خط تحويل لتجنب المرور عبر القناة الرئيسية.

C

1192. Câblage

توصيلات كهربائية

Cabling

1193. Câblage de Commande

أسلاك التحكم

control wiring

كابل كهربائي مصمم لضمان التشغيل السليم للمعدات بفضل الأتمتة.

1194. Câblage de Puissance

أسلاك الطاقة

Power wiring

الكابل الكهربائي هو مجموعة من الأسلاك الموصلة التي تحتوي أحيانًا على واحد أو أكثر من الدروع الكهرومغناطيسية الخارجية/الداخلية.

1195. Câblage électrique

أسلاك كهربائية

Wiring

مجموعة من الأسلاك الموصلة المحمية بأغلفة عازلة، تضمن نقل وتوزيع الطاقة الكهربائية. وهي عبارة عن مجموع الأسلاك والكابلات والوصلات بين أطراف المكونات المختلفة لجهاز أو منشأة كهربائية.

1196. Câblage monoconducteur

أسلاك أحادية النواة

Single-conductorwiring

سلك موصل معزول يتكون من قلب (قلب صلب أو خيوط دقيقة) محمي بغلاف عازل واحد أو أكثر.

يستخدم لتوصيل خزانات التحكم أو المنشآت الكهربائية.

1197. Câblage multiconducteur

أسلاك متعددة النواة

Multi-conductorwiring

أسلاك متعددة الأقطاب، وهي أسلاك تتكون من عدة موصلات معزولة، ومُجمَّعة في غلاف واحد.

سلك يضم أكثر من قلب واحد، قد يكون بعضها غير معزول.يُطلق عادة على السلك الذي يضم عدة موصلات معزولة بشكل فرديبجمع عدة موصلات.

1198. câble armée

سلك مدرّع

armedcable

سلك كهربائي محاط بغلاف معدني يوفر حماية ميكانيكية، وقادر على مقاومة السحق والقوارض بشكل خاص، وغالبًا ما يتم استكماله بغلاف من مادة CVP.

1199. câble d'alimentation

سلك التغذية

powercable

سلك التغذية هو سلك كهربائي متخصص وظيفته الرئيسية هي نقل التيار الكهربائي من مصدر الطاقة إلى جهاز أو عدة أجهزة أو منشآت.

1200. câble de mesure

كابِل قِياس

lead line / log line / sounding wire

1201. Câble électrique

سلك توصيل كهربائي

Electric cable

السلك الكهربائي هو مجموعة من الأسلاك الموصلة، وقد

يحتوي أحيانًا على درع كهرومغناطيسي داخلي أو خارجي واحد أو أكثر. يمكن استخدام السلك الكهربائي لنقل الطاقة الكهربائية وأيضًا لنقل البيانات.

1202. Câble métallique

سلك معدني

wire cable;wire rope

سلك المعدني هو تجميع لأسلاك معدنية فردية، مجمعة في ضفائر، وهي نفسها ملفوفة حول قلب مركزي. ويشكل هذا الحبل هيكلاً قوياً يُستخدم في التطبيقات الميكانيكية، مثل الشد أو التعليق.

1203. Câble souple en cuivre pour réseau de terre

كابل نحاسي مرن لشبكة التأريض

Flexible copper cable for grounding network

سلك التأريض هو موصل نحاسي (غالباً ما يكون عارياً أو قليل العزل) يتميز بالمرونة، ويُستخدم خصيصاً لربط منشأة كهربائية بالأرض لضمان السلامة وتصريف تيارات العطل.

1204. Câble sous-marine

سلك بحري

submarinecable

السلك البحري هو سلك يُوضع أو يُدفن في قاع البحار والمحيطات، أو حتى المسطحات المائية العذبة الكبيرة، لضمان نقل بيانات الاتصالات أو نقل الطاقة الكهربائية.

1205. cadmium

كادميوم

cadmium

1206. Cadre réglementaire de la gestion des barrages en Algérie

الإطار التنظيمي لإدارة السدود في الجزائر

Regulatoryframework for dam management in algeria

مجموعة من القوانين واللوائح التي تنظم تصميم وبناء وصيانة وتشغيل السدود في الجزائر.

1207. cage

قفص

cage;retainer (mech.)

1208. Cage flottante

قفص عائم (ج اقفاص عائمة)

floating cage

التّصميم التّقليدي:قفص طاف من الخشب/ الخيزران (البامبو) وأحيانًا ما يثب الى قارب يتشكل كمجموعة قوارب وما زال شائع الاستخدام في الدول الآسيويّة التّصميم الحديث: يتكون غالبا من شباك كيسيّ يدعم بطوق للطّفو مع إطار.

1209. Cage submergeable

قفص مغمور

Submersible cage

قفص مصمم بحيث يمكن تعديل موقعه في عمود الماء للاستفادة من الظّروف البيئية السائدة، يحتفظ بشبكة اعتماداعلى الإطار/ التّجهيزات المدعمة.

1210. Cage submergée

قفص غاطس

Submerged cage

عبارة عن صناديق خشبية تحتوي على فراغات بين أضلاعها لتسهيل حركة الماء. وتثبت إلى القاع عن طريق الصخور/ الأوتادّ , مازالت مستخدمة في بعض مناطق أندونيسيا والاتّحاد السوفياتي.

1211. cahier des charges

دفتر الشروط

Specifications / Terms of reference (TOR)

وثيقة تعاقدية أساسية تحدد المتطلبات والشروط الفنية والإدارية والتنظيمية لتنفيذ مشروع أو صفقة عمومية، وتشكل جزءًا من العقد بين صاحب المشروع والمقاول.

1212. Cahier d'instruction

كتاب التعليمات

Instruction book

وثيقة تجمع المعلومات الفنية وتوجيهات تشغيل السد.

1213. Caillebotis

مشبك الأرضية

grating

هيكل على شكل شبكة، مكون من قضبان معدنية أو بلاستيكية أو مواد أخرى، يستخدم كأرضية أو كسقف للسماح بالمرور مع ضمان تهوية جيدة وتصريف فعال.

1214. Caillebotis en acier galvanisé

شبك فولاذي مجلفن

Galvanized steel grating

هيكل على شكل شبكة، مكون من قضبان من الفولاذ المجلفن، يُستخدم كأرضية أو غطاء للسماح بالمرور مع ضمان تهوية جيدة وتصريف فعال.

1215. Caisse à carotte

صندوق العينات اللبية

core box

صندوق بطول متر واحد يحتوي على قسمين أو ثلاثة أقسام (مع حاجز أو حاجزين غير مثبتين للتجميع)، يسمح بتخزين ما بين 2 إلى 3 أمتار من العينات الناتجة عن عمليات الحفر الجيولوجي.

1216. Caisse de récolte

صندوق حصاد

harvest box

وسيلة بسيطة ومتنقّلة مصنوعة من الخشب والشّباك ومركّبة على بوابات الصّرف؛ بحيث تقوم بحصاد الأسماك خارج الحوض أثناء تجفيفها.

1217. caisson à boue

بَالُوعة الحمأة

sump

1218. caisson pneumatique

قيسون هواء مضغوط صندوق غاطس هوائي (حجرة عمل مضغوطة)

pneumatic caisson

1219. Calage

حشوة تثبيت

schimming

ضبط دقيق لأداة أو نموذج ليطابق مرجعًا أو ملاحظة.

1220. Calage d'un modèle

محاذاة النموذج

Model positioning

عملية ضبط معلمات نموذج هيدرولوجي أو هيدروليكي بحيث يعكس الملاحظات على أفضل وجه ممكن.

1221. calage d'une turbine

ضَبْط وَضع التربينة

turbine setting

1222. calcair actif

جير نشط

Active limestone

شكل من أشكال كربونات الكالسيوم القابلة للذوبان في

الماء، وغالبًا ما توجد في بعض أنواع التربة أو المياه.

1223. Calcaire

كلس

Limestone

صخر رسوبي يتكون أساساً من معدن الكالسيت (كربونات الكالسيوم CaCO3) ومثل الحجر الرملي أو الجبس، فإنه سهل الذوبان في الماء.

1224. calcaire total

كلس كلي

totallimestone

إجمالي كربونات الكالسيوم الموجودة في التربة أو الماء، ويُعبَّر عنها عادةً بالمليغرام/لتر أو بالمائة.

1225. Calcification

تَكَلُّس

Calcification

عملية ترسب الكلس على أسطح السد أو القناة، وغالباً ما تحدث بسبب المياه العسرة.

1226. calcul

حِساب

calculation

عملية رياضية لتحديد قيمة أو خاصية.

1227. calcul de la propagation des crues

تتبع موجة الفيضان

floodrouting

تقنية تستخدم لحساب حركة موجة الفيضان وشكلها، بينما تعبر المجرى المائي أو الخزان.

1228. calcul hydrologique

حسابات هيدرولوجية

Hydrologicalcalculation

طريقة لتحديد التدفقات والمعدلات وغيرها من المعليات المتعلقة بالمياه في حوض أو نظام معين.

1229. calibrage

مُعايَرة

calibration

1230. calibrage par comparaison

مُضاهَاة المُعايَرَة

intercalibration

1231. calibrer

معايرة (أجهزة القياس)

To calibrate

1232. Calorie

سُعْر حراري

calorie

السُّعْر الحراري هو وحدة قديمة لكمية الحرارة. والسُّعْر الحراري هو كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة غرام واحد من الماء بمقدار درجة مئوية واحدة.

1233. Calorifuge

عزل حراري

thermal insulation

مواد تقلل من فقدان الحرارة. على سبيل المثال، يجب توفير العزل الحراري لأنابيب التدفئة والمياه الساخنة المنزلية في الأماكن غير المدفأة.

1234. Caméra pour canalisations sur mécanisme de déplacement

كاميرا مُراقبة لقنوات الصرف مُثبتة على مَركبات خاصة

sewer TV camera on special vehicles

1235. camion à benne basculante

عَرَبَة قَلّابة

dumper

1236. camion-citerne pour boue

ناقلة حمأة صهريجية

sludge tanker

1237. campagne d'irrigation

حملة السقي

Irrigation season

المدة الزمنية لموسم السقي حتى نهاية عملية السقي.

1238.Campagne nationale d'écoute aux préoccupations des agriculteurs

حملة وطنية للاستماع إلى انشغالات الفلاحين

National listening campaign for farmers› concerns.

1239. canal (cours d'eau)

قناة (مجرى للمياه)

canal (waterway)

1240. canal (ou conduite) de prise d›eau

مأخذ

intake

منشأ أو موقع يستخدم للتحكم بالمياه، أو تنظيمها، أو تحويلها أو تلقيها إما مباشرة من المصدر، أو عبر مدخل مُنشأ عند أعلى النهر.

1241. Canal à ciel ouvert

قناة مكشوفة

open-air canal

القناة المكشوفة (أو القناة المفتوحة) هي مجرى اصطناعي أو طبيعي يتدفق فيه الماء بسطح حر، مما يعني أنه على اتصال مباشر بالهواء الجوي.

يمكن استخدامها لأغراض مختلفة، بما في ذلك الري، وصرف المياه المستعملة، أو كمجرى ملاحي.

1242. canal à forte pente

مجرى مائي شديد الانحدار

Steep channel

مُنشأ تحويل ذو سطح حُر للمياه، وتـصريف دفقي.

1243. canal à forte pente parabolique

قناة شديدة الانحدار ذات شكل قطع مكافئ

steep parabolic channel

1244. Canal à rotor

قناة ذات دَفّاعة

impellerchannel

1245. Canal allongé

قناة مستقيمة

straightsewer

1246. Canal d'alimentation

قناة تزويد

Supply channel

قناة لنقل المياه من المصدر الرئيسي للري إلى وحدات الري. وهي قناة تغذية رئيسية تتفرع إلى قنوات تغذية ثانوية، وقد تتفرع أيضاً إلى قنوات أصغر.

1247. Canal d'amenée

قناة أمامية

feeder/intakechannel

قناة تضمن نقل المياه إلى موقع استخدامها.

1248. Canal d'approche

قناة الاقتراب

Approachchannel

قناة الاقتراب هي مقطع من قناة أو منشأة هيدروليكية، تقع في الجزء العلوي قبل منطقة القياس أو التعديل

(مثل الانكماش أو الاختناق). تتمثل وظيفتها الرئيسية في تثبيت تدفق المياه لخلق نظام موحد، وهو أمر ضروري لضمان دقة القياسات أو الإجراءات اللاحقة.

1249. canal d'arrivée

قناة التغذية الداخلة

Inlet channel

1250. canal de contrôle

قناة تحكّم

controlchannel

1251. canal de décharge

مَصَبّ نهائيّ

outletchannel

قناة تصريف أو قناة المصب نقطة التصريف.

1252. Canal de décharge de l'eau en excès

مَنْفَذ لتصريف المياه الفائضة

wasteoutlet / dewateringoutlet

1253. Canal de dérivation

مجرى تحويل

diversionchannel

قناة تسمح بتحويل جزء من المياه أو كلها حول السد.

1254. Canal de déviation / canal de décharge

قناة تصريف جانبي

reliefchannel

قناة تُبنى لتحويل التصريف الفائض من مياه الفيضانات.

1255. Canal de fuite

قناة تصريف

tail-race

هي قناة ذات شكل مستطيل وبميل خفيف، مهمتها إعادة المياه إلى المجرى المائي الأصلي دون خطر التعرية أو التجريف.

1256. Canal de jonction

قناة ربط

linking canal.

قناة تربط بين مجريين مائيين صالحين للملاحة.

1257. canal de mesure

مَسيل قِياس

meterflume

قناة صناعية (غالبًا مستطيلة أو شبه منحرف) مصممة لقياس تصريف مجرى مائي.

1258. Canal de navigation

قناة ملاحية

lanac noitagivan

هي مجرى مائي ملاحي اصطناعي يتضمن سلسلة من المقاطع (الأحواض) التي تفصلها أهوسة. ويُطلق عليها اسم «قناة جانبية» عندما تتبع وادي مجرى مائي طبيعي لتحل محل عدم صلاحية هذا الأخير للملاحة.

1259. canal de prise

قناة السحب

offtake canal

1260. canal de raccordement

قناة توصيل

junction canal / connecting canal

قناة تصل بين قناة الصرف العمومية وبين حدود قطعة الأرض أو أول فتحة تنظيف (بئر مَصرف مجاري احتياطي مثلاً) على قطعة الأرض.

1261. Canal de retour

قناة المصب

outlet canal

1262. canal de tarage

مَسِيل المُعايَرة

ratingflume

وسيلة قياس لحساب التدفق وتعيين العلاقة بين التدفق ومنسوب المياه. وتتكوّن من مجرى مكشوف مبني في قناة إمداد بالمياه للحفاظ على توزيع ثابت للسُرعات في المقطع المُستعرض بأكمله.

1263. Canal de transition

قناة انتقالية

Transition canal

هو مكون ذو ميل خفيف يحافظ على تدفق دائم، ويسمح بتجاوز السد بأفضل شروط السلامة. كما يتيح انتقال التدفق من النظام النهري إلى النظام السيلي الذي يميز المسيل.

1264. Canal d'eau motrice

مَجرى القدرة المائية

turbine water channel

مجرى يربط بين مُنشأة المأخذ (السحب) ومحطة توليد القدرة.

1265. canal d'entrée

مَجرى المدخل

entrancechannel

1266. Canal d'évacuation

قناة صرف

drainage canal

قناة أو مجرى مصمم لتصريف المياه الزائدة من خزان أو نهر، وخاصة في فترات الفيضان.

1267. Canal d'irrigation

قناة الري

irrigation canal

قناة تُستخدم لتوجيه وتوزيع مياه الري إلى المحاصيل الزراعية.

1268. canal évacuateur

قناة تصريف الفيضان

flood relief channel

1 -قناة خاصة تمر عبرها مياه الفيضان.

2 -المجرى العلوي لقناة تجري فيها المياه خلال فترة الفيضان فقط.

1269. canal jaugeur

قناة قياس

flume

قناة اصطناعية مفتوحة تحمل تياراً من المياه لأغراض توليد الطاقة أو نقل قطاع الأشجار أو لقياس تصاريف المياه.

1270. Canal latéral

قناة جانبية

lateral canal

قناة تستخدم وادي نهر غير صالح للملاحة.

1271. canal ouvert

مجرى مائي مكشوف

Open channel

1272. canal stable

مجرى مستقر

stablechannel

مجرى ترابي غير مُبطن، لا يتعرّض للإطماء أو النحر لفترة طويلة. الاتحاد

1273. Canal trapézoïdal

قناة مكشوفة ذات مقطع شبه منحرف

trapezoidal canal

هي قناة مكشوفة ذات مقطع عرضي شبه منحرف، تكون جوانبها بنفس الميل.

1274. Canal type CHAGNAUD

قناة من طراز شانيو

CHAGNAUD-type canal

نوع من قنوات الري أو الصرف يتميز بتصميم هندسي خاص، غالبًا ما يكون شبه دائري أو ذو شكل محسّن آخر، يهدف إلى تعزيز كفاءة تدفق المياه. يُستخدم هذا النوع من القنوات في أنظمة الري لتحسين توزيع المياه وتقليل الهدر الناتج عن التبخر أو التسرب.

1275. Canal type semi circulaire

قناة شبه دائرية

Semi-circular canal

القناة النصف دائرية هي نوع من القنوات يتميز مقطعها العرضي بشكل نصف دائري. يُعتبر هذا التصميم خياراً شائعاً لنقل السوائل بفضل كفاءته العالية في تسهيل التدفق وتحسين التحكم بحركة السوائل بشكل أكثر فعالية.

1276. canal venturi

مَسيل فنتوري

venturiflume

1277. Canalisation

قناة

Pipeline

قناة مغلقة، مصنوعة من مواد متنوعة، مخصصة لنقل السوائل (سواء كانت سائلة أم غازية) من نقطة إلى أخرى ضمن شبكة خاضعة للتحكم.

1278. canalisation à dimension d'homme; canalisation visitable

قناة يمكن للإنسان الدخول إليها

man-accessible sewer

1279. canalisation à écoulement libre

قناة ذات تدفق حر

free-flow canal

قناة ذات جريان حرّ.

1280. canalisation annulaire

نَمطُ الصرف الحلقيّ

annular drainage pattern

1281. canalisation d'air

مجرى هوائي

airduct

يُدعى أيضًا باسم مجرى الهواء أو قناة الهواء، هو هيكل مصمم لتوجيه غاز، وعادة ما يكون الهواء، من نقطة إلى أخرى، وذلك لأغراض النقل، أو التهوية، أو التوزيع ضمن أنظمة مغلقة أو مفتوحة.

1282. canalisation d'arrosage

خط فرعي حامل للرشاشات

sprinklerlateral

(انظر: خط فرعيّ حامل للرشاشات).

1283. canalisation d'arroseur roulante

نظام ري بالفرعيات الدراجة (على عجلات)

sprinkler lateral system, roll-move

خط فرعي حامل للرشاشات، فيه يُثبت أنبوب الرش في محور العجلات. وحينما يتحرّك الجهاز من موضع إلى موضع آخر تُوقف عملية الريّ.

1284. Canalisation de branchement

أُنْبوب صرف منزليّ

houseconnection line

تجهيزة قابلة للتحرك تستخدم على سطح التربة أو في شبكات الصرف الصحيّ، للحصول على توزيع متساو للسوائل.

1285. canalisation d'eau sous pression

شبكة مجارير تعمل بالضخ

pressurized water pipelines

1286. canalisation d'égout

أُنْبوب صَرْف صحيّ

drainage pipe / sanitary drain

أنبوب يكون ممدوداً أسفل سطح الأرض في الغالب، وتتمثل وظيفته في توجيه مياه الصرف من مكان بدء تجمّعها إلى قناة الصرف.

1287. canalisation d'huile

خط أنابيب الزيت

oilduct

خط أنابيب مخصص لنقل الزيت، ويُستخدم عادة في سياق صناعي أو ميكانيكي. وهو جزء لا يتجزأ من أنظمة نقل السوائلفي الأنظمة الهيدروليكية، يُستخدم خط أنابيب الزيت لنقل الزيت تحت الضغط (بهدف توليد حركات ميكانيكية) وأيضًا لضمان التزييت الداخلي للمعدات ضمن المنشآت الهيدروليكية.

1288. Canalisation du by pass général

قناة التحويل العامة

General bypass pipeline

نظام تحويل يسمح بإعادة توجيه تدفق سائل (عادة الماء) حول جزء من المنشأة، سواء كان ذلك لعزل هذا الجزء أم لتجاوزه في حالة حدوث مشكلة أو لأسباب تتعلق بالصيانة.

1289. Canalisation du rejet des eaux traitées

خط أنابيب لتصريف المياه المعالجة

treated water discharge pipeline

تتمثل في نقل مياه الصرف الصحي، بعد معالجتها في محطة تنقية، إلى البيئة الطبيعية.

1290. canalisation en tranchée

خَطُّ أنبوب خندقيّ (ممدود في خندق)

trench pipeline

1291. canalisation forcée

شبكة صرف مضغوطة (مياه صرف)

high pressure pipeline

1292. canalisation hydrauliques

قنوات هيدروليكية

Hydraulic pipeline

إنها أنبوب يستعيد التدفق المتسرب، الذي لا مفر منه بسبب الأعطال الوظيفية، ويرسله إلى الخزان.

1293. Canalisation interouvrages

أنبوب ربط بين المنشآت أو أنابيب بين المنشآت

Interconnecting pipeline

هو شبكة من الأنابيب تربط بين منشآت مختلفة، عادةً في سياق شبكات الصرف الصحي أو توزيع المياه

1294. Canalisation principale (collecteur)

القناة الرئيسية (المجمّع)

main pipe

1295. canalisation réservoir

قناة تخزين

tanksewer

1296. canalisation rigide

أنبوب جامد

rigid conduit

الأنبوب الجامد هو أنبوب أسطواني مجوّف وثابت، مصمم لنقل السوائل دون أن يتشوه تحت الضغط أو الحمليحتفظ بشكله بمجرد تركيبه، ويمكن تصنيعه من مواد متنوعة غير مرنة، مثل: الفولاذ، النحاس، الـ CVP، أو الخرسانة.

1297. canalisation secondaire

خط ثانويّ

secondary pipeline

1298. canalisation souple

أنبوب مرن

flexible conduit

1299. canalisation; égout

قناة (لمياه الصرف الصحيّ)

sewer

1300. Canalisations d'eau / réseaux d'eau

مرافق المياه

waterfacilities

أي خطوط أنابيب، ومحطات الضخ، ومرافق التحكم في التدفق، والخزانات، أو السدود التي تتمكّن من نقل المياه في المدينة أو البلد.

1301. Canalisations électriques

قنوات كهربائية

electrical line

أنظمة القنوات والكابلات المستخدمة لنقل الطاقة الكهربائية من محطات التوزيع إلى مختلف نقاط الاستخدام.

1302. Canevas de rapport de visite annuelle

نموذج تقرير الزيارة السنوية

Annual inspection report template

نموذج قياسي لإعداد تقرير يوثق الملاحظات والاستنتاجات من الزيارة السنوية لفحص منشأة، بما يضمن تغطية شاملة للجوانب الأساسية التي يجب مراقبتها.

1303. Canevas de rapport de visite technique approfondie

نموذج تقرير الزيارة الفنية المتخصصة

In-depth technical inspection report template

نموذج تقرير يهدف إلى توثيق نتائج فحص تقني مفصل، يكون غالباً أكثر شمولاً من الفحص السنوي المعتاد، مما يسمح بتحليل معمق لحالة المنشأة وتقديم توصيات لإجراءات تصحيحية عند الضرورة.

1304. Canevas de rapport mensuel de surveillance et d'auscultation

قالب تقرير المراقبة والفحص الشهري

Monthly monitoring and inspection report template

نموذج أو قالب قياسي يستخدم لإعداد تقارير شهرية تلخص نتائج عمليات المراقبة والتدقيق التي أجريت على منشأة ما، بما يضمن تقديم المعلومات بشكل متسق.

1305. Canicule

موجة حر

heatwave

هي فترة من درجات الحرارة المرتفعة ليلاً ونهاراً، تمتد على مدى ٣ أيام متتالية على الأقل.

1306. Caniveau

مجرى تصريف

gutter

هو هيكل مفتوح خطي مصمم لجمع وتوجيه المياه السطحية، مثل مياه الأمطار، نحو نظام صرف أو شبكة تصريف.ويستخدم لمنع تجمع المياه وحماية البنية التحتية من الفيضانات.

1307. caniveau d'arrivée

مجرى المدخل

entrancechannel

1308. Caniveau d'eau pluviale

مزراب مياه الأمطار

Rainwater gutter

جهاز هيدروليكي مصمم لجمع وتصريف مياه الأمطار على السطح. وهو جزء لا يتجزأ من أجهزة الصّرف المصممة لمنع تراكم المياه على الأسطح غير المنفذة للماء.

1309. caniveau d'évacuation

قناة صَرْف

drainagechannel

1310. Caniveaux en béton armé

مزاريب خرسانية مسلحة

Reinforced concrete gutters

عنصر بناء يُستخدم لتصريف المياه، غالبًا مياه الأمطار، ولحماية البنية التحتية المحيطة.

1311. canne à pêche

صنارة صيد

Fishing rod

1312. canne d'injection

أنبوب الحقن

injection lance

جهاز يستخدم لإدخال سائل في نظام مضغوط، عادةً عبر أنبوب حقن متصل بخط أنابيب. غالبًا ما يكون مزودًا بصمام عدم رجوع لمنع ارتجاع السائل من النظام إلى مصدر الحقن.يستخدم في: - لمعالجة المياه: حقن محلول الكلور (حمض هيبوكلوروس) الذي يتم توفيره بواسطة أجهزة جرعات الكلور الغازي بالضغط السلبي في المياه المراد معالجتها. بالنسبة للسدود: حقن مواد لسد الشقوق، وتعزيز السدادة والأساسات، وتحسين المقاومة وتوفير الدعم الهيكلي.

1313. canneaux

مجاري صغيرة

channels

1314. canon d'arrosage

رشاش مياه عملاق

rain gun / rainer

رشاشات لها على الأقل منفذ واحد بقطر يزيد على 12.5 مليمتر، وتزود أحياناً بنبيطة لتقسيم قطاع المنفذ. (انظر: مدفع المطر).

1315. Cantonnement

سكن مؤقت للعمال

Temporary site accommodation

منشأة مؤقتة (مبنية أو مسبقة الصنع) تُستخدم كمكان استراحة أو إقامة مؤقتة لعمال الموقع.

1316. Canyon

أخدود

deepvalley

شق ضيق وعميق في الصخر أسفلَه قام النهر بحفر مجراه.

1317. Capacité

اِسْتِيعاب

capacity

تشير السعة إلى الكمية القصوى التي يمكن لخزان أو نظام أو منشأة أن تحتويها أو تديرها، مثل سعة التخزين في السد أو تدفق في أنبوب.

1318. capacité aménagée

قدرة مركبة

design capacity

قدرة وكفاءة محطة لتوليد الطاقة الكهرومائية على أساس درجة التدفق المُتاحة للتصميم وارتفاع السقوط.

1319. capacité au champ

سعة الحقل

fieldcapacity

قدرة التربة على حجز المياه فيها.

1320. capacité au champ éfficace

سعة حقلية فعلية

effectivefieldcapacity

كمية المياه التي تبقى محتجزة في التربة بعد تصريف المياه بالجاذبية الأرضية.

1321. capacité au champ, normale

سَعَة حقلية عادية

fieldcapacity, normal

1322. capacité complète du bassin de retenue

سَعَة الخزان الكلية

gross reservoir capacity / total reservoir capacity

1323. Capacité d'absorption / pouvoir absorbant

قُدرة الامتصاص

Absorptive capacity / absorptivity

1324. Capacité d'absorption de champ, capillaire (humidité)

سعة (رطوبة) حقلية شَّعَرِية

fieldcapacity, capillary (moisture)

1325. Capacité d'absorption d'eau maximale

سَعَة مائية قُصوى

moisture-holding capacity / maximum water capacity

1326. Capacité d'absorption d'humidité normale

سَعَة عادية للرطوبة

moisturecapacity, normal

1327. Capacité d'adsorption

قدرة الامتزاز

Adsorption capacity

كمية المادة التي يمكن لمادة ما أن تمتصها.

1328. capacité d'alimentation d'oxygène dans les eaux usées, spécifique

سَعَة نوعية للإمداد بالأكسجين في مياه الصّرف

oxygen transfer capacity under process conditions, specific

قدرة الإمداد بالأكسجين في مياه الصّرف الصحيّ بالنسبة إلى الحجم. رمز المُعادلات: R

1329. Capacité d'alimentation spécifique d'oxygène dans l'eau pure

سَعَة نوعية للإمداد بالأكسجين في المياه النقية

specific oxygen transfer capacity in clean water

قدرة الإمداد بالأكسجين في المياه النقية بالنسبة إلى الحجم.

1330. capacité d'auto-épuration

سَعَة التنقية الذاتية

self-purifyingcapacity

مقدرة قناة صرف صحّي على تنقية نفسها ذاتياً (طبيعياً) من الملوّثات.

1331. capacité de charge admissible (pression au sol autorisée)

مقدار التحميل المسموح به (ضغط التربة المسموح به).

allowancebearing value

1332. capacité de charge limite

سَعَة الحمل

ultimatebearingcapacity

1333. Capacité de charge maximale

أعلى قابلية تحميل

maximumloadbearingcapacity

وفقاً للمُعدات التقنية المُتوافرة، هو أقصى حمولة مُمكنة تتحقق عند الوصول إلى الذرى قصيرة الأجل، كما هو الحال أثناء عمليتيّ الفتح والإغلاق. رمز المُعادلات: B

1334. capacité de consommation d'oxygène en eaux usées

سَعَة الإمداد بالأكسجين في مياه الصرْف

oxygen transfer capacity under process conditions

1335. capacité de construction / travaux de construction

سَعَة إنشاء المبنى

Construction capacity

1336. capacité de débit

قدرة استيعاب التدفق

water-carryingcapacity

الحد الأقصى للتصريف الذي يمكن أن يمر في مجرى مائي دون حصول تدفق فائض في أي نقطة من المجرى.

1337. capacité de décharge ;

سَعَة المجرى

Discharge capacity

القيمة المحسوبة لتصريف إحدى القنوات في حالة الامتلاء الكامل

1338. capacité de dessalage

قدرة التحلية

desaltingcapacity

1339. capacité de déversement

سَعَة المفيض

spillwaycapacity

1340. capacité de filtration

سَعَة الترشيح

filtercapacity

كتلة المواد الصلبة المُحتجزة في الفلتر، أو حجم ما يتم ترشيحه من الحمأة لكل وحدة زمنية ومساحة سطح الفلتر أو أي أبعاد مُناسبة أخرى للفلتر. وحدة القياس:

1341. Capacité de pêche

قدرة الصيد البحري

fishingcapacity

أقصى كمية من الأسماك خلال فترة زمنية (السنة الموسم)، التي يمكن أن ينتجها أسطول الصيد البحري اذا تم استخدامها بالكامل، مع مراعاة الكتلة الحيوية والمستوى الراهن للتكنولوجيا قدرة الصيد البحري هي

قدرة السفينة /اسطول السفن على اصطياد الأسماك.

1342. capacité de production

قُدرة الأداء

performance / efficiency / potential

1343. Capacité de production d'eau

سعة إنتاج المياه

water production capacity

كمية المياه التي يمكن لمنشأة هيدروليكية إنتاجها خلال فترة زمنية معينة.

1344. capacité de production prévue

سَعَة تصميمية

design capacity

التصاريف والحمولات القصوى التي تُصمم عليها محطة مُعالجة مياه الصرف الصحي للوفاء بظروف ما يردها من مياه. ويُمكن استخدام حمولات مُختلفة (حمولة 5).

1345. capacité de régénération

مَقْدِرة على التجدُّد الذاتيّ

self-restoring capability

1346. capacité de résistance

قدرة على المقاومة

resistance

1347. Capacité de rétention

قدرة الاحتفاظ بالماء

Retention capacity

قدرة الغشاء أو الفلتر على احتجاز الجسيمات أو المواد.

1348. capacité de rétention d'eau

كِفاية تخزين المياه

retention / water-retaining capacity / water storage efficiency

1349. capacité de rétention d'eau, effective

سَعة الإمساك الفعالة للماء

water-holding capacity, effective

1350. capacité de rétention maximale

سعة الحقل

maximum field carrying capacity

كمية المياه التي تبقى في التربة بعد تصريف المياه بالجاذبية الأرضية.

1351. capacité de retenue

سَعَة التخزين

height-volume

كمية المياه الموجودة في خزان أو في حوض تخزين. رمز المُعادلات: S.

1352. capacité de saturation

سَعَة التشبُّع

saturationcapacity

1353. capacité de soufflage

سعة النفخ

blast capacity

1354. Capacité de stockage

سعة التخزين

storage capacity

الحجم الأقصى الذي يمكن أن يحتويه خزان أو سد أو أي منشأة تخزينية دون أن يفيض.

1355. Capacité de stockage annuelle, réserve annuelle

سعة التخزين السنوي

Annual storage capacity

كمية المياه التي يمكن تخزينها في بحيرة تخزين خلال

السنة.

1356. capacité de stockage disponible / capacité utile d'un réservoir

سعة التخزين المتاحة

available storage capacity

كمية المياه التي يمكن تخزينها بين المنسوب الأدنى والمنسوب الأعلى للمياه في خزان معيّن في الظروف الطبيعية.

1357. Capacité de traitement

سعة المعالجة

processing capacity

الحد الأقصى لمعدلات التدفق وأحمال التدفق الذي يمكن معالجته بواسطة منشأة موجودة من أجل الحصول على مياه الصرف الصحي المعالجة المتوافقة.

1358. capacité de transport

سَعَة النقل

transportation capacity

1359. capacité de travail d'un bassin de retenue

طاقة الوضع لحوض تخزين

potential energy of a reservoir

الطاقة الكهربائية المُتولدة من مُحتوى غرفة التشغيل.

1360. capacité d'échange

سعة التبادل

exchange capacity

1361. capacité d'échange cationique

قدرة على تبادل الكاتيونات

cation exchange capacity

كمية الكاتيونات التي يمكن للتربة الاحتفاظ بها وتبادلها مع السائل المحيط، وهي مهمة للخصوبة.

1362. capacité d'échange cationique (CEC)

قدرة تبادل الأيونات الموجبة

cation exchange capacity (CEC)

قدرة تبادل الأيونات الموجبة هي القدرة الكلية لاحتضان تبادل الكاتيونات، قدرة تبادل الأيونات الموجبة هي خاصية من خاصيات التربة ويصعب أن تتحول بشكل ملحوظ. ويؤثر ذلك في قدرة التربة على الحفاظ على المغذيات الضرورية كما تشكل حاجزا ضد تحمض التربة.

1363. capacité d'échange de cations

سَعَة تبادُل الكاتيونات

cation exchange capacity

1364. Capacité d'écoulement

سعة التدفق

flowcapacity

أقصى تدفق مائي (م³/ث) يمكن لمجرى مائي أو قناة أو أنبوب أو منشأة هيدروليكية أن تصرفه أو تسمح بمروره دون أن يفيض أو يتسبب في أضرار.

1365. capacité d'emmagasinage de poussière

سعة تخزين الغبار

dust storage capacity

كمية الغبار أو الجسيمات التي يستطيع نظام الترشيح أو جهاز التجميع أو مساحة التخزين استيعابها قبل الوصول إلى حد التشبع أو الحاجة إلى التنظيف والصيانة.

1366. capacité des eaux souterraines limitable

حَجْم المياه الجوفية القابلة للتحديد

defin able ground water capacity

1367. capacité d'infiltration

القدرة على التسرب

infiltration capacity

المعدل الأعلى الذي يمكن أن تبلغ قدرة نوع معين من التربة على امتصاص المياه في وحدة المساحة وذلك في ظل شروط معيّنة.

1368. capacité d'interception

سَعَة الاعتراض

interception capacity

1369. capacité d'oxygénation

إمكانية إضافة الأكسجين

oxygenation capacity

1370. capacité du sol pour l'air

سعَة التُربة للهواء

aircapacity of soil

1371. capacité d'un évacuateur

سعة المصرف

spill way capacity

الحد الأعلى للتصريف الذي يجري تصميم المفرغ على أساسه.

1372. Capacité morte de réservoir

سعة ميتة للخزان

dead storage capacity

هي الجزء من سعة الخزان الذي لا يُستخدم لأغراض تشغيلية.

1373. capacité nominale

سَعَة تصميمية

design capacity

نسب التصـريف والحمولات القصوى التي تُصمم وتُقاس على أساسها محطة مُعالجة مياه الصّرف الصحي، وذلك للوفاء بشروط تحويل المياه الموضوعة. ويمكن استخدام حمولات مُختلفة (مثل حمولة الاحتياج البيولوجي للأكسجين في خمسة أيام، حمولة كيلو نيوتن) وتصاريف واردة مختلفة (مثل تصاريف فترة الجفاف والتصريف القياسي الأقصى). (انظر: سَعَة تصميمية).

1374. capacité résiduelle cumulée

إجمالي قدرة الهروب

accumulative escaping power

1375. capacité tampon

سعة التصدي

buffer capacity

1376. capacité thermique massique

سعة حرارية نوعية

specific heat capacity

كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة كيلوغرام واحد من مادة ما بمقدار درجة مئوية واحدة (أو كلفن واحد). وعادة ما يتم التعبير عنها بالجول لكل كيلوغرام لكل درجة مئوية (J/kg•°C) وهي خاصية مهمة في العلوم الحرارية ودراسات نقل الحرارة.

1377. Capacité totale

حجم كلي

Total capacity of the dam

الحجم الإجمالي للمياه التي يمكن للسد الاحتفاظ بها

1378. Capacité utile

حجم الاستغلال

Usable capacity of the dam

حجم المياه المتاحة للاستخدام المزمع بعد خصم الخسائر

1379. capacité utile du sol pour l'eau

سَعَة الرطوبة المتاحة للتربة

moisture capacity of the soil, available

1380. capacité utile d'un réservoir

مخزون قابل للاستخدام

usable storage

الحجم الموجود بين المنسوب الأدنى والمنسوب الأعلى للمياه في بحيرة تخزين في ظل ظروف الاستخدام الطبيعية.

1381. capacité volumétrique

سعة حجمية

volumetric capacity

حجم الوعاء أو الحيّز القادر على احتواء سائل أو غاز أو مادة صلبة. ويُعبّر عنه عادةً باللتر (ل) أو بالمتر المكعب (م^3).وفي سياق السوائل، يمكن أن تشمل أيضًا خصائص مثل القدرة على احتواء الجزيئات.

1382. capacité, effective

سَعَة حية

capacity, active

(انظر: سعة مفيدة) (انظر: سَعَة التخزين المستخدَم) (انظر: مِقدار التخزين الفعّال).

1383. capacité, effective /capacité, utile

سعة مفيدة

capacity, active / capacity, useful / capacity, live

المخزون المُتاح لأغراض المشاريع، وهو المخزون عادةً بين أقل نقطة للتصريف وأعلى منسوبٍ سطحيٍّ للمياه المُتحكم فيه (المنسوب الاستاتيكي لملء البركة). (انظر: سَعَة حية)، (انظر: سَعَة التخزين المستخدَم)، (انظر: مِقدار التخزين الفعّال).

1384. Capillaire

شعري

capillary

أنبوب طويل ودقيق جدًا يُستخدم كعنصر للتمدد.

1385. capillarité

خاصة شَعَرية

Capillarity

ظاهرة تفاعل تحدث عند الأسطح البينية بين سائلين غير قابلين للامتزاج، أو بين سائل والهواء، أو بين سائل وسطح.

1386. Capot métallique

غطاء معدني

metal cover

غطاء حماية معدني.

1387. capsulage

تغليف

encapsulation

1388. capsule d'évaporation

جفنة تبخير

vaporization dish; evaporation cell

1389. captage

تصريف مسحوب

abstraction / draw off / intake

1390. captage de l'eau

قطف المياه

water catchment

1391. Captage d'eau

نقطة سحب المياه

water intake

سحب المياه من مصدر طبيعي (نهر، بحيرة، طبقة مياه

جوفية) للاستخدام المنزلي، أو الزراعي، أو الصناعي.

1392. captage d'eau potable

استخلاص مياه الشُرْب

drinking water, abstraction of

1393. captage d'une source

استغلال عين ماء / جمع مياه الينبوع

springcatchment

استخراج أو جمع المياه من مصدر طبيعي.

1394. captage, flottant

مَأْخَذٌ طافٍ

intake, floating

1395. captage, mobile

مَأْخَذٌ نَقَّال

intake, movable

1396. capteur

مُشغِّل

sensor / trigger

1397. capteur analogique

مستشعر تناظري

Analogsensor

جهاز بقراءة مستمرة وفورية مع تحويل خطي للكمية الكهربائية إلى كمية فيزيائية٪

1398. Capteur d'accélération

مستشعر التسارع

accelerometer.

جهاز يقيس تغيرات السرعة لجسم ما٪

1399. Capteur de Débit

حساس/مستشعر التدفق

flow sensor

جهاز قياس يسمح بتحديد كمية السائل (ماء، سائل صناعي، غاز) المتدفقة في أنبوب أو قناة خلال فترة زمنية محددة.

1400. Capteur de mouvement

مستشعر الحركة

motionsensor

يستشعر وجود او حركة ما داخل نطاق معيّن.

1401. Capteur de niveau

مستشعر المستوى

Level sensor

جهاز يتيح اكتشاف أو قياس وجود وارتفاع السائل أو الصلب في وعاء، لضمان التحكم الفعّال في الملء أو التفريغ أو سلامة المنشآت.

1402. Capteur de niveau d'eau

مستشعر مستوى الماء

Water levelsensor

جهاز لمراقبة منسوب المياه (في خزان، سد، ...)

1403. Capteur de Niveau Ultrasonique

حساس مستوى بالموجات فوق الصوتية

Ultrasonic level sensor

يقوم المستشعر بإرسال نبضات فوق صوتية ويستقبل الموجات المنعكسة بعد زمن معيّن.

1404. Capteur de pression

مستشعر الضغط

Pressure Sensor

جهاز يحدّد الضغط الفعلي المؤثّر على المستشعر لتحويل هذه المعلومة إلى إشارة في المخرج.

1405. Capteur de Qualité d'Eau

مستشعر جودة المياه

Water Quality Sensor

جهاز يقيس في آنٍ واحد عدة مؤشرات لتقييم جودة المياه.

1406. Capteur de température

مستشعر الحرارة

Temperature sensor

جهاز لقياس التغيرات الحرارية في المياه أو المواد. مثال على الاستخدام: مستشعر درجة حرارة المياه في مراقبة جودة المياه.

1407. Capteur d'eau

مستشعر المياه

water sensor

جهاز يُستخدم لكشف وقياس وجود أو تدفق المياه في نظام.

1408. capteur d'humidité

مستشعر الرطوبة

humidity sensor

جهاز لقياس الرطوبة المحيطة.

1409. capteur numérique

مستشعر رقمي

digital sensor

جهاز بقراءة «تشغيل/إيقاف» مع تحويل خطي للكمية الكهربائية إلى كمية فيزيائية.

1410. Capteur radar

جهاز استشعار الرادار

Radar sensor

مستشعر يستخدم الموجات الراديوية لقياس المسافة وسرعة جسم ما.

1411. capteur solaire thermique

مجمع الطاقة الشمسية الحرارية

solar thermal collector

1412. Capteur turbidité

جهاز استشعار العكارة

Turbidity sensor

يقيس شفافية الماء أو كمية الجسيمات العالقة فيه.

1413. Capteurs de mesures de pressions interstitielles

أجهزة استشعار لقياس الضغوط البينية

Interstitial pressure measurementsensors

يُعرف باسم البيزومتر، وهو جهاز قياس يُستخدم للكشف عن ضغط الماء الموجود في مسام التربة أو المادة.

1414. Capteurs de pression hydraulique

مستشعرات الضغط الهيدروليكي

Hydraulic pressure sensors

مستشعر الضغط، الذي غالباً ما يسمى محول أو مرسل ضغط، هو جهاز يُستخدم لقياس وتحويل الضغط الميكانيكي أو الهيدروليكي إلى إشارة كهربائية.

1415. Capture (activité)

اصطياد

fishingactivity

كلّ نشاط إنساني يهدف إلى الاستحواذ على الكائنات البحريّة بواسطة آلة معدة لذلك وجلبها على متن سفينة، سواء كانت ميتة أم حية.

1416. Capture accessoire

صيد عرضي

incidental catch

1417. Capture (espèce)

مصيد

Species-specific capture

خليط من الأسماك /الكائنات البحرية تم الاستحواذ عليها بواسطة الة معدة لذلك.

1418. captureur

جهاز التقاط

collector device

حالة تدفق المياه التي تكون سُرعتها أقل من سُرعة انتشار موجة صغيرة، ممّا يؤدي إلى استقرار منسوب المياه.

1419. Caractérisation alcali-réaction

تحديد التفاعل القلوي

Alkali-reactivitycharacterization

إنه تفاعل كيميائي يحدث في الخرسانة بين القلويات (الصوديوم والبوتاسيوم) الموجودة في الإسمنت والركام الذي يحتوي على السيليكا التفاعلية. يؤدي هذا التفاعل إلى تكوين هلام (جل) متمدد يمكن أن يسبب في تشققات وانتفاخات وتدهورًا في الخرسانة.

1420. caractérisation de boue

توصيف الحمأة

sludgecharacterization

التوصيف الفيزيائيّ، والكيميائيّ، والبيولجيّ لخصائص الحمأة.

1421. caractéristique de conception

خاصية في البنية

designfeature

1422. caractéristique de conception optimale

خاصية التصميم الأمثل

feature of optimal design

1423. caractéristique de livraison

مُخطَّط خصائصيّ لأعمال التسليم

delivery characteristics

1424. Caractéristique de rétention de l'eau du sol

مقدرة التربة على الاحتفاظ بالمياه

soil water retention characteristic

العلاقة بين نسبة المياه في التربة وبين درجة مصفوفة التربة الخاصة بعينة تربة مُحددة. وحدة القياس،

1425. caractéristique des besoins

مُنحنى خصائصيّ للاحتياجات

demand characteristic curve

1426. caractéristique d'humidité du sol

خصائص المُميزة للرطوبة في التربة

moisture characteristic, soil

1427. caractéristiques

مواصفات

specifications

تختصر ب gcepS هي العناصر المطلوبة في عنصر أو وحدة أو مكونة أو نظام تشغيل.

1428. caractéristiques chimiques

الخصائص الكيميائية

chemicalproperties

الخواص المتعلقة ببنية المادة والتفاعلات الكيميائية التي تخضع لها.

1429. Caractéristiques de la digue

خصائص السد

Dam characteristics

الوصف التقني لمنحدر السد (المواد والأبعاد والشكل إلخ).

1430. caractéristiques de rétention

خصائص الترشيح

filtercharacteristics (pl.)

1431. caractéristiques de sédimentation

خَواصّ الترسّب

settlingproperties (pl.)

1432.caractéristiques des instruments de mesure

خصائص أدوات القياس

characteristics of measuring instruments

caractéristiques mécaniques

الخصائص أو المعايير المختلفة التي تُحدد أداء ودقة الجهاز المستخدم لإجراء القياسات.

1433. Caractéristiques hydrologiques

خصائص هيدرولوجية

Hydrological characteristics

مثل هطول الأمطار، والجريان السطحي، وتدفق الجداول، والفيضانات المحتملة، وتوافر المياه.

1434. caractéristiques morphométriques

خصائص الشكلية

Morphometric characteristics

معايير تصف شكل وحجم الحوض أو الحوض المائي أو التضاريس.

1435. caractéristiques physiques ou mécaniques

خصائص فيزيائية أو ميكانيكية

physical or mechanical properties

الخصائص المرتبطة بشكل أو كثافة أو صلابة أو مقاومة المادة.

1436. Carassin (carassius)

شبوط الدب (كارأسيوس)

cruciancarp

جنس من الأسماك ينتمي لفصيلة شعاعيات الزعانف من الشبوطيات وتُعرف الأنواع في هذا الجنس باسم سمك الشّبوط القاسي، على الرغم من أن هذا المصطلح غالبا ما يتمّ استخدامه خصيصا للإشارة إلى أسماك الشّبوط.

1437. Carbonatation

تكربن

carbonation

إضافة ثاني أكسيد الكربون إلى الماء لضبط درجة الحموضة والصلابة.

1438. carbone anorganique total

إجماليّ نسبة الكربون المُترابط بشكل غير عضوي

carbon, total inorganic

1439. carbone organique dissous

كربون عضوي مذاب

dissolved organic carbon

1440. carbone organique dissous (COD)

كربون مُذاب مُترابط عضوياً (DOC)

carbon, dissolvedorganic (DOC)

تركيز الكربون المُترابط عضوياً والمُتبقي في الماء بعد عملية الترشيح تحت ظروف مُحددة. الاختصار: DOC، وحدة القياس: ملي جم/لتر،

جم/م3 COT (carbone organique total).

إجماليّ الكربون المُترابط عضوياً (TOC)

(carbon, total organic) TOC

درجة تركيز الكربون المُتواجد في المواد العضوية المُتحللة والمُعلقة في سائل ما. الاختصار: TOC. وحدة القياس:

مليجرام/لتر، جم/م3.

1441. carbone total

كربون كليّ

totalcarbon

1442. carbonisation

كَربنة

carbonization

1443. carboniser

يُكربِن

to char/carbonize

هو تسخين مادة عضوية في درجة حرارة مرتفعة مع غياب الهواء أو بوجود كمية قليلة جدًا من الأكسجين، وذلك من أجل تحويلها إلى كربون (أو فحم).

1444. carbonitruration

كربدة نتروجينية

carbonitriding

معالجة الانتشار تعتمد على الكربون والنيتروجين، تُجرى عند درجة حرارة تتراوح بين 800 و850 درجة مئوية

1445. carburant

وقود

fuel / carburisation material

مادة قابلة للاشتعال تُستخدم لإشعال النار، مثل الفحم أو الخشب أو النفط أو الغاز، بهدف إنتاج الحرارة أو الطاقة.

1446. carburateur

مغذي

carburetor

جهاز مصمم لتحضير خليط من الهواء وبخار الهيدروكربونات بهدف تزويد محرك احتراق داخلي يعمل بنظام اشتعال يتم التحكم فيه.

1447. carbure de calcium

كربيد الكالسيوم

calciumcarbide

كربيد الكالسيوم يتخذ شكل حصى ويمتاز بخاصية رئيسية تتمثل في عدم استقراره عند تفاعله مع الماء. يُستخدم في تشغيل مصابيح الأسيتيلين وتشغيل مدافع الغربان.

1448. carbure de fer

كربيد الحديد

ironcarbide

مركب يتألف من الحديد والكربون يُعرف بالكربيد، ويُعد السمنتيت(Fe3C) الكربيد الأساسي للحديد. يُعتبر السمنتيت جزءًا رئيسيًا في تكوين الفولاذ والسبائك الحديدية.

1449. carbure de silicium

كربيد السيليكون

siliconcarbide

تُعتبر هذه المادة الكاشطة من الخيارات الشائعة في الفنون التشكيلية نظرًا لتميزها بالمتانة وسعرها المناسب.

1450. Carcinogène

مادة مسرطنة

carcinogen; carcinogenic

1451. Carothèque

مستودع العينات اللبّية

corelibrary

الكاروتيك هي مجموعة من العينات اللبّية الجيولوجية

تُحفَظ للأرشفة، بهدف تجنّب تنفيذ أعمال حفر جديدة، تحسّبًا لأي استغلال محتمل في المستقبل.

1452. Carottage

حفر اللبّي

boring

الحفر اللّبي هو نوع من أنواع الحفر الاستكشافي، يهدف إلى أخذ عينة من الطبقات الجوفية في اليابسة أو البحر، ويتم ذلك باستخدام أنبوب يُسمى «الكاروتيير» يتم إدخاله في التربة.

1453. Carpe

شبوط

carp

اللشّبوط سمك ضخم جريء، بطيء الحركة، يعيش في المياه الدافئة الغنية بالأعشاب والـقشريّات .على الرغم من أنّه من أسماك المياه العذبة، إلا أنّه يوجد أحيانًا في المياه قليلة الملوحة مثل بحر البلطيق.

1454. Carpe à grosse tête

شبوط كبير الرأس.

Bigheadcarp

من بين أنواع سمك الشبوط، جسمه مضغوط من الجانبين وبطنه مستدير. طوله يساوي ثلاثة أضعاف ارتفاع جسمه الذي يساوي 3.4 أضعاف طول رأسه، والأخير أطول من ارتفاع جسمه.

1455. Carpe chinoise herbivore

شبوط صيني عشبي

Herbivorous Chinesecarp

من أنواع الشبوط، جسمه ممدود أسطواني وبطنه مستدير، مضغوط عند الذيل الطول القياسي هو 3,6- 4,3، مضغوط طول الرأس، وطول الدعامة الذيلية أكبر من العرض، رأسه متوسط الحجم وفمه طرفي مقوس.

1456. Carpe commune

شبوط عادي = شائع

Common carp

سمك واسع الانتشار في أروبا وآسيا و ينتمي إلى فصيلة الشّبوطيات ضمن رتبة شبوطيات الشكل ويمثّلها بشكل كبيرفي الوصف العام. أصله من أروبا وآسيا ومنها نقله الإنسان إلى جميع مناطق العالم من أجل التربية وإنتاج اللحم للاستهلاك البـشري. وتتميّز السلالات المحسَّنة بسرعة نموها وكفاءتها العالية في تحويل الغذاء. وقد سُجّل أقصى طول له بـ 1.2 متر، وأقصى وزن بـ 37.3 كغ، كما بلغ أقصى عمر مُلاحظ له 47 سنة.

1457. Carpe miroir argentée

شبوط فضي

Silver mirrorcarp

من أنواع الشبوط، جسمه مضغوط من الجانب وعميق ورأسه كبير وعيونه صغيرة على الجانب من البطني من الرأس.

1458. Carpiculture

تربية الشبوط

Carp farming

فرع من تربية الشّبّوطيات، يختص بتربية الشّبّوط العادي ويمارس غالبا في البرك والسبخات؛ بحيث تشكل النباتات والأعشاب في هذا الوسط عاملا أساسـيا لممارسة هذا النشاط دون اللجوء إلى التغذية الصناعيـة.

1459. Carreaux de dalle de sol

بلاط أرضي

Floor tiles

ألواح مسطحة تستخدم لتغطية الأرض وحمايتها.

1460. Carrière

مقلع

quarry

المقلع هو المكان الذي تُستخرج منه مواد البناء مثل الحجارة والرمل والحصى.

1461. carte de visite

بطاقة عمل

businesscard

بطاقة العمل تمكن المهني من نقل المعلومات الجوهرية عن شركته اثناء التواصل.

1462. carte des apports

خريطة الإمدادات

mapshowing water inflows

تمثيل جغرافي للمناطق التي تأتي منها المياه أو الرواسب داخل حوض أو شبكة مائية.

1463. carte des aptitudes culturales

خريطة كفاءة الزراعة

Map of land suitability

خريطة توضح مدى ملاءمة المناطق لأنواع مختلفة من المحاصيل الزراعية.

1464. carte des écoulements

خريطة التصريف المائي

Flow pattern map

خريطة تمثل اتجاه وسرعة وشدة حركة المياه في منطقة ما.

1465. carte des isohyètes

خريطة خطوط تساوي الأمطار

Isohyetal map

1466. carte des pentes

خريطة الانحدارات

slopemap

خريطة توضح انحدار أو تضاريس الأرض.

1467. carte des pluies

خريطة الأمطار

rainfall map

خريطة فضائية توضح توزيع هطول الأمطار في منطقة ما.

1468. carte des précipitations

خريطة هُطول الأمطار

precipitation map

1469. carte des zones homogènes

خريطة المناطق المتجانسة

Map of homogeneous zones

خريطة تجمع المناطق ذات الخصائص الهيدرولوجية أو التربة المتشابهة.

1470. carte hydroisoplète

خريطة تساوي منسوب سطح الماء الجوفية

hydro-isoplethmap.

1471. carte pédologique

خريطة التربة

soilmap

خريطة توضح توزيع التربة وملمسها وتركيبها وخصائصها.

1472. carte perforée

بطاقة مثقبة تقنية

punched card

قطعة من الورق المقوى الصلب يمكن قراءة سطحها بواسطة جهاز يكتشف وجود أو عدم وجود ثقب في أماكن معينة وينقل هذه المعلومات إلى وحدة معالجة.

1473. carte thermique

خريطة حرارية

thermalcard, thermal map

تمثيل بياني للبيانات الإحصائية يربط بين شدة متغير ما ومجموعة من الدرجات اللونية أو لوحة ألوان على مصفوفة ثنائية الأبعاد. تتيح هذه الطريقة إعطاء البيانات مظهرًا بصـريًا أسهل للفهم من جدول الإحصائيات.

1474. cartouche de filtration

مرشحات لفائفية

cartridgefilter

وحدة التصفية مع عناصر استبدال أسطواني أو خراطيش. وتتوفر معظم أنظمة التناضح العكسي التي تتضمن كل نظام لا يستخدم الترشيح MF/UF، على خرطوشة الترشيح ضد تيار مضخة الضغط العالي. تعد خرطوشة الترشيح مرشح تلميع فقط وتستخدم لحماية المضخة والأغشية من المخلفات التي لم يمنعها نظام الترشيح الأول.

1475. cartouche filtrante

خرطوشة ترشيح

filtercartridge

عنصر قابل للاستبدال يقوم بحجز الشوائب داخل نظام الترشيح.

1476. Cascade

شلال

cascade

شلال صغير أو سلسلة من الشلالات الصغيرة.

1477. cascade biologique

مَسقط بيولوجيّ

biological cascade

مُصطلح يُطلق على التشغيل المُتتاليّ لمُفاعلات بيولوجية من نفس النوع أو من أنواع مُختلفة لها نفس دورة الحمأة.

1478. cascade souterraine

شَلاَّل تعاقبيّ للمياه الجوفية

groundwater cascade

1479. Case Pêcheur

مهجع (ج مهاجع) صياد

Fisherman's cabin

مصطلح يستعمل غالبا في الجزائر ّ للدلالة على المحلّ المتواجد على مستوى ميناءالصيد البحري مخصص للصيادبن والبحارة عموما من أجل حفظ أدوات عملهم وملابسهم ّ وأغراضهم الشخصية وهي محلات يستعاض بها عند غياب قرى الصيادين في بعـض الدول.

1480. Catalyseur

حفّاز

catalyst

مادة تُسرّع تفاعلًا كيميائيًا دون أن تستهلك.

مسقط على مجرى مائي كبير.

1481. catégorie de qualité d'eau

فئة نوعية المياه

waterquality class

مجموعة الخواص التي تُحدد تصنيف نوعية المياه وفقاً للمنصوص عليه في المواصفات.

1482. catégorie de qualité des eaux de surface

فئة جودة المياه السطحية

Waters Quality Class

الخواص المُتعارف عليها التي تحدد تصنيفات نوعية

المياه.

1483. cathode

قطب سالب

cathode

المهبط (Cathode) هو قطب الدائرة الكهربائية الذي يحدث عنده عملية اختزال الإلكترونات، واتفق العلماء على جعل إشارة المهبط موجبة في الخلية الكهربائية حيث يكتسب المهبط إلكترونات خلال عملية الاختزال الكيميائي، وعادة ما يتكون المهبط من معدن على هيئة لوح أو قضيب يُغمس فيمحلول موصل للتيار يسمى كهرل كما في حالة خلية دانيال حيث يتكون المهبط من لوح نحاس منغمس في محلول كبريتات النحاس.

1484. cation

أيون موجب

cation

أيون موجب ينتقل إلى الكاثود عندما يتم تعريض محلول لجهد كهربائي.

1485. cationique

كاتيوني

cationic

1486. caucus

اجتماع خاص (فرعي)

caucus

اجتماع مصغّر يُعقد على هامش اجتماع كبير، وفي مجال الوساطة يكون هذا الاجتماع مع كل فريق على حدة.

1487. cavalier pour conduite d'eau

دعامة أنبوب مياه

saddle support

هو ملحق يسمح بتثبيت وصيانة أنبوب (مجرى) على دعامة، مثل جدار أو أرضية أو هيكل.

1488. caverne

كهف

cavern; cave

تجويف في جبل، ويكون في الغالب من صنع الإنسان.

1489. Cavitation

تجويف

Cavitation

ظاهرة فيزيائية تحدث عندما يتعرض السائل لانخفاض ضغط موضعي يصل إلى ضغط بخار السائل، مما يؤدي إلى تكوّن فقاعات من البخار

1490. cavité dans le sous-sol

تجويف في باطن الأرض

interstice (in a rock or soil) / void (in a rock or soil)

1491. cavité de crues

قناة تصريف مياه الفيضان

inundation canal

1492. cavité, primaire

فتحة ابتدائية

opening interstice / primary interstice

1493. CE /Conductivité électrique

موصلية كهربائية

Electrical conductivity

الموصلية الكهربائية تُعرّف على أنها قدرة مادة أو محلول إلكتروليتي على تمرير التيار الكهربائي.

1494. Cellule CLPG a disjoncteur 2500A débrochable

خلية CLPG مع قاطع دائرة 2500 أمبير قابل للسحب

CLPG cell with 2500A withdrawable circuit breaker

وحدة حماية كهربائية يمكن إزالتها بسهولة، تتحمل تياراً قدره 2500 أمبير.

1495. Cellule d'arrivée par interrupteur motorisé y compris kit d›extrémité

خلية واردة عن طريق مفتاح ميكانيكي بما في ذلك المجموعة النهائية.

Arrival cell with motorized switch including end kit

وحدة كهربائية يتم التحكم فيها تلقائيًا لتوزيع الطاقة.

1496. Cellule de comptage y compris TC et TP

خلية العد بما في ذلك TC وTP

General protection cell with double circuit breaker including CT and digital protection relay

1497. Cellule de conductivité

خلية الموصلية الكهربائية

conductivity cell

جهاز يحتوي على أقطاب كهربائية توضع في الماء يُستخدم لقياس الموصلية الكهربائية. وغالبًا ما تتم معايرته باستخدام محاليل ذات موصلية معروفة.

1498. Cellule de démarrage des pompes

خلية بدء المضخة

Pump starter unit

جهاز كهربائي يسمح بتشغيل المضخات.

1499. Cellule de pression

خلية الضغط

Pressure cell

جهاز أو تقنية محددة تستخدم في سياق مراقبة السدود (يتطلب المزيد من السياق لتعريف دقيق).

1500. Cellule de protection générale par disjoncteur double y compris TC et relais de protection numérique

خلية حماية عامة بواسطة قاطع دائرة مزدوج بما في ذلك CT ومرحل الحماية الرقمية

30/0.4 kV transformer, 2500 kVA, mineral oil ONAN, DYN11 with DGPT2 protection

جهاز متكامل لحماية شبكة كهربائية من تحميل زائد ودوائر قصيرة

1501. Cellule de protection transformateur par disjoncteur y compris TC et relais de protection numérique

خلية حماية المحولات بواسطة قاطع الدائرة بما في ذلك CT ومرحل الحماية الرقمية

48V charger rectifier with sufficient autonomy +20%

1502. Cellule départ par interrupteur motorisé

خلية المغادرة بواسطة مفتاح آلي

HTA/BT transformer cell for auxiliary power supply

وحدة انطلاق دائرة كهربائية، يتم التحكم فيها عن بعد.

1503. Cellule transformateur HTA/BT pour l›alimentation des auxiliaires

خلية محولات MV/LV لتشغيل العناصر المساعدة

Metering cell including CT (current transfor-

mer) and TP (potential transformer)

يحول التيار الكهربائي عالي الجهد إلى تيار منخفض الجهد لتزويد المعدات الثانوية بالطاقة.

1504. Cellules de pression interstitielles

خلايا ضغط المسام

Pore pressure cells

أجهزة صغيرة الحجم تُركَّب أثناء البناء داخل جسم السد أو في الأساسات.

1505. Cellules de pression totale

خلايا الضغط الكلي

Total pressure cells

تُستخدم الخلايا بشكل رئيسي لقياس الضغوط الكلية في التربة، وضغوط التلامس على المنشآت المدفونة.

1506. Cellules de pression totale hydraulique

خلايا الضغط الكلي الهيدروليكي

Hydraulic total pressure cells

تم تصميم خلايا الضغط الهيدروليكية لقياس الإجهادات في الخرسانة الضخمة، أو عند واجهة بين الهيكل والتربة.

1507. Cellules de pressions interstitielles

خلايا ضغط المسام

Pore pressure cells

أجهزة استشعار تُستخدم لقياس ضغط المياه في مسام التربة.

1508. Cellules pneumatiques

خلايا هوائية

Pneumaticcells

أجهزة استشعار تقيس ضغط الهواء أو الغاز، وتُستخدم لمراقبة حالة بعض المنشآت.

1509. cendres volantes

رَماد مُتطايِر

fly-ash

الرماد المتطاير (ويُعرف أيضًا باسم Fly Ash بالإنكليزية) هو بقايا دقيقة ومسحوقية ناتجة عن احتراق الفحم في المحطات الحرارية. ويتم التقاطه من الأبخرة بواسطة فلاتر كهربائية ساكنة أو فلاتر أكياس.

1510. centrale à accumulateur

مَحطّة توليد بتخزين ضخيّ

storage power plant

محطة توليد طاقة كهرومائية تستخدم المياه من حوض تخزين، ولا ترتبط بالدفق الداخل.

1511. centrale à basse pression

محطة قدرة ذات ضغط مُنخفض

lowhead power plant

محطة لتوليد الطاقة الكهرومائية، ذات ارتفاع سقوط ضئيل نسبياً للمياه، وتكون مُزوّدة في المُعتاد بتوربينات ‹كابلان›.

1512. centrale à dérivation

محطة تَوليد طَاقَة بالتَحْويل

diversion power plant

محطة كهرومائية تعتمد في عملها على تحويل جزء من تدفق مياه أحد المجاري المائية لتوليد الطاقة الكهربائية...

1513. Centrale d'acquisition de mesures

محطة الطقس التلقائية

Automatic weather station

جهاز يقوم بجمع وتسجيل بيانات مختلفة (الضغط، التدفق، درجة الحرارة، إلخ).

1514. centrale de commande

وحدة التحكم

control unit

جهاز إلكتروني يسمح بالتحكم في فتح وإغلاق البوابة أو باب المرآب أو الستارة الدوارة أو الحاجز الآلي.

1515. Centrale de traitement d'air

وحدة معالجة الهواء

Air Handling Unit (AHU)

نظام يقوم بتصفية وتسخين وتبريد وتوزيع الهواء في المبنى.

1516. centrale électrique

محطة توليد الطاقة الكهربائية

Power plant

موقع صناعي مخصص لإنتاج الكهرباء.

1517. Centrale hydraulique

محطة توليد الطاقة الكهرومائية

Hydropower plant

المحطة الهيدروليكية، أو الوحدة الهيدروليكية في مجال الهيدروميكانيك، هي مجموعة من المكوّنات الهيدروليكية التي تتيح تغذية شبكة أو نظام هيدروليكي بالزيت بمعدل تدفق محدد. وهي خاضعة للمعايير الأوروبية الموحدة الخاصة بالمعدات الخاضعة للضغط.

1518. Centrale Oléo hydraulique pour la manœuvre des vannes wagons sous carter

وحدة هيدروليكية زيتية لعمل صمامات العربات تحت الغطاء

Oil-hydraulic system for operating the wagon valves under cover

نظام يستخدم الزيت المضغوط لفتح أو إغلاق الصمامات تلقائيًا.

1519. Centrale oléo-hydraulique

وحدة القدرة الزيتية-الهيدروليكية

Hydraulic power unit (HPU)

منشأة تستخدم نظامًا هيدروليكيًا يُغذّى بالزيت لنقل الطاقة.

1520. Centrarchidae

أسماك الشمس

Centrarchidae

فصيلة أسماك من رتبة الفرخيات تعيش في المياه العذبة. تتألّف الفصيلة من38نوع،34 منها موطنها أمريكا الشمالية.

1521. centre de gravité

مركز الثقل

Center of gravity

النقطة التي تُعتبر فيها الكتلة الكلية لجسمٍ ما أو لمجموعةٍ ما مركزا.

1522. Centre de pêche

مركز الصيد البحري

Fishing center

1523. Centre de pêche continentale

مركز الصيد القاري

مركز الصيد الداخلي

منشأة تابعة للوزارة المكلّفة بالصيد البحري تتواجد على مقربة من سد، مكلّف بمتابعة المصيد وتسيير المخزون على مستوى الموقع مركز ويتكون مركز الصيد البحري من غرفة للتّبريد ووحدة ّ لإنتاج الجليد وفضاء لفرز وغسل المنتوج، يضعها في متناول الصيادين المستفيدين من عقود امتياز على مستوى السد من أجل ممارسة الصيد القاري.

1524. centre de supervision et de contrôle

مركز الإشراف والتحكم

Supervision and control center

مساحة مخصصة للمراقبة واتخاذ القرار، حيث يدير الفنّيون والمسؤولون العمليات اليومية لتشغيل المنشآت الهيدروميكانيكية والكهربائية.

1525. Centre national de recherche et de développement de la pêche et de l›aquaculture (CNRDPA)

مركز وطني للبحث والتنمية في للصيد البحري وتربية المائيات.

National Center for Fisheries and Aquaculture Research and Development (CNRDPA)

مؤسسة ذات تخصص علميّ تكنولوجي، تحت وصاية الإدارة

الجزائرية المكلّفة بالصيد البحري توكل لها اعمال البحث العلمي وحملات تقييم الموارد الصيدية وأعمال علمية أخرى متخصصة ذات صلة بميادين الصيد البحري وتربية المائيات يعود تأسيسها إلى 1963.

1526. Centre nautique

مركز بحري

Nautical center

مركز مُجهّز بالقرب من مسطح مائي أو نهر أو على شاطئ البحر، يهدف إلى تمكين ممارسة الأنشطة البحرية والرياضية.

1527. Centrifugation

طرد مركزي

centrifuging

تتم هذه المرحلة من فصل الجزيئات وفق عملية بسيطة بهدف الحصول بشكل مستقل على المركبات المختلفة (صلبة أو سائلة) التي يتكون منها السائل. وبناءً على كثافة كل مركب، تقوم القوة الطردية للجهاز بفصل العناصر المختلفة في السائل.

1528. Centrifugeuse

جهاز طرد مركزي

Centrifuge

جهاز الطرد المركزي هو جهاز يُستخدم لتطبيق تسارع على خليط سائل-صلب (مثل الغرويات) عن طريق حركة دورانية. وتكون الجزيئات كبيرة بما فيه الكفاية للسماح بمرور السائل، وصغيرة بما يكفي لمنع مرور المواد الصلبة.

1529. Centrifugeuse réfrigérée

جهاز طرد مركزي مبرد

طرد مركزي مبرد

جهاز الطّرد المركزي هو جهاز يهدف إلى نقل قوة طرد مركزي، بفضل الحركة الدورانية إلى خليط سائل/ صلب بشكل عام

1530. centripète

مُتَّجِه إلى المركز

centripetal

هي القوة التي تعمل أثناء الدوران على جذب الجسم نحو المركز، بعكس القوة الطاردة المركزية.

1531. cerclage

تطويق

strapping

طريقة فعّالة لتغليف البضائع (تُستخدم لضمان حماية المواد أثناء النقل أو التخزين).

1532. cercle de qualité

حلقة الجودة

qualitycircle

طريقة مستخدمة في إطار إدارة الجودة

1533. cercle de tête

دائرة رأس السن

tipcircle

تقاطع المخروط الرئيسي مع المخروط المكمل (دائرة الرأس لعجلة مخروطية).

1534. cercle primitif de fonctionnement

دائرة الخطوة التشغيلية

pitchcircle

عنصر قابل للاستبدال يحجز الشوائب في نظام الترشيح.

1535. cercle primitif de référence

دائرة بدئية مرجعية

reference circle

السطح الأساسي المستخدم في الحسابات الميكانيكية للتروس.

1536. cercler

ربط

toorbit

إحاطة أو تدعيم بحلقة أو سلك أو شريط معدني.

1537. certificat d´acceptation

شهادة القبول

Release certificate

وثيقة تثبت استلام ومطابقة منشأة أو معدة للمواصفات.

1538. Certificat de capture

شهادة الاصطياد

Catch certificate

وثيقة مقدمة من طرف الإدارة المكلّفة ّ بالصيد البحري على المستوى المحليّ بطلب من المتعامل، تثبت ان المنتجات الموجهة للتصدير قد تم اصطيادها وفقا للمقتضيات ّالتّشريعية والتّنظيمية المعمول بها في مجال مكافحة ّالصيد الغير قانوني و الغير مصرح به

1539. certificat de conformité

شهادة المطابقة

certificate of compliance / certificate of conformity

وثيقة تثبت أن المنتج يلتزم بالمعايير السارية.

1540. certificat de qualité

شهادة الجودة

quality certificate

إثبات خطي يؤكد أن المنتج يستوفي متطلبات جودة محددة.

1541. Cétacés

حيتانيات

Cetaceans

تشمل رتبة الحيتانيات الحيتان والدلافين والحيتان القاتلة.

1542. chaîne d'agglomération

سلسلة تجمعات حضرية

strand / sinter strand

مجموعة من المعدات تُستخدم لتجميع الجزيئات لتكوين منتج صلب.

1543. chaîne de fabrication

خط الإنتاج

production line

تسلسل من العمليات لإنتاج سلعة أو منتج.

1544. chaîne de Markov

سلسلة ماركوف

Markov chain

نموذج رياضي يصف عملية يعتمد فيها كل حالة على الحالة السابقة فقط.

1545. chaîne de mesure

سلسلة القياس

Measurementchain

مجموعة من الأجهزة المترابطة لالتقاط ونقل وتسجيل القياسات.

1546. chaîne de montage

خط التجميع

assembly line

خط إنتاج يقوم فيه كل موقع بأداء مهمة محددة لتجميع المنتج

1547. Chaîne tachymétrique

مقياس سرعة الدوران

Tachometric chain

تشكيلة مستعملة لقياس الـسرعة أو الحركات الدورانية.

1548. chaleur de condensation

حرارة التكثيف

heat of condensation

كمية الحرارة التي تنبعث عندما يتغير البخار إلى سائل.

1549. Chaleur latente

حرارة كامنة

Latent heat

هذه هي الحرارة الكامنة للتبخر، وهي كمية الحرارة اللازمة لتحويل المادة من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية أو العكس. يحدث هذا التحول عند درجة حرارة ثابتة، ويكون إما طارداً للحرارة (يُطلق الحرارة) أو ماصاً للحرارة (يمتص الحرارة)، حسب اتجاه التحول. قيمة الحرارة الكامنة لتبخر الماء هي 2250 كيلوجول/كجم.

1550. Chambre algérienne de la pêche et de l›aquaculture(CAPA)

الغرفة الجزائرية للصيد البحري وتربية المائيات

Algerian Chamber of Fisheries and Aquaculture

مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري، تحت وصاية الوزارة الجزائرية المكلّفة بالصيد البحري تمثل مهنّي الصيد البحري وتربيةّ المائيات وتعمل لفائدتهم ولصالح الارتقاء بظروفهم الاجتماعية والمهنية وهي غرفة ذات بعد وطني وغرفة ولائية.

1551. Chambre d›aspiration

غرفة الشفط

Suctionchamber

1552. chambre de barrage

حجرة السد

Barrier chamber

فراغ أو غرفة مدمجة في هيكل السد مخصصة للأجهزة أو للتحكم.

1553. chambre de basse pression

غرفة الضغط المنخفض

low-pressure chamber

منطقة يكون فيها ضغط المائع أقل من الضغط الجوي.

1554. Chambre de centralisation des mesures

غرفة تجميع القياسات

Measurement centralization chamber

غرفة تُجمع فيها أجهزة القياس

1555. chambre de combustion

غرفة الاحتراق

combustionchamber

الجزء من المحرك أو الغلاية الذي يحدث فيه احتراق الوقود لإنتاج الطاقة الحرارية.

1556. chambre de débitmètre

غرفة جهاز قياس التدفق

Flow meter chamber

حجرة يُركَّب فيها جهاز قياس تدفق المياه.

1557. chambre de décantation

غُرفة ترسيب

Settling compartment / sedimentation chamber

حوض أو غرفة تُخفَّض فيها سرعة جريان الماء بهدف السماح بترسّب الجسيمات الصلبة العالقة.

1558. chambre de distribution

غرفة التوزيع

valvechamber

فراغ يتم فيه توزيع المائع داخل الشبكة.

1559. chambre de haute pression

غرفة الضغط العالي

hight pressure chamber

منطقة يكون فيها ضغط المائع مرتفعًا جدًا.

1560. Chambre de la pêche et de l'aquaculture

غرفة الصيد البحري وتربية المائيات.

Fisheries and aquaculture chamber

مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري، تحت وصاية الوزارة الجزائرية المكلفة بالصيد البحري، تمثل مهنيي الصيد البحري وتربية المائيات وتعمل لفائدتهم ولصالح الارتقاء بظروفهم الاجتماعية والمهنّية وهي غرفة ذات بعدوغرف ولائية.

1561. chambre de manœuvre (des vannes);

غرفة تشغيل الصمامات

valve control chamber

غرفة التحكم؛ غرفة التحكم المحلية بالصمامات.

1562. chambre de pompage

غرفة الضخ

Pumping chamber

فراغ يحتوي على مضخة أو عدة مضخات هيدروليكية.

1563. chambre de pression

غرفة الضغط

compression chamber

حجرة يتم فيها التحكم في ضغط المائع.

1564. chambre de refoulement

غرفة الطرد

delivery chamber

فراغ تُضخ فيه المياه بواسطة مضخة إلى نقطة أخرى في الشبكة.

1565. Chambre de vanne

غرف الصمامات

valve chamber

فراغ مغلق يحتوي على صمام أو عدة صمامات للتحكم في المياه.

1566. Chambre de ventouse

غرفة التهوية

Ventilation Chamber

صمام التهوية هو جهاز أساسي في أنظمة الأنابيب، حيث يعمل على إخراج الهواء المحبوس أثناء عملية

ملء الأنابيب، ويسمح بدخول الهواء أثناء إفراغها. هذا يمنع انكماش الأنابيب بسبب التفريغ، ويحمي من ظاهرة المطرقة المائية التي تحدث نتيجة ضغط الهواء.

1567. Chambre de Vidange

غرفة التصريف

drainage chamber

فراغ تُجرى فيه عملية تفريغ أو تصريف المائع.

1568. Chambre de visite

غرفة تفتيش

Inspection chamber

مدخل مهيّأ في الشبكة للسماح بالفحص والصيانة.

1569. Chambre d'équilibre

غرفة التوازن

Surge tank

هيكل يُستخدم لتنظيم تغيرات الضغط في نظام هيدروليكي.

1570.Chambre d'équilibre ou Cheminée d'équilibre

غرفة التوازن أو خزان التوازن

surge tank or surge chamber

خزان التوازن (أو غرفة التوازن) هو عنصر هيدروليكي أساسي لتنظيم تدفقات المياه بين حوض التجميع ومحطة الطاقة الكهرومائية. وهو عبارة عن بئر عمودية تقع بالقرب من مدخل أنبوب الضغط (القناة الحاملة للماء)، وتلعب دورًا عازلاً لتحييد تغيرات التدفق في قناة الإمداد، مما يسمح بالحد من مساهمتها في ظاهرة المطرقة المائية.

1571. Chambre des prises

حجرة الماخذ

intake chamber

المنطقة التي توجد فيها أجهزة سحب المياه من السد أو الخزان.

1572. chambre des vannes

غرفة الصمامات

Valve chamber

غرفة تحتوي على صمامات للتحكم في مرور المياه

1573. Chambres de tirage

غرفة السحب

access chamber

عادةً ما تكون منشآت خرسانية صغيرة

1574. Champ de captage

منطقة سحب المياه

wellfield

منطقة تغذية المورد المائي (AAC) هي السطح الذي تتسرب فيه المياه أو تجري على سطحه لتغذية مصدر أو مصادر المياه.يهدف هذا التصنيف إلى تحديد المنطقة التي ستُتخذ فيها إجراءات لحماية الموارد المائية.

1575. changement automatique d'outil

مبدل الأدوات الأوتوماتيكي

autotool change

جهاز في آلة تشغيل يقوم باستبدال الأداة بأخرى تلقائيًا

1576. Changement climatique

تغير مناخي

Climatic change

تغير مستدام وقابل للقياس في المناخ. اعتمادًا على المصادر، يمكن أن يشمل مصطلح تغير المناخ التغيرات الطبيعية والتغيرات المرتبطة بالنشاط البشري (بالنسبة للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، على سبيل

المثال) أو فقط التغييرات المرتبطة بالنشاط البشري (وفقًا لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ).

1577. changement de régime d'écoulement

تغيُّر في سرعة الجريان

flow transition

في تدفق المياه في المجاري المائية، الانتقال من حالة التدفق إلى الاندفاع (مستمر ومتواصل)، أو العكس (متوقف، مُتقطع).

1578. changement de vitesse

تغيير السرعة

gear shift

تغيير نسبة النقل في محرك أو آلة.

1579. changement d'utilisation de la terre

تغيير غرض الانتفاع بالأرض

land use, change of

ويُقصد به تحويل وظيفة الأرض من استعمال إلى آخر، مثل تحويل الأراضي الزراعية إلى مناطق عمرانية أو صناعية، أو قطع الغابات لاستعمالها في الزراعة.

1580. changement normal

تغيير طبيعي

standard points or switch

انتقال من حالة إلى أخرى ضمن ظروف محددة أو قياسية

1581. Chape industrielle rapportée

طبقة الأسمنت الصناعية المضافة

Overlay industrial screed

طبقة من المونة تُوضع على الأرضية لتسويتها أو حمايتها.

1582. charbon actif

كربون منشط

Activated carbon

كربون معالج خاص يستخدم لإزالة الكلور الزائد، والمواد العضوية، والروائح.

1583. charge

حِمْل

load

ينجم عن أسباب طبيعية.

1584. charge (hydraulique/piézométrique)

ضاغط هيدروليكي/بيزومتري.

head (hydraulic/ piezometric)

ضاغط محرك

ارتفاع بالضغط

1 -الارتفاع الذي تبلغه المياه في بيزومتر متصل بنقطة من الخزان الجوفي.

2 -مجموع ارتفاع السطح البيزومتري والضغط الهيدروستاتيكي في نقطة، يُعَبَّر عنها بوحدة الارتفاع.

1585. charge d'amorçage

عُمْق الإعداد

primingdepth

في أنظمة تحويل الطاقة، هو عُمق المياه فوق عتب السيفون أو شفة قمع حلزوني أو أنبوب يتم الوصول إليه أثناء زمن الإعداد.

1586. charge du lit

حمولة مادة القاع

bedmaterialload

هي جزء من الرواسب الذي يتحرك في قاع المجرى المائي (حصى، رمال خشنة) عن طريق التدحرج أو الانزلاق أو القفز (التحريك بالقفز – Saltation).

1587. charge électrostatique

شحنة إلكتروستاتيكية

electrostatic charge

الشحنة الكهروستاتيكية هي خاصية للمادة تظهر من خلال تراكم أو توزيع الشحنات الكهربائية على جسم ما، دون وجود تيار كهربائي متحرك. يمكن أن تكون هذه الشحنة موجبة أو سالبة، وتنتج عن وجود فائض أو نقص في الإلكترونات.

1588. charge en pourcentage

الحمل كنسبة مئوية

percentageload

نسبة أو حصة مئوية للحمل الفعلي مقارنةً بالحمل الإجمالي أو الأقصى.

1589. charge équilibrée

حمولة متوازنة

balancedload

توزيع منتظم للقوى أو الأوزان داخل الهيكل.

1590. Charge hydraulique

الضغط الهيدروليكي

hydraulichead

دراسة الضغوط التي تمارسها المياه على جدران السد لضمان سلامة المنشأة.

1591. charge hydrostatique

ضغط هيدروستاتيكي

hydrostatic charge

الضغط الذي يُمارسه السائل الساكن على سطح ما.

1592. charge maximale

حمولة قصوى

maximum load

القيمة التي ينبغي عند الوصول إليها إيقاف عمل الجهاز المعني، حيث يوجد مفتاح حمل زائد (قاطع دائرة) مضبوط على هذه القيمة. رمز المُعادلات: max

1593. charge nominale

حمل مقنن

Nominal load

مُتوسط مقدار التحميل الفعّال في حالة التشغيل المُستمر والحمل الكامل. ملحوظة: تكون الحمولة التصميمية مساوية لمقدار حمولة التشغيل على الأقل، والتي تتفاوت نظراً لارتباطها بالحمل الفِعلي مثلاً.

1594. charge normal

حمولة عادية

normalload

1595. Charge organique

حمولة عضوية

organic load

كمية المواد العضوية القابلة للتحلل الحيوي الموجودة في مياه الصرف (مياه الصرف الصحي)، وعادة ما يتم التعبير عنها بالجرام أو الكيلوجرام من DBO_5 (الحاجة البيولوجية للأكسجين على مدى 5 أيام) لكل متر مكعب ($g\ DBO_5/m^3$) أو لكل يوم.

1596. Charge polluante

حمولة ملوثة

loadpolluting; pollutingload

الكمية الكلية للملوثات (مواد عضوية، مواد كيميائية، ج solids صلبة معلقة، مغذيات، إلخ) الموجودة في حجم معين من مياه الصّرف أو المُفرَغَة في بيئة طبيعية، معبراً عنها بالكتلة (مثل الكيلوغرام أو الغرام) أو بالتركيز (ملغ/لتر) خلال فترة زمنية محددة.

1597. charge thermique

حمولة حرارية

heatload

1598. charge ultime

حَمْل أقصى

ultimate load

1599. Charge utile

حمولة مفيدة

Useful load

الوزن المسموح به للطاقم والأمتعة على متن قارب معين.

1600. charge volumique superficielle de boues

نسبة التدفق السطحيّ للحمأة

sludge volume surface loading

كمية الحمأة المُتدفقة إلى خزان ترسيب خلال وحدة زمنية ووحدة مساحة. ملحوظة: تُحسب نسبة التدفق السطحيّ للحمأة كخارج قسمة نسبة التدفق السطحيّ العام على حجم الحمأة. وحدة القياس: لتر/(م2•ساعة) .(DIN EN 1085:2007)

1601. charge, artésienne

عُلُوّ ارتوازي

head, artesian

1602. charge, neutre

إجهاد مُتعادِل

neutral stress

1603. chargement / charge

عبء

loading / stress

1604. chargement d'élément hybride

تحميل عنصر هجين

hybride lement loading

1605. chargement microbiologique des eaux

نسبة الكائنات الحيّة الدقيقة في المياه

microbiological waters loading

1606. charges magnétiques de volume

شحنات مغناطيسية حجمية

volume charges

1607. chariot à buses

رشّاشَة حقليّة مقْطورة

nozzle boom

حامل مزدوج مدعوم من المُنتصف، يعمل على توزيع المياه على فوهات ومدافع الرش المُركّبة على مواضع الضخ. وتُستخدم الرشاشة الحقلية المقطورة، مثلاً، بالارتباط مع ماكينة الري ذات الأنابيب الأسطوانية وتتصل بها.

1608. charpente métallique

إطار معدني

Metal framework (or steel structure)

إنه هيكل معدني خفيف، وهو هيكل حامل يتكون بشكل أساسي من الفولاذ المجلفن، ويحل محل العناصر الخشبية التقليدية بقطع معدنية. يُستخدم هذا الهيكل في أنواع مختلفة من الإنشاءات، من المباني الصناعية إلى المنازل الفردية، ويتميز بخفة الوزن وسرعة التنفيذ والحرية المعمارية.

1609. charriage généralisé

تحرّك عام لحِمل القاع

general movement of bed load

1610. chasse de barrage

عملية تطهير السد

Dam release

تطهير السد هو عملية تهدف إلى خفض منسوب المياه وزيادة معدلات التفريغ لجرف جزء من الرواسب التي يحتجزها السد. وتتم عملية التطهير بفتح مفرغ القاع.

1611. Châssis vitré ouvrant

إطار زجاجي قابل للفتح

Openingglazed frame

الإطار الصلب الذي يدعم الزجاج

1612. château d'eau

water storage tower

لخزان المائي العالي أو برج المياه هو منشأة مصممة على ارتفاع لتخزين مياه الشّرب وتوزيعها تحت الضغط إلى المنازل والمستهلكين الآخرين.

1613. Château d'eau Surélevé

خزان مياه مرتفع

elevated water tank

خزان عادةً يكون أسطواني الشكل، مركب على هيكل أو على أعمدة من الخرسانة المسلحة.

1614. Chaudière

غلاية

boiler

مولد حرارة

1615. Chauffage central

تدفئة مركزية

centralheating

هذا يصف عملية التدفئة المائية، وهي نوع من أنظمة التدفئة المركزية. يتم فيها نقل الحرارة عبر أنابيب تحتوي على سائل ناقل للحرارة (غالباً الماء) من الغلاية أو مكثف مضخة الحرارة إلى الغرف المراد تدفئتها.

1616. Chauffage collectif

تدفئة جماعية

districtheating

هو نظام تدفئة جماعية أو تدفئة مناطق يستخدم مولد حرارة واحدًا أو أكثر (غلايات أو مضخات حرارية) لإنتاج الحرارة لجميع الوحدات السكنية في مبنى واحد أو أكثر. وفي بعض الأحيان، يمكن أن يغطي حياً كاملاً في حالة تدفئة المناطق.

1617. Chaufferie

غرفة التدفئة المركزية

boiler room

غرفة التدفئة هي موقع تقني يضم الغلايات، أو بشكل أعم، مولدات الحرارة. يمكن أن تكون غرفة التدفئة جماعية أو فردية. وقد تستخدم نوعاً واحداً من الوقود، كالغاز أو زيت الوقود أو الخشب أو الكهرباء. ويمكنها أيضاً استخدام عدة أنواع مختلفة من الوقود حسب المواسم؛ وفي هذه الحالة تُعرف بـ غرفة تدفئة هجينة.

1618. chaulage

تجيير التُربة

liming

1619. chaussée de barrage

طريق السد

causeway

1620. Chaux

جِيرٌ

lime

مادة رابطة يتم الحصول عليها عن طريق حرق الحجر الجيري عند درجات حرارة تبلغ حوالي 850 درجة مئوية، والتي لا يمكنها أن تتصلب تحت الماء. أما الجير

الهيدروليكي فهو منتج وسيط بين الإسمنت والجير، ويتم الحصول عليه من الحجر الجيري الطيني أو بإضافة الطين، ويُحرق عند درجات حرارة تبلغ حوالي 1000 درجة مئوية.

1621. chaux vive

جِير حيّ

quick lime

1622. chef de distribution

رئيس توزيع

Distribution manager

1623. chef de périmètre

رئيس محيط

Perimeter manager

1624. chef de secteur

رئيس قطاع

sector manager

1625. chef de section

رئيس فرع

head of section

1626. chef de service appui à l›irrigation

رئيس مصلحة دعم للسقي

Irrigation support service manager

1627. chemin d’accès à la digue

طريق الدخول للحاجِز

dike access way; way to the dike

طريق مُمهد مؤدي إلى طريق الدفاع عن السد، والذي لا يتعرّض للغمر حتى مع المناسيب الداخلية المُرتفعة نسبياً للمياه، ويكون أيضاً صالحاً للاستعمال.

1628. chemin de Câble

مسار الاسلاك

Cabletray

هذا يصف مجرى الكابلات أو قناة الكابلات. إنه جهاز مصمم لمرور كابل أو أكثر (كابلات الطاقة الكهربائية، أو شبكات الكمبيوتر أو الهاتف).

1629. cheminée d’équilibre à plusieurs chambres

مدخنة التوازن متعددة الحجرات

multiplesurge tank

1630. Cheminement encadré

مسار محدد

framedpath

يُطلق على أي مسار تُعرف فيه نقطتا البداية والنهاية اسم «مسار محدد» (cheminement encadré).

1631. Cheminement fermé

مسار مغلق

closedpathway

يُسمى المسار المغلق أو الحلقة ,مسارًا يعود إلى نقطة البداية.

1632. Cheminement ouvert

مسار مفتوح

openedpathway

1633. Chemisage

تبطين

lining

التبطين هو عملية تتمثل في تغطية الجزء الداخلي من أنبوب تالف بالكامل بطبقة جديدة من مادة بوليمرية، مما يعيد إليه خصائصه من حيث السلامة والمقاومة للتسرب.

1634. chemisage / revêtement intérieur

تَكْسِية

lining

مواد تُبسَط بشكل إضافي على السطح الداخلي لأجزاء شبكة الأنابيب، والخزانات والأحواض، وذلك لحمايتها من الصدأ والأضرار الناجمة عن العوامل والتأثيرات الميكانيكية أوالكيميائية. (انظر: تغطية)

1635. chemise d'eau

غلاف مائي

water jacket

فراغ يحيط بالمحرك أو الأسطوانة تدور فيه المياه لتبريدها.

1636. chemise-tiroir

غلاف-صمام منزلق

quill / slide valve

قطعة ميكانيكية تُستخدم لتوجيه أو تثبيت عنصر متحرك في نظام هيدروليكي

1637. Chenal

مجرى مائيّ

channel

ممر طبيعي أو صناعي مخصص لتدفق المياه أو للملاحة.

1638. chenal alluvial

مجرى رسوبي

alluvialchannel

مجرى نهري مكوّن من مواد رسوبية غير مترابطة.

1639. chenal de coulée

قناة الصب

runner

1640. chenal des passes de chasse

قناة ممرات الحتّ

scouring sluice channel (waterwheel) / undersluice channel (waterwheel)

قناة يتم عن طريقها تـصريف المياه التي لا توجد حاجة لها، ثم توجيهها لتمر على محطة توليد طاقة كهرومائية مثلاً، ثم إعادتها إلى مجرى النهر مرة أخرى.

1641. Chenal d'évacuation

قناة تصريف

Drainage channel

إنه مجرى أو قناة تصريف. وهو ممر مصمم للسماح بتدفق المياه، سواء كانت مياه أمطار، أم مياهًا عادمة، أو مياهًا فيضانات، أم مياه فائضة من خزان. يمكن أن يكون طبيعياً، كقاع مجرى مائي، أم اصطناعياً، كخندق أم قناة. ودوره الرئيسي هو توجيه المياه وتصريفها نحو نقطة تفريغ أو آلية لتبديد الطاقة.

1642. chenal d›oxydation

أُخدُود أكْسَدَة

oxidationditch

أحواض تهوية ذات دورة داخلية، وعادةً ما تكون متوازية ومتّصل بعضها مع بعض من أطرافها. (انظر: الحوض تدوير.

1643. Chenal naturel

مجرى طبيعي

naturalchannel

المجرى الطبيعي هو جزء من المجرى الأصغر لمجرى مائي، تتدفق فيه المياه بشكل تفضيلي.

1644. chéneau court

مِزْراب قصير

gutter, short

مزراب لا يزيد طوله على 50 ضِعْف العمق التصميمي للمياه الجارية فيه. (DIN EN 12056-3:2001)

1645. chéneau extérieur

مِزْراب معلق من الخارج

gutter, eaves

مزراب مُعلق خارج المبنى لتصريف المياه الفائضة.

1646. chéneau long

مِزْراب طويل

gutter, long

مزراب يزيد طوله على 50 ضِعْف العمق التصميمي للمياه الجارية فيه.

1647. Chevauchement des membranes

تداخل الأغشية

membrane overlap

التراكب الجزئي للأغشية بهدف تحسين عملية الترشيح

1648. Chevrette

جمبري المياه العذبة العملاق

Decapod crustacean

قشريات عشاريّات الأرجل؛ وهو من جمبريّات ذات القيمة التّجاريّة العالية بسبب حجمه الكبير وجودته العاليةّ على الرغم من تواجد الجمبري الناضج في المياه العذبة والمياه الشروب فان تربية هذا النوع تحتاج لماء ملوحته تبلغ 12 جزءا في الالف.

1649. Chicane

مانع مسار

baffle

عائق أو هيكل داخلي يوضع في قناة أو مجرى أو جهاز تقني، بهدف تغيير أو إبطاء أو التحكم في تدفق سائل (سائل أو غاز).

1650. chicane de retenue

جدار السد

upstream face

جدار أحد السدود الضخمة أو بوابات الهَدَّارات، والذي تصل إليه مياه الحوض الأماميّ.

1651. chicane de retenue renforcée

سَدّ بواجهة مسطحة مثبت بدعامات

flat slab buttress dam / flat deck dam / Ambursen dam

1652. chiffraison d'une échelle

تدريج المقياس

scalenumbering

1653. chiffre

عَددٌ

cipher; digit

1654. chimie

كيمياء

chemistry

1655. Chimie de l'eau

كيمياء المياه

water chemistry

دراسة الخصائص الكيميائية وتفاعلات الماء.

1656. chloramine

كلورامين

chloramine

أحادي كلورامين(كما يعرف باسم كلورامين فقط) هو مركب كيميائي من النتروجين والكلور والهيدروجين له الصيغة NH2Cl، ويكون على شكل غاز عديم اللون.

1657. chloration

كلورة

chlorinity

كلورة المياه هي وسيلة من وسائل تنقية المياه يضاف فيها الكلور Cl2 أو مركباته مثل أيون هيبوكلوريت– ClO إلى الماء. تستخدم هذه الوسيلة بغرض التعقيم وقتل البكتريا والميكروبات في ماء الصنبور ومياه المسابح من أجل القضاء على الأمراض التي تنقلها المياه.

1658. chloration au point critique

نقطة الانكسار لجرعة الكلور

chlorination, break-point

1659. Chloration Gazeuse

كلورة غازية

Gase ouschlorination

عمليات تطهير ومعالجة المياه.

1660. chlore

كلور

chlorine

أكسدة التي يشيع استخدامها كمطهر في معالجة المياه ومياه الصرف الصحي. الصيغة الكيميائية هي CL2.

1661. chlore disponible libre

كلورين حر متاح

freeavailablechlorine

الكلور الخالص المتاح هو جزء من الكلور الذي لديه القدرة على التفاعل مع الملوثات وتحييدها.

1662. chlore disponible résiduel libre

كلور خالص متاح متبقي

free available chlorine residual

الكلور المتبقي المتاح مجانًا هو كمية الكلور التي تبقى في الماء بعد التطهير وتكون قادرة على الاستمرار في التفاعل مع الملوثات المحتملة.

1663. chlore libre

كلور خالص

freechlorine

الكلور الحر هو جزء من الكلور الموجود في الماء والذي يتوفر لتطهير المياه بشكل فعال، وقتل البكتيريا والفيروسات والمواد الملوثة الأخرى.

1664. chlore résiduel

كلور متبقي

chlorine residual

الكلور المتبقي هو كمية الكلور التي تبقى بعد معالجتها بالكلور وإزالة المواد العضوية والكائنات الدقيقة.

1665. chlore résiduel, intégral

إجماليّ الكلور المتبقي

residual chlorine / residual chlorine, total

1666. chlore total

كلور كليّ

total chlorine

يعتبر الكلور الكلي هو مجموع الكلور الحر والكلور الممزوج (أو الكلورامينات) في المحلول، وعادة ما يكون الماء.

1667. Chlorophylle a

كلوروفيل-أ

Chlorophyll-a

الكلوروفيل أ هو الشكل الرئيسي للكلوروفيل الموجود في الكائنات الحية التي تقوم بعملية البناء الضوئي، وهو صبغة الطحالب، وهو مؤشر على التغذية الزائدة.

1668. chlorure

كلوريد

chloride

أيون الكلوريد هو أنيون(شرسبة:أيون سالب الشحنة) ورمزه الكيميائي هو Cl− .ويتكون عندما يكتسب عنصر الكلور Cl2 (وهو عنصر هالوجيني) إلكترونا أو عندما يذوب مركب مثل غاز كلوريد الهيدروجين HCl في الماء أو في مذيبات قطبية أخرى. أملاح الكلوريد تسمي الكلوريدات ومن أشهرها ملح كلوريد الصوديوم (ملح الطعام) الذى طالما هو ملح ذَوّاب جدًّا في الماء .[3] كلوريد الصوديوم هو كهرل(مادة متأينه) ضروري متواجد في جميع سوائل الجسم مسؤول عن الحِفاظ على التوازن الحمضي / القاعدي، ونقل النبضات العصبية وتنظيم دخول و خروج السوائل من وإلى خلايا الجسم. كلمة كلوريد أيضا يمكن أن تطلق على الشق الأول من اسم مركب كيميائي تترابط فيه ذرة أو ذرات الكلور بروابط تساهمية. على سبيل المثال، مركب كلوريد الميثيل، الأكثر شيوعا باسم الكلوروميثان، (CH3Cl) هو مركب عضوي ذو رابطة C-Cl تساهمية. وهو ليس مصدرا لأيون الكلوريد.

1669. chlorure de sodium

كلوريد الصوديوم

sodiumchloride

الملح الشائع (lCaN)، يوجد غالبًا في مياه البحر أو بعض المياه الجوفية.

1670. choc thermique

صدمة حرارية

thermalshock

مصطلح» الصدمة الحرارية» يمكن أن يشير إلى شيئين: إما رد فعل مفاجئ للجسم لتغير في درجة الحرارة، كما في حالة الصعق بالماء، أو تغير سريع في درجة الحرارة المطبقة على مادة ما، مما قد يتسبب في تمزقها.

1671. Chondrichthyens

أسماك غضروفية

Chondrichthyans

رتبة من الأسماك تضم القرشيات والشفنينيات

1672. Chromatographie

كروماتوغرافيا

Chromatography

تقنية فصل وتحليل المخاليط المعقدة

1673. Chromatographie ionique

كروماتوغرافيا الأيونات

Ion chromatography

تسمح الكروماتوغرافيا الأيونية بفصل المركبات المتأينة. يوجد نوعان من الكروماتوغرافيا الأيونية احتجاز الأنيونات: تتكون المرحلة الثابتة من مجموعة كاتيونيةوالمرحلة المتحركة من مجموعة أنيونية احتجاز الكاتيونات: تتكون المرحلة الثابتة من مجموعة أنيونية والمرحلة المتحركة من مجموعة كاتيونية

1674. chronique (séries chronologiques)

سلسلة زمنية

timeseries

مجموعة من عمليات الرصد، تجري في ترتيب زمني معيّن، وكثيراً ما تفصل بينها فترة زمنية محددة.

1675. chute

انخفاض

fall

1 -فرق مفاجئ في مستوى قاع مجرى مائي، يسبب انخفاضاً رأسياً في منسوب المياه المارة عبره على مسافة معينة قبل أن تعاود مجراها بالمنسوب الطبيعي.

2 -فرق في منسوب المياه بين نقطتين في المجرى المائي في فترة زمنية معينة.

1676. chute à jet libre parabolique

منحدر نفثيّ حر على شكل قطع مكافئ

free jet chute; free jet parabolic drop

جدار رأسي غاطس جزئياً في حوض مائي أو بركة ليعمل على احتجاز المواد الطافية في المياه.

1677. chute artificielle

منحدر صناعي

artificialslope

1678. chute brute d'un aménagement

علو إجمالي

gross head

الفرق في ارتفاع منسوب المياه بين نقطة البداية (بداية التخزين) ونهاية المسار في محطات توليد الطاقة الكهرومائية. رمز المُعادلات: g.

1679. chute de pluie

هطول الأمطار

rainfall

كمية الأمطار المقاسة على ارتفاع (ملم) التي هطلت خلال فترة زمنية معينة.

1680. chute de pluie annuelle (durée de pluie annuelle)

دَوام (ال...) السنويّ لهطول الأمطار

rainfall duration, annual

مجموع الفترات الزمنية التي تتساقط فيها الأمطار خلال عام واحد.

1681. chute de pluie ‹de bloc›

هَطَل مطريّ غزير

Block› rainfall

أمطار ذات كثافة هطول مطريّ ثابتة وتواتر مُحدد، على سبيل المثال هطل مطريّ غزير مُدته 15 دقيقة وتواتره مرة واحدة في السنة.

يُشار إليه بالرمز: BR15(1) D (n)

1682. chute de potentiel

هُبوط الجُهد

potential drop

1683. chute d'eau

شلال

waterfall

سقوط رأسي أو انحدار شديد جداً للمجرى المائي.

1684. chute en cascades

مسقط تعاقبي

cascade drop

درجة لحماية قاع المجرى المائي من التآكل، مُكوّنة من عدة مساقط مُتتالية.

1685. chute noyée

سد محكوم

drowneddrop; submerged drop

مسقط يكون فيه منسوب الماء الخلفيّ في القناة أعلى من عتبة المسقط. وفيه يتأثر مقدار التصـريف ومنسوب الماء الأماميّ بمنسوب الماء في الخلف.

1686. Ciment

إسمنت

ciment

الإسمنت هو مادة رابطة لها خاصية التصلب تحت الماء (في غياب الهواء). وهو ينتج عن حرق مزيج من الحجر الجيري والطين عند درجات حرارة عالية جداً (1450

درجة مئوية)، مما ينتج عنه مادة تهيمن عليها سيليكات ثلاثي الكالسيوم، والألومينات، والفيرو-ألومينات. في القرن الثامن عشر، كان يُطلق اسم «إسمنت» على الطوب المطحون الذي كان يُضاف إلى الجير لمنحه خصائص هيدروليكية. كانت هذه الممارسة معروفة منذ العصر الروماني. وقد تم «اختراع» الإسمنت الحديث بداية من عام 1819، وهو تاريخ شرح العالم فيكات لهذه الظاهرة.

1687. Ciment pour injection

أسمنت للحقن

Cement for injection

ملاط الأسمنت يُضَخ تحت ضغط ليملأ الفراغات البينية في التربة، وكذلك الشقوق والكسور في الصخور، وذلك بهدف تكوين كتلة مُسَمَّدة.

1688. Cimentation

إسمنت

cementation

تثبيت الآبار بالإسمنت يتكون من ضخ ملاط الإسمنت في الفراغ الحلقي بين أنبوب التغليف وبئر الحفر.

1689. cinétique de dégradation

سُرعة التحلّل

degradation kinetics; kinetics of degradation

نظام تهوية الخزان ضروري لسلامة تشغيله، خاصةً أثناء عملية التفريغ. فهو يمنع المشاكل المتعلقة بالضغط السلبي أو التفريغ، ويسهل تدفق السائل.

1690. Cintres métalliques soutènement

أقواس معدنية للتدعيم

Metal arch supports

لأقواس المعدنية الداعمة هي عناصر بناء مصنوعة من الفولاذ وتستخدم لدعم الإنشاءات تحت الأرض، مثل الممرات والأنفاق. يمكن استخدامها بمفردها أو بالاشتراك مع مواد أخرى، مثل الخرسانة المرشوشة، لتعزيز الدعامة.

1691. circuit climatique

دورة مُناخية

climatic cycle

1692. Circuit d'aération, vidange

دائرة التهوية والتصريف

Ventilation and drainage circuit

دائرة التهوية في الخزان ضرورية لضمان عمله بشكل جيد، خاصة أثناء التفريغ. فهي تساعد على تجنب المشكلات الناتجة عن الفراغ (الضغط المنخفض) وتسهّل تدفق السائل.

1693. Circuit de dévasement

دائرة إزالة الطين

Desilting circuit

دائرة إزالة الطمي تهدف إلى منع أو تقليل تراكم الطمي والرواسب الطينية في خزانات المياه. هذه العملية ضرورية للحفاظ على سعة التخزين للسد، وضمان عمله السليم، والحفاظ على جودة المياه.

1694. Circuit de remplissage galeries de vidange

دائرة ملء أنفاق التصريف

Filling circuit for drainage galleries

هذا نظام تفريغ أو مفرغ قاع. وهو نظام مصمم للتحكم في منسوب المياه داخل الخزان وضمان سلامة المنشأة. يسمح بتفريغ السد جزئياً أو كلياً عند الحاجة، خاصةً أثناء الفيضانات أو لإجراء عمليات الصيانة.

1695. circuit d›eau / circulation de l'eau

دَوْرة مائية

hydrologic cycle / water cycle

دورة تشمل النتائج الثابتة لتغييرات الحالة والتغييرات المكانية للمياه المُتأثرة بالعناصر الأساسية التالية: الأمطار، والتدفقات، والتبخر، والانتقال الجويّ لبخار الماء. (DIN 4049-1:1992)

1696. Circuit hydraulique

دائرة هيدروليكية

hydraulic circuit

الدائرة الهيدروليكية هي مجموعة من المكونات والأنابيب التي تسمح بتدوير السائل الهيدروليكي.

1697. Circuit hydraulique de restitution

دائرة الاسترجاع الهيدروليكية

Hydraulic restitution circuit

نظام الإطلاق أو دائرة التدفق البيئي هو نظام يسمح بإطلاق المياه من الخزان إلى المجرى المائي في اتجاه المصب، مع ضمان حد أدنى من التدفق الضروري للبيئة، وفي بعض الحالات، لإنتاج الكهرباء. تتكون هذه الدائرة عادة من صمامات وأنابيب، وأحياناً توربينات لاستعادة الطاقة الكامنة للمياه.

1698. circuit Oléo hydraulique

دائرة هيدروليكية زيتية

oil-hydraulic circuit

النظام الهيدروليكي هو نظام يستخدم الزيت تحت الضغط لنقل الطاقة والتحكم في الحركات. ويتكون من مضخة، وخزان، وأنابيب، وموزعات، وأسطوانات أو محركات هيدروليكية، ومكونات أخرى مثل المرشحات والصمامات.

1699. Circuit primaire

دائرة أولية

primaryloop

الجزء العلوي من الدائرة الهيدروليكية الذي يحتوي على الغلاية

1700. Circuit secondaire

دائرة ثانوية

Secondary circuit

الجزء السفلي من الدائرة الهيدروليكية الذي يشمل المشعات الحرارية. تُعد مفاهيم الدائرة الأولية والثانوية في المبادلات الحرارية ضرورية لفهم مفاهيم الدائرة المفتوحة والمغلقة، المرتبطة بتأمين محطاتنا النووية.

1701. circuit, critique

دائرة حرجة

surface, critical / circle, critical

1702. circuit/circuit d'eau

دائرة تدفّق

circuit/water system

1703. circulation atmosphérique

حركة الغلاف الجوي

Atmospheric circulation

حركة الهواء في الغلاف الجوي، التي تؤثر على المناخ ودورة الماء.

1704. Citées et bureaux de l'installation de chantier

مساكن ومكاتب خاصة بتجهيز موقع العمل

Accommodations and offices for the construction site setup

مباني سكنية ومكاتب (صلبة أو مسبقة الصنع) تُقام

لتلبية احتياجات موقع البناء وتشغيل المنشأة في المستقبل (عند انتهاء المشروع).

1705. citerne

صِهريج

cistern

1706. Clapet

صمام

Check valve

جهاز ميكانيكي مصمم للسماح لسائل (سائل أو غاز) بالتدفق في اتجاه واحد فقط، مع منع رجوعه في الاتجاه المعاكس.

1707. clapet à marée

بوابة المد

tidegate

1708. Clapet anti bélier

صمام مضاد لصدمة المياه

waterhammer valve

جهاز مخصص لامتصاص موجة الصدمة الناتجة عن الإغلاق السريع لصنبور أو صمام.

1709. clapet anti retour

صمام عدم رجوع

check valve

تُثبت صمامات عدم الرجوع عادةً على الأنابيب لمنع التدفق العكسي (عودة المياه إلى مضخة الطرد).

1710. Clapet anti-retour

صمام عدم الرجوع

valve;non-return

انسكاب عمودي أو حاد لمجرى مائي، يُستخدم غالبًا لإنتاج الطاقة الكهرومائية.

1711. Clapet anti-retour à boule en fonte

صمام فحص الكرة من الحديد الزهر

Cast iron ball check valve

هو جهاز ميكانيكي يسمح بسريان سائل (مثل الماء) في اتجاه واحد فقط، مما يمنع التدفق العكسي.

1712. clapet avec charnière

بوابة مائلة

automatic flap gate / tilting gate / hinged-leaf gate

1713. Clapet bridée

صمام ذو حواف

Flanged check valve

جهاز سباكة يسمح للسائل بالتدفق في اتجاه واحد فقط، مما يمنع عودة السائل إلى الأنبوب.

1714. clapet d'arrêt

صِمام إغلاق

shut-off valve / shut-off flap

أداة حجز مُركبة على أنبوب، ذات قفل قُرصي أو عَدَسي الشكل. (DIN 4046-2:1994)

1715. clapet de barrage

صمام السدّ

weirshutter

هذا النوع من الصمامات يسمح بإنشاء سد على مجرى مائي وينظم مستوى المياه من خلال التكيف مع التدفق.

1716. Clapet de Décharge

صمام تخفيف الضغط

relief valve

آلية لتفريغ الأنابيب، تبدأ في الفتح عندما ينخفض الضغط وتغلق عندما يرتفع الضغط.

1717. clapet des matières flottantes

صمام المواد العائمة

drift valve

1718. clapet en ventre de poisson

غِطاء مرتد على شكل بطن سمكة

fish belly flap

الجزء المُتحرك من السد، والذي يتخذ مقطعه المُستعرض شكل خطوط التدفق، وذلك لتوفير مُراقبة دقيقة جداً لمناسيب المياه في السدود.

1719. Clapet entrée d'aire

صمام دخول الهواء

Air inlet valve

يعمل صمام دخول الهواء على السماح بدخول كمية كبيرة من الهواء إلى الأنابيب، وذلك لمنع حدوث فراغ (تحت ضغط منخفض).

1720. clapet équilibré à contrepoids inférieur

مِصْراع ذو ثقل موازن سفليّ

under-counter weight shutter

صمام عدم رجوع مزوازن بوزن موازن سفلي هو جهاز يستخدم وزنًا موضوعًا أسفل الصمام للمساعدة في الإغلاق وموازنة قوى الضغط.

1721. clapet équilibré à contrepoids supérieur

صمام ذو ثقل موازن علوي

over-counterweightshutter

مصراع أوتوماتيكي موجود في مُنشئات الريّ، وهو يحتفظ بمنسوب مياه ثابت بواسطة مجموعة من الأثقال الموازنة يمكن وضعها فوق المصراع.

1722. clapet hydraulique

صمام هيدروليكي

hydraulic valve

1723. clapets

الصمامات العكسية

valve

أجهزة تسمح بحبس أو تنظيم التدفق من خلال الدوران لفتح أو إغلاق الممر. تُستخدم غالبًا لمنع التدفق العكسي

1724. clapets à entrée d'air

صمامات دخول الهواء

valve air intake

أجهزة تسمح بدخول الهواء إلى النظام لمنع تكون الفراغات والحفاظ على ضغط متوازن.

1725. clapets d'isolement

صمامات عزل

isolating valve

صمامات خاصة تُستخدم لعزل جزء من النظام عن طريق الدوران لحجب التدفق.

1726. clapets et tiroires d'isolements

صمامات العزل وصمامات التخزين المؤقت

Isolation valves and gate valves

هي معدات مخصصة لأداء وظائف عزل صمامات الحماية التي لا تحتوي في المصب الأعلى على صمام سد مؤقت، وذلك لتمكين صيانتها أو إصلاحها في بيئة جافة.

1727. Clarificateur

مُرَسِّب أو حوض ترسيب

clarifier

حوض ترسيب يُستخدم في محطات معالجة المياه لفصل المواد الصلبة العالقة في مياه الصّرف بواسطة الجاذبية. يسمح بالحصول على ماء صافٍ على السطح من خلال ترسيب الجسيمات الثقيلة في القاع على شكل حمأة.

1728. clarificateur / décanteur secondaire

حوض المُعالجة النهائية لمياه الصرف

clarifier / secondary settlement tank / secondary settling tank

حوض ترسيب لفصل الحمأة المُنشطة أو حمأة مُرشّحات النض من صرف أحواض مُعالجة مياه الصرف باستخدام الحمأة المُنشطة أو مُرشّحات النض.

(DIN EN 1085: 2007)

1729. clarification

تصفية

clarification

عملية فصل المواد الصلبة العالقة عن سائل، عادةً الماء، للحصول على مخرج (مياه مصفّاة) أكثر صفاءً. تُعدّ هذه العملية ضرورية في معالجة مياه الصرف الصحي وتصفية مياه الشّرب، حيث تُمكّن من إزالة المواد الصلبة العالقة (MES) وتقليل العكارة

1730. classe de résistance

درجة المقاومة

strength class

1731. classe de sol

فئة التربة

soilseries / soil class

الفئة الأساسية في نظام تصنيف التربة. وتشمل مرحلة تطور بعينها للتربة، ويكون لها نفس الترتيب الطبقيّ أو ترتيب مُشابه.

1732. classe d'exactitude

درجة الدقة

accuracy class

يشير إلى مجموعة من أجهزة القياس أو أنظمة القياس التي تستوفي متطلبات معيارية محددة للحفاظ على أخطاء القياس ضمن حدود معرفة مسبقًا.

1733. classement

ترتيب

arrangement / array / order

1734. classement granulométrique

تصنيف الحبيبات

sizing

هي طريقة لتصنيف الجسيمات الصلبة بناءً على حجمها.

1735. classificateur

مُصنِّف

grit washer / grit separating device

1736. classificateur de sable

مُصنِّف الحصى والرمل

grit classifier

تجهيزة آلية لاستبعاد المواد الصلبة من نظام ترسيب الحصى، ويقوم في الوقت نفسه بخفض مُحتواه من الماء والمواد العضوية.

1737. Classificateur laveur

جهاز التصنيف والغسل

Washer classifier

يُستخدم لفصل وتنظيف الرمال من مياه الصّرف الصحي بفضل عملية الترسيب المخروطي.

1738. classificateur- laveur en acier inox

غسالة مصنفة من الفولاذ المقاوم للصدأ.

Stainless-steel classifier–washer

جهاز يُستخدم في المعالجة الأولية لمياه الصرف الصحي وبالخصوص لإزالة الرمال والجزيئات الثقيلة الأخرى مع

تقليل محتوى المواد العضوية.

1739. classification de cours d'eau et de plans d'eau

تصنيف المجاري المائية والمسطحات المائية

classification of watercourses and water bodies

1740. classification des entités pédologique

تصنيف الوحدات البيدولوجية

Classification of pedological entities

تصنيف الأنواع أو الفئات المختلفة للتربة وفقًا لخصائصها.

1741. classification des sols

تصنيف التربة

classification soil

التصنيف التدرجيّ الرتبيّ للتربة وفقاً لبنية طبقات التربة وترتيبها والتي تنشأ نتيجة لتطوّرها. وترتبط بذلك مجموعات مُعينة من الخواص التي يمكن تحليلها على ضوء المكوّنات الأساسية للتربة، وذلك حسب عوامل استخدام التربة. تُقسم أنواع التربة إلى أقسام، وفئات، وأنواع، وأنواع فرعية، وأصناف، وأصناف فرعية.

1742. classification unifiée des sols

تصنيف موحد للتربة

Unified Soil Classification

نظام التصنيف الموحد للتربة يأخذ في الاعتبار ثلاثة أنواع رئيسية من التربة: التربة ذات الحبيبات الكبيرة (SGG)، والتي تحتوي على 50 بالمئة أو أقل من الحبيبات الدقيقة. التربة ذات الحبيبات الدقيقة (SGF)، والتي تحتوي على أكثر من 50 بالمئة من الحبيبات الدقيقة.

1743. clause d'arbitrage

شرط التحكيم

arbitration clause

نص يرد في معاهدة يلتزم بموجبه أطرافها في الحدود التي تبينها المعاهدة بتسوية ما قد ينشأ بينها من منازعات عن طريق التحكيم.

1744. clayonnage

نسيج غصنيّ

wattle

شبكة من الأغصان المرنة الرقيقة أو ألواح الخشب الصلب والأعمدة، تُستخدم في مجال تطوير وصيانة المُسطحات المائية.

1745. clés en main

جاهِز للاستعمال

ready to use

1746. client

زبون

client / customer

شخص طبيعي أو اعتباري يشتري سلعة أو خدمة من مورد

1747. client / serveur

مُخَدِّم عملاء

client server

ربط مجموعات من الحواسيب، بحيث يُستخدم مُخدم واحد أو عدة مُخدّمين بنكاً للمعلومات لمُعالجة وتخزين المتغيرات، وإتاحتها لمختلف المُستخدمين وفقًا لاحتياجاتهم الخاصة.

1748. Climat

مناخ

climate

مجموعة العوامل المناخية (مثل متغيرات السطح كالحرارة، وهطول الأمطار، والرياح) التي تميز مكانًا معينًا خلال فترة زمنية محددة.

1749. Climat semi-aride

منطقة شبه جافة

semi-arid zone

المناخ شبه الجاف أو شبه الصحراوي، المعروف أيضًا باسم المناخ شبه الصحراوي، هو مناخ يتميز بقلة هطول الأمطار

1750. Climat tempéré

منطقة معتدلة

temperate zone

مناخ يتواجد بين المناطق الاستوائية والدوائر القطبية، ويتميز بأربعة فصول واضحة المعالم ودرجات حرارة معتدلة (صيف حار وشتاء معتدل).

1751. climatisation

تكييف المناخ

airconditioning

1752. Climatologie

عِلم المُناخ

climatology

علم يدرس المناخات وتغيراتها.

1753. cloison

جِدار متصدر

breast wall / face wall / panel wall

(انظر: جِدار مُواجِه).

1754. cloison siphoïde

لوح الغُثاء

downflow baffle; scumboard; skimmer wall

1755. Clostridium perfringens

كلوستريديوم بيرفرينجينس

Clostridium perfringens

بكتيريا مؤشر على تلوث قديم.

1756. clostridium, sulfito-réducteur

بكتيريا لاهوائية مختزلة للكبريت

clostridia, sulphitereducing

بكتيريا حيّة لاهوائية، تستخدم الكبريتات كعامل مؤكسد، وتتحلل منتجةً الكبريتيد وكبريتيد الهيدروجين.

1757. clôture

سور(سياج)

Fence

السياج هو جدار، سياج خشبي، سياج نباتي، شبكة، أو أي عنصر آخر يحدّد ويغلق مساحة معينة

1758. Clôture en dure.

سياج صلب

Hard fence

هو نوع من السياج يُبنى باستخدام مواد صلبة ومتينة مثل الحجر، الخرسانة، أو الطوب.

1759. Cluse

ممر جبلي ضيق

cross-valley

وادي ضيق عادةً ما يكون منحوتًا بواسطة نهر يمر عبر سلسلة جبلية.

1760. coagulant

مُخَثِّر

coagulant

مادة كيميائية تُستخدم لتعزيز عملية التخثّر، أي تجمّع الجزيئات الدقيقة العالقة في سائل مثل الماء أو مياه

الصرف الصحي

1761. Coagulateur Dynamique

مُخَثِّر ديناميكي

Dynamic Coagulator

عمليات التلبّد والتكتّل تسهّل إزالة المواد العالقة (MES) من المياه.

1762. coagulation

تخثر

coagulation

عملية معالجة المياه يتم فيها، من خلال إضافة مادة مُخثِّرة، تجميع أو تكتيل الجزيئات الدقيقة أو الغروية الموجودة في سائل (عادةً الماء أو مياه الصرف الصحي). ويُستخدم هذا الإجراء غالبًا لتنقية المياه أو في المعالجات الصناعية لإزالة الشوائب

1763. coagulation adsorptive

تَخثُّر امتزازيّ

adsorptive coagulation

1764. Coagulation et floculation

تخثر وتجميع

Coagulation and Flocculation

عمليات كيميائية يتم فيها إضافة مواد تخثر لتجميع الجسيمات العالقة، يليها تحريك بطيء (تجميع) لتكوين كتل أكبر (رواسب) تسهل إزالتها.

1765. Cocarde

شارة

Medal (or rosette)

الكوكاردة هي شارة عادة ما تكون دائرية الشكل، غالبًا مصنوعة من شرائط أو مواد أخرى، وتُرتدى للدلالة على الانتماء إلى دولة، أو جيش، أو مجموعة سياسية، أو للإشارة إلى رتبة معينة.

1766. co-combustion

حَرْق مُشترك

co-incineration

عملية تُستعمل فيها المُخلفّات كمادة حرق اعتيادية أو إضافية في مُنشأة. ويتمثل الهدف الأساسي منها في إنتاج الطاقة أو تصنيع مُنتجات قماشية.

1767. code des eaux

قانون المياه

waterlaw

الإطار المرجعي القانوني في مجال إدارة الموارد المائية في الجزائر ويسهم في تدوين وتطوير تشريعات قطاع المياه والصرف الصحي.

1768. Code maritime

قانون بحري

Maritime code

أعلى نص قانوني يعنى بالشؤون البحرية وبالتّسجيل البحري لرجال البحر وتحديد الحقوق والمسؤوليات على السفينة وبالتدابير المتعلقة بشرطة الملاحة والأمن الملاحي وإجراءات استئجار السفن والإنقاذ والإسعاف في البحر، سواء تعلّق الأمر بالملاحة التّجاريّة أَمّ بنقل البضائع والمسافرين. صدر بموجب الأمر رقم 80-67 لـ 23 أكتوبر 1976.

1769. code station

رمز المحطة

Station code

معرّف مرتبط بمحطة للرصد أو للقياس.

1770. codification

سن القوانين

codification

صياغة قواعد وأحكام القانون الدولي العرفية غير المكتوبة في قواعد مكتوبة.

1771. coefficient

مُعامِل

factor / coefficient; ratio

المعامل هو عامل ثابت، يُعبّر عنه بعدد أو برمز يمثّله، ويُطبّق على كمية متغيرة.

1772. coefficient (tenseur) de champ démagnétisant

معامل (موتر) المجال المزال للمغنطة

demagnetizing factor (tensor)

المعامل هو عامل ثابت، يُعبّر عنه بعدد أو برمز يُمثله، ويُطبّق على كمية متغيرة.

1773. Coefficient cultural (Kc)

معامل المحصول (Kc)

crop factor

يُستخدم لتصحيح التبخر-النقل (ETP) حسب المحصول المعين ومرحلة نموه.

1774. coefficient d'absorption

مُعامِل الامتصاص

absorption coefficient

1775. coefficient d'amortissement

معامل التخميد

damping factor

1776. coefficient d'amplification

معامل التضخيم

amplification factor

1777. coefficient d'asymétrie

معامل الانحراف

Skewness coefficient

مؤشر التشوه أو الانكماش لتوزيع إحصائي.

1778. coefficient d'atténuation

معامل التوهين

attenuation factor

معامل التوهين يصف انخفاض شدة موجة (كالضوء، الصوت، الأشعة السينية، إلخ) عندما تمر عبر وسط معين.

1779. coefficient de certitude

معامل اليقين

c.f.;certainty factor

1780. coefficient de charge

معامل فقدان الضغط

load factor

قد يشير معامل الحمل (Le coefficient de charge) إلى عدة مفاهيم، حسب السياق. ولكنه في الهيدروليكا، يُقصد به معامل فقدان الضغط، وهو يُستخدم لتقدير فقدان الضغط (أو الطاقة) في الأنابيب والمعدات.

1781. Coefficient de compacité de Gravelius

معامل جرافليوس للاندماج

Gravelius compactness coefficient.

معامل جرافليوس للاندماج، ويُرمز له بـ KG، هو مؤشر مورفولوجي يُستخدم لتوصيف شكل حوض التصريف.

1782. coefficient de compressibilité

معامل الانضغاطية

compressibility coefficient

معامل الانضغاطية هو قيمة فيزيائية تحدد التغير النسبي في حجم مادة ما استجابةً لتغير في الضغط. بعبارة أخرى، هو مؤشر على مدى سهولة انضغاط المادة

تحت تأثير الضغط.

1783. coefficient de compression

مُعامِل قابلية الانضغاط

coefficient of compressibility / coefficient of compression

1784. coefficient de conductivité hydraulique

مُعامل الموصلية الهيدرولية

coefficient of hydraulic conductivity / coefficient of hydraulic permeability

1785. coefficient de consolidation

مُعامِل التماسك

coefficient of consolidation

1786. coefficient de coupure de méandre

نسبة التقصير

cut-off ratio

نسبة طول انحناء مجرى النهر مليء بالتعاريج إلى طول الوتر، الذي ينتج عن مجرى التقصير في حالة تقصير خط سير النهر.

1787. coefficient de débit

معامل تصريف

flowrate coefficient

نسبة التصريف الفعلي أو الحقيقي إلى التصريف المحسوب باستخدام معادلة نظرية.

1788. coefficient de débit de pointe

مُعامِل ذروة التصريف

peak discharge coefficient; peak runoff coefficient

خارج قسمة القيمة القصوى لمُعدَّل تصـريف الأمطار (max).

1789. coefficient de débit moyen

مُتوسِّط مُعامِل الصرف

average flow coefficient

1 -في مجال أبحاث المياه ومياه الصّرف الصحيّ والحمأة، عملية لأخذ العينات من المياه الجارية، حيث تتدفق المياه خلال الفُتحة الموجودة في الإناء المُخصص لأخذ العينات وبنفس السُرعة التي تتدفق بها المياه في المُحيط المُباشر. 2 -في مجال تكنولوجيا قياس الانبعاثات، عملية لأخذ العينات من تيارات الغازات العادمة بواسطة مِسْبار أخذ العيّنات، وذلك بواسطة شفط تيار جزئيّ بنفس السُرعة ونقلها إلى جهاز قياس الغبار. وتمكّن هذه الطريقة من تجنّب حدوث تَجَزُّؤ وانشطار أثناء أخذ العينة.

1790. coefficient de débit; coefficient d'écoulement

مُعامِل المدد النهريّ

dischargecoefficient;runoff coefficient

نسبة التدفق الفعلي للمياه إلى نسبتها المحسوبة نظرياً. (انظر: رابط: مُعامِل صَرْف)

1791. coefficient de déport

معامل الإزاحة

addendum modification coefficient

1792. coefficient de déversoir

مُعامِل العائق المائيّ

weir coefficient

1793. coefficient de diffusion (en milieux poreux)

معامل انتشار (عبر وسط مسامي)

diffusion coefficient (in porous media)

كمية المحلول التي تمر عبر وحدة المقطع العرضي لوسط مسامي خلال وحدة من الزمن تحت تأثير وحدة تدرج التركيز.

1794. coefficient de dilatation

مُعامِل التمدد

coefficient of expansion

1795. coefficient de dispersion

معامل التشتت

dispersion coefficient

معامل التناسب بين التدفق المُشَتَّت لمحلول ومعدل التغير التدريجي في تركيزه.

1796. coefficient de drainage

مُعامِل صَرْف

drainage coefficient

نسبة التصريف الفعلي إلى نسبته المحسوبة نظرياً. (انظر: مُعامِل المدد النهريّ).

1797. coefficient de drainance

معامل الرشح

leakage coefficient

كمية المياه الجارية عبر وحدة المساحة للحدود الفاصلة بين الطبقة الرئيسية الحاملة للمياه والطبقة شبه النفوذة المجاورة لها من الأعلى أو الأسفل تحت تأثير فرق في وحدة الضغط عبر هذه الطبقة شبه النفوذة.

1798. coefficient de filtration

معامل الترشيح

Filtration coefficient

سرعة مرور الماء عبر مادة أو تربة، مما يدل على نفاذيتها

1799. coefficient de frottement

معامل الاحتكاك

coefficient of friction

هو قيمة بدون أبعاد تميز مقاومة الانزلاق بين سطحين متلامسين.

1800. coefficient de glissement

عامِل انزلاق

sliding factor

1801. coefficient de modification d›entraxe

معامل تعديل المسافة بين المحاور

centre distance modification coefficient

1802. coefficient de partage du soufre

معامل توزيع الكبريت

sulfur partition

1803. coefficient de perméabilité

مُعامِل النفاذية

Perméability resistance ratio

معامل النفاذية، وغالبًا ما يُرمز له بـ K، هو مقياس لقدرة مادة ما، مثل التربة، على السماح بمرور مائع (عادةً الماء) من خلالها.

1804. coefficient de poisson

معامل بواسون/ نسبة بواسون

poisson ratio

معامل بواسون هو نسبة التشوه بين الإجهاد المطبق والحالة الأولية، وهو يتيح قياس تشوه المادة الصلبة بشكل عمودي على اتجاه القوة المطبقة.

1805. Coefficient de porosité

معامل المسامية

Porosity coefficient

نسبة حجم المسام إلى الحجم الكلي لمادة أو تربة.

1806. coefficient de pouvoir de perméabilité

مُعامِل النفاذية

permeability coefficient

1807. coefficient de précipitation

مُعامِل التساقط

hyetal coefficient / pluviometric coefficient

1808. coefficient de pression du sol

مُعامِل ضغط التربة

coefficient of earth pressure

1809. coefficient de pureté

مُعامِل النقاء

coefficient of fineness

1810. coefficient de ralentissement

مُعامِل إعاقة

coefficient of roughness; coefficient of retardance

1811. coefficient de régression

معامل الانحدار

Regression coefficient

معامل في معادلة الانحدار الإحصائي، يوضح قوة واتجاه العلاقة.

1812. coefficient de rendement

معامل الكفاءة

output factor

هو نسبة أو معدل يقيس فعالية أو أداء نظام، أو عملية، أو استثمار.

1813. coefficient de répartition

معامل توزيع

partition coefficient

1814. coefficient de répartition de pluie

مُعامِل توزيع التساقُط

rainfall distribution coefficient

1815. coefficient de répartition sol-eau

مُعامِل توزيع العناصر في التربة-الماء

soil-water partition coefficient

1816. coefficient de résistance

مُعامِل الاحتكاك

resistance coefficient

1817. Coefficient de rugosité

معامل الخشونة

coefficient of roughness

المُعامل الذي يُعبّر عن مقدار المقاومة التي يُقدمها مقطع من أنبوب أو حوض نهري أمام مرور الماء. يُعبّر هذا المُعامل بشكل عام عن دور قوى الاحتكاك الخارجية الناتجة عن خشونة الجدران، وكذلك الاحتكاك الداخلي المرتبط بلزوجة السائل

1818. coefficient de ruissellement

مُعامِل التصريف

dischargecoefficient;runoff coefficient

1819. coefficient de saturation

معامل التشبع

saturation factor

1820. coefficient de sécurité

معامل الأمان

safety factor

هو مُعامِل يُستخدم في تصميم الأجهزة بحجم أكبر من اللازم لأخذ الاستخدامات الاستثنائية، والإجهادات غير المتوقعة، أو الأعطال في الحسبان.

1821. coefficient de sécurité / facteur de sécurité

عامِل الأمان

safety factor / safetymargin

1822. coefficient de simultanéité

مُؤشِّر تعريفي لتصريف

simultaneity coefficient

رقم تعريفي يُراعى فيه عدد مرات استخدام تجهيزات الصرف الصحيّ، ارتباطاً بنوع المُنشأة المعنية. رمز المُعادلات: K. وحدة القياس: لا بُعدي

1823. coefficient de stockage

مُعامِل التخزين

coefficient of storage

1824. Coefficient de tassement

معامل الهبوط

coefficient of settlement

هو مقدار الانخفاض الكلي في حجم التربة المفككة أو المنتفخة، الناتج إما عن الدمك وحده، أو عن الدمك مع الهبوط، أو عن الهبوط وحده. وتتراوح قيمته عادةً بين 5 ٪ و20% ٪ من حجم التربة في حالتها المفككة.

1825. coefficient de température

مُعامِل درجة الحرارة

temperature coefficient

معامل درجة الحرارة هو خاصية مهمة لعدد كبير من المواد والأجهزة. في الفيزياء والهندسة، يصف هذا المعامل كيفية تغير خاصية فيزيائية أو خاصية مادية استجابةً للتغير في درجة الحرارة.

1826. coefficient de temps

مُعامل الزمن

time coefficient

في هندسة الصرف الصحيّ، معامل تحويل (حسابي) يُعبّر عن العلاقة بين كمية المطر، ومُدة الهطول، وتواتره. رمز المُعادلات: D (n)

1827. Coefficient de torrentialité

معامل السيول

run-off coefficient

هو مؤشر هيدرولوجي يعكس الطابع السيلي لحوض التصريف، أي السرعة التي تتدفق بها المياه وتصل إلى المصب بعد هطول الأمطار

1828. coefficient de traînée

مُعامِل السحب

coefficient of drag; coefficient of friction

1829. coefficient de transfert de chaleur

معامل انتقال الحرارة

heattransfer coefficient

1830. coefficient de transfert d'oxygène

مُعامِل التهوية

aeration coefficient / oxygen transfer coefficient

مُعامل يجرى تحديده عن طريق تقييم نتيجة تجربة الإمداد بالأكسجين في مياه نقية في ظل وضع تهوية مُحدد ودرجة حرارة مُعينة. ويحدث تحويل النتيجة إلى درجة الحرارة المعيارية البالغة عشرين درجة مئوية كما يلي: $kL\ a20 = kLaT \times 1{,}02420\text{-}TL$

1831. coefficient de transmissibilité

مُعامِل الانتقالية

coefficient of transmissibility

1832. coefficient de transmission

معامل النفاذ

transmission factor

1833. coefficient de transmission de chaleur

معامل انتقال الحرارة

Overall heat transfer coefficient

معامل انتقال الحرارة هو مُعامل يُحدد كمية تدفق

الطاقة التي تعبر وسطًا، لكل وحدة من المساحة أو الحجم أو الطول. ومقلوب معامل انتقال الحرارة هو المقاومة الحرارية السطحية.

1834. coefficient de transpiration

مُعامِل النتْح

transpiration ratio / transpiration coefficient

1835. coefficient de variation

معامل الاختلاف

Coefficient of variation

مقياس إحصائي يعبر عن التشتت النسبي لمجموعة من القيم.

1836. coefficient de viscosité

مُعامِل اللزوجة

coefficient of viscosity

1837. coefficient d'échange

مُعامِل التبادُل

exchange coefficient

1838. Coefficient d'écoulement

معامل الجريان السطحي

Volume coefficient

معامل الجريان، المعروف أيضًا بمعامل الجريان السطحي، يمثل النسبة بين حجم المياه التي تتدفق فعليًا إلى حجم المياه التي هطلت على حوض تصريف معين.

1839. coefficient d'écoulement global

عامِل الجريان الإجماليّ

totalrunoff coefficient

معامل الجريان الكلي، المعروف أيضًا بمعامل الجريان السطحي أو معامل التدفق، هو عامل يُستخدم في الهيدرولوجيا لقياس نسبة كمية المياه المتسربة فعليًا من حوض تصريف نحو منفذ مائي (مثل مجرى مائي) مقارنةً بإجمالي كمية الأمطار التي هطلت

1840. coefficient d'écoulement souterrain

معامل الجريان الجوفي

coefficient of groundwaterdischarge

نسبة الجريان الجوفي، أو التصريف الكلي من خزان المياه الجوفية إلى معدّل الأمطار (وتدخل في الحساب المياه الداخلة إلى الخزان الجوفي والخارجة منه إضافة إلى تغير المخزون).

1841. coefficient d'efficacité

معامل الكفاءة

efficiency factor

1842. Coefficient d'efficacité protéique(CEP)

معدل كفاءة البروتين

Protein Efficiency Ratio (PER)

نسبة الزيادة الوزنية (بالغرام) إلى البروتين المستهلك (بالغرام) الإنتاج لوحدة البروتين المستهلك

1843. coefficient d'emmagasinement

معامل التخزين

Storage coefficient

قدرة التربة أو المنشأة على الاحتفاظ بالماء.

1844. coefficient d'infiltration

معامل التسرب

infiltration coefficient

العلاقة بين الهطول والتسرب.

1845. Coefficient d'infiltration efficace

معامل التسرب الفعّال

Effective infiltration coefficient

معامل التسرب الفعّال، المعروف أيضًا بمعامل النفاذية أو معامل K، هو مقياس لقدرة التربة على السماح بمرور الماء. يتيح هذا المعامل تقدير الوقت اللازم لتسرب الماء داخل التربة، ويساعد في تحديد الحجم المناسب لهذه المنشآت لتجنب الفيضانات وضمان إدارة جيدة لمياه الأمطار.

1846. coefficient d'intensité d'infiltration

مُعَامِل شِدّة التسرُّب

Seepage intensity coefficient

1847. coefficient multiplicateur

معامل المضاعف

multiplying factor

المُعامِل الضَرْبِي هو مؤشر للمقارنة، يُستخدم غالبًا لمراقبة التغيرات مع مرور الوقت. وهو يقيس النسبة بين متغيرين، أي عدد المرات التي يكون فيها أحدهما أكبر من الآخر.

1848. coefficient, hygroscopique

معامل الاسترطاب

coefficient, hygroscopic

1849. coffrage coulissant

قالب مُنزلِق

slipform

رمز المُعادلات: S (انظر: الرقم الثبات).

1850. Coffrage courbe pour parement vu

قوالب منحنية للواجهة المرئية

Curved formwork for visible facing

هو جهاز يُستخدم لإعطاء الشكل المطلوب لسطح الخرسانة أثناء صبها، مع توفير تشطيب عالي الجودة للمظهر النهائي للواجهة.

1851. Coffrage des poutres de pont

شكل لحزم الجسر

construction of bridge beams

شدة كمرات الجسور هي هيكل مؤقت يُستخدم لتشكيل ودعم الخرسانة أثناء بناء كمرات الجسور.

1852. Coffrage plan pour parement non vu

قالب مسطح للواجهة غير الظاهرة

Flat formwork for unexposed facing

1853. Coffrage plan pour parement vu

قوالب مسطحة للواجهة المرئية

Flat formwork for visible facing

قالب يوضح تصميم وتنفيذ القوالب المخصصة لإنتاج سطح خرساني بتشطيب جمالي.

1854. Coffrage plans

قالب مسطح

Flat formwork

القوالب هي هيكل مؤقت يُستخدم لاحتواء الخرسانة الطازجة حتى تصل إلى القوة الكافية لتثبيت نفسها. كما تسمح للقوالب بإعطاء الخرسانة الشكل والأبعاد المطلوبة.

1855. Coffrage port à faux amont et aval de la crête

قالب لأخطاء المنبع والمصب للقمة

Formwork for upstream and downstream faults of the crest

1856. coffrage pour dalle

شدة الخرسانة

Formwork for slab

قالب خشبي أو معدني لصب بلاطات الخرسانة

1857. coffrage pour poteaux

القوالب للأعمدة

Formwork for columns

قالب مؤقت، يُصنع عادةً من الخشب أو المعدن أو المواد المركبة، يُستخدم لاحتواء الخرسانة الطازجة أثناء تصلبها وأخذها شكل العمود

1858. coffrage pour poutre

قالب للعوارض

beamformwork

قالب خشبي أو معدني لصب كمرات الخرسانة.

1859. coffrage pour radier

شدات للطوف

Raft foundationformwork

قالب خشبي أو معدني لصب الخرسانة السطحية للقاعدة.

1860. coffrage pour voiles

شدات للأشرعة

Formwork for walls

قالب خشبي أو معدني لصب جدران الخرسانة.

1861. Coffrage simple courbure

قالب انحناء بسيط

Simple curvatureformwork

1862. Coffrages

شدّات خرسانية

formworks

القوالب هي حاوية مؤقتة أو قالب مخصص للحفاظ على الخرسانة الطازجة حتى تصلبها ومنحها الشكل المرغوب.

1863. Coffrages à l'air libre

شدّات في الهواء الطلق

Open-air formwork

عملية تنفيذ القوالب على المنشآت التي تُبنى على السطح.

1864. Coffrages à l'air libre, plans ou courbes de rayon de courbure supérieur ou égal à 5 m

قوالب خرسانية في الهواء الطلق، مسطّحة أو منحنية بنصف قطر انحناء ≤ 5 م

Open-air formwork, flat or curved with curvature radius ≥ 5 m

عملية تنفيذ القوالب على المنشآت السطحية ذات الشكل المرغوب، سواء كان مسطحًا أم منحنيًا قليلاً بنصف قطر 5 أمتار أو أكثر.

1865. Coffrages en souterrain

الشدّات الجوفية

Underground formwork

هي هيكل مؤقت يستخدم لدعم وتشكيل الخرسانة أثناء بناء الأنفاق أو الممرات أو المنشآت تحت الأرض الأخرى.

1866. Coffrages en souterrain, plans ou courbes de rayon de courbure supérieur à 5 m

قوالب خرسانية تحت الأرض، مسطّحة أو منحنية بنصف قطر انحناء > 5 م.

underground formwork, flat or curved with curvature radius > 5 m

قالب مؤقت يستخدم لتشكيل الخرسانة الطازجة حتى تتصلب، سواء للأسطح المستوية أو المنحنية بنصف قطر أكبر من 5 أمتار.

1867. Coffret de synchronisation

صندوق المزامنة

Synchronization box

جهاز يستخدم لمزامنة المولد مع الشبكة الكهربائية أو مع مولد آخر.

1868. coffret électrique

صندوق كهربائي

Electrical box (or electrical cabinet)

لوحة كهربائية أو خزانة كهربائية هي صندوق، غالبًا ما يكون مصنوعًا من المعدن أو البلاستيك، يحتوي على ويحمي المكونات المختلفة لتركيب كهربائي

1869. cofloculation

التخثير والتلبد المشترك

co-flocculation

الترسيب المشترك يشير إلى عملية تجمع بين التخثر والتلبد لإزالة المواد العالقة والمستحلبات.

1870. cogénération

لتوليد المشترك أو التوليد المزدوج

cogeneration

عملية إنتاج متزامن لشكلين من أشكال الطاقة المفيدة انطلاقًا من نفس مصدر الطاقة، عادةً ما تكون الحرارة والكهرباء، وتُعرف أيضًا باسم الإنتاج المشترك للحرارة والكهرباء.

1871. cohérence

تَلاصُق

coherence

خاصية الاتساق؛ المنطق الداخلي للخطاب أو الفكرة أو الفعل؛ صفة الشخص أو المجموعة المتماسكة.

1872. cohérent

متناسق / متسق / منطقي

consistent

الذي تتصل أجزاؤه جيدًا وتظهر علاقات منطقية فيما بينها؛ متماسك ومنطقي

1873. Cohésion

تماسك

cohesion

التماسك هو الرابط النحوي والمعجمي داخل نص أو جملة، والذي يحافظ على ترابط النص ويمنحه معنى. وهذا يرتبط بالمفهوم الأوسع للاتساق

1874. co-imperium

حكم مشترك

co-imperium

اشتراك أكثر من شخصية اعتبارية (دولة) في ممارسة مظاهر الاختصاص على إقليم معين مع الامتناع عن إخضاع هذا الإقليم لسيادتها.

1875. coin salé / biseau salé

إسفين مياه مالحة

saltwater wedge

إسفين مياه مالحة يتحرك تحت كتلة مياه عذبة.

1876. Coliformes

البكتيريا القولونية

coliforms

بكتيريا سلبية الغرام على شكل عصيات، قادرة على العيش في وجود أو غياب الأكسجين، وتوجد في التربة، والنباتات، وخاصة في أمعاء الحيوانات ذات الدم الحار. وتُستخدم كمؤشرات ميكروبيولوجية للكشف عن التلوث البرازي في المياه.

1877. Coliformes totaux

قولونيات كلية

total coliformes

البكتيريا الدالة على التلوث البرازي.

1878. collaboration

تعاون

collaborating

التقاء الاحتياجات والأهداف الفردية حوّل غاية مشتركة، وهو نهج لإدارة النزاعات غالباً ما ينتج حلولاً أفضل من الحلول الفردية، ويقوم على تكامل المصالح المنفصلة.

1879. collecte de données

جمع البيانات

datalogging

عملية جمع وقياس المعلومات بشكل منهجي حول المتغيرات ذات الاهتمام، للإجابة على أسئلة البحث، اختبار الفرضيات، وتقييم النتائج.

1880. collecte des eaux pluviales

تجميع مياه الأمطار

storm water collection system

1881. collecte des eaux usées

تحويل مياه الصرف الصحيّ

wastewater collection

نقل مياه الصرف الصحي عبر قنوات، كما في أنظمة الفصل والأنظمة المُختلطة.

1882. collecte des paramètres de process

جمع معطيات

collection of operating data

عملية الحصول على البيانات وتسجيلها المتعلقة بتشغيل نظام أو جهاز أو مرحلة إنتاج.

1883. collecteur

مُجمِّع

collector

1. يُطلق هذا المُصطلح في هندسة الصرف الصحيّ على القناة التي تستقبل مياه الصرف الصحيّ المُحوّلة من نطاقات جزئية (ويوجد منه على سبيل المثال مُجمّعات فرعية، ومُجمّعات رئيسية). (DIN 4045:2003) 2. في مجال هندسة المياه للأغراض الزراعية يُطلق مُصطلح ‹مُجمّع› على المصرف الذي يستمد المياه من الشفاطات، ويحوّلها عادةً إلى المجرى. (DIN 4047-9:1986).

1884. collecteur à tubes sous vide

مجمع أنبوب مفرغ

evacuated tube collector

1885. collecteur d'assainissement

مُجمِّع رئيسي لمياه الصرف الصحيّ

interceptor

1886. collecteur de boues

تجهيزة فرز الحمأة

siltejector; silt excludingdevices

1887. collecteur de drain

مَصْرِف مُجمِّع

collector drain

1888. collecteur de perméat

ناقل المياه الناقذة

permeate spacer

هي طبقة تسمى أيضا ‹ناقل المياه النافذة›. هذه الطبقة موضوعة بين طبقتين من الأغشية المسطحة. مباعد المياه النافذة مصنوع من قماش منسوج يسمى ‹تريكوت› ويستخدم لحماية الأغشية من الإنغلاق على نفسها تحت الضغط العالي للتشغيل. المياه النافذة سوف تتدفق في مسار حلزوني عبر مباعد المياه النافذة لكي تصل إلى داخل أنبوب جمع المياه المنتجة ويسمى

أنبوب المياه النافذة.

1889. collecteur de régularisation

قناة تخزين

tank sewer / sewer with storage capacity and overflow

قناة صرف صحيّ عملاقة الحجم تؤدي وظيفة حوض تخزين. (DIN EN 752:2008).

1890. collecteur d'égout principal

قناة تجميع صرف صحي

mainsewer

1891. collecteur d'égouts gravitaire; canalisation à écoulement libre

مُوَصِّل حُرُّ التدفق

gravity-flow line

مادة خاملة لها حجم حُبَيْبيّ أو حجم مساميّ مُحدد، وتُستخدم في الترشيح. (DIN EN 1085:2007).

1892. collecteur d'énergie solaire

مجمع الطاقة الشمسية

solarenergy collector

1893. collecteur d'interception; intercepteur

مجرى تصريف مُعترض

interceptor;intercepting drain

خط أنابيب، يتلقى كميات مياه الصرف الصحي، التي تأتي من أنابيب واقعة على مستويات أعلى (على الأخص على طول مجرى مائي)، ويوصلها إلى مكان التجميع.

1894. collecteur horizontal et enterré

مَصْرف المبنى

building drain / drain

أنابيب الصرف المُمتدة داخل المبنى أو تحت الأرض أسفل الأساسات، والتي يتم توصيل مواسير الصّرف الصحي أو مُكوّنات شبكة الصرف الصحي الموجودة في قبو البناية بها مُباشرةً. (DIN EN 12056-1).

1895. Collecteur principal

مجمع رئيسي

mainsewer

عنصر من عناصر الشبكة مخصص لجمع ونقل السوائل، عادةً مياه الصرف الصحي أو مياه الأمطار أو أنواع أخرى من السوائل، من شبكات فرعية أو فروع مختلفة إلى نقطة معالجة أو تصريف.

1896. collecteur sous vide

مجرى خوائي

sewer, vacuum

جزء من خط الضغط الخوائي، تصب فيه شبكات الصرف الصحي المنزلية. (DIN EN 1091:1997).

1897. collecteur* (bassin piège)

صهريج تخزين مياه الأمطار

stormwater tank retaining the first flush of stormwater

حالة من حالات تدفق المياه تكون فيها سُرعة التدفق أعلى من سُرعة انتشار موجة صغيرة، ممّا يؤدي إلى حدوث تباينات واضحة في منسوب المياه.

1898. Collier de serrage

حلقة التثبيت

pipe clamp

مشبك تثبيت أو حلقة شدّ أو رباط الأنابيب.

1899. collier pour bride (Collet)

طوق للحواف (طوق)

Flangecollar (Collar)

1900. Collier pour bride (Collet) 2 Embout long et 2 Embout court.

طوق لفلانجة (غلاف) مع طرفين طويلين وطرفين قصيرين

Collar for Flange (Sleeve) with 2 Long Ends and 2 Short Ends

1901. colline

تل

hill

التل هو ارتفاع طبيعي في الأرض، أصغر من الجبل، عادةً مستدير وأقل ارتفاعًا.

1902. colloïde

مُعلق

colloid

مادة تتكون من جُسَيْمات صغيرة جداً مشتتة في وسط مُتَجَانس. تتراوح أحجام الجُسَيْم المُعلق - وفقاً للاتفاق العام - في النطاق ما بين 5 و5000 أنجستروم. (DIN EN 12715:2000).

1903. colloïde, hydrophile

مُعلق مائيّ (غروانيّ)

colloid, hydrophilic / colloid, lyophilic

1904. colloïdes

غاليات (أو مواد غروية)

Colloids

جزيئات صغيرة جدًا موجودة في الماء، يتراوح قطرها بين 1 و100 نانومتر، وهي مسؤولة، من بين أمور أخرى، عن لون الماء وعتامته.

1905. Colluvion

ركام سطحي

Colluvium

صخور رسوبية تتكون أساساً من الكالسيت (أو كربونات الكالسيوم CaCO3).

1906. Colmatage

انسداد

Clogging

ظاهرة انسداد جزئي أو كلي لممر (مثل فلتر، تربة، قناة، غشاء، إلخ) بسبب تراكم جزيئات صلبة.

1907. colmatage des conduites

انسداد القنوات

pipe line clogging

1908. colmater (filtre)

حَمَلَ (الفلتر)

load up (to) (filter)

انسداد أو سد مسامها أو مجاريها تدريجيًا، مما يقلل أو يوقف مرور السوائل (ماء، هواء، إلخ). يمكن أن يحدث هذا طبيعيًا بسبب الشوائب أو الرواسب أو الترسبات المتراكمة.

1909. colonne d'eau

ضَغْط الماء

water pressure

ارتفاع عمودي للسائل، عادةً الماء، يُقاس من السطح حتى النقطة المعنية. يُستخدم غالبًا لحساب الضغط الهيدروستاتيكي الذي يمارسه الماء على جدار أو قاعدة.

1910. colonne échangeuse

عَمُود التبادُل

exchangecolumn

1911. colonne échangeuse d'ions

عمود التبادل الأيوني

ion exchange column

جهاز يستخدم لإزالة بعض الأيونات الموجودة في محلول (مثل الماء) عن طريق استبدالها بأيونات أخرى عبر مادة تسمى راتنج التبادل الأيوني

1912. Colonne montante

الأنبوب الرئيسي الصاعد

risingcolumn

أنبوب عمودي يستخدم في المباني لنقل السوائل (ماء، غاز، هواء، مياه صرف صحي، إلخ) من الطوابق السفلى إلى الطوابق العليا

1913. colonne montante / prise à tube allongé vertical

أُنْبوب صاعد

pipe, riser / riser turnout / riser outlet

(انظر: مَخرَج)/هي أنبوب عمودي مخصّص لنقل سائل (عادةً الماء أو البخار) من مستوى منخفض إلى مستوى أعلى، ويُستخدم في المباني وأنظمة توزيع المياه والمنشآت الصناعية.

1914. colonne montante capillaire

ماء الصاعد الشَّعَريّ

capillaryrising water

صعود السائل في أنبوب دقيق جدًا (شعيري) أو في مسام مادة، نتيجة القوى الشعرية، أي مزيج من التوتر السطحي والتلاصق بين السائل والجدران.

1915. colonne montante en pvc

عمود صاعد من مادة PVC

PVC vertical pipe

عمود صاعد من مادة PVC أو أنبوب رأسي لتوزيع/تصريف المياه مصنوع من البلاستيك (PVC)

1916. colonne montante en pvc/Inox

عمود صاعد من مادة PVC/Inox

PVC/Stainless steel rising column

أنبوب رأسي لتوزيع المياه مصنوع من مواد مركّبة (بلاستيك وفولاذ غير قابل للصدأ) Inox.

1917. Colonnes d'air

أعمدة هوائية

aircolumn

الهواء الموجود في أسطوانة عمودية ذات مقطع محدد وتمتد من الأرض حتى قمة الغلاف الجوي.

1918. comblement de lacune

سد الفراغ

gap filling

ملء فراغ، تصحيح نقص، أو إصلاح غياب في مجموعة (بيانات، نص، نظام، معرفة، هيكل، إلخ).

1919. Combustion

احتراق

combustion

عملية حرق وقود باستخدام الأكسجين الموجود في الهواء لإنتاج الحرارة. الاحتراق هو تفاعل طارد للحرارة.

1920. comité d'évaluation et d'affectation des ressources en eau à partir des barrages en exploitation

لجنة تقييم وتخصيص موارد المياه من السدود المشغلة

Committee for the Evaluation and Allocation of Water Resources from Operating Dams

هي لجنة مركزية على مستوى الوزارة تعمل على منح أحجام مياه السقي من السدود متكونة من جميع أطراف قطاع الري.

1921. commande

تَحكُّم

control (open loop) / control / regulation / control system / controller

نظام التحكّم الهيدروليكي أو جهاز تشغيل هيدروليكي.

1922. Commande à distance

تحكم عن بُعد

Remote control

نظام يسمح بالتحكم بجهاز دون اتصال مباشر.

1923. commande électrique

تحكم كهربائي

electrically-operated, electric control,electric drive

أداة تستخدم التيار الكهربائي للتحكم في جهاز أو آلة.

1924. commande hydraulique

التحكم الهيدروليكي

hydraulic control / hydraulic drive /hydrauli-cally-operated

نظام يستخدم سائلًا مضغوطًا لتشغيل آلية ميكانيكية.

1925. commande hydrodynamique

تحكم هيدروديناميكي

hydrodynamic drive

نظام تحكم يستخدم حركة سائل متدفق لنقل قوة.

1926. commande hydromécanique

تحكم هيدروميكانيكي

hydromechanical drive

تحكم يجمع بين العناصر الهيدروليكية والميكانيكية لتشغيل آلية أو جهاز ميكانيكي.

1927. commande hydrostatique

تحكم هيدروستاتيكي

hydrostatic drive

تحكم يستخدم ضغط سائل ساكن لنقل القوة.

1928. commande manuelle

تحكم يدوي

hand control

عملية يتم تنفيذها مباشرة من قبل شخص دون استخدام أي نظام آلي.

1929. commande par pilote

تحكم بواسطة السائق

pilot-operated

نظام تُشغَّل فيه وحدة التحكم الرئيسية بواسطة إشارة تحكم صغيرة.

1930. commande par pilote hydraulique

تحكم بواسطة مشغل هيدروليكي

hydraulic-pilot operated

التحكم باستخدام دائرة هيدروليكية صغيرة للسيطرةعلى دائرة أخرى أكثر قوة.

1931. commande par pilote pneumatique

تحكم بواسطة مشغل هوائي

air-pilot operated

أمر يستخدم الهواء المضغوط لتشغيل إجراء ما.

1932.Commission Internationale des Barrages (CIGB)

الجنة دولية للسدود

International Commission on large Dams (ICOLD)

منظمة دولية غير حكومية تأسست في عام 1928 تهدف إلى تعزيز تبادل المعرفة والخبرة في مجال هندسة السدود. تضم أكثر من 100 لجنة وطنية تضم ما يقرب من 10,000 عضو فردي.

1933. Compactage

تضاغط

compaction

عملية تهدف إلى تقليل مسامية التربة من أجل تحسين استقرارها.

1934. compactage du sol

رص التربة

soil compaction

1935. Compacté au rouleau BCR

الخرسانة المدحولة بالرولات

BCR roller compacted

الـ BCR (الضغط بالمدحلة) يشير إلى مادة (غالبًا ما تكون تربة أو خرسانة) يتم ضغطها باستخدام المداحل (الأسطوانات الضاغطة). يُستخدم هذا المصطلح كثيرًا في بناء السدود الترابية أو الصخرية لضمان الكثافة والاستقرار المناسبين.

1936. Compensation écologique

تعويض بيئي

Ecological compensation

تصريف يتم الحفاظ عليه في مجرى النهر أسفل السد من أجل حماية النظم البيئية المائية.

1937. compétence

كَفاءة

competence / responsibility (competence)

كفاءة أو مهارة

1938. Complément (alimentaire)

مكمل (غذائي)

dietary supplements

علف يستخدم مع آخر لتحسين التّوازن الغذائي / الأداء للعلف النّهائي ويراد له أن يغذي دون تخفيف مكمل لأعلاف أخرى - أن يمنح اختيارًا حرا مع الأجزاء الأخرى المتّصلة والمتاحة من العليقة - يخفّف ويخلط لينتج علفا كاملاً.

1939. complexe adsorbant

مركب الامتصاص

adsorbentcomplex

سطح أو مادة قادرة على جذب واحتجاز المواد بواسطة الامتزاز.

1940. complexe argileux

مركب طيني

claycomplex

تجمع المعادن الطينية في التربة أو الصخر.

1941. complexe d'oxydo réduction

مركب مؤكسد

redoxcomplex

مجموعة من التفاعلات الكيميائية التي تتضمن فقدان أو اكتساب الإلكترونات، مهمة في كيمياء المياه.

1942. Comportement des barrages

سلوك السدود

Behavior of dams

دراسة سلوك السد تحت تأثير ضغط المياه، وخصائص المواد، والعوامل البيئية.

1943. Composant

مُكوِّن

component

عنصر يدخل في تكوين نظام أو دائرة. يمكن أن يكون المكوّن إلكترونيًا أو هيدروليكيًا أو ميكانيكيًا.

1944. composante

مكون

component

عنصر أو جزء من الكل، على سبيل المثال في نظام هيدروليكي أو تربة.

1945. Composite

مادة مركبة

composite

تُستخدم المواد المركبة، من بين استخدامات أخرى، في بناء هياكل القوارب، وهي تتكوّن من راتنجات (مثل البوليستر، الإيبوكسي، الفينيل إستر) مُعزّزة بألياف صناعية منسوجة (كالزجاج، الكربون، الكيفلار...). وتتميّز هذه المواد بمقاومتها للتآكل.

1946. composition chimique de l'eau

تركيب كيميائي للماء

chemical composition of water

وجود ونسبة الأيونات والجزيئات المذابة في الماء.

1947. Compost

سماد

Compost

منتج ناتج عن عملية التسميد العضوي للنفايات، يمكن استخدامه كمُحسّن عضوي لتحسين بنية التربة، أو كأسمدة.

1948. Compostage

تسميد عضويّ

التسميد العضوي أو عملية التخمير العضوي للنفايات التسميد أو تحويل النفايات العضوية إلى سماد طبيعي

1949. Compresseur

ضاغط

Compressor

مضخة كهروميكانيكية قد تكون ذات لولب، أو مكابس، أو أغشية، أو دوامات، ووظيفتها هي ضغط سائل أو غاز. يعتبر الضاغط (الكومبريسور) جزءًا أساسيًا من مضخة حرارية حيث يقوم بضغط السائل الناقل للحرارة في الحالة الغازية قبل أن يتكثف في المكثف.

1950. Compresseur d'air

ضاغط الهواء

Air Compressor

آلة تزيد من ضغط الهواء، مخزنة بذلك طاقة كامنة يمكن استخدامها لتشغيل أدوات ومعدات متنوعة.

1951. Compresseur hydraulique

ضاغط هيدروليكي

Hydraliccompressor

يُنتج الضاغط ذو المكبس الهيدروليكي الهواء المضغوط باستخدام طاقة النظام الهيدروليكي في آلة أو مركبة أو سفينة حاملة. يتم توجيه تدفق الزيت الهيدروليكي إلى المحرك الهيدروليكي المدمج في الضاغط الهيدروليكي عبر خط الضغط.

1952. compression de vapeur

ضغط البخار

vapor compression

أحد طرائق التحلية الحرارية و التي تستخدم البخار في المراحل الأخيرة للوحدة كمصدر حراري بعد ضغطه (حراريا أو ميكانيكيا).

1953. Comptes-rendus d'exploitation des barrages

تقارير تشغيل السدود

Dam operation reports

تقارير تشغيل السدود هي تقارير دورية أو منتظمة حول حالة السد وتشغيله، وتشمل معلومات عن

الإدارة، والعمليات، والأداء، والحوادث المحتملة.

1954. compteur venturi

مِقياس فنتوري

venturimeter

جهاز لقياس تدفق السائل في أنبوب، يعتمد على مبدأ فينتوري الذي يربط تغير الضغط بسرعة السائل. يسمح بقياس التدفق دون أجزاء متحركة، مما يقلل من التآكل والصيانة.

1955. Concentrateur à graisse

مكثف الشحوم

grease concentrator

جهاز مصمم لإزالة الدهون والزيوت وغيرها من المواد الطافية من الماء، خاصة في مياه الصرف الصحي المنزلية والصناعية.

1956. Concentrateur à graisses

مكثف الدهون

grease concentrator

جهاز يستخدم لإزالة الدهون والزيوت وغيرها من المواد الطافية من الماء.

1957. Concentration

تركيز

noitartnecnoC

كمية المذاب (المادة المذابة) الموجودة في حجم معين من المحلول: التركيز الكتلي (جرام/لتر) / التركيز المولي (مول/لتر).

1958. Concentration de saumure

تركيز محلول ملحي

brine concentration

زيادة تركيز الأملاح في المياه المُصرفة.

1959. concentration en sédiments

تركيز الرواسب

sediment concentration

كمية أو كثافة الرواسب العالقة في الماء.

1960. concentration létale (CL50)

تركّز مواد سامة

lethal concentration (LC50)

تجمّع المواد السامة تموت عنده 50 في المائة من الأسماك أو أي كائنات حية أخرى بعد فترة معينة من التعرض له.

1961. concentration maximale admissible

تركيز أقصى مسموح به

admissible concentration limit

الحد الأعلى المسموح به لتركيز مادة معيّنة في المياه من غير أن يسبب ضرراً لاستخدام هذه المياه لغرض معين.

1962. Concept de la sécurité des barrages

مفهوم سلامة السدود

security system concept

يشمل مفهوم سلامة السدود المبادئ والممارسات والتدابير المصممة لضمان استقرار السدود وسلامتها، بما في ذلك إدارة المخاطر وإجراءات الاستجابة للحوادث.

1963. Conception d'un dispositif d'auscultation

تصميم نظام مراقبة

conception of monitoring device

يتضمن تصميم نظام المراقبة إنشاء وتخطيط أنظمة وأجهزة تهدف إلى مراقبة وقياس مختلف العمليات داخل البنية التحتية لتقييم أدائها وسلامتها.

1964. Concession

تنازل – تحويل الحقوق

concession

تنازل جزئي عن الحقوق أو تقديم تنازل طوعي في تفاوض أو اتفاق.

1965. Concession pour la création d'un établissement d'aquaculture

عقد امتياز من أجل إنشاء مؤسسة لتربية المائيات

concession for the establishment of an aquaculture facility

عقد اداري تمنح بموجبه إدارة الأملاك الوطنية لشخص طبيعيّ من جنسية جزائريّة/معنوي خاضع للقانون الجزائري حق استغلال لغرض تجاري واقتصادي محيطات وقطع أرضية مائيّة تابعة لأملاك الدولة العامة /الخاصة، مقابل دفع إتاوة.

1966. Concessionnaire

صاحب امتياز

Concessionaire

شخص مادي/معنوي يتعاقد مع سلطة عمومية لها صلاحية منح حق الانتفاع بالأملاك الخاصة للدولة واستعمالها لغرض محدد مسبقا ولمدة متعارف عليها، مقابل دفع إتاوة معلومة المبلغ.

1967. condensat

ماء مُتَكثِّف

condensate; condenser water

سائل يتم الحصول عليه من تكاثف بخار الماء أو أي بخار آخر عند تبريده أو ضغطه.وفي مجال الهيدروليك أو الشبكات الحرارية، يُطلق هذا المصطلح على الماء المتكوّن نتيجة تكاثف البخار، وغالباً ما يُستعاد ويُعاد ضخه إلى دائرة الإنتاج (مثل المرجل أو المكثف الحراري).

1968. Condensateur

مكثفة

condenser

أجهزة تحول البخار إلى سائل.

1969. Condensation

تكثيف

condensation

تحول الغاز إلى الحالة السائلة عند تبريده أو زيادة الضغط عليه.

1970. Condensats

مكثفات –سوائل مكثفة

condensates

المواد التي تنتقل من الحالة الغازية إلى الحالة السائلة عند التبريد أو الضغط، عن طريق التكثيف.

1971. condenseur

مكثف

condenser

المُكثِّف هو جهاز تتمثل وظيفته الأساسية في تسييل (أو تكثيف) البخار، أي تحويله من الحالة الغازية إلى الحالة السائلة.

1972. Condenseur à plaques

مكثف لوحي

plate condenser

جهاز يستخدم لوحات لتكثيف البخار إلى سائل.

1973. Condenseur à tubes

مكثف انبوبي

shell-and-tube condenser

جهاز يستخدم أنابيب لتكثيف البخار وتحويله إلى سائل (مكثِّف).

1974. condition (droit)

شَرْط سَماح (قانونياً)

precept / condition (law)

يُطلق هذا المُسمى في المجال القانوني على القاعدة التي تُلزم بالقيام بعمل ما أو التسامح أو الإقلاع عن فعل ما.

1975. conditionécologique; condition de l'environnement

ظروف بيئية

environmental condition

الحالة العامة للوسط الطبيعي، وتشمل جودة الهواء والمياه والتربة، والتنوع البيولوجي، وتوازن النظم البيئية.

1976. Conditionnement de l'échantillon

تحضير العينة

samplerpreparation

يجب حفظ العينات بطريقة تمنع أي تدهور أو تلوث. على سبيل المثال، يمكن تحميض العينات المخصصة لتحليل المعادن لتفادي ترسيب العناصر الذائبة.

1977. conditions physiographiques

ظروف فيزيوقرافية-خصائص طبيعية للمنطقة

physiographic conditions

الخصائص الفيزيائية والجغرافية المؤثرة على السلوك الهيدرولوجي (التضاريس، الشبكة الهيدروغرافية، الليثولوجيا/التركيب الصخري...).

1978. Conducteur

موصل

conductor

مادة موصلة تسمح بمرور التيار الكهربائي أو الحرارة بسهولة نتيجة لحركية الإلكترونات أو الجسيمات.

1979. Conducteur de travaux

مشرف الاشغال

constructionsupervisor

المشرف على تسيير الأشغال: الشخص المسؤول عن تخطيط ومراقبة أعمال البناء أو التهيئة، ويؤطر فريقًا من التقنيين والعمال بمساعدة رئيس أو عدة رؤساء ورشات.

1980. Conductimètre

جهاز قياس الموصلية

conductivitymeter

جهاز قياس التوصيلية الكهربائية (الكوندكتيمتر) يقيس التوصيلية الكهربائية للمياه، والتي ترتبط مباشرة بتركيز الأيونات الذائبة (الأملاح المعدنية). وكلما ارتفعت التوصيلية، ازدادت ملوحة المياه أو درجة تمعدنها.

1981. Conduction

انتقال حراري

conduction

انتقال الطاقة بالتوصيل (حرارة أو كهرباء) عن طريق التلامس المباشر، حيث تنقل جسيمات جسمٍ ما طاقتها الحركية إلى جسيمات جسم أبرد أو مادة أخرى.

1982. conduction thermique

توصيل حَراريّ

heat conduction

1983. Conductivité

ناقلية

Conductivity

موصلية الماء هي قدرته على توصيل التيار الكهربائي الذي يمر خلاله. وتعتمد الموصلية بشكل طردي على تركيز الأيونات الموجودة في المحلول.

1984. Conductivité hydraulique

موصيلة مائية

Hydraulic Conductivity

هذا المعامل يُعرف غالبًا بـ الموصلية الهيدروليكية أو النفاذية، وهو يعبّر عن مدى سهولة مرور الماء عبر مسام التربة أو الصخور نتيجة وجود تدرج هيدروليكي.

1985. conductivité, électrique

قدرة توصيل الكهربائيّ

conductivity, electrical

1986. Conduite

قناة

canal

المُوصِّلة هي أنبوب أو قناة تُستخدم لنقل المياه أو السوائل الأخرى من مكان إلى آخر، وغالبًا ما تكون مرتبطة بأنظمة الري أو الإمداد أو الصرف.

1987. Conduite à fonte

أنبوب من حديد الصب (فونت)

Melting pipe

1988. Conduite d'adduction DN1000

أنبوب نقل مياه بقطر اسمي 1000 مم

DN1000 supply pipe

تشمل عملية نقل المياه التقنيات المستخدمة لنقل المياه من مصدرها عبر شبكة من الأنابيب أو المنشآت المعمارية (مثل القنوات المائية، القنوات تحت الأرضية «الكنات») إلى أماكن الاستهلاك. يأتي مصطلح «نقل المياه» أصلاً من اللاتينية adducere والتي تعني (قيادة أو توجيه نحو، إحضار، إلخ).

هيكل شبكات نقل المياه يمكن تقسيم نقل مياه الشرب إلى عدة عناصر: المصدر، والذي قد يكون بئراً مزوداً بنظام ضخ (الحالة الأكثر شيوعاً)، أو مجرى مائي طبيعي، أو مسطح مائي، خاصة في أقدم الشبكات التاريخية، مثل تلك التي استخدمها الرومان؛

شبكة نقل تتألف من أنابيب (غالباً مدفونة تحت الأرض)، ومنشآت هندسية (جسر، سدادة، قناة)، ونظام صمامات ومضخات يكون آلياً أو يدوياً؛

أنظمة تخزين وسطية متنوعة؛

شبكة توزيع نهائية توصل المياه إلى المستهلكين النهائيين أو إلى نقاط توزيع جماعية (مضخات، نوافير، إلخ)

1989. Conduite d'amenée

أنبوب التزويد

intake pipe

خط أنابيب أو قناة نقل مخصصة لنقل مائع من مصدره إلى نقطة التوزيع أو المعالجة مع احترام شروط التدفق والضغط.

1990. Conduite de décharge

أنبوب تصريف

Spillway pipe

مجرى يتيح تصريف المياه الفائضة في السد لتفادي تحميل الخزان طاقتها لقصوى.

1991. Conduite de dévasement

أنبوب إزالة الرواسب

Desilting pipe

1992. Conduite de refoulement

أُنْبوبة ضغْط

Discharge pipe

هي أنبوب تحت ضغط يُركب بعد محطة ضخ، يسمح بضخ المياه من نقطة منخفضة إلى نقطة مرتفعة.

1993. Conduite de refoulement HP

خط تفريغ الضغط العالي

High-pressure discharge pipe

هي أنبوب عالي الضغط يُركب بعد محطة ضخ، يسمح بضخ المياه من نقطة منخفضة إلى نقطة مرتفعة.

1994. Conduite d'irrigation

أنبوب الري

irrigation pipe

قناة أو أنبوب ري ينقل المياه من المصدر إلى المنطقة المراد ريّها، ويُستخدم في أنظمة الري بالرش أو الري الموضعي (بالتقطير).

1995. Conduite en A/C

قناة اميون اسمنتية

Asbestos-cement pipe (A/C pipe)

الأنبوب الفولاذي الأسمنتي (أو فولاذ مُسمنَت)هو نوع من القنوات المستخدمة على نطاق واسع لنقل مياه الشرب أو مياه الصرف الصحي أو في أنظمة الري.

1996. conduite en amiante ciment

أنبوب اسمنت مدمج بالاسبستوس

asbestos-cement pipe

أنابيب الأسبستوس-الإسمنت، استُخدمت أساسًا لنقل مياه الـشرب حتى نهاية القرن العـشرين، ويُحظر استعمالها حاليًا في العديد من الدول بسبب المخاطر الصحية المرتبطة بمادة الأسبستوس.

1997. Conduite en béton

قناة خرسانية

concrete pipe

قناة أو مجرى صلب مصنوع عادة من الخرسانة المسلحة أو غير المسلحة، يُستعمل لنقل المياه العادمة، ومياه الأمطار، ومياه الـشرب في التحويلات الكبرى، ويُستخدم كذلك في البنى التحتية تحت الأرض.

1998. Conduite en BPAT

أنبوب من الخرسانة مسبقة الإجهاد ذات القلب الرقيق

Pipeline made of Prestressed Concrete with a Thin-Walled Core

أنبوب من الخرسانة مسبقة الإجهاد ذو قلب معدني (أنبوب معدني مطلي من الداخل والخارج بالخرسانة مع سلك مسبق الإجهاد).

1999. Conduite en Fonte Ductile

أنبوب من الحديد الزهر المرن

ductileiron pipe

أنبوب من الحديد الزهر المرن (الدكتايل)، يُستخدم على نطاق واسع في شبكات نقل وتوزيع مياه الشرب.

2000. Conduite en PEHD

قناة البولي ايثيلين عالي الكثافة

HDPE pipe

أنبوب من البولي إيثيلين عالي الكثافة يُستخدم لنقل السوائل (المياه، الصرف الصحي، الغاز).

2001. Conduite en PRV

قناة من البلاستيك المقوى بالزجاج

Pipe made of GRP

أنبوب مصنوع من راتنجات البوليستر المدعّمة بالألياف الزجاجية، يتميز بخفة وزنه العالية، ويُستعمل في شبكات نقل وتوزيع المياه الصالحة للشرب.

2002. Conduite en PVC

قناة من كلوريد البوليفينيل

PVC pipe

أنبوب من البلاستيك الصلب يُستخدم لنقل السوائل تحت ضغط أو بالتدفق الحر.

2003. conduite enterrée avec murs en aile

بربخ بجدار جناحي

wingwallculvert

في مُنشئات المياه، تكوِّن الجدران الجناحية نهاية البربخ الجانبية أو المبنى المتقاطع. وهو على سبيل المثال في حالات التوصيل بسد أو أرض أو مدخل قناة أو مخرجها يكون المعبر الذي يصل من ضفة النهر إلى جدار رأسي. ومن خلال ذلك يمكن التحكم في توجيه تيار داخل أو خارج.

2004. Conduite forcée

أنبوب الضغط

Penstock

أنبوب من الصلب أو الخرسانة ينقل المياه تحت الضغط إلى محطة الإنتاج الهيدروميكانيكية أو الكهرمائية.

2005. Conduite hydraulique

أنبوب هيدروليكي

Hydraulic pipeline

سلسلة من الأنابيب تنقل المياه من مكان إلى آخر

2006. conduite invariable

مجرى جسيئ الحدود

rigidboundarychannel

2007.conduite principale; canalisation principale

أُنْبوب رئيسيّ

main line

1. في مجال الإمداد بالمياه وتصريفها، أنبوب ماء مُزود بوظيفة توزيع رئيسية، وذلك في منطقة الإمداد أو التصريف، وفي المُعتاد لا يكون هذا الأنبوب مُتصلاً مُباشرةً مع المُستهلك. 2. في مجال الريّ، هو الموصل – في شبكة ريّ بالرش – الذي ينقل ماء تحت ضغط من مصدر الإمداد لتغذية الخطوط الفرعية الثانوية أو الخطوط الفرعية الحاملة للرشاشات. ويُشار غالباً إلى خط الإمداد المُغذيّ لشبكة الرشاش العملاق بمُصطلح ‹خط فرعيّ›.

2008. conduites Oléo hydrauliques

أنابيب الزيت الهيدروليكي

Hydraulicoil pipes

2009. cône de déjection

مروحة الرسوبيات

alluvial fan

ترسّبات رسوبية تتشكل بفعل جريان المائع عند انحداره على منحدر أو عائق، وغالبًا ما تظهر في الأودية والأنهار.

2010. cône de réduction en PRV Ø 700/600 PN 10

مخروط مقلص في PRV Ø 700>600 PN 10

Reduced cone in PRV Ø 700>600 PN 10

مخروط مخفض مصنوع من البوليستر المقوى بالألياف الزجاجية (PRV) بقطر من 700 مم إلى 600 مم، وبضغط اسمي (PN) مقداره 10، هو عنصر أنابيب يُستخدم لربط قسمين من الأنابيب بأقطار مختلفة في الشبكة.

2011. cône réduction en acier Ø 700/600 PN 10

مخروط مخفض من الصلب بقطر 700/600 مم وبضغط اسمي PN 10

Steel reducer cone Ø 700/600 PN 10

مخروط مخفض من الصلب بقطر من 700 مم إلى 600 مم، وبضغط اسمي (PN) مقداره 10، هو عنصر أنابيب يُستخدم لربط قسمين من الأنابيب بأقطار مختلفة في الشبكة.

2012. Confection avant puits avec cimentation

de l'espace annulaire

بناء ما قبل البئر 24 :Ø بوصة وأنبوب توجيه :F/P Ø 20 بوصة مع تدعيم المساحة الحلقية بالإسمنت.

well construction with annular space cementing

الأشغال التحضيرية قبل الحفر، وهي العمليات اللازمة قبل بدء اختراق التربة بهدف تدعيم وتعزيز عملية الحفر أو السبر.

2013. Confection bassin rigole et plateforme

إنشاء حوض القناة ومنصة

construction of basin channel and platform

منشأة استغلال تُستخدم لتسهيل استخراج الموارد من باطن الأرض (مثل الآبار أو الهياكل المنجمية).

2014. Confection des coudes de moins de 30° DN 700 PN 10

تصنيع الأكواع أقل من 30° وأقل DN 700 PN 10

Manufacturing of elbows less than 30° and less DN 700 PN 10

تصنيع كوع أنبوب بقطر اسمي DN 700 (700 مم) بزاوية أقل من 30 درجة، وبضغط اسمي PN 10 (10 بار).

2015. Confluence

ملتقى نهرين

confluence

نقطة التقاء بين نهرين. الاستمرارية البيئية: حرية حركة الأنواع البيولوجية (الأسماك والنباتات والحشرات وغيرها) والنقل السلس للرواسب في المجرى المائي.

2016. confluent

ملتقى نهرين

confluence

2017. Confortement

تدعيم

reinforcement

التدعيم هي تقنية تُستخدم لتعزيز أو تثبيت هيكل أو بنية تحتية، غالبًا بإضافة عناصر دعم أو تعديل التصميم لتحسين السلامة والثبات.

2018. congélation

تجميد

freezing

بانخفاض درجة الحرارة يتحول السائل إلى بلورات صلبة (نقية من الأملاح).

2019. congélation directe

تجميد مباشر

directfreezing

2020. Conglomérat

كونكلوميرا

Conglomerate

ترسبات دقيقة نسبياً في أسفل المنحدر، خضعت عناصرها لانتقال قليل على عكس الرواسب الغرينية.

2021. Conservation des espèces

حفض(حفظ) الأنواع

Species conservation

يطلق أيضا عليه مصطلح حماية الحياة البرية /الحيوان والنبات ويقصد به كلّ الافعال و التصرفات التّي ترمي إلى المحافظة على الأنواع الحيوانية والنباتية البريّة ويهدف هذا الحفظ إلى ضمان نقل الموروث الطّبيعي الى الأجيال القادمة والاعتراف بأهمية الحياة البرية والموقع الحيادي للإنسان تجاه باقي الأنواع الحية.

2022. conservation des sols

صون التربة

soil conservation

تقنيات المحافظة على التربة، وهي مجموعة من الإجراءات الهادفة إلى الحفاظ على خصوبة التربة واستقرارها والحد من الانجراف.

2023. consigne

هَدف

instruction

التوجيه هو تعليمات أو توصية محددة يجب اتباعها في سياق معين، وغالبًا ما تكون متعلقة بإجراءات السلامة أو الإدارة أو العمليات.

2024. Consigne générale d'évacuation des crues

التعليمات العامة لإجلاء الفيضانات

General flood evacuation

التوجيه العام لإخلاء الفيضانات هو إرشاد شامل يقدم تعليمات حول كيفية إخلاء المناطق المتأثرة بالفيضانات لتقليل المخاطر على الأرواح والممتلكات.

2025. consignes de crues

تعليمات الفيضانات

Flood instructions

تعليمات الفيضانات هي إرشادات أو توجيهات محددة يجب اتباعها في حالة حدوث فيضان أو غمر بالمياه لضمان سلامة الأشخاص والممتلكات، وكذلك لإدارة آثار الفيضانات.

2026. Consignes de remplissage

تعليمات التعبئة

Filling instructions

الإجراءات الواجب اتباعها لملء السد بكل أمان.

2027. Consignes d'exploitation

تعليمات التشغيل

Operating instructions

لقواعد، التوجيهات، التعليمات، والتوصيات الخاصة بتشغيل السدود في مختلف الحالات (مثل حالة الملء الأول، حالة الفيضان، ...) تعليمات محددة لكل سد، تُحدد قبل التشغيل الأولي للسد، مع الإشارة إلى أدلة فنية معتمدة من قبل الوزير المسؤول عن الموارد المائية

2028. Consignes pour la gestion de la ressource

تعليمات إدارة الموارد

Resource management guidelines

تعليمات إدارة الموارد هي إرشادات أو توصيات حول كيفية إدارة الموارد بشكل فعال (مثل المياه أو التربة أو الطاقة) لضمان استدامتها واستخدامها الأمثل.

2029. Console

عارضة معلقة

aprojecting support

مقطع عمودي لقوس

2030. consolidation

تَماسُك

consolidation

التصلب التربوي هو عملية جيوميكانيكية تقوم فيها التربة بطرد المياه أو الغازات الموجودة بين جزيئاتها، مما يؤدي إلى تقليل.

2031. Consolidations des terrains

تقوية الأراضي

Soil consolidations

تجهيزات تهدف إلى تعزيز تثبيت أساس منشأة (سد، خزان، محطة ضخ، ...).

2032. Consommateur

مستهلك

Consumer

شخص يشتري سلعة للاستخدام الشخصي.

2033. consommation d'eau d'irrigation

استهلاك مياه الري

irrigation water consumption

ماء مستهلك في عملية السقي.

2034. consommation d'oxygène du substrat

استهلاك المواد المغذية لأكسجين

substrate oxygen consumption

استهلاك الأكسجين الذي تتنفسه ميكروبات عملية التحلّل البيولوجي للمواد الأساسية. رمز المُعادلات: S

2035. Constante d'écloserie

ثابت مفرخ

hatchery constant

قيمة مفردة مشتقّة من توحيد العوامل في البسط في معدلة المعدل الغذائي: ثابت المفرخ=(3 × معامل التحول الغذائي×النّموّ اليومي في الطول ×100)/طول السمك وقد تستخدم هذه القيمة في المفرخات السمكية لتقدير معدلات التغذية.

2036. Constatation des infractions

معاينة المخالفات

infractionreporting

إجراء تقوم به الجهة المخولة بالقّوة العموميةّ وبمهمة التّقصي وتكون المعاينة محلّ تحرير محضـر ويوقّعه العون المعاين ومرتكب المخالفة، وينتج عن ذلك مساءلة قد تفضي إلى تسليط عقوبة، حسبما تقتضي الأحكام التّنظيمية.

2037. Constriction

انقباض

Constriction

تقليل المقطع العرضي للتدفق، مما يزيد من سرعة الماء.

2038. construction de regards

بناء غرف التفتيش

manhole construction

بناء ممر تحت الأرض للوصول إلى الموقع من أجل الفحص، وعادة ما يكون من الخرسانة

2039. construction illicite

بناء غير قانوني

illicit construction

2040. construction in situ

مُنشآت جاهزة في موقع العمل

in situ construction

المُنشآت القائمة في الموقع، والتي قد تشمل أجزاء إنشائية أو وحدات مُسْبَقة الصنع.

(DIN EN 1085:2007).

2041. contact béton-rocher

تماس بين خرسانة وصخور

concrete - rock contact

سطح التلامس بين الخرسانة والصخور.

2042. contacteur biologique

المرسب البيولوجي الدوار

contractor, biological

مُفاعل حيوي غشائي مُزود بأجسام مالئة غاطسة في مياه الصرف لفترة مُعينة أو بشكل دائم، وأحياناً يكون مُزوداً بوسيلة للإمداد بالهواء. (DIN EN 1085:2007)

2043. Contacteurs

مرحلات التلامس

contactors

جهاز إلكتروني مخصص لتوصيل أو قطع التيار الكهربائي من وحدة التحكم.

2044. contamination

تلوث

contamination

إدخال مواد ملوثة في الماء أو التربة.

2045. contamination de l'environnement; contamination écologique

تَلوُّث البيئة

environmental contamination

2046. contamination de substance nutritive

تلوّث العناصر الغذائية

nutrient contamination

2047. contamination des eaux souterraines

تَلوث المياه الجوفية

groundwater contamination

يشير إلى وجود مواد غير مرغوب فيها في المياه التي تتسرب إلى التربة وتغذي المياه الجوفية. يمكن أن ينشأ هذا التلوث من مصادر مختلفة، مثل الأنشطة الزراعية أو الصناعية أو المنزلية، ويمكن أن يكون لها آثار ضارة على صحة الإنسان والبيئة.

2048. contamination du sol

تلوث التربة

soil contamination

تراكم المواد الضارة العضوية وغير العضوية في التربة.

(DIN 4047-3:2002)

2049. Contamination microbiologique

تلوث ميكروبيولوجي

Microbial contamination

وجود الكائنات الدقيقة الممرضة في الماء.

2050. Contenant (caisse) en plastique pour les produits de la pêche et de l'aquaculture

حاوية (صندوق) بلاستيكي لمنتجات الصيد البحري وتربية المائيات.

plastic container for fishery and aquaculture products

صندوق متعدد الأشكال يتميزبطوله وعرضه وارتفاعه الخارجي والداخلي، يُستخدم لاحتواء منتجات الصيد البحري وتربية المائيات أغراض النقل والتخزين يمكن ان تكون جدرانه مستقيمة أولا وتكون ناعمة من الداخل لضمان نظافة المنتجات.

2051. Contingent / quota

حصة

allowablelimit

جزء من الحصيلة القابلة للاصطياد الممنوحة للوحدة العملياتية مثل البلد / السفينة / الشركة ّ / الصياد، حسب نظام التّخصيص يمكن للحصة أن تكون قابلة للتّنازل / النقلّ بالميراث /التّفاوض كما يمكن أن تستعمل الحصة لتخصيص جهد الصيدّ البحري/ الكتلة الحيويّة.

2052. continuité de débit

استمرار التدفق

continuity of discharge; continuity of flow

وجود مُعدل ثابت للتدفق على طول مسافة مُعينة من مجرى مائي.

2053. contraction

تَقلُّص

contraction

2054. contraction via crête déversante

تقلُّص على قمة السد

contraction through over flow dam

2055. contrainte de au cisaillement

إجهاد القص

shear stress / shearing stress / tangential stress

2056. Contrainte de rupture

إجهاد الانهيار

Breaking stress

خصائص المواد لتقييم سلوك المقاومة.

2057. contraintes

قيود

constraints

القيود هي التحديدات أو القيود التي تؤثر أو تحدد كيفية تنفيذ مشروع أو عملية معينة، مثل القيود التقنية أو المالية أو التنظيمية.

2058. Contraintes de cisaillement

إجهادات القص

Shear stresses

هو إجهاد ميكانيكي يُطبَّق بشكل موازٍ للمقطع العرضي لعنصر ممدود، على عكس الإجهادات العمودية التي تُطبَّق بشكل عمودي على ذلك السطح.

2059. Contrat d'agglomération

عقد التكتل العمراني

Agglomeration contract

عقد التجمع هو نوع من بين أنواع العقود الأخرى بين الأشخاص العموميين. ليس عقد تقديم خدمات يخضع لإجراءات المنافسة المسبقة، بل هو بالأحرى تنظيم لتنسيق مهام مختلف الشركاء بهدف تحقيق تأثير تنظيمي وتماسك.

2060. contrat de fourniture d'eau d'irrigation

عقد التزويد بمياه السقي

irrigation water supplycontract

اتفاق إلزامي للمزارعين الموجودين في منطقة مروية، يهدف إلى تحديد حقوق وواجبات الطرفين (المزارعون والمرخص لهم) في حملة ري معينة.

2061. Contrat de rivière

عقد النهر

River contract

هو اتفاق تقني ومالي بين الشركاء المعنيين من أجل إدارة شاملة ومنسقة ومستدامة على مستوى وحدة هيدروغرافية متماسكة.

2062. Contreforts

دعامات جانبية

Buttresses

سد يتكون من سلسلة من الجدران المتوازية مع محور الوادي، ترتكز عليها سدادات (ألواح مسطحة، أقواس، وغيرها).

2063. Contrôle

مراقبة

Control

التحكم هو عملية الإشراف وإدارة العمليات أو الأنظمة لضمان عملها وفقًا للمعايير والأهداف المحددة.

2064. contrôle (assurance-qualité)

تحقق (ال...) (ضمان الجودة)

audit (quality assurance)

2065. contrôle / inspection

فحص

inspection

2066. contrôle aux mesures

مراقبة القياسات

inspection by variables

التحقق من الأبعاد أو القيم التي تم الحصول عليها بالقياس.

2067. contrôle d'aérodrome

مراقبة ميدان الطيران

aerodrome control

قيادة حركة الطيران على الأرض وفي المجال المجاور للمطار.

2068. contrôle d'approche

مراقبة الاقتراب

approach control

مراقبة وتنظيم حركة الطيران بالقرب من المطار.

2069. contrôle de circulation

مراقبة الحركة

airtraffic control (atc)

تسيير حركة المركبات أو السوائل في شبكة ما.

2070. contrôle de débit

مراقبة التدفق

delivery control

قياس وتنظيم حجم السوائل التي تمر عبر الأنابيب.

2071. contrôle de domaines

مراقبة النطاقات

domain control

متابعة مناطق أو معايير نظام تقني

2072. Contrôle de niveau d'eau

تحكم في مستوى المياه

Water level control

مراقبة مستوى المياه المخزنة في (السد، الخزان) لتجنب مخاطر الفيضانات أو نقص المياه اللازمة لإنتاج الطاقة أو الري.

2073. contrôle de profil

فحص المقطع العرضي

null corrector

التحقق من شكل أو هندسة جسم ما.

2074. contrôle de puissance

تحكم في القدرة

control power; regulating power

تنظيم كمية الطاقة التي يوفرها النظام.

2075. contrôle de qualité

ضبط الجودة

quality control

مجموعة من العمليات للتحقق من مطابقة المنتج للمعايير.

2076. contrôle de température

مراقبة درجة الحرارة

temperature control

تقديرو ضبط الحرارة لجهاز أو محيط.

2077. contrôle de volume

تحكم في الحجم

volume control

تنظيم كمية السوائل أو المواد المخزنة.

2078. contrôle d'écoulement

تحكم في التدفق

flow control

التحقق من تدفق سائل في أنبوب.

2079. contrôle d'entrée

مراقبة الدخول

incoming inspection

فحص المواد أو المنتجات عند استلامها قبل استخدامها.

2080. Contrôle sanitaire

مراقبة صحية

sanitary control

أي شكل من أشكال المراقبة التي تقوم السلطة المختصّة للتّحقّق من الالتّزام بقانون الأغذية والأعلاف وقواعد بها صحة ّ الحيوان

2081. Contrôle sismique

المراقبة الزلزالية

Seismic monitoring

هي تجربة تسمح باختبار مقاومة وسلوك جسم أو هيكل أمام الأحمال الزلزالية.

2082. contrôle statistique de procédé

التحكم الإحصائي في العمليات

s.p.c.=statistic process con-

طريقة تستخدم الإحصاءات لمراقبة جودة عملية الإنتاج.

2083. contrôle visuel

مراقبة بصرية

visual inspection

2084. contrôle, continu

مُراقَبة مُستمرة

inspection, continuing; routine inspection

2085. contrôle, partiel

تَحُّكم جُزئيّ

partial control

2086. Contrôleur de débit

منظم التدفق

Flow controller

جهاز يقيس ويراقب تدفق السوائل (السوائل أو الغازات) لضمان حسن سير العمل ومنع حدوث أضرار. يحول سرعة التدفق إلى إشارة كهربائية أو ميكانيكية، مما يسمح بمراقبة التدفق في الوقت الفعلي أو تشغيل إجراء ما، مثل إيقاف تشغيل المعدات إذا كان التدفق منخفضًا جدًا.

2087. Convection

الحمل الحراري

Convection

حركة مائع ناتجة عن اختلاف في درجة الحرارة.على سبيل المثال، حركة الهواء بالقرب من المشعات المائية (الراديياتورات الهيدروليكية).

2088. Convergence mètre à fil Invar GBI

جهاز قياس التقارب باستخدام سلك إنفار GBI

GBI Invar Wire Convergence Meter

مقياس التقارب بخيط إنفار GBI

مقياس التقارب GBI مخصص لقياس تغيرات المسافة بين نقطتين متباعدتين حتى 15 مترًا يمكن استخدامه لقياس تشوهات الهياكل والكتل الطبيعية، على سبيل المثال:

المنشآت تحت الأرض بمختلف أنواعها

منشآت الهندسة المدنيةمراقبة

المناطق غير المستقرة، إلخ.

2089. convertisseur d'énergie d'auge

مبدد طاقة طراز الجابية

bucket type energy dissipater

2090. Convertisseur statique de fréquence

محول التردد الثابت

Static frequency converter

جهاز إلكتروني يغير تردد التيار الكهربائي.

2091. Coopérative de la pêche et de l'aquaculture

تعاونية الصيد البحري و تربية المائيات

fisheries and aquaculture cooperative

جماعة مستقلة من الأشخاص والمؤسسات الناشطة في شُعب الصيد البحري وتربية المائيات يتحدون اختياريّا لتلبيّة، احتياجاتهم الاقتصاديّة والاجتماعية والثّقافية وتطلّعاتهم المشتركة، ومبنية على التضامن المهني والمشاركة الاقتصادية لأعضائها.

2092. coordonnées géographiques

الاحداثيات الجغرافية

Geographical coordinates

نظام مرجعي يسمح بتحديد موقع نقطة معينة على سطح الأرض بدقة بفضل قيمتين زاويتين رئيسيتين (خط العرض وخط الطول).

2093. COP

معامل الأداء

Coefficient of Performance

غالبًا ما يُشير إلى معامل الأداء الحراري الذي يحدد كفاءة مضخة الحرارة.

معامل الأداء لمضخة حرارة ذات ضاغط = الطاقة الحرارية المُسلمة ÷ الطاقة الكهربائية المُستهلكة.

2094. copeau de perçage ou de forage

رقائق الحفر

drillings; chips

مخلفات معدنية أو صخرية ناتجة عن التنقيب.

2095. copeau long de métal

رقاقة معدنية طويلة

swarf

صفيحة معدنية ملفوفة ناتجة عن عملية التصنيع.

2096. Corps de joint

جسم الوصلات

Joint body

الجزء الرئيسي من جهاز مانع للتسرب.

2097. corps du barrage

جسم السد

dam body

هو المنشأ المصنوع من الخرسانة أو الحشوة الصخرية أو التربة الذي يسد مجرى المياه.

2098. Correcteur

مصحح

corrector

يمكن أن يكون المُصحح فردًا مسؤولًا عن تصحيح العيوب. كما يمكن أن يكون مجموعة من المكونات الإلكترونية التي تقوم بوظيفة...

2099. Correction torrentielle

تصحيح المجاري الجبلية

Torrent control

منشآت مكونة من الخشب، الجابيونات(أصمدة)، الحجارة الجافة، الأعمال الحجرية، و/أو الخرسانة المسلحة، تُبنى عبر الجداول والشعاب في أحواض مياه جارية وعرة.

2100. corrélation

ارتباط

correlation

قياس التبعية أو الارتباط بين متغيرين أو أكثر.

2101. corrélation simple

ارتباط بسيط

simplecorrelation

علاقة مباشرة بين متغيرين.

2102. Corroi (ou corroy)

تبطين

Lining

تشير إلى الجزء من الردميات المخصص لضمان العزل المائي في السدود وردميات القنوات حتى نهاية القرن التاسع عشر. ويتكون من طين مضاف إليه رمل، يُضغط بعناية فائقة على طبقات رقيقة، وفي القرون الماضية كان الضغط يتم أولاً باستخدام «الباتة» (نوع من المضارب)، ثم باستخدام «الدامة»، وأخيراً باستخدام الأسطوانة المخددة، بحيث يصعب حفره باستخدام المعول الصخري.

2103. corrosif

تآكلي

corrosive

مادة قادرة على تحلل أو إذابة المواد.

2104. Corrosion

تآكل

Corrosion

تدهور المواد نتيجة تفاعلات كيميائية مع البيئة.

2105. Corrosivité

تآكل

corrosion

التآكل يشير إلى خاصية مادة أو منتج كيميائي أو مادة ما تسبب التدهور التدريجي واللا رجوعي في بنية مادة أخرى. وغالبًا ما يكون هذا التلف ناتجًا عن تفاعلات كيميائية أو كيميائية كهربائية

2106. Corrosivité de l'eau

تآكلية الماء

Corrosivity of water

التآكل هو نتيجة التفاعل الكهروكيميائي بين الطبيعة الكهربية للماء (وجود الأنيونات والكتيونات) والمعدن. يؤدي هذا التفاعل إلى ذوبان المعدن وتحوله إلى أكاسيد غير قابلة للذوبان

(وأشهرها: الحديد + الماء = الصدأ).

2107. Côte

ارتفاع

Elevation

ارتفاع نقطة أو منشأة بالنسبة لمستوى مرجعي، غالبًا ما يكون مستوى سطح البحر.

2108. côte d'alerte

منسوب التنبيه

alertlevel

المستوى المحدد لإطلاق إنذار أو اتخاذ إجراء عند وقوع أحداث هيدرولوجية أو مناخية.

2109. Côte de la crête du barrage (CCB)

ارتفاع قمة السد (CCB)

Dam crestelevation (DCE)

يتم تسوية ارتفاع قمة السد إلى الارتفاع المقابل لمستوى أعلى مياه (PHE)، مضافًا إليه الزيادة (R).

2110. Côte de plus haute eaux ou Côte de sûreté

جدار الحماية

Highest water mark or safety mark

مستوى الخزان أثناء الفيضان التصميمي. هذا الأخير ضروري لتصميم السد، حيث أنه يحدد الحمولة القصوى التي يجب أخذها في الاعتبار في التبرير. كما أنه

يحدد أيضًا ارتفاع الهيكل، حيث يتم تحديد ارتفاع تاج السد على أساس ارتفاع السد.

2111. Côte maximale d'exploitation (CME)

أقصى ارتفاع تشغيلي (CME)

Maximum operating level (MOL)

أعلى مستوى مائي يمكن للخزان أن يصل إليه بدون خطر.

2112. Côte normale d'exploitation d'un barrage

مستوى التشغيل العادي للسد

Normal operating level of a dam

ويُعرف أيضاً باسم مستوى الحجز العادي (RN)، وهو المستوى «المعتاد» أو «الطبيعي» الذي يمتلئ عنده السد، وهو المستوى الذي يبقى عنده منسوب المياه معظم العام.

2113. Côte Retenue Normale (NNR)

مستوى عادي للاستغلال

Normal Retention Rating

الحد الأقصى لمستوى المياه المسموح به في الخزان في ظل ظروف التشغيل العادية.

2114. Couche

طبقة

Layer

صخور رسوبية ديتريتال مكونة من 50% على الأقل من شظايا صخرية مرتبطة بالأسمنت يزيد حجمها عن 2 مم. ويشمل هذا المصطلح الصخور الرسوبية (ذات العناصر الزاويّة في الغالب) والصخور الرسوبية (ذات العناصر المستديرة أو الحصى).

2115. couche aquifère

طبقة حاملة للمياه الجوفية

Aquifer layer

منطقة من الصخور أو الرواسب تحتوي على مياه صالحة للاستخدام تحت ضغط أو في حالة تغذية.

2116. Couche de base des chaussées

طبقة الأساس للطرق

Pavement base layer

2117. couche de drainage

طبقة تصريف المياه

drainage layer

طبقة من مادة تصريفية، أي تسمح بمرور الماء، مثل كرات الطين والحصى وشظايا الفخار.

2118. Couche de fondation en T.V.C

طبقة أساس TVC

T.V.C foundation layer (likelyreferring to compacted materials such as crushed stone)

طبقة تأسيسية لطبقة الرصف مصنوعة باستخدام T.V.C، والتي تعني «معالجة طرق السير»

2119. couche de sol

طبقة التربة

soil layer

طبقات التربة يمكن تمييزها بسهولة بواسطة اللون وحجم الحبيبات.

2120. couche de vase

طبقة وَحل

slime layer

تراكم الرواسب الدقيقة، غالبًا العضوية (حطام نباتي وحيواني متحلل) بالإضافة إلى التربة، مكوّنة راسبًا في قاع المسطحات المائية (برك، بحيرات، أنهار) أو على ضفاف المياه.

2121. couche d›extension

طبقة امتداد

spreading layer

طبقة مضافة لتقوية أو إطالة الهيكل.

2122. Couche d'imprégnation cut back 0/1

طبقة نقع قطع 0/1

Cut-back impregnation layer 0/1

طبقة رقيقة من البيتومين السائل يتم وضعها قبل رصف الطريق.

2123. couche encaissante

طبقة غير نافذة

confining stratum (layer)

تكوين يمتد فوق طبقة حاملة للمياه ذات نفوذية أكبر بكثير أو تحتها.

2124. couche limite, turbulente

طبقة حدّية مضطربة

boundary layer, turbulent

2125. couche mince

غشاء رقيق

thin film

دائرة مصغرة أو جهاز يتألف من طبقة رقيقة من المعدن أو أشباه الموصلات على ركيزة السيراميك أو الزجاج.

2126. couche souterraine

طبقة باطنية

underground layer

مستوى التربة أو الصخور الموجودة تحت سطح الأرض حيث يمكن أن تتسرب المياه أو تتراكم.

2127. couche superficielle

طبقة سطحية

surface layer

الطبقة السطحية هي طبقة رقيقة تتوافق مع واجهة التوصيل بين عنصرين مختلفين في طبيعتهما،

2128. couche supérieure

طبقة سطحية

upper layer

الطبقة العليا من التربة أو الهيكل أو المجموعة الطبقية.

2129. Couches de drainage

طبقات الصرف

drainagelayers

طبقة من مادة قابلة للنفاذ لتسهيل تصريف المياه.

2130. coude

كوع

bend

وصلة محنية لإعطاء خط الأنابيب شكل الزاوية. (انظر: كوع) (DIN EN 1916:2003)

2131. coude / coude avec vanne

كوع

bend / valve elbow

(انظر: مرفق (كوع) ذو صمام)

2132. coulée de boue

انسياب الطين

mudflow

تدفق سريع جدًا للطين والحطام الذي ينحدر من منحدر أو حوض، غالبًا أثناء الفيضانات.

2133. couleur de l'eau

لون الماء

watercolour

هو إحدى عناصر مراقبة جودة المياه.

2134. couleur du sol

لون التربة

soilcolour

الانطباع البصريّ للون التربة، والذي يمكن التعرّف عليه في ضوء النهار. (DIN 4047-3:2002).

2135. Coulis

مونة الحقن

Grout

المونة (الكوليس) هي خليط شديد السيولة من الأسمنت والماء، وقد تحتوي أحيانًا على إضافات كيميائية. تُستخدم لتقوية الأساسات، وإصلاح التشققات في الهياكل، أو تقوية البناء الحجري الذي تضررت مفاصله.

2136. Coulis d'injection

حقن الملاط

injection grout

مادة سائلة تُسكب في الفواصل لملء الشقوق لصنع ملاط من الجير

Microsoft® Encarta® 2009. © 1993-2008 Microsoft Corporation. جميع الحقوق محفوظة.

2137. Coup de bélier

مطرقة مائية

Water hammer

ضربة الماء (صدم المياه) هي ظاهرة زيادة ضغط تظهر عند التغير المفاجئ في سرعة سائل، نتيجة إغلاق أو فتح سريع لصمام، صنبور، أو بدء/إيقاف مضخة.

قد تكون هذه الزيادة في الضغط كبيرة، وغالبًا ما يصاحبها صوت مميز، ويمكن أن تؤدي إلى تمزق الأنبوب في المنشآت الكبيرة بسبب كمية السائل المتحرك. يمكن حل هذه المشكلة بتركيب جهاز مضاد لضربة الماء (مضاد للصدمات الهيدروليكية).

2138. coupe / profil en travers

مَقْطَع مُستَعرِض

cross-section / profile

2139. Coupe de dragage (Dredge Cut)

قطع الجرف

Dredge Cut: The specific area or channel that is being dredged.

المنطقة أو القناة المحددة التي يتم جرفها.

2140. coupe transversale

مقطع عرضي

crosssection, section (cross)

2141. coupe; cisaillement

قص

cut;shearing

2142. couple de rotation

عَزْم الدوران

torque

2143. coupure

قطع انحناء نهر

cut-off; cutoff

1 -قناة مباشرة، طبيعية أو اصطناعية، تربط بين نقطتين في النهر، وتقلل بذلك من طول النهر وتزيد من مقدار انحدارها.

2 -جدار أو حلقة تشكل حاجزاً كتيماً يساعد في الحد من التسرب.

2144. coupure de courant

انقطاع التيار الكهربائي

powercut

هي تعليق توزيع التيار الكهربائي في منطقة معينة.

2145. Coupure de rivière

انقطاع نهر

River blockage

انقطاع مجرى المياه بواسطة كتل صخرية كبيرة، كما يحدث أثناء الفيضانات عندما يفيض النهر ويغمر المناطق المحيطة

2146. courant

تيار (هيدرولي)

current / flow / drift

حركة منتظمة لسائل، وخاصة الماء، تحت تأثير تدرّج في الضغط أو الجاذبية أو الرياح أو قوى أخرى.

وفي علم الهيدروليك، يعبّر هذا المصطلح عن سرعة واتجاه حركة الماء في مجرى مائي أو قناة أو منطقة بحرية.

2147. courant / fleuve

مَجْرى (مائيّ)

current / stream / waterway

2148. courant alternatif

تيار متردد

alternatecurrent (ac)

2149. courant aval

تيار في اتجاه المَصب

downstream

2150. courant circulaire

تَدفُّق دائريّ

circular flow

2151. courant continu

تيار مستمر

direct current dc

2152. courant critique

تَدفُّق حرِج

flow, critical

ظروف تدفق التيار التي تصل عندها درجة الطاقة الكُليّة إلى الحد الأدنى أعلى قاع المجرى المائي، وذلك عند سُرعة تدفق مُعينة وأبعاد مُحددة للمجرى.

(DIN EN ISO 772:2000)

2153. courant de densité

تيار الكثافة

densitycurrent

هو مصطلح في الفيزياء والكهرومغناطيسية يُستخدم لتوضيح مقدار التيار الكهربائي الذي يتدفق عبر سطح محدد لكل وحدة مساحة.

2154. courant de turbidité

تيار العكر

turbiditycurrent

2155. Courant d'eau

تيار مائي

Water current

حركة جريان كتل الماء في نهر، قناة، أو محيط.

2156. courant irrégulier

تَدفُّق غير مُنتظِم

flow, non-uniform

اختبار فحص يُجريه المُصنّع على الأنابيب أو الأجزاء والوصلات الخاصة بها، بما يكفل ضمان الجودة طبقاً للمواصفات القياسية. الصيغة المُختصرة:

(BRT. (DIN 4262-1:2009

2157. courant libre

تَدفُّق حر

flow, free

2158. courant littoral

تَيّار ساحليّ

littoralcurrent

تيار قريب من الساحل يحدث غالباً بفعل الأمواج، مثال: ‹›التيار الموازي للشاطئ، تيار التلاطم العائد. (انظر: تيار شاطئيّ) (DIN 4044:1980).

2159. courbe d'abaissement d'eau souterraine

منحنى استنزاف المياه الجوفية

water table drawdowncurve

2160. courbe d'alimentation

مُنحنى الإمداد

curve of supply

2161. courbe de capacité de retenue

منحنى سَعَة التخزين

height-volume curve

2162. courbe de capacité d'infiltration

مُنحنى سَعة الرشح

infiltration capacity curve

2163. courbe de charge

منحنى التحميل

loadcurve

2164. courbe de courant

مُنحنى التيار

currentcurve

2165. Courbe de débit

منحنى التصريف

flow curve

رسم بياني يمثل تطور تدفق مجرى مائي أو قناة أو نظام هيدروليكي حسب الزمن أو متغير آخر (مثل ارتفاع المياه).

2166. courbe de débit maximal

مُنحنى أقصى درجة تدفق

full supply line / maximum flow line

2167. courbe de décantation

مُنحنى ترسيب

sedimentation curve

2168. courbe de décharge; courbe de débit

منحنى تصريف

Discharge curve; flow curve

رسم بياني يوضح العلاقة بين ارتفاع منسوب المياه (المستوى) ومعدل التصريف (كمية التدفق) في مجرى مائي أو منشأة هيدروليكية. يتم الاعتماد على هذا المنحنى لتقدير قيمة التصريف بناءً على المنسوب المُقاس.

2169. courbe de décrue

منحنى الانحسار / منحنى انخفاض الفيضان

Recession curve

رسم بياني يوضح انخفاض مستوى المياه أو معدل التدفق بعد الفيضان.

2170. courbe de diminution d'eau souterraine

مُنحنى انحسار المياه الجوفية

Ground water recession curve

2171. courbe de distribution des eaux

مُنْحنى توزيع المياه

water application pattern

خط التوصيل بين أعماق الريّات المُقاسة، والمُوزّعة على الإحداثي الأفقيّ المُمتد عبر محور رشاش مياه.
(DIN 4047-6:2008)

2172. courbe de fréquence

مُنحنى الدوام

durationcurve

رسم بياني يوضح احتمال أو تكرار ظهور قيم مختلفة لمتغير معين.

2173. courbe de niveau

خط المناسيب

contour-line

خط على خريطة يربط نقاطاً متساوية ذات صفات معينة (مثل الارتفاع والملوحة).

2174. courbe de perméabilité

منحنى النفاذية

permeabilitycurve

2175. Courbe de remous

منحنى الارتداد

Backwatercurve

مقطع سطح الماء عندما يتباطأ جريانه بسبب وجود عقبة.

2176. courbe de remplissage

منحنى التخزين

storagecurve

منحنى حجم المياه المخزنة على أساس المنسوب أو الوقت.

2177. courbe de rendement

منحنى الكفاءة

Efficiency curve

2178. courbe de répartition granulométrique

منحنى توزيع الحبيبات

particle size distribution curve

2179. courbe de réponse

منحنى الاستجابة

responsecurve

2180. courbe de séchage

مُنحنى مسار التجفيف

drying behaviou rcurve

2181. courbe de stockage d›eau souterraine

مُنحنى مخزون المياه الجوفية

ground water storage curve

2182. courbe de surface de retenue

منحنى سطح الخزّان

height-area curve

التمثيل البيانيّ للعلاقة بين سطح التخزين ومنسوب المياه. (DIN 4048-1:1987).

2183. courbe de tarage

منحنى المعايرة

Rating curve

رسم بياني يوضح العلاقة بين الكمية المقاسة (ارتفاع الماء) ومعدل التدفق المقابل لها.

2184. courbe de tarissement de la nappe

منحنى استنزاف المياه الجوفية

Ground water depletion curve

منحنى يبيّن معدّل سحب المياه من مخزون طبقة المياه الجوفية.

2185. courbe de taux d’infiltration

مُنحنى مُعدَّل الرشْح

infiltration rate curve

2186. courbe des besoins

مُنحنى الاحتياجات

curve of demand

2187. courbe des vitesses

منحنى السرعة

velocity curve

منحنى توزيع السرعة التي تقاس معدّلاتها على طول مجرى مائي أو نهر.

2188. courbe d'intensité et de durée des pluies

مُنحنى شِدّة المطر

rainfall intensity curve

2189. courbe d'oxygène dissous

مُنحنى الأكسجين المذاب

dissolved-oxygencurve

2190. Courbe hauteur

منحنى الارتفاع الهيدروليكي

head curve

2191. Courbe hypsométrique

قياس الارتفاع

area–elevationcurve

رسم بياني أو دالة توزيع تجريبي للارتفاعات لمنطقة جغرافية.

2192. Courbe isopièze

منحنى متساوي الضغط

piezometric contour

المنحنى الارتفاعي هو رسم بياني أو دالة توزيع تجريبية للارتفاعات في منطقة جغرافية معينة.

2193. Courbes de remous

منحنيات المياه الراكدة

back water curves

رسوم بيانية توضح تكوين أو استقرار الدوامات أو التيارات المضطربة في التدفق.

2194. Couronnement

قمة السد

crowning

الجزء العلوي من السد، والذي غالبًا ما يحتوي على طريق، وحاجز أمان، وعلامات لمراقبة المنشأة.

2195. Couronnement ou crête

قمة

Crest

الجزء العلوي من السد، والذي يحتوي غالبًا على طريق، حاجز (درابزين)، وعلامات لفحص المنشأ.

2196. courroie

حزام

belt

2197. cours d'eau

مجرى مائي

water course

مسار طبيعي لتدفق المياه، مثل نهر أو جدول.

2198. Cours d'eau

مجرى مائي

Water course

يتميز وجود مجرى مائي من الناحية القانونية باستمرارية المجرى المائي، أو الطبيعة الطبيعية للمجرى المائي أو تخصيصه للتدفق الطبيعي للمياه (على سبيل المثال: قناة تقدم النهر، في مصلحة جماعية، منفذ إضافي أو استبدال المجرى الطبيعي) وإمدادات كافية، لا تقتصر على التصريف أو مياه الأمطار (وجود مصدر ضروري).

2199. cours d'eau à crues soudaines

مجرى خاطف

flashystream

مجرى مائي معرض لحدوث فيضانات خاطفة

2200. cours d'eau à surface libre

مجرى مائي دو سطح

penstock

نهر أو جدول مائي لا تكون سطح مياهه محصورة تحت ضغط.

2201. cours d'eau absorbant

فرع النهر

Effluent stream

مجرى مائي يتلقى المياه من منطقة مشبعة فيتكون فيه المنسوب الأساسي ويزداد هذا المنسوب مع تسرّب المياه الجوفية.

2202. cours d'eau discontinu

مجرى مائي متقطع

interrupted stream

مجرى مائي يحتوي على أجزاء دائمة الجريان متناوبة مع أجزاء ذات جريان متقطع.

2203. cours d'eau émissif

مجرى مائي رافد

losing stream

مجرى مائي أو حيِّز من مجرى مائي يغذي جزءًا من مياهه المنطقة المشبعة.

2204. cours d'eau international

مجرى مائي دولي

International water course

مجرى مائي تقع أجزاؤه في بلدان مختلفة.

2205. cours d'eau pérenne

مجرى دائم

Perennial stream

مجرى مائي تتدفق فيه المياه دون انقطاع طوال السنة.

2206. Cours d'eau réservé

مجرى مائي محجوز

Reserved water course

مجرى مائي لا تُمنح له أي تراخيص أو امتيازات لمشاريع هيدروليكية جديدة.

2207. Cours d'eau temporaires

مجارٍ مائية مؤقتة

Temporary water courses

مجرى مائي يجري فقط خلال فترات معينة من السنة، خاصة في المناطق الصحراوية وشبه الجافة.

2208. cours d'eau transfrontalier

مجرى مائي عابر للحدود

Trans boundary water course

أنظر أيضاً: نزاع الاستخدام للمياه العابرة للحدود

المجرى المائي الذي يمتدّ على أرض أكثر من دولة واحدة.

2209. cours d'eau, souterrain

مَجْرى مائيّ تحت سطح الأرض

stream, subterranean

2210. cours supérieur

أعالي نهر

headwaters

أجزاء النهر الواقعة بالقرب من منبعه.

2211. Coursier

مجرى

Water convenyance channel

قناة قصيرة لتوصيل المياه إلى عجلة طاحونة، أو إلى

مجرى مائي عند مخرج مصرف الفيضانات.

2212. Coursier de l'évacuateur de crue.

مجرى مفيض الطوارئ

Flood spill way channel

قناة مائلة تصرف تدفقات مفيض الطوارئ.

2213. coussin

مخمِّد

cushion

2214. coussin hydraulique

وسادة هيدروليكية

hydraulic cushion

2215. coussin pneumatique

وسادة هوائية

Air cushion /pneumatic cushion

2216. coût de l'eau

كلفة المياه

cost of water

يمكن تقسيمها إلى تكاليف الصيانة والتشغيل لنظام الإمداد والتوزيع، والتكاليف الرأسمالية، وتكاليف الفرص، والتكاليف الخارجية والتكاليف البيئية.

2217. couverture ou enveloppe extérieure de membrane

غلاف خارجي للأغشية

membranes Outer Wrap or Covering

شريط تغليف أو طبقة من الألياف الزجاجية لتغطية كل ظروف الأغشية وجزء من العدة ضد التمدد والتفكك.

2218. couvre rigole

غطاء المزراب

Splash cover;runner cover

2219. CPU

وحدة المعالجة المركزية

Central Processing Unit/cpu

2220. Craie

طباشير

chalk

صخر كلسي ناعم الحبيبات يتفتت بسهولة ويترك أثراً أبيض اللّوْن عند الاحتكاك. تتكون الطبقات السطحية لحوض باريس من الطباشير.

2221. Cratère

فُوَّهَة

Crater

تجويف دائري الشكل ناتج عن ديناميات بركانية متنوعة (كالانفجارات أو الانخسافات) على الشقوق أو غالباً في قمة البركان. ويمكن تحويل الفوهة إلى خزان اصطناعي «حوض» يُستخدم للري الزراعي وتوفير مياه الشرب.

2222. Crépine

مصفاة سحب

Suction strainer

مرشح (فلتر) ذو فتحات كبيرة يُوضع عادةً عند مدخل شفط المضخة. ويتضمن النظام عادةً صمام عدم رجوع لمنع فقدان التهيئة (سحب الهواء من الخط).

Crépines de protection

مصافي الحماية

2223. Protection strainers

أجهزة ترشيح تُركب عند نقاط دخول الأنابيب لمنع الحطام من التسلل إلى المضخات أو المعدات الأخرى.

2224. Crête

قمة السدّ

top of dam /crown

قمة السد، حيث تصل البنية إلى أعلى مستوى لها.

2225. crête de déversoir

قمة الفيض

weircrest

الجزء العلوي من جسم السد، ويكون مُصمّماً على أسس هيدروديناميكية. (DIN 4048-1:1987).

2226. creusage

تنقيب

excavation / digging / excavating

2227. creusement

حَفْر

digging / excavation

2228. Creusement de fossé terrain meuble

حفر خندق في التربة الرخوة

Excavation of trench in loose soil

2229. Creusement de fossé terrain rocheux

حفر خندق في التربة الصخرية

Excavation of trench in rocky terrain

2230. creuser

حَفَرَ

dredge (to) / excavate (to)

2231. creux

تجويف

hollow

2232. crevasse

صدع

fissure

2233. Crinolines

كرينولات (إطارات داعمة)

Crinolines (supporting frames)

2234. cristallisateur thermique

مبلور حراري

thermalcrystalliser

2235. critère

مِعيار

criterion

قاعدة قياسيّة أو اختبار يمكن الارتكاز عليه في اتخاذ قرار أو إبداء رأي.

2236. critère de jugement

مِعيار التَقْييم

Evaluation criterion

2237. critères consensuels pour les besoins du débit environnemental

معايير التوافق حول جريان المياه وفقاً للاحتياجات البيئية

consensus criteria for environmental flow needs

قواعد متعددة المستويات لتحقيق إدارة بيئية آمنة باحتجاز أو تحويل المياه خلال فترات الفائض أو النقص غير الطبيعي في الأمطار. والهدف من هذه المعايير تقليل النزاعات بين المصالح المائية بتوفير سياسة مائية توافقية وزيادة الشفافية والوضوح في تخطيط المياه وتنظيمها مع مديري الموارد المائية ومستخدميها على حد سواء.

2238. Critères d'alarme

معايير الإنذار

Alarm criteria

عوَامِلُ عتَبة محددة تُستخدم للإشارة إلى خطر أو خلل في تشغيل السد.

2239. Critères d'arrêt

معايير التوقف

Stopping criteria

الشروط والمعايير التي تُحدِّد حالات إيقاف السد أو النظام بهدف منع المخاطر

2240. critères de dimensionnement

مواصفات التصميم

designcriteria / layoutcriteria

2241. Critères de qualité de l'eau

معايير جودة الماء

quality criteria for water

سلسلة من المعلمات المميزة لنوعية المياه التي تسمح بتقييم مدى مطابقتها لاستخدامات محددة.

2242. croisement

وصلة

crossover

جزء قصير نسبياً وضحل من نهر يقع بين ضفتين.

2243. croissance

نموّ

growth / increase

زيادة في حجم أو حجم كائن حي أو ظاهرة، في سياق الهيدروليكا أو الهيدرولوجيا.

2244. croquis

مخطط/رسم أولي

croquis

رسم تقريبي أو رسم تخطيطي سريع

2245. Crosse murale avec luminaire LED 80W

حامل حائط مزود بإضاءة LED 80 وات

Wall bracket with 80W LED luminaire

إضاءة مثبتة على الحائط.

2246. croûte

قِشرَة

cortex

2247. croûte; inclusion sableuse

قشرة، شظايا رملية

scab

2248. Crue

فيضان

flood

ارتفاع منسوب المياه في النهر بشكل ملحوظ فوق المستويات المعتادة بعد مدخلات المياه الكبيرة إلى مستجمعات المياه من هطول الأمطار و/أو ذوبان الغطاء الثلجي.

2249. crue annuelle

فيضان سنوي

annual flood

فيضان سنوي أو ذروة سنوية لتدفق النهر.

2250. crue brutale

فيضان خاطف

flash flood

فيضان يستغرق فترة قصيرة من الزمن بمعدل تصريف عالٍ نسبياً.

2251. crue catastrophique

فيضان مُدمِّر

Catastrophic flood

فيضانات شديدة أو مفاجئة بشكل استثنائي تسبب أضراراً جسيمة

2252. Crue centennale

فيضان 100 عام

100- year flood

الفيضانات التي لديها فرصة واحدة في 100 لحدوثها خلال العام.

2253. crue de base

فَيضان أساسيّ

basic-stage flood

الفيضان الذي يستخدم كأساس لتخطيط وإدارة مخاطر الفيضانات.

2254. crue de dimensionnement

فيضان تصميم

Design flood

2255. crue de projet

فيضانات تصميم هندسي

design flood

فيضان محدد يستخدم كمرجع لتصميم حجم المنشأة، مع مراعاة احتمال حدوثه خلال العمر الافتراضي المتوقع للبنية التحتية.

2256. Crue déca-millénniale

فيضانات العشرية الألفية

10 000 year return flood

فيضان ذو شدة نادرة للغاية، تبلغ احتمالية حدوثه مرة واحدة كل عشرة آلاف سنة. ويستخدم في دراسات السلامة شديدة التحفظ للأعمال الأكثر حساسية.

2257. Crue décennale

فيضان العشر السنوات

10 year flood

الفيضانات التي لديها فرصة واحدة لحدوثها في 10سنوات خلال العام.

2258. crue exceptionnelle

فَيَضان فوق العادة

flood, extraordinary

فَيَضان يزيد مقداره كثيراً عن الفَيَضان التصميميّ. الاتحاد الألمانيّ لإدارة المياه والهندسة الزراعية (DVWK): 1983.

2259. crue maximale probable

ذروة الفيضان المحتمل

maximum probable flood

الحد الأعلى المتوقع للفيضان محسوباً على أساس عوامل مثل الموقع الجغرافي، والأحوال الجوية، والأوضاع الهيدرولوجية والجيولوجية.

2260. Crue maximale probable (CMP)

أقصى فيضان محتمل (CMP)

Probable maximum flood

أشد فيضان يمكن توقعه بشكل معقول لموقع معين، استناداً إلى البيانات الجوية والهيدرولوجية المتاحة. ويستخدم هذا الفيضان لتحديد أبعاد المنشآت الهيدروليكية، مع مراعاة الظروف القصوى المحتملة.

2261. Crue millénniale

فيضانات ألفية

millennial flood

فيضان شديد الكثافة يحدث إحصائياً مرة واحدة كل ألف عام. ويستخدم هذا الفيضان لتصميم بعض البنى التحتية الحيوية، مع الأخذ في الاعتبار المخاطر القصوى.

2262. crue soudaine

فيضان خاطف

flash flood

فيضان يظهر بسرعة دون علامات ظاهرية مسبقة.

2263. crue, annuelle minimale

أقَلُّ فيضان سنويّ

flood, minimum annual

2264. Culée

كَتِفٌ

abutment

كتلة دعم تنقل دفع حافة القوس إلى الضفة أو الطرف الجانبي للسد الذي يرتكز على الضفاف.

2265. cumul pluviométrique

مجموع الامطار

rainfall total

مجموع هطول الأمطار خلال فترة زمنية معينة في منطقة معينة.

2266. Curage

تنظيف

cleansing

عملية تهدف إلى إزالة الرواسب الصلبة والترسبات التي تراكمت بفعل الترسب في قاع الماء.

2267. curage d'un canal

تجريف القناة

canalcleaning

عملية تنظيف لإزالة الرواسب أو الترسبات المتراكمة في قناة.

2268. curage par pulsion

شَطْف بالدفقات

surge flushing

2269. Cuvette

حوض صغير

Depression/pit

الحوض هو انخفاض في سطح الأرض، يُستخدم غالبًا لوصف منطقة تتجمع فيها المياه بشكل طبيعي، مثلما في السد أو منطقة تصريف المياه.

2270. Cuvette du barrage

حوض السد

Dam basin/Reservoir

منطقة منخفضة تقع في أعلى مجرى السد، حيث تُحتجز المياه.

2271. Cyanophycée / cyanobactérie

زَّراقِم / بكتيريا زرقاء

cyanobacteria

بكتيريا مضيئة

2272. cycle de concentration

دورة التركيز

concentration cycle

2273. Cycle de l'eau

دورة مائية

Hydrological cycle

في البيئة، يمر الماء بدورة مقسمة إلى عدة مراحل. معظم الماء الموجود في السحب يأتي من المحيطات. تحت تأثير الحرارة التي توفرها الشمس، يتبخر الماء من سطح المحيطات (أيضًا الأنهار أو البحيرات) ويرتفع إلى الغلاف الجوي. عندما يبرد، تتشكل الغيوم. وعندما تكون السحب محملة بكمية كافية من الماء، يسقط الماء على سطح الأرض على شكل أمطار، ومن ثم يكون هناك

حالتان محتملتان. وإذا كان السطح الذي تسقط عليه المياه غير منفذ، فإن الماء يجري وينضم إلى مجاري المياه (مجرى، نهر، نهر). إذا كان السطح نافذاً، فإن الماء يخترق التربة إلى الطبقة غير المنفذة التالية. وتسمى هذه المياه الجوفية، وهناك تشكيل مناسيب المياه. يمكن للمياه بعد ذلك أن تنتقل مسافة طويلة جدًا قبل أن تتدفق مرة أخرى إلى السطح، على شكل نبع أو بئر. إنها حركة دائمة. إنه دائمًا نفس الماء المتداول، وبنفس الكميات.

2274. cycle de manoeuvres

دائرة تشغيل

operating cycle

2275. cycle de reconstitution des réserves

دورة الاسترداد

recovery cycle

2276. Cycle de remplissage et de vidange d'un barrage

دورة تعبئة وتفريغ السد

Filling and drawdown cycle of a dam

العملية التي تتضمن تعبئة أو تفريغ خزان السد حسب احتياجات المياه والظروف البيئية.

2277. cycle de stockage

دورة التخزين

storage cycle

2278. cycle d'écoulement

دورة المدد النهريّ

runoff cycle

جزء من الدورة الهيدرولوجية المحصور فيما بين حدوث تساقط على اليابسة، وما يتبع ذلك من تصريف في المجاري المائية والقنوات أو العودة المُباشرة إلى الجو بفعل البخرنتح. (الاتحاد الألماني لإدارة المياه والهندسة الزراعية: (DVWK 1983).

2279. Cylindres hydraulique ou Vérin hydraulique

أسطوانة هيدروليكية أو مشغل هيدروليكي

Hydraulic Cylinder or Hydraulic Actuator

الأسطوانة الهيدروليكية هي مشغل ميكانيكي يحول ضغط السائل إلى قوة وحركة خطية. وتتكون من جسم أسطواني، مكبس، قضيب المكبس، ونهايات (أطراف).

D

2280. Dalle de sol

لوح أرضي

Floor slab

لوح أرضي

2281. Dallettes béton préfabriqué

ألواح خرسانية مسبقة الصنع بسمك لا يقل عن 3 سم

Prefabricated concrete slabs with minimum thickness of 3 cm

الألواح الخرسانية الجاهزة هي عناصر إنشائية من الخرسانة تُصنع في المصنع (أو في منطقة تصنيع بالموقع) وفق أبعاد محددة، ويتم تسليمها جاهزة للتركيب في موقع البناء.

2282. Dallettes de drainage

ألواح تصريف

Drainage slabsdroit

2283. Dalot

قناة تصريف

drainage pipe

أنبوب أو نفق، غالبًا ما يكون مصنوعًا من الخرسانة أو البلاستيك أو المعدن، مخصص لتصريف مياه الأمطار أو مياه الصرف الصحي، ويستخدم للتصريف تحت الطرق أو السكك الحديدية أو في المناطق التي يصعب فيها تركيب نظام صرف سطحي بسبب تضاريس الأرض.

2284. Datation de l'eau souterraine

مسار زمني للمياه الجوفية

groundwater dating

تحديد الزمن الفاصل بين تاريخ تغذية خزان المياه الجوفية وتاريخ أخذ العينة منه.

2285. DCO (Demande Chimique en Oxygène)

طلب كيميائي على الأكسجين

Chemical Oxygen Demand

الطلب البيوكيميائي على الأكسجين لمدة 5 أيام (DBO)، وهو كمية الأكسجين المستهلكة بعد خمسة أيام من الحضانة.

2286. Débarcadère

منصة إنزال

landing stage

مكان مُعد للصعود والنزول من القوارب.

2287. Débarcadère flottant

جسر عائم

floating landing stage

جسر يطفو على سطح الماء، مدعوم بواسطة عوامات.

2288. Débarquer/ débarquement

ينزل من السفينة

to land disembarkement

العمل الذي يتضمن الوصول إلى الضفة والنزول من القارب.

2289. Débimètre

عداد التدفق

flow meter

جهاز قياس يُستخدم لقياس كمية تدفق سائل (سائل أو غاز) يتدفق في أنبوب.

2290. Débit

تَدَفُّق

flow

كمية المياه المتدفقة في ثانية واحدة عند نقطة معينة في مجرى مائي، وتقاس بحاصل ضرب متوسط سرعة التيار (بالمتر/الثانية) في الجزء المبلل (بالمتر المربع).

2291. débit caractéristique

معدل الجريان المميز

Drainage design rate/Characteristic flow rate/

التدفق الذي تُصمَّم أو تُخطَّط المنشأة الهيدروليكية على أساسه.

2292. débit de charriage

تصريف الحمولة القاعية

Bed-load discharge

التدفق الحامل للرواسب أو المواد العالقة

2293. débit de dimensionnement

فيضان تصميم هندسي

design flood

الفيضان الذي تم على أساسه تحديد أسس وقواعد الحماية من الفيضان لتحقيق أهداف حماية مُعينة. (انظر: أقصى تدفق للفيضان)

2294. débit de l'eau salée

تدفق المياه المالحة

saline water flow

2295. débit de masse / flux massique

دَفْق كُتليّ

mass flow

2296. Débit de pointe

معدل التدفق الأقصى

maximum instantaneous discharge

أقصى تدفق مسجل أو متوقع في نظام هيدروليكي (شبكة مياه، مجاري، إلخ) خلال فترة معينة، وعادة ما يرتبط بظروف استثنائية مثل الأمطار الغزيرة، ساعات الذروة في الاستهلاك، أو أحداث محددة.

2297. débit de pointe horaire de temps sec

ذُروة التدُّفق في الساعة خلال فترة الجفاف.

peak hourly dry weather flow

أقصى تدفق في الساعة أثناء فترة الجفاف خلال مدة زمنية قدرها 24 ساعة. وحدة القياس: م3/ساعة، لتر/ثانية.

2298. débit de projet

تصريف تصميمي

Design flow rate

التدفق المتوقع أو المحسوب في إطار مشروع أو دراسة

2299. débit de tarissement

تصريف منخفض

Low-flow discharge

التدفق الأدنى، أو ما يُعرف أيضًا بتدفق نهاية المجرى المائي أو المكمن المائي.

2300. débit de vidange

معدل تدفق التفريغ

discharge rate

2301. Débit d'eau de crue

معدل جريان مياه الفيضان

Flood flow rate

حجم المياه الذي يعبر مجرى مائي خلال فترة الفيضان.

2302. débit d'eau souterraine

جَرَيان مائيّ جوفيّ

groundwater flow / groundwater runoff

جزء من مياه الصرف الذي يتخلل التربة ويتجه إلى المجرى المائيّ مرة أخرى ماراً بمُجسم المياه الجوفية

بوصفه مياه ينابيع أو بالتخلل.

2303. débit d'eaux d'égout mixtes, critique

تَدفُّق حرج لمياه الصرف المُختلطة

flow of combined water, critical

إجمالي التدفّق في الطقس الجاف والتدفق الحرج للأمطار: Qkrit = QT + QRkrit

2304. débit d'eaux polluées industrielles

تدفق مياه الصرف الصحيّ الصناعية

wastewater flow, commercial

2305. débit d'eaux usées

تدفق مياه الصرف

wastewater flow, domestic and industrial; wastewater flow rate

إجمالي تدفق مياه الصرف الصحيّ من أفرع نظام التصريف الصحي إلى محطة الصرف أو إلى جزء منها، مُقدراً باللتر لكل ثانية (l/s).

2306. Débit d'étiage

معدل الجريان الأدنى

low flow rate

أدنى معدل جريان لمجرى مائي خلال فترة انخفاض المياه.

2307. Débit d'étiage d'un cours d'eau

انخفاض تدفق المياه في النهر

Streamflow

الحد الأدنى لمعدل تدفق النهر المحسوب خلال خطوة زمنية معينة خلال فترات انخفاض المياه. وبالتالي، سنتحدث عن سنة معينة: التدفق المنخفض اليومي، والتدفق المنخفض لعدد n من الأيام المتتالية، والتدفق المنخفض شهريًا؛ متوسط التدفق اليومي للشهر المنخفض. لعدة سنوات من المراقبة.

2308. débit direct

تَدفُّق مُباشِر

direct debit

إجمالي الصرف السطحي والبيني والأمطار الذي يصل إلى موضع تجميع الصرف بمُعدل سريع نسبياً، ويؤدي التدفق المُباشر بالـضرورة إلى ارتفاع سُرعة الجريان بشكل ملحوظ، وبالتالي زيادة قوة النقل.

2309. Débit d'un cours d'eau

معدل تدفق مجرى مائي

flow rate of a watercourse

حجم المياه المتدفقة عند نقطة معينة.

2310. débit d'un puits artésien

سعة بئر ارتوازية

artesian well capacity

2311. débit d'une station d'épuration

صرف محطة مُعالجة مياه الصرف الصحيّ

sewage plant effluent

2312. débit écologique

تدفق البيئي

Environmental flow

التدفق الأدنى المحجوز للنظام البيئي أسفل السد.

2313. débit garanti

معدل الجريان المضمون

Guaranteed flow rate

معدل الجريان المتوقع أو المضمون بموجب عقد أو امتياز.

2314. Débit hydraulique

تدفق الهيدروليكي

hydraulic flow rate

كمية السائل الهيدروليكي التي تتدفق في النظام لكل وحدة زمنية.

2315. débit journalier

تدفق يوميّ

daily water flow

2316. débit masse

معدل التدفق الكتلي

mass flow rate

2317. débit maximal

تدفق الأعلى

Maximum discharge

2318. Débit minimal

حد الأدنى للتدفق

minimum acceptable flow

يتم الحفاظ على قيمة التدفق أسفل هيكل سحب المياه المحلي (النهر الالتفافي، وما إلى ذلك). غالبًا ما يُطلق على الحد الأدنى لمعدل التدفق اسم معدل التدفق المحجوز بشكل خاطئ.

2319. débit moyen

معدل التدفق

average flow

مُتوسط كمية التيار المائي المُتدفق في فترة زمنية مُعينة. وحدة القياس: لتر/ثانية، أو م3/ثانية، أو م3/ساعة. (انظر: مُتوسط الدفق الداخل، مُتوسط السريان).

2320. Débit moyen journalier

متوسط التدفق اليومي

mean daily discharge

حجم الماء المتدفق خلال 24 ساعة خلال مقطع عرضي معين مرتبط بوحدة الزمن (الثانية).

2321. Débit moyen mensuel

متوسط التدفق الشهري

mean monthly discharge

مجموع متوسط معدلات التدفق اليومي مقسومًا على عدد أيام الشهر.

2322. débit naturel

تدفق طبيعي

natural flow

معدّل حركة المياه منذ انطلاقها من حوض الصرف وعلى طول مجرى النهر في ظروف طبيعية بعيداً عن آثار تحويل مياه النهر، والتخزين، والجريان العائد، وتغير الاستخدام الاستهلاكي للمياه بفعل التغيّر في استخدام الأراضي.

2323. débit nominal

تدفق الاسمي

rated delivery

2324. débit régularisé

جريان منظم

regulated flow

جريان المياه الطبيعي الذي يخضع للتنظيم عن طريق منشآت تخزين المياه وتحويلها.

2325. Débit réservé

تدفق انسياب

compensation water

من المحتمل زيادة الحد الأدنى من التدفق من خلال عمليات السحب المصرح بها على القسم المتأثر. ويتم التعبير عنها بشكل خاص في المواصفات ولوائح المياه. غالبًا ما يتم استخدامه بشكل غير صحيح بدلاً من الحد الأدنى من التدفق.

2326. Débit solide charrié

تصريف المواد الصلبة المنقولة قاعياً

Solid load discharge

حجم المواد التي يحملها أو ينقلها الماء أثناء الجريان.

2327. débit sortant

تدفق الخارجي

Outflow discharge

التدفق الخارجي من الحوض أو الخزان أو أي عملية هيدروليكية.

2328. débit spécifique

تصريف النوعي (تصريف لكل وحدة مساحة)

Specific discharge

التدفق لكل وحدة مساحة أو حجم، يُعبر عنه غالبًا باللتر/م²/ث أو مم/سنة.

2329. débit spécifique de crue

تصريف النوعي للفيضان

Specific flood discharge

مقدار التدفق المقدر لكل وحدة مساحة خلال فترة حدوث الفيضان.

2330. débit total

تدفق كليّ

total flow

مجموع مُعدلات التدفق الحجمية المعيارية المُستخدمة في الحساب. رمز المُعادلات: ges.

2331. débit volume

تدفُّق حجميّ

volume flow rate

(انظر: دفق، سَرَيان).

2332. Débitmètre

مِقياس التدفق

water flow meter

جهاز لقياس تدفق السوائل.(سائل أو غاز).

2333. Débitmètre à insertion

مقياس التدخل في خط الانابيب

insertion flow meter

مقياس تدفق كهرومغناطيسي مدمج مصمم لقياس التدفق في الأنابيب ذات القطر الكبير.

2334. Débitmètre électromagnétique

مقياس التدفق الكهرومغناطيسي

Electromagnetic flowmeter

2335. Débitmètre Ultrason

مقياس التدفق بالموجات فوق الصوتيات

ultrasonic flow meter

جهاز يستخدم الموجات فوق الصوتية لقياس السـرعة المتوسطة للسوائل.

2336. Débits de pointe

ذروة التدفق

peak flow

معدل تدفق مرتفع يُلاحظ عند مخرج شبكة تصريف أثناء وبعد هطول المطر مباشرة أو عند استهلاك شبكة التوزيع.

2337. Déblais

الأتربة المنزوعة

excavation / spoil

عملية إزالة التربة أو الأنقاض أو غيرها من المواد بهدف تسوية الأرض، أو حفر الأساسات والخنادق وغيرها، أو النتيجة المترتبة عن هذه العملية.

2338. Déblais en terrain meuble

حفر في الأرض الناعمة

Excavation in soft

تشير إلى عملية إزالة التربة أو الرمال أو التربة الطينية أو التربة السطحية.

2339. déblais en terrain rocheux

حفريات في الأراضي الصخرية

Rock excavation

عملية تتمثل في إزالة الصخور والمواد الصخرية لخفض مستوى الأرض.

2340. déblais excédentaires évacués

إخلاء الحفر إخلاء الزائد

Surplus excavated material disposed

الفائض من التربة الذي يُنقل إلى مكب.

2341. Déboisement

قطع الغابات

deforestation

إزالة الدعامة الخشبية أو المعدنية من شق أو نفق، إما لاسترجاعها أو لإجراء التفجير.

2342. Débordement

فيضان

overflow

ظاهرة يتجاوز فيها السائل قدرة الوعاء أو القناة أو المنشأة الهيدروليكية، ويتدفق خارج حدودها المعتادة.

2343. débouchage

إزالة الانسداد

drilling

2344. Débourbeur

حوض ترسيب

settling tank

حوض الترسيب هو حوض للمعالجة الأولية يُستخدم لتجميع المواد الصلبة ويسمح بترسيب الحمأة في قاع الحوض.

2345. débourrage

إزالة الرواسب

Desilting

التفريغ في السد هو العملية التي تهدف إلى إزالة الرواسب والحطام أو غيرها من العوائق في القنوات، الأنابيب أو الخزانات. ويهدف ذلك إلى ضمان كفاءة العمليات، وحماية المنشآت، وتحسين إدارة المياه في السد.

2346. Débris

حطام

debris

المواد الصلبة التي تحملها المياه أو تودعها، مثل الأغصان والحجارة وغيرها من الحطام.

2347. Débroussaillage

تشذيب النباتات

Brush clearing

التشجير (أو إزالة الأدغال) هو عملية إزالة المواد النباتية من جميع الأنواع (العشب، الأغصان، الأوراق...) من مناطق العمل الخاصة بأعمال البناء.

2348. décalcification

إزالة الكالسيوم

decalcification

2349. Décamètre

ديسامتر

deka meter

سلسلة المساح بطول 10 أمتار. تُستخدم لأخذ القياسات

على مسافات طويلة وتتكون من شريط من البلاستيك أو المعدن مدرج بطول 10 أمتار.

2350. décantabilité / sédimentabilité

قابلية الترسّب

settleability / settling characteristics

2351. décantation

ترسيب

Sedimentation

عملية فيزيائية لفصل العناصر الصلبة المحتواة في الماء، حيث تترسب نحو الأسفل بفعل الجاذبية.

2352. Décantation lamellaire

ترسيب صفائحي

Lamella settling

منشأة ترسيب الجاذبية مصممة باستخدام صفائح مائلة متوازية، وتهدف بشكل رئيسي إلى التقاط أكبر كمية ممكنة من الجسيمات العالقة.

2353. décantation primaire

ترسيب مبدئيّ

primary settling

جزء من عملية تنقية مياه الصرف، الهدف منه التخلّص من المواد القابلة للترسيب أو الطفو الموجودة في مياه الصرف غير المُعالجة أو المُعالجة أوّلياً فقط.

2354. Décanteur

مصفّي

clarifier

منشأة أو جهاز يتيح عملية ترسيب الرواسب أو الجسيمات الصلبة.

2355. décanteur / bassin de décantation

حَوْض ترسيب

settling tank / settling pit

حوض تجميع يستخدم لإزالة المواد العالقة غير المتحللة من مياه الصرف الصحي الجارية ببطء. وهو يشبه حوض الترسيب أو حوض «دورتموند»، المُناسب بشكل خاص لفصل الجُزيئات القشارية.

2356. décanteur à double étage

حَوْض ترسيب مُكوَّن من طابقين

double-deck settling basin

2357. décanteur centrifuge

فاصل طرد مركزي

decanter,-centrifuge

2358. décanteur primaire

حوض ترسيب أوليّ

primary clarifier

حوض الترسيب يُستخدم في محطات معالجة مياه الصرف الصحي لفصل المواد الصلبة الثقيلة (الحمأة الأولية) قبل المعالجة البيولوجية.

2359. décanteur secondaire (de lit bactérien)

حوض الترسيب الثانوي

humus tank

حوض ترسيب يُستعمل عقب المعالجة البيولوجية لمياه الصرف الصحي، لا سيما بعد المرشح البيولوجي، وذلك لفصل الحمأة البيولوجية (الكائنات الدقيقة) عن المياه المنقّاة.

2360. décapage

إزالة الطبقات

Surface stripping

التقشير هو طريقة تهدف إلى إزالة الطبقة السطحية من التربة، والتي تتكون بشكل رئيسي من المواد النباتية،

دون التأثير على الركيزة التي هي الطبقة الداخلية للتربة. عادةً ما تكون الطبقة السطحية رقيقة، بسمك يتراوح بين 0.20 إلى 0.40 متر. تُجرى هذه العملية لتحضير الأرض للأساسات والأعمال الأخرى.

2361. décarbonatation

إزالة الرواسب الفحمية

decarbonation

إزالة ثاني أكسيد الكربون.

2362. décarbonateur

مزيل الكربون

decarbonator

2363. décentralisation

لا مركزية

decentralization

تحويل سلطة اتخاذ القرار والمسؤولية إلى مستويات محلية.

2364. décharge

أعمال الفيض

discharge

نقطة تصريف مائع (ماء، حمأة، أو مياه صرف) خارج شبكة أو حوض أو منشأة.

2365. décharge / vidage / vidange

تفريغ

emptying

2366. décharge avec déversoir latéral

مَخْلَص ذو تدفق جانبيّ

lateral flow spillway / side channel spillway

2367. décharge avec galeries inclinées

مخلص ذو نفق منحدر

inclined tunnel spillway

2368. décharges superficielles

تفريغ سطحي

Surface dischage

2369. déchets urbains

مُخلّفات المدن

urban waste; municipal waste

2370. déchloration

إزالة الكلور

dechlorination

1. إزالة الكلور من المياه التي لهذه المادة / 2. (الكيمياء) أي عملية تتم من خلالها إزالة ذرات الكلور من جزيئة.

2371. décollement; séparation

انفصال دوّامي

separation; detachment

ظاهرة تحدث في ظروف مُعينة عندما تنفصل الطبقة الحدّية لتيار مائي عن السطح، ثم تدور في دوّامة كبيرة نسبياً.

2372. décomposition

تَحلُّل

decomposition

2373. décontamination

تطهير

decontamination

2374. Découpage fin

تقطيع الدقيق

Precision cutting

التقطيع الدقيق بالمتفجرات، وهي تقنية تحكم في هدم الصخور، تقوم على استخدام الانفجارات لإزالة أو

تعديل الهياكل بدقة، مع تقليل الأضرار المحيطة إلى الحد الأدنى.

2375. Décrue

انحسار

recession

مرحلة انخفاض مستوى المياه أو التدفق بعد فيضان أو حدث ذروة.

2376. défaillance

عطل

breakdown; collapse; failure; malfunction

2377. Défectueux/ défectueuse

معيب

Defective

شيء يفتقر إلى الصفات المطلوبة، وله بعض العيوب الناتجة عن خلل في التصميم أو التصنيع

2378. Déficit de saturation

عجز الإشباع

Saturation deficit

انخفاض مستوى الماء في التربة أو في مادة ما مقارنةً بقدرتها الاستيعابية القصوى.

2379. déficit d'exploitation

فاقِد التشغيل

delivery loss; operating waste

2380. déficit en eau (d'humidité) du sol

نقص رطوبة التربة

soil moisture deficiency

الفرق بين السعة الحقلية والرطوبة الحالية للتربة.

2381. Déficit en eau du sol

عجز الماء في التربة

Soil water deficit

نقص الماء في الطبقة السطحية للتربة، مما قد يحد من نمو النباتات.

2382. déficit en humidité

نَقْص الرطوبة

moisture deficit

2383. Déficit en oxygène

عجز الأكسجين

Oxygen deficit

نقص الأكسجين المذاب في الماء، مما قد يضر بالكائنات المائية.

2384. Déficit hydrique

عجز مائي

water deficit

الفرق التراكمي بين التبخر والنتح المحتمل وهطول الأمطار خلال الفترة التي يكون فيها الأخير أقل من الأول (هطول الأمطار - التبخر المحتمل <0).

2385. Déficit pluviométrique

عجز الأمطار

Rainfall deficit

الفارق بين كمية الأمطار الفعلية التي يتم استلامها وكميات الأمطار المتوقعة أو المطلوبة للحفاظ على التوازن المائي.

2386. déficit volumétrique

عجز الحجمي

Volumetric deficit

هي الفرق بين الحجم المطلوب والحجم المخصص.

2387. Définition

تعريف

defenition

التعريف هو الشرح الدقيق لمصطلح أو مفهوم، يوضح معناه وخصائصه وسياق تطبيقه.

2388. déflecteur (cuillère)

مغرفة تفريغ

Flip bucket

الذي يرفع الطبقات السائلة إلى الأعلى، يتم إنتاج تشتت الطاقة من خلال:

-احتكاك الماء مع الهواء؛

-اصطدام الطبقة المائية بوسادة الماء أسفل الحاجز.

2389. Déflecteurs en «saut de ski»

عاكسات على شكل «قفزة التزلج»

Ski jump deflectors

العاكس في قفز التزلج موضع في الجزء السفلي من الممر مع نهاية سفلية للممر ذات تقعر موجه للأعلى (عادةً على شكل قطع مكافئ).

2390. déflexion

انحراف

deflection / deviation

2391. défluent

مجرى مائي فرعي

Outflow

حجم أو كمية المياه الخارجة من السد بوحدة الهيكتومتر المكعب (Hm^3).

2392. Déformation d'un barrage

تشوه السد

Deformation of a dam

تغير في شكل أو أبعاد السد يُلاحظ من خلال المستشعرات أو الفحوصات البصرية.

2393. Dégazage

إزالة الغازات

degasification / degassing

عملية تُستخدم في معالجة مياه الصرف الصحي أو الصناعية تهدف إلى إزالة الغازات المذابة أو المنبعثة، مثل ثاني أكسيد الكربون (CO_2)، والميثان (CH_4)، وكبريتيد الهيدروجين (H_2S)، أو الهواء المحبوس، لتحسين جودة المياه وحماية المعدات

2394. Dégazeur

تفريغ من الغاز

degasifier

جهاز يسمح بفصل الهواء عن الماء في نظام هيدروليكي. يمكن تزويده بصمام تنفيس هواء تلقائي.

2395. Dégel

ذوبان الجليد

Thawing

عملية ذوبان الجليد أو الثلج عند ارتفاع درجات الحرارة.

2396. dégorgeoir / issue / déchargeoir

مَنفَذ

outfall / outlet / drain

2397. dégradabilité

قابِلية التحلّل

degradability

حجم أو درجة تفكك المُركّبات العضوية بفعل تأثيرات بيولوجية أو كيميائية، حيث تنشأ هذه المُركّبات غالباً من خلال عمليات الأيض في الكائنات الحيّة الدقيقة. (انظر: درجة التحلّل النظرية).

2398. dégradable

قابِل للتحلّل

degradable

1 -يُقصد بهذه الصفة في الهندسة المعمارية تمتع بعض المواد بخواص تجعل من غير المُمكن إزالتها إلا بواسطة آلة أو معدة معينة. 2 -أمّا في مجال مُعالجة مياه الصرف الصحي والحمأة والمُخلفّات فيُقصد بها توفر خواص مُعينة بالمادة تُساعد على تفككها بفعل الكائنات الحيّة الدقيقة، حيث يجري هذا التحلّل غالباً من خلال عمليات تأكسد وعمليات تميّؤ، مع تكوّن ماء وثاني أكسيد الكربون وكُتل بيولوجية.

2399. dégradation

تدهور/تلف

Degradation

تدهور أو انخفاض جودة أو استقرار التربة أو المنشأة أو البيئة المائية.

2400. dégradation abiotique

تحلُّل غير عضويّ

Abiotic degradation

تفكّك الجُزيئات المُعقدة بفعل عمليات فيزيائية و/أو عمليات كيميائية، مثل التحلّل الضوئي والتأكسد والاختزال.

2401. dégradation aérobie

تَحلُّل بيولوجيّ هوائيّ

aerobic degradation

تفكّك المواد العالقة في الحمأة أو في مياه الصرف الصحي بفعل الكائنات الحيّة الدقيقة، وذلك في وجود الأكسجين وباستهلاكه.

2402. dégradation anaérobie

تحلُّل بيولوجيّ لاهوائيّ

anaerobic degradation

تفكّك المواد العالقة في الحمأة أو في مياه الصرف الصحي بفعل الكائنات الحيّة الدقيقة التي لا تحتاج للأكسجين لتعيش. حيث تجري عملية التحلّل من خلال تفاعلات بيوكيميائية تتم في غياب الأكسجين.

2403. dégradation du sol

تدهّور التربة

soil degradation

2404. dégradation écologique

انهيار بِيئيّ

ecological degradation

2405. dégradation non biologique

تحلّل غير بيولوجي

non-biological degradation

2406. dégraissage

إزالة الدهون

grease removal / degreasing

2407. degré d'aération

درجة التهوية

air space ratio / degree of aeration

2408. degré de dispersion

درجة التشتت

degree of dispersion

2409. degré de fixation

دَرَجة التثبيت

degree of fixation

نسبة المساحات الثابتة من الأرض إلى منطقة تصريف المياه المُتصلة بها.

(مثال: بالنسبة المئوية %، [جاما] = E

2410. degré de salinité

درجة الملوحة

degree of salinity

2411. Degré de saturation

نسبة التشبع

degree of saturation

العلاقة بين حجم الماء وحجم الفراغات في التربة. هو معامل بلا أبعاد وغالبًا ما يُعبر عنه بنسبة مئوية.

2412. degré de stabilisation

درجة الاستقرارية

degree of stabilization

درجة التحلل التي يُمكن الوصول إليها عن طريق توفير الاستقرار، وهي تُقدّر بالنسبة المئوية، ويتم فيها، على سبيل المثال، قياس نسبة انخفاض المواد العضوية.

2413. degré d'humidité

درجة رطوبة

degree of humidity

2414. degré d'utilisation (condensateur)

مُعدل الأداء (المُكثف الكهربائي)

performance ratio (condenser)

2415. dégrillage

إزالة النفايات الخشنة بواسطة القضبان.

bar screening

المعالجة الأولية التي تهدف إلى إزالة أكبر الملوثات الصلبة من مياه الأمطار والمياه العادمة والتي قد تعيق المعالجات التالية أو تتسبب في تلف المعدات، وذلك باستخدام شباك أو حواجز ذات قضبان متباعدة بدرجات مختلفة.

2416. Dégrillage fin automatique

فحص غربال التلقائي

Automatic fine screening

تهدف عملية معالجة مياه الصرف إلى التخلص من المواد الصلبة ذات الحجم الصغير، مثل المناديل، الأقمشة، المواد البلاستيكية، والخشب، تمهيدًا للمراحل التالية من المعالجة.

2417. Dégrillage grossier automatique

فحص خشن تلقائي

Automatic coarse screening

تعد هذه المرحلة جزءًا حيويًا من عملية معالجة مياه الصرف الصحي، حيث تركز على التخلص من المخلفات الصلبة الكبيرة تمهيدًا للانتقال إلى مراحل المعالجة الأكثر تعقيدًا ودقة.

2418. Dégrilleur

مِصفاة ميكانيكية

Screening unit

تعرف عادةً بشاشات القضبان الأوتوماتيكية، وهي عبارة عن شبكات أو مناخل تُستخدم لتصفية مياه الصرف. تعمل هذه الشاشات على جمع المواد الصلبة من خلال تمرير المياه عبر شبكة ذات قضبان مخصصة لالتقاط النفايات

2419. Délégué de la pêche

مندوب الصيد البحري

Fisheries officer

التسمية التي كانت تطلق على المسؤول الولائي للإدارة المكلّفة بالصيد البحر ّي إلى غاية صدور المرسوم رقم 135-01 المؤّرخ في 22 مايو 2001، المتضمن إنشاء مديريّات الصيد البحر ّي والموارد الصيدية في الولايات وتنظيمها وسيرها.

2420. Delta

دلتا

delta

الدلتا هي أحد أشكال مصب المجرى المائي، وتتميز بانقسامها إلى ذراعين أو أكثر تمثل مثلثًا.

2421. demande biochimique en oxygène

مؤشر الطلب الحيوي على الأكسجين

Biochemical Oxygen Demand

كمية الأكسجين التي تستهلكها الكائنات الدقيقة أثناء تحلل المادة العضوية في الماء.

2422. Demande Biologique en oxygène (DBO_5)

طلب البيولوجي على الأكسجين

Biological Oxygen Demand (BOD_5)

أحد المعايير الأساسية لتقييم جودة المياه هو مقدار الأكسجين المذاب المطلوب من قبل الكائنات الدقيقة الهوائية لتحليل المادة العضوية القابلة للتحلل الحيوي الموجودة في عينة المياه، وذلك خلال مدة زمنية تمتد إلى 5 أيام عند درجة حرارة 20 درجة مئوية.

2423. Demande Chimique en Oxygène (DCO)

طلب الكيميائي على الأكسجين

Chemical Oxygen Demand (COD)

معيار يقيس كمية الأكسجين الكلية اللازمة لأكسدة جميع المواد القابلة للأكسدة (عضوية ومعدنية) الموجودة في عينة المياه، باستخدام عامل مؤكسد قوي (غالبًا كرومات البوتاسيوم) في ظروف معيارية.

2424. demande en chlore

طلب على الكلورين

chlorine demand

يعرف الطلب على الكلورين بالفرق بين كمية الكلور المضافة لنظام المياه وكمية الكلور المتاح مجانا أو الكلور المخلوط المتبقي المتاح في نهاية فترة زمنية محددة.

2425. démarreur progressif

مُشغّل ناعم

Soft starter

معدات كهربائية تقوم بتغيير الجهد عند أطراف المحرك لزيادة السـرعة تدريجياً وتجنب التيار العالي عند بدء التشغيل.

2426. Déminéralisation

إزالة المعادن

demineralization

عملية فيزيوكيميائية تهدف إلى إزالة الأيونات المعدنية المذابة في الماء، مثل الكاتيونات(^{+}Na،Mg^{2+}،Mg^{2+}) والأنيونات ($^{-}NO3$،SO_4^{2-}،$C1^{-}$) لإنتاج ماء نقي كيميائيًا أو ذا ملوحة منخفضة جدًا.

2427. Démolition de béton armé

هدم الخرسانة المسلحة

Demolition of reinforced concrete

استخدام أدوات يدوية أو ميكانيكية لفصل الخرسانة.

2428. Démolition de la chaussée goudronnée

هدم الطريق المعبدة

Demolition of asphalt pavement

هدم طريق معبد بالإسفلت أو الطريق البيتومين، ويتضمن إزالة الطبقة السطحية.

2429. Démolition des murs en briques

هدم جدران من الطوب

Demolition of brick walls

استخدام أدوات يدوية أو ميكانيكية لفك الطوب.

2430. Démolition du béton à l'air libre

تَحْطِيم الخرسانة في الهواء الطلق

Demolition of concrete in the open air

عملية هدم الخرسانة في المنشآت السطحية باستخدام وسائل يدوية أو ميكانيكية.

2431. Démolition du béton en souterrain

هدم الخرسانة تحت الأرض

demolition of concrete underground

عملية هدم الخرسانة تحت الأرض (في الأنفاق، الممرات، الآبار) باستخدام وسائل يدوية أو ميكانيكية.

2432. Démolition et évacuation des déblais à la décharge

هدم والتخلص من الحطام في مكب النفايات

Demolition and hauling of debris to landfill

المواد التي يتم إزالتها أثناء أعمال التجريف (الحفر، التسوية)، وتشمل إزالتها من موقع العمل ونقلها إلى مكان للتخلص منها أو لإعادة استخدامها، غالبًا إلى مكب للنفايات.

2433. démontage

تفكيك

dismantling

2434. Démultiplicateur

مُخَفِّف

Gear reducer /gearbox

جهاز ميكانيكي يقوم بتحويل حركة أو قوة بزيادة أو تقليل السرعة أو العزم المنقول. في الأنظمة الهيدروليكية، يُستخدم غالبًا لتسهيل التحكم في المعدات مثل الصمامات أو المصاريع، وذلك بمضاعفة القوة المطبقة

2435. Dénitrification

إزالة النترات

Denitrification

عملية بيولوجية تقوم خلالها البكتيريا بتحويل النترات ($NO3^-$) إلى غاز النيتروجين (N_2) أو أكسيد النيتروز (N_2O)، الذي يتم إطلاقه بعد ذلك في الغلاف الجوي. وتعد هذه العملية جزءًا من دورة النيتروجين، وتحدث أساسًا في ظروف لاهوائية (غياب الأكسجين).

2436. Dénivellation

درجة هابطة

Diff. in height

اختلاف في مستوى الارتفاع بين نقطتين.

2437. Densité

كَثَافة

density

رقم يحدد العلاقة بين كتلة وحدة حجم جسم ما وكتلة نفس الحجم من الماء.

حسب التعريف، تبلغ كثافة الماء 1 (1 كجم/لتر).

2438. Densité (d)

كثافة

density

هي النسبة بين وزن أو كتلة الجسم إلى وزن أو كتلة حجم مساو له من الماء عند درجة حرارة 4 درجات مئوية. د = 1. هذه المعلمة ليس لها وحدة. إذا ارتفعت درجة الحرارة، فإن الجزيئات الموجودة في السائل تتباعد وتقل كثافته. أما إذا انخفضت درجة الحرارة، فالأمر عكس ذلك. الماء له سلوك استثنائي. تبلغ كثافته الحد الأقصى عند 4 درجات مئوية (بسبب التغيرات في الترتيب البلوري للجزيئات).

2439. Densité apparente

كثافة الظاهرية

Apparent density

هي كتلة المادة مقسومة على حجمها الكلي، بما في ذلك الفراغات (المسام) بين الجزيئات.

2440. Densité apparente (La masse volumique apparente)

كثافة الظاهرية

Bulk density

الكثافة الظاهرية، وبشكل أدق الكثافة الظاهرية غير المضغوطة، هي مفهوم يُستخدم في المقام الأول للتعامل مع المواد ذات الطبيعة الحبيبية. تظهر هذه الخاصية بشكل واضح في مجالات عدة مثل الصناعات الغذائية، علم التربة لتوصيف التربة، وأيضًا في البناء بهدف تحديد كتلة المادة الموجودة ضمن حجم معين، مع احتساب حجم الفراغات الهوائية بين الحبيبات. من الجوانب المهمة للكثافة الظاهرية أنها تعتمد بشكل كبير على طريقة التعامل مع المادة؛ فقد يتغير قياسها بناءً على مستوى الضغط المطبق عليها أو إذا كانت المادة مهوّاة بدرجة أكبر.

2441. Densité apparente par pesée hydrostatique

كثافة الظاهرية بالوزن الهيدروستاتيكي

Apparent density by hydrostatic weighing

هي عملية تُستخدم لتحديد كتلة السفينة أو إزاحتها عبر حساب حجم الماء المزاح. يتم ذلك من خلال قراءة غاطس السفينة واستخدام المنحنيات أو الجداول الهيدروستاتيكية التي يوفرها الجهة المصممة للسفينة، مع الأخذ بعين الاعتبار كثافة الماء المستخدم في القياس. تجدر الإشارة إلى أن كثافة مياه البحر تختلف حسب الموقع الجغرافي (مياه عذبة، شبه مالحة، أو بحرية) وكذلك تبعاً للتغيرات الموسمية. وتبلغ الكثافة المتوسطة لمياه البحر حوالي 1.025، أي ما يعادل 25 غراماً من الأملاح لكل لتر من الماء.

2442. Densité de drainage

كثافة الصرف

drainage density

الطول الكلي لقطاعات المجرى لجميع الطلبيات في الحوض مقسوما على مساحة الحوض.

2443. Densité de mise en charge

كثافة الاستزراع

Applied load density

تقدير لعدد خلايا العوالق النباتية المتواجدة في لتر واحد من الماء

2444. densité de population

كَثافة سُكّانية

population density

هو النسبة بين عدد السكان ومساحة منطقة معينة.

2445. Densité du réseau hydrographique

كثافة الشبكة الهيدرغرافية

Drainage density

إجمالي طول الشبكة الهيدرولوجية لكل وحدة مساحة ضمن منطقة محددة.

2446. densité effective

كَثَافة فعالة

density, effective

2447. Densité sèche

كثافة جافة

dry density

كتلة الجسيمات الصلبة لكل وحدة من الحجم الإجمالي، مع استثناء الماء والهواء الموجودين داخل الفراغات.

2448. Densité/concentration

كثافة / تركيز

density

تقدير لعدد خلايا العوالق النباتية المتواجدة في لتر واحد من الماء.

2449. densitomètre

جِهاز لقياس الكثافة

density meter

أداة قياس تُستخدم لتحديد كثافة أو عتامة مادة ما.

2450. dénudation

تعرية

denudation

1- انجراف المواد الصلبة من الأرض بفعل المطر، والثلج والهواء أو المياه، وهذا يعني جرف التربة حتى الطبقات الصخرية السفلية.

2- إزالة كل النباتات والمواد العضوية للتربة بالطرق الطبيعية أو الاصطناعية.

2451. dépannage

إصلاح الأخطاء

trouble shooting

2452. dépassement de consommation

تجاوز الاستهلاك

Over consumption

حجم الماء المتجاوز بعد التسجيل.

2453. dépassement de prélèvement (exploitation d'eau souterraine)

استغلال مُفرِط (إجهاد).

overdevelopment

2454. Déperdition

فقد

loss

تعبر خسائر الحرارة عن الطاقة الحرارية التي يلزم تعويضها للحفاظ على تدفئة المكان. وتتنوع هذه الخسائر بناءً على مدى قدرة المواد المستخدمة على توصيل الحرارة.

2455. déphosphatation

إزالة الفوسفات

Phosphorus removal

عملية تهدف إلى إزالة الفوسفات (أو المركبات المحتوية على الفوسفور) الموجودة في البيئة، وخصوصًا في مياه الصرف الصحي، والمياه الناتجة عن العمليات الصناعية، أو مياه الشرب.

2456. Déphosphatation chimique

إزالة الفوسفور الكيميائي

Chemical dephosphatation

عملية تُستخدم في تنقية مياه الصرف الصحي لإزالة الفوسفور، تعتمد على إضافة مواد كيميائية مثل أملاح الحديد أو الألمنيوم. تعمل هذه المواد على ترسيب الفوسفور في صورة مركبات غير القابلة للذوبان.

2457. déplacement

نَقْل

transfer

2458. Dépollution

إزالة التلوث

Decontamination

جموعة من العمليات والتقنيات التي تهدف إلى إزالة أو تقليل الملوثات الموجودة في البيئة، وخاصة في الهواء أو الماء أو التربة، من أجل استعادة بيئة صحية

2459. Déposer des sédiments

ترسيب الرواسب

deposit sediments

تشير الى عملية يتم فيها نقل الجسيمات الصلبة بواسطة عوامل متعددة مثل الماء، الرياح، أو الجليد، حيث تستقر وتتراكم في موقع جديد، مكوّنة طبقات متتالية قد تتحول بمرور الزمن إلى صخور رسوبية.

2460. déposition

ترسيب

deposition

في الكيمياء، يحدث الترسيب عندما تستقر جزيئات مخارج المحلول. الترسيب يمكن أن ينظر إليه باعتباره عملية عكسية لذوبان الجسيمات.

2461. dépôt

راسِب

deposit

رواسب طرية كالطمي وقشور الكربونات، ورواسب صلبة كقشور الكبريتات، والسيليكا).

2462. dépôt benthique; sédiment benthique

راسب في سرير المِجرى المائيّ

benthic deposit

2463. dépôt calcaire

ترسّب كلسي

calcium deposit

تراكم المعادن، وخاصة كربونات الكالسيوم، التي تتكون على الأسطح الملامسة للمياه العسرة، خاصة عند تسخين الماء.

2464. dépôt chimique

رواسب كيميائية

chemical plating

عملية ترسيب طبقات صلبة على سطح محدد تتم من خلال سلوكيات سائلة تخضع لتفاعل كيميائي.

2465. Dépôt d'explosif

إيداع المتفجرات

Explosive deposit

مكان مجهز ومؤمن خصيصًا لتخزين المواد المتفجرة.

2466. dépôt électrolytique

ترسّب كهربائي

electro plating

عملية معالجة سطحية تتضمن ترسيب طبقة معدنية على سطح مادة أخرى (الركيزة) باستخدام تيار كهربائي داخل محلول إلكتروليتي.

2467. dépôt intermédiaire

مستودع مؤقّت

intermediate dump; depot, intermediate

2468. dépôt sous vide

ترسيب تحت الفراغ

vacuum plating

مجموعة من العمليات التي تتيح ترسيب طبقات من المادة بشكل تدريجي، سواء ذرة بعد ذرة أم جزيء بعد جزيء، على سطح صلب.

2469. dépotoir à alluvions

حوض تجميع الطمي المُترسّب

debris basin / sediment pool

حوض يستقبل الرسابة. (DIN 4047-5:1989)

2470. dépôts

رواسب

deposits (pl.)

مواد صلبة (طبيعية أو ناتجة عن معالجة) تترسب في قاع الماء بفعل الجاذبية أو عملية كيميائية.

2471. dépôts / incrustations

تراكُم

agglomeration / deposition / scale deposit

وصف عام يُطلق على المواد التي تنشأ نتيجة حدوث تفاعل ما في المياه، والتي تترسب مثلاً على الجدران الداخلية لخطوط الأنابيب.

2472. Dépôts de sédiments

تراكم الرسوبيات

sediment deposit

جسيمات صلبة يتم نقلها وترسيبها بواسطة الماء

2473. dépôts formés par les rivières

رسوبيّات نهرية

deposit, fluvial

2474. Dépression

ضغط منخفض

Depression

الضغط المنخفض يشير إلى وجود ضغط أقل من الضغط الجوي في منطقة معينة داخل سائل أو نظام مغلق.

2475. dépression allongée de la nappe phréatique

خندق ماء جوفيّ

groundwater trench

2476. Dérivation

تحويل مجرى المياه

by-pass /diversion /header

عملية تحويل مجرى مائي. يمكن أن يكون الدافع وراء تنفيذ الممر الالتفافي هو الري أو إمدادات المياه للمدينة أو إنتاج الكهرباء. يتم إرجاع المياه إلى النهر في اتجاه مجرى النهر. نادرًا ما يأخذ التحويل تدفق النهر بالكامل، وغالبًا ما يُترك جزء منه، غير كافٍ، في قاع النهر.

2477. dérivation des eaux

تحويل المياه

water diversion

نقل المياه من مجرى مائي إلى آخر، سواء أكانت المجاري المائية الطبيعية أم الصناعية.

2478. Dérivation provisoire (DP); galerie de dérivation provisoire.

تحويلة مؤقتة (تحويلة مؤقتة للمجرى المائي)

Temporary diversion (TD)

التحويل المؤقت (DP). - قناة أو معرض يستخدم لتحويل المياه مؤقتًا عن مسارها الطبيعي. في اللغة الإنكليزية، لم يتم تحديد كلمة «مؤقت» والسياق فقط هو الذي يسمح لنا بمعرفة ما إذا كان تحويلًا مؤقتًا، على سبيل المثال لتقصير دائرة موقع بناء السد (انجراف مؤقت أو قناة)، أو تحويلًا دائمًا (قناة التحويل أو معرض التحويل أو المعارض أو القنوات أو خطوط الإمداد).

2479. Dériver

إنْحَرَفَ

divert

انحرف عن مجراه: حول نهرًا.

2480. Dérochement

إزالة الصخور

rock removal

ازالة الصخور من النهر لتعميقه أو لتسهيل مرور المياه فيه.

2481. désacidification

إزالة الحموضة

deacidification

2482. désaérateur

مزيل الهواء؛ نازع الهواء؛ وعاء نزع الهواء

deaerator

جهاز يستخدم في عملية التذرير والتسخين لطرد الغازات الذائبة في مياه التغذية. / جهاز يستخدم لإزالة الهواء المذاب من المحلول./ يوضع قبل وحدات التحلية الحرارية كجزء من المعالجة الاولية لمياه التغذية و ذلك لإزالة الغازات الذائبة (والتي تساعد على التاكل للوحدة.)

2483. désaération

إزالة الهواء

deaeration

2484. desagrégateurs

مفكك

Disaggregators

مفككات (أجهزة التفتيت): جهاز مخصص لتفتيت أو طحن المواد الصلبة، وخاصة الصخور. يعمل على تفكيك مادة أو مجموعة إلى أجزاء أصغر.

2485. désagrégation du sol

تفكك التربة

soil profile pit

عملية تفكّك أو انفصال الجزيئات الصلبة التي تتكوّن منها التربة (الحبيبات، التكتلات، الكتل).

2486. désaimantation thermique

إزالة المغناطيسية بالحرارة

thermal demagnetization

2487. Désalage

انزياح

offset

مصطلح آخر للتَّحلية.

2488. Désalinisation

تحلية المياه

desalinization

عملية إزالة الأملاح من الماء لجعله صالحًا للشرب أو للاستخدام.

2489. désalinisation electrochemical

تحلية كهروكيميائية

electrochemical desalination (ED)

2490. désalinisation microbienne

تحلية جرثومية

microbial desalination

2491. Descentes d'eau

مواسير تصريف المياه

Downspouts

2492. Description pédologique des profils

وصف البيدولوجي لقطاعات التربة

soil profile description

التحليل والوصف التفصيلي لطبقات التربة (الملامح) وفقًا لتكوينها وملمسها وبنيتها، إلخ

2493. déséchouer

رفع السفينة العالقة

to refloat

إعادة السفينة إلى العوم بعد جنوحها.

2494. désémulsion

إزالة الاستحلاب

demulsibility

2495. désengager

فصل الآلية

disengage (to)

2496. déséquilibrer

يُخِلّ بالتوازن

unbalance (to)

2497. désherbage

اجتثاث (الحشائش)

weeding

إزالة الحشائش غير المرغوب فيها باستخدام ماكينات جزّ الحشائش مثلاً. (انظر: اجْتِثاث الحَشَائش)

2498. Déshuileur

فاصل الزيت

oil skimmer

يُستخدم لمعالجة مياه الصرف الصحي وإزالة الهيدروكربونات التي تحتوي عليها، والتي قد تؤدي إلى ظهور الكائنات الحية الدقيقة.

2499. Déshydratation

جفاف

dehydration

إعملية ازالة الماء من خليط أو محلول.

2500. Déshydratation)boues)

تجفيف (الحمأة)

Dewatering (sludge)

عملية ميكانيكية أو فيزيائية-كيميائية تُجرى بهدف خفض محتوى الماء في الحمأة الناتجة عن معالجة مياه الصرف الصحي، وذلك لتقليل حجمها وجعلها أسهل في المناولة والنقل، إضافة إلى تسهيل إعادة استخدامها.

2501. Déshydratation (Dewatering) :

إزالة الماء

Dewatering: The process of removing water from dredged material to reduce its volume and make it easier to handle and transport.

عملية إزالة الماء من المواد المجروفة لتقليل حجمها وتسهيل التعامل معها ونقلها.

2502. déshydratation de boue

نَزْع الماء من الحمأة

sludge dewatering

خفض نسبة الماء في الحمأة عن طريق استخدام تقنية واحدة أو عدة تقنيات، وتكون في الغالب تقنيات طبيعية أو ميكانيكية.

2503. Déshydratation mécanique

جفاف الميكانيكي

mechanical dewatering

عملية تستهدف إلى إزالة الماء من مادة محددة، كالرواسب الناتجة عن معالجة مياه الصرف الصحي، باستخدام تقنيات فيزيائية. تُعد هذه العملية شائعة في محطات معالجة المياه، حيث تُسهم في تقليص حجم الرواسب قبل معالجتها أو التخلص منها.

2504. déshydrogénation

نَزْع الهيدروجين

dehydrogenation

انفصال الهيدورجين من مُركّب كيميائي.

2505. désinfection

تطهير

disinfection

إضافة مواد مثل الكلور لفتل الميكروبات والبكتيريا الضارة الموجودة بالماء.

2506. désinfection des boues d'épuration

تعقيم الحمأة الناتجة عن مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

sewage sludge disinfection

2507. désintoxication, dépollution

إزالة السموم

detoxification / decontamination

جعل السموم غير ضارة عن طريق التفاعلات الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية.

2508. désionisation

تنقية من الإيونات

deionization

عملية تنقية للماء تقوم على إزالة الأيونات الذائبة (الأملاح المعدنية، المعادن، وغيرها) باستخدام راتنجات التبادل الأيوني.

2509. désionisation capacitive

إزالة الأيونات بالسعة

capacitive deionization

2510. désionisation fractionnée

إزالة جُزْئِيّة للأيونات

fractional deionization (FEDI)

2511. Désodorisation

إزالة الروائح

deodorization

ازالة الروائح تعد عملية تقنية تهدف إلى التخلص من الروائح غير المرغوب فيها أو تقليلها، سواء كانت صادرة عن الغازات، مياه الصرف الصحي، أم النفايات، وذلك بهدف تحسين جودة الهواء وتعزيز الراحة البيئية.

2512. désorption

معاودة الانبعاث

desorption

عملية انفصال أو تحرّر مادة (غازية أو سائلة أو مذابة) كانت ممتزّة أو مرتبطة بسطح صلب أو سائل.

2513. désoxygénation

إزالة الأكسجين

deoxygenation

2514. Dessablage

إزالة الرمل

sand removal /Grit removal

عملية فصل ميكانيكية تهدف إلى إزالة الجزيئات الصلبة الثقيلة (خاصة الرمل والحصى) الموجودة في مياه الصرف أو مياه الأمطار، باستخدام الترسيب بالجاذبية في أحواض مخصصة، وذلك لتجنب انسداد المعدات أو تآكلها في المصارف اللاحقة.

2515. Dessablage, déshuilage aéré

إزالة الرمل وإزالة الزيوت بالهواء.

grit removal,Aerated oil removal

مراحل المعالجة الأولية لمياه الصرف الصحي التي تهدف إلى إزالة الرمال، الحصى، والدهون على التوالي، قبل المعالجات البيولوجية.

2516. Dessableur

مزيل الرمل

grit chamber

منشأة مخصصة للمعالجة الأولية للمياه، تعمل على إزالة الجسيمات الصلبة الثقيلة مثل الرمل والحصى الموجودة في مياه الصرف الصحي أو مياه الأمطار من خلال عملية الترسيب. تهدف هذه المرحلة إلى حماية المعدات المستخدمة في المراحل اللاحقة وتحسين كفاءة عمليات المعالجة.

2517. dessalage

تحلية

desalting

عملية تؤدي إلى تخفيض كمية الأملاح في المياه بحيث تصبح صالحة للاستخدام البشـري أو الحيواني أو الصناعي أو أي استخدامات أخرى.

2518. Dessalement

تحلية المياه

desalination

هو العملية التي يتم من خلالها إزالة الملح من مياه البحر لإنتاج مياه عذبة، تكون عادةً صالحة للـشرب أو مخصصة للري.

2519. dessalement / déminéralisation / dessalage

تَحْلية

desalination / demineralization / desalting

الإزالة الدقيقة للإلكتروليت المُذاب باستخدام مُبادل الكاتيونات في صورة الهيدروجين، ومُبادل الأنيونات في صورة الهيدروكسيد أو صورة قاعدية حُرة. وفيه يتبقى بالضرورة مُحتوى من الألكتروليت من خلال التبادل الأيونيّ. وفي ظل بعض الظروف تتبقى هذه الأيونات التي لا يتم التخلّص منها بسبب القدرة الانتقائية لمُبادل الأيونات. ومُصطلح «التبادل الأيونيّ» يُشار به إلى التركيزات المُتبقية من الكاتيونات والأنيونات أثناء عمل كل مُبادل من المُبادلات أثناء عملية التحميل.

2520. dessalement de l'eau

تحلية المياه

water desalination

كل عملية ميكانيكية يتم من خلالها إزالة بعض أو كل الملح من المياه.

2521. dessalement de l'eau de mer par osmose inverse

تحلية مياه البحر بالتناضح العكسي

Seawater Reverse Osmosis (SWRO)

التناضح العكسي لمياه البحر.

2522. dessalement d'eau de mer

تَحْلية مياه البحر

desalination, seawater

عملية تسمح بإزالة الأملاح والمعادن المذابة في مياه البحر لجعلها صالحة للشرب أو للاستخدامات الزراعية والصناعية.

2523. dessalement d'eau souterraine

تَحْلية المياه الجوفية

groundwater desalination

2524. Dessalement des eaux résiduaires

إزالة ملوحة (تحلية) مياه الصرف الصحيّ

desalination, wastewater

2525. dessalement par Compression de la vapeur

تحلية بالبخار المضغوط

vapour Compression desalination

يشير إلى عملية التقطير حيث يتم الحصول على تبخر البحر أو المياه المالحة من تطبيق الحرارة التي ألقاها بخار مضغوط. منذ ضغط من الزيادات في بخار كل من ضغط ودرجة حرارة بخار، فمن الممكن استخدام الحرارة الكامنة رفض خلال التكثيف لتوليد بخار إضافية.

2526. dessalement plus efficace

تحلية أكثر كفاءة

more efficient desalination

2527. dessalement solaire

تحلية المياه بالطاقة الشمسية

solar desalination

2528. dessalement thermique

تحلية حرارية

thermal desalination

تستخدم عملية التحلية الحرارية الطاقة لتتبخر المياه وبعد ذلك تتكثف مرة أخرى. عندما تكون هناك حرارة النفايات أو الكهرباء كافية ومتوفرة، كما هو الحال مع مصافي النفط ومحطات الطاقة في كثير من الأحيان، تحلية المياه الحرارية حل فعال وقابل للتطبيق.

2529. Dessaleur

محلّي المياه

water purifier

الفكرة إذًا هي إدخال خليط الفونيو المُبيَّض والرمل في عمود مائي يحتوي على تيار صاعد، بحيث يحمل هذا التيار حبوب الفونيو نحو الأعلى، بينما تسقط الرمال بفعل الجاذبية إلى أسفل العمود حيث يتم جمعها.

2530. dessalinisateur

معبئ المياه

watermaker

مصطلح شائع لوحدة معبأة للتحلية الحرارية بضغط البخار.

2531. dessèchement / essuyage / dessiccation

تجفيف

desiccation / drying up

2532. Destination du barrage

استعمالات السد

Destination of the dam

الاستعمال الرئيسي لخزان الماء (مياه الشرب والري والطاقة وما إلى ذلك).

2533. Déstratification

إزالة التطبقات

Destratification

اختلاط طبقة المياه السطحية بالمياه العميقة في بحيرة أو خزان بواسطة قوى طبيعية أو وسائل اصطناعية.

2534. désulfuration

إزالة الكبريت

desulfurization

2535. Détartrage

إزالة الترسبات

descaling

إزالة ترسبات الكلس التي تتكون في معدات معالجة المياه.

2536. détecteur

مِكشاف

detector

2537. détecteur de fuite

جِهاز تحديد مواضع التسرّب

equipment, leak indicator

2538. Détecteur de fumé

كاشف الحريق

smoke detector

2539. détecteur de gaz

جِهاز إنذار تسرُّب الغاز

gas detector

جهاز يُستخدم لتحديد وجود وتركيز الغازات في الهواء المحيط.

2540. Détecteur de métaux lourds

كاشف المعادن الثقيلة

heavy-metal detector

جهاز يكشف عن وجود المعادن الثقيلة في الماء.

2541. détection de fuite

كشف التسرب

leak detection

2542. détection des pertes d'eau

كشف (ال..) عن تسرب المياه

water loss detection

2543. Détection incendie

كشف الحرائق

fire detection

هو نظام يسمح بالكشف عن حريق ناشئ في أقرب وقت ممكن.

2544. Détendeur

صمام توسعة

expansion valve

يُستخدم لتقليل ضغط الشبكة الهابطة مقارنةً بالضغط الأعلى في الشبكة الصاعدة (ويُسمى أيضًا مخفّض الضغط أو منظم الضغط).يشمل الدائرة الهيدروليكية المغلقة لمضخة الحرارة صمام توسعة موضوعًا بين المكثف والمبخر.

2545. détente de la vapeur / expansion de la vapeur

تبخير فجائي

flashing

تبخير فجائي نتيجة تواجد ماء (سائل)عند درجة حرارة فوق التسخين ثم فجأة يوضع السائل في ضغط اقل من ضغط الغليان، فيتحول جزء من السائل الى بخار، وتنخفض درجة حرارة السائل الى درجة الغليان.

2546. détergent

مُنظِّف

detergent

2547. détérioration du sol / dégradation du sol

تردّي مواصفات التربة

soil damage

2548. Détermination de la teneur en carbonates

تحديد محتوى الكربونات

determination of carbonate content

تشمل عملية قياس كمية الكربونات، مثل كربونات الكالسيوم ($CaCO_3$)، في عينة معينة.

2549. Détermination de la teneur en chlorures

تحديد محتوى الكلوريد

determination of chloride content

تتضمن قياس كمية كلوريدات الموجودة في عينة.

2550. Détermination de la teneur en matières organiques

تحديد محتوى المادة العضوية

determination of organic matter content

تتضمن قياس كمية المادة العضوية الموجودة في عينة.

2551. Détraquage

تفكيك محاريات

desilting

حصاد المحاريات المرباة على دعامات مثل العصي والقوائم على حبال مفصولة عن هذه الدعامات.

2552. Dévalisons

هجرة نحو المصب

Downstream migration

الفعل الذي يقوم به السمك المهاجر في النزول في مجرى مائي للعودة إلى مكان ضروري لنموه (مكان التكاثر أو النمو)

2553. Dévasement

ترسيب

desilting

التجريف هو عملية إزالة الرواسب المتراكمة في قاع الخزان أو البحيرة أو القناة لاستعادة سعة التخزين أو تحسين تدفق المياه.

2554. Développement du stock halieutique

تنمية المخزون السمكي

development of fish resources

هي مجموعة الإجراءات التي تتضمن إطلاق صغار الكائنات المائية الناتجة عن برامج التربية في الاستزراع المائي إلى البحر، بهدف ضمان مستويات مناسبة من الاستغلال السمكي. ويقتصر تطبيق هذه العملية على أنشطة الصيد الفعلية، مع شرط أن تكون القيمة الاقتصادية المتحققة منها مساوية على الأقل لتكلفة إنتاج هذه الصغار.

2555. développement hydrochimique

تنمية هيدروكيميائية

development, hydrochemical

جزء من عملية تنقية مياه الصرف يهدف إلى التخلّص من المواد الصلبة الكبيرة أو الرمال أو الحصى أو المواد الطافية في تلك المياه.

2556. développement, durable

تنمية مُستدامة

sustainable development

2557. développer

يُطوّر

develop(to)

هو الفعل الذي يعني زيادة، توسيع، تضخيم، رفع، إثراء، تمديد، تمجيد، تحفيز، تقوية، وتنشيط.

2558. Déversement

فائض

spill; spillover

فيضان السد هو الحالة التي يتجاوز فيها الماء المحتجز في سد ما حافة السد بطريقة غير طبيعية، عادة نتيجة لتدفق مياه أكبر من السعة المخططة للتخزين.

2559. Déversement du barrage

فيضان السد

Dam overflow

التحكم في إطلاق المياه الزائدة من الخزان، وغالباً ما يتم ذلك عن طريق سدود لمنع الفيضان.

2560. déversement d'urgence

مَخْرَج الطوارئ

emergency outlet

في هندسة المياه، مُنشأة تصريف للفيض في حالة الطوارئ.

2561. déversement, indirect

تصريف غير مُباشر

discharger, indirect

صنفت السلطة التـشريعية الأماكن التي تُفرغ مياه الصرف الصحي الخاصة بها بشكل غير مُباشر في المُسطحات المائية عن طريق القنوات ومحطات تنقية مياه الصرف المحلية، حيث تكون فيها المياه في الغالب غير مُعالجة أو مُعالجة أوّلياً، وذلك على النقيض من أماكن مُباشرة التصريف. ويمتد هذا التصنيف ليشمل أيضاً المنازل والشركات. ويمكن إلزام الشركات والمصانع بمُعالجة مياه الصرف الصحي الخاصة بها مُعالجة أوّلية قبل تصريفها. وتوجد المصارف غير المُباشرة بشكل موجز

في سجل المصارف غير المُباشرة.

2562. Déversoir

مفيض السد

spillway

جزء مساعد من السد يُصرف من خلاله ماء الخزان الذي يغلقه، وذلك للحد من ارتفاع منسوب الماء نتيجة تدفق المياه القادمة من المجرى الذي يقع عليه السد. يمكن لهذا الجزء في بعض الحالات أن يشكل السد نفسه. يُطلق على هذا النوع سد الفيضان. حتى القرن التاسع عشر، كان يتم التمييز بين المفيض ذي المجارف، وهو النسخة القديمة من المفيض المزوّد بالبواجات، والمفيض ذو العتبة الذي يُعرف اليوم بالمفيض أو المجرى الطافي الحر.

2563. Déversoir à contraction

حاجز تقلصي

Contracted spillway

في علم المياه (الهيدروليك): عائق يوضع على مجرى ما ئي لتقدير تدفق المياه بدقة عالية حيث يجبر المياه على التدفق خلال غمدة ذات حافة حادة واتساع اقل من اتساع المجرى و قد تكون مثلثة /مربعة طبقا لنوع التيار المطلوب قياسه.

2564. Déversoir à seuil libre

مفيض بتدفق حر

free overflow spillway

هذا هو النوع الأكثر شيوعًا من المفيضات. وهو عبارة عن منشأة على شكل سد أو عتبة تتدفق المياه فوقها بحرية عندما يتجاوز منسوب المياه ارتفاعًا معينًا.

2565. Déversoir à vanne

مفيض ذو صمامات

Gated spillway

نوع من المجارير مجهز بصمامات تتيح التحكم في تدفق المياه المُصرفَة.

2566. déversoir de surface

مفيض سطحي

surface spillway

هذا هو النوع الأكثر شيوعًا والأكثر موثوقية أيضًا. يبدأ المفيض السطحي بعتبة. تقع هذه العتبة في قناة ذات ميل منخفض تنقل المياه إلى أسفل السد. ثم تسير المياه عبر المجرى الذي يمكّن من تعويض فرق الارتفاع بين مستوى الخزان ومستوى الوادي أسفل السد. ينتهي المجرى إما مباشرة في الوادي (في حالة فرق ارتفاع منخفض)، أو في حوض لتخميد الطاقة (في حالة الميل الحاد).

2567. Déversoir de type labyrinthe

مفيض متاهة

Labyrinth spillway

هي هيكل مصمم لتصريف المياه الزائدة بطريقة مسيطرة وآمنة. يتميز بشكل متعرج، مع جدران على شكل متاهة تُبطئ من تدفق المياه.

2568. déversoir de type Marguerite

مفيض من نوع مارغريت

Marguerite-type spillway

هو نوع خاص من المفيضات مصمم لتصريف المياه الزائدة بشكل فعال وآمن. يتميز بشكله التخطيطي الذي يشبه زهرة الأقحوان، مع عدة أذرع أو قنوات تشع من نقطة مركزية.

2569. Déversoir de type saut de ski

مفيض من نوع قفزة التزلج

Ski-jump type spillway

هو نوع من المفيضات يُستخدم في السدود لتصريف المياه الزائدة بطريقة آمنة وفعالة. ويتميز بشكل مقوس يُطلق المياه بسرعة عالية في الهواء بعيدًا عن قاعدة السد.

2570. déversoir de type tulipe

مفيض من نوع التوليب

Tulip-type spillway

هو نوع من المفيضات التي تشبه شكل زهرة التوليب. صُمم للسماح بتدفق المياه بحرية عندما يتجاوز منسوب المياه حدًا معينًا. كما أن شكل التوليب يساعد في تقليل الاضطرابات وتحسين كفاءة التدفق.

2571. Déversoir d'orage

مفيض تصريف مياه الأمطار

Storm overflow

هو منشأة هيدروليكية تُستخدم لتصريف فائض مياه الأمطار من شبكات الصرف الصحي الموحدة أثناء هطول الأمطار الغزيرة، وذلك لمنع فيضانات الشبكة أو المحطة.

2572. déversoir en bec de canard

مفيض على شكل منقار بطة

Duckbill spillway

2573. déversoir en charge

مفيض تحت ضغط

Pressurized spillway

يمكن أن تكون من نوع البئر أو نوع الصيفون.

2574. déversoir frontal

مفيض أمامي

frontal spillway

هو نوع من المزاريب حيث يتدفق الماء من أعلى هيكل، عادة سد أو سدة، وتكون تغذية المزرب مباشرة أمام المحور الطولي للمزرب.

2575. déversoir triangulaire

مفيض مثلثي

triangular weir

جهاز ميكانيكي مناسب لقياس التدفقات الصغيرة.

2576. Déversoir triangulaire de mesure

مفيض مثلثي للقياس

tringular measuring weir

تُستخدم المزاريب لقياس تدفق المياه في القنوات ذات السطح الحر.

2577. Déversoir triangulaire en mince paroi

مفيض مثلثي ذو جدار رقيق

thin-plate triangular weir

تُعد المزاريب وسيلة لقياس تدفقات المياه في القنوات ذات السطح الحر، حيث تعتمد قياساتها على العلاقة بين كمية التدفق وارتفاع المياه عند المنبع. يتم تصنيعها من صفائح فولاذية لتتوافق مع شكل وأبعاد القناة الموجودة. يُجرى القياس باستخدام مقياس مثبت عند المنبع على المزرب، وفي حال الحاجة للتسجيل المستمر، تُزود المزاريب بمستشعر ضغط ذي نطاق منخفض لتوفير قراءات دقيقة.

2578. déversoir, automatique

مخلص تِلْقائِيّ

spillway, automatic

2579. déversoir, commandé

مخلص مُنَظَّم

spillway, controlled; spillway, gated

2580. deversoire en charge

مفيض تحت الضغط

submerged spillway

يمكن أن تكون من النوع البئر أو من النوع الشفط (السيفون).

2581. déversoirs de crue

مفيضات الفيضانات

flood spillways

هي الهياكل المرافقة للسدود، التي تتيح تصريف التدفقات الزائدة الناتجة عن الفيضانات (غير المخزنة في الخزان) إلى مجرى النهر أسفل السد.

2582. déversoirs d'orage

تدفق العواصف

storm overflow

منشأة للصرف الصحي تتيح تصريف كمية من مياه الصرف الصحي أو المياه المختلطة بمياه الأمطار إلى البيئة الطبيعية خلال هطول الأمطار الغزيرة، دون إجراء معالجة في محطة التنقية.

2583. devis

تقدير تكلفة

estimate /quotation

مستند يحدد التكلفة التقديرية لمنتج أو خدمة، ويتم تقديمه عادةً للعميل قبل الشراء أو تقديم الطلب.

2584. diagramme

رسم بياني

diagram, graph

تمثيل بصري، عادةً ما يكون هندسيًا، يسهل فهم مجموعة من البيانات أو العلاقات أو العمليات

2585. diagramme caractéristique

مُخطط خصائصيّ

characteristic diagram / characteristic zone

2586. diagramme de charge

منحنى العلاقة بين المنسوب والتصريف

load diagram

يتيح تكوين فكرة عن القدرة الحقيقية على التحمل في حالة الاستخدام الفعلي.

2587. diagramme de courant

رَسْم بيانيّ للتيار

current diagram

2588. Diagramme de distribution

مُنحنى التوزيع

distribution curve / distribution graph

رسم بياني يُظهر توزيع مجموعة من البيانات.

2589. Diagramme de Mollier

مخطط موليِيه

Mollier diagram

يوضح هذا المخطط الدورة الديناميكية الحرارية لجهاز التبريد.

2590. diagramme de puissance

مخطط القدرة

power diagram

تمثل القدرة المقدمة أو المستهلكة بواسطة نظام هيدروليكي وفقًا لمختلف المعايير مثل التدفق والضغط والسرعة.

2591. diagramme de rendement

مخطط المردود

output diagram

تمثيل بياني يوضح العلاقة بين معدل الفائدة (العائد)

ومدة استحقاق السندات، عادةً سندات الدولة (أذونات الخزانة).

2592. diagramme d'écoulement

مخطط بياني للتدفق

flow sheet

2593. diagramme des pluies théorique

مِرْسام المطر

pluviograph

2594. diagramme effort-déformation

مخطط الإجهاد–الانفعال

stress-strain curve

هو مخطط يوضح العلاقة بين الإجهاد والانفعال لمادة معينة تحت تأثير حمل.

2595. diagramme temps-température

مخطط الزمن–الحرارة

temperature-time graph

يُستخدم لدراسة التحولات الطورية أو الحالتية، وخاصة أثناء المعالجات الحرارية المعروفة بالتخمير أو التصلب الحراري.

2596. diagramme tension-allongement

مخطط الشد–الاستطالة

stress strain curve

يمثل بشكل بياني السلوك الميكانيكي لمادة معينة أثناء اختبار الشد. يوضح المخطط الإجهاد (التوتر) بالنسبة للاطالة (الانفعال النسبي). يتيح هذا المخطط تصور خصائص المادة، مثل حدها المرن، حد الانكسار، ومرونتها.

2597. Dialyse

ديالِيز

Aeration diffuser

فصل الجسيمات بناءً على حجمها عبر غشاء نصف نافذ

2598. diamètre

قُطْر

diameter

2599. diamètre de branchement

عَرْض الوُصْلة

branch diameter

2600. diamètre de tamisage

قطر الغربلة

diameter by sieving

حجم الفتحات في المنخل، والذي يُستخدم لفصل الجسيمات حسب الحجم.

2601. diamètre extérieur de tuyau

قُطْر خارجِي للأنبوب

outside pipe diameter; outside diameter of pipe

2602. diamètre extérieur moyen

مُتوِّسط القُطْر الخارجيّ

mean outside diameter

هو ناتج قسمة المُحيط الخارجي المُقاس لأنبوب أو بداية القطعة الخاصة في موضع مُعين للمقطع العرضي العمودي على محور الأنبوب، العدد pi = 3.412 تقريباً، بمقدار 0.1 مم. رمز المُعادلات: em

2603. Diamètre interne inférieur ou égal à 50mm

القطر الداخلي أقل من أو يساوي 50 مم

Internal diameter ≤ 50 mm

يُشار إليه غالبًا بالرمز DN (القطر الاسمي) 50 أو أقل، ويشير إلى أنابيب وموصلات صغيرة الحجم.

2604. diamètre minimum

أدنى قُطر

minimum diameter

أصغر قُطر مسموح به وفقاً لما هو منصوص عليه في المواصفة القياسية، وهو الناتج عن البُعد الاسمي المُخفّض إلى قيمة الاختلاف الحدّي السُفلي.

2605. Développement du stock halieutique

تنمية المخزون السمكي

fisheries stock development

2606. Diffuseur

حجر تهوية

Diffuser

أداة من ما دة تشبه الأحجار المسا مية (غالبا ما تصنع من الفخار المسامي / الرمال المضغوطة بمادة لاصقة تستخدم لاطلاق فقاعات دقيقة من الهواء تؤدي الى ذوبان الاكسجين في الماء والتخلص من ثاني أكسيد الكربون.

2607. Diffuseur d'air

موزع هواء

air diffuser

أداة تتكون من مادة مسامية ينتشر منها الهواء المدفوع بواسطة نافخات /ضواغط الهواء الى عمود الماء في وحدة التربية.

2608. Diffuseurs d'air

ناشرات الهواء

Molecular diffusion

جهاز يتيح توزيع الهواء المكيف أو الساخن داخل مساحة معينة، مع ضمان خلطه بشكل أمثل مع الهواء المحيط والتحكم في اتجاه وسرعة تدفق الهواء.

2609. diffusion

انتشار

diffusion

انتقال العناصر من خلال المحاليل نتيجة فرق التركيز.

2610. Diffusion moléculaire

الانتشار الجزيئي

molecular diffusion

حركة جزيئات من منطقة ذات تركيز عالٍ إلى منطقة ذات تركيز منخفض.

2611. digesteur

خَزّان هَضْم

digester / digestion tank

2612. digesteur final

حوض التخمّر اللاحق

digester, final

مُنشأة أو تجهيزة يُمكن من خلالها تصريف مياه الأمطار ومياه الصرف الصحي في التربة بشكل أسرع.

2613. Digesteur,fermé

حوض هضم مغلق

digester, covered

2614. Digesteur, ouvert

خَزّان هَضْم مكشوف

digester, open

حوض هضم مكشوف يخلو من إمكانية استخلاص الغاز الحيوي والتسخين.

2615. digestibilité

قابِلية التعفّن

putrescibility / digestibility

1. منطقة تجري فيها عملية التصريف السطحي للمياه عن طريق نظام صرف مُترابط. 2. منطقة تحدها فواصل مائية، ويجري تصريف المياه منها إلى نهر أو حوض أو

غرفة تخزين. (انظر: مِنطقة المستجمع).

2616. Digestion

الهضم الحيوي/تعفن تام

digestion

عملية حيوية لتحليل المواد العضوية الموجودة في الحمأة.

2617. digestion à chaud

تفتيت حَراريّ

digestion by heat / thermal digestion

تحويل مادة غير قابلة للذوبان أو شحيحة الذوبان، بواسطة الحرق، إلى مُركّبات قابلة للذوبان في الأحماض أو في الماء.

2618. digestion aérobe de boue (traitement aérobe de boue)

معالجة هوائية للحمأة

sludge treatment, aerobic

2619. Digestion aérobie

الهضم الهوائي

aerobic digestion

عملية بيولوجية تقوم فيها الكائنات الدقيقة بتحليل المادة العضوية في وجود الأكسجين.

2620. Digestion anaérobie

الهضم اللاهوائي

anaerobic digestion

عملية بيولوجية تقوم فيها الكائنات الدقيقة بتحليل المادة العضوية في غياب الأكسجين.

2621. digestion anaérobie de boue

تخمير الحمأة

anaerobic sludge digestion

التحلّل اللاهوائي للمواد العضوية الموجودة في الحمأة.

2622. digestion de boue aérobie-thermophile

مُعالَجة الحمأة بالتخمر الهوائيّ الحراري

sludge treatment, aerobic-thermophile

2623. digestion, thermophile / conditionnement, thermophile

تَخَمُّر حَراريّ

digestion (conditioning), thermophilic

2624. Digue

حاجز مائي

Levee

هيكل مبني لحجز المياه وحماية المناطق المنخفضة من الفيضانات، وغالباً ما يكون أصغر من السد وأقل تعقيداً.

2625. digue (mur) avec ouvertures d'écoulement

سَدٌّ ذو فتحات صرف

sluice dam

2626. Digue de col

سدّ جانبي

saddle dam

إنشاء ضخم وواسع مصمم لاحتواء مياه البحر أو النهر، مثل سد الممر أو القناة.

2627. Digue de protection

سدّ حماية

protective dike

السد الوقائي هو سد مكون من التراب يهدف إلى منع دخول المياه القادمة من نهر أو بحيرة أو البحر. يمكن إنشاء سد وقائي ضمن مجمع هيدروليكي لحماية المنشآت الواقعة أسفل السد من الفيضانات.

2628. digue en déblais

سَدّ ترابيّ

earth dam / embankment dam

2629. digue en enrochement

سَدٌّ ركاميّ

rockfill dam / concrete faced rockfill dam (CFRD)

2630. digue en terre compactée

سَدٌّ تُرابيّ مَدْموك

rolled-fill dam / rolled-earthfill dam

2631. digue en terre presque homogène

سَدّ ترابيّ متجانس مطور

earth dam, modified homogeneous

سد ترابيّ توضع فيه كميات صغيرة من مادة مُنفذة، للتحكم في التسرّب في سد مُتجانس.

2632. digue en terre, à plusieurs couches

سَدّ مركّب

earth dam, composite / earth dam, multiple-zoned / earth dam, zoned

(انظر: سَدّ (ترابيّ) مركّب، (انظر: سَدّ ترابيّ مركّب).

2633. digue en terre, compactée

سَدٌّ ترابيّ مدموك

dam, rolled-fill / dam, rolled-earthfill

سد يتكوَّن من العديد من الردمات الترابية، التي تنشأ ميكانيكياً بشكل طبقيّ.

2634. digue en terre, composée

سَدّ (ترابيّ) مركّب

earth dam, composite / earth dam, multiple-zoned / earth dam, zoned

سد ترابيّ مدموك، يتكوّن أساساً من قطاع داخليّ غير مُنفذ، مقوى بقطاعين خارجيين أو أكثر من مادة مُنفذة نسبياً (سد ترابيّ بنواة طينية). (انظر: سَدّ مركّب)

2635. digue en terre, divisée

سَدّ ترابيّ مركّب

earth dam, composite / earth dam, multiple-zoned / earth dam, zoned

(انظر: سَدّ (ترابيّ) مركّب، (انظر: سَدّ مركّب)

2636. digue fermée

حاجِز مُغْلَق

closed dike

سد يقع في منطقة مُرتفعة عن سطح البحر وبعيدة عن الفيضانات، (ضفة عالية)، ويكون مُرتبطاً بالتياريْن الأمامي والخلفي.

2637. Digue fusible

سداد واقٍ

breaching section / fuse plug

سد ترابي يُفترض أن يتعرض للتآكل عندما يتدفق ماء فوق قمته. يتكون من مواد قابلة للتآكل وتستند أساساته على لوح خرساني (للسماح بإعادة بناء السد)

2638. digue intérieure

سد داخليّ

inner embankment

سد ترابيّ حاجز يُقسم المنطقة المُطوّقة بسد للحدّ من الأضرار التي قد تنجم عن الفيضانات أو عن تصدّع السد.

2639. digue latérale

سد تُرابيّ مُجنّح

wing dike

حاجز (سدّ) يقوم بتوجيه تيار الفيضان في اتجاه مُعين،

ولا يمكن أن تغمره المياه في حالة الفيضان العالي. وفي حالة الضفاف والموانئ البحرية، يكون لهذا الحاجز وظيفة الحماية من حركة البحر (المد) والثلوج المُتحركة. (انظر: ضفة مُرشدة)

2640. digue naturelle

حاجز طبيعي

natural levee

حافة طمييَّة منخفضة محاذية لمجرى نهر، تتكون من تراكم الترسّبات المحمولة بالمياه عند فيضانها على ضفاف النهر.

2641. Dilatation

تمدد

expansion

زيادة حجم جسم نتيجة لتأثير الحرارة. المعادن لها معاملات تمدد أقل من المواد البلاستيكية مثل الـ PVC أو البولي إيثيلين. ويتسع حجم الماء بحوالي 4% بين درجتي حرارة 2 و99 مئوية.

2642. dilatation thermique

تمدد حراري

thermal expansion

2643. Dilution

التخفيف

Dilution

عملية تقليل تركيز مادة في سائل عن طريق إضافة الماء.

2644. dimensions de digue

أَبعاد الحاجِز

cross section of a dike, normal; dike cross section, normal

الأبعاد الأساسية للسد، التي تُحددها الجهات الرسمية المُختصة.

2645. diminution (du débit)

انخفاض (معدل الجريان)

Decrease (in flow rate)

2646. Diode

صمام ثنائي

diode

2647. dioxyde de carbone

ثاني أكسيد الكربون

carbondioxide

2648. Directeur de projet

مدير المشروع

project manager

مدير المشروع هو الشخص المسؤول المكلف بالتخطيط والتنفيذ والإدارة الشاملة للمشروع، مع الحرص على الميزانية والجودة وتحقيق الأهداف المحددة.

2649. Directeur du barrage

مدير السد

dam manager's

مدير السد هو الشخص المسؤول عن الإدارة التشغيلية والصيانة والسلامة للسد، ضامناً حسن تشغيله والتزامه باللوائح التنظيمية.

2650. Direction

اتجاه

Direction

2651. direction de l'eau à usage agricole

مديرية الماء للاستخدام الفلاحي

Directorate of Agricultural Water Use

2652. Direction d'exploitation et de la maintenance des périmètres irrigués

مديرية استغلال وصيانة محيطات السقي الكبرى

Directorate of Operation and Maintenance of Irrigated Areas

2653. Direction du vent

اتجاه الرياح

wind direction

اتجاه الذي تهب منه الرياح.

2654. direction régionale

مديرية جهوية

regional directorate

2655. directive

توجيهات

directive / guide (advice) / guideline / rule / standard procedure

وثيقة قانونية صادرة عن سلطة تحدد الأهداف المطلوب تحقيقها، مع ترك حرية اختيار الوسائل اللازمة لتحقيقها للأعضاء.

2656. Disconnecteur

فاصل مانع لرجوع المياه

backflow preventer

إلزامي في جميع أنظمة التدفئة، ويتيح فصل دائرة التدفئة عن دائرة المياه الصحية.

2657. Disjoncteur de générateur (GCB)

شركة مولدات بريجر

GCB Generator Circuit Breaker

2658. Disjoncteur triphasé

قاطع ثلاثي الطور

Three-phase circuit breaker

جهاز حماية كهربائي مصمم للدارات ثلاثية الطور.

2659. Disjoncteurs

قواطع كهربائية

circuit breakers

قاطع كهربائي مصمم للسماح بمرور التيار الكهربائي وحماية الدائرة الكهربائية من التلف الناتج عن تيار زائد بسبب التحميل الزائد.

2660. dispersion

تَشتُّت

dispersion

تفكيك الركام إلى أجزاء مُفردة، بحيث يكون كل جزء منها كوحدة مُستقلة. (انظر إزالة التَندُّف).

2661. dispersion(liquide)

تشتت (سائل)

slurry (liquid)

خليط غير متجانس حيث تكون إحدى الأطوار، المسماة الطور المبعثر، مقسمة بشكل دقيق وموزعة في طور آخر، يسمى الطور المستمر أو الموزع.

2662. disponibilité d'eau douce

تَوَافر المياه العذبة

availability of fresh water

2663. Disponibilité d'un équipement

توفر المعدات

Equipment Availability

التوفر يعني أن الوقت المُتاح لفريق الإنتاج لتشغيل معدّة معينة (وقت التشغيل) يُخصص لأداء وظيفتها الأساسية: الإنتاج.

2664. disponibilité en eau

تيسر المياه

water availability

2665. dispositif

جِهاز

device / mechanism

مجموعة من الوسائل أو العناصر أو الأدوات أو القواعد الموضوعة لتحقيق هدف محدد.

2666. Dispositif Anti-Retour d'Eau

جهاز منع رجوع المياه

Non-return device

جهاز مانع لرجوع المياه أو صمام عدم الرجوع.

2667. dispositif anti-télescopique

عدّة ضد التمدد والتفكك

anti telescoping device (ATD)

عدّة ضد التمدد والتفكك هي عدة بلاستيكية موجودة على أطراف عنصر أغشية ذات اللف الحلزوني. وهذه العدة تساعد الدعم الهيكلي لظروف الأغشية لتحصينها من التفكك والتمدد.

2668. dispositif d'alarme automatique

جهاز إنذار ذاتي التشغيل (أوتوماتي)

warning device, automatic

جهاز أوتوماتي مركب - في منظومات الفصل والفرز مثلاً - يُطلق إنذاراً عندما يكون منسوب السوائل الخفيفة أو مياه الصرف أعلى من اللازم، أو عندما يكون منسوب مياه الصرف أقل من اللازم.

2669. dispositif d'arrêt

أدوات للسَدّ

shut-off device

آلية أو معدّة مصمَّمة لإيقاف أو تعطيل أو حجب عمل جهاز أو آلة أو نظام أو تدفق (طاقة، مياه، حركة...).

2670. dispositif d'arrosage

تجهيزة الريّ بالرش

spray equipment

هو جهاز أو نظام مخصص لتوزيع الماء على النباتات أو المزروعات أو المساحات الخضراء بطريقة منتظمة ومتحكم بها، لضمان ترطيبها دون هدر الماء.

2671. dispositif de chauffage de saumure

سخان الماء المالح

brine heater

مبادل حراري يستخدم مصدرًا حراريًا (كالبخار) لرفع درجة حرارة المحلول الملحي لأعلى درجة حرارة ممكنة (T.B.T).

2672. dispositif de commande

ناظِم

control device

جهاز يُستخدم لمراقبة أو تنظيم أو التحكم في عمل آلة أو معدّة أو عملية.

2673. dispositif de décharge des boues surnageantes

تجهيزة التخلص من الحمأة الطافية

device, floating sludge removal

هو معدّة مصمَّمة لإزالة طبقة الحمأة العائمة أو الطافية تلقائيًا أو يدويًا من سطح حوض أو خزان أو جهاز ترسيب.

2674. dispositif de dérivation

جهاز توصيل جانبيّ

bypass mechanism

مُعَدّات مُصمَّمة لتحويل تدفّق مائع (مثل الماء أو الغاز أو السوائل الصناعية) بشكلٍ مؤقّت أو دائم خارج مساره الطبيعي نحو قناة أو أنبوب أو منشأة أخرى.

2675. dispositif de dosage; dispositif doseur

جهاز مُعايَرة

dosing device; dosing feeder

جهاز أو نظام مصمَّم لأخذ وقياس وتوزيع كمية محددة بدقة من سائل أو مادة صلبة أو منتج كيميائي لضمان عملية مُتحكم بها ومنتظمة.

2676. Dispositif de fermeture combiné

وحدة تغطية مُدمجة

capping unit

آلية أو نظام يدمج عدة أنواع من وسائل الإغلاق لضمان السلامة، والإحكام (منع التسرب)، والتحكم في ممر أو قناة أو منشأة هيدروليكية.

2677. dispositif de fermeture; couvercle de regard

غِطاء فتحة الدخول

closing device

آلية أو معدّة تسمح بإغلاق أو تأمين أو عزل ممر أو فتحة أو أنبوب بهدف التحكم في وصول أو تدفق سائل أو مادة.

2678. Dispositif de manutention des vannes de garde

جهاز مناولة صمامات السد

Handling device for sluice valves

أجهزة الفتح والإغلاق والصيانة واستبدال الصمامات

2679. dispositif de mesure

جهاز قياس

mesasuring device

جهاز مخصص للحصول على قيم يمكن نسبتها إلى كمية معينة.

2680. dispositif de mise en charge

جهاز شحن

load cell

2681. dispositif de pompage pour effluents contenant des matières fécales

تجهيزة ضخ مياه الصرف المحتوية على الغائط (البراز)

pumping device for effluent containing faecal matter

مضخة أو نظام مُصمَّم لشفط ونقل وضخّ المياه العادمة المحتوية على مواد صلبة أو فضلات من الحفر، والمراحيض، والآبار التجميعية، أو محطات المعالجة، نحو شبكات الصرف الصحي أو محطات المعالجة.

2682. dispositif de pompage pour effluents exempts de matières fécales

تجهيزة ضخ مياه الصرف الخالية من الغائط (البراز)

pumping device for faecal-free effluent

جهاز ضخّ مخصّص للسوائل العادمة الخالية من المواد البرازية هو مضخة أو نظام مُصمَّم لشفط ونقل وضخّ المياه المستعملة أو السوائل العادمة التي لا تحتوي على مواد برازية، أي المياه الناتجة مثلاً عن الدُّشّات، الحمامات والمغاسل، والمطابخ، أو العمليات الصناعية غير الملوّثة بمواد برازية.

2683. dispositif de pompage pour station de relevage pour effluents contenant des matières fécales

تجهيزة ضخ لمحطة رفع الغائط (البراز)

pumping device for faecal lifting plant

جهاز ضخّ لمحطة رفع مخصّص للسوائل العادمة المحتوية على مواد برازية هو نظام يُركَّب داخل محطة

رفع بهدف سحب ونقل وضخّ المياه العادمة المحمَّلة بمواد برازية من الحفر، والمراحيض، أو شبكات الصرف الصحي المنزلية، نحو شبكات المعالجة أو محطات تنقية المياه العادمة.

2684. dispositif de prise en charge

عُدَّة ثقب

ferrule / tapping valve

جزء من أنبوب، يقوم بربط أنبوب التوصيل مثل وصلة المنزل بأنبوب الإمداد الواقع تحت ضغط (خط الإمداد بالغاز، خط الإمداد بالمياه). وتسمح عُدَّة الثقب بالتحكم في تدفق الغاز أو المياه.

2685. Dispositif de protection contre incendie

جهاز الحماية من الحرائق

Fire protection device

مجموعة من التدابير والمعدات المصممة لمنع الحرائق واكتشافها ومكافحتها، وكذلك لضمان إجلاء الأشخاص في حالة وقوع كارثة.

2686. Dispositif de Protection des Moteurs

جهاز حماية المحركات

motor protection device

تشمل الصمامات المنصهرة (الفيوزات)، وقواطع الدائرة، ومرحّلات زيادة الحمل، ومرحّلات الحماية التفاضلية، ومرحّلات الحماية من الانعكاس في اتجاه الدوران

2687. dispositif de radio-tirage

جِهاز توجيه وتحكُّم

control device / control station / control unit

جهاز أو مجموعة أجهزة تسمح بإرسال أو استقبال إشارة (غالبًا إشارات راديوية) لإحداث تشغيل عن بُعد.

2688. dispositif de récupération d'énergie (ERD)

جهاز استعادة الطاقة

energy recovery device (ERDs)

معدّة مخصصة لاسترجاع جزء من الطاقة التي عادةً ما تُفقد في النظام (ضغط، حرارة، حركة...) لإعادة استخدامها أو تحويلها إلى شكل آخر من الطاقة المفيدة

2689. Dispositif de récupération d'énergie mécanique

جهاز استعادة الطاقة الميكانيكية

work exchanger

جهاز يهدف إلى التقاط واسترجاع وتحويل الطاقة الميكانيكية المتبقية، مثل الحركات والاهتزازات والدوران والضغط والصدمات، التي قد تضيع دون فائدة. يُعاد توظيف هذه الطاقة بشكل مفيد، غالبًا على هيئة طاقة كهربائية أو ميكانيكية قابلة للاستخدام.

2690. dispositif de régulation

تجهيزة تحكّم

control equipment

مجموعة مكونات أو آليات أو أجهزة تسمح بقياس وضبط والحفاظ على قيمة كمية فيزيائية (ضغط، تدفق، حرارة، سرعة، منسوب، جهد...) عند القيمة المطلوبة، رغم التغيرات أو الاضطرابات في النظام

2691. dispositif de signalisation de défauts

وحدة التنبيه عن الأعطال

fault signalling unit

جهاز أو نظام مخصص لاكتشاف والإشارة ونقل وجود أي خلل أو عطل في جهاز أو منشأة أو شبكة.

2692. dispositif de surveillance du système

جهاز مراقبة العمليات

system monitoring device

مجموعة أجهزة ومستشعرات ووسائل تحكم تتيح متابعة حالة تشغيل النظام بشكل مستمر، واكتشاف الأعطال، ونقل المعلومات اللازمة لضمان سلامته وأدائه وموثوقيته

2693. dispositif de suspension de vanne

مِشجَب بوابات

gate hanger

مجموعة ميكانيكية تُستخدم لتثبيت أو دعم أو تعليق صمام (صمام إغلاق، صمام تنظيم، صمام ذراع، إلخ) في وضعية معينة، عادةً أثناء أعمال التركيب أو الصيانة أو الاستبدال.

2694. Dispositif de Télégestion

نظام التحكم عن بُعد

remote management system

جهاز تحكّم إلكتروني آلي مُصمَّم لمراقبة المنشآت والتحكّم فيها وجمع البيانات عنها عن بُعد.

2695. dispositif d'infiltration

نِظام تصريف مائيّ

soakaway

هو جهاز أو نظام مخصص للسماح للمياه (مياه الأمطار، المياه المعالجة أو فائض المياه) بالـتسرب إلى التربة بدلاً من تصـريفها مباشرة إلى الشبكات أو المجاري المائية، بهدف تغذية المياه الجوفية وتنقية المياه بشكل طبيعي.

2696. dispositif d'obturation automatique

وسيلة إغلاق أوتوماتيكيّة

2697. closure device, automatic

جهاز الإغلاق التلقائي هو آلية تهدف إلى إغلاق الممرات أو الفتحات أو القنوات بشكل آلي، وذلك لمنع تدفق الماء أو الغاز أو الهواء أو أي سوائل أخرى. كما يُستخدم أيضًا لحماية الأنظمة من التـسربات أو التسلّلات غير المرغوب فيها.

2698. dispositif enregistreur

مُدَوِّن

register

جهاز مخصص لقياس وجمع وحفظ البيانات المتعلقة بعمل نظام أو جهاز أو عملية معينة

2699. dispositif lit bactérien

جهاز ترشيح بيولوجي

installation, biological filter

المرشح البيولوجي (أو الفلتر النازّ) هو جهاز لمعالجة مياه الصرف بيولوجيًا، يتكون من وسط ترشيح (أحجار، حصى، أوساط بلاستيكية...) ينمو عليه غشاء حيوي بكتيري.

2700. dispositif récepteur

خَزّان تجميع

collecting device

جهاز مُصمّم لاستقبال إشارة أو طاقة أو معلومات من مصدرٍ باثّ.

2701. dispositifs d'ascension

تجهيزة صعود

climibing device

معدات أو آليات مصممة للسماح بالتحرك العمودي (الصعود) لحمل أو جهاز أو شخص.

2702. Dispositifs de mesure de débit

أجهزة قياس التدفق

Flow measurement devices

أدوات تُستخدم لقياس تدفق المياه الخارجة من السد عبر قنوات التصريف أو التوربينات لضمان بقائها ضمن

الحدود الآمنة.

2703. dispositifs d'élimination des retenues de grilles

مُنظِّف المُصَفِّيات

screenings remover

أجهزة إزالة محتويات المصافي هي معدات تُركَّب في مَجرى المياه قبل أو عند المصافي بهدف سحب وإزالة أو نقل النفايات الصلبة التي احتجزتها المصافي تلقائياً (كالحطام، والمواد العضوية، واللدائن، والأوراق، والرمال الخشنة، إلخ).

2704. disposition avec force motrice

توفير القوة الدافعة

Arrangement with driving force

قوة تُحدث أو تحافظ على حركة جسم أو نظام.

2705. disposition sans force motrice

توفير دون القوة الدافعة

Passive arrangement

يتم توفير شيء ما دون استخدام مصدر طاقة ميكانيكية لتشغيله أو تحريكه.

2706. disque biologique

مُلامس بيولوجيّ دوَّار

biological contactor, rotating

يتعلق الأمر بأقراص كبيرة من مادة بلاستيكية، مثبتة على محور أفقي، تدور ببطء وهي مغمورة جزئياً في المياه العادمة.

2707. Disque de rupture

قرص الانفجار

rupture disk

صفيحة معدنية مُضعَفة بشكل مقصود بحيث تنفجر أو تتمزق عند ضغط محدد.

2708. Disques biologiques

أقراص البيولوجية

biological rotating contactors (RBC)

أجهزة للمعالجة البيولوجية لمياه الصرف الصحي. وهي تتكوّن من سلسلة من الأقراص الدوّارة المثبَّتة على محور أفقي، ومغمورة جزئياً في مياه الصرف. وعند دورانها ببطء، تُحفّز هذه الأقراص نمو طبقة من الكائنات الحية الدقيقة (الغشاء الحيوي) على سطحها تقوم بتفكيك المواد العضوية الموجودة في المياه.

2709. dissipateur d'énergie

مُبدِّد الطاقة

energy dissipater

مكوِّن يعمل على تبديد الطاقة الحركية للمياه المُتدفقة في المساقط المائية وفي البرابخ. وبالتالي يُمكن تجنب التآكل والأضرار التي قد تلحق بمجرى التدفق في اتجاه السريان.

2710. dissipateur d'énergie à jets s'entrechoquant

مُبَدِّد طاقة ذو أنفاث متضادة

interacting jets dissipator

جهاز قياس كمية المياه.

2711. Dissipation

فقدان/تبديد

Dissipation

فقدان الطاقة الميكانيكية لسائل متحرك، ويحدث عادةً نتيجة الاحتكاك والاضطراب

2712. Dissociation

انفصال كيميائي

dissociation

تفكيك الجزيئات إلى أيونات أو إلى أجزاء أصغر.

2713. dissocier

فصل

dissociate

يعني المصطلح فصل أو عزل أو فكّ الارتباط بين عنصرين كانا مرتبطين أو متصلين ببعضهما.

2714. Dissolution

ذوبان

Dissolution

عملية يتم من خلالها إذابة مادة تُسمى المذاب في مذيب لتكوين محلول. يحدث هذا الظاهرة عندما تنفصل جزيئات المذاب وتنتشر بشكل متساوٍ داخل المذيب

2715. dissolution du carbone

ذوبان الكربون

carbon dissolution

عملية ذوبان الكربون—سواء كان على شكل غاز ثاني أكسيد الكربون (CO_2) أم مركّبات كربونية في سائل، غالباً الماء.

2716. dissoudre

يُذيب

to dissolve

تفتيت جسم صلب أو غازي بواسطة سائل تتشتّت جزيئاته داخله.

2717. distillat

ماء مقطر

distillate / distilled water

ماء ناتج من عملية التقطير (التبخير والتكثيف).

2718. distillateur solaire

مقطر شمسي

solar still

جهاز التقطير الذي يستخدم الطاقة الشمسية. / عملية محاكاة للدورة المائية الطبيعية في جهاز صغير يستخدم الطاقة الشمسية للتبخير (و التعقيم أيضا) / هي أبسط و أقدم طرائق التحلية بالطاقة الشمسية وهي محاكاة للدورة المائية الطبيعية و تنتج حوالي 4- 5 لترًا في اليوم / متر مربع

2719. Distillation

تقطير

distilation

عملية فصل تسمح بفصل مكونات خليط سائل استنادًا إلى اختلاف درجات غليانها. يتم تسخين السائل لتبخير المكونات الأكثر تطايرًا، ثم تُبرَّد الأبخرة لتتحول إلى سائل ويتم جمعها بشكل منفصل.

2720. distillation à membrane pour le dessalement hors-réseau, concentration de la saumure, et refroidissement

خلايا الوقود الميكروبية لتحلية المياه

microbial desalination fuel cell

عملية فصل حراري تستخدم غشاءً كارهًا للماء يسمح بمرور بخار الماء لكنه يمنع مرور السوائل.

2721. distillation à multiples effets

تقطير متعدد التأثير

multi-effect distillation (MED)

التقطير متعدد التأثيرات (MED – Multi-Effect Distillation) هو تقنية حرارية لتحلية المياه تعتمد على تبخير مياه البحر أو المياه المالحة ومن ثم تكثيفها بشكل متسلسل داخل عدة حجرات أو مراحل متتابعة،

تُعرف بالتأثيرات.

2722. distillation à plusieurs étages

التقطير الومضي متعدد المراحل

multi stage flash (M.S.F)

هي عملية تُستخدم لفصل مكوّنات خليطٍ سائل اعتمادًا على اختلاف درجات غليانها، حيث تتم عبر سلسلة من الأعمدة أو الصواني المتتالية.

2723. distillation flash

تبخير فُجائي

flashing

و هو عملية فصل حرارية يتم فيها تسخين سائل بشكل مفاجئ إلى درجة حرارة أعلى من درجة غليانه الجزئية، مما يؤدي إلى تبخر فوري (وميضي) لجزء من السائل. ثم يتم تكثيف البخار المتكوّن لاسترجاعه، بينما يصبح السائل المتبقي أكثر تركيزًا.

2724. distillation flash, à plusieurs étages

تبخير فُجائي مُتعدد المراحل

distillation, multistage flash

التقطير الوميضي متعدد المراحل (Multi-Stage Flash Distillation – MSF) هو عملية حرارية لتحلية مياه البحر أو المياه المالحة، حيث يتم إدخال الماء المُسخَّن بشكل متتابع إلى عدة حجرات ذات ضغط متناقص، مما يؤدي إلى حدوث تبخر جزئي فوري (وميضي) في كل مرحلة.

2725. distillation membranaire par énergie solaire

تقطير بالأغشية باستخدام الطاقة الشمسية

solar-Driven Membrane Distillation

التقطير الغشائي باستخدام الطاقة الشمسية (Solar-Driven Membrane Distillation) هو عملية لتحلية وتنقية المياه، تتيح إنتاج مياه عذبة من مياه البحر أو المياه المالحة بكفاءة عالية وباستهلاك منخفض للطاقة، وغالبًا ما تعتمد على استخدام مصادر الحرارة المتبقية أو الطاقة الشمسية.

2726. distillation membranaire sous vide multi-effets

تقطير غشائي فراغي متعدد الأثر

vacuum multi-effect membrane distillation

العملية تُمكِّن من إنتاج مياه عذبة من مياه البحر أو المياه المالحة بكفاءة عالية وباستهلاك منخفض للطاقة، وغالبًا ما يتم ذلك باستخدام مصادر الحرارة المتبقية أو الطاقة الشمسية

2727. distillation membrane (MD)

تقطير غشائيّ

membrane distillation (MD)

التقطير الغشائي (MD) هو عملية فصل حرارية تستخدم غشاءً كارهًا للماء يسمح بمرور بخار الماء فقط، مع احتجاز الأملاح والشوائب الموجودة في السائل.

2728. distillation par compression de la vapeur

تقطير بضغط البخار

Vapour compression distillation

ضغط البخار هو عملية تقطير، حيث يتم الحصول على تبخر البحر أو المياه المالحة من تطبيق الحرارة التي ألقاها بخار مضغوط.

2729. distillation par congélation

تقطير بالتجميد

freeze distillation

عملية فصل وتنقية السوائل (وخاصة المياه) تعتمد على مبدأ التجميد الجزئي.

2730. distillation par thermo-compression

تقطير عن طريق عملية الربط بالاحتراق الحراري.

thermo-compression distillation (TCD)

عملية حرارية لتحلية أو تنقية المياه، يتم فيها ضغط البخار المتولّد من مياه التغذية باستخدام نفاث بخار ثانوي أو مضغّط، مما يؤدي إلى رفع ضغطه وحرارته.

2731. distillation solaire

تقطير شمسي

solar distillation

هي عملية تنقية المياه باستخدام الطاقة الشمسية عن طريق تسخين المياه المالحة أو الملوثة، مما يؤدي إلى تبخرها، ثم تكثيف البخار الناتج للحصول على مياه عذبة.

2732. distillation sous vide

تقطير فراغي

vacuum distillation

عملية فصل مكوّنات السائل بخفض الضغط هي عملية يتم فيها تقليل الضغط فوق السائل، مما يسمح بتبخر المواد عند درجات حرارة أقل من درجة غليانها عند الضغط الجوي.

2733. distillation-à membrane

تقطير غشائيّ

distillation, membrane

تُستخدم هذه العملية لإنتاج المياه العذبة من المياه المالحة أو الملوثة، وذلك من خلال استغلال مصدر حرارة منخفضة أو متوسطة الدرجة، مثل الطاقة الشمسية، أو الحرارة المتبقية، أو البخار.

2734. distillation-compression de vapeur

تقطير بطريقة انضغاط البخار

vapour compression distillation

هو إجراء حراري لتحلية أو تنقية المياه، يتم فيه ضغط البخار الناتج من مياه التغذية ضغطًا ميكانيكيًا لرفع ضغطه ودرجة حرارته، ثم يُعاد استخدامه كمصدر حراري لتبخير كمية إضافية من المياه.

2735. distributeur

مَقْسَم/مُوَزّع

distributor (gen.) / flow splitter

نظام خزانات أو أقنية يعمل على توزيع كمية المياه الكلية المُتدفقة إلى تدفقات جزئية.

2736. distributeur à tiroir

صمام توزيع منزلق

slide valve/Spool-type directional control valve

هو مكوّن يُستخدم على نطاق واسع في الأنظمة الهيدروليكية (وكذلك في بعض الأنظمة الهوائية)، ويعمل على التوجيه والتحكم في تدفق المائع (كالزيت أو الهواء) نحو دوائر مختلفة.

2737. Distributeur automatique

موزع تلقائي

automatic dispenser

جهاز يستخدم لتوزيع الطّعام تلقائيا؛ بحيث يتم إلقاء حبيبات العلف بكميات معلومة وفي أوقات محسوبة سلفا وهو يستخدم أساسا في التربية المكثفة للأسماك ومعظم المغذيات التّلقائية تعمل بالكهرباء ويتم التّحكم فيها الكترونيا

2738. Distributeur d'aliment

مغذي الأسماك

feed dispenser

جهاز يستخدم لتوزيع العلف للأسماك وتعرف المغذيات

بحسب نوع الطّاقة التي تشتغل بها: الكهرباء (بما فيها الطاقة الشمسية) نظام ساعي/ الماء والأسماك بحد ذاته (... أنظر المغذي بالطلب). وتشمل طرق توزيع العلف المسطحات المهتزة، المسطحات المستوية التي تدور عكس ذراع كانس الأحزمة المتحرّكة، اسطوانات الدوارة، اندفاع الماء (حيث يتم ادخال العلف مع اندفاع الماء) اندفاع الهواء، والبرئمة.

2739. distributeur de chlore

محطة كَلْوَرة

chlorinator

محطة لحقن كميات معيَّرة من غاز الكلور في المياه الجاريّ مُعالجتها.

2740. distributeur des lits bactériens

مُوزِّع مرشح تقطير

trickling filter distributor; biological filter distributor

جهاز يقوم بري كامل سطح سرير البكتيريا بانتظام وبشكل متجانس لضمان تواصل مثالي بين مياه الصرف البيولوجية والكتلة الحيوية المثبتة على الحامل.

2741. Distributeur hydraulique

موزع هيدروليكي

hydraulic distributor

الموزِّع الهيدروليكي يهدف إلى توجيه الزيت والتحكّم في مروره نحو مختلف عناصر دائرة النظام الهيدروليكي. ويُستخدَم هذا الجزء عند تنفيذ أوامر الجرّار، ويمكن أن يكون ذا تحكّم يدوي أو هيدروليكي أو هوائي أو كهربائي.

2742. Distributeur libre-service

مغذي عند الحاجة

self-service terminal

جهاز يقوم بتوزيع حبيبات العلف آليّا عندما تضغط الأسماك على زناده المنبه.

2743. Distribution

توزيع

distribution

عملية تسليم شيءٍ ما لشخص أو لمجموعة من الأفراد.

2744. distribution binomiale

التوزيع ذو الحدين

binomial distribution

توزيع احتمالي لعدد من الأحداث الثنائية (نجاح/فشل) خلال عدد ثابت من المحاولات.

2745. Distribution de fréquence

توزيع الترددات

frequency distribution

توزيع القيم أو الأحداث وفقاً لتكرار حدوثها.

2746. distribution de l'eau non potable

إمداد بمياه غير صالحة للشرب

supply of non-potable water

نظام نقل وتوزيع المياه غير الصالحة للشـرب. تُوجه هذه المياه عبر شبكة منفصلة مجهزة بتجهيزات خاصة، ويتم استخدامها في الأنشطة المنزلية غير الشرب، أو في التطبيقات الحضرية والصناعية.

2747. distribution des ressources

توزيع الموارد

resource distribution

هي سلسلة من العمليات التي تهدف إلى توزيع الموارد المتاحة وإدارتها بكفاءة، سواء كانت (بشرية أم مادية أم مالية أم معلوماتية أو لوجستية)، وذلك بين الأنشطة أم الوحدات أو المشاريع المختلفة داخل المنظمة. الغرض

الأساسي منها هو تعزيز كفاءة الأداء وتحقيق الأهداف المحددة بفعالية.

2748. distribution des valeurs extrêmes

توزيع القيم القصوى

extreme value distribution

توزيع القيم العظمى أو الصغرى في سلسلة من البيانات، ويُستخدم غالباً في تحليل مخاطر الفيضانات أو العواصف.

2749. Distribution heure

التوزيع الساعي

hourly distribution

2750. divergent sur le refoulement de la pompe

وصلة مخرج المضخة

discharge adapter

عنصر أو مقطع مُوسَّع من خطّ الأنابيب يُركَّب مباشرةً عند مخرج المضخة، بهدف خفض سرعة المياه تدريجيًا وتحويل الطاقة الحركية إلى طاقة ضغط.

2751. Diversement

بشكل متنوع

variously

توزيع أو تصريف المياه أو المواد داخل السد.

2752. division

تقسيم

compartment

التقسيم هو عملية هيدروليكية تتمثّل في فصل جريان واحد إلى تدفّقين أو أكثر، وذلك باستخدام عنصر أو تهيئة خاصة للأنابيب (مثل الوصلة على شكل حرف T، أو المجمّع، أو الغرفة، أو الموزّع).

2753. division de rivière

تفرُّع (النهر)

stream bifurcation

ظاهرة طبيعية أو منشأة صناعية تُستخدم لتقسيم مجرى المياه إلى عدة فروع، قنوات، أو تحويلات.

2754. DJU

درجات الأيام الحرارية (للتدفئة أو التبريد)

HDD/CDD – Heating Degree Days / Cooling Degree Days

درجات اليوم الموحدة تُستخدَم لتقييم شدة المناخ. فلكل يوم من فترة التدفئة (حوالي 232 يوماً)، يتم حساب الفرق بين درجة الحرارة الداخلية (18°C) ودرجة الحرارة المتوسطة الخارجية، ثم يُسجَّل. مجموع القيم الـ232 يعطي قيمة الـDJU.

2755. Dock flottant

حوض عائم

floating dock

هيكل في شكل حوض، يستعمل بغمره في البحر بشكل شبه كليّ ثم بإدخال السفينة فيه ورفعه وإفراغه من الماء للتمكن من التّدّخل بالصيانة/ التّصليح محيط جا ف وعكس الحوض الجاف، فإن هذا الهيكل يطفو فوق الماء

2756. doctrine Harmon

مذهب هارمون

Harmon doctrine

تشير نظرية هارمون (أو مبدأ هارمون) إلى موقف قانوني أمريكي صدر سنة 1895، وينصّ على أن الدولة ذات السيادة لها الحقّ المطلق في استخدام المياه الدولية الموجودة داخل حدودها دون أي التزام بأخذ مصالح الدول الواقعة في اتجاه مجرى النهر بعين الاعتبار.

2757. document de planification / document d'étude

وثائق التخطيط

planning document

مستند استراتيجي أو تشغيلي يحدد الخطوات الواجب اتخاذها على مدار فترة زمنية محددة، مع توضيح الموارد المطلوبة، الأهداف المراد الوصول إليها، وآليات المتابعة والتقييم لتحقيق النتائج المرجوة.

2758. documentaliste archiviste

وثائقي أمين محفوظات

archivist-documentalist

2759. Documentation des barrages

توثيق السدود

Documentation of dams

تتضمن عملية توثيق السد جميع الوثائق والخطط والتقارير والسجلات الفنية والإدارية المتعلقة بتصميم وبناء وتشغيل و صيانة السد.

2760. documentation des canalisations

توثيق بيانات قنوات الصرف

sewer documentation

توثيق الشبكات والأنابيب يُشير إلى جمع البيانات التقنية، الرسومات الهندسية، المخططات، التقارير، والمعلومات التي تُمكّن من وصف شبكات الأنابيب، تحديد مواقعها، ومتابعتها في المنشآت الصناعية أو الهيدروليكية أو المناطق الحضرية.

2761. documents de calcul

وثيقة الحِساب

calculation document

مستندات الحسابات عبارة عن ملفات تقنية تحتوي على جميع التحليلات والصيغ والافتراضات والنتائج العددية المستخدمة في التصميم أو التحقق من المنشآت أو المعدات أو الهياكل، أو لتحديد أبعادها.

2762. Doigt de gant

غطاء الإصبع

thermowell

غلاف مخصص لاستقبال مسبار من اجل قياس درجة الحرارة.

2763. domaine d'application

مجال التطبيق

scope

مجال التطبيق يشير إلى مجموعة من الحالات أو القطاعات أو السياقات أو الظروف التي يمكن خلالها استخدام جهاز، تقنية، عملية، أو طريقة بشكل فعّال ومتوافق مع الأهداف والمعايير المحددة لتحقيق النتائج المطلوبة.

2764. domaine de compétence

نِطاق الكفاءة

jurisdiction

تشير إلى مجموعة من المعارف، والخبرات العملية، والقدرات التي يمتلكها شخص أو قسم أو منظمة، والتي يمكن استثمارها لأداء المهام أو تحقيق أهداف محددة.

2765. domaine de normalisation

مجال التوحيد القياسيّ

field of standardisation

تشير إلى مجموعة من القواعد، والمعايير، والمواصفات الفنية المطبقة على قطاع أو منتج أو عملية أو نشاط معين. وتحدد هذه المعايير المرجعيات المشتركة لضمان الجودة، والسلامة، والتوافقية، والامتثال.

2766. Domaine d'étude

مجال الدراسة

field of study

منطقة جغرافية أو موضعيّة تُجرى عليها الدراسة أو التحليل.

2767. Domaine public hydraulique artificiel

مجال عام الهيدروليكي الاصطناعي

Artificial Hydraulic Public Domain

جميع المنشآت والتجهيزات التي تُنشأ بغرض البحث والمراقبة والتقييم الكمي والنوعي لموارد المياه، والمنشآت الخاصة بتعبئة ونقل الموارد المائية الجوفية والسطحية، ومحطات المعالجة، وخزانات التخزين، والبُنى التحتية لنقل وتوزيع المياه عبر شبكات الأنابيب والقنوات، وجمْع مياه الصـرف الصحي ومياه الأمطار، ومحطات المعالجة، بالإضافة إلى مرافقها التابعة، ومنشآت كبح الفيضانات، والسدود، وتنظيم وتطوير مجاري الأودية وضفافها.

2768. Domanial

ملكية عامة

state-owned

الذي ينتمي إلى مجال معين، خاصة إلى الدولة (مثال: غابة أو نهر مملوك للدولة).

2769. Domanialiser

تحويل إلى ملكية الدولة

To nationalize

ضمّ إلى الملكية العامة للدولة تحويل غابة أو نهر إلى ملكية الدولة.

2770. dommage

ضرر

damage

هو تلف أو فقدان أو ضرر أو مساس يلحق بشخص أو ممتلكات أو بيئة أو نظام، وعادةً ما يكون ناتجًا عن حدث أو فعل معين.

2771. dommage, direct

ضرر مباشر

damage, direct; loss, direct

هو أي إصابة أو أذى يلحق بشخص، أو بممتلكات، أو بالبيئة، أو بنظام، سواء كان ماديًا، جسديًا، ماليًا، أم معنويًا.

2772. dommages dus aux crues

خسائر الفيضان

flood damage / flood losses

هي الأضرار المادية، الاقتصادية، البيئية أو البشرية الناتجة عن فيضان مجرى مائي أو غمر منطقة بالمياه.

2773. donnée

بيان

data

معلومة أولية أو حقيقة مُسجَّلة.

2774. Donnée d'observation

بيانات الرصد

data

البيانات المتعلقة بعنصر الجودة أو المعلمة، الناتجة عن تنفيذ عملية مراقبة.

2775. données

بيانات

data (pl.)

هي المعلومات الخام، الأرقام، الحقائق، أو القياسات التي يتم جمعها عن ظاهرة أو موضوع أو نشاط معين،

والتي يمكن معالجتها، تحليلها، أو استخدامها لاتخاذ القرارات أو إنتاج المعرفة.

2776. données caractéristiques

بيانات خصائصية

characteristic data (pl.)

هي البيانات التي تمكّن من تحديد وتصنيف عنصر أو عملية معينة.

2777. Données de base

بيانات أساسية /رئيسية

baseline data

البيانات الأساسية اللازمة لإجراء دراسة أو نمذجة.

2778. données de base hydrauliques

عناصر هيدرولية

hydraulic elements

تشمل جميع المعلومات الأساسية والتأسيسية اللازمة لتصميم وتحديد مقاسات وتشغيل ومراقبة نظام هيدروليكي.

2779. données de référence

مُعطَيات مَرجِعية

reference data (pl.)

هي معلومات موثوقة ومُتحقَّق منها تُستخدم كأساس لإجراء الحسابات، والمقارنات، والتحليلات، أو اتخاذ القرارات.

2780. données d'état

بيانات الحالة

status data (pl.)

تحتوي على معلومات تعكس الوضع الحالي لنظام، أو معدات، أو عملية ما في لحظة معينة

2781. données d'exploitation

بيانات التشغيل

operating data (pl.) / service data (pl.)

هي بيانات خام يتم توليدها من خلال أنشطة نظام أو مؤسسة، ثم تُعالج لاستخلاص معلومات مفيدة منها.

وتنجم عن ملاحظات مباشرة لسير عمل النظام، سواء تعلق الأمر ببيانات الإنتاج، أم سجلات التشغيل، أم القياسات، أم معلومات عن العملاء.

2782. données d'inventaire

بَيانات الجَرد

inventory data

هي معلومات تفصيلية تتناول كامل العناصر المادية أو المعنوية لنظام، أو منشأة، أو مؤسسة.

2783. données d'ordre

بيانات التنظيم

defining data (pl.)

هي معلومات تحدِّد الإجراءات الواجب تنفيذها، أو التعليمات الواجب اتباعها، أو القرارات الواجب تطبيقها في نظام، أو منشأة، أو عملية.

2784. Données historiques

بيانات تاريخية

historical data

مجموعة من البيانات التي جُمعت في الماضي لتقييم الاتجاهات أو لإجراء التنبؤات.

2785. données hydrauliques

بيانات هيدرولية

hydraulic data (pl.)

هي مجمل المعلومات والقياسات المتعلقة بسلوك الموائع (الماء بشكلٍ رئيسي) داخل النظام الهيدروليكي.

2786. Données morphométriques

بيانات مورفومترية

morphometric data

الخصائص الهندسية والبعدية لحوضٍ ما أو لتضاريس معيّنة

2787. données normalisées

بيانات مُستنظَمة

normalized data

المعلومات المعبر عنها وفقًا للمعايير أو المواصفات أو المراجع الرسمية، لضمان التناسق وقابلية المقارنة وموثوقية القياسات والتحليلات.

2788. Données numériques

بيانات رقمية

digital data

بيانات كمية معبَّر عنها بالأعداد.

2789. données sur la qualité des eaux

بَيَانَات عن نَوْعية المياه

water quality data

هي مجموعة من البيانات والقياسات الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية والميكروبيولوجية التي تسهم في تقييم الوضع الصحي والبيئي للمياه.

2790. Dosage

مُعايرة

proportioning

إن جرعة الكيان الكيميائي في المحلول تجعل من الممكن تحديد تركيزه عن طريق التفاعل الكيميائي. ويحدث هذا بين محلول معاير (بتركيز غير معروف) ومحلول معاير (بتركيز معروف).

2791. dose d'arrosage

جرعة السقي

watering dose

حجم الماء أثناء عملية السقي.

2792. Dose de coagulant

جرعة المجلّط

coagulant dose

كمية المادة الكيميائية المُضافة لإحداث التخثّر (التجلط) في المياه.

2793. dose d'eaux usées

دفعة (مياه الصرف)

batch / charge / wastewater dose

تشير إلى كمية المخلفات أو الملوثات الموجودة في المياه العادمة والتي تُدخَل في نظام معالجة أو خزان أو عملية معالجة.

2794. dose d'irrigation

جرعة السقي

irrigation dose

الحجم اللازم من الماء للنبات خلال حملة السقي أو دورة النمو.

2795. dose d'irrigation / demande en eau

مقنن مائي

water duty

كمية المياه المطبقة على المحصول خلال فترة معينة لتلبية احتياجاته من الماء مع تجنب الهدر أو الإجهاد المائي.

2796. Doseur

موزع الجرعات

dosing equipment

جهاز أو أداة تستخدم لقياس وحقن كمية دقيقة ومضبوطة من مادة كيميائية (مثل الكلور أو مادة

التخثر أو أي مادة كيميائية أخرى) في نظام معالجة مياه الصرف الصحي أو مياه الشرب. وتتمثل وظيفته في ضمان الجرعة المثلى لضمان فعالية المعالجة مع تجنب الهدر أو الجرعة الزائدة.

2797. dosimètre

جهاز قياس الجرعة الإشعاعية

quantimeter, dosimeter, dosage-meter

جهاز يُستخدم لقياس كمية الإشعاعات المؤينة (مثل أشعة إكس، أشعة جاما، أو بيتا) التي يتعرض لها شخص أو جسم.

2798. Dossier de consultation

ملف الاستشارة

consultation file (for tenders)

مجموعة من الوثائق التقنية والإدارية المقدَّمة إلى الشركات للردّ على طلبات العروض (لمشاريع هيدروليكية، تطهير، صرف صحي، وغيرها).

2799. Dossier d'exécution

ملف التنفيذ

Construction execution file

ملف التنفيذ، ويُسمى أيضًا دراسة التنفيذ، هو مجموعة من الوثائق (ملاحظات تقنية، سيناريوهات التنفيذ)، والرسومات (الخطط)، والتفاصيل التقنية الوصفية والمعيارية، التي تُتيح تنفيذ المشروع الفني، وتمكن الـشركات من تنفيذ أعمال المشـروع وفقًا للمعايير السارية.

2800. Dossier technique

ملف تقني

technical file

وثيقة تُفصّل المواصفات والمخططات وطرق تنفيذ المشروع.

2801. double clapet

سَديلَةٌ مُزْدَوِجَةٌ

double flap

جهاز ميكانيكي يُركب داخل أنبوب أو شبكة هيدروليكية لمنع ارتجاع أو رجوع السائل في اتجاهين متعاكسين.

2802. Double commande

التحكم المزدوج – نظام التحكم الثنائي

dual drive

نظام أو جهاز يتيح التحكّم في معدّة ما من محطّتين مختلفتين، أو يوفّر وسيلتين للتحكّم لزيادة الأمان أو الدقّة.

2803. double contacteur à crochet

بوابة هدّار مزدوجة خطافية

double leaf gate; lifting hook type

هو جهاز كهربائي للتحكم ذو دائرتين، مصمم لفتح أو غلق جهتي اتصال كهربائيتين في الوقت نفسه، ويحتوي على آلية خطّافة تضمن تثبيت وضعية القاطع.

2804. double couche

طبقة ثنائية

double layer

تركيبة تتكون من طبقتين متراكبتين أو متكاملتين، تُستخدم لتعزيز الحماية أو العزل أو أداء مادة أو غشاء أو نظام معين.

2805. double coude

كُوع مُزدوِج

double elbow

هو جزء من أنابيب أو مجاري مائية يتميز بوجود انحناءين متتاليين، يهدف إلى تغيير اتجاه تدفق السائل

بزوايا متعاقبة. يُستخدم هذا العنصر عادة لتجاوز العقبات أو لتعديل مسار الأنابيب بما يتناسب مع المساحة المتوفرة.

2806. double filtration à courant inverse

ترشيح مُزدَوج متناوِب

alternating double filtration (ADF)

هي تقنية لمعالجة السوائل يتم خلالها تمرير الماء أو السائل المستهدف عبر فلترين متتابعين، مع تطبيق عملية تنظيف تلقائية للفلتر من خلال عكس اتجاه التدفق (التنظيف أو الغسل العكسي) لضمان تجديد كفاءة الفلاتر.

2807. double manchon

مقبس مزدوج

double socket

هو مكوّن توصيلي يُستخدم في أنظمة الأنابيب، ويتألف من غلافين متداخلين أو مرتبطين معًا. يهدف إلى توصيل أنبوبين أو مقطعين من القناة بشكل فعّال، مع ضمان تعزيز الحماية ضد التسرب وتحمل الضغوط الميكانيكية.

2808. double objectif (cogénération)

محطة ثنائية الغرض

duel purpose (co - generation)

محطات لتوليد الكهرباء وإنتاج الماء معا، أي انتاج نوعين من الطاقة الكهربائية والحرارية.

2809. double usage

ثنائي الاستعمال

dual purpose

نظام، أو معدات، أو مورد مصمم لأداء وظيفتين مختلفتين أو مكملتين في وقت واحد أو بالتناوب

2810. double vis sans fin

لولب مزدوج

double-lead screw

آلية ناقل حركة ميكانيكي مؤلف من لولبين حلزونيين موضوعين بشكل متوازٍ أو متحدي المحور، يُتيح نقل حركة دورانية بنسبة تخفيض عالية، مع تحسين القدرة على التحمل والثبات مقارنةً باللولب البسيط

2811. double vis sans fin contraire

لولب مزدوج عكسيّ الحركة

opposed double-lead screw

آلية تتكون من مسمارين لولبيين دون نهاية مركبين جنبًا إلى جنب، بحيث يكون اتجاه أخاديدهما متعاكس(واحد لليمين والآخر لليسار). عادةً ما تعمل مع ترس مشترك أو مع ترسين مقترنين

2812. DPH : domaine public hydraulique

مجال العام الهيدروليكي

Public Hydraulic Domain (PHD)

مجموعة من المسطّحات المائية والمجاري المائية والبحيرات والأنهار والقنوات والمنشآت الهيدروليكية التي تعود ملكيتها للدولة أو لجماعة عمومية، وهي متاحة للجميع.

2813. Dragage

تجريف

river-dredging

التجريف هو عملية استخراج الرواسب والحطام من قاع المجاري المائية أو البحيرات أو الموانئ، وغالبًا ما يتم ذلك للحفاظ على عمق الملاحة أو تحسين جودة المياه.

2814. Dragage hydraulique

الجرف الهيدروليكي

Hydraulic Dredging

نوع من الجرف يستخدم الماء لنقل الرواسب، وعادةً ما يتضمن أنبوب شفط ومضخة.

2815. Dragage mécanique

جرف الميكانيكي

Mechanical Dredging: A type of dredging that uses mechanical means, such as buckets or grabs, to remove sediment.

نوع من الجرف يستخدم وسائل ميكانيكية مثل الدلاء أو الكلاليب لإزالة الرواسب.

2816. Dragage par pipeline

الجرف بالأنابيب

Pipeline Dredging: A method where dredged material is transported through a pipeline to a disposal area

طريقة يتم فيها نقل المواد المجروفة عبر أنابيب إلى منطقة التخلص.

2817. Drague

جَرَّاف

Dredge: A machine or vessel used to remove sediment from the bottom of water bodies

آلة أو سفينة تُستخدم لإزالة الرواسب من قاع المسطحات المائية.

2818. drague à disque désagrégateur,

جرافة برأس قاطع

cutterhead dredger (disintegrator disk dredger)

جرافة مائية مزوّدة بقرص مُفكِّك (كتر)، وتُسمّى أيضاً جرافة كتر، وهي جرافة شفاطة تحتوي على قاطع ضخم يعمل على تفتيت المواد قبل شفطها وضخّها.

2819. Drague à godet rétro (Backhoe Dredger)

جَرَّافة ذات الدلو العكسي

Backhoe Dredger: A type of mechanical dredger that uses a backhoe-like excavator to remove sediment.

نوع من الجرافات الميكانيكية التي تستخدم مجرفة عكسية لإزالة الرواسب.

2820. Drague à grappin (Clamshell Dredger)

جَرَّافة ذات الدلو المزدوج

Clamshell Dredger: A dredger equipped with a clamshell bucket, which is used to grab and lift sediment.

جرافة مجهزة بدلو مزدوج (كلاب) يُستخدم للإمساك بالرواسب ورفعها.

2821. Drague aspiratrice à élinde traînante (Trailing Suction Hopper Dredger)

جَرَّافة الشفطية ذات القادوس

Trailing Suction Hopper Dredger: A self-propelled vessel that uses trailing suction pipes to collect sediment, which is then stored in onboard hoppers.

سفينة ذاتية الدفع تستخدم أنابيب شفط لسحب الرواسب، والتي يتم تخزينها بعد ذلك في قواديس على متن السفينة

2822. drague ou dragueuse amphibien

جرافة برمائية

amphibious dredger

جرافة برمائية متعددة الاستعمالات بفضل تجهيزاتها وملحقاتها، ويمكنها العمل على اليابسة وفي الماء.

2823. drague suceuse à désagrégateur

جرافة شفط بقاطع

cutter suction dredger

الجرافة الشفّاطة المزوّدة بمُفكِّك تستخدم جهاز تفتيت دوّار حول أنبوب الشفط لقطع الرواسب وتحريكها في قاع النهر، ثم يقوم أنبوب الشفط بسحب الرواسب المُحرَّكة. وبفضل المضخة القوية، تُنقل الرواسب إلى موقع الإيداع. تتم عمليات الجرف والنقل والتفريغ بشكل متواصل في خطوة واحدة، وهي سفينة جرف فعّالة وقليلة التكلفة، وتُعد آلة ممتازة للحفر تحت الماء.

2824. dragueur

عامل جرف

dredger operato

سفينة مجهّزة بجرافة مائية.

2825. Drain

مصرف

subsurface drain; drain

يسمح هذا النظام بتفريغ مياه التسرب حول أساسات المبنى، مما يُجنّب مشاكل ركود المياه، والضغط الهيدروستاتيكي، والرطوبة الصاعدة. بمعنى آخر، يمنع تراكم المياه وإلحاق الضرر بالهيكل.

2826. drain à fente

مَصْرِف ضيق

narrow drain filled with coarse material

جهاز صرف مكوّن من أنبوب (خرساني، PVC، PEHD أو معدني) يحتوي على شق طولي ضيق على السطح. يتيح هذا الجهاز جمع وتصريف المياه (المطرية أو مياه الجريان السطحي) مع الحفاظ على انخفاض مستوى رؤيته.

2827. drain à section rectangulaire

مَصرف صندوقي

box drain

منشأ صرف يتكوّن من قناة أو مجرى ذو شكل مستطيل، يهدف إلى جمع وتوجيه وتصريف المياه (المطرية، الجارية أو المتسربة).

2828. drain collecteur

مصرف تجميع

carrier drain

منشأة تصريف مخصصة لتجميع المياه القادمة من عدة مصارف ثانوية (أو مصارف جانبية) وتوجيهها نحو مَصْرَف نهائي (خَنَدْق، شبكة صرف صحي، أو بيئة طبيعية).

2829. drain d'assèchement souterrain

مَصْرِف مدفون

drain, buried / drain, covered / drain, subsurface / underdrain

هو جهاز مدفون يهدف إلى خفض مستوى المياه الجوفية أو تصريف المياه المتسللة في التربة، بغرض تجفيف الأرض أو حماية منشأ ما.

2830. drain de cheminée

مَصْرِف رأسيّ

chimney drain

هو مصرف رأسي (أو شبه رأسي) مُصمَّم لتصريف المياه المتسللة إلى الأعماق نحو طبقة صارفة، أو مصرف جامع، أو منفذ تصريف. غالبًا ما يُستخدم كمصرف تخفيف ضغط.

2831. drain de décharge

مَصْرِف تخفيف

relief drain

جهاز تصريف موجه للتفريغ السريع للمياه الزائدة المتراكمة في التربة، أو منشأة، أو نظام تصريف ، وذلك لإزالة الضغوط الهيدروليكية الزائدة وضمان أمان واستقرار المنشأة.

2832. drain de décharge de l'eau du sol et des eaux pluviales

مصارف مجمعة مُسطّحة

surface-cum-seepage drain

هو منشأ صرف مخصص لتصريف المياه بشكل متزامن: المياه المتسربة في التربة (المياه الجوفية، الطبقة المائية، التسربات)، ومياه الأمطار المجمعة على السطح.

2833. Drain de sable.

مصرف رملي

Sand bank

ثقب عمودي في تربة متماسكة، مملوء بالرمل، بهدف تقليل الضغوط البينية (المائية).

2834. drain de surcharge

مِصْرف شحن

filter, loaded / load drain

هو منشأ صرف مخصص لتصريف كميات المياه الزائدة خلال فترات الحمل الهيدروليكي الزائد، لا سيما أثناء الأمطار الغزيرة أو الفيضانات أو ارتفاعات مؤقتة للطبقة المائية الجوفية، بهدف تجنب تشبع التربة أو المنشأة.

2835. drain d'épandage souterrain

أنبوب صرف تحت سطح التربة.

drain, subsoil

خطوط أنابيب تنقل من خلالها المياه إلى باطن الأرض.

2836. drain d'interception

مَصْرِف اعتراضيّ

catch drain / diversion ditch / intercepting drain / cutoff / curtain drain

خط صرف صحيّ فوق أو تحت الأرض، ويوجد على سفح مُنحدر أو موازياً لقناة راشحة، وذلك لاعتراض تدفق المياه ومنع حركتها في المنطقة المُراد شفط المياه منها.

2837. drain en pierre

مصَرْف حجري

French drain / rubble drain

هو جهاز تصريف مؤلف من مجرى مملوء بالأحجار أو الحصى، مخصص لجمع وتفريغ مياه التربة. يعتمد على مبدأ التصريف بالتسرب والجاذبية.

2838. drain en tuyau

مَصْرِف أُنبوبيّ

pipe drain; tile drain

هو جهاز تصريف مؤلف من أنبوب مثقوب أو مشقوق، مدفون في التربة، مخصص لجمع وتفريغ المياه الجوفية أو المتسربة نحو مخرج تصريف أو مصرف جامع.

2839. drain français / drain de pierraille

مَصْرِف فرنسيّ مزود بأنبوب

French drain / rubble drain

هو نظام تصريف مدفون يتكوّن من أنبوب مثقّب مُحاط بالحجارة أو الحصى، صُمِّم لتصريف مياه التربة وحماية الأساسات أو المنشآت المدفونة

2840. Drain horizontal

مصرف أفقي

horizontal drain

يتكوّن من بساط من مواد مرشِّحة (مواد صرف) ذات سماكة ثابتة، يمتدّ بشكل عرضي على عرضٍ يساوي تقريباً من 1/4 إلى 1/3 من عرض السدّ، انطلاقاً من قدم المنحدر السفلي (الضفة المجرّفة).

2841. drain longitudinal

مَصْرِف طوليّ

drain, longitudinal

في شبكات صرف المياه، مصرف يكاد يكون موازياً لخط السقوط (خط تدفق المياه)، الذي يتّبع أكبر تدرّج للمُنحدر الأرضي. قارن: 'مصرف عرضي'

2842. drain principal

مَصْرِف رئيسيّ

main drain; leader drain

هو المصرف الجامع المركزي لنظام التصريف. يستقبل المياه القادمة من المصارف الثانوية أو الجانبية ويقوم بنقلها نحو مخرج نهائي، مثل خندق، أو مجمّع، أو شبكة الصرف الصحي

2843. Drain prismatique

مصرف منشوري الشكل

prismatic drain

يكون مُرتكزاً في قاعدة السد بحيث لا تتمكّن المياه من الالتفاف حوله. ويبلغ ارتفاعه فوق أساس المصارف عادةً ما بين 1/4 و 1/6 من الارتفاع الكلّي للسد.

2844. drain prisme

مصرف على شكل منشور

prism drain

يُستخدم عندما تكون كمية الصخور الردمية كافية للبناء، وخلال فترة الإنشاء يُستعمل المصرف-المنشوري (drain-prisme) أيضاً كحاجز مؤقت (باتاردو). ويجب أن يكون منسوب قمّة هذا المصرف أعلى من مستوى المياه في جهة المجرى السفلي.

2845. drain sans tubes

مَصْرِف نَفَقيّ

mole drain

مصرف لا يحتوي على أنابيب صرف.

2846. drain souterrain

خط من أنابيب الصرف

underdrain

هو جهاز مدفون مُصمَّم لجمع وتصريف المياه المتسرّبة في التربة (المياه الجوفية، مياه التسرّب، الرشح)، وذلك من أجل حماية المنشآت والأساسات أو الأرض من الرطوبة وفائض المياه.

2847. drain tapies internes

مصرف طبقة داخلية

internal blanket drain

يُستخدم في حالة عدم وجود مياه في الجهة السفلى من السد. ولتصريف مياه المصرف نحو المجرى السفلي، يتم إنشاء أنابيب صرف بتباعد 50 متراً. ويسمح هذا النظام بـ:

-خفض خط التشبّع بشكل فعّال؛

-تصريف جيّد لمياه الترشيح عبر جسم السدّ وقاعدته.

2848. drain tapies superficie

مصرف بطّانية سطحية

surface blanket drain

يُستخدم عندما تكون كمية الصخور الردمية غير كافية، بحيث تكون وظيفته مقتصرة على حماية المنحدر السفلي فقط، وليس على خفض خط التشبّع.

2849. drain transversal

مصرف مائيّ عرضيّ

drain running parallel to contour lines

المصرف العرضي هو منشأة صرف تُركب بشكل عمودي على محور الأرض أو الطريق أو المنشأة. ويهدف إلى جمع وتصريف المياه التي تمر عبر المنطقة، غالبًا لحماية الردميات والمنحدرات أو الأساسات من تراكم المياه.

2850. drain tuyau

مصرف أنبوبي

pipe drain

مصرف أنبوبي يُستخدم فقط في حالة عدم وجود مياه في المجرى السفلي. ولتصريف مياه التسرب نحو الجهة السفلى، يتم وضع أنابيب صرف بتباعد 50 متراً. ويتميّز هذا النوع من المصارف بقدرته الجيّدة على خفض خط التشبّع وتقليل ضغط الترشيح في الأساسات

2851. Drain vertical

مصرف عمودي

vertical drain

يُعتبر المصرف العمودي الواقع في مركز السدّ حلاً أكثر فعالية لاعتراض مياه التسرب. ويتكوّن هذا المصرف من ستارة بعرض لا يقل عن متر واحد، مصنوعة من مواد خشنة مختارة بحيث تحقق شروط الترشيح. أمّا مياه النضح التي يتم اعتراضها بواسطة المصرف الترشيحي، فيتم تصريفها إما عبر شبكة من الأنابيب-المصرف، أو عبر مصرف بساطي ترشيحي (drain-tapis).

2852. Drainage

تصريف

drainage

عملية تتمثل في تسهيل تدفق المياه، عن طريق المصارف أو الحفر، في المناطق شديدة الرطوبة.

2853. drainage combiné

صَرْف مُدمج

combined drainage

هو نظام صرف يجمع بين عدة أنواع من المصارف أو تقنيات الصرف لجمع وتصريف كل من مياه السطح والمياه الجوفية. ويهدف إلى تحسين تصريف المياه وحماية الأرض أو المنشآت.

2854. drainage d'aération

صَرْف التهوية

aeration drainage

هو نظام تصريف مصمَّم لتعزيز دوران الهواء في التربة ومنع تراكم الغازات أو الرطوبة الزائدة، مع الإسهام في تصريف المياه. يُستخدم غالبًا في التربة المضغوطة أو الردوم.

2855. drainage de cheminée

مَصْرِف رأسي

chimney drain

هو نوع من التصريف العمودي أو شبه العمودي، يُستخدم لتفريغ المياه المتراكمة في أعماق التربة. وهو يهدف إلى تقليل الضغوط المسامية، وتجفيف التربة المشبعة، وحماية المنشآت من المياه الجوفية. يُستخدم هذا المصطلح بشكل متكرر في المنشآت الهيدروليكية أو الردوم.

2856. drainage de pied

مصرف قدمة

toe drain

هو نظام تصريف يُركَّب عند قاعدة منحدر، أو جدار استنادي، أو ردم، أو سدّ، لتفريغ المياه المتسربة وتقليل الضغط الهيدروستاتيكي المُسلَّط على الهيكل.

2857. drainage d'Elkington

صرف ذو بالوعة

sink-hole drainage

طريقة تاريخية لتصريف الأراضي الرطبة طُوّرت في أواخر القرن الثامن عشر على يد جوزيف إلكينغتون، مزارع إنكليزي من وركشير.

2858. drainage des terres

صَرْف الأراضي

land drainage

هو نظام تصريف يُركَّب عند قاعدة منحدر، أو جدار استنادي، أو ردم، أو سدّ، لتفريغ المياه المتسربة وتقليل الضغط الهيدروستاتيكي المُسلَّط على الهيكل.

2859. drainage du terrain

شبكة الصرف الصحيّ (لقطعة أرض خاصة)

land drainage

مجموعة التقنيات والمنشآت المخصصة لجمع وتصريف فائض المياه من التربة، سواء كانت مياه أمطار، مياه متسربة أم مياه جوفية، بهدف تجفيف الأرض، حماية المنشآت وتحسين الاستخدام الزراعي أو الحضري.

2860. drainage éclair

نظام متعرج

zigzag system

تقنية صرف سريعة ومؤقتة تهدف إلى تصريف المياه الزائدة بسرعة من أرض أو منشأة أثناء نزول أمطار غزيرة أو عند تشبع التربة مؤقتًا.

2861. drainage en forme de grille

نَمَطُ صرْف مستطيل

rectangular drainage pattern

هو نظامُ تصريفٍ سطحي تُجمَع فيه المياه عبر شبكة من المجاري أو المصارف مُربَّعة الشكل يسمح بتصريف مياه السطح لمنطقةٍ معيّنة بكفاءة.

2862. drainage en galerie

صرف عبر نفق تصريف

mode drainage

نظام تصريف يُركب في الأنفاق تحت الأرض للسد لإخلاء المياه ومنع تراكمها.

2863. drainage externe

صرف خارجي

external drain

2864. drainage individuel

صَرْف أحادي

single drainage

كمية المياه المطلوب توصيلها إلى نقطة مُحددة في نظام الريّ خلال فترة زمنية محددة، وذلك لتغطية استهلاك النبات الذي لا تمده الطبيعة بالمياه ولتعويض الفقد في نظام الريّ. ويُقدر الاحتياج من مياه الريّ عادةً بالمتر المُكعب لكل سنة، أو المتر المُكعب لكل يوم، أو المتر المُكعب لكل ثانية، أو باللتر لكل ثانية.

2865. drainage interne

صرف داخلي

internal drain

2866. drainage par sillons

صَرْف بطريقة المُتون والأخاديد

ridge-and-furrow drainage

طريقةٌ من طرائق الصرف الزراعي تُوجَّه فيها المياه الزائدة عبر أخاديد محفورة في التربة، مما يسمح بتجفيف القطع الزراعية الرطبة وتحسين تهوية التربة

2867. drainage par tubes sans fossé

تركيب قنوات الصرف بدون حفر

drainage, trenchless

هو نظام صرف جوفي يتم فيه جمع وتصريف المياه الزائدة للتربة حصريًا عبر أنابيب مثقوبة مدفونة، دون اللجوء إلى خنادق مفتوحة على السطح. ويُستخدم هذا النوع من الصرف غالبًا لتجفيف الأراضي الزراعية أو الحضرية مع الحفاظ على سطح الأرض.

2868. drainage périphérique des ouvrages

الصرف المحيطي للهياكل

peripheral drainage of structures

نظام يُستخدَم لحماية المباني المدفونة من الرطوبة، عبر جمع المياه الجوفية ومياه الأمطار حول الأساسات وتصريفها بعيداً عنها.

2869. drainage superficiel

صَرْف سطحيّ

surface drainage

هو نظام مخصص لتصريف مياه سطح الأرض (مياه الأمطار والجريان السطحي) بهدف منع تراكم المياه أو الفيضانات أو تشبع التربة. ويختلف عن الصرف الجوفي الذي يعالج المياه المتسربة داخل التربة

2870. drainage système

صَرْف نظاميّ

system drainage

يشير إلى مجموعة منسقة من المنشآت والمصارف والإنشاءات المخصصة لجمع ونقل وتصريف المياه الزائدة، سواء كانت مياهًا سطحية أم جوفية، بهدف حماية التربة والمحاصيل والبنية التحتية.

2871. drainage transversal

نِظام عبر الانحدار

across-the-slope system / Keythrope system

هو نظام صرف يتم فيه تركيب المصارف بشكل عمودي على محور الأرض أو الطريق أو المنشأة، بهدف جمع وتصريف المياه التي تمر عبر المنطقة وحماية التربة أو البنية التحتية من الرطوبة والتشبع.

2872. drainage vertical

صَرْف رأسيّ

vertical drainage / inverted well

تقنية تقوم على تركيب مصارف عمودية في التربة بهدف تسريع تصريف المياه الجوفية، وتقليل الضغط بين المسامات، وتحسين استقرار التربة.

2873. drainage, artificiel

صَرْف صناعيّ

drainage, artificial

مجموعة من التقنيات والمنشآت عن طريق البشر لتفريغ فائض الماء من التربة، سواءً كانت مياهًا سطحية أم جوفية. وتتميز عن التصريف الطبيعي، الذي يعتمد على الجريان الطبيعي والخصائص الهيدرولوجية للأرضية.

2874. drainage, souterrain

صَرْف مُغطى

drainage, subsurface / underdrainage / drainage, subsoil / drainage, underground / drainage, covered

هو نظامٌ مُخصَّص لجمع وتصريف المياه المتسرِّبة داخل التربة، بهدف تقليل تشبّع الأرض، وحماية الأساسات، وتحسين الاستغلال الزراعي أو الاستخدام الحضري. ويعتمد على تركيب مصارف مدفونة على أعماقٍ مختلفة.

2875. drainages

أنظمة الصرف

drainage works

الصرف يُعدّ نظاماً أساسياً يهدف إلى التحكّم في تجمّع المياه داخل السدّ أو حوله، وذلك من خلال تصريف فائض المياه للحفاظ على استقراره، وسلامته، وطول عمره الإنشائي.

2876. drainance

رشح

leakage

قدرة التربة أو نظام الصرف على تصريف فائض المياه، سواء كانت مياهًا سطحية أم مياهًا متسربة. يُستخدم هذا المصطلح غالبًا في الزراعة، والهندسة المدنية، والهيدرولوجيا لوصف سهولة تدفق المياه من التربة أو من الهيكل.

2877. Drains

مصرف المياه

Drains

أنظمة أو أجهزة لتفريغ المياه المتسربة وتقليل الضغط الهيدروستاتيكي حول السد.

2878. dresser les rails

تسوية/تركيب القضبان

straighten rails

2879. droit

قانُون

law / right

مجموعةُ القواعد والمعايير القانونية التي تنظّم الحياة في المجتمع.

2880. droit absolu

حق مطلق

absolute right

الحق المطلق هو حق ملزم للجميع، ويجب على كل شخص احترامه.

2881. droit acquis

حق مكتسب

acquired right

هو حق مكتسب نهائيًا لشخص ما، وفقًا للقانون الساري المفعول، ولا يمكن الطعن فيه بواسطة قانون جديد أو قرار لاحق.

2882. Droit d'accès à l'eau et à l'assainissement

حق الوصول إلى المياه والصرف الصحي

Right of access to water and sanitation

2883. Droit de douane

رسم جمركي (ج رسوم جمروكية)

customs duty

ضريبة تقتطع من سلعة يتم استرادها بمجّرد عبورها الحدود الجمركية للبلد. وهي تشكل إحدى الوسائل المستعملة لاعتماد سياسة حما ّئية على اقتصاد البلد. والرسم الجمروكيّ يمكن أن يعبر عنه بالقيمة الجزافية / بالنسبة المئويّة التي تقدر بحسب سعر السلعة.

2884. droit de l'environnement

قانون البيئة

environmental law

مجموعة من القواعد تشمل تـشريعات متعددة ومتداخلة، وقوانين عرفية ومعاهدات واتفاقيات وأنظمة وسياسات الهدف منها هو حماية البيئة الطبيعية.

2885. Droit de passage

حق الانتفاع بممر

right of way

هو ارتفاق قانوني أو اتفاقي يُمكّن شخصًا (المستفيد) من المرور عبر أرضٍ مملوكةٍ للغير، عادةً للوصول إلى طريقٍ عام أو إلى عقارٍ منعزل لا منفذ له.

2886. droit de prélèvement des eaux (pour le riverains)

حَق المُشَاطِئ على المياه

water right, riparian

هو الحقّ المعترف به لمالكي الأراضي المحاذية لمجرى مائي في استعمال وأخذ جزءٍ من مياهه، ضمن حدود يحدّدها القانون، وذلك بشكل أساسي للاحتياجات المنزلية أو الزراعية، دون الإضرار بالمصلحة العامة أو بحقوق باقي المستعملين.

2887.droit de prélèvement des eaux, renonciation au)

حَق مياه مَهْجُور

water right, abandoned

هو التنازل الطوعي من قبل صاحب الحق عن حقه في استخدام أو سحب المياه من مجرى مائي أو نهر أو بئر، ضمن الحدود القانونية، وذلك لتلبية احتياجات شخصية، أو زراعية، أو منزلية.

2888. droit de raccordement

حَقُّ التوصيل

right of connection

هو الحق الممنوح لشخص أو مؤسسة للاتصال بشبكة عامة (مياه، كهرباء، غاز، صرف صحي...) للاستفادة من خدمات التزويد أو التصريف.

2889. droit d'usage

حق الاستعمال

claim for usage

هو حق حقيقي يسمح لشخص ما استخدام ممتلكات الغير والحصول على عائداتها اللازمة لاحتياجاته الشخصية والعائلية، دون أن يكون له الحق في التصرف فيها (بيعها أو تأجيرها)

2890. droit d'utilisation de l'eau

حَقُّ استخدام المياه

water use right /water law

هو الحق الممنوح لشخص طبيعي أو معنوي باستخدام مورد مائي (نهر، بئر مياه جوفية، سد، نبع، مياه شرب...) لغرض محدد (منزلي، زراعي، صناعي)، وفقاً للشروط التي يحددها القانون والسلطة المختصة.

2891. droit international

قانون دولي

international law

منظومة من المبادئ والقواعد القانونية ترعى العلاقات بين الدول، وكذلك بين الوحدات التي لها صفة دولية كالشركات المتعددة الجنسية، والمنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية، وحركات التحرير.

2892. droit international coutumier

قانون الدولي العرفي

customary international law

هي مصدر من مصادر القانون الدولي يتكوّن من قواعد غير مكتوبة، ناتجة عن الممارسة العامة والمستمرة للدول، ومعترف بها كقانون ملزم.

2893. droit international de l'eau

قانون الدولي للمياه

international water law

فرع من القانون الدولي مستقل نسبياً يتضمن مبادئ

وقواعد تنظم العلاقات وسلوك الدول والمنظمات الدولية فيما يتعلق باستخدام الموارد المائية المشتركة وإدارتها وحمايتها.

2894. droit municipal

قانون داخلي

municipal law

يشير إلى مجموعة من القواعد القانونية الداخلية المطبقة داخل الدولة، على عكس القانون الدولي.

2895. Droite d'ajustement

خط الملاءمة

fitting line

خط مستقيم يُرسم لتمثيل أفضل تقريب لمجموعة من النقاط في رسم بياني (الانحدار الخطي).

2896. droite de régression

خط الانحدار

regression line

الخط الذي يقلّل من مجموع مربعات الانحرافات عن النقاط الملاحظة، ويُستخدم لنمذجة العلاقة بين متغيرين.

2897. droits de consommation d'eau

حُقوق استعمال المياه

rights of access to water

تشير إلى الحق الممنوح للمستخدمين في استخدام المياه واستهلاكها لتلبية احتياجاتهم، ضمن الإطار الذي تحدده القوانين والقواعد.

2898. droits des riverains

حقوق الجوار

riparian rights

هي الحقوق المعترف بها لأصحاب الأراضي الواقعة على طول مجرى مائي، بسبب قربها منه.

2899. droits d'usage des eaux

حقوق استخدام المياه

water rights

هي حقوق تُمنح لأشخاص (طبيعيين أو اعتباريين) لاستخدام مورد مائي دون أن يكونوا مالكين له.

2900. droits historiques

حقوق تاريخية

historic rights

هي حقوق تستند إلى ممارسة قديمة ومستمرة ومعترف بها، تمارس منذ فترة طويلة، ومقبولة من قبل السلطة المختصة أو الأطراف المعنية الأخرى.

2901. dualisme

ثنائية

dualism

هي نظرية قانونية تشرح العلاقة بين القانون الدولي والقانون المحلي (القانون البلدي).

2902. Ductilité

لدونة

ductility

قدرة المادة (مثل أنبوب) على التشوّه أو الانحناء دون أن تنكسر.

2903. Dulçaquicole

مياه العذبة

freshwater

نوع يعيش في المياه العذبة.

2904. durabilité environnementale

استدامة بيئية

environmental sustainability

يُقصد بالاستدامة البيئية الحفاظ على إنتاجية الموارد الطبيعية الضرورية للحياة أو تحسينها، بحيث تستفيد منها أجيال المستقبل، ولا سيما في إنتاج وتقديم مجموعة من الخدمات البيئية، كتوفير إمدادات المياه والغذاء، والحماية من الفيضانات، وإدارة النفايات وغيرها.

2905. durabilité institutionnelle

استدامة مؤسسية

institutional sustainability

قدرة منظمة أو دولة أو مؤسسة على الحفاظ على وظائفها وكفاءتها وشرعيتها على المدى الطويل، حتى في مواجهة التغيرات أو الأزمات.

2906. durable

مستدام

sustainable

شيء قادر على التحمل لفترة طويلة أو مقاومة التآكل والزمان والتغيرات.

2907. durcissement

تعسُّر الماء

hardening

و هي عملية يصبح فيها شيء ما أكثر صلابة أو صرامة أو تشددًا.

2908. durée d'aménagement

زمن التشغيل في السنة

expansion period

الوقت اللازم لتنفيذ الترتيب أو لتشغيله بكامل طاقته.

2909. durée d'arrosage

زمن المسير

length-of-run

الوقت الذي يتم فيه سقي نبات أو حديقة أو قطعة أرض زراعية لضمان توفير كمية كافية من المياه.

2910. durée d'ascension capillaire

زَمَن استدامة الصعود الشَّعرِيّ

duration of capillary rise

الوقت الذي يستغرقه سائل (غالبًا الماء) للصعود عن طريق النفاذية في مادة مسامية (مثل التربة أو الخرسانة أو الخشب).

2911. durée de décantation / temps de décantation

فترة الترسيب

sedimentation period / settling time

الفترة التي تترسب فيها الجسيمات الصلبة في قاع السائل تحت تأثير الجاذبية.

2912. Durée de la pluie

مدة سقوط المطر

rainfall duration

المدة التي تهطل فيها الأمطار بشكل مستمر أو متقطع.

2913. durée de la pluie dessiné (durée de la pluie pour le dimensionnement d'un bassin)

مدة الهطول التصميمية

rainfall duration, design

المُدة الزمنية المحسوبة لهطول الأمطار، والتي يعتمد عليها تحديد قياس وأبعاد خزانات وقنوات حجز مياه الأمطار. رمز المُعادلات:

4045:2003 (sub(DIN/>Dm

2914. durée de l'orage

مدّة عاصفة مطرية

storm duration

الفترة الزمنية الفاصلة بين بداية تساقط الأمطار ونهايته، تُقاس إما بالمجموع أو بقيمة محدّدة.

2915. durée de marée descendante

أَمَدُ الْجَزْر

duration of ebb tide

الفترة التي ينخفض فيها مستوى سطح البحر بين المد والجزر.

2916. durée de mise en eau

مدة الفيض

flood duration; flood period

الزمن الذي يصبح فيه منسوب المياه الخارجية خلال فترة الفيضان أعلى من قدميّة الحاجز المُقابلة للمياه. (الجمعية الألمانية لإدارة المياه والمياه العادمة والنفايات (DWA) - لائحة رقم 507-1:2011)

2917. durée de pluie critique

مُدّة العاصفة الحرجة

storm period, critical

مدة هطول الأمطار التي يكون فيها التدفق الأقصى (أو التأثير الهيدرولوجي الأقصى) لمستجمعات المياه في أعلى مستوياته.

2918. durée de remplissage

زمن الملء

filling time

هو الوقت اللازم لملء منشأة هيدروليكية أو حجم معين بفعل تدفق المياه.

2919. durée de rétention / durée de traitement

زمن المُعالَجة

treatment time

متوسط المدة التي يظل فيها الماء (أو الفاقد) مخزنًا داخل الغرفة الهيدروليكي.

2920. durée de rétention / temps de séjour

مُدة الاحتجاز

retention period / detention time

زمن البقاء النظري لماء (أو سائل آخر) في حوض أو في نظام ما، ويُحسب كخارج لقسمة مقدار هذا الماء على مقدار التدفق الوارد بدون سوائل أخرى داخلة في هذه الدورة. (انظر: مدة الاستبقاء) (DIN EN 1085:2007)

2921. durée de séjour (eaux résiduaires)

زمن مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

detention period (waste water) / retention time (waste water) / residence time (waste water)

هي الفترة الزمنية المتوسطة التي تظل فيها المياه العادمة داخل حوض أو أثناء عملية معالجة في محطة التنقية.

2922. durée de séjour / temps de séjour

زمن الاحتجاز

retention time / detention period

الوقت المتوسط الذي يبقى فيه السائل (الماء، المياه العادمة) داخل غرفة أو عملية.

2923. durée de service du projet

عُمر تصميميّ حسابيّ

design service life

الفترة الزمنية التي يُصمَّم خلالها منشأ أو منشأة أو مشروع ليعمل بشكل طبيعي، مع ضمان تحقيق الأداء المتوقع دون الحاجة إلى إعادة بناء كبيرة.

2924. durée de vidange / temps de vidange

زَمَن التفريغ

emptying time

الزمن المحسوب لتفريغ خزان مياه أمطار مملوء. رمز المُعادلات: E

2925. durée d'écoulement

فترة التصريف

runoff duration

الوقت الذي يستغرقه سائل (ماء أو سائل أو طين) للتدفق من نقطة إلى أخرى في قناة أو أنبوب أو أرض أو شبكة هيدروليكية.

2926. durée d'irrigation

مدة الريّ

watering duration

الفترة الزمنية التي يتم خلالها ري المحصول أو القطعة الزراعية لتوفير المياه اللازمة لنموها.

2927. Durée d'une averse

مدة الزخّة المطرية

duration of a shower

مدة هطول الأمطار القصيرة والمكثفة.

2928. durée d'une averse unitaire

وحدة زمن استدامة المطر

unit-rainfall duration

مدة هطول الأمطار تعني الفترة الزمنية التي تهطل فيها أمطار غزيرة وقصيرة على منطقة معينة.

2929. durée d'utilisation, usuelle

مُدة الاستخدام في حالة التشغيل العادي

average useful life / design life / useful life expectancy

هو الزمن الذي يُستخدم خلاله جهاز أو منشأة أو مورد معين عادةً في الظروف العادية.

2930. Dureté

عُسر (صلابة الماء)

hardness

تركيز الكالسيوم والمغنيسيوم.

2931. dureté (de l'eau)

عُسر (الماء)

hardness (of water)

تعبر قساوة الماء عن تركيز أملاح الكالسيوم (Ca^{2+}) والمغنيسيوم (Mg^{2+}) المذابة فيه، وتُعد معيارًا لتصنيف الماء إلى لين أو متوسط القساوة أو قاسٍ.

2932. dureté du non carbonate

عسر غير الكربوناتي

noncarbonate hardness

هو الجزء من عسر الماء الكلي الناتج عن أملاح مذابة غير الكربونات أو البيكربونات.

2933. dureté non alcaline (permanente)

عُسر ماء دائم لا قلويّ

non-alkaline permanent hardness

تُعرف أيضًا بالقساوة الدائمة، وهي ذلك الجزء من القساوة الكلية للماء الذي يبقى ولا يمكن التخلص منه عبر الغليان.

2934. dureté permanente

عسر الماء الدائم

permanent hardness

هو عسر الكبريتات وكلوريدات ونترات الكالسيوم و / أو المغنيسيوم و يزال بالتسخين .

2935. dureté shore

درجة الصَلابة 'شور'

Shore hardness

صلابة شور هي وسيلة لقياس صلابة المواد الصلبة، مثل المطاط أو البلاستيك أو السيليكون.

2936. Dureté temporaire

عسر مائي مؤقت

Temporary Hardness

عسر بيكربونات الكالسيوم أو المغنيسيوم.

2937. dureté totale

عسر كلي

total hardness

مجموع تركيز أيونات الكالسيوم و المغنيسيوم (بالجزء من المليون).

2938. dynamique des fluides

علم القوى المائية

fluid dynamics

فرع من فروع الميكانيكا يدرس حركة الموائع (سواء كانت سوائل أم غازات) والقوى المؤثرة عليها.

2939. dynamique d'utilisation de la terre

دينامية الانتفاع بالأرض

land use dynamics

يشير إلى التغيرات في طريقة استخدام سطح الأرض مع مرور الوقت، سواء بفعل الإنسان أم العمليات الطبيعية.

2940. dynamomètre

مقياس القوة الزنبركي

Dynamometer

E

2941. Eau

ماء

water

الطور السائل لمركب كيميائي يتكون من ذرتين من الهيدروجين وذرة واحدة من الأكسجين (H2O). في الطبيعة يحتوي الماء على كميات ضئيلة من الماء الثقيل والغازات والمواد الصلبة، وخاصة الأملاح، مذابة فيه.

2942. eau à éteindre l'incendie

مياه إطفاء الحرائق

water for fire fighting

الماء هو الوسيلة الأكثر شيوعًا وفعالية لإخماد الحرائق، خاصة عند التعامل مع الحرائق الصلبة (خشب، ورق، أقمشة).

2943. Eau agressive

مياه مُخَرِّشة (عدوانية)

Aggressive water

المياه التي لديها خاصية التآكل. هو ماء الشرب الذي قد يسبب التآكل، ويعتبر ذلك مشكلا حقيقيا ومتزايدا في العديد من مناطق البلاد. وتظهر التسربات في المباني التي لا يتعدى عمرها سنتين في بعض الحالات. وتكلف هذه التسربات خسائر كبيرة في فواتير الماء وكذا على مستوى البناية.

2944. Eau alcaline

ماء القلوي

Alkaline water

ماء ذو درجة حموضة (pH) أكبر من 7، يحتوي على مواد قاعدية.

2945. eau ammoniacale/liqueur ammoniacale

ماء النُّشادر

crude ammonia liquor / ammoniacal gas liquor

ينحل الأمونيا الغازية في الماء لتشكيل هيدروكسيد الأمونيوم (NH_4OH).

2946. eau artésienne

مياه اِرْتِوازية

artesian water

مياه جوفية محصورة في طبقة مائية جوفية بين طبقتين غير منفذتين من التربة أو الصخور.

2947. eau avec facultés affaiblies

مياه ملوثة

contaminated water

هي مياه ملوثة بالأملاح والمعادن والعناصر المشعة، والكائنات البيولوجية، والمواد الكيميائية العضوية والأسمدة، والمبيدات الحشرية، ومجموعة من المواد الأخرى التي يجب إزالتها من الماء لكي يصبح صالحًا للشرب.

2948. Eau blanche

ماء الأبيض

White water

الماء الأبيض أقل قدرة على الحمل مقارنة بالماء الجاري. على سبيل المثال، عند قاعدة شلال أو سد، يتكون الماء الأبيض بسبب وجود هواء في حالة استحلاب داخل الماء.

2949. eau bleue

مياه زرقاء

blue water

المياه السطحية العذبة و الجوفية، وبعبارة أخرى، المياه في بحيرات المياه العذبة والأنهار والمياه الجوفية.

2950. Eau brune

ماء بني

Brown water

ماء طبيعي مرّشح (< 2 ميكرومتر) يحتوي على عوالق نباتيّة دقيقة ويستخدم في تربية اليرقات.

2951. Eau brute

ماء الخام

fresh water; raw water

هو الماء المستخلص مباشرة من الطبيعة قبل أي معالجة، وقد يحتوي على شوائب صلبة وميكروبات ومواد كيميائية.

2952. eau capillaire

الماء الشعري

capillary water

الماء المحتجز في المسامات الدقيقة للتربة بفعل التوتر السطحي و القوى الشعرية.

2953. eau claire / eau clarifiée / eau décantée

مياه نقية

water, clean

مياه صافية بصريًا، خالية من العكارة الظاهرة. هي المياه التي خضعت لعمليات التوضيح مثل التخثر، التلبّد، الترسيب، والترشيح.

2954. Eau conditionnée

ماء مكيف

Conditioned water

ماء تم تجهيزه وتكيفه الأسماك الزينة، مثل تكييف ماء الصنبور المحتوي على الكلور بتخزينه لمدة أسبوع في إناء ضحل غير معدني.

2955. eau connée

مياه الحبيسة

connate water

مياه محبوسة في شقوق صخر رسوبي في حقبة تكوّنه.

2956. eau continentale

مياه القارية

Continental water

مجموعة من المياه الواقعة على الأراضي اليابسة.

تشمل المياه القارية كلًا من المياه السطحية (مياه الأنهار، والوديان، والأنهار الجليدية، والبحيرات والمستنقعات، والبحار المغلقة) والمياه الجوفية (المياه الجوفية السطحية، والمياه العميقة). وبالتالي، فهي في الغالب مياه عذبة؛ ومع ذلك، فإن بعضها يكون مالحًا قليلاً أو شديد الملوحة في حالة البحار الداخلية.

2957. Eau courante

ماء الجاري

running water

الماء الجاري.

2958. eau d'adhésion / eau connexe

مياه الامتزاز

adhesive water / attached water

ماء محتجز بشدة على سطح الحبيبات الصلبة (معادن، طين).

2959. eau d'alimentation

مياه تغذية

feed water

تشير إلى المياه المخصصة لتغذية نظام أو منشأة أو

عملية صناعية، هيدروليكية أو منزلية. وهي تمثّل المصدر الرئيسي للمياه الضرورية لضمان التشغيل الطبيعي للنظام، ويمكن أن تكون مأخوذة من مصدر طبيعي (خزان جوفي، نهر، بحيرة) أو من شبكة توزيع.

2960. eau dans la zone intermédiaire

مياه وسطية

water, intermediate

المياه المحتجزة في مسام التربة أو الصخور، بين المياه القابلة للصرف بحرية والمياه الممتصة بقوة.

2961. eau d'appoint

ماء التعويض

makeup water

تغذية الوحدة بماء يعوض ما خرج منها على صورة ماء منتج أو صرف مطرود.

2962. eau d'arrivée

مياه التغذية

feed water

هي المياه التي يتم إدخالها إلى نظام أو منشأة من مصدرها الأساسي أو من شبكة الإمداد، قبل أن تُعالَج أو تُستخدم. وتعتبر هذه المياه نقطة البداية لتوفير الحاجة المائية للدائرة أو الجهاز أو المبنى.

2963. eau d'aval

مياه المصرف السفلي

tailwater

المياه الموجودة في أسفل المنشأة المائية من المجرى المائي.

2964. eau de compaction

ماء الدمج

compaction water

المياه المضافة إلى التربة أو مادة حبيبية بهدف تحسين كثافتها أثناء الدمك.

2965. eau de condensation

ماء التكثُّف

condensation water

الماء الدي يتكون عندما يتحول بخار الماء الموجود في الهواء من الحالة الغازية الى الحالة السائلة نتيجة انخفاض في درجة الحرارة.

2966. eau de diaclase

مياه الشقوق

fault water / fissure water

هي المياه المحتجزة في الشقوق أو الفواصل أو المفاصل في الصخور.

2967. Eau de distribution

إمدادات المياه

supply water

المياه التي تأتي من محطة معالجة مياه الشرب، أو من مصدر المياه أو مستجمع المياه الجوفية والتي تمر إلى شبكة التوزيع أو إلى خزان التخزين (برج المياه على سبيل المثال).

2968. eau de distribution / eau du robinet

مياه الصنبور

supply water / tap water

المياه المُتاحة للاستخدام في الشبكات العامة للإمداد بالمياه.

2969. eau de drainage

مياه الصرف

Drainage water

هي المياه المُصَرَّفة من التربة أو الأرض أو المنشأة بهدف تنظيم الرطوبة، والوقاية من الفيضانات، وحماية

المحاصيل والبُنى التحتية.

2970. eau de grade électronique

مياه إلكترونية

electronic-grade water

هي مياه فائقة النقاء تُستخدم للشطف أو التنظيف أو معالجة المكونات الإلكترونية وأشباه الموصلات. ويجب أن تلتزم بمعايير صارمة جدًا للنقاء الكيميائي والميكروبي لمنع أي تلوث.

2971. eau de marais

مياه مستنقع

marsh water

تشير إلى المياه الموجودة في المناطق الرطبة الضحلة أو المستنقعات، وتتميز بدوران بطيء وبقاء طويل في الموقع.

2972. eau de mer

مياه البحر

seawater

ماء مالح، ملوحته أكبر من ملوحة ماء البئر أعلى من 30000 جزء من المليون.

2973. Eau de mer ou eau marine

مياه بحرية

marine water

مياه المحيطات والبحار، وتتميز بارتفاع نسبة الملوحة والكثافة عن المياه العذبة.

2974. eau de mer standard

مياه بحر اعتيادية

standard seawater

مياه البحر التي تم توحيد خصائصها الفيزيائية والكيميائية (الملوحة والكثافة والتركيب الأيوني) لتكون مرجعاً في التحليلات والاختبارات والمعايرات، مما يضمن تماثل النتائج.

2975. eau de pénétration par les grands interstices

مياه داخلة

influent water

المياه المتدفقة عبر الفراغات الكبيرة تشير إلى المياه التي تتحرك بسرعة عبر الفجوات أو الشقوق الواسعة في التربة أو الصخور، دون أن تُحتجز بواسطة الشعيرية.

2976. Eau de pluie

مياه الأمطار

rain water

المياه القادمة من هطول الأمطار في الغلاف الجوي والتي لم تصبح مشحونة بعد بمواد قابلة للذوبان من الأرض.

2977. eau de pluie / eaux de surface

مياه الأمطار

rainwater / surface water / precipitation water

المياه الناتجة مباشرة عن الظواهر الجوية مثل الأمطار، ذوبان الثلوج، أو تساقط البرد.

2978. Eau de process

مياه المعالجة الصناعية

Process water

الماء المستخدم في العمليات الصناعية.

2979. eau de puits

ماء البئر

well water

ماء الآبار هي الحفر المكونة في باطن الأرض عن طريق الحفر للوصول الى المياه الجوفية. و تستخرج مياه الآبار بواسطة مضخة، أو استخدام الحاويات، مثل الدلاء،

والتي ترفع آليا أو يدويا.

2980. eau de recirculation des filtres

ماء غَسْل الفلتر عكسيّاً

filter recirculation water

مياه إعادة التدوير الناتجة عن المرشحات هي تلك التي تُعاد إلى نظام الترشيح بعد أن تخضع لعملية معالجة جزئية، بهدف تعزيز كفاءة المرشح وتحقيق استخدام أمثل للمياه.

2981. eau de refroidissement

ماء التبريد

cooling water

ماء يستخدم لطرد الحرارة من الوحدة.

2982. eau de refroidissement / eau d'échange thermique

ماء تبريد

cooling water / water, heat exchange

المياه المستخدمة بشكل رئيسي لسحب الحرارة من نظام أو معدّة للحفاظ على درجة حرارتها التشغيلية.

2983. eau de remontée

رَفْع ماء البئر

upwelling

مياه الصعود هي المياه التي تصعد نحو السطح أو نقطة أعلى في النظام بعد دورانها في طبقة جوفية أو بئر أو دائرة مغلقة، غالبًا بفعل مضخة أو ضغط زائد.

2984. Eau de rétention

مياه مُعلَّقة

retained water

في التربة المشبعة بالمياه، هو جزء الماء الذي يتم الاحتفاظ به في الفجوات.

2985. eau de retenue

مياه مرتدة

backwater

هي المياه المحفوظة أو المخزنة في خزان أو سد أو بركة أو حاجزًا صناعي لاستخدامها لاحقًا في أغراض مختلفة.

2986. eau de lavage des filtres

ماء الغسل العكسي للمرشحات

Filter backwash water

المياه المستخدمة لتنظيف أو شطف أو إزالة بقايا عملية أو معدّة أو مادة لضمان النظافة أو السلامة الصحية.

2987. eau de rivière

مياه النهر

River water

هي المياه التي تتدفق طبيعيًا في مجرى النهر أو المجرى المائي. وتنشأ من تجمع الأمطار وذوبان الثلوج والينابيع والروافد.

2988. eau de rivière contaminée

مياه نهرية ملوّثة

stream water, polluted

هي المياه التي تتدفق في مجرى مائي لكنها تحتوي على مواد ملوثة (كيميائية أو بيولوجية أو فيزيائية) تجعلها غير صالحة للشرب أو لبعض الاستخدامات دون معالجة.

2989. Eau de ruissellement ou eau pluviale

ماء الانسياب السطحي

runoff /storm water

جزء من الأمطار التي تتدفق بسرعة على سطح الأرض والمنحدرات.

2990. Eau de saturation

ماء مشبع

saturation water

مصطلح يطلق على الماء الذي يملأ الفجوات في الصخور أو التربة.

2991. eau de saumure

ماءٌ شَدِيدُ المُلُوحَة

brine water

المحلول الملحي، أو المياه الشديدة الملوحة، وخاصة المحلول المائي عالي التركيز من ملح الطعام (كلوريد الصوديوم). تتشكل المحاليل الملحية الطبيعية تحت الأرض، في البحيرات المالحة، أو مياه البحر و تنتج أيضا عن محطات التحلية وهي تجاريا مصادر مهّمة من ملح الطعام وأملاح أخرى مثل الكلوريدات والكبريتات من المغنيسيوم والبوتاسيوم.

2992. Eau de source

مياه الينابيع

spring water

لمياه الجوفية التي تظهر على سطح الأرض.

2993. Eau de surface

مياه السطحية

surface water

تتكون المياه السطحية من المياه المجمعة من الأمطار أو الثلوج، وأيضًا من جميع البحيرات والمحيطات والأنهار

2994. eau de tension superficielle

مياه غشائية رقيقة

adhesive water; pellicular water

هي المياه التي تحتجز على سطح الجسيمات الصلبة أو داخل المسام الدقيقة جدًا في التربة أو الصخور، نتيجة تأثير قوى التوتر السطحي. هذه المياه تظل غير متحركة بشكل حر وعادةً ما تكون غير متاحة لامتصاص جذور النباتات.

2995. eau de traitement

مياه المعالجة

process water

هي المياه المستخدمة في عملية صناعية أو منزلية أو تقنية لتحضير أو تنظيف أو تنظيم أو تحسين نظام أو معدّة، قبل التشغيل أو أثناءه.

2996. eau d'échange thermique

مياه التبادل الحراري

heat exchange water

المياه هنا تُستخدم كوسيلة لنقل أو امتصاص الحرارة بين النظام والبيئة المحيطة به أو بين دائرتين منفصلتين. وغالبًا لا تكون جزءًا من المنتج النهائي، وإنما تُوظَّف كسائل حراري لأغراض التبريد أو التسخين.

2997. eau d'entretien

مياه ذات نوعية جيدة

white water

مياه ذات درجة نقاء وجودة عالية، إلا أنها أقل مُستوى من جودة مياه الشُرب، وتُستخدم لأغراض ولمُتطلبات خاصة. (انظر: مياه بيضاء)

2998. Eau destinée à la consommation humaine

المياه المخصصة للاستهلاك البشري

water intended for human consumption

مياه الشرب أو المياه المخصصة للنظافة الشخصية.

2999. eau d'imbibition

مِياه التشرُّب

imbibition moisture; water of imbibition

المياه التي تخترق وتشغل مسام مادة أو صخر عبر الشعيرية، دون تأثير ميكانيكي، عندما يُلامس المادة

الجافة أو شبه الجافة الماء.

3000. Eau d'infiltration

مياه التسرب/ماء الرشْح

leachate / seepage loss / seep water

ماء يتسرب بفعل الجاذبيّة خلال التربة ويصبح متا حا لكائنات ونباتات التربة، ويجري تحت السطح إلى احواض البحيرات وانهار/ يتسرب خلال الجسور والسدود

3001. eau d'infiltration / lixiviat

ماء الترسب

Infiltration water

المياه التي تنفذ إلى التربة أو التكوينات الجيولوجية بفعل الأمطار أو الري أو غيرها من المصادر السطحية الأخرى.

3002. Eau d'irrigation

مياه الري

irrigation water

هي المياه التي تستخدم في الزراعة لسقي المحاصيل عندما لا تكون الامطار كافية و تستخدم عبر أنظمة مختلفة مثل الري السطحي أو الرش.

3003. Eau distillée

ماء مقطر

Distilled water

الماء الناتج عن عملية التقطير، التي تتضمن تسخين الماء لتبخيره ثم جمع البخار المبرد، مما يسمح بفصل الماء النقي عن الشوائب والأملاح والمعادن والكائنات الدقيقة الموجودة في الماء الأصلي. هذه العملية تنتج ماءً خالياً تقريباً من الملوثات المذابة.

3004. Eau douce

مياه عذبة

soft water /fresh water

الماء الذي يحتوي على أملاح معدنية مذابة بنسبة منخفضة. يُعرف الماء بأنه عكس الماء المالح أو الماء العسر (منخفض الكالسيوم والمغنيسيوم).

المياه التي غالبا ما تحتوي على أقل من 1000ملغ/لتر من المواد الصلبة الذائبة. / ماء صالح للشرب

3005. eau du robinet

ماء الصنبور

tap water

هي المياه الموزَّعة مباشرة للمستهلك عبر الصنابير، من شبكة توزيع عامة أو خاصة، ومخصصة للاستخدام المنزلي أو الغذائي.

3006. eau du sol

مياه التربة

soil water

هي المياه الموجودة في مسام التربة، الناتجة أساسًا عن الأمطار أو الري أو الصعود الشعيري من المياه الجوفية.

3007. eau d'un siphon; eau pour un joint hydraulique

مانع التسرُّب المائيّ لمصايد الرائحة

water sealant for odour traps; water sealant

يبقى الماء دائمًا في منحنى السيفون، مثل الموجود في الحوض أو المغسلة أو المرحاض، وذلك لمنع تسرب الروائح أو الغازات من الأنابيب إلى الخارج.

3008. eau dure

ماء عسر

hard water

هي المياه التي تحتوي على تركيزات عالية من أملاح الكالسيوم (Ca^{2+}) والمغنزيوم (Mg^{2+}).

3009. Eau dure ou eau calcaire

مياه الجيرية

calcareous water/hard water

الماء الذي يحتوي على نسبة عالية من أيونات الكالسيوم والمغنيسيوم.

3010. eau d'usage; eau non-potable

مياه غير صالحة للشرب

process water; industrial water

المياه المستخدمة للأغراض المنزلية أو الصناعية أو الزراعية باستثناء الاستهلاك المباشر (شرب أو طهي).

3011. Eau souterraine en cavité

مياه جوفية

Ground water in karast cavities

ماء موجود في مواضع مجوّفة كبيرة، أنبوبية أو كهفية الشكل.

3012. eau en excès

مياه فائضة

excess water

هي المياه الموجودة في التربة أو على السطح بكمية تتجاوز قدرة الامتصاص أو الاحتجاز، مسببة آثارًا سلبية.

3013. Eau eutrophe

مياه متخثّنة

Eutrophic water

الماء الذي يحتوي على نسبة عالية من أيونات الكالسيوم والمغنيسيوم مما يؤدي إلى نمو مفرط للطحالب وانخفاض الاكسجين.

3014. eau fossile

مياه جوفية قديمة

fossil water

مياه تسربت إلى طبقة جوفية حاملة للمياه في حقبة جيولوجية قديمة، في ظروف مناخية ومورفولوجية مختلفة عن الظروف الحالية، حيث بقيت مخزّنة منذ تلك الحقبة.

3015. eau fraîche

ماء عَذْب

fresh water

مياه بدرجة حرارة معتدلة إلى منخفضة، تكون عادة ممتعة عند اللمس أو الشرب، دون أن تكون مثلجة.

3016. eau gravitaire

مياه الثّقالة

vadose water / gravity suspended water

هي مياه التربة التي تتدفق بحرية بفعل الجاذبية عبر المسام الكبيرة في التربة.

3017. eau grise

مياه قذرة رماديّة

grey water

نوع من المياه عندما تكون راكدة تكون ذات لون رمادي ولا تعتبر من مياه الصرف الصحي وهي المياه المنزلية التي لا تلوث بالنفايات البشرية (مثل الاستحمام وغسل الملابس بالماء) التي يمكن إعادة استخدامها في ري المساحات المشجرة دون مزيد من العلاج.

3018. Eau industrielle

مياه تُستخدم في الأغراض الصناعية

industrial water

أي ماء يستخدم في عملية صناعية أو نقص الماء منه.

3019. eau interstitielle

مياه المسام

pore water / water, connate / water, interstitial

المياه الموجودة في الفراغات المسامية بين جزيئات التربة أو الرواسب أو الصخور

3020. eau interticielle

ماء متخلِّل

water, interstitial

هي المياه الموجودة في المسام الدقيقة (الفجوات الصغيرة) للتربة أو الصخور، محتجزة بواسطة الشعيرية أو التوتر السطحي.

3021. eau jaune

مياه الصفراء

yellow water

المياه الصفراء تشير غالبًا إلى تدهور الجودة وقد تتطلب معالجة (تهوية، ترشيح، ترسيب).

3022. eau juvénile

ماء وليد

juvenile water

المياه التي تنبع مباشرة من تكوين الصخور أو من قشرة الوشاح الأرضي، ولم تصل أبداً إلى السطح أو تشارك في الدورة الهيدرولوجية التقليدية.

3023. eau karstique

مياه كارستية

karst water

المياه الموجودة في المناطق الكارتسية وتكون لها صفات فيزيائية-كيميائية خاصة، بسبب اتصالها الاحتكاكيّ بحجر الكلس أو بالحجر الجيريّ.

3024. Eau libre

ماء حر

open water

ماء يمكنه التحرك بحرية خلال التربة بتأثير الجاذبية.

3025. eau lourde

الماء الثقيل

heavy water

إنه نوع من الماء يتم فيه استبدال ذرة الهيدروجين العادية بذرة الديوتيريوم، وهو نظير للهيدروجين. صيغته الكيميائية تُكتب D_2O بدلاً من H_2O.

3026. eau marginale

مياه هامشية

marginal water

هي المياه التي تكون على حدود توفرها للنباتات، وغالبًا ما توجد في التربة الجافة أو السطحية.

3027. eau mésotrophe

مياه متوسطة التغذية

water, mesotrophic

هي المياه التي تحتوي على تركيز متوسط من العناصر الغذائية (نيتروجين، فوسفور...) بين المياه الفقيرة بالمغذّيات (أوليغوتروفية) والمياه الغنية بها (يوتروفية).

3028. eau minérale

ماء معدني

mineral water

مياه من أصل طبيعي، غنية بالمعادن والعناصر النزرة، مستمدة من مصادر جوفية محمية، ذات تركيبة ثابتة ومعروفة بخصائصها العلاجية أو الغذائية.

3029. Eau morte

ماء راكِد

dead water, pool

يمكن أن يُقال عن مخزون مائي يعاني من نقص الأكسجين.

3030. eau morte; eau stagnante

مياه آسنة

dead water

مياه شبه راكدة، لا تتحرك أو تتحرك بشكل محدود جدًا في التربة أو في المسطحات المائية.

3031. Eau noire ou eau usée sanitaire

ماء أسود (ماء كريه مائل للسواد)

sanitary sewage/blackwater

مياه الصرف الصحي والبراز من المراحيض، باستثناء مياه الصرف الصحي من أحواض الاستحمام والاستحمام وأحواض الغسيل والمغاسل.

3032. eau non facturée

فواقِد مائية

non-revenue water

هي المياه الموزَّعة عبر الشبكة والتي لا تُصدر بشأنها فواتير، غالبًا بسبب الفقد أو الاستخدامات الخاصة.

3033. eau non traitée

مياه غير معالجة، مياه خام

raw water

هي المياه التي لم تخضع لأي معالجة لجعلها صالحة للشرب أو للاستخدامات المنزلية أو الصناعية أو الزراعية.

3034. eau parasite

طفيليات بالماء

parasite water

هي المياه التي تتسرب أو تتدفق في نظام توزيع أو تصريف دون أن تكون مرغوبة، مسببة اضطرابًا في التشغيل الطبيعي.

3035. Eau plate

مياه ساكنة

flat water

في البحيرات أثناء الطقس الهادئ.

3036. Eau pluviale

مياه الأمطار

Rain water

تأتي مياه الأمطار عادةً من مياه التساقط المطرية، ولكنها تشمل أيضًا المياه الناتجة عن ذوبان الثلوج.

3037. eau potable

ماء شروب

drinking water

مياه الشرب هي المياه التي يمكن تناولها عن طريق الشرب من قبل البشر. المياه ذات النوعيه الكافية لتكون تتصف بوجهة عامة بنظافتها وخلوها من مواد ضارة أو ميكروبات . تضع الحكومات مواصفات للمياه التي تقدم إلى الجمهور للاستخدام في الشرب والاستحمام والغسيل، وتتكيء تلك التعليمات الوطنية على توجيهات من الهيئات العالمية مثل هيئات الامم المتحدة الخاصة.

3038. eau pour préparation injectable

ماء الحقن

water for injection

المياه النقية المناسبة لمعايير المحطة بواسطة التقطير، والتبادل الأيوني، أو أي عملية أخرى مناسبة، لا تحتوي على مواد مضافة، وقابلة لاستخدامها كمادة مذيبة لتحضير محاليل الحقن.

3039. eau produite

الماء المنتج

product water

هي المياه الناتجة عن عملية صناعية أو اصطناعية، غالبًا مأخوذة من مصدر طبيعي أو من معالجة المياه.

3040. eau pure

مياه نقية

pure water/Distilled

المياه المتكوّنة فقط من جزيئات H_2O، بدون أملاح أو معادن أو مواد عضوية أو كائنات دقيقة.

3041. eau recyclée

مياه المعاد تدويرها

Recycled water

المياه العادمة التي تمت معالجتها لإعادة استخدامها لأغراض محددة بدلًا من تصريفها في البيئة.

3042. Eau résiduaire

مياه الصرف

Wastewater

الماء المتبقي بعد الاستخدام أو المعالجة، وغالباً في سياق مياه الصرف أو المياه العادم.

3043. Eau salée

مياه مالحة

Saline water

حين تزيد ملوحته عن ماء الشرب المسموح به (ملوحة أكبر من 1000 جزء في المليون) ويسمى ماء البئر (أو خفيف الملوحة) إذا كانت ملوحته من 1000-10000 جزء في المليون. ويسمى ماء البحر إذا زادت ملوحته عن 30000 جزء في المليون.

3044. Eau salée/eau saline

مياه مالحة

saline water

المياه التي يتراوح محتوى الملح المذاب فيها بين 10.000 و 33.000 ملغم/لتر.

3045. Eau saline

ماء ملحي

saline water

ماء داخلي يحتوي على تركيزات مرتفعة من الأملاح المعدنية.

3046. Eau saumâtre

الماء القليل الملوحة/ماء أجاج

Brackish water

الماء ذو الملوحة المتوسطة بين المياه العذبة والمياه المالحة (المحيطية).

3047. eau souterraine

مياه باطنية

phreatic water

مياه جوفية موجودة في المنطقة المشبعة وفي أعلاها منسوب حر.

3048. eau souterraine / nappe phréatique

مياه جوفية

groundwater

هي المياه التي تتسرب إلى التربة والصخور النفاذة، مملوءة المسام والشقوق والتجاويف تحت سطح الأرض.

3049. eau souterraine artésienne

مياه أرضية ارتوازية

artesian groundwater

هي مياه جوفية محتواة في طبقة مائية محصورة بين طبقتين غير نفاذتين، حيث يكون الضغط كافيًا لرفع المياه تلقائيًا في البئر دون الحاجة إلى الضخ.

3050. eau souterraine karstique

المياه الجوفية الكارستية

karst groundwater

مياه جوفية الموجودة في المناطق الكارستية، حيث تتدفق داخل الصخور القابلة للذوبان مثل الحجر

الجيري والدولوميت والجبس، مكوِّنة شقوقًا وأنفاقًا وكهوفًا بفعل الذوبان المائي.

3051. eau souterraine libre

مياه أرضية حرة

free ground water

هي المياه الموجودة في طبقة مائية جوفية غير محصورة، حيث يكون مستوى المياه حرًا ويتأثر مباشرة بالهطول والتسرب.

3052. eau souterraine non renouvelable

مياه أرضية غير متجددة

non-renewable groundwater

هي المياه المخزّنة في طبقات المياه الجوفية القديمة أو العميقة جدًا، والتي يستغرق إعادة تغذيتها طبيعيًا وقتًا طويلًا للغاية، يمتد من آلاف إلى ملايين السنين.

3053. eau souterraine salée

مياه جوفية مالِحة

saline groundwater

المياه الجوفية التي تحتوي على تركيز عالٍ من الأملاح الذائبة، خصوصًا كلوريد الصوديوم (NaCl)، وأحيانًا مع معادن أخرى.

3054. eau stagnante

مياه ساكنة

stagnant water

المياه الراكدة أو المياه الساكنة هي، في علم البيئة والهيدرولوجيا، مسطحات مائية عذبة أو مالحة مغلقة حيث لا تتحرك المياه أو تتحرك بدرجة قليلة جدًا.

3055. eau sursalée

مياه مُملحة

brine

هي مياه تحتوي على تركيز من الأملاح الذائبة أعلى بكثير من مياه البحر العادية.

3056. eau thermale

مياه حرارية

water, thermal

مياه جوفية دافئة بشكل طبيعي، غنية بالمعادن والعناصر النزرة، تستخدم بشكل رئيسي لأغراض علاجية أو طبية في المنتجعات الصحية.

3057. eau ultrapure

ماء عالي النقاء

ultrapure water

هي مياه فائقة النقاء، خالية تقريبًا من جميع الأيونات والمواد العضوية والجسيمات والكائنات الدقيقة، تُستخدم في التطبيقات التي قد تسبب فيها أدنى شوائب مشاكل.

3058. eau usée

مياه الصرف الصحي

wastewater

هي عبارة عن المياه المتخلفة من المجاري المنزلية، ومياه المصانع، ومياه الأمطار، وهذه المياه تحتوي على المواد الصلبة العالقة، والمواد العضوية القابلة لتحلل، والفسفور، و المركبات الخطرة، والفيروسات.

3059. eau usée brute

مياه صِرْف خام

raw sewage

المياه الناتجة عن المساكن أو الصناعات أو الأنشطة البشرية قبل أي معالجة، وتحتوي على ملوثات عضوية وكيميائية وميكروبيولوجية.

3060. eau vadose

مياه غير مشبعة

vadose water

المياه في المنطقة غير المشبعة، أي المنطقة غير المشبعة بين سطح الأرض ومستوى المياه الجوفية.

3061. eau verte

مياه الخضراء

green water

مياه الأمطار التي تهطل على الأرض و هذه المياه ليست مياهًا جارية ولا تستخدم لتغذية المياه الجوفية ولكن يتم تخزينها في التربة وتبقى لفترة مؤقتة على رأس التربة أو محيطة بالنباتات. وهذا الجزء من هطول الأمطار يتبخر أو يترشح من خلال النباتات , والمياه الخضراء يمكن أن تكون منتجة لنمو المحاصيل (على الرغم من أنه ليس كل الماء الأخضر يمكن أن يتم تناوله من قبل المحاصيل، لأنه سيكون هناك دائما تبخر وذلك لأنه ليس كل فترات السنة أو المناطق مناسبة لنمو المحاصيل).

3062. eau vierge réactive

ماء شديد التفاعل

Reactive virgin water

مياه نشطة كيميائيًا جدًا، غالبًا حديثة التكوّن أو نقية، قادرة على التفاعل بسهولة مع المعادن أو المواد الموجودة في التربة أو الصخور.

3063. eau virtuelle

مياه افتراضية

water, virtual

مصطلح يُقصد به كمية المياه المُستخدمة فعلياً لكل مُنتج والمحسوبة بعد عمل موازنة شاملة. كما تسمى أيضاً المياه الكامنة.

3064. eau vive de source / eau vive de fontaine

ماء البئر

spring water / well water

المياه العذبة النابعة من الينابيع: المياه التي تتدفق طبيعيًا من الأرض، غير راكدة، غالبًا صافية ومنعشة، قادمة مباشرة من طبقة جوفية أو حوض مائي.

3065. eau, agressive

مياه عدوانية

water, aggressive

المياه غير المشبعة كيميائيًا بكربونات الكالسيوم ($CaCO_3$) و/أو الغنية بثاني أكسيد الكربون الحر، مما يجعلها مآكلة.

3066. eau, alcaline

مياه قَلَوية

water, alkaline

المياه التي يكون الرقم الهيدروجيني فيها أعلى من 7، بسبب وجود قواعد ذائبة (بيكربونات، كربونات، هيدروكسيدات).

3067. eau, courante

ماء جارٍ

water, running

المياه المتحركة، المتدفقة طبيعيًا أو صناعيًا، على عكس المياه الراكدة.

3068. eau, douce/eau naturellement pure

مياه طبيعية عذبة

naturally pure water/Soft Water

المياه الفقيرة بالأملاح الذائبة، خصوصًا الكالسيوم والمغنيسيوم، وبالتالي منخفضة الصلابة.

3069. eau, dystrophique

مياه ناقصة التغذية

water, dystrophic

المياه الغنية بالمواد العضوية (الأحماض الدبالية والفولفيكية)، عادةً فقيرة بالأكسجين وذات لون بني إلى أسود.

3070. eau, enfermée

ماء حبيس

connate water

المياه المحتواة في وسط مغلق أو قليل الاتصال، مع تجدد قليل أو معدوم.

3071. eau, juvénile

مياه يافعة

water, juvenile / water, connate

مياه ذات أصل بركاني، تُطلق أثناء تبريد الصهارة البركانية، ولم تشارك أبدًا في دورة المياه السطحية.

3072. eau, libre

مياه حرة

water, free

المياه غير المرتبطة ماديًا أو كيميائيًا بدعم صلب، متحركة بفعل الجاذبية.

3073. eau, métamorphique

مياه مُتحولة

water, metamorphic

المياه التي تتحرر أثناء التحولات المتحولة للصخور تحت تأثير الضغوط ودرجات الحرارة العالية.

3074. eau, primitive

مياه بدائية

water, primitive

مياه عميقة جدًا وعتيقة، ذات منشأ جيولوجي أصيل، موجودة في الأرض منذ تكوينها ولم تشارك في الدورة الهيدرولوجية الحالية.

3075. eau, saline

ماء مالح

water, saline

المياه التي تحتوي على تركيز عالٍ من الأملاح الذائبة، خصوصًا كلوريد الصوديوم (NaCl)، عادة >1 جم/لتر. (ويُعرف أيضًا: المياه المالحة / Saline Water)

3076. eau, saline-alcaline

مياه مالحة قلوية

water, saline-alkaline

المياه الغنية بالأملاح الذائبة (مالحة) وذات الرقم الهيدروجيني أعلى من 7 (قاعدية)، عادة تحتوي على بيكربونات وكربونات الصوديوم.

3077. eau, souterraine

مياه تحت أرضية

water, subsurface/ water, subterranean

المياه المحتجزة تحت سطح التربة، في مسامات وشقوق التربة والصخور، وغالبًا مخزنة في طبقات مائية جوفية.

3078. eau, traitée

مياه مُعالَجة

water, treated

المياه التي خضعت لمعالجة فيزيائية أو كيميائية أو بيولوجية لجعلها صالحة للشرب أو مناسبة لاستخدام محدد.

3079. eau, traitée et fournie

مياه مُعَالَجَة وجَاهِزَة للاستخدام

product water

المياه التي تم استخلاصها ومعالجتها لتلبية معايير

الجودة، ثم توزيعها على المستخدمين عبر شبكة توزيع.

3080. eau. météorique

مياه جوية

water, meteoric

المياه القادمة مباشرة من الهطولات الجوية (مطر، ثلج، برد، ضباب).

3081. eaux boueuses

مياه عكرة

muddy water

مياه محملة بالأوحال(الوحل المترسب الذي يتم التخلص منه عن طريق تفريغ القاع أو المياه التي يتم تفريغها بعد عملية التجريف).

3082. Eaux claires

مياه الصافية

Clear waters

المياه التي تحتوي على حمولة ملوثة منخفضة، مثل مياه الأمطار، ومياه الصرف، أو المياه الجوفية. هي مياه تتميز بالصفاء بحيث تسمح برؤية الكائنات الحية أو الجسيمات الرسوبية على أعماق كبيرة جدًا.

3083. Eaux continentales

مياه قارية

continental waters

جميع المسطّحات المائيّة، والتي هي عادة مياه عذبة الموجودة داخل الارض مثل الأنهار والبحير ات و يمكن أن لا تكون متصلة بالبحر.

3084. Eaux conventionnelles

مياه السدود

Conventional waters

3085. eaux courantes

ماء جارٍ

flowing water (pl.) / watercourse (pl.)

المياه التي تتدفق طبيعيًا على السطح، عادةً بشكل مستمر، على عكس المياه الراكدة.

3086. eaux de bain

ماء الاستحمام

bath water / bathing water

المياه المستخدمة للسباحة أو العناية بالجسم، في سياق منزلي أو علاجي أو ترفيهي.

3087. eaux de drainage des décharges

مياه مُرتشحة من مقلب القُمامة

leachate; landfill leachate

المياه التي تتدفق عبر النفايات الصلبة في مكب للنفايات، حيث تمتص المواد الذائبة والجزيئات الناتجة عن النفايات.

3088. eaux de recyclage

مياه مُرتدّة

recycling water

المياه التي تم استخدامها في عملية معينة (صناعية، منزلية، أو زراعية) وتمت معالجتها لإعادة استخدامها في نفس الغرض أو في غرض آخر.

3089. eaux de ruissellement

سيل سطحيّ

overland flow; overland runoff

المياه الناتجة عن الهطولات والتي تتدفق على سطح التربة بدلًا من التسرب إلى الأسفل.

3090. eaux de surface

مياه سطحية

surface water

المياه الموجودة على سطح الأرض، في الأنهار والجداول، والبحيرات والخزانات أو البرك.

3091. eaux de transition

مياه بينية

transitional waters (pl.)

المياه الموجودة في المناطق الانتقالية بين المياه العذبة والمالحة، حيث تختلط المياه القارية بالمياه البحرية.

3092. eaux ménagères / eaux grises

مياه رمادية

grey water / greywater

المياه الناتجة عن الأنشطة المنزلية، باستثناء مياه المراحيض، وتحتوي عادةً على منظفات، دهون ومواد عضوية.

3093. eaux noires, eaux usées

مياه سوداء

black water

مياه شديدة التلوث، ناتجة أساسًا عن المراحيض، تحتوي على فضلات بشرية، بول، وأحيانًا نفايات كيميائية منزلية.

3094. eaux parasites; eaux claires parasites; eau étrangère; eau d'infiltration

ماء دخيل

extraneous water

المياه غير المرغوبة في شبكة مياه الشرب أو الصرف الصحي، التي تتسرب بالخطأ وتؤثر على عمل النظام

3095. Eaux pluviales

مياه الأمطار

rainwater

مياه الأمطار التي تجري على الأسطح غير النفاذة (أسطح المباني، الطرق، إلخ) والتي لا تتسرب إلى التربة.

3096. eaux résiduaires avec bacitracine

مياه صرف صحيّ محتوية على مضادات حيوية

wastewater, bacitracin

هي المياه العادمة الناتجة عن أنشطة مختلفة (صناعية، دوائية، زراعية...).

3097. eaux résiduaires avec tétracycline

مياه صرف صحي تحتوي على تتراسيكلين

wastewater, tetracycline

المياه العادمة المحتوية على التتراسايكلين مشابهة، لكن التتراسايكلين يمثل مشاكل بيئية خاصة.

3098. eaux résiduaires de fabrication

مياه الأغراض الصناعية

process water

تشير إلى المياه العادمة الناتجة عن الأنشطة الصناعية أو الإنتاجية. وغالبًا ما تأتي من عمليات التصنيع وتحتوي على مواد كيميائية، عضوية أو غير عضوية مشتقة من المواد الخام المستخدمة.

3099. eaux résiduaires de fermentation

مياه صرف متَعفِّنة

wastewater, fermentation

هي نوع محدد من المياه العادمة الصناعية، الناتجة أثناء عمليات التخمير، مثل المستخدمة في الصناعات الغذائية، مصانع الجعة، إنتاج الكحول أو بعض المنتجات الدوائية. تختلف عن مياه الصرف الأخرى بسبب محتواها العضوي العالي وتركيبها الخاص.

3100. eaux résiduaires du traitement des boues

مياه عكرة من معالجة الحمأة

return flow from sludge treatment (sludge liquor)

هي المياه العادمة الناتجة عن إدارة ومعالجة الحمأة من محطات معالجة مياه الصرف أو العمليات الصناعية.

3101. eaux résiduaires industrielles

مياه صرف المصانع

wastewater, industrial / wastewater, trade

تشمل جميع المياه العادمة الناتجة عن الأنشطة الصناعية قبل أو بعد عملية الإنتاج. غالبًا ما تكون أكثر تلوثًا وتعقيدًا من المياه المنزلية، لأنها تحتوي على مواد كيميائية ومواد عضوية ومعادن ثقيلة أو ملوثات أخرى خاصة بكل صناعة.

3102. eaux résiduelles d'abattoir

مياه صرف المجازر

slaughterhouse wastewater

هي نوع محدد من المياه العادمة الصناعية، تنتجها المسالخ وورش تحويل اللحوم.

3103. eaux souterraines refoulées

مياه أرضية مَحْصورة

confined groundwater

مياه جوفية تم ضخّها أو رفعها إلى السطح لاستخدامات مختلفة أو لأغراض الأشغال الهيدروليكية، ثم يتم تصريفها أو إعادة حقنها.

3104. Eaux superficielles

مياه سطحية

surface water

جميع المياه الطّبيعية المفتوحة على الغلاف الجوي، شاملة الانهار، والبحيرات، والمسطحات المائية ومجاري المياه ومصّبات الانهار، والبحار والمحيطات. ويشتمل هذا المصطلح أيضا على الينابيع، والآبار والمجمعات المائية الاخرى التي تتأثر.

3105. eaux thermales

مياه الحرارية

thermal waters

هي مياه ذات منشأ جوفي دافئة طبيعيًا، تَمَّ إثراؤها بالأملاح المعدنية والعناصر النزرة خلال مسيرتها في الصخور. وتُعرف تراكيبه الخاصة والثابتة من قِبل الأكاديمية الوطنية للطب.

3106. Eaux transfrontalières

مياه العابرة للحدود

Transboundary waters

المياه العابرة للحدود هي موارد مائية (أنهار، بحيرات، طبقات مائية جوفية...) تمتد عبر الحدود السياسية لدولتين أو أكثر.

3107. eaux usée traitées

مياه صرف صحيّ مُعالَجة

wastewater, treated

هي المياه العادمة التي خضعت لعملية معالجة لتقليل تلوثها وجعلها آمنة للتصريف في البيئة أو لإعادة استخدامها في أغراض معينة. تأتي من المياه المنزلية، الصناعية أو المختلطة (منزلية + صناعية).

3108. eaux usées / eau(x) résiduaire(s) / effluent / eaux urbaines résiduelles

مياه الصرف الصحيّ

sewage / wastewater / wastewater, urban

جميع مياه المناطق الحضرية تُعدّ مياهًا عادمة، ولكن ليست كلّ المياه العادمة ذات منشأ حضري (مثل: المياه الصناعية).

3109. eaux usées / eaux résiduaires

مياه عادمة

wastewater

هي المياه التي تم استخدامها في الأنشطة المنزلية أو الصناعية أو الزراعية وأصبحت غير صالحة للاستهلاك المباشر بسبب احتوائها على مواد عضوية أو كيميائية أو جسيمات صلبة.

3110. eaux usées agricoles

مياه الصرف الزراعية

wastewater, agricultural

هي مياه عادمة ناتجة عن الأنشطة الزراعية. وتختلف عن المياه الحضرية أو الصناعية من حيث تركيبتها الخاصة، الغنية بالمغذيات وغالبًا محملة بالمواد العضوية الناتجة عن تربية الحيوانات والزراعات.

3111. eaux usées communales / eau usée, municipale / eaux urbaines résiduelles

مياه صرف صحيّ من المُجتمعات السكنية

wastewater, municipal / wastewater, communal / wastewater, urban

المياه العادمة الناتجة عن الأنشطة المنزلية والحضرية في بلدية أو منطقة حضرية، وقد تشمل المياه المنزلية والمياه الناتجة عن الصناعات الخفيفة.

3112. eaux usées domestiques

مياه الصرف المنزلية

wastewater, domestic

المياه الناتجة عن المطابخ والمغاسل وأحواض الغسيل والحمامات والمراحيض وما شابه.

3113. eaux usées professionnelles / eau résiduaire, industrielle

مياه صرف صحيّ من مُنشآت صناعية

wastewater, industrial / effluent, trade

مياه الصرف التي تتغيّر نوعيتها بعد الاستخدام الصناعي أو التجاري، فتصير مُلوّثة. (انظر: مياه صرف صحيّ من مُنشآت تجارية)

3114. eaux usées, prétraitées anaérobie

مياه صرف صحيّ لاهوائية مُعالجة مُسبقاً

wastewater, anaerobically pretreated

3115. eaux usées, radioactives

مياه صرف صحيّ تحتوي على مواد مُشِعّة

wastewater, radioactive

3116. Eaux vannes

مياه سوداء

sewage water

مياه الصرف المنزلي المكوّنة فقط من البول والبراز.

3117. eaux; cours d'eau

مياه

water; waters (pl.)

المياه الجارية أو الراكدة التي لها علاقة بالدورة المائية، بما في ذلك أسرة المجاري المائية أو الطبقات الحاملة للمياه الجوفية.

3118. éboulement

انهيار صخري

slipping down

3119. éboulis roulant

حِمْل ملامس

contact load

3120. ébullition

غليان

boiling

عملية تبخير الماء (السوائل) على أسطح التسخين وتحول

الماء إلى فقاعات من البخار، تصعد وتنفصل عند سطح الماء.

3121. écaillage

التكلس

Scaling

3122. écart entre arroseurs

تباعد الرشاشات

sprinkler spacing

المسافة بين الرشاشات المُتجاورة في منظومة خط الرش. ويتم قياس تباعد الرشاشات بالمتر. رمز المُعادلات: b

3123. Ecart moyen

انحراف المتوسط

Standard deviation

المتوسط الحسابي للفروق المطلقة بين كل قيمة في مجموعة بيانات والمتوسط العام لتلك المجموعة.

3124. Ecart type

الانحراف المعياري

Standard deviation

مؤشر إحصائي يقيس التشتت أو التباين في مجموعة من البيانات بالنسبة لمتوسطه.

3125. écartement de membrane

فَصْل الأغشية

membrane separation

3126. echange adoucissant des ions

تليين بالتبادل الأيوني

softening Ion Exchange

3127. Échange anionique

تبادل الأنيوني

Anion exchange

عملية تبادل الأيونات السالبة لتنقية المياه.

3128. échange d'anions

تبادل أنيونات

anion exchange

عند المُعالجة الكيميائية - الفيزيائية لمياه الصرف الصحيّ يحدث تبادل أنيونيّ في المياه، حيث تتكوّن، على سبيل المثال عند ترسيب فوسفات، أنيونات الفوسفات مع الكاتيونات المعدنية للمُركّبات مواد ترسيب غير قابلة للذوبان، والتي يتم إزالتها على هيئة ندفات، والأنيونات الخاصة بمواد الترسيب يُمكن الحصول عليها في الماء. ويُمكن أن يحدث تبادل الأيونات السالبة أيضاً في سطح المادة الغروانية للتربة (على سبيل المثال، الطين، الدبال).

3129. échange de cations

تبادل الكاتيوني الأيوني الموجب

cation exchange

عملية التبادل الأيوني التي يتم فيها تبادل الكاتيونات في المحلول بكاتيونات أخرى ملزمة لتبادل الراتنج الأيوني أو متوسطة.

3130. échange du cycle de sodium

دورة تبادل الصوديوم

sodium cycle exchange

3131. échange ionique

تبادل الأيوني

ion exhange

يستخدم مواد راتنجية (Rasin) لتتبادل الايونات مع الأيونات الذائبة بالمحلول إلى ماء عذب وهناك مبادلات أيونية موجبة لامتصاص الأيونات الموجبة Cation وهناك مبادلات أيونية سالبة لامتصاص الأيونات السالبة

Anion، وهناك مبادلات أيونية مختلطة (Mixed Bed) لامتصاص الأيونات السالبة الموجبة معا.

3132. Échange massique

انتقال الكتلي

Mass transfer

انتقال الكتلة بين طورين أو بين سائل وغشاء.

3133. échange régulier de données et d'informations

تبادل منتظم للبيانات والمعلومات

regular exchange of data and information

تبادل منتظم لدول المجرى المائي أو الخزان الجوفي، للبيانات والمعلومات عن حالة المجرى المائي أو الخزان الجوفي، وخاصة البيانات والمعلومات ذات الطابع الهيدرولوجي والمتعلقة بحالة الجو وبالجيولوجيا المائية وذات الطابع الإيكولوجي والمتصلة بنوعية المياه وكذلك بالتوقعات المتعلقة بهذه العوامل.

3134. Échange thermique

تبادل حراري

Heat exchange

انتقال الحرارة بين وسطين، مثل الماء والهواء.

3135. Échangeur

مبادل حراري

Exchanger

المبادل الحراري هو جهاز ذو دائرتين منفصلتين يسمح، باستخدام سائل أولي، بتسخين أو تبريد سائل ثانوي (مثل المبادل الصفائحي، الأنبوبي، الحلزوني، وغيرها). عادةً ما يعمل بطريقة التدفق المعاكس.

3136. échangeur d'alimentation

مبادل تغذية

feed exchanger

3137. échangeur de chaleur

مبادل حراري، ناقل حراري

heat exchanger

هو جهاز لتبادل الحرارة بين مائع ساخن واخر بارد. ويسمى مسخن إذا كان الغرض منه التسخين, ويسمى مبرد إذا كان الغرض منه التبريد، ويسمى مكثف إذا كان الغرض منه التكثيف، ويسمى مبخر إذا كان الغرض منه التبخير ...وهكذا.

3138. échangeur de chaleur à calandre

مبادل حراري ذو واقي

shell heat exchanger

3139. échangeur de chaleur/échangeur thermique

مُبادِل حراريّ

heat exchanger

3140. échangeur de pression

مبادل الضغط

pressure exchanger

مبادل الضغط هو جهاز يُستخدم لنقل الطاقة أو لمعادلة الضغط بين دائرتين مائعتين دون حدوث اختلاط مباشر بينهما. ويُستعمل بكثرة في الأنظمة الهيدروليكية والهوائية والأنظمة الصناعية.

3141. échangeur de température

مبادل حراري

heat exchanger

3142. échangeur d'ions acide basique

مبادل أيون قوي القاعدية

strong base ion exchange

3143. Échangeur ionique

مبادل أيوني

ion exchanger

جهاز يزيل الأيونات غير المرغوبة من الماء عن طريق استبدالها بأيونات أخرى.

3144. Échangeur thermique

مبادل حراري

heat exchanger

جهاز يسمح بنقل الحرارة بين سائلين.

3145. échangeurs de chaleur à tubes

مبادلات حرارية أنبوبية

tube heat exchangers

المبادل الحراري الأنبوبي هو جهاز يُستخدم لنقل الحرارة بين مائعين، حيث يجري أحدهما داخل الأنابيب بينما يتدفق الآخر حول هذه الأنابيب داخل غلاف خارجي (قِشرة).

3146. Echantillon

عيّنة

sample

وحدة منفصلة مأخوذة من كل نسعى إلى تحديد بعض خصائصه، مخصصة للاختبار أو التحليل من أجل استنتاج استنتاجات حول هذا الكل.

3147. échantillon de contrôle

اختبار تصفير

nil test / zeroing test

هي عيّنة يتم أخذها أو تحضيرها بهدف التحقق من الجودة أو المطابقة أو موثوقية عمليةٍ ما أو منتجٍ معيّن أو تحليلٍ محدد.

3148. échantillon de décantation

عَيِّنة ترسيب

sedimentation sample

هي عيّنة (من الماء أو الطين أو خليط سائل-صلب) تُترك لتستقر حتى يتم ملاحظة الفصل الطبيعي للجزيئات الصلبة بفعل الجاذبية.

3149. échantillon de référence

عينة استدلالية

referee sample

العينة الاستدلالية هي عينة محفوظة ومُعرَّفة، تُستخدم كأساس للمقارنة في التحليلات أو الاختبارات أو عمليات المراقبة اللاحقة.

3150. échantillon de sol

عيّنة التربة

soil sample

هي جزء من التربة يتم أخذه من موقع محدد وعلى عمق معيّن، بهدف تحليله في المختبر لتحديد خصائصه الفيزيائية والكيميائية أو الميكانيكية.

3151. Echantillon d'eau

عيّنة ماء

water sampler

كمية الماء المأخوذة في وقت ومكان محدّدين لتحليلها في المختبر.

3152. échantillon d'eau

عيّنة ماء

water sampler

يتم أخذ عينات المياه عادةً من جميع أنواع المياه: مياه الصرف، شبكات توزيع المياه، البحيرات، البرك، الأحواض، الأنهار، البحار، إلخ. ويتم أخذ العينات بواسطة مختصين يمتلكون كل المعدات اللازمة لتوفير عينات دقيقة وموثوقة.

3153. échantillon d'eau composite

عيّنة مائية مركبة

composite water sample

مزيج من عينات مائية، يُركب بنسب محدّدة، على مواصفات المياه المرغوب فيها. ويمكن أخذ العينات على نحو متقطّع أو مستمر وتحسب نسب المزيج على أساس الفترة الزمنية أو حركة المياه.

3154. échantillon instantané / échantillon ponctuel (échantillon localisé) / échantillon pris au hasard

عيّنة عشوائية

sample / snap sample / spot sample / grab sample

هو عيّنة يتم أخذها بطريقة عشوائية دون توجيه مسبق، بحيث يكون لكل عنصر نفس احتمال الاختيار.

3155. échantillon moyen proportionnel au débit

عيّنة مُركّبة مُتناسبة التدفّق

flow-proportional composite sample / flow-proportional mixed sample

عيّنة مُركّبة، إمّا من عيّنات جُزئية مُتساوية الحجم تم أخذها بعد دفق كميات مُتساوية من السائل على موضع أخذ العيّنات، أو عيّنة مُركّبة من عيّنات جُزئية نسبية الدفق تم أخذها على فترات زمنية مُتساوية.

3156. échantillon moyen proportionnel au temps

عيّنة مُركّبة مُتناسبة الزمن

sample, time proportional / sample, time composite

هي عيّنة مركّبة تتكوّن من عدة سحوبات (عينات جزئية) تُجرى على فترات زمنية منتظمة، مع حجم متساوٍ لكل سحب، وذلك خلال فترة زمنية محددة.

3157. échantillon non remanié

عيّنة غير معدلة أو غير متدخل فيها

undisturbed sample

عينة تكون ظروفها قريبة بما فيه الكفاية من ظروف التربة في مكانها الأصلي، ويمكن استخدام خصائصها الهيكلية لتمثيل خصائص التربة في الموقع بشكل تقريبي.

3158. échantillon, cumulatif

عيّنة تراكمية

sample, cumulative

العينة التراكمية هي عينة يتم فيها جمع القيم تدريجيًا لتكوين مجموع تراكمي.

3159. échantillon, non modifié

عيّنة مطابقة للطبيعة

undisturbed sample

هي عيّنة خام أو شاهِدة لم تتعرض لأيّ معالجة كيميائية أو حرارية أو فيزيائية.

3160. Echantillonnage

أخذ العينات

sampling

اختيار عينة فرعية من مجتمع إحصائي لتمثيله ودراسة خصائصه بتكلفة ووقت أقل باستخدام أساليب الإحصاء والاحتمالات.

3161. Échantillonnage composite

أخذ عينات مركبة

Composite sampling

يتكون هذا الأسلوب من خلط عدة عينات مأخوذة على فترات منتظمة أو من مواقع مختلفة داخل السد. هذا النوع من أخذ العينات يعكس التغيرات عبر الزمن أو المكان بشكل تمثيلي.

3162. Échantillonnage ponctuel

عينة النقطية

spot sampling

يتم أخذ العينة في لحظة محددة، غالبًا لتحليل فوري أو لأحداث معينة مثل الفيضانات. تعكس العينة حالة المياه في وقت معين.

3163. échantillonnage, automatique

أخذ العينات أوتوماتيكيًا

sampling, automatic

3164. échantillonnage, en continu

أخذ العينات باستمرار

sampling, continuous

3165. échantillonnage, isocinétique

أخذ العينات تصنيفياً

sampling, isokinetic

3166. échantillonneur

جهاز يُستخدم لأخذ العينات الكيميائية.

sampler

الشخص الذي يقوم بأخذ العينات.جهاز يُستخدم لأخذ العينات الكيميائية.

3167. échauffement

تَدْفِئة

heating

3168. échelle à anguilles

سلم الأنقَلَيْس

eel ladder

ممر يُمكّن ثعابين الماء والأسماك الشبيهة من النفاذ عبر قنطرة السدّ في كلا الاتجاهين.

3169. échelle à poissons

سلم السمك

fish ladder / fish pass / fishway

منشاة تُمكن السمك من الصعود من منسوب المياه الأدني إلى المنسوب الأعلى منه.

3170. échelle à poissons avec tubes d'écoulement

سلم سمك ذو حوض وفوهة

orifice fish ladder / pool and orifice fishway / submerged jet fish ladder

شكل خاص من أشكال السدود الثابتة في قناطر الحجز، والتي يتم فيها تصريف المياه عبر عتبة المفيض. ويحدث ذلك دون زيادة ملحوظة في منسوب المياه في الأحباس العليا.

3171. échelle de dureté

مقياس الصلابة

hardness scale

3172. échelle de jaugeage

مقياس المياه

gauging scale

علامات أو تدريجات على جهاز القياس لتحديد وحدات دقيقة.

3173. échelle fluviale permanente

مِقياس مناسيب دائم

permanent gauge

هو منشأ يُثبَّت بشكل دائم في مجرى مائي لتمكين الأسماك المهاجرة من تجاوز عائق مثل سدّ أو حاجز ترابي أو عتبة مائية. ويُصمَّم ليبقى في مكانه طوال العام ويعمل بصورة مستمرة.

3174. échelle graphique

مقياس البياني

Graphical scale

تمثيل بصري يسمح بتحويل بُعْدٍ معيّن على رسم بياني إلى قيمة فعلية أو فيزيائية.

3175. échelle limnimétrique

مقياس منسوب المياه

Water level gauge

جهاز لقياس ارتفاع البحيرات والجداول المائية.

هو مقياس رأسي مدرج يُثبت على وتد أو هيكل، يمكن من خلاله قراءة منسوب المياه.

3176. échelle logarithmique

مقياس لوغاريتمي

Logarithmic scale

مقياس متدرّج وفق دالة لوغاريتمية، يُستخدم لتمثيل بيانات ذات نطاق واسع جداً أو أُسية.

3177. échelle numérique

مقياس رقمي

numerical scale

شبكة أو نظام من القيم الرقمية لقياس أو تمثيل متغير معيّن.

3178. Échelle semi logarithmique

مقياس شبه لوغاريتمي

Semi-logarithmic scale

مقياس حيث يكون أحد الأبعاد متدرجاً خطياً، والآخر متدرجاً لوغاريتمياً.

3179. échelles verticales

سلالم عمودية

vertical scale

سلالم تُركب لتوفير وصول مباشر وعمودي إلى المناطق المرتفعة في السد.

3180. Echinodermata

شقائقية الجلد (فصيلة شوكيات الجلد)

Echinoderms

شعبة يعيش جميع أفرادها حرة قريبا من الشواطئ البحريّة وحركتها بطئة ويسهل التّعرف علها من صفاتها الخارجة مثل جلدها الشوكي. جهازها الهيكلي داخل على شكل صفائح كلسّية/ عظيمات ذات أشواك صغيرة/ كبسرة وهي مغطاة بـهلام سميك. لها جهاز وعائي (دوراني مائي) ولا تلك أعضاء إخراجّة. يتم التّنفس بواسطة الخياشيم الجلدية الّرقيقة/ الاقدام الانبوبّية ولها جهاز عصبي يتكون من حلقة حول الفم وأعصاب شعاعية.

3181. Echinodermes

شقائقي الجلد (مفرد: شوكي الجلد)

Echinoderms

قبيلة من الفقاريات البحريّة عديدة الخلايا ذات هيكل داخلي كلسي وجسم غير مقسم وذو تماثل شعاعي خماسي الأقسام. ويرقاتها پـلانكتونية، والحيوانات البالغة قاعّية وهى بوجه عام ساكنة، ومنها قنافذ البحر ونجوم البحر وخيار البحر.

3182. Echo-sondeur

مسبار الأعماق

Echo-sounder

هو نوع من الّسونار يشتغل بالموجات فوق الصوتية عموديّا، يُستخدم أثناء الملاحة لقياس عمق المياه في البحار بحيث يتم قياس الزمن منذ لحظة إطلاق الموجات داخل الماء حتّى لحظة وصول الأمواج المرتدة إلى الجهاز نتيجة اصطدامها مع قاع البحر.

3183. Échouage

جنوح السفينة

Grounding

حالها سفينة تلمس القاع عن طريق الخطأ أو عن قصد وتتوقف عن الطفو.

3184. Eclairage de la galerie

إضاءة رواق

Gallery lighting

3185. Eclairage extérieur

إضاءة خارجية

Outdoor lighting

مجموعة الأجهزة الضوئية المثبتة خارج المباني.

3186. Ecloserie

مفرخ (ج مفرخات)

Hatchery

مكان للتّفريخ الاصطناعي، للفقس، وللتر بية خلال المراحل المبكرة من عمر الحيوان خاصة الأسماك والقشيرات في التربية السمكية المفرخ و الحضانة متلازمان وعلى العكس من ذالك ففي تربية المحاريات غالبا ما يكون هناك موقع خاص للحضانة تتم فية تنمية اليرقات المنتة في المفرخ حتى تصبح جاهزة للنقل الى مواقع التربية.

3187. Eclosion

فقس

Hatching

عمليّة خروج الجنين من البيضة. كما تعني أيضا عملية إنتاج الصغار من البيض طبيعيا/ اصطناعيّا.

3188. Ecluse

قفل مائي

lock

منشأة هندسية هيدروليكية تُنشأ في قناة أو مجرى مائي أو مسطح مائي للتحكم في عمقه أو تدفقه.

3189. Écluse

بَوابة

lock; sluice; gate

هيكل هيدروليكي يسمح للسفن بتجاوز فروق في المستويات.

3190. écluse à poissons

هويس السمك

fish lock / lock chamber-type fishway / hydraulic fish pass

(انظر: مياه جوفية)/هو جهاز للعبور يُمكّن الأسماك من الصعود أو النزول عبر عائق (سَدّ، عتَبَة، حاجز) باستخدام حوض /غرفة مُغلَقَة تُنقَل فيها الأسماك بشكل تدريجي.

3191. écluse de barrage

مسيل السد

bank sluice

هي منشأة هيدروليكية مخصصة للسماح بمرور القوارب عندما ينقطع مجرى مائي بسبب سد أو عتبة. وهي تهدف إلى تعويض فرق مستوى المياه بين الجانبين العلوي والسفلي

3192. écluse de décharge

فتحة الضفة

sluice

منشأة هيدروليكية تُستخدم لتصريف المياه الزائدة من السدود أو الخزانات أو القنوات بهدف الحماية من الفيضانات أو الغمر.

3193. écluse de navigation

هويس

navigation lock

منشأة هيدروليكية مخصصة لتمكين مرور القوارب عند وجود فرق في المستوى بين جزأين من مجرى مائي أو قناة (على سبيل المثال بسبب سد أو حاجز).

3194. écluse libre

فتحات سفلى

undersluice; scouring sluice

هو منشأ هيدروليكي يُركّب على مجرى مائي أو قناة، صُمّم للسماح بتدفق المياه أو مرور الأسماك دون تدخل ميكانيكي. على عكس القفل التقليدي الذي يتطلب أبوابًا وتشغيلًا لتنظيم مستوى المياه، يعمل القفل الحر بطريقة طبيعية، مستفيدًا ببساطة من الجاذبية ومعدل تدفق المجرى المائي.

3195. Éclusée

مرور السفن عبر القفل

Lock operation

كمية المياه المُطلقة فجأة من سد لتوليد الطاقة الكهرومائية.

3196. Eco climatologie

علم المناخ البيئي

Ecoclimatology

علم يدرس تأثير المناخ على الكائنات الحيّة.

3197. écobilan

دِراسة الأثر البيئيّ ومراقبته لأنشطة الشركات والمصانع

eco-audit

مصطلح «التقييم البيئي» يشير إلى تقييم شامل للتأثيرات البيئية لمنتج أو خدمة أو نشاط طوال دورة حياته. وهو نهج يتيح قياس البصمة البيئية ومقارنتها.

3198. Écologie

علم البيئة

ecology

العلم الذي يدرس شروط وجود الكائن الحي في بيئته الطبيعية. تتناول الإيكولوجيا التطبيقية الحديثة جميع المشاكل المتعلقة بحماية الحيوانات والنباتات وبقاء الوسط الطبيعي، ومفهوم السلسلة الغذائية، بالإضافة إلى الاهتمامات المتعلقة بالبيئة البشرية.

3199. Écologique

بيئي

ecological

مرتبط بالإيكولوجيا. يحترم الطبيعة والبيئة.

3200. économie

اقتصاد

economy

تقليل أو تحسين استهلاك الموارد (المياه والطاقة والمواد) في تصميم وتشغيل وصيانة المنشآت والأنظمة الهيدروليكية.

3201. Economie d'aquaculture

اقتصاديات تربية المائيات

Aquaculture economics

يتعلّق بالمتطلّبات الخاصة باستزراع الكائنات المائيّة المستهدفة في نظم استزراع تحت ضروف التحكم الكامل /شبه كامل لتحقيق فوائد اقتصاديّة واجتماعية ومن أهم عناصره كيفية تخصيص وتوزيع الموارد المحدودة (الأرض, العمالة, رأس المال, الإدارة) لانتاج الأحياء المائية تحت ظروف مقننة و محكومة للوفاء ببعض الاحتياجات و المتطلبات البشرية.

3202. économie de dessalement

اقتصاديات التحلية

desalination economics

يشير إلى مجموعة من الأنشطة الاقتصادية المرتبطة بتحلية مياه البحر أو المياه المالحة لإنتاج مياه صالحة للشرب.

3203. économie de l'énergie

إدارة الطاقة

energy management

نعني بذلك تقليل استهلاك الطاقة مع ضمان الحفاظ على نفس مستوى الأداء والكفاءة.

3204. économie d'eau

تَوفير المياه

water saving

مجموعة التدابير والممارسات التي تهدف إلى ترشيد استهلاك المياه مع ضمان استمرارية توفرها والحفاظ على جودتها.

3205. économie des eaux / gestion des eaux

إدارة المياه

water management

إدارة المياه تركز على تقليل استهلاكها ومنع هدرها، مع ضمان تلبية الاحتياجات المختلفة سواء كانت منزلية، زراعية أم صناعية.

3206. Ecope

مجرفة

Bilge pump

مغرف يدوي يستعمل على متن قارب لتفريغ الماء المتسرب إليه.

3207. écosphère

مجال بيئي (المحيط الإيكولوجي)/غلاف حيوي

ecosphere

مجموع الأنظمة الإيكولوجية والبيئية الجزئية، ومجموعة التفاعلات فيما بينها، في مجال الهواء والمياه والأرض حيث توجد كل مظاهر الحياة.

3208. Écosystème

نظام بيئي

ecosystem

تجمع للكائنات الحّية من نبات وحيوان وكائنات أخرى كمجتمع حيوي تتفاعل مع بعضها في بيئتها في نظام بالغ الدقة و التوازن حتى تصل الى حالة الاستقرار وأي خلل في النظام البيئي قد ينتج عنه تهديم و تخريب للنظام.

3209. Écosystème aquatique

نظام بيئي مائي

Aquatic ecosystem

مجموعة من الكائنات الحّية المترابطة التي تعتمد على بيئتها المائية للحصول على العناصر الموجودة فيها والموئل الذي توفره لهم. البرك والبحيرات والجداول هي أمثلة مألوفة للّنظم البيئية المائية ؛ ومع ذلك، فهذه الأخيرة قد تشمل أيضا السهول الفيضية والرا ضي الرّاطبة، سواء أكانت مغمورة على مدار السنة/ خلال فترات معينة فقط. حتّى قطرة الماء تشكل نظاما بيئيا مائيا لانها تحتوي على كائنات حية يمكن أن توفّر لها البقاء على قيد الحياة.

3210. Écosystème marin

نظام بيئي بحري

Marine ecosystem

من أكبر الأنظمة البيئية المائية في العالم . وهو يغطّي 70 % من سطح الأرض وموطن كائنات من العوالق التي تشكل قاعدة الشبكة الغذائيّة البحريّة إلى

الثّدييات البحريّة الكبيرة بالإضافة إلى مجموع الكائنات البرمائيّة ومن أمثلته المستنقعات الملحيّة ومناطق المد والجزر ومصبّات الأنهار وقاع البحار وغير ها. وهو نظير النظام البيئي للمياه العذبة والذي قد يحتوي على نسبة أقّل من الملح. والنّظم البيئيّة البحر ّية ضرورية للصحة العامة لكل من البيئيات البحرية والبرية.

3211. écotoxicologie

سُّمومِيَّاتُ (ال..) البيئِيَّة

ecotoxicology

فرع من علم السموم يدرس تأثير المواد الكيميائية على النظم البيئية وعلى الإنسان.

3212. écoulement

جريان

flow

حركة المياه داخل الأنهار أو القنوات أو عبر الأوساط المسامية مثل التربة.

3213. écoulement à plein section

تدفق بالمقطع الكامل

Full cross-sectional flow

التدفق الكامل يحدث عندما يملأ الماء القناة أو الأنبوب أو النهر بالكامل، بحيث يشغل المقطع العرضي بالكامل ويصل التدفق إلى أقصى سعة له.

3214. Écoulement à surface libre

جريان بسطح حر

Open-channel flow

يشير الجريان ذو السطح الحر إلى حركة مائع (عادةً الماء) داخل قناة أو مَجرى يكون فيه السطح الحر للمائع على تماس مباشر مع الغلاف الجوي.

3215. écoulement annuel

جريان سنوي

annual runoff

التدفق السنوي يشير إلى الحجم الإجمالي للمياه التي تمر عبر مجرى مائي أو شبكة مائية خلال فترة عام كامل.

3216. écoulement artésien

تصريف أرتوازيْ

artesian flow

التصريف الارتوازي يُشير إلى حركة المياه الجوفية في طبقة مائية محصورة، حيث ترتفع المياه تلقائيًا في حفرة أو بئر دون الحاجة إلى الضخ، بفضل الضغط الهيدروستاتيكي.

3217. écoulement dans caniveau lisse

تَدفُّق في مجرى أملس

flow, smooth channel

هو جريان سطحي على سطحٍ ذي خشونة منخفضة، مما يسمح بالانسياب بسرعة للمياه وبفقدانٍ قليل للطاقة نتيجة الاحتكاك

3218. écoulement dans les grandes cavités souterraines

تدفق كهفي

cavern flow

هو جريان جوفي يحدث في تجاويف كبيرة الحجم، وغالبًا ما يكون في نظامٍ مضطرب، على عكس الجريان المنتشرالذي يتم عبر مسامات التربة أو الصخور.

3219. Écoulement de base

التدفق الأساسي

baseflow

التصريف الطبيعي لمجرى مائي أو لخزان جوفي، دون تأثير الهطولات أو الفيضانات الاستثنائية.

3220. écoulement de la nappe

جريان جوفي

groundwater flow

يشير جريان المياه الجوفية إلى الحركة الأفقية أو العمودية للمياه الموجودة داخل الطبقة المائية الجوفية تحت سطح الأرض، عبر المسام أو الشقوق في التربة والصخور النفّاذة.

3221. Écoulement de l'eau

تدفق المياه

water flow

تدفق المياه في الخزانات والمصارف والمناطق المجاورة للسد، الذي تمت دراسته لتقييم أداء نظام إدارة المياه.

3222. écoulement de l'eau souterraine, turbulent

تدفق مضطرب للماء الأرضيّ

groundwater turbulent flow

هو جريانٌ جوفي يحدث داخل قنوات واسعة أو شقوق أو تجاويف، حيث تؤدي السرعة والشكل الهندسي إلى حدوث دوّامات وعمليات خلط، بخلاف الجريان الصفيحي الأبطأ والأكثر انتظامًا الذي يتم داخل مسامات التربة.

3223. Écoulement de pluie

تدفق مياه الأمطار

Rainfall runoff

المياه المتدفقة على السطح بعد الهطول المطري.

3224. écoulement de pluie, critique

تَصْريف (ال...) الحَرِج لمياه الأمطار

runoff, critical

نسبة التصريف الحاسمة للأمطار والناجمة عن الكثافة الحرجة للأمطار من منطقة التصريف المعنية مُباشرةً.

3225. écoulement de saumure

تَدفُّق المياه المالحة

brine stream

3226. écoulement de surface

جريان سطحي

surface runoff

الجزء الذي يجري من الأمطار على سطح الأرض ويصب في الأنهار.

3227. écoulement de surface direct

جريان سطحي مباشر

surface runoff

أحد أجزاء الجريان السطحي الذي يصل إلى منفذ الحوض بعيد بدء تساقط الأمطار. ويساوي حجم فائض المطر. يدخل في حساب معدّل الجريان السطحي أحياناً الجريان المتأخر (التحتي) ولكن نستبعد دوماً الجريان الأساسي.

3228. écoulement de surface; ruissellement

جريان سطحي

surface flow

الجزء الذي يتدفق من الأمطار على سطح الأرض.

3229. écoulement d'eau souterrain

تدفق تحت سطح الأرض

groundwater flow

هو انتقال المياه المتسربة إلى التربة، عادة من مناطق التغذية (الأمطار والأنهار) إلى مناطق التصريف (الينابيع والأنهار والآبار).

3230. écoulement des eaux d'infiltration uniforme

حركة منتظمة للمياه الراشحة

trickling, uniform

3231. écoulement d'infiltration

جريان المياه الراشحة

seepage stream / seepage flow

هو جريان المياه من التربة السطحية نحو الطبقات العميقة، عبر مسام التربة أوالصخور القابلة للنفاذ، إلى أن تصل في النهاية إلى المياه الجوفية.

3232. écoulement direct

جريان مباشر

direct flow

جريان يصل بسرعة إلى المجاري المائية ويتضمن الجريان السطحي والجريان التحتي، ويستخدم عندما يكون من غير الممكن فصل الجريان التحتي في التحليل الهيدرولوجي.

3233. écoulement du lit majeur

جريان في المجرى الرئيسي الموسع

overbank flow channel

قطعة من الأرض محاذية للمجرى الرئيسي للنهر، لا تغمر بالمياه إلا عندما تتجاوز ضفاف المجرى المائية وسعة القناة.

3234. Écoulement en charge

الجريان تحت الضغط

Pressurized flow

نوع من الجريان يكون فيه الأنبوب ممتلئاً بالكامل بالمائع، ويكون فيه تحرّك المائع ناتجاً كلياً عن الضغط.

3235. écoulement en chenal

جريان المياه في القناة

channel flow

جريان المياه في قناة طبيعية أو اصطناعية.

3236. écoulement en mer

مخرج يصب في البحر

marine outfall / sea outfall

وصلة أنبوبية أو أنبوب يقوم بتصريف (توجيه) مياه الصرف الصحيّ المنزلية أو الصناعية، ومياه الأمطار، والمياه المُختلطة ومياه التبريد أو تصريف المياه المالحة من محطات تحلية المياه، في البحر. ويوجد هذا المخرج عادةً تحت سطح الماء. وعادةً ما تكون مياه الصرف الصحي المنزلية غير مُعالجة أو يتم تصريفها بعد المُعالجة الأوّلية.

3237. écoulement en nappe

جريان مستعرض

sheet flow

انسياب المياه فوق سطح التربة في طبقة رقيقة وفي نمط منتظم نسبياً.

3238. écoulement fluvial

جريان نهري

streamflow

مصطلح عام يصف حركة المياه في مجرى مائي.

3239. Écoulement forcé

جريان قسري

Pumped flow

الجريان القسري هو حركة المائع داخل أنبوب أو قناة بفعل قوة خارجية، كالمضخة أو المروحة، التي تسهم في الحفاظ على سرعة المائع أو زيادتها ورفع ضغطه، دون التأثر بتأثير الجاذبية.

3240. Écoulement garanti

التدفق المضمون

Guaranteed flow

التصريف المضمون أو المُحافَظ عليه بموجب عقد أو وفقاً لتصميم المنشأة.

3241. écoulement gravitaire

الجريان بالجاذبية

Gravity flow

حركة المائع تحت تأثير قوة الجاذبية فقط، من دون أي طاقة ميكانيكية إضافية (مثل المضخة).

3242. écoulement hydraulique

تدفق هيدروليكي

hydraulic flow

3243. écoulement hypodermique

جريان تحت الأرض

sub-surface flow

أنظر أيضاً: جريان ذو سطح حر جريان المياه تحت سطح التربة، حيث يمكن أن يسهم في تدفق المياه تحت سطح الأرض، أو الجريان الأساسي أو التسرب العميق.

3244. écoulement hypodermique; ruissellement retardé

جريان تحت سطح الأرض

interflow

1 -جزء من الأمطار لا يخترق منسوب المياه الجوفية بل يمر من سطح التربة ويصل إلى المجاري المائية بعد أن يجري تحت سطح التربة.2 -حركة المياه الواردة من المناطق المشبعة مؤقتاً، إذ تتسرب وتخترق الطبقات العليا للتربة بسرعة أكبر من السرعة الاعتيادية للجريان الجوفي.

3245. écoulement laminaire

جريان صفيحي (طبقي)

laminar flow

نوع من تدفق السوائل يتميز بحركة منتظمة وسلسة، حيث تتبع جزيئات السائل مسارات متوازية ولا تختلط بشكل عشوائي.

3246. écoulement laminaire; courant tranquille

تَدفُّق صفائحيّ

flow, laminar; streamline flow, steady flow

حركة السائل الذي تتحرّك جُزيئاته في شكل طبقات أو مسارات مُتجاورة لا يمكن تخللها ولا مزجها بعضها ببعض إلا بتشتيتها. (DIN 4044:1980)

3247. écoulement légèrement oblique

تدفق مائل

inclined flow

تدفق لا يسري بشكل رأسي تماماً بالنسبة لمُنحنى المقطع المُستعرض للتصريف.

3248. écoulement libre

تَدُّفق مجرى مفتوح

open channel flow

هو نوع من تدفق المياه حيث تكون سطحية السائل حرة، أي مكشوفة للهواء، وليست محصورة بواسطة ضغط خارجي

3249. écoulement lisse

تَدفُّق شبه سلِس

flow, quasi-smooth; flow, skimming

3250. Écoulement moyen annuel

التدفق السنوي المتوسط

Mean annual flow

التصريف المتوسط المُسجَّل خلال سنة كاملة.

3251. Écoulement non permanent

الجريان غير الدائم

Non-permanent flow

الجريان غير الدائم هو الجريان الذي تتغيّر خصائصه مع الزمن حتى عند نقطة ثابتة.

3252. Écoulement non uniforme

جريان غير المنتظم

Non-uniform flow

جريان تتغيّر فيه السرعة (أو خصائص أخرى مثل العمق أو الضغط) من نقطة إلى أخرى في اتجاه الجريان.

3253. écoulement parallèle

تَدفُّق مُتوازٍ

parallel flow

سدٌ ينشأ في الغالب من مواد البناء الطبيعية بالتراكم. (DIN 4048-1:1987)

3254. Écoulement permanent

الجريان الدائم

steady flow

تدفق تكون خصائصه (السرعة، الضغط، الكثافة، إلخ) ثابتة ولا تتغير مع الزمن عند نقطة معينة في الفضاء

3255. écoulement permanent; courant stationnaire

تَدفُّق مُستقِر

flow, steady

حالة التدفق التي لا يخضع فيها لأية تغييرات وقتية. (DIN EN ISO 772:2000)

3256. écoulement plan

جريان مستو

plane flow

جريان تكون فيه خطوط الجريان محتواة في مستويات متوازية.

3257. écoulement potentiel

سَرَيان مُحتَمَل

potential flow

3258. écoulement rapide

جَرَيان سريع

flow, rapid

3259. écoulement restitué

تَدفُّق مُرتَد

return flow / regeneration

3260. écoulement restitué net

صافي عائد المياه

net return flow

3261. écoulement souterrain

تدفق المياه الجوفية

ground water flow

جريان المياه الجوفية، والتي تملأ فجوات القشرة الأرضية بشكل مُترابط، وذلك تحت التأثير النهائيّ أو شبه النهائيّ لقوى الضغط والجاذبية الأرضية والقوة الشعرية للماء. ويسري عليها في الغالب قانون 'دارسي' في حالة ما إذا كانت (Re < 1). (DIN 4044:1980)

3262. écoulement tampon

سَرَيان سِداديّ

plug flow

التدفق العازل هو نوع من التدفقات الوسيطة أو المنظمة التي تعمل على تخفيف التغيرات المفاجئة في التدفق داخل الشبكات الهيدروليكية.

3263. écoulement torrentiel

صَرْف مُندفِع

super critical flow

3264. Écoulement tourbillonnaire

تدفق الدوامي

Swirling flow

جريان مضطرب تتشكّل فيه الدوّامات أو الدوّارات.

3265. écoulement transitoire

تَحوُّل

transitional flow

3266. écoulement transversal

سريان مستعرض

cross flow / transverse flow

تدفق المياه أفقيًّا وعمودياً على الاتجاه الأساسيّ للتيار، وذلك في مجرى مائيّ مفتوح.

3267. Écoulement turbulent

تدفق المضطرب

Turbulent flow

يُعرَّف الجريان المضطرب في ميكانيك الموائع بأنه حركة غير منتظمة لجزيئات المائع.

3268. Écoulement uniforme

جريان المنتظم

Uniform flow

نوع من الجريان تكون فيه سرعة المائع ثابتة من نقطة إلى أخرى في اتجاه الجريان (جريان منتظم).

3269. écoulement, fluvial / régime tranquille

سَرَيان تحت الحرج

flow, subcritical

3270. écoulement, instable

سريان غير مستقر

flow, unsteady

3271. écoulement, irrégulier

سَرَيان غير مُنتظِم

flow, non-permanent / flow, variable / flow, non-uniform / flow, varied

جزء من محطة مُعالجة مياه الصرف الصحيّ على سبيل المثال، الذي تتمثل وظيفته في تنفيذ عملية التعويم (الطفو) والحفاظ عليها.

3272. écoulement, laminaire

تَدفُّق صفائحيّ

flow, laminary / flow, laminar

3273. écoulement, stable, irrégulier

سَرَيان مستقِر غير منتظِم

flow, steady non-uniform

3274. écoulement, torrentiel

سَرَيان فوق الحرج

flow, supercritical/ torrential

3275. écoulement, uniforme

سَرَيان مُنتظِم

flow, uniform

3276. écran central en béton

شاشة مركزية من الخرسانة

central screen in concrete

قناع مركزي من الخرسانة؛ قلب من الخرسانة.

3277. écran de curage; plaque de curage

درع الكسح

flushing shield; scouring shield; scouring plate

دِرعٌ كاشط يُستخدم في تنظيف القنوات ذات المقطع المُستعرض الكبير، حيث يُزاح هذا الدرع إلى الأمام بواسطة المياه المُحتجزة، ومن ثم تُنقل الرُسابة إلى البئر التالي للتخلّص منها. (انظر: قُرص الكَسْح).

3278. écran d'étanchéité

شاشة مانعة للتسرب

moisture barrier

ستارة مانعة للتسرب؛ حاجز مانع للتسرب؛ حاجز حقن؛

ستارة حقن؛ حاجز حقن

3279. écran gazeux

حجب الغازات

gas blanketing

انهيار جزئي أو تام للسد بواسطة الأحمال الهيدروديناميكية والهيدروستاتيكية، ويرجع ذلك على سبيل المثال إلى الفيضان، أو التآكل، أو انهيار قمة أو قِدم السد. (الجمعية الألمانية لإدارة المياه والمياه العادمة والنفايات (DWA) - لائحة رقم 1:2011-507)

3280. Ecran interne

شاشة داخلية

Internal screen

تكون نواة السد الركامي أحياناً رقيقة جداً ومصنوعة من مواد متخصّصة مثل الخرسانة البيتومينية أو الخرسانة المرنة.

3281. Ecrans d'étanchéité par injection

شاشات ختم الحقن

Injection sealing screens

يتم الحصول على هذه العناصر المانعة للتسرب عن طريق ملء الفجوات في الأرض بمنتج يتكاثف تدريجياً بحيث يمنع تسرب المياه دون أن يجرفه التيار. ويُطلق على هذا المنتج اسم "ملاط الحقن".

3282. Écrêtement des crues

انخفاض منسوب الفيضانات

reducing flood level

هو الحفاظ على مستوى (مستوى سطح الماء) دون عتبة محددة.

3283. Ecrou

صامولة

nut

قطعة ملولبة، مصممة لتثبيتها على قطعة ملولبة (برغي، مسمار)، وشكلها الخارجي يسمح بالإمساك بها أثناء الشد أو التشغيل.

3284. écumoire d'huile (skimmer) / récupérateur d'huile

مِقْشَدَة الزيت

oil skimmer

3285. effet

تأثير

consequence / effect / impact

ظاهرة فيزيائية أو ميكانيكية ناتجة عن تفاعل القوى أو السوائل أو الهياكل في نظام هيدروليكي.

3286. effet d'aspiration / effet de siphon

ظاهرة السّحارة (السيفون)

siphon effect

3287. Effet de marée

تأثير المد والجزر

tide

تغير مستوى المياه في المصبات أو المجاري المائية الساحلية بسبب جاذبية القمر والشمس.

3288. Effet de perméation

تأثير النفاذية

Permeation effect

عملية عبور المائع عبر غشاء نافذ.

3289. effet de porte-à-faux

ظاهرة كابولية

cantilever effect

في علم البناء، مفهوم يُطلق على الأجزاء من مبنى التي

تتجاوز خط البناء أو تبرز خارج المساحة الأساسية. (مثال ذلك: الشُرفة).

3290. Effet de renard

تأثير الثعلب

Fox effect

ظاهرة التآكل الداخلي حيث تخلق المياه الجوفية قنوات تفضيلية، غالباً ما تكون في الأساسات، مما يؤدي إلى فقدان الاستقرار.

3291. effet de retenue

أثر الرَمْوّ

backwater effect

3292. Effet de serre

احتباس حراري

greenhouse effect

مسار طبيعي للاحترار داخل الغلاف الجوي تدخل التّوازن الاشعاعي للأرض. ويعزى تأثير الاحتباس الحرار ي الى الغازات الدفيئة الموجودة في الغلاف الجوي (الماء في شكل بخار، وثاني أكسيد الكربون، والميثان (CH4) وما إلى ذلك). وقد سمي هذا التأثير على هذا النحو قياسا الممارسة المتبعة في الزراعة بإنشاء بيوت بلاستيكية (دفئيات) تسمح لحرارة الشمس بالمرور وإبقائها حبيسة في الداخل للسماح للنباتات بالاستفادة من ظروف مناخية إصطناعية .إن الإنتاج المفرط للغازات الدفئية من جانب البشر هو وحده الذي يسبب الاحترار العالمي الذي يضر بالتوازن المناخي لكوكب الأرض.

3293. effet de silo

تأثير السيلو

silo effect

ظاهرة تتمثل في تأثير قوى الاحتكاك الناتجة عن الضغط الجانبي للتربة على جانب خندق، حيث تعمل هذه القوى على تقليل ضغط التربة الرأسي. (DIN EN 1295-1:1997). (انظر: ظاهرة السيلو)

3294. effet de voûte

تَقوُّس

arching

3295. effet d'entraînement / effet de lavage

فَعّالية الغسْل

scrubbing action

3296. effet Donnan

تأثير دونان

donnan effect

تأثير جيبس-دونان (المعروف أيضا باسم تأثير دونان، قانون دونان، دونان التوازن، أو جيبس-دونان التوازن) هو اسم لسلوك الجسيمات المشحونة بالقرب من غشاء شبه منفذ والذي يفشل أحيانا في التوزيع بالتساوي على الجانبين من الغشاء.

3297. effet environnemental

أثر بيئي

environmental effect

الأثر المباشر أو غير المباشر الذي يحدثه على البيئة أي نشاط أو منتج أو خدمة في إطار عمل منظمة معيّنة، سواء أكان نافعاً أم ضاراً.

3298. Effet Joule

تسخين بالتأثير الكهربائي

joule heating

الحرارة المنبعثة نتيجة مرور تيار كهربائي عبر موصل (المقاومة الكهربائية). إن معرفة قانون أوم يسمح بحساب القدرة الحرارية المنبعثة من مدفأة كهربائية أو

المفقودة في وصلة كهربائية. وتساوي هذه القدرة UI أو RI^2، حيث U هو فرق الجهد بالفولت، وR مقاومة الموصل بالأوم، وI التيار المار في الموصل بالأمبير. القدرة الحرارية المنبعثة بسبب تأثير جول تساوي القدرة الكهربائية المستهلكة (COP=1).

3299. effet utile de l'irrigation

كِفاية الريّ

irrigation efficiency

3300. effet utile de l'irrigation de champ

كِفاية الريّ الحقليّ

field irrigation efficiency

3301. effet utile de l'irrigation de fermes

كِفاية ريّ المزرعة

farm delivery efficiency / farm irrigation efficiency

مُعامل يرتبط بمنطقة تجميع الصرف، ويُضرب حسابياً في كمية الأمطار لكل وحدة زمنية، وذلك للحصول على تصريف مياه الأمطار المُتوقع، والذي سيتم تحويله حينئذ إلى شبكة الصرف.

3302. effet utile global

كِفاية إجمالية

overall efficiency / water conveyance and delivery efficiency

3303. effet utile; efficacité; rendement

كِفاية

efficiency

3304. Effet venturi

تأثير فنتوري

Venturi effect

هبوط الضغط الناتج عن الاحتكاكات المختلفة مع جدران أنبوب أو غلاف.

3305. effets nocifs de l'eau

أضرار ناجمة عن المياه

harmful effects of water

هي أضرار وعوامل ضارة تحدث بسبب المياه، إما بشكل طبيعي أو نتيجة لأعمال الإنسان.

3306. efficacité

كفاءة

capability / capacity (performance)

3307. efficacité de dégradation

كفاءة التحلّل

efficiency of degradation

يشير إلى نسبة مئوية لتقليل الملوثات أو المواد بعد إجراء عملية المعالجة، سواء كانت بيولوجية، كيميائية، أم فيزيائية.

3308. efficacité de la dégradation

فَعالية التحلّل

degradation efficiency

3309. efficacité économique

فاعلية اقتصادية

economic efficiency

نعني بالكفاءة الاقتصادية القدرة على تحقيق أعلى مستوى من النتائج باستخدام أقل كمية ممكنة من الموارد، سواء كانت مالية، بشرية، أم مادية.

3310. efficacité, biologique

فعالية بيولوجية

efficiency, biological

يقيس قدرة النظام البيولوجي على معالجة أو تفكيك أو

تحويل مادة معينة، وغالبًا ما تكون هذه المادة ملوثًا، داخل بيئة محددة.

3311. efficacité, hydraulique

فعالية هيدرولية

efficiency, hydraulic

خارج قسمة الزمن الفعليّ للتدفق على زمنه النظريّ، في حوض الترسيب، مثلاً. رمز المُعادلات: hy

3312. efflorescences d'algues nuisibles

طحالب البحرية الضارة

harmful algal blooms (HABs)

يُعرف ذلك بأنه زيادة سريعة وكثيفة في نمو الطحالب أو البكتيريا الزرقاء داخل المياه، سواء كانت عذبة أم مالحة، وقد تنطوي في بعض الحالات على سمية أو تسبب اضطرابًا في التوازن البيئي.

3313. effluent

مياه مخرجة/مياه عادمة

Discharge water/effluent

مائع يتدفّق من مصدر أو يخرج من جهاز أو منشأة.

3314. effluent commercial

مياه الصرف الصناعية والتجارية

wastewater, industrial/commercial

3315. Effluent d'eau usée

صَرْف محطة مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

treated sewage effluent

مياه الصرف الصحي الناتجة عن المرحلة الأخيرة لعملية المُعالجة.

3316. effluent d'essoreuse

ناتج الطرد المركزيّ

centrifugal effluent

3317. effluent industriel

مياه صرف تشغيلية

industrial effluent

مياه الصرف الناجمة عن المناطق التجارية والصناعية. كما يشمل المُصطلح كلاً من مياه الصرف الناتجة عن المُنشآت التجارية والصناعية معاً.

3318. effluent, septique / eau usée septique

مياه صرف صحيّ مُتعفنة

sewage, septic / wastewater, septic

مياه صرف صحي لا هوائية، وفي المُعتاد تكون مُحتوية على كبريتيد الهيدروجين.

3319. Effondrement

انهيار

Collapse

فعل الانهيار، حالة ما انهار. انهيار التربة، أو منزل، أو جسر.

3320. Effondrement de barrage

انهيار السد

Collapse of dams

3321. Effort de pêche

جهد الصيد البحري

fishing effort

قياس حجم الموارد البحريّة المصطادة والوسائل المستعملة في ذلك: تعداد الأسطول، حجم السفن، مدة الابحار، المسافة المقطوعة، كما قد يعني أيضا القدرة الصيديّة مضروبة في النّشاط. وهو يعتبر معيارا مهما لتتبع نمونشاط الصيد البحري. ومن أجل أن تكون المصائد مستديمة، يجب ألّا يتعدى جهد الصيد البحري تعداد المخزون الصيدي الحي المراد استغلاله يضاف

إليّه تعداد النفوق الطّبيعي للموارد.

3322. égout de retenue (canal de stockage)

قناة احتجاز

stormwater holding sewer

إجمالي مكوّنات الضغط الهيدرولي في المياه الجوفية مع ضغط المصفوفة والضغط البنيوماتي.

3323. égout de retenue des eaux pluviales

قناة صرف لاحتجاز مياه الأمطار

sewer, stormwater holding

3324. éjecteur à vapeur

قاذف بخاري

steam ejector

يستخدم لسحب الغازات أو لضغط الأبخرة و الغازات (لطردها للجو). و يستخدم نظرية تحويل فرق السرعة إلى تخلخل فتسحب بها الغازات ثم تضغط

3325. Élagage

تقليم

pruning

هو عملية ترتبط مباشرة بإدارة المياه لأنه يقلل استهلاك النبات للماء ويحسن كفاءة استعمال الماء.

3326. électro-aimant

مغناطيس كهربائي

electromagnet /solenoid, /electro-magnet

3327. électrochimie

الكهرباء الكهروميكانيكية

electro chemical

دراسة التفاعلات الكيميائية والتيار الكهربائي المصاحب لها أو الناتج عنها.

3328. Électrode à oxygène

قطب أكسجين

Oxygen electrode

تُغمر مجس كهربائي كيميائي في الماء. يقيس تقليل الأكسجين المذاب من خلال توليد تيار كهربائي يتناسب مع تركيز الأكسجين.

3329. électrodéionisation (EDI)

إزالة الأيونات بالكهرباء

electrodeionisation (EDI)

تستخدم المعدات من طراز 'أي دي' بعد أنظمة التناضح العكسي لتنقية المياه المصفاة من المعادن للحصول على أدنى نسبة من المواصلة الكهربائية والسيليكاتات والأملاح الذائبة، حيث تعتمد أنظمة 'أي دي' على أغشية تبادل الأيونات وراتنجات تبادل الأيونات والكهرباء لإنتاج المياه عالية الجودة بدون استصلاح المياه

3330. électrodialyse

دِيال كَهْرَبِي

electrodialysis (ED)

عملية تستخدم التيار الكهربائي في إزالة المواد المعدنية من الماء بتسليطه على أغشية، وغالبا ما تستخدم هذه الطريقة في تحلية المياه المالحة وشبه المالحة. تستخدم أنظمة المعالجة الفرز الكهربي/ الفرز الكهربي العكسي الكهرباء وسلسلة من الأغشية لفصل الأملاح عن مياه المصدر وتركيزها في محلول للتخلص منه. وعند تشغيل التيار الكهربائي في مياه المصدر، تنجذب أيونات الكلوريد إلى أحد الأطراف وتنجذب أيونات الصوديوم إلى الطرف الآخر. وعند تحركها في أي من الاتجاهين، تمر هذه المواد خلال مراحل من الأغشية تحجزها في قنوات مخصصة لاحتواء المحلول المركز بدرجة عالية. وقد تصل هذه

المخلفات المنتجة، التي يجب التخلص منها بعناية، نحو 30% من إجمالي مياه المصدر المعالجة، وتعتبر نسبة 15–20% نسبة عادية متوقعة بدرجة أكبر. / مثل الديلزة الكهربية لكن تتغير الأقطاب الكهربية (السالبة والموجبة) لتعكس عملية فصل الأملاح لتقلل من إمكانية ترسب الأملاح على أسطح الأغشية

3331. électrodialyse inversion (EDR)

الديلزة الكهربائية العكسية

water electrical conductivity

الديلزة الكهربية العكسية هي عملية يهجر من خلالها التيار الكهربائي أيونات الملح الذائبة بما في ذلك الفلوريدات والنترات والكبريتات، من خلال كومة ديلزة كهربية تبادل طبقات من الأغشية تحمل أيونات وكاتيونات، ويتم عكس قطبية التيار الكهربائي المطبق بشكل دوري.

3332. électrodynamique

ديناميكا الكهرباء

dynamoctectric /electro dynamic

3333. électroérosion

تآكل الكهربائي

spark erosion

3334. électro-érosion

Electrical Discharge

electro erosion

هي عملية تصنيع تتضمن إزالة المواد من قطعة العمل باستخدام التفريغات الكهربائية.

3335. électrofiltre

مرشح كهربائي

precipitator

3336. Électrolyse

تحليل كهربائي/كَهْرَلَة

electrolysis

عملية كيميائية تستخدم تيارًا كهربائيًا لتفكيك مركبٍ ما أو لإحداث تفاعلٍ في الماء، مما يؤدي إلى تحويل الطاقة الكهربائية إلى طاقة كيميائية.

3337. électrolyte

كهرل أو إلكتروليت

electrolyte

هي مادةٌ عند إذابتها في الماء أو في مذيبٍ آخر تتأين إلى أيونات، وتسمح بالتوصيل الكهربائي.

3338. Électrophorèse

رحلان الكهربائي

Electrophoresis

تقنية لفصل الجزيئات حسب شحنتها وحجمها.

3339. électropompe

مضخة كهربائية

Electric pump

مضخة تُشغَّل بمحرك كهربائي، تُستخدم لنقل الموائع (كالـماء، والسوائل الصناعية، ومياه الصرف) من نقطة إلى أخرى عبر زيادة ضغطها أو رفعها.

3340. Électrovanne

صمام كهرومغناطيسي

Solenoid valve

صمام يتم التحكم فيه كهربائيًا لفتح أو إغلاق مرور السائل.

3341. Electrovanne de Protection

صمام كهربائي وقائي

Protective solenoid valve

جهاز ميكانيكي يُستخدم لتنظيم تدفّق السائل، ويتكوّن من غرفة تحكّم وصمام وملف كهربائي.

3342. élément

عنصر

element

عنصر مستقل في نظام أو وحدة هيدروليكية، مثل صمام أو أنبوب أو مضخة أو جزء من قناة، يؤدي وظيفة أساسية ضمن الأداء العام للنظام

3343. élément à brider

وُصلة بشفة

flanged spigot; flange and spigot end piece

هُو مُكَوِّن أو جِهاز ميكانيكي أو هيدروليكي يَجِب تَثبيته أو تَأمينه بِإحكام لِمَنْع أي حَرَكة غَير مَرغوب فيها أثناء التَركيب أو التَشغيل.

3344. élément d'ajustage

مُهايئ

adaptor / adjusting piece

عنصر الضبط هو مكوّن يُستخدم لتعديل أو تحسين أو تكييف الموقع، الارتفاع، المحاذاة، أو تشغيل جهاز أو هيكل معين.

3345. élément de console

عنصر الكابولي

cantilever element

هو عنصر إنشائي بارز، مُثبّت أو مُدمج من جهة واحدة، وحرّ من الجهة الأخرى، ويعمل بشكل أساسي تحت تأثير الانحناء.

3346. élément de construction

مُكَوِّن

component / part / unit

عنصر إنشائي هو أي مكوّن يُستخدم لتنفيذ منشأة (منزل، مبنى، سد، طريق، إلخ).

3347. élément de de jonction

عُنصُر ربط

transition unit

قطعة بينية.

3348. élément de déversoir

عنصر المفيض

spillway component; spillway element

3349. élément de dilatation

مَفْصِل تمدّد

expansion joint

جزء من شبكة الأنابيب، يستوعب حدوث استطالات في الشبكة دون وقوع خسائر. (انظر: وُصْلة تمدّد)

3350. élément de trace

طبقة راشحة

trace element

عنصر كيميائي موجود في كمية قليلة من المياه.

3351. élément d'extension (tuyau)

قطعة تطويل (لماسورة)

detachable fitting (pipe)

3352. élément nutritif

عُنصر غذائيّ

fertiliser element / nutrient element

هي مادة كيميائية أساسية تسهم في نمو وتطور الكائنات الحية والقيام بوظائفها الحيوية (نباتات أو حيوانات أو كائنات دقيقة).

3353. élément ou module de membrane

وحدة أو عنصر الغشاء

membrane Element or module

يتكون من أغشية مسطحة ومباعد المياه النافذة والمغذية وأنبوب المياه النافذة وعدة ضد التمدد والتفكك ومانع تـسرب المياه المالحة و الغلاف الخارجي.

3354. élément porteur / élément de support / emboîtement

عنصر حامل

bearing element

هو عنصر يُستخدم لدعم الأحمال المباشرة للهيكل أو النظام.

3355. élément, catalytique

عُنصُر حفّاز

element, catalytic

هي مادة أو عنصر يسرع التفاعل الكيميائي دون أن يُستهلك أثناء هذا التفاعل.

المكوّنات والأجزاء المُنتجة تجارياً لإحكام مواضع الوصل التي تربط الأنابيب.

3356. éléments nutritifs pour les plantes

مواد غذائية معدنية للنبات

mineral plant nutrient

مُركّبات عضوية وغير عضوية لازمة لنمو النباتات. (انظر: سماد غير عضوي).

3357. Élevage en étang

تربية في برك ترابية//تربية المائيات في الأحواض

Pond farming/Pond aquaculture

مصطلح شائع لتربية الكائنات المائية في برك/ تستخدم تصميمات مختلفة من الأحواض في مراحل النمو المختلفة النمو المختلفة للكائن مثل التفريخ (التبويض) أحواض التشتيه، أحواض اليرقات وأحواض التربية.

3358. Elevage extensif

تربية سمكية موسعة

extensive farming

تربية الأسماك تتميّز بالتحكم الضعيف و المحدود في مسار النمو وفي ظروف الإنتاج اللذيْن يرتبطان في أغلب الأحيان بتأثيرات من المحيط و من تغذية ذاتية للأنواع المستزرعة.

3359. Elevage intensif

تربية سمكية موسعة/تربية سمكية مكثّفة

Intensive farming

تربية الأسماك تتميّز بالتحكم الكامل في عوامل النمو بحيث لا يمكن الاستغناء عنها في النظام الإنتاجي مثل التغذية الاصطناعية غنية بالعناصرالمغذية وأنماط إنتاج عملية متحكم فيها.

3360. élévation

زيادة

boost / increase / uprating

3361. elévation de rive

ضِفَّة مُعَلاة بسبب التّرسُّبات

bank raised by deposits

يعبر عن زيادة ارتفاع أو تعزيز ضفاف المجرى المائي أو القناة أو الحوض بهدف تنظيم تدفق المياه وحماية المناطق المحيطة.

3362. élévation du niveau d'étiage

زيادة تصريف المياه المنخفضة

raising of low-water discharge

زيادة تصريف المياه المُنخفضة من خلال الإخراج المُنظم للمياه المُخزنة أو التحويل من مُستجمعات أخرى.

3363. élévation du point d'ébullition

ارتفاع نقطة الغليان

boiling point elevation

الفرق بين درجة غليان محلول ودرجة غليان الماء النقي في نفس الضغط.

3364. éliminateur de brouillard

ماسح الضباب

mist elemininator

3365. élimination

إزالة

removal / elimination / disposal

إزالة أو التخلص من المواد، الملوثات، الترسبات، أو النفايات من نظام هيدروليكي أو نظام لمعالجة المياه.

3366. élimination biologique du phosphore

إزالة الفوسفور بيولوجياً

phosphorus removal, biological

ammonia stripping

3367. élimination de phosphate

إزالة الفُوسفات

phosphate removal

3368. élimination des déchets; enlèvement des ordures

تَخلّص من المُخلّفات

disposal of waste; waste disposal

مسار الفيضان حين تعبر موجة الفيضان خزاناً.

3369. élimination des eaux résiduaires

تخلّص من مياه الصرف الصحيّ

sewage disposal

3370. élimination des matières grasses

إزالة الدهون

Removal of fats

تتعلق العملية بإزالة الدهون أو الزيوت أو الشحوم الموجودة في مياه الصرف الصحي أو النفايات الصناعية أو الغذائية، بهدف الحفاظ على سلامة المنشآت وحماية البيئة.

3371. élimination des nutriments / élimination des substances nutritives

عَزْل المُغذيّات

nutrient removal

3372. Élimination des particules

إزالة الجسيمات

Particle removal

عملية إزالة الجسيمات من الماء.

3373. élimination du bore

إزالة العناصر غير المعدنية

boron removal

يشير إلى عملية تقليل أو إزالة عنصر البورون (B) الموجود في المياه أو المخلفات الصناعية، بهدف الالتزام بمعايير صلاحية المياه للشرب وضمان حماية المحاصيل والبيئة.

3374. élongation de fibres de bordure

تَمدُّد الألياف الطرفيّة

strain in outer fibres

3375. élongation de rupture

امتداد الانكسار

elongation at break; elongation at fracture

الاستطالة النسبية (%) لمادة ما عند وصولها إلى نقطة الكسر نتيجة تعرضها إلى ضغط ميكانيكي، يتم قياسها خلال اختبار الشد

3376. élution

شَطْف

elution

الترشيح هو مفهوم شائع في مجالات الكيمياء والكيمياء الحيوية ومعالجة المياه، ويعبر عن العملية التي يتم فيها استخلاص مادة ممتصة أو عالقة على سطح مادة صلبة، وذلك بواسطة استخدام مذيب أو سائل ملائم لهذه المهمة.

3377. emboîture

جِلبة

bushing / connection / sleeve / socket

هو جهاز أو عنصر مُصمَّم ليتم إدخاله داخل عنصرٍ آخر بهدف ضمان تجميع أو تثبيت أو محاذاة قطعتين.

3378. emboucher de rivière

مَصَبّ النهر

river mouth

هو المكان الذي يصبّ فيه المجرى المائي في مسطحٍ مائي آخر، مثل نهر أو بحيرة أو بحر أو محيط.

3379. Embouchure

مصب

river mouth

مكان يرتمي فيه مجرى مائي في بحير ة/ خزّان/ بحر/ محيط. يتميّز المصب بإمكانية وجود اقتران مجريين مائيين / أكثر . يمكن أن يكون المصب في شكل خور/ دلتا.

3380. embouchure de fleuve

مصب نهر

river mouth

مكان يصب فيه النهر مياهه في البحر أو في بحيرة.

3381. embout à olive

مشبك خراطيم

hose clamp; clip; hose connector; hose nozzle; hose socket

هو نوعٌ من الوصلات يُستخدم لربط الأنابيب أو المواسير، ويضمن الإحكام ومنع التسرّب بفضل حلقة تُسمّى «الزيتونة» (حلقة الضغط).

3382. embranchement équerre

وُصْلَة فرعية

branch / junction

هو وصلة أو تفرع للأنابيب مصنوع بزاوية قائمة (90°) لربط أنبوب رئيسي بأنبوب ثانوي.

3383. Emergence

بروز

Emergence

النقطة التي يظهر عندها مصدر مياه جوفي أو مجرى مائي على السطح (ينبوع).

3384. émergence

تصريف المياه الجوفية

groundwater discharge

3385. Émerger

يطفو

emerge

الخروج من الماء؛ الخروج من وسط سائل والظهور على السطح.

3386. Emissaire

مصب/قناة تصريف

outfall //Outlet channel / Drain

المصرف هو أنبوب أو قناة أو مجرى مائي يُستخدم

لتصريف مياه الصرف الصحي، مياه الأمطار، أو المخلفات الصناعية إلى الوسط المستقبل (بحر، نهر، بحيرة، إلخ).

3387. émissaire

مَصْرِف مِنطقة

outlet channel, regional

هو منشأة أو قناة مُخصَّصة لتصريف المياه العادمة أو مياه الأمطار أو المياه الفائضة نحو وسطٍ مُستقبِل (كنهر أو بحيرة أو بحر أو مجرى مائي).

3388. émissaire / déversoir d'orage / exutoire

قناة خروج

outfall

مُنشأة أو موضع توجَّه منه مياه الصرف الصحي إلى محطة مُعالجتها أو إلى مجرى مائي.

3389. émissaire; siphon avaloir

مَصْرِف (هندسة الصرف الصحيّ)

outlet; outfall

جزء من شبكة الصرف الذي تنتقل من خلاله مياه الصرف الصحي إلى شبكة الصرف الرئيسية، مثل البالوعات الموجودة في الشوارع (بالوعات الأمطار) أو في الحمّامات أو في محطات مُعالجة مياه الصرف.

3390. émission

انبعاث

emission

3391. emmagasinement au haut du cours d'eau

تخزين عند أعالي النهر

head water storage

3392. emmagasinement en vallée

مخزون الوادي

valley storage

3393. emmagasinement temporaire

مخزون مُؤقَّت

detention storage

3394. Emmoulement

غزو رخويات

Blunting

انتشار بلح البحر البرّي في مناطق تربيّة المحار؛ حيث تقوم بالالتّصاق على صدفات المحار المستزرع وعلى الكيبات والسلل وطاولات التربيّة مما يخفض من إنتاج المحار ويصعب حصاده.

3395. empierrement

تكسية وقائية

beaching / beached bank / riprap

يُشير إلى عملية تغطية أو تدعيم سطحٍ ما بالأحجار بهدف الحماية أو التثبيت أو التقوية لتربةٍ أو منشأةٍ أو بنيةٍ تحتية.

3396. empiètement

اصطدام

impingement

الامتداد القاعدي (القاعدة المُوسَّعة) هو الجزء السفلي المُتَّسِع من منشأةٍ أو هيكلٍ أو جدار، ويُستخدم لتوزيع الأحمال على مساحةٍ أكبر بهدف ضمان استقرار ومتانة البناء

3397. empiétement de l'eau salée (intrusion)

تسرب المياه المالحة إلى المياه العذبة

salt water encroachment (intrusion)

تداخل المياه المالحة، ويُسمّى أيضًا التوغّل الملحي، هو ظاهرة تتمثّل في اختراق مياه البحر لطبقات المياه الجوفية العذبة أو لمناطق المصبّات، حيث تحلّ محلّ

المياه العذبة أو تختلط بها.

3398. empilement à membrane

حزمة من الأغشية

membrane stack

الرصّ الغشائي (أو التكديس الغشائي) هو جهاز يُستخدم في عمليات الفصل بالغشاء، حيث تُوضَع عدة أغشية بشكلٍ متراكب أو مُكدَّس لزيادة مساحة الترشيح وتحسين كفاءة المعالجة.

3399. emplacement de boue

موقع الحمأة

sludge ground

منطقة ثابتة مُخصصة للتخزين البيني للحمأة المُصرّفة.

3400. Empoisonnement

التلوث السُّمِّي/تسميم

Poisoning

عمليّة إطلاق أسما ك صغير ة جرى إنتاجها في المنفرخات إلى البحر، البحيرة / النّهر، بحيث تعتبر الكميّات داخلة على المصيد استهدف وعاملا لتكوينه/ إعادة تكوينه.

3401. empreinte d'eau

بصمة (ال..) المائية

water footprint

البصمة المائية، المعروفة بالإنكليزية بـ water foot-print، تُعتبر مؤشرًا يقيس إجمالي كمية المياه المستهلكة لإنتاج سلعة أو خدمة، سواء كان ذلك بشكل مباشر أم غير مباشر، عبر مختلف مراحل دورة حياتها.

3402. empreinte écologique

بصمة إيكولوجية

Ecological footprint

مصطلح يقصد به قياس الضغط الذي يمارسه الإنسان على الطبيعة من أجل نشاطاته وتلبية إحتياجاته معيار لتقييم المساحة الإنتاجية للكرة الأرضية الخاصة بنشاط معيّن الضروريّة لاستهلاك الموارد وامتصاص النفايات

3403. Emulsion

مستحلب

Emulsion

خليط غير متجانس مكوَّن من سائلين غير قابلين للاختلاط، حيث يكون أحد السوائليْن موزعاً على شكل قطرات صغيرة داخل السائل الآخر. هذا النظام غير مستقر بطبيعته وغالباً ما يحتاج إلى إضافة مادة مثبتة لمنع انفصال الطورين.

3404. Émulsion

مُستحلب

emulsion

يُقال إن السائل مستحلب عندما يحتوي على هواء. المياه أسفل السد غالبًا ما تكون مستحلبة، وبالتالي تكون أقل قدرة على الحمل بشكل واضح. (ويُطلق عليها اسم المياه البيضاء.)

3405. enclos

حظيرة ساحلية

Enclosure

منشأة عبارة عن سياج (شبكي أو صلب) يُثبَّت على قاع مائي طبيعي، يسمح بتبادل المياه بحرية مع الوسط الخارجي. تُستخدم غالبًا في المناطق الساحلية مثل الخلجان والمضائق والبحيرات الشاطئية، ويمكن أن توجد أيضًا في المياه الداخلية مثل البحيرات والخزانات. وتُحاط عادةً مساحة مائية كبيرة بهدف تربية الأحياء المائية أو التحكم في البيئة المائية.

3406. Encrage

تثبيت

Anchoring

فعل تثبيت شيء ما، حالة التثبيت؛ التمركز، الترسيخ

3407. encrassement

نقص في الأداء بسبب الترسبات

fouling

رواسب يمكن إزالتها بالطرق الميكانيكية والكيماوية أو بالحامض (المخفف) مثل رواسب المواد العالقة كالطمي و الطحالب، أو الذائبة مثل الكربونات.

3408. encrassement biologique (biofouling)

حشف أحيائي

biofouling

الترسّبات الموجودة على سطح الغشاء، والتي تحدث نتيجة للنمو الميكروبيّ عليه.

وجود غير مرغوب فيه ونمو المواد العضوية في أنظمة المياه.

3409. encrassement de l'oxyde

ترسب أوكسيدي

oxide fouling

تكوُّن ترسّبات الأكسيد (أو التلوّث بالأكسيد) هو ظاهرة تتمثّل في تراكم طبقات من الأكاسيد أو المواد الصلبة على سطحٍ ما، غالبًا سطح معدني، مما يؤدي إلى انخفاض كفاءة المعدّات أو العمليات الصناعية.

3410. encrassement particulaire

ترسب من نوع خاص

particulate fouling

3411. endiguement

إنشاء حاجز

dyking

يتعلق الأمر بإنشاء سد أو هيكل وقائي على امتداد مجرى مائي أو بحيرة أو منطقة معرضة لخطر الفيضانات، بهدف احتواء المياه أو توجيهها والسيطرة على الفيضانات.

3412. endiguement de fossé

حجز خندقيّ

ditch impoundment

في مجال الهندسة الهيدرولوجية للأغراض الزراعية، هو حجب التيار المائي الطبيعي في خنادق بواسطة تجهيزات حجز.

3413. endorhéique

حوض مغلق

endorheic

المصطلح النهري المغلق (الندرهائي) يصف حوضًا مائيًا أو بحيرة أو نظامًا نهريًا مغلقًا، لا يصبّ في البحر أو المحيط

3414. Endothermique

ماص للحرارة

endothermic

يُقال ان التفاعل ماص للحرارة عندما يولد برودة. والعكس صحيح.

3415. Enduit étanche

طلاء مقاوم للماء

Waterproof coating

منتج على شكل سائل يُطبّق على الأسطح الداخلية أو الخارجية للمنشآت، وهو مناسب تمامًا لعزل الأساسات، الخزانات، البرك، الجدران المدفونة...

3416. Enduit extérieur crépi

طلاء خارجي مدكوك

Exterior plaster coating

طبقة نهائية زخرفية للواجهات، تُطبق عادةً فوق طبقة طلاء موجودة لتحسين المظهر الجمالي وحماية الجدران الخارجية. وتتميز بملمسها المقرمش والحبيبي.

3417. Enduit intérieur lisse

طلاء داخلي ناعم

Smooth interior coating

طبقات من المونة تُستخدم عادةً في الأماكن الداخلية فقط، تُستخدم لتشطيب الأسطح ويمكن استخدامها لإصلاح الجدران أو سد الشوائب الصغيرة.

3418. Enduit sur plafond en plâtre lisse ou en ciment

طلاء على سقف من الجبس الأملس أو الأسمنت

Coating on smooth plaster or cement ceiling

مثالي لإخفاء العيوب الطفيفة والحصول على سطح ناعم تمامًا للأسقف.

3419. Endurance

متانة

Endurance

القدرة على المقاومة والصلابة

3420. endurcissement

تَصَلُّب

hardening

في علم المياه، هو زيادة عسر المياه نتيجة زيادة تركيز الكالسيوم والهيدوركربونات نتيجة لزيادة جُرعة لبن الجير. أمّا في مجال تصنيع الفولاذ فيُقصد به تصلّب الفولاذ بواسطة التبريد السريع.

3421. énergie alternative

طاقة بديلة

alternative energy

الطاقة البديلة تشمل جميع أنواع الطاقة التي تُستخدم كبديل أو مكمل للطاقة الأحفورية مثل النفط والفحم والغاز، وعادةً ما تكون أكثر توافقًا مع متطلبات الحفاظ على البيئة.

3422. Énergie cinétique

طاقة حركية

kinetic energy

الطاقة التي يمتلكها جسم متحرك، مثل الماء المتدفق

3423. Energie de liaison

طاقة الارتباط

Bond energy

الطاقة اللازمة لفصل جزيئات الماء عن أيونات الملح.

3424. Énergie des marées

طاقة المد والجزر

tidal energy

استخدام طاقة المد والجزر لتشغيل عمليات تحلية المياه.

3425. Énergie des vagues

طاقة الأمواج

wave energy

3426. énergie éolienne

طاقة الريحية

wind energy

تستخدم حركة الهواء لدفع عنفة الرياح لتحويلها لطاقة حركية لتشغيل مكونات مثل المضخات و المولدات الكهربائية و غيرها

3427. Energie fatale

طاقة المهدرة

Residual energy/wasted energy

يُستخدم مصطلح "الطاقة الضائعة" لتقدير كمية الطاقة غير المستخدمة في عملية الإنتاج. الطاقة الضائعة هي الطاقة المهدرة في تدفقات غير خاضعة للرقابة والتي يُنظر إليها أحيانًا بشكل خاطئ على أنها غير قابلة للاستخدام. الطاقة الضائعة هي في الغالب طاقة حرارية.

3428. Énergie finale

طاقة النهائية

final energy

إنها الطاقة التي نستهلكها "في المراحل النهائية".

وفقًا لمنظمة Mégawatt، لا يتم استخدام سوى 65٪ من الطاقة الأولية المنتجة حاليًا في الطاقة النهائية. ويرجع ذلك إلى الخسائر الناجمة عن التخزين والهدر والنقل والإنتاج. وتشير التقديرات إلى أن هذا العائد يمكن أن يصل إلى 82٪ إذا تم اتخاذ تدابير لتحسين كفاءة الطاقة.

3429. Énergie géothermique

طاقة الحرارية الأرضية

Geothermal energy

استخدام حرارة الأرض لتشغيل عمليات تحلية المياه.

مصدر طاقة متجدد يستخدم حرارة الأرض المخزنة في باطن الأرض والمياه الجوفية لإنتاج الحرارة أو الكهرباء.

3430. Énergie grise

طاقة الكامنة

embodied energy

الطاقة الرمادية لمادة أو نظام هي كمية الطاقة اللازمة لضمان تصنيعه وتفكيكه. يُعبر عنها بوحدة كيلوواط ساعة لكل متر مكعب (kWh/m^3) بالنسبة للمواد.

لتقييم أداء جهاز ينتج الطاقة بدقة، يتم مقارنة هذه الطاقة الرمادية مع الطاقة التي ينتجها النظام خلال دورة حياته. على سبيل المثال، الطاقة الرمادية هي مجموع الطاقة المستهلكة في استخراج المواد الخام وتصنيعها ونقلها وتركيبها وصيانتها ثم تفكيكها أو إعادة تدويرها في نهاية عمرها. تُستخدم لمقارنة كلفة الطاقة الكلية للمواد أو الأنظمة بما تنتجه من طاقة أو خدمة خلال دورة حياتها.

3431. Énergie hydraulique

طاقة الهيدروليكية

hydraulic energy

الطاقة المستمدة من حركة أو ضغط الماء، وتُستخدم غالبًا لتوليد الكهرباء.

3432. Énergie marémotrice

طاقة المد والجزر

Tidal energy

استخدام طاقة المد والجزر لتشغيل عمليات تحلية المياه.

3433. Énergie mécanique

طاقة الميكانيكية

mechanical energy

استخدام القوة الميكانيكية لتشغيل عمليات تحلية المياه.

3434. énergie photovoltaïque

طاقة الكهروضوئية (الفوتوفولطائية)

photovoltaic energy

الطاقة الكهروضوئية هي طاقة متجددة تقوم بتحويل ضوء الشمس مباشرةً إلى كهرباء باستخدام أجهزة تُسمّى الألواح أو الخلايا الكهروضوئية.

3435. Énergie potentielle

طاقة كامنة

potential energy

الطاقة المخزنة في جسم بسبب موقعه أو ارتفاعه.

3436. Énergie primaire

طاقة الأولية

primary energy

الطاقة الأولية هي شكل من أشكال الطاقة المتوفرة في الطبيعة في الأصل قبل أي تحويل أو نقل. النفط واليورانيوم هما من الطاقات الأولية، وكذلك الخشب غير المقصوص، والرياح، والشمس، والمد والجزر.

3437. Énergie renouvelable

طاقة متجددة

renewable energy

الطاقة المنتجة من مصادر طبيعية لا تنضب، مثل الماء والشمس والرياح.

3438. Énergie renouvelable (EnR)

طاقة متجددة (ط.م)

Renewable energy (RE)

الطاقة المتجددة هي مصدر طاقة يتجدد بسرعة كافية ليُعتبر غير منضب (يستمر لأجيال عديدة جدًا).

تأتي الطاقات المتجددة من ظواهر طبيعية منتظمة أو مستمرة تسببها الأجرام السماوية، وبشكل رئيسي الشمس (الإشعاع)، وكذلك القمر (المد والجزر) والأرض (الطاقة الحرارية الجوفية العميقة).

النفط، والغاز الطبيعي، والفحم ليست طاقات متجددة لأن استعادة مخزونات الطاقة الأحفورية التي نستهلكها حاليا تستغرق ملايين السنين.

وبالمثل، فإن احتياطي اليورانيوم المتوفر على الأرض محدود، لذلك لا يمكن اعتبار الطاقة النووية الحالية الناتجة عن انشطار ذرات اليورانيوم طاقة متجددة.

فقط المفاعلات الاندماجية، التي ما زالت قيد التجربة، والتي تستخدم وقود نظائر الهيدروجين الموجودة في مياه المحيطات بشكل شبه غير محدود على المدى الزمني البشري، قد تكون وسائل لإنتاج الطاقة باستخدام طاقة متجددة.

3439. énergie solaire

طاقة شمسية

solar energy

توليد الطاقه الكهربائية باستخدام الطاقة الشمسية// تستخدم الإشعاعات الحرارية و الضوئية لتحويلها إلى طاقة (حرارية أو كهربائية)يمكن الإستفادة منها

3440. Énergie thermique

طاقة حرارية

thermal energy

الطاقة الحرارية، التي تُسمى أيضًا الطاقة الحرارية النوعية، هي الطاقة المرتبطة بالحركة العشوائية للذرات والجزيئات داخل جسم ما. كلما زادت درجة حرارة الجسم، زادت حركة جسيماته، وبالتالي ارتفعت طاقته الحرارية. يمكن نقل هذه الطاقة على شكل حرارة من جسم إلى آخر، أو تحويلها إلى أشكال أخرى من الطاقة، مثل الكهرباء.

3441. énergie utilisable

طاقة متوفرة للاستعمال

utilizable energy

3442. énergie, potentielle

طاقة وضع

energy, potential

الطاقة الكامنة هي الطاقة التي يمتلكها جسمٌ ما بسبب

موقعه أو شكله أو تركيبته، والتي يمكن أن تتحوّل إلى طاقة حركية أو أشكال أخرى من الطاقة عند حدوث حركة أو تفاعل.

3443. énergie, spécifique

طاقة نوعية

energy, specific

الطاقة النوعية تعبر عن مقدار الطاقة المتاحة لكل وحدة كتلة من مادة أو سائل أو نظام معين. تُستخدم هذه الخاصية كأداة للمقارنة بين طاقات الأجسام أو المواد التي تختلف في أحجامها أو كتلها.

3444. enfoncement des tubes

دَقُّ الأنابيب

pipe ramming

3445. enfouissement

قناة خلفية

discharge channel; tailrace channel

قناة مخصصة لتصريف مياه منشأة (سد، محطة ضخ، مصنع، إلخ) إلى مصب طبيعي (نهر، بحر، إلخ).

3446. Engorgé

مغمور بالماء

Clogged//engorged

مشبّع بالماء [كارض مغمورة بالماء مثلا].

3447. engorgement

اِنْسِدَاد

ponding / clogging

الاحتباس المفرط لسائل أو مادة أو تيار داخل مجرى أو جهاز أو موقع، مما يمنع سير التدفق بصورة طبيعية.

3448. engorgement / joint hydraulique

غطاء مائي

trap / water seal

تجهيزة تمنع - بواسطة المياه - دخول الهواء والغازات إلى غرفة أو حيّز ما. وتستخدم هذه التجهيزة غالباً في السيفونات.

3449. engorgement colloïdal

احتقان غرواني

colloidal congestion

الاحتقان الغرواني يُعتبر ظاهرة تظهر أثناء عمليات تنقية المياه أو معالجتها، حيث تتجمع الجسيمات الغروانية وتؤدي إلى انسداد مسام المرشح أو الغشاء، مما يسهم في تقليل تدفق المياه ويؤثر سلبًا على كفاءة النظام.

3450. engorgement du sol

غَدَق التربة

waterlogging

3451. Engrais

سماد

fertiliser

مادة طبيعيّة/ صناعية تضاف إلى التربية/ الماء لزيادة إنتاج نباتات مرغوب فيها

3452. Engrais synthétique

سِماد صِناعِي

synthetic fertilize

سماد ينتج من تفاعلات كيميائية محكومة تؤدي إلى خلق مواد لا توجد عادة في الطبيعة

3453. enherbement

انتشار العُشب أسفل سطح الماء

weedage

التغطية العشبية تشير إلى تغطية سطح التربة بنباتات

عشبية، سواء كانت طبيعية أم مزروعة، بهدف حماية التربة أو تثبيتها أو تحسين خصائصها.

3454. Enlèvement des bornes d'irrigation

إزالة نقاط أو أعمدة الري

Removal of irrigation stakes/markers

عمليات تُجرى بشكل خاص أثناء أعمال البناء، أو إعادة تأهيل الأراضي، أو تعديل شبكات الري.

3455. enlèvement des nutriments / élimination des sels nutritifs

إزالة الأملاح المُغذّية

nutrient salts removal

عملية بيولوجية، أو فيزيائية، أو كيميائية، تُجرى ضمن عمليات مُعالجة مياه الصرف الصحي بهدف إزالة مُركّبات الفسفور والنيتروجين.

3456. enregistrement

تَسجِيل

registration

3457. Enregistreur

جِهَاز تَسْجِيل

recorder

جهاز إلكتروني أو ميكانيكي يتيح التقاط وتخزين البيانات (مثل درجة الحرارة، الضغط، التدفق، إلخ).

3458. enrichissement

إثراء

enrichment

زيادة تركيز المواد في الكائنات الحية الدقيقة والرسوبيات والسوائل، نتيجة زيادة كمية إفراز المواد عن كمية تصريفها، مثال ذلك: زيادة المياه الجوفية، وتراكم الملوّثات.

3459. enrichissement en oxygène

إثراء الأكسجين (زيادة تركيز الأكسجين).

oxygen enrichment

3460. enrobage

تبييت الأنابيب

embedding

طريقة تمديد الأنابيب التي يُراعى فيها نوع التربة المُحيطة بالوصلات الأنبوبية المطمورة، والتي من شأنها تعزيز القدرة التحملية للأنابيب.

3461. Enrochement

ردم صخري

riprap /rockfill

استخدام الحجارة والصخور لتقوية أو تثبيت المنشآت الهيدروليكية، مثل ضفاف الأنهار أو قواعد السدود.

3462. Enrochement filtrant

ردم صخري فلتر

Filter rockfill

طبقة من الصخور موضوعة حول هياكل السد لمنع التآكل مع السماح للماء بالتدفق بشكل منتظم.

3463. ensablement

إطماء

sanding / silting

مصطلح «الترسّب الرملي» يشير إلى العملية التي يتراكم فيها الرمل ويعيق مجرى مائي أو قناة أو خزان أو منشأة هيدروليكية، مما يقلل من تدفقها أو سعتها. وهو ظاهرة طبيعية أو نتيجة تدخل الإنسان، وقد تسبب مشاكل في التشغيل والسلامة.

3464. Ensemencement

بَذْر

seeding

إدخال أنواع من الأسماك في مرحلة اليرقة، أو الصغار (السمك الصغير)، أو البالغين.

3465. ensemencement biologique

تلقيح بيولوجيّ

seeding, biological

الاستزراع البيولوجي هو تقنية تُستخدم في معالجة المياه أو التربة، وتتمثل في إدخال كائنات دقيقة حية (مثل البكتيريا، والخمائر، والفطريات) بهدف تحلل الملوثات أو تحسين الجودة البيولوجية.

3466. entaille

ثَلْمَة

notch

3467. Entérocoques fécaux

الإنتيروكوك البرازي/المكورات المعوية البرازية.

Fecal enterococci

بكتيريا مؤشّرة على التلوث البرازي.

3468. enthalpie

انثلية

enthalpy

الكمية الحرارية (مقدار حراري) التي تعبّر عن إجمالي الطاقة الكامنة في نظام على شكل حرارة.

3469. Entonnoir

مخروط

funnel

أداة على شكل مخروط، تنتهي بأنبوب، وتُستخدم لصب سائل أو مسحوق أو حبيبات أو معجون في وعاء له فتحة صغيرة.

3470. entonnoir de dépression

مخروط الانخفاض

cone of depression; pumping depression cone; pressure relief cone

القمع ذو الضغط المنخفض هو جهاز أو منطقة يكون فيها الضغط أقل من محيطها، مما يؤدي إلى تدفق السوائل باتجاه مركز الضغط المنخفض. ويُستخدم هذا المفهوم في الهيدروليكا والهندسة المدنية والبيئة لإدارة تدفقات المياه أو السوائل.

3471. entonnoir de prélèvement

مخروط انخفاض سطح الماء الجوفيّ

cone of water-table depression / cone of pumping depression

قمع العينات هو أداة تُستخدم للحصول على عينة من المياه أو الرواسب أو أي سوائل أخرى من مجرى مائي أو حوض أو خزان، بطريقة دقيقة ومنظمة تضمن تمثيلًا صحيحًا للبيئة محل الدراسة.

3472. entonnoir de sortie

قُمع تصريف

outlet funnel, discharging funnel

هو أداة مصممة لتوجيه وتركيز تدفق السوائل، مثل المياه أو الطين أو المواد الكيميائية، نحو نقطة التصريف أو النقل، غالبًا عند مخرج حوض، خزان، أو أنبوب.

3473. entonnoir Imhoff

قُمع 'إمْهُوف'

Imhoff cone

قمع إيمهوف هو جهاز يُستخدم لقياس كمية المواد الصلبة العالقة (MES) في عينة من المياه أو المياه العادمة. ويُستعمل بشكل خاص في محطات معالجة المياه وفي مراقبة جودة المياه المستعملة.

3474. entraînement

تشغيل

power unit

عملية تحريك سائل أو جسم بواسطة آلية أو قوة، مثل نقل الماء عن طريق دوران عجلة مائية أو بواسطة تيار مائي

3475. entrée

مدخل

inlet

1 -جزء من منشأة يقع في أعلى النهر وتتدفق عبره المياه.

2 -منشأة تتلقى إمدادات المياه من المصدر أو من مخزون في أعلى النهر.

3476. entrée de canal

رأس (فم) الترعة

channel input

3477. entreposage de boue

ترسيب الحمأة

sludge storage

تخزين الحمأة يُشير إلى وضع الحمأة الناتجة عن معالجة مياه الصرف الصحي أو العمليات الصناعية أو الرواسب في تخزين مؤقت، وذلك قبل معالجتها أو تثمينها أو التخلص النهائي منها.

3478. entrepreneur / contractant

مُقاوِل

contractor

شركة أو مُنظمة أخرى تتولى مُهمة إنشاء منظومة أو القيام ببنائها أو تسليم أجزاء منها.

3479. entreprise

3480. entreprise industrielle utilisant de l'eau

مشروع صناعيّ مُستخدم للمياه

industrial enterprise, water utilising

3481. Entretien

صِيانة

maintenance

الصيانة هي عملية العناية والحفاظ على المعدات أو البُنى التحتية لضمان عملها بشكل جيد وطول عمرها، وغالبًا ما تشمل الإصلاحات والتنظيفات والتحديثات.

3482. entretien curatif

الصيانة العلاجية

corrective maintenance

هي عملية صيانة شبكة السقي أثناء حملة السقي

3483. entretien de cours d'eau

إدارة وصيانة المُسطحات المائية

water body maintenance; river maintenance

صدرت هذه اللائحة عام 1992، وهي عبارة عن اتفاق خاص بدول الاتحاد الأوروبي من أجل الحفاظ على الأماكن الطبيعية وكذلك الحيوانات والنباتات البرية في أوروبا. وهي أول قاعدة أوروبية تهدف إلى حماية الأنواع والأماكن، وتشمل أيضاً إجراءات تتخطى الحدود لحفظ التنوع البيولوجي.

3484. Entretien des accès

صيانة طرق الوصول

Maintenance of access

الأعمال والتدخلات التي تُجرى للحفاظ على طرق الوصول إلى المنشآت في حالة جيدة، مثل الطرق، والمسارات، والبنى التحتية الأخرى، مما يضمن وصولًا آمنًا وفعالًا لأغراض التفتيش والصيانة.

3485. Entretien des barrages

صيانة السدود

maintenance of dams

مجموعة العمليات والإجراءات التي تهدف إلى الحفاظ على السدود في حالة تشغيل جيدة وإطالة عمرها الافتراضي. يشمل ذلك المراقبة، الإصلاح، التنظيف، وتحديث المعدات المرتبطة.

3486. Entretien des équipements

صيانة المعدات

Equipment maintenance

عملية التحقق والإصلاح واستبدال المعدات الميكانيكية والكهربائية والهيدروليكية المرتبطة بالمنشأة، لضمان عملها بشكل جيد.

3487. Entretien des ouvrages

صيانة المنشآت

maintenance of structures

أنشطة الصيانة الدورية أو الوقائية التي تُجرى على الهياكل الفيزيائية للمنشآت (مثل السدود، الجسور، الأنفاق) لضمان سلامتها وأدائها.

3488. Entretien des petits barrages

صيانة السدود الصغيرة

maintenance of small dams

يشمل صيانة السدود الصغيرة جميع الأنشطة اللازمة للحفاظ على هيكل السد في حالة تشغيل جيدة، بما في ذلك الإصلاحات والتنظيفات والتعديلات المطلوبة لضمان أدائه وسلامته.

3489. entretien préventif

الصيانة الوقائية

Preventive maintenance

هي عملية صيانة شبكة السقي قبل انطلاق حملة السقي

3490. envahissement (intrusion) d'eau salée / intrusion d'eau salée

تسرب المياه المالحة إلى المياه العذبة

salt water encroachment (intrusion)

اختراق كتلة مائية مالحة لكتلة مائية عذبة، من المياه السطحية أو الجوفية.

3491. Envasement

تراكم الطمي

Sedimentation

التَّرْسُّب الطيني في السد هو ظاهرة ترسيب جزيئات التربة المتآكلة التي تحملها الروافد إلى السد (تآكل مائي لحوض التجميع) ويؤدي إلى فقدان سعة خزان السد.

3492. enveloppe

غلاف

casing / envelope / jacket / mantle

الغلاف الخارجي للمنشأة المائية/ هيكل أو طبقة واقية تعمل على احتواء أو عزل أو حماية سائل أو منشأ أو مادّة معيّنة من الضغوط الخارجيّة (الضغط، التآكل، التسرب، إلخ).

3493. enveloppe ou feuille

ظرف أو صفيحة

envelope or leaf

الظرف أو الصفيحة تتكون من طبقتين من الأغشية المسطحة ملتصقة ظهرا لظهر وبينهم مباعد المياه النافذة. الغراء يستعمل على خط ويسمى خط الغراء لكي يلحم الطرف المغذي والمركز والقطر الخارجي للغشاء مشكل ظرف.

3494. Environnement

بيئة

environment

البيئة هي مجموعة من العناصر الطبيعية والصناعية التي تحيط بالكائنات الحية، بما في ذلك الهواء والماء والتربة والنظم البيئية، وكذلك التفاعلات بين هذه العناصر.

3495. enzyme

إنزيم

enzyme

الإنزيم هو بروتين أو مركّب جزيئي يعمل كعامل حفّاز بيولوجي، أي يسرّع تفاعلًا كيميائيًا محددًا دون أن يُستهلك خلال العملية.

3496. épaisseur de couche de compactage

سماكة طبقة الردم

compaction layer thickness

سماكة كل طبقة من طبقات الردميات الجديدة قبل كبسها.

3497. épaisseur de paroi tubulaire; du tuyau

سَماكَة جِدار الأنبوب

pipe wall thickness

3498. épaisseur moyenne de paroi

مُتوسِّط سَماكَة الجدار

wall thickness, mean

المتوسط الحسابي لعدد من قياسات سماكة جدار أنبوب ما مأخوذة من نقاط متساوية الأبعاد على مُحيط الأنبوب وعلى نفس المقطع المُستعرض من جزء الأنبوب. وهذه القياسات تتضمن السماكة القصوى والدنيا المُقاسة على هذا المقطع المُستعرض.

3499. épaississement de boue

تغليظ الحمأة

sludge thickening

مرحلة تُجرى لزيادة تركيز المواد الصلبة في الحمأة مع أو بدون إضافة مواد كيميائية، وذلك كما في عملية فصل الماء بفعل الجاذبية أو بواسطة التعويم، الذي تظل الحمأة فيه سائلة.

3500. Epaississement des boues

سماكة الحمأة

sludge thickening

هي مرحلة أساسية في معالجة مياه الصرف الصحي تهدف إلى تقليل حجم الحمأة عن طريق زيادة محتواها من المادة الصلبة الجافة.

3501. Epaississeur

مُكثِّف الحمأة

Thickener

معدة تُستخدم في محطات معالجة مياه الصرف الصحي وفي عمليات معالجة المياه الملوثة، صممت لتركيز الحمأة عن طريق تقليل محتواها من الماء باستخدام عملية ترسيب بالجاذبية أو بالطفو.

3502. épaississeur

مُغلِّظ

thickener

المُكثِّف هو جهاز أو حوض يُستخدم لزيادة تركيز الحمأة أو المواد الصلبة العالقة، وذلك من خلال تقليل محتواها المائي، ويُستعمل أساسًا في محطات معالجة مياه الصرف الصحي أو في الصناعات التي تعالج سوائل محمّلة بالجسيمات.

3503. épaississeur cyclonique

جهاز فصل إعصاري (جهاز لفصل الماء عن الحمأة)

hydrocyclone

3504. Epandage

نثر

spreading

عملية فنية تهدف إلى توزيع متماثل للمخلفات السائلة أو شبه السائلة (مثل المياه العادمة المعالجة جزئيًا، أو الحمأة المعالجة، أو المستخلصات الحيوية) على سطح أرضي مناسب، بهدف تحسين تسرب المياه وتحليل المواد العضوية بواسطة التربة والكائنات الدقيقة

3505. épandage

رَيٌّ سَطْحيّ

irrigation

3506. épandage des eaux usées sur le sol

نَقْل مياه الصرف الصحيّ إلى التُربة

application of sewage to soil

3507. épaulement de digue

كتف السد

dike shoulder

الجانب الجانبي للسد هو الجزء المائل الذي يشكّل جناحه، ويربط بين القمة (الحد الأعلى) وقاعدة السد.

3508. épave flottante

مادة طافية

flotsam

الحطام العائم يُشير إلى كل جسم أو بقايا تطفو على سطح مجرى مائي أو بحيرة أو مسطح مائي، وتكون عادةً ناتجة عن غرق سفينة أو حادث أو عن طرح مواد في الوسط المائي.

3509. épaves

بقايا حيوية طافية

wrecks

مصطلح الحطام يشير إلى أي جسم أو مركبة تكون مهجورة أو مدمرة أو غارقة، سواء كان ذلك على اليابسة أم في المياه أم حتى في الهواء. وفي السياق البحري أو الهيدروليكي، يعبر هذا المصطلح تحديدًا عن بقايا السفن أو القوارب أو الزوارق، سواء كانت غارقة تحت الماء أم تطفو على سطحه.

3510. Eperon

رُصيف حاجز

spur

بروز صخري طبيعي أو صناعي يُستخدم للدعم أو لتحويل مسار السد.

3511. éperon

جِدار القدمة الخلفية

toe wall

منشأ أو جزء من منشأ بارز، يُبنى عادةً بشكل عمودي أو مائل على الضفة، بهدف تعديل تدفق المياه.

3512. épi

حاجز ضفيّ

jetty / groyne

منشأة تُبنى عند ضفة النهر أو الساحل باتجاه عَرضي لمجرى المياه بهدف تعديل التيار أو حماية الضفاف من التآكل.

3513. épi / brise-lames

مرطم أمواج

bankhead / groyne / spur dike / transverse dike

مُنشأة عرضية في مجرى مائيّ تبرز من الضفة وتصل إلى الماء. مرطم الأمواج الصغير يُسمى 'الرأس'.

3514. Épilimnion

الطبقة العليا من البحيرة/الإبيلمنيون

Epilimnion

المنطقة العليا ذات أعلى درجة حرارة.

3515. épreuve de requalification

اختبار متكرِّر

repeat test; repetitive test

3516. Éprouvette graduée

أنبوب اختبار مدرج

Graduated test tube

أنبوب اختبار مدرج هو نوع من أنواع أنابيب الاختبار الأكثر استخدامًا لأنها تحتوي على تدريج جانبي لتسهيل القراءة. غالبًا ما تكون على شكل أسطوانة ومفتوحة من الأعلى في معظم الحالات، وهي أداة متعددة الاستخدامات تسمح بقياس حجم السائل.

3517. épuisement des eaux souterraines

استنزاف المياه الجوفية

groundwater depletion

استنزاف المياه الجوفية يُشير إلى الانخفاض التدريجي في مخزونات المياه الموجودة في الطبقات المائية الجوفية، عندما تتجاوز عمليات السحب (الحفريات، الآبار، الضخ) القدرة الطبيعية على التعويض.

3518. Epuration

تصفية

Purification

مجموعة من العمليات التي تهدف إلى إزالة الملوثات الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية الموجودة في مياه الصرف الصحي لجعلها متوافقة مع البيئة الطبيعية أو للاستخدامات المحددة. تشمل هذه العمليات عدة مراحل مثل المعالجة الأولية، الثانوية وأحياناً الثالثة، لضمان حماية البيئة والصحة العامة.

3519. épuration / lavage (gaz)

تَنقية (الغاز)

scrubbing (gas)

تنقية أو غسل الغازات هي عملية تستهدف إزالة الملوثات والشوائب من التيار الغازي، بهدف الحفاظ على البيئة وحماية صحة الإنسان والمعدات الصناعية.

3520. épuration avancée des eaux usées / traitement, tertiaire

المُعالجة المُتقدمة لمياه الصرف الصحيّ

Advanced wastewater treatment

عملية أو مجموعة من العمليات التي لا تقتصر على المُعالجة العادية لمياه الصرف الصحيّ (التي تكون عادةً ميكانيكية-بيولوجية)، بل يتم فيها أيضاً القضاء بشكل خاص على معظم المواد المتبقية في الصرف من محطة المُعالجة الميكانيكية-البيولوجية.

3521. épuration biologique / traitement biologique

مُعالجة بيولوجية لمياه الصرف الصحيّ

biological treatment / biological purification

المواد العضوية في مياه الصرف الصحيّ التي تحللت بفعل الكائنات الحية الدقيقة مع استهلاك الأكسجين. تظهر نتيجة لعمليات التحوّل في هذه الحالة مُركّبات غير عضوية، مثل ثاني أكسيد الكربون والماء، وأيضاً الكتلة الحيوية. ويحدث التحلل في محطات المُعالجة التي تُستعمل الحمأة المنشطة أو في ما يُسمى بالمزارع البيولوجية، في مُرشحات النض مثلاً.

3522. épuration des déchets / nettoyage

تَنْقِية

treatment / cleaning

من طرق بناء المنزلقات، قالب تكميلي مُستخدم لتسوية وتجانس المسطحات الخرسانية لقاع أو ضفة قناة مثلاً.

3523. épuration des eaux usées

مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment

مصطلح عام يُشير إلى كافة التقنيات والأساليب التي تعمل على خفض مكوّنات مياه الصرف الصحي من خلال العمليات البيولوجية، والكيميائية و/أو الميكانيكية.

3524.épuration des gaz d'échappement; traitement des gaz d'échappement

تنقية غاز العادم

exhaust gas purification

3525. épuration industrielle des eaux usées

مُعالجة صناعية لمياه الصرف الصحيّ

wastewater industrial treatment

3526. épuration mécanique des eaux usées

مُعالجة ميكانيكية لمياه الصرف الصحيّ

wastewater mechanical treatment /sewage mechanical treatment,

فصل الملوثات القابلة للترسّيب والطافية باستخدام المصافي ومصايد الرمل والحصى وأحواض الترسيب.

3527. épuration poussée tertiaire

تَنْقية لاحقة (متقدمة)

treatment, advanced

المعالجة الثلاثية المتقدمة تُطبَّق بشكل أساسي على المياه العادمة التي تمت معالجتها بالفعل في المرحلة الثانوية، بهدف تحسين جودتها بشكل أكبر.

3528. Equation de Bernoulli

معادلة برنولي

Bernoulli's equation

قانون فيزيائي يربط بين الضغط والسرعة والارتفاع في مائع مثالي أثناء الجريان.

3529. équation de Bernoulli

نظرية برنولّي

Bernoulli's theorem

معادلة برنولي هي علاقة أساسية في ميكانيكا الموائع تُعبّر عن مبدأ حفظ الطاقة على طول خط انسياب لمائع غير قابل للانضغاط وعديم اللزوجة.

3530. équilibre biologique

تَوازُن حيويّ

biological equilibrium

التوازن البيولوجي يُشير إلى حالة الاستقرار في النظام البيئي، حيث تتعايش الأنواع المختلفة (حيوانية، نباتية، وكائنات دقيقة) بشكل مستدام بفضل العلاقات الطبيعية مثل الافتراس، التكاثر، التنافس والتحلل.

3531. équilibre calcocarbonique

توازن الكلسي الكاربوني للمياه

calcocarbonic balance

3532. équilibre des solides

توازن المواد الصلبة

solids balance

3533. équilibre écologique

3534. équilibre thermique

توازن حراري

heat balance

التوازن الحراري هو الحالة التي تتوقف فيها عملية تبادل الحرارة بين جسمين أو أكثر عند التلامس، لأنهم

قد وصلوا إلى نفس درجة الحرارة.

3535. équipement

مُعِدّات تقنية

equipment

كل جزء يتم وضعه في مُنشأة ما لإنجاز وظيفة معينة، أو قد يتم تركيبه فيها، أو تثبيته عليها، أو يتم تشغيله فيها.

3536. équipement d'aération

تجهيزة تهوية

aeration installation

جهاز التهوية هو جهاز يُستخدم لإدخال الهواء (أو الأكسجين) في سائل، عادةً الماء أو المياه العادمة، بهدف تعزيز التفاعلات الكيميائية أو البيولوجية.

3537. équipement de circulation

تجهيزة تدوير (مياه الصرف)

circulation installation

3538. équipement de compactage

عُدَّة تدميج

compacting equipment

scraper installation

3539. équipement de forage

جِهاز حَفْر

drilling equipment

3540. Équipement de forage en drain

معدات الحفر للمصارف

Drilling equipment for drains

3541. Équipement de post-traitement

معدات المعالجة اللاحقة

post-treatment equipment

مجموعة الأجهزة المستخدمة في معالجة المياه بعد تحلية المياه.

3542. Equipement GPS

معدات GPS

GPS equipment

إنها المعدات المستخدمة في نظام تحديد المواقع (GPS، نظام تحديد المواقع العالمي) وهو أداة مملوكة للولايات المتحدة الأمريكية وتوفر خدمات تحديد المواقع والملاحة والمرجعية الزمنية.

3543. Équipement hydraulique

معدات الهيدروليكية

hydraulic equipment

المعدات هي العناصر المكونة لنظام يعتمد على استخدام السوائل.

3544. Équipements (casing et crépine)

معدات (الغلاف والمصفاة)

Equipment (casing and strainer)

التقاط المياه الجوفية القريبة من سطح الأرض - المياه الجوفية.

3545. équipements assurant la fourniture d'énergie électrique

معدات إمداد الطاقة الكهربائية

Equipment for the supply of electrical energy

أجهزة وأنظمة، مثل المولدات والمحولات، التي تضمن تزويدًا مستمرًا بالكهرباء.

3546. Equipements de laboratoire de chantier

معدات المختبرات

Field laboratory equipment

تعتبر ضرورية لاختبار وتحليل مواد البناء مثل الخرسانة، الأسمنت، الحصويات، وغيرها. وتساعد على ضمان جودة المواد والتأكد من مطابقتها للمواصفات

المستخدمة في مشاريع البناء.

3547. Équipements de purge

معدات التنقية

Purge equipment

جهاز يزيل الهواء أو المكثفات من النظام الهيدروليكي

3548. équipements électriques de commande et de protection

معدات التحكم والحماية الكهربائية

electrical equipments for commanding and protection

أجهزة تستخدم للتحكم في الدوائر الكهربائية وحمايتها، وتشمل المفاتيح الكهربائية، وقواطع الدائرة، والمرحلات

3549. équipements hydromécanique

معدات الهيدروميكانيكية

Hydromechanical equipment

هي أجهزة تجمع بين عناصر ميكانيكية وهيدروليكية لأداء مهام معينة، وتستفيد من ضغط المائع.

3550. équipements hydromécaniques

معدات الهيدروميكانيكية

Hydromechanical equipment

تشكل المعدات الهيدروميكانيكية للسدود جزءًا من تجهيزات المنشآت المائية التي يجب أن تسمح بتوزيع المياه المحتجزة إلى المستخدمين أو نقل الأحجام الزائدة أثناء الفيضانات.

3551. Équipements pour l'exécution des travaux souterrains

المعدات لتنفيذ الأعمال تحت الأرض

Equipment for underground works execution

تعبئة المعدات في إطار تجهيزات الموقع لتلبية احتياجات الموقع اللازمة لتنفيذ الأعمال تحت الأرض.

3552. équité

إنصاف / عدالة

equity

قواعد العدالة الطبيعية هي عبارة عن مبادئ معنوية تتجاوز القانون الوضعي وتسمو عليه ويمكن إدماجها في القانون الدولي لحسن تطبيق أو لاستكمال نقص فيه.

3553. équité environnementale

عدالة بيئية

environmental equity

الحماية العادلة من الأخطار البيئية للأفراد أو الجماعات أو المجتمعات، أياً يكن أصلهم العرقي، أو اعتقادهم الديني أو وضعهم الاقتصادي.

3554. équivalent osmotique

مكافئ الانتشار الغشائيّ (التناضحيّ)

osmotic equivalent

مُفاعل للهضم.

3555. équivalent toxique

مُكافِئٌ سُمِّيّ

toxic equivalent

3556. équivalent-habitant

مُكافِئ سُكاني (PE)

population equivalent (PE)

قيمة مُقارنة لحساب نسبة التلوث أو حمولة مياه الصرف الخاصة بالمُنشآت التجارية أو الصناعية مقارنة بنسبة تلوث مياه الصرف المنزلية.

3557. Équivalent-Habitant (EH)

مكافِئ سُاكن/مكافئ سكاني

Population equivalent (PE)

وحدة قياس تسمح بتقييم قدرة محطة معالجة المياه، وتعتمد على كمية التلوث الصادرة عن كل شخص في اليوم الواحد.

3558. Erlenmeyer

دورق إيرلنماير

Erlenmeyer flask

هو وعاء ذو قاعدة مسطحة وشكل مخروطي. يكون الجزء العلوي من الوعاء (العنق) ضيقًا أو واسعًا حسب النموذج. يُستخدم دورق إيرلنماير عادةً لخلط المحاليل أو المنتجات السائلة أو لجمع محلول معين.

3559. Erosion

تعرية

Erosion

هي مجموعة من الظواهر الخارجية التي تحدث على سطح الأرض أو على عمق قليل، حيث تقوم بإزالة كل أو جزء من التربة والصخور، مما يؤدي إلى تغيير شكل التضاريس.وقد تكون كيميائية: عن طريق تجوية الصخور وذوبانها بفعل المياه المحمّلة بثاني أكسيد الكربون.

ميكانيكية: من خلال تفكك الصخور ونقل الفتات بواسطة الماء أو الرياح (وتسمى في هذه الحالة التعرية الريحية).

3560. érosion

تَحاتّ

erosion

تآكل ونقل مواد التربة بواسطة قوى المياه والهواء.

3561. Érosion externe

تآكل الخارجي

External erosion

فقدان المواد على الأسطح الخارجية للسد، بسبب تدفق المياه أو سوء الأحوال الجوية.

3562. Erosion hydraulique

تعرية الهيدروليكية

Hydraulic erosion

تآكل هيكل السد نتيجة لقوى الماء، مما قد يُضعف المواد ويؤدي إلى حدوث أعطال أو انهيارات

3563. Érosion hydrique

تعرية المائية

water erosion

تدهور التربة بفعل الماء

3564. Erosion interne

تآكل الداخلي

internal erosion

ظاهرة تحدث نتيجة تدفق الماء الذي يقتلع وينقل بعض جزيئات التربة. هذا المصطلح، الذي يشير بشكل عام إلى هجرة الجسيمات في المنشآت الترابية، يشمل عدة ظواهر مثل: الانجراف الداخلي، التسرب الداخلي، وظاهرة «الرنارد» التحات الأنبوبي

3565. érosion latérale

تَحاتّ جانِبيّ

lateral erosion

التآكل الجانبي هو ظاهرة طبيعية في المجاري المائية حيث يَقوم النهر بحفر ضفافه وتوسيع قاعه أفقيًا، على عكس التآكل الرأسي الذي يحفر قاع المجرى المائي. وهذه الظاهرة ذات أهمية كبيرة في علم الهيدرولوجيا، وإدارة الأنهار، وحماية الضفاف.

3566. Erosion pluviale

تآكل مطري

rainwash

تحت تأثير مياه الأمطار، تدهور وتلف التضاريس على الصخور ذات المقاومة غير المتساوية.

3567. érosion pluviale

جرف المطر

rain-wash

3568. Érosion régressive

تآكل التراجعي

Headward erosion

الظاهرة التآكلية التي تنتشر من المصب نحو المنبع في مجرى مائي.

3569. érosion, régressive

تحات ممتد

erosion, headward / erosion, backward / erosion, retrogressive / rear face erosion

الحت الممتد نوع من التعرية يحدث فيه تآكل التربة أو قاع المجرى المائي ويتقدّم فيه نحو منبع النهر بمعنى أنه عكس اتجاه المجرى الطبيعي للمياه.

3570. Erreur aléatoire

خطأ العشوائي

Random error

تمثل الفرق غير المتوقع بين القيمة المقاسة والقيمة الحقيقية، والذي يمكن أن يحدث في أي عملية قياس.

3571. escaliers métalliques

سلالم معدنية

metal stairs

سلالم مبنية من المعدن لتوفير وصول آمن ودائم إلى الأجزاء المختلفة من السد.

3572. Escherichia coli (E. coli)

إيشيريشيا كولاي (إي كولاي)

Escherichia coli (E. coli)

بكتيريا مؤشر على تلوث براز حديث.

3573. espace confiné

نِطاق محصور

space, confined

الحيّز المحصور يُشير إلى مكان مغلق جزئيًا أو كليًا، غير مُصمَّم للإشغال البشري الدائم، وقد يُشكّل مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص الذين يدخلون إليه. ويُستخدم هذا المفهوم بشكل واسع في السلامة الصناعية، والأشغال العمومية، والهندسة المدنية.

3574. espace de bassin

خزان سوائل

reservoir

الحيز الواقع بين وادٍ مُسطح ومُستوى تصوّري على ارتفاع قمة هيكل السد. رمز المُعادلات: B

3575. espace de collecte

حُجرة تجميع

collecting chamber; collection sump

حيّز في مصرف منزليّ لتجميع مياه صرف المنزل، ويتسع لكمية مياه تكفي لفتح صمام الشفط.

(DIN EN 1092:1997)

3576. espace de protection contre les crues

تخزين للتحكم في الفيضان

flood control storage

حيز الحماية من الفيضانات هي مساحة محددة بشكل خاص على طول مجرى مائي أو مسطح مائي، مخصَّصة لاستيعاب مياه الفيضانات مؤقتًا عند حدوثها، وذلك لحماية المناطق المأهولة والبنى التحتية

3577. espace de réserve

حيّز التخزين الاحتياطي

storage, inactive

في القناطر، خزان لحفظ مياه الفيضان، وخزان لحفظ الماء بالضخ، وهو يُعتبر جُزءًا من المساحة المُستغلة بين منسوب المياه في هذا الحيّز وأعمق منسوب لها فيه، كاحتياطي المياه الذي يُستخدم في ظروف التشغيل الاستثنائية.

3578. espace de stockage global

سعة تخزينية كلية

total storage space

الجزء الواقع تحت منسوب الملء الأقصى من حيز الحوض . رمز المُعادلات: IG. وحدة القياس: م3 (انظر: تخزين الإجماليّ).

3579. espace utilisable

تخزين (ال...) الفعّال

storage, active

في سدود الوديان، وأحواض احتجاز مياه الفيضان، وأحواض التخزين بالضخ، هو جزء من حيز التخزين العام الذي يقع بين أقل مستوى تخفيض لمنسوب المياه وأعلى منسوب للتخزين. ويُستخدم لغرض واحد أو لعدة أغراض.

3580. espacement des arrosages

فترة الدور

irrigation interval

فاصل الري يُشير إلى الفترة الزمنية أو المسافة بين عمليتي ري متتاليتين على محصول، أو قطعة أرض، أو نظام نباتي، بهدف تحسين نمو النباتات وكفاءة استخدام المياه.

3581. espacement des drains

تباعد أنابيب الصَرْف

spacing of drains; tile-drain spacing

فاصل المصارف يُشير إلى المسافة بين مصرفين أرضيين متوازيين في نظام الصرف، بهدف إزالة فائض المياه من التربة أو من طبقة المياه الجوفية.

3582. espacements de goutteurs

مسافة بين القَطّارات

dripper space

فاصل النقاط (أو فاصل القطرات) يُشير إلى المسافة بين نقطتي ريّ على خط الري بالتنقيط، أو بين خطين متوازيين، لضمان توزيع متساوٍ للمياه على النباتات.

3583. espaceur membranaire

فاصل الأغشية

feed spacer

مباعد شبكي مصنوع من البولي إيثيلين أو البولي بروبيلين يُوضع داخل وحدات الأغشية لتشكيل قنوات لتدفق مياه التغذية نحو جهة التركيز. يساعد على إحداث جريان مضطرب على سطح الغشاء، مما يقلل الاستقطاب التركيزي ويحد من التلوث والترسبات (fouling).

يتراوح سمكه عادة بين 28 و34 mil (ألف من البوصة).

3584. Espèce halieutique

أنواع السمكية

Fish species

نوع يُشكّل موردًا يُصطاد من قبل الإنسان

3585. espèce pionnière

محاصيل رائدة

pioneer crops / pioneer plant

هي نبتة أو كائن حي يستوطن أولًا بيئة حديثة التكوين

أو متضررة، حيث كانت الحياة فيها قليلة أو غير موجودة سابقًا.

3586. espérance de vie d'un réservoir

عمر المتوقع للخزان

reservoir life expectancy

متوسط الفترة الزمنية التي يكون خلالها الخزان صالحاً للاستخدام الاقتصادي، ومن العناصر التي تحد من هذه الفترة الانخفاض في السعة نتيجة لعمليات الترسيب.

3587. Essai à plusieurs paliers de pression

اختبار بعدة مراحل ضغط

Multi-pressure stage test

3588. Essai au dilatomètre

اختبار جهاز التمدد

Dilatometer test

3589. essai biologique

مُقايَسَةٌ بَيولوجيَّة

bioassay

طريقة لتحديد المُعالجة الفعّالة بالأشعة فوق البنفسجية (UV) في نظام يعمل بهذه الأشعة، مع استخدام أحياء اختبار مُعيَّرة.

3590. essai comparatif interlaboratoire

اختبار للمقارنة في المعامل

interlaboratory comparison test

اختبار مقارن بين المختبرات هو إجراء اختبار تقوم فيه عدة مختبرات بتحليل نفس العينة وفق بروتوكول محدد، بهدف التحقق من موثوقية ودقة وقابلية تكرار النتائج.

3591. essai de centrifugation

اختبار الطرد المركزي

centrifugation test

3592. Essai de chargement du pont

اختبار تحميل الجسر

Bridge load testing

3593. essai de conformité / vérification de la conformité

اختبار المُلاءمة

conformity testing

اختبار للتَثَبُّتِ مما إذا كانت ميزة أو خاصية ما للمكوِّن الجاري فحصه تحقق المتطلبات المعتمدة أم لا.

3594. essai de corrosion

اختبار التآكل

corrosion test

3595. essai de dureté

اختبار الصلابة

hardness test

3596. essai de laboratoire

اختبار مَعْمَليّ

laboratory test

3597. essai de lessivage

تَجرِبة غَسْل

leaching test

اختبار الغسل هو طريقة تجريبية تهدف إلى قياس كمية المواد الكيميائية التي يمكن أن تنجرف أو تذوب في الماء من مادة معينة، تربة، أو نفايات.

3598. essai de matériaux

اختبار المواد

materials testing

3599. Essai de perméabilité/ Essais d'eau

تجارب النفاذية

Permeability tests

الاختبارات الجيوتقنية التي يتم إجراؤها في المختبر على العينات المأخوذة مسبقاً. تنقسم هذه الاختبارات إلى ثلاث فئات: اختبارات التحديد الفيزيائي، والاختبارات الميكانيكية، والاختبارات الكيميائية.

3600. Essai de pompage

اختبار الضخ

Pumping test

طريقة تُستخدم لتقييم قدرة البئر على تزويد المياه.

3601. essai de prise d'eau

اختبار نضح المياه

water intake test

اختبار نضح المياه هو تقييم تجريبي أو تقني يهدف إلى قياس قدرة منشأة أو نظام على سحب المياه من مصدر (نهر، سد، طبقة مياه جوفية، خزان) دون الإخلال بأدائه أو بيئته

3602. Essai d'eau à charge constante

اختبار المياه تحت حمولة ثابتة

Constant load water test

3603. Essai d'eau à un seul palier de pression

اختبار المياه بمرحلة ضغط واحدة

Single pressure stage water test

3604. Essai d'eau de gâchage

اختبار ماء الخلط

Mixing water test

3605. Essai d'eau de longue durée

اختبار المياه طويل المدة

Long-duration water test

3606. essai d'étanchéité; épreuve d'étanchéité

اختبار الإحكام

leak test; testing for leaktightness

اختبار غير مُتلف لقياس إحكام جسم ما أو أنبوب أو غيرها ضد التسريب.

3607. Essai d'usure

اختبار التآكل

wear test

يقوم بقياس التغيرات في الحالة الناتجة عن الاحتكاك، ويتم الحصول على النتيجة من خلال التشوهات، والخدوش، والانبعاجات التي تُلاحظ على الأسطح المتفاعلة.

3608. essai dynamique

اختبار التدفق

flow-through test

3609. essai dynamique de toxicité

اختبار السُمّيّة الدينامي

toxicity test, dynamic / toxicity test, flow-through

3610. Essai en charge

اختبار التحميل

load test

3611. essai éprouvette

اختبار العينة

Specimen test

3612. Essai in situ

اختبار في الموقع

In situ test

هو اختبار جيوتقني يُجرى مباشرة في الميدان على التربة أو الصخور وهي في مكانها الطبيعي، دون نقلها أو تغيير

حالتها.

3613. Essai industriel

اختبار تجريبي صناعي

industrial test

3614. Essai Lefranc

تجربة لوفرون

Lefranc test

اختبار في الموقع يهدف الى تحديد نفاذية التربة الرخوة.

3615. Essai Lugeon

اختبار لوجيون (اختبار نفاذية الصخور)

Lugeon test

اختبار موقعي (حقلي) يهدف إلى تحديد نفاذية تربة صخرية

3616. Essai Micro-Deval

اختبار مايكرو-ديفال

Micro-Deval test

3617. essai par remontée

اختبار إنعاش المنسوب

recovery test

إجراء سلسلة قياسات لارتفاع المنسوب البيزومتري أو لمنسوب المياه الجوفية، تُجرى على أبعاد زمنية محددة في بئر الضخ أو آبار الرصد المجاورة وذلك بعد إيقاف الضخ في بئر الاختبار.

3618. Essai pressiométrique de haute pression

اختبار مقياس الضغط عالي الضغط

High-pressure pressuremeter test

3619. Essai Pressiométrique Ménard

اختبار مقياس الضغط

Pressuremeter test

اختبارات الهدف منها تحديد الخصائص الميكانيكية للتربة (معامل المقياس الضغطي، الضغط الحدي، وضغط الزحف)

3620. Essai SPT

اختبار الاختراق القياسي

Standard Penetration Test

هو اختبار يُجرى في الموقع بهدف تحديد الخصائص الجيوميكانيكية للتربة، مثل نوعها وحالة تماسكها إلخ),

3621. essais

فَحَصَ

examine (to) / inspect (to) / test (to)

3622. essais à blanc

اختبارات تجريبية

Dry run

3623. Essais de compactage

اختبارات الضغط

Compaction tests

تُعتبر اختبارات الضغط عنصرًا أساسيًا في الدراسات الجيوتقنية، حيث تُمكّن من تقييم الخصائص الميكانيكية للمواد. وتشمل هذه الخصائص العلاقة بين الكثافة، ومقاومة القص، وقابلية المادة للتشوه.

3624. Essais de laboratoire

تجارب مخبرية

Laboratory tests

اختبارات جيوتقنية أجريت في المختبر على عينات تم أخذها مسبقًا، وتنقسم هذه الاختبارات إلى ثلاث فئات: اختبارات التحديد الفيزيائي، والاختبارات الميكانيكية، والاختبارات الكيميائية.

3625. Essais de résistance à la compression

اختبارات مقاومة الضغط

Compression strength tests

3626. Essais de résistance à la traction

اختبارات مقاومة الشد

Tensile strength tests

3627. Essais d'eau préalable dans la galerie

اختبارات الماء الأولية في النفق

Preliminary water tests in the gallery

3628. Essais d'eau sous pression

اختبارات المياه تحت الضغط

Pressurized water testing

3629. essais hydrostatiques

اختبارات الضغط المائي

hydrostatic testing

اختبارات الضغط التي تُستخدم لتقييم السلامة الإنشائية لأنظمة الأنابيب والخزانات وغيرها من المعدات المضغوطة، وذلك عن طريق تعريضها لضغط أعلى من ضغط التشغيل العادي. تساعد هذه الاختبارات في اكتشاف التسريبات ونقاط الضعف المحتملة قبل تشغيل النظام أو بعد إجراء الإصلاح.

3630. Essais non destructifs (END)

اختبارات غير التدميرية

Non-Destructive Testing (NDT)

الاختبارات غير التدميرية (END) هي مجموعة من الطرائق التي تُمكِّن من تقييم حالة السلامة الإنشائية للهياكل أو المواد دون إتلافها، وذلك في مختلف مراحل دورة حياتها.

3631. essais physiques ou mécaniques

اختبارات الفيزيائية أو الميكانيكية

physical or mechanical test

3632. Essais spécifiques de laboratoire et in-situ pour reconnaissances complémentaires

اختبارات مختبرية وميدانية محددة للاستكشافات الإضافية

Specific laboratory and in-situ tests for further reconnaissance

3633. essorage

إزالة الرطوبة

dewatering

3634. estacade de guidage

جِدار تهذيب

control surface / screen deflector / training wall

هي منشأة هيدروليكية خطية تُنشأ في مجرى مائي أو عند مدخل ميناء أو قفل مائي، تهدف إلى توجيه وتحديد مسار تدفق المياه أو تسهيل مرور السفن أو الأسماك.

3635. estacades

حواجز الخشبية (أو الحواجز المائية)

boom

الهياكل الداعمة المؤقتة المستخدمة لتثبيت مناطق البناء أو الصيانة حول السد.

3636. esthétique

جَماليّ

aesthetics

يصف هذا النعت الخاصية التي يُدرك فيها الشخص شيئًا ما عن طريق الشم أو النظر، فعلى سبيل المثال لا يُعتبر التلوّث (المواد الصلبة العائمة، وبقع الزيت أو القاذورات) الذي يوجد في التجمّعات المائية ومحطات مُعالجة مياه الصرف الصحيّ مظاهر جمالية.

3637. estimation de la revanche

تقدير المسافة الحرة

Estimation of the freeboard

هو المسافة الإضافية بين أعلى منسوب للمياه ومنشأ الحاجز (السد أو الحوض)، ويعتمد على:

ارتفاع الأمواج المتشكلة على سطح الماء، واندفاع المياه نحو الأعلى عند وصول الأمواج إلى الحاجز بسبب سرعة انتشارها.

بمعنى آخر، هو هامش أمان يُؤخذ لتفادي تجاوز المياه للحاجز نتيجة تأثير الأمواج.

3638. estuaire

مَصب نهريّ

estuary

مصب يمتد بشكل قمعي لنهر، حيث تمتزج المياه العذبة تدريجياً مع مياه البحر المالحة نتيجة لتأثير المد والجزر

3639. estuaire de fleuve à marées

مصب

estuary

مصب نهري مدِّي هو الجزء النهائي من النهر حيث تختلط المياه العذبة بمياه البحر، ويكون مستوى الماء فيه متأثرًا بالمد والجزر.

3640. établissement de flot

فترة موجة المدّ والجزر

tidal flood interval

للمنشأة المائية لتنظيم الجريان هي منشأ هيدروليكي أو جهاز يهدف إلى إدارة وتوجيه أو تنظيم تدفق مجرى مائي أو قناة، وغالبًا لتسهيل الملاحة أو إنتاج الطاقة أو تنظيم المياه.

3641. étage de radier

عتبة القاع

river bottom step

طبقة القاعدة هي مصطلح يُستخدم في الهندسة المدنية والهيدروليكية للإشارة إلى جزء أفقي من الأساس أو المنشأ الغاطس، صُمّم لتوزيع الأحمال وتثبيت المنشأة. وغالبًا ما يوجد في السدود، والسدود الترابية، ومحطات الضخ، أو أساسات المباني الثقيلة.

3642. étaiement

تيبّس

stiffening / support (tech.)

للدعامة المؤقتة عبارة عن تقنية تُستخدم لدعم مؤقت يُسهم في الحفاظ على استقرار الهيكل أو الحفرة، وذلك بهدف الحماية من الانهيارات أو التشوهات خلال تنفيذ الأعمال.

3643. Etalonnage

معايرة

Calibration

عملية معايرة لجهاز قياس تهدف إلى ضمان الدقة من خلال مقارنة نتائجه بمعيار معروف

3644. étalonnage

مُعايَرة

calibration; gauging

المعايرة هي عملية تتمثل في مقارنة قياسات جهاز أو أداة ما مع مرجع أو معيار معترف به، بهدف تصحيحها أو تعديلها أو التحقق من دقتها.

3645. Etanche

مُحكم الإغلاق

watertight

خاصية أو جودة كون الشيء محكم الإغلاق أو غير نافذ

للماء بهدف منع التسرب

3646. étanche à l'air

مانع لتسرب الهواء

air tight

3647. étanche à l'eau

محكم الماء

water- tight

3648. étanche à l'huile

مُحكم ضد تسرب الزيت

oil tight

3649. étanchéisation souterraine

مَنْع التَّسرِيب تحت التربة

subsoil sealing

إجراءات تتخذ لإحكام منع التدفق السفلي أو التسرّب الجانبي تحت التربة أو تقليله.

3650. étanchéisication

إحكام السد

sealing

العزل المائي (أو العزل الكلي) هو مجموعة من التقنيات والإجراءات التي تهدف إلى جعل المنشأ أو الهيكل غير قابل لتسرب المياه، بهدف منع تسرب الماء أو الهواء أو الغازات.

3651. Etanchéité

مضادة لتسرب المياه

sealing/impermeability/waterproofing

تشير خاصية الإحكام إلى مقاومة الهيكل أو المادة لتسرب المياه، مما يضمن عدم حدوث أي تسرب أو مرور غير مرغوب فيه للمياه

3652. étanchéité à l'eau

سَّدُودِية

waterproofness / watertightness

3653. etanchéité de surface

تكسية الأسطح

facing

الضمان السطحي للمانع للتسرب يُشير إلى الحماية المطبقة على السطح الخارجي لمنشأ أو مادة لمنع تسرب المياه أو الرطوبة. وعلى عكس العزل الداخلي، فإنه يؤثر مباشرة على السطح المكشوف

3654. Etanchéité en PAX ALUMINIUM

العزل باستخدام PAX الألومنيوم

Sealing in PAX ALUMINIUM

3655. étanchéité extérieure

تكسية بغشاء خارجي

facing / membrane, (outer) facing

كسوة مانعة للتسريب مُكوّنة من مواد بنائية طبيعية أو صناعية، وهي تُركّب على الضفة المواجهة للمياه . (انظر: تكسية الأسطح) (DIN 4048-1:1987)

3656. Étanchéité multicouche de toiture

عزل مائي متعدد الطبقات للأسطح

Multilayer roofing waterproofing

3657. Etanchement

العزل المائي

waterproofing

يشمل عزل المياه في القبو والتوقف شبه الكامل أو على الأقل إطالة مسارات تدفق المياه الجوفية التي تُعتبر خطيرة.

3658. étançonnement des fondations / blindage des fouilles / boisage des fondations

تخشيبة دعم البناء

foundation timbering

.التقنيات المستخدمة لتأمين الحفريات والأساسات أثناء أعمال البناء، بهدف منع انهيار الجدران وحماية المنشآت.

3659. Etang

بركة

pond

خزان ذو أبعاد صغيرة عادةً ما يُغلق بسد ترابي.

3660. étang à algues

بِرْكَة طحالب

algae pond

بركة الطحالب هي مسطح مائي ضحل مصمَّم لتعزيز نمو وإنتاج الطحالب، وغالبًا لأغراض طاقية أو زراعية أو بيئية.

3661. étang de stockage

حَوْض الإمساك

holding pool

بركة التخزين هي حوض صناعي مصمَّم للاحتفاظ بالمياه مؤقتًا، بهدف تنظيم تدفقها، وتخزينها للاستخدامات المستقبلية، أو إدارة الفيضانات

3662. étang d'oxydation

بِركة أَكْسَدَة

oxidation pond / stabilisation pond

بركة الأكسدة هي حوض صناعي يُستخدم في معالجة مياه الصرف الصحي، حيث تحدث تفاعلات بيولوجية وكيميائية لتحليل المادة العضوية.

3663. étang solaire

بركة شمسية

solar pond

معادلة برنولي هي علاقة أساسية في ميكانيكا الموائع تُعبّر عن مبدأ حفظ الطاقة على طول خط انسياب لمائع غير قابل للانضغاط وعديم اللزوجة.

3664. Etape

خطوة

step

مرحلة من مراحل التقدم. من الأسهل التقدم عبر خطوات متتالية.

3665. Etat de crue

حالة الفيضان

flood state

حالة يتجاوز فيها مستوى المياه الحدود الطبيعية بسبب الأمطار الغزيرة أو ذوبان الثلوج، مما يتطلب إدارة خاصة للسد.

3666. etat de la réserve

حالة الخزان

Status of the reservoir

المتابعة اليومية للمياه المستخدمة في السدود

3667. état de repos

سُبات

dormancy

يكون الجسم في حالة سكون عندما لا تحدث أي حركة له بالنسبة إلى إطار مرجعي محدد.

3668. Etat de réserve

حالة الخزان

status of the reservoir

المنسوب المحجوز يهدف إلى الحفاظ على حد أدنى من المياه في الأنهار أثناء فترات الجفاف.

3669. Etat de veille

وضع الاستعداد

search condition

حالة مراقبة مكثفة استباقًا لظروف قد تكون غير طبيعية أو خطيرة

3670. état des dégâts

نماذج للتلفيات

damage

3671. état des eaux de surface

حالة المياه السطحية

surface water status

حالة المياه السطحية تُشير إلى تقييم جودة وكمية المياه الموجودة في الأنهار والبحيرات والبرك والخزانات، مع مراعاة المعايير الكيميائية والفيزيائية والبيولوجية

3672. Etat d'exploitation normale

حالة التشغيل العادية

regular operating condition

الوضع الذي يعمل فيه السد وفقًا لمعايير تصميمه دون حدوث أي شذوذ أو أحداث استثنائية.

3673. Etat du cours d'eau

دولة المجرى المائي

watercourse State

حالة المجرى المائي تُشير إلى التقييم الشامل لجودته، وتصريفه، وخصائصه الهيدرولوجية والبيئية، بهدف تحديد صحته البيئية وصلاحيته لمختلف الاستخدامات.

3674. état écologique

وضع بيئي

status, ecological

جودة البنية والكفاءة الوظيفية للنظام البيئيّ المائيّ القائم والمُرتبط بالمجاري المائية السطحية، وذلك وفقاً للتصنيف القائم على مبادئ دَلِيل إطَار العَمَل في مَجَال المياه الصادر عن الاتحاد الأوروبي.

3675. état gazeux

حالة غازية

gaseous state

3676. État limite de service

حالة الحد الأقصى للخدمة

Service limit state

حالة المنشأة التي تكون فيها لا تزال قادرة على أداء وظيفتها دون أن يتدهور أداؤها بطريقة غير مقبولة. يشمل ذلك معايير مثل التشوهات، والاهتزازات، أو الشقوق التي يجب أن تبقى ضمن حدود مقبولة.

3677. état liquide

حالة سائلة

liquid state

3678. état riverain

حالة مُجاورة

watercourse state

3679. état riverain à cours d'eau transfrontaliers

حالة مُجاورة تسري فيها مجاري مائية مُشتركة

transboundary water course state

3680. état statistique contrôlé

حالة التحكم الإحصائيّ

state of statistical control

الحالة الإحصائية المضبوطة هي مفهوم يُستخدم في عمليات الرصد أو القياس أو تحليل البيانات، حيث يتم التحقق من مطابقة واستقرار نظام أو متغير باستخدام طرائق إحصائية.

3681. état structurel

حالة إنشائية

structural condition

الحالة الهيكلية لمنشأة أو بنية تحتية تُشير إلى تقييم متانتها، وسلامتها، وقدرتها على تحمل الأحمال التي صُممت من أجلها.

3682. États d'exploitation

تقارير التشغيل

operating condition

مختلف حالات تشغيل السد وأنظمته المرتبطة

3683. étayage

تدعيم

shoring up / temporary cribbing

الدعامات المؤقتة هي تقنية لدعم المنشآت أو الحفريات مؤقتًا بهدف الحفاظ على استقرار الجدران ومنع انهيارها أثناء أعمال البناء أو الترميم.

3684. Ethologie

علم سلوك الحيوان

Ethology

علم دراسة سلوك الحيوانات

3685. Etiage

أدنى مستوى للماء

low water

انخفاض دوري في تصريف مجرى مائي، على سبيل المثال كل عام، أو أدنى مستوى للمياه

3686. Étiquetage CLP

وضع علامات CLP

clp labeling

تصنيف ووضع علامات على المواد الخطرة

3687. étranglement

عُنُق

gorge portion / throat

الاختناق هو تضييق موضعي في مساحة التدفق، يؤدي إلى تسريع المياه وتقليل الضغط، ويمكن أن يكون مفيدًا لتنظيم التدفق ولكنه قد يتسبب أيضًا في التآكل أو توليد الاضطرابات الهيدروليكية.

3688. étranglement de chambre d'équilibre

خانق صهريج التَمَوُّر

surge tank throttle

تضييق غرفة الموازنة هو جهاز هيدروليكي يُستخدم في المنشآت المنظمة للمياه، يهدف إلى التحكم في التدفق الداخل أو الخارج من غرفة الموازنة (أو الحوض العازل) من أجل استقرار الضغط ومستوى المياه.

3689. Étroit

مضيّق

narrow

تضيق النهر الذي قد يتسبب في احتجاز القارب. يُطلق عليه أيضًا اسم التضييق.

3690. Etude d'avant projet d'un barrage

دراسة أولية للسد

preliminary design study

يسمح بدراسة جميع مكونات الهيكل بالتفصيل، لوضع خطط وأقسام وأبعاد الهيكل.

3691. Etude de confortement

دراسة تدعيم المنشآت

structural Strengthening study

دراسة لتحديد وتنفيذ التدابير اللازمة لتعزيز هيكل السد وتثبيته من أجل ضمان سلامته.

3692. étude de faisabilité

دراسة الجدوى

feasibility study

دراسة أولية تجرى قبل المباشرة في المشروع لتحديد احتمالات نجاحه.

3693. Etude de faisabilité d'un barrage

دراسة جدوى مشروع سد

Feasibility study

هو تقييم ما إذا كان يمكن بناء السد في الموقع المحدد أم لا،

يحدد التكوين العام للسد ويصف مختلف الحلول التقنية المعتمدة.

3694. étude de l'impact sur l'environnement

تقييم الأثر البِيئيّ

environmental impact assessment

هو تحليل منهجي لتبعات مشروع أو نشاط على البيئة، يهدف إلى الوقاية من الآثار السلبية أو تقليلها أو تعويضها قبل التنفيذ. ويُعد هذا التحليل ضروريًا لأي مشروع إنشاءات، صناعي، أو طاقي.

3695. Etude d'expertise des barrages

دراسة خبرة للسدود

Dam safety assessment

تحليل مفصل وتقييم تقني للحالة الهيكلية والوظيفية للسد، وغالباً ما يقوم به خبراء الهندسة المدنية.

3696. Étude d'impact

دراسة التاثير/دراسة الأثر البيئي

Environmental Impact Study/Impact study

تحليل الآثار المحتملة لمشروع على البيئة والموارد المائية.

3697. Etude d'Impact environnemental (EIE)

تقييم الأثر البيئي

environmental impact statement

يستخدم لتحديد الأثر البيئي والاجتماعي لأي مشروع قبل اتخاذ أي قرار بشأنه. ويهدف إلى حساب الأضرار البيئية المتوقعة في مرحلة مبكرة من تخطيط المشروع، وإيجاد الطرائق اللازمة لتخفيف الأضرار، وتصميم المشروع على نحو يناسب البيئة المحلية، وتقديم الحلول لمتخذي القرار.

3698. Étude d'impact environnemental (EIE)

تقييم الأثر البيئي

Environmental Impact Assessment (EIA)

دراسة تُجرى لتقييم الآثار البيئية المحتملة لمشروع الجرف.

3699. Etude d'un schéma directeur de l'alimentation en eau potable

دراسة المخطط الرئيسي للإمداد بالمياه

Study of the main water supply plan

هي أداة تخطيطية وإرشادية تهدف إلى ضمان استمرارية وجودة خدمة مياه الشرب للمجتمع. تقدم رؤية شاملة للاحتياجات الحالية والمستقبلية، وتقترح حلولًا لإدارة مستدامة وفعّالة لمنظومة المياه.

3700. Etude générale des apports

تقييم المدخلات المائية

General study of inflows

تحليل مصادر وأحجام المياه أو الرواسب التي تغذي حوضاً أو نظاماً مائياً

3701. Etude générale des crues

دراسة عامة للفيضانات

General flood study

تحليل ظواهر الفيضانات، بما في ذلك تكرارها وشدتها.

3702. Etude générale des écoulements

دراسة عامة للتدفقات

General flow study

تحليل شامل لحركة المياه داخل حوض أو شبكة مائية

3703. Etude hydrodynamique

دراسة هيدروديناميكية

Hydrodynamic study

تحليل سلوك المائع أثناء الجريان، بما في ذلك السرعة والضغط والاضطراب، داخل منشأة أو شبكة هيدروليكية.

3704. études écologiques

دراسات بيئية

ecological studies

الدراسات البيئية هي تحليلات علمية تهدف إلى فهم حالة وتركيب وعمل النظم البيئية، وكذلك التفاعلات بين الكائنات الحية وبيئتها. غالبًا ما تُجرى هذه الدراسات قبل أو أثناء أو بعد مشروع تطوير لتقييم التأثيرات البيئية.

3705. études géologiques et géotechniques d'un barrage

الدراسات الجيولوجية والجيوتقنية لسد

geological and geotechnical studies of a dam

يتم إجراؤها بهدف التحقق من النقاط التالية:

•استقرار ومقاومة تسرب المياه لأساسات المبنى، وأعماله الإضافية، والحوض وأساساته؛

•البحث عن مواد البناء، وتحديدها والتحقق من جودتها.

3706. études hydrologiques pour la construction d'un barrage

دراسات هيدرولوجية لبناء سد

hydrological studies for the construction of a dam

تهدف إلى تحديد الظروف الهيدرومترية لحوض التصريف وموقع السد. ويشمل ذلك على وجه الخصوص التفاعل بين الحوض وموقع السد، وتحديد أبعاد أقسام الخزان، وكذلك الأعمال الملحقة. تسمح الدراسات الهيدرولوجية أيضًا بتحديد خصائص التنظيم اللازمة لضمان الإدارة المثلى للموارد المائية.

3707. études préliminaires d'un projet de barrage

دراسات أولية لمشروع سد

preliminary studies for a dam project

تتعلق بعمليات البحث واختيار موقع السد المستقبلي من خلال تحديد جميع المشاكل المتعلقة بالظروف الطوبوغرافية والجيولوجية والجيوتقنية والهيدرولوجية.

3708. euphotique

مضاء (للأسطح العلوية من المياه)

euphotic

مصطلح المنطقة المضيئة أو المنطقة الفوتية يُستخدم للإشارة إلى الجزء من المياه الذي تصل إليه أشعة الشمس بشكل كافٍ يسمح بحدوث عملية البناء الضوئي، وهو القسم المضاء من أي مسطح مائي.

3709. eutrophe

مغذية

eutrophic

يشير إلى بيئة مائية غنية جدًا بالمغذيات حيث تتكاثر العديد من النباتات والبكتيريا، مما يؤدي إلى استنفاد الأكسجين في الماء.

3710. Eutrophisation

الإغناء الغذائي الزائد

Eutrophication

عملية تلوث المياه بسبب فائض من المغذيات، وخاصة النترات والفوسفات، مما يؤدي إلى نمو مفرط للطحالب وقد يضر ذلك بجودة المياه والتنوع البيولوجي المائي

3711. Évacuateur

مصرف

spillway

منشأة تسمح بتصريف المياه الزائدة من السد.

3712. Évacuateur à saut de ski.

مفيض بقفزة تزلج

Ski jump spillway

مصرف مياه يتكون من قناة أو أنبوب ذي طرف سفلي منحني بشكل عكسي لإعادة المياه إلى الهواء بسرعة عالية من أجل ضمان تبديد الطاقة وإبعاد نقطة سقوط المياه عن قاعدة السد.

3713. Evacuateur de crues

مفرغ الفيضانات

Spillway in dams

هيكل مصمم لإخلاء المياه الزائدة أثناء الفيضانات، من أجل حماية السد ومحيطه.

3714. évacuateur de crues / dispositif de décharge de crue

مخلص المياه الزائدة

spillway

التصريف في مجرى مائي، الذي يحدث بصفة مُستمرة أو يحدث في الطقس الجاف، وغير المُرتبط بالتـصريف المُباشر.

3715. evacuateur de crues en points

مفيض في نقاط محددة لتصريف الفيضانات

Point flood spillway

تمكن النمذجة الفيزيائية من تحسين والتحقق من تصميم مفارغ الفيضانات، وهو أمر حاسم في التحكم بمخاطر السد.

3716. évacuateur de secours

مصرف الطوارئ

emergency spillway

مصرف فرعي يُستخدَم عندما يتجاوز الفيضان قدرة استيعاب المنفذ الرئيسي.

3717. Évacuateur de secours

مصرف الطوارئ

Point-discharging flood spillway

مصرف مساعد أو مصرف طوارئ (الشكل 2). - مصرف إضافي مخصص للاستخدام فقط في حالات الفيضانات الاستثنائية.

3718. évacuateur de surface

مفيض سطحي

Surface spillway

مفيض سطحي,مُصرف في الهواء الطلق,مُصرّف ذو سطح حر

3719. évacuateur en puit

مُصرف بئر

shaft spillway

هو منشأ خرساني ذو شكل دائري. يصرّف الماء عبر سقوط عمودي في أنبوب مدفون يفتح عند أسفل السد في حوض تبديد الطاقة. يمكن أن يستخدم البئر أيضًا كبرج لأخذ المياه. يَلعب أنبوب التصريف دور أنبوب التفريغ. يتكون المصرف الحلقي من أنبوب بسيط يعمل بالشفط. يمكن دمج هذا الأنبوب داخل السد أو، ويفضل، وضعه في خندق جانبي محفور في الضفة.

تسمح الشباك المركبة عند مدخل المصرف بتجنب انسداده بواسطة الأجسام الطافية.

3720. Évacuateurs vannés de surface

مصارف سطحية مزودة بصمامات

Surface gated spillways

3721. Évacuation

تهوية

Discharge

الظاهرة التي يتحول فيها الماء من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية تحت تأثير الحرارة.

3722. évacuation / élimination / enlèvement

إزالة

removal / elimination / disposal

3723. évacuation de boue

التَخلُّص من الحمأة

sludge disposal

التخلّص من الحمأة غير المُستخدمة.

3724. évacuation des eaux pluviales

صَرْف مياه أسقف المباني

roof drainage of buildings

شبكات الأنابيب والملحقات التي تمر داخل المبنى وخارجه والتي تكون مُثبته به جيداً، إضافةً إلى خطوط الصرف الرئيسية المُمتدة تحت المبنى حتى نقطة التقائها مع خطوط أنابيب المبنى الممدودة تحت الأرض. وهذه الشبكات تُستخدم للتخلّص من مياه الأمطار.

3725. évacuation des eaux sous pression

صَرْف تحت الضغط

3726. pressure drainage

تصريف مياه الصرف الصحي من المُنشآت المطمورة أو المناطق المُنخفضة، حيث تُضخ مياه الصرف الصحي، بواسطة محطة ضخ مُركبة في نقطة عميقة، إلى مُجمع التصريف المُركب في نقطة أعلى.

3727. évacuation des eaux usées

تَخلُّص (ال...) من مياه الصرف الصحيّ

wastewater disposal

مُصطلح يُقصد به عموماً إعادة مياه الصرف الصحي التي تمت مُعالجتها بالشكل المُعتاد إلى دورة المياه الطبيعية، أي إلى مصرف محلي، أو شبكة الصرف الصحي الرئيسية، أو عن طريق إعادة استخدامها في الزراعة .. إلخ.

3728. évacuation des sédiments

تصريف الرواسب

Sediment evacuation

نظام يسمح بتصريف الرواسب التي تترسب في السد أو الخزان

3729. évaluation biologique des eaux

تقييم بيولوجيّ للمُسطحات المائية

biological evaluation of waters

3730. évaluation des ressources en eau

تقييم الموارد المائية

water resources assessment

تحديد الموارد، وحجمها، ودرجة الاعتماد عليها ونوعيتها من أجل استخدامها والتحكم فيها.

3731. Evapomètre

جهاز قياس التبخر

Evapometer

أداة لقياس كمية التبخر المباشر للماء على سطح محدد.

Évaporateur

مُبَخِّر

evaporator

مكوّن في مضخة حرارية يقع على جانب المصدر البارد، يقوم بنقل الحرارة مع البيئة عندما ينتقل سائل التبادل الحراري من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية. عندما تتم هذه العمليات مع الماء، يمكن أن يأخذ شكل مبادل حراري لوحات حيث يقوم التفاعل الماص للحرارة للسائل المبرد بتبريد ماء النهر أو المياه الجوفية السطحية.

3732. évaporateur (générateur de vapeur)

غلاية

boiler (steam generator)

وعاء ضغط مصمم لتحويل السائل الى بخار بواسطة تطبيق الحرارة./ يستخدم لتحويل الماء إلى بخار عن طريق عملية الغليان

3733. évaporateur à tube vertical

مبخر بأنبوب عمودي

vertical tube evaporator (VTE)

أنبوب جهاز التبخير العمودي.

3734. Evaporation

تبخر

evaporation

انبعاث البخار من سطح ماء سائل حر عند درجة حرارة أقل من نقطة الغليان.

3735. évaporation annuelle moyenne

متوسط سنويّ للتبخّر

mean annual evaporation

3736. Evaporation du sol

تبخر التربة

Soil evaporation

فقدان الماء نتيجة التبخر من سطح التربة.

3737. évaporation potentielle

تبخر محتمل

potential evaporation

كمية بخار المياه التي يمكن أن تتصاعد من سطح مشائي نقي في ظروف معينة.

3738. Evaporation réelle

تبخر الفعلي

Actual evaporation/Real evaporation

كمية الماء المتبخرة في الظروف الطبيعية أو المقاسة، بما يشمل جميع التأثيرات المناخية.

3739. évaporation réelle

تبخر فعلي

effective evaporation

كمية المياه التي تتبخر من سطح مكشوف للمياه أو من أرض ترابية.

3740. évaporation relative

تبخر نسبي

relative evaporation

نسبة التبخر الفعلي من سطح التربة والمياه إلى التبخر المحتمل في الظروف الجوية القائمة.

3741. évaporation totale

جملة التبخر

total evaporation / water loss

3742. évaporimètre

مقياس التبخر

atmometer / evaporimeter

جهاز قياس لمُعايرة التبخّر.

3743. Evaporomètre

مِقْيَاسُ التَّبخُر

evaporimeter

أداة لقياس كمية المياه المتبخرة في الغلاف الجوي خلال فترة زمنية معينة.

3744. Evapotranspiration

تبخر النتحي

evapotranspiration

كمية المياه المنقولة من التربة إلى الغلاف الجوي عبر التبخر ونتح النباتات.

3745. évapotranspiration

النتح-التبخر

Evapotranspiration

العملية المركبة لتبخر الماء من التربة ونفاذ الماء عبر النتح من النباتات (النتح والتبخر)

3746. évapotranspiration actuelle

بخر نتح فعليّ

evapotranspiration, actual

آخر عتبة، في مُنشأة تحويل الطاقة، مثلاً.

3747. Evapotranspiration potentielle

نتح- تبخر محتمل

Potential evapotranspiration

الكمية القصوى من الماء التي يمكن أن تتبخر أو تُفقد عبر النتح إذا لم يكن هناك حد لمقدار الماء المتاح.

3748. évapotranspiration potentielle

تبخر نتحي محتمل

potential evapotranspiration

الكمية القصوى من المياه التي يمكن أن تتبخر من التربة أو ترشح من غطاء نباتي في منطقة معيّنة وفي فترة زمنية معينة في ظل الظروف المناخية السائدة، والتي يعبّر عنها بالعمق المائي.

3749. Évapotranspiration réelle (ETR)

نَفَثُ التَّبَخُّري الحقيقي

consumptive use

كمية الماء الكلية التي تتبخر من التربة، الركيزة، والنباتات عندما تكون التربة عند معدل رطوبتها.

3750. évier

بالُوعة

sink / basin

3751. Ex aequo et bono (latin pour '«selon le droit et le bon»' ou '«de l'équité et de la conscience»')

حسب مقتضى العدل و الإنصاف

ex aequo et bono

3752. exactitude de mesure

دقة القياس

accuracy of measurement

هي قرب نتائج القياس من «القيمة الحقيقية» المطلوبة

3753. exactitude d'un instrument de mesure

دقة جهاز القياس

accuracy of a measuring instrument

تقييم نوعي لجودة القياسات، يُعبر عنه من حيث الأخطاء مقارنةً بالمرجع.

3754. examen aux rayons x

فحص بالأشعة السينية

x-rays testing

تقنية تصوير طبي تستخدم الأشعة السينية لإنشاء صور داخل الجسم.

3755. examen dilatométrique

فحص بالديلاتومتر

dilatometric test

طريقة تحليل حراري تسمح بقياس تغيّرات الأبعاد لمادة ما بناءً على درجة الحرارة والضغط.

3756. examen macroscopique

الفحص المجهري الظاهر (الفحص الماكروسكوبي)

macroscopic test

تقييم عينة بيولوجية (نسيج، براز، بول، إلخ) بالعين المجردة، دون استخدام المجهر

3757. examen métallographique

فحص ميتالوجرافي (فحص البنية المعدنية)

metallographic test

تقنية تحليل تُستخدم لدراسة البنية الدقيقة للمعادن والسبائك.

3758. examen micrographique

فحص ميكروغرافي (الفحص المجهري التصويري)

micrographic test

تحليل يستخدم المجهر لدراسة البنية المجهرية لمادة ما، مثل المعادن، الصخور، أو الأنسجة البيولوجية.

3759. examen microscopique

الفحص المجهري

microscopic test

طريقة تحليل تستخدم المجهر لمراقبة عينات صغيرة جدًا لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة

3760. Excavation

حفر

excavation

عملية حفر التربة لبناء أساس السد أو المنشآت المرتبطة به

3761. Excavation de tranchée

حفر خندق

Trench excavation

فتح يُجرى في التربة لوضع الأنابيب، أو البنى التحتية للصرف، أو أساسات السد.

3762. excavation du sol

مواد حَفْرالتربة

spoil / excavation / excavated soil material

مواد التربة التي تنشأ من عمليات الصيانة وإعادة البناء والتوسّع في أعمال الحفر.

3763. Excavation en galeries

حفر في الأنفاق

Gallery excavation

الحفر في الأنفاق هو عملية حفر تحت الأرض لتشكيل ممرات أفقية. وهو عمل معقد يتطلب أدوات محددة ومهارات فنية للتعامل مع تحديات أنواع التربة المختلفة والمخاطر المحتملة. يمكن تنفيذ هذا الحفر يدوياً أو باستخدام الآلات، حسب عمق ونوع التربة.

3764. excédent de pluie

كَمّية مطر زائدة

rainfall, net / rainfall, excess

3765. excédent d'eau

فائِض الماء

water surplus

1 -الفرق التراكمي (الإيجابي) بين الأمطار والتبخر النتحي المحتمل خلال فترة معيّنة.

2 -كمية المياه الفائضة عن الطلب، التي يمكن أن تبقى مخزنة في خزان أو في نظام الإمداد.

3766. Excitation

تهييج

excitation

عملية إنشاء والتحكم في المجال المغناطيسي في آلة

كهربائية، وخاصة في المولدات.

3767. exergie

الطاقة المستحالة (قدرة الطاقة الأولية على الشغل)

exergy

3768. Exhaure

سحب المياه

dewatering

عملية رفع المياه المتسربة في منجم أو في قاع حفرة محفورة تحت مستوى المياه الجوفية، لتنفيذ أساسات منشأة.

3769. exhaussement de la retenue

رفع منسوب حجز الماء

raising the level of impoundage

عملية تهدف إلى رفع مستوى السد أو الحاجز المائي بهدف تحسين قدرته على تخزين كميات أكبر من المياه.

3770. exhaussement de terres

تعلية الأرض

land elevation

3771. exigence

طَلَبٌ

requirement

3772. exigence de branchement

إلزام بالتوصيل

compulsory connection

3773. exoréique

محيطي

exorheic

المساحة التي تصرف المياه منها إلى المحيط.

3774. exosmose

نَضْح (امتصاص خارجيّ)

exosmosis; exosmose

عند إجراء المُعالجة البيولوجية لمياه الصرف الصحيّ يُستخدم حوض يحتوي على فَرْشَ (مادة حاملة) تستقر عليها البكتريا التي تُحدث عمليات التحلل البيوكيميائية، كما في مُرشح النض والجسم الغاطس مثلاً.

3775. exothermique

طارد للحرارة

exothermous

يُقال إن التفاعل طارد للحرارة عندما يُنتج حرارة.

3776. expanseur

مُوسِّع

expander

جهاز يقوم بتوسيع فتحة ما عن طريق الإزاحة أو الضغط على السطح المُحيط بدلاً من الحفر.

3777. Expansibilité

قابلية التمدد

expandability

خاصية السوائل في التمدد واحتلال حجم أكبر.

3778. expansion

تَمَدُّد

expansion; dilatation

3779. Exploitation

استغلال

operation

تشير الإدارة التشغيلية إلى مجموع عمليات إدارة وتشغيل منشأة، مثل السد، بهدف تحسين استخدامها والحفاظ على أدائها

3780. exploitation continue

تشغيل دائم

continuous operation

3781. exploitation de cours d'eau

إدارة المُسطحات المائية

water management

تنسيق الانتفاع بالمياه وفقاً لمُتطلبات وإمكانيات الاستخدام طبقاً لأهداف إدارة المياه مع مُراعاة اشتراطات التوازن البيئي.

3782. exploitation d'égouts

تعدين قناة الصرف

sewer mining

طريقة يُجرى فيها إخراج جزء من المياه من نظام صرف صحي قبل محطة المُعالجة أو بعدها. و يُعالج هذا الجزء لاستخدامه كمياه مُعادة التدوير في ريّ المساحات الخضراء والملاعب الرياضية إلخ. والهدف من ذلك هو تقليل استخدام مياه الشرب عن طريق استخدام مياه الصرف المُعالجة بدلاً منها.

3783. exploitation des ressources hydrauliques / usage des eaux

استغلال المياه

water exploitation

استخدام المياه أو تغيير في حالتها الطبيعية لأغراض التنمية والإنتاج.

3784. Exploration/Reconnaissance

استكشاف

Exploration

اختبار الموقع، والهدف منه هو تقييم الخصائص الجيوميكانيكية للتربة (طبيعتها، وحالة انضغاطها، وما إلى ذلك).

3785. extension

توسيع

amplification / expansion / extension / uprating

تعداد السكان في منطقة مأهولة ما مثلاً.

3786. Extensomètre

مقياس التمدد

Extensometer

جهاز يقيس التشوهات التي تحدث في جسم تحت تأثير الإجهادات الميكانيكية.

3787. extincteur

طفاية حريق

Fire extinguisher

جهاز قادر على إطفاء بؤرة حريق (عن طريق رش مادة مضغوطة).

3788. Extracteur d'air

نازع الهواء

Air extractor

جهاز تهوية ميكانيكي يُستخدم لتجديد هواء الغرفة عن طريق إزالة الهواء الفاسد والرطوبة والروائح

3789. Extrapolation

اِسْتِنْتَاج تَقْدِيرِي

extrapolation

طريقة أو تقنية تُستخدم لتقدير القيم الواقعة خارج نطاق البيانات المعروفة عن طريق تمديد الاتجاه القائم

3790. Exutoire

مخرج

outlet

أبعد نقطة في أسفل الشبكة الهيدروغرافية، حيث تمر

جميع مياه الجريان السطحي المصرفة من الحوض.

3791. exutoire d'un réseau

مصب

outfall

نقطة تفرغ فيها المياه العادمة أو مياه الصرف الصحي.

F

3792. F.T.M.O

بطاقة فنية للصيانة والتنظيم

technical Maintenance and Organization Sheet

3793. F.T.P

بطاقة فنية للإنتاج

File Transfer Protocol

3794. fabrication

إنتاج/تصنيع

manufacturing

عملية تحويل المواد الخام إلى منتجات نهائية، سواء تم تنفيذها بطريقة يدوية أم صناعية.

3795. Fabrication et mise en place de mortier

تصنيع وتركيب المونة

Manufacture and installation of mortar

تشمل عملية تحضير وتطبيق المونة خلط مكوناتها بنسب محددة ثم استخدامها في الربط بين عناصر البناء أو ملء الفواصل أو تنفيذ طبقات التغطية والحماية.

3796. fabrication industrielle

تصنيع صناعي

industrial manufacture

الإنتاج واسع النطاق للسلع باستخدام الآلات، والعمالة، والمواد الخام لصنع منتجات موجهة لمختلف الصناعات.

3797. Façade

واجهة

Façade

يُطلق مصطلح الواجهة على الجدران الرأسية الخارجية للمبنى.

3798. Faciès d'écoulement

نمط التدفق

Flow pattern

بعد دراسة قطاع معين من مجرى مائي، يتم تقسيمه إلى عدة مقاطع محددة وفق سرعة التيار، وارتفاع المياه، وحجم الحبيبات، والانحدار... وقد تختلف أطوال هذه المقاطع. هناك عدة أنواع من الملامح الجريان: مسطح، قاع صخري، حفرة...

3799. façonnage

تشكيل

fabrication/Forming/Shaping

عملية إعطاء شكل محدد لمادة، غالبًا المعدن، باستخدام ضغط سائل، عادةً الماء أو الزيت، لتشكيله بطريقة مسيطرة.

3800. facteur

عامل

coefficient, factor

معامل يُستخدم لضبط أو ترجيح قياس أو حساب.

3801. facteur alpha

عامِل الإمداد بالأكسجين

alpha factor

يُستعمل عامل الإمداد بالأكسجين لتقدير كمية الهواء أو الطاقة المطلوبة للحفاظ على تركيز الأكسجين المذاب المناسب في الأحواض.

3802. facteur d'accrochage

عامل الالتصاق

hanging factor

هو عنصر أو ظرف يسهم في حدوث حادث أو طارئ.

3803. facteur d'amortissement

معامل التخميد

damping factor

معامل يقيس قدرة النظام على تبديد الطاقة وتقليل التذبذبات مع مرور الوقت.

3804. facteur d'amplitude

معامل السعة

amplitude factor

عامل مضاعف يُستخدم لمقارنة سعة معينة بأخرى.

3805. facteur de besoins en eau (FSF)

عامِل الإمداد الكامل

full supply factor (FSF)

عامل الإمداد الكامل بمياه الري.

3806. facteur de charge

عامل الحمولة

load factor

النسبة بين الحمل الفعلي الذي يتحمله أو يُستخدم والحمل الأقصى الذي يمكن للنظام تحمله أو توفيره.

3807. facteur de concentration

عامل التركيز

concentration factor (CF)

عامل التركيز(CF) هو درجة تركيز ملوحة المياه في جانب التركيز (شديد الملوحة).

3808. facteur de contre-courant

عامل التدفق المعاكس

fluid ratio/Counterflow factor

يُستخدم لتصحيح حساب الفرق المتوسط في درجة الحرارة بين السائلين لأخذ تكوين التدفق في الاعتبار.

3809. facteur de perméabilité

معامل النفاذية

permeability factor

3810. facteur de puissace

معامل القدرة

horse-powerfactor

مؤشر لمدى كفاءة استخدام الطاقة الكهربائية في دائرة كهربائية.

3811. facteur de récupération

نسبة الاستعادة

recovery ratio

3812. facteur de réjection

عامل الرفض

rejection factor

3813. facteur de rugosité

عَامل الخشونة

coefficient of roughness / rugosity factor / coefficient of retardance

هي قيمة تُستخدم في علم الهيدروليك لقياس مقاومة جريان المائع الناتجة عن خشونة سطح القناة أو الأنبوب.

3814. facteur de temps

عامِل الزمن

time factor

3815. facteur d'écoulement du temps

عامِل التدفق الزمنيّ

time-flow parameter

في هندسة الصرف الصحيّ، مُتغير قياس لشَبَكَة قنوات الصرف الصحيّ المُخصصة للأمطار ذات مدة هطول وتواتر مُحدّدَيْن.

3816. Faille

فالق/صدع

Fault

الصدع التكتوني هو بنية جيولوجية تنتج عن حركة تكتونية في القشرة الأرضية، ويظهر على شكل كسر مع تحرك الكتل الصخرية على جانبي الكسر.

3817. Faisabilité

جدوى

feasibility

صفة ما يمكن تنفيذه.

3818. Falaise

جرف صخري

cliff

واجهة صخرية رأسية.

3819. Farine de poisson

مسحوق السمك

fish meal

هو منتج غني بالبروتين يُصنع من الأسماك الكاملة أو من مخلفات ومشتقات تصنيع الأسماك (مثل الأحشاء والبقايا) من خلال عمليات الطهي أو السلق، والكبس، والتجفيف، ثم الطحن. ويُستخدم كمكوّن رئيسي في أعلاف الدواجن والخنازير والماشية، وكذلك في أعلاف الأحياء المائية، خاصة الأسماك اللاحمة.

3820. fascine à noyau

حزمة فاشين ذات نواة

fascine, sinking

أسطوانة من الحجارة المربوطة بأسلاك أو محاطة بشبكة سلكية (أو من الخيزران)، تُستخدم في أعمال الحماية والتدعيم، مثل حماية وتثبيت قدم الحاجز ضد النحر والانجراف

3821. Fascines

حزم جذوع

fascine/wattles

حزم من الفروع مثبتة بأوتاد لضمان حماية ضفاف الأنهار.

3822. faucardage

إزالة النباتات المائية

aquatic plant removal

عملية قطع وإزالة النباتات المائية من الأنهار والبرك والمجاري المائية، وتشمل النباتات العشبية مثل القصب والبوص والحشائش المائية وغيرها. تُنفَّذ هذه العملية لأغراض الصيانة البيئية وتحسين جريان المياه ومكافحة الأنواع النباتية الغازية أو الضارة، وقد تكون إلزامية بموجب التشريعات المحلية في بعض المناطق.

3823. Faucarder

تَجْصيص/حش النباتات المائية

To plaster/weed out aquatic plants

جز النباتات المائية باستخدام منجل أو آلة جز النباتات المائية.

3824. faucardeuse

آلة قص النباتات المائية

Aquatic vegetation cutter

آلة مركبة على قارب تستخدم في قص النباتات المائية.

3825. Faux plafond en aluminium

سقف مزيف من الألومنيوم

Aluminum false ceiling

3826. FB

إسمنتي

Fiber Reinforced Concrete

أنابيب من الخرسانة المسلحة.

3827. fente

شَقٌّ

crack / crevice / fissure / gap

3828. fer

حَدِيد

iron

وجود الحديد في المياه الجوفية على شكل أيونات الحديد الثنائية ثم تأكسدها إلى الثلاثية وتكوّن الرواسب.

3829. fer à béton

حديد التسليح

round in forcing bars (concrete iron)

3830. fer à grain fin

حديد تسليح ناعم

fine grained iron

3831. fer à gros grain

حديد تسليح خشن

coarse grained iron

3832. fer à souder

حديد لحام

soldering iron

3833. fer, ductile

حَدِيد مَطِيل

iron, ductile

3834. Ferme aquacole

مزرعة أحياء مائية

Aquaculture farm

هو مكان يُمارَس فيه الاستزراع المائي، أي تربية الأسماك والقشريات والرخويات وغيرها من الكائنات المائية. يُعتبر وسيلة لإنتاج الغذاء بشكل مستدام من خلال زراعة الأنواع المائية في بيئات محكومة، غالبًا للاستهلاك البشري. وهذا يتيح تلبية الطلب المتزايد على منتجات البحر دون الإفراط في استغلال المخزونات البرية.

3835. Fermentation

تخمير

fermentation

عملية أيض لاهوائية تقوم من خلالها الكائنات الدقيقة بتحليل المركبات العضوية المعقدة إلى مواد أبسط، مُنتجةً الطاقة في غياب الأكسجين.

3836. fermeture à mini-siphon

غِطاء مائيّ طراز السيفون الصغير

baby siphon-type water seal / Maramsilli baby siphon type water seal

غطاء مائي في مخلص يتكوّن من سيفون صغير، وبما أنه على منسوب مُنخفض عن منسوب السيفون الرئيسي فإنه يتلقى الماء مُبكراً عنه. ويغلق شعاع الماء الخارج جزء السيفون الرئيسي الموجود أسفل الماء. ويُسمى السيفون الذي يستخدم هذه النبيطة سيفون 'مارامسيلي' الصغير.

3837. fermeture de sécurité

بوابة أمان

guard gate

3838. fermeture de tête

بوابة رئيسية

head gate

3839. fermeture d'eau

غطاء مائي

water seal

3840. fermeture d'inspection

بوابة طوارئ

emergency gate

تجهيزة إغلاق تُستخدم في حالات إجراء أعمال الصيانة والإصلاحات، كما في مُنشآت تخزين المياه مثلاً.

3841. Fermeture du forage

إغلاق الحفر

Well closure

هو عملية تأمين وختم فتحة الحفر.

3842. fermeture d'urgence

بوابة طوارئ

emergency gate

3843. fermeture en eau d'aval

بوابة غاطسة

submerged-face gate; culvert gate

3844. fermeture Greisser

بوابة 'جرايسر'

Greisser gate

نوع من الهدارات الدوّارة في مُنشآت تخزين المياه.

3845. fermeture hydraulique avec déversoir libre

غطاء مائيّ طراز الهدار الحر

clear overfall type water seal

3846. fermeture hydraulique par rigole

غِطاء مائيّ طراز الحوض المجوف

cup basin type water seal

3847. fermeture hydraulique suite à seuil de perturbation

غَطاء مائيّ طراز معترض

baffle type water seal

3848. fermeture hydraulique via écoulement en pente

غِطاء مائيّ طراز المخرج المائل

tilted outlet type water seal

3849. fermeture hydraulique via siphon auxiliaire

غِطاء مائيّ طراز السيفون الإضافيّ

auxiliary siphon-type water seal

3850. fermeture rapide

بَوّابَة سريعة الإغلاق

quick closing gate

3851. ferraillage pour radier

تسليح القاعدة العميقة

Reinforcement for raft foundation

يتكون من دمج قضبان فولاذية (حديد التسليح) في لوح خرساني لتعزيز مقاومته، لا سيما ضد قوى الانحناء والشد والانضغاط.

3852. Ferronnerie

أعمال حديدية

Ironwork

هو فن صناعة الأشياء أو الزخارف المعمارية من الحديد.

3853. Ferronnerie galvanisée

أعمال الحديد المجلفن

Galvanized ironwork

هو فن صناعة الأشياء أو الزخارف المعمارية من المواد المجلفنة.

3854. fertilisants; engrais

سماد

dung (animal manure); fertiliser

3855. Fertilisation

تسميد

Fertilization

إضافة العناصر المغذية (الاسمدة) إلى المسطّح المائي / التربية بهدف إثرائها اصطناعيّا لزيادة الإنتاجية الأولية التي تعتبر قاعدة السلسلة الغذائية

3856. feux contrôlés

حرائق محكومة

Controlled burns

هو يقوم أساسًا على التضحية عمدًا بمنطقة لم تُحترق بعد، بهدف إيقاف جبهة الحريق نهائيًا.

3857. feux électrique

حرائق كهربائية

electric fire

الحريق الكهربائي هو حريق ينشأ عندما تتسبب الأجهزة أو التركيبات أو الأسلاك المعطلة في توليد حرارة كافية لإشعال المواد القريبة.

3858. fiabilité

مَوثُوقِيّة

reliability

3859. fibre chimique(f.)

ألياف كيميائية

man-made fiber

3860. fibre creuse

ألياف مجوفة

hollow fiber

هي خيوط مجوفة مثل شعر الرأس تستخدم في صنع أغشية التناضح العكسي.

3861. fibre de verre

ألياف زجاجية

fibreglass

الجزء الثابت من جسم الهدَّار، والذي يقوم بحجز المياه.

3862. Fibre optique

ألياف بصرية

OPTICAL FIBER

كابل الالياف الزجاجية يستخدم لنقل البيانات بسرعة عالية.

3863. fibrociment

إسمنت مسلَّح بالألياف

fibre cement

مادة مركبة تتكون من الإسمنت مدعَّمًا بألياف معدنية أو عضوية أو صناعية لتحسين مقاومته الميكانيكية ومتانته.

3864. Fiche de données de sécurité (FDS)

صحيفة بيانات السلامة

safety data sheet (sds)

وثيقة تحتوي على معلومات حول مخاطر المواد الكيميائية.

3865. fiche de souscription

بطاقة الاكتتاب

Subscription form

3866. Fiche d'inspection visuelle du barrage

بطاقة الفحص والتفتيش البصري للسد

Visual inspection checklist

وثيقة تسجل ملاحظات حول حالة السد.

3867. fichiers de maintenance pour les machines et les pompes

دِفْتر صِيانة الماكينات والمضخات

maintenance register for machines and pumps

3868. Fil de l'eau

خط الماء

stream line

تيار الماء

3869. fil d'eau

خط القاع

invert

أعمق نقطة في المساحة الداخلية للأنبوب أو القناة عند أيِّ مقطع عَرْضي.

3870. filet d'eau

جريان الماء

stream of water

تدفق رقيق ومستمر للمياه.

3871. filiere boues

قطاع الحمأة

sludge system

مجموعة من العمليات والتقنيات المستخدمة لمعالجة واستغلال الحمأة الناتجة عن محطات معالجة مياه الصرف الصحي.

3872. filière d'élimination

طُرُق تصريف النُّفايات

disposal route

3873. film biologique

غِشاء حيويّ

biofilm; biological film

طبقة رقيقة أو أحياء دقيقة تنمو على سطح مادة حاملة.

3874. film biologique de filtre

مرشح غشائيّ حيوي

biofilm

3875. film superficiel

طبقة سطحية رقيقة

slick

3876. film, de zooglées

شريحة هلامية

film, zoogloeal

3877. filtrabilité

قدرة الترشيح

filterability / filtrability

3878. filtrage

ترشيح

filtration

عمل مراقبة دقيقة يُمارَس على الأشخاص أو الأشياء أو المعلومات.

3879. filtrat

رُشَاحَة

filtrate

السائل المتبقي بعد إزالة المواد الصلبة عبر عملية الترشيح.

3880. filtrat de rivière

راشِح الضِّفَّة

bank filtrate

3881. Filtration

الترشيح

filtration.

عملية فصل يتم من خلالها تمرير خليط سائل-صلب أو سائل-غاز عبر مادة مرشحة (مثل غشاء، رمل، قماش،

إلخ) تحتجز الجزيئات الصلبة وتسمح بمرور السائل النقي.

3882. filtration à floculation

ترشيح بالتنديف

flocculation filtration

3883. filtration à membrane / procédé à membrane

طريقة الغِشاء الرَّقّيّ

membrane process

هي طريقة لمعالجة المياه تعتمد على غشاء شبه نافذ لإزالة الجسيمات الدقيقة جداً وحتى المواد الذائبة من الماء.

تسمح هذه العمليات بمعالجة دقيقة لمياه الشرب والصرف الصحي دون استخدام مواد كيميائية، وتشمل تقنيات مثل: التناضح العكسي، الترشيح الدقيق، والترشيح الفائق.

يُستخدم التناضح العكسي في تحلية مياه البحر ومعالجة المياه عالية الملوحة، بينما يُستخدم الترشيح الفائق لفصل المواد المستحلبة مثل الزيوت في مياه الغسل.

3884. filtration à micromembrane

ترشيح بغشاء دقيق المسام

filtration, micromembrane

3885. filtration biologique

ترشيح بيولوجي

biological filtration

3886. filtration classique

ترشيح تقليدي

conventional filtration

3887. filtration courant normal

ترشيح عمودي

filtration, perpendicular

3888. filtration de l'eau

ترشيح الماء

water filtration

الترشيح أو التصفية في الكيمياء و الطب عملية ميكانيكية تفصل مواد صلبة غير ذوابة من الموائع (سوائل أو غازات) وذلك بوضع غشاء مسامي يسمى مرشح يسمح للمائع بالتدفق والمرور خلال مسام الغشاء، ولكن لا تسمح للمواد الصلبة (أو على الأقل جزء من المواد الصلبة) بالمرور. ويجب التأكيد على أن عملية الترشيح ليست كاملة، وتعتمد على مقاييس المسام وسمك المرشح فضلا عن مواصفات المرشح.

3889. filtration des eaux usées

ترشيح مياه الصرف الصحيّ

wastewater filtration

3890. Filtration gravitaire

ترشيح بالجاذبية

Gravity filtration

ترشيح المياه تحت تأثير الجاذبية.

3891. Filtration lente

ترشيح بطيء

slow filtration

طريقة تنقية المياه عن طريق مرورها عبر مواد مسامية، غالبًا الرمل.

3892. filtration lente sur sable

ترشيح بطيء بالرمل

filtration, slow sand

طريقة صديقة للبيئة لمعالجة المياه السطحية قليلة التلوث، تعتمد على مرور المياه ببطء عبر طبقة من

الرمل لتنقية الشوائب والملوثات. تتم العملية في أحواض مفتوحة، وتتميز ببساطتها وانخفاض تكاليف التشغيل والصيانة.

3893. filtration par le lit de boues

ترشيح عبر سرير الحمأة (طبقة الحمأة المعلقة)

sludge blanket filtration

هي عملية ترشيح تتم عبر مرور الماء خلال طبقة من الحمأة (الندفات/التلبدات) المتكونة داخل المفاعل أو الحوض، حيث تعمل هذه الطبقة كوسط ترشيح يحتجز المواد العالقة ويحسن جودة المياه.

3894. filtration rapide

ترشيح سريع

filtration, rapid sand

3895. filtration sèche

ترشيح جاف

filtration, dry

3896. filtration sous pression

ترشيح بالضغط

pressure filtration

3897. filtration sous pression des milieux granulaires

ترشيح خاضع لضغط الوسط الحبيبي

granular media pressure filtration

3898. Filtration sous vide

ترشيح بالفراغ

Vacuum filtration

تستخدم هذه الطريقة لفصل الجسيمات الصلبة (مثل الرواسب) عن الماء. يتم شفط الماء عبر مرشح غشائي، مما يسمح بجمع الجسيمات الصلبة على المرشح لإجراء تحليل لاحق

3899. Filtration sur charbon actif

ترشيح بالفحم النشط

Activated carbon filtration

استخدام الفحم النشط لإزالة الشوائب العضوية.

3900. filtration sur lit mélangé

ترشيح باستخدام الفرشة الحصوية المخلوطة

filtration, mixed media

3901. filtration sur membrane

ترشيح بغشاء رَقِّيّ

filtration, membrane

3902. Filtration sur sable

ترشيح بالرمل

Sand filtration

هو عملية معالجة مياه تعتمد على تمرير الماء عبر طبقة من الرمل لحجز الجسيمات العالقة وتنقية الماء. تعمل حبيبات الرمل كوسط ترشيح دقيق يمنع مرور الجزيئات الصغيرة. وفي بعض المنشآت الصغيرة يمكن استخدام نسيج جيوتقني (Geotextile) كبديل أو دعم لعملية الترشيح.

3903. filtre à air

مُرشّح هواء

filter, air

3904. filtre à cartouche

مرشح خرطوشة

Cartridge filter

جهاز ترشيح يُستخدم لإزالة الشوائب من السائل.

3905. Filtre à charbon actif

مُرَشِّح بفحم منشط/مرشح الكربون المنشط

active carbon filter/activated charcoal filtering

مرشح يستخدم الفحم النشط لإزالة الشوائب العضوية من الماء

3906. Filtre à lit de sable

فلتر سرير رملي

Sand bed filter

فلتر يستخدم الرمل للاحتفاظ بالجسيمات المعلقة في الماء.

3907. filtre à matériau granulaire

فلتر ذو ترشيح حبيبي

fixed-bed filter

في مجال تنقية مياه الصرف الصحيّ أو مُعالجة المياه، تُستخدم طبقة ترشيح أو مادة ترشيح تُحَمَّل بشكل إضافي، وتتدفق السوائل من أعلاها أو من أسفلها، وذلك لإزالة المواد الدقيقة من القاع.

3908. Filtre à membrane

مرشح غشائي

membrane filter

يستخدم لفصل الكائنات الدقيقة من عينة المياه ,يمكن ان تحتوي على اغشية الترشيح على مسام باحجام محددة على سبيل المثال 0,45 ميكرومتر لاحتجاز البكتيريا.

3909. filtre à précouches

مرشح الحمأة

precoat filter

3910. Filtre a sable

مرشح الرمال

sand filter

جهاز ترشيح يُستخدم أساساً لإزالة الجسيمات الصلبة الموجودة في الماء أو سوائل أخرى عن طريق تمريرها عبر طبقة رملية.

3911. Filtre à sable

مرشِّح رمليّ

Sand Filter (SF)

جهاز يتيح ترشيح المياه لإزالة الجسيمات الصلبة، يُستخدم غالبًا في محطات معالجة المياه.

3912. Filtre automatique

مرشح آلي

automatic filter

جهاز ترشيح مزود بنظام تنظيف تلقائي.

3913. Filtre biologique

مرشح حيوي

Biological filter

مكون لوحدة المعالجة في مزارع تربية المائيات يتم فيه التخلص من المادة العضوية والمخلفات الحيوية الذائبة (من خلال عمليات الأكسدة) بواسطة النّشاط الميكروبي ومن بين هذه العمليات تُعدّ عملية التحلل البكتيري للنفايات العضوية وأكسدة الأمونيا إلى نتريت ثم إلى نترات عمليات أساسية.

3914. filtre d'arrêt

مرشح إيقاف

blocking filter

3915. filtre d'assèchement

مُرشِّح صَرْف

horizontal drainage blanket / pervious blanket / drainage filter

3916. filtre de drainage

مِصفاة المَصْرِف

drain filter

مادة مُرَشِحة تتخذ شكل الحزم الحُرة، أو شكل وسيلة

جاهزة لتغليف الأنابيب، وتكون مُركّبة مع أنبوب الصرف.

3917. filtre de floculation

مرشح التلبيد (التخثير)

flocculent filter

3918. Filtre de pierre calcaire

مصفي الجير والحجر

lime-stone filter

3919. filtre de pression

مرشح ضغطي، مصفاة ضغط

pressure Filter

هو مرشح يترشح فيه السائل (الماء) تحت الضغط مثل 'MF', 'UF', الترشيح الوسائطي والترشيح الخرطوشي. وعاؤه يكون من النوع المغلق.

3920. filtre de prétraitement

فلتر خَشِن

pretreatement filter

3921. filtre de protection

مُرشِّح مانِع

inverted filter; protective filter

عند توسيع وصيانة المجاري المائية، هو إزالة مخلفات عمليات الإطماء لإعادة إنشاء المقطع المُستعرض للمجرى المائي.

3922. filtre d'eau

مرشح المياه

water filter

جهاز يُستخدم لحجز أو إزالة الشوائب والجزيئات والميكروبات أو المواد غير المرغوب فيها الموجودة في المياه.

3923. filtre dégraisseur

مرشح فاصل للدهون

fat separator filter

3924. filtre d'enrobage

مرشح التغليف

Enveloping filter

مادة ترشيح تُوضَع حول المصرف بهدف منع بعض أنواع الانسداد وتحسين ظروف وصول المياه إلى المصرف.

3925. filtre disque; filtre circulaire

مرشح دائري

round filter

3926. filtre double média

مرشح الوسائط المزدوج

dual media filter

مرشح يحتوي على طبقتين من مواد ترشيح مختلفة، موضوعة فوق بعضها البعض، بهدف تحسين جودة وسرعة الترشيح

3927. filtre en tissu

فلتر نسيجيّ

fabric filter

3928. filtre en toile; filtre en tissu

مُرَشِّح قُماشي

cloth filter

3929. filtre gravitaire

مرشح بالجاذبية

gravity Filter

مرشح بالجاذبية هو مرشح أين السائل (الماء) يترشح تحت قوة الجاذبية فقط. وعاء المرشح بالجاذبية يكون مفتوحًا على الهواء حول الأرض.

3930. Filtre hydraulique

مرشح هيدروليكي

hydraulic filter

المرشح الهيدروليكي هو مكون في نظام هيدروليكي يعمل على إزالة الجزيئات الضارة من خلال إجبار السائل الهيدروليكي على المرور عبر عنصر ترشيح مسامي. يقوم عنصر الترشيح بحجز الملوثات ويمنعها من العودة إلى تدفق السائل والتسبب في تلف المعدات الأخرى في اتجاه الجريان.

3931. Filtre hydrocyclone

مرشح إعصار مائي/فلتر الهيدروسيكلون

Hydrocyclone filter

جهاز فصل يستخدم القوة الطاردة المركزية لإزالة الجزيئات الصلبة الموجودة في سائل.

3932. Filtre manuel

مرشح يدوي

Manual filter

جهاز ترشيح يتم فيه صيانة وسط الترشيح أو الخرطوشة يدويًا، إما بالغسل أو الاستبدال، عندما يتسخ المرشح.

3933. filtre presse

مِكْبَس ترشيح

filter press

3934. filtre spécial

مرشح خاص

filter, special

3935. filtre, inversé

مرشح معكوس

inverted filter / protective filter

حوض لاستكمال مُعالجة مياه الصرف الصحي، ويتمثل الهدف الأساسي منه في تخليص مياه الـصرف من الجراثيم المُسببة للأمراض عن طريق تعريضها لأشعة الشمس، وكذلك عن طريق التنافس على الغذاء والأعداء الطبيعية.

3936. filtre-presse à chambres; filtre-presse à plateaux

غُرفة مكبس الترشيح

compartment-type filter press

آلة تصريف اصطناعية تُستخدم لنزع المياه من حمأة الصرف الصحي. تتكوّن من مرشّحين مزودين بألواح ترشيح مغطاة بأقمشة ترشيح، وتعمل داخل حجرة تُملأ بالحمأة تحت ضغط. تُضخ المياه الموحلة وتُوزّع على الألواح التي تعمل كمرشحات عبر قنوات تصريف. بعد انتهاء عملية الترشيح تُفتح الألواح وتُفصل عن بعضها، فتخرج الحمأة منزوعة الماء على شكل "كعكة ترشيح

3937. Filtres

مرشح/مرشحات

filters

وهي مقاطع رقيقة توضع بين الأجزاء المختلفة لمنع تسرب المياه وتجنب ظاهرة الثعلب (التآكل الداخلي).

3938. Filtres plantés de roseaux

مرشحات نباتية بالقصب

Reed bed filters

أنظمة طبيعية لمعالجة مياه الصرف، تعتمد على مرور المياه عبر طبقات من الرمل أو الحصى المزروعة بالقصب، مما يعزز النشاط البيولوجي ويُسهم في إزالة الملوثات وتحسين جودة المياه.

3939. Fin de chantier

نهاية الأشغال

end of construction

يشير إلى المرحلة النهائية من مشروع بناء أو أعمال، عندما يتم الانتهاء من جميع المهام المخطط لها ويكون الموقع جاهزًا للاستلام أو التسليم للعميل.

3940. Fin de construction et 1er remplissage

نهاية البناء والتعبئة الأولى

end of construction and initial filling

المرحلة النهائية من بناء السد، تليها عملية ملء الخزان لأول مرة.

3941. fin de course

نهاية المسار

limit switch

الحد الفيزيائي لحركة المكبس أو الصمام أو القطعة المتحركة.

3942. Financement

تمويل

funding

إجراء يتيح لمشروع ما الحصول على الأموال اللازمة لتنفيذه.

3943. finances

موارد مالية

finances

3944. fines

جسيمات دقيقة

fine fraction / fine grain / fines

ذو حجم صغير جدًا أو سمك أقل

3945. fines fibres creuses

ألياف مجوفة دقيقة

hollow fine fibers

شعيرات مثل شعر الرأس، تصنع من مواد مثل، أستيات السليلوز, وتستخدم كأغشية شبه نفاذه لعملية التناضح العكسي.

3946. Fingerling

أصبعيات

Fingerling (young fish)

مرحلة متقدمة من حياة البلاعيط، يكون حجمها بمقدار أصبع.

3947. Finition des routes et plateformes

تشطيب الطرق والمنصات

Road and platform finishing

الخطوات الأخيرة في التنفيذ التي تضفي المظهر النهائي والأداء المطلوب على الطريق أو المنصة.

3948. Finitions de surface

تشطيبات السطحية

surface finishes

تشير إلى الخصائص النصية والطوبوغرافية لسطح مادة ما، عادةً بعد التصنيع أو المعالجة.

3949. Fissuration

تشقق

Cracking

تشكّل شقوق أو تصدعات في التربة أو الصخور أو المنشآت الهيدروليكية.

شق صغير أو فتحة ضيقة تظهر في مادة (مثل الخرسانة أو الصخر أو التربة) نتيجة لضغوط ميكانيكية أو حرارية أو كيميائية

3950. Fissures

شقوق

Cracks

الفتحات أو التشققات التي تظهر في هيكل السد، وغالباً ما تكون بسبب الإجهاد الميكانيكي أو الحراري.

3951. Fissures dans un barrage

شقوق/تشققات في السد

Cracks/Dam cracks

هي عدم استمرارية تظهر في المادة المكوِّنة للمنشأة. يمكن أن تكون هذه الفجوة سطحية أو عميقة، ضيقة أو واسعة، وقد يكون لها تأثير كبير على استقرار وسلامة السد

3952. fissuromètre

جهاز قياس التشققات

crack meter

الفِسّورومتر هو جهاز قياس يُستخدم لمراقبة نشاط التشققات في الهياكل الصناعية والطبيعية المصنوعة من مواد هشّة، مثل المنشآت المبنية من الطوب أو الخرسانة أو الصخور المتصلبة.

3953. fixation

تثبيت

fixation

عملية تثبيت عنصر ما بإحكام في مكانه باستخدام وسيلة ميكانيكية (مثل المسمار أو الظفر أو اللاصق أو اللحام) أو كيميائية

3954. fixation de l'azote

تثبيت النتروجين (الجويّ)

nitrogen fixation

3955. flambage

انبعاج

buckling

القيمة الحدّية لقدرة التحمّل، التي يفقد فيها الهيكل صلابته فجأة بفعل إجهاد الضغط الراقي و/أو القص الراقي. ويؤدي الانبعاج إمّا إلى حدوث تغيّر كبير في الشكل أو إلى ألا يكون الهيكل في وضع يسمح له بحمل تلك الحمولات المؤثرة.

3956. flash distillation

تقطير خاطف

flash destillation

3957. flash en plusieurs unités

التقطير الومضي متعدد المراحل

multi-stage flash (MSF)

تقنية للتحلية الحرارية للمياه المالحة تعتمد على التبخر الومضي المتكرر عبر سلسلة من المراحل ذات ضغوط متناقصة تدريجيًا، حيث يُكثَّف البخار الناتج لإنتاج المياه العذبة.

3958. Flasque inférieur

شفة السفلية

lower flange

3959. Flasque supérieur

شفة العلوية

upper flange

3960. Fleuve

مجرى المياه - نهر

river

مجرى مائي يصب في البحر. عادةً ما يعطي اسمه لأطول مجرى مائي بين مصدره والبحر (أو المصب). أما المجاري المائية الأخرى التي ترفده فهي روافد.

3961. fleuve côtier

نهر ساحلي

coastal river (stream)

مجرى مائي قصير يصب مباشرة في البحر.

3962. fleuve frontalier

نهر حدودي

border river (boundary river)

نهر يفصل بين دولتين أو أكثر.

3963. fleuve international

نهر دولي

international river

النهر الذي يُخْضَع لإشراف دولي بموجب معاهدة.

3964. fleuve source

منبع النهر

headwater

3965. Flexible

خرطوم مرن

flexible pipe

أنبوب مرن يسمح بنقل السائل حتى في المناطق الصعبة.

3966. Flexion longitudinale

حَنْي طُوليّ

longitudinal bending

3967. flocons de neige

رقاقات الثلج

Snowflakes

هو تجمع من بلورات الجليد، يتكوّن في السحب أو يسقط على شكل ثلج.

3968. floculant

ملبَّد/مُنَدِّف

flocculant

مادة تُستخدم لإحداث عملية التلبد، وهي عملية تتجمع فيها الجزيئات العالقة في سائل لتكوين كتل أكبر، مما يسهل بإزالتها. تُستخدم هذه العملية غالبًا في معالجة المياه، وصناعة الأغذية، وغيرها من الاستعمالات التي تكون فيها تصفية السوائل ضرورية

3969. Floculateur à Pales

جهاز التكتل بالمجاديف

Paddle flocculator

جهاز أساسي في عملية التكتل (Floculation)، وهي مرحلة رئيسية في تنقية المياه، يحتوي على شفرات دوّارة لتحريك المياه بلطف وتعزيز تكوّن الكتل (flocs).

3970. floculation

تلبّد

flocculant

عملية معالجة للمياه تهدف إلى تجميع الجزيئات العالقة مثل الرواسب والغرويات والشوائب لتكوين كتل أكبر ليسهل التخلص منها. تُستخدم هذه العملية عادةً في معالجة مياه الصرف الصحي ومعالجة مياه الشرب.

3971. floculation en profondeur

حَرْث تحت التربة

subsoiling

3972. Flore

غطاء نباتي

Plant life

مجموعة من الأنواع النباتية في وسط معين (الغطاء النباتي أو النباتات المحلية).

3973. Flot

مَوْجَة

flood tide

ماء مضطرب في حركة؛ موجة

3974. Flottabilité

طفو

Buoyancy

القوة التي تمكّن الجسم من الطفو في مائع.

3975. Flottant, ante

طافٍ

float

الذي يطفو

Flottation

الطفو.

3976. Flotation

العملية المستخدمة لفصل المواد الصلبة أو السائلة بناءً على اختلافات كثافتها. في هذه العملية، يتم فصل الجسيمات الخفيفة أو الأقل كثافة (التي تطفو) عن تلك الأثقل (التي تغوص).

3977. flottation à air dissous (DAF)

تعويم الهواء المذاب

dissolved air flotation (DAF)

3978. Flotteur

عوامة

float valve

جهاز يطفو على سطح مائع للتحكم في مستوى أو آلية يُعرف عادةً باسم عوامة أو صمام عوامة في السياقات الهندسية.

3979. flotteur á paroi transversale

عوامة رَقِّية

diaphragm float

3980. flotteur captif

عَوّامة مُقيِّدة

captive float / reefing float

بربخ تقع فوهات مدخله ومخرجه داخل السد، حيث يتم إنشاء حائط رأسي شبه مُنحرف في المُخطط الأساسي.

3981. flotteur de direction

عوامة اتجاه

direction float

3982. Flotteur de Niveau

عوامة قياس المستوى

Level float

مُعِدّة تُستخدم لتنظيم مستوى المياه في خزان أو صهريج أو بئر.

3983. flotteur de surface

عوامة سطحية

surface float

3984. flotteur double

عَوَّامة مزدوجة

double float

3985. Flotteur pour pompe

عوامة تحكم للمضخة

Pump float

جهاز يتحكم تلقائياً في تشغيل المضخة وفقاً لمستوى المياه.

3986. flotteur profond

عَوّامة تحت السطح

subsurface float

3987. Flottille /flotte

أسطول (ج أساطيل)

Fleet

مصطلح يقصد به مجموع الوحدات التي تنشط أي نوع من أنواع الصيد البحري سواء اختصت بنوع معين من الموارد أم لا

3988. Fluctuation du niveau d'eau

تذبذب مستوى المياه

Water level fluctuation

تغير مستوى المياه في الخزان نتيجة للإدارة أو للظروف الجوية.

3989. Fluide

سائل

fluid

مادة قابلة للجريان، مثل الماء أو الهواء أو سوائل وغازات أخرى.

3990. Fluide caloporteur

سائل ناقل للحرارة

Heat transfer fluid

يُستخدم شائعًا للإشارة إلى سائل ينقل الحرارة.

3991. fluide de refroidissement

سائل تبريد

coolant

3992. Fluide hydraulique

سائل هيدروليكي

Hydraulic fluid

سائل يُستخدم في الأنظمة الهيدروليكية لنقل القوة

3993. fluoration

معالجة بالفلور

fluoridation

تكوُّن الندفات (الخثرات) القابلة للفصل عن طريق تجمّع الجسيمات الصغيرة. ويُعَزَز أداء هذه العملية عادةً إمّا ميكانيكياً أو فيزيائياً أو كيميائياً أو بيولوجياً. (انظر: تخثير)

3994. Fluviographe

جهاز قياس منسوب المياه في الأنهار

Fluviograph

جهاز يسجل مستوى مياه مجرى مائي ويُسمى أيضًا الليمنيغراف أو الليمنيفون عندما يصدر الجهاز رسالة صوتية.

3995. Flux

تدفّق

Flux

تدفّق الماء أو حركة السائل/ تشير كلمة «تدفق» إلى مفهوم الانتقال. ولا يقتصر هذا الانتقال بالضرورة على المادة، بل يمكن أن يكون تدفقاً للطاقة الحرارية الكامنة فيها، وذلك بسبب محتواها الحراري عند تغير حالتها، أو حرارتها النوعية عند تغير درجة حرارتها.

3996. flux dans une conduite fermée

تَدُّفق موصل مقفول

flow, closed conduit

3997. flux de déchets

تيار النفايات

waste stream

تيار النفايات هو تدفق كامل من النفايات من المناطق المحلية أو الصناعية من خلال التخلص منه نهائيا. إعادة التدوير قد يعمل على تقليل المحتوى من تيار النفايات.

3998. flux d'eau

تدفق المياه

water flux

التدفق هو معدل تدفق المياه المطبقة في الغشاء

ووحدته هي الحجم/ وحدة المساحة/ الساعة.

3999. Flux des Sels

ممر ملحي

Salt Flux or Salt Passage (SP)

تدفق أو مرور الأملاح (SP) يعبر عن كمية الأملاح كنسبة مئوية التي تعبر إلى تيار مياه التناضح العكسي النافذة.

4000. flux dispersif

تدفق مُشَتَّتْ

dispersive flux

الفرق بين تدفق سائل ناتج بفعل سرعته الحقيقية (بالمقياس المجهري) والتدفق بفعل السرعة الوسطية (مقياس العين المجردة).

4001. flux en DBO / charge en DBO

حُمولة نقص الأكسجين الحيويّ

BOD load

4002. Flux transmembranaire

التدفق عبر الغشاء

Trans membrane flux

معدل تدفق المياه عبر غشاء.

4003. flux; marée montante; flot

مَدّ (ارتفاع المياه)

Flood tide ; flooding

هو ارتفاع منسوب المياه وحركة التيار باتجاه اليابسة خلال مرحلة المدّ في الدورة المدّية، حيث تتقدم المياه البحرية نحو الداخل.

4004. Flysch

فليش

Flysch

تكوين رسوبي يتكون من طبقات متعاقبة من الحجر الرملي والطين الطيني المتحول جزئياً إلى الصخر الزيتي.

4005. foggara

فجّارة

foggara (or qanat)

نفق تحت الأرض للإمداد بالمياه، يبدأ من نقطة دون منسوب المياه الجوفية ويتجه نحو سطح الأرض بانحدار أقل من انحدار الغطاء الجوفي وسطح الأرض.

4006. fonction de courant

دَالّة التدفُّق

stream function

4007. fond

قاع

base (tech.); floor (tech.)

4008. fond de filière

قاع المنفث

tip plate; bushing base

4009. fond de filtre

قاع الفلتر

filter bottom

4010. Fond de forage

قاع البئر

Borehole bottom

أعمق جزء في البئر أو الحفر، غالباً المنطقة التي يتم منها ضخ المياه.

4011. fond de la nappe souterraine

طبقة احتباس سفلى

lower confining bed

4012. Fond de vallée

قاع الوادي

valley floor

أدنى منطقة في الوادي حيث يمكن بناء سد.

4013. Fond d'un oued

قاع الوادي

riverbed /Valley bottom

القاع السفلي أو قاعدة مجرى مائي طبيعي، عادةً ما يكون مسطحاً أو منخفض الانحدار.

4014. fond plat

قَاع مستوٍ

flat sole

في مجال تصريف مياه الأمطار من أسطح مستوية، هو نطاق المزراب الذي يكون في وضع أفقي للمقطع المُستعرض للسقف، ويكون عرضه على الأقل مُماثلاً لعرض فتحة سدادة التصريف.

4015. Fondation

أساس

Foundation

تركيب جيولوجي ناتج عن حادث تكتوني ويتجلى في حدوث كسر في القشرة الأرضية مع إزاحة على كلا الجانبين.

4016. fondation à plaques

أساس متصل

raft foundation

4017. Fondation de barrage

قاعدة السد

Dam foundation

المادة الطبيعية التي يستند عليها هيكل السد.

4018. Fondation profonde

أساس عميق

Deep foundation

هيكل دعم تحت السد، يُنشأ عادة للسدود العالية أو تلك الواقعة على تربة غير مستقرة.

4019. Fondation rocheuse

قاعدة صخرية

rock foundation

دعم صلب مكون من صخور صلبة يُبنى عليه السد، يُستخدم في حالة السدود الخرسانية أو الترابية.

4020. fonderie

مَسْبَك

foundry

4021. Fonds de fouilles des ouvrages en béton

منسوب قاع الحفر للمنشآت الخرسانية

Excavation formation level for concrete structures

تشير قيعان الحفريات لأعمال الخرسانة في السد إلى أدنى مستوى تم الوصول إليه أثناء الحفر من أجل بناء الأساسات أو العناصر الهيكلية لهذه المنشآت. يُجرى هذا الحفر في التربة بهدف الوصول إلى قاعدة مستقرة ومناسبة للبناء، وغالبًا ما تكون صخرًا صلبًا.

4022. Fonds de fouilles du noyau

منسوب قاع حفر النواة

core excavation formation level

تُحضَّر قيعان الحفريات لنواة السد، أي الجزء السفلي من نواة السد، عادةً بحفر التربة أو الصخور الهشة تحت مستوى الأرض الأصلي. هذا الحفر ضروري لإنشاء أساس قوي ومستقر للسد، والذي يمكن أن يكون من الخرسانة أو التراب أو الصخور.

4023. Fonte

ذوبان

melting

ذوبان الثلوج، ويُطلق عليه أيضًا الذوبان الثلجي، هو ظاهرة مناخية موسمية في المناطق المعتدلة تتمثل في تحول الثلوج والجليد المتراكمة خلال موسم البرد إلى مياه جارية.

4024. Forage

تَخْرِيم: تَثْقِيب

drilling

الحفر هو منشأة معقدة تهدف إلى استغلال مصدر تكون معظم مكوناته غير مرئية. يجب أن يتم تنفيذه في بيئة نظيفة، بعيدة عن أي مصدر محتمل للتلوث، وذلك للحد من مخاطر تدهور جودة المياه الجوفية أثناء تنفيذه أو استغلاله. يجب ألا يسمح الحفر تحت أي ظرف من الظروف بحدوث تبادل بين المياه السطحية والمياه الجوفية التي يتم استخراجها، ولا بين الطبقات الجوفية المختلفة التي قد يمر بها.

4025. forage à la tarière

مدّ الأنابيب بالضغط والحفر الأفقيّ.

auger boring

عملية يتم فيها تفكيك التُربة بواسطة رأس حفر دوّار، ثم إزالة تلك التُربة المُفككة بواسطة لولب. وفي الوقت نفسه، وبمعزل عن اللولب، يُسحب الأنبوب إلى موضعه في داخل النفق المُتشكل. بعض الآلات تكون لها قدرة تحكّم محدودة.

4026. forage à la tarière horizontal avec machine d'expansion

مد الأنابيب بالضغط والحفر الأفقيّ مع استخدام آلة توسيع.

rod pushing with an expander

عملية يتم فيها حفر التُربة عن طريق إدخال حفّار أنابيب بالضغط، ثم تركيب الأنبوب المعنيّ في موضعه بكبسه أو ضغطه إلى داخل النفق خلف ماكينة التوسيع.

4027. forage à la tarière horizontal avec racleur

مد الأنابيب بالضغط والحفر الأفقيّ مع استخدام كاسحة الوحْل.

rod pushing with a reamer

عملية يتم فيها حفر التُربة عن طريق إدخال حفّار أنابيب بالضغط، ثم يتم تركيب الأنبوب المعنيّ الجديد في موضعه بكبسه إلى داخل النفق خلف كاسحة وَحْل دوّارة.

4028. forage à sec

ثَقْب جافّ

dry bore

4029. Forage au marteau ou tout autre engin

حفر بالمرقاب (المطرقة) أو بأي جهاز آخر للحفر

Drilling with a hammer or other equipment

4030. Forage au super marteau ou tout autre engin

حفر باستخدام المطرقة الهيدروليكية أو أي جهاز آخر

Drilling with a super-hammer or other equipment

الحفر باستخدام مطرقة هيدروليكية أو جهاز آخر.

4031. Forage de 116 mm de diamètre minimum

حفر بقطر لا يقل عن 116 مم

Borehole with a minimum diameter of 116 mm

يشير إلى أن الثقب أو البئر المراد تنفيذه يجب أن يكون قطره على الأقل 116 مليمترًا.

4032. Forage de 48 mm de diamètre minimum

حفر بقطر لا يقل عن 48 مم

Minimum diameter of 48 mm

يشير إلى أن الثقب أو البئر الذي يجب تنفيذه يجب أن يكون له قطر لا يقل عن 48 مليمترًا.

4033. Forage de 75 mm de diamètre minimum

حفر بقطر لا يقل عن 75 مم.

Minimum 75 mm diameter drilling

يشير إلى أن الثقب أو البئر الذي يجب تنفيذه يجب أن يكون قطره لا يقل عن 75 مليمترًا.

4034. Forage de reconnaissance Ø en 12» 1/4

حفر استطلاعي Ø في 12» 1/4

Exploration drilling Ø 12» 1/4

حفر بأقطار صغيرة إلى متوسطة، يُستخدم غالبًا لتقييم ظروف التربة تحت السطح قبل الحفر الأكبر أو للدراسات الجيوتقنية.

4035. forage dirigé

حَفْر مُوجَّه

directional drilling

نظام قابل للضبط تُستخدم فيه منظومة حفر لمد خطوط الأنابيب. ويجرى أولاً عمل حفر استكشافي بواسطة رأس حفر قابلة للضبط ومُزوّدة بأنابيب حفر مرنة. يلي ذلك توسيع موضع الحفر باستخدام كواشط حتى يصل إلى المقاس المطلوب لقطر الأنبوب، وبعد ذلك تُسحب أو تُدفع الأنابيب إلى الموضع المطلوب.

4036. Forage géotechnique

حفر جيوتقني

Geo technical drilling

حفر الآبار أو الحفر الاستكشافية في التربة لتقييم تركيبها، واستقرارها، ووجود طبقات المياه الجوفية قبل بناء السد

4037. Force

قُوة

power/ force

Force is an action (push or pull) capable of setting an object in motion, changing its tra-/jectory, or deforming it قادر (فعل دفع أو سحب) على تحريك جسم ما، أو تغيير مساره، أو تشويه شكله.

4038. force centrifuge

القوة الطاردة المركزية

centrifugal force

القوة الظاهرة التي تبدو وكأنها تدفع الجسم نحو الخارج عندما يكون في حركة دائرية

4039. force de compression

قوة الانضغاط

compressive force

4040. force de contrôle

قُوّة الاختبار

proof load / test load

محطة لضخ المياه، شاملةً خطوط الضخ العاملة بالضغط.

4041. force de rappel

قوة الاستعادة

reset/restoring force

4042. force de rupture

قوة الانكسار

breaking strength

القوة القصوى لحدوث الانكسار التي يُسجَّلها جهاز الاختبار أثناء تجربة الانضغاط الرأسيّ (أي عندما لا

يسجل مؤشر القوى أية زيادة أخرى).

4043. force d'entraînement

قوة القص الحديّ

boundary shear; tractive force

(انظر: إجهاد الاحتكاك الجداري).

4044. force effective

قوة فعّالة

force, effective

4045. force hydrostatique

قوة ضغط الماء

hydrostatic force

4046. force ionique

قوة أيونية

ionic strength

مقياس لقوة المحلول بالاعتماد على كل من تركيز وتكافؤ الأيونات الموجودة. القوة الأيونية (I) هي قياس مجموع تركيز الأيونات في المحلول ولكن الأيونات ذات شحنات أكثر تحصى أكثر بسبب القوة الكتروستاتية للتفاعل مع الأيونات الأخرى ذات شحنات أقل.

4047. force unitaire due à l'écoulement en milieu poreux

قيمة ضغط التسرب

unit seepage force

4048. forfaitaire

شامِل

general / global / overall / lump sum

4049. Forge

الورشة المعدنية

blacksmith workshop

تشير إلى ورشة أو منشأة تُستخدم لأعمال الحدادة وصناعة المعادن، خاصة تشكيل الحديد. تاريخياً، كانت تشمل منشآت لإنتاج الحديد منذ إدخال الفرن العالي في القرن الرابع عشر، حيث يُنتَج الحديد المصهور ثم يُزال منه الكربون للحصول على الحديد. بعد ذلك يُشكَّل في ورش الحدادة باستخدام مطارق ميكانيكية أو أفران، قبل إدخال تقنية الدرفلة في مطلع القرن التاسع عشر.

4050. formation aquifère artésienne

طبقة حاملة للماء الإرتوازي

aquifer, artesian

طبقة حاملة لمياه، يكون فيها الماء محصوراً بطبقة تعلوه غير مُنفذة للماء نسبياً، ومن ثم تكون تحت ضغط كافٍ لرفع الماء في الآبار فوق سطح الطبقة المحصورة الحاملة للمياه. (انظر: حَوْض ارتوازيّ)

4051. Formation de complexes

تشكُّل المعقّدات

Complex formation

تكوّن مركبات كيميائية عن طريق ارتباط الأيونات بالجزيئات.

4052. formation de débris; formation de fragments

تفتت

fragmentation

4053. formation de drains

إحداث فجوة أنبوبية

piping

4054. formation de drains locale

فَجْوة أُنبوبية محلية

piping, local

مُستجمع يتم تصريف المياه منه في البحر، عن طريق نهر وجميع روافده من المنبع إلى المصب، سواء من فوق الأرض أم تحت الأرض (منطقة النهر). ويدخل ضمنه أيضاً كل الأنهار الفرعية أو الأحواض الجانبية، وما إلى ذلك. ولا يكون هناك في الغالب تطابق تام بين المُستجمع فوق الأرضي وحتى منطقة التحويل والمُستجمع تحت الأرضي.

4055. formation de drains mécanique

إحداث فجوة أنبوبية ميكانيكية

piping, mechanical

4056. Formation de méandre

تشكُّل المَنعَطَفات النهرية

Meander formation

عملية جيومورفولوجية تؤدي إلى تشوهات في مجرى مائي.

4057. formation de mousses

تكوُّن الرغوة

foam formation

4058. formation d'humus

تَدْبِيل

humification

4059. forme de construction

تصميم

configuration / design / model

4060. forme de la couronne standard

شكل تاج معياري

shape of the crown

4061. forme du sol

هيئة التربة

soil form

أصغر وحدة من وحدات التربة عند رسم خرائط لها تضم ظروف نُشوئها وتكوّنها، ويتم تمييزها من خلال مزيج من نمط التربة ونوعها والمادة الأساسية المكوّنة لها (مادة الأساس).

4062. forme elliptique

شَكْل إهليلجيّ

shape, elliptical

4063. forme sphérique

جسم كروي الشكل

spherical shape

4064. Formulation d'aliment

صياغة علف

Feed formulation

حسابات يتم إجراؤها من أجل تحديد الكّمية التي يتم إضافتها من كل مكون غذائي لتحضير العلف.

4065. formule de Kutter

مُعادَلَة كوتر

Kutter's formula

صيغة عملية لحساب حركة المياه في القنوات، مع أخذ فواقد الاحتكاك في الاعتبار. وقد سُميت على اسم مهندس المياه فيلهيلم رودولف كاتر 'Wilhelm Ru-dolf Kutter' (القرن التاسع عشر).

4066. formule de Lacey

مُعادلَة 'لاسي'

Lacey's formula

4067. formule d'eau souterraine

مُعادلَة المياه الأرضيّة

groundwater equation

وصف - قائم على المُعادلات - لعمليات النقل والتركيز وتغيُّر الضغط في مُجسمات نموذجية للمياه الجوفية، وهو يُستخدم في عمل وتحديد نماذج للمياه الجوفية. ومن النظريات الفيزيائية الأساسية قانون 'دارسي' الخاص بميكانيكا الموائع، ونظرية 'برنوللي' حول العلاقة بين سريان التيار والضغط. (انظر: نظرية برنولّي).

4068. fosse

خُرْبة

pit /hole

تجويف أو انخفاض في الأرض يُحفر لأغراض مختلفة مثل التخزين، التأسيس، أو التجميع.

4069. Fossé

خندق

ditch

مصطلح الخندق يشير إلى حفرة اصطناعية يتم حفرها لاستقبال أو تصريف المياه. معظم الخنادق الاصطناعية يتم إنشاؤها بواسطة الإنسان لتصريف مناطق الزراعة، وجمع مياه الأمطار وتصريفها أو تخزينها لأغراض الري مثلاً.

4070. Fosse à bâtards

حفرة البناء/ حوض المعالجة الأوليّة

construction pit/grit chamber

منشأة المعالجة الأولية لمياه الصرف الصحي في محطات المعالجة.

4071. fosse à humus

دليل مخرج خلفيّ

tail race / after-bay

4072. fosse à saumon

خندق مائي

river pool

كتلة صغيرة نسبياً عميقة من المياه الساكنة في مجرى مائي.

4073. fossé à tubes de drainage

خندق أنبوب المَصْرِف

drain pipe trench

خندق يتم حفره لتمديد أنابيب الصرف، ثم يُرْدَم بعد ذلك.

4074. fossé collecteur

مَصْرِف مُجمِّع

collecting ditch

خندق توجد فيه عدة أنابيب.

4075. fosse de coulée;bassin de coulée

حوض التدفق

casting pit

يشير إلى حفر يتم تنفيذه في مسبك لتسهيل صب المعدن السائل في قوالب كبيرة.

4076. fosse de décantation

بئر ترسيب

cesspit / cesspool

حوض، يُحفر أو يُبنى في الغالب أسفل سطح الأرض، ويكون مُغطىً ومعزولاً. وتتجمع فيه مياه الصرف الصحي التي لا تُوجّه إلى شبكة الـصرف العامة. وعلى عكس بالوعة المراحيض، فإن بئر الترسيب لا يكون لها مصرف.

4077. fossé de décharge

مَصْرِف تخفيف

relief drain

4078. fosse de destination

حفرة البناء النهائية

exit; reception; target pit; shaft

4079. fossé de digue

خندق جانبي للحاجِز

dike drainage ditch

حفرة التصريف الموازية لقدمة السد الداخلية، والتي تعمل على تجميع مياه الرشح وتوزيعها.

4080. Fosse de dissipation

حفرة التهدئة

energy dissipation pit

تقع حفرة التبديد أسفل هيكل يقع في قاع النهر، وتسمح بذلك.

4081. fossé de drainage ouvert

خنادق صرف مكشوفة

open ditches / open drains

4082. fossé de filtrage

خندق ترشيح

filter bed

4083. fossé de séparation

خندق حدوديّ

boundary trench

4084. fosse digestive

حَوْض تخمّر لمياه الصرف الصحيّ

septic tank

حوض تترسّب فيه مياه الصرف الصحي، وتجري فيه في نفس الوقت مُعالجة هذه المياه لا هوائياً.

4085. fossé marginal

خندق حدي

border ditch

4086. Fosse septique

حفرة الصرف الصحي

Septic tank

منشأة صرف صحي غير جماعية، مُصمَّمة للمعالجة الأولية لمياه الصرف المنزلية. تتكوَّن من خزان محكم ومدفون تحت الأرض تترسّب فيه المواد الصلبة بعملية الترسيب، بينما تخضع المواد العضوية لعملية التحلل اللاهوائي بفعل نشاط البكتيريا.

4087. Fosse septique / puisard

خندق لمُعالجة مياه الصرف الصحيّ

septic tank

4088. fosse septique à chambres multiples

خندق مُتعدِّد الغُرف

multi-compartment pit / multi-chamber cesspit

محطة صغيرة لمُعالجة مياه الصرف الصحي، تتكوّن من العديد من الأقسام والأحواض المُتتالية، مثل حوض الترسيب مُتعدد الأقسام لفصل الحمأة، وكذلك حوض التخمير مُتعدد الأقسام لفصل الحمأة والتخمّر اللا هوائي.

4089. fossé, ouvert

خَنَدق مكشوف

ditch, open / drain, open / trench, open

4090. fossés de champ

مَصْرِف حقليّ

field ditch

4091. Fossile

حفري / مستحاثة

fossil

بئر صغير القطر محفور ميكانيكياً لاستكشاف باطن

الأرض، أو لاستغلال مسطح مائي أو مستودع من النفط.

4092. fouille

تنقيب

excavation / digging

4093. fouille de fondation

خندق الأساس

foundation trench

4094. Fouilles

تنقيب

excavation

تتمثل أعمال الحفر في حفر الأرض بهدف إنشاء أساسات المنشأة.

4095. Fouilles de contrôle

حفريات تفتيشية

Test pits

فحص خاص للتربة تحت السد وحوله للكشف عن أي تشوّهات جيوتكنيكية أو تسربات محتملة.

4096. Fouling

تلوث (الانسداد)

Fouling

يشير إلى انسداد الأغشية أو المعدات (كما في التناضح العكسي) نتيجة تراكم رواسب غير مرغوب فيها (جزيئات، معادن، كائنات دقيقة، إلخ).

4097. Fouling inorganique

تلوث غير العضوي

Inorganic fouling

انسداد الأغشية بواسطة المواد غير العضوية.

4098. four

فرن

oven

4099. fournisseur d'eau

ممون المياه

water purveyor

المؤسسة أو الشخص المكلف بتوفير المياه.

4100. fourniture d'eau nominale

الإمداد الاسمي للمياه

nominal water supply

هو معدل أو كمية المياه المحددة تصميميًا كنقطة تشغيل مرجعية لمنشأة مائية (مثل قناة، محطة ضخ، أو شبكة توزيع)، ويُستخدم كأساس لتحديد قدرة التشغيل والتصميم.

4101. fourniture d'eau, économique

مقنن مائيّ اقتصاديّ

water duty, economic

4102. fourniture optimale

سحب مثالي

optimal yield

كمية المياه التي يمكن سحبها سنوياً من خزان جوفي، أو من حوض مائي أو من أي مصدر آخر وفقاً للمعايير المُحَدَّدة لاستخدام أمثل.

4103. Fourreau PVC 50 mm

أنبوب PVC 50 مم

PVC conduit 50 mm

يُوظَّف في منشآت السباكة والتصريف،ويُستخدَم كغِطاء لعبورالأنابيب الصغرى أوالكابلات لتجنُّب تضرُّرها

4104. fraction argileuse

جزء الطيني

Clay fraction

نسبة أو معامل الجزء الطيني في التربة أو المواد الحبيبية.

4105. Fracturation

كسور

Fracture

بقايا أو بصمات كائن حي محفوظة في الرواسب أو الحمم البركانية أو الراتنج.

4106. Frai

تفريخ

spawning

مصطلح دارج يطلق على البيض والحيوانا ت المنوية وقد يطلق أيضا على البيض المخصب والفقس، والذرية الصغيرة كثير ة العدد عادة، أثناء المراحل المبكرة من النمو.

4107. frais de construction / coûts de construction

تكاليف التشييد

construction costs

4108. frais d'établissement / frais d'installation

تكاليف المُنشأة

investment costs / prime costs

تكاليف الإنشاء (تكاليف التشييد) التي تتكوّن من مجموع قيمة الأرض، وقيمة البناء وتكاليف البناء.

4109. frange capillaire

منطقة الشعرية

capillary fringe

منطقة مشبعة أو شبه مشبعة تقع فوق السطح الحر للمياه الجوفية في وسط مسامي، وتكون في توازن من حيث الجهد المائي الكلي معها، حيث يكون ضغط الماء فيها أقل من الضغط الجوي.

4110. Frayère

مَوْقِع التَّفْرِيخ

Spawning ground

مكان وضع بيض الأسماك.

4111. Frein hydraulique

فرامل هيدروليكية

Hydraulic brake

يستخدم ضغط السائل لإبطاء أو إيقاف الحركة.

4112. frein hydrodynamique

عائِق تيار

flow brake

4113. Fréquence

تردد

Frequency

عدد المرات التي يحدث فيها حدث معين خلال فترة زمنية محددة.

4114. fréquence de canal

تردد قناة

channel frequency

عدد التفرّعات لمجرى مائي داخل حوض مائي معين مقسوماً على مساحة الحوض.

4115. fréquence de dépassement

تردد التجاوز

exceeding frequency (of a limit)

4116. fréquence de la pluie

تَواتُر الأمطار

rainfall frequency

عدد المقاطع الزمنية لهطول الأمطار في العام الواحد لمُدة هطول مُعينة.

4117. fréquence de prélèvements

تردد أخذ العينات

sample frequency

هي الفترة الزمنية التي يتم فيها أخذ عينات للتحليل.

4118. Fréquence de retour

فترة التكرار

Return period

احتمالية تكرار حدث هيدرولوجي معين، مثل الفيضان، خلال فترة زمنية محددة (مثال: فيضان كل 50 عاماً).

4119. fréquence de submersion

تكرار الغمر

flooding, frequency of

4120. Fréquence d'occurrence

تردد الحدوث

frequency of occurrence

تقدير تكرار حدوث فيضان بارتفاع معين على مدى فترة زمنية طويلة قدر الإمكان.

4121. fréquence d'une crue particulière en pourcentage

تكرار نسبيّ لدرجة مُعينة من الفيضان

percentage frequency of a given flood

4122. fréquence d'une intensité de pluie donnée

تَكرار حدوث كثافة مُعينة للأمطار

rainfall intensity frequency; rainfall recurrence interval

4123. Frigorigène

مادة مُبرِّدة (سائل/غاز تبريد)

Refrigerant

يشير إلى سائل ناقل حراري يُستخدم في دورة تبريد لامتصاص الحرارة من وسط منخفض الحرارة ثم نقلها إلى وسط ذي حرارة أعلى.

4124. frigorigène secondaire gel indirect

تجميد ثانوي غير مباشر

secondary refrigerant freezing indirect

4125. Frigoriste

فني تكييف وتبريد

Refrigeration technician

مهنة فني التبريد تتمثل في تركيب وصيانة وإصلاح جميع الأجهزة والمنشآت التي تولد البرودة.

4126. frisottements de l'eau

تَتابُع موجيّ

ripples (of water) (pl.) / riffles (of water) (pl.)

4127. frottement de paroi

احتكاك جِداريّ

wall friction

تأثير الإجهاد الواقع على جدار الأنبوب بفعل جهد القص الناتج عن حركة المياه.

4128. frottement hydraulique

احتكاك هيدروليّ

friction, hydraulic

4129. frottement interne

احتكاك داخليّ

friction, internal

4130. frottement superficiel

احتكاك سطحيّ

skin friction

4131. Fruit

ميل السطح

Slope inclination

عكس ميل السطح (الواجهة). على سبيل المثال،
H/V = 3/1 يعني أنه لمسافة أفقية قدرها 3 أمتار،
يكون الارتفاع الرأسي للواجهة 1 متر.

4132. Fuite

تسرّب

leakage

تدفق المياه عبر سد أو أساساته.

4133. fuite / fuite d'effluent

رَشْح عكسيّ

exfiltration

4134. fuites d'étang et de cours d'eau

تسرّب من حوض ومجرى مائي

pond-leakage

4135. fuites d'un bassin versant

تَسرّب من فاصل مائي

watershed leakage

4136. Fuites et infiltrations

تسربات وتسللات

Leaks and infiltrations

حركة المياه عبر الشقوق أو أساسات السد، مما قد يسبب أضرارًا هيكلية.

4137. furet de canalisation

قناة الظربان

sewer 'polecat"

اسم مُنتج لنوع من دروع الكسح، والذي يُستخدم لتنظيف المقاطع العرضية الكبيرة في القنوات.

4138. Fusible

مصهر كهربائي

Fuse

G

4139. gabarit d'un méandre amplitude d'un méandre

سعة المنعطف النهري

Meander geometry

4140. Gabionner

تشييد الجابيّونات (السلال الحجرية)

To install gabions

عملية تركيب أو وضع الجابيّونات.

4141. Gabions

سلال شبكية مملوءة بالحجارة

Gabions

طبقة حجرية معدنية تُملأ بالحجارة، وتُستخدم في تدعيم التربة، وبناء الجدران الاستنادية، والأسوار الزخرفية أو الحدودية.

4142. Gâchage de béton

خلط الخرسانة

Concrete mixing

عملية خلط مكونات الخرسانة (الأسمنت، الرمل، الحصى، والماء) للحصول على خليط متجانس وجاهز للاستخدام.

يجب إدخال الماء المستخدم في الخلط باردًا قدر الإمكان، ويجب تجنب الأسمنت الساخن.

4143. gain de productivité

زيادة الإنتاجية

productivity gain

4144. gain de puissance

زيادة القدرة

power gain

4145. Galerie

ممر/رواق

tunnel

ممر واسع داخلي أو خارجي (لكنه مغطى) في مبنى، يُستخدم للتواصل أو التهوية.

نفق داخل جسم السد يُستخدم للزيارات، وأعمال الحقن، أو الصرف.

4146. galerie à écoulement libre

أنفاق حرة التدفق

free level tunnel

4147. galerie d'accès

مَدْخَل النفق

access gallery; adit; entrance gallery

4148. galerie de circulation

نفق مرور

temporary diversion tunnel

4149. galerie de contrôle

نفق تفتيش

inspection gallery

(انظر: حُفرة تفتيش).

4150. Galerie de dérivation

نفق التحويل

diversion gallery

نفق التحويل هو نوع من الأنفاق يستخدم لتحويل كامل أو جزء من مجرى مائي أو مياه الأمطار، بتمريرها تحت عقبة طبيعية مثل جبل، دون الحاجة إلى تغيير حوض التصريف. لا يُستخدم للنقل الملاحي أو الري أو

نقل مياه الـشرب أو الإنتاج الكهرومائي؛ بل يوفر بديلاً لتدفق المياه الطبيعي في قاع الوادي.

4151. Galerie de drainage

نفق صرف

drainage gallery

أنفاق الصرف هي قنوات صرف إضافية تمتد موازية لقمة السد وتشغل حوالي عرض القاعدة بدءًا من الجهة العليا (الوجه المواجه للمياه).

4152. Galerie de reconnaissance

ممر استكشافي

Exploration gallery

تتيح النفق الحصول على جميع البيانات الجيولوجية والهيدرولوجية والهندسية الجيوتقنية اللازمة لإعداد مشروع تنفيذ مفصل.

(انظر: بئر استكشاف)

4153. galerie de tubes

ممرالأنابيب

pipe gallery

ممر ممدود تمر منه خطوط الأنابيب. (انظر: صالة الأنابيب).

4154. galerie de vanne

نفق البوابات

gate galleries

4155. Galerie de visite

ممر تفتيش

inspection gallery

ممر أو نفق داخل منشأة (مثل السد) مُجهز لإجراء الزيارات والفحوصات والمراقبة.

4156. Galerie d'injection

نفق الحقن

Injection gallery

نفق الحقن هو نفق أو منشأة تحت الأرض تُستخدم لحقن السوائل (مثل الماء أو المواد الكيميائية) في طبقات جيولوجية محددة. غالبًا ما يُستخدم في مشاريع الطاقة الحرارية الأرضية، وإدارة طبقات المياه الجوفية، أو لتقوية استقرار التربة، مثلًا أثناء تدعيم السدود.

4157. Galerie d'inspection

نفق التفتيش

Inspection gallery

ممر داخلي في السد يسمح بفحص حالته وإجراء أعمال الصيانة.

4158. Galerie drainante

ممر تصريف

Drainage gallery

ممر تصريف: ممر تحت الأرض محفور يدويًا، يُطلق عليه أيضًا اسم منجم، يسمح بتصريف مياه من طبقة مائية عميقة.

4159. galerie en charge; galerie sous pression

نَفَق ضَغْطي

pressure tunnel

وصلة ضغط مُصممة على هيئة نفق، ومُزودة بزاوية ميل أفقية تصل إلى نحو 30°.

4160. galerie flexible en charge à forte pente

بئر ضغْط مَرِنة

pressure shaft, flexible

4161. Galeries d'injection

ممرات الحقن

Injection galleries

ممر الحقن في السد هو ممر تحت الأرض أو أنبوب يسمح بحقن المواد لتعزيز الهيكل، وتقليل التسربات، أو تحسين عزل السد ضد تسرب المياه. يلعب دورًا مهمًا في صيانة وأمان المنشأة من خلال منع مخاطر تسرب المياه وضمان استقرار السد على المدى الطويل.

4162. Galerie d'injection

نفق خدمات

service tunnel

نفق إضافي (مُساعد) يُستخدم في أعمال حفر الأنفاق، والمرور، والتهوية، وذلك في أعمال بناء الأنفاق الجبلية.

4163. Galet

حصى مستديرة

Pebble

الكسر، مع الر أو بدونه، للتربة أو الصخور أو حتى المعادن./حصاة مستديرة ناتجة عن التآكل الميكانيكي (بفعل الرياح أو الأنهار أو البحر)، ويتراوح حجمها بين 30 و100 مم.

4164. Galet rond

حصى دائريّ

round gravel

4165. Gamme de température

مدى درجة الحرارة

temperature range

4166. Garde corps en acier

سياج فولاذي

Galvanized steel guardrail

جهاز أمني مصنوع من الفولاذ مغطى بطبقة من الزنك لمقاومة التآكل.

4167. Garde d'envasement

حماية من الطمي

Silt guard

حالة (مكان) مملوء أو مغطى بالطمي. ملاحظة تعكر أو طمي السد.

4168. Garnissage

بِطانة

lining / garniture

4169. Garniture d'étanchéité

حَشِية

gasket / package / packing

4170. Gaz

غاز

gas

انبعاث يكون غالبًا قابلًا للاشتعال ويمكن أن يختلط بالهواء المحيط.

4171. Gaz à effet de serre

غازات الاحتباس الحراري

Greenhouse gas

غازات موجودة في الغلاف الجوي للأرض قادرة على امتصاص واحتجاز الحرارة (الطاقة الحرارية) القادمة من سطح الأرض.

4172. Gaz biologique ;biogaz

غازٌ حيويّ

biogas; biological gas

خليط غازيّ يتولّد عند التعفّن، ويتكوّن أساساً من غاز الميثان 4

4173. Gaz carbonique

غاز ثاني أكسيد الكربون

carbondioxyde, carbonicacid

4174. Gaz de carbonisation

غاز تقطير

low-temperature carbonization gas

4175. Gaz de cuvage/ biogaz

غازٌ حيويّ

biogas

4176. gaz de digestion biogaz

غاز الهَضْم الحيوي

digester gas / biogas

هو غاز يُنتج من التحلل اللاهوائي (بدون أكسجين) للمواد العضوية داخل وحدات الهضم (digesters)، ويتكون أساسًا من الميثان وثاني أكسيد الكربون، ويُستخدم كطاقة متجددة

4177. Gaz d'échappement

غاز عادم

exhaust gas

الغاز الناشئ عن الاحتراق، ولا يُستخدم عادةً في أغراض أخرى، بل يُطلق في الجو.

4178. Gaz dissous

غاز ذائب

dissolved gase

مثل الأكسجين وثاني أكسيد الكربون والتي يجب التخلص منها قبل الدخول للوحدات (خاصة الحرارية) حتى لا تساعد على التآكل، وتؤثر على ضغط المراحل.

4179. gazeux

غازِيّ

gaseous

4180. gazogène

مولد غاز

gas producer

4181. gazomètre

خزان الغاز

gas holder

4182. Gazon de ballast

عشب حصوي

rip-rap (rockfill) covered with grass / gravel lawn

طبقة واقية من التآكل تتكون من حصى تثبيت ونجيلة صناعية.

4183. gel

صَقِيع

frost

4184. Gel réfrigérant

تجميد ثانوي

secondary refrigerant freezing

4185. Gélatinisaation

تهلم /تجلتن

Gelatinization

هي عملية فيزيائية-كيميائية يحدث فيها تفكك بنية حبيبات النشاء عند التسخين بوجود الماء، مما يؤدي إلى امتصاص الماء وانتفاخها وفقدان بلورتها، مع تكوّن هلام (gel) وهي عملية غير عكوسة غالبًا.

4186. Gelée

هلام

Gel

ظاهرة تكوّن الجليد على السطح أو في التربة عندما تنخفض درجة الحرارة إلى ما دون 0°C.

4187. Gène

عامل وراثي

Gene

الوحدة الاسا سية للصفات الوراثية. وتحتوي الجينات على بصمات وراثية (خرائط وراثيّة) تحدد إنتاج الصفات الوراثية الظاهرية. وتوجد الجينات على الكروموزومات.

4188. Gène autosomique

عامل وراثية جسمية

Autosomal gene

الجنين يقع على الكروموسوم الجسمي (اللاجنسي).

4189. Gène neutre

عامل وراثي متعادل

Neutral gene

الجنين الذي يبرز جميع الصفات الظاهرية بنفس القدر، أي لا تعطي أي صفة ظاهريّة، وبالتّالي لا تعطي الصفة الوراثيّة أي ميزة انتقائية للسمكة.

4190. Générateur de déchets; producteur de déchets.

مُنتج المُخلّفات

waste generator

أي شخص يتسبب عند قيامه بعمل ما في إنتاج مُخلّفات (المُنتج الأول، المُنتج الأخير)، أو أي شخص يقوم بعمليات مُعالجة أوّلية أو خلط أو خلافه، تتسبب في تغيّر طبيعة هذه المُخلّفات أو تكوّنها.

4191. Générateur de gaz

مُولِّد الغاز

gas generator

4192. Générateur de vapeur de récuperation de chaleur.

مولّد بخار باستعادة الحرارة المهدرة

heat recovery steam generator (HRSG)

جهاز استرداد الحرارة الأكثر عادة مثبت على توربينات الغاز لاسترداد الحرارة وتكون البخار باستخدام الغازات العادمة الساخنة.

4193. Générateur d'oxygène.

مولد الأكسجين

Oxygen generator

جهاز يُنتج الأكسجين لأكسجة المياه.

4194. Générateur Electrique de secours.

مولد كهربائي احتياطي

Emergency electric generator

أجهزة توليد الكهرباء في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

4195. Générateur de vapeur

مولدات البخار

Steam generators

أجهزة توليد البخار من الماء.

4196. Génération

جيل

Generation

الفترة الزمنية اللازمة لكي تحل ذرية الأسماك محل الآباء

4197. Génération à cycle combiné.

توليد ذو دورة مركبة

combined cycle generation

4198. Genèse du sol.

تكوّن التربة

soil genesis / pedogenesis

هي العمليات الطبيعية التي تؤدي إلى تكوّن التربة وتطورها من الصخور الأم، وتشمل التجوية الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية، إضافة إلى تأثير الزمن والمناخ والكائنات الحية.

4199. Génétique

علم الوراثة

Genetics

فرع من فروع العلوم البيولوجية يختص بدراسة الصفات الوراثية والاختلاف بين الكائنات والآليات التي تؤثر في هذه الاختلافات والصفات.

4200. Génie hydrolique du paysage.

هندسة (ال...) الهيدرولية في مناطق المناظر الطبيعية (مثل الريف).

landscape hydraulic engineering

4201. Génie hydraulique

هندسة هيدرولوجية

Hydrological engineering

4202. Géniteur

فحل (ج فحول)

Breeder

أسماك ناضجة جنسيا تستخدم للتناسل خاصة في المزارع السمكية.

4203. Géniteur (poissons).

سمكة للتفريخ

spawner

فرد بالغ مخصص للتكاثر.

4204. Géodésie

الجيوديسيا (علم قياس الأرض)

Geodesy

تقنيات تُستخدم لقياس ودراسة التشوهات أو الحركات في هيكل السد.

4205. géohydrologie

عِلم المياه الجوفية

geohydrology / groundwater hydrology

علم يبحث في ظهور المياه في المناطق المجوفة من غلاف الأرض اليابسة وتفاعلها المُتبادل مع الصخور. مُلاحظة: اختير اسم المياه الجوفية وفقاً لطبيعة هذه المياه.

4206. Géologie

جيولوجيا

geology

علم يشمل دراسة الأجزاء من الأرض التي يمكن الوصول إليها مباشرة للملاحظة، ووضع الفرضيات التي تسمح بإعادة بناء تاريخها وشرح ترتيبها. كما يُستخدم مصطلح جيولوجيا المنطقة للدلالة على مجموعة من الخصائص الجيولوجية لتلك المنطقة.

4207. Géomembrane

الغشاء الجيولوجي الصناعي

Geomembrane

غشاء مانع للتسرب صناعي يشمل أغشية بيتومينية سميكة (نسيج جيولوجي محاك أو غير مشبع بالبيتومين)، وأغشية صناعية مكوّنة من الإيلاستوميرات واللدائن الحرارية (البولي إيثيلين، PVC) على شكل شرائط ملفوفة، تُربط باللحام أو اللصق. تضمن هذه الأغشية العزل المائي للمنشآت الهيدروليكية.

4208. Géomètre topographique

مساح أراضي

Land surveyor

هو فن القياس ثم التمثيل.

4209. Géoportail

بوابة جغرافية

geoportal

منصة رقمية لعرض البيانات الجغرافية والهيدروليكية عن بُعد.

4210. Géotextile

جيوتكستيل (نسيج جيوتقني) نسيج أرضي

Geotextile

مادة نسيجية صناعية نفّاذة للماء والهواء، تُستخدم في التربة أو مع الصخور الصلبة والمفككة، وتُصنع من ألياف صناعية أو مواد مركبة، وتستعمل في أعمال الهندسة الجيوتقنية مثل الفصل والترشيح والتدعيم والحماية.

4211. Géotextile non tissé

جيوتكستايل غير منسوج

Nonwoven geotextile

غشاء صناعي غير قابل للتعفن، مصنوع من ألياف مثل البولي بروبيلين أو البوليستر، ويُستخدم في التصريف، الترشيح، الفصل، والحماية في مشاريع البناء وتنسيق الحدائق.

4212. Géothermie

الطاقة الحرارية الأرضية

Geothermal energy

الطاقة الحرارية الأرضية أو «حرارة الأرض» تتواجد على شكل خزانات من البخار أو المياه الساخنة أو الصخور الساخنة. عندما تكون درجة حرارة الخزان الحراري الأرضي معتدلة، تُستغل هذه الموارد لإنتاج الحرارة التي تُوزع عبر شبكة تدفئة حضرية. وتُطوّر هذه التقنية بشكل خاص في أحواض أكيتين وباريس للتدفئة الحضرية. وعندما تكون درجة حرارة الخزان الحراري الأرضي أعلى وتسمح بإنتاج البخار، يصبح من الممكن توليد الكهرباء.

4213. germe

جُرْثُومة

germ

4214. Germe, coliforme thermotolérant.

جرثومة معوية

germ, coliform thermotolerant

4215. gestion

إدارة

management

يقصد بالإدارة في مجال المياه التخطيط على نحو يحقق التنمية المستدامة للمجرى المائي الدولي، وضمان تنفيذ الخطط المعتمدة، بحيث تسهم في ترشيد استخدام الموارد المائية في المجرى وحمايتها ورصدها.

4216. Gestion adaptée

إدارة متواءمة

management, matched

4217. Gestion conjointe

إدارة مشتركة

joint management

ترتيبات تشارك في إطارها الإدارات الحكومية وهيئات المجتمع المحلي لمستخدمي المورد والمنظمات غير الحكومية والمعاهد الأكاديمية والبحثية والمعنيين الآخرين في تحمّل المسؤولية وممارسة سلطة اتخاذ القرار بشأن إدارة المورد الطبيعي.

4218. Gestion conjonctif

إدارة موحدة

conjunctive management

النمط في الإدارة يهدف إلى تحقيق الاستخدام الأمثل لنظم ومصادر المياه السطحية والجوفية والحد من المخاطر الناجمة عن استخدام مصدر واحد.

4219. gestion d'assèchement, intégrale

إدارة الصرف المتكاملة

urban drainage management, integrated

4220. gestion de bassin fluvial

إدارة حَوْض النهر

river basin management

(انظر: إدارة مُستجمع النهر).

4221. gestion de bassin fluviale, durable

إدارة مُستمرة لحوض النهر

river basin management, sustainable

إدارة حوض النهر هو نهج مُتخصص لتخطيط الأراضي وإدارة المسطحات المائية وحمايتها. وبالتالي يمكن تخفيض الأثار السلبية التي تتعرض لها المُسطحات المائية أو تدفق المياه بها بالقرب من المصادر المُسببة لذلك.

4222. Gestion de bassin versant

إدارة تجمعات مائية

Watershed management

الاستخدام المدروس للما ء المتجمع طبقا لاهداف محددة سلفا من خلال التّحكم في كميّة وجودة الماء والاستخدام الآدمي الفعال للموارد المائية داخل التجع المائي

4223. Gestion des canaux intégrale.

إدارة مُتكاملة لشبكة الصرف

integrated sewer system management

إدارة تنسيقية بين عمليات تخطيط وقياس وبناء وتشغيل وصيانة جميع منظومات وقنوات الصرف الصحيّ في مُستجمع الصرف، مع أخذ كافة النواحي الأدائية في الاعتبار.

4224. Gestion de crise

إدارة الأزمات

crisis management

مجموعة من العمليات التنظيمية والتقنيات والوسائل المُستخدمة للتحضير للأزمة، ومواجهتها، والتقليل من آثارها.

4225. Gestion de durabilité

تنمية الانتفاع المُستدام (بالمياه المُتاحة مثلاً)

sustainability management

4226. Gestion de la qualité

إدارة الجودة

quality management

4227. Gestion de la qualité

إدارة نوعية المياه

water quality management

التنظيم الهادف الذي يأخذ في الاعتبار كافة التأثيرات البشرية على خواص المياه.

4228. Gestion de la qualité des eaux /conduite de qualité des eaux.

إدارة جودة المياه

water quality management

4229. Gestion de l'eau industrielle.

إدارة المياه الصناعية

industrial water management

4230. Gestion de l'environnement

إدارة بيئية

environnemental management

المبادئ التي تحدّد وتوجّه أصول تنفيذ السياسة البيئية في نهج متكامل للإدارة يشمل التخطيط.

4231. Gestion de sécheresse

إدارة موسم الجَفاف

drought management

الجفاف ظاهرة مُناخية طبيعية ومُتواترة، ويمكن أن تحدث مُناخياً، وزراعياً، وهيدرولوجياً، وعلى مُستوى الاقتصاد الاجتماعي. وتتعامل إدارة الجفاف مع كل هذه الأشكال مُسبقاً للحد من وقوع أزمة في منطقة بعينها أو قبل وقوع مُشكلة تنمية عالمية. وتهدف المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) بالاشتراك مع منظمة الشراكة العالمية للمياه (GWP) إلى وضع برنامج مُتكامل لمُراقبة الجفاف والتنبؤ به، وذلك للحدّ من المخاطر وإدارة الجفاف.

4232. Gestion des conflits.

إدارة النزاع

conflict management

فلسفة ومجموعة من المهارات تهدف إلى مساعدة الجماعات المتنازعة على التوصّل إلى تفاهم وحل النزاع.

4233. Gestion des eaux.

إدارة المياه

water management

جميع العمليات والسياسات التي تهدف إلى استخدام الموارد المائية بشكل عقلاني ومستدام، من خلال جمعها وتوزيعها ومعالجتها وحمايتها من التلوث والاستنزاف.

4234. Gestion des eaux d'égout.

إدارة مياه الصرف الصحي

wastewater management

4235. Gestion des eaux urbaines.

إدارة المياه الحضرية

sanitary environmental engineering

اقتصاديات وإدارة المياه في مجال المناطق السكنية والصناعية/التجارية في المُجتمع المدني كجزء من إجمالي اقتصاديات المياه لمنطقة كبرى مُعينة. وتُعد إدارة مياه هندسة الصرف الصحي، والإمداد بالمياه جزءاً أساسياً من اقتصاديات مياه التجمعات البشرية.

4236. Gestion des eaux transfrontalières.

إدارة المياه العَابِرة للحدود

water management, transboundary

عملية إدارة مصادر المياه طبقاً للاتفاقية التي وقّعت في 18 مارس 1992 في هلسنكي باسم الاتحاد الأوروبي، والتي تعني بحماية مجاري المياه العابرة للحدود والبحيرات الدولية والانتفاع بها.

4237. Gestion des inondations

إدارة الفيضانات

flood management

تعتمد إدارة الفيضانات على فهم أن الفيضانات ظاهرة طبيعية لا يمكن منعها، بل تقليل مخاطرها. وترتبط الأضرار غالبًا باستغلال السهول الفيضية.

توفر وسائل الحماية التقنية (مثل السدود) حماية محدودة ضمن حدود الفيضان التصميمي، وقد تفشل عند تجاوزه، مسببة أضرارًا كبيرة. كما يمكن أن تؤثر هذه الإجراءات محليًا وتزيد من التصريف نحو المصب.

4238. gestion des pièces détachées

إدارة قطع الغيار

Spare parts management

تسمح بضمان سير العمل بشكل جيد ومراقبة مخزون قطع الغيار، فضلاً عن ضمان الموثوقية التشغيلية وقدرة المصنع.

4239. gestion des réserves d'eau

حَوْكَمة المياه

water governance

4240. gestion des ressources durable

إدارة (ال...) المستدامة للموارد

resource management, sustained

4241. gestion des ressources en eau

إدارة الموارد المائية

water resources management

إدارة المياه هو النشاط المتضمن التخطيط والتطوير والتوزيع والإدارة للاستغلال الأمثل لهذه الموارد المائية المحدودة ضمن سياسات وقوانين محددة.

4242. gestion des ressources en eau, intégrée

إدارة (ال..) المُتَكامِلَة للموارد المائية

water resources management, integrated

النمط المُتفق عليه عالمياً للتعامل مع الموارد المائية.

الاختصار: IWRM

4243. Gestion des risques

إدارة المخاطر

risk management

إدارة المخاطر هي عملية تحديد المخاطر وتقييمها وترتيبها حسب الأولوية، بالإضافة إلى تنفيذ التدابير اللازمة لتقليل أو السيطرة على الآثار السلبية المحتملة على المشروع أو المؤسسة.

4244. gestion des risques naturels, intégrale

إدارة (ال...) المُتكاملة للأخطار الطبيعية

natural hazard management, integral

4245. gestion du bassin d'un fleuve

إدارة مُستجمع النهر

river basin management

(انظر: حَمْأَة مُختلِطة)

4246. Gestion du développement aquacole

إدارة تنمية المائيات

Aquaculture development management

تطبيق السياسات والخطط، المتاحة بما في ذلك التنميّة المؤسساتية والأشكال التنظيميّة، وتعزيز القدرات وبناء الرّوابط العمليّة مع السياسات والخطط الاخرى المستخدمة في تنميّة تربيّة المائيّات.

4247. Gestion du risque

إدارة مخاطر

Risk management

عمليّة موازنة البدائل السياسية المتاحة في ضوء نتائج تقييم المخاطر، واختبار وتنفيذ البدائل الملائمة، عند الضرورة، بما في ذلك الاجرائات التنظيمية.

4248. Gestion durable

إدارة مستدامة

management, sustained

طريقة لإدارة الموارد بشكل متوازن يحافظ على البيئة ويضمن الاستفادة منها للأجيال الحالية والمستقبلية.

4249. Gestion intégrée

إدارة متكاملة

integrated mangement

إدارة نظام هيدرولوجي (مثل الأنهار، المسطحات المائية، إلخ) يمكن تعريفها كمجموعة من الإجراءات المنظمة ضمن عملية اتخاذ القرارات، التي تُنفذ على مدار الوقت لضمان مستوى معين من تلبية احتياجات المياه، بما يتوافق مع الحفاظ على جودة البيئة. الإدارة المتكاملة، عند تطبيقها على الأنهار، هي نوع من الإدارة التي تتميز بشكل خاص بمنهجية تشاركية تهدف إلى تحديد توازن بين الوظائف المختلفة للبيئة واستخدامات المياه، وأيضاً من خلال البحث عن الإجراءات الواجب تنفيذها للوصول إلى هذا التوازن والحفاظ عليه. قد

تكون الإجراءات المعنية ذات طابع تقني (إجراءات هيكلية)، أو مؤسسي (تنظيم الفاعلين)، أو قانوني (إجراءات تنظيمية) و/أو مالي.

4250. Gestion intégrée des ressources en eau

إدارة متكاملة للموارد المائية

Integrated Water Resources management (IWRM)

نهج شامل يهدف إلى إدارة المياه بطريقة منسقة بين مختلف القطاعات (الزراعة، الصناعة، البيئة...) لضمان استعمالها العادل والمستدام والحفاظ على التوازن البيئي.

4251. Gestion opérationnelle

إدارة تشغيلية

management, operative

4252. gestion postérieure

عمليات عناية لاحقة

aftercare operations

4253. gestion, normative

إدارة قياسية

management, normative

4254. gestionnaire de l'eau

مُدِير المياه

water manager

4255. Giardia

جيارديا

Giardia

أوّليٌّ(كائن وحيد الخلية) مُمْرِض مسؤول عن داء الجيارديا

4256. Gicleur

فَاتِحَة رَشّ/فُوَّهَة رشّ

Nozzle

يُعدُّ الفُوَّهَة فُوَّهَة رشّ(gicleur) جزءًا أساسيًا من أجزاء حارق الوقود (المازوت)، وهي عبارة عن ثقب صغير في جدار رقيق.

يتحدد قطرها وشكلها بناءً على الضغط الواقع قبل الفوهة ومعدل تدفق الوقود اللازم لتلبية الاحتياج الحراري.

ويتيح شكلها رذاذ الوقود على هيئة مخروط رش (بزوايا مختلفة مثل 30°، 45°، 60°...)، مما يساعد في ضبط طول اللهب.

4257. Gilet (ou brassière) de sauvetage

صدرية (سترة) نجاة

Life jacket

أداة مصممة لتساعد مرتديها على أن يظل طافيًا فوق الماء سواء كان في وعيه أو فاقد له. بعض صادرات النجاة تسمح بالإبقاء على رأس الشخص خارج الماء أيا كانت الظروف وبضمان دوام الشخص المغمي عليه تلقائيا على ظهره

4258. Girouette

دوّارة الرياح

Weather vane//wind vane

أداة تحدد اتجاه الريح.

4259. Gisement

رواسب

Deposit

احتياطي أو تراكم الموارد الجيولوجية القابلة للاستغلال، مثل النفط والفحم أو المياه الجوفية.

4260. gîte aquifère

كتلة المياه الجوفية

Ground water body

مصدر من مَصَادِر المياه الجوفية أو جزء منها، ويكون مُحدداً بشكل واضح أو يكون قابلاً للتحديد.

4261. Givrage

تكوُّن الجليد

Frost formation

التجمُّد هو تكوُّن الجليد (الصقيع) الذي قد يتشكَّل على مبادل حراري للهواء عندما يكون الهواء المحيط مشبعًا بالرطوبة.

4262. Givre

صقيع

Frost

تشكل بلورات جليدية على الأسطح المكشوفة عندما تكون درجة الحرارة أقل من الصفر، دون تساقط للثلوج.

4263. Glace

جليد

Ice

ماء متجمد في حالة صلبة، موجود في الطبيعة أو في المنشآت الهيدروليكية (السدود والقنوات).

4264. Glacier

نهر جليدي

glacier

الأنهار الجليدية هي كتل من الجليد متباينة الحجم، تتكوّن نتيجة ضغط طبقات من الثلوج المتراكمة.

4265. Glaise

طين

Clay

تربة طينية، متماسكة، غير منفذة للماء، تُستخدم بشكل خاص في صناعة الفخار.

4266. Glissement

انهيار أرضي

Landslide

إزاحة جزء من السد أو أساساته بسبب عدم استقرار التربة أو الهيكل.

4267. Glissement dans un barrage

انهيار أرضي

Landslide

يشير إلى حركة كتلية لجزء من السد أو أساساته على طول مستوى ضعف. يمكن أن تؤثر هذه الظاهرة على سدود التراب وكذلك سدود الخرسانة، وهي واحدة من الأسباب الرئيسية لانهيار هذه المنشآت.

4268. Glissement de terrain

إنجراف التربة

Landslide

4269. Glissière de sécurité

حاجز الأمان (من النوع المزدوج) للجسر

Safety barrier (double type) for the bridge

هو جهاز حاجز للطرق مصمم للحد من خطورة الحوادث، خصوصًا لمنع خروج المركبات عن الطريق. يتم تثبيته عادةً عند السدود على طول الطرق الدائمة المؤدية إلى المنشآت، وكذلك في المناطق التي توجد بها اختلافات كبيرة في الارتفاع أو عقبات.

4270. gorge

مَسِيل

ravine (geol.)

4271. Gouffre karstique (karst)

حفرة كارستية

Karst sinkhole

الكارست هو تركيب جيومورفولوجي ناتج عن التعرية الكيميائية المائية والهيدروليكية لجميع الصخور القابلة للذوبان، وخاصة الصخور الكربونية وبالأخص الحجر الجيري. كما توجد تراكيب كارستية في كلوريدات التبخر. ويمكن أيضًا أن تتطور عمليات شبيهة بالكارست تُسمى «كارست زائف» في بعض الصخور غير الصخور الكربونية أو كلوريدات التبخر.

4272. Gouffres

شقوق عميقة

Chasms

شق عميق (بالمعنى الحرفي). (علم الكهوف) تجويف طبيعي تحت الأرض، واسع وعميق. (خصوصًا) التجويف من هذا النوع يفتح على سطح الأرض.

4273. Goulet

ممر ضيق

Narrow channel

تضييق مجرى النهر

4274. goulotte de radier

مُنحدَر القاع

river bottom slide

درجة في القاع ذات سطح خشن، تتراوح نسبة انحدارها بين 1:20 و 1:30.

4275. goulotte de rinçage

قناة الكَسح

flushing conduit

قناة عميقة توجد قبل مُنشَأة المأخذ، وتعمل على إزالة الحُتات والمواد الصلبة المُترسبة.

4276. goût de l'eau

مذاق الماء

water taste

يمكن أن يكون الطعم في المياه بسبب المواد الغريبة مثل المركبات العضوية، والأملاح الغير عضوية، أو الغازات الذائبة. وقد تأتي هذه المواد من مصادر محلية، أو مصادر زراعية، أو مصادر طبيعية. وتتواجد بعض المواد طبيعيا في المياه الجوفية، وقد لا تكون ضاره، ولكنها قد تضيف طعمًا غير مرغوب فيه في المياه. ومن بينها كبريتات المغنيسيوم وكبريتات الصوديوم، وكلوريد الصوديوم. وينبغي أن تكون المياه المقبولة خالية من أي طعم معارض على نقطة الاستخدام.

4277. goutteur

قَطّارَة

dripper

4278. gouvernance

حكومة

governance

مجموع الطرائق التي يدير بها الأفراد والمؤسّسات، العامّة والخاصّة شؤونهم، ويتخذون قراراتهم وينفذونها. ويستعمل هذا المصطلح في سياقات مختلفة على صعيد الشركات، وعلى الصعيد الدولي والوطني والمحلي، وكذلك يقال الحكم السليم.

4279. gouvernance de l'eau

حوكمة المياه

water governance

العمليات السياسية والاقتصادية والإدارية والمؤسساتية التي من خلالها تتولى السلطات العامة والمجتمعات والقطاع الخاص اتخاذ قرارات حول أفضل الطرائق لتنمية موارد المياه وإدارتها.

4280. GPS

نظام تحديد المواقع العالمي (GPS)

GPS

نظام تحديد المواقع العالمي (GPS) هو نظام يوفر خدمات التحديد المكاني، والملاحة، والمرجعية الزمنية، وتُعرف هذه الخدمات بـ«خدمات PNT» (التحديد المكاني، الملاحة، والتوقيت).

4281. Graben

أخدود

Graben

حركة الصخور أو التربة أو الحطام العضوي أسفل المنحدر نتيجة لعدم استقرار الأرض. يمكن أن تحدث هذه الحركات بشكل مفاجئ أو تدريجي.

4282. Gradex

مقياس التدرج (Gradex)

Gradex (grading scale / specific term)

في السياق الهيدرولوجي، هي طريقة تستخدم لتقدير معدلات التدفق في حالات الفيضانات النادرة.

4283. Gradient

انحدار

Gradient

هي ضغط الماء الممارَس عند نقطة معينة.

4284. Gradient altimétrique

انحدار الارتفاعي

Altimetric gradient

الانحدار أو التغير في الارتفاع على مسافة معينة، مما يؤثر على تدفق المياه.

4285. Gradient de concentration

تدرج في تركيز

Concentration gradient

تغير تركيز مادة ما في سائل.

4286. gradient de courbe énergétique

خَطّ الانحدار الهيدروليّ

energy gradient

4287. gradient de frottement

مَيْل الاحتكاك

friction slope

4288. gradient de niveau énergétique

تدرج الطاقة

energy gradient

ميل خط تدرج الطاقة (خط الطاقة) في حالة التدفق المُنتظم في اتجاه التدفق.

4289. Gradient de pression

تدرّج الضغط

pressure gradient

معدل تغيّر الضغط في اتجاه معين داخل مائع، أي مقدار التغيّر في الضغط لكل وحدة مسافة، ويُعدّ القوة المحركة لتدفّق السوائل.

4290. Gradient de température

الانحدار الحراري

Temperature gradient

تغير درجة الحرارة في مادة ما.

4291. gradient de vitesse

انحدار السرعة

velocity gradient

4292. gradient d'humidité

تَدرُّج رُطوبيّ

moisture gradient

4293. gradient énergétique

طاقة متدرجة

energy gradient

4294. Gradient géothermal

تدرج الحراري الأرضي

Geothermal gradient

ارتفاع درجة حرارة التربة مع العمق. وهو يقارب 3 درجات مئوية لكل 100 مترًا عمق تحت سطح الأرض.

4295. Gradient hydraulique

ميل الضغط المائي

hydraulic gardient

فرق الضغط الهيدروليكي بين نقطتين في طبقة مائية لكل وحدة مسافة، وفقًا لاتجاه معين. يعتبر التدرج الهيدروليكي هو المحرك لجريان المياه الجوفية. يحدث هذا إما بشكل جانبي، من مناطق التغذية إلى مناطق الصرف، أو بشكل رأسي بين مستويات مائية متراكبة.

4296. gradient vertical de la température

انحدار الحراري الرأسي

Vertical temperature gradient

تغير درجة الحرارة مع العمق أو الارتفاع.

4297. graduation de saumure

تحديد درجة الملوحة

brine staging

4298. Grain

زوبعة هوائية

squall

الزوبعة (grain) هي ظاهرة جوية تتسم بزيادة مفاجئة وحادة في سرعة الرياح مع تغير واضح في اتجاهها (من 45 إلى 90 درجة)، وتستمر لبضع دقائق فقط. تُعتبر هذه الظاهرة مخيفة بشكل خاص لراكبي القوارب، وغالبًا ما يصاحبها هطول أمطار أو ثلوج أو عواصف رعدية.

4299. Grain fixe

سطح الختم الثابت

stationary seal face

4300. Grain mobile

سطح الختم الدوار

rotating seal face

4301. Grand barrage

سد كبير

Large dam

سد يبلغ ارتفاعه أكثر من 15 مترًا، من القواعد السفلى حتى القمة، أو سد يكون ارتفاعه بين 5 و15 مترًا ويحتجز أكثر من 3 ملايين متر مكعب من المياه.

4302. grand marnage diurne

أعلى مد يومي

great diurnal range

4303. grande échelle

على نطاق واسع

Large scale

مستوى التفاصيل أو التمثيل الخرائطي أو الهيدرولوجي، يتميز بتغطية منطقة معينة.

4304. grandeur caractéristique

قيمة بيانية

parameter / characteristic magnitude

1 -في الهيدرولوجيا، قيمة مُعينة ناتجة عن عملية مُحددة لتوصيف الخصائص الأساسية لمُسطح مائي أو المُستجمع الخاص به. -2 عموماً: قيمة يُشار بها مثلاً إلى جهاز قياس، بهدف تحديد أدائه بالقيم والحدود

المسموح بها، ونطاقات الاستخدام، وما إلى ذلك.

4305. grandeur de référence

دخل مرجعيّ

reference variable

طبقة مُزودة بخاصية التعرّف على الجُسيمات وتوزيعها، أو بها أنسجة أرضية تمنع نقل المواد أثناء تدفق المياه.

4306. Granite

غرانيت

Granit

الجرانيت هو صخر ناري ذو نسيج حُبيبي خشن، غني بالكوارتز، ويتكوّن أيضًا من الفلسبار (الأورثوكلاز)، والبلاجيوكلاز، والميكا.

4307. Granulométrie

تدريج حبيّبي

grain distribution

قياس شكل الحبوب وحجمها وتوزيعها في فئات مختلفة

4308. granulométrie du sol

مفصولات التربة

soil separates

4309. granulométrie, caractéristique

قطر حبيبيّ مميّز

grain diameter, characteristic

قطر الكرة التي لها نفس مَقَاس الحُبيبة.

4310. granulométrie, nominale

قطر إسمي للحبيبة الكروية

diameter of particle, nominal

4311. graphique

رسم بياني

graph

4312. graphite

جرافيت

blacklead, graphite

4313. graphitisation

تحجيم الغرافيتي

graphitization

4314. Grappin motorisé

تصارع بمحركات

Powered grab

الخطاف الكهروهيدروليكي هو جهاز رفع يستخدم لمناولة المواد السائبة، مثل النفايات أو الخردة أو المنتجات الحرجية.

4315. Grave Bitume pour couche de base sur une épaisseur de 18 cm.

حصى أسفلتي لطبقة الأساس بسماك ١٨ سم

Bitumen gravel for base layer with a thickness of 18 cm

الغرافيتوم هو خلطة إسفلت ساخنة تُصنع وتُطبق عند درجات حرارة عالية، تُستخدم مع أحجام الحصى 0/14 أو 0/20، وبها بيتومين صلب. يتم تنفيذها بطبقة سمكها 16 سم، وهي طبقة شائعة للأساسات في الطرق التي تتعرض لحركة مرور كثيفة.

4316. grave pénurie d'eau

طَوَارِئ المياه

water emergency

4317. Gravier

حصى

gravel

مجموعة من الحبيبات المعدنية الخشنة حيث يزيد

قطرها عن قطر الحبيبات الرملية.

4318. Gravière

محجر حصى

gravel

مكان استخراج الحصى يمكن أن يشكل عقبة أثناء النزول. يُستخدم مصطلح الشبكة الصخرية أيضًا لوصف ممر صخري حاد الانحناء أو شديد الانحدار.

4319. Gravitaire

تدفق بالجاذبية

Gravity flow

يشير إلى تدفق المياه الناتج فقط عن قوة الجاذبية، دون أي تدخل ميكانيكي.

4320. Gravité

الجاذبية

Gravity

قوة الجاذبية التي تمارسها الأرض، والتي تؤثر على حركة المياه أو تشكيل التدفقات.

4321. greffé hydrophile des membranes d'osmose inverse

كسب محب للمياه لأغشية التناضح العكسي

hydrophilic graft of RO membranes

4322. Grêle

بَرَد

Hail

تساقط صلب على شكل كريات جليدية، غالبًا أثناء العواصف الشديدة.

4323. grêlon

مَطَر متجمِّد

sleet (meteo.)

(انظر: كريات ثلجية)

4324. Grès

حجر رملي

Sandstone

4325. grillage

سياج

grating; lattice

4326. grillage avertisseur

سياج التحذير

Warning mesh

جهاز شبكي بلاستيكي للأمان يستخدم في أعمال الحفر للإشارة إلى وجود شبكات مدفونة تحت الأرض

4327. Grille

نِظام شبكيّ

graticule / interference filter

تجميع من القضبان الموضوعة أمام مدخل المياه لمنع دخول الأجسام الصلبة.

4328. grille (fine ou grosse)

الحجر الرملي

Screen

معدات الحماية، التي يتم تركيبها عادة عند مداخل الأنفاق ومنافذ المياه.

4329. grille / dégrilleur

شبكة (النُّفايات)

grating / grid rack / screen

تجهيزة (مِصفاة) مُكوّنة من أعمدة، تُستخدم لإزالة المواد الصلبة والعالقة من مجرى مياه الصرف الصحي أو من مُسطح مائي.

4330. Grille à débris

شبكة حجز الحطام

Trash rack

تُستخدم الشبكات الدقيقة لحماية التوربين من الحطام الصغير. ويمكنها أيضًا، في بعض الحالات، منع مرور الأسماك أو الثعابين المائية. ويختلف تباعدها بين 20 إلى 100 ملم.

4331. grille à nettoyage par peigne

مصفاة ميكانيكية

Climber Screen

4332. grille de déversoir

شبكة النفاية

trash rack / rack

حالة التدفق التي تفيض فيها المياه إلى أعلى من مستوى محبس أو سدادة الغلق، في خزانات التنظيم وسدود التخزين مثلاً.

4333. Grille de filtration

شبكة الترشيح

Screen filter

حاجز مُثبت لمنع دخول الحطام إلى التوربينات أو المعدات الأخرى.

4334. Grille de prise

شبكة المأخذ

Intake screen

جهاز مُثبت عند مدخل الأنبوب لمنع دخول الحطام.

4335. grille filtre

حاجز غربلة

filter screen

4336. grille manuelle

شبكة يدوية

manual bar screen

جهاز ترشيح خشن يُستخدم غالبًا في معالجة مياه الصرف الصحي.

4337. grille système d'énergie solaire

شبكة نظام الطاقة الشمسية

grid solar power system

تحويل ضوء الشمس إلى طاقة كهربائية باستخدام خلايا فولتوضوئية (سيليكون)، ثم استخدامها مباشرة أو تحويلها إلى تيار متردد وتخزينها في البطاريات أو ضخّها في الشبكة الكهربائية.

4338. Grilles de protection

شبكات الحماية

Protection grids

حواجز معدنية أو شبكية تُركب لمنع الحطام أو الأشياء من التسلل إلى منشآت المياه.

4339. Grippage

توقف / التصاق/ انحشار ميكانيكي

Mechanical seizure

حادث تشغيل في مجموعة ميكانيكية بسبب ارتفاع درجة حرارة الأجزاء أو احتكاكها بشكل غير طبيعي، مما يؤدي إلى توقف هذه المجموعة أو إبطاء عملها.

4340. Grossissement

تسمين

Magnification

مصطلح دارج يعني تربيّة الكائنات بعد مرحلةاليرقة/ اليافع حتّى تصل إلى حجم التسويق.

4341. grossissement du grain

نمو الحبيبات

coarsing of grain

زيادة حجم الحبيبات في مادة متعددة البلورات، تحدث عادةً أثناء المعالجات الحرارية.

4342. groupe

اتحاد شركات

group / concern (business) / corporate group

4343. groupe de coûts

مجموعة تكاليف من فئات مُتقاربة

cost group

4344. groupe de vide

مُولِّد ضغط خوائيّ

vacuum generator

تجهيزة ميكانيكية في محطة تعمل بالضغط الخوائي، وتقوم بتوليد الضغط الخوائي في قناة مجرى خوائي.

4345. Groupe d'espèces

مجموعة أنواع

Species group

مصطلح يستعمل عندما يكون من الصعب التّفريق بين عناصر مجتمعة من الانواع دون القيام باختبارات مدقّقة (أنواع متشابهة جدا) أو عندما لا توجد بيانات كافية عن العناصر المجتمعة من هذه الأنواع كل على حدة

4346. Groupe électrogène

مولد

Generator set/Electric generator

جهاز يُنتج الكهرباء بتحويل الطاقة الميكانيكية التي يزودها المحرك إلى طاقة كهربائية باستخدام المولد المتناوب (البديل).

4347. groupe électrogènes de secours

مَحطة توليد كهرباء للطوارئ

power plant, emergency

4348. Groupe électropompe Horizontal

مجموعة مضخة أفقية

Horizontal pump unit

مجموعة مكونة من مضخة ومحرك كهربائي، حيث يتم تركيب المضخة أفقياً. جهاز ميكانيكي يستخدم القوة الطردية المركزية لنقل السوائل.

4349. Groupe électropompe immergée

مجموعة المضخات الكهربائية المغمورة

Submersible electric pump unit

مجموعة محرك كهربائي مع مضخة، مصممة للعمل بالكامل تحت الماء.

4350. Groupe électropompe Vertical

مجموعة مضخة كهربائية عمودية

Vertical electric pump unit

مجموعة تتكون من محرك كهربائي (الكترو) ومضخة هيدروليكية، مركبة على محور عمودي.

4351. Groupe frigorifique

مجموعة تبريد

Refrigeration unit

نظام يهدف إلى الخفض والحفاظ على درجة حرارة مكان أو سائل باستخدام دورة حرارية ديناميكية مع مادة التبريد.

4352. groupe générateur

وحدة توليد الكهرباء

power unit/generator set

جهاز أو مجموعة ميكانيكية تُنتج الطاقة الكهربائية من شكل آخر من الطاقة (ميكانيكية، حرارية، هيدروليكية، إلخ).

4353. groupe générateur de secours

مُولِّد كهربائيّ للطوارئ

stand-by (power) set (elec.) / emergency generating set

4354. groupe générateur hydraulique

مجموعة مولد هيدروليكي

hydraulic power-unit

مجموعة تستخدم طاقة المياه المتحركة لإنتاج الكهرباء.

4355. groupes électrogènes

مجموعة مولدات بقدرة 1600 كيلو فولت أمبير

Generator sets

جهاز ينتج الكهرباء عن طريق تحويل الطاقة الميكانيكية إلى طاقة كهربائية.

4356. grue

رافعة

crane

4357. guérite

كشك الحراسة

Guardhouse

مأوى لحارس أو، بشكل أوسع، لحارس أمن.

4358. guidage

توجيه

guide; guidance

4359. guidage de sédiments

تدفق الطمي

sediment guidance

4360. guidage des particules en suspension

نَقْل الرُّسابة

sediment charge; sediment discharge

4361. Guide d'exploitation et d'entretien des barrages

دليل تشغيل وصيانة السدود

Operation and maintenance guide for dams

تعليمات مفصلة حول تشغيل وصيانة السد.

4362. guideau de l'auge

حائط تهذيب للجابية

bucket training wall

عنصر جانبي (أو جدار توجيه) في حوض مائي يستخدم لتوجيه وتسيير تدفق المياه.

4363. guideau du bassin d'amortissement

ضفّة مُرتدة لحوض التهدئة

stilling basin training wall

4364. Gunitage des parois

رش الجدران بالخرسانة

Shotcrete of walls

التعشيق بالخرسانة هو عملية رش ميكانيكي للخرسانة بدون تسليح على سطح ما (مثل المنحدرات، أو جدران الأنفاق،...) على شكل عدة طبقات. تُستخدم هذه التقنية لتثبيت المناطق الصعبة الوصول أو ذات الأشكال المعقدة، وذلك للحصول على حماية قوية، دائمة، وعالية المقاومة للنفاذية

4365. Gunite

خَرسانة مقذوفة

gunite ,shotcrete

خليط من الرمل والأسمنت يتم رشه تحت الضغط على السطح المراد طلاؤة.

4366. Gunite d'épaisseur minimale de 2 cm

الجونيتي بسمك لا يقل عن 2 سم

Shotcrete with a minimum thickness of 2 mm

الرش الميكانيكي للخرسانة تحت الضغط على سطح الجدران (المنحدرات، جدران الأنفاق، ...) بطبقة إضافية بسمك يزيد عن 2 سم

4367. gypse

جبس

gypsum

H

4368. habillage

كسوة

casing; cladding; lining; lagging

4369. habitant

ساكِن

inhabitant / resident

شخص يعيش بشكل دائم أو مؤقت في مكان معين — مثل مدينة، قرية، حي، منطقة، أو بلد، إلخ

4370. habitat

موئل

habitat

منطقة إيكولوجية أو بيئية، ذات خصائص فيزيائيّة يعيش فيها نوع من النّباتات والحيوانات.

4371. halage

سحب/جر

hauling

السحب يشير إلى عملية جرّ أو سحب القارب على طول قناة أو نهر باستخدام حبل من الضفة

4372. halieutique

صيدي

fisheries

يصف الأنشطة المتعلقة بالصيد بجميع أشكالها، سواء كان صيدًا احترافيًا أم ترفيهيًا، في المياه العذبة أو البحرية.

4373. hausse

مِصْراع

shutter

4374. hausse à déclenchement automatique

مصراع ساقط أوتوماتيكي.

self-releasing shutter

4375. hausse du Bengale

مِصراع البنغال

Bengal shutter

بوّابة السد في مُنشئات الري الرئيسية، وتتكوّن البوابة من ضلفتين، واحدة على مُستوى مُنخفض في اتجاه التيار (الضلفة الأمامية) والثانية تقع تحت مُستوى المياه وتكون بارتفاعها الكامل. وتثبت كلتا الضلفتين عند نفس الموضع. وتُعد الضلفة الأمامية تجهيزة مُساعدة لإنتصاب الضلفة الخلفية. (انظر: مِصراع البنغال)

4376. hausse Fouracres

مِصراع 'فوراكرز'

Fouracres shutter

4377. hausse fusible

حامل المصهر

Fuse holder

4378. hausse semi-automatique

مِصراع نِصْف أوتوماتيكي.

semi-automatic shutter / self-tipping shutter / permanent flashboard

4379. haut

مرتفع

high

4380. haut cours de bassin de la source

أعالي النهر

headwater

-1 نبع مجرى مائيّ، لا يُمكن تحديد موقعه بوضوح (منطقة مُستنقعات أو نبع حطاميّ أو الخط الأفقي لينابيع المياه الجوفية، مثلاً). -2 تعبير شامل للمسارات العلوية للمجاري المائية.

4381. haute membrane flux

غشاء تدفق عال

high flux membrane

4382. haute piézométrique

مستوى مائي ضغط عالي

High piezometric level

مستوى مرتفع للسطح البيزومتري، مما يشير إلى ضغط أو حمل مرتفع في طبقة المياه الجوفية

4383. Hauteur

ارتفاع

height

الارتفاع: البُعد العمودي المقاس من الأسفل إلى الأعلى لهيكل أو لمنسوب الماء

4384. Hauteur (barrage)

ارتفاع السد

dam height

المسافة الرأسية بين قمة السد والنقطة الأكثر انخفاضًا في الأساس (الارتفاع عن الأساس) أو على سطح الأرض الطبيعي (الارتفاع عن سطح الأرض الطبيعي)

4385. hauteur / niveau d'eau (d'un cours d'eau)

ارتفاع المياه

stage

نسبة المسافة الراسية الفاصلة بين سطح المجرى المائي، أو البحيرة أو الخزان (أو بئر رصد المياه الجوفية) إلى نقطة إسناد عند مستوى معين.

4386. hauteur d'abaissement

منسوب خفض مُستوى المياه

lowering height

الفرق في الارتفاع بين منسوب المياه في حالة التدفق العادي وفي حالات حجز المياه أو انخفاض منسوبها. رمز المُعادلات: s

4387. hauteur d'aspiration

ارتفاع الامتصاص

suction head

4388. hauteur d'aspiration géodésique

ارتفاع امتصاص الخط الجيوديسي

suction head, geodetic

الفارق بين منسوب المياه على جانب الشفط، ومُنتصف المقطع العرضيّ لدخول المياه في المضخة.

4389. Hauteur de chute

ارتفاع السقوط

head drop

المسافة العمودية بين سطح الماء في المنبع والنقطة التي يتم فيها إطلاق الماء

4390. hauteur de couverture d'eau

عُلُوّ الماء

head of water / impounding head

الفرق في مُستوى الطاقة بين مدخل المقطع المُستعرض للمضخة والمقطع المُستعرض لمخرجها.

4391. hauteur de crête

علو قمة السد

crest level of the dam / top of the dam

العلو الجيوديسيّ لقمة سدّ حاجز. وحدة القياس: متر

4392. hauteur de débordement

ارتفاع الفيضان.

spillover level

الارتفاع الذي يفيض عنده الماء من مزراب عند تصريف المياه من الأسطح.

4393. hauteur de digue

ارتفاع الحاجِز

dike height

المسافة العمودية بين ارتفاع الأرض عند قدمة السد (في نطاق محمل السد) وبين أعلى نقطة عند السطح العُلوي للسد (ناحية الماء والهواء).

4394. hauteur de drainage

عُمْق الصَّرْف

drainage head

نوع من أنواع تبديد الطاقة، تسلط فيه أنفاث المياه من فتحتين أو صنبورين في خزان كل منهما موجه في اتجاهٍ مضاد للآخر. وفي مُستوى تلامس الأنفاث المُتصادمة تتدفق المياه من محاور الأنفاث في شكل قرص قطري إلى الخارج مكوِّنةً حركات دوّامية.

4395. hauteur de fond

منسوب القاع

bed level

المسافة بين سطح الماء وقاعه.

4396. hauteur de gravitation de l'eau

عُلُوّ تثاقُليّ للماء

gravitational head of water

الارتفاع الموافق للطاقة الكامنة الناتجة عن الجاذبية.

4397. hauteur de lame déversante

عُلُوالماء فوق قمة السد

overflow hight; overflow hight

فرق الارتفاع بين سطح الماء الراكد وبين قمة السد.

4398. hauteur de perte totale

اجمالي فاقد العلو

total head loss

مجموع نسب الفقد في الطاقة بفعل عملية التدفق.

4399. Hauteur de pluie

كمية الهطول المطري

precipitation amount

كمية الهطول المطري على سطح معين، وغالبًا ما تُقاس بالمليمترات.

4400. hauteur de précipitation, annuelle

إجماليّ الهطولات السنوية

precipitation, total annual

مجموع الهطولات في سنة واحدة.

4401. hauteur de pression d'alimentation géodésique

عُلُوّ الضغط الجيوديسيّ

pressure head, geodetic

هو فرق المنسوب (الرأس الهيدروليكي الجيوديسي) بين سطح الماء في جهة التغذية ومحور المروحة/الدافعة في المضخة، ويُعبَّر عنه بالمتر. يعتمد تعريفه على وضعية المضخة (عمودية أو أفقية) ويحدد شروط السحب والضغط عند المدخل.

4402. hauteur de pression; charge hydraulique

عُلُوّ الضغط

delivery head; discharge head

درجة الضغط مُعبراً عنها من خلال ارتفاع عمود مياه تخيّلي على موضع مُعين.

4403. hauteur de refoulement

علو الرفع

delivery head

تصريف المياه المُختلطة من مفيض تصريف مياه الأمطار. (انظر: تصريف مياه مُختلطة)

4404. hauteur de refoulement, géodésique

علو جيوديسيّ لرفع الماء

delivery head, geodetic

الارتفاع المقاس دون مراعاة الخسائر.

4405.hauteur de remblai; hauteur de recouvrement

ارتفاع التغطية

depth of cover

المسافة من قمة جسم الأنبوب أو الجزء المعني إلى سطح الأرض الحالي أو المُستقبلي.

4406. Hauteur de retenue

ارتفاع الاحتجاز

Retention height

الفرق في الارتفاع بين الحوض العلوي والحوض السفلي للسد.

4407. hauteur de sécurité

ارتفاع الأمان

head room

4408. Hauteur d'eau Utile

الارتفاع المفيد للمياه

Effective water head

ارتفاع عمود المياه الذي يمكن استغلاله بشكل فعّال لتوليد الطاقة أو توفير المياه.

4409. hauteur manométrique HMT

ارتفاع الهيدروليكي الكلي

total dynamic head

مجموع الارتفاعات للشفط والارتداد المائي للمضخة

4410. Hauteur piézométrique

ارتفاع الضغط

piezometric head

الارتفاع المقاس من مستوى مرجعي إلى عمود السائل الساكن داخل أنبوب مثبت في تربة مشبعة، حيث يكون الجزء السفلي من الأنبوب على اتصال بنقطة داخل تلك التربة.

4411. hauteur structurelle du barrage

ارتفاع إنشائيّ للسدّ

structural height of dam

أعلى ارتفاع للسدّ، مُقاساً من قاعه إلى قمته. وحدة القياس: متر. (انظر: منسوب ذروة السد).

4412. hauteur totale

ارتفاع اجمالي

overall height

في مجال المياه الجوفية والمناطق غير المُشبعة بالمياه، هو الشُغل اللازم بذله لنقل كمية مُتناهية الصغر من الماء في مُستوى مُحدد بالنسبة لسطح الأرض وعند الضغط الجويّ بشكل لا يُمكن عكس حركته وعلى نحو مُتعادل الحرارة من خزان المياه النقية إلى ماء التربة مقسوماً على وزن المياه المنقولة.

4413. hauteur totale de refoulement / perte de charge totale

إجمالي فقد الضغط

total head loss

الارتفاع اللازم للتغلب على جميع مقاومات الدائرة

4414. hauteur, manométrique

ضاغِط الطرد المانومتريّ

head/lift, manometric; delivery head, manometric

4415. Héliographe

هليوغراف

Héliographe

جهاز يُستخدم لقياس مدة سطوع الشمس أو الإشعاع الشمسي الساقط.

4416. Helminthes

ديدان الطفيلية

Helminths

بيوض وأفراد يرقية للطفيليات المعوية.

4417. hélophyte

نبات مائي طحلبي

Helophyte

الهيلوفايت هي عادة النباتات التي تنمو في المستنقعات وتزدهر في الأحزمة النباتية للمناطق الرطبة؛ وهي نباتات نموذجية للمناطق الانتقالية البيئية (الإيكوتون).

4418. Hémisphère

نصف الكرة

Hemisphere

نصف كرة، غالبًا ما يستخدم في علم المناخ للإشارة إلى التقسيم الجغرافي الشمالي أو الجنوبي للأرض.

4419. Herbivore

آكل لأعشاب

Herbivore

صفة تطلق على الكائنات الحية التي تكون فيزيولوجيا مكيّفة لأكل الاطعمة ذات الاصل النباتي.

4420. herse d'épaississement / bras de raclage

عوارض رأسية

picket fence / rabble rake device

في نظام استخلاص الماء من الحمأة، تجهيزة ميكانيكية تدور ببطء وتكون مُزوّدة بعوارض عمودية، مُلحقة في الغالب بكاسحة وحل.

4421. Hétérogène

غير متجانس

Heterogeneous

غير متجانس أو متماثل، يتكون من مواد أو خصائص مختلفة.

4422. Hétérogénéité

عدم التجانس/التغايرية

Heterogeneity

تباين أو تنوع الخصائص في مادة أو نظام ما.

4423. hétérogénéité

التباين/تغاير / تفاوت

heterogeneity

التغير أو التنوع في الخصائص داخل مادة أو نظام

4424. hexa métaphosphate de sodium

فوسفات الصوديوم

hexa sodium metaphosphate

عنصر قلوي معدني ولديه قابلية للذوبان في الماء، وعادة تستخدم بوصفها عامل عزل أو تشتيت.

4425. holistique

تكاملي/ شامل

holistic

مصطلح لوصف نهج كُلي أو طريقة شاملة.

4426. Holoplancton

عوالق دائمة(الهولوبلانكتون)

Holoplankton

مجموعة من الكائنات التي تقضي كامل دورة حياتها في حالة العوالق. تشمل الهولوبلانكتون بشكل رئيسي الطحالب الدقيقة، والكائنات الحية وحيدة الخلية، وبعض القشريات مثل الكوبيبودات.

4427. Homogène

متجانس

Homogeneous

ذو خصائص أو تركيبة متجانسة.

4428. homologation

قبول

approval

الموافقة الرسمية على منتج أو عملية مطابقة لمعيارٍ ما.

4429. hors d'usage

خارج الترتيب

out of order

غير صالح للاستخدام ولا سيما أنه غير قادر على العمل.

4430. hors périmètre

خارج المحيط

outside the bouandry

خارج نطاق منطقة محددة.

4431. horticulture

البستنة

Horticulture

الزراعة المخصصة في البستنة.

4432. Hotte aspirante

شفاط الهواء

Extraction hood

شفاط مزود بنظام شفط وتهوية. يتكون من عدة مرشحات، وهو ضروري لضمان سلامة استخدام المواد الكيميائية في الأماكن المغلقة.

4433. Houle

موج طويل

Swell

موجة طويلة تولدها الرياح عن بعد، غالبًا في البحر، ويمكن أن تصل إلى مسافات بعيدة.

4434. huile de coupage

زَيْت القطع

cutting oil

زيت يستخدم للتزليق والتبريد أثناء عمليات القطع.

4435. Huile de poisson

زيت سمك

fish oil

زيت يستخرج من سمكة كاملة/ من مخلّفات وبقايا الأسماك. وتستخدم زيوت الاسماك في تصنيع الأعلاف السمكية والدهون الغذائية والمنتجات الغذائية.

4436. huile résiduaire / huile usagée

زيت قديم

used oil / waste oil

زيوت التزليق الاصطناعية أو المعدنية التي لم تعد مُناسبة للاستخدام الذي صُنعت أساساً من أجله. على سبيل المثال الزيوت المُستعملة في محركات الاحتراق وصناديق التروس والتوربينات والزيوت الهيدروليكية. (توصيات الاتحاد الأوروبي).

4437. humide

رَطْب

humid

وفير المطر أو نديّ.

4438. Humidificateur

مُرَطِّب

Humidifier

جهازمُصمَّم لزيادة الرطوبة في الجو، وبذلك يتم رفع نسبة الرطوبة. يعمل عبربث رذاذا مائياً و بخارماء لتحسين صفاء الهواء.

4439. humidifier / humecter

بَلَّلَ

moisten (to) / humidify (to)

4440. Humidimètre

مِقياس الرطوبة

Moisture meter

جهاز قياس نسبة الرطوبة في المواد، وخاصة في الترب

4441. Humidité

رُطُوبة

moisture / humidity

محتوى البخار أو الماء في الهواء أو التربة أوفي مادة ما، ويُعبَّر عنه بنسبة مئوية

4442. humidité absolue

رطوبة المطلقة

absolute humidity

كمية بخار الماء الفعلية الموجودة في حجم معين من الهواء، وتُعبَّر عادة بالغرام لكل متر مكعب.

4443. Humidité atmosphérique

رطوبة جوية

atmospheric humidity

محتوى بخار الماء الموجود في الغلاف الجوي.

4444. Humidité de l'air

رطوبة الهواء

air moisture

تعبر عن كمية بخار الماء في الهواء مقارنةً بالسعة القصوى التي يمكن أن يحملها الهواء.

4445. humidité de l'air, relative

رطوبة نسبية

humidity, relative

4446. humidité de sol, utile

رطوبة التربة المتاحة

available moisture / available soil moisture / available water

4447. Humidité disponible

الرطوبة المتاحة

avaible moisture

كمية الماء في التربة المتاحة للنباتات، والتي تكون عادة بين نقطة الذبول ونقطة الإشباع

4448. humidité du sol, non utilisable

حفاظ (ال...) على رطوبة التربة

soil moisture, unavailable

الماء الموجود في التربة ولكنه محبوس بشدة بحيث لا يمكن للنباتات امتصاصه.

4449. humidité équivalente

مكافئ الرطوبة

centrifuge moisture equivalent / moisture equivalent

كمية الماء التي يمكن أن تحتفظ بها التربة بعد الصرف، عند ضغط معين.

4450. humidité facilement utilisable

رُطوبة مهيأة متاحة

moisture, readily available

جزء من مياه التربة التي يمكن للنباتات امتصاصها دون صعوبة.

4451. humidité hygroscopique

مياه استرطابية

moisture, hygroscopic / hygroscopic water / moisture of condensation

عملية تجرى عند إصلاح وصيانة شبكة أنابيب، وفيها يملأ التجويف الحلقي الموجود بين أنبوب مُمتد وبين خط الأنابيب الجديد عن طريق استخدام الأسمنت أو الخرسانة قليلة المسام.

4452. humidité optimale

رُطوبة مُثلى

moisture, optimum

4453. Humidité relative

رُطُوبة النِّسْبِيّة

relative moisture

النسبة بين كمية بخار الماء في حجم من الهواء عند درجة حرارة معينة والكمية القصوى التي يمكن أن يحتويها نفس الحجم عند تلك الدرجة الحرارة.

4454. humification

تكوين دُباليّ

humification

عملية تحوّل المواد الأساسية العضوية الفاسدة إلى مواد دُبالية.

4455. humus brut

دُبال خام

duff; raw humus

4456. hurleurs

صفارة إنذار

alarm horn

جهاز إصدار صوت قوي لجذب الانتباه في حالة الخطر

4457. hybride

هجين

hybrid

كائن أو جسم ناتج عن تهجين أو دمج عنصرين مختلفين.

4458. Hydratation

الترطيب

hydration

عملية تحيط فيها جزيئات الماء بالأيونات، وهي مهمة في آليات فصل الأملاح.

4459. hydrate de chaux

جِير مُطْفَأ

lime hydrate

هو معلق مائي من هيدروكسيد الكالسيوم يُستخدم في معالجة المياه، خاصة في تكييف الحمأة والتندف (التخثير/التلبد)، لتحسين الترسيب وتقليل المواد العالقة.

4460. hydration

إمَاهة

hydration

تكوّن الروابط المُعقدة عن طريق امتزاز الماء في الأيونات والذرات والجُزيئات والغروانيات المُشتتة أو الذائبة.

4461. Hydraulicité

الوفرة المائية (هيدرولية)

water conditions/Hydraulicity

نسبة التدفق الشهري (أو السنوي) إلى متوسطه على مدى السنوات. تتيح هذه النسبة تحديد وضع سنة معينة مقارنة بسنة «عادية».

4462. Hydraulique

مائِيّ

hydraulic

جزء وفرع من العلوم الذي يهتم بدراسة ضغط السوائل، الطفو، جريان السوائل والمعدات الهيدروليكية مثل المضخات؛ في الهندسة المدنية، يُستخدم على سبيل المثال لتصميم القنوات، السدود، الصمامات، المزالج، والمنافذ، بالإضافة إلى المنشآت الخاصة بالري ومعالجة المياه.

4463. hydraulique agricole

ري الفلاحي

agricultural hydraulics

4464. Hydraulique des sols

هيدروليك التربة

Soil hydraulics

دراسة سلوك الماء في التربة وتأثيره على استقرار الأراضي

4465. Hydraulique fluviale

هيدروليكا النهرية

fluvial hydraulics

فرع من علم الهيدروليك يدرس سلوك المجاري المائية والأنهار (الهيدروليكا النهرية / هيدروليكا الأنهار)

4466. Hydraulique urbaine (HU)

ري الحضري

Urban hydraulics

الهيدروليكا الحضرية (HU) هي فرع من علوم الهيدروليكا الذي يتعلق بشكل حصري بإدارة المياه في البيئة الحضرية: المياه المستخدمة من قبل السكان؛ مياه الأمطار.

4467. Hydro - éjecteur

مطرِد المائي

Hydro-ejector

جهاز يعمل وفق مبدأ فنتوري، يُركَّب على أنبوب ويستمد طاقته منه، ويُستخدم لشفط أو تصريف المياه

4468. Hydrobiologie

علم الأحياء المائية

Hydrobiology

العلم الذي يدرس حياة الكائنات الحية المائية.

4469. hydrocarbure polyaromatique / hydrogène carburé polyaromatique

هِيْدروكَرْبُون عِطْريّ مُتعدد الحلقات

hydrocarbon, polyaromatic

4470. Hydrocarbures

هيدروكربونات

Hydrocarbures

مواد بترولية قد تلوث المياه.

4471. Hydrocurage

تنظيف بالماء العالي الضغط

hydro-cleaning

تقنية تنظيف القنوات والأنابيب باستخدام نفاثات الماء ذات الضغط العالي.

4472. Hydrodynamique

هيدروميكانيكا

Hydrodynamics

هي دراسة حركة الموائع، سواء كانت سائلة أو غازية. وهي جزء من ميكانيكا الموائع مع علم الهيدرواستاتيكا (ثبات الموائع)

4473. Hydroélectricité

طاقة الكهرمائية

Hydroelectricity

هي طاقة كهرمائية تقوم على تحويل الطاقة الحركية

لتدفقات المياه المختلفة (شلالات، مجاري مياه، ...) إلى طاقة ميكانيكية بواسطة توربين، ثم إلى طاقة كهربائية بواسطة مولد كهربائي (ألتيرناتور)، وبالتالي فهي طاقة متجددة.

4474. hydroélectrique

كهرومائي (كهرباء مائية)

hydroelectric

الطاقة الكهرومائية هي نوع من إنتاج الكهرباء يستخدم الماء المتحرك، عادةً من خلال السدود أو الأنهار، لتوليد الطاقة. يدير الماء توربينًا متصلًا بمولد كهربائي، مما ينتج الكهرباء. إنها مصدر طاقة متجددة ونظيفة لأنها لا تنتج الغازات الدفيئة أو ملوثات أثناء إنتاجها.

4475. hydrogène

هيدروجين

hydrogen

أبسط وأخف ذرة في الكون، تتكون من بروتون وإلكترون، وهي أكثر العناصر وفرة.

4476. Hydrogéologie

هيدروجيولوجيا

Hydrogeology

فرع من علم الجيولوجيا يهتم بتدفق المياه في باطن الأرض، ويشمل دراسة طبقات المياه الجوفية، وتقييم الخزانات، والتقاط المياه، وتحليل التدفقات المحتملة، وغيرها.

4477. Hydrogramme

مخطط التدفق الهيدرولوجي

Hydrograph

تمثيل بياني لتغير تصرف مجرى مائي (التدفق) مع مرور الزمن.

4478. hydrogramme composé, hydrogramme complexe

رسم مائي مركب

compound hydrograph

منحنى تصاريف يبين تصاريف المياه نتيجة لعواصف مطرية متتالية.

4479. Hydrogramme de crue

منحنى الفيضان

Flood hydrograph

تمثيل بياني لتغير تصريف مجرى مائي مع الزمن أثناء فترة الفيضان.

4480. hydrogramme de débit

رسم التصريف (هيدروغراف)

discharge hydrograph

رسم بياني يوضح التغيرات في زمن تصريف المياه من المجرى المائي.

4481. hydrogramme d'un puits / courbe des niveaux d'eau dans un puits

منحنى منسوب المياه في البئر (هيدروغرام البئر)

well hydrograph

منحنى التصريف يُظهر تصريف المياه الناتج عن هطولات مطرية متتالية.

4482. hydrogramme unitaire composé

رسم مائي مركب الوحدات

composite unit hydrograph

رسم مائي لأحواض جزئية تابعة لحوض مائي كبير، حيث يتأخر زمن بدء الارتفاع بفعل الزمن اللازم لقطع المسافة بين مخارج الأحواض الجزئية ومخرج الحوض الرئيسي.

4483. hydrogramme unitaire instantané

رسم الوحدات الآني

instantaneous unit hydrograph

منحنى الوحدة من مقدار وحدة الأمطار الفعلية المتساقطة على حوض خلال فترة زمنية قصيرة جداً.

4484. Hydrographie

الهيدروغرافيا

hydrography

الهيدروغرافيا هي دراسة ورسم خرائط خصائص الأنهار والبحيرات والمحيطات، بما في ذلك الأعماق، والتيارات، وتضاريس القاع.

4485. hydroisohypse

خط تساوي الضغط

isopiestic line / pressure surface contour

خط تساوي الضغط البيزومتري. وهو خطٌ يصل بين جميع النقاط التي يتساوى عندها منسوب المياه الجوفية (المُستويات البيزومترية لمنسوب سطح المياه الجوفية) مُتخطياً مُستويات الإسناد المُتعارف عليها.

4486. hydro-isohypse de la nappe phréatique

مستوى سطح المياه الجوفية

groundwater contour / water-table contour

4487. hydrologie

هِيْدرولوُجيا (ال...)

hydrology

العلم الذي يهتم بدراسة المياه وخواصها وأنواعها على سطح الأرض وأسفلها، وكذلك المياه الساحلية. وتُطلق مُسَمَّيات مُختلفة على المجالات الفرعية المُتخصصة في علم الهيدرولوجيا، مثل: هيدرولوجيا الغابات، وهيدرولوجيا السواحل، وهيدرولوجيا المُدن.

4488. Hydrologie appliquée

هيدرولوجيا التطبيقية

applied hydrology

التطبيق العملي لمبادئ الهيدرولوجيا في إدارة المياه، والتنبؤ بالفيضانات، وتخطيط وإدارة الموارد المائية

4489. Hydrologie continentale

هيدرولوجيا القارية

Continental Hydrology

دراسة المياه السطحية والجوفية في المناطق القارية، مع التركيز على فهم الظواهر الهيدرولوجية خارج المناطق الساحلية.

4490. Hydrologie de l'ingénieur

هيدرولوجيا الهندسية

engineering hydrology

تطبيق المبادئ الهيدرولوجية في تصميم وإدارة المنشآت الهيدروليكية، والسدود، وشبكات توزيع المياه، وغيرها.

4491. Hydrologie des zones arides

هيدرولوجيا المناطق الجافة

hydrology of arid zones

دراسة العمليات الهيدرولوجية في المناطق ذات الهطول المطري المنخفض، مع التركيز على تغذية الخزانات الجوفية وإدارة الموارد المائية المحدودة.

4492. hydrologie souterraine / géohydrologie

عِلم المياه الجوفية

geohydrology / groundwater hydrology

4493. Hydrolyse

تحلل المائي

Hydrolysys

التفاعل الكيميائي للماء مع مادة ما، مما يؤدي إلى انقطاع الرابطة. إنه التفاعل المعاكس لتكوين الملح.

4494. Hydro-mécanique

هيدروميكانيكي

Hydro-mechanical

هي منظومة ميكانيكية يُستخدم فيها سائل (زيت تحت ضغط) كوسيلة لنقل الطاقة.

4495. Hydromécanique des barrages

هيدروميكانيكا الخاصة بالسدود

dam hydromechanics

فرع يدرس التفاعلات بين القوى الهيدروليكية وبنية السد، وكذلك تأثيرها على الاستقرار والأداء.

4496. hydrométéorologie

مِيتُورولُوجيا المياه

hydrometeorology

فرع من علم الأرصاد الجوية (المِيتُورولُوجيا) الذي يهتم بدراسة أنواع المياه الموجودة في الغلاف الجويّ، وكذلك التأثيرات المُتبادلة بين العمليات الجوية في دورة المياه والعمليات الهيدرولوجية الأخرى.

4497. Hydromètre

هيدرومتر

hydrometer

أداة تُستخدم لقياس ارتفاع منسوب المياه في الخزانات أو الأنهار، من أجل تقييم التغيرات في المستوى مع مرور الوقت

4498. hydrométrie

هِيدْرومتْرِية (ال...)/قياس المياه

hydrometry

علم القياس الذي يُحدد مناسيب المياه، ومُعدلات التدفق والجريان السطحيّ. (DIN 4049-1:1992)

4499. Hydromorphe

مائي الشكل

hydromorphic

السهل الفيضي: المنطقة الواقعة خارج ضفاف المجرى المائي والمعرضة للغمر أثناء الفيضانات الشديدة.

4500. Hydro-morphologie

علم التشكل المائي

Hydro-morphology

الهيدرو-مورفولوجيا هو مجال الدراسة الذي يهتم بشكل المجاري المائية، أي شكل المجرى والشواطئ (تطور المقاطع الطولية والعرضية، شكل المنعطفات...) الذي يتشكل بواسطة النظام الهيدرولوجي للنهر.

4501. hydrophile

محب للماء

hydrophilic

يُشير إلى الألفة مع الماء؛ أي ما يجذب الماء أوما يذوب فيه أو يمتصه.

4502. hydrophobe

رافض للماء

hydrophobic / water-repellent

خواص المواد غير القطبية في الغالب، والتي ليس لها تأثير مُتبادل مع الماء، وبالتالي لا يمكن مزجها أو أنها تجعل الماء يتخذ شكل قطرات على السطح الخارجيّ لها. مثال: الكثير من الشحوم، والكحوليات، والتفلون. (انظر: شَرِه للماء).

4503. Hydrophore

خزان ضغط (خزان هيدروفوري)

Hydrophore

جهاز يُستخدم لضخ وتوزيع الماء تحت الضغط في شبكة منزلية أو صناعية.

4504. hydrophyte / plante aquatique

نباتات مائية

hydrophyte / aquatic plant

نباتات تنمو على أتربة مغمورة جزئياً أو كلياً بالمياه وتحتاج إلى رطوبة عالية.

4505. hydropneumatique

مائي هوائي

hydropneumatic

يعمل باستخدام الماء (أو سائل) وغاز مضغوط.

4506. hydroponique

زراعة المائية

Hydroponic

تقنية زراعة النباتات دون تربة، باستخدام محاليل غذائية في الماء

4507. hydroscopique / hydrophile

شَرِه للماء/محب للماء

hygroscopic / hydrophilic

1. خواص المادة التي لها تأثير مُتبادل قوي على المياه، مثل الأملاح والمواد القطبية. 2. مُصطلح يصف كذلك تركيب المعادن والزجاج ذي زوايا التماس الضيقة جداً. وعكس 'شره للماء' هو 'طارِد للماء'، حيث تُعد المادة ذات القدرة العالية على امتصاص الماء مادة 'هيجروسكوبيّة'.

4508. hydrosphère

هِيْدرُوسفير/غِلافٌ مائيٌ

hydrosphere

مجمل المياه الموجودة على الأرض: المحيطات، الأنهار، البحيرات، الأنهار الجليدية وبخار الماء.

4509. Hydrostatique

إستاتيكا الموائع

hydrostaics

فرع من ميكانيكا الموائع يدرس السوائل في حالة السكون.

4510. Hydrosystème

نظام الهيدرولوجي

hydrosystem

مجموعة من العناصر المائية الجارية، والمياه الراكدة، والمياه شبه المائية، والمياه البرية، سواء كانت سطحية أم جوفية، وتفاعلاتها. ينطبق هذا المفهوم بشكل خاص على المجاري المائية ذات الأهمية الكبيرة التي من المحتمل أن تطور سهلًا رسوبيًا يتضمن فسيفساء من العناصر الكبيرة بما يكفي لضمان تطوير مجتمعات حية متميزة.

4511. Hydrothermie

هيدروثيرمية/الحرارة المائية

hydrotherm

الحرارة المائية، التي تُعرف أيضًا بالأكواثيرمي، تشير إلى استخدام الطاقة الحرارية للماء للتّدفئة أو إنتاج المياه الساخنة، وعادةً ما يتم ذلك عبر مضخات حرارية مائية (ماء/ماء).

4512. Hydrotransmissible

قابلة للنقل المائي

Hydrotransmissible

هي الأمراض التي تنتقل عن طريق الماء الملوث بالفيروسات أو الطفيليات أو غيرها من الملوثات.

4513. hydrovalve

صمام مائي

pilot operated valve

صمام يُستخدم في الأنظمة الهيدروليكية لتنظيم تدفق الماء.

4514. hydroxyde de sodium

هيدروكسيد الصوديوم

sodium hydroxide

الصودا الكاوية. الصيغة الكيميائية هي هيدروكسيد الصوديوم NAOH .

4515. hyétogramme

مسجل المطر

hyetograph

1 -خريطة أو رسم يبيّن توزيع الأمطار المتساقطة على المناطق والفترات الزمنية. 2 -رسم يبين غزارة الأمطار في وحدة زمنية معيّنة.

4516. hygiène de l'épidémie

إجراءات صحية ضد الأوبئة

epidemic hygiene

مجموعة من التدابير التي تهدف إلى منع أو الحد من انتشار الأمراض المعدية.

4517. hygiène du milieu; hygiène de l'environnement

صِحة بيئية

environmental health

مجموعة من الممارسات الرامية إلى الحفاظ على بيئة نظيفة وصحية (الهواء والماء والنفايات...).

4518. hygiénique

صِحيّ

hygienic

يعزز النظافة والصحة.

4519. Hygromètre

جهاز قياس الرطوبة

hygrometer

جهاز قياس الرطوبة النسبية (الهيغرومتر).

4520. Hygrométrie

علم قياس الرطوبة في الهواء

Hygrometry

هي العلم الذي يدرس ويقيس كمية بخار الماء (الرطوبة) في الهواء الجوي.

4521. hygroscopicité

قُدرة امتصاص الماء

hygroscopicity

قدرة مادة ما على امتصاص الرطوبة من الهواء.

4522. hygroscopique

هِيجْروسكوبيّ

hygroscopic

خاصية المادة التي تجعلها قادرة على امتصاص الرطوبة والارتباط بها.

4523. hyperfiltration

الترشيح المفرط

hyperfiltration

الترشيح باستخدام غشاء كثيف الذي غالبا ما يستخدم بشكل مترادف مع 'التناضح العكسي'.

4524. hypochlorite

هيبوكلوريت

Hypochlorite

هو أيون يتكون من الكلور والأكسجين . الصيغة الكيميائية للأيون ClO^-.

4525. hypocycloïde

منحنى هابطي داخلي/هيبوسيكلويد (دويري تحتي)/ دحروج داخلي.

hypocycloid

منحنى مكوّن نتيجة نقطة موجودة على دائرة صغيرة تدور داخل محيط دائرة أكبر.

4526. Hypsométrie

علم قياس الارتفاعات

hypsometry

تحديد ارتفاع مكان ما؛ المساحة المقابلة للمناطق المختلفة ذات الارتفاعات في منطقة معينة؛ تمثيل الارتفاعات على الخريطة.

4527. hystérésis

التباطؤ

hysteresis

تأخر التأثير بالنسبة للسبب في سلوك الأجسام الخاضعة لتأثير فيزيائي.

I

4528. identifiant

رمز بياني

characteristic code

عنصر (رمز، اسم، رقم) يُستخدم للتعرف على شيء أو شخص أو التمييز بينهم. (يمكن استخدامه في تقارير المخازن، المعدات، أو الهوية).

4529. identification

تعرّف

designation / identification / marking

فعل التعرف أو تحديد طبيعة شيء أو كائن أو مادة. (مثال: تحديد نوع التربة، نوع المادة الكيميائية، أو هوية كائن حي).

4530. Identification des produits de la pêche et de l'aquaculture

تصنيف منتجات الصيد البحري وتربية المائيات

identification of fisheries and aquaculture products

تصنيف أنواع الأسماك القشريات و الرخويات و منتجات تربية المائيات.

4531. Ile

جزيرة

island

جزء من الأرض محاط بعدة فروع لنهر.

4532. illuviation

ترسب الطين

illuviation

غسل مواد التربة الدقيقة في المصارف أو في طبقات التربة الأعمق.

4533. Îlot

جزيرة صغيرة

islet / plot block

مجموعة من القطع الأرضية المستغلة في الزراعة.

الجزيرة العقارية (أو القطاع المعزول) هي جزء محدد من أرض أو مساحة، يكون غالبًا منفصلًا أو متميزًا عن المناطق المجاورة، ويُستعمل للسكن أو الزراعة أو النشاط الصناعي أو لإقامة تجهيزات محددة.

4534. image satellite

صورة القمر الصناعي

satellite image

الصور أو البيانات الملتقطة بواسطة الأقمار الصناعية في مدار أرضي، وتُستخدم في علم الهيدرولوجيا لمراقبة سطح الأرض، والهطول المطري، والغطاء الثلجي، وغيرها.

4535. immersion des diffuseurs; profondeur d'insufflation (d'air)

عُمْق فتحة التهوية

diffuser depth; diffuser submergence

في خزان التهوية الخاص بمنظومة التنشيط، هو ارتفاع المياه عن فتحات خروج عناصر التهوية في حالة إيقاف عمل التهوية.

4536. impact

أثر/تأثير

impact

يقصد بالأثر أو التأثير التغيرات الناشئة في مكان معين يكون عادة عند أسفل المجرى المائي بفعل استخدام المياه في مكان آخر يكون عادة عند أعلى المجرى المائي.

ويمكن أن تحدث هذه التغيرات في نطاق الأراضي التابعة لسلطة دولة معيّنة أو خارجه، وقد تكون مفيدة أو ضارة، كما قد تمس بنوعية المياه وكميتها أو تطال الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية.

4537. Impact écologique

تأثير بيئي

Impact environnemental

التّأثير الناجم عن النشاط البشري على البيئة.

4538. Impact environnemental

الأثر البيئي

environmental impact

أي تغيير (إيجابي أو سلبي) في البيئة ناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن الأنشطة البشرية (وأحيانًا الطبيعية)

4539. impact environnemental ajouté

أثر بيئي مضاف

added environmental impact

مجموع الإجراءات التي تتخذ في صناعة منتج معيّن أو في عملية إنتاج وتقييمها وفقاً للضرر الذي يحتمل أن يلحقه لكل من هذه الإجراءات بالبيئة.

4540. impact social et économique

أثر اجتماعي واقتصادي

social and economic impact

الأثر الذي يجب على المجموعات المعنية بتخطيط الموارد المائية وضعه في الحسبان في تقييم استراتيجية إدارة الموارد المائية، وإعادة توزيع المياه، وتلبية الاحتياجات المائية.

4541. impact sur l'environnement

تأثير على البِيئة

impact on the environnement

يشير إلى آثار النشاط البشري على المكونات الطبيعية للبيئة، مثل الهواء والماء والتربة والحيوانات والنباتات.

4542. imperméabilisation de surface

عزل مائي للأسطح

seal coat

عملية تُعالج من خلالها سطح ما، كالتربة أو الطرق، لتقليل أو منع نفاذ المياه، مما يؤدي إلى زيادة الجريان السطحي والتأثير على الدورة الهيدرولوجية المحلية.

4543. Imperméabilité

لانفاذية

impermeability

خاصية مادة أو سطح تمنع مرور السوائل (سواء كانت سوائل أم غازات) من خلاله، بغض النظر عن فرق الضغط بين جانبيه.

4544. Imperméable

غير نافذ للماء

impermeable

غير منفذ للماء أو للسوائل، مثل بعض الطبقات الجيولوجية أو المواد الهندسية.

4545. impluvium (bassin hydrographique) / bassin versant

مِنطقة هُطول الأمطار

precipitation area / catchment area / drainage basin

منطقة مُعينة حدثت بها هطولات أمطار، مُقاسة في المسقط الأفقي.

4546. imprégnation des paroies en contact avec le sol en flinkoat

تشريب الجدران الملامسة للأرضية بطبقة من فْلينكُوات

Impregnation of walls in contact with the soil using flinkoat

4547. impureté

شائبة

impurity

مادة أو عنصر غير مرغوب فيه موجود داخل مادة ما، قد يؤثر على نقاوتها أو جودتها.

4548. impuretés organiques/ encrassement organiques/

ترسبات عضوية على الأغشية

organic fouling

مواد أو ملوثات ذات أصل بيولوجي، مثل البقايا النباتية أو الحيوانية، يمكن أن تؤثر على جودة أو نظافة بيئة معينة أو مورد محدد.

4549. Incertitude

عدم اليقين

unceratainty

الفرق أو عدم الدقة في القياس أو التنبؤ، والذي يمثل مستوى الثقة أو هامش الخطأ.

4550. incident

حادث

breakdown / failure / incident

حادث طارئ قد يؤدي إلى اضطراب السير الطبيعي لنشاط أو عملية ما، وقد يكون بسيطًا أو جسيمًا، ويتطلب أحيانًا إدارة أو تدخّلًا.

4551. incinération

حرق

combustion / incineration

عملية تدمير النفايات عن طريق الاحتراق في درجات حرارة عالية، مما يسمح بتقليل حجم النفايات وفي الوقت نفسه توليد الطاقة. كما يمكن لعملية الحرق أن تُقلّل من التأثير البيئي للنفايات.

4552. incinération de boue

حَرْق الحمأة

sludge incineration

عملية أكسدة عالية الحرارة للمواد العضوية الموجودة في الحمأة.

4553. Incision

الحفر النهري

incison

الاسم الذي يُطلق على ظاهرة تعميق أو نحر قاع المجرى المائي، حيث ينخفض القاع بالنسبة إلى ضفتيه.

4554. incision et application

حَفْر ورَدْم

cut-and-fill (drains and sewers)

عملية قطع أو فتح شيء ما، وتُستخدم غالبًا في المجال الطبي لوصف الشقّ الذي يُجرى أثناء التدخل الجراحي

4555. Inclinomètres

أجهزة قياس الميل

Inclinometers

تُستخدم لمراقبة الحركات الأرضية تحت السطح في مناطق الانزلاقات الأرضية والحفريات العميقة، كما تُستخدم أيضًا لمراقبة تشوّهات الهياكل مثل السدود والردميات.

4556. Inclusion

احتواء /شائبة داخلية

inclusion

عناصر أو أجسام غريبة محتبسة داخل مادة ما أو ضمن وسط جيولوجي أو هيدرولوجي.

4557. inclusion d'air

احتباس الهواء

air inclusion

وجود هواء محبوس داخل مادة أو منتج، يُلاحظ غالبًا في الخلطات أو الخرسانة أو المواد الغذائية، مما قد يؤثر على جودة أو خصائص هذا المنتج.

4558. Incolmatable

غير قابل للانسداد

non-clogging

وجود هواء محبوس داخل مادة أو منتج، يُلاحظ غالبًا في الخلطات أو الخرسانة أو المواد الغذائية، مما قد يؤثر على جودة أو خصائص هذا المنتج.

4559. incorporation

امتزاج

incorporation

4560. Incubateur

حاضنة

incubator

أوعية مختلفة الاشكال، قُمعية الشكل في العادة، تُصنع من شباك ضيّقة الفتحات من القطن، والنايلون، والزّجاج، والألياف الزّجاجيّة، والمعادن، تستخدم لتفقيس البيض واحتضان اليرقات حتّى امتصاص كيس المح وتناول الغذاء الخارجي.

4561. Incubation

تحضين

incubation

في تربيّة المائيّات: حفظ البيض منذ الاخصابّ وحتى الفقس.

4562. Incubation buccale

تحضين داخل تجوف الفم

Oral incubation

قيام بعض أنواع الاسماك باحتفاظ داخل فمها بالبيض إلى مرحلة التّفقيس/ باليرقات والبلاعيط إلى مراحل متقدمة من نموها.

4563. Indépendant de la pêcherie

مستقل عن المصيد

independent of the fishry

خاصية تتمتع بها معلومة تستقي مؤشر وفرة المخزون مثلا)/ نشاط يمارس (استكشف بواسطة باخرة بحث) بمعزل عن قطاع الصيد البحري. والفائدة من هذه الخاصية الحيلولة دون انحياز النباتات المتعلقة بالمصيد.

4564. Index

مؤشر

index

مؤشر كمي يعبّر عن حالة أو خاصية محددة لنظام معيّن.

4565. index d'agressivité

مؤشر (عدوانية)

agressivity index (AI)

كان الغرض الأصلي للمؤشر هو ضمان السلامة الهيكلية للأنبوب. وفي الآونة الأخيرة، تم استخدامه للتنبؤ بما إذا تدهورت نوعية المياه و التي من شأنها أن تحدث من حل الأنابيب. مؤشر العدوانية هو شكل مبسط للمؤشر Langelier.

4566. Index de surface

مؤشر السطح

surface index

مؤشر قائم على المساحة لظاهرة أو لعامل معيّن.

4567. Indicateur

مؤشر

indicator

بيانات تنبه، متغير نوعي أو كمي يسمح بتقييم ظاهرة أو إجراء بناءً على الأهداف المحددة، يتم التعبير عنها على شكل قيم معيارية أو مقارنة. يتم تحديد مكان المؤشر وتاريخه بحيث يتم إجراء التقييم في إطار مكاني زمني محدد بوضوح.

4568. indicateur de débit avec transmetteur

مؤشر التدفق مع الارسال

مؤشر تدفق مزوّد بمرسِل

جهاز يقيس ويعرض تدفق المائع، ويصدر إشارة كهربائية تتناسب مع هذا التدفق.

4569. indicateur de niveau

مؤشر مستوى الملء

filling level indicator

جهاز قياس أو عرض يتيح معرفة ارتفاع أو حجم سائل (أو أحياناً مادة صلبة سائبة) في خزان أو حوض أو قناة.

4570. indicateur de performance (écon.)

مؤشر الأداء

performance indicator (econ.)

قياس يُستخدم لتقييم كفاءة أو أداء مشروع أو مؤسسة أو مبادرة من النواحي الاقتصادية، مثل التكاليف، الإيرادات، أو العوائد المالية.

4571. indicateur de pertes

مؤشر الخسائر

leakage indicator

في ميكانيك الموائع، تمثل فواقد الضغط (أو فقدان الحمولة) تشتت الطاقة الميكانيكية للمائع المتحرك بين نقطتين من خط الأنابيب.المانومتر الهيدروليكي هو جهاز يُستخدم لقياس وعرض الضغط داخل نظام هيدروليكي، ويتكوّن عادة من قرص مدرّج أو شاشة رقمية متصلة بحساس يقيس ضغط المائع.

4572. indicateur de pression

pressure indicators

pressure gauge, pressure indicator

المانومتر الهيدروليكي هو جهاز يقيس ويعرض الضغط داخل نظام هيدروليكي، ويتكوّن عادة من قرص قياس أو شاشة رقمية متصلة بحساس يقيس ضغط المائع.

4573. indicateur de pression avec transmetteur

مؤشر الضغط مع الارسال

pressure gauge with transmitter

جهاز يجمع بين قياس الضغط وتحويله إلى إشارة كهربائية معيارية (غالبًا 4–20 mA) تُنقل إلى أنظمة المراقبة أو التحكم عن بُعد لعرض الضغط أو استخدامه في التحكم الآلي.

4574. indicateur de puissance

مؤشر القدرة

power indicator

مؤشر القدرة يقيس الجهد المتناوب في نطاق من 0 إلى 600 فولت، والتيار المتناوب في نطاق بين 0 و1000 أمبير.

4575. indicateur de vitesse

مؤشّر السرعة

speed indicator

جهاز يقيس ويعرض سرعة مركبة أو جسم متحرك، ويشمل عدادات السرعة في السيارات أو أجهزة القياس في الطائرات.

4576. indicateur d'écoulement

مؤشر الجريان

flow indicator

هي وسيلة بسيطة لمراقبة جريان الموائع داخل نظام ما، وتُعد مفيدة بشكل خاص عندما تكون الحاجة فقط إلى إشارة ثنائية لوجود التدفق من عدمه (نعم/لا)، دون قياس دقيق لقيمة التصريف.

تُستخدم للتحقق من حسن جريان المياه في أنظمة التبريد، أو حركة الموائع في العمليات الصناعية، أو مرور الغازات داخل الأنابيب. في هذه الحالات، لا يكون الهدف قياس معدل تدفق دقيق أو منسوب سائل، وإنما التأكد بصريًا من وجود الجريان.

من بين الاستخدامات الشائعة أيضًا: التحقق من سائل التبريد، مراقبة تدفق المياه في أنظمة الغلايات، أو جريان الموائع في المفاعلات أو أنابيب معالجة المياه.

4577. indice

مؤشر

characteristic / code figure / parameter / reference number

قياس أو قيمة تُستخدم للدلالة على شيء ما، وغالبًا ما تُستعمل لتقييم ظاهرة أو اتجاه. وفي سياقات مختلفة، يمكن للمؤشرات أن تُلخّص معلومات معقدة في رقم واحد أو فئة محددة.

4578. Indice biologique global normalisé (IBGN)

المؤشر البيولوجي العالمي الموحد

normalized global biological index

طريقة تقييم تعتمد على الكائنات اللافقارية الكبيرة.

4579. indice d'aménagement de rivière

معامل تنمية المجرى المائيّ

stream development factor

نسبة التدفق المُقرر إلى متوسط تدفق المياه في السنة العادية (السنة ذات النسب المتوسطة المُعتادة).

4580. indice de blocage

مُؤشر كثافة الطمي

silt density index (SDI)

قياس معدل تسرب المياه في التربة لأغراض هيدرولوجية أو زراعية لتقدير كفاءة الصرف.

4581. indice de boue avec agitation; indice de boue (I.B.)

مؤشر حجم الحمأة

sludge volume index (SVI)

هو مؤشر يعبّر عن قابلية ترسيب الحمأة في أنظمة المعالجة البيولوجية لمياه الصرف، ويُحسب من حجم الحمأة بعد ترسيبها لمدة 30 دقيقة بالنسبة لتركيز المواد الصلبة العالقة. ويُستخدم لتقييم جودة أداء أحواض التهوية وكفاءة الترسيب.

4582. indice de boues avec agitation

مُؤشِّر الحمأة المخلوطة

stirred sludge volume index (SSVI)

خارج قسمة حجم الحمأة على تركيز الجوامد الجافة الموجودة في الحمأة مُقاساً في أسطوانة خلط.

4583. indice de capillarité

مؤشر الخاصية الشَعَريّة

capillary number

مرجع أو مؤشر يقيس قدرة التربة أو مادة معينة على رفع الماء بالخاصية الشعرية، وهو أمر أساسي لفهم توزيع الرطوبة في التربة وإمداد النباتات بالماء.

4584. indice de coliformes

تعداد القولونيات

coliform count

عدد بكتيريا الكوليفورم في ميليليتر من المياه. ويستخدم دليلاً على وجود كائنات ضارة في المياه.

4585. indice de colmatage

مؤشر كثافة الطمي

SDI: Silt Density Index

هو مؤشر يقيس كمية العوالق والمواد الصلبة الدقيقة في المياه المغذية لوحدات التناضح العكسي، ويعكس قابلية حدوث انسداد أو ترسبات على سطح الأغشية. يُستخدم لتقييم الحاجة إلى المعالجة الأولية والترشيح، ويجب عادة ألا يتجاوز 5 لضمان تشغيل آمن.

4586. Indice de compacité

مؤشر التماسك

compacity index

النسبة بين حجم حوض أو أرضية ومساحة مقطعها، مما يشير إلى شكلها أو كثافتها.

4587. Indice de compressibilité

مؤشر الانضغاطية

compressibility index

مقياس لمدى ميل المسحوق إلى التماسك. . وبالتالي، فهو مقياس للأهمية النسبية للتفاعلات بين الجسيمات. في المسحوق السائل، تكون هذه التفاعلات أقل أهمية وتقترب الكثافة الظاهرية من الكثافة المضغوطة.

4588. Indice de conversion(IC)

تحول غذائي/مؤشر التحويل الغذائي

Feed conversion ratio

مصطلح يستخدم عادة في تربيّة المائيّات لتحديد كفاءة أداء الاعلاف السمكية المصنّعة، وللتّعبيرعن الكمية الازمة من علف معين بالكيلوغرام لانتاج كيلوغرام واحد من الأسماك.

4589. indice de crue

دليل الفيضان

flood index

مجموع أعماق الغمر التي تُرْصَد في عدد من المحطات الرئيسية على امتداد النهر كل عام. ويُبين هذا الدليل تمثيلاً فعلياً لمدى الغمر كل عام مُستقلاً عن العوامل الاقتصادية.

4590. Indice de de Martonne

مؤشر دي مارتون للجفاف

DE MARTONNE ARIDITY INDEX

مؤشر مناخي يُعبَّر عنه بالصيغة:

$$IDM = P + 10T$$

حيث P تمثل كمية الهطول المطري السنوي و T تمثل متوسط درجة الحرارة السنوية،

ويُستخدم هذا المؤشر لتوصيف المناخ.

4591. indice de densité des sédiments

مؤشر كثافة الطمي

silt Density Index (SDI)

قياس يحدد تركيز الجسيمات الرسوبية في وسط مائي أو بري، ويُستخدم غالبًا لتحليل جودة المياه أو حالة النظم البيئية المائية.

4592. indice de Langelier

دَلِيل 'لانجلير'

Langelier index

دليل لدرجة أو نسبة التآكل (التحات) التي تُحدثها المياه، حيث تُعتبر المياه أكالة (حاتة) عندما يُشير دليل 'لانجلير' للتشبّع (LSI) إلى ما دون 0,5- درجة. وتكون المياه عسيرة إذا كان الدليل أعلى من 0,5 درجة، حيث

يكون هناك خطر كبير نسبياً لتكوّن الجير.

4593. Indice de pente de roche

مؤشر انحدار الصخور

ROCK SLOPE INDEX

هو مؤشر يعبّر عن درجة انحدار أو ميل الكتل الصخرية، ويُستخدم في الدراسات الجيولوجية والهندسية لتقييم استقرار المنحدرات الصخرية وإمكانية حدوث الانزلاقات. (يُستعمل غالبًا للدلالة على مؤشر الانحدار الطبوغرافي للحوض المائي).

4594. indice de plasticité

دليل اللُّدونة

plasticity index

مؤشر اللدونة (Plasticity Index) وهو مقياس يبيّن قدرة التربة على التشكل أو التشوه دون حدوث تشققات، ويُستخدم في الهندسة الجيوتقنية لتصنيف التربة والتنبؤ بسلوكها أثناء أعمال البناء.

4595. indice de pluie

دَلِيل هُطول الأمطار

rainfall index

مقياس كمي لكمية الهطول المطري خلال فترة زمنية محددة في منطقة معينة، ويُستخدم لتقييم الموارد المائية ووضع النماذج المناخية والهيدرولوجية.

4596. indice de rugosité

مُؤشِّر (درجة) الخشونة

roughness index

دليل يُطبّق لتحديد خصائص الأسطح، مثل درجة استواء أسطح الشوارع (الدليل الدولي للخشونة (IRI)).

4597. indice de salinité

مؤشر ملحي

salt index

وهو مقياس يحدد تركيز الأملاح الذائبة في السوائل مثل مياه البحر أو مياه المصبات النهرية،ويُستخدم لتقييم جودة المياه وتأثير الملوحة على الأنظمة البيئية المائية.

4598. indice de saturation Langelier

مؤشر التشبع Langelier

langelier saturation index (LSI)

يستخدم كمؤشر مدى التآكل من المياه.

4599. indice de sécheresse

مؤشر الجفاف

drought index

رقم يُحسب على أساس بعض الآثار المتراكمة للجفاف. ومؤشر الجفاف في الهيدرولوجيا يعبّر عن منسوب المجاري المائية، والبحيرات والخزانات، عندما تنحدر إلى ما دون المتوسط.

4600. indice des vides

نسبة الفراغات

void ratio

نسبة حجم الفراغات إلى حجم الجزيئات الصلبة في عينة وسط مسامي.

4601. indice d'humidité (selon Thornthwaite)

دَلِيل الرطوبة (دليل ثورنويت)

moisture index / Thornthwaite moisture index

أنبوب قابل للنقل مزوّد بأجزاء وصل تُمكّن من عمل وصلة آمنة مع أنبوب من نفس النوع في ثواني قليلة، وفي الغالب بدون حاجة إلى استخدام أي عِدد. كما يُمكن فكّ الأنبوب بنفس هذه الطريقة السهلة.

4602. indice d'infiltration

دليل التسرب

infiltration index

قياس معدل تسرب المياه داخل التربة، ويُستخدم غالبًا في علم الهيدرولوجيا أو الزراعة لتقييم قدرة التربة على تصريف المياه بكفاءة.

4603. indice du volume de boue

دليل حجم الحمأة

sludge volume index

(انظر: دليل الحمأة)/مؤشر يقيس كمية الحمأة الناتجة عن عملية معالجة مياه الصرف الصحي، بهدف تقييم فعالية نظام المعالجة ومدى تأثير الحمأة على عملية المعالجة.

4604. indice Stiff et Davis

مؤشر ستيف وديفيس

stiff & Davis Index

مؤشر يُستخدم لتحديد جودة المياه من خلال قياس تركيز الأيونات المختلفة وتأثيرها على صحة الأنظمة البيئية المائية.

4605. indice, biotique

دَليل حيويّ

index, biotic

مؤشر يقيس جودة النظام البيئي المائي أو البري استنادًا إلى وجود وتنوع الكائنات الحية فيه، ويُستخدم غالبًا لتقييم الحالة البيئية للموئل ومدى صحته.

4606. Industrie de la pêche

صناعات الصيد البحري

fishing industry

تشمل قطاعات تحويل المنتجات وتسويقها وقطاعات الصيد الترفيهي والمعيشي و الصيد التجاري

4607. Inertie

قصور الذاتي

inertia

مقاومة نظام أو جسم لتغيير حالته الفيزيائية أو حالته الحركية.

4608. inexactitude de mesurage

خطأ القياس

metering inaccuracy

الفرق بين القيمة التي يتم قياسها لشيء معين والقيمة الحقيقية أو الفعلية لذلك الشيء. قد يكون هذا الخطأ ناتجًا عن عيوب في الأجهزة، أو أخطاء بشرية، أو تأثيرات لعوامل بيئية مختلفة.

4609. infestation

عَدْوَى بِالطُّفَيلِيَّات

infestation (disease)

الانتشار الزائد أو غير المُسيطَر عليه للكائنات الضارة، مثل الحشرات أو القوارض، في بيئة معينة يمكن أن يشكل خطرًا على صحة الإنسان، يؤثر على جودة الأغذية، أو يضر بسلامة هيكل المباني.

4610. Infiltration

ارتشاح

inflitrartion

تسلل مياه الأمطار إلى التربة عن طريق التخلل. إنها تجدد المخزونات من المياه الجوفية (ويطلق عليها إعادة التغذية) وتحافظ على تدفق المياه الجوفية في التشكيلات الهيدرولوجية القابلة للاختراق في باطن الأرض. بالمقارنة مع جريان المياه السطحية، يمكن أن يكون الجريان الجوفي بطيئًا، مؤجلًا وطويل الأمد (من بضع ساعات إلى عدة آلاف من السنين).

4611. infiltration / percolation

تسرب نحو الداخل

influent seepage

حركة من مصدر مائي بالجاذبية الأرضية في منطقة التهوية تقود المياه إلى الخزان الجوفي أو الجسم المائي.

4612. infiltration / rejet dans le sous sol

تغلغل مياه الصرف الصحي

infiltration

إتاحة تغلغل مياه الصرف الصحيّ التي تمت مُعالجتها بطريقة مُناسبة إلى جوف الأرض دون استخدامها في أغراض زراعية. مثال ذلك: عن طريق استخدام نظام لتخلُّل مياه الأمطار أو مياه الصرف إلى جوف الأرض، أو خنادق ترشيح بنظام لتخلُّل مياه الصرف إلى جوف الأرض، أو أنبوب تحويل مياه الصرف المُتخلّلة في جوف الأرض. ويتحقق التطبيق التقني لذلك في منظومات التسرب (الرشح).

4613. infiltration affluente

تَسرُّب للداخِل

seepage, influent

التسرب الذي يحدث عندما تدخل المياه من مصدر خارجي، مثل جدول أو نهر، إلى نظام معين، مما يسهم في تحقيق توازن المياه.

4614. infiltration de pluie

ترشُّح الأمطار

rainfall infiltration

يشير هذا المصطلح، كما هو الحال مع تسرب الأمطار، بشكل خاص إلى عملية تسرب مياه الأمطار إلى التربة وتأثيرها على خزان المياه الجوفية وعلى نسبة رطوبة التربة.

4615. infiltration efficace

نفاذية الفعّالة

effective infiltration

جزء من كمية الماء المتغلغلة من سطح التربة والذي يَعبُر المنطقة غير المشبعة ويصل إلى المنطقة المشبعة

4616. infiltration effluente

تَسرُّب للخارِج

seepage, effluent

4617. infiltration latérale dans une retenue d'eau

تَسَرُّب من جَوانب السَدّ

lateral infiltration

عملية تتسرب فيها المياه جانبيًا إلى خزان مائي (مثل بحيرة أو خزان سد)، مما يؤثر على مستوى المياه وجودتها في هذا النظام المائي.

4618. infiltration profonde (eau vauclusienne)

تخلل عميق (مياه الشقوق)

deep percolation

(انظر: تخلل عميق)

4619. infiltration sous le radier d'un ouvrage de retenue

تدفق سفلي

underflow

تسرّب المياه إلى قاع أساس بنية السد وتحته.

4620. infiltromètre

مِقياس الرشْح

infiltrometer

أداة تُستخدم لتحديد معدل اختراق المياه في التربة، مما يسهم في تقييم مدى نفاذية التربة وكفاءتها في تصريف المياه.

4621. influence

تأثير

effect / influence

التأثير أو الأثر الذي يحدثه متغير ما على متغير آخر، وغالبًا ما يتم تحليله في الدراسات العلمية أو تقييمات الأداء.

4622. informations concernant les mesures prévues

معلومات متعلقة بالتدابير المزمع اتخاذها

information concerning planned measures

المعلومات التي يجري تبادلها أثناء المشاورات، والمفاوضات بين الدول التي تتشارك في مجرى مائي دولي أو خزان للمياه الجوفية في شأن الآثار المحتملة للتدابير المزمع اتخاذها على المجرى أو الخزان.

4623. informations pour banque de données sur l'environnement

محتويات بنك المعلومات البِيئيّ

environmental databank information

البيانات التي يتم جمعها وتنظيمها لاستخدامها في قاعدة بيانات بيئية، تستخدم في البحث وإدارة الموارد وتحليلات التأثير البيئ.

4624. Infrastructure

بنية تحتية

infrastructure

بنية تحتية/ تشير البنية التحتية إلى الهياكل والمنشآت الأساسية اللازمة لسير عمل المجتمع، مثل الطرق والجسور والسدود وأنظمة توزيع المياه.

4625. ingénierie

عِلم الهندسة

engineering science

تخصص علمي وتقني يهدف إلى تصميم وبناء وتحسين الأنظمة والهياكل والآلات والعمليات باستخدام المبادئ الرياضية والفيزيائية، مع مراعاة الاحتياجات البشرية والبيئية.

4626. ingénierie fluviale

هندسة الأنهار

river works development

فرع من فروع الهندسة يركّز على إدارة الأنهار والقنوات والأنظمة الهيدرولوجية، خصوصًا للتحكم في الفيضانات، وتحسين الملاحة، والحفاظ على النظم البيئية المائية، وضمان التزويد بالمياه.

4627. ingénieur d'application

مهندس تطبيقي

Application engineer

محترف متمرس في تطبيق التقنيات أو المنتجات المحددة عمليًا، ويتولى عادةً مسؤولية تقديم الدعم الفني والتدريب والمساعدة للعملاء بهدف تحقيق أقصى كفاءة واستفادة من المنتج.

4628. Ingénieur en hydraulique

مهندس هيدروليكي

hydraulic engineer

المهندس الهيدروليكي يقوم بتصميم وتطوير وإدارة الأنظمة والبنى التحتية التي تتعامل مع الموائع، وخاصة المياه، في تطبيقات مثل التزويد مياه الشرب، الصرف الصحي، إدارة مياه الأمطار، والطاقة الكهرومائية.

4629. Ingénieur en mécanique

مهندس ميكانيكي

mechanical engineer

المهندس الميكانيكي يقوم بتصميم وتحليل وتحسين

الأنظمة الميكانيكية والروبوتية، بدءًا من البحث والتطوير، وصولًا إلى الإنتاج والصيانة.

4630. ingénieur-conseil

مُهندس استشاريّ

engineer, consulting

مُهندس مُستقل يتعاقد معه العميل على تخطيط نظام كامل أو أجزاء منه و/ أو الإشراف على الأعمال الإنشائية. والمُهندس الاستشاريّ يمكن أن يُساعد العميل في إعداد جميع وثائق المُناقصة أو أجزاء منها، إضافة إلى مراقبة الأعمال الإنشائية، ومُتابعة مواعيد مراحل العمل والتكاليف. وفي مجال معالجة مياه الصرف الصحيّ، يجب أن يكون لدى المهندس الاستشاريّ خبرة عميقة في تصميم محطات المُعالجة وكذلك طريقة تشغيلها. وفي بعض الدول يلتزم المُهندس الاستشاريّ بتقديم شهادات وتصاريح معينة للقيام بهذه الأعمال.

4631. Ingrédient (alimentaire)

مكون غذائي

Ingredient (food)

عنصر/ جزء من أية وصفة أو خلطة تستخدم لتصنيع العلف للحيوانات.

4632. Injecteur de Chlore

جهاز حقن الكلور

chlorine injector

وينتج عن ذلك توزيع متجانس للكلور وضمان تطهير مستمر للمياه، مع التقليل من مخاطر نقص أو زيادة الكلورة.

4633. Injection

حَقْن

injection

يتم تنفيذها غالبًا بهدف تقليل التسربات عبر الأساسات التي تُشيّد عليها السدود الكبرى

4634. Injection d'argile

حقن الطين

clay injection

عملية تقنية تتمثل في حقن أو إدخال الطين داخل التربة بغرض سد الفراغات أو تعزيز وتقوية التكوين الجيولوجي.

4635. injection de charbon

حقن الفحم

powdered coal injection

عملية حقن مسحوق الفحم في الغلايات أو الأفران بهدف تحسين كفاءة الاحتراق وتقليل الانبعاثات الملوثة.

4636. Injection de ciment

اسمنت محقون

Cement injection

طريقة لحقن الأسمنت بحيث يتم إدخاله في الشقوق أو التجاويف أو التربة بهدف تعزيز مقاومة الهيكل، تحسين استقراره، أو زيادة قدرته على العزل ضد التسرب. يُستخدم هذا الأسلوب بشكل خاص في أعمال التثبيت.

4637. Injection de consolidation

حقن للتدعيم

Consolidation injection

تعزيز واستقرار منطقة من الأرض، سواء كانت صخرية أم غير صخرية، من خلال حقن الملاط لتحسين قوتها ومتانتها.

4638. injection de contact

حقن تلامسيّ

injection contact

وَصْل متين للجدران الخارجية لمنشأة ضخمة مع الصخور الراسخة المحيطة بها، والذي يحققه حقن المادة المثبتة بينهما.

4639. Injection de coulis pour clavage de la voûte

حقن الملاط لتمهيد القبو

Grout injection for vault sealing

تقنية حقن المونة (خليط من الإسمنت والماء) داخل الفراغات أو الشقوق في المنشآت المقوسة، بهدف تدعيم القبو وتعزيز استقراره.

4640. Injection derrière les blindages

الحقن خلف التدعيمات

Injection behind shields

عملية حقن مواد في الفراغ الواقع خلف منشآت التدعيم أو التكسية (مثل الأنفاق أو الجدران الساندة)، وذلك بغرض تقوية الجدران أو تحسين استقرارها.

(تُعرف هندسياً باسم الحقن الخلفي أو حقن الردم الخلفي).

4641. injection d'hydrocarbures

حقن الهيدروكربونات

fuel injection

تقنية تعتمد على حقن الهيدروكربونات، كالنّفط أو الغاز الطبيعي، في التكوينات الجيولوجية بهدف زيادة الضغط وتعزيز عملية استخراج الموارد بشكل أكثر كفاءة.

4642. innovation technologique HICOR hybride de hydratation

تكنولوجيا HiCor الهجينة المبتكرة لعملية الإماهة

hydration technology innovation's HICOR hybrid

إشارة خاصة إلى التقنيات الجديدة لمعالجة المياه أو الخرسانة التي تدمج عناصر هجينة أو مختلطة لتحسين عملية الترطيب، مما يؤدي غالبًا إلى مواد أكثر استدامة وفعالية.

4643. inondation

غمر

flooding

1 -تسرب المياه الداخلية الفائضة ومياه المد إلى الأراضي الجافة، حيث تغمرها لفترة مؤقتة.

2 -غمر الأراضي الزراعية بالمياه لأغراض الري أو لأغراض أخرى.

4644. inondation de surface

غَمْر سطحيّ

surface flooding

1 -في مجال إدارة مياه الصرف: هي الحالة التي تستطيع فيها مياه الصرف و/ أو مياه الأمطار التسرّب من شبكة الصرف، أو لا يمكنها الدخول إليها، وتظل فوق سطح الأرض أو تتسرّب منه إلى المباني.

4645. inondation pluviale

فيضان مطري

drainage flood

فيضان ناتج عن أمطار أو من حدوث جريان سطحي في نفس الموقع أو بالقرب منه ولم تتمكن الشبكة الهيدروغرافية و/أو شبكة الصرف من تصريفه.

4646. Inorganique

غير عضوي

Inorganic

مواد كيميائيّة تحتوي على الكربون كعنصر أساسي باستثناء الكربونات السيانيد والسيانات.

4647. Insémination artificielle

اخصاب اصطناعي

artifical insemination

عمليّة تقضي باستجلاب البيض والمني من قطيع التّفريخ (الذكور والإناث) بتدليك البطن للحيوانات النّاضجة، ثم خلط البيض و المني.

4648. insoluble

غير قابل للذوبان

insoluble

المركب الذي لدية ذوبانية منخفضة جدا.

4649. Inspecteur de la pêche et de l'aquaculture

مفتش الصيد البحري و تربية المائيات

Fisheries and Aquaculture Inspector

سلك من أسلاك الموظّفين المنتمين إلى الادارة المكلّفة بالصيد البحري، والذي يضم (بموجب المرسوم التّنفيذ ي رقم 08-181 المؤرخ في 23 يونيو 2008) أربع رتب: مفتّش، ومفتّش رئيسي ومفتّش قسم ومفتّش قسم رئيسي

4650. Inspection

تفتيش

Inspection

زيارة يقوم بها مفتّش مخّول قانونا على متن السفينة من أجل مراقبة صحّة الشهادات والوثائق الاخرى التي يجب أن تكون رفقة قائد السفينة بالاضافة إلى سلامة المركب وتجهيزاته ووضعية طاقمه والظروف التي يؤدون فيها مهامهم.

4651. Inspection de digue

فحص دوري للسد

dike inspection

فحص دوري للمعايير الخاصة بسد ما، وكذلك المُنشآت والمرافق الخاصة به ومُنشآت الحماية، ويُجريه مُنفذ أعمال الدعم والبناء والصيانة في الموقع. (الجمعية الألمانية لإدارة المياه والمياه العادمة والنفايات (DWA) - لائحة رقم 1:2011-507)

4652. inspection des canalisations

تفتيش وفحص قنوات الصرف

sewer inspection

عملية فحص أنظمة خطوط الأنابيب للكشف عن التسربات، والانسدادات، وعيوب التنفيذ أو الإنشاء، أو غيرها من المشكلات. ويمكن أن يتم ذلك باستخدام كاميرات التفتيش، أو اختبارات الضغط، أو وسائل وأساليب أخرى.

4653. Inspection des parties immergées des barrages

فحص الأجزاء الغارقة في السدود

Inspection of submerged parts of dams

تفتيش الأجزاء الغارقة في السدود يتعلق بفحص أقسام السد التي تكون تحت الماء. وقد يتطلب هذا التفتيش استخدام تقنيات خاصة مثل الغواصين أو المعدات تحت الماء.

4654. Inspection visuelle des barrages

التفتيش البصري للسدود

Visual inspection of dams

التفتيش البصري للسدود هو فحص بصري دوري للحالة الفيزيائية للسد بهدف اكتشاف أي علامات على التدهور أو التلف أو الفشل المحتمل.

4655. instabilité

عدم الاستقرار

instability

طبيعة ما يميل إلى التغير المستمر

4656. instable

غير مُستقر

instable / unstable

يُطلق على الحالة أو الجسم الهش أو غير المستقر القابل للتغير أو الانهيار بسهولة، ويُستخدم في الجيولوجيا أو الهندسة لوصف التربة أو المنشآت غير المستقرة.

4657. installation

نِظام

asset / facility / plant (physical) / installation / system

مجموعة من الأجهزة أو الهياكل أو الأنظمة التي تم إنشاؤها لغرض محدد. وقد تشمل المعدات الصناعية أو البنى التحتية أو أنظمة المعالجة.

4658. installation à chambres de putréfaction des boues

تجهيزات حوض التعفّن

digester installation

نظام مُصمم لمعالجة الحمأة الناتجة عن محطات المعالجة، حيث تُحلَّل بيولوجيًا لتقليل حجمها وتثبيت محتواها. (ويُعرف باسم نظام معالجة الحمأة الحيوي.)

4659. installation à grille de retenue / dégrilleur

منشأة المُصَفِّيات

screening plant/system

جهاز يُستخدم لترشيح النفايات أو الجسيمات الصلبة من تدفق المياه، غالبًا عند مدخل محطة المعالجة، لحماية المعدات اللاحقة.

(ويُعرف باسم المنخل الميكانيكي أو الشبكة الخشنة – Grille de dégrillage.)

4660. installation à membrane en fibre de bois

جهاز يعمل بالأغشية الرقّية المصنوعة من ألياف جوفاء

membrane assembly, hollow fibre

نظام ترشيح يستخدم أغشية مكوّنة من ألياف الخشب لمعالجة المياه أو المياه العادمة، لإزالة الملوثات وتحسين الجودة.

(يُعرف باسم نظام الترشيح الغشائي العضوي.)

4661. installation avec filtres en tissu

نِظام الترشيح بالقُماش

system, cloth filter

مجموعة من أجهزة تستخدم مرشحات قماشية لحجز الجسيمات والملوثات في الماء أو الهواء، وتُستخدم في معالجة مياه الصرف أو تنقية الهواء.

(تُعرف باسم أنظمة الترشيح النسيجية.)

4662. installation chaleur-force

نِظام ترابط يعمل بالطاقة الحرارية

system, heat energy coupling

نظام طاقة مزدوج يُنتج الكهرباء والحرارة في آنٍ واحد من مصدر طاقة واحد، بهدف تحسين الكفاءة وتقليل الانبعاثات.

4663. installation d'activation des boues

محطة معالجة بالحمأة المنشَّطة.

activated sludge plant

محطة لمُعالجة مياه الصرف الصحي بطرق بيولوجية باستخدام الحمأة المُنشطة الناتجة عن حَوْض التهوية والتنشيط وحوض المُعالجة النهائية لمياه الصرف.

4664. installation d'adoucissement

نِظام تيسير الماء

water softening system/plant

جهاز يستخدم لتقليل عسر الماء، غالبًا عن طريق التبادل الأيوني، من أجل إزالة المعادن مثل الكالسيوم والمغنيسيوم التي يمكن أن تسبب ترسبات ومشاكل في المعدات.

4665. installation d'adsorption

نظام امتزاز

adsorption system

نظام يتيح إزالة الملوثات أو المواد غير المرغوبة من سائل أو غاز عن طريق الامتزاز على مادة ماصة، يُستخدم عادة في معالجة المياه أو الهواء.

4666. installation d'aération, de ventilation

نِظام التهوية

aeration system/plant

نظام مصمم لإدخال الهواء في سائل، وغالبًا ما يستخدم في معالجة مياه الصرف الصحي لتعزيز نمو الكائنات الحية الدقيقة الهوائية التي تكسر المواد العضوية.

4667. installation d'assainissement sous vide

منظومة التصريف بالضغط الخوائيّ

vacuum drainage system

مجموعة من الأجهزة والأنظمة التي تعمل على تدوير الهواء داخل المساحات بهدف تحسين جودة الهواء الداخلي، تنظيم مستوى الرطوبة، وضمان توفير ظروف مريحة.

4668. installation de broyage

مَنظُومة سَهْك

comminution plant; comminution system

4669. installation de captage d'eau

محطة قطف المياه

water catchment facility

نظام تم إنشاؤه لجمع المياه من المصادر الطبيعية، مثل الأنهار والبحيرات أو طبقات المياه الجوفية، مما يسمح باستخدامها للأغراض المنزلية أو الزراعية أو الصناعية.

4670. Installation de chantier

تركيب الموقع

Construction site setup

تتمثل في تنظيم وتهيئة مساحة موقع الأشغال (الورشة) بما يضمن السلامة، والكفاءة، وحسن تنسيق الأعمال.

4671. installation de circulation

محطة تدوير (مياه الصرف)

circulation system

نظام مخصص لتحريك السوائل، سواء كانت ماء، هواء، أم أي سوائل أخرى، داخل منشأة أو جهاز بهدف تسهيل عملية نقل أو تبادل الحرارة.

4672. installation de commande

منشأة تحكّم

control system

مجموعة من الأجهزة والأنظمة المستخدمة للتحكم في تشغيل المنشآت أو المعدات الأخرى وتنظيمها، وغالبًا ما تتضمن أجهزة استشعار ومشغلات وأنظمة إدارة.

4673. installation de commande centrale

نِظام تَحكُّم مركزيّ

installation/system, central control

وصلة أنبوبية تُستخدم في التفريعات أو تغيير الاتجاه أو تغيير مقاس القطر. ومن هذه التركيبات كذلك الشفة/ الجلبة، والوصلة أحادية الشفة، والأطواق المعدنية / القارنات.

4674. installation de compression de vapeur

وحدة ضَغْط البُخَار

vapour compression unit

نظام يعمل على ضغط البخار لزيادة ضغطه، ويستخدم غالبًا في التطبيقات الصناعية مثل المحطات الحرارية أو أنظمة التدفئة. وهذا يساعد على تحسين كفاءة نقل الطاقة.

4675. installation de décharge d'urgence

مفيض الطوارئ

emergency spillway

نظام مصمم للسماح بالتخلص السريع من السوائل (مثل الماء والغازات والنفايات) في حالات الطوارئ، مما يضمن سلامة المنشآت والعمليات.

4676. installation de déchloration

نِظام إزالة الكلور

dechlorination system

فرّازة مُزوّدة بتجهيزة تُتيح التفاف (تفادي) تيار السائل الذي تجاوز الحد الأقصى المسموح به لقوة سريان السائل حول الفرّازة.

4677. installation de décontamination

مَعمَل تطهير

decontamination facility

جهاز أو عملية تهدف إلى إزالة أو تقليل الملوثات من منتج أو مادة، وقد تشمل طرائق فيزيائية أو كيميائية أو بيولوجية.

4678. installation de décontamination (chim.)

نِظام إزالة التلوث

decontamination plant/system (chem.) / disinfection system (med.)

نظام مصمم خصيصًا لمعالجة المواد الكيميائية الخطرة، بهدف تقليل أو إزالة سميتها، وغالبًا ما يُستخدم في المختبرات أو المواقع الصناعية.

4679. installation de décontamination / installation de stérilisation

نِظام إزالة التلوث

decontamination system (med.)

نظام يهدف إلى تدمير العوامل الممرضة أو الملوثات الميكروبية لضمان سلامة المنتجات، وغالبًا ما يستخدم في القطاع الطبي أو الغذائي.

4680. installation de dégazage

نِظام إزالة الغازات

degassing system/plant

نظام يهدف إلى إزالة الغازات المذابة في السائل، وغالبًا ما يُستخدم في معالجة المياه لإزالة الغازات مثل الأكسجين أو ثاني أكسيد الكربون لتحسين جودة المياه أو أداء العمليات.

4681. installation de déphénolation

نِظام التخلص من الفينول

dephenolation system/plant

نظام أو تقنية لمعالجة مياه الصرف تهدف إلى إزالة المركبات الفينولية (الفينولات) من المياه، ضمن عمليات المعالجة الفيزيائية أو الكيميائية أو البيولوجية لمياه الصرف الصناعي.

4682. installation de dépoissonnement

محطة لصيد الأسماك

construction for catching and sorting fish

مُنشأة طولية على شكل المُستطيل، يجري فيها صيد وتصنيف الأسماك من بركة سمكية، وتكون في الغالب خلف جهاز مُراقبة منسوب ارتفاع الماء.

4683. installation de désacidification

نِظام إزالة الحموضة

deacidification system/plant

نظام يستخدم لتقليل حموضة سائل، عادةً الماء، عن طريق تحييد الأحماض الموجودة فيه، غالبًا عن طريق إضافة قواعد. وهذا مهم لمعالجة مياه الصرف الصحي أو مياه الشرب.

4684. installation de désinfection (chim.)

منظومة تعقيم (كيمياء)

disinfection plant; system (chem.)

عملية تستخدم عوامل كيميائية (مثل الكلور والأوزون ومطهرات أخرى) لإزالة أو تعطيل الكائنات الدقيقة المسببة للأمراض في الماء أو الهواء أو على الأسطح، من أجل ضمان الصحة العامة.

4685. installation de désintoxication

نِظام إزالة السموم

detoxification system/plant

نظام تم وضعه لتحييد أو إزالة السموم أو المواد الخطرة في المواد أو النفايات السائلة، وغالبًا ما يستخدم في المجالات الطبية أو الصناعية أو البيئية.

4686. installation de dessablage

منشأة إزالة الرمال

grit separator

مُنشأة أو تجهيزة آلية لفصل واستبعاد الحصى والرمل وما شابه من المواد المعدنية الصلبة الموجودة في مياه الصرف الصحيّ.

4687. installation de dessalement

محطة تحلية (المياه)

desalination system/plant / desalting facility

نظام لتحلية مياه البحر أو المياه المالحة الأخرى عن طريق إزالة الأملاح الذائبة والمواد المذابة الأخرى، ويُستخدم بشكل رئيسي لتوفير مياه عذبة في المناطق ذات ندرة الموارد المائية.

4688. installation de dessalement d'eau de mer

مَحَطَّة تحلية مياه البحر

plant, seawater desalination

نوع محدد من محطات تحلية المياه مخصص لتحويل مياه البحر إلى مياه صالحة للشرب، باستخدام تقنيات مثل التناضح العكسي أو التقطير لفصل المياه عن الأملاح.

4689. installation de distribution électrique

لوحة توزيع كهربائي

switching device; system

نظام ينقل الكهرباء من مصدر طاقة (مثل محطة توليد كهرباء) إلى المستخدمين النهائيين، ويشمل المحولات والكابلات وأجهزة التحكم.

4690. installation de dosage

وحدة تعبئة

batching plant

جهاز أو نظام يقيس ويضبط بدقة كميات محددة من المواد الكيميائية أو الإضافات في عملية معينة، وغالبًا ما يُستخدم في معالجة المياه أو المياه العادمة.

4691. installation de drainage / système d'évacuation

شَبَكة صرف

sewerage system / drainage system

مجموعة من القنوات أو الأنابيب أو الخنادق التي تجمع المياه المطرية أو مياه الصرف أو مياه التصريف، بهدف منع تراكم المياه وحدوث الفيضانات.

4692. installation de filtration / établissement filtrant / station filtrante / station / usine de filtration

محطة ترشيح

filter plant / filtration plant

نظام مصمم لإزالة الجسيمات الصلبة والملوثات والشوائب من الماء أو السوائل الأخرى، باستخدام أنواع مختلفة من المرشحات (الرمل، الخرطوشة، الأغشية، إلخ) لضمان جودة المياه.

4693. installation de floculation et de coagulation

نِظام تحوْصب وتخثُّر

system for flocculation and coagulation

نظام يُستخدم في معالجة المياه حيث تُضاف المواد الكيميائية لتسهيل تجمع الجسيمات الصغيرة لتكوين كتل أكبر (تكتلات)، مما يسهل إزالتها عن طريق الترشيح أو الترسيب.

4694. installation de flottation

مُنشأة الطفو

flotation system

تقنية تستخدم فقاعات الهواء لفصل المواد الصلبة العائمة أو الدهون من السائل، وغالبًا ما تُطبق في معالجة مياه الصرف لإزالة المواد الكارهة للماء.

4695. installation de lavage de boue

محطة غسيل الحمأة

plant/system, sludge washing

نظام يهدف إلى تنظيف ومعالجة الحمأة الناتجة غالبًا عن عمليات معالجة المياه أو النفايات، حيث يتم فصلها عن الملوثات وتقليل حجمها قبل التخلص منها.

4696. installation de lavage des retenues de grilles

تجهيزات غسل المُصَفَّيات

plant, screenings washing

نظام يقوم بتنظيف الشِبَاك المستخدمة لحجز الحطام والمواد الصلبة في منشآت معالجة المياه، للحفاظ على كفاءة العملية ومنع الانسدادات.

4697. installation de lavage du sable

مُنشأة غسل الرمل

grit washing system; plant

نظام يُستخدم لتنظيف الرمل من الشوائب والجسيمات الدقيقة والملوثات. تُعد هذه العملية أساسية لتحضير الرمل لأغراض البناء أو المعالجة، وغالبًا في صناعات مثل البناء والترشيح.

4698. Installation de manutention et de levage

تركيب معدات المناولة والرفع

Handling and lifting Equipment installation

تعبئة المعدات في إطار تجهيزات الموقع لتلبية احتياجات الموقع من مناولة المواد (رافعات شوكية، رافعات ثابتة، رافعات متحركة، ...)

4699. installation de nettoyage / installation d'épuration

محطة تنقية

cleaning plant/system

كمية الفقد، مُقدّرة بنسبة مئوية، التي تحدث عند تعرّض عينة للهب تصل حرارته إلى (550 + /- 25) C°، ارتباطاً بكمية الجفاف عند درجة (105 +/- 5) C° حتى تصل العينة المُجففة إلى درجة الثبات.

4700. installation de pompage

مَحطّة ضخّ

installation, pumping / station, pumping

نظام يتكون من مضخات وأنابيب يتيح نقل السوائل (المياه، الحمأة، الهيدروكربونات، إلخ) من نقطة إلى أخرى. يُستخدم في سياقات متعددة مثل تزويد المياه،

الصرف، والمعالجة الصناعية.

4701. installation de prélèvement

مُنشَأة المأخذ

discharging equipment

عملية لحساب الاستهلاك بصفة دورية للمواد وأجزاء الأنظمة التي يمتد استخدامها لعدة فترات اقتصادية. ويتم توزيع قيمة هذه المواد والأجزاء على فترة الاستخدام، ولا يُراعى في ذلك سوى نصيب الاستهلاك لكل فترة على حدة (الاستهلاك القيمي الدوري).

4702. installation de production de chaleur

وحدة توليد الحرارة

heat generating plant/facility

نظام يولد الحرارة، غالبًا عن طريق الاحتراق (في الغلايات) أو عن طريق أنظمة الطاقة الحرارية الأرضية أو استعادة الحرارة. يستخدم لتدفئة المباني أو العمليات الصناعية أو إنتاج الماء الساخن.

4703. installation de production d'eau potable

مَرْفِق تدبير مياه الشُرْب

drinking water procurement facility

مجموعة من الأنظمة والتقنيات تهدف إلى معالجة المياه الخام، مثل مياه الأنهار والبحيرات والمياه الجوفية، لجعلها صالحة للشرب ومتوافقة مع معايير الصحة والسلامة. يتم تحقيق ذلك عادةً عبر عمليات تشمل الترشيح، التطهير، والتنقية.

4704. installation de protection de refoulement

مُنشأة لحماية المياه الراجعة

back pressure safety installation

نظام يتكون من أجهزة مصممة لمنع رجوع مياه الصرف الصحي إلى المنشآت السكنية أو الصناعية. يتم تحقيق ذلك عادةً من خلال استخدام صمامات عدم الرجوع أو مضخات مخصصة لهذا الغرض.

4705. installation de ramassage du sable

منشأة فصل الحصى

grit chamber scraper

نظام مصمم لجمع الرمل ونقله من مصدره (مثل موقع أعمال أو تجريف) إلى موقع التخزين أو المعالجة، وغالبًا ما يتضمن أجهزة نقل أو ضخ.

4706. installation de réalimentation en eau

مَحَطة إعادة شحن المياه

water replenishment facility

نظام مصمم لإدخال المياه إلى طبقة مياه جوفية أو خزان من أجل الحفاظ على الموارد المائية أو زيادة توافرها. وقد يشمل ذلك تقنيات إعادة التغذية التي تهدف إلى استقرار أو استعادة مستويات المياه في طبقات المياه الجوفية.

4707. installation de récupération de solvants

نظام استرداد المذيبات

solvent reclamation plant

نظام يجمع وينقي المذيبات المستعملة أو الملوثة لإعادة استخدامها، مما يقلل من النفايات واستهلاك المذيبات الجديدة في العمليات الصناعية.

4708. installation de relevage de boue

رَافِع الحمأة

sludge lifter

وصلات التفريغ المُستخدمة في نطاق التربة.

4709. installation de relevage du sable avec pompes à air comprimé

منظومة رفع الرمل بمضخات تعمل بالهواء المضغوط

grit elevator with compressed air pumps

نظام يعتمد على استخدام مضخات الهواء المضغوط لنقل الرمل من مصدره، سواء كان ذلك في قاع الخزان أم موقع المعالجة، إلى مكان آخر كمعالجة إضافية أو للتخزين. يعمل هذا النظام وفق مبدأ الهواء المضغوط الذي يولّد قوة شفط فعالة تسمح بتحريك الرمل ونقله بكفاءة.

4710. installation de relevage du sable avec pompes mammouth

منظومة رفع الرمل مزودة بمضخات عملاقة

grit elevator with mammoth pumps

نظام ضخ يستخدم مضخات ذات سعة كبيرة، غالبًا ما تسمى "مضخات الماموث"، لرفع ونقل كميات كبيرة من الرمل، عادةً في تطبيقات التجريف أو معالجة الرمل.

4711. installation de relevage pour eaux usées

تجهيزة رفع مياه الصرف الصحيّ

sewage lifting installation / wastewater lifting facility

نظام صرف خاص بالمنازل والأراضي، الغرض منه تجميع المياه المُلوّثة (المُحتوية وغير المُحتوية على فضلات) ثم رفعها أوتوماتيكياً، وكذلك مياه الأمطار التي تقع تحت المنسوب الأقصى لمياه الصرف في قناة صرف. الاختصار باللغة الألمانية: AHA.

4712. installation de secours

نِظام طوارئ

back-up facility/unit / standby plant

نظام أو منظومة - مثلاً - مضخات إضافية أو أنابيب مُزدوجة، الغرض منها ضمان استمرار عمل وحدة التشغيل الأساسية في حالة تعرّضها لاختلالات أو أعطال.

4713. installation de séparation

جِهاز فصْل

separation plant

الري برش الماء بكثافة أقل من 7 مليمتر في الثانية.

4714. installation de tamisage

منشأة غربلة

screening plant/system

جهاز يستخدم لفرز أو تصنيف المواد حسب حجمها، وغالبًا ما يستخدم في معالجة المواد الصلبة أو الحمأة لإزالة الجزيئات غير المرغوب فيها أو الكبيرة جدًا.

4715. installation de tamisage / tamis

مُنْشَأة غَرْبَلة

screening plant / sieve plant

أدوات فصل تُستخدم لتمرير خليط من المواد عبر سلسلة من الشبكات أو الشبكات المعدنية، مما يسمح بفصل الجزيئات حسب حجمها، وتُستخدم عادة في العمليات الصناعية أو الغذائية.

4716. installation de traitement des eaux usées / station d'épuration

محطة مُعالجة مياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment works, sewage works, effluent treatment works

منظومة لمعالجة مياه الصرف الصحيّ، وتكون مُرتبطة أيضاً باستخدام وسائل أخرى لمعالجة هذه المياه.

4717. installation de traitement thermique

مَعْمَل مُعالَجة حرارية

thermal treatment plant

نظام يستخدم الحرارة لمعالجة المواد أو النفايات، غالبًا

لتدمير الملوثات أو تقليل حجم النفايات أو استعادة الطاقة، على سبيل المثال من خلال عمليات الاحتراق أو التحلل الحراري.

4718. installation de transport; station de pompage

محطة ضخ

conveyor system; pumping station

نظام متكامل يهدف إلى نقل السوائل أو المواد من موقع إلى آخر، حيث تعتمد العملية على محطة ضخ لدفع هذه السوائل عبر شبكة من الأنابيب أو القنوات.

4719. installation de tri

وحدة تصنيف

sorting plant/system

نظام يسمح بفصل المواد (مثل النفايات أو المواد الخام) إلى فئات أو أصناف مختلفة، غالبًا باستخدام طرق يدوية أو ميكانيكية، لتسهيل معالجتها أو إعادة تدويرها.

4720. installation décantation végétale / lagunage / marais artificiel

محطة معالجة بالنباتات

wetlands / constructed wetland

مُنشأة شبه طبيعية لمُعالجة مياه الصرف الصحي، وفيها تُستخدم نباتات مُستنقعية لدعم عمل الجراثيم في التربة الحصوية والرملية.

4721. Installation d'épuration d'eau usée, préfabriquée en usine

محطة مُسبقة التجهيز صناعياً لمُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

sewage treatment plant, prefabricated / wastewater treatment plant, prefabricated

نظام معالجة مياه الصرف الصحي يتم تصنيعه داخل المصنع ثم يتم نقله وتركيبه في الموقع المحدد، مما يضمن تشغيله بسرعة وكفاءة. عادةً ما يتألف من وحدات نمطية لتسهيل التركيب والاستخدام.

4722. installation d'épuration plus avancée des eaux usées

محطة مُتقدمة لمُعالجة مياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment system/plant, advanced

نظام معالجة مياه الصرف الصحي الذي يستخدم تقنيات حديثة ومعقدة لتحقيق مستويات عالية من التنقية، وغالبًا ما يكون قادرًا على إزالة ملوثات محددة واستعادة موارد مثل المياه أو المغذيات.

4723. installation d'humidification

وحدة الترطيب

moisting installation

نظام يعمل على زيادة نسبة الرطوبة في الهواء داخل مساحة معينة، ويُستخدم عادةً في أماكن العمل أو المعيشة للمحافظة على مستوى رطوبة ملائم، مما يُسهم في تعزيز الراحة وحماية بعض المواد من التلف.

4724. installation d'incinération des boues d'épuration

فُرْن حرق الحمأة الناتجة عن مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

sewage sludge incinerator

نظام مصمم لحرق الحمأة المتبقية من معالجة مياه الصرف الصحي، مما يقلل من حجمها ويثبتها، وغالبًا ما يرتبط بإنتاج الطاقة من الغازات المنبعثة.

4725. installation d'irrigation pour une exploitation agricole

منظومة الري بالرش

farm sprinkler method

جهاز يقتصر استخدامه على رُقعة أرض مُعينة أو وحدة من مزرعة، يتم بشكل أساسي رش المياه عليها. ويتكوّن الجهاز عادةً من آلة ضخ (باستثناء الحالات التي يكون فيها منسوب المصدر المائي مُرتفعاً بقدر كاف) للإمداد بماء تحت ضغط، وكذلك خطوط أنابيب لتوصيل الماء من المضخة إلى جميع أجزاء المزرعة، ونبيطة أو أكثر لاستخدام الماء بالترية.

4726. Installation diverses complémentaires

تركيبات متنوعة مكملة

Supplementary miscellaneous installations

جميع التجهيزات أو تعبئة المعدات الخاصة أو المكملة اللازمة لتنفيذ مشروع بناء السد

4727. installation d'ozonisation

مَنظُومة التعقيم بالأُوزُون

ozonisation system

نظام يستخدم الأوزون لمعالجة المياه أو الهواء، حيث يقوم بإزالة الملوثات الميكروبية والكيميائية بفضل خصائصه المؤكسدة. يُستخدم عادةً للتعقيم في محطات معالجة مياه الشرب وأنظمة معالجة مياه الصرف الصحي.

4728. installation hydraulique

منشأة هيدروليكية

hydraulic installation

التركيبات الهيدروليكية: مجموعة من الأجهزة والأنظمة التي تستخدم الماء المضغوط لتشغيلها. وتشمل الأنابيب والخزانات والمضخات وغيرها من المعدات المتعلقة بإدارة السوائل.

4729. installation pour agents de floculation et précipitation

مَنظُومة توزيع العامِل المرسِّب

precipitation agent dispensing installation

نظام يستخدم عوامل كيميائية للمساعدة في تجميع الجزيئات العالقة أو إذابة الملوثات الموجودة في سائل، مما يُسهّل إزالتها أثناء عمليات معالجة المياه

4730. installation pour distillation de l'eau

جِهاز لتقطير الماء

system for water distillation

نظام مُصمَّم لفصل الماء النقي عن الشوائب والملوِّثات من خلال عملية التقطير، حيث يتم تسخين الماء لإنتاج البخار، ثم تكثيفه للحصول على ماء سائل نقي.

4731. installation pour osmose inverse

نِظام للتناضُح العكسيّ

system for reversed osmosis

نظام يُستخدم لتنقية المياه بواسطة غشاء شبه نافذ يسمح بمرور الماء بينما يمنع مرور الذوائب مثل الأملاح والملوثات، مما يُتيح إنتاج مياه صالحة للشرب انطلاقًا من مياه مالحة أو ملوثة.

4732. installation pour rayonnement ultraviolet

جِهاز يعمل بالأشعة فوق البنفسجية

system for ultraviolet radiation

جهاز يستخدم الأشعة فوق البنفسجية لتعقيم الماء أو الهواء، مما يؤدي إلى تدمير البكتيريا والفيروسات والكائنات الحية الدقيقة الضارة الأخرى دون الحاجة إلى استخدام مواد كيميائية.

4733. installation sanitaire

شبكة أنابيب الصرف الصحي

sanitary installation

شبكة أنابيب صرف صحيّ مُزوّدة بفتحات تهوية أو

بدونها، تُرفق بمحطة تصريف مياه.

4734. installation végétale

مَزْرَعة لتربية النباتات

plant, vegetation

نظام يدمج عناصر نباتية، مثل الأحواض أو البرك أو الحدائق، بهدف تحسين جودة الهواء، إدارة مياه الأمطار، أو إنشاء مساحات خضراء، غالبًا بشكل متوافق مع المنشآت الحضرية أو الصناعية

4735. installation, électrique

تركيب كهربائيّ أساسيّ

installation, electrical

نظام يتكون من كابلات وأجهزة ومعدات كهروميكانيكية مخصصة لتوزيع الكهرباء والتحكم فيها في المباني والهياكل أو المنشآت الصناعية، مما يضمن تزويد مختلف الأجهزة بالطاقة.

4736. installations d'admission et d'évacuation d'air dans les conduites

منشآت إدخال وإخراج الهواء في الأنابيب

Air admission and evacuation installations

أنظمة تسمح بدخول وخروج الهواء في الأنابيب لتجنب مشاكل الضغط والتجويف.

4737. installations d'aération et de ventilation

أنظمة التهوية

installation of ventilation equipment

أنظمة تسمح بدوران الهواء للحفاظ على بيئة مناسبة في المساحات المغلقة، مثل الأنفاق أو غرف التحكم.

4738. installations de démanganisation

نِظام نزع المنجنيز

demanganisation facility

أنظمة مخصصة لإزالة المنغنيز من الماء، غالبًا عبر عمليات أكسدة تليها الترشيح، مما يجعل الماء مطابقًا لمعايير الشرب ويحسن طعمه.

4739. installations de lutte contre l'inondation

مرافق مكافحة الفيضانات

flood control installation

أجهزة وتدابير تهدف إلى الوقاية أو تقليل الأضرار الناتجة عن الفيضانات، بما في ذلك المضخات والسدود.

4740. Installations de manutention

تجهيزات نَقْل

handling facilities

المعدات والأجهزة المستخدمة لتحريك أو مناولة أو تخزين المواد والأجزاء في إطار عمليات الصيانة.

4741. Installations de manutentions et de levage

منشآت المناولة والرفع

Material handling and lifting installations

مجموعة المعدات والوسائل المستخدمة لنقل ورفع وتحريك الأحمال.

4742. installations de mise en charge ou «By-pass»

منشآت الشحن أو «التحويل»

Charging installations or «By-pass»

أنظمة تسمح بتحويل تدفق المياه مؤقتًا حول جزء من السد لأغراض الصيانة أو الإصلاح.

4743. installations d'épuration à tissu filtrant

وحدة تنظيف قماش الترشيح في الفلتر

filter strainer cloth cleaning system / filter strainer cloth cleaning plant

أنظمة معالجة مياه الصرف الصحي التي تعتمد على المرشحات القماشية تعمل على احتجاز الشوائب

والملوثات، مما يساعد في رفع جودة المياه من خلال التخلص من المواد الصلبة العالقة.

4744. installations d'évacuation des eaux sous pression

شبكة صرف تحت الضغط

pressure drainage system

نظام مصمم لنقل مياه الصرف أو مياه الأمطار بالضغط من المباني أو المناطق غير النفاذة، ويُستخدم غالبًا في الحالات التي تكون فيها طرائق الجاذبية غير فعّالة.

4745. Installations électriques

التركيبات الكهربائية

Electrical installations

مجموعة من الدوائر والأجهزة التي تتيح توزيع واستعمال الطاقة الكهربائية داخل مبنى.

4746. Instantanée

فوري

Instantaneous

قيمة أو ظاهرة يتم قياسها في لحظة زمنية محددة، بخلاف القيمة المتوسطة أو المقاسة على فترة زمنية.

4747. institut

مَعهَد

institution

مؤسسة أو جهة مخصصة للدراسة أو البحث أو التدريب في مجال محدد، وعادة ما تتميز بالطابع الأكاديمي أو العلمي.

4748. institut de laboratoire

مَعْهَد مُخْتَبَرات

laboratory institute

منظمة متخصصة في القيام بالبحوث والتحليلات المختبرية، غالبًا في مجالات مثل علم الأحياء، الكيمياء، الطب، والمواد.

4749. institut de recherche

مَعهَد بُحوث

research institute

مؤسسة متخصصة في البحث العلمي تغطي مختلف المجالات، تعمل بشكل رئيسي بالتعاون مع الجامعات، الصناعات، أو الحكومات بهدف تحقيق نتائج مبتكرة.

4750. Institut du droit international

معهد القانون الدولي

institute of international law

يولي معهد القانون الدولي اهتماماً بالقانون الدولي للأنهار منذ أواخر القرن التاسع عشر، وأصدر عدة قرارات مهمة تتعلق بـ الملاحة النهرية، استخدام المجاري المائية الدولية لغير أغراض الملاحة، استخدام المياه الدولية غير البحرية، وتلوث الأنهار والبحيرات، وذلك عبر قرارات صدرت بين 1887 و1979 في هايدلبرغ، مدريد، باريس، سالزبورغ وأثينا.

4751. institut(tion) de normalisation

هيئة مواصفات قياسية

standards body

منظمة تُعنى بتطوير ونشر المعايير الفنية والمواصفات بهدف ضمان جودة وسلامة وكفاءة المنتجات والخدمات والأنظمة في مختلف القطاعات.

4752. institution

مُؤسَّسَة

institution / organisation (association)

منظمة أنشئت لغرض معين، غالبًا غير هادفة للربح، ويمكن أن تشمل وكالات حكومية ومؤسسات تعليمية

ومؤسسات خيرية أو كيانات أخرى مكرسة لهدف اجتماعي أو ثقافي أو علمي.

4753. institution parapublique (de gestion) de l'eau

مؤسسة شبه حكومية للمياه

semi-governmental water institution

مؤسسة تتكون من ممثلين عن مصالح حكومية ومنظمات غير حكومية، تنشأ بغرض ضمان الاستقلال المالي لمرافق المياه، والمرونة في تشغيلها، بحد أدنى من تدخل السلطة السياسية في العمليات اليومية.

4754. institution prouvée pour l'eau

مُؤسسة مائية خاصة

private water institution

منظمة معروفة بخبرتها وكفاءتها في إدارة الموارد المائية، وغالباً ما تشارك في البحث وتطوير السياسات وتنفيذ البرامج المتعلقة بالمياه.

4755. instruction / formation

تدريب

training

عملية تعليمية تهدف إلى اكتساب معارف أو مهارات محددة، ويمكن أن تشمل التدريب النظري والعملي في مواضيع متنوعة.

4756. instruction de service

إرشاد

direction / instruction

تفاصيل مقدمة بشأن تشغيل أو صيانة جهاز أو خدمة، وغالبًا ما تستخدم لضمان الاستخدام الصحيح والآمن.

4757. instruction d'essai

تعليمات الاختبار

test instruction

مجموعة من الإرشادات التي تحدد الأساليب والإجراءات التي يجب اتباعها عند إجراء اختبار أو تقييم، لضمان دقة النتائج وقابليتها للتكرار.

4758. instructions de lubrification

إرشادات التزييت

lubrication instructions

ارشادات محددة حول طريقة وتكرار استخدام مواد التشحيم على الآلات أو المعدات، لضمان حسن سيرها وإطالة عمرها الافتراضي.

4759. instrument de flux

أداة قياس التدفق

stream instrument

جهاز مصمم لقياس تدفق سائل أو غاز، مثل مقاييس التدفق، ويُستخدم في مجالات متعددة، بما في ذلك علم المياه والهندسة البيئية.

4760. instrument de mesure, appareil de mesure

أداة قياس

measuring instrument

أداة أو جهاز يُستخدم لقياس خاصية فيزيائية، مثل الطول، الحرارة، الضغط، إلخ. ويمكن أن تشمل أجهزة القياس مثل مقاييس الحرارة ومقاييس الضغط

4761. instrument de nivellement

جِهاز تسوية

level (instrument) / level meter

جهاز لقياس اختلافات مستويات الارتفاع بواسطة خطوط أفقية. (انظر: ميزان تسوية)

4762. Instrument de référence

جهاز مرجعي

Reference instrument

جهاز أو أداة قياس معتمدة كمرجع أو مُعايرة، تُستخدم لمعايرة أو التحقق من دقة أجهزة قياس أخرى.

4763. instrument économique

جهاز اقتصادي

instrument, economic

جهاز يُستخدم لرسم خطوط أفقية أو لقياس تفاوتات الارتفاع، ويُعتمد عليه بشكل كبير في مجالات المساحة والبناء، مثل الفقاعة المائية أو المزواة.

4764. instrument juridique

صك قانوني

legal instrument

نوع من الوثائق القانونية، له طبيعة القاعدة المعيارية.

4765. instrument manuel

جهاز يدوي

hand held instrument

الأداة التي يَستعين بها الشخص لأداء أعماله (يستخدم يده لحملها والعمل بها ليستفيد منها).

4766. Instrumentation

الأجهزة

devices

مجموعة أجهزة الاستشعار والأنظمة المستخدمة لمراقبة الظروف الفيزيائية للسد (درجة الحرارة، الضغط، إلخ)

4767. Instrumentation de contrôle

أجهزة التحكم

control instrument

مجموعة من الأجهزة والأنظمة المستخدمة لقياس ومراقبة وتنظيم والتحكم في متغيرات العمليات ضمن الأنظمة الصناعية أو التقنية.

4768. instrumentations

أجهزة القياس

Instrumentation

مجموعة من أدوات القياس والتحليل والمراقبة وغيرها، التي تُمكّن من تشغيل وإدارة منشأة أو نظام تقني.

4769. insufflation de gaz de digestion

ضَغْط الغاز الحيويّ

digester gas compression

عملية إدخال الغاز، مثل الغاز الحيوي، في نظام الهضم اللاهوائي تهدف إلى تعزيز تحلل المواد العضوية وزيادة إنتاج الغاز الحيوي بأعلى كفاءة ممكنة.

4770. intégration des intérêts liés à l'eau en amont et en aval

تكامل المصالح المائية بين دول المصب ودول المنبع

integration of upstream and downstream water-related interests

هو نهج لإدارة الموارد المائية يقوم على تحديد وتوازن المصالح المتعارضة بين مستخدمي المياه في منبع النهر ومصبه، مع الاعتراف بأن الأنشطة في المنبع (مثل الاستهلاك، التلوث، وتغيير استخدامات الأراضي) تؤثر مباشرة على كمية ونوعية المياه في المصب. لذلك يدعو إلى إدارة متكاملة للأحواض المائية تأخذ بعين الاعتبار الترابط بين

4771. intégrité territoriale absolue

وحدة إقليمية مطلقة

4772. absolute territorial integrity

يعبر المبدأ عن ضرورة حفاظ الدولة على سيادتها الكاملة على أراضيها بالكامل، دون أي تقسيم أو فقدان، بما يشمل أيضاً السيطرة على مواردها المائية.

intempéries

سوء الأحوال الجوية

bad weather

اضطراب الطقس.

4773. intensité

كَثافَة

intensity

تستخدم هذه العبارة للإشارة إلى تقدير مدى قوة أو طاقة أو تركيز ظاهرة معينة. ويتباين معناها حسب السياق، فقد يشير إلى الطاقة في مجال الفيزياء، أو التركيز في الكيمياء، أو التردد في علم الأوبئة.

4774. Intensité (des précipitations)

كثافة سقوط الأمطار

precipitation intensity

يمكن أن تكون التساقطات (مثل المطر، الثلج، البرد، إلخ) أكثر أو أقل كثافة (على سبيل المثال، الرذاذ أو العاصفة الشديدة أثناء عاصفة صيفية). وتعتمد كثافتها على الوضع المناخي والارتفاع. الوحدات المستخدمة غالبًا لوصف كثافة التساقطات هي لترات من الماء تسقط على سطح 1 متر مربع لمدة 10 دقائق أو ساعة أو حتى يوم كامل.

4775. intensité de chasse; intensité de curage; force de curage

شدة الكسح

flushing intensity

مُعدل التدفق السطحيّ لمُرشح النضّ مقسوماً على عدد أذرع مُوزّعه الدوَّار وعلى عدد لفاته. وتُعد شِدة الكسح قيمة لقوة الكسح الهيدرولية المُستخدمة للتخلّص من الحمأة الناجمة عن مُرشح النض. (انظر: مستوى التغذية النوعيّ على حسب تناوب دوران الأذرع).

4776. Intensité de la pêche

حدة الصيد البحري

fishing intensity

جهد الصيد البحري الذي يقاس حسب المساحة، وهويتناسب طردا مع النّفوق بسبب الصيد البحري.

4777. intensité de la pluie de dimensionnement

شدة مطرية معتمدة في التصميم

design rainfall intensity

شدة الهطول المطري التي تقاس على أساسها مُكونات شبكة الصرف الصحي، وكذلك مُدة الهطل المطري (D) وعدد مرات حدوثه (n)، مثلاً: 15(0,5)

4778. intensité de pluie

شِدَة هُطول الأمطار

rainfall intensity

1. كمية الأمطار لكل وحدة زمنية (شدة الأمطار). 2. خارج قسمة حجم الأمطار والناتج من اعتبار الزمن والمساحة (انظر: شدة الهطل المطري)

(DIN EN 752:2008)

4779. intensité de pluie critique

شِدَة (ال...) الحَرِجة للأمطار

rainfall intensity at which a stormwater overflow will come into action

كثافة الأمطار التي لا يكون مفيض الحوض، تبعاً للقدر المحسوب، قد امتلأ عندها تماماً.

4780. intensité de pluie déversoir (intensité de pluie déversées)

تصريف (ال...) النوعيّ للمطر

overflow rainfall intensity

الكثافة النظرية للأمطار، التي يتم حسابها من كمية

تصريف الأمطار خلف مفيض التصريف، وذلك ارتباطاً بالمساحة المُمهّدة.

4781. intensité d'irrigation annuelle

كثافة سنوية للريّ

annual irrigation intensity

حجم المياه المستخدمة لريّ المحاصيل خلال فترة عام واحد، ويُعبَّر عنه غالبًا بالمليمترات أو بالأمتار المكعبة لكل هكتار، ويُستخدم لتقييم كفاءة الري وإدارة المياه.

4782. Intensité durée fréquence

شدة التيار، مدة، تردد

Current, Duration, Frequency

شدة – مدة – تكرار الأمطار (منحنيات IDF):
خاصية مناخية تصف العلاقة بين شدة الهطول المطري، ومدته، وتكرار حدوثه، خاصةً للأمطار قصيرة المدة.

4783. interaction d'eaux superficielles et souterraines

تأثير (ال...) المتبادل بين المياة السطحية والجوفية

surface-groundwater interaction

4784. interaction des sous-systèmes

تَدَاخُل الأنظمة الفرعية

interaction of subsystems

4785. interaction sol-structure

تأثير (ال..) المتبادَل بين التربة وأنابيب الصرف

soil-structure interaction

تغيّر مواضع ودرجات الإجهاد والضغط على التربة وخطوط الأنابيب الممدودة فيها بفعل تفاوت القابلية لتغيّر الشكل لكل منهما عن طريق ضغط التربة من ناحية والضغط الناتج عن رد فعل تركيب الأنابيب من ناحية أخرى، إلى أن يستقر هذا التفاعل التبادليّ بنشوء حالة توازن بينهما.

4786. interception

اعتراض

interception

أنظر أيضاً: فاقد الاعتراض الإجمالي عملية احتجاز جزء من مياه الأمطار والثلوج في الغطاء النباتي (والأوراق والأغصان المتناثرة)، بحيث تتبخر في الهواء. ويساوي معدّل الاعتراض كمية الأمطار المتساقطة على الغطاء النباتي مطروحاً معدّل المياه الجارية في الأنهر والتسربات.

4787. interception de fleuve

أسر نهري

river capture; river piracy

عملية تكون فيها قوة التحات لنهر ما أكبر منها لنهر آخر، حيث يقتحم النهر ذو قوة التحات الأكبر مجرى النهر الآخر، ويستولى على بعض روافده.

4788. intercondenseur

مكثف داخلي

intercondenser

مكثف يستخدم بين مراحل للحد من استهلاك البخار في نظام المبخر.

4789. Interconnexion

ربط مشترك

cross connection

ويتضمن ذلك ربط السدود أو الآبار لضمان استمرارية الإمداد وتأمين جودة وكمية إمدادات مياه الشرب لكل وحدة من الوحدات المترابطة.

4790. interconnexion tuyau entre tous les réservoirs

أنبوب رابط بين جميع الخزانات

interconnecting pipe between all tanks

هي شبكة من الانابيب الي تربط بين جميع الخزانات .

4791. interface entre l'eau douce et l'eau salée

نقطة تداخل المياه العذبة والمياه المالحة

fresh/salt water interface

منطقة التقاء المياه العذبة والمياه المالحة.

4792. intérieur du périmètre

داخل المحيط

Within the perimeter

يشير إلى المساحة الموجودة ضمن الحدود المحددة لمجال معين أو منشأة، وهو مفهوم عملي يُستخدم في مجالات التخطيط، ضمان السلامة، وإدارة التجهيزات.

4793. Interpolation

الاستيفاء

Interpolation

طريقة تُستخدم لإعادة بناء القيم المفقودة للبيانات أو لتقدير القيم الواقعة بين نقطتين من البيانات (الاستيفاء).

4794. Interprétation des données d'auscultation

تحليل المعطيات

Interpretation of auscultation data

تحليل البيانات التي تم جمعها أثناء مراقبة السد (الحركات، الضغوط، إلخ) لتقييم حالته وسلوكه.

4795. Intervalle de confiance

فترة الثقة

Confidence interval

مجال القيم التي تقع ضمنها القيمة الحقيقية لمعامل مُقدَّر باحتمالية محددة (فاصل الثقة).

4796. Intervalle de récurrence

فترة التكرار

Recurrence interval

ويُسمّى أيضًا فترة التكرار أو فترة الرجوع، وهو الزمن المتوسط المُقدَّر بين حدوث حدثين متماثلين (مثل الفيضانات أو العواصف المطرية).

4797. Intoxication

تسمم

intoxication

الغذاء المتحلّل بالبكتريا إلى موا د تقويضية سامة.

4798. Intrants

مدخلات

inputs/feed

الموارد (ارض، العمالة، رأس المال، والثبات أمام المخاطر) التي تحتاجها مؤسسة ما/ نشاط ما ليحقق مخرجاته (بضائع/ خدمات) وتشمل مدخلات الاستزراع الاصباعيّات والاعلاف والموا د الكيميا ويّة والاحواض والالات والخدمات الفنية و المؤسسة و التنضيمية

4799. intrusion d'eau marine

تسرب مياه البحر إلى المياه الجوفية

sea-water intrusion

4800. intrusion d'eau salée

تسرب المياه المالحة

salt water intrusion

4801. Intrusion saline

تسلل مائي ملحي

saline intrusion

صعود المياه المالحة في الطبقات الحاملة للمياه الجوفية الساحلية نتيجة الاستغلال المفرط للمياه الجوفية.

4802. inventaire

جَرْد

inventory

4803. inventaire de qualité des eaux de surface

خريطة نوعية المُسطحات المائية

waters quality map

عرض خرائطي للمجاري المائية طبقاً لتقسيمها من حيث درجة جودتها.

4804. inventaire de sol

جَرْد التربة

soil stock-taking

تجميع شامل لبيانات التربة والمسح الأرضيّ بواسطة رسم خرائط التربة، وإدخال هذه البيانات في بنوك بيانات التربة، وإجراء التقييم الموضوعيّ لها.

4805. inversion de température

انقلاب حراري

temperature inversion

ظاهرة ترتفع فيها درجة الحرارة مع الارتفاع بدلاً من أن تنخفض، مما قد يؤثر على استقرار الغلاف الجوي.

4806. Irrigation

ري

Irrigation

الري هو عملية توفير المياه للمحاصيل والأراضي الزراعية بوسائل صناعية، مثل القنوات والأنابيب أو أنظمة الرش، لدعم نمو النباتات.

4807. irrigation d'appoint

سقي التكميلي

Supplemental irrigation

تتمثل في توفير كمية إضافية من المياه للمحاصيل المطرية لتعويض النقص المؤقت في الأمطار وضمان نموها خلال المراحل الفينولوجية الحرجة.

4808. irrigation d'arrière saison

سقي بعد الموسمي

Late-season irrigation

4809. Irrigation goutte à goutte

ري بالتنقيط

drip irrigation

نظام ريّ يُستخدم على نطاق واسع في الجزائر لتوفير المياه، خاصة في المناطق شبه الجافة والصحراوية.

4810. irrigation goutte à goutte souterraine

رَيّ بالتنقيط تحت السطحيّ

subsurface drip irrigation

الري عن طريق الامداد بالمياه إلى داخل التربة مباشرةً بواسطة أنابيب تنقيط ممدودة تحت سطح التربة.

4811. irrigation par aspersion

ريّ بالرش

sprinkler irrigation / spray irrigation

طريقة للري تُرش فيها المياه تحت ضغط كاف على الحقول عبر خطوط أنابيب مُزودة بنوافير أو رشاشات (مرذات) أو أنابيب مثقبة. ويُطلق على هذا النوع أيضاً 'ري بالرذاذ' وأحياناً 'ري علوي'. (الاتحاد

4812. irrigation par calants

ريّ بالشرائح الطولية

boarder strip irrigation

طريقة للريّ بالأخاديد، وفيها يتم توزيع المياه على شرائح حقلية ضيقة، وتكون مُحاطة من كلا الجانبين بحواجز مُنخفضة.

4813. irrigation par inondation

ريّ بالغمر

flood irrigation

طريقة من طرق الريّ، تتجمع فيها مياه الريّ على سطح

التربة أو في حُفر وتظل ثابتة تقريباً.

4814. irrigation par pivot

سقي بالرش المحوري

centrifugal irrigation

4815. irrigation par pulvérisation

ريّ بالرذاذ المطريّ

drizzling rain irrigation

في مجال الهندسة الهيدرولية للأغراض الزراعية، رش المياه بكيفية تساعد على ضبط رطوبة الهواء ودرجة حرارته بما يناسب النباتات.

4816. irrigation par rigoles

ريّ بطريقة الأخاديد الحقلية

furrow irrigation

4817. irrigation par rigoles d'infiltration

ريّ بالأخاديد (الخطوط)

furrow irrigation

4818. irrigation par ruissellement

ريّ بالغمر السطحيّ

flood irrigation

طريقة ري تُترك فيها المساحة المروية مُغطاة بطبقة من المياه بشكل دائم.

4819. irrigation par ruissellement naturel

غَمْر حُرّ

flooding, wild; flooding, free

غمر سطحي، فيه تحوّل المياه إلى مساحات من الأرض غير مُمهدة، وتُترك لتتدفق مع الميل الطبيعي للأرض دون التحكم في توزيعها.

4820. irrigation par ruissellement réglé

غَمْر مُتَحَكَّم فيه

flooding, controlled

هو نوع من الري السطحي يتم فيه توزيع المياه بشكل موجه ومتحكم فيه حسب شكل الأرض أو نظام الري.

ويشمل:

الري بالأخاديد، الري بالشرائط ذات الحواجز الترابية

الري بالأحواض المستوية أو شبه المستوية، الري بالحفر (الأحواض الصغيرة)٪

4821. irrigation par submersion

ري بالغمر

flood irrigation

طريقة ري يتم فيها تغطية سطح التربة بطبقة مائية ذات عمق كبير، تُحافظ عليها لمدة زمنية طويلة نسبيًا، وبعد ذلك يتم تصريف المياه المتبقية.

ومن حيث المبدأ، تكفي عملية غمر واحدة لتغطية كامل فترة نمو الغطاء النباتي.

4822. irrigation par submersion artificielle

ريّ بالغمر المحكوم

submersion irrigation

طريقة ري تبقى فيها المياه على سطح التربة لمدة كافية تسمح بتغلغلها إلى العمق المطلوب تحت السطح.

ويشمل هذا النوع من الري ما يلي:

الري بالأحواض، الري بواسطة السدود الترابية الصغيرة (الدكك أو الحواجز المنخفضة).

4823. irrigation par tubes

ريّ بالأنابيب

tube irrigation

في مجال الهندسة الهيدرولية للأغراض الزراعية، الريّ بالمياه من فتحات جدار وصلة أنبوبية مُتحركة، تعمل بضغط تشغيل ضئيل.

4824. irrigation souterraine

ريّ تحت سطحيّ

underground irrigation

طريقة ريّ عن طريق رفع منسوب المياه تحت السطحيّة حتى منطقة تغلغل جذور النباتات أو قريباً منها.

4825. irrigation superficielle

ريّ سطحيّ

surface irrigation

طريقة ري يتم فيها تزويد الأراضي بالمياه إما على شكل طبقة مائية واسعة، أو عبر قنوات (أخاديد) الجريان.

وعليه، فإن هذا المصطلح يشمل كلاً من:

الري بالغمر، الري السطحي،

الري بواسطة الأخاديد.

4826. isobathe de nappe phréatique

خُطوط تساوى منسوب المياه الجوفية

hydro-isobath; isobath of water table

4827. Isochrone

خط متساوي الزمن

Isochrone

التي تتطابق مع نفس اللحظة" (أو "نفس المدة»)

4828. Isohyète

خَطُّ تساوي المطر

isohyet

خريطةٌ الطقس تُرسم عليها خطوطٌ تصل بين نقاطٍ ذات كمياتٍ متساويةٍ من الهطول المطري خلال فترة زمنية محددة.

4829. isohypse d'eau souterraine

خط كنتوريّ للضاغط المتساوي

groundwater isohypse

خط المستويات البيزومترية المُتساوية للسطح البيزومتريّ للمياه الجوفية وحتى لحظة المُراقبة. (انظر: خَط الضاغِط البيزومتريّ الثابت)

4830. isolation

عَزْل

insulation; lagging

J

4831. Jauge

جهاز قياس

gauge

أداة قياس تستخدم لتحديد ارتفاع المياه أو التدفق في مجرى مائي أو قناة.

4832. jauge de mesure du tassement

مِقياس الهبوط

settlement gaug

4833. jauge transmetteur de niveau

قياس مستوى الارسال

Level transmitter

جهاز يقيس مستوى السائل ويحوّله إلى إشارة كهربائية

4834. jauge; étalonnage

إجراء المعايرة

calibration; gauging

4835. Jaugeage

قياس المجرى المائي

stream gauging

مجموعة العمليات التي تهدف إلى تحديد تصريف مجرى مائي لارتفاع معين على المقياس.

4836. jaugeage par exploration du champ de vitesse

قياس التدفق عن طريق استكشاف حقل السرعة

Flow measurement by velocity field exploration

طريقة قياس تتمثل في قياس سرعة المياه في نقاط مختلفة من مجرى النهر لتحديد إجمالي التدفق.

4837. jet immergé

نَفْث غاطِس

jet, drowned / jet, submerged

تدفق موجه للسائل (عادةً الماء) يتم إطلاقه تحت السطح الحر لحوض أو خزان أو قناة

4838. Jetée.

رصيف حاجز

pier

بنية يابسة منجزة غالبا من الحجارة/ الخرسانة/ الحديد بدون قاعدة/ أوتاد، ممتدة إلى البحر. للرصيف الحاجز عدة استعمالات: رصيف للإنزال/ الشحن/ حماية للميناء من الأمواج والرياح /للتجول والاستجمام.

4839. Joint

فاصِل

joint

سطح الاتصال بين جزأين من الهيكل الخرساني أو المبني. تفصل الفواصل المرحلية بين طبقتين متتاليتين. وتحدد الفواصل الرأسية كتل السد القوسي أو السد الثابت.

4840. joint / raccord / assemblage

وصْلة

joint / connection / joint assembly

في مجال مدّ الأنابيب، أيٌّ من النهايات المتلاقية لخطوط الأنابيب أو التركيبات أو وصلات تغيُّر القُطْر، وطرق توصيلها بعضها ببعض.

4841. joint ajustable

وُصْلة أُنْبوبية انضباطية

joint, adjustable

وصلة أنابيب ذات انحراف زاوي محدود (أو وصلة بمرونة زاوية مؤقتة) هي وصلة أنبوبية تُمكّن، فقط

أثناء التركيب، من تحقيق انحراف زاوي ملحوظ بين العناصر المراد تجميعها.

4842. joint complet

قاطِع كامل

full-face seal

خندق القطع (أو القاطع الهيدروليكي، أو الحاجز غير المنفذ)هو منشأ قطع يمتد حتى سطح الصخر، أو داخل كتلته، أو حتى سطح الطبقات غير المنفذة أو داخلها.

4843. joint continu

قاطِع كامل

continuous joint

قطع كامل (الحاجز الكلي).

4844. joint de compensation /joint de dilatation

وصلة تمدد

Expansion joint

وصلة تسمح بحركات شعاعية صغيرة.

4845. Joint de construction

وصلة إنشائية

Construction joint

مستوى فصل عمودي على محور السد، يسمح بانكماش الخرسانة الناتج عن التغيرات الحرارية دون تشقق. ويتم ضمان العزل المائي بواسطة فواصل من النحاس أو المطاط أو الـ PVC.

4846. Joint de démontage

وصلة قابلة للفصل

detachable joint

قطعة محددة تضمن إحكام جهاز ما، أي تمنع تسرب السوائل (سواء كانت سائلة أم غازية) بين الوسط الداخلي والخارجي.

4847. joint de dilatation

مَفْصِل تمدّد

expansion joint; contraction joint

4848. Joint de saumure

مانع تسرب المحلول الملحي

brine seal

مانع تسرب المياه المالحة هي عدة مطاطية تقوم بغلق المساحة الموجودة بين المنطقة الخارجية للطرف المغذي لأغشية ذات اللف الحلزوني و الحائط الداخلي لأوعية الضغط. مانع تسرب المياه المالحة لهو شكل 'U' لمنع المياه المغذية من المرور حول عنصر الأغشية و هو موجود على عدة ضد التمدد و التفكك من الطرف المغذي.

4849. joint de soudure de raccord

دَرْزة لِحام لوصلة

tie-in weld

4850. Joint d'étanchéité

فاصل مانع للتسرب

sealing joint

قطعة محددة تضمن إحكام جهاز ما، أي تمنع تسرب السوائل (سواء كانت سائلة أم غازية) بين الوسط الداخلي والخارجي.

4851. joint d'étanchéité rotatif

مانع تسّرب حلقيّ مُنزلِق

rotary seal

4852. joint d'étanchéité; garniture de joint

طَوْق مانِع

gasket; seal

4853. Joint diélectrique

فاصل عازل كهربائي

dielectric joint

يسمح بحماية الأنابيب من التآكل الناتج عن التيارات الطائشة.

4854. joint flexible

مفصل مرن

joint, flexible

مكون مصمم لربط عنصرين مع السماح ببعض الحركة أو المرونة بينهما.

4855. Joint gibault

وصلة جيبو

Gibault joint

وصلة عالية الضغط تتيح توصيل الأنابيب أو الوصلات ذات القطر نفسه.

4856. joint water stop

مفصل إيقاف المياه

waterstop/joint water stop

شريط مطاطي مانع للتسرب مدمج في الخرسانة لمنع تسرب المياه.

4857. joints de dilatation

وصلات التمدد

expansion joint

عناصر مرنة مركبة في أنظمة الأنابيب لامتصاص الحركة الناتجة عن التمدد الحراري وتجنب الإجهاد.

4858. Joints hydro-gonflants

مفاصل قابلة للانتفاخ بالماء

Hydro-expansive joints

حشية مانعة للتسرب مصنوعة من المطاط وراتنج ماء مخصص لمنع تسرب المياه.

4859. jonction fautive / jonction

وُصلة تقاطع

cross connection

4860. jonctions des tuyauteries

وصلات الأنابيب

Pipe connections

نقاط التوصيل بين أنبوبين أو أكثر، مما يسمح بإنشاء شبكات معقدة وتوجيه تدفق السوائل أو المواد.

4861. Joule

جول (وحدة قياس الطاقة).

joule

الجول هو مقدار الشغل اللازم للتغلب على قوة مقدارها نيوتن واحد لمسافة متر واحد.

(1 جول = 0.239 سعرة حرارية).

K

4862. Karst

كارست

karst

هو شكل جيومورفولوجي يتكون بفعل الإذابة والتعرية الكيميائية للمياه في الصخور القابلة للذوبان، خاصة الحجر الجيري، كما قد يظهر في الجبس والملح الصخري، مع وجود أشكال مشابهة تُسمى الكارست الزائف في بعض الصخور الأخرى.

L

4863. laboratoire

مخبر

laboratory

المخبر هو مكان مجهز لإجراء التجارب العلمية، البحوث، التحاليل أو الاختبارات في مجالات مختلفة.

4864. laboratoire d'analyse de l'eau

مختبر تحليل المياه

water analysis lab

مختبر تحليل المياه هو المكان الذي تتواجد فيه العديد من الأجهزة من أجل تحديد وقياس العناصر الكيميائية والفيزيائية لمياه معينة.

4865. Laboratoire de chantier

مختبر الموقع

Site laboratory

مختبر الموقع عبارة عن منشأة معدّة بشكل خاص داخل موقع البناء، تُستخدم لإجراء الاختبارات مثل اختبارات التربة والخرسانة، بالإضافة إلى عمليات الفحص والتحليل للمواد والأعمال. يهدف المختبر إلى التحقق من جودة المواد المستخدمة وضمان مطابقتها للمعايير واللوائح السارية.

4866. Lac

بحيرة

lake

مسطح مائي ذو أصل طبيعي حيث تسمح مدة الإقامة الطويلة نسبياً للمياه وعمق كافٍ بتحديد منطقة بلاغية (مياه كاملة) حيث يتم تشكيل طبقة حرارية مستقرة في فترات معينة من السنة. يمكن تمييز البحيرات الجبلية التي يتم تغذيتها من قبل الأودية، البحيرات السهلية، والبحيرات الساحلية.

4867. lac endoréique

حوض مغلق

Endorheic basin

بحيرة تقع في منطقة مغلقة، بحيث لا تتصل بالبحر، وتعتمد في تصريف مياهها على التبخر أو التسرب.

4868. lac fermé

بحيرة مغلقة

closed lake

بحيرة، تكون غالباً في منطقة جافة لا منفذ طبيعي لها، ولا تنقص مياهها إلا بالتبخر أو بالرشح.

4869. lac intérieur

بُحَيْرة داخلية

inland lake

4870. Lac salé

بحيرة مالحة

salt lake

بحيرة ذات تركيز عالٍ من الأملاح المذابة، غالبًا ما توجد في المناطق شبه القاحلة أو القاحلة.

4871. lac temporaire

بركة مؤقتة

playa; playa lake

قاع بحيرة موجود في مناطق قاحلة أو صحراوية في الجزء الأخفض من وادي مغلق تصرف المياه منه باتجاه المركز أو الداخل. وهذه البحيرة تكون جافة عموماً، إلا بعد عاصفة مطرية قوية، حيث تكتسي بطبقة رقيقة من المياه التي سرعان ما تزول بفعل التبخر أو الرشح.

4872. Lâchée

مُفرغة

discharged

كمية من الماء ستخرج من حوض التخزين (بحيرة) لتمر عبر أنبوب الضغط وتُشغّل توربينًا.

4873. lâcher d'eau

تصريف المياه

water release

عملية تهدف إلى تحرير المياه من السد من أجل الحفاظ على مستوى مستقر للمياه أو لتصريف المياه الزائدة

4874. Lâches

غير محكمة

loose

العناصر المنفصلة هي مواد أو حطام تنفصل أو تتحرك بشكل غير متحكم فيها، ويُستخدم المصطلح غالبًا للإشارة إلى حركات التربة أو الصخور التي قد تؤثر على الهياكل.

4875. Lâchure (lâcher d'eau)

إطلاق المياه

turn on the water,

water release

تصريف مياه الخزان بشكل مفاجئ للأسف، وهو أمر قد يكون ضروريًا من أجل: تنظيف مجرى مائي /توفير دعم لمنسوب المياه في فترة انخفاضه لضمان الملاحة./ تفريغ الخزان المائي الواقع أعلى السد.

4876. lac-réservoir

خَزّان حِفْظ

conservation reservoir / conservation storage reservoir

4877. Lacune

تجويف

hollow

تجويف صغير أو انخفاض في التربة أو الصخور، قد يحتوي على ماء أو لا يحتوي عليه.

4878. lagunage

معالجة مياه الصرف بالمروج

Lagooning

معالجة بالطين المنشط.

4879. lagunage naturel

بحيرات أكسدة طبيعية

lagooning, natural

عدة برك يتم تفعيلها على التوالي وتُستخدم لمُعالجة مياه الصرف الصحي بيولوجياً دون استخدام تهوية صناعية.

4880. Lagune

بحيرة

lagoon

مسطح مائي ضحل، يُستخدم غالبًا في أنظمة الصرف الصحي الطبيعية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

4881. lagune à boue

بِرْكة الحمأة

sludge lagoon

بركة تُخزن فيها الحمأة.

4882. Lagune aérée

بحيرة المهواة

Aerated lagoon

معالجة مياه مزوّد بمهويات ميكانيكية تضخ الأكسجين في الماء، مما يعزز التحلل البيولوجي للمواد العضوية ويسرّع عملية تنقية مياه الصرف، خاصة في الظروف المناخية غير الملائمة.

4883. lagune anaérobie

حوض تعفّن ترابيّ

earth basin for digestion / anaerobic lagoon

بركة لمياه الصرف الصحيّ تُستخدم في ترسيب مياه الصرف وتحليلها لاهوائياً، وكذلك في تخمير الحمأة.

4884. lagune de décantation

بِرْكة ترسيب

settlement lagoon / settlement pond /

حوض ترابي (مُنفتح على سطح الأرض مباشرةً) مُحكم ضد التسريب من أسفل، ويبدو كأنه حوض من تشكيل الطبيعة. وهو يُستخدم لفصل المواد الصلبة من مياه الأمطار أو مياه الصرف الصحي وما شابه.

4885. lagune de finition

بِرْكة تنشيطية

effluent polishing pond / maturation pond

4886. Lagune naturel

بحيرة الطبيعية

natural lagoon

البركة (أو البحيرة) الطبيعية لمعالجة مياه الصرف الصحي هي حوض ضحل تُعالج فيه المياه العادمة بواسطة عمليات طبيعية، ولا سيما من خلال التأثير المشترك للكائنات الحية الدقيقة، والنباتات المائية، والتعرّض لأشعة الشمس. ويعتمد هذا النوع من المعالجة أساسًا على المعالجة البيولوجية، ولا يتطلب تزويدًا ميكانيكيًا بالأكسجين.

4887. lagune naturelle

بِركة غير مُهوّاة لمُعالَجة مياه الصرْف الصحيّ

oxidation pond / stabilisation pond

هو حوض أرضي يُستخدم للمعالجة البيولوجية لمياه الصرف الصحي دون تجهيزات تهوية اصطناعية حيث تتمّ عمليات التحلّل الهوائي (بوجود الأكسجين) أساسًا في الطبقة السطحية بينما قد تحدث عمليات لاهوائية (من دون أكسجين) في الطبقات السفلية.

4888. Laisse de crue

علامة مَجْرَى الْفَيَضَانِ

flood line

تجسيد أو تحديد المستوى الذي بلغه فيضان نهر ما.

4889. laisses de crues

آثار الفيضان

High-water marks

علامات أو آثار تُبيّن المنسوب الأقصى الذي بلغه الفيضان خلال حدث فيضاني سابق.

4890. lait de chaux

لبن الجير (غسول الجير)

lime slurry

(انظر: جِير مُطْفَأ)

4891. lame de marée

موجة مدية

tidal bore; eagre; flood wave

1- تحات قاع النهر بسبب حدوث نحر عند قاع صخرة، ينحدر من فوقها تدفق المجرى مُحدثاً تقويضاً للصخرة ويتجه التدفق إلى الأمام، فيمتد بذلك تعمق المقطع للأمام. 2- في مجال بناء السدود، التحات الذي يبدأ من الداخل ويتخطى جهة المياه.

4892. Lame d'eau

عمق مياه الأمطار

Depth of rainfall

مستوى المياه هو مقياس لتدفق هطول الأمطار في

الغلاف الجوي داخل مستجمعات المياه في المجرى المائي.

4893. Lame d'eau écoulée

حجم الماء المتدفق

depth of runoff

حجم الماء المتحرك أو الذي يمرعبر جزء معين، وغالبًا ما يكون مرتبطًا بمعدل التدفق أو كمية الأمطار.

4894. lame d'eau écoulée; hauteur d'eau écoulée

عُمْق المدد النهريّ

depth of runoff; run-off depth

4895. lame d'étanchéité; bande d'étanchéité

شريط ملء فواصل (الوصلات)

water bar; waterstop

1 - في مجال هندسة مياه الصرف، عملية لمُعالجة مياه الصرف الصحي.

4896. lame déversante

شفرة متدلية/شلالة المفيض

spillway flow /Weir crest flow

طبقة من الماء تتدفق فوق حافة مفيض، وهو عمل هيدروليكي مصمم لتصريف المياه الزائدة من حوض أو مجرى مائي.

4897. lames d'étanchéité

أَسْياخ حابِكة

sealing strips; transverse joint seals

4898. Laminage

تصفيح

lamination

التخزين الجزئي للفيضانات في الخزان، مما يسمح بخفض معدل التدفق الأقصى المطلوب تصريفه.

4899. Laminage par l'évacuateur

التخفيف بواسطة مفيض التفريغ

Laminating by the evacuator

عملية تخفيف الفيضان باستعمال مصرفات الفيضانات لتقليل معدل التدفق في الجهة السفلى من السد، للحد من مخاطر الفيضان.

4900. Laminarité

انسيابية

Laminarity

خاصية جريان مائع تتحرك فيه الجزيئات على مسارات متوازية.

4901. largeur

عَرْض

breadth; width

4902. largeur de crête

عرْض القمة

top width / crest width

عرض القمة العليا للسدّ. وحدة القياس: متر.

4903. largeur de fond

عَرْض القاع

bed width (bottom width)

المسافة بين الحافتين السفليتين لقناة أو لمجرى مائي

4904. largeur de lit

عَرْض الفَرشة

bed width

العرض المتوسط لمجرى النهر.

4905. largeur de maille

قياس فتحات المدخل

mesh / mesh size / width

حجم فتحة الشبكة أو الشبكة المعدنية.

4906. largeur de nappe

عُرْض سطح الماء

top width / surface width / waterway / width of water level

المسافة بين خيطين من شبكة.

4907. largeur de radier

عَرْض القاع

width of bottom

العرض الكلي لقاعدة المنشأة الهيدروليكية.

4908. largeur de surface

عرْض السطح

top width / surface width

الامتداد الأفقي المرئي لسطح الماء.

4909. Latitude

خط العرض

Latitude

إحداثيات جغرافية تشير إلى الموقع شمالاً أو جنوباً بالنسبة إلى خط الاستواء.

4910. Le niveau de rejet désigne la cote (hauteur ou altitude) à laquelle un fluide (eau, effluent, eaux usées, eaux pluviales) est évacué vers le milieu récepteur.

فاقِد العُلُوّ

pressure drop

الانخفاض في الضغط المعبَّر عنه على شكل ارتفاع عمود ماء (متر عمود ماء)، الناتج عن الاحتكاكات، تغيّر اتجاه الجريان، أو الفواقد الموضعية داخل الشبكة الهيدروليكية.

4911. lentille d'eau douce

كتلة المياه العذبة

freshwater lens

نبات مائي صغير يطفو على سطح المياه الراكدة (كالبرك والمستنقعات)، يتكون من أوراق دائرية أو بيضاوية وجذور متدلية. ينتمي إلى نوع العدسية Lemna ويتكاثر بسرعة.

4912. lessivage (d'un sol); Lixiviation

غسل التربة

leaching

نزع الأملاح في الطبقة العليا للتربة باستخدام مياه قليلة الملوحة نسبياً.

4913. lessive

مَحلُول قلويّ

lye / liquor

مادة تستخدم لتنظيف الدهون عن طريق إذابتها.

4914. Leurre

طعم

lure /bait

هي مادة أو وسيلة تُستخدم لجذب الأسماك بهدف صيدها، مثل الديدان أو الحشرات أو الأسماك الصغيرة أو الطعوم الصناعية والبلاستيكية والإلكترونية، وتوضع عادة على خطاف الصيد أو داخل الفخاخ.

4915. Levé bathymétrique

مسح الأعماق

bathymetric survey

المسح الهيدروغرافي هو عملية قياس ورسم خرائط الأعماق وخصائص قاع المسطحات المائية، ويتم ذلك عادةً باستخدام جهاز السونار أو تقنيات أخرى

4916. Levé topographique

مَسْح طوبوغرافي

topographic survey

يهدف إلى جمع البيانات الموجودة ميدانيًا بغرض تدوينها وتمثيلها بمقياس رسم على مخطط أو بطاقة.

4917. Levée

سد ترابي

Embankment

قياس أو ملاحظة منسوب أو ارتفاع، غالبًا في المجال الطبوغرافي أو البيدولوجي (علم التربة).

4918. Levée pédologique

رَدَم تربة

Soil embankment

عملية قياس ووصف مقاطع التربة بغرض تحليل تركيبها وخصائصها.

4919. Levée topographique

رَدَم مساحي

Topographic survey

عملية قياس نقاط ميدانية من أجل إعداد خريطة طبوغرافية أو نموذج طبوغرافي لسطح الأرض.

4920. liaison

رَبْط

constraint (mech.)

الارتباط أو الصلة بين عنصرين.

4921. licence (en matière de certification)

رخصة (للتوثيق)

licence (for certification)

4922. Lieu

موقع

location

موقع جغرافي محدد يُستخدم كنقطة دراسة أو قياس.

4923. lieu, emplacement

مكان

position / station / location

نقطة أو مساحة محددة في بيئة ما.

4924. ligne

خَطُّ أنابيب

pipline

مجموعة خطوط متصلة ومستقيمة أو منحنية تُستخدم لوصف اتجاه أو مسار أو طريق في الفضاء، وغالبًا ما تُستعمل لتمثيل قناة أو أنبوب أو خط أنابيب

4925. ligne côtière

خط ساحلي

shoreline

خط يتقاطع في البحر أو البحيرة مع اليابسة. والمنطقة المجاورة مباشرة لهذا الخط لجهة الأرض تسمى شاطئًا أما لجهة البحر فتسمى ساحلاً.

4926. ligne d'abaissement

مُنحنى الهبوط

drop-down curve; line of water level decline; water surface slope line

منحنى يربط بين النقاط التي لها نفس مستوى انخفاض المياه.

4927. Ligne de berges

خط الضفة

bank line

خط يُرسم على ضفاف مجرى مائي أو مسطح مائي، ويمثل الحد الفاصل بين الماء واليابسة في حالة الفيضان أو عند المنسوب العادي.

4928. ligne de charge / ligne d'énergie

خَطّ الطاقة

energy line / energy gradient

(انظر: خط تدرج الطاقة الكلية)

4929. ligne de charge; ligne de pression

مُنحنى الضغْط

pressure curve; pressure gradient

خط وصل لنقاط النهاية الخاصة بقيم الضغط المعروضة بيانياً.

4930. ligne de chenal

خَطُّ المجرى

channel line / line of maximum velocity

خط الوصل المُتجانس لنقاط السُرعة السطحية القصوى في المقاطع المُستعرضة المُتتالية لكتلة مائية مُتدفقة، وذلك في حالات التصريف أو التدفق العادي.

4931. Ligne de crête

خط التلة

ridge line

خط يربط أعلى القمم أو الأجزاء العليا للتلال أو الجبال (خط القمم).

4932. ligne de débit maximale, réelle

خط أقصى فعليّ للاحتياجات

full supply line, actual / maximum flow line, actual

الخط المطابق لأكبر معدل تدفق تمت ملاحظته.

4933. Ligne de démarcation de l'eau

خط تمييز مستوى المياه

Water boundary line

خط تقسيم المياه هو حدّ يشكّل خطًا فاصلًا يفصل بين أحواض تصريف مائي متجاورة، ويمثل الحدّ بين شبكتين هيدروغرافيتين متجاورتين، ويطابق الحدود الفاصلة بين أحواض الجريان السطحي لنهرين مختلفين.

4934. ligne de digue

مُخطَّط الحاجِز

dike line

مسار السد بكل ما يحويه من مُنشآت ومرافق، ومن المُمكن أن يقع عدد من خطوط السد بعضها خلف بعض. (الجمعية الألمانية لإدارة المياه والمياه العادمة والنفايات.

4935. ligne de drainage superficiel

مَصْرِف سطحيّ

surface drain

مِجرى تصريف يُستخدم عادةً للتخلّص من مياه الري الزائدة في الأجزاء المُنخفضة للحقل أو للتخلّص من مياه الأمطار.

4936. ligne de drains

إحداث فجوة أنْبوبية

piping

تكوّن مسارات وخطوط جريان للمياه أسفل سطح الأرض بفعل مياه الصرف، ممّا يؤدي لاحقاً إلى حدوث تآكل داخلي ارتدادي. وقد تكون جذور النباتات، وتقاطع الأنابيب، وجحور الحيوانات الحفّارة، ووصلات المباني من أهم أسباب حدوث ذلك.

4937. ligne de niveau d'eau

مخطط مناسيب المياه

water level diagram / water surface curve

منحنى يربط بين النقاط التي لها نفس مستوى المياه.

4938. ligne de partage des eaux

فاصل مائيّ

water parting / divide / watershed

حدود جغرافية طبيعية، غالبًا ما تكون سلسلة جبلية أو قمة، تفصل بين حوضين مائيين.

4939. ligne de partage des eaux (de surface)

خط انقسام المياه

water parting

خط أو حد يفصل أحواضاً متجاورة.

4940. ligne de partage des eaux souterraines

قاسم مائيّ جوفيّ

groundwater divide

1. خط يقع على مُستوى سطح المياه الجوفية، حيث ينحدر منسوب المياه إلى أسفل على جانبيّ هذا الخط.

4941. ligne de pied en eau d'aval

خط القدم الخلفية (في السدود)

downstream toe line

وحدة من وحدات التصنيف في نظام التصنيف التدرجيّ الرتبيّ لأنواع التربة، والتي تتكوّن من التجمّع المكاني وتراكم محتوى أنواع التربة الأساسية.

4942. ligne de rabattement du niveau des eaux

خَطّ هبوط منسوب المياه

line of water level decline

مكان مزروع بالحشائش (العشب)، تبلغ مساحته حوالي 30 سم x 30 سم، وسمكه من 3 إلى 4 سم.

4943. ligne de référence

خَطُّ إسناد

datum line

خط أفقيّ اختياريّ، تقاس وتُؤْخَذ منه الارتفاعات والانخفاضات، في المقطع الطولي لقناة مثلاً. ligne de sonde

سِلْك السبْر

lead line / log line / sounding wire

سلك يُستخدم لقياس عمق المياه.

4944. ligne d'eau du tronçon de chute

مُنحنى السقوط

drop-off curve

ملف تعريف السطح الحر للمياه على مقطع منحدر.

4945. ligne des niveaux piézométriques

تَدرُّج عُلُوّ الضغْط

piezometric level

خط وصل عمودي لنقاط النهاية الخاصة بالضغط البياني العمودي الزائد عن الضغط الجيوديسي. (يستخدم في نظرية حزمة خطوط السريان غالباً) (انظر: تَدرُّج عُلُوّ الضغْط (الضاغط)).

4946. ligne gravitaire; conduite de raccordement gravitaire

أُنْبوب تصريف بالثقالة

gravity drainage pipe

قناة يتدفق منها الماء بفعل الجاذبية.

4947. ligne hydrodynamique

خَطُّ الجَريان

streamline

قياس كمية مياه الصرف الصحيّ الداخلة إلى محطة مُعالجة أو الخارجة منها، أو كميات المواد الملوّثة الموجودة في مجرى مائي، وذلك لكل وحدة زمنية (= حمولة زمنية، على سبيل المثال، كجم/ ثانية، كجم/ يوم)، أو وحدة انتاجية = مواد انتاجية نوعية، على سبيل المثال، كجم / طن من المُنتجات).

4948. ligne isopiestique

كنتور الضغط المتساوي

isopiestic line; pressure surface contour

(انظر: خط تساوي الضغط)

4949. Ligne piézométrique

خط القياس الهيدروليكي

Piezometric line

منحنى أو خط يمثّل منسوب المياه الجوفية داخل طبقة مائية (خزان جوفي)، ويتم تحديده اعتمادًا على قياسات البيزومترات.

4950. lignes de canalisation

خط أنابيب

pipeline

مجموعة أنابيب الشبكة.

4951. Lignes directrices pour la coopération au développement dans le domaine des ressources en eau

خطوط إرشادية للتعاون في مجال تحسين موارد المياه

guidelines for water resources development co-operation

هي قواعد إرشادية للتعاون التنموي في مجال موارد المياه وضعها الاتحاد الأوروبي، تهدف إلى توجيه برامج إدارة واستغلال المياه وتحديد الإطار الاستراتيجي لتخطيط وتنفيذ الأنشطة المرتبطة بها.

4952. limitation

قُيود

restriction / limitation

قيد مفروض على قيمة أو حالة.

4953. limite appliqué de digestion

حَدٌّ فعليّ للتعفُّن

digestion limit, practical

العتَبَة القصوى لتفاعل بيولوجي.

4954. limite de floculation

حَدُّ التندف

limit Flocculation

التركيز الذي تبدأ فيه الجزيئات بالتلبد.

4955. limite de plasticité

حَدُّ اللُّدُونة

plastic limit

كيمية تركيز الماء الذي تتحول عنده التربة من لدنة إلى هشة.

4956. limite de retrait

حَدُّ الانكماش

shrinkage limit

نسبة الماء التي يتوقف عندها انكماش التربة.

4957. limite de visibilité

عُمْق الرؤية

depth of visibility

نسبة التدفق المُقرر إلى متوسط تدفق المياه في السنة العادية (السنة ذات النسب المتوسطة المُعتادة). رمز المُعادلات: F

4958. limite d'eau douce

حَدُّ المياه العذبة

fresh water limit

الحدّ الفاصل بين المياه العذبة والمياه المالحة.

4959. limite d'écoulement

حَدُّ السُيولة//حد السيلان

liquid limit/yield strength

الحد الأقصى لتدفق سائل ما.

4960. limite des horizons

حدود الأفق الطبقي للتربة

horizon bouandry

الحدّ الفاصل بين طبقات أو آفاق التربة المختلفة، والمتميزة في تركيبها أو خصائصها الفيزيائية أو الكيميائية.

4961. Limite diffuse

حد متدرج

diffuse bouandry

حدّ فاصل غير واضح أو ضعيف التحديد بين وسطين أو أفقين، أو حتى بين جسمين جيولوجيين أو متغيرين.

4962. limite étanche / limite à flux nul

حد غير منفذ

impervious boundary

حد لا يحدث عنده جريان بسبب انخفاض درجة النفاذية في الطرف الثاني لهذا الحد.

4963. limite extrême de divagation

حد أقصى للتذبذب

extreme limit of oscillation

الامتداد الأقصى لتدفق مجرى مائي.

4964. limite graduelle

حد تدريجي

Gradual boundary

حدّ فاصل يتم فيه الانتقال بشكل تدريجي على مسافة معيّنة.

4965. Limite nette

حد واضح

sharp bouandry

حدّ فاصل واضح ومحدد وقابل للملاحظة بين أفقين أو وسطين.

4966. limite semi-perméable

حد قابل للرشح

leaky boundary

سطح بين تكوين نفوذ وتكوين نصف نفوذ.

4967. Limite supérieure

الحد الأعلى

upper limit

حدّ فاصل يقع عند المستوى العلوي لطبقة أو أفق معيّن.

4968. Limites d'Atterberg

حدود أتربرغ

atterberg limit

قياسات محتوى الماء التي عندها تنتقل التربة من حالة تماسك إلى أخرى (حدود أتربرغ).

4969. limiteur

مُحدِّد

limiter

تجهيزة تعمل على قطع الإمداد بالطاقة في حالة الوصول إلى القيمة الحدّية المضبوطة، مثلاً لدرجة الحرارة أو نسبة التدفق أو منسوب المياه، وبالتالي تُثبت هذه القيمة.

4970. limiteur de débit

محدد التدفق

flow limiter

جهاز ينظم أو يتحكم في كمية تصريف المياه المتدفقة.

4971. limiteur de pression

جهاز تخفيف الضغط

pressure limiter

جهاز لتخفيض أو تقليل الضغط الزائد.

4972. limiteur de puissance

جهاز تحديد القدرة

power limiter

نظام يحدّ من الطاقة المُسلَّمة أو المُنتَجة.

4973. limiteur de vitesse

محدد سرعة التشغيل

speed limiter

جهاز يمنع تجاوز سرعة محددة.

4974. Limnigramme

رسم بياني لمستوى المياه

water level hydrograph

مصطلح غير شائع، يُحتمل أن يكون مرتبطًا بتمثيل بياني أو بمجموعة من القياسات، لكنه يحتاج إلى سياق إضافي لتحديد معناه بدقة.

4975. Limnigraphe

جهاز تسجيل مستوى المياه

limnigraph

رسم بياني أو مخطط يوضّح حدودًا أو تغيّرات معيّنة، ويُعد استعماله غير شائع دون سياق أو تحديد دقيق للمفهوم.

4976. Limnigraphe à bull

جهاز تسجيل مستوى المياه بالفقاعات

Bubble-type limnigraph

قد يشير إلى نوع خاص من الرسوم البيانية التي تستخدم الفقاعات لتمثيل البيانات، إلا أنه لا يُعد مصطلحًا معياريًا معتمدًا.

4977. limnimètre

مقاس لمستوى المياه

limnimeter

دراسة التغيرات الدورية في ارتفاع منسوب مياه البحيرات والأنهار.

4978. limnion

طبقة المائية العميقة

lowe water layer

الليمْنيون يضمّ مجمل النظم البيئية للمياه الراكدة.

4979. Limnique

بحيري

limnic

ما يتعلق بجميع المياه القارية.

4980. Limnologie

علم المياه العذبة

limnology

علم يدرس المياه القارية مثل البحيرات والبرك والمستنقعات، مع بيئتها وكائناتها الحية وديناميكيتها

4981. Limnophile

محب للمياه العذبة

limnophile

الأنواع التي تعيش في المناطق الهادئة أو الساكنة من المياه

4982. Limon

طمي

Slit

صخور رسوبية طينية أصلية من الحبيبات الرسوبية تتكون من85 % على الأقل من حبيبات الكوارتز المستديرة أكثر أو أقل.

4983. Limon argileux

طمي طيني

Clayey silt

تربة أو رواسب مكونة من مزيج من الغرين والطين، وتتميز بنسيج دقيق.

4984. Limon inorganique

الطمي غير العضوي

Inorganic silt

جزيئات الطمي أصغر بكثير من جزيئات الرمل؛ فهي غير مرئية للعين المجردة ومتقاربة جدًا من بعضها البعض. لا يسمح الطمي بمرور الماء بسهولة مثل الرمل، كما أنه أقل نفاذية منه

4985. Limon organique

طمي العضوي

organic slit

تصنف الترب على أنها طينية أو طينية رملية، غير أن قيم حدود السيولة لديها بعد التجفيف في الفرن تكون أقل من 75 % من قيم حدود السيولة قبل التجفيف في الفرن.

4986. limon; vase

وَحْل

mud; mire; silt

4987. linéaire

خطي

linear

ذو شكل خطي أو متعلق بالطول، وغالبًا ما يشير إلى التوزيع أو القياس.

4988. L'injection

حقن

injection

يشمل إدخال محلول سائل في التربة، والذي عند تصلبه يسمح بعزلها ومن ثم تقويتها.

4989. Liquéfaction

تسييل

Liquefaction

عملية تتعرض فيها التربة الحبيبية المشبعة بالماء لفقدان مفاجئ في مقاومتها الميكانيكية نتيجة تأثير حمل ديناميكي، مما يؤدي إلى زيادة ضغط المياه المسامية وتقليل الإجهاد الفعّال بين الحبيبات. يحول هذا السلوك التربة مؤقتًا من حالة صلبة إلى كتلة شبه سائلة غير قادرة على تحمل الأحمال، وقد يؤدي إلى تشوهات كبيرة وانهيارات. (ظاهرة التسييل أو السيولة).

4990. liqueur de décapage épuisée; liqueur de décapage résiduelle

محلول مُتخلِّف

spent pickle liquor

محلول قلوي مُخفف، يُستخدم لإزالة طبقات الأكسيد عن الأجسام الحديدية والمعدنية قبل إعادة تصنيعها.

4991. liqueur mère

سائل الأم

mother liquor

سائل متبقي يحتوي على منتجات مذابة بعد التبلور.

4992. liqueur mixte

خليط من مياه الصرف الصحيّ والحمأة المنشطة

mixed liquor

خليط من مياه الصرف الصحي والحمأة النشطة في محطة مُعالجة بالحمأة المنشطة.

4993. Liquide

سائل

liquid

في شكلها السائل، تكون المادة قابلة للتشوه بسهولة ولكن يصعب ضغطها.

4994. liquide absorbant

سائل ماص

absorbingliquid

مادة سائلة قادرة على امتصاص أو التقاط سائل أو غاز آخر.

4995. liquide de refroidissement

سائل التبريد

coolant, cooling liquid

سائل التبريد هو سائل ناقل للحرارة يُستخدم في دائرة مغلقة عادةً، بهدف التخلص من الحرارة التي تنتج من نظام ينتج حرارة أكثر مما يمكنه التخلص منها بشكل طبيعي.

4996. liquide idéale

سائل مِثاليّ

liquid, ideal

أيٌّ من السوائل الخالية من العناصر المُسببة للاحتكاك، حيث تنساب عناصرها ضد بعضها البعض دون تولُّد قوى داخلية.

4997. liquide léger

سائل خفيف

light liquid

سائل تصل كثافته إلى 0.95 جم/سم3 ويتميّز بقابلية ضعيفة جداً للذوبان والتصبّن، أو قد يكون غير قابل لهما تماماً.

4998. liquide léger, non-séparable directement

سائل خفيف غير قابل للانفصال مُباشرةً

light liquid, non directly separable

النسبة الكتلية لسائل خفيف موجود في مياه الصرف الصحي، ثم تم استحلابه أو فصله غروانياً (انفصال ظاهري) أو فعلياً (جُزيئياً) في المياه.

4999. liquide léger, séparable directement

سائل خفيف قابل للانفصال مُباشرةً

light liquid, directly separable

النسبة الكتلية لسائل خفيف موجود في مياه الصرف الصحي، ثم انفصل فيزيائياً عن المياه بعد 15 دقيقة بسبب التفاوت في درجة الكثافة.

5000. liquide lourd séparable directement

سائل ثقيل قابل للفصل المباشر

liquid, heavy, directly separable

النسبة الكمية أو الحجمية للسوائل الثقيلة الموجودة في مياه الصرف الصحيّ والتي تنفصل عنها فيزيائياً بعد 15 دقيقة بفعل التغيّرات في درجة الكثافة.

5001. liquide portant

سائل ناقل

carrier liquid

سائل ناقل للحرارة، أو تحديدًا «السوائل الحرارية»، هو سائل (أو غاز) يُستخدم لنقل الحرارة من نقطة إلى أخرى.

5002. liquide surnageant

سائل رائقٍ

supernatant liquor

مياه الحمأة المُتبقية فوق المواد الصلبة المُترسبة في خزان ما. (انظر: عصارة طافية).

5003. liquide, incompressible

سائل غير قابل للانضغاط

liquid, incompressible

أيٌّ من السوائل التي تعتمد كثافتها على درجة الضغط.

5004. lisier

سَماد بلديّ سائل

liquid manure

خليط سائل من روث الحيوانات والماء.

5005. Liste de contrôle des critères environnementaux

قائمة التدقيق البيئي

Mandatory Environmental Checklist

قائمة تتضمن القضايا والعوامل التي يمكن السؤال عنها للحصول على معلومات حول العلاقة بين معيشة الفقراء مثلاً والبيئة المحيطة بهم.

5006. Lit

مجرى

bed

يشير مصطلح مجرى النهر إلى الجزء الذي يكون مغمورًا بالمياه بشكل دائم أو شبه دائم. يحدث أن يخرج النهر من مجراه الطبيعي أثناء الفيضانات، حيث يرتفع مستوى المياه بشكل غير طبيعي. في هذه الحالة، يُطلق على المنطقة التي يغمرها النهر اسم المجرى الكبير، بينما يُطلق على مجرى النهر المعتاد اسم المجرى الصغير.

5007. Lit (d'un cours d'eau)

قاع (مجرى مائي)

river bed

أدنى جزء من وادٍ محفور بواسطة الجريان حيث تتحرك المياه والمواد المنقولة، باستثناء الفيضانات.

5008. lit asséché

مجرى مائي جاف

dry bed

جزء من مجرى ماء أو قناة يكون جافًا، بدون مياه في فترة معينة

5009. Lit bactérien

السرير البكتيري

Bacterial bed

نظام معالجة بيولوجي لمياه الصرف الصحي يعتمد على امتصاص وتحلل المادة العضوية بواسطة غشاء حيوي بكتيري مثبت على دعامة صلبة.

5010. lit bactérien / film biologique

مَزرعة بيولوجية

bacteria bed / biological film, fixed / film, biological

بربخ له عقد يقع على دعامات أو أكتاف.

5011. lit bactérien à disques

مُرشح النض ذو الشرائح.

tricklng filter

مرشّح حيوي مكوّن من أقراص دوّارة

5012. lit bactérien immergé

مُرشِّح نض غاطس

contactor, biological immersion

جهاز تنمو فيه البكتيريا تحت الماء.

5013. lit bactérien rotatif

مفاعل حيوي دوار

biological contactor, rotating

وسط حيوي ذو حركة دورانية.

5014. lit bactérien; lit percolateur

مرشح تقطير

biological filter; trickling filter; percolating filter

مُفاعل حيوي مُزود بفرشة ثابتة من ردم، حيث تنساب مياه الصرف عبر هذه الفرشة. ملحوظة: تجري عملية التهوية بواسطة الهواء الطبيعي أو الاصطناعي.

5015. Lit d'anode

سرير الأنود

Anode bed

مكون مهم في نظام الحماية الكاثودية يستخدم لحماية الأسلاك المدفونة والخزانات وغيرها من المنشآت المعدنية من التآكل.

5016. lit de boues / filtre de flocon

مُرشِّح بالندفات (بالخثرات)

sludge blanket

طبقة الحمأة المؤلَّفة من ندفات (خثرات) والطافية بين منسوبيّ مدخل حوض ذي أقماع (المُسمى بحوض 'دورتموند') ومخرجه، أو أي حوض ذو مُفاعل للحمأة (هاضم) يجري التيار فيه من الأسفل إلى الأعلى.

5017. lit de cours d'eau

قاع نهر

river bed

الجزء الأدنى لوادٍ محفور نتيجة لجريان المياه وتنسكب فيه المياه وما تحمله من مواد وترسبات خارج فترة الفيضانات.

5018. lit de fleuve

مجرى مائيّ

river channel

جزء من الأرض الذي يشغله النهر.

5019. Lit de l'Oued

المساحة التي يشغلها الوادي - مجرى المياه

Wadi bed

مجرى مائي مؤقت أو دائم في المناطق الجافة.

5020. Lit de pose en sable

طبقة وضع من الرمل

Sand laying bed

طبقة من الرمل المُحضَّرة والمستوية يتم وضع الحجارة المرصوفة أو البلاطات أو القنوات فوقها، وذلك لضمان سطح مستقر، مستوٍ ودائم.

5021. Lit de rivière

مجرى النهر

Riverbed

قاع القناة التي يتدفق فيها ماء النهر.

5022. Lit de sable

سرير رملي

sand bed

طبقة رملية تستخدم كحماية وإشارة تحت الأرض.

5023. lit de séchage

فَرْشَة تجفيف الحمأة

sludge drying bed

محطة تُستخدم في نزع الماء من الحمأة، وأحياناً لتجفيفها عن طريق الصرف أو التبخّر.

5024. lit des méandres

نطاق منعطف نهري

meander belt

جزء من قاع واد يحتوي على منعطفات نهرية متتابعة.

5025. Lit d'étiage

سرير مائي منخفض

Low-flow channel

هو الجزء من السرير الأدنى للمجرى المائي (الفرع الصغير أو النطاق النشيط للتدفق)، الذي يتميز بمقطع هيدروليكي محدود، وتبقى فيه المياه متدفقة بصفة دائمة على مدار السنة، حيث يتركز الجريان خلال فترات الجفاف.

5026. lit enterré

قاع نهر مطمور

buried streambed

قاع مجرى المياه المطمور تحت ترسبات بركانية أو غرينية.

5027. lit filtrant

طبقة ترشيح

filter bed

طبقة من المواد الحبيبية (الرمل والحصى) تستخدم للاحتفاظ بالجزيئات الصلبة والسماح بترشيح السائل، وعادةً ما تكون في محطات المعالجة أو أنظمة الترشيح

5028. lit fluidifié

فَرْشَة مُمَيَّعة

fluidized bed

5029. lit immergé; réacteur à lit fixé immergé

مُفاعِل غشائيّ حيويّ مغمور

contact aerator

مُفاعل غشائي بيولوجيّ (حيويّ) توجد به ركيزة غاطسة في تيار مياه الصرف الصحيّ.

5030. Lit majeur

مجرى النهر الأكبر/رقة النهر

flood plain/ flood river

المنطقة الأوسع من مجرى النهر أو المجرى المائي، والتي تُغمر عادة أثناء فترة الفيضان.

5031. Lit majeur (ou zone d'expansion des crues)

السرير الرئيسي (أو منطقة توسع الفيضان).

flood channel

لفضاء الواقع خارج ضفاف مجرى مائي الذي يمكن أن يغمر خلال الفيضانات الشديدة.

5032. lit mineur

مجرى النهر الأدنى

low-flow channel

جزء من مجرى النهر تجري فيه المياه فترات الجريان المنخفض.

5033. lit mixte d'échange d'ions

سرير مختلط لتبادل الأيونات

mixed-Bed Ion Exchange

5034. Lithologie

تركيبة الصخور

Lithology

رواسب رخوة دقيقة الحبيبات (يتراوح قطرها بين 3.9 و62.5 ميكرومتر).

5035. Lithosphère

ليتوسفير

Lithosphere

فرع الجيولوجيا الذي يدرس طبيعة الصخور وتكوينها.

5036. litige multipartite

نزاع متعدد الأطراف

multi-party dispute

نزاع يضم أكثر من طرفين متنازعين.

5037. lits de séchage

أسّرة التجفيف

drying beds

منشآت تستخدم لمعالجة الحمأة الناتجة عن محطات المعالجة، تتكون من سطح مصفّى، عادةً من الرمل أو الحصى، تُفرش عليه الحمأة بطبقات رقيقة للسماح بإزالة الماء عن طريق التبخر والتسرب

5038. Littoral

خط الساحلي

Littoral

بالنسبة للبعض، فإنه يتوافق مع حزام الأراضي اليابسة والمناطق التي تكون مغمورة دائمًا. بالنسبة للآخرين، ينحصر المصطلح في خط الشاطئ، في منطقة المد والجزر، أو على العكس يمتد ليشمل جميع الأراضي التي تتأثر بوجود البحر. من الناحية القانونية، يعتبر الساحل «مجموعة المواقع الطبيعية على حافة البحر التي يمنحها وضعها الخاص جودة استثنائية عالية التقدير والتي تستحق الحماية».

5039. livraison

توريد

delivery (supply)

عملية تسليم بضاعة أو خدمة إلى مستلم.

5040. Livraison du réseau de tuyaux

استلام دفعة من شبكة أنابيب

pipe network delivery

توفير شبكة كاملة من أنابيب المياه.

5041. Livraison du réseau de tuyaux facturée

استلام شبكة أنابيب بفاتورة

pipe network delivery, invoiced

استلام محسوب ومدفوع

5042. Livraison du réseau de tuyaux non-facturée

استلام شبكة أنابيب دون فاتورة

pipe network delivery, non-invoiced

استلام بدون فوترة.

5043. livraison nominale

مقنن اسميّ

nominal charge

معدل التدفق أو السعة النظرية المخطط لها خلال مرحلة التصميم.

5044. lixiviat

مستخلص الترشيحي

Leachate

السائل المتكوّن عندما يمر الماء عبر النفايات

5045. Lixiviation

غَسْل

lixiviation

ظاهرة يقوم فيها الماء بنقل المواد القابلة للذوبان عبر التربة أو النفايات.

5046. lixiviation / lessivage / lixivation

ترسيب ملح التربة

elutriation / lixiviation / leaching / washing out

ترسّب المواد المُنحلة بفعل المياه المُتخللة في التربة أو سوائل أخرى.

5047. lixiviats

المستخلصات الترشيحية

Leachate

المياه الناتجة عن التسرب البطيء عبر النفايات المخزنة في المكب والتي تصبح محملة بالمواد البكتيرية والكيميائية.

5048. localisation de fuites

تحديد مكان التسرب

leak detection

5049. Localisation du barrage

موقع السد

Location of the dam

الموقع الجغرافي الدقيق للسد (إحداثيات GPS، البلدية، إلخ).

5050. Locaux de l'administration

مباني الإدارة

Administrative Offices

المباني والمساحات المخصصة لممارسة الأنشطة الإدارية.

5051. Locaux techniques pour service généraux

المرافق الفنية للخدمات العامة

Technical premises for general services

ورشات (مبنية أو جاهزة) مجهزة لتلبية احتياجات موقع البناء وتشغيل المبنى في المستقبل (عند انتهاء البناء).

5052. Locaux techniques pour services généraux

المباني التقنية للخدمات العامة

Technical Rooms for General Services

مساحة مخصصة داخل المبنى لإيواء وصيانة المعدات التقنية.

5053. Log du piézomètre

سجل المقياس المائي

Piezometer Log

5054. Loge gardien

نزل الحارس

Caretaker's lodge

شقة تقع في الطابق الأرضي من المبنى، عادة بالقرب من المدخل، ومخصصة لإقامة الحارس أو البواب.

5055. logement des vannes d'un régulateur de prise d'eau

حاجِز عند المَدخل

head gate structure

الحيز المخصص لتركيب صمامات التحكم في تدفق المياه.

5056. logiciel de conception RO

برنامج تصميم التناضح العكسي

RO design software

برنامج لتصميم أنظمة التناضح العكسي.

5057. Logiciel de supervision

برامج المراقبة

Supervisory software

برنامج مراقبة ومتابعة للمنشآت في الواقع.

5058. logiciels

برمجية

software

برامج حاسوبية تُستخدم لتنفيذ مهام محددة.

5059. loi de Boyle

قانون بويل

Boyle's Law

حجم الغاز يتغير عكسيا مع ضغطه عند درجة حرارة ثابتة.

5060. loi de Charles

قانون تشارلز

Charles' Law

حجم الغاز عند ضغط ثابت يتغير في تناسب طردي مباشر مع درجة الحرارة المطلقة٪

5061. Loi de Darcy

قانون دارسي

darcy's law

القانون الأساسي في الهيدروجيولوجيا الذي ينص على أن تدفق المياه عبر وسط مسامي يتناسب طرديًا مع فرق الضغط ونفاذية الوسط.

5062. Loi d'eau

منحنى التسخين

Heating curve

تنظيم درجة حرارة مياه التدفئة حسب درجة الحرارة الخارجية وفق منحنى (ميل) قابل للضبط.

5063. loi sur le cycle des matières et les déchets

قانون إعادة تدوير النفايات

Closed Substance Cycle and Waste Management Act (German)

تنظيم يسير النفايات وإعادة تدويرها.

5064. loi sur le régime des eaux

قانون إدارة الموارد المائية (WHG)

Water Resources Management Law (German)

نموذج تطوير يتلاءم مع مُتطلبات الجيل الحالي دون المساس بقدرات الأجيال القادمة على تحقيق مُتطلباتهم.

5065. loi sur l'eau, générale

حَقّ اِرْتِفَاق مائيّ عام

water right, general

تشريع ينظم إدارة وحماية الموارد المائية.

5066. loi sur l'eau, internationale

حَقّ اِرْتِفَاق مائيّ دولي

water law, international

مجموعة من قواعد بين الدول بشأن الاستخدام المشترك للمياه.

5067. loi sur l'eau, prioritaire

حَقّ اِرْتِفَاق مائيّ رَاشِد

water right, senior

نص قانوني يمنح أولوية لبعض استعمالات المياه مثل مياه الشرب.

5068. loi sur l'eau, secondaire

حَقّ اِرْتِفَاق مائيّ فرعي

water right, junior

نص قانوني يتعلق بالاستعمالات غير ذات الأولوية للمياه.

5069. loi sur l'eau, suprarégionale

حَقّ اِرْتِفَاق مائيّ إقليميّ

water plan, local

قانون يُطبق على عدة أقاليم أو دول.

5070. loi sur l'eau, transmise

حَقّ اِرْتِفَاق مائيّ مُحَال

water right, vested

قانون تُقرّه وتُطبّقه السلطات المحلية.

5071. loi sur l'environnement

قانون البِيئَة

environmental law

الإطار القانوني لحماية الطبيعة والموارد الطبيعية.

5072. loi sur les eaux souterraines

قانون المياه الجوفية

groundwater law

قانون يحمي المياه الجوفية.

5073. loi sur les produits chimiques (Allemande)

قانون المواد الكيميائية

chemicals law (German)

5074. loi sur les redevances des eaux résiduaires / des eaux usées

قانون رسوم الصرف الصحيّ

wastewater charges act / wastewater levy law

ينص قانون رسوم الصرف الصحي في ألمانيا على أن الجهات المسببة لتلوث مياه الصرف (الأفراد، البلديات،

والصناعات) تدفع رسوماً حسب درجة التلوث. تُستخدم هذه الرسوم لتمويل معالجة مياه الصرف وتحسين إدارتها، إضافة إلى تشجيع تقنيات إنتاج تقلل استهلاك المياه أو تمنع توليد مياه صرف، وتطوير أساليب معالجة متقدمة.

5075. Loisir nautique

الاستجمام المائي

water-based recreation

كل الرياضات التي تُمارس في الماء.

5076. longrine

عارضة رفع

Longeron

عارضة أفقية من الخرسانة المسلحة (أو الخرسانة سابقة الإجهاد) توضع على أساسات نقطية، مثل القواعد المنفصلة، وتُستخدم لتوزيع ونقل أحمال الجدران العلوية (جدران البنية الفوقية) إلى هذه الأساسات.

5077. longueur

طُول

length

المسافة المقاسة لجسمٍ أو مساحةٍ من أحد الطرفين إلى الطرف الآخر.

5078. longueur de barrage ou de crête

طول ذروة السد

crest length of a dam

طول الحد العلويّ (الذَّرَوِيّ) للسد المحصور بين جانبيّ الوادي.

5079. longueur de crête

طول المُنشأ العلوي (طول جزء سور السدّ الواقع أعلى سطح المياه)

crest length of a dam

الجزء العلوي الأفقي من السد المقاس على كامل عرضه (ويُسمّى أيضًا: تاج السد).

5080. longueur de parcours

زمن المسير

length-of-run

1. المسافة التي يجب أن تسري خلالها المياه في الأخاديد أو فوق سطح حقل في قناة توزيع إلى قناة أخرى أو إلى نهاية الحقل. 2. الفترة الزمنية المسموح بها لمن يقوم بالري ابتداءً من تسلّمه دوره في نظام التوزيع بالمناوبات. (انظر: زمن مسار الري).

5081. longueur d'évacuation

طُول مجرى الصَّرْف

drainage length

المسافة التي يقطعها السائل قبل خروجه.

5082. longueur d'onde d'un méandre

طول منعطف نهري

meander length

المسافة بين انحناءين متتاليين لمجرى مائي.

5083. Longueur du barrage

طول السد

crest length (of a dam) / length of dam

البعد الأفقي للسد بين طرفيه.

5084. Longueur du rectangle équivalent

طول المستطيل المكافئ

Equivalent rectangle length

قياس أو تقدير خط أو مقطع ممثل بإسقاطه أو أبعاده المكافئة داخل مستطيل.

5085. Longueur du thalweg principal

طول المجرى الرئيسي

length of the main thalwag

المسافة على طول الحزمة الرئيسية لخط قاع مجرى المياه، تُستخدم غالبًا لحساب التصريف أو الارتفاع.

5086. Longueur en crête

طول القمة

Crest length

الطول المقاس على طول الجزء العلوي من السد.

5087. longueur équivalente

طُول مُكافِئ

length, equivalent

قيمة تُضاف إلى الطول الحقيقي لأنبوب، وذلك تعويضاً عن القيم الفردية المُقاسة لفواقد الضغط عند الأجزاء المُعقدة والصمامات، إلخ، وذلك من أجل تحديد القيمة الإجمالية لفاقد الضغط في هذا الأنبوب.

5088. longueur nominale / longueur intérieure du fût

طول (ال..) الاعتباريّ للمبنى

nominal length / internal barrel length

القيمة المُستهدفة للطول، والتي تُماثل الطول الداخلي للأنبوب تقريباً.

5089. lot

حزمة أعمال / قسم من المشروع

batch, lot

مجموعة من العناصر المعالجة أو المباعة كوحدة واحد.

5090. lourdeur

ثقل

heaviness

خاصية شيءٍ أو شخصٍ يتميّز بكونه يزن نسبيًا.

5091. lubrifiant

مواد التشحيم

lubricant

5092. Lubrification

تشحيم

lubrication

عملية تقليل الاحتكاك والتآكل بين الأجزاء المتحركة عن طريق استخدام مادة تشحيم، مثل الزيت أو الشحم، لتشكيل طبقة واقية بينها.

5093. lubrification hydrodynamique

تشحيم الهيدروديناميكي

hydrodynamic lubrication

ظاهرة في علم الاحتكاك يتم فيها تكوين طبقة من مادة التشحيم يُحافظ عليها من خلال حركة الأسطح المتلامسة، مما يؤدي إلى فصل كامل بين الأجزاء المتحركة وإلغاء التآكل فيما بينها.

5094. lubrification hydrostatique

تشحيم الهيدروستاتيكي

hydrostatic lubrication

نوع من التشحيم يضمن فصل الأجزاء الميكانيكية وتقليل الاحتكاك حتى عند السرعات المنخفضة أو انعدام الدوران.

5095. lumière

ضوء

aperture, headlight, port, light

إشعاعٌ على شكل موجة كهرومغناطيسية يمكن أيضًا اعتباره جسيمًا من الطاقة يُسمّى فوتون.

5096. lumière, ultraviolette

ضوء فوق بنفسجيّ

light, ultra violet

5097. Lunettes de protection

نظارات واقية

safety goggles

لحماية العينين من الرذاذ أو الشظايا.

5098. Lutte contre la prolifération des algues

مُكافَحة الطحالب

algae control

إجراءات للحد من النمو المفرط للطحالب.

5099. Lutte contre l'érosion

مكافحة التأكل/مكافحة الحت

Erosion control

هي عملية تهدف إلى الوقاية أو التحكم في الحت الريحي أو المائي للأتربة.

5100. lutte contre les odeurs

تَحكُّم في الرائحة

odour control

وسائل الحد من أو إزالة الروائح الكريهة

5101. lutte contre les rats

مُكافَحة القوارض

extermination of rats

إجراءات مكافحة القوارض لحماية شبكات المياه والبنايات.

5102. lysimètre

مقياس التبخر

lysimeter

جهاز تجريبي لقياس ترشيح المياه عبر التربة وتحليل العناصر الذائبة فيها.

M

5103. machine à essayer les matériaux

آلة اختبار المواد

Materials testing machine

جهاز لاختبار مقاومة المواد وتشوهها.

5104. machine d'arrosage à tambour de tube

ألة أسطوانية للريّ بالأنابيب

tube drum irrigation machine

تجهيزة ريّ تتكون أساساً من أسطوانة ضخمة تلتف حولها أنابيب الرش (الرشاشات)، وتجرها عربة مُنزلقة مُتحركة أو عربة مُتحركة لنقل المياه. ويوضع الرشاش على العربة المُنزلقة أو العربة، وتشكل الرشاشات في الغالب ممطراً عملاقاً يقوم بتوزيع المياه.

5105. machine d'arrosage circulaire

آلة ريّ مطريّ دوّارة

centre pivot system

آلة أوتوماتيكية للريّ بالرش، تتكوّن من وصلة أنبوبية تدور حول نقطة دوران معينة، وتُحْمَل على عدد من الأبراج ذاتية الحركة. ويتم فيها توزيع المياه عن طريق فوهات أو أجهزة رش مُركبة على طول الوصلة الأنبوبية.

5106. machine de drainage

حفارة المصاريف

trencher with drain laying attachment

حفارة المصاريف ويتم التمييز هنا بين مد الأنابيب دون حفر الخنادق، وبين المد بحفر الخنادق.

5107. machine de rechange

آلة احتياطية

stand-by machine

المعدات الاحتياطية المستخدمة في حالة العطل.

5108. Machine d'injection hydraulique

آلة الحقن الهيدروليكية

Hydraulic injection machine

تُعَدّ آلة القولبة بالحقن الهيدروليكية آلةً كبيرةً لعمليات القولبة بالحقن. وتتمثل وظيفة آلة القولبة بالحقن الهيدروليكية في التحكم في جميع حركات آلة القولبة بالحقن من خلال التحكم في معدل التدفق والضغط واتجاه مصدر الطاقة الهيدروليكية.

5109. machine hydraulique

آلة هيدروليكية

hydraulic engine

جهاز يستخدم طاقة المائع، عادةً الماء أو الزيت، لأداء عمل مثل رفع الأحمال أو نقل المياه.

5110. Machines à irriguer types pivot et rampes frontales

ماكينة ري خطية

moving lateral types irrigation machine

ماكينة أوتوماتيكية للري المطري، تتكوّن من أنبوب تحمله عدة أبراج ذاتية الحركة.

5111. Maçonnerie

حدادة الحجرية/بناء

masonrry

بالنسبة للأعمال الكبرى في الهندسة المدنية، كانت تتكون من أحجار متوسطة الطول حوالي 0.4 م موضوعة بشكل متداخل تقريبًا (opus incertum)، وتمّ ملء الفراغات بالمونة. كانت نسبة الفراغ 30 إلى 40٪. وكانت الأسطح الخارجية مصنوعة من أحجار مقطوعة على

وجه واحد بالتناوب بين القصيرة والطويلة لضمان تماسك ميكانيكي جيد مع جسم المنشأة الداخلي.

5112. macroclimat

مُناخيات كبرى

macroclimate

المناخ العام لمنطقة واسعة.

5113. macrophyte

كائن عياني

macrophyte

كائن نباتي حيّ يُرى بالعين المُجرّدة.

5114. Macrophytes

نباتات المائية الكبيرة

Macrophytes

نباتات مائية كبيرة الحجم تستوطن المياه العذبة أو نصف المالحة. في أنظمة الصـرف الصحي الطبيعي، تسهم في تنقية مياه الصرف من خلال جذورها التي توفر سطحًا لتعلق البكتيريا المفلترة للملوثات، وقدرتها على امتصاص المغذيات الزائدة.

5115. Macropolluant

ملوِّث كبير الحجم

Macropollutant

مجموعة تشمل المواد العالقة والمواد العضوية والمغذيات مثل النيتروجين والفوسفور.

5116. macroporosité

مسامية الكبيرة

Macroporosity

حجم المسام الكبيرة في التربة (>50 ميكرومتر)، أساسي لتسرب المياه ودوران الهواء.

5117. macrostructure

بناء غير دقيق

macrostructure

البنية العامة والظاهرة لمادة أو منشأة.

5118. madriers

عَوارِض حاجِزة

stop logs (pl.); planks (pl.)

ألواح خشبية سميكة تُستخدم في القوالب أو التدعيم.

5119. Magma

صُهَارَة

magma

سائل ذو درجة حرارة عالية (لا تقل عن 600 °م) يتحوّل إلى صخور عند التصلّب، ويعتمد نوع الصخور الناتجة على العمق وسرعة التبريد.

5120. magnésium

مغنيسيوم

magnesium

المغنيسيوم هو العنصر الكيميائي ذو العدد الذري 12 ورمزه Mg. المغنيسيوم معدن قلوي ترابي، ويُعدّ تاسع أكثر العناصر وفرةً في الكون.

5121. magnétique

مغناطيسي

magnetic

ما يتعلق بالمغناطيس أو يمتلك خصائص مغناطيسية؛ متعلق بالمغناطيسية.

5122. magnétomètre à échantillon vibrant

مقياس مغناطيسية العينة المهتزة

vibrating sample magnetometer

أداة لقياس مغنطة المادة.

5123. Maigre

مياه الضحلة

the shallows

جزء من مجرى الماء يكون ضحلًا وبالتالي يشكل خطر الجنوح أو الجفاف.

5124. Maille

عين /زردة

Grid cell

فتحة شكلت عن قصد و تحدها الخيوط التي تصنع منها مفرش الشبكة.

5125. Maille carrée

عين مربعة

Square grid cell

عين متساوية الاضلاع، حيث يشكل كل ضلعين متاخمين زاوية مستقيمة.

5126. maille de crible

شَبَكة الغربال

mesh

هي فتحة أو حجم العيون في شاشة أو منخل يُستخدم لفرز أو فصل المواد حسب الحجم في عمليات الغربلة أو الترشيح.

5127. Maintenance

صيانة

maintenance

الصيانة هي مجموعة من الإجراءات التي تُنفذ للحفاظ على أصل أو بنية تحتية في حالة تشغيلية وفعّالة، وتشمل أعمال الإصلاح والفحص الدوري.

5128. Maintenance autonome

صيانة المستقلة

Autonomous maintenance

تدخلات الصيانة التصحيحية التي يتم تنفيذها من قبل مشغّلي الآلات.

5129. maintenance corrective

الصيانة التصحيحية

Corrective maintenance

تُنفَّذ بأسرع وقت ممكن بعد حدوث العطل أو اكتشافه.

5130. Maintenance curative

الصيانة التصحيحية

Corrective maintenance

تشير الصيانة العلاجية إلى مجموع التدخلات التي تُنفَّذ بعد حدوث عطل أو خلل في معدّة أو نظام أو منشأة، بهدف إصلاحها، أو إعادتها إلى حالتها التشغيلية، أو استرجاع أدائها الوظيفي الطبيعي.

5131. maintenance des stations d'épuration domestiques

صِيانة وحدات معالجة مياه الصرف المنزلية

maintenance of domestic sewage treatment plants

الصيانة الدورية لأنظمة معالجة مياه الصرف الصحي المنزلية.

5132. maintenance et surveillance en cours d'exploitation

صِيانة ومراقبة تشغيلية

maintenance and surveillance, operational

التشغيل والصيانة للمنشآت أثناء فترة عملها.

5133. Maintenance planifiée

الصيانة المخططة

Planned maintenance

تتضمن تحديد وحصر مختلف مهام وموارد الصيانة.

5134. maintenance prédictive

صيانة التنبؤية

Predictive maintenance

صيانة شرطية تُنفَّذ بناءً على تنبؤات مستخلصة من تحليل وتقييم مؤشرات مهمّة تدل على تدهور الأصل.

5135. maintenance préventive

صيانة الوقائية

preventive maintenance

الصيانة الوقائية هي الإجراء الذي يتمثل في تنفيذ أنشطة صيانة مخططة مسبقًا للمساعدة على تفادي الأعطال.

5136. maintenance productive totale (MPT)

صيانة الإنتاجية الكلية (TPM)

Total productive maintenance

تشمل إجراءات الصيانة الاستباقية والوقائية والمستقلة.

5137. maison (de commerce) / firme

شَرِكة

company / concern / enterprise / firm

5138. Maître Bau

شعاع (بحري)

beam (nautical)

العَرْض الأقصى للسفينة هو أكبر عرض لها.

5139. Maître d'Œuvre

مدير المشروع

project manager

المشرف على المشروع هو الشخص الذي يمتلك الكفاءة الفنية والمكلف من قبل صاحب المشروع بتصميم وتنسيق ومراقبة سير الأعمال بشكل سليم.

5140. Maître d'ouvrage délégué

مالك المشروع المفوض

Delegated project owner

المهندس أو الجهة المفوضة من قبل صاحب المشروع (MOD) هو شخص أو كيان يعمل كوكيل لصاحب المشروع الرئيسي (MOA) لممارسة كل أو جزء من صلاحياته، باسمه ولحسابه، أثناء تنفيذ المشروع.

5141. maîtrise de la qualité

ضبط الجودة

quality control

مجموعة من الأنشطة والتقنيات التي تُستخدم للتأكد من أن متطلبات المنتج أو الخدمة مستوفاة، بدءًا من مرحلة التصميم وحتى التسليم، بهدف كسب ثقة العملاء والحفاظ عليها.

5142. maîtrise des crues / défense contre les crues

تحكم بالفيضان

flood control

تشييد خزانات لاحتواء مياه الفيضانات، أو منشآت لاحتجازها أو أقنية لتحويلها وتصريفها بهدف حماية الأراضي من الفيضان، أو الحد من الأضرار التي يسببها.

5143. maîtrise du procédé

تحكم في العملية

process control

هي طريقة وقائية تُستخدم في الصناعة من أجل استقرار وتحسين جودة عملية الإنتاج باستخدام أدوات إحصائية مثل بطاقات التحكم.

5144. maîtrise statistique du procédé

تحكم في العمليات الإحصائية

statistical process control

هي طريقة وقائية تستخدم أدوات إحصائية من أجل مراقبة وتحليل والتحكم في عمليات الإنتاج، بهدف تقليل تقلباتها، ومنع الأعطال، وتحسين الجودة بشكل مستمر.

5145. Malacologie

علم الرخويات

Malacology

علم دراسة الرخويات.

5146. management d'un projet

إدارة المشروع

project management

تنظيم ومتابعة الموارد من أجل تحقيق أهداف المشروع.

5147. manchette

كمّية الربط

Sleeve/cuff

قطعة أسطوانية تُستخدم لتقوية أو حماية وصلة.

5148. Manchette bride sans bride d'ancrage

غلاف فلانجة بدون فلانجة تثبيت

Sleeve Flange without Anchor Flange

غلاف ربط مخصّص لربط الأنابيب أو أي جزء مزوّد بفلنجة ، ومصمَّم للاستخدام في مياه الشرب والسوائل.

5149. Manchette d'ancrage bride

غلاف ربط مع حواف

Flanged anchor sleeve

غلاف ربط مخصّص لربط الأنابيب أو أي جزء مزوّد بحلقة تثبيت ومصمَّم للاستعمال في مياه الشرب والسوائل.

5150. Manchon

عِدّة أسطوانية

sleeve

قطعة أسطوانية (تُستخدم للتجميع، العزل، أو الحماية).

5151. Manchon à brides

وصلة بحواف

Flanged coupling

تُستخدم الوصلة بحواف كمعدات مساعدة على التصريف في أنظمة الأنابيب البلاستيكية.

5152. manchon de raccordement de puits

وُصْلة رَبْط بئر

manhole connection sleeve

عنصر يضمن الوصلة المحكمة بين جزأين من البئر.

5153. Manchon de Réparation

كم إصلاح

Repair Sleeve

وهي ملحق يُستعمل لسدّ الشقوق أو التسـربات أو الأضرار التي تصيب الأنابيب.

5154. manchon de tube de drainage

جلبة وصل أنبوب الصرف

drain pipe socket

قطعة مصبوبة تعمل على الربط بين أنابيب الصـرف.

5155. manchon enfichable

دواة القابس

connecting sleeve / plug-in socket

وصلة سريعة التركيب دون لولبة.

5156. manchon; pièce de raccordement

حلقة

collar

عنصر يربط بين أنبوبين لضمان استمرارية الجريان.

5157. Mandataire des produits de la pêche et de l'aquaculture

وكيل منتجات الصيد البحري وتربية المائيات.

Authorized representative for fisheries and aquaculture products

شخص مادي/ معنوي يتصرف لفائدة مجهزي السفن والمنتجين في تربية المائيات ومستغلي المنتوجات الواردة من الصيد القاري. الوكيل ليس مالكا للمنتوج السمكي وإنما يمثل مجهزي السفن من المنتجين، ويلعب دور الوسيط ما بين المنتج والمشتري مقابل عمولة. أيضا هو الشخص الذي يضمن أول عملية بيع منتوجات الصيد وتربية المائيات على مستوى سوق بيع السمك.

5158. mandrin d'enroulement

عمود لف

coiling mandrel

المِغزَل أو الظرف هو أداة أو مكوّن يُستخدم في عمليات التصنيع، إما للفّ مادة (مثل السلك أو الألياف أو صفائح المعدن) حوله، أو لتثبيت قطعة متحركة بإحكام أثناء عملية اللفّ.

5159. mandrin hydraulique

ظرف هيدروليكي

hydraulic chuck

تُعدّ المخاريط الهيدروليكية (أو الظروف الهيدروليكية) أدوات تثبيت مثالية لعمليات التشغيل الدقيقة عالية الدقّة.

5160. mandrin pneumatique

مشبك هوائي

air-operated chuck

5161. manette des gaz

ذراع الخانق/ذراع التحكم في الخانق

throttle lever

5162. manganèse

المنغنيز

manganese

المنغنيز (Mn) عنصر معدني أساسي باعتباره من العناصر النادرة الضرورية لصحة الإنسان، ولكنه قد يكون سامًا عند وجوده بتركيزات عالية، خاصة في مياه الشرب.

5163. Mangrove

غابات المنغروف/منغروف

Mangrove forest

مستنقع ملحي في المنطقة الساحلية المدية يضم تجمعا حيويا تسوده الاشجار والشجيرات خاصة من جنس Rhizophora، التي ينتج العديد منها جدور هوائية. وهو ينمو في المناطق الاستوائية شبه الاستوائية، في الاماكن الطينية والرملية و بطول السواحل المحمية.

5164. manipulation

مناولة/ معالجة

handling, manipulation

هي عملية أو طريقة للتعامل مع(المواد أو المنتجات أو الأجهزة).

5165. Manomètre

جهاز قياس الضغط

Pressure gauge

جهاز قياس يُستخدم لتحديد ضغط سائل (سائل أو غاز) داخل نظام مغلق.

5166. manomètre avec tous les accessoires

جهاز قياس الضغط مع جميع ملحقاته

manometer with all the accessories

أداة قياس تُستخدم لِتحديد ضغط سائل أو غاز.

5167. Manomètre de pression

مقياس الضغط

Pressure Gauge

جهاز قياس ضغط المائع في نظام.

5168. manomètre ou jauge de pression

جهاز قياس الضغط

pressure gauge

تم تطوير العديد من التقنيات لقياس الضغط والفراغ. ويطلق على الأدوات المستخدمة لقياس الضغط أجهزة قياس الضغط وأجهزة قياس الفراغ.

5169. mano-transmetteur

حساس ضغط

transmitter gage; transmitter gauge

غياب أو نقص عنصر ضروري.

5170. manque; pénurie; insuffisance

نقص؛ عدم كفاية

shortage

5171. manuel d'instructions

دليل التعليمات

instruction manual

دليل التعليمات هو مصدر شامل يحتوي على جميع المعلومات اللازمة لمعرفة كل ما يتعلق بمنتج معين.

5172. manuel d'utilisation

كتيّب تعليمات التشغيل

instruction manual

وثيقة توضح كيفية تشغيل وصيانة المعدّات.

تُعرف عادة باسم دليل التشغيل والصيانة، وتحتوي على تعليمات تفصيلية لضمان الاستخدام السليم للمعدة والحفاظ على أدائها وكفاءتها.

5173. manuel qualité

دليل الجودة

quality manual

وثيقة مرجعية تصف نظام إدارة الجودة (نظام إدارة الجودة الشاملة – SMQ) الخاص بالمؤسسة، وتوضح سياسة الجودة، والأهداف، والعمليات، والهيكل التنظيمي، والمعايير التي تلتزم بها المؤسسة لضمان التحسين المستمر وجودة الأداء.

وغالباً ما تُسمّى هذه الوثيقة دليل الجودة.

5174. manutention

تعامل

handling

المناولة تشير إلى عملية تحريك أو نقل البضائع أو الطرود أو الوثائق داخل مكان إنتاج أو تخزين، مثل المستودع أو المصنع أو المتجر أو المكتب.

وتشمل أنشطة الرفع والنقل، وتُعرف الأعمال المرتبطة بها باسم عمليات الرفع والمناولة أو عمال الرفع (الرافِعون).

في المجال الصناعي والهندسي، تُستخدم أيضًا مصطلحات مثل معدات المناولة أو أنظمة الرفع والنقل.

5175. maquis

أجمة متوسطية/أجَمَة

Maquis Shrubland/bush

تشكّل نباتي متوسطي كثيف يتكوّن من شجيرات مقاومة للجفاف.

5176. Marais

مستنقع

swamp

منطقة رطبة ضحلة، غالبًا ما تكون مغطاة بنباتات مائية أو شبه مائية.

5177. Marais littoral

مستنقع مدي

Coastal marsh

منطة ساحلية منخفضة (تتخللها قنوات و تجاويف مدية) تتشكل من الطين و جذور النباتات، الشجيرات و الحشائش (الملحية) ويغمرها الماء بانتظام اثناء المد العالي.

5178. Marais maritimes

مستنقعات بحرية

Maritime marsh

مساحات من الوحل القديم التي لم تعد تغمر بمياه المد و تقع خلف حاجز ارضي ساحلي في مناطق مصبات الانهار/ في نهايات الخلجان.

5179. Marais salant

هور مالح

Salt marsh

حوض اصطناعي يُستعمل لاستخراج الملح عن طريق التبخر.

5180. Marais salé

سبخة ملحية (شط)

Saline marsh

مستنقع طبيعي يحتوي على تركيز عالٍ من الأملاح.

5181. marché intérieur

سُوق داخلية

internal market

مجموع التبادلات الاقتصادية داخل بلدٍ معين يُعرف باسم الاقتصاد الوطني أو النشاط الاقتصادي الداخلي.

5182. marché public

مناقصة عامة

Public tender

عقد يُبرم بين إدارة عمومية ومؤسسة لإنجاز خدمة أو أشغالٍ.

5183. Marécage

مستنقع

Swamp

منطقة مشبعة بالمياه، غنية بالمواد العضوية، وتضم غطاءً نباتيًا مائيًا وبريًا مختلطًا.

5184. marécage; marais

مستنقع

swamp; marsh

أرض منخفضة مغمورة بالمياه خلال فصل الأمطار وعموماً تكون مشبعة بالمياه طوال الوقت.

5185. marée

مد والجزر

tide

ارتفاع المياه وانخفاضها في المحيطات والبحيرات الكبيرة، تحت تأثير قوة جاذبية القمر والشمس.

5186. Marée (astronomique)

مد وجزر فلكي

(Astronomical) Tide

تغير وقتي قصير المدى في منسوب سطح المحيط في أماكن معينة كنتيجة لترادف قوى جاذبية القمر والشمس وحركة الكرة الارضية.

5187. marée basse

جزر

low tide

انحدار المياه أثناء الفترة بين ارتفاع المياه وانخفاضها التالي.

5188. marée rouge

مد الأحمر

red tide

تكاثر الطحالب المجهرية الملوِّنة للمياه(وتُعرف أيضًا بظاهرة الإزهار الطحلبي).

5189. marge de sécurité

هامش أمان

safety margin

الفرق بين السعة القصوى ومنسوب التشغيل العادي.

5190. Mariculture

تربية سمكية مفتوحة

Marine aquaculture

تغير وقتي قصير المدى في منسوب سطح المحيط في أماكن معينة كنتيجة لترادف قوى جاذبية القمر والشمس وحركة الكرة الأرضية.

5191. Marin

بحار/ج / بحارة

Sea-related/Sailor

انظر: رجال البحر.

5192. marmite

التيار الدوّامي/الدوّامة المائية

whirlpool

حركة مائية دوّامية عند الحد الفاصل بين التيار والتيار المعاكس.

5193. marnage

اِرْتِفَاع اَلْبَحْر(بِسَبَب اَلْمَدّ)

fluctuation

ارتفاع مستوى المياه في المجاري المائية والقنوات والأحواض.

5194. Marne

صلصال

Marl

صخور رسوبية تتكون من خليط من الحجر الجيري (35 إلى 65 %) والطين.

5195. marne

طين الجيري/المَرل

marl

طين زائد كالكار.

5196. marquage

تقييد عَلامة

marking / mark, identification / label

وضع علامات تعريفية على منتج أو معدّة.

5197. marque de conformité (en matière de certification)

عَلامة المُلاءمة (للتصديق)

mark of conformity (for certification)

علامة تشير إلى أن المنتج يطابق معايير الجودة.

5198. marque de crues

علامة الفيضان

flood mark / high-water mark

العلامة أو الخط الذي يتركه أثر فتات الطمي أو خلافها عند أعلى منسوب تصل إليه المياه خلال الفيضان أو المد (خط بقايا النباتات وخلافه التي يجرفها المجرى المائي).

5199. marque de hauteur

عَلامَة المنسوب

benchmark

بيان المنسوب الارتفاعي على علامة مرجعية.

5200. marque de qualité

عَلامة الجودة

quality mark

تمييز المُنتجات برمز أو حرف لتحديد جودة المُنتج أو خصائصه البيئية.

5201. marque de retenue

علامة المنسوب

marker

نقطة ثابتة مؤمّنة جيوديسياً لتحديد ومُراقبة مناسيب مُحددة مُسبقاً للمياه. (انظر: علامة التخزين).

5202. marque d'échelle fluviale

أعمدة خطوط مقياس المناسيب

gauge line pillar

علامة تدل على منسوب المياه على المسطرة الليمْنيمترية.

5203. marteaux fond de troup

جزء من ألة حفر المناقب

Pile-driving hammers

أداة تُستعمل لتسوية قاع الحفر.

5204. Masque

طبقة مقاومة للماء

Upstream impervious layer

طبقة غير منفذة للمياه توضع على الوجه العلوي لسد ترابي لجعله مقاومًا للماء.

5205. Masque (en béton)

قالب خرساني

Concrete formwork

مُطبَّقة على منشأة هيدروليكية.

5206. masque d'étanchéité (amont)

طبقة العزل المائي من المنبع

Upstream waterproofing mask

غلاف مانع للتسرّب في الجهة العلوية؛ بطانة عازلة أو بساط حماية للواجهة الأمامية.

5207. masse de remplissage

مادة حَشْو

joint sealing filler; joint sealing material

نظام ابتكره 'ثورنويت' تقوم فكرته الأساسية على مدى كفاية الأمطار لاحتياجات النبات.

5208. masse de remplissage minérale

حشوة معدنية

mineral filler

مادة معدنية تستخدم للردم.

5209. masse de scellement

مركَّب مانع للتسرُّب

compound, casting

مادة عازلة مانعة للتسرّب.

5210. masse d'eau

كُتْلَة المياه

water body

كمية المياه المُحددة بدقة أو التي يمكن تحديدها في موقعٍ ما. وحدة القياس: م3 (DIN 4049-1:1992).

5211. masse d'eau artificielle

جرم مائي اصطناعي

artificial water body (AWB)

مُجسّم مائيّ سطحيّ من تخطيط الإنسان وتنفيذه.

5212. masse d'eau de ruissellement

كتلة المياه السطحية

body of surface water

المقطع الموحّد والأهم من مجرى مائي سطحي، على سبيل المثال بُحيرة، حوض تخزين مياه، تيار، نهر أو

قناة، أو كذلك جزء من تيار أو نهر أو قناة، أو مجرى نقل (تحويل) أو المياه الساحلية.

5213. masse d'eau souterraine menacée

طبقة المياه الجوفية المُهددة

endangered groundwater body

طبقة المياه الجوفية تشكل خطر التلوث أو الاستغلال المفرط.

5214. masse d'eau, grandement modifiée

كُتْلَة مياه تغيرت بشدةٍ

heavily modified water body (HMWB)

مُجسّم مائيّ سطحيّ تغيَّر تغيُّراً فيزيائياً كبيراً بسبب تصرفات المُقيمين في قطاعه من السكان. (دليل الاتحاد الأوروبيّ عن إطار العمل في مجال المياه: ((EC-WRRL) 2000

5215. masse filtrante

وسط مُرَشِّح

filter material / filtering medium

مادة تُستخدم كوسيط ترشيح لاحتجاز الشوائب.

5216. masse sèche

كتلة جافة

dry mass

كتلة المواد الجامدة التي تنتج بعد عمليات التجفيف مُعبراً عنها بوحدة الجرام.

5217. masse solide / volume de filtrat avant essorage

الكتلة الصلبة / حجم الترشيح قبل الدوران

mass of solids per unit

وزن المتبقي الصلب بعد استخلاص السائل.

5218. masse surfacique

كُتلَة مُرتبِطة بالمِساحة

mass precipitation curve / mass per unit area

الكتلة بوحدة المساحة لمادة ما.

5219. masse volumétrique du sol / densité sèche

كثافة في الحالة الجافة

dry density

الكثافة الجافة للتربة.

5220. Masse volumique

كثافة

density

الكتلة الحجمية لمادة ما، تُسمّى أيضًا الكثافة الحجمية للكتلة، هي قيمة فيزيائية تُعبّر عن كتلة هذه المادة لكل وحدة.

5221. masse volumique des dépôts / masse volumique des matières solides

كثافة المادة الصلبة (المترسبة)

sediment density

النسبة بين كتلة الرواسب وحجمها.

5222. masses boueuses, charriées

كمية الحمأة المنجرفة

deposit, alluvial

كتل من المواد الصلبة، تتكوّن أساسًا من تربة وماء على شكل طين، يتم جرفها ونقلها لمسافات طويلة بفعل الجريان «السريان».

5223. Masses d'eau

كتل مائية

water bodies

مخزون من المياه الجوفية يتغذّى من تسرب مياه الأمطار عبر تربة منفذة.

5224. massif de butée en amont

رَدْم أَماميّ

fill, upstream; shell, upstream

كتلة إسناد عند المنبع للسد.

5225. massif de butée en eau d'aval

رَدْم خلفيّ

fill, downstream; shell, downstream

كتلة إسناد عند المصب للسد.

5226. massif filtrant

تركيب كتلة المرشح

filter mass

الكتلة المرشِّحة هي طبقة من الحصى أو الرمل الخشن تُوضَع بين العناصر المضغوطة (مثل المِصفاة أو المِدخنة) والتربة المحيطة، بهدف منع الجزيئات الدقيقة من انسداد البئر، والحدّ من التآكل تحت السطح، وتثبيت التربة في منطقة الحفر.

تُستخدم هذه التقنية في الآبار، والمنشآت الجيوتقنية، وأنظمة الصرف.

5227. Mastic d'étanchéité de joint

مادة مانعة لتسرب المياه للوصلات

Joint sealant

مادة معجونية القوام عند التطبيق، تتصلّب لتكوّن كتلة مرنة أو لَدِنة أو صلبة، تُستخدم لسدّ الفواصل والشقوق والثغرات. يُشار إليها تقنياً باسم مادة السَّدّ أو السيلانت (Sealant)، وتُستخدم في المنشآت الخرسانية، والأنابيب، والأعمال المائية لضمان العزل المائي ومنع التسرب.

5228. matelas d'eau

وِسادة مائية

cistern / water cushion / stilling pool

طبقة مائية للتدعيم أو الامتصاص.

5229. Matelotage

مهارة الملاحة البحرية

cribwork

الفنّ التقليدي القديم للبحّارة الذي يشمل مجموعة التقنيات والمعارف المتعلقة بالتعامل مع الحبال، وخاصة صناعة العقد والوصلات (التجديل)، بالإضافة إلى صيانة السفينة وتثبيت الحمولة وربطها بإحكام.

يُعرف هذا الفن باسم فن الحبال البحري أو فن الربط والإرساء (Art du matelotage بالفرنسية).

5230. matériau

مادة

material

5231. matériau de drain

مادة تُساعد على تخلل المياه في التربة

coarse filling material

مادة مُنفذة للمياه، تُستخدم في خنادق أنابيب الصرف، أو المصارف السطحية، أو المصارف النفقية.

5232. matériau de fond

مادة القاع

bed material; bed sediment

مادة تُشكّل قاع منشأة هيدروليكية.

5233. matériau de remplissage

مادة حاملة

filling material; fillers

مادة تُستخدم لملء أو تدعيم تجويف.

5234. matériau de sol

مادة التربة

soil material

المادة الأساسية في التربة وصخورها الأصلية، وهي تشمل كذلك الطبقة العليا من الأرض التي يتم حفرها أو إزاحتها أو نقلها عند البناء عليها.

5235. matériau d'origine

مادة الأم

original material

طريقة ريّ سطحيّ تجري فيها المياه في أخاديد بين صفوف المحاصيل.

5236. Matériau Grave non traité (GNT)

مادة الحصى غير المعالجة (GNT)

Unstabilized Gravel Material (GNT)

منتج حُبَيْبي مستخرج من المحاجر، يتكوّن من خليط من الحصى والرمال، ويُستخدم لتحسين قدرة تحمّل التربة في مشاريع الأشغال العامة والهندسة المدنية والبناء. يُعرف هذا المنتج تقنياً باسم الخَلطة الحُبَيْبية (ou الركام المكسَّر)

أو مادة تحسين التربة (Grave non traitée)

أو Matériau granulaire de fondation بالفرنسية التقنية).

5237. matériau indicateur

مادة مُبَيِّنة

indicator substance

مادة من أصل معروف تُستخدم للتمييز بين مُحتويات المياه.

5238. matériau support

مادة داعمة

carrier material

(انظر: ردم)

5239. Matériaux

مواد

Materials

مجموعة العناصر المعدنية أو العضوية المكوّنة للتربة أو للركيزة.

5240. Matériaux adsorbants

مواد ممتزّة

Adsorbent materials

مواد تُستخدم لامتزاز شوائب المياه.

5241. Matériaux d'élutriation

مواد الإليوتريشن/مواد الغسل

Elutriation materials

أمّا مواد الإلوترياشن /مواد الغسل فهي مواد أو مركّبات تُستعمل في عملية الفصل بالاستخلاص، حيث يتم فصل أو استخراج مادة معيّنة من وسط صلب أو سائل بواسطة مذيب مناسب، وتُستخدم كوسائط أو دعائم تُسهّل تحرير أو استرجاع مكوّن محدّد خلال المعالجة الكيميائية أو البيئية.

5242. matériaux d'étanchéité

مادة مانِعة للتسرب

sealing material

مواد تُستخدم لضمان العزل المائي للمنشآت.

5243. Matériaux du lit

مواد قاع النهر

Bed materials

الرواسب والصخور التي تُشكّل قاع المجرى المائي.

5244. Matériaux graveleux

مواد الحصوية

Gravelly materials

الذي يختلط بالحصى أو يحتوي على حصى.

5245. matériaux magnétiques doux

المواد المغناطيسية الناعمة

soft magnetic materials

المواد الحديدية المغناطيسية الناعمة تشكل مجموعة فرعية من المواد الحديدية المغناطيسية، مما يعني أنها قادرة على أن تُصبح ممغنطة عند تعرضها لمجال مغناطيسي خارجي.

5246. matériaux magnétiques durs

مواد المغناطيسية الصلبة

hard magnetic materials

مواد مغناطيسية حديدية تحتفظ بمغناطيسيتها بعد مغنطتها، بفضل قوة مغناطيسية عالية ومجال مغناطيسي باقٍ مرتفع.

5247. matériel de dessalement

مواد التحلية

desalination material

معدّة ومخصّصة لمعالجة المياه المالحة.

5248. matériel de manutention

وسيلة نقل

conveyance means

أيٌّ من المناطق التي تحتاج لشبكة صرف، لتنظيم المحتوى المائي للتربة بها.

5249. Matériel de terrassement

معدات تحريك التربة

Earthmoving equipment

مجموعة الآليات والمعدات المستعملة في أشغال تهيئة الأرض، بما في ذلك الحفر، النقل، التسوية والدمك

5250. matériel pour bétonnage

معدات الخرسانة

Concrete placing equipment

مجموعة المعدات المتحرّكة وغير المتحرّكة المستعملة في تحضير الخرسانة.

5251. Matériel pour forages, injections et scellements

المعدات الخاصة بالحفر، الحقن، والإغلاق

Equipment for drilling, injection, and sealing

تعبئة المعدات ضمن تجهيزات موقع العمل لتنفيذ أعمال الحفر، والحقن، والتثبيت (عربة الحفر، جهاز الحفر، محطة الحقن، ...).

5252. Matériels de terrassement

معدات تسوية الأرض

Earthmoving equipment

تعبئة المعدات ضمن تجهيزات موقع العمل لتلبية احتياجات الموقع لأعمال التسوية والحفر (بلدوزرات، حفارات هيدروليكية، محملات، حفارات خلفية، ممهدات، مدكات، ...).

5253. Matériels et équipements d'exploitation

مواد ومعدات التشغيل

Operating materials and equipment

تشمل جميع الأدوات والآلات والتجهيزات واللوازم اللازمة لتشغيل مؤسسة أو منشأة أو عملية إنتاجية.

5254. Matériels pour bétonnage

المعدات الخاصة بصب الخرسانة

Equipment for concreting

تعبئة المعدات ضمن تجهيزات موقع العمل لإنتاج الخرسانة لتلبية احتياجات الموقع (محطة خلط الخرسانة، مضخة خرسانة، خلاطة، هزاز، ....).

5255. Matériels pour reconnaissances complémentaires en début de chantier

المعدات الخاصة بالتحقيقات الميدانية التكميلية في بداية المشروع

Additional equipment for identification at the beginning of the construction site.

تعبئة المعدات ضمن تجهيزات موقع العمل لتنفيذ أعمال الاستطلاعات التكميلية اللازمة (مساحية، جيولوجية وجيوتكنيكية).

5256. matière à enseigner

مادة تعليمية

subject matter

بيانات أو محتوى يُدرَّس في مجال محدد.

5257. matière à tamiser

مُصَفِّيات

screening

مادة يُراد فصلها حسب التدرّج الحبيبي

5258. matière de curage

نواتج الشطف.

flushings

المخلفات المستخرجة أثناء تنظيف حوض أو قناة.

5259. matière décantable

مادة جامدة قابلة للترسب

solid, settleable

جزء صلب قابل للترسّب في سائل.

5260. Matière dissoutes

مواد ذائبة

Dissolved matter

مواد مذابة في الماء (أملاح، معادن، ملوّثات).

5261. matière échangeuse d'ions

مادة تبادُل أيونيّ

ion exchange material

مادة تسمح بتبادل الأيونات.

5262. matière fécale

غائط

faeces (pl.) / faecal matter / excrement

جسيمات صلبة معلقة في سائل.

5263. matière fibreuse

مادة ليفية

fibrous matter

الفترة التي تستغرقها عملية التصريف.

5264. matière filtrante

مادة ترشيح

filter material

مادة تسمح بترشيح سائل.

5265. matière flottante

مادة عائمة

floating solid

المواد غير المُتحللة الطافية على سطح الماء.

5266. matière légère

مادة ضعيفة الكثافة

light density material / matter

مواد خفيفة موجودة في خليط سائل.

5267. matière nutritive, disponible

مُغذيّات مُتاحة

nutrient, available

المغذيات المتاحة للنمو البيولوجي.

5268. matière organique

مواد عضوية

organic matter

مواد ناتجة عن تحلل الكائنات الحية.

5269. matière organique dissoute

المادة العضوية الذائبة

dissolved organic matter

مركبات عضوية مذابة في الماء.

5270. matière première

مادة خام

raw material; resource

مادة تُستخدم كأساس في عملية صناعية.

5271. matière régénérée

مُنتج مُعاد تدويره

recyclable material

مُنتج يُحصل عليه من عملية إعادة تدوير.

5272. matière sèche

مادة الجافة

dry matter

المادة الجافة (MS)، وتُسمى أيضًا البقايا الجافة، هي ما يتبقى من المنتج بعد إزالة كل الماء.

5273. matière solide

مادة الصلبة

solid matter

المادة الصلبة هي شكل من أشكال المادة يتميز بوجود شكل وحجم محددين ومستقرين.

5274. matière vierge

مادة بِكر

virgin material

مادة قد تكون على شكل حُبيبات أو مسحوق، لم تُستخدم بعد ولم تخضع لأي عمليات مُعالجة، إلا لتلك اللازمة لتصنيعها. كما أنها لم تُمزَج بأية مادة مُتداوَلة أو مُرتجَعة أو مُعاد تدويرها.

5275. matière volatile

مواد المتطايرة

volatile matter

المادة المتطايرة هي مادة تمتلك القدرة على التبخر بسهولة في الهواء الطلق أو عند تسخينها.

5276. matière, dissoute

مادة جامدة مذابة

solid, dissolved

خارج قسمة حجم الحمأة على مُحتوى المادة الجافة، المُخففة لأغراض تقنية تحليلية، عندما يكون حجم الحمأة أكبر من 250 مليمتر/لتر. رمز المُعادلات: V

5277. matières de remplacement / matières d'échange

بديل

substitute

مواد يمكنها استبدال أو تبادل مواد أخرى.

5278. matières décantables

مواد قابلة للترسيب

solids, settleable (pl.)

يشير إلى مادة خام نقية وغير مستخدمة، تُستعمل كما هي في الإنتاج أو البناء، دون أي خلط مع مواد معاد تدويرها أو مستخدمة سابقًا.

5279. matières dissoutes

مواد ذائبة

Dissolved matter

مركّبات مذابة في مائع.

5280. Matières en suspension

المواد المعلقة

suspended solids

الجسيمات الصلبة المعلقة في المياه الخام. تشمل المواد العالقة جميع الجسيمات التي يتجاوز حجمها الكولويد في الماء.

5281. matières en suspension (MES)

مواد صلبة عالقة

silt; suspended load; suspended solids (SS) (pl.); wash load; suspended material

مواد صلبة في السوائل تبقى عالقة بفعل الاضطرابات. وحدة القياس: ملي جم/لتر، جم/م^3. (انظر: مواد قابلة لِلْفَلْتَرة، مواد صُلبة عالقة).

5282. matières entraînées (chim.)

إشابة انجرار (كيميائي)

entrainment (chem.)

مواد محمولة بواسطة تيار كيميائي.

5283. matières ferrifères

المواد الحاملة للحديد

iron bearing material; ferrif-

معدن يكون الحديد فيه أحد مكوناته الطبيعية، والذي لا يمكن استبداله بعنصر آخر إلا ضمن حدود ضيقة.

5284. matières flottantes

قَشْط (المُتبقي من الشوائب على سطح سائل ما)

floating solids

مواد عائمة بحرية على سطح السائل.

5285. Matières organiques

مواد العضوية

organic substances

المواد العضوية هي مجموع المواد ذات الأصل البيولوجي (نباتي أو حيواني)، الغنية بالكربون، والقابلة للتحلل بواسطة الكائنات الدقيقة.

5286. matières plastiques

مواد البلاستيكية

plastics

المواد البلاستيكية هي مواد يُتحصّل عليها من بلمرة مركّبات مثل(الإيثيلين، والبروبيلين، والستايرين...) والتي يتم الحصول عليها بشكل أساسي من التكسير البخاري للهيدروكربونات التي يتم الحصول عليها من تقطير النفط, توجد أنواع كثيرة جدًا من هذه المواد، وتظهر بأشكال متنوّعة.

5287. matières premières

مواد خام

raw material

توجد أنواع عديدة جدًا من هذه المواد، وتظهر بأشكال متنوّعة./المواد الأولية هي موارد طبيعية خام تُستخرج من الأرض أو المياه أو الغلاف الجوي، وتشكل الأساس لإنتاج مختلف السلع والخدمات. وغالبًا ما تُقسَّم إلى عدة فئات، منها: مصادر الطاقة مثل النفط والغاز، والمعادن مثل الذهب والنحاس، والمنتجات الزراعية مثل القمح والقهوة، إضافةً إلى المنتجات ذات الأصل الحيواني مثل الماشية.

5288. matières solides dissoutes

المواد الصلبة المذابة

dissolved solids

مجموعة من المواد غير العضوية والعضوية المذابة في الماء والتي لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة.

5289. matières solides, totales

إجمالي المواد الصلبة

solids, total (pl.)

مجموع المواد الصلبة الموجودة في عينة.

5290. Matières volatiles en suspension

مواد متطايرة عالقة

volatile suspended matter

المواد العالقة المتطايرة (MVS) تمثّل الجزء من المواد العالقة القابل للتطاير عند درجة حرارة °550م.

5291. matrice des facteurs pertinents

مصفوفة العوامل المؤثرة

relevant factors matrix

مجموعة من المعايير المستخدمة لتقييم الاستخدام المنصف للموارد المائية المشتركة، وتشمل:

- العوامل الطبيعية (الجغرافية والهيدرولوجية والمناخية والإيكولوجية والبيئية)؛
- الحاجات الاقتصادية والاجتماعية لدول المجرى المائي أو خزان المياه الجوفية؛
- السكان المعتمدون على الموارد المائية؛
- آثار استخدام المياه على الدول الأخرى؛

5292. mauvaise qualité

جودة رديئة

shoddy

نقص في القيمة أو الكمال في شيء ما، قد يكون بسبب عيوب أو أخطاء بشرية أو مشاكل في التصميم أو التصنيع أو معلومات غير دقيقة.

5293. maximisation d'une pluie

حساب معدّل الأمطار بالمستوى الأعلى

rainfall maximization

طريقة تستخدم لحساب المعدّل الأعلى المحتمل للأمطار.

5294. maximum absolu

الحد الأقصى المطلق

absolute maximum

أعلى قيمة مسجّلة ضمن سلسلة من المعطيات.

5295. méandre

منعطف نهري

meander

أنظر أيضاً: منعطف نهري جزء منحن من نهر.

5296. Mécanique

ميكانيك

mechanics

مجموعة تقنيات التصنيع وتشغيل الآلات.

5297. mécanique appliquée

الميكانيكا التطبيقية

applied mechanics

تخصص هندسي يدرس ويحل المشكلات العملية من خلال تطبيق مبادئ الميكانيكا العامة على الحالات الواقعية.

5298. Mécanique des fluides

ميكانيكا الموائع

Fluid mechanics

فرع الفيزياء الذي يتناول ميكانيك الموائع (السوائل والغازات والبلازما) والقوى المؤثرة عليها.

5299. Mécanique des sols

ميكانيكا التربة

soil mechanics

علم يتناول طبيعة التربة وخصائصها الميكانيكية، وتطبيقاتها في الأساسات أو استخدام التربة كمادة في الردميات والسدود الترابية

5300. mécanisme

آلية

mechanism, machinery

جهاز يتكون من قطع مجمعة أو متصلة ببعضها البعض وتؤدي وظيفة محددة.

5301. mécanisme d'allocation des ressources en eau

تحكم (ال..) في توزيع المياه

water allocation mechanism

جهاز يدير توزيع المياه بين المستخدمين.

5302. mécanisme de commande

جِهاز التشغيل

operating gear

نظام يسمح بالتحكم أو تنظيم جهاز ما.

5303. mécanisme de commande pour vanne

مُشَغِّل للأجهزة

actuator for fittings

نظام ميكانيكي يضمن حركة الصمام.

5304. Mécanismes

آليات

Mechanisms

أجهزة تُستخدم للتشغيل أو التحكم في مختلف معدات السد، مثل الصمامات والأبواب.

5305. Médiane

وسيط

Median

قيمة تقسم سلسلة المعطيات إلى نصفين متساويين.

5306. médiateur

وسيط

mediator

طرف ثالث محايد يتولى تيسير التوصّل إلى حل للنزاع بين طرفين أو أكثر.

5307. médiation

وساطة

mediation

عملية يتدخل فيها طرف ثالث محايد لتيسير الاتصال والتفاوض بين الأطراف المعنية، في محاولة للتوصّل إلى حل مقبول للنزاع. ويمكن في بعض الأحوال أن يكلف الطرف الثالث بمهام كمساعدة الأطراف المعنية في تقييم النتيجة المحتملة لتقديم حجج معيّنة وتحديد نقاط القوة والضعف فيها.

5308. médiation-arbitrage (med-arb)

وساطة والتحكيم

mediation-arbitration (med-arb)

طريقة تجمع بين الوساطة والتحكيم لحل النزاع

5309. Méditerranéen

متوسطي

Mediterranean

لتحديد تصنيف الأنهار، يُطلق مصطلح الأنهار ذات النمط المتوسطي على الأنهار والمجاري الساحلية جنوب فرنسا، التي تتميز بنظام جريان غير منتظم، حيث تتعرّض في مجراها الأدنى لصيف حار وجاف، مع تساقطات مطرية قد تكون عنيفة خلال الربيع والخريف، خاصة في المناطق الجبلية القريبة من المنبع.

5310. mélange charbon+eau

خليط الفحم + الماء

c.w.m.=coal water mixture

خليط من الماء والفحم يُستخدم كوقود سائل.

5311. mélange des bassins hydrologiques

تسرب مياه المستجمع

watershed leakage

التفاعل بين عدة أحواض هيدرولوجية.

5312. mélangeur / mixer

خَلاّط

mixer

جهاز يستخدم لتجانس السوائل.

5313. Membrane

غشاء

Membrane

مادة تُستخدم لترشيح الجسيمات والأيونات في عمليات تحلية المياه بالتناضح العكسي.

5314. membrane à faible flux

غشاء تدفق منخفض

low flux membrane

غشاء منخفض النفاذية يُستخدم للترشيح.

5315. Membrane à fibre creuse

غشاء ذو ألياف جوفاء

Hollow fiber membrane

نوع الغشاء المستخدم في الترشيح والمكون من ألياف مجوفة.

5316. membrane ADN UF

غشاء UF حمض نووي

DNA UF membrane

غشاء رقيق للغاية يسمح بفصل الجزيئات حسب حجمها.

5317. membrane asymétrique

غشاء غير متماثل

asymmetric membrane

الأغشية التي ليست قابلة للانعكاس، ويمكن التحلية بكفاءة في اتجاه واحد فقط.

5318. membrane composite

غشاء مركب

composite membrane

غشاء شبه نفاذ مصنع أساسا للاستخدام في أنظمة تنقية وتحلية المياه. يمكن أيضا استخدامها في التطبيقات الكيميائية مثل البطاريات وخلايا الوقود.

5319. membrane d'acétate de cellulose

مرشحات أغشية أسيتات السليلوز

cellulose acetate aembrane filters

تتكون هذه المرشحات من أسيتات السليلوز (ثنائي أو ثلاثي)، وتُعد من أقدم أغشية التناضح العكسي المستخدمة تجارياً. سُمّيت نسبةً إلى مادتها وليس بنيتها، وهي أغشية غير متجانسة تتكون من طبقة سطحية كثيفة فعّالة وطبقة داعمة سميكة لهما نفس التركيب الكيميائي.

5320. membrane de cadre

إطار الغشاء

frame membrane

لوحة تدعم الغشاء في وحدة ترشيح.

5321. membrane de plaque

غشاء لوحي

plate membrane

غشاء موضوع على إطار يستخدم لدعم تدفق المياه.

5322. membrane de polyamide

غشاء عديد الأميد

PA membrane

غشاء من البولي أميد يستخدم في عمليات التنقية.

5323. membrane d'eau de mer

أَغْشِية مياه البحر

sea water membrane

غشاء يُستخدم لمعالجة مياه البحر.

5324. membrane d'eau du robinet

غِشَاء مياه الصنبور

tap-water membrane

غشاء يُستخدم لترشيح مياه الشرب.

5325. membrane disponible

غشاء متاح

available membrane

الغشاء المتاح للاستخدام.

5326. membrane d'osmose inverse, artificielle

غِشَاء تَخْليقيّ للتَنَاضُح العكسيّ

membrane, synthetic reverse osmosis

غشاء صناعي يستخدم في عمليات التناضح العكسي.

5327. Membrane d'Ultrafiltration

غشاء الترشيح الدقيق جداً

Ultrafiltration membrane

يمنع مرور المواد الصلبة العالقة، والبكتيريا، والفيروسات، والذيفانات الداخلية، وسائر العوامل المرِضة.

5328. membrane dynamique

غشاء حيوي

dynamic membrane

غشاء يتكوّن نتيجة ترسيب الجزيئات بمرور الوقت.

5329. membrane en fibre de bois

غشاء رقّيّ من ألياف جوفاء

membrane, hollow fibre

غشاء مصنوع من ألياف طبيعية.

5330. membrane enroulée en spirale

غشاء ملفوف حلزونيا

spiral wound membrane

غشاء ملفوف على نفسه لزيادة الكثافة.

5331. Membrane hydrophile

غشاء محب للماء

hydrophilic membrane

غشاء مُحبّ للماء (هيدروفيلي).

5332. Membrane hydrophobe

غشاء كاره للماء

Hydrophobic membrane

غشاء كاره للماء (هيدروفوبي).

5333. membrane ionique

غشاء أيوني

ion membrane

هو غشاء يسمح للأيونات بالعبور من خلاله.

5334. membrane osmotique

غشاء أسموزي

osmotic membrane

غشاء يسمح بمرور الماء بشكل انتقائي عبر التناضح

5335. membrane plane

غشاء مسطح

flat sheet membrane

ورقة مسطحة وتتكون من طبقة انتقائية فوق طباقات دعم. تستخدم على نطاق واسع في التناضح العكسي والترشيح النانوي

5336. membrane pour les eaux saumâtres

أغشية الماء المسوس أو الأخضم

brackish water membrane

أغشية المياه القليلة الملوحة تستخدم لتحلية المياه القليلة الملوحة، و نجد في السوق أغشية المياه المالحة مثل سلسلة داو Filmtec BW30 وسلسلة Hydra-nautics CPA5 التي تم تصميمها لتقديم نتائج ممتازة لنزع المعدنيات أو الأيونات أحادية التكافؤ من المياه المعتدلة الملوحة.

5337. membrane sélective d'ions

غشاء أيوني انتقائي

ion selective membrane

غشاء يسمح بالفصل الانتقائي للأيونات.

5338. membrane semi-perméable

غشاء نِصْفُ نَفوذ

semipermeable membrane

هي أغشية تسمح بنفاذ بعض العناصر دون الأخرى و تستخدم في عملية التحلية / ورقة أو صفحة رقيقة من المواد الطبيعية أو الإصطناعية و هي نافذة للماء و لكن غير نافذة لمعظم الأشياء الأخرى.

5339. Membranes à Distillation

أغشية التقطير

Distillation membranes

أغشية تُستخدم لفصل مكوّنات مزيج سائل بعملية التقطير الغشائي.

5340. Membranes à Évaporation

أغشية التبخر

Evaporation membranes

أغشية تُستخدم لفصل مكوّنات مزيج سائل بعملية التبخير الغشائي.

5341. Membranes à Microfiltration

أغشية الترشيح الدقيق

Microfiltration membranes

أغشية تُستخدم لإزالة الجسيمات متوسطة الحجم.

5342. Membranes à Nanofiltration

اغشية الترشيح النانوي

nanofiltration membranes

غشية تُستخدم لإزالة الجسيمات الدقيقة جدًا.

5343. Membranes à Osmose Inverse (OI)

أغشية التناضح العكسي

reverse osmosis (ro)membranes

أغشية تُستخدم لتحلية المياه المالحة وإنتاج مياه عذبة

5344. Membranes à Ultrafiltration

أغشية الترشيح الفائق

Ultrafiltration membrane

أغشية تُستخدم لإزالة الجسيمات الدقيقة

5345. membranes d'acétate de cellulose

أغشية خلات السليولوز.

cellulose acetate membranes (CA)

الأغشية المصنوعة من خلات السليلوز

5346. membranes de fibres creuses

أغشية الألياف المجوفة.

hollow fiber membranes

أغشية ذات ألياف جوفاء تتكون من حزمة من المئات إلى ألاف الألياف الجوفاء. حزمة الألياف الجوفاء تكون داخل وعاء الضغط. المياه المغذية ممكن ان تكون من داخل الألياف (التدفق من الداخل إلى الخارج) أو من الجانب الخارجي للألياف (التدفق من الخارج إلى الداخل) وتستعمل هذه الألياف أساسا في الترشيح الفائق والدقيق.

5347. membranes de nanotubes

أنابيب نانوية غشائية

nanotube membranes

الانابيب النانوية الغشائية إما وحيدة مفتوحة الأنابيب الجزيئية أو غشاء مؤلف من مفتوحة الأنابيب الجزيئية التي تكون عموديا على سطح الغشاء وتكون مصفوفة مثل خلايا النحل. 'عدم النفاذية' ضرورية هنا للتمييز بين الأنابيب النانوية الأغشية عن التقليدية المعروفة التي تكون مثقبة.

5348. Menuiserie aluminium

أعمال النجارة بالألمنيوم

Aluminum carpentry

5349. Mer ouverte

مياه بحر مفتوحة

open sea

مساحة مائية غير محاطة باليابسة، ولكنها متصلة بشكل كبير ببحار أخرى أو بالمحيط العالمي.

5350. méridionale

جنوبية

southern

جنوبي / متعلّق بالجهة الجنوبية

5351. Méroplancton

عوالق البحرية

meroplankton

مجموعة يرقات من فصيلة القاعية أو السابحة التي تقضي بداية حياتها في العوالق.

5352. MES / Matière en suspension

MES / المواد المعلقة

MES / Suspended matter

هي مجموعة الجسيمات الصلبة المعدنية و/أو العضوية الموجودة في المياه الطبيعية أو الملوثة.

5353. mésotrophe

متوسط التغذية

mésotrophe

الوسط متوسط التغذية هو وسط معتدل غنى بالمغذيات، يقع بين الوسط الفقير بالمغذيات (oligotrophe) والوسط الغني بالمغذيات (eutrophe).

5354. mesure

قياس

measurement, measure

عملية تحديد قيمة (لبعض الكميات) من خلال مقارنتها بكمية ثابتة من نفس النوع.

5355. mesure de dilution

قِياس درجات التخفيف

dilution gauging

إضافة سائل لتقليل تركيز سائل آخر.

5356. mesure de flotteur

قِياس بالعوامة

float gauging

طريقة تستخدم عوامة لقياس منسوب المياه.

5357. mesure de la quantité d'air

قِياس حجم الهواء

air volume measurement

قياس كمية الهواء الموجودة في النظام.

5358. Mesure de l'efficacité des drains

قياس فعالية المصارف

Measurement of the efficiency of drains

جهاز يسمح بقياس فعالية نظام الصرف الداخلي للسد،

وهو ضروري لمنع تراكم المياه والحفاظ على استقرار السد.

5359. mesure de l'oxygénation

قياس إضافة الأكسجين/قياس مستوى الأكسجين.

measurement of oxygen

تقييم تركيز الأكسجين المذاب في السائل.

5360. Mesure de niveau d'eau

قياس مستوى المياه

water level measurement

تقنية لمتابعة مستوى المياه في خزان أو بحيرة أو مجرى مائي لضمان مراقبة الهيدرولوجيا.

5361. Mesure de PH

قياس رقم الحموضة

PH measurement

يُستخدم لتحديد درجة الحموضة أو القاعدية لمحلولٍ ما، على مقياس من 0 إلى 14، أين تُعدّ القيمة 7 متعادلة، والقيمة الأقل من 7 حمضية، و القيمة الأعلى من 7 فقاعدية

5362. mesure de protection contre les crues

تحكّم في الفيضان

flood protection measure

إجراء يهدف إلى الحد من المخاطر المرتبطة بالفيضانات

5363. mesure de surveillance

إجراءات المراقبة

control measure

مراقبة مستمرة للتحكم في أحد المعايير.

5364. mesure de turbidité

قياس التعكر

Turbidity measurement

تُجرى باستخدام مقياس التعكر الذي يقيس كمية الضوء المتناثر بزاوية 90 درجة نتيجة الجزيئات العالقة في السائل.

5365. mesure du courant

قِياس التدفُّق

stream gauging

تقييم سرعة واتجاه التيار.

5366. mesure du niveau d'eau

قِياس منسوب المياه

water level measurement

قياس مستوى المياه في الخزان.

5367. mesure du niveau d'interface

قِياس طبقة الفصل

measurement, separation layer

قياس الفصل بين سائلين غير قابلين للاختلاط.

5368. mesure préventive

إجراء وقائي

preventive measure

إجراء وقائي هو إجراء يهدف إلى القضاء على ضعف محتمل في النظام أو سبب لعدم مطابقة محتملة أو أي حالة غير مرغوبة محتملة، لمنع حدوثها.

5369. Mesure ultrasonic

قياس بالموجات فوق الصوتية

ultrasonic measurments

يعتمد على الموجات الصوتية عالية التردد (الموجات فوق الصوتية) لقياس المسافات.

5370. mesurer (débit)

قياس (تدفق)

meter (to)/To measure the flow rate

تقييم (طول، مساحة، حجم) عن طريق المقارنة مع معيار من نفس النوع.

5371. mesures de la durée de vie

durability

تركز على متوسط العمر المتوقع، وهو متوسط إحصائي لحياة مجموعة من الأشخاص، وليس على العمر الأقصى أو الفردي.

5372. Mesures de la remontée de la nappe

قياسات ارتفاع منسوب المياه

Measurements of groundwater rise

باستخدام البيزومترات، وهي آبار تسمح بمراقبة وقياس عمق مستوى المياه

5373. Mesures hydrométéorologiques

قياسات الهيدروميترولوجية

Hydrometeorological measurements

قياس تذبذب مستوى المياه في الخزان باستخدام مقياس الارتفاع المائي ولوحة تسجيل تلقائية (ليمونغراف)قياس درجة الحرارة والرطوبة الجوية، كمية الهطول، سرعة الرياح، وكمية التبخر باستخدام محطة أرصاد جوية آلية.

5374. mesures magnétiques

قياسات المغناطيسية

magnetic measurements

تسمح بتوصيف واختبار الخصائص المغناطيسية للمواد وتحديد شدة واتجاه وسريان المجال المغناطيسي.

5375. mesures météorologiques

قياسات الجوية

meteorological measurements

مخصصة لقياس القيم الفيزيائية المختلفة التي تصف حالة الغلاف الجوي.

5376. mesures non structurelles de prévention contre les inondations

تخفيف حدة فيضان بدون استخدام منشآت تحكم

non-structural flood control measures

تدابير للحد من الأضرار التي تسببها الفيضانات من غير التحكم بالمياه باللجوء إلى إنشاءات معيّنة. ومن هذه التدابير تخطيط استخدامات الأرض (تحديد السهول الفيضانية)، ومعالجة الأراضي الواقعة عند المنبع أو إدارتها، وأنشطة مكافحة الفيضانات، وإخلاء الأراضي، وأنظمة الإنذار بالفيضانات، والتأمين ضد الفيضانات.

5377. mesures sanitaires ou de santé publique

تدابير الصحة العامة/التدابير الصحية

sanitary or public health measures

التدابير والأحكام التشريعية التي يخضع لها، في بعض البلدان، تنظيم استخدام المياه لأغراض الشرب، والاستخدام المنزلي، والتصنيع الغذائي. وفي بعض البلدان، تدرج هذه الأحكام في تشريع خاص يتناول تلوث المياه، أو في تشريعات الصحة العامة.

5378. Métabolisme microbien

الايض المكروبي

microbial metabolism

مجموعة من التفاعلات الكيميائية الحيوية التي تقوم بها الكائنات الدقيقة لتحليل الملوثات أو تحلّلها.

5379. Métalimnion

طبقة وسيطة.

metalimnion

منطقة انتقالية وسطى بين الطبقة العليا الأكثر دفئًا والطبقة السفلى الأكثر برودة.

5380. métallographie

الميتالوغرافيا (علم البنية المجهرية للفلزات)

metallography

دراسة البنية الفيزيائية للمعادن والسبائك، تكشف عن البنية المجهرية باستخدام المجهر.

5381. métalloïde

شبه معدني

metalloid

عنصر كيميائي تكون خصائصه وسطية بين المعادن وغير المعادن، أو مزيجًا من هذه الخصائص.

5382. métalloscope

منظار المعادن

metalloscope

جهاز يستخدم في الفحص المغناطيسي لاكتشاف العيوب السطحية (الشقوق) في المواد الفيرومغناطيسية عن طريق تصور الطيف المغناطيسي.

5383. métallurgie

علم المعادن

metallurgy

جميع الصناعات والتقنيات التي تتيح استخراج المعادن من الخامات، تحويلها، واستعمالها.

5384. Métamorphique

متحولة

metamorphic

يُقال عن صخر (غالبًا عميق) أنه خضع لتحول في نسيجه.

5385. Métamorphose

تحور

metamorphosis

تغير جوهري في شكل/ تركيب الحيوان، خاصة اثناء الانتقال من مرحلة تطويرية الى اخرى. (كما في القشريات و المحريات على سبيل المثال).

5386. Méta-nauplius

مرحلة الميتانوبليوس

metanauplius

مرحلة متاخرة ليرقة النوبليوس في القشريات، تحتوي على اكثر من ثلاثة ازواج من الاطراف و لكن بدون اطراف راس صدرية عاملة.

5387. métaux

معادن

metals

المعادن هي مواد ترتبط ذراتها بروابط معدنية. وهي عناصر نقية أو سبائك غالبًا ما تكون صلبة، غير شفافة، لامعة، وموصلة جيدة للحرارة والكهرباء.

5388. Métaux lourds

معادن الثقيلة

heavy metals

تُعرف المعادن الثقيلة عادةً بأنها عناصر معدنية طبيعية ذات كثافة تزيد عن 5000 كغ/م^3

5389. Météorisation

التجوية

Weathering

5390. Météorologie

عِلْمُ الأَرْصادِ الجَوِّيَّة

Meteorology

5391. Météorologie stationnaire

أرصاد الجوية الثابتة

Stationary meteorology

جهاز يقيس الأحوال الجوية حول السد، بما في ذلك المطر ودرجة الحرارة والرطوبة، لفهم التأثير البيئي على الهيكل بشكل أفضل.

5392. Méthanisation

تخمير اللاهوائي

methanization

عملية حيوية لا هوائية تقوم فيها الكائنات الدقيقة بتحليل المواد العضوية لإنتاج الغاز الحيوي (الميثان وثاني أكسيد الكربون) مع ناتج صلب يُستخدم كسماد عضوي.

5393. méthode

طريقة

method, method process

مجموعة من الخطوات التي يتبعها العقل لاكتشاف الحقيقة وإثباتها.

5394. méthode de dilution

عملية قياس درجة التخفيف

dilution method

تقنية تهدف إلى خفض تركيز مادة ما بإضافة مذيب.

5395. Méthode de filtration sur membrane

طريقة الترشيح الغشائي

membrane filtration method

الترشيح بالغشاء هو طريقة فصل عالية الضغط لا تتطلب استخدام أي مواد كيميائية.

5396. méthode de finissage

طريقة التشطيب

finishing method

عملية تشطيب تُجرى على مادة (قماش، معدن، جدار، إلخ) لتحسين مظهرها أو ملمسها أو أدائها.

5397. Méthode de Hooghoudt

طريقة هوغهوودت

hooghoudt method

طريقة لحساب الصرف الجوفي في التربة، تُستخدم غالبًا في الزراعة.

5398. méthode de mesure

طريقة القياس

method of measurement

تحديد طريقة جمع البيانات لتقييم كمية أو ظاهرة معينة.

5399. Méthode de polygone de thiessen

طريقة مضلع ثيسن

thiesen polygon method

طريقة لتوزيع الأمطار جغرافيًا بناءً على مساحة التأثير لكل محطة أرصاد جوية.

5400. Méthode de Porchet

طريقة بورشيه

porchet method

طريقة لتقدير نفاذية التربة من اختبار تسرب المياه في حفرة.

5401. méthode de procédure

إجراء العمل/منهجية الإجراء

method of procedure

تتضمن اتباع مجموعة من الخطوات والقواعد المحددة لتنفيذ نشاط أو عملية بطريقة منهجية وفعّالة.

5402. méthode de Ramspol

طريقة رامبسول

Ramspol method

طريقة قياس تُستخدم في الهيدرولوجيا لتقييم انتشار الملوثات في الماء

5403. Méthode de Winkler

طريقة وينكلر

Winkler's method

طريقة كيميائية تقليدية لقياس الأكسجين المذاب. تعتمد على تفاعل تأكسد-اختزال حيث يتفاعل الأكسجين المذاب مع مادة كيميائية ويُنتج لونًا يُقاس طيفيًا.

5404. méthode d'élimination de concentré

طريقة التخلص من رُكازَة

concentrate disposal method

طريقة للتخلص من التركيز. هناك العديد من الطرائق مثل: التفريغ في نظام الصرف الصحي، الحقن في بئر عميق أو صفر تفريغ للسائل.

5405. méthode des isotaches

طريقة خطوط تساوي السرعة

velocity-contour method

طريقة لحساب تصريف المجرى المائي حيث تقاس مساحات الشرائح المحصورة بين خطي تساوي السرعة ومحصلة ضرب كل وحدة من هذه المساحات بمتوسط السرعة التي تحدها.

5406. Méthode des moindres carrés

طريقة المربعات الصغرى

least squares method

طريقة إحصائية للتوفيق بين القيم المرصودة والمتوقعة بهدف تقليل الفارق بينهما.

5407. méthode des polygones de thiessen

طريقة ثيسن للمضلعات

method of the polygons of Thiessen

تقنية رسم تخطيطي تُستخدم أساسًا في علم المياه لتقدير كميات الهطول المطري المتوسطة على حوض مائي، وذلك اعتمادًا على قياسات نقطية يتم إجراؤها بواسطة محطات قياس الأمطار.

5408. méthode d'extraction

طريقة التحلّل

extraction method

تقنية تُستخدم لعزل مادة من خليط أو من مادة معينة

5409. Méthode directe

طريقة مباشرة

direct method

نهج للقياس أو التقدير دون استخدام نمذجة وسيطة.

5410. méthode d'irrigation par aspersion pour une superficie déterminée

نظام الري بالرش

sprinkler irrigation method

نظام ري مُصمَّم ومُحسوب لمنطقة محددة للري.

5411. méthode d'irrigation par aspersion pour une superficie indéterminée

تجهيزة ري الحقول بالرش

sprinkler irrigation method for an unspecified areafield

الري بالرش المكيّف مع مساحات متغيرة.

5412. méthode d'irrigation par planches étagées

طريقة ريّ متن المنصة

bench border method; bench border irrigation; terrace irrigation method

طريقة ري بالغمر السطحي، وفيها تتدفق المياه فوق شرائح ضيقة طويلة يفصل بينها حواجز ترابية مُنخفضة

تقع على منصات مُنحدرة في الاتجاه العرضي، ولها انحدار خفيف في الاتجاه الطولي للشـريحة.

5413. méthode d'irrigation par rigoles d'infiltration suivant les courbes de niveau

طريقة الريّ بالأخاديد الكنتورية

contour-furrow method

طريقة ري حيث تتبع القنوات الصغيرة تضاريس الأرض للحد من الجريان السطحي.

5414. Méthodes d'analyse des données d'auscultation

طرق تحليل بيانات الفحص

Methods for analysing monitoring data

تقنيات تُستخدم لمعالجة وفهم البيانات التي يتم الحصول عليها أثناء الفحص، ويمكن أن تكون حتمية أو إحصائية.

5415. méthodes de congélation

طرق التجميد

freezing methods

أحد الطرق الحرارية حيث تبرد الماء المالح فتجمد منه بلورات مياه عذبة يمكن فصلها و إذابتها للحصول على الماء.

5416. Méthodes statistiques

الطرائق الاحصائية

statistical methods

5417. métrie pH

قياس الحموضة

pH-metry

قياس الرقم الهيدروجيني (pH) لتحديد حموضة أو قلوية سائل.

5418. Métrologie

الميترولوجيا

Metrology

علم القياس وأدوات القياس.

5419. Micro bassin

حوض صغير

micro basin

حوض/ خزان ارضي صغير مستوى القاع تقريبا محاط بجسور منخفضة. و تقام هذه الجسور لمنع دخول الماء من الحقول المجاورة.

5420. Microalgue

طحلب مجهري

microalga

نبات مجهري متحرك/ غير متحرك يحتوي على اليخضور (الكلوروفيل).

5421. micro-arrosage

ريّ ميكرويّ (ريّ مطريّ برشاشات دقيقة)

micro-irrigation

ري بالرش ضعيف المياه، مع وصول الماء لمسافة ضئيلة نسبياً.

5422. microbicide

مُضادّ ميكروبيّ

microbicide

مادة قادرة على قتل الكائنات الحية الدقيقة.

5423. Microbiologie

علم كائنات دقيقة

microbiology

علم دراسة الكائنات الدقيقة، بما فيها الحيوانات وحيدة الخلية (البروتوزوا) الطحالب (الدقيقة) بالفطريات، البكتيريا و الفيروسات.

5424. Microcentrale

محطة كهرومائية صغيرة

Micro-hydropower plant

محطة صغيرة لإنتاج الكهرباء تعمل على مجرى النهر؛ فالمحطة الكهرومائية الصغيرة، عند تركيبها على الأنهار السياحية الصغيرة، لا تحظى بقبول لدى ممارسي التجديف والصيادين، إذ يمكن أن تؤدي إلى تجفيف مجرى النهر على طول معيّن مقابل مردود ضعيف جدًا من حيث عدد الكيلوواط-ساعة المنتَجة.

5425. microclimat

مناخ دقيق

Microclimat

ظروف مناخية خاصة بمنطقة صغيرة تتأثر بالغطاء النباتي أو التضاريس أو المنشآت.

5426. microfiltration

الترشيح بالانتشار الغشائي

microfiltration (MF)

هو ترشيح عن طريقة الأغشية حيث أن القوى مثل الضغط أو تدرج التركيز يؤدي إلى الفصل عبر أغشية شبه نافذة. المواد الصلبة العالقة و الذائبة ذات تركيز جزيئي مرتفع تحصر في مياه التغذية و يسمى بناتج الإحتجاز و المياه مع المواد الصلبة الذائبة ذات تركيز جزيئي منخفض تمر عبر هذه الأغشية إلى المياه النافذة. أغشية الترشيح الدقيق لها مسامات بحجم 0.05 إلى 5 ميكرون يعني وزن جزيئي قاطع أو مانع (MWCO) أكبرب 1000,000 دالتن.

5427. Micro-ingrédients

عناصر دقيقة

micro ingredients

مجموع الفيتامينات و الاملاح و المضادات الحيوية و الادوية و المواد الاخرى التي تكون الحاجة اليها بكميات ضئيلة و تحسب بالميلغرام و الميكروغرام/ الجزء في المليون.

5428. micromoulinet

توربين صغير

micro-turbine

5429. Micronisation

تصنيع حبيبات دقيقة

micronization

عملية صناعية تنتج فيها حبيبات أعلاف دقيقة للغاية تصل مثلا من 60 ميكرون. وتتم هذه العملية يدويا بالمعالجة بمحلول مائي للعلف بخلاط ثم تصفيته خلال مناحل تتم صناعيا بطريقة جافة في وحدة التصنيع.

5430. Microorganisme

كائن دقيق

microorganisms

كائن لا يمكن رؤيته الا تحت المجهر(مجهري، بحيث لا يمكن رؤيته بالعين المجردة). تشمل الكائنات الحية الدقيقة البكتيريا و البروتوزوا و الطحالب والفطريات المجهرية. على الرغم من ان الفيروسات لا تعتبر كائنات حية، الا انها تصنف احيانا على انها كائنات دقيقة.

5431. micro-organisme, mésophile

كائنات حيّة دقيقة تعيش في وسط مُعتدل الرطوبة

micro-organism, mesophilic

كائن دقيق ينمو في درجات حرارة معتدلة (من 20 إلى 45 درجة مئوية).

5432. Micro-organismes

كائنات الحية الدقيقة

microorganisms

كائنات دقيقة وحيدة أو متعددة الخلايا، غير مرئية للعين المجردة، تشمل البكتيريا، الفيروسات، الفطريات المجهرية، الأوليات، والطحالب وحيدة الخلية.

5433. Microplancton

عوائق دقيقة

microplankton

عوالق ذات حجم اكبر من 20 ميكرومتر.

5434. micropolluant

مادة مُلوِّثة دقيقة

micropollutant

5435. Micropolluants

ملوثات دقيقة

trace polluants

مواد كيميائية أو بيولوجية موجودة بتركيزات منخفضة جدًا (ميكروغرام إلى نانوجرام لكل لتر) في الماء أو الهواء أو التربة، لكنها قد تكون سامة أو مؤثرة على الكائنات الحية والنظم البيئية.

5436. micro-technique

تقنية الدقيقة

microengineering

5437. Microtome

مِشراح (أو جهاز التقطيع الدقيق)

microtome

جهاز مستعمل في دراسة الخلايا (عن طريق المقطع النسيجي). و هو يسمح بالحصول على شرائح رقيقة (شرائط) من النسيج

5438. Milieu

بيئة المحيطة / الوسط البيئي.

environment

مصطلح عام وغير دقيق علمياً، يُستخدم للإشارة إلى مجموعة تحتوي على ظروف حياتية خاصة: البيئة المائية، البيئة النهرية، البيئة المصبية، البيئة البحيرية، البيئة البرية (الغابية، الجبلية، ...)

5439. Milieu aquacole

محيط تربية المائيات

aquatic environment

تعبير مشتق من المصطلحات البيئية لوصف الوسط البيئي المخصص لتربية المائيات، مثل الخصائص الفزيائية والكيميائية للمياه وكذلك نوع المنظومة البيئية مثل المزارع الشاطئية/الارضية،الطبيعية/المعدلة وذات المياه الثابتة/ الجارية.

5440. Milieu aquatique

وسط مائي

aquatic environment

بيئة يكون فيها الماء هو العنصر السائد (الأنهار، البحيرات، المناطق الرطبة، إلخ).

5441. milieu aqueux

وسط مائي

aqueous medium /Aqueous environment

5442. Milieu de filtration

وسط ترشيحي

filtration medium

مكون في المرشح الميكانيكي/ البيولوجي، يساعد في معالجة الماء اما باحتجاز الجزيئات العالقة/ كسطح لنمو الكائنات الدقيقة المفيدة، كما في المرشح البيولوجي،

5443. milieu filtrant

وَسَط الترشيح

filter media (pl.)

وسط أو مادة تسمح بفصل الجسيمات الصلبة عن السوائل أو الغازات، وتُستخدم غالبًا في أنظمة الترشيح لتنقية المياه أو الهواء.

5444. Milieu marin

وسط بحري

marine enivronment

مصطلح عام يقصد به أوساط المحيطات والبحار والمساحات المائية المالحة الأخرى، التي تغطي أزيد من 72 % من الكرة الأرضية.

5445. milieu poreux

وسط مسامي

porous medium

وسط نفوذ يحتوي على فجوات متصلة يمكن اعتبارها وسطاً متواصلاً من ناحية خصائصه المائية.

5446. milieu récepteur

مَصرَف

receiving channel / receiving stream

أي مجرى مائي يتم تحويل أو صرف مياه الصـرف الصحي أو مياهٍ أخرى إليه.

5447. Minéralisation

تمعدن

mineralization

هي التركيز الكلي للأملاح المذابة في الماء، وعادة ما يتم التعبير عنها بالمليغرام لكل لتر (ملغم/لتر). وهي تشير إلى تشبع الماء بالمعادن.

5448. minéralisation de l'eau

تمعدن الماء

water mineralization

محتوى الأملاح المعدنية المذابة في الماء (مثل: Ca^{2+}، Mg^{2+}، Na^{+})

5449. miscible

قابِل للخلط

miscible

5450. Mise à disposition du chantier de pompage

توفير موقع الضخ

providion of the pumping site

يمكن بدء عملية الضخ بأمان وكفاءة.

5451. Mise à disposition sans force motrice

توفير دون القوة الدافعة

provision without driving force

الطاقة الطبيعية اللازمة لتشغيلها.

5452. Mise à sec des fondations

تصريف المياه من الأساسات

Dewatering of foundations

تجهيز المعدات ضمن مرافق موقع البناء بهدف تجفيف الأساسات أو قاع الحفرة يُعد خطوة أساسية تمهيدية لعملية إنشاء الأساسات. تتضمن هذه المرحلة إعداد الأرض عبر الحفر وضمان استواء قاع الحفرة وخلوه تماماً من المياه. الهدف الرئيسي من هذه العملية هو توفير قاعدة متينة ومستقرة للأساسات، مما يساعد على تفادي المشكلات الناتجة عن وجود المياه أو ضعف ضغط التربة.

5453. Mise en eau

حجز

priming

عملية حقن المياه في هياكل السد لتشغيله.

5454. mise en eau de fossé

صرف خندقيّ

ditch impoundment irrigation

في مجال الهندسة الهيدرولوجية للأغراض الزراعية، حجب المياه الراشحة الداخلة والتيار المائي الطبيعي في خنادق بواسطة تجهيزات حجز.

5455. mise en eau par rigoles

ريّ بطريقة الأخاديد الحقلية

level impoundment furrows

تقنية ري يتم فيها توجيه المياه عبر قنوات أو مساقي لترطيب الحقول أو المحاصيل.

5456. mise en forme du fond

تحسين التربة

ground formation

عملية تشكيل أو تهيئة التربة أو قاع المـشروع (مثل حوض أو بحيرة) لتلبية احتياجات محددة كالتنسيق الطبيعي أو الهندسة الهيدروليكية

5457. mise en œuvre

تحويل

conversion; realisation; implementation

التطبيق العملي لمشروع أو تقنية أو مادة.

5458. Mise en oeuvre ciment

تنفيذ الاسمنت

cement placement

يتطلب استخدام الأسمنت خلطه بالماء والركام لضمان استقرار أنبوب الحفر.

5459. mise en place

تركيب

installation

تركيب أو وضع تجهيز أو مادة.

5460. Mise en place massif filtrant

تركيب كتلة المرشح

installation of the filter bed

طبقة من الحصى أو الرمل تُوضع حول مصفاة البئر بهدف منع تسرب الجزيئات الدقيقة من طبقة المياه الجوفية إلى داخل البئر.

5461. mise en scène du produit

تَقْدِيم المنتج

product staging

تتمثل في عرض المنتج بطريقة تجعله يبدو جذّابًا قدر الإمكان للمشترين المحتملين.

5462. mise en valeur

تنمية الموارد

land development

5463. mise en valeur du sol

استثمار التربة

land reclamation; preparing land for cultivation

استصلاح الأراضي لجعلها أكثر إنتاجية.

5464. Mise hors service

إخراج من الخدمة

decommissioning

إيقاف استخدام جهاز أو منشأة أو تركيب لفترة مؤقتة أو بشكل دائم.

5465. mobilisation (de l'eau)

تنمية

development

مصطلح يشمل أيّ مشروع أو برنامج يجري تنفيذه للحصول على فوائد من مورد مائي معيّن أو لزيادة الفوائد المحققة منه فعلاً.

5466. Mode

أسلوب

mode /method

يشير إلى الطريقة أو الأسلوب أو الحالة التي يتم بها شيء ما أو يحدث.

5467. mode d'écoulement

نمط الجريان

flow regime

يشير نمط الجريان إلى الطريقة التي تتحرك بها المياه في قناة، شبكة أو مجرى مائي، وفقًا لسرعتها ونظامها والقوى المؤثرة عليها.

5468. Mode d'Écoulement

نمط الجريان

flow regime

طريقة تدفق السائل يمكن أن تكون على أشكال متعددة مثل التدفق الطبقي أو التدفق المضطرب، وغيرها.

5469. mode d'irrigation

تقنية السقي

irrigation method

يعني مصطلح نمط السقي الطريقة أو التقنية المستخدمة لجلب المياه للمحاصيل الزراعية. فإن الكفاءة، واستهلاك الماء، والإنتاجية قد تختلف بشكل كبير حسب النمط المعتمد.

5470. Modèle bioéconomique

نموذج الاقتصاد الحيوي

bioeconomic model

أداة تحليلية تربط بين خصائص الموارد السمكية البيولوجية وأنشطة الإنسان لاستغلالها بهدف تحسين تسيير المصائد، مع الاعتماد على فرضيات مبسطة للسلوك البيولوجي والبشري.

5471. Modèle de bulletin d'auscultation

نموذج تقرير الفحص

Standard model of monitoring

نموذج مُعدّ مسبقًا مُوجه لجمع القياسات والملاحظات بشكل منهجي أثناء عمليات الفحص أو المراقبة، مُسهّلا بذلك تسجيل البيانات بطريقة موحّدة بهدف تحليل ومتابعة الحالة الهيكلية.

5472. modèle de calcul hydraulique

حساب هيدروليّ نَمُوذَجيّ

model calculation, hydraulic

5473. Modèle de fiche d'inspection visuelle

نموذج استمارة الفحص البصري

Sample visual inspection form

وثيقة مُعدة مسبقًا لتوجيه وتسجيل الملاحظات أثناء الفحص البصري لمنشأة. تُستخدم لتدوين العيوب أو التلف أو الشوائب الظاهرة، مما يُسهّل التقييم السريع لحالة البنية التحتية.

5474. modèle de ligne de courant (réseau d'infiltration)

نموذج تدفق (شبكة التسرب)

streamline model

نموذج رياضي أو رسومي يوضح كيفية حركة المياه المتسربة داخل التربة أو المواد المسامية، مما يتيح دراسة وتحليل أنماط التدفق داخل الطبقات الجوفية.

5475. Modèle de prédétermination de crues

نموذج توقع الفيضانات

flood predetermination model

نموذج يستند إلى البيانات التاريخية بهدف تقدير ارتفاع الفيضانات أو معدل تدفقها.

5476. modèle de propagation

نمط التشتت

dispersion model / propagation model

في نظام هيدرولوجيّ، نموذج لتوصف سلوك المواد في مياه النظام. (انظر: نَمُوذَج نقل).

5477. modèle de simulation

نَمُوذَج مُحاكاة

model, simulation

أداة تحليلية تحاكي أداء نظام معقد من خلال استخدام الخوارزميات والبيانات لتوقع النتائج في مختلف الحالات والظروف.

5478. modèle précipitation-écoulement

نَمْذَجة تساقُط الأمطار والجريان السطحيّ

precipitation-runoff modelling

نموذج هيدرولوجي يربط بين كمية الأمطار وتدفق مجرى مائي.

5479. Modèle réduit hydraulique

نموذج هيدروليكي مصغر

Hydraulic scale model

نموذج مصغر يُستخدم لمحاكاة سلوك السد ودراسة أدائه.

5480. Modèle-type de bulletin d'exploitation

نموذج قياسي لتقرير التشغيل

Standard model of operating bulletin

وثيقة موحدة تُستخدم لتسجيل وتبادل البيانات والملاحظات المتعلقة بالتشغيل اليومي لمنشأة أو بنية تحتية، مثل السد. وتُتيح متابعة الأداء والكشف عن المشكلات المحتملة.

5481. Modélisation

محاكاة

modeling

تمثيل مبسط لظاهرة أو نظام حقيقي بواسطة نموذج رياضي.

5482. Modélisation de l'écoulement

نمذجة التدفق

flow modeling

استخدام برامج المحاكاة للتنبؤ بسلوك تدفقات المياه في السدود، بما في ذلك تأثيرها على الاستقرار.

5483. Modélisation géotechnique

نمذجة الجيوتقنية

Geotechnical modeling

استخدام نماذج حاسوبية لمحاكاة سلوك التربة وأساسات السد تحت ظروف قصوى.

5484. Modélisation hydraulique

نمذجة الهيدروليكية

Hydraulic modeling

استخدام برامج ونماذج رياضية لمحاكاة السلوك الهيدروليكي للسد تحت ظروف مختلفة.

5485. Modélisation hydrologique

نمدجة الهيدرولوجية.

hydrological modeling

تمثيل ومحاكاة الدورة الهيدرولوجية باستخدام نماذج رياضية بهدف فهم وتوقع حركة وتوزيع وجودة المياه في الأنظمة الطبيعية.

5486. module

نموذج

module

عُنصر مُعقد، قابل للاستبدال، يوجد بداخل نظام شامل

أو جهاز أو ماكينة، كوحدة وظيفية مُغلقة.

5487. module de dessalement autonome

وحدة تحلية مستقلة

autonomous desalination module

وحدة تحلية مستقلة غير مرتبطة بأية وحدة أخرى في تشغيلها.

5488. module de membrane, enroulé en spirale

تصميم الغِشَاء الحلزونيّ الملفوف

membrane module, spiral-wound

جهاز الفصل المخصص لتحلية أو معالجة المياه، يتميز بتصميمه الذي يعتمد على أغشية ملفوفة بشكل يهدف إلى زيادة مساحة الترشيح بشكل فعّال.

5489. module de plaque à membrane

تصميم اللوح الغشائي

membrane module, plate and frame

نظام يعتمد على استخدام أغشية صفائحية لتفصل الجزيئات أو المواد المختلفة عن السائل، ويُستخدم بشكل شائع في العديد من التطبيقات التقنية.

5490. Module d'entrée analogique

وحدة الإدخال التناظرية

analog input model

جهاز إلكتروني يقوم بتحويل الإشارات التناظرية، مثل الجهد أو التيار، إلى بيانات رقمية تُستخدم في أنظمة المعالجة أو التحليل.

5491. Modules à Masque

حاجز

masked modules

وحدات قياسية مزودة بعناصر للحماية أو الفصل، مثل المرشحات.

5492. Modules à masques

وحدات القناع/وحدات مُقنَّعة

Masked modules

أجهزة أخذ عينات تُستخدم لأخذ عينات من جريان المياه ذات السطح الحر بمعدلات تدفق ثابتة وقابلة للتعديل حسب الرغبة.

5493. modules oedométriques

وحدات الانضغاطية الانحصارية

oedometrical modules

منحنى الحد الذي إلى يمينه لا يُوجد أي حالة للتربة، وهو خاصية جوهرية لتربة معينة.

5494. moins-value pour utilisation des matériaux provenant des excavations des ouvrages

خسارة الناجمة عن استخدام المواد المستخرجة من حفريات المنشآت

Loss in value for the use of materials from the excavation of structures

العامل التخفيضي المطبق على استخدام المواد المستخرجة من الحفريات في المنشآت، سواء كمواد ردم أم في الهندسة المدنية، يشير إلى انخفاض قيمة هذه المواد مقارنة بقيمتها الأصلية (مثل الصخور المحجرية أو التربة). غالبًا ما يتم سحق وفرز أو خلط المواد المستخرجة لاستخدامها كمواد ردم، أو دعائم للصرف، أو كسائب للخرسانة، إلخ.

5495. mol

مُول (جرام جُزَيْء)

mol

كمية مادة مُوحّدة كيميائياً، تُناظر وزنها الجزيئي النسبي بالجرام.

5496. molécule, organique à chaîne longue

جزيء عضويّ طويل السلسلة

molecule, long chain organic

مجموعة من الذرات المرتبطة بروابط كيميائية تشكل أصغر وحدة في المادة الكيميائية، قادرة على القيام بجميع الخصائص الكيميائية لهذه المادة.

5497. Molluscicide

مبيد رخويات

molluscicide

هو مبيد حشري مخصص للقضاء على الرخويات الضارة، وخاصة القواقع والحلزون، في المجال الزراعي والبستنة.

5498. moment d'inertie

عَزْم القُصور الذاتيّ

moment of inertia

قياس مقاومة جسم ما لحركة الدوران.

5499. moment d'inertie, axial

عَزْم القُصور الذاتيّ المحوريّ

moment of inertia, axial

عزم القصور الذاتي المقاس حول محور مركزي.

5500. monte-charges et ascenseurs

مصعد الشحن

freight elevator

أجهزة تُستخدم لنقل الأشخاص أو البضائع بين مستويات مختلفة داخل مبنى أو منشأة.

5501. montée

منحدر صاعد

increase / rise / upgrade

5502. montée capillaire

ارتفاع شَعَرِيّ

pressure head, capillary / rise, capillary / lift, capillary

صعود الماء في مادة مسامية عن طريق النفاذية.

5503. morceler (terrain)

تقسيم (الأرض)

divide up (to)

تنطوي عملية تقسيم الأرض على تقسيمها إلى عدة قطع أصغر.

5504. Moronidae

قاروصيات

moronidae

فصيلة من أسماك رتبة الفرخيات، تضم أنواعًا تعيش في المياه العذبة والشبه مالحة والبحرية. تنتشر خصوصًا في السواحل، خاصة شرق أمريكا الشمالية (بما فيها خليج المكسيك)، شمال إفريقيا وأوروبا. من أشهر أنواعها ذئب البحر (Sea bass).

5505. morphologie de cours d'eau

تشكّل المُسطحات المائية

waters morphology

دراسة شكل وتطور مجرى النهر.

5506. Morphologie du bassin

مورفولوجيا الحوض

Morphology of the basin

التكوين الجغرافي والجيولوجي لحوض التصريف أعلى السد.

5507. Morphométrie

مورفومترية أو قياس الأشكال الطبيعية

Morphometry

لدراسة الكمية لشكل وبنية العناصر الجغرافية، مثل

أحواض التصريف، وتشمل القياسات الانحدار، الطول، المساحة، وغيرها.

5508. Mortalité

نفوق/وفاة

mortality

مصطلح يقصد به تعداد الوفيات خلال مدة معينة. في مجال الصيد البحري، هناك فرق بين النفوق المرتبط مباشرة بعملية الصيد و النفوق الذي له اسباب اخرى (طبيعية).

5509. Mortalité accessoire

نفوق عرضي

incidental mortality

مصطلح يقصد به موت الكائنات البحرية بسبب الجروح الناجمة عن آلات الصيد اثناء عمليات الاستغلال.

5510. Mortalité de poissons

نفوق الأسماك

Fish- kill

ينجم عن العديد من العوامل، منها نقص الأكسجين (اللاهوائية)، التلوث بالمواد السامة، الأمراض (مثل الفيروسات)، الإجهاد الحاد الناتج عن تغيرات مفاجئة في درجة الحرارة أو ظروف النقل، وعدم التوازن البيئي بسبب الاكتظاظ السكاني، الطحالب أو الأنواع الغازية مثل سرطان المياه العذبة.

5511. Mortalité hivernale

موت شتوي

winter mortality

نفوق الحيوانات في بحيرة، حوض أو أي مسطح مائي آخر نتيجة لتغطية اسطح هذه الكتل المائية بالجليد، الذي يمنع عملية التمثيل الضوئي مما يؤدي الى نقص الاكسيجين بالماء. في مزارع المحار: الحالة التي تؤدي الى تجمد و نفوق المحار عند تعرضه لدرجات حرارة منخفضة اثناء المد المنخفض في المنطقة المدّية.

5512. Mortalité massive

نفوق جماعي للأسماك

mass mortality

الموت الفجائي للاسماك و بكميات كبيرة، و الذي تسببه عوامل كثيرة مثل نقص الاكسيجين، التلوث بالمواد السامة، الخ.

5513. Mortalité massive estivale

نفوق صيفي

mass summer mortality

النفوق الفجائي الذي يحدث للاسماك في فصل الصيف عادة كنتيجة مباشرة نقص الاكسيجين في الماء، الذي يعكس الاحتياج الاكسجيني الحيوي، و يحدث الموت الصيفي في المناطق الحارة و الماء الضحل.

5514. Mortalité naturelle

نفوق طبيعي

natural mortality

مصطلح يقصد به موت الكائنات البحرية لاسباب اخرى غير الصيد (الشيخوخة، الافتراس، المرض...). يتم التعبير عنه عادة بواسطة معدل سنوي الذي يبرز النسبة المئوية لهذه الوفيات.

5515. Mortalité par pêche

نفوق بالاصطياد

fishing mortality

مصطلح يقصد به الجزء من الكائنات البحرية التي يتم اصطيادها خلال وحدة زمنية صغيرة. يتم التعبير عنه

بواسطة معدل سنوي الذي يبرز النسبة السنوية لهذه الاحجام من خلال معادلة رياضية.

5516. Mortier

ميلاط

grout

خليط من الرمل ومادة رابطة (مثل الأسمنت أو الجير) والماء، يُستخدم في البناء لربط أو تغطية عناصر البناء مثل الحجارة أو الطوب.

5517. Mortier liquide

مونة إسمنتية مائعة

Fluidised cement mortar

خليط سائِل مكوّن من الأسمنت والرمل والماء، يُستخدم لسد التجاويف أو لتغطية الأسطح غير المستوية.

5518. Mortier sec

مونة جافة

DRY MORTAR

خليط من الأسمنت والركام والإضافات، مُحدد الجرعة ومعبأ في المصنع، لا يتطلب سوى إضافة الماء في موقع العمل ليكون جاهزًا للاستخدام.

5519. moteur

مُحرِّك أوّلي

prime mover

جهاز يحول الطاقة (الحرارية، الكهربائية...) إلى حركة

5520. moteur à gaz

مُحرِّك غازيّ

gas engine

محرك يعمل بالغاز الطبيعي أو بالغاز الحيوي.

5521. Moteur asynchrone

محرك غير متزامن

Moteur asynchrone

المحرك غير المتزامن، المعروف أيضًا بمحرك الحث أو محرك القفص السنجابي، هو نوع من المحركات الكهربائية التيار المتردد (AC) التي تحول الطاقة الكهربائية إلى طاقة ميكانيكية.

5522. Moteur électrique

محرك كهربائي

electric motor

المحرك الكهربائي هو آلة تحول الطاقة الكهربائية إلى طاقة ميكانيكية.

5523. Moteur électrique triphasé

محرك كهربائي ثلاثي الطور

three-phase electric motor

المحرك الكهربائي الثلاثي الطور هو جهاز يحول الطاقة الكهربائية إلى طاقة ميكانيكية بفضل تغذية ثلاثية الطور، أي باستخدام ثلاثة تيارات متناوبة متزاحة في الطور.

5524. Moteur hydraulique

محرك هيدروليكي

fluid motor, hydraulic motor

يحوّل الضغط الهيدروليكي إلى طاقة ميكانيكية (دوران، حركة).

5525. moteur hydraulique à cylindré econstante

محرك هيدروليكي ذو إزاحة ثابتة

fixed-displacement hydraulic motor

جهاز يحول الطاقة الهيدروليكية إلى طاقة ميكانيكية دورانية بسرعة دوران ثابتة لمعدل تدفق زيت معين، لأن حجم العمل (سعته) لا يتغير.

5526. moteur hydraulique à cylindrée constante

محرك هيدروليكي ذو إزاحة ثابتة

constant-displacement hydraulic motor

جهاز يحول الطاقة الهيدروليكية إلى طاقة ميكانيكية دورانية بسرعة دوران ثابتة لمعدل تدفق زيت معين، لأن الحجم الممتص لكل دورة (سعته) لا يتغير.

5527. moteur hydraulique à cylindrée variable

محرك هيدروليكي ذو إزاحة متغيرة

variable-displacement hydraulic motor

جهاز يحول الطاقة الهيدروليكية (تدفق وضغط السائل) إلى طاقة ميكانيكية (سرعة الدوران وعزم الدوران) مع القدرة على تعديل حجم السائل الداخلي المنقول في كل دورة.

5528. moteur hydraulique à engrenages

محرك تروس هيدروليكي

gear-typehydraulic motor

جهاز يحول الطاقة الهيدروليكية إلى طاقة ميكانيكية دورانية بسرعة دوران ثابتة لمعدل تدفق زيت معين، لأن حجم العمل (السعة) لا يتغير.

5529. moteur hydraulique à palettes

محرك هيدروليكي ريشي

vane-typehydraulic motor

تُوفر المحركات ذات الريش حركة دورانية؛ وهي تقنية مختلفة عن مضخة هيدروليكية، لكنها يجب أن تكون مزودة بنوابض لدفع الريش عند غياب القوة الطردية في بداية الدوران.

5530. moteur hydraulique à pistons

محرك مكبس هيدروليكي

piston-typehydraulic motor

مكون متحرك، مرتبط عادةً بذراع توصيل وكم محوري أو لوحة مائلة، يحول حركة التردّد للمكابس pistons الناتجة عن ضغط سائل هيدروليكي إلى حركة دورانية لعمود مخرج المحرك.

5531. moteur hydraulique à pistons à cylindrée constante

محرك هيدروليكي ذو مكبس إزاحة ثابتة

constant – displacement, piston-type hydraulic motor

جهاز دوار يحول الطاقة الهيدروليكية إلى طاقة ميكانيكية، مع حجم سائل يمتص لكل دورة ثابت، مما يمنحه سرعة دوران تحددها معدل التدفق.

5532. moteur hydraulique à pistons radiaux

محرك هيدروليكي بمكبس شعاعي

radial-piston type hydraulic motor

محركات هيدروليكية ذات مكابس شعاعية هي محركات بطيئة السرعة تحافظ على كفاءة ميكانيكية جيدة حتى عند أقل من دورة واحدة في الدقيقة

5533. Moteur synchrone

محرك التزامني

synchronous motor

محرك كهربائي يعمل بالتيار المتردد تكون سرعة دورانه مطابقة لسرعة المجال المغناطيسي الدوار الذي يولده الجزء الثابت (الستاتور).

5534. Motopompe

مضخة المحرك

Motopompe

مضخة تعمل بمحرك كهربائي أو بمحرك احتراق داخلي.

5535. mouillage,humectation,humidification

ترطيب

wetting

الترطيب، البلل، والترطيب الجوي هي مصطلحات مرتبطة بتلامس سائل مع وسط آخر، لكنها تختلف في النتيجة والمقياس: الترطيب يصف السلوك الفيزيائي للسائل على سطح صلب (الانتشار، التلامس)؛ البلل هو فعل تشريب جسم صلب أو جعله رطبًا؛ والترطيب الجوي هو فعل زيادة نسبة الرطوبة، سواء في مساحة (مثل الهواء) أم في مادة (مثل مسحوق).

5536. Mouille

مبتل

wetting

حفرة طبيعية محفورة بواسطة دوامة دائمة.

تزيد «المويّل» من خطر السد ذي الارتداد المائي لأن العمق أكبر في ذلك المكان، مما يجعل من المستحيل الاعتماد على القاع (انظر الماء الأبيض).

5537. Moule

بلح البحر

mold

حيوان بحري ذو صدفتيْن، غالبًا ما يكون صالحًا للأكل، له صدفة سوداء بيضاوية تحوي جسدًا برتقاليًا.

5538. Moulin

مطحنة

mill

مصطلح عام يشير إلى منشآت تُقام على المجاري المائية لتحويل طاقة الماء إلى طاقة ميكانيكية، استُخدمت لطحن الحبوب ولأغراض صناعية مثل التعدين، تشغيل الآلات، ومعالجة المواد في الصناعات المختلفة.

5539. Moulinet

دوارة

rotor

جهاز ميكانيكي يُستخدم للفّ أو فكّ كابل أو حبل أو سلك، ويُستعمل أحيانًا في مجال الهيدروليك لإجراء قياسات أو عمليات خاصة.

5540. Moulinet à hélice

دوارة ذات مروحة

propeller rotor

بَكَرَة (مولينيه) مُزوَّدة بِمِرْوَحة، تُستخدم عادةً لقياس التصريف أو في أنظمة الضخ أو قياس التيارات المائية.

5541. Moulinet hydrométrique

مقياس سرعة المياه أو مولين هيدرومتريكي

Hydrometric current meter

المولينيت أو جهاز مرتبط بأدوات قياس التدفق أو سرعة المياه.

5542. Moulinet suspendu

دوارة معلقة

suspended rotor

بَكَرَة معلّقة، تُستخدم غالبًا لقياس أو التعامل مع الكابلات أو الأسلاك في مناطق يصعب الوصول إليها أو خطيرة.

5543. Moulinet suspendu sur Câble

دوارة معلقة على سلك

Reel hanging from a cable

بَكَرَة مثبتة بواسطة كابل، تتيح تحريكها أو وضعها عن بُعد في مساحة هيدروليكية.

5544. mousse

رغوة

foam

شوائب من مواد عضوية وغير عضوية تتكون على أسطح المياه، قد يحملها البخار مع رذاذ الماء.

5545. Mouton

آلة دق الركائز

pile driver

نوع من المطارق الكبيرة، يعمل بالهواء المضغوط وبشكل ميكانيكي، ويُستخدم لدقّ الشفرات أو الألواح في الأرض.

5546. mouvement capillaire

نزوح شعريّ

capillary migration

انتقال السائل داخل أنبوب أو مادة مسامية نتيجة الخاصية الشعرية.

5547. mouvement de la terre

حركة الأرض

earth moving

تحرك التربة أو الكتل الأرضية (انزلاقات أرضية، زلازل...).

5548. mouvement irrégulier

تدفق مُتغير

non-permanent flow; variable flow

هي حركة غير منتظمة تتغير فيها السرعة أو الاتجاه باستمرار.

5549. mouvement stationnaire

تَدفُّق مُطرد (مُستقر)

steady flow

حركة لا تتغير خصائصها مع مرور الزمن.

5550. mouvement uniforme

تدفق مُنتظم

uniform flow

حركة بسرعة ثابتة في خط مستقيم.

5551. moyen d'accès

تجهيزة صعود

means of entry

طريق أو سلم أو تجهيز يسمح بالوصول إلى مكان ما.

5552. moyen de conformité; vérification et contrôle

آليات التحقق من الامتثال

means of compliance; verification and control

مجموعة من القواعد والإجراءات لمتابعة وتقييم وتسهيل امتثال الأطراف لالتزاماتها بطريقة غير قضائية، من خلال التقارير والاجتماعات المشتركة وآليات المراجعة لضمان تنفيذ الاتفاقيات.

5553. moyen de destruction de mousse

مبيد إزالة الرغوة

agent, foam destruction

5554. Moyenne

متوسط

average

القيمة المركزية أو التمثيلية لمجموعة من البيانات، والتي يتم الحصول عليها عادةً من خلال جمع جميع العناصر وقسمتها على عددها.

5555. moyenne arithmétique

متوسط الحسابي

arithmetic mean

مجموع جميع القيم مقسوماً على العدد الإجمالي للقيم.

5556. Moyenne mobile

متوسط المتحرك

moving average

متوسط محسوب على سلسلة من القيم مع الأخذ في الاعتبار عددًا ثابتًا من النقاط، مع التحرك على طول السلسلة لتنعيم تقلبات البيانات.

5557. moyenne pondérée

متوسط المرجح

weighted average

متوسط يُضرب فيه كل قيمة بعامل وزن محدد، ويُستخدم غالبًا لإعطاء أهمية أكبر لبعض البيانات.

5558. moyenne tension

جهد متوسط

medium voltage

5559. moyenne, régulière

متوسِّط مُنتظِم

average period

5560. moyens d'accès métalliques

وسائل الوصول المعدنية

Metal access means

هياكل معدنية، مثل السلالم والممرات، تسمح بالوصول إلى الأجزاء المختلفة من السد.

5561. MSF-BR

التبخر الومضي متعدد المراحل - إعادة تدوير المحلول الملحي.

Mucus

مخاط

mucus

الافراز اللزج للغدد المخاطيةالذي يحتوي على الميوسين. (المخاطين)

5562. Mugilidae

بوريات / بياحيات

Mullets

فصيلة من الأسماك البحرية (شعاعيات الزعانف) تنتشر في المياه الساحلية المعتدلة والمدارية، ويعيش بعضها في المياه العذبة، وتضم نحو 80 نوعاً من سمك البوري، تتميز بزعنفتين ظهريتين منفصلتين وفم صغير مثلث وضعف أو غياب الخط الجانبي.

5563. multi effet

تأثير متعدد

multi effect

نوع من أنواع تكنولوجيا التحلية حيث يستفاد من الطاقة المتولدة ومن تأثيرها لإنتاج بخار من التأثير التالي والأقل ضغطا ...

5564. multi effet tube horizontal

أنبوب أفقي متعدد التأثير

multi effect horizontal tube

نموذج من النوع السابق بأنابيب أفقية.

5565. multichapelle

بيوت البلاستيكية

multi-chambered

منشأة مكوَّنة من عدة أقسام (محطات) لمعالجة المياه أو البخار.

5566. multi-effet distillation avec thermo-compression

تقطير متعدد التأثير مع ضغط حراري

multi-effect distillation with thermo-compression

تحلية متعددة التأثير مطوَّرة بضغط البخار لاسترجاع الحرارة.

5567. multiple d'une unité(de mesure)

مضاعفات وحدة القياس

multiple of a unit (of measurement)

يعبر عن كمية أكبر من الوحدة الأساسية، ويتكون بإضافة بادئة إلى رمز الوحدة.

5568. multiplicateur

المضاعف

intensifier, multiplier

5569. multiplicateur de pression

مضاعف الضغط

pressure intensifier

جهاز يرفع ضغط سائل (هواء أو سائل) باستخدام مبدأ تكبير القوى.

5570. mur bajoyer

عارضة الحائط

wing wall

جدار جناحي (جدار دعم يمتد من جانبي هيكل مثل جسر أو سد لدعم الردم أو القناة).

5571. mur de barrage

سَدٌّ بِنائيّ

masonry dam

سدّ مبني من مواد عادية أو من الخرسانة.

5572. mur de barrage à contreforts

سَدٌّ بواجهة غير مسطحة مثبت بدعامات

decked buttress dam

هو نوع من السدود الخرسانية يستخدم سلسلة من الجدران (الدعائم) لدعم جدار محكم المياه (الوجه)، مما ينقل ضغط الماء إلى الأرض بطريقة أكثر اقتصادية من سد الجاذبية.

5573. mur de barrage à tête massive

سَدٌّ مُثبت بدَعائم ذاتِ رؤوس ضخمة

massive head buttress dam

سدّ يتكوّن الجزء العلوي منه من كتلة ضخمة.

5574. mur de barrage à tête rhomboïdale

سَدّ مثبت بدعامات ذوات رؤوس متعددة الأضلاع

diamond head buttress dam

سدّ ذو رأس على شكل معين.

5575. mur de barrage à tête ronde ou champignon

سَدٌّ مثَبت بدعائم مستديرة الرأس

round head buttress dam; mushroom head buttress dam

سد ذو قمة مستديرة، يسهل تدفق المياه.

5576. mur de barrage précontraint

سَدٌّ من الخرسانة المسلحة سابِقة الإجهاد

prestressed dam

جدار سد مشدود مسبقًا هو هيكل دعم من الخرسانة المسلحة حيث يتم شد كابلات أو قضبان فولاذية عالية المقاومة لضغط الخرسانة قبل أن تتعرض للأحمال الخارجية، بهدف تحسين مقاومتها للشد وتجنب التشققات الناتجة عن ضغط الماء.

5577. mur de barrage sans plaques

سَدٌّ بواجهة غير مسطحة مثبة بدعامات

decked buttress dam

سدّ خالٍ من التبطين/التكسية الأمامية.

5578. Mur de Clôture

جدار السياج

fence wall

منشأة تُبنى على حدود الملكية لتحديد وتأمين مساحة، غالبًا حديقة أو عقار.

5579. mur de gabion

مُنشأ حشايا أحجار

gabion wall

جدار مؤلف من أقفاص سلكية مملوءة بالأحجار.

5580. mur de garde de la crête

جدار حماية قمة السد

crest retaining wall

جدار صغير للحماية والحراسة، مبني على قمة السد (الجانب العلوي والجانب السفلي).

5581. mur de séparation

جِدار فاصِل

separation wall / dividing wall

جدران طولية في القنوات المفتوحة أو الأحواض، تُنشأ من أجل الحصول على ارتفاع مناسب لمُعادلة سُرعة التصريف أو تقصير طول الحوض. (انظر: حاجِز مقاوِم، ضفّة مُرتدة، حائط تقسيم).

5582. mur d'endiguement

جدار السد

levee wall

هيكل يُبنى لحجز أو تقييد تقدم الماء أو السوائل الأخرى، غالبًا لحماية المناطق من الفيضانات.

5583. mur en ail d'affluent

جِدار توجيه التدفق الداخل

afflux bund

هيكل من البناء يمتد موازياً لمحور جسر أو بنية أخرى ليعمل كجدار جناحي، يربط الجسم الرئيسي للمنشأة بمنحدر أو ردم، ويمنع التآكل أو فيضان الأراضي المحيطة.

5584. Mur parafouille

جدار القطع

Lightning wall

جدار مانع لتسرب المياه يُبنى تحت مستوى الأرض ويهدف إلى حماية قواعد البناء، وخاصة أساسات السد، من انجراف المياه والتسربات.

5585. Mycologie

علم الفطريات

mycology

دراسة الفطريات.

5586. Mytiliculture

تربية بلح البحر

mussel culture

تربية بلح البحر هي تربية الرخويات المصفية للمياه بواسطة نيكولاس مينغويت، محترف في صيد الأسماك في المياه العكرة، من عائلة Mytilidae المسماة «بلح البحر»، أو بالأكثر شيوعًا بلح البحر البحري، وتحديدًا «المحار البحري»

5587. Mytilidae

بلحيات البحر

Mytilidae

المايتليدات هي رخويات ذات صدفتين تنتمي إلى رتبة Mytiloida. صدفتها من النوع الأنيسومير، حيث يكون الجزء الأمامي منها صغيرًا ورباطًا مطولًا.

N

5588. Naissain

يرقة مستقرة

spat

الصغار (اليَفَعَان) لأنواع مختلفة من الرخويات، وخاصة الأنواع التي تُربى في المزارع البحرية مثل المحار أو بلح البحر. يُستخدم هذا المصطلح غالبًا في المفرد للإشارة إلى مجموعة من الصغار المثبتة على ركيزة.

5589. Nano filtration

تناضح النانوي

Nanofiltration

عملية فصل تستخدم الضغط كقوة دافعة. تقع قدرتها على الفصل بين الترشيح الدقيق جدًا (1 إلى 10 نانومتر) والتناضح العكسي (0.1 إلى 1 نانومتر).

5590. nanofiltration

ترشيح نانوي

nanofiltration (NF)

الترشيح النانوي (NF) يعتمد نفس المبدأ و التشغيل مثل التناضح العكسي. و يكمن الإختلاف الرئيسي في درجة إزالة الأنيونات أحادية التكافؤ مثل الكلوريدات. التناضح العكسي يرفض مرورالأنيونات أحادية التكافؤ بنسبة 98 إلى 99 % و الترشيح النانوي يرفض مرورها بنسبة 50 إلى 90 % حسب المادة المصنعة للأغشية و المصنع. أغشية الترشيح النانوي تستعمل في إزالة عسر المياه و هي لا تسمح بمرور محتويات المياه ذات حجم أكبر من 80 انجستروم بنسبة 100 % .

5591. nappe

خزان مائي

water table

المنطقة من باطن الأرض التي تشغل فيها المياه جميع المسامات (الفراغات البينية) للصخر (الخزان الجوفي)، وتكون قابلة للحركة أفقياً تحت تأثير الجاذبية وتدرجات الضغط.

5592. Nappe alluviale

طبقة المياه الجوفية الطميية

alluvial aquifer

مخزون مائي محتجز في الأرض الواقعة على جانبي نهر ومحتجز في الرواسب الطميية الخاصة به. يمكن أن تكون مياه هذه المخزونات على اتصال هيدروليكي مباشر مع مياه مجرى المياه المرتبط بها.

5593. nappe aquifère

حامل المياه الجوفية

aquifer

مُصطلح قديم يُشار به إلى الطبقة الحامِلة للمياه الجوفية. (انظر: الطبقة الحامِلة للمياه الجوفية).

5594. nappe artésienne

منسوب المياه الارتوازية

Artesian aquifer

المخزون المائي الآرتيزيني محصور لأنه مغطى بطبقة ذات نفاذية قليلة أو معدومة؛ حيث يتم ضغط الماء إلى ضغط أعلى من الضغط الجوي. إذا تم حفر بئر عبر الطبقة العازلة، يرتفع الماء وقد يندفع للخارج: هذا يعني أن المخزون مائي آرتيزيني. قد يتوقف الاندفاع لاحقًا إذا تم استغلال المخزون بحيث يقل ضغطه.

5595. Nappe captive

تبطين بالحجر للحماية

mesiopiestique water

هي طبقة خازنة للمياه الجوفية تقع بين منطقتين غير نافذتين.

يتم إطلاق المياه عن طريق الطرد من خلال إزالة الضغط.

5596. Nappe de filet

شبكة خام

net sheet

مصطلح يطلق على مجموعة من العيون قد تختلف في الشكل/الحجم مشكلة من خيوط معقودة فيما بينها / مغزولة لغرض صناعة شبكة الصيد البحري / أي نوع آخر من المعدات التي تستعمل في التعامل مع الاسماك والانواع المائية الاخرى.

5597. nappe d'eau (souterraine)

سَطْح الماء الحر (المياه الجوفية)

water table

خزان طبيعي للمياه المتراكمة من مسامات أو شقوق التربة أو الصخور تحت سطح الأرض.

5598. nappe d'eau souterraine

حَوْض مائيّ جوفيّ

groundwater body

خزان طبيعي للمياه يتجمع في مسام أو شقوق التربة أو الصخور تحت سطح الأرض.

5599. nappe libre

مياه جوفية ذات مستوى حر

unconfined ground water

هو منسوب المياه الجوفية حيث يخضع المستوى البيزومتري للضغط الجوي، ويحتوي على منطقة مشبعة ومنطقة غير مشبعة؛ حيث يكون دوران الماء ناتجاً عن قوة الجاذبية.

5600. nappe perchée

طبقة مياه جوفية مرتفعة

perched aquifer

حجم من المياه الجوفية يوجد داخل حوض غير منفذ، ويقع منسوبه في جميع الأوقات على ارتفاع أعلى من منسوب سطح مجرى مائي.

5601. Nappe phréatique

المياه الجوفية

phreatic groundwater

احتياطي من المياه الجوفية يتم تغذيته بمياه الأمطار المتسربة في تربة قابلة للاختراق.

5602. Nappe semi captive

طبقة مياه جوفية شبه محصورة

semi-confined aquifer

وعندما تكون الطبقة المائية الحرة والطبقة المائية المحصورة مفصولتين بمنطقة ضعيفة النفاذية، يُطلق عليها عندئذٍ اسم الطبقة المائية ذات الصرف البيني (أو الطبقة شبه المحصورة).

5603. nappe suspendue

مياه جوفية معلقة

perched groundwater

كتلة مياه جوفية، ذات أبعاد متوسطة عموماً، مرتكزة على طبقة كتيمة نسبياً، تقع بين المنسوب الحر للمياه الجوفية وسطح الأرض.

5604. nature du sol

صِنف التربة

soil character / soil class / soil nature / soil type / soil texture

تصنيف وتمييز المواد المعدنية الموجودة في التربة تبعاً

للتركيبة الحجمية لحبيباتها. (انظر: قوام التربة).

5605. nautique

بحري

nautical

متعلق بالرياضات المائية٪

5606. Navigation

ملاحة

navigation

عملية التصفح.

5607. Navigation de pêche côtière

ملاحة الصيد البحري في الساحل

Coastal fishing

الملاحة التي تتم في المنطقة البحرية الممتدة من الساحل الى اقل من 20ميلا بحريا بالنسبة للسفن التي يقلّ طولها عن 24 مترا.

5608. Navigation maritime

ملاحة بحرية

maritime navigation

بيانات المسارات ،وغيرها) التي تُسجّل على متن السفن في أعالي البحار.

الملاحة تكون بحرية عندما لا يسمح الابحار برؤية السفينة بالعين المجردة من الارض وملاحة ساحلية عندما تبحر السفينة في المياه الساحلية و ترى بالعين في الضفة. وتنقسم الى: ملاحة تجارية و ملاحة مساعدة وملاحة خاصة بتربية الاسماك وتربية الحيونات البحرية واستغلال الموارد المائية وملاحة النزهة وملاحة الارتفاق.

5609. Naviguer

يُبحِر

to navigate

نشاط يتمثل في التنقّل على سطح الماء بواسطة وسيلة عائمة (قارب أو سفينة).

5610. Navire de pêche

سفينة صيد بحري

fishing vessel

كل سفينة/ باخرة/ فلك يستعمل لغرض الصيد البحري سواء تم تجهيزه لذلك ام كان من النوع الذي يستعمل لاستغلال الموارد الصيدية الحية. و قد يشمل هذا المصطلح أيضًا كل سفينة مهمتها المساعدة في عملية الصيد بما في ذلك عمليات التحضير و التمويل و التخزين و التبريد و النقل و تحويل المنتجات الصيدية.

5611. nébulosité

غطاء سحابي

cloudiness

كمية بخار الماء أو الجسيمات العالقة في الهواء التي تؤثر على شفافية الهواء ومدى الرؤية.

5612. négociation concurrentielle de position

وظيفة التفاوض التنافسي

positional competitive negotiating

الأسلوب التقليدي الهجومي في التفاوض، حيث يسعى أحد الأطراف إلى تحقيق مكاسب على الطرف الآخر في التفاوض.

5613. Négotiation

مفاوضات

Negotiation

عملية مناقشة تهدف إلى التوصل إلى اتفاق بين طرفين أو أكثر.

5614. Neige

الثلج

snow

هيدرومتيور صلب يتكوّن نتيجة تبلور بخار الماء داخل السحب، ويسقط على سطح الأرض

5615. Néphélométrie

تقنيات قياس محتوى الجسيمات العالقة

nephelometry

تقنية لقياس تركيز الجسيمات العالقة في سائل أو غاز، تعتمد على تحليل الضوء المنحرف (المبعثر) بواسطة هذه الجسيمات

5616. Néritique

ساحلي

neritic

منطقة بحرية / منظومة بيئية تحتل المناطق الاقل عمقا التي تمتد من الشاطئ حتى حافة الرصيف القاري (عند متوسط عمق 130 متر و عادة ما يتم تثبيته عند عمق 200 متر) و مياهه عكرة نسبيا و غنية.

5617. nettoyage à haute pression

تنظيف بالضغط العالي

high-pressure cleaning

استخدام أجهزة ضغط عالي للتخلّص من العوائق والترسّبات الموجودة في أنابيب أو قنوات الصرف الصحيّ.

5618. nettoyage avec une balle

تنظيف بالكُرات

ball cleaning

تقنية تهدف الى تنظيف داخلي للأنابيب عن طريق دوران كرة من الإسفنج.

5619. nettoyage de canalisation avec bouclier de rinçage

تنظيف قنوات الصرف الصحيّ بدرع كسح

sewer cleaning with flushing shield

بنية ميكروسكوبية أسطوانية مصنوعة من الكربون، تتميز بارتفاع مقاومتها وقدرتها العالية على توصيل الكهرباء.

5620. nettoyage de canalisation par curage à jet continu

تنظيف قنوات الصرف الصحيّ بالشطف بماء كسح

sewer cleaning with surge flushing

عملية تستخدم تيارًا مستمرًا من الماء لإزالة الرواسب المتراكمة داخل الأنابيب.

5621. nettoyage des égouts; curage des canalisations

تنظيف قنوات الصرف الصحي

sewer cleaning

5622. nettoyage en place

تنظيف في عين المكان

clean-in-place

طريقة في عملية تنظيف المعدات لاستعادة أدائها دون حاجة لإزالتها من مكانها.

5623. Neutralisation

تحييد

Neutralization

معالجة المياه أو الفضلات لجعل الأس الهيدروجيني (pH) قريبًا من الحياد قبل تصريفها في البيئة.

5624. Neutralisation du CO2

تحييد ثاني أكسيد الكربون

CO2 neutralisation

تفاعل كيميائي يحدث عندما يتفاعل حمض مع قاعدة لتكوين الماء، ويُستخدم عادة لتنظيم الرقم الهيدروجيني (pH).

5625. NH4 + / L'azote ammoniacal

NH4 + / النيتروجين الأموني

NH4 + / Ammoniacal nitrogen

في الماء، يتحول النيتروجين الأموني إلى الأمونيوم +NH4. هذا الشكل من النيتروجين يكمل النيتروجين العضوي، والنيتروجين المعدني، ونيتروجين اليوريا، والنيتروجين النيتري المسمى بالنترات.

5626. Niche

منطقة البيئية/ فجوة عداد الماء

niche

فجوة أو مكان صغير مخصص لشيء معين لإيواء عداد المياه، مزوّد بباب من البلاستيك أو الفولاذ.

5627. Niche écologique

منظومة بيئية

ecological niche

الفراغ التخيلي الذي يحتله نوع ما و الذي يتضمن كلا من الفراغ الطبيعي والدور الوظيفي للنوع المعني. ويمكن للنوع أن يحتل بيئات حياتية مختلفة خلال مراحل تطوره المختلفة.

5628. niche pour armoire électrique

مكانة للخزانة الكهربائية

niche for electrical cabinet

صندوق يحتوي على عناصر كهربائية.

5629. nitrate

نترات

nitrate

مركّب كيميائي يحتوي على أيون $NO3^-$ ، غالبًا ما يوجد في الأسمدة.

5630. Nitrates

نترات

nitrates

ملح أو إسترات الحمض النيتريكي.

5631. Nitrates ($NO3^-$)

نترات($NO3^-$)

Nitrates ($NO3^-$)

مركبات مؤشّرة لتلوث الزراعة.

5632. Nitrification

نترتة

nitrification

عملية بيولوجية تقوم فيها البكتيريا بتحويل الأمونيا ($NH3$) أو الأمونيوم ($NH4^+$) إلى نيتريت ($NO2^-$) ثم إلى نترات ($NO3^-$). هذه العملية ضرورية في معالجة مياه الصرف الصحي لتقليل مستويات الأمونيا ومنع تلوث المياه.

5633. nitrite

نتريت

nitrite

مركب كيميائي يحتوي على أيون $NO2^-$ وهو وسيط في دورة النيتروجين.

5634. Nitrites ($NO2^-$)

نتريت($NO2^-$)

NITRITE ($NO2^-$)

الوسائط السامة لعملية النترجة.

5635. Nival

نِيفالي (متعلق بالثلج أو المناطق الثلجية)

NIVAL

ناتج عن ذوبان الثلوج. هناك العديد من الأنهار ذات النظام النيڤالي؛ وهي أنهار جبلية يرتفع منسوبها في فصل الربيع عند ذوبان الثلوج.

5636. niveau

مَنسُوب

level

الموضع أو الارتفاع لنقطة معينة بالنسبة لمرجع محدد (مثل الأرض، سطح البحر، أو أي نقطة ثابتة).

5637. Niveau (d'eau)

مستوى الماء

(water) level

يحدد ارتفاع السطح الحر للمياه ويسمح بتقييم تدفق النهر.

5638. niveau à bulle (instrument de nivellement)

ميزان تسوية

level (instrument)

جهاز قياس يتكوّن من أنبوب مملوء بسائل وبه فقاعة هواء. وتتحرك هذه الفقاعة تبعاً للوضع الأفقي والرأسي للشيء الجاري قياسه (على سبيل المثال: ميزان الماء). (انظر: جِهاز تسوية).

5639. niveau d'alerte / Côte d'alerte

مَرْحَلة الإنذار

warning stage

الحد الذي عند بلوغه يُعلَن عن حالة حرجة أو عن وجود خطر.

5640. niveau d'alimentation, plein

منسوب التعبئة الأقصى

full supply level

الحد الأقصى لمستوى ملء الخزان قبل الفيضان.

5641. niveau d'ancrage de la dent de la digue

مستوى تثبيت سن السد

anchoring level of the dam's tooth

إنه مستوى قاعدة السن العميق للتثبيت على ارتفاع محدد أسفل قاعدة السد.

5642. niveau de bas d'érosion

مستوى قاع التعرية

erosion base level

المستوى الذي تقع تحته المواد تحت تأثير التآكل أو البلى الناتج عن المياه أو عوامل أخرى.

5643. niveau de base de l'érosion

مستوى الانجراف الأساسي

base level of erosion

المستوى الذي لا يمكن دونه الانجراف بفعل المياه الجارية.

5644. niveau de contamination

نسبة التلوث

contamination level

كمية الملوثات الموجودة في الوسط البيئي.

5645. niveau de crue

5646. niveau de débordement

منسوب المياه في حالة زيادتها عن مُعدلها الطبيعيّ/ منسوب الطفح.

water level of overtopping / overtopping stage

مستوى الفيضان أو مستوى الانسياب الزائد هو أعلى ارتفاع يمكن أن يصل إليه الماء في خزان أو حوض أو نهر أو قناة قبل أن يبدأ في الفيضان أو الانسكاب.

5647. niveau de la base du barrage

مستوى قاعدة السد

Dam base level

يعود إلى مستوى عمق إزالة طبقة التربة الطبيعية قبل بنائِه.

5648. niveau de la crête

منسوب القمة

Crest level

منسوب قمة الخزان يطابق أعلى ارتفاع على المنحنى المميز للخزان.

5649. niveau de la nappe / surface de la nappe phréatique

منسوب سطح المياه الجوفية

ground water surface / phreatic surface

المساحة الحديَّة العُليا لأحد مُجسمات المياه الجوفية في وقت المُراقبة.

5650. niveau de la nappe aquifère supérieure

سَطْح الماء الجوفيّ الرئيسيّ

main water table / phreatic surface

السطح الحر لطبقة الماء السطحية.

5651. niveau de la nappe phréatique

منسوب المياه الجوفية

groundwater table

السطح البينيّ الذي تكون التربة أسفله مُشَبَّعَة بالمياه.

5652. niveau de l'eau

منسوب المياه

water surface level

انظر أيضاً:

منسوب المياه الديناميكي

منسوب المياه الساكن

ارتفاع سطح المياه في كتلة مائية نسبة إلى أدنى مستوى ممكن.

5653. Niveau de pointe (de crue)

منسوب الذروة (في الفيضان)

Peak water level (flood)

المستوى أو معدل التدفق الأقصى الذي تبلغه الفيضانات في مجرى مائي.

5654. niveau de rabattement

مُستوى هبوط منسوب المياه

drawdown level

انخفاض مستوى المياه في البئر نتيجة عملية الضخ.

5655. niveau de référence; plan de référence

مستوى مرجعي

datum level

سطح أفقي يستخدم كمرجع لربط الارتفاعات.

5656. niveau de refoulement

مَنسُوب المياه المُرتدّة

backflow level

أعلى منسوب يُمكن أن تصل إليه المياه المرتدة في شبكة صرف.

5657. niveau de rejet

مواصفات مياه الخرج

reject level

يشير منسوب التصريف إلى المنسوب (الارتفاع أو الارتفاع المطلق) الذي يتم عنده طرح مائع (مياه، سائل صرف، مياه عادمة، مياه أمطار) نحو الوسط المستقبِل.

5658. niveau de retenue

منسوب مسطح الماء المخزون

storage level

منسوب المياه الموجود في خزان أو حوض تخزين. رمز المُعادلات: h، وحدة القياس: متر

5659. niveau de retenue maximal

أقصى مساحة لمسطح الماء

water surface area, maximum / surface area of reservoir

الحد الأقصى المسموح به لارتفاع المياه في السد.

5660. niveau de rivière, formant lit, moyen

قياس متوسط ارتفاع الماء عن الفرشة

bed building stage of river / mean water stage of river

معدل ارتفاع منسوب المياه في النهر أو المجرى المائي.

5661. niveau de terrain

مَناسِيب الأرض الطبيعية

natural surface level; ground level

المستوى الطبيعي لسطح الأرض.

5662. niveau d'eau à pleine charge

منسوب ملء الخزان

water level at full capacity

مستوى المياه عند عمل المنشأة بطاقتها القصوى.

5663. niveau d'eau du bassin de retenue, minimal

أدنى منسوب للخزان

minimum reservoir level

5664. niveau d'eau industrielle

منسوب المياه المُعتاد أثناء التشغيل

normal water surface elevation; water level

5665. niveau d'eau maximum de fonctionnement; niveau haut maximum

حد أقصى لمنسوب سطح مياه التشغيل

top water level (TWL)

أعلى منسوب للمياه الموجودة في مُنشأة ما عند تشغيلها.

5666. niveau d'eau morte emmagasinée

منسوب التخزين الميت

dead storage level

حجم المياه غير القابلة للاستعمال القابعة في قاع الخزان

5667. niveau d'eau pour la régulation de crue, théorique

منسوب (ال..) الحسابي لتصريف مياه الفيضان

highest reservoir level / highest flood level / maximum water level

المستوى المُقاس لتسيير التدفقات خلال فترة الفيضان.

5668. niveau d'eau statique

منسوب مياه ساكن

static water level

منسوب المياه أو المنسوب البيزومتري الذي لا يتأثر بالضخ أو الحقن.

5669. niveau d'échelle fluviale mensuel moyen

مقِياس مناسيب شهريّ وسطيّ

gauge, mean monthly

متوسط الارتفاع الشهري للمياه المقاس باستخدام المقياس.

5670. niveau d'épuisement / niveau de rabattement

عُمِّقَ نزول منسوب المياه

lowering depth

5671. niveau des plus hautes eaux

منسوب أعلى المياه

High water level

إنه يساوي منسوب قمة الخزان ناقصًا مقدار «الاحتراز» (R). ويمثل هذا الأخير ارتفاعًا أمانياً يضمن حماية المنشأ من ارتفاع منسوب المياه الذي قد يسبب مخاطر الغمر أو الفيضان.

5672. niveau d'évaporation

مُعدّل التبخّر الكليّ

total evaporation loss

المقنن المائي للبخر الأرضي أو تبخر المُسطّحات المائية في منطقة مُعينة. ويتم التعبير عنه بمستوى ارتفاع المياه عن سطح أفقي مُعين.

5673. niveau du voile de boue

مُستوى ارتفاع الحمأة

sludge blanket level

عُمق المساحة الفاصلة بين الحمأة ومُستوى المياه الرائقة تحت سطح المياه في حوض المُعالجة اللاحقة.

5674. niveau du volume forcé

منسوب الحجم القسري

Forced volume level

يتم تحديد منسوب الحجم القسري بواسطة الحمولة القصوى المتدفقة فوق المنسوب العادي (NNR) على منحنى V(H).

5675. niveau dynamique

المستوى الديناميكي

dynamic level

هو مستوى الماء المتغير للمنقب.

5676. niveau dynamique de l'eau

منسوب المياه المتحرك

dynamic water level

العمق الذي تستقر عنده المياه في بئر يجري الضخ منه بمعدل معين.

5677. niveau horizontal / plan horizontal

سَطْح أفقيّ

horizontal plane

5678. niveau hydrostatique

مَنْسُوب ساكن

standing level

منسوب الماء عند نقطة مُعينة في الطبقة الحاملة للمياه الجوفية. وهو المنسوب الذي يمر برأس عمود الماء، الذي يُمكن أن يدعمه ضغط الماء الهيدروستاتيّ عند تلك النقطة. وعندما يُطبّق استخدام هذا المُصطلح على الآبار بوجه خاص فإنه يدل على منسوب الماء في بئر بدون ضخ يقع خارج دائرة تأثير أي بئر أخرى تُضَخ منها المياه.

5679. niveau limite de qualité acceptable

مستوى الجودة المقبول

acceptable quality level (AQL)

حماية المصادر المائية من التأثيرات الضارة.

5680. niveau maximal de crue (bassin de retenue)

مَرْحلة الذروة (للخزان)

maximum water level (reservoir)

5681. Niveau maximum de la retenue

حد الأقصى لمستوى الخزان

maximum reservoir level

أقصى ارتفاع للمياه يصل إليه الماء في حوض أو خزان.

5682. niveau minimal d'exploitation

حد أدنى لمنسوب المياه (في خزان مثلاً)

minimum operating level

منسوب الماء الذي يوازي مُستوى التصريف الأرضي.

رمز المُعادلات: T

5683. niveau minimum de la nappe phréatique

أدنى منسوب لسطح المياه الجوفية

phreatic low / lowest stage of the water table

5684. niveau moyen des mers

مُستوى سطح البحر

normal chart datum

في جمهورية ألمانيا الاتحادية، هي الموضع المرجعي المُحدد رسمياً لعمليات قياس مُستويات الارتفاع.

5685. niveau normal de la retenue

منسوب الطبيعي للخزان

Normal reservoir level

حجم التخزين المفيد مضافًا إليه الطبقة الميتة التي قد تُخصص في قاع الخزان لتخزين الرواسب الصلبة. ويمثل هذا الحجم الحجم الناتج عن ارتفاع مستوى أعلى مياه مطروحًا منه الارتفاع (H) فوق المفيض.

5686. Niveau piézométrique

منسوب الضغط الهيدروليكي

Piezometric level

منسوب المياه المقاس في الطبقة المائية الجوفية، والذي يدل على الضغط وحالة طبقة المياه الجوفية.

5687. Niveau statique

منسوب هيدروستاتيّ

level, hydrostatic

منسوب المياه في خزان أو طبقة مائية جوفية عندما تتوقف عن الجريان أو تكون متوازنة.

5688. niveau temporaire

مِقياس مَناسيب مؤقت

temporary gauge

5689. Niveaux de précision

مستوى الضغط/درجات الدقة

pressure level/Accuracy levels

يتم تصميم تطبيقات من النوع الهندسي.

5690. Niveaux électrique de chantier

معدات الكهربائية لموقع البناء

electric level of the construction site

استخدامه في مهمة المراقبة، لاستخدام مستوى إلكتروني، يلزم وجود شريط قياس «باركود»، مما يتيح دقة عالية في القياس حيث لا يوجد أي نقل «بشري» للبيانات.

5691. niveaux maximaux de contaminants

حد أقصى للتلوث

maximum contaminant level (MCL)

5692. Nivellement

قياس الارتفاعي

Leveling

قياس فروق الارتفاع، أو الفروقات في الارتفاع، بين نقاط مختلفة في قطعة أرض. تحديد ارتفاعات النقاط المختلفة على الأرض.

5693. Nivellement direct

قياس الارتفاعي المباشر

Direct leveling

يُسمى أيضًا التسوية الهندسية؛ ويتكون من تحديد فرق الارتفاع HAB بين النقطة A والنقطة B باستخدام جهاز: المستوى وعصا القياس.

5694. Nivellement indirect

قياس الارتفاعي غير المباشر

indirect leveling

التسوية غير المباشرة المثلثية تتيح تحديد فرق الارتفاع H بين محطة T لجهاز الثيودوليت والنقطة المستهدفة P.

5695. Nivellement par rayonnement

تسوية بالإشعاع

Radiation leveling

تسوية تتم من محطة ثابتة واحدة بين نقطة معروفة وعدة نقاط غير معروفة، يمكن ملاحظتها بفضل الدوران

الأفقي للجهاز.

5696. nivellent

قياس الارتفاعات

leveling

هي قياس التحركات على طول المحور z (الهبوط) لنقطة معينة.

5697. Nivomètre

مقياس منسوب المياه

Level gauge

جهاز مخصص لقياس كمية الثلوج المتساقطة.

5698. NO3 - NO2 - / Les nitrates (NO3-) et les nitrites (NO2-)

النترات ($NO3^-$) والنيتريت ($NO2^-$)

Nitrates ($NO3^-$) and nitrites ($NO2^-$)

هما نتيجة لعملية نترتة أيون الأمونيوم (NH4+) الموجود في الماء والتربة، حيث يتم أكسدة هذا الأيون إلى نيتريت بواسطة بكتيريا من جنس النيتروزوموناس.

5699. Nombre de froude

عَدَدُ فرويد

Froude number

nombre sans dimension qui caractérise le rapport entre l'inertie et la gravité dans un écoulement libre (comme dans les rivières, canaux ou autour d'un bateau)./

هو عددبلا أبعاد يحدد عن نسبة قوى العطالة إلى قوى الجاذبية في الجريان السطحي(كما في الأنهار أو القنوات أو حول سفينة).

5700. Nombre de Reynolds

عَددُ رينولدز.

Reynold's number

nombre sans dimension qui permet de caractériser le type d'écoulement d'un fluide : laminaire ou turbulent./

عدد بلا أبعاد يتيح تحديد نوع جريان المائع: طبقي أو مضطرب.

5701. Non navigable

غير قابل للملاحة.

impassable/Non-navigable

غير صالح للملاحة.

5702. Non visitable (réseau)

غير قابلة للتفقد.

non-accessible network

شبكة تتكون من أنابيب ذات قطر صغير (أقل من 1400 ملم) لا تسمح بدخول المشغل بشكل مباشر؛ ويُستخدم فيها فقط الروبوتات المزودة بكاميرا لأي تدخل أو صيانة.

5703. normale hydrologique

قيمة هيدرولوجية قياسية

normal hydrological value

قيمة متوسطة لعنصر هيدرولوجي تؤخذ خلال فترة مختارة بالتوافق، وبحيث يكون متوسط المسجل على فترة زمنية أطول غير مختلف كثيراً عن المتوسط الأصلي.

5704. normalisation

تّقْيِيس

standardisation

5705. normalisation, internationale

تّقْيِيس دوليّ

standardisation, international

5706. norme

مواصفة قياسية

norm / standard specification

وثيقة يتم تحريرها بناءً على إجماع آراء فريق من المُتخصصين، وتعترف بها مؤسسة مُعتمدة، وهي تُحدد (لأغراض الاستخدام العام والمُستمر) القواعد والسمات الخاصة بأعمال مُعينة ونتائجها، بحيث يكون الهدف منها هو تحقيق درجة تنظيم مُثلى في الأعمال المعنية. وينبغي أن تقوم المعايير المنصوص عليها في المواصفة مبنيّة على أساس النتائج المؤكدة للعلوم والتقنيات والخبرات، كما ينبغي أن تستهدف تحقيق مزايا تعود على المُجتمع.

5707. Norme de qualité de l'eau

معيار جودة المياه

water quality standard

قيم معايير جودة المياه المقبولة لأنواع الاستخدامات الخاصة المختلفة.

5708. norme d'essai

مِعيار الاختبار

testing standard

في هندسة مياه الصرف الصحيّ، أنبوب لنقل المياه تحت ضغط.

5709. norme d'interface

قِياسية المواجهة

interface standard

مجموعة من القواعد التقنية التي تنظّم طريقة تفاعل وتبادل المعلومات بين الأنظمة أو المكوّنات المختلفة.

5710. norme disponible au public

مُواصَفة قياسية مُتَاحة للعموم

standard, publicly available

5711. normes de qualité

معايير الجودة

quality standards

المتطلبات والمواصفات الموضوعة لضمان أن المنتجات والعمليات والخدمات مناسبة للاستخدام المقصود منها.

5712. Normes technique hydrauliques

معايير الفنية الهيدروليكية

Hydraulic technical standards

القواعد والمعايير الفنية التي تحكم تصميم وتشغيل الأنظمة الهيدروليكية.

5713. Noyage de la tuyauterie

غمر الأنابيب

Flooding of the piping

انسداد الأنابيب بسبب مخلفات مختلفة، مما يمنع التدفق الطبيعي للمياه ويتطلب فك الانسداد أو التنظيف.

5714. Noyau

نواة (الجمع -انوية)

core

ا/ الجزء من الخلية الحية الذي يحدث فيه نسخ و كرار الحمض النووي الريبوزي منقوص الاكسجين و هو يحتوي على الاحماض النووية والمكونات الاخرى المسؤولة عن التحكم في انتاج البروتين بواسطة الخلية.
ب/في تربية اللؤلؤ البحري: كرة دقيقة من الصدف تغرس جراحيا في نواة المصراعين من جنس pinctada-fucata لتشجيع تكون اللؤلؤ عليها.

5715. Noyau central d'étanchiété

نواة المركزية العازلة

Central impermeable core

المنطقة المركزية في سد التراب التي تكون وظيفتها العزل المائي. يمكن أن تكون النواة رفيعة أو عريضة، رأسية أو مائلة، مصنوعة من مادة طينية مضغوطة.

5716. noyau de sable

نَواة رَمْلِية

sand core

5717. noyau d'étanchéité

غِشَاء

membrane

5718. noyau en béton

جدار قلب السّد

core wall

5719. NTU (Nephelometric Turbidity Unit)

وحدة التعكر النيفيلومترية (NTU)

NTU (Nephelometric Turbidity Unit)

وحدة قياس قياسية لدرجة تعكّر المياه تعتمد على تشتت الضوء بسبب الجسيمات العالقة.

5720. Nutation/Mutation

طفرة

nutation/mutation

5721. Nutriments

عناصر الغذائية

nutrients

عناصر كيميائية مثل النيتروجين (N) والفوسفور (P) التي تعد ضرورية لنمو الكائنات الحية، لكنها عند وجودها بكمية كبيرة في البيئات المائية تسبب اختلالات بيئية (مثل: التحفيز الغذائي المفرط أو الإغناء الغذائي Eutrophication–).

5722. Nutrition

تغذية

nutrition

العملية التي يتم من خلالها حصول الحيوان(ام النبات) على الغذاء واستخدامه كمصدر وحيد في عملية الحصول على الحاجة من الغذاء.

O

5723. O2d (%)/L'oxygène dissous

الأكسجين المذاب / O2d (%)

O2d (%) / Dissolved oxygen

هي قياس كمية الأكسجين الغازي المحتوى في الماء. يجب أن تحتوي المياه الصحية القادرة على دعم أشكال الحياة على الأكسجين المذاب.

5724. Objectifs

أهداف

objectives

الأهداف هي الأغراض أو النتائج المرغوب فيها التي يسعى المرء لتحقيقها من خلال إجراء أو مشروع، حيث تحدد الأهداف المستهدفة ومعايير النجاح.

5725. oblique

مائل

oblique

الذي يكون مائلاً، منحرفاً عن خط أو مستوى أفقي أو عمودي.

5726. obscurité

ظلام

darkness

غياب الضوء، وحالة المكان ضعيف الإضائة.

5727. Observateur

ملاحظ

observer

شخص مؤهل مكلف بمراقبة وتسجيل المعطيات الهيدرولوجية والمناخية.

5728. Observateur hydrologique

مراقب هيدرولوجي

hydrological observer

شخص أو جهاز مكلف بمراقبة وتسجيل المتغيرات الهيدرولوجية (مثل: مستويات المياه، التدفقات، الهطولات، إلخ).

5729. observation hydrologique

رصد هيدرولوجي

hydrological observation

قياس مباشر أو تقدير لعنصر أو عدة عناصر هيدرولوجية مثل الارتفاع على المقياس، والتصريف، ودرجة حرارة المياه، الخ.

5730. Observation visuelle

ملاحظة البصرية

visual observation

تشمل المراقبة البصرية مراقبة أسطح السد، ومنحدرات الخزان، والأراضي الواقعة أسفل السد، والأعمال الخرسانية.

5731. obstruction par végétaux entortillés

تَشَابُك

knotting / tangling

5732. obturateur

وِسادة إحكام (لمنع التسرب)

stopper

تجهيزة تحول دون اختراق أو تدفق السوائل. ويُمكن مثلاً إدخال سدادات في مداخل وأنابيب الصرف الصحي، ثم ضخ الهواء المضغوط فيها.

5733. Obturateur à disque

مصراع القرص

Disc shutter

جهاز يوضع عند مخرج أنبوب مملوء في حوض أو خزان، ويحافظ على مستوى ثابت نسبياً بغض النظر عن تقلبات التدفق.

5734. obturateur de service

بوابة خدمة

service gate

تجهيزة إحكام لازمة لعمل مُنشآت الري الأساسية أو المحطات الكهرومائية.

5735. Océan

محيط

ocean

المحيطات هي مساحة شاسعة من المياه المالحة، وتغطي ما يقرب من ثلاثة أرباع سطح الأرض.

5736. odeur de l'eau

رائحة الماء

smell of water

الانطباع الحسي الذي نشعر به عند شم الماء، وقد يشير إلى وجود مركبات كيميائية، عضوية أو بيولوجية فيه.

5737. odomètre

عداد المسافات

odometer

هي أداة قياس تسمح بمعرفة المسافة التي تقطعها السيارة. يمكن أن يكون هذا الجهاز إلكترونيًا أو ميكانيكيًا. بالنسبة للمشاة، نتكلم عن عداد المسافات.

5738. office national de l'irrigation et du drainage

المكتب الوطني للري و الصرف الصحي

national office of irrigation and drainage

ديوان الوطني للسقي وصرف المياه.

5739. olfactométrie

قياس بالشم

olfactometry

عملية استشعارية (تعتمد على حاسة الشم) لقياس كمية تركيز المواد ذات الرائحة. وتُعتبر أنف الفاحص هي 'جهاز القياس' هنا، حيث يتم إدخال هواء مُحايد (هواء مضغوط مثلاً) على عينة الهواء المُحمّلة بالرائحة في تجهيزة تخفيف. ويتم تحديد مقدار الرائحة عن طريق مجموعة من الفاحصين، حيث يقوم كل فاحص بتحديد عدد أجزاء الهواء المُحايد التي تدخل على جُزء الهواء المُحمّل بالرائحة، حتى يتم شم رائحة بسيطة للغاية لهذا الخليط.

5740. oligo-élément

عنصر نادر

trace element (pl.); secondary element (pl.); minor element (pl.)

5741. oligotrophe

مياه قليلة المغذيات

oligotrophic

بحيرة فقيرة بالعناصر المغذية، لذا تحتوي على مياه صافية جدًا وعادةً ما تكون عميقة.

5742. Omega3

اوميغا3

omega 3

اوميغا3 (احيانا ما يكتب -3س/-3 w-3/n) هو اسم يطلق على مجموعة من الاحماض الدهنية الطويلة غير المشبعة.

5743. onde de choc

مَوْجة هِيدْرولية مفاجئة

abrupt wave

5744. onde de crue

موجة فيضان

flood wave

موجة انتقال ارتفاع أعلى مستوى للفيضان من أعلى مجرى النهر إلى أسفل.

5745. onde de pression

مَوْجَة ضغْط

pressure wave

انتشار التغيّر في الضغط، ويحدث ذلك عادةً في وصلة ضغط.

5746. Onde de submersion

موجة الغمر

flood wave

الفيضان الناتج عن انهيار السد. تُستخدم محاكاة موجات الغمر على الحاسوب لتحضير خطط التدخل الخاصة.

5747. Ondes de crue

موجات الفيضانات

Flood waves

انتشار سريع لجبهة مياه ناتجة عن فيضان أو انهيار سد، مما يسبب فيضانات كبيرة.

5748. Onduleur

العاكس الكهربائي

inverter

جهاز إلكتروني قوي يحول الطاقة من مصدر معين إلى تيارات متناوبة وجهد كهربائي.

5749. Opération de contrôle

عملية التحكم

control operation

مجموعة من القياسات الميدانية، وأخذ العينات و/أو التحليلات، التي يتم إجراؤها في نقطة مراقبة خلال فترة محددة، وفقًا لبروتوكول مراقبة، لتقييم عنصر جودة معيّن، وتسجيل الملاحظات واستخلاص بيانات رصد دقيقة.

5750. Opercule

غطاء خيشومي

operculum

الغطاء العظمي الذي يحمي الخياشيم (الغلاصم).

5751. opposé

عَكْسيّ

opposed; contrarotating

يُطلَق عن الأشياء الموجودة على جانبي محورٍ حقيقي أو خيالي، والموجهة إمّا وجهاً لوجه أو ظهراً لظهر

5752. optimisation

تَحْسين

improvement / optimisation

تحسين شيء ما، أي منحه أفضل شروط الاستخدام أو التشغيل أو الأداء، وخاصة في المجال الاقتصادي

5753. Orage

عاصفة رعدية

thunderstorm

إضطراب جوي عنيف يتميز بظواهر كهربائية (برق، رعد)، وغالبًا ما يصاحبه هطول مطر ورياح.

5754. Organigramme de la Direction des Petits Barrages

هيكل التنظيمي لادارة السدود الصغيرة

Organisation chart of the Small Dams Division

الهيكل التنظيمي لإدارة السدود الصغيرة هو مخطط

يمثل الهيكل الهرمي والمسؤوليات داخل المنظمة المسؤولة عن إدارة ومراقبة السدود الصغيرة.

5755. Organique

عضوي

organic

ا/ يتعلق بالكائنات الحية أو ما يشتق منها.
ب/ يدل على المركبات الكميائية التي تقوم اساسا على السلاسل أو الحلقات الكربونية وتحتوي على الهيدروجين وقد يحتوي أو لا يحتوي على الاكسجين والنيتروجين والعناصر الاخرى.

5756. organisation

منظمة

organization

كيان اجتماعي يسعى إلى تحقيق أهداف جماعية توجه أداءه، وله حدود تفصله عن البيئة التي يعمل فيها.

5757. organisation d'intégration économique régionale

منظمة للتكامل الاقتصادي الإقليمي

regional economic integration organization

منظمة تنشئها دول ذات سيادة في منطقة معينة تكلّفها الدول الأعضاء بصلاحيات في المسائل التي تشملها الاتفاقيات الدولية، وتجيز لها حسب الأصول وفقاً لإجراءاتها الداخلية أن توقع مثل هذه الاتفاقيات وتصدق عليها وتقبلها وتوافق عليها وتنضم إليها.

5758. organisation non gouvernementale (ONG)

منظمة غير حكومية

non-governmental organization (NGO)

منظمة لا تتوخى الربح ولا تعد جزءاً من الحكومة المركزية أو المحلية أو من البلدية.

5759. Organisation technique

تنظيم الفني

technical organization

الترتيب الفني يشير إلى تنظيم وتنسيق الموارد والأنشطة الفنية اللازمة لإدارة وصيانة وتشغيل بنية تحتية مثل السد.

5760. Organisation technique de la surveillance des barrages

التنظيم التقني لمراقبة السدود

Technical organization of dam monitoring

تأسيس الهياكل ووضع الإجراءات المطلوبة لمتابعة ورصد العمليات، ويتضمن ذلك التوثيق، التفتيش، الزيارات الفنية، وإجراء الفحوصات التفصيلية.

5761. organisations de la société civile

منظمات المجتمع المدني

civil society organizations

مجموع المنظمات الرسمية وغير الرسمية التي تمثل مصالح مختلف عناصر المجتمع، وتشمل، مثلاً، جمعيات المنتجين، والنقابات، والمنظمات غير الحكومية.

5762. organisme certificateur

هيئة التصديق

certification body

هي جهة مستقلة تختص بتقييم وتوثيق مدى مطابقة منتج أو خدمة أو نظام أو كفاءات فرد معين لمعايير أو مراجع محددة. يتم ذلك من خلال منح شهادات الجودة أو أوسمة اعتماد تعكس الالتزام بتلك المعايير.

5763. organisme communautaire

منظمة محتمعية

community-based organization

مؤسسة لا تتوخى الربح ذات منشأة محلية، مهمتها

تلبية احتياجات المجتمع الذي تنشأ فيه.

5764. organisme de certification

جهة منح الشهادات

certification body

(انظر: سَدّ أجوف)

5765. organisme de contrôle (en matière de certification)

هيئة فحص (لمنح شهادة الاعتماد)

inspection body (for certification)

جهة مستقلة تعمل كطرف ثالث لتقييم مدى توافق نظام أو منتج أو خدمة مع معايير معينة، وذلك قبل إصدار شهادة المطابقة.

5766. Organisme génétiquement conçu

كائن مهندس وراثيا

genetically engineered organism GEO

الكائن الذي تم فيه تبديل المادة الوراثية تحت ظروف لا تحدث عادة في الطبيعة او تعديلها بوسائل غير تقليدية.

5767. Organisme génétiquement sélectionné

كائن منتخب وراثيا

gnetically selected organism

الكائن الذي انتج بواسطة الانتخاب الوراثي.

5768. Organismes alimentaires vivants

كائنات غذاء حي

live food organisms

كائنات حية صغيرة تستخدم اساسا للتغذية (المباشرة أوالغير مباشرة) ليرقات الاسماك المحريات والقشريات. ومن امثلتها الطحالب الدقيقة الروتيفر (الدولابيات) الكوبيبودا الدافنيا يرقات النوبليوس (وما بعدها) واليرقات المبكرة للرخويات (التروكوفور) وتستزرع هذه الكائنات بصورة واسعة لاستخدامها تجاريا في تربية يرقات الاسماك الرخويات والقشريات البحرية.

5769. organismes de gestion des ressources naturelles

هيئات الموارد الطبيعية

natural resource agencies

الهيئات الحكومية المختصة بحماية موارد الدولة الطبيعية وصيانتها.

5770. orifice

مَخرَج

outlet

تجهيزة لتصريف الماء تُركّب على خط فرعي حامل للرشاشات مثلاً. ويتم تحويل الماء المُصرّف إلى رأس حامل الرشاشات عن طريق أنبوب صاعد، يكون مُركّباً عند القابض أو في مُنتصف الأنبوب. (انظر: أُنْبوب ارتفاع)٪

5771. orifice de chasse d'eau

فتحة التدفق

flush water orifice

فتحة تنفيس المياه / منفذ تصريف

5772. orifice d'extrémité

منفذ طرفي

end port

أوعية ضغط ذات منفذ في الطرف تكون منافذ التغذية والتركيز على أغطية الأطراف.

5773. orifice latéral

منفذ جانبي

side Port

أوعية ضغط ذات منفذ جانبي تكون المنافذ التغذية

والتركيز على جانب أو حائط أوعية الضغط

5774. orifice multiple

متعدد المنافذ

multiport

أوعية ضغط ذات منفذ متعدد تكون هنالك منفذ تغذية اثنين و تركيز على جانب أو حائط أوعية الضغط

5775. origine

اصل

origin

5776. origine de la contamination

سبب التلوّث

cause of contamination

5777. origine des eaux souterraines

أصل المياه الجوفية

groundwater origin

5778. orographie

تضاريس

orography

5779. osmos inverse

تناضح عكسي

Reverse osmosis

5780. Osmose

التناضح

osmosis

الأسموزية هي انتقال المذيب (عادة الماء) بشكل طبيعي عبر غشاء شبه نفاذ من محلول أقل تركيزًا نحو محلول أعلى تركيزًا حتى يتحقق التوازن.

5781. Osmose directe

تناضح المباشر

Forward osmosis

عملية مرور الماء بشكل طبيعي عبر غشاء شبه نافذ.

5782. Osmose directe (OD)

تناضح أمامي

Forward Osmosis (FO)

5783. osmose inverse

معالجة التناضحية العكسية

reverse osmosis (RO)

التناضح العكسي هي عملية إنتاج المياه منخفضة الملوحة بضغط المياه المالحة عبر غشاء شبه نافذ في إتجاه معاكس للتناضح عندما يكون الضغط أكبر من الضغط الأسموزي. التناضح العكسي يزيل 100 % محتويات المياه ذات حجم أكبر من 0.001 ميكرون (المواد الصلبة العالقة) و 95 إلى 99 % (حسب نوعية الأغشية) من محتويات المياه ذات حجم أقل من 0.001 ميكرون (المواد الصلبة الذائبة).

5784. osmose inverse, photovoltaïque

5785. ossature du tablier

تركيب الأرضية

flooring system

5786. Ostréiculture

تربية المحار

Oyster farming

فرع من تربية المائيات البحرية يهتم بتربية المحار.يتم ممارسته في حظائر على اوتاد مغروسة في قاع البحر و يمتد من توليد المحار حتى ارساله و شحنه للتسويق. هنالك عدة طرائق لممارسة هذا النشاط ولكن الاكثر تداولا هي تربية المحار في مياه البحر العميقة التي توفر مردودا انتاجيا افضل.

5787. Oued

وادي

wadi

مصطلح عام يُطلق على الأنهار في شمال إفريقيا والشرق الأدنى.

5788. outillage de tressage

أدوات التضفير

winding tool

مجموعة أدوات وآلات يدوية أو ميكانيكية تُستخدم لنسج أو جدل الخيوط أو الألياف أو الحبال لإنشاء هياكل مرنة وقوية، مثل الجدائل أو الحبال أو الأقمشة

5789. Outillage d'exploitation

أدوات التشغيل

Operating tools

5790. outillage hydraulique

أدوات هيدروليكية

hydraulic tooling

مجموعة من أدوات تستخدم ضغط سائل لتوليد قوى كبيرة للقيام بأعمال ميكانيكية.

5791. outillage pneumatique

أدوات هوائية

pneumatic tooling

مجموعة من أدوات تستخدم ضغط الهواء المضغوط كمصدر للطاقة لتوليد قوى كبيرة للقيام بأعمال ميكانيكية.

5792. Outillages d'intervention

أدوات التدخل

Intervention tools

جهاز أو أداة، مادية أو برمجية أو مفهومية، يستخدمها المتدخل لمرافقة أو دعم أو تعديل موقف أو مجموعة أو فرد بهدف تحقيق أهداف محددة.

5793. ouverture d'accès pour prise d'échantillon

أجهزة الاستعيان

access for sampling

5794. ouverture d'écoulement

فَتحة التصريف

aperture for drainage

5795. ouverture d'infiltration

فتحة التذريف

weep hole

سد يوجد على المُسطحات المائية الجارية لحماية الأراضي الخلفية من الفيضان ويتكوّن أساساً من مواد بناء أرضية. وعلى العكس من السدود الدائمة فهو يُعد سداً مبنياً بشكل مؤقت (سد التيار).

5796. ouverture d'inspection

فُتحة تفتيش

inspection access opening

5797. Ouvrage annexe

أعمال الملحق

Auxiliary works

الأعمال الرئيسية المرتبطة بالسد تشمل مصارف الفيضانات، ومصادر المياه، وأعمال التصريف. تهدف هذه المنشآت إلى تصريف الفيضانات الزائدة لضمان سلامة السد، وتوفير المياه لاستخدامات متعددة، بالإضافة إلى تخفيض أو تفريغ المياه من الخزان عند الحاجة. كما تشتمل الأعمال الإضافية على الأقفال الملاحية أو أنظمة جمع الرواسب.

5798. Ouvrage d'amenée

تجهيزة الدخل

headrace structure

قناة أو مجرى يوجه المياه إلى هيكل أو معدات.

5799. Ouvrage d'art

منشأة فنية

Engineering structure

بنية تحتية هيدروليكية أو معمارية مثل سد أو جسر أو قفل مائي.

5800. ouvrage de captage

منشأة التقاط المياه

water intake

معدة تُستخدم لجمع مياه من ينبوع، بئر، نهر أو طبقة جوفية لتزويد المياه الصالحة للشرب، الري أو الصناعة.

5801. ouvrage de chute

مَسْقَط

drop structure

وسيلة ربط أنابيب أو قنوات مياه الصرف ذوات مناسيب عُمق مختلفة عن طريق أنبوب قائم أو مِجرى قائم في بئر مَصرف المجاري.

5802. ouvrage de conduite

تجهيزة لتوجيه مياه الفيضان

flow connection

5803. ouvrage de contrôle des crues

منشآت التحكم بالفيضان

flood-control works

حواجز أو أقنية أو أي منشآت أخرى تقام على طول المجرى المائي لحصر المياه في قناة معيّنة، أو لتحويلها عبر ممرات معيّنة نحو خزان التحكم بالفيضان.

5804. ouvrage de crête

مُنشأ قمة (السد)

crest structure

جزء من السَدّ البِنائيّ يقع في نطاق مسافة الأمان (الخلوص).

5805. ouvrage de décharge

مُنشأة تصريف

outlet works

منشأة التصريف هي بنية هيدروليكية تُنشأ لتصريف فائض المياه من السد أو الخزان أو القناة لمنع فيضان المياه أو انهيار المنشأة الرئيسية.

5806. ouvrage de décharge / ouvrage de rejet

منشآت المخرج

outfall structure / outfall works / outlet works

5807. ouvrage de décharge des eaux de pluie (déversoir)

مفيض لمياه الأمطار

combined sewer overflow

تجهيزة في نظام الخلط، تقوم بتصريف الفائض من النظام هيدرولياً.

5808. ouvrage de dérivation

سد تحويل

dam, diversion; weir, diversion

5809. ouvrage de dissipation en saut de ski

منشأ تبدد الطاقة بطريقة القفزة على شكل مزلجة

Ski Jump Energy Dissipator

ينتج عنه تصريف ناشئ في التيار المصب. إذا كان هناك خطر انجراف القاع، يجب زيادة تشتت الطاقة قبل أن يصل التصريف إلى مجرى المصب باستخدام كتل خرسانية لامتصاص قوة نفث الماء عند مخرج الحوض.

5810. Ouvrage de fuite

منشأ تصريف

spillway

منشأ أو نفق أو قناة تقوم بإعادة المياه عند مخرج المصنع.

5811. Ouvrage de prise d'eau

منشآت جمع المياه

water intake structure

بنية تحتية تهدف إلى جمع مياه الأنهار أو المياه الجوفية، وتُستخدم عادة في مشاريع الري أو تزويد المياه.

5812. ouvrage de protection de crête

مُنشأ واقي لقمة السد

crest protective structure

مُنشأ يقع أسفل قمة السدّ، ويعمل - عند تعرّض القمة لأضرار - على تقليل التآكل الحادث بواسطة المياه المُتدفقة.

5813. ouvrage de régulation

قنطرة تصريف سُفليّ

regulator, undershot type

منشأة التنظيم هي بنية هيدروليكية تُستخدم للتحكم في كمية المياه أو مستوى المياه في شبكة مائية مثل السد، أو القناة، أو الخزان.

5814. Ouvrage de tête

منشأ الرأس

headworks

الجزء العلوي من المنشأة الهيدروليكية المستخدم لجمع المياه أو تنظيم تدفقها.

5815. ouvrage d'entrée

منشأة المأخذ

inlet structure

منشأة تُبنى عند الطرف العلوي لأنبوب التفريغ الخاص بمنشآت التفريغ، وتضم صمامات الضبط أو الصمامات الاحتياطية، وغالبًا ما تكون مدمجة مع تركيب المصافي (الشبكات).

5816. ouvrage d'évacuation (ouvrage de décharge, déversoir)

مُنشأة تصريف

structure with overflow

مُنشأة مُزوّدة بمخلص، خزان لمياه الأمطار، أو قناة تخزين، مثلاً. (DIN 4045:2003).

5817. Ouvrage hydraulique

هياكل هيدروليكية

Hydraulic structure

جهاز لتنظيم واحتجاز المياه الموجودة في مجرى المجرى المائي (أمثلة: سدود الطواحين، العوائق...).

5818. ouvrage longitudinal

مُنشأ طوليّ (موازٍ لاتجاه التيار)

longitudinal structure

مُنشأة تأمين تُركّب على قاع المجرى المائي، بالتوازي مع اتجاه تدفق المياه.

5819. ouvrage servant à évacuer les eaux pluviales

مُنشأة مفيض مياه الأمطار

stormwater overflow structure

5820. ouvrage spécial

مُنشأ خاص

structure, special

5821. ouvrages annexes

منشآت الملحقة

Auxiliary structures

الهياكل المكملة للسد الرئيسي.

5822. ouvrages annexes d'un barrage

منشآت الملحقة بالسد

Auxiliary structures of a dam

تُعدّ عناصر أساسية لسلامة المنشأة، وقد يؤدي فشلها إلى فقدان السيطرة على مياه الخزان. يُرافق السد دائماً منشآت ملحقة تتعلق بتصريف الفيضانات، والتفريغ، وسحب المياه.

5823. ouvrages de prise d'eau

منشآت سحب المياه

Water intake structures

المنشآت التي تسمح باستخراج المياه من الخزان للري، وتوريد المياه الصالحة للشرب، وغيرها.

5824. Ouvrages de répartition

أعمال التوزيع

Distribution structures

منشآت التوزيع هي منشآت هيدروليكية تُستخدم لتقسيم أو توزيع تدفقات المياه بين عدة قنوات أو أنابيب أو مناطق الري، حسب الحاجة.

5825. ouvrages de vidange

منشآت التصريف

Drainage structures

الهياكل التي تسمح بتصريف المياه المخزنة في خزان السد لتنظيم مستوى المياه.

5826. Ovaire

مبيض (الجمع مبايض)

ovary

العضو الجنسي الذي ينتج البيضة/ البيض في أنثى الكائن الحي.

5827. Overflow (débordement)

فيضان

flood overflow

تدفق مائي زائد فوق منشأة أو هيكل.

5828. Oviducte

قناة البيض

Oviduct

انبوب يمر خلاله البيض من المبيض.

5829. Ovipare

بيوض

Oviparity

ينتج بيضا ثم يتم اخصابه تطوره و فقسه خارج جسم الانثى.

5830. Ovogenèse

تكوين بويضة

oogenesis

التطور الخلوي الذي يؤدي الى تكوين بويضة.

5831. oxydant

مُؤكْسِد

agent, oxidising

العامل المُؤكسد عبارة عن مادة أو نظام يقوم بامتصاص الإلكترونات، وعن طريقه تتأكسد مواد أخرى، وبذلك يقل العامل المؤكسد نفسه. (انظر: عامِل مُؤكسِد)

5832. oxydation

أكسدة

oxidation

الأكسدة هي تفاعل كيميائي يتميز بفقدان الإلكترونات من قبل ذرة أو أيون أو جزيء

5833. oxyde de carbone

أول أكسيد الكربون

carbon monoxide

أكسيد الكربون (CO) هو غاز سام، عديم الرائحة واللون والطعم، وينتج عن الاحتراق غير الكامل للمواد الكربونية.

5834. oxyde de fer

أكسيد الحديد

iron oxide

مركب يتكون من اتحاد الأكسجين مع الحديد.

5835. Oxygénation

أكسجة

oxygenation

إضافة الأكسجين إلى مياه الصرف أو الحمأة لتعزيز نشاط الكائنات الدقيقة الهوائية أثناء المعالجة البيولوجية.

5836. oxygène dissous

أكسجين مذاب

dissolved oxygen

الأكسجين المذاب في السائل.

5837. Oxygène Dissous (DO)

الأكسجين المذاب (DO)

Dissolved Oxygen (DO)

يقيس كمية الأكسجين الغازي الحر الموجود في سائل مثل الماء، ويُعتبر مؤشراً رئيسياً على جودته.

5838. Oxygène dissous(OD)

اكسجين ذائب

Dissolved oxygen (DO)

كمية الاكسجين(O2) بالمليغرام/لتر المنحلة في الماء عند درجات الضغط الجوي و الحرارة و الملوحة السائدة. يعبر عنها بالجزء في المليون/ بالنسبة المئوية لمستوى التشبع.

5839. oxygénomètre

جِهاز قياس الأكسجين

oxygen meter

كاشف الأكسجين — المعروف أكثر باسم مقياس الأكسجين — يقيس بشكل لحظي تركيز نسبة الأكسجين في الهواء المحيط لتنبيه المستخدم عند حدوث انخفاض (نقص في الأكسجين مع خطر نقص التروية) أو ارتفاع (فرط أكسجة مع خطر الاشتعال التلقائي).

5840. Oxymètre

مقياس اكسجين

Oximeter

جهاز علمي يستخدم لقياس تركيز الاكسجين الذائب في الماء.

5841. Ozonateur

مولد الأوزون

Ozonator

تنقية المياه عن طريق تحويل الأكسجين إلى فقاعات الأوزون أثناء مرورها في نظام الترشيح.

5842. Ozonation

معالجة بالأوزون

ozonation

عملية معالجة المياه تتمثل في حقن الأوزون (O2) في الماء لإحداث أكسدة سريعة للمواد العضوية، والملوثات الميكروبيولوجية والكيميائية، مما يحسن جودة الماء

5843. ozone

أُوزُون

ozone (active oxygen)

الأوزون (O2) هو غاز ضروري للحياة على الأرض، حيث يشكل الأوزون الستراتوسفيري طبقة تحمي من الأشعة فوق البنفسجية الضارة القادمة من الشمس

5844. ozonisation

تَعْقِيم بالأُوزُون

ozonisation / ozonation

تطهير مياه الصرف الصحيّ أو مياه الشُرب عن طريقة إضافة الأوزون. (انظر: مُعالَجة بالأُوزُون).

P

5845. Palans

رافعات

hoists

جهاز يُستخدم لرفع أو خفض حمولة بواسطة بكرة أو عجلة رفع تُلف حولها حبل أو سلسلة.

5846. palans, les treuils, les potences et monorails

رافعات، والرافعات الجيبية، والرافعات الأحادية

Hoists/Windlass/gallows/monorails

أنظمة الرفع التي تتضمن البالانات (أجهزة الرفع ذات البكرات)، والونشات، والرافعات الذراعية (الأذرع الدوارة)، والسكك الأحادية المعلقة لنقل الأحمال في اتجاهات متعددة.

5847. Pale planche

كومة صفائح

Flat blade

عارضات معدنية مدفوعة عمودياً في الأرض لحماية الضفاف وضمان العزل المائي.

5848. Palier hydrostatique inférieur

محمل الهيدروستاتيكي السفلي

Lower hydrostatic bearing

نظام توجيه ميكانيكي يستخدم طبقة رقيقة من سائل مضغوط لفصل سطح التوجيه عن الجزء المتحرك.

5849. Palier inférieur moteur

محمل المحرك السفلي

Lower engine bearing

يُسمى أيضاً محمل عمود المرفق أو الكُرسِي السفلي، وهو مكون ميكانيكي يدعم عمود المرفق داخل كتلة المحرك، مما يضمن دوراناً سلساً بفضل طبقة رقيقة من الزيت بين السطوح، وهو ما يقلل من التآكل والاحتكاك.

5850. Palier supérieur moteur

محمل المحرك العلوي

Upper engine bearing

مكون ميكانيكي يدعم ويوجه الأجزاء المتحركة الدورانية في المحرك، مثل عمود المرفق أو عمود الكامات، بهدف تقليل الاحتكاك والتآكل.

5851. palis de palplanches

ركيزة خشبية

piling, timber

دعائم الألواح (Palplanches) هي عناصر رأسية من الخشب أو المعدن أو الخرسانة تُدفن في التربة لتشكيل جدار دعم أو الحماية من الانزلاقات والتسربات

5852. palissade

ستارة خوازيق لوحية

pile dike / sheet piling / pile wall

سلسلة من الخوازيق الخشبية أو الخرسانية التي عادةً ما تكون مدقوقة أو محفورًا لها في التربة بعضها بجانب بعض مُباشرةً، وقد يتم ربطها معاً عند الحاجة.

5853. palplanche

خازوق

sheet pile

الصفائح الساندة (أو الجدار الصفائحي) هي ألواح تُغرس عموديًا في التربة مصنوعة من الفولاذ أو الخرسانة أو الخشب، وتُستخدم في الهندسة المدنية والهيدروليكية لإنشاء حواجز مانعة لتسرب المياه أو حواجز دعم للتربة.

5854. Panache (Plume)

سحابة الطينية

Plume

سحابة من الرواسب العالقة التي يمكن أن تتشكل أثناء الجرف، مما قد يؤثر على جودة المياه والحياة البحرية.

5855. Panne de moteur

فشل المحرك

engine failure

يحدث عطل في المحرك عندما يتلف مكون أساسي في كتلة المحرك، مما يؤدي إلى فقدان القوة وانخفاض أداء المركبة.

5856. panneaux en béton

ألواح الخرسانية

Concrete panels

جدران خرسانية مسبقة الصنع.

5857. panneaux préfabriqués

الألواح الجاهزة

Prefabricated panels

عناصر بناء تُصنع في المصنع ثم تُنقل وتُركب في موقع البناء.

5858. panneaux sandwich

ألواح الساندويتش

Sandwich panels

مادة بناء مركبة تُستخدم بشكل رئيسي لتكسية المباني، الأسقف والجدران، وكذلك للعزل.

5859. parafoudre

مانع الصواعق

Lightning arrester

جهاز لحماية المعدات الكهربائية والإلكترونية من الزيادات المفاجئة في التيار الناتجة عن الصواعق.

5860. Parafouille

خندق صغير

Parafouille

الحاجز ضد النحر هو عنصر يُنشأ عند قاعدة المنشآت المائية مثل السدود أو الجسور أو الأرصفة، بهدف منع انجراف التربة (النحر) الناتج عن تدفق المياه بسرعة أو باضطراب.

5861. Paramètres à mesurer

متغيرات المراد قياسها

parameters to be measured

المتغيرات التي يجب قياسها هي المتغيرات الخاصة التي تتم مراقبتها في إطار الفحص الفني، مثل التشوه، الضغط، الحرارة، أو الرطوبة، والتي توفر معلومات عن حالة وعمل السد.

5862. paramètres physico-chimiques

معلمات الفيزيائية والكيميائية

Physicochemical parameters

هي جميع المعلمات التي تميز الجودة الفيزيائية والكيميائية للماء (مثل الرقم الهيدروجيني، محتوى الكلوريدات، الكبريتات، المغنيسيوم، الصوديوم، البوتاسيوم، الألمنيوم الكلي، والمواد الصلبة الذائبة).

5863. Parapet

درابزين

Parapet

جدار منخفض أو هيكل مرتفع على حافة السد، يُقام غالبًا لأغراض السلامة.

5864. Parapet amont du barrage

حاجز أمامي في السد

Upstream parapet of the dam

حماية على قمة السد، في الجانب المقابل لخزان الماء، وتعمل كدرابزين لحماية الأشخاص والمركبات، بالإضافة إلى حمايتها من الجريان السطحي والتآكل على سطح السد، وأيضًا لأغراض جمالية

5865. parapet; garde-corps

حاجِز الجِسر

railing; grab rail

5866. Parapet; garde-corps (plein).

سياج حماية

Parapet

جدار حاجز (يقام على قمة السد، من المنبع أو المصب، لأغراض جمالية و/أو لحماية الأشخاص والمركبات).

5867. Parasite

طُفيليّ

parasitic

كائن يعيش في/ على كائن آخر، و يحصل منه على كل/ بعض من احتياجاته الغذائية العضوية.

5868. Parasitologie

علم الطفيليات

Parasitologie

العلم الذي يتعامل مع دراسة الطفيليات.

5869. paratonner

مِصْدّ البرق

Lightning rod

جهاز اعتراض التفريغات الكهربائية الجوية، يُركب على قمم المباني والمنشآت الكبرى.

5870. Parc d'élevage

حظيرة تربية

breeding farm /Aquaculture farm / Hatchery

مصطلح فرنسي يطلق على مناطق ساحلية مدية تعد و تدار لتربية بلح البحر على القاع. و تختار هذه المواقع في المنطقة المدية/في مياه اعمق. و تتراوح مساحة هذه المناطق بين هكتارات قليلة الى العديد من الهكتارات، يتم حمايتها من دخول الرمل و الرواسب عن طريق بناء مصاطب/ جسور من التراب و القش الذي يبلغ ارتفاعه بين 0,3 الى 0,7 مترا...

5871. parcours / cours

مَسار الريّ

course (progression) / operation / run

طول الأخدود في حقل مروي. (انظر: مَسَار الرَيّ))

5872. pare-boue

وَاقِيَة ٱلْوَحْل

dirt pan

5873. Parement

كسوة سطحية

Facing

السطح الخارجي للسد أو المنشأة الهيدروليكية، المعرض للماء أو الهواء.

5874. Parement amont

واجهة الأمامية

Upstream facing of the dam

سطح السد المكشوف للمياه في الخزان، والذي يجب أن يتحمل الضغط الهيدروستاتيكي.

5875. Parement aval

واجهة الخلفية

Downstream facing of the dam

سطح السد على الجانب المقابل للخزان، وغالباً ما يكون

مصمماً لإخلاء المياه التي تجري منه.

5876. Parement aval barrage

كسوة المصب

Downstream facing of dam

الجانب المائل عادة للكتلة المثلثية المكونة للسد (مقابل الجانب الأمامي الملامس للماء، الذي يكون عموديًا أو قريبًا من العمودي في السدود الخرسانية أو الحجرية).

5877. paroi de partage

حائط تقسيم

splitter wall / divider wall / vanes

(انظر: جِدار فاصِل) (انظر: حاجِز مقاوِم) (انظر: ضفّة مُرتدة)

5878. paroi de protection contre les crues

حائط وقائي من الفيضان

flood (protection) wall

جدار أو بناية للوقاية من الفيضان على شكل سد (على سبيل المثال، ركيزة مُستعرضة فولاذية أو خرسانية) بدلاً من الحاجز الجانبي للمجرى المائي، حيث لا يكون هناك مكان للحاجز أو إمكانية لتعليته بسبب البنايات الموجودة هناك. (انظر: جدار وقائيّ من الفيضان).

5879. paroi du tuyau

جِدار الأنبوب

pipe wall

5880. paroi du tuyau mouillée

جِدار أنبوب مبلل

pipe wall, wetted

5881. partenariat mondial pour l'eau

الشراكة العالمية للمياه (GWP)

Global Water Partnership (GWP)

5882. partenariat stratégique pour l'eau

شراكة استراتيجية في مجالات المياه

Strategic Partnership for Water

5883. Pascal

باسكال

Pascal (unit of pressure)

العالم الفرنسي الشهير بليز باسكال أطلق اسمه على وحدة الضغط في النظام الدولي. الباسكال هو الضغط الناتج عن قوة مقدارها نيوتن واحد على سطح قدره 1 م^2. والبار يعادل 10^5 باسكال

5884. Pascal (Pa)

وحدة باسكال للضغط

Pascal (Pa)

وحدة قياس الضغط في النظام الدولي (SI)

5885. Passe

ممر مياه

channel

ممر مخصص في السد لعبور الأسماك أو القوارب عند توفر مستوى المياه المناسب.

5886. Passe à poissons

ممر الأسماك

fish pass / fishway / fish ladder

ممر الأسماك أو سُلَّم الأسماك هي منشأة تُقام بجانب السدود أو العوائق في الأنهار لتمكين الأسماك من عبور هذه العوائق ومواصلة هجرتها الطبيعية.

5887. passe de dégravement

ممرّ التعريّة

Sediment bypass

تقع على مقربة شديدة من جزء سحب مياه السد، وذلك لضمان تصريف فعال للرواسب.

5888. Passerelle

جسر عبور

walkway/Footbridge

جسر خفيف فوق مجرى مائي مخصص لعبور المشاة (جنود) صفين أو ثلاثة جنبًا إلى جنب مع معداتهم.

5889. Passerelle de la tour de prise d'eau

جسر برج السحب

Intake tower walkway

جسر عبور والوصول إلى محطة أخذ المياه.

5890. Passerelle de manoeuvre des vannes

جسر صمامات التحكم

Valve operating walkway

منصة تشغيل (غرفة) الصمامات.

5891. pasteurisation

بَسْتَرَة

pasteurisation

عملية تدفئة أو تسخين تحدث لوقت قصير نسبياً، والغرض منها إبادة الجراثيم المُسببة للأمراض، أو خفض تركيزها خلال فترة زمنية مُحددة.

5892. pasteurisation des boues d'épuration

بَسْتَرَة الحمأة الناتجة عن مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

sewage sludge pasteurisation

5893. pathogène

جراثيم مُمْرِضة

pathogenic / pathogenous

جراثيم مُسببة للأمراض.

5894. Pathologie

علم الأمراض

Pathology

دراسة الامراض بطرائق علمية. تختص بدراسة الخواص الرئيسة للمرض، خاصة فيما يتعلق بالتغيرات الشكلية والوظيفية في انسجة وأعضاء الجسم التي تسبب المرض/ يتسبب فيها المرض.

5895. payement des créances

تحصيل المستحقات

Payment of claims

5896. payement des dettes

تسديد الديون

settlement of debts

5897. PCB

مركبات ثنائية الفينيل المكلورة

Polychlorinated biphenyls (PCB)

مادة كيميائية (ثنائي الفينيل متعدد الكلور) من المحولات الكهربائية القديمة تؤثر بشكل خطير على جودة المياه وصحة الأسماك.

5898. PCR (Réaction en chaîne par polymérase)

تفاعل البوليميراز التسلسلي

Polymerase chain reaction (PCR)

طريقة في البيولوجيا الجزيئية تتيح الحصول بسرعة، في المختبر، على عدد كبير من مقاطع الحمض النووي المتطابقة من تسلسل أولي.

5899. Pêche à la ligne

صيد السمك

Angling

صيد ترفيهي باستخدام صنارة الصيد.

5900. pêche à pied

صيد بحري على الأقدام

Shore gathering

الصيد البحري الذي يمارس سواء في الاملاك الوطنية البحرية/في المسطحات المائية القارية الطبيعية/ الاصطناعية،حيث تتم فيها عملية الاصطياد دون التوقف عن الارتكاز على الارض ودون تجهيزات للتنفس،تسمح بالبقاء تحت الماء ودون اللجوء الى مركبة/ اية وسيلة اخرى عائمة. هذا النوع من الصيد البحري قد يكون احترافيا/لا. وفي كل الحالات، تخضع ممارسته لترخيص تسلمه الادارة المحلية المكلفة بالصيد البحري.

5901. pêche amateur

صيد معيشي

subsistence fishing

صيد معيشي يُخصص محصوله للاستهلاك الشخصي للصياد وأسرته فقط.

5902. pêche aménagée

صيد بحري مدعم

managed fishery

الانشطة التي تهدف الى دعم و استدامة تتابع الاجيال لصنف/ اكثر من الكائنات المائية،و لزيادة الانتاج الكلي/ إنتاج عناصر محددة من المصيد بقدر أكبر مما ينتج بشكل طبيعي. كما في اعالي البحار. وهي نشاطات تعيق كثيرا جهود الحكومات والمنظمات المهنية في المحافظة على المخزون الصيدي وتسييره، وبالتالي تحد من فعالية جهود التنمية المستديمة للمصائد. في 2017، أعلنت الجمعية العامة للامم المتحدة الخامس(5) يونيومن كل سنة يوما عالميالمكافحة الصيد البحري الغير شرعي والغير مصرّح به و الغير مقنن.

5903. pêche aménagée par l'élevage

صيد بحري مدعم باستزراع

stock-enhanced fishery

المصيد الذي يستخدم فيه الاستزراع المائي على الاقل اثناء مرحلة من دورة حياة المورد السمكي التقليدي، وغالبا ما تكون هذه المرحلة هي مرحلة انتاج اليرقات في المفرخات (المفقسات).

5904. pêche commerciale

صيد بحري تجاري

commercial fishing

كل نشاط، باستثناء البحث العلمي الممارس عبر باخرة بحثية علمية، الذي يستلزم اصطياد/ قنص و جني الاسماك، وقد يكون كل نشاط يمكن ان يلجأ، في حدود المعقول،الى الاصطياد/القنص/جني الاسماك. كما يمكن ان يمثل كل نشاط الاصطياد، بما في ذلك الصيد في المجاري المائية و البحيرات و المسطحات المائية الطبيعية و الاصطناعية،باستثناء الصيد العيشي والصيد الترفيهي.

5905. pêche continentale

صيد قاري/الصيد في المياه الداخلية

inland fishing /Freshwater fishing

كل نشاط تجاري يمارس لغرض اصطياد انواع الاسماك/ كائنات مائية اخرى في المسطحات المائية العذبة/الاجاج الطبيعية منها والاصطناعية، على مستوى المناطق الداخلية للبلاد،بموجب ترخيص تمنحه الادارة المكلفة بالصيد البحري.

5906. pêche de loisir

صيد بحري للهواية

recreational fishing

صيد بحري ترفيهي.

5907. pêche de subsistance

صيد كفاف /عيشي

subsistence fishing

نشاط الصيد البحري الذي يصطاد فيه السمك و يستهلك مباشرة من قبل اسر الصيادين عوض بيعه لوسطاء لعرضه في السوق.

5908. pêche électrique

صيد كهربائي

electricofishing

وسيلة فعالة من الوسائل البحثية المستعملةلعد الانواع المائية،حيث يقوم فريق الباحثين في جزء من المسطح المائي المحدد مسبقا، بغطس اقطاب كهربائية لتدويخ الاسماك و شبكة لامساكها. و تخضع هذه الطريقة الى بروتوكول صارم جدا، و يجب ان تكون البيانات قابلة للمقارنة من سنة الى اخرى. و تنقل الاسماك بعد ذلك إلى مصلحة خاصة لتتم القياسات و الحسابات (الحجم، الوزن، الجنس...) وتستخدم هذه البيانات لتحديد حالة تجمعات الاسماك في المسطحات المائية بدقة و فهم اثار التدابير التنظيمية المعمول بها بالنسبة لهذه الانواع.

5909. pêche excessive

صيد بحري جائز

excessive fishing

صيد بحري مفرط.

5910. pêche fondée sur l'élevage

صيد بحري معتمدة علي الاستزراع

aquaculture-based fishery

انشطة تهدف إلى دعم واستدامة الامداد بالزريعة لنوع أو اكثر من اصناف الكائنات البحرية، ولزيادة الانتاج الكلي أو انتاج عناصر محددة من المصيد بقدر اكبر مما ينتج بشكل طبيعي. وهي تتضمن وسائل للزيادة والدعم قد تكون في صورة: ادخال انواع جديدة / امداد المسطحات المائية الطبيعية والاصطناعية بالزريعة/ التسميد/ الهندسة البيئية المتضمنة تحسين البيئة و عديل الكتل المائية/ تغيير التركيب النوعي بما في ذلك التخلص من الانواع غير المرغوب فيها/ تكوين بيئة قاعية اصطناعية لانواع معينة، كما يمكن ايضا اللجوء الى التعديل الوراثي للانواع التي يتم ادخالها.

5911. pêche illicite

صيد بحري غير شرعي

Illegal fishing

الصيد البحري الذي يمارس دون احترام القواعد والنصوص المطبقة في مجال تسيير وادارة الموارد وحمايتها. و قد يتعلق الامر مثلا: تجاوز حصة الاصطياد، عدم احترام مقاييس الشباك والاحجام التجارية الدنيا،الاصطياد في المناطق غيرالمسموحة/ في فترات محظور خلالها الصيد.

5912. pêche INDNR

صيد بحري غير شرعي وغير مصرح به وغير مقنن

IUU fishing

مصطلح يشمل عددا من النشاطات المرتبطة بالصيد البحري المحظور، التي تمارس في المياه الخاضعة للقضاء الوطني المصارمين الى حد ما وغير متكافئة، حيث عادة ما يكون احد الصمامين أكثر تورما من الآخر. معظم الانواع لها عيون حافة القوقعة، مما يسمح لبعضها بالتحرك.

5913. Pêche intensive

صيد المكثف

Intensive fishing

الصيد الجائر لجميع الأنواع مجتمعة.

5914. pêche non déclarée

صيد بحري غير مصرح به

unreported fishing

الصيد البحري الذي لم يتم التصريح به/ ان التصريح يتضمن بيانات مغلوطة. كما يقصد به ايضا كل عملية اصطياد يتم القيام بها في نطاق الصلاحيات المخولة لمنظمة جهوية دون تصريح/بتصريح مغلوط، مخالفًا بذلك الاجراءات المعمول بها لدى تلك المنظمة.

5915. pêche non réglementée

صيد بحري غير مقنن

unregulated fishing

عملية الصيد التي لا تحترم القواعد التنظيمية الوطنية/ الدولية/ لا تكون متلائمة مع مسؤولية البلد في المحافظة على الموارد الصيدية/ تلك التي يتم القيام بها في مناطق اعالي البحار دون رفع الراية/ في مناطق لا يخضع مخزونها الى تدابير التسيير الرشيد.

5916. Pêche préventive

صيد الاحترازي

Preventive fishing

تنفيذ عمليات صيد مكثفة يتم بشكل ضروري أو في ظروف غير ملائمة، بهدف إدارة مخزون الأسماك ومنع حدوث حالات نفوق جماعي لها.

5917. pêche prospective

صيد بحري استكشافي

exploratory fishing

نشاط يرخص به الاشخاص الطبيعيون من جنسية جزائرية/ أجنبية/ أشخاص معنيون خاضعون للقانون الجزائري/الاجنبي. يتعين على صاحب رخصة الصيد البحري الاستكشافي أن يبحر معه مراقبون وعلميون. يسلم محول هذا النوع من النشاط الى الادارة المحلية المكلفة بالصيد البحري لتوزيعه بالمجان.

5918. pêche récréative

صيد بحري ترفيهي

recreational fishing

الصيد الترفيهي هو نشاط يُمارس من أجل التسلية أو الرياضة أو الاسترخاء، وليس بهدف التجارة أو الكسب المادي. ويتمثل في صيد الأسماك في المياه العذبة أو المالحة باستعمال أدوات بسيطة مثل قصبة الصيد والخيط والخطاف.

5919. pêche scientifique

صيد بحري علمي

scientific fishing

نشاط يقتصر على المؤسسات والهيئات المتخصصة الوطنية منها/ الاجنبية التي تكون بحوزتها رخصة علمية. يسلم محصول الصيد البحري العلمي الى الادارة المحلية المكلفة بالصيد البحري لتوزيعه مجانا.

5920. pêche sous marine

صيد بحري بالغوص

spearfishing

يقصد به ممارسة الصيد البحري اثناء السباحة تحت الماء والغوص، بحيث يسمح بقنص الحيونات البحرية. ويمنع اثناء ممارسة هذا النوع من النشاط استعمال اي جهاز تنفس، ذاتيا كان أو غير ذاتي، بحيث يمكن للغاطس من التنفس دون العودة الى السطح. وهو نشاط يخضع للترخيص تسلمه الادارة المحلية المكلفة بالصيد البحري ومحدد في الزمان والمكان.

5921. Pêche sportive

صيد الرياضي

surf casting

صيد ترفيهي باستخدام صنارة الصيد.

5922. Pêcherie

مصيد

fishery

مصطلح يجمع في معانيه: 1 -محصلة (ام مجموع) نشاطات الصيد البحري المرتبطة بمورد معين (مثل مصيد السردين/الجمبري) وهي نشاطات يمكن ان تكون متعلقة بنموذج/ نمط استغلال مورد معين (مثل مصيد الشباك الدوارة/ الشباك الجيبية) كما يمكنها ان تكون حرفية /صناعية،تجارية/ عيشية/ ترفيهية،سنوية/ موسمية، 2 -النشاط الرامي الى استغلال مخزون واحد/ اكثر، باعتباره وحدة دراسية متجانسة لغرض الحفاظ على المخزون/ تسييره والذي يتم تحديده بناءً على مميزات جغرافية وعلمية وتقنية واجتماعية و اقتصادية.

5923. Pêcheur

صياد

fisher

كل شخص، رجلا كان/ امراة، يشارك في المصيد/ هو الشخص الذي يشارك في عملية الصيد البحري من على سفينة/ دعامة، عائمة/ ثابتة/ من الضفة.

5924. Pêcheur amateur

صياد هاوي

recreational fisher

كل شخص يقوم بالصيد البحري على وجه الترفيه و دون ان يكون مقيدا في سجل رجال البحر. انظر: صيد بحري ترفيهي.

5925. pédogenèse

تكوّن التربة

pedogenesis

يتعلق بتكوين التربة. يقال عن عملية أو عامل يسهم في تكوين التربة.

5926. Pédologie

علم التربة

Pedology

الدراسة العلمية لمكونات التربة.

5927. Peinture

طلاء

painting

طلاء واقي

5928. Peinture anti-acide

طلاء مقاوم للأحماض

Acid-resistant paint

طبقة حماية مُصممة لتحمل المواد الكيميائية القاسية.

5929. Peinture bitumineuse

طلاء البيتومين

Bituminous paint

طبقة عازلة مصنوعة من البيتومين المذاب في مذيب، تهدف إلى حماية الأسطح المختلفة مثل الخرسانة والخشب والفولاذ والحجر من تأثيرات الرطوبة والتآكل والعوامل الكيميائية والظروف الجوية.

5930. Pendule

نواس

Pendulum

جهاز قياس لتحديد المستوى البيزومتري وضغط المياه في الأرض أو هياكل السدود.

5931. Pénéidés (pénaeidés)

القشريات البينية (الروبيان البينايدي)

Penaeid shrimps

اسم شائع لعائلة من القشريات عشريات القدم والتي تسمى غالبا جمبري (روبيان). وهي محصول اقتصادي

مهم من محاصيل المياه المالحة/ المياه الاجاج في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية. تتميز دورة حياتها بالعديد من الاطوار المتعاقبة.

5932. pénétration

نفاذية/ اختراق

Permeation/penetration

إمكانية مرور عنصر من خلال الأغشية.

5933. pénétration; profondeur de pénétration

عُمق الاختراق

penetration; depth of penetration

5934. Pente

درجة الميل، معدل الانحدار

gradient

ميل سطح أو أرض، يُعبَّر عنه عادةً بنسبة مئوية أو بدرجات، ويشير إلى الفرق في الارتفاع بالنسبة للمسافة الأفقية.

5935. pente (de la ligne d'eau)

ميل (سطح المياه)

slope (of water surface)

ميل سطح المياه معبراً عنها بالفرق بين نقطتين تفصل بينهما مساحة معيّنة.

5936. Pente de la nappe libre

انحدار الطبقة المائية الحرة

Slope of the free aquifer

انحدار سطح المياه الجوفية الحرة: وهو الميل الذي يتبع عادةً تضاريس سطح الأرض.

5937. pente de la surface de la nappe

ميل منسوب المياه الجوفية

water table slope

التغير في منسوب المياه الجوفية في وحدة المسافة بالاتجاه العمودي على خط حدود منسوب المياه الجوفية.

5938. pente de ligne d'eau

انحدار سطح المياه

surface slop

5939. pente du fil d'eau; pente de fond d'égout

مَيْل القاعدة

sewer base slope; bottom gradient

ميل خط قاع قناة صرف صحي أو أنبوب صرف صحي أو مجرى مائي، مُقاساً بنسبة (‰) على سبيل المثال. رمز المُعادلات: ISo. (انظر: انحدار القاع)

5940. pente d'une conduite

درجة ميل أو انحدار خط الأنابيب

gradient of pipeline

5941. Pente hydraulique

منحدر الهيدروليكي

stream gradient

تغيرفي درجة ارتفاع المياه على طول أنبوب أو قناة، مما يؤثر على تدفق المياه وتصريفها.

5942. pente naturelle

انحدار الطبيعي

natural slope

ميل الأرض أو مجرى مائي في حالة عدم وجود تدخلات أو تغييرات بشرية.

5943. pénurie d'eau

نقص المياه

shortage of water

يحدث ذلك عندما يتجاوز الطلب على المياه الموارد

المتاحة، مما يؤثر على صحة الإنسان والاقتصاد والبيئة.

5944. percement

مجرى التقصير

cut-off / river cut-off

عملية توسيع لمجرى مائي عن طريق إزالة انحناءات المجرى.

5945. perche de sondage

عصا الجَسّ

sounding rod / sounding stick

5946. Percolation

تَرْشِيح

Percolation

عملية يتسرب من خلالها سائل (غالبًا الماء) وينفذ ببطء عبر مادة مسامية مثل التربة أو المصفاة أو طبقة من الحصى.

5947. percolation profonde

رشح عميق

deep percolation

حالة تسرب المياه إلى ما تحت منطقة الجذور ووصولها إلى أعماق المياه الجوفية.

5948. percolation; infiltration

رَشْح

percolation; seepage

5949. percussion

ارتطام

percussion

الطرق المستخدمة أثناء عملية حفر المناقب.

5950. pérenne

دائم طَوال السنة

perennial

5951. Performance

أداء

Performance

مفهوم حديث للمردودية إن تشخيص الأداء الطاقي هو وثيقة تصف الخصائص الحرارية لعقار، وذلك من خلال تقييم استهلاكه من الطاقة النهائية مقارنة بفواقده الحرارية.

5952. Périmètre

محيط

perimeter

الحدود التي تحدد منطقة جغرافية أو مساحة محددة.

5953. Périmètre de protection immédiate

محيط الحماية الفورية

Immediate protection perimeter

منطقة حماية فورية (صغيرة المساحة) حول نقطة سحب المياه: تهدف إلى منع أي تلوث مباشر لمصدر المياه.

5954. Périmètre de Protection Rapprochée

نطاق الحماية القريبة

Close protection perimeter

منطقة حماية لمنبع مياه الشرب: تُحدد حول موقع السحب وتُنظَّم فيها الأنشطة لمنع انتقال الملوثات إلى المنبع.

5955. périmètre de sécurité

محيط الامني

Security perimeter

حزام أمان حول السد: هو منطقة تُفرض فيها قيود على الدخول والأنشطة لضمان سلامة المنشأة والأشخاص

وجودة المياه المخزّنة.

5956. Périmètre des Hautes Eaux (PHE)

محيط المياه العالي

High-water perimeter (PHE)

منسوب فيضي تاريخي: هو ارتفاع محدد يدل على مستوى فيضان سابق، يُستخدم لتمثيل المخاطر والوقاية من الفيضانات.

5957. périmètre d'irrigation

محيط السقي

irrigation perimeter

مزرعة مجهزة بالبنى التحتية (محطات التجميع والشبكات ومحطات الضخ) لنقل المياه إلى الأراضي والمشتركين، مما يضمن الإمداد الاصطناعي بالمياه اللازمة لنمو النباتات وتطوير النشاط الزراعي.

5958. périmètre irriguée

محيط السقي

irrigated area

يشير مصطلح محيط السقي إلى مساحة الأرض المجهزة للاستفادة من إمدادات مياه منتظمة من خلال نظام الري. ويُعدّ هذا المفهوم أساسيًا لتخطيط الري وتقييم إنتاجية المحاصيل.

5959. périmètre mouillé

محيط الملامس للماء

wetted perimeter

المنطقة أو السطح الذي يتلامس مباشرة مع الماء أو مغمور فيه.

5960. périmètres irriguées GPI

محيطات السقي الكبرى

Large-Scale Irrigated Schemes

محيطات السقي التي تتجاوز مساحتها 1000 هكتارًا.

5961. périmètres PMH

محيطات السقي الصغيرة و المتوسطة

Small-Scale Irrigation Schemes

محيطات السقي التي تقل مساحتها عن 1000 هكتار/ مساحات مروية صغيرة أو متوسطة الحجم.

5962. période de couler capillaire / temps d'écoulement capillaire

مدة المص الشَعَريّ (CST)

capillary suction time (CST) / flowtime, capillary

زمن الجريان الذي تستغرقه عصارة الحمأة الموزعة على ورقة ترشيح مُحددة بين دوائر مُتَمَرْكِزة بأنصاف أقطار مُعينة. وهي القيمة المُميِّزة لقدرة الحمأة على تَصريف المياه.

5963. Période de fonctionnement

فترة التشغيل

operating period

الفترة التي يكون فيها نظام ما، مثل محطة قياس أو منشأة هيدروليكية، نشطًا أو قيد التشغيل.

5964. période de mesure

فترة الأساس

measurement period

الفترة الزمنية المخصصة لتسجيل البيانات الهيدرولوجية أو الهيدروليكية بهدف دراسة سلوك النهر أو أداء المنشأة. هي مدة مراقبة وتجميع البيانات اللازمة لتحليل خصائص المجرى المائي أو الهيكل الهيدروليكي وفهم ديناميكيتهما.

5965. Période de retour

فترة العودة

Recurrence interval

المدة المتوسطة التي يتكرر خلالها إحصائياً حدث بنفس الشدة.

5966.période de retour (ou intervalle de récurrence)

فترة الرجوع

return period (or recurrence interval)

متوسط الفترة الزمنية أو عدد السنوات، على المدى البعيد، الذي يفصل حادثة بدرجة مُعَيَّنة عن حادثة ذات درجة مماثلة أو أكثر حدة من الأولى، مثلاً ذروة فيضان.

5967. période de retour d'une intensité de pluie donnée

فترة تراجع غزارة الأمطار

rainfall intensity return period

فاصل زمني وسطي، يحسب بالسنوات، بين فترة هطول أمطار غزيرة وفترة أخرى تعادلها غزارة أو تفوقها.

5968. période de sécheresse

نوبة جفاف

dry spell

مواصفة قياسية تصدرها مؤسسة أو مُنظمة دولية مُختصة (مثل مُنظمة 'أيزو' (ISO) واللجنة الدولية للتقانة الكهربائية (IEC))، وبحيث تكون هذه المواصفة القياسية مُتاحة للتطبيق العام.

5969. période de validité

فترة الصلاحية

validity period

المدة الزمنية التي تظل فيها البيانات أو القياسات أو النماذج المستخدمة في إدارة منشأة هيدروليكية موثوقة وتمثل بدقة الظروف الفعلية.

5970. période d'étiage

فترة الجزر المائي

low-flow period

مرحلة من السنة، عادة في الصيف، تتميز بقلة هطول الأمطار وانخفاض منسوب مياه الأنهار.

5971. Période d'incubation

فترة تحضين

incubation period

الزمن الذي يستغرقه تطور البيض (الاجنة) في المفرخ مثلا و هي عادة الفترة بين الاخصاب وحتى فقس جميع البيض المحضن. وجودتها، ضمان القيمة المضافة للمنتجات من خلال عمليات تحويلية تتفق مع المعايير الصحيحة،اجراء الممارسات التجارية بطريقة تتيح للمستهلكين الحصول على منتجات جيدة.

5972. Période humide

فترة الرطبة

wet period

فترة تهطل فيها الأمطار بغزارة مما يؤدي إلى ارتفاع منسوب المياه.

5973. période sèche

فترة الجفاف

dry period

فترة تتميز بتأخر أو ضعف هطول الأمطار مقارنة بالقيم الطبيعية.

5974. Périodes sèches

فترات الجفاف

drought periods

فترة غير ممطرة.

5975. periodicité

دورية

periodicity

تكرار حدوث ظاهرة ما، على سبيل المثال تكرار الفيضانات أو هطول الأمطار.

5976. Perméabilité

نفاذية

permeability

النفاذية تُشير إلى قدرة المادة على السماح بمرور سائل (سائل أو غاز) عبرها عندما يكون هناك فرق في الضغط بين جانبي المادة.

5977. perméabilité à l'air

نفاذية الهواء

air permeability

كمية الهواء التي تدخل أو تخرج بشكل غير مُتحكَّم فيه عبر غلاف المبنى أو الهيكل.

5978. perméabilité à l'eau

نَفاذِية الماء

permeability to water

نفاذية المادة أو التربة تشير إلى قدرة التربة أو المادة على السماح بمرور المياه عبر مسامها أو شقوقها، وهو ما يعرف بالتوصيل الهيدروليكي لهذه المواد.

5979. perméabilité de la membrane

نفاذية الغشاء

membrane Permeability

قدرة الغشاء على السماح بمرور بعض المواد، مثل الماء أو الغازات، نتيجة تأثير فرق الضغط أو التدرج في التركيز.

5980. perméabilité des sols

نفاذية التربة

soil permeability

قدرة التربة على تمرير الماء عبر مساماتها.

5981. perméabilité effective

نفاذية الحقيقية

effective permeability

القابلية الفعلية للتربة للتخلص من المياه، والتي تتأثر بتشبع التربة وبنيتها.

5982. perméabilité magnétique

نفاذية المغناطيسية

magnetic permeability

هي خاصية فيزيائية تصف قدرة المادة على تكوين مجال مغناطيسي داخلي استجابةً لمجال مغناطيسي خارجي.

5983. Perméabilité réduite

نفاذية منخفضة

Reduced permeability

انخفاض قدرة المادة على السماح بمرور الموائع من خلالها.

5984. perméabilité sélective d'une membrane

غشاء انتقائي

permselectivity membrane

تشير إلى قدرة الغشاء على السماح بمرور بعض الجزيئات مع منع مرور جزيئات أخرى، وذلك استنادًا إلى عوامل مثل الحجم أو الشحنة أو القطبية.

5985. Perméable

نفيذ

porous/permeable

الوسط القابل للاختراق من قِبل السوائل. الأنهار التي تجري فوق تربة نَفاذة تكون عادةً فقيرة بالمياه نتيجة

تسربها إلى الطبقات الجوفية.

5986. perméat

راشِح (برميت)

permeate

في عملية الفصل بالأغشية الرقية، السائل الناتج بعد المرور عبر الغشاء الرقيق. (DIN EN 12255-14:2004)

5987. perméation de membrane à base de graphène

تخلل الغشاء القائم على الغرافين

graphene-based membrane permeation

عملية تنتقل فيها بعض الجزيئات، كالماء مثلًا، عبر غشاء مصنوع من الجرافين أو أكسيد الجرافين، وتتميز هذه العملية بانتقائية فائقة ونفاذية عالية جدًا، نتيجة للبنية الذرية الدقيقة التي يمتاز بها الغشاء.

5988. permis de construire

ترخيص بناء

building permit document

مُستند يقوم عليه القرار الخاص بتصريح بناء.

(DIN ISO 10209-4:2000)

5989. permutation de pôles

تغيير القُطْب

pole changing (control) (elec.)

تغيير في ترتيب وصلات الطور (أو الأقطاب) لمحرك كهربائي، مما يؤدي إلى عكس اتجاه الدوران أو تغيير في سلوكه.

في الجيوفيزياء: تغيير في موضع الأقطاب المغناطيسية للأرض.

في الرياضيات/الأنظمة الديناميكية: إعادة تنظيم الأقطاب في دالة نقل.

5990. peroxyde d'hydrogène

فوق أكسيد الهيدروجين، ماء أكسجيني

hydrogen peroxide

تكوين محلول من خلال تفاعل مواد المذاب مع جزيئات المذيب.

5991. Perré

جدار الاحتفاظ

Riprap

جدار مائل، سواء كان مبنيًا بالحجارة أم من الحجارة المفككة، لحماية ضفاف الأنهار أو الشواطئ.

5992. perré de protection

تدبيش

riprap

هيكل مصنوع من الحجارة أو الخرسانة يتم بناؤه على امتداد مجرى مائي أو على منحدر، بهدف منع التآكل أو التحكم في المياه وحصرها.

5993. persistance / stabilité

مُداوَمة

persistence / stability / persistency

القدرة التي تمتلكها مادة معينة للحفاظ على خصائصها الفيزيائية والكيميائية دون أن تتعرض للتحلل أو التغير على مر الزمن.

5994. persorption

امتراز فائق

persorption

انتقال الجسيمات الصلبة الدقيقة أو الغروية عبر الغشاء المخاطي للأمعاء إلى الدورة الدموية دون أن تكون مذابة

5995. Perte

خسارة

loss

يمكن أن يحدث، في الأراضي النفوذة أو بسبب الشقوق تحت الأرض، أن يختفي النهر داخل الطبقات الجوفية ليظهر مرة أخرى في الأسفل (مثال: خسائر نهر فالسرين).

5996. perte à l'Écoulement

خسارة في التدفق

flow loss

معدل أو حجم المياه المفقودة أثناء مرورها في نظام أو عبر قناة أو تربة.

5997. perte de frottement

فاقِد الاحتكاك

friction loss

5998. perte de pression

فقدان الضغط

pressure loss

هو فقدان في الضغط لوسط مائع (ماء، هواء، إلخ) يحدث بين نقطتين داخل نظام نتيجة لمقاومة التدفق

5999. perte de puissance

فقدان الطاقة

power loss

فقدان القدرة يشير إلى انخفاض القدرة المتاحة بين مصدر الطاقة (مثل محرك، مضخة، أو شبكة كهربائية) ونقطة الاستخدام.

6000. perte de rendement

انخفاض المردودية

output loss

فقدان الكفاءة و هو انخفاض كفاءة نظام أو جهاز أو آلة مقارنة بالكفاءة المثالية أو الاسمية

6001. perte de vitesse

انخفاض السرعة

speed loss

انخفاض سرعة سائل أو جسم أو نظام بين نقطة البداية ونقطة النهاية.

6002. perte d'eau totale

جملة التبخر

total evaporation /fly-off

مجموع الخسائر المائية في نظام هيدروليكي، بما في ذلك التبخر والتسربات والترشيح وانعدام كفاءة الاستخدام.

6003. perte d'irrigation

فاقِد الريّ

irrigation loss

حجمُ المياه غير المُستَخدَمة بكفاءة من قِبل المحاصيل، والمفقودة بفعل التبخّر أو الصرف الزائد أو الجريان السطحي أو التسرّب العميق

6004. perte en capacité

خسارة في السعة

loss in capacity

تشير إلى الجزء من طبقة الماء التي يستقبلها حوض التصريف والتي لا تسهم في الجريان السطحي المباشر

6005. Perte hydrologique

فقد الهيدرولوجي

hydrological loss

فقدان، في الهيدرولوجيا، يشير إلى «المكان والظاهرة التي تحدث فيها اختفاء طبيعي كامل أو جزئي لمجرى مائي سطحي دائم أو مؤقت في باطن الأرض، عن طريق التسرب» أو في شق، أو حتى في حفرة. يمكن أن «يظهر مجرى المياه مجددًا لاحقًا، مكونًا نبعًا، بعد أن يمر عبر مسار تحت الأرض.

6006. Perte par absorption

فقد بالامتصاص

absorption loss

فقدان المياه بسبب التبخر أو التسرب إلى التربة أو الامتصاص بواسطة المواد المسامية.

6007. perte par évaporation

فَقْد بالتبخُّر

loss by evaporation

كميةُ المياه المفقودة نتيجة تحوّلها إلى بخار بفعل الحرارة، من المسطحات المائية أو التربة أو الغطاء النباتي.

6008. perte par infiltration

فاقِد التسرب

leakage (of water) / absorption loss

6009. perte; dépréciation de substance

استهلاك، فقد الأصول

asset erosion

6010. pertes annuelles réelles inévitables

فواقد (ال...) الفعلية السنوية التي لا يمكن تجنبها من المياه

Unavoidable Annual Real Losses (UARL)

قيمة نظرية تُحسب وفقاً للمُعادلة التالية: UARL (لتر في اليوم) = (18 x P) x (25 x Lp + 0,8 x Nc + Lm x)،

حيث Lm = طول الأنابيب الرئيسية وأنابيب الإمداد بالمتر، و Nc = عدد الوصلات الرئيسية،

Lp = الطول الإجمالي بالمتر لجميع أنابيب المنزل بدءاً من حدود قطعة الأرض حتى عدّاد المياه. كما يعني الحرف P = متوسط درجة ضغط الإمداد بالمتر.

6011. Pertes de charge

فقدان الضغط

pressure drops

تتعلق خسائر الضغط بانخفاض الضغط أو الضغط المفيد الذي يتعرض له سائل ما عند تدفقه عبر قناة أو أنبوب أو صمام أو أي عنصر آخر من عناصر الشبكة الهيدروليكية أو الهوائية.

6012. Pertes de charge hydrauliques

فقد ضاغط هيدروليكي

hydraulic head losses

الفاقد نتيجة الاحتكاك بجدران الانابيب، تصميم الكوع الوصلات (المفاصل) صمامات الابواب، النقص/ التضخم الفجائي في حجم الانبوب، ويعبر عن ذلك بالارتفاع المكافئ/ مستوى فقد الماء.

6013. pertes d'eau

فاقد تشغيليّ للمياه

water loss, operation-specific

كميةُ المياه التي تضيع أو تصبح غير صالحة للاستعمال داخل نظامٍ هيدروليكي، بفعل آليات مختلفة مثل: التسربات، التبخّر، التسرّب غير القابل للاسترجاع، الجريان غير المُجمّع، والاستعمال الغير عقلاني.

تؤدي هذه الخسائر إلى تقليل فعالية إدارة المياه وإلى انخفاض توافر المورد المائي.

6014. pertes d'eau apparentes

فاقد ظاهريّ للمياه

water loss, apparent

(انظر: فَقْد تدريجي)

6015. pertes d'eau effectives

فاقد فعليّ للمياه

water loss, actual

كل المياه التي تتسرب فعليًا من الشبكة قبل أن تصل إلى المستهلك.

6016. pertes d'eau réelles

فاقد حقيقيّ للمياه

water loss, real

هي مياه تم إنتاجها ولكن لم تُستخدم أو تُفوتر، لأنها فُقدت فعليًا بسبب التسربات أو الفيضانات.

6017. pertes en eau

فواقد المياه

water loss

1- في الميزان المائي، هو كمية المياه الضائعة في أرض معينة، خلال فترة محددة، عن طريق النتح من المزروعات أو النباتات، والتبخر من السطوح المائية، والتسرب.

2- في الري، هو الكمية المهدورة نتيجة للتسرب من الشقوق في القنوات والترع، وللتبخر من سطوح المياه، ولصرف المياه الفائضة، وللتسرب العميق تحت منطقة الجذور.

6018. pertes par transmission

خسائر النقل

transmission losses

6019. pertes résiduelles

الخسائر المتبقية

residual losses

الخسائر المتبقية هي فقدان الطاقة في المائع الناتج عن: لزوجة السائل، أو تسربات داخلية صغيرة، أو خسائر ضغط دقيقة في الأنابيب.

6020. pertes thermiques

خسائر الحرارة

heat losses

الخسائر الحرارية هي كميات الحرارة التي تتسرب من النظام بدلاً من أن تُستخدم في العمل المفيد أو في التسخين.

6021. Pertuis

ممر أو فتحة ملائمة

stanch

فتحة في منشأة هيدروليكية (مثل مفيض الفيضان أو فتحة تصريف القاع).

6022. pertuis de chasse

مَصْرِف

drain; outlet

فتحة أو صمام في حاجز ترابي أو سِدّ تسمح بتفريغ فائض المياه أو بصب تدفق مُتحكَّم فيه.

6023. Pertuis d'entrée

بوابة الدخول

Entry sluice

فتحة في السد تسمح بدخول المياه إلى الأنابيب أو قنوات أخذ المياه.

6024. perturbation

إزعاج

disturbance, perturbation

الاضطراب يمكن أن يكون: تغيرًا في معدل الجريان، أو تغيرًا في الضغط، أو اهتزازًا داخل أنبوب.

6025. perturbation dans l'irrigation

تذبذب في عملية السقي

irrigation disturbance

انقطاع أو تدهور في الأداء الطبيعي لنظام الري، بسبب عوامل تقنية أو مناخية أو بشرية، مما يؤدي إلى توزيع

غير منتظم أو غير كافٍ للمياه.

6026. pesée

وزن

weighing

الوزن هو عملية قياس وزن أو كتلة جسم أو شخص أو سائل أو مادة.

6027. pesticide

مبيد الحشرات الضارة

pesticide

6028. Pesticides

مبيدات الحشرية

Pesticides

مادة تمنع نمو النباتات الضارة أو تقوم بتدميرها. وتُعتبر هذه المواد الآن خطرة على الصحة.

6029. Pesticides et herbicides

مبيدات الحشرية ومبيدات الأعشاب

Pesticides and herbicides

المبيد الحشري هو مادة تُستخدم للقضاء على الكائنات الضارة، أما مبيد الأعشاب فهو نوع محدد من المبيدات يُستخدم لقتل أو مكافحة الأعشاب الضارة.

6030. petit chenal

قناة فرعية

bayou / creek / tideway

المجرى المائي هو ممرّ ضيق وعميق يتدفق منها الماء.

6031. Petite barrage

سد صغير

small dam

السد الصغير هو منشأة لاحتجاز المياه ذات حجم أصغر مقارنة بالسدود الكبيرة، وغالبًا ما يُستخدم لأغراض محلية مثل الري أو تخزين المياه

6032. Petite pêche

مهنة صغيرة

small-scale fishing

انظر:صيد حرفي تقليدي.

6033. petite station d'épuration

محطة صغيرة متنقلة لمُعالجة مياه الصرف الصحيّ

sewage works, small / packaged treatment plant / wastewater treatment plant, small

محطة مُعالجة لمياه الصرف الصحيّ، لا تتوافر بها إمكانية تهوية لهذه المياه، أي أنها خالية من التجهيزات التقنية لمُعالجة مياه الصرف الصحيّ بيولوجياً. ومن هذه المحطات نوعٌ ذو خنادق ترسيب مُتعددة الحجرات، ونوعٌ آخر ذو خنادق تعفّن مُتعددة الحجرات. وتعمل هذه المحطة عموماً على تصريف المياه من الأراض أو المُنشآت المُنعزلة.

6034. petite station d'épuration biologique

محطة بيولوجية صغيرة لمُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

sewage treatment plant, small biological / wastewater treatment plant, small biological

منشأة معالجة مياه الصرف الصحي ذات السعة المنخفضة تستخدم العمليات الطبيعية (الكائنات الدقيقة) لتحليل المواد العضوية

6035. Petites excavation en terrain meuble

حفريات الصغيرة في التربة غير المتماسكة

Small excavations in loose soil

تُنفذ أعمال الحفر يدويًا في أرض رخوة باستخدام المعول، الجرافة، ...

6036. Petites excavation en terrain rocheux

حفريات الصغيرة في التربة الصخرية

Small excavations in rocky terrain

تُنفذ أعمال الحفر يدويًا في أرض صخرية باستخدام مطارق الحفر، ...

6037. Petits Barrages

سدود صغيرة

small dams

السدود الصغيرة هي هياكل للاحتفاظ بالمياه بأبعاد أصغر مقارنة بالسدود الكبيرة، وغالبًا ما تُستخدم لتلبية الاحتياجات المحلية أو الخاصة مثل الري، تخزين المياه، أو تنظيم التدفقات.

6038. pH

مقياس يقيس حموضة أو قاعدية المحلول

PH

يشير إلى حموضة أو قاعدية الماء.

6039. pH / valeur du pH

أس هِيْدرُوجنيّ

pH value

قياس حموضة أو قاعدية محلول ما، معبراً عنه على مقياس من 0 إلى 14.

6040. pH d'équilibre

رقم هيدروجينيّ متوازن

equilibrium pH value

التمثيل البيانيّ للعلاقة بين ارتفاع الماء وحجم المخزون منه.

6041. phase

مرحلة

phase

حالة فيزيائية مميزة للمادة (صلبة، سائلة، غازية) تتعايش ضمن نظام، وتتميز بخصائص متجانسة.

6042. Phases de remplissage

مراحل التعبئة

Filling phases

المراحل المختلفة في ملء خزان السد، والتي يجب إدارتها لضمان الاستقرار الهيكلي والسلامة الإنشائية.

6043. PHE (plus hautes eaux)

(أعلى منسوب مياه)

highest water level

على ارتفاع لمستوى المياه أثناء الفيضان التصميمي

6044. Phénomène de renard

تآكل التربة الداخلي

Internal erosion

هو ظاهرة تآكل داخلي خطيرة جدًا تحدث في منشأة هيدروليكية من المصب إلى المنبع. يُعد السبب الثاني الأكثر شيوعًا لفشل السدود، وأحد الأسباب الرئيسية لفشل السدود الترابية، مسؤول عن نحو نصف حالات فشل السدود الترابية.

6045. Phénomène d'entartrage des canalisations

ظاهرة تكوّن الترسبات الجيرية في الأنابيب

Pipe scaling phenomenon

الترسبات داخل القنوات نتيجة المياه الساخنة عادة مياه المناقب.

6046. phénomène hydrologique

ظاهرة هيدرولوجية

hydrological phenomenon

حدث أو عملية طبيعية مرتبطة بالمياه في الدورة الهيدرولوجية، مثل هطول الأمطار أو التآكل أو الجريان السطحي.

6047. Phénotype

تنوع مظهري

phenotype

المظهر/ الشكل الخارجي لكائن ما كتباين لتكوينه الوراثي. الصفات الملحوظة/ الواضحة لكائن ما.

6048. phosphatation

فَسْفَتة

phosphating

عملية كيميائية أو صناعية تتمثل في إضافة مركبات الفوسفور، وخاصة الفوسفات، إلى مادة أو بيئة معينة.

6049. phosphore

فسفور

phosphorus

عنصر كيميائي (رمزه P) أساسي للحياة، يوجد في الكائنات الحية على شكل مركّبات فوسفاتية.يُعدّ عنصرًا غذائيًا رئيسيًا لنموّ النباتات.المصدر الأساسي للفوسفات في التربة والمياه.

الفائض منه يمكن أن يسبب اختلالات بيئية (التخثث).

6050. phosphore total

فسفور كليّ

total phosphorus

تركيز مجموع الفسفور المُتحد عضوياً ولاعضوياً. رمز المُعادلات: tot

6051. phosphore, dissous

فوُسْفُور ذائب

phosphorus, dissolved

تركيز مجموع مُركّبات الفوسفور العضوية وغير العضوية المُتبقية في المياه بعد إجراء عملية الفلترة تحت ظروف مُعينة. وحدة القياس: ملّي جم/لتر، جم/متر3)

6052. photographie aérienne

تصوير الجوي

aerial photography

صورة ملتقطة من طائرة أو طائرة بدون طيار، تُستخدم لرسم الخرائط ودراسة المناظر الطبيعية الهيدرولوجية.

6053. Photosynthèse

التركيب الضوئي

Photosynthesis

عملية تقوم من خلالها النباتات الخضراء بتصنيع المواد العضوية باستخدام الطاقة الضوئية، حيث تمتص غاز ثاني أكسيد الكربون من الهواء وتطرح غاز الأكسجين.

6054. Phréatique

المتعلقة بمستوى المياه الجوفية

phreatic

يصف طبقة المياه الجوفية، سواء كانت دائمة أم مؤقتة، والتي تتغذى بواسطة مياه التسرب.

6055. Physico-chimie

علم الذي يفسر التفاعلات الكيميائية بالقوانين الفيزيائية

Physical chemistry

الخصائص الفيزيائية والكيميائية للمياه، أي الجودة الفيزيائية والكيميائية للمياه، والتي تحدد استدامة التنوع البيولوجي.

6056. Phytoépuration

معالجة بالنباتات

constructed wetland treatment

التنقية النباتية هي عملية طبيعية لمعالجة مياه الصرف الصحي، تعتمد على العمل المشترك للركائز المرشحة (الحصى والرمل) والنباتات المائية (النباتات المائية). وهي تستخدم قدرات تنقية بعض النباتات والكائنات

الدقيقة المرتبطة بجذورها لإزالة الملوثات.

6057. Phytoplancton

عوالق النباتية

phytoplankton

مجموعة من الكائنات الحية الدقيقة النباتية (الطحالب المجهرية) التي تعيش معلّقة في الماء، سواء في البحار أم في المياه العذبة.

6058. Phytoremédiation

معالجة النباتية

phytoremediation

مصطلح ذو أصل لغوي من اليونانية «فيتو» بمعنى نبات، ومن اللاتينية «ريميديوم» بمعنى إعادة التوازن. منذ عدة قرون، تم اكتشاف قدرة النباتات على تنقية المياه السطحية الموجودة في طبقتنا الجوفية (تقليل مستويات المبيدات والأسمدة).

6059. Phytosanitaire

وقائي نباتي

Phytosanitary

منتجات مخصصة لحماية المحاصيل من الحشرات والأعشاب الضارة.

6060. Pic d'accélération

ذروة التسارع

Accélération maximale

النقطة التي يصل فيها تسارع الماء أو الهيكل إلى أقصى حد أثناء حدث زلزالي أو هيدروليكي

6061. picomètre

وحدة قياس الطول

Picometer

وحدة طول في النظام المتري، تساوي1بيكومتر 10^{-12}=متر (أي 1000 فيمتومتر)، أو 1/1000 نانومتر، أي 1 سم مقسوم على 10 مليارات

6062. Pictogrammes de danger

رموز الخطر

Danger symbols

رموز لتحديد المخاطر (قابل للاشتعال، تآكلي، سام، إلخ)

6063. Pièce de rechange

قطعة غيار

spare part

قطعة الغيار هي مكون بديل يستخدم لإصلاح أو صيانة آلة أو مركبة أو نظام.

6064. pièce d'usinage

قطعة تشغيل

workpiece

القطعة المصنعة هي قطعة ميكانيكية يتم الحصول عليها من كتلة من المادة الخام (معدن، بلاستيك، خشب، إلخ) يتم تشكيلها بإزالة المادة باستخدام الآلات (مثل المخرطة، ماكينة التفريز، أو المثقاب).

6065. Pièces de serrurerie

قطع الأقفال

Locksmith parts

قطع الحدادة هي جميع العناصر المعدنية المستخدمة للإغلاق، الأمان، وتشغيل الأبواب، النوافذ، البوابات أو الشبكات المعدنية

6066. Pied (d'un barrage)

قاعدة السد

Foot (of a dam)

نقطة تقاطع الواجهة العلوية أو السفلية للسد مع الأرض.

6067. Pied amont du barrage.

قدم السد من الجهة العليا

upstream toe of the dam

القدم العلوية للسد – تقاطع الواجهة العلوية للسد مع الأرض. لا يتم التمييز، كما في الإنكليزية، بين القدم العلوية للسد الثقل أو السد القوسي وقدم السد الترابي العلوي.

6068. Pied aval

قاعدة من جهة السد المقابلة للخزان

downstream end

الجزء السفلي من السد، الجانب المقابل للمياه المخزنة.

6069. Pied aval du barrage

جزء السفلي للسد في جهة المصب

Downstream toe of the dam

القدم السفلية للسد – تقاطع الواجهة السفلية لأي نوع من السدود مع الأرض.

6070. Pied de barrage

قاعدة الهيكلية للسد

Dam base

نقطة تقاطع واجهة السد الأمامية أو السفلية مع الأرض

6071. pied de digue

قدمة السد

dike toe

الجزء السفلي من جسر السد عند موضع الالتقاء مع الأرض (قدمة السد الداخلية والخارجية). (الجمعية الألمانية لإدارة المياه والمياه العادمة والنفايات (DWA) - لائحة رقم 507-1:2011)

6072. Pied de talus

قاعدة السفح

Slope base

قاعدة مائلة لمنشأة مثل سد أو طَرِيق، حيث يمارس الماء ضغطًا.

6073. Pied du barrage

سفح السد

foot of the dam

قاعدة المنشأة، أساسية لاستقرارها ونقل القوى إلى الأرض.

6074. Piège (à poisson)

شرك

fish trap

أداة تصمم لتشجيع الأسماك على الدخول إلى حيز مغلق ومنها الخروج منه، وقد تختلف الشراك في الحجم والشكل، لكنها عادةً تتضمن مدخلًا، وحجرة احتجاز/صيد ومخرجًا. ويمكن تصنيعها من مواد محلية، من شباك معدنية أو خيوط صيد تجارية. ويمكن وضع الشراك مطعمة أو بدون طعم، وهذا يعتمد على النوع المراد صيده.

6075. pierre calcaire

حجر الكلس

limestone

يُعرف بالحجر الجيري أو الحجر الكلسي، و هو من الصخور الرّسوبيّة، تشكّل بطرق عضويّة، و يتكوّن من شوائب السيليكا و الحجر الكلسي النقيّ، لونه أبيض و لكن قد يتواجد بألوانٍ متعدّدة، نظراً لوجود بعض الشوائب مثل الرمل و أكسيد الحديد و الطمي، و يكون إجمالاً بشكل حبيبات ناعمة أو خشنة و أحياناً بشكل عروق.

6076. Piézomètre

بيزومتر

piezometer

الزاوية بين السطح (طبقة، مستوى الانشقاق، تماس غير طبيعي، إلخ) والمستوى الأفقي.

6077. Piézomètre cartésien

مقياس الهيدروليكي الكارتيزي

cartezian piezometer

مقياس ضغط مائي يستخدم نظام الإحداثيات الديكارتية لتقييم الضغط داخل السد.

6078. Piézomètre ouvert

المقياس الهيدروليكي المفتوح

open piezometer

أداة تُستخدم لقياس الضغط بين المسام في وسط مفتوح، بدون حصر.

6079. Piézomètres à lecture directe

بيزومترات للقراءة المباشرة

Direct-reading piezometers

جهاز لقياس الضغط أو مستوى المياه في طبقة المياه الجوفية أو منشأة هيدروليكية، يسمح بقراءة ارتفاع الماء مباشرةً دون الحاجة إلى أدوات إضافية

6080. Piézométrie

قياس الهيدروليكي

piezometry

قياس مستوى المياه في التربة أو طبقة المياه الجوفية، ويُستخدم لمراقبة الضغط بين المسام.

6081. Piézométrique

هيدروليكي قياسي / قياس الهيدروليكي

piezometric

المستوى أو الإرتفاع أو السطح المائي (piézométrique) هو ارتفاع أو عمق (بالنسبة لسطح الأرض) للحد بين طبقة المياه الجوفية والمنطقة غير المشبعة في تكوين طبقة مائية. يتم قياس هذا المستوى باستخدام مقياس ضغط مائي.

6082. pignon (mécanique)

عجلة مسننة

pinion (mechanical)

هي عجلة مسننة صغيرة تتشابك مع أخرى لنقل حركة دورانية، ويمكن أن تغير السرعة أو العزم في آلية ما

6083. Pile

هيكل داعم

Pile

بناء مبني من الحجارة يُقام داخل النهر لدعم أقواس الجسر.

6084. Piliers d'observation topographique

أبراج المراقبة الطبوغرافية.

Topographic observation pillars

هياكل تُستخدم لتركيب أدوات القياس الطبوغرافي.

6085. Piquage en Charge

توصيل تحت الضغط

tapping under pressure

يسمح بفتح فتحات في الأنابيب أثناء تشغيلها، مع الحفاظ على كفاءتها المثلى، مما يقلل من فترات التوقف والخسائر الاقتصادية.

6086. Pisciculture

تربية السمكية

fish farming/pisciculture; fish culture

تربية الأسماك الزعنفية بالوسائل التي تكمل/ تحل محل الوسائل المتاحة في الطبيعة، سواءًا المياه البحرية/ العذبة/ الأجاج.

6087. Pisciculture de subsistance / rurale

تربية سمكية عيشية/ وريفية

subsistence/rural fish farming

تربية سمكية مدمجة مع الفلاحة.

6088. Piscivore

آكلات الأسماك/آكل الأسماك

piscivore

حيوانات التي تتغذى على الأسماك.

6089. piste d'accès

مسار الوصول

access track

طريق أو مسار يسمح بالوصول إلى موقع معين.

6090. piston d'injection

مكبس الحقن

plunger

مكبس الحقن هو مكوّن ميكانيكي متحرك في نظام حقن الوقود (محرك ديزل أو بنزين)، يدفع الوقود تحت ضغط عالٍ إلى غرفة الاحتراق.

6091. plaine alluviale

سهل رسوبي

alluvial plain

منطقة مستوية أو مائلة قليلاً، تتكون من ترسيبات الرواسب التي يتركها نهر أو جدول مياه أثناء فيضاناته

6092. plaine de cours d'eau

مجرى مائيّ مُنخفض له ضفة عالية

water-meadow

منطقة من وادٍ ذات مُستوى مياه جوفية مُتذبذب بشدة على مدار العام، من ناحية مع الفيض والترسيب، ومن ناحية أخرى مع زيادة مياه الرشح الراجعة. (انظر: سهل فيضيّ).

6093. plaine d'inondation

أراضي الفيضية

Floodplain

منطقة منخفضة عرضة للفيضانات أثناء السيول أو فيضان المجاري المائية.

6094. plaine d'inondation / zone inondable

سهل فيضي

flood plain

أرض محاذية للمجرى المائي أو خارجه، تغمر بالمياه عندما تفيض في المجرى الرئيسي وتتجاوز سعة الأقنية.

6095. Plan de gestion

مخطط تسيير

management plan

نصوص تنظيمية تحدّد أساليب صيد معين على مدار عدد من السنوات من أجل بلوغ أهداف بعيدة المدى

6096. Plan de gestion des crues

خطة إدارة الفيضانات

flood management plan

استراتيجية تحدد الإجراءات الواجب اتخاذها للتحكم في تدفق المياه وتجنب الأضرار أثناء الفيضانات المفاجئة

6097. Plan de prévention contre les risques d'inondation (PPRI)

خطة الوقاية من مخاطر الفيضانات

flood risk prevention plan (FRPP)

وثيقة تنظيمية تهدف إلى الحدّ من التوسع العمراني أو الأنشطة داخل المناطق المعرّضة للفيضانات، وذلك للحد من المخاطر.

6098. Plan de recollement

مخطط الرصد النهائي

record drawing

وثيقة تقنية تُعدّ في نهاية المشروع (الإنشاءات، الهندسة المدنية، الشبكات، والتجهيزات التقنية)، تُمثّل الحالة الفعلية والدقيقة للأعمال المنفذة، وتُستخدم للتحقق من مدى مطابقة الأشغال المنجزة للمخططات الأصلية.

6099. plan de situation

خريطة الموقع

site plan

خريطة توضح مواقع أعمال البناء وذلك ارتباطا بنقاط القياس والأعمال الجارية والتجهيزات عموماً، وقد تحتوي على معلومات عن توصيلات الإمداد، وأعمال صيانة الطرق، وكذلك عرض لطبقات ومُستويات التربة.

6100. Plan d'eau

مسطح مائي

water surface

المسطح المائي هو كتلة من المياه، دائمة أو شبه دائمة، يمكن أن تكون عذبة أو مالحة أو قليلة الملوحة، وغالبًا ما يتميز بتيارات لا تتبع انحدار القاع وتدرج حراري في الكثافة، بالمقارنة مع المياه الجارية؛ وهو نظام بيئي ساكن (lentique)

6101. plan d'exploitation

خطة الإدارة

operating plan

ملف يُوضِّح قائمة الموجودات، إضافةً إلى البرامج الإجرائية التي تلتزم بها الهيئات والجهات الإدارية، وكذلك أهداف الاستخدام.

6102. Plan directeur

الخطة الاستراتيجية/المخطط التوجيهي

master plan

وثيقة استراتيجية تحدد محاور التوجهات الخاصة بإدارة الموارد أو المنشآت الهيدروليكية.

6103. plan d'irrigation

6104. plan intégré concernant les ressources en eau

خطة مائية متكاملة

integrated water plan

خطة تشمل جميع استخدامات المياه سواء الإمدادات البلدية أم الزراعة أم توليد الطاقة، أو الصناعية، وأيضاً الحماية من الآثار الضارة للمياه، وحماية نوعية المياه.

6105. plan multisectoriel (de gestion) de l'eau

خطة مائية متعددة القطاعات

multi-sectorial water plan

خطة مائية تشمل جميع القطاعات والأنشطة الاجتماعية والاقتصادية التي يمكن أن تتأثر باستخدام المياه.

6106. Plan national de l'eau

خطة وطنية للمياه

national water plan

خطة تتضمن صياغة وتنفيذ ووضع استراتيجيات ومعايير لضمان التقدير الصحيح للموارد المائية المتاحة والطلب عليها، ومنع التنازع على استخدامها.

6107. Plan nationale de l'eau PNE

الخطة الوطنية للمياه

national water plan (NWP)

6108. Plan orsec

خطة تنظيم الاغاثة

orsec plan

خطة ORSEC (تنظيم الاستجابة للسلامة المدنية) هي

آلية لإدارة الأزمات في فرنسا، تنسق عمليات الإغاثة والتدخلات في حال وقوع كوارث كبرى.

6109. plan sectoriel (de gestion) de l'eau

خطة مائية قطاعية

sectorial water plan

خطة تُعنى بتنمية الموارد المائية وإدارتها واستخدامها في قطاع معيّن، مثلاً إمدادات المياه الحضرية، ومعالجة المياه العادمة.

6110. planche d'arrosage

شرائح المتون الطولية

border strip

وحدات ريّ متوازية على هيئة شرائح طويلة ضيقة قائمة على نفس الارتفاع في الاتجاه العرضي. وتمتد هذه الشرائح طولياً في اتجاه ميل سطح الأرض وتفصلها عن الشرائح المجاورة لها أخاديد حَدِّية.

6111. Plancher chauffant

نظام تدفئة مدمج بالأرض

underfloor heating and cooling

مُشع حراري منخفض الحرارة يتكون من أنابيب مغمورة داخل بلاطة خرسانية.

6112. Plancher de fond

طبقة أو بلاطة أفقية تقع في قاعدة الهيكل

background floor

الجزء السفلي من السد أو الخزان، غالباً ما يُصمَّم لتحمل التآكل وضمان العزل المائي.

6113. planches d'exhaussement de crête provisoires

عارضة تعلية الذروة

temporary flashboards

6114. Planches métalliques enfilées sur cintres

ألواح المعدنية المثبتة على الأقواس

Metal boards threaded onto arch supports

يمكن أن تكون الصفائح المعدنية في السدود عبارة عن صفائح سند (بالبلانشات) تُستخدم لاحتجاز التربة ومنع تسرّب المياه، كما يمكن أن تُستعمل كعناصر تدعيم لجدران السدود، أو كعناصر مكوِّنة للمفيضات أو غيرها من أنظمة التحكم في المياه.

6115. Plancton

عوالق

plankton

كائنات عوالق مائية غير قادرة على السباحة النشطة أو ذات قدرة ضعيفة على السباحة، وتشمل العديد من الكائنات الحية الدقيقة النباتية والحيوانية. تتواجد في جميع الأوساط المائية (المياه العذبة، والمياه الشبه مالحة، والمياه المالحة).

6116. planification

تخطيط

planning

عملية إعداد ووضع خطط لإدارة الموارد المائية وتشمل العملية وصف المنطقة موضوع التخطيط، وتحديد بيانات الطلب على المياه فيها، وعدد السكان الحالي والمتوقع، وتقييم إمدادات المياه الحالية في المنطقة، مقارنة الطلب على المياه وإمدادات المياه لتحديد الاحتياجات وغيرها من العناصر.

6117. planification avancée de la qualité.

تخطيط المتقدم للجودة

advanced quality planning

منهجية منظمة تُستخدم لضمان أن المنتجات أو الخدمات تفي بمتطلبات الجودة منذ مرحلة التصميم والتطوير.

6118. planification de canaux d'irrigation

تصميم قنوات الريّ

design of irrigation canals

عملية تخطيط وتصميم شبكات قنوات الري لنقل المياه إلى المناطق الزراعية، بما يحقق الاستخدام الأمثل للمياه حسب المتطلبات، الخصائص الطبوغرافية، والإمكانات المتوفرة.

6119. planification des ressources en eau

تخطيط الموارد المائية

water resources planning

تخطيط الموارد المائية بغرض تنمية هذه الموارد النادرة والحفاظ عليها وتحصيصها وتحقيق نوع من التوازن بين توفّر المياه والطلب، مع إيلاء الاعتبار اللازم لمجموعة الأهداف الوطنية والتحديات القائمة ومصالح الأطراف المعنية.

6120. planification préliminaire

تخطيط أوّليّ

planning, preliminary

المرحلة الأولية لتنظيم مشروع أو موقع عمل أو نشاط، تهدف إلى تحديد الأهداف والموارد والجدول الزمني والاستراتيجيات الواجب اتباعها قبل بدء العمليات التفصيلية.

6121. planification régionale

تخطيط (ال...) الإقليميّ

regional planning

6122. Planimètre

بلانيمتر

planimeter

أداة لقياس المساحات على الخريطة أو المخطط.

قياس المسافات الأفقية على الأرض.

6123. planimétrie

القياسات المساحية المستوية

Planimetry

دراسة الحركة المماسية والنصف قطرية (x,y) لنقطة معينة.

6124. plante aquatique

نَبات مائيّ

hydrophyte

نبات يعيش في الماء.

6125. plante flash multi-unités

محطة فلاش متعددة المراحل

multistage flash plant

6126. plantes des régions désertiques (xérophytes)

نبات صحراويّ

xerophyte

نباتات متكيفة مع البيئات الجافة، قادرة على البقاء بحالة حية مع كمية قليلة جداً من الماء بفضل التكيفات الفسيولوجية والمورفولوجية.

6127. plaque d'assise

ركيزة (ميدة)

baseplate; bed plate

6128. plaque de fond

قشرة القاع

floor shell

عنصر مسطح موجود في قاعدة هيكل (مثل: خزان، أنبوب، منشأ) يستخدم كدعامة أو أساس لضمان الاستقرار وتوزيع الأحمال.

6129. plaque filtrante

لَوْحة ترشيح

filter plate

عنصر مسطح مثقوب أو مصنوع من مادة مسامية يُستخدم لاحتجاز الجسيمات الصلبة مع السماح بمرور السائل (ماء، هواء، إلخ)، وغالبًا ما يُدمج في أنظمة الترشيح أو الصرف.

6130. Plaque pleine Bride

لوحة فلنج كاملة

blinde flange plate

صفيحة كاملة الحافة هي قطعة معدنية دائرية أو مستطيلة تُستخدم لإغلاق أو ختم أو ربط الأنابيب والخزانات والمعدات المضغوطة.

6131. Plaques pleines à 2 tubulures

لوحات كاملة ذات أنبوبين

solid plates with 2 pipes

الصفيحات الكاملة ذات الأنبوبين هي عناصر معدنية تُستخدم في المبادلات الحرارية أو الغلايات، وتحتوي على فتحتين أنبوبيتين لدخول وخروج السوائل.

6132. Plasticité

قابلية التشوه/لدونة/مرونة

plasticity

يشير إلى قدرة المادة على التعرّض لتشوّه دائم بعد تطبيق إجهاد عليها، في حين تشير المرونة إلى قدرة المادة على استعادة شكلها الأصلي بعد زوال الإجهاد.

6133. plate-bande

حوض مُعالجة بالنباتات

helophyte bed / vegetable wastewater treatment plant

مساحة من التربة مفروشة بالرمل والحصى، ومزروع بها نباتات قصبية (نباتات ملحية)، وتستخدم لتنقية مياه الصرف الصحي منزوعة الحمأة أو المعالجة بيولوجياً بشكل جزئي بطريقة بيولوجية، ويمر التيار في حوض النباتات أفقياً أو رأسياً. (انظر: محطة معالجة بالنباتات)

6134. Plinthes

أسس أو قواعد داعمة

baseboards

عناصر موجودة في قاعدة أو أسفل السد، تستخدم لضمان العزل المائي، الاستقرار والحماية من التآكل عند تلامس السد مع الأرض أو الأساسات

6135. Plis

طية

Fold

جهاز يتألف من أنبوب يُدفع عمودياً في الأرض عن طريق بئر ويستخدم في قياس مستوى الماء والضغط.

6136. Plot

دعامة

pedestal

جزء من سد خرساني محدود بواسطة وصلتين إنشائيتين رأسيتين.

6137. Pluie

أمطار

rain water

تساقط سائل من الماء الجوي على شكل قطرات.

6138. Pluie acide

المطر الحمضي

acid rain

أمطار تحتوي على أحماض الكبريتيك أو النيتريك، ناتجة عن التلوث الجوي.

6139. Pluie antérieure

هطول الأمطار السابق

previous rainfall

هطول مطري حدث قبل تاريخ أو حدث معيّن.

6140. Pluie cumulée

هطول أمطار تراكمية

cumulative rainfall

مجموع الهطولات المطرية خلال فترة زمنية محددة، يُستخدم غالبًا لتحليل خصائص الأمطار أو الاتجاهات الهيدرولوجية.

6141. pluie d'alimentation nette

صافي إيراد هُطول المطر

net supply rainfall

كمية المياه الناتجة عن الهطول التي تصل فعلياً إلى المياه الجوفية أو الخزانات تحت الأرضية بعد احتساب كميات الماء المفقودة بالتبخر، والاحتجاز بواسطة الغطاء النباتي، والجريان السطحي.

6142. Pluie de projet

عاصفة تصميمية

design storm

مطر محسوب بناءً على التكرار والشدة لتصميم المنشآت مثل القنوات أو الخزانات في حالات الفيضانات.

6143. Pluie de retour

عاصفة تصميمية

design storm

هطول مطري له احتمال معين للحدوث خلال فترة زمنية محددة، ويُستخدم لتصميم منشآت إدارة الفيضانات.

6144. Pluie efficace

كمية الأمطار الفعلية

effective rainfall

الأمطار (أو التساقطات) الفعّالة هي الفرق بين التساقطات الإجمالية والتبخر-النتح الفعلي. يمكن حساب التساقطات الفعّالة مباشرةً استنادًا إلى المعايير المناخية واحتياطي المياه المتاحة في التربة (RU). يتم توزيع مياه التساقطات الفعّالة، على مستوى التربة، إلى قسمين: الجريان السطحي والتسرب. كما هو الحال مع التساقطات الإجمالية، يتم التعبير عن الأمطار الفعّالة بالارتفاع (بالمليمترات) بالنسبة إلى وحدة الزمن أو بالحجم (على سبيل المثال، مليارات الأمتار المكعبة سنويًا).

6145. Pluie éparse

أمطار متفرقة

scattered rain

مطر عابر وغير منتظم، يتوقف ليعاود الهطول بين الحين والآخر.

6146. pluie excédentaire

فائض الأمطار

rainfall excess

كمية الأمطار التي تسهم مباشرة في الجريان السطحي.

6147. pluie faible

هطول مطر ضعيف

light rain

هطول ضعيف الشدة، طويل المدة أو قصير المدة.

6148. pluie initiale

هُطول بادئ أوليّ

rainfall, initial

جزء من هطول الأمطار الذي لا ينتج عنه جريان

سطحي، لأنه يتم امتصاصه بالكامل من خلال الفاقد الأولي للتربة.

6149. Pluie journalière

هطول يومي للأمطار

daily rainfall

ارتفاع الأمطار المتساقطة خلال فترة ثابتة مدتها 24 ساعة.

6150. Pluie journalière cinquantennale

أمطار يومية عائدة كل خمسين سنة.

fifty-day rainfall

كمية الهطول التي من المرجح أن تحدث مرة كل 50 سنة خلال يوم واحد.

6151. Pluie journalière décennale

هطول يومي للأمطار ذو فترة عودة 10 سنوات

Ten-year daily rainfall

أقصى كمية هطول متوقعة في يوم واحد، مع احتمال متوسط للحدوث مرة كل 10 سنوات.

6152. pluie journalière vingtennale

أمطار يومية عائدة كل عشرين سنة

twenty-year daily rainfall

أقصى ارتفاع للهطول المطرية المسجَّل أو المقدَّر خلال يوم واحد (24 ساعة)، والذي يمتلك احتمال عودة قدره مرة كل 20 سنة، أي احتمال سنوي للحدوث بنسبة 5%.

6153. pluie nette

معدّل الأمطار الصافي خلال عاصفة مطرية

net storm rain

كمية الأمطار التي تصل إلى مجرى مائية عن طريق الجريان السطحي المباشر خلال عاصفة مطرية.

6154. pluie plus efficace

مَطَر فعّال أساسيّ

effective rainfall, essential

المطر الذي يسهم بشكل مباشر في الجريان السطحي أو التسرب الفعال، أي بعد الخسائر الأولية.

6155. pluie sur modèle (pluie modèle)

هُطول أمطار نَمُوذَجيّ

model rainfall

هطول مطري نظري له مسار مُحدد لكثافة الأمطار في فترة زمنية مُختارة، مثل الأمطار النموذجية التي تستغرق 120 دقيقة: MR120 .

6156. Pluie torrentielle

أمطار غزيرة

torrential rain

الذي يهطل كالشلالات.

6157. Pluies de courtes durées

أمطار قصيرة الأمد

Short-duration rainfall

هطولات مطرية غزيرة لكنها قصيرة المدة، قد تؤدي إلى سيول مفاجئة.

6158. pluies journalière cinquantennale

الأمطار اليومية على مدى خمسين عاماً

fifty-year daily rainfall

أقصى كمية هطول مطرية خلال 24 ساعة، مرتبطة بفترة عودة قدرها 50 سنة، أي احتمال سنوي للحدوث بنسبة 2 %.

6159. Pluies orageuses

أمطار رعدية

Thunderstorms

هطول أمطار مصحوبة بعواصف رعدية، غالباً ما تكون شديدة وقصيرة الأمد

6160. Plus ou moins-value pour variation de longueur des barres d'ancrage

قيمة المضافة أو المخصومة لتغيير طول قضبان التثبيت

Plus or minus value for variation in length of anchoring bars

قد تؤدي تغيّرات طول قضبان التثبيت إلى زيادات أو انخفاضات في التكاليف، لكن ذلك يعتمد على عدة عوامل وطريقة إدارة هذه التغيّرات. بشكل عام، قد تؤدي تغيّرات الطول إلى زيادة التكاليف إذا استلزم الأمر شراء قضبان إضافية أو تعديل التصميم، أو إلى خفض التكاليف إذا أتاح ذلك توفير المواد أو تحسين التصميم.

6161. Plus ou moins-value pour variation du nombre de passes

قيمة الزائدة أو الناقصة للتباين في عدد التمريرات

Gain or loss on variation in number of passes

تغيّر عدد مرات الدك مقارنةً بعدد المرات المحددة أثناء اختبارات صفائح الردميات قد يؤدي إلى زيادات أو انخفاضات في تكاليف المشروع، خاصةً من حيث التكاليف والجدول الزمني. فعدد مرات الدك غير الكافي قد يستلزم إجراء دفعات إضافية يتحمّل المشروع تكلفتها وتأخيرها الزمني.

6162. Plus ou moins-value pour variation du nombre de passes au rouleau statique à pieds dameurs

ربح أو الخسارة عند التباين في عدد التمريرات مع الأسطوانة الثابتة ذات القدم الثابتة

Gain or loss on variation in number of passes with static padfoot roller

تعديل مالي (إيجابي أو سلبي) يُطبق على سعر عقد الأعمال وفقًا للعدد الفعلي للمرات التي نفذها الأسطوانة الثابتة ذات الأقدام المسطحة، مقارنةً بعدد المرات المتوقع في دفتر الشروط.

6163. Plus ou moins-value pour variation du nombre de passes au rouleau vibrant lourd (à bille lisse ou à pieds dameurs)

كسب أو الخسارة عند الاختلاف في عدد التمريرات مع الأسطوانة الاهتزازية الثقيلة (مع كرة ملساء أو قدم وسادة)

Gain or loss on variation in number of passes with heavy vibratory roller (with smooth ball or pad feet)

تعديل مالي يُطبق على سعر عقد الأعمال وفقًا لتغير عدد مرور الأسطوانة الاهتزازية الثقيلة (ذات الكرة الملساء أو الأقدام المسطحة) مقارنةً بالعدد المحدد في البداية.

6164. Plus value de transport du mètre cube de filtre pour une densité supplémentaire de 30% de compacité

تكلفة النقل الإضافية لكل متر مكعب من الفلتر مقابل كثافة إضافية بنسبة 30% من الاكتناز

Additional transport cost per cubic metre of filter for an additional density of 30% of compactness

القيمة المضافة لنقل متر مكعب من مواد الفلترة لزيادة كثافة السدود تكمن في تحسين أداء وسلامة المنشآت.

ترتبط هذه القيمة باستخدام مواد فلتر أكثر فعالية، وزيادة قدرة التصريف، وتقليل مخاطر التآكل الداخلي، مع تعزيز استقرار السد.

6165. Plus-value de transport

القيمة المضافة للنقل

Transport added value

في بعض الحالات، يتم فرض رسوم إضافية على النقل، لا سيما للمسافات الطويلة أو لأنواع محددة من البضائع. يمكن اعتبار هذه الرسوم كـ «قيمة مضافة» على السعر الأساسي.

6166. Plus-value ou moins-value pour carottage en terrain meuble

قيمة إضافية أو خصم لحفر عينات في التربة الفضفاضة

Additional or reduced cost for coring in loose soil

القيمة المضافة أو المخصومة تعكس الفرق بين التكلفة الفعلية للحفر وتكلفة التقدير في العقد، مرتبطة بالظروف الفعلية للموقع.

6167. Plus-value pour compactage aux petits engins

قيمة مضافة للضغط بالماكينات الصغيرة

Added value for compacting with small machines

تتمثل القيمة المضافة لاستخدام الآليات الصغيرة في الدك بشكل رئيسي في سهولة مناورها وقدرتها على الوصول إلى المناطق الصعبة. فهي مناسبة بشكل خاص للأعمال في المناطق الحضرية أو في المساحات الضيقة التي لا تصلح للآليات الكبيرة.

6168. Plus-value pour dépôt et reprise en dépôt provisoire

قيمة المضافة للإيداع والاسترجاع في الإيداع المؤقت

Added value for deposit and recovery in temporary deposit

بشكل عام، تكمن القيمة المضافة في تخزين المواد مؤقتًا واستعادتها في مخزن مؤقت لإعدادها قبل وضعها في الطبقة المضغوطة نهائيًا. تتيح هذه العملية اختيار المواد من حيث الجودة والكمية، مما يسهم في تسريع وتيرة أعمال التنفيذ.

6169. Plus-value pour forage en galerie

قيمة إضافية للحفر في الأنفاق

Additional cost for gallery soundings

هو التوفير المحقق في الحفر مقارنة بما كان مقدرًا في العقد، ويمكن أن يُترجم إلى تعديل مالي إيجابي في مبلغ العقد.

6170. Plus-value pour sondage dans n'importe quelle autre direction

قيمة إضافية للاختبار في أي اتجاه آخر

Surcharge for drilling in any other direction

هو الربح الذي تحققه الشركة عندما يقلل تغيير اتجاه الحفر من التكلفة الفعلية مقارنة بما كان متوقعًا.

6171. Plus-value pour sondages en galerie

قيمة إضافية للاختبارات في الأنفاق

Surcharge for drilling in galleries

هو التعويض عن التكلفة الإضافية أو تعديل السعر نتيجة إجراء اختبارات لم تكن متوقعة في العقد.

6172. Plus-value pour tubage en terrain meuble

تكلفة إضافية للتبطين في التربة الفضفاضة

Additional cost for casing in loose soil

القيمة المضافة لتركيب الغلاف في الأراضي الطرية تعني

التعديل المالي الإيجابي الممنوح للشركة عندما يكون من الضروري تركيب غلاف (أو تبطين) في أرض طرية لضمان استقرار الحفر أو التنقيب، بينما لم تكن هذه العملية محددة صراحة في العقد الأصلي.

6173. Plus-values pour coffrages à double courbure lorsque les deux rayons sont inférieurs à 5 m

زيادة في التكلفة بالنسبة للصوامع ذات الانحناء المزدوج عندما يكون نصف القطر أقل من 5 أمتار

Additional costs for double-curvature formwork when both radii are less than 5 m

تكلفة إضافية تُطبق على أعمال القوالب عندما تكون البنية ذات انحناء مزدوج، أي عندما يكون لها نصفا قطر انحناء أقل من 5 أمتار، ما يستلزم زيادة في تعقيد التنفيذ.

6174. Plus-values pour coffrages à simple ou double courbure lorsque l'un des rayons est inférieur à 5 m

زيادة في القيمة بالنسبة للصوامع ذات الانحناء الفردي أو المزدوج عندما يكون أحد الأقطار أقل من 5 أمتار

Additional costs for single- or double-curvature formwork when one of the radii is less than 5 m.

تكلفة إضافية تُطبق عندما يحتوي القالب على نصف قطر انحناء واحد على الأقل يقل عن 5 أمتار، سواء كان انحناءً بسيطًا أم مزدوجًا، مما يجعل تنفيذه أكثر تعقيدًا وتكلفة.

6175. Pluvial

مَطَرِي

rain water

التي تأتي من المطر: مياه الأمطار.

6176. Pluvieux

ماطر

rainy

مميز بالمطر = يوم ممطر.

6177. Pluviographe

مقياس هطول الأمطار/مِخْطَاطُ المَطَر

pluviograph

أداة تقيس وتُسجّل الهطولات المطرية عند فترات زمنية مختلفة وعلى مدى فترة محددة

6178. Pluviomètre

مِقْياسُ المَطَر

pluviometer

أداة تُستخدم لقياس كمية المطر التي تساقطت في مكان معين، في وقت محدد.

6179. pluviomètre enregistreur

مِقياس تسجيل المطر

rain recorder / rain recording gauge / hyetograph

مقياس للمطر، يسجل ذاتياً (بشكل بياني عادةً) تراكم كميات المطر مقابل الزمن. (انظر: مقياس مطر ذاتي التسجيل).

6180. pluviomètre totalisateur

مِقْياس مجمع (للمطر).

storage rain gauge/totalizer

جهاز يقيس إجمالي كمية الأمطار التي تم جمعها خلال فترة زمنية معينة.

6181. Pluviosité

كَمِّيَّة الْمَطَر

rainfall

الطابع الممطر. نظام الأمطار./هطول الأمطار يشير إلى كمية الأمطار الكلية التي تسقط على منطقة معيّنة خلال فترة زمنية محددة (يوم، شهر، سنة)، بالإضافة إلى تواترها وتوزيعها الزمني.

6182. PMH Petite et Moyenne Hydraulique

PMH الهيدروليكية الصغيرة والمتوسطة

Small and Medium-Scale Hydropower.

قطاع إنتاج الطاقة المائية الذي يستخدم منشآت بقدرة عادة أقل من عدة ميغاواط، ومصممة للأحواض النهرية الصغيرة أو المتوسطة الحجم.

6183. poche des passes de chasse

جَيْب ممرات الحتّ

undersluice pocket (waterwheel) / scouring sluice pocket (waterwheel)

6184. poches de centrifugeuse

أكياس الطرد المركزي أو جيوب جهاز الطرد المركزي

centrifuge bags

أكياس أو حاويات مرنة، تُصنع عادةً من مواد تركيبية مقاومة (مثل النايلون أو البولي بروبيلين)، وتُستخدم داخل أجهزة الطرد المركزي الصناعية أو المخبرية لجمع المنتجات أو فصلها أو ترشيحها أثناء دوران الجهاز بسرعات عالية.

6185. poches de sécheur à lit fluidisé

أكياس الترشيح في مجفف السرير المميع

fluid beddryer bags

عناصر من نسيج ترشيح تُركَّب في الجزء العلوي من مجفف ذي سرير مائع.

6186. poches filtrantes

أكياس ترشيح أو أكياس فلترة

filter bags

عناصر ترشيح نسيجية تُستخدم لاحتجاز الجسيمات الصلبة الموجودة في تيار من الهواء أو الغاز أو السائل.

6187. poids de sédiment spécifique

وَزْن نوعيّ للرُّسابة

specific weight of sediment

6188. poids équivalent

وَزْن مُكافئ

equivalent weight

الوزن الظاهري لمادةٍ ما: هو الوزن الذي يُؤخذ في الاعتبار في الحسابات، وغالباً ما يُعدَّل ليتناسب مع القوى أو الظروف الخاصة (مثل الوزن المصحَّح في وسطٍ مائع).

6189. Poids Spécifique

وزن المحدد

specific weight

الوزن المحدد لجسم ما هو الوزن لكل وحدة حجم من هذا الجسم.

6190. poids volumétrique à sec

ثقل نوعيّ ظاهريّ

apparent specific gravity / volume weight / bulk specific gravity

6191. Poids volumique

وزن الحجمي

unit weight

الوزن الحجمي للماء: هو كتلة الماء لكل وحدة حجم. وعند درجة الحرارة العادية (20 درجة مئوية) يبلغ تقريباً 9,800 نيوتن لكل متر مكعب (N/m^3)، ويتغير هذا الوزن الحجمي قليلاً بحسب درجة الحرارة وملوحة الماء.

6192. point d'échantillonnage

موضع أخذ العيّنات

point, sampling

موضع في مُجسّم مائيّ أو منظومة، تؤخذ منه العينات. ويتم تحديد هذا الموضع عن طريق موقعه الجغرافيّ وعُمقه والشروط الحديَّة غير المُتغيرة، وكذلك على أساس معايير الدقة المطبَّقة في تحديد هذه البيانات.

6193. point d'un écoulement de fluide (air, eau, etc.) où la vitesse du fluide devient nulle — c'est-à-dire que le fluide s'arrête momentanément avant de changer de direction ou de se répartir.

نقطة الارتكاز

anchorage / pivot point / reference point

1 -مَحمل غير قابل للانزلاق خاص بشبكة أنابيب. 2 - نقطة ارتفاع مُحددة، يتعين ارتفاعها بقياسات دقيقة، وتُستخدم كنقطة بداية لقياس نقاط ارتفاع أخرى.

6194. point de bifurcation

نقطة ارتكاز

bifurcation point

المكان الذي ينقسم فيه مجرى مائي أو قناة أو أنبوب إلى فرعين منفصلين، موزعا التدفق بينهما.

6195. point de congélation

درجة التجمد/نقطة التجمد

Freezing point

درجة الحرارة التي يتحول عندها الماء من الحالة السائلة إلى الحالة الصلبة (ثلج)، وعادةً تكون 0°م

6196. point de fin de traitement

بالوعة

final effluent discharge point; final effluent

6197. Point de flétrissement

نقطة الذبول

Wilting point

درجة الحرارة أو الظروف التي تبدأ عندها النبتة بالذبول، وغالبًا ما تكون مرتبطة بالجفاف.

6198. point de flétrissement, permanent

نقطة الذّبول الدائم

wilting point, first permanent / wilting point / wilting coefficient

6199. point de fonctionnement

نقطة التشغيل اللحظية

duty point

تتمثل في تيار الإمداد وإجمالي ضغط المضخة المُرتبط به، والذي يتم على أساسه تصميم واختيار المضخة.

6200. Point de jaugeage

نقطة القياس أو نقطة الجَوزاج

gauging point

نقطة قياس منسوب المياه في سدٍّ أو خزان

6201. point de mesure

موضع قياس

gauging station / measuring site

الموضع الدقيق الذي تُجرى فيه عملية قياس فيزيائي أو كيميائي أو تقني لمعامل معيّن (مثل درجة الحرارة، الضغط، التصريف، المنسوب، الجهد الكهربائي، إلخ) داخل نظام أو منشأة أو مرفق هندسي.

6202. Point de prélèvement

نقطة أخذ العيّنة أو نقطة السحب

sampling point

موقع محدد بدقة تُؤخذ منه عينة (من ماء، هواء، تربة،

سائل، غاز، إلخ) لتحليل خصائصها الفيزيائية أو الكيميائية أو البيولوجية.

6203. point de référence

نقطة مرجعية

reference point; benchmark

نقطة مرجعية تُستخدم لمقارنة منسوب المياه أو التصاريف أو قياسات الجودة، وذلك لمتابعة التغيرات مع الزمن.

6204. point de référence (pompe)

أفضل نقطة كفاية (لتشغيل المضخة)

best efficiency point (pump)

نقطة هندسية تُختار لقياس الارتفاعات والضغوط الهيدروليكية (مثل ارتفاع الشفط أو الضخ)

6205. point de référence / échelle / critère

مِعيار

benchmark / scale / standard

نقطة مرجعية ثابتة ومعروفة تستخدم لقياس ظاهرة ما أو مقارنتها أو تقييمها.

6206. point de rejet

نُقطة الصرف

discharge point

نقطة محددة يتم عندها تصريف طرحٍ (سائل أو غازي أو صلب) إلى الوسط البيئي.

6207. Point de rosée

درجة الإشباع

dew point

درجة الحرارة التي يبدأ عندها بخار الماء الموجود في الهواء بالتكاثف

6208. point de saturation

نُقطة الإشباع

saturation point

الحالة التي يحتوي فيها الهواء على أقصى كمية ممكنة من بخار الماء عند درجة حرارة معيّنة.

6209. point de stagnation

نُقطة الركود

stagnation point

في مجال الهندسة الهيدرولوجية، النقطة التي تتفرع عندها خطوط التدفق قبل حاجزٍ ما. (DIN 4044:1980)/نقطة في جريان مائع (هواء، ماء، إلخ) أين تصبح سرعة المائع صفرًا — أي يتوقف المائع مؤقتًا قبل أن يغيّر اتجاهه أو يتوزّع.

6210. Point d'eau

نقطة تموين مياه

water source

الوصول الطبيعي (مصدر) أو الصناعي (حفر، مصارف، آبار...) إلى المياه الجوفية. يتم تزويد كل نقطة مياه برمز وطني (رمز BSS) ويتم تحديد موقعها من خلال إحداثياتها الجغرافية في إطار نظام الإسقاط. كما يتم تعريفها من خلال المعلومات التكميلية التالية: اسم أو تسمية، ارتفاع، عنوان (مكان معروف)، خريطة الموقع.

6211. point d'ébullition

نقطة الغليان

boiling point

درجة الحرارة التي يبدأ عندها السائل في الغليان، أي يتحول من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية (بخار)، تحت ضغط معيّن — وغالبًا ما يكون الضغط الجوي العادي (1013 هكتوباسكال أو 1 ضغط جوي).

6212. point d'échantillonnage supplémentaire

نقطة أخذ عينات إضافية

extra sampling point

موقع إضافي يُختار لأخذ العينات (ماء، تربة، هواء) بهدف تحسين تمثيلية الدراسة أو دقتها في إطار دراسة بيئية أو هيدرولوجية

6213. pointe de crue

ذروة الفيضان

flood crest

الحد الأقصى الذي يبلغه منسوب المياه أثناء الفيضان في موقع معيّن.

6214. pointe de crue annuelle

فيضان سنوي

annual peak flood

فيضان الذروة خلال سنة هيدرولوجية./أقصى قيمة لتدفق مياه مجرى مائي تم تسجيلها خلال سنة معينة.

6215. points aberrants

قيم المتطرفة

Outliers

بيانات أو قياسات تختلف بشكل واضح عن القيم المتوقعة أو الاتجاهات العامة، وغالبًا ما تكون ناتجة عن أخطاء قياس أو شذوذات.

6216. poisson

سمكة

fish

الفقاريات المائية التي تتنفس من خلال الخياشيم والتي يتم تمثيل أعضائها.

6217. Poisson adrome/amphihalin/diadrome

سمك بحر-نهري

Adromic/amphihaline/diadromous fish

سمك يحيا تحت البلوغ الجنسي في المياه البحرية ويهاجر إلى الأنهار للتكاثر ووضع البيض (السلمون مثلا) ويمثل هذا النوع 2% من الإنتاج العالمي.

6218. Poisson catadrome

سمك نهر-بحري

Catadromous fish

سمك يحيا في المياه العذبة ،لكنه يهاجر إلى مياه البحر للتكاثر (الحنكليس مثلا).

6219. Poisson de grossissement

أسماك تسمين

Grow-out fish

الأسماك التي تتم تربيتها من بعد مرحلة الإصبعيات حتى تصل إلى الحجم التجاري.

6220. Poisson d'eau chaude

أسماك مياه دافئة

Warm-water fish

الأسماك التي تحتاج لدرجة حرارة أعلى من 15م° لتتناسل وتصل لأفضل معدل نمو عند درجة حرارة أعلى من 20 م°، ويمكنها أن تتحمل درجات الحرارة المرتفعة والتي تزيد عن 30-35 م°، والبلطي والقراميط من أسماك المياه الدافئة.

6221. Poisson d'eau froide

أسماك مياه باردة

Cold-water fish

الاسماك التي تتزاوج عامة عند درجة حرارة (12,3 م°) وتنمو بأفضل معدل عند درجات حرارة أقل من 18 م°، ونادرا ما تستطيع الحياة لفترات طويلة عند درجات حرارة أعلى من 25م°

6222. Poisson d'ornement

أسماك زينة

Ornamental fish

أسماك غالبا ما تكون استوائية/ شبه استوائية، تربى في أحواض لغرض الاستعراض أ التزيين/ كحيوانات أليفة.

6223. Poisson fourrage

أسماك علف

forage fish

أسماك رخصة تستعمل مباشرة لتغدية الحيوانات الأخرى/ بطريقة غير مباشرة مثل استخدام مسحوق السمك ضمن مكونات عليقة حيوانية,

6224. Poisson frais

أسماك طازجة

fresh fish

أسماك يتم حصادها / اصديادها ولا تخضع لأي معالجة/ توضيب با يتم حفظها مبردة فوق درجة التجمد.

6225. Poissonnerie

مسمكة

fish market

سوق/ محل لبيع السمك وغلال البحر.

6226. Poissons blancs

أسماك بيضاء

white fish

عبارة لا تعني لون السمك، بل تستعمل للحديث عن أسماك زعنفية ذات لحوم بيضاء باهتة، وهي غالبا ما تكون أسماك قاعية.

6227. Polarisation de concentration

استقطاب تركيزي

concentration polarization

تراكم الجسيمات بالقرب من سطح الغشاء، مما يقلل من الكفاءة.

6228. Polder

منخفض

Polder

مستنقع تم تحصينه وتجفيفه.

6229. polder d'été

مُنْخَفَض صيفيّ

overflow polder

هي منطقة محاطة بسدود ومزوّدة بنظام تصريف، يتم استغلالها خلال موسم الجفاف، ويمكن إغمارها بالمياه بشكل متعمّد خلال فترات الفيضان.

6230. police des eaux

شرطة المياه

water authority

هذا السلك من الأعوان التابعين لإدارة الموارد المائية، والذين يمارسون صلاحياتهم وفقًا لوضعهم القانوني ولقانون الإجراءات الجزائية، مكلف بمعاينة المخالفات لأحكام قانون المياه، لا سيما التعديات على الملك العمومي الهيدروليكي.

6231. Polissage

تلميع

polishing

المعالجة النهائية للمياه لإزالة بقايا الملوثات المتبقية.

6232. Polissage d'eaux usées

مُعالجة نهائية لمياه الصرف الصحيّ

effluent polishing

مرحلة نهائية من المعالجة تهدف إلى تحسين جودة المياه المعالجة بعد المعالجات الأولية والثانوية، وذلك

لجعلها مطابقة لمعايير التصريف أو إعادة الاستعمال.

6233. politique de gestion des eaux

سياسة إدارة المَصادر المائية

water management policies

تشمل السياسات والقوانين والبرامج والإجراءات التي تعتمدها الدولة أو المؤسسة في كل ما يتعلق بحماية الموارد المائية، إدارتها بشكل مستدام، وتعزيز استخدامها بطريقة تضمن توفرها وجودتها للأجيال الحالية والقادمة.

6234. politique de l'eau

سياسة مائية

water policy

مجموعة من التدابير الفنية والقانونية والمؤسسية التي توجه الأنشطة الوطنية فيما يتعلق بكمية الموارد المائية ونوعيتها واستخدامها.

6235. politique de protection des eaux

سياسة حماية المُسطحات المائية

water protection policy

مجموعة من التدابير والقوانين والاستراتيجيات والإجراءات التي تقوم الدولة والمؤسسات المختصة بتطبيقها بهدف الحفاظ على جودة الموارد المائية، سواء كانت سطحية أم جوفية، وحمايتها من أي نوع من الأضرار أو التلوث.

6236. politique environnementale

سياسة بيئية

environmental policy

بيان تعبّر فيه منظمة معيّنة عن المقاصد والمبادئ التي تلتزم بها في أدائها البيئي. والسياسة البيئية تزوّد المنظمة بإطار للعمل تحدّد من خلاله غاياتها وأهدافها البيئية.

6237. Pollution

التلوث

Pollution

يشير التلوث إلى أي تغيير غير مرغوب فيه في الخصائص الفيزيائية أو الكيميائية أو البيولوجية لوسطٍ طبيعي، ناتج عن عوامل ملوِّثة، والذي يؤدي إلى انخفاض قدرة هذا الوسط على أداء وظائفه البيئية الطبيعي

6238. pollution aquifère

تلوث المياه الجوفية

aquifer contamination

تلوّث المياه الجوفية (الطبقة المائية الجوفية) بمواد كيميائية أو بيولوجية أو فيزيائية ضارّة، مما يؤثّر في جودة المياه وصلاحيته للشرب

6239. pollution atmosphérique

تلوث الهواء

air pollution

وجود عناصر غريبة عن التركيب الطبيعي للغلاف

6240. Pollution de l'eau

تلوث المياه

water pollution

تدهورٌ فيزيائي أو كيميائي أو بيولوجي أو بكتيري في خصائصه الطبيعية، ناتجٌ عن الإنسان وأنشطته

6241. pollution de l'environnement

ضَرر بيئيّ

environmental damage

إدخال مواد أو طاقات ضارّة إلى الهواء أو الماء أو التربة أو النُّظم البيئية، مما يُخلّ بتوازنها الطبيعي ويؤثّر في صحة الإنسان والتنوّع البيولوجي.

6242. pollution des sols

تلوث التربة

soil pollution

تلوّث التربة بالملوثات الكيميائية أو البيولوجية أو الفيزيائية (مثل المعادن الثقيلة، الهيدروكربونات، المبيدات)، مما يقلّل من خصوبتها وقد يؤثّر على السلسلة الغذائية.

6243. Pollution diffuse

تلوث منتشر

Non-point source pollution.

تلوث موزع بشكل غير مركز، غالبًا على مساحات واسعة

6244. pollution environnementale

تلوث البيئة تضرر البيئة

environment pollution

إدخال عناصرغير مرغوب فيها على البيئة حيث تؤثر سلبا على الانسان، والتلوث قد يكون للهواء أو الماء أو الغذاء أو غير ذلك.

6245. Pollution localisée

التلوث الموضعي

Point-source pollution

تلوث مركز في موقع محدد، مثل مصنع أو موقع معين

6246. pollution/traitement de l'eau

تَـلَوُّث المِياه

water pollution/treatment

تدهورُ جودتها الطبيعية نتيجةَ دخول مواد كيميائية أو فيزيائية أو بيولوجية ضارة إليها، مما يجعلها غير صالحة للاستهلاك البشري أو الزراعي أو الصناعي، أو غير مناسبة للحياة المائية.

6247. Pompage

ضخ

pumping

نقل السوائل، سواء كانت سائلة أم غازية، يتم عبر استخدام جهاز يُعرف بالمضخة. تعمل هذه المضخة على توليد فرق في الضغط، مما يدفع السائل للتحرك ضمن نظام قد يكون مغلقًا أو مفتوحًا.

6248. pompage d'essai

تجربة ضخ

pumping test

ضخ المياه من بئر بمعدل تدفق معيّن، وقياس المنسوب البيزومتري في بئر الضخ وفي آبار الرصد المجاورة بانتظام. وتستخدم البيانات التي يتم الحصول عليها لتحديد العناصر والمتغيرات في خزان المياه الجوفية المجاور لبئر الضخ.

6249. pompage d'essai par paliers

اختبار ضخ بالتدريج

step-drawdown test

عمليات ضخ متتالية بمعدّلات تصريف مختلفة.

6250. Pompage-turbinage

تخزين بالضخ

Pompage-turbinage

تقنية تخزين الطاقة الكهربائية تعمل على رفع المياه من مجرى مائي أو حوض إلى أحواض تخزينية عند زيادة إنتاج الكهرباء عن الطلب، فيما يعرف بمرحلة الضخ. لاحقًا يتم إعادة استخدام المياه المخزنة عن طريق تمريرها عبر التوربينات لتوليد الطاقة الكهربائية.

6251. Pompe

مضخة

pump

جهاز ميكانيكي يُستخدم لنقل سائل من نقطة إلى أخرى

عن طريق زيادة ضغطه أو طاقته الحركية

6252. pompe à eau

مِضخّة ماء

water pump

جهاز مخصص لسحب وضخ الماء للاستعمالات المتنوعة (الري، إمدادات المياه، الصرف).

6253. pompe à eau calcaire

مِضخّة الماء الجِيريّ

lime feeder

مضخة مصممة أو مُعدَّلة لضخ مياه غنية بالجير (مياه عسرّة)، وغالبًا ما تُصنع من مواد مقاومة للتكلّس

6254. Pompe a eau chargé

مِضَخَّةُ مياه مُحَمَّلَة

pump for laden water

تُستخدم لتصريف مياه الأمطار أو الفيضانات أو الجريان السطحي، وغالبًا ما تكون مغمورة

6255. pompe à engrenages

مِضخّة مُختلِطة التدفق

pump, mixed flow

مضخة حجمية أين يتم نقل السائل بين أسنان ترسين دوارين، مما يضمن تدفقًا ثابتًا وضغطًا مستقرًا.

6256. pompe à pistons axiaux

مِضخّة كباسية محورية

axial piston pump

مضخة هيدروليكية إزاحية يكون فيها عدة مكابس مركّبة بشكل محوري داخل أسطوانة، تحرّك السائل بحركة ترددية.

6257. pompe à vide

مِضخّة تفريغ

vacuum pump

دخول المياه في أخاديد حقلية ذات انحدار ضئيل للقاع، ودون وجود دفق في نهاية الأخاديد.

(DIN 4047-6:2008)

6258. pompe à vide à membrane

مضخة تفريغ ذات غشاء رَقّيّ

diaphragm vacuum pump

6259. Pompe à vis

مضخة البرغي/مضخة حلزونية/ أرخميدس

screw pump

مضخة حجمية تستخدم برغيًا واحدًا أو عدة براغٍ دوّارة لنقل السائل بشكل محوري عبر المضخة

6260. pompe à vortex

مِضخّة دُوّامية

vortex pump

6261. pompe alternative

مضخات ترددية

reciprocating pumps

مضخة تعمل بحركة ترددية (مكبس أو غشاء)، تنقل أحجامًا ثابتة من السائل مع كل شوط.

6262. pompe anti coagulant

مضخة مضادة للتخثر

anti-coagulant dosing pump

مضخة مصممة لحقن أو نقل محاليل مضادة للتخثر، غالبًا بمعدل تدفق دقيق وتدفق سلس.

6263. pompe anticoagulant

مضخة مضادة للتخثر

Anticoagulant pump

مضخة شفط للجزيئات الثقيلة المتخثرة.

6264. Pompe centrifuge

مضخة الطرد المركزي

pump, centrifugal

مضخة الطرد المركزي هي آلة دوّارة تضخ السائل عن طريق دفعه عبر عجلة ذات شفرات أو مروحة تُسمّى الدافعة

6265. pompe centrifuge à axe horizontal

مضخة طَرْد مركزيّ أفقية

centrifugal pump, horizontal

مضخة طَرْد مركزيّ يكون وضع محور الدَّفاعة فيها أفقياً. ويستلزم الأمر عادةً مَلْئ المضخة للمرة الأولى حتى يبدأ تشغيلها. (الهيئة الألمانية لإدارة المياه والهندسة الزراعية: 1983 (DVWK).

6266. pompe centrifuge à roue monocanal

مِضخّة طاردة مركزية أحادية الريشة لا تنسد

non-clogging single vane centrifugal pump

مضخة ذات مروحة واحدة فقط، تدخل فيها السوائل (المياه المُتسخة مثلاً) عن طريق أنبوب سحب، وتمر عبر دفاعة دوّارة، وفي أثناء ذلك، يزداد الضغط في داخل المضخة بحيث يتم ضغط مياه الصرف الصحي في أنبوب الضغط.

6267. pompe centrifuge avec diffuseur à ailettes pour puits profonds / turbo-pompe à récupération (pour puits profond) / pompe submersible

مضخة أعماق خلفية

pump, submersible; deep-well turbine pump; bore-hole pump

(انظر: مضخة أعماق عنفية) (انظر: مِضخّة مغمورة)

6268. pompe d'aération pour conduite à siphon et d'aspiration

مِضخّة تهوية لخطوط الدفع وخطوط السحب.

aeration pump for lift and suction pipelines

مضخة تُستخدم لضخ الهواء في أنبوب السيفون أو أنبوب الطرد، بهدف تجنّب تكوّن الهواء، وتسهيل الجريان، ومنع مشاكل الشفط.

6269. pompe d'alimentation

مضخة التغذية

feed pump

مضخة تضمن التزويد المستمر للسائل (ماء، مادة كيميائية، إلخ) إلى نظام أو خزان أو منشأة، محافظة على التدفق المنتظم.

6270. Pompe de circulation

مضخة تداول المياه

circulation pump

مضخة تُستخدم لضمان الحركة المستمرة لسائل داخل دائرة مغلقة، مثل أنظمة التدفئة أو التبريد.

6271. pompe de circulation;

مِضخّة مُداوَلة

pump, circulating

نوع من مضخات التدوير التي تعيد ضخ سائل سبق استخدامه في الدائرة للحفاظ على تدفق ثابت أو متجانس.

6272. pompe de construction

مِضخّة بناء

construction pump

مضخة مؤقّتة تُستعمل في مواقع الأشغال لنقل مياه الحفريات أو مياه الصرف أو سوائل أخرى، بما يُسهّل

عمليات البناء.

6273. Pompe de décharge

مضخة تفريغ أو مضخة تصريف.

discharge pump

نظام يُستخدم لتصريف فائض المياه، خاصة أثناء الفيضانات أو أثناء أعمال الصيانة.

6274. pompe de dosage

مِضخَّة مُعايَرة الجرعة

dosing pump

منشأة تُجمع فيها المضخّات لضمان نقل سائل داخل شبكةٍ ما.

6275. pompe de dosage acide sulfurique

مضخة جرعات حمض الكبريتيك

Sulfuric acid dosing pump

مضخة مصممة خصيصًا لحقن كمية دقيقة من حمض الكبريتيك (H_2SO_4) في عملية صناعية أو في معالجة المياه

6276. pompe de drainage de secours

مضخة تصريف احتياطية أو مضخة تصريف طارئة

emergency drainage pump

مضخة تُستخدم لتصريف المياه (أو أي سائل آخر) في حالات الطوارئ — مثل الفيضانات أو تعطل المضخة الرئيسية أو تراكم غير متوقع للمياه في المنشأة.

6277. pompe de drainage pour cave

مِضخّة تصريف المياه من الأقبية

pump, cellar drainage

(تُعرف أيضًا بمضخة الرفع الخاصة بالأقبية أو مضخة تفريغ القبو) — هي جهاز يُستخدم لتصريف المياه المتجمعة في القبو أو الطابق السفلي أو أي مكان منخفض.

6278. pompe de lavage contre courant

مضخة غسيل مضادة للتيار

counter/current washing pump

معدات هيدروليكية تُستخدم أساسًا في أحواض السباحة لخلق تيار ماء قوي في الاتجاه المعاكس لاتجاه السباحة العادي.

6279. Pompe de recirculation externe

مضخة إعادة التدوير الخارجية

External recirculation pump

مضخة تُستخدم لتدوير سائل (مثل الماء أو الزيت...) داخل دائرة مغلقة، ولكنها مُركَّبة خارج الخزان أو المعدّة الرئيسية

6280. pompe de refoulement

مِضَخَّة توصيل

force pump; pressure pump

هي مضخة مخصّصة لضخّ (دفع) سائل — عادةً الماء — نحو نقطة أعلى أو أبعد.

6281. Pompe de secours

مضخة الطوارئ

standby pump

مضخة تُستخدم في حال تعطل أو توقف المضخة الرئيسية، لضمان استمرارية عملية الضخ وتجنب الفيضانات أو توقف النظام.

6282. pompe de surpression

مضخة الدفع

booster pump

مضخة الدفع هي أداة لرفع ضغط السائل، ويمكن استخدامها مع السوائل والغازات على السواء. وتفاصيل تصميمها متوقفة على نوع السوائل. وتكون هذه

المضخات عادة عبارة عن مكابس أو مكابس ضاغطة.

6283. pompe d'épuisement

مِضخَّة الجَمَّة

6284. pompe d'évacuation

مضخة العادم.

exhaust pump

مضخة مخصّصة لسحب وتصريف مياه الصرف، أو مياه الأمطار، أو أي سائل آخر من موقع أو مكان أو منشأة، وتُستعمل غالبًا في أعمال التطهير، والصرف، وإدارة الفيضانات

6285. Pompe d'exhaure

مضخة التفريغ

dewatering pump

مضخة تُستخدم لرفع المياه الجوفية إلى السطح لأغراض التفريغ أو التشغيل الهيدروليكي.

6286. pompe dosage produit chimique

مضخة الجرعات الكيميائية

chemical dosing pump

حقن كميات صغيرة من المواد الكيميائية التي قد تحتوي على قطع صلبة أو شبه صلبة بشكل دقيق ومتكرر وفقًا لدورة محددة

6287. Pompe doseuse

مضخة الجرعات

dosing pump

المضخة الجرعية هي جهاز ميكانيكي مصمم لحقن كمية محددة مسبقًا من السوائل (غالبًا ما تكون مادة كيميائية) في دائرة أو عملية ما، من أجل التحكم في تركيز أو تدفق هذه السوائل في النظام.

6288. pompe excentrique

مِضخَّة لامركزية

eccentric pump

هي مضخة إزاحية دوّارة تُستخدم لنقل السوائل اللزجة أو العجينية أو التي تحتوي على جسيمات صلبة، مع ضمان تدفّق منتظم وخالٍ من النبضات.

6289. Pompe exhaure

مضخة تصريف

Dewatering pump

6290. pompe haute pression

مضخة الضغط العالي

High-pressure pump

هي مضخة مصممة لضخ سائل (غالبًا الماء) بضغط عالٍ جدًا، أعلى بكثير من ضغط المضخة التقليدية.

6291. Pompe horizontale

مضخة أفقية

Horizontal pump

المضخات الأفقية هي أنظمة خاصة قادرة على نقل السائل من مكان إلى آخر بواسطة حركة دورانية.

6292. pompe hydraulique

مضخة هيدروليكية

hydraulic pump

هو جهاز ميكانيكي يحوّل الطاقة الميكانيكية (دوران المحرك) إلى طاقة هيدروليكية (ضغط السائل).

6293. Pompe immergée

مضخة غاطسة

Submersible pump

المضخة الغاطسة هي مضخة يكون المحرك وجسم المضخة موضوعين تحت سطح السائل.

6294. pompe immergée 10 m3/h hmt 10

مضخة غاطسة 10 م3/ساعة همت 10/مضخة غاطسة تضخ 10 م^3/ساعة عند ارتفاع إجمالي 10 م

Submersible pump, 10 m^3/h, total head 10 m.

مضخة مصممة لوضعها داخل سائل.

6295. pompe mammouth

مِرفاع هوائيّ

mammoth pump / airlift

هو نوع من المضخات الخالية من الأجزاء المتحركة، يُستخدم لضخ السوائل (غالبًا الماء المخلوط بالحمأة أو الرمل أو الرواسب) بواسطة الهواء المضغوط المُحقن في عمود الماء.

6296. pompe mélangeuse

مِضخّة خَلْط تناسبيّ

mixing pump

مضخة تؤدي في الوقت نفسه وظيفتي الضخ والخلط لسائل واحد (أو عدة سوائل) ضمن جهاز واحد.

6297. Pompe multicellulaire

مضخة متعددة المراحل

Multistage pump

هي مضخة متعددة المراحل (متعددة التوربينات). تتكوّن من عدة توربينات (تُسمى أيضًا عجلات أو مراحل)، مما يتيح لها تحقيق ضغط أعلى وتدفق أكبر مقارنة بالمضخات السطحية العادية

6298. Pompe péristaltique

مضخة انقباضية محيطية

Peristaltic pump

مضخة تستخدم حركة الضغط لنقل السوائل.

6299. pompe pour eaux usées

مِضخّة مياه الصرف

wastewater pump

هو جهاز يقوم بشفط وضخ السوائل الملوثة أو الحمضية، والتي تحتوي غالبًا على جسيمات صلبة مثل الورق أو الرمل أو الطين أو الدهون وغيرها.

6300. Pompe premier remplissage

مضخة التعبئة الأولى

Initial filling pump

مضخة مساعدة تضمن الملء الأولي لشبكة أو جهاز قبل التشغيل العادي للنظام الرئيسي.

6301. Pompe submersible

مضخة غاطسة

submersible pump

تُستخدم المضخة لرفع السائل بواسطة محرك كهربائي تكون متصلة به. كما تُستخدم أيضًا لتفريغ حوض، أو خزان، أو حفرة، أو بئر، أو قبو مغمور بالمياه. وتُسمى «غاطسة» لأنها يمكن أن توضع مغمورة تحت الماء.

6302. Pompe toutes eaux

جميع مضخة المياه

All-water pump

مضخة متعددة الاستخدامات مصممة لتصريف كل من المياه الصافية والمياه المحمّلة بشكل خفيف (المياه التي تحتوي على شوائب أو رمال أو جزيئات دقيقة)

6303. pompe verticale

مضخة عمودية

vertical pump

المضخة العمودية مصممة لرفع أو نقل السوائل من أعماق كبيرة أو لتوفير تدفق كبير تحت ضغط عالٍ.

6304. Pompe Verticale à turbine

مضخة عمودية توربينية

Vertical turbine pump

مصممة لنقل السوائل بكفاءة من الآبار أو الخزانات العميقة إلى السطح.

6305. Pompe volumétrique

مضخة الإزاحة الحجمية

Volumetric pump

مضخة تنقل حجمًا ثابتًا من السائل في كل دورة، بغض النظر عن ضغط المخرج. تعمل عن طريق حركة ميكانيكية تحبس حجمًا محددًا من السائل وتدفعه نحو المخرج.

6306. pompe-hélice

مِضخّة مِرْوحية

pump, axial flow

المضخة ذات المروحة هي مضخة دوارة ديناميكية يتم فيها تحريك السائل بواسطة مروحة تشبه مروحة السفينة.

6307. Pomper

ضخ

to pump

سحب، شفط، أو دفع الماء بواسطة مضخة: ضخ الماء من بئر.

6308. Pompes à haute pression

مضخات عالية الضغط

high pressure pumps

مضخات تولد ضغطًا عاليًا لدفع المياه عبر الأغشية

6309. pompes à hypochlorite de sodium

مضخات هيبوكلوريت الصوديوم

Sodium hypochlorite pumps

مضخات جرعات هيبوكلوريت الصوديوم

6310. Pompes centrifuges

مضخات الطرد المركزي

centrifugal pumps

مضخة الطرد المركزيّة هي آلة دوارة تضخ السائل عن طريق دفعه عبر عجلة ذات ريش أو مروحة تُسمى الدافع (Impeller). غالبًا ما يُخطئ البعض ويسمونها توربين.

إنها أكثر أنواع المضخات الصناعية شيوعًا. بفعل دوران الدافع، يتم سحب السائل محوريًا داخل المضخة، ثم تسريعه شعاعيًا، وأخيرًا طرده بشكل مماسي

6311. Pompes de circulation

مضخات الدوران

circulation pumps

المضخات التي تضمن استمرار تدفق المياه داخل النظام.

6312. pompes de surface

مضخات سطحية

surface pumps

مضخات تُركب فوق مستوى الماء، وغالبًا ما تُستخدم في تطبيقات مثل الري أو التفريغ.

6313. Pompes de transfert des flottants

مضخات نقل تعويم

Floating transfer pumps

تستخدم المضخات المثبتة على منصة عائمة لنقل السوائل من مكان إلى آخر، غالبًا من أو إلى المسطحات المائية.

6314. Pompes d'exhaure

مضخات شفط المياه

dewatering pumps

صناعة التعدين تعتمد على استخدام المضخات

الهيدروليكية لاستخراج المياه الجوفية وجلبها إلى سطح الأرض.

6315. pompes verticales

مضخات عمودية

vertical pumps

مضخات تُركب عموديًا، وغالبًا ما تُستخدم في الخزانات أو الآبار لسحب المياه.

6316. Pondération

ترجيح

Weighting

عملية إسناد معاملات لتوازن أو تعديل البيانات أو النتائج.

6317. Pont

جسر

Bridge, deck

منشأة هندسية تعبر النهر أو السطح العلوي أو السطح الخارجي للقارب

6318. Pont clarificateur

جسر المصفاة

Clarifier bridge

هيكل يتحرك فوق الحوض ويسمح بكشط الحمأة المترسبة إلى منطقة تجميع، مع كشط المواد العائمة إلى نقطة تصريف أخرى.

6319. Pont monorail

جسر المونوريل/جسر أحادي السكة

Monorail bridge

نظام نقل بالسكك الحديدية يستخدم مسارًا واحدًا لتحريك المركبات، التي يمكن أن تكون معلّقة أو موضوعة على المسار.

6320. Pont roulant

رافعة علوية

overhead crane

الجسر المتحرك هو جهاز رفع يسمح برفع ونقل الأحمال الثقيلة. توجد عدة أنواع منها:

- جسر متحرك أحادي العارضة: وهو الأكثر شيوعًا، ويستخدم عادةً في التطبيقات الخفيفة التي تصل إلى عشرة أطنان؛

- جسر متحرك ثنائي العارضة: يستخدم الجسر المتحرك ثنائي العارضة في الأثقال التي تصل إلى 125 طنًا ويمكن أن يصل مداها إلى أكثر من مائة قدم. يمكن استخدامه أيضًا لزيادة ارتفاع الرفع لأن رافعة الجسر المتحرك ثنائي العارضة توضع على العوارض ويتم تثبيت الخطاف بينها؛

- جسر متحرك معلق: يتم تثبيت سكك الجسر المتحرك المعلق على سقف المبنى، وبالتالي لا تتطلب أعمدة، مما يترك الأرضية خالية من العوائق لهذا السبب فإن قدرة هذا النوع من الجسور محدودة.

6321. Pont roulant 2 Tonnes

رافعة علوية 2 طن

2-ton overhead crane

جهاز رفع ومناولة يستخدم لنقل الأحمال الثقيلة في المساحات الصناعية.

6322. Pont roulant de la tour de prise

رافعة علوية لبرج السحب

Overhead crane of the intake tower

هي رافعة تتحرك على سكة مثبتة في الأعلى ارتفاع على طول برج سحب المياه في السد

6323. Pont-hydraulique

جسر هيدروليكي

Hydraulic bridge

جسر مُصمَّم للسماح بمرور المياه أثناء الفيضانات أو لربط أجزاء مختلفة من منشأة هيدروليكية

6324. Ponton

منصة عائمة

pontoon/a float

الرافعة الجسرية ذات العارضة الواحدة:

6325. Ponts

جسور

bridges

الجسر هو منشأة تُبنى لتمكين العبور فوق عائق (مثل مجرى مائي، أو وادٍ، أو طريق، أو سكة حديدية) مع ضمان السلامة والمتانة.

6326. Poreux

مسامي

porous

وهي الأكثر شيوعًا، تُستخدم عادةً في التطبيقات الخفيفة التي لا تتجاوز عشرة أطنان.

6327. Porosité

مسامية

porosity

هي النسبة التي يعبّر عنها بحجم الفراغات (المسامية) داخل المادة، والتي تدل على قدرتها على احتجاز أو تمرير السوائل

6328. Porosité capillaire

مسامية الشعرية

Capillary porosity

المسامية المرتبطة بالمسامات الصغيرة ذات الأبعاد الشعرية، وهي مهمة في علم الهيدروليكا لحركة الماء

6329. Porosité de fissure

مسامية الشقوق

crack porosity

تسرب بسبب وجود شقوق أو كسور في مادة ما.

6330. porosité, capillaire

تجويفات شَعَرية في باطن الأرض

interstice, capillary

في نظام التربة، الحجم الكليّ للتربة الذي لا تدخل فيه جُسيمات التربة الصلبة، والذي يحتفظ بالماء عن طريق القوى الشعرية.

6331. Port de pêche

ميناء الصيد البحري

Fishing port

كل ميناء موجه لاستقبال السفن المجهزة للصيد البحري وتلبية حاجيات هذا المشاط وتطويره.

6332. port d'écluse

ميناء يحتوي على قفل مائي (بوابة مائية)

lock port

هيكل هيدروليكي يسمح بمرور القوارب بين مستويين مختلفين من المياه.

6333. porte

باب

water gate

في الهندسة المدنية أو الهندسة الهيدروليكية أو التخطيط العمراني، يُشير مصطلح «بوابة» عادةً إلى منشأة أو جهاز يُستخدم لتمكين المرور أو للتحكم في تدفّق معيّن، سواء كان ذلك للمياه أم الهواء أم الأشخاص.

6334. porte levante

بوابة رفع رأسيّ

vertical lift gate

مُصطلح عام يُستخدم ليشمل كل البوابات المُستطيلة الشكل، والتي تعمل رأسياً في تجاويف (دروندات) في نفس مُستواها.

6335. Porte métallique

باب معدني

metal door

باب مصنوع من معادن مختلفة، وأكثر ثلاثة أنواع شيوعًا هي الألومنيوم والصلب المجلفن والصلب المقاوم للصدأ

6336. Portique

رافعة الجدارية

gantry

هيكل رفع مزوّد بدعامتين يُستخدم لرفع ونقل الأحمال الثقيلة، ويُستعمل غالباً في مواقع الإنشاءات أو في الموانئ.

6337. Poste de Contrôle de Qualité de l'eau

محطة مراقبة جودة المياه

Water Quality Control Station

نظام مراقبة يستخدم مجسات لمراقبة التوصيلية، والرقم الهيدروجيني (pH)، والكلور، وللحفاظ على معايير جودة المياه

6338. poste de jaugeage; poste de mesure de débit

موقع قياس

Flow Measuring Station

تُستخدم في التطبيقات الأثقل التي تصل إلى 125 طنًا، ويمكن أن تمتد لمسافة أكثر من 30 مترًا.

6339. poste de mesure d'évaporation

محطة تبخر

evaporation station

6340. Poste de pesage des boues

محطة وزن الحمأة

Sludge weighing station

محطة وزن الحمأة في سجادة للتجميع

6341. Poste de relèvement

محطة رفع/محطة ضخ

Pumping station

معدات ضخ تضغط على المياه لتمكينها من تجاوز التضاريس ومواصلة تدفقها.

6342. Poste pompage des flottants

محطة ضخ عائمة

Floating material pumping station

محطة ضخ مصممة لتركيبها على الماء، عادةً على عائم أو بارجة، لضخ السوائل مثل المياه أو مياه الصرف الصحي أو النفايات السائلة.

6343. Poste Toutes eaux

جميع محطات المياه

All-water station / Combined wastewater station

محطة رفع تقوم بتجميع وضخ جميع أنواع مياه الصرف (المنزلية، الصناعية، ومياه الأمطار) إلى منسوب أعلى، عادةً نحو شبكة الصرف الصحي، وذلك عند تعذّر الجريان بالجاذبية.

6344. Post-maturation

نضوج زائد

Post-ripening

للدلالة على عملية الشيخوخة / العمر الزائد في البيض الناضج غير المخصب.ويمر البيض اثناء النضوج الزائد بمجموعة من التغيرات في تركيبه وشكله مما يؤدي إلى

تدهور زائد في جودته ودرته على الحياة بعد إخصابه.

6345. Post-traitement

معالجة النهائية

Post-treatment

الرافعة الجسرية ذات العارضتين:

/مجموعة العمليات التي تُجرى على المياه بعد عملية التحلية بهدف تحسين جودتها وجعلها مناسبة للاستعمال النهائي.

6346. Potabilisation

تحلية المياه

potabilization

عملية معالجة المياه لجعلها صالحة للشـرب (مناسبة للاستهلاك البشري).

6347. poteau de séparation

عمود خرساني

Concrete post

عمود خرساني رأسي

6348. Potence en acier inox

جذع من الفولاذ المقاوم للصدأ/ذراع رافعة من الفولاذ المقاوم للصدأ

Stainless steel jib

معدّة رفع تتكوّن من هيكل مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ، مُصمَّمة لرفع ونقل الأحمال، وتُستعمل غالبًا في البيئات التي تُعدّ فيها مقاومة التآكل ومتطلبات النظافة عوامل أساسية.

6349. Potences rotatives

أذرع الدوارة

Rotating jib cranes

جهاز رفع يتكون من ذراع دوار

6350. potentiel de la réduction de l'oxydation (PRO)

جهد اختزال الأكسدة

ORP (Oxidation Reduction Potential)

6351. potentiel de pression

جُهد الضغط

capillary potential; pressure potential

6352. potentiel de sédimentation du non-carbonate

قابلية الترسب للا-كربونات

non-carbonate scaling potential

6353. potentiel d'oxydoréduction / potentiel redox

القُدرة على الأكسدة والاختزال

oxidation reduction potential / redox potential (ORP)

6354. potentiel hydraulique

جُهد هِيْدروليّ

potential, hydraulic

6355. potentiel osmotique

جُهْد أُزموزيّ

potential, osmotic

كفاية التربة بوصفها جزءاً من الأنظمة الأيكولوجية الخاصة بالإنسان والبيئة وفقاً لخواصها، مثال ذلك: وظيفة المجال الحيويّ للتربة/ وظيفتها الإنتاجية/ الوظيفة الاستغلالية/ وظيفة التحوّل/ الترشيح/ وظيفتها كمّلطف للحركة، وكعنصر 'يوثّق' التاريخ الجيولوجي. (DIN 4047-3:2002)

مجموع مصفوفة الكمون والجهد البنيوماتي. رمز المُعادلات: p

6356. Potentiomètre

مِجهَاد كهربائي

Potentiometer

يُستخدم مقياس الأس الهيدروجيني المزود بقطب زجاجي لقياس درجة حموضة الماء (pH). يُغمر القطب في عينة الماء، فيُولّد فرقاً في الجهد يتم تحويله بواسطة الجهاز إلى قيمة pH

6357. Poudingue

كونغلوميرا

Conglomerate

صخر رسوبي فتاتي يتكوّن في معظمه من عناصر مستديرة الشكل (حصى أو جلاميد) يزيد قطرها عن 2 مم، ومتماسكة بواسطة مادة إسمنتية. يعود استدارة الحصى إلى التآكل الميكانيكي الناتج عن تأثير المياه النهرية أو البحرية.

6358. poussage de tube

مَدُّ الأنابيب بالدفع الأفقيّ

6359. poutre en béton

عارضة خرسانية

Concrete beam

عنصر إنشائي أفقي حامل من الخرسانة

6360. poutrelle en béton

عارضة خرسانية

concrete beam

يكمل البلاطات أو يدعمها.

6361. pouvoir adhésif

مُقاومة التماسك

bonding strength

(انظر: طبقة مائية)

6362. Pouvoir calorifique

قيمة حرارية

calorific value

القيمة الحرارية للوقود (PC) هي كمية الحرارة الناتجة عن عملية الاحتراق. ويُعبر عنها بالقيمة الحرارية العليا (PCS) أو السفلى (PCI) حسب ما إذا تم استرجاع الحرارة الكامنة للماء الموجود في الغازات الناتجة عن الاحتراق أم لا.

6363. Pré - découpage

قطع المسبق

Pre-cutting

التفجير التمهيدي هو تقنية لتفتيت الصخور تعتمد على إنشاء مستوى انكسار على طول الميل قبل عملية التفجير الرئيسية. يعمل هذا المستوى كحاجز للحد من الشقوق الشعاعية الناتجة عن المتفجرات في التفجير الرئيسي، مما يسهم في تحسين استقرار الكتلة الصخرية.

6364. Précipitation

تساقط

precipitation

المنتجات، سواء كانت سائلة أم صلبة، الناتجة عن تكاثف بخار الماء، والتي تسقط من السحب أو تترسب بواسطة الهواء الرطب على سطح الأرض.

6365. précipitation chimique

ترسيب كيميائيّ

precipitation, chemical

تحوّل المواد المُذابة في المياه عن طريق تفاعل كيميائيّ في وجود مادة ترسيب إلى مواد غير قابلة للذوبان في المياه. وعند مُعالجة المياه أو تنقية مياه الصرف الصحيّ تحدث عملية الترسيب لإزالة العسرة (التليين) أو لإزالة الفوسفات في محطات المُعالجة.

6366. précipitation cyclonique

تساقط أمطار إعصاري

cyclonic precipitation

تساقط أمطار نتيجة لنشاط منخفض جوي.

6367. précipitation maximale probable

الحد الأقصى المحتمل من المتساقطات

probable (possible) maximum precipitation

الحد الإحصائي (الفيزيائي) الأعلى الذي يحتمل أن تبلغه المتساقطات فوق حوض معيّن في فترة محدّدة.

6368. précipitation maximum probable

غزارة الأمطار

maximum probable precipitation

الحد الإحصائي (الفيزيائي) الأعلى لتساقط الأمطار على حوض معيّن على امتداد فترة زمنية محددة.

6369. précipitation sur le réseau (hydrographique), précipitation sur le lit (cours d'eau)

أمطار متساقطة على قناة

channel precipitation

كمية الأمطار مباشرة على سطح المياه في قناة.

6370. précipitation, orographique

تساقط جَبَليّ

precipitation, orographic

تساقطات مياه الأمطار على الجبال بفعل حركات الهواء المُتجه إلى أعلى.

6371. précipitation, utilisable

تساقط فعّال

precipitation, effective

تساقط مياه الأمطار الذي يكفي لتغطية الاحتياجات النباتية.

6372. précipitations artificielles

هطول اصطناعي

artificial precipitation

عملية هطول الأمطار بصورة مقصودة، والتي تشمل تقنيات مثل تخصيب السحب

6373. précipité

مادة مرسبة، رُسابَة

precipitate

6374. précision

دقة

precision

مدى قدرة القياس على تقديم نتيجة دقيقة تعكس القيمة الحقيقية.

6375. Précision de la mesure

دقة القياس

Measurement accuracy

درجة قابلية تكرار القياس أو موثوقيته.

6376. Préfiltration

ترشيح المسبق

Pre-filtration

المرحلة الأولى من الترشيح لإزالة الجسيمات الكبيرة

6377. Prélèvement

أخذ عينة

sampling

عملية يتم من خلالها أخذ عينة مُمثِّلة من سائل (مثل مياه الصرف الصحي، أو مياه الشرب، أو المياه السطحية أو الجوفية) أو من مادة صلبة (مثل التربة أو الحمأة)، وذلك بغرض إجراء التحاليل عليها.

6378. prélèvement d'eau

سحب المياه

water withdrawal

سحب المياه هو الحجم الإجمالي للمياه المسحوبة من مصدر المياه مثل بحيرة أو نهر. في كثير من الأحيان، يتم إرجاع جزء من هذه المياه إلى المصدر و تتوفر بالتالي لاستخدامها مرة أخرى. المياه المستهلكة هي كمية المياه المسحوبة للاستخدام و لم تعد إلى مصدرها.

6379. prélèvement des échantillons

أخذ العينات

Sampling

جمع عينات ممثِّلة بغرض الفحص والتحليل.

6380. Préparation du terrain

تحضير الارض

Site preparation

مجموعة العمليات الهادفة إلى تهيئة مساحة ما لجعلها صالحة لاستقبال منشأة، أو غرسات نباتية، أو غيرها من أنواع المشاريع.

6381. Préservation

محافظة

preservation

محافظة وحماية جودة أو سلامة العيّنة أو الوسط البيئي.

6382. Presse hydraulique

مكبس هيدروليكي

hydraulic press

المكبس الهيدروليكي هو آلة مزودة بدائرة هيدروليكية توفر قوة ضغط كبيرة. يسمح بنقل قوة مضاعفة وحركة، ويُستخدم لسحق أو تشويه جسم أو لرفع قطعة ثقيلة.

من الناحية الهيدروليكية، يُعتبر المكبس الهيدروليكي معادلاً لآلية ذراع الرافعة.

الميزة الرئيسية للمكبس الهيدروليكي تكمن في أنه يسمح بالتحكم الدقيق في القوة المطبقة. كما أنه أقل عرضة للخلل بمرور الوقت لأنه لا يحتوي على قطع قابلة للاستهلاك، على عكس الآليات التي تستخدم البراغي اللولبية والروابط في الذراع الإهليلجي

6383. Presse-étoupe

كبس الحشية

Gland packing

قطعة إحكام تُستعمل في مجالات متعددة، وتُستخدم أساسًا حول عمود دوّار.

6384. Pression

ضغط

pressure

القوة التي يمارسها السائل على سطح، وغالبًا ما تُقاس بوحدة الباسكال (Pa)

6385. pression / charge

ضَغْط

compression; pressure

6386. pression artésienne

ضغط ارتوازي

artesian pressure

الضغط الذي تخضع له المياه في الخزان الجوفي الارتوازي، وهو في الغالب أعلى بكثير من الضغط الجوي.

6387. pression barométrique

الضغط الجوي

Barometric pressure

مصطلح آخر للضغط الجوي، يستخدم غالبًا للإشارة إلى

الضغط المقاس بواسطة البارومتر.

6388. Pression capillaire

ضغْط الشعري

Capillary pressure

الضغط الناتج عن وجود السائل داخل المسامات أو الشقوق الدقيقة عادة ما يكون السبب الرئيسي في ارتفاع الماء داخل المواد ذات الطبيعة المسامية.

6389. pression d'alimentation

ضَغْط الإمداد

inlet pressure

في عملية الإمداد بالمياه، الضغط الداخلي في الأنابيب عند قيمة جريان (تدفق) تساوي الصفر، وذلك في خطوط الأنابيب التي تقوم بتوصيل المياه إلى المُستهلك. الاختصار: SP.

6390. pression de fonctionnement admissible

ضَغْط التشغيل المسموح به

operating pressure, allowable

هو أعلى ضغط هيدروستاتي مؤثر على جزء من وصلة ماسورة أثناء فترة التشغيل،

6391. pression de l'eau interstitielle

ضَغْط المياه المسامية

pore water pressure / pore pressure

ضغط الماء المؤثر في المسام الموجودة بالتربة أو أجسام البنايات. وحدة القياس: نيوتن/م2. مُلاحظة: يُقاس عادة ضغط المياه المسامية بمقياس التوتر السطحيّ.

6392. Pression de rupture

ضغط الكسر

Rupture pressure

و هي عملية إزالة الهواء من نظام هيدروليكي

6393. pression de service; pression de fonctionnement

ضغط التشغيل

working pressure; operating pressure

الضغط الداخلي الذي يحدث في لحظة معينة وموضع معين داخل نظام الإمداد بالمياه.

6394. pression de vapeur

ضغط البخار

vapor pressure

هو الضغط الذي تتحدد عنده درجة غليان السائل

6395. pression d'eau

ضغط المياه

water pressure

هو القوة التي يمارسها الماء على سطح، سواء كان في حالة حركة أم في حالة سكون.

6396. pression d'épreuve admissible sur chantier

ضغط مسموح به للاختبار في الموقع

allowable site test pressure

الضغط الأقصى المسموح والآمن أثناء الاختبار.

6397. pression d'épreuve du réseau

ضَغْط اختبار النظام

system test pressure (STP)

الضغط الساكن للمياه، الذي يُستخدم لفحص سلامة الإحكام لخطوط الأنابيب الممدودة حديثاً. الاختصار: STP (DIN EN 805:2000)

6398. pression dynamique

ضغط الديناميكي

Dynamic pressure

الضغط الناتج عن حركة سائل متحرك.

6399. pression gravitationnelle

ضَغْط ثَّقَالي

gravitational pressure

في مجال المياه الجوفية والمناطق غير المُشبعة بالمياه، هو الشغل اللازم بذله لنقل كمية مُتناهية الصغر من الماء، يتطابق تركيبها تماماً مع تركيب المياه الجوفية بشكل معكوس وحرارة مُتساوية من خزان جوفيّ يقع على بعد مُحدد عن سطح الأرض، ويتطابق فيه ضغط الغاز الخارجي مع الضغط عند نقطة القياس الجاري فحصها، إلى خزان مُماثل يقع على ذات بُعد نقطة القياس عن سطح الأرض، مقسوماً على حجم الماء المنقول.

6400. Pression hydraulique

ضغط الهيدروليكي

hydraulic pressure

هو القوة التي يؤثر بها السائل على وحدة المساحة من السطح الذي يلامسه.

6401. Pression hydrostatique

ضَغْط هيدروستاتيّ

hydrostatic pressure

الضغط الذي يمارسه السائل في حالة السكون ويعتمد على ارتفاعه وكثافته.

6402. Pression interstitielle

ضغط المسامي

Interstitial pressure

هو الضغط الذي يمارسه الماء الموجود في الفراغات (المسام) داخل التربة أو المواد المسامية

6403. pression maximale de calcul

أعلى ضغط تصميميّ

design pressure, maximum

الضغط الأقصى التصميمي هو أعلى ضغط داخلي مُعتمد في أسس التصميم الهندسي للمعدة، والذي يمكن أن تتحمّله ضمن ظروف التشغيل العادية، بما في ذلك الزيادات العابرة المسموح بها، وفقًا لمعايير وقواعد التصميم المعتمدة.

6404. pression maximale de calcul (MDP)

ضغْط تَصمِيميّ أقصى

maximum design pressure (MDP)

ضغط التشغيل الداخلي الأقصى الخاص بنظام أو قطاع ما، والذي يقوم بتعيينه المُصمم مع مُراعاة التطورات المُستقبلية، مُتضمنة بذلك صدمات الضغط. الاختصار: MDPa = MDP صدمة ضغط مُحددة - MDPc صدمة ضغط محسوبة.

6405. pression nette d'entraînement

ضغط الصافي للدفع

net driving pressure (NDP)

هو الضغط الصافي لقيادة (لدفع) المياه عبر أغشية التناضح العكسي. وهو الفرق بين ضغط التغذية والضغط الأسموزي و ضغط المياه النافذة.

6406. pression nominal (PN)

ضغط هقنن (PN)

nominal pressure

الضغط الاسمي (PN) هو أقصى ضغط مسموح به لمكون (أنبوب، صمام، وصلة، شفة...) عند درجة حرارة 20 درجة مئوية، ويُعبَّر عنه بوحدة البار.

6407. pression nominale

ضغط اسميّ

nominal pressure (PN)

الضغط الاسمي هو أقصى ضغط مسموح به أثناء التشغيل المستمر عند 20 درجة مئوية، ويُعبر عنه بوحدة البار (bar).

6408. pression osmotique

الضغط الأسموزي

osmotic pressure

وهو الضغط اللازم لمنع مرور المذيب (مثل الماء) عبر غشاء شبه منفذ يفصل بين محلولين مختلفي التركيز.

6409. pression totale

ضَغْط إجماليّ

total pressure

هي المحصلة الجبرية لمختلف الضغوط المؤثرة على مائع في حالة حركة.

6410. pression transmembranaire

ضغط عَبْر غِشائِيّ

transmembrane pressure

معدل الضغط عبر الأغشية يقاس بواسطة فرق الضغط الهيدروليكي من جانب التغذية إلى جانب التغلغل.

6411. pression, artésienne

ضَغْط الماء الأُرتوازيّ

pressure, artesian

ضغط الماء الإرتوازي.

6412. pression, transmembranaire

ضَغْط عبر الأغشية

pressure, transmembrane

الضغط على الغشاء الرَقِّي من الداخل للخارج، وهو يُعد أيضاً ضغط التشغيل، الذي يمكن من خلاله قياس مُعدل الدفق النافذ.

6413. Pressostat

مفتاح الضغط

Pressure switch

الضغط عبارة عن مفتاح كهربائي يقوم بتشغيله تلقائيًا استنادًا إلى مستوى الضغط الخاص بسائل معين، سواء كان هذا السائل في حالة سائلة أم غازية. يُستعمل هذا الجهاز للتحكم أو ضبط الضغط داخل الأنظمة المختلفة مثل مضخات المياه، الغلايات، وأجهزة غسل الملابس.

6414. prestation de service agricole

خدمات في الري الفلاحي

Agricultural service

6415. prestations de services hydrologiques / prestations de services hydrologiques

خدمات (ال...) المائية

water services (pl.)

أيٌّ من الأنظمة التي تعمل على تجميع وتصريف مياه الصرف الصحيّ وكذلك المجاري الأخرى المُخصصة لمياه الأمطار في منطقة سكنية مُشتركة.

6416. prestations de services relatives à l'eau

خدمات متعلقة بالمياه

water-related services

هي الخدمات المقدمة من قبل الشركات أو الهيئات أو المؤسسات العامة بهدف توفير الماء للمستخدمين وضمان جودته واستمراريته وسلامته.

6417. prêt pour le montage

جاهِز للتركيب

ready-for-assembly

6418. Prétraitement

معالجة المسبقة

pretreatment

وهي مجموعة العمليات التي تُجرى على المياه قبل المعالجة الرئيسية لإزالة الشوائب وحماية التجهيزات.

6419. prétraitement et traitement primaire

مَرْحلة المُعالجة الأولى

treatment, preliminary and primary

يشكّل كلٌّ من المعالجة الأوّلية التمهيدية والمعالجة الابتدائية المرحلتين الأولى ضمن سلسلة عمليات تنقية مياه الصرف الصحي.

6420. preuve

دَلِيل

evidence; proof

عنصر مادي أو معنوي يُستخدم لإثبات صحة حقيقة أو تصريح أو موقف.

6421. prévention

إبْطال

prevention

هي مجموعة من التدابير المتخذة لمنع وقوع خطر أو مخاطر أو مشكلة.

6422. prévention contre les crues

الحماية من الفيضان

flood protection

حماية الأراضي من ارتفاع منسوب المياه، أو الحد من الأضرار التي تسببها الفيضانات.

6423. Prévision

تنبؤ/توقّع

forecast

توقّع ظاهرة في المستقبل اعتمادًا على بيانات أو نماذج.

6424. prévision hydrologique

التنبؤ الهيدرولوجي

Hydrological forecast

تقدير الحالة المستقبلية للموارد المائية أو تدفقات الأنهار.

6425. prévision hydrologique en ligne

تنبؤ هيدرولوجي بمساعدة الحاسوب

online hydrological forecasting

عملية تنبؤ هيدرولوجي يكون عنصر من عناصرها على الأقل، مثل جمع البيانات، أو نقلها، أو عرضها أو نمذجتها، بواسطة الحاسوب.

6426. prévisions de crues

توقع الفيضانات

flood forecasting

توقع حدوث الفيضان وزمن حدوثه وحجمه وفترة استمراره بالاستناد إلى قياسات وحسابات هيدرولوجية ومناخية.

6427. principe des sondages carottés

مبدأ الحفر بالأقلام الأسطوانية

Core drilling

مبدأ الحفر الكوري يقوم على اقتطاع أسطوانة من التربة أو الصخر بأقصى قدر من السلامة والاكتمال، بهدف إجراء ملاحظات وتجارب تمثل الطبقات الأصلية في الموقع.

6428. principe du pollueur-payeur (PPP)

مَبدأ المتسبِّب في التلوث هو المسؤول

polluter pays principle

6429. principes de Dublin

مبادئ دُبلن

Dublin principles (pl.)

أربعة مبادئ أساسية وردت في وثائق الأمم المتحدة

خلال إحدى المؤتمرات التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية، الذي انعقد في ريو دي جانيرو عام 1992. ومن خلال تطبيق بيان دبلن بشأن المياه والتنمية المستدامة، أصبحت الإدارة المتكاملة للموارد المائية (IWRM) سياسة مائية جديدة متفقًا عليها عالميًا.

6430. Prise d'Air

فتحة دخول الهواء

Air intake

فتحة تضمن تبادل الهواء بشكل متحكم فيه بين البيئة الخارجية والداخلية.

6431. Prise de fond

مأخذ القاع

Bottom intake

استخراج المياه أو المواد من قاع مجرى مائي أو بئر.

6432. Prise d'eau

مأخذ مائي

intake

الهيكل الذي يُستخدم لسحب المياه لاستخدامها.

6433. prise d'irrigation

مأخذ للسقي

Irrigation intake

مأخذ يتواجد على مستوى صمام السقي قصد استعماله من طرف المستفيد.

6434. prise gravitaire

مأخذ جاذبي

Gravity intake

6435. Prises de courant 230V apparente

مقابس كهرباء مكشوفة 230 فولت

Exposed 230V power outlets

المخرج الكهربائي المنزلي أو الصناعي هو جهاز يعمل بجهد التيار الكهربائي القياسي (230 فولت في أوروبا)، ويتم تثبيته مباشرة على الجدار أو على قناة الكابلات دون الحاجة إلى إجراء أي تجويف داخل الجدار.

6436. Prises d'eau

مأخذ المياه

water intakes

الأجهزة المُثبتة في السدود أو الخزانات أو الأنهار تُستخدم لالتقاط المياه وتوجيهها إلى غايات محددة. تُعد هذه الأجهزة عنصراً جوهرياً في بنية السدود، خاصة فيما يتعلق بأنظمة توليد الطاقة الكهرومائية، أو الري، أو تزويد مياه الشرب. من بين الأدوار الرئيسية لتناول المياه: نقل المياه، حيث يتم تجميعها وإرسالها عبر أنابيب (كما هو الحال في السدود الكهرومائية) أو قنوات الري لإتمام وظائفها المحددة

6437. prisme de drainage

منشور صَرْف

filter layer / drain prism

فلتر ترسيب مصنوع من مادة مُنفذة وموجود على قدمة الحاجز المُقابلة للتربة. وينبغي أن يقوم بدور ترشيحي للتربة المُحيطة. (انظر: منشور المَصْرِف).

6438. prix coûtant de l'eau

أسعار تكلفة المياه

water cost price

سعر المياه الذي يعكس بدقة التكاليف الفعلية المرتبطة بإنتاجها وتوزيعها، دون إضافة أي هامش تجاري أو أرباح.

6439. Prix de l'eau potable

تعرفة المياه

water tariff

.التعريفة المُطبَّقة على المستهلكين مقابل المياه المخصّصة للاستهلاك البشري، بعد معالجتها وتوزيعها.

6440. Probabilité

الاحتمالية

probability

قياس احتمال وقوع حدث ما، ويُعبَّر عنه عادةً بنسبة مئوية أو بتكرار.

6441. probabilité de crue

احتمال الفيضان

flood probability

احتمال حدوث فيضان من حجم معين خلال سنة معيّنة.

6442. probabilité de prévision

احتمالية التنبؤ

Forecast probability

احتمال صحة التنبؤ أو حدوث الحدث المتوقع.

6443. Problématiques technique des barrages

مشاكل الفنية للسدود

Technical issues of dams

يشير إلى مجموعة من التحديات والقيود التي تواجه المنشأة المائية خلال مدة صلاحيته. قد تكون هذه المشكلات متعلقة بتصميمه الأولي أو بنائه أو تقادمه أو عوامل خارجية (زلازل، فيضانات استثنائية) أو حتى تغييرات في الاستخدام.

6444. problème de qualité de l'eau

مشكلة نوعية المُسطحات المائية

water quality problem

يُقصد بـ"مشكلة جودة المياه" أي حالة لا تستوفي فيها المياه المعايير الصحية أو الكيميائية أو الفيزيائية-الكيميائية وتصبح غير صالحة للاستهلاك أو الري أو الاستخدامات الأخرى.

6445. procédé à ruissellement

غمر متحكم فيه

controlled flooding

«عملية الجريان السطحي» هي تقنية تُستخدم أساسًا في معالجة مياه الصرف الصحي أو في الري، حيث يتم تمرير سائل فوق وسط داعم أو سطح مُعيَّن بهدف تعزيز التفاعلات الفيزيائية-الكيميائية أو البيولوجية، أو تحسين عمليات الترشيح والتسرّب.

6446. procédé d'activation à membrane

مُعالَجة غِشائية باستخدام الحمأة المُنشطة

membrane bioreactor process

عملية الحمأة المنشطة بالغشاء هي تقنية متقدّمة في معالجة مياه الصرف الصحي، تجمع بين تنمية الكائنات الحية الدقيقة لتحليل وإزالة المادة العضوية، وبين الترشيح الغشائي لفصل المياه المُنقّاة عن الحمأة المنشطة، مع تحقيق كفاءة فصل عالية وجودة مياه مُحسّنة

6447. procédé de curage par pulsion

طريقة الشفط بالدفقات

surge flush method; process

تقنية تنظيف هيدروليكي لشبكات الأنابيب ومنشآت الصرف الصحي، تقوم على إرسال نبضات من الماء تحت ضغط عالٍ بهدف تفكيك الرواسب العالقة وجرفها.

6448. processus de gestion des eaux

عملية إدارة المَصادر المائية

water management process

في مجال الهندسة الهيدرولوجية للأغراض الزراعية، تعبير يُشير إلى كل التجهيزات اللازمة للصرف.

6449.processus d'humidification ou de déshumidification

عملية الترطيب و التجفيف

humidification-dehumidification process (HDH)

6450. Production de l'aquaculture

إنتاج الاستزراع المائي

Aquaculture production

للأغراض الإحصائية: مصطلح يدل على الإنتاج من أنشطة الاستزراع المائي، وذلك فيما يتعلق بالحصاد المخصص للإستهلاك/ لأي أسباب أخرى مثل: الزينة. ويسجل الناتج بالوزن (بالطن المكافئ من الوزن الحي للكائنات المائية والوزن الرطب للنباتات المائية).

6451. productivité

إنتاجية

productivity

معدل الإنتاج بالساعة أو اليوم سواء المعدل الحجمي (مثل م3/ اليوم)أم كتلي (طن / الساعة).

6452. Productivité aquacole

إنتاجية الاستزراع المائي

Aquaculture productivity

كمية الأسماك المصيدة (يومية، أسبوعية، شهرية أو سنوية) بالكيلوغرام أو بالطن

6453. produit chimique

مادة كيميائية

chemical

عبارة عن مواد كيميائية لها تركيب كيميائي محدد. يمكن أن تكون المادة الكيميائية نقية (عناصر أو مركبات) أو مزيج، كما أنها يمكن أن تتواجد في أطوار المادة الثلاثة (غاز أو سائل أو صلب)، كما يمكنها أن تتحول بين هذه الأطوار باختلاف الضغط ودرجة الحرارة. أي كمية من أي مادة كيميائية يكون لها كتلة، وتشغل حيزاً من الفراغ، ولها طاقة داخلية.

6454. Produit de pêche

منتجات صيدية/منتجات الأسماك

Fishery product

يجمع أصناف الأسماك والقشريات والرخويات، سواء كانت ناتجة عن القنص/ التربية في المياه العذبة/ المالحة/ الأجاج.

eluate / leachate

6455. produit énergétique

منتج طاقوي

energy product

منتج الطاقة هو مادة تنتج طاقة يمكن الاستفادة منها عند حرقها أو تحويلها بطرائق كيميائية أو ميكانيكية أو فيزيائية.

Lacey's waterway / Lacey's wetted perimeter

6456. Profil de lit

المقطع الطولي لقاع النهر

Longitudinal profile of the channel

تمثيل طولي أو عرضي لقاع مجرى مائي أو قناة أو نهر، مما يسمح بتحليل تضاريسه وعمقه ومنحدره

6457. profil de lit alluvial

ملف القاع الطميي

Alluvial bed profile

المقطع الطولي لقاع مجرى مائي مكوَّن من مواد رسوبية نهرية (رمل، حصى).

6458. Profil d'un cours d'eau

مقطع عرضي لمجرى مائي

A watercourse's profil

مخطط نظري يتم تطويره استنادًا إلى ارتفاع سلسلة من النقاط على مجرى مائي. يُمثل 'المخطط الطولي' منحدر المجرى المائي وتغيرات الارتفاع فيه. بينما يُمثل 'المخطط العرضي' أبعاد المجرى المائي (العرض، العمق) وشكل الضفاف.

6459. Profil en long

مقطع طولي

longitudinal section

تمثيل بياني يظهر تغيّر ارتفاع مجرى مائي على امتداد مساره.

6460. profil en long du lit (de cours d'eau) / profil du lit / profil du fond

مقطع مجرى نهر

bed profile

خط تقاطع سطح المجرى مع مستوى رأسي. ويمكن أن يكون مقطعاً طولياً (باتجاه الجريان) أو مقطعاً عرضياً.

6461. Profil en travers

مقطع عرضي للنهر / القناة

cross-section

يُستخدم مصطلح «المقطع العرضي» في الهندسة الهيدروليكية، علم المياه، والهندسة المدنية للإشارة إلى مقطع عمودي على محور مجرى مائي أو قناة، يوضح شكل وعمق وعرض قاع المجرى في نقطة معينة.

6462. profil hydraulique

دَرَجِة الميل الهيدروليّ

profile, hydraulic

يعرض الرسم البياني ارتفاع المياه أو الضغط أو الطاقة المتوفرة عبر كافة أجزاء النظام الهيدروليكي.

6463. Profil longitudinal

مقطع الطولي

Longitudinal profile

يعد مصطلح الملف الطولي مصطلحًا شائع الاستخدام في مجالات الهيدروليكا والجيوتكنيك والهندسة المدنية، حيث يُعبر عن تمثيل توزيع وتغير الارتفاع أو العمق لجسم معين على امتداد محوره الأساسي

6464. profil pédologique

ملف التربة/

Soil profile

مقطع رأسي للتربة يُظهر طبقاتها أو آفاقها المختلفة.

6465. Profil sismique

الملف الزلزالي

Seismic profile

الملف الزلزالي هو تمثيل بياني أو تفسير لطبقات التربة أو الطبقات الجوفية يتم الحصول عليه من دراسة انتشار الموجات الزلزالية.

6466. Profondeur

عمق

depth

المسافة العمودية بين السطح والقاع أو الحدّ الأخير.

6467. profondeur de cémentation

عمق تصلب التربة

case depth

تشير إلى المسافة العمودية من السطح إلى المستوى الذي تظهر فيه التربة زيادة كبيرة في التماسك أو المقاومة بسبب التصلب.

6468. profondeur de drainage

عمق أنبوب الصرف

drain depth

المسافة بين قاع المصرف وسطح الأرض.

6469. profondeur d'eau, critique

عُمْق (ال...) الحرج للمياه

level of critical combined water flow

عُمق المياه في حالة التدفق الحرج لصرف المياه المُختلطة.

رمز المُعادلات: krit

6470. profondeur d'humectation

عمق الترطيب

Wetting depth

العمق الذي تبقى فيه التربة رطبة، وهو مهم لأغراض الري ودراسة رطوبة التربة.

6471. prolifération d'algue

انتشار الطحلب

algal bloom

انتشار الطحالب تعرف بالزيادة السريعة أو التراكم في كميات الطحالب (المجهرية عادة) في النظام المائي. قد يحدث انتشار الطحالب في المياه العذبة وكذلك في البيئة البحرية. فالغالب يوجد أنواع قليله من الطحالب (عوالق نباتية) مسببة في الانتشار.

6472. prolifération des algues /efflorescence algale

نمو الطحالب

algal bloom

انتشار واسع للطحالب يحدث نتيجة الإفراط في استخدام مُغذياتها.

6473. Propagation des ondes

انتشار الموجات

wave propagation

انتقال الموجات عبر وسيط معين، سواء كان الأرض أو الماء، يحدث كنتيجة لاستجابة الوسط لنوع من الاضطراب.

6474. Propriété

خاصية مميزة

character; property (attribute)

6475. propriétés

خواص

properties

كل شي له خواص كيميائية وفيزيائية .... الخ تحدد امكانية أدائه لعمل ما.

6476. Propriétés chimiques

خصائص كيميائية

chemical properties

تصف قدرة المادة على الخضوع لتحوّل كيميائي

6477. propriétés extrinsèques

خصائص خارجية

extrinsic material properties

صفات تعتمد على علاقة الشيء ببيئته أو بأشياء أخرى

6478. propriétés mécaniques

خصائص ميكانيكية

mechanical properties

تصف سلوك المادة عند تعرضها لاجهادات ميكانيكية (قوى).

6479. propriétés physiques

خصائص فيزيائية

physical properties

خصائص المادة التي يمكن ملاحظتها أو قياسها دون تغيير تركيبها الكيميائي.

6480. prospection

مسح استكشافي//تنقيب

Prospecting//prospection

البحث عن معلومات أو موارد جيولوجية أو هيدروليكية باستخدام طرائق وتقنيات محددة.

6481. prospection à densité libre

مسح استكشافي بكثافة حرة

Free-density prospecting

تقنية التنقيب التي تستخدم الكثافة للكشف عن العيوب أو الموارد في التربة.

6482. Protection

حماية

protection

الحماية تعني مجموعة من التدابير التي يتم اتخاذها لضمان سلامة البنية التحتية أو الموارد وحمايتها من الأضرار والمخاطر أو التهديدات المحتملة.

6483. Protection antisismique

حماية من الزلازل

Earthquake protection

مجموعة من التقنيات والإجراءات المتخذة لتصميم وبناء منشآت قادرة على مقاومة الزلازل، مما يسهم في تقليل مخاطر الأضرار الهيكلية والخسائر البشرية.

6484. Protection cathodique

وقاية مِهْبَطية؛ وقاية كاتودية

6485. cathodic protection

تقنية للحماية من التآكل تُستخدم أساسًا مع الهياكل المعدنية المدفونة، مثل الأنابيب والخزانات، تعتمد هذه الطريقة على تحويل الهيكل المعدني إلى كاثود في خلية كيميائية كهربائية، وذلك غالبًا من خلال إضافة مواد قابلة للتآكل أو استخدام تيار كهربائي خارجي.

protection contre explosion / protection contre les explosions

حماية من الانفجار

explosion protection

تشمل الحماية من الانفجار (أو الوقاية من الانفجارات) مجموعة من التدابير التقنية والتنظيمية التي تهدف إلى منع حدوث الانفجار أو الحدّ من آثاره عند وقوعه.

6486. protection contre l'affouillement

حماية من التحات

scour protection

إجراءات إنشائية للحد من النحت الحادث في قاع مجرى مائي بفعل العمليات الهيدروديناميكية.

وتتصل البكرات بعضها ببعض عن طريق أعضاء ربط، وتسير هذه المنظومة بشكل دائري على مجرى لا نهائي مُركّب في نهاية القاطع.

6487. protection contre les crues / protection contre les inondations

وقاية من الفيضان

flood protection

6488. protection contre les inondations / défense contre les crues

وقاية من الفيضان

flood control

تقنيات تستخدم لوقاية منطقة معيّنة معرضة للغمر بالمياه من أضرار الفيضان.

6489. protection couverture de berge

حِماية الضفاف

bank protection

6490. protection de l'environnement

حماية البيئة

Environmental protection

تتمثل في الدراسة والتنبيه والتوعية بأهمية حماية الطبيعة و/أو اتخاذ إجراءات للحد من التأثيرات السلبية للأنشطة البشرية على البيئة أو القضاء عليها.

6491. protection des cours d'eau et des installations connexes pendant les périodes de conflit armé

حماية المجاري المائية والمنشآت التابعة لها خلال النزاعات المسلحة

protection of watercourses and related installations during periods of armed conflict

حماية المجرى المائي والمنشآت التابعة له في أوقات النزاع المسلح أحكام لحماية المجاري المائية والخزانات الجوفية الدولية في أوقات النزاع المسلّح ينص عليها القانون الدولي، ولا سيما القانون الإنساني الدولي.

6492. protection des talus

حماية المنحدرات

Slope protection

تثبيت المنحدرات أو الجدران لمنع التعرية أو الانزلاقات

6493. protection du sol

حِماية التربة

soil protection

6494. Protection du talus amont

حماية المنحدر العلوي

Upstream slope protection

يعد الحفاظ على المنحدر العلوي للسد أمرًا ضروريًا لتحقيق استقراره الدائم وضمان سلامته التي قد تتأثر بعوامل التآكل والضرر الناتجة عن الأمواج والتيارات. يتم تطبيق تقنيات متعددة لحماية هذا الجزء المهم، ويجب انتقاء الأنسب بناءً على نوع السد والظروف المحيطة. تشمل الخيارات الممكنة استخدام الخرسانة الإسفلتية، الخرسانة المسلحة، الأغشية الجيوميمبرانية، الصخور أو الحماية النباتية، مع الأخذ في الاعتبار كل المؤثرات والعوامل ذات الصلة لضمان كفاءة الحماية.

6495. Protection talus aval

حماية المنحدر السفلي

Downstream slope protection

تهدف عملية حماية المنحدر السفلي لسد ترابي إلى منع التآكل الناتج عن مياه الجريان السطحي وضمان استقرار الهيكل. هذه الحماية عادة ما تتم عن طريق زراعة العشب على المنحدر السفلي، مع إمكانية إضافة حواجز ترابية للسدود عالية الارتفاع. يمكن استخدام حلول بديلة، مثل السلال الحجرية أو الكتل الخرسانية، للمنحدرات الأكثر انحدارًا أو في بيئات معينة.

6496. Protéiforme

مُتَغَيِّر الشَّكْل

protean

هو الذي يتغير شكله باستمرار. لا شيء أكثر تعددًا في الأشكال من النهر، فبحسب تدفقه أو الرياح أو السماء، أو الأعمال التي يقوم بها الإنسان عليه، يتغير شكل مجراه باستمرار أحيانا يكون هادئاً وساكنا، وأحياناً أخرى يكون مجراه متقلباً وغير منتظم.

6497. pseudo séparatif (Réseau)

شبه انفصالية (شبكة)

Semi-separate network

شبكة الصرف الصحي تتولى تصريف مياه الصرف الصحي المنزلية ومياه الأمطار المتجمعة على الأسطح عبر أنبوب مخصص، بينما يتم تصريف مياه الأمطار المتجمعة من الطرق في أنبوب آخر منفصل.

6498. psychromètre

مِقياس رطوبة الجو

psychrometer

أداة تُستخدم لقياس نسبة رطوبة الهواء من خلال قياس الفرق في درجات الحرارة بين ميزانين حراريين، يكون أحدهما مغطى بقطعة قماش مبللة.

6499. puisard

بِئْر تصريف

sump pit

البئر أو الحفرة في مجال السدود تمثل بنية أو تجويفًا مُصممًا لتحقيق وظيفتين أساسيتين: جمع المياه المتسللة وتصريفها، والتي تمر عبر أو تحت هيكل السد مباشرة. عادةً ما تكون هذه المياه نتيجة للتسربات الطبيعية التي قد تحدث رغم التدابير المتخذة لعزل السد وتخفيف تأثير التسربات المحتملة.

6500. Puissance

قوة

strength

هي كمية الطاقة المنقولة أو المستهلكة خلال وحدة زمنية، ويتم التعبير عنها غالبًا بوحدة الكيلوواط.

6501. puissance d'extraction (déchets)

سَعَة التصريف (القُمامة)

discharge / discharging capacity

6502. puissance maximale possible

سَّعَة قصوى

capacity, maximum

أقصى قدرة لمنشأة توليد الطاقة الكهرومائية، يُمكن الحصول عليها باستمرار في الظروف المثلى.

6503. puissance nominale

قُدرة اسمية

capacity (performance) / nominal power output / power output (nominal) / nominal capacity

قدرة أداء أجزاء مُعينة من مُنشآة: مثل المضخات والتوربينات والمولّدات والمُحوّلات الخاصة بمحطة لتوليد الطاقة الكهرومائية. رمز المُعادلات: P

6504. puit

بئر

well

حفرة أو قناة يتم حفرها في الأرض بهدف استغلال المياه الجوفية.

6505. Puit de drainage

بئر صرف

drainage well

ثقب ضيق وعميق يُنفذ داخل جسم السد أو أساسه لجمع ومراقبة التسربات، وبالتالي تقليل ضغط المياه

6506. puits à drains rayonnants

بئر ذو صرف قطري

radial well

بئر مزود بمصارف أنبوبية أفقية موضوعة على عدة اتجاهات قطرية وتزيد من نصف القطر الفعال.

6507. puits absorbant; puits perdus; puits d'infiltration

بئر امتصاص

drainage shaft / drop shaft'

بئر تصريف مملوءة كلياً أو جزئياً بالمواد التي تُساعد على تخلل المياه في التربة. وتعمل البئر على تصريف المياه في الطبقات العميقة المُنفذة للمياه في باطن الأرض المُنفذة للمياه. (DIN 4047-9:1986)

6508. puits artésien

بئر ارتوازية

artesian well

بئرٌ تستقبل المياه الارتوازية والمياه الارتوازية الأرضية. وهي تصل إليها المياه الجوفية العميقة المحصورة، ويخرج منها الماء تلقائياً (وأحياناً لفترات زمنية معينة). (انظر: بئر متدفقة).

6509. puits artésien jaillissant

بئر ارتوازية متدفقة

well, artesian flowing

بئر ارتوازية تصرف المياه الجوفية المحصورة تحت ضغط كافٍ يجعلها تصعد فوق سطح الأرض. (الاتحاد الألماني لإدارة المياه والهندسة الزراعية (DVWK): 1983)

6510. puits artésien ou forage artésien

بئر ارتوازية

artesian well

بئر يتلقى المياه من الخزان الجوفي الارتوازي.

أنبوب ضغط رأسي.

6511. puits complet

بئر تام

fully penetrating well

بئر ممتد عبر كامل العمق المشبع لطبقة حاملة للمياه الجوفية (حتى الطبقة الكتيمة)، ويُبنى البئر على نحو يسمح بدخول المياه إليه على كامل طوله.

6512. puits de décompression

بئر تصريف الضغط

relief well; pressure relief well

6513. puits de drainage

بئْر تصريف

purge well

بئر توجد في نظام الصرف بالأنابيب، يوجد عند نقاط الفصل بين أنابيب الصرف، ونقاط تحويل اتجاه الدفق الكبيرة للمُجمعات الكبيرة، وكذلك في المصارف التجميعية الطويلة. وتُستخدم هذه البئر في أغراض المُراقبة وغسل المصرف ولتجميع الحمأة والرمل. وبشكل عام يكون أسفل سطح الأرض.

6514. puits de fondation

6515. Puits de reconnaissance

بئر استكشاف

Digg

بئر ذو عمق عدة أمتار يُحفَر في التربة بهدف التعرف على طبيعة وسُمك المواد المكوِّنة للتربة.

6516. puits de surveillance

بئر رصد

monitoring well

بئر يستخدم لاستخراج عيّنات لفحص نوعية المياه أو لقياس مستويات المياه الجوفية.

6517. puits d'infiltration

بئر رشح

diffusion well

بئر تغذية يصل عمقه إلى المنطقة غير المشبعة فقط وهو بذلك يختلف عن بئر حقن.

6518. puits d'injection

بئر حقن

injection well

بئر ينشأ لحقن المياه المعالجة مباشرة في باطن الأرض. وتضخ المياه مباشرة في البئر، لتتوزّع أو تخزّن في خزان جوفي. ولا يحفر هذا النوع من الآبار في خزانات مياه الشفة أو الخزانات الجوفية غير المستخدمة أو الخزانات التي تقع على عمق يفوق منسوب المياه العذبة.

6519. puits d'observation

بئر رصد

observation well (or monitor well)

بئر يستخدم للحصول على عيّنات لفحص نوعية المياه أو لقياس مستويات المياه الجوفية.

6520. puits du fil à plomb

نفق شاقوليّ

collimator shaft / plumb-line shaft

نفق رأسي في السد، يتم عن طريقه مُلاحظة تحرّكات السد بالنسبة للقاع (للأساسات)، وذلك باستخدام خيوط قياس عمق المياه.

6521. puits foré

بئر محفور بالبريمة

bored well

بئر محفور بواسطة بريمة يدوية أو آلية حيث تصعد معظم المواد نحو الأعلى بواسطة هذه البريمة.

6522. puits jaillissant

بئر نافورة

Artesian well

يتعلق الأمر بالمناطق الكارستية التي تتشكل من صخور مثل (الحجر الجيري والدولوميت)، وتتميز بوجود تكوينات ذات نفاذية عالية وشقوق واسعة، مما يؤثر بشكل كبير على خصائصها الهيدروليكية.

6523. Puits traditionnel (Bir)

البئر/بئر تقليدية

traditional well

عادة ما يتم حفر البئر يدويًا بالطريقة التقليدية.

6524. Pulvérisation au sol

رش على الأرض

Soil spraying

وهي عملية رش مواد (مبيدات حشرية، أسمدة) على الأرض.

6525. pupitre de commande

لوحة تحكّم

control console

6526. Purge

تفريغ

Purge

يُستخدم لتحرير الهواء المحبوس في دائرة هيدروليكية

6527. Purgeur

صمام تحرير الهواء

air release valve

جهاز مخصص لإخراج الهواء من دائرة هيدروليكية.

6528. purgeurs soniques

صمامات التطهير الصوتية

Sonic Purgators

أجهزة تستخدم الموجات الصوتية لإزالة الهواء أو الغازات من أنظمة الأنابيب، مما يحسن الكفاءة

6529. purification

تنقية

purification

معالجة المياه الطبيعية أو مياه الصرف الصحي لإزالة العناصر الفيزيائية الضارة أو غير المرغوب بها والتخلص من المواد الكيميائية والكائنات العضوية الحية الضارة.

6530. purification de l'eau

تَنْقِيَةُ الماء

water purification

تنقية المياه هي عملية ازالة الملوثات من المياه الخام. والهدف من ذلك هو إنتاج المياه لغرض محدد للاستهلاك البشري (مياه الشرب). تنقية المياه يمكن أيضا أن تصمم لمختلف الأغراض الأخرى، بما فيها لتلبية الاحتياجات الطبية، الصيدله، المواد الكيميائية والتطبيقات الصناعية.. وتشمل اساليب تنقية المياه ولا تقتصر على استخدام : الأشعة فوق البنفسجية للتطهير، و الترشيح لإزالة العوالق، وإزالة عسر الماء، وتطبيق التناضح العكسي في تحلية مياه البحر.

6531. putréfaction

تعفن

rotting process / rotting

تحلّل هوائيّ بيولوجيّ للمواد العضوية الصلبة، وهو ما يحدث في الحمأة الجافة و/أو المُخلّفات مثلاً.

6532. pycnomètre d'air

بكنومتر هوائيّ

air picnometer

هو جهاز مخبري يُستخدم لقياس الكتلة الحجمية الحقيقية (الكثافة الحقيقية) للمواد الصلبة، وخاصة المواد المسحوقة.



6533. qanât; foggara

قناة

qanat (or foggara)

نفق تحت الأرض للإمداد بالمياه، يبدأ من نقطة تحت منسوب المياه الجوفية ويتجه نحو سطح الأرض بميل أقل من ميل سطح المياه الجوفية وسطح الأرض.

6534. qanat; karez

فجّارة/ قَناة (قناة تحت الأرض)

kanat; karez

نفق تحت الأرض للإمداد بالمياه، يبدأ من نقطة تحت منسوب المياه الجوفية ويتجه نحو باطن الأرض بميل أقل من ميل منسوب المياه الجوفية وسطح الأرض.

6535. qualification

أهلية

aptitude

6536. Qualitatif

نوعي

Qualitative

يتصل بطبيعة أو خصائص ظاهرة معينة ولا يتعلق بمقدار يمكن قياسه.

6537. qualité

جَوْدة

quality

جودة مُنتج أو أداء أو ما إلى ذلك.

6538. qualité / état / condition

خَصائصُ نوعية

appearance / character / property (attribute) / condition

6539. qualité de cours d'eau

نوعية المياه

water quality

(انظر: خَزّان هَضْم)

6540. Qualité de l'eau

جودة المياه

water quality

هي مطابقة المياه بشكل عام للخصائص الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية وفقًا للمعايير الجزائرية وللديوان الوطني للأرصاد الجوية (ONM)

6541. qualité d'eau

جودة المياه

water quality

نوعية المياه هي الخصائص الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية للمياه. يستخدم هذا المصطلح بكثرة للدلالة على معايير لتقييم المياه. المعايير الأكثر شيوعاً هي المستخدمة لتقييم نوعية مياه الشرب، وصلاحية المياه للاستخدام البشري ولصحة النظم البيئية.

6542. qualité des eaux usées

خواص مياه الصرف الصحيّ

wastewater quality

6543. qualité du sol

نوعية التربة

soil quality

إجماليّ الخواص الآنية السلبية والإيجابية للتربة في ضوء استخداماتها ووظيفتها.

6544. qualité écologique

جودة (ال...) البيئية

quality, ecological

مُراقبة المسطحات المائية بغرض مُتابعة تنفيذ أعمال الصيانة طبقاً للقواعد، والتأكد من الالتزام بتنفيذ المهام وأعمال الصيانة الضرورية.

6545. qualité(s) écologique(s)

التوافق البيئي

environmental soundness; environmental compatibility

6546. Quantité

كَمِّية

amount

قياس عددي يحدد كمية أو درجة ظاهرة أو مادة معينة.

6547. quantité accumulée

سَعَة التخزين

active storage

6548. quantité accumulée effective

مِقدار التخزين الفعّال

storage, effective

(انظر: مِقدار التخزين القابل للاستخدام)، (انظر: سَعَة حية)، (انظر: سَعَة حية).

6549. quantité d'alimentation

كمية التغذية

feeding volume

6550. quantité de crue, prédominante

فَيَضان تصميميّ للمخلص

relevant flood volume

6551. quantité de gaz de digestion, spécifique

كَمّية نوعية للغاز الحيويّ

digester gas quantity, specific

6552. quantité de gaz de digestion, technique

كَمّية فعلية للغاز الحيويّ

digester gas quantity, technic

6553. quantité de pluie annuelle moyenne

مُتوسِّط سنويّ لكَمية المطر

rainfall, mean annual

6554. quantité de pluie locale

تَساقُط مطر مَوضِعيّ

rainfall, point

6555. quantité de pluie maximale vraisemblable

أقصى هُطول محتمل لكمية المطر

rainfall, maximum probable

6556. quantité de précipitation annuelle moyenne

مُعدَّل سنويّ للمدد النهريّ

mean annual runoff

6557. quantité de précipitation mensuelle moyenne

مُعَّدل شهريّ للمدد النهريّ

monthly runoff, mean

6558. quantité de prise d'eau souterraine potentielle

حصيلة مُحتملة من المياه الجوفية

physical yield limit / potential yield

6559. quantité de prise d'eau souterraine, économique

إدرار اقتصاديّ للمياه الجوفية

economic yield

6560. quantité de remplissage

سَعَة الملء

capacity (space)

6561. quantité de transport spécifique

كَمّية التصريف النوعية

specific discharge quantity

6562. quantité d'eau

مقدار المياه

water volume

1 -أقصى فيضان يمكن لمُنشأ تمريره بأمان. 2 -الفيضان المُعتمد لمُراعاته في تصميم أي مُنشأ. -3 الفيضان الذي يجب مُراعاة حماية منطقة مُعينة منه.

6563. quantité d'eau d'infiltration critique

كمية حرجة للمياه الراشحة

infiltration head

6564. quantité d'eaux d'égout mixtes

حَجْم المياه المُختلِطة

volume of combined water discharge

اندماج تدفّق مياه الصرف المُختلطة في فترة زمنية مُحددة.

6565. quantité d'eaux polluées

مقدار مياه الصرف

amount of polluted water

(انظر: حجم إجماليّ لمياه الصرف المتدفقة)

6566. quantité d'eaux usées

كَمّية مياه الصرف الصحيّ

wastewater quantity

6567. quantité d'échantillons

كمية العينات

sample quantity

6568. quantité d'écoulement de pluie

مُعدَّل تصريف الأمطار

runoff discharge rate

خارج قسمة كمية تصريف الأمطار على مساحة منطقة التصريف.

6569. quantité d'infiltration

حَجْم الرشح

infiltration volume

6570. quantité mise en charge

كَمِّية التغذية

loading

6571. quantité par temps sec

حجم المياه في الطقس الجاف

total volume of discharged water during dry weather

(انظر: إجماليّ تدفق المياه في الطقس الجاف)

6572. quantité requise pour l'irrigation

احتياج الريّ

irrigation demand; irrigation requirement

6573. quantité requise, complète

إجمالي الكمية المطلوبة

duty on capacity

6574. quantité stockée, utile / quantité stockée, effective

سَعَة التخزين المستخدَم

storage, active / storage, useful / storage, effective

(انظر: مِقدار التخزين الفعّال، سَعَة حية، سَعَة حية)

6575. quartier

قطاع

district (of a town, etc.)

6576. Quartz

كوارتز، مَرْوٌ

quartz

نوع من الصخور يتكون أساسًا من السيليكا.

6577. Queue de retenue

جزء الخلفي للسد

Tailwater

الجزء الأبعد من السد.

6578. Quota alloué

حصة المخصصة

quota allocated

الحصة المخصصة هي الكمية المحددة من الموارد، مثل المياه أو الطاقة، التي تُمنح لمستخدم أو لهيئة معينة خلال فترة زمنية محددة

6579. quotient d'énergie à l'eau

نسبة بين الطلب على الطاقة الكهربائية و الطلب على المياه العذبة.

power-to-water ratio

النسبة بين الطلب على الطاقة الكهربائية و الطلب على المياه العذبة.

6580. quotient Larson

نسبة لارسون

larson ratio

نسبة المستخدمة لتحديد آثار الكلوريدات والكبريتات على التآكل في أنابيب الحديد.

R

6581. Rabattement

خفض منسوب المياه

drawdown

تراجع أو انخفاض مستوى المياه الجوفية في البئر أو في طبقات المياه الجوفية.

6582. rabattement de la nappe

انخفاض منسوب المياه الجوفية

Lowering of the groundwater table

تُستخدم طريقة خفض منسوب المياه الجوفية بواسطة آبار الترشيح على أعماق كبيرة. وتقوم هذه الطريقة على إدخال أنبوب ترشيح في بئر محفور. وعادة ما يتطلب الأمر حفر عدة آبار لتجفيف الأرض بشكل صحيح..

6583. rabattement de la nappe phréatique

خفض مستوى المياه الجوفية

Groundwater table drawdown

انخفاض مستوى المياه الجوفية نتيجة الضخ أو السحب.

6584. rabattement du niveau d'eau

خَفْض (منسوب المياه)

drawdown (lowering of water table)

طريقة من طرائق الري تحت الأرضي، وفيها تُستخدم خنادق حدّية بالتبادل أثناء فترة الري تحت الأرضي بغرض الإمداد بالمياه وتحويلها.

6585. Rabattement du plan d'eau

خفض منسوب مياه السد

Lowering of the water level

هو انخفاض منسوب المياه في خزان السد نتيجة الضخ أو التبخر

6586. rabattement spécifique

انخفاض نوعي

specific drawdown

انخفاض في بئر مقابل وحدة التصريف.

6587. raccord

تركيبة (مواسير)

fitting / pipe fitting

6588. raccord en béton

وُصلة (قالب) من الخرسانة

moulding made from concrete; fitting made from concrete

6589. raccord en grès-cérame

قوالب من الفخار المزجج

Vitrified clay fittings

مُنشأة مُغلقة، يتم فيها تهدئة طاقة المياه عن طريق خلطها وتدويمها.

6590. raccord en plastique

قطعة خاصة (مصبوبة) مصنوعة من البلاستيك

plastic connector; Plastic fitting

6591. raccord pour conduite gravitaire

تركيبة لخطوط الأنابيب حرة التدفق

moulding for free-flow pipelines

6592. raccord pour conduite sous pression

تركيبة لخطوط أنابيب الضغط

moulding for pressure pipelines

6593. raccord pour le drainage de terrain; raccordement pour l'assainissement de terrain

تركيبة لنظام الصرف الصحيّ الخاص

fittings for underground drainage

6594. raccord Union

وصلة موحدة

Union fitting

هو عبارة عن وصلة تتيح فصل الأنابيب وإعادة توصيلها بسهولة، وتتألف من جزء أنبوبي مكون من حلقتين متصلتين مع بعضهما بواسطة حلقة صامولة.

6595. raccord; pièce complémentaire

تركيبة

pipe fitting; moulding

6596. Raccordement

ربط

junction

عملية تُستخدم لربط مبنى أو وحدة سكنية أو منشأة بالشبكة العامة، غالبًا من خلال أنبوب مخصص يُعرف بالوصلة.

6597. Raccordement de la conduite d'amenée des eaux

اتصال أنبوب إمدادات المياه

Connection of the water supply pipe

عملية ربط شبكة المياه العامة بمبنى لتزويده بالمياه الصالحة للشرب.

6598. raccorder / relier

وَصّل

connect (to)

6599. Racine

جذر

root

جزء تحت الأرض من النبتة، وغالبًا ما يُستخدم في الهيدرولوجيا للإشارة إلى جذور مجرى مائي أو شبكة هيدروليكية.

6600. racleur

مِكْشَطة

scraper

تجهيزة آلية لإزاحة المواد الطافية أو المترسِّبة.

6601. racleur de boues

مِكْشَطة الحمأة

sludge scraper

6602. Radar

رادار

Radar

أداة تستخدم موجات الراديو لاكتشاف وتحديد موقع الأجسام أو الهطولات.

6603. radar météorologique

رادار الأحوال الجوية

meteorological (weather) radar

أجهزة استشعار عن بعد تطلق وتتلقى إشعاعات كهرومغناطيسية دقيقة لأغراض تحديد أحوال الطقس. ومن أنواع الرادار رادار دوبلر الذي يستخدم لرصد حركة الهواء، والرادار المتعدد المقاييس الذي يعطي معلومات عن طور العناصر الجوفية (كالسائل والثلج) وشكلها وحجمها.

6604. Radiateur

radiator

مشعاع

مصدر حراري يعمل عن طريق الإشعاع والحمل الحراري.

6605. radiation solaire

إشعاع شمسي

solar radiation

تقاس شدة الإشعاع الشمسي بالطاقة (القدرة) الساقطة على متر المربع W\m2 و يختلف من الصفر عند الشروق إلى أقصى قيمة عند النهار (حوالي 600 - 100 واط /م) حتى الصفر عند الغروب.

6606. radier

القاعدة الخرسانية

Raft foundation

بلاطة ذات سمك كبير تستقر في قاع الحفرة.

6607. radier (tuyau); fil d'eau

قاع (أنبوب)

invert (pipe)

أعمق نقطة في أنبوب أو مجرى مائي عند أي موضع على مقطعه المُستعرض.

6608. radiomètre global

جِهاز قياس الإشعاعات الكونية

global radiation measurement equipment

جهاز يُستخدم في الريّ، تخرج منه المياه من مِنْفث واحد أو أكثر إلى مِنْفث مُجَمِّع في رأس نفث ثابتة. وهنا يُمكن استخدام طريقة النفث في دائرة كاملة أو دائرة جزئية.

6609. radiophare non directionnel

منارة لاسلكية غير اتجاهية

non directional beacon

جهاز إرسال راديو يبث إشارة بنفس الشدة في جميع الاتجاهات.

6610. radoucissement

تليين

softening

جعل الشيء أقل صلابة، أكثر ليونة

6611. Rail de guidage des bennes en acier

سكة توجيه الحاويات الفولاذية

Steel skip guide rail

مسار مصمّم لتسهيل حركة الحاويات، سواء كانت متحركة أم الضاغطة للنفايات

6612. Rainure collectrice des injections de clavage

أخدود تجميع حقن التماسك بين الخرسانة والأساس

Grouting collector groove

تُعَدُّ أخدود تجميع حقن الالتحام خندقاً أو قناة محفورة عند قاعدة المنشأ الخرساني أو عند منطقة التماس بينه وبين الأساس، وذلك لتمكين حقن مواد التماسك مثل مونة الأسمنت (الحقن الأسمنتي).

وتهدف هذه العملية إلى ملء الفراغات، وضمان التحامٍ جيدٍ بين الخرسانة والأساس، وتدعيم التربة أو مناطق الوصل.

6613. ralentissement

تباطؤ

deceleration, slackening, slowingdown, slackwind

تَبَاطُؤ أو انخفاض تدريجي في السرعة أو النشاط أو الشدة.

6614. ralentissement du débit

تقليص الدفق

flow balancing

6615. ramification

فَرْع شِرْياني

ramification

6616. ramollissement

إزالة عسر الماء

softening

عملية المعالجة التي تنطوي على إزالة أيونات الكالسيوم والمغنيسيوم من الماء.

6617. ramollissement de la membrane

تليين الغشاء

membrane softening

6618. rampe

مُنحَدَر

ramp

6619. Rampe d'alimentation pour clavage

منحدر تغذية للتكسير

Feeding ramp for splitting

6620. Rampe de mise à l'eau

منحدر لإطلاق القوارب

Boat launching ramp

تجهيز الضفة للصعود إلى القارب.

6621. rampe de radier

مُنحدَر القاع

river bottom ramp

درجة في القاع ذات سطح خشن، وتتراوح نسبة انحدارها بين 1:3 و 1:10.

6622. Rans écaille

قشور مترسبة

scale flakes

6623. rapide; chute

منحدر النهري

rapid

حيز من مجرى مائي حيث يكون الجريان سريعاً جداً ومضطرباً جداً، ويتكسر سطح المياه بالعوائق، ولكن لا توجد فيه مساقط مائية أو شلالات حقيقية.

6624. Rappel

تذكير

drackback water,

tow-back,

back-tow, back current

اضطراب خطير في جريان المياه يمكن أن يحدث أسفل شلال.

6625. Rapport

تقرير

report

العد النسبي بين قيمتين أو قياسين.

6626. rapport consommation d'eau et évaporation

نِسبة فَواقِد الاستهلاك المطلق للمياه إلى التبخر

ratio of consumptive use of water to evaporation

6627. rapport d'absorption du sodium

نسبة امتصاص الصوديوم

sodium absorption ratio (SAR)

نسبة تستخدم في حالة مياه الري، لوصف النشاط النسبي لأيونات الصوديوم في تفاعلاتها مع التربة.

6628. Rapport de comportement

تقرير السلوك

Dam behavior report

وثيقة تلخص نتائج فحص السد واستنتاجات حول حالته.

6629. rapport de fluage

مُعدَّل الزحف

creep rate / creep ratio

6630. Rapport de première mise en eau du barrage

تقرير عن الحجز الأول للسدّ

the ratio of the initial filling of the dam

وثيقة تُفصّل ملاحظات ونتائج الملء الأول للخزان، بما في ذلك إجراءات السلامة والأداء.

6631. rapport de pressions

تقرير الضغوط

pressure ratio

نسبة بين ضغطين، غالبًا تُعبر عنها كقيمة بدون وحدة أو نسبة مئوية.

6632. rapport de vitesses

نسبة السرعة

speed ratio

مصطلح يمكن أن يشير إلى العلاقة بين سرعة دوران المحرك وسرعة دوران العجلات.

6633. rapport d'engrenage

سلسلة مسننات

gear ratio

النسبة بين سرعات الدوران أو عدد الأسنان بين التروس المتشابكة

6634. rapport d'essai

تقرير اختبار

test report

وثيقة تفصح عن نتائج عملية فنية تهدف إلى مراجعة خصائص المنتج أو المادة، والتحقق من جودتها أو مطابقتها للمعايير المطلوبة.

6635. rapport d'exploitation

برتوكول التشغيل

operating report

رصد وتسجيل وتحديث كافة البيانات والمعلومات التي لها علاقة بتوثيق روتين العمل.

6636. rapport du gain de sortie

قياس أداء المبخر

gain output ratio

مقياس لأداء المبخر وهو ما يمثل نسبة التدفق الكلي لنواتج التقطير عند دخول البخار.

6637. rapport hydrochimique

تقرير هيدروكيميائيّ

report, hydrochemical

6638. rapport symbiotique

عَلاقة تَكافُلية

symbiotic relationship

6639.Rapports d'auscultation et de comportement

تقارير الفحص والمراقبة

Auditory and behavioural reports/Inspection and performance reports

تقارير الفحص والمراقبة هي وثائق تعرض نتائج قياسات الفحص، الملاحظات حول حالة المنشأة، والاستنتاجات المتعلقة بحالتها وأدائها.

6640. ratio de performance

معامل الأداء

preference ratio (PR)

هي النسبة بين معدل الماء المنتج و معدل دخول الطاقة

(أو بخار التسخين).

6641. Ravin

أخدود

ravine

وادي واسع أو منخفض ناتج عن عملية التعرية، وغالبًا ما يكون سببًا في التعرية أو نقل الرواسب.

6642. ravinement

تعرية

Scouring

الانجراف السطحي المفاجئ هو تآكل سريع للتربة الطرية أو الأسطح الداعمة نتيجة تيار من المياه. تحدث هذا الظاهرة عادةً أثناء هطول أمطار غزيرة مفاجئة (فيضانات مفاجئة) أو أي نوع آخر من الفيضانات الناتجة عن جداول.

6643. Raviner

يجرف

To erode

عندما تتدفق المياه على أرض منحدرة وتجرف التربة بسبب التعرية.

6644. Rayon de courbure

نصف قطر الانحناء

Radius of curvature

المسافة العمودية على منحنى تشير إلى انحنائه؛ في الهيدروليكا، يمكن أن تشير إلى انحناء قناة أو مجرى مائي.

6645. rayon d'influence

مدى التأثير

radius of influence

المسافة من محور بئر الضخ أو الحقن التي عندها يصبح تأثيره على المنسوب الجوفي غير ملحوظ.

6646. rayon d'influence /rayon d'influence effectif

نِصف قُطر هبوط منسوب المياه (هيدرولوجياً)

radius of influence is more common

6647. Rayon hydraulique

شعاع الهيدروليكي

hydraulic radius

تعبر عن النسبة بين مساحة المقطع العرضي للقناة أو الأنبوب وطول محيط التبليل عن معيار يُستخدم في تعريف خصائص نظام التدفق.

6648. Rayons ultra violet

أشعة ما فوق البنفسجية

Ultraviolet rays

موجات كهرومغناطيسية تقع في طيف الضوء، مباشرة بعد الأشعة البنفسجية المرئية للعين البشرية. طول موجاتها أقصر من طول موجات الضوء المرئي (بين حوالي 10 نانومتر و 400 نانومتر)، مما يجعلها غير مرئية للعين البشرية.

6649. Réacteur à contacteur de gaz

مفاعل مزود بمُلامس للغاز

Gas contactor reactor

جهاز يعزز التلامس بين الغاز والماء من أجل التفاعلات الكيميائية.

6650. réacteur à culture fixée

مُفاعل غشائيّ حيويّ

fixed film reactor

مُفاعل ذو ركيزة، تُركّب عليه الشريحة البيولوجية التي تؤثر على جُزء كبير من عملية التنقية البيولوجية.

6651. réacteur à cuve à agitation continue

استمرار مفاعل خزان (cstr)

continuous flow stirred-tank reactor (CSTR)

نظام خلط مُعدَّل للحصول على التركيز المُتساوي الأمثل لكل مُحتوياته من مواد.

6652. réacteur à lit fixe

مفاعل بيولوجيّ ذو ترشيح ثابت

fixed bed reactor

6653. Réacteur à lit fluidisé

مفاعل ذو قاع مائع

fluidized bed reactor

جهاز يعتمد على طبقة من الجسيمات العائمة لتنقية المياه.

6654. réacteur à substance solides

مُفاعِل المواد الجامدة

solid matter reactor

6655. Réacteur biologique

مفاعل بيولوجي

Biological reactor

جهاز تقوم من خلاله الكائنات الدقيقة بتحليل الملوثات في المياه.

6656. Réacteur de floculation

مفاعل الترسيب (التكتل)

Flocculation reactor

جهاز يساعد على تكوين الركائز(الفلوقات)لازالة الجسيمات العالقة في الماء

6657. Réacteur de précipitation

مفاعل الترسيب الكيميائي

Precipitation reactor

جهاز يساعد على تكوين الراسبات لإزالة الملوثات.

6658. Réacteur membranaire

مفاعل غشائي

Membrane reactor

جهاز يستخدم الاغشية لمعالجة المياه.

6659. réacteur tubulaire

مُفاعِل أُنْبوبيّ

tubular reactor

نظام مُصمم بشكل مثاليّ ذي خاصية خلط كامل للمياه عمودياً على اتجاه الجريان، ودون خلط وانتشار باتجاه الجريان. (انظر: نِظام مُزوَّد بسريان سِداديّ).

6660. Réacteur UV

مفاعل بالأشعة فوق البنفسجية

UV reactor

جهاز يستخدم الاشعة فوق البنفسجية لتعقيم المياه.

6661. Réacteurs de chloration

مفاعلات الكلورة

Chlorination reactors

أجهزة تضيف الكلور الى المياه للتعقيم

6662. Réacteurs de déchloration

مفاعلات إزالة الكلور.

Dechlorination reactors

أجهزة تزيل الكلور من الما.

6663. réactif de laboratoire

كاشِف مَعْمَليّ

laboratory reagent

6664. Réactifs

عوامل تفاعلية

Reagents

المواد المستخدمة في التفاعلات الكيميائية.

6665. réaction du sol

تَفاعُل التربة

soil reaction

6666. réaération; stabilisation par contact; stabilisation contact

إعادة التهوية

contact-stabilization; re-aeration

عمليات تنشيط الحمأة التي تتم فيها تهوية الحمأة العائدة على حدة.

6667. réaléseur

مُوَسِّع الحَفر

reamer

رأس الحفر المثبَّتة في نهاية أنبوب حَفر لتوسيع مسار الأنبوب الرائد عن طريق السحب أو الدفع، وذلك من أجل إدخال أنبوب - أو عدة أنابيب - مياه أو أنبوب صرف.

6668. réalimentation de la nappe phréatique

إعادة شحْن مُستودَع ماء أرضيّ

recharge of an aquifer; ground water recharge; intake of ground water.

6669. réalisation de projet

تنفيذ المشروع

project execution

6670. réalité de terrain

ظروف الموقع

Field conditions

الوضع الفعلي والعملي في الموقع على عكس البيانات النظرية أو المحاكاة.

6671. Reboisement

إعادة التشجير

Reforestation

غرس الأشجار في أرض قاحلة أو كانت في السابق مغطاة بالغابات، وذلك لتعويض الأشجار التي دُمِّرت بسبب الرعي أو الحرائق أو غيرها.

6672. rebord de barrage

حَدَبَة السد

weir sill

جزءٌ مُمتد من عتبة الهَدَّار، ويمر عبر الحافة العلوية من أرضية المأْخَذ، ولا يولِّد أيَّة إرتداد للمياه في حالة تدفق الفيضان التصميميّ.

6673. rebord de l'auge

شفة الجابية

bucket lip

6674. recalibrage d'un cours d'eau

تطوير المُسطحات المائية

river development

الإجراءات المُترتبة على المُناقشات الخاصة ببناء أو إزالة أو إعادة هيكلة مجرى مائي بشكل أساسي.

6675. recarbonation

إعادة الكربنة

recarbonation

6676. Recensement halieutique

إحصاء صيدي

Fishery survey/Fish stock assessment

هو جردٌ شامل لجميع العناصر المكوِّنة للمنطقة الصيدية موضوع الدراسة، ويشمل إحصاء الصيادين والقوارب والسفن والأسر المرتبطة بالنشاط الصيدي،

إضافةً إلى النسيج الاقتصادي المحلي من مؤسسات ومعامل ومصانع وغيرها. ويُستخدم الإحصاء الصيدي في الدراسات والتحقيقات المتعلقة بتقييم المصايد، بهدف إجراء تحليل شامل وتصنيف دقيق للنظم الصيدية، كما يُعدُّ أساسًا لوضع برامج المعاينة الإحصائية الأكثر تمثيلًا للمنطقة أو المصيدة المراد دراستها.

6677. réception et essai des matériaux

استلام المواد وفحصها

taking over and testing of material

عمليات أساسية تهدف لضمان جودة المواد ومطابقتها للمعايير.

6678. Recharge

إعادة الشحن

recharge

المنطقة الجانبية للسدود المصممة لمقاومة الانزلاق تُشيد، إذا أمكن، باستخدام مواد غير قابلة لنفاذ الماء وغير متأثرة بتأثيره.

6679. Recharge artificielle

تغذية اصطناعية

artificial recharge

إضافة مياه بشكل متحكم فيه إلى المياه الجوفية لتعويض أخذ العينات أو لمنع تسرب المياه المالحة.

6680. recharge artificielle (recharge artificielle)

تغذية اصطناعية

artificial recharge (artificial replenishment)

زيادة التغذية الطبيعية لطبقة حاملة للمياه أو لخزان جوفي عن طريق آبار حقن، أو التسرب أو تغيير الظروف الطبيعية.

6681. recharge des aquifères

تغذية الخزانات الجوفية

Aquifer recharge

العملية التي يتسرب من خلالها الماء السطحي الى التربة لتغذية المياه الجوفية.

6682. recharge des eaux souterraines

إعادة شحن الطبقة الحاملة للمياه الجوفية

groundwater recharge

تزويد مصدر المياه الجوفية مُجدداً في منطقة التشبع أو إضافة مياه إلى مخزون المياه الجوفية عن طريق عمليات طبيعية أو بوسائل صناعية، وذلك لكي يمكن الاستفادة منها لاحقاً لأغراض مُفيدة أو لوقف تداخل المياه المالحة في بقاع شاطئية.

6683. recharge induite

تغذية مستحثة

induced recharge

سحب المياه الجوفية من موقع مجاور لإمدادات المياه السطحية بحيث يؤدي انخفاض منسوب المياه الجوفية إلى دخول المياه السطحية لملء الفراغ المستحدث في المياه الجوفية.

6684. recharge; alimentation

تغذية المياه الجوفية

recharge

أنظر أيضاً: تغذية اصطناعية

تغذية المياه الجوفية

تغذية مستحثة

عملية تَلَقي المنطقة المشبعة لخزان المياه الجوفية مياهًا خارجية، إما مباشرة في التكوين نفسه، أو بشكل غير مباشر عبر وسيط تكوين آخر.

6685. Recharges

تغذية

recharge

عبارة عن جسم مكون من كتل نفاذية (من الطمي أو الحشو الصخري) الذي يضمن استقرار الهيكل.

6686. réchauffement des cours d'eau

تلوُّث حراريّ للمجاري المائية

thermal pollution of watercourses

6687. Réchauffeur

السخّان

heater

عنصر تسخين مركب على دائرة تغذية فوهة حارق سخان

6688. Recherche

بحث

research

نشاط منهجي لاكتشاف أو دراسة أو حل مشكلة محددة.

6689. Recherche en hydrologie

مصب في حالة تحميل/البحث في علم الهيدرولوجيا

Hydrological research

دراسة أو تحقيق علمي حول دورة المياه الهطول الجريان المياه الجوفية وغيرها.

6690. récipient / réservoir

خزان

container / tank

6691. récipient de préparation

خَزّان ترسيب

solution tank

6692. récipient de réaction

حاوِية التفاعُل

reaction container

6693. récipient sous pression

أنابيب ضغطية

pressure vessels (PV)

هي أوعية ضغط تُستخدم لاحتواء عناصر الأغشية في أنظمة الترشيح الغشائي، وتُصنع من PVC أو الفولاذ المقاوم للصدأ أو الألياف الزجاجية المقواة. تُزوَّد بفتحات للتغذية والتركيز (طرفية أو جانبية أو متعددة)، ويمكن أن تحتوي من عنصر غشائي واحد إلى ثمانية عناصر داخل وعاء ضغط واحد، مع تجهيزات ربط وأغطية طرفية ومحوّلات إغلاق.

6694. recirculation

إعادة الدوران

recirculation

يعاد دوران جزء من المحلول للاستفادة مما يحتويه من مواد كيماوية و التقليل بذلك من معدل التغذية اللازمة لوحدة التحلية.

6695. recirculation / recyclage

إعادة تدوير

recirculation (recycling)

6696. recirculation de la saumure

إعادة تدوير المياه المالحة

recirculating brine

6697. Recirculation des boues

إعادة تدوير الحمأة

Sludge recirculation

تتضمن العملية إعادة جزء من الحمأة المترسبة (الرواسب البيولوجية) إلى مدخل المفاعل الحيوي (حوض التهوية) بهدف الحفاظ على التركيز المثالي

للكتلة الحيوية وضمان فعالية عملية المعالجة.

6698. recirculation; recyclage

إعادة التدوير

recirculation (recycling); reuse

إعادة استخدام المواد من جديد، إمّا للغرض نفسه (إعادة التدوير) أو لأغْرَاضٍ أخرى.

6699. recompression mécanique de vapeur

إعادة الضغط الميكانيكي بالبخار

MVR

إعادة الضغط الميكانيكي بالبخار.

6700. Reconditionnement

تنقية/إعادة تهيئة

Refurbishment

معالجة الماء قبل استخدامه.

6701. reconstitution de sol

استصلاح التربة

soil reconstitution

تحسين أو إعادة إنعاش وظائف التربة الطبيعية في الأراضي المُتضررة، وذلك عن طريق إضافة الطين والمواد المُشكِّلة للدبال إليها. (انظر: الاستصلاح الأراضي).

6702. reconstitution des données

إعادة بناء البيانات/إعادة تكوين البيانات

Data reconstruction

إعادة بناء أو تقدير البيانات المفقودة أو غير الكاملة استنادًا إلى المعلومات المتاحة.

6703. recouvrement de berge

تَكْسِية الضِّفَّة

bank revetment

المادة الخاملة في سطح نوعيّ مُحدد، وهي التي تنمو عليها الرقاقة الحيوية (البيوفيلم).

6704. recouvrement de protection pour voies de roulement des racleurs

غِطاء واقٍ لمكشطة السحْب

protective covering for scraper trackways

6705. recouvrement de siphon

غطاء سحّارة

siphon ceiling

بلاطة من الخرسانة المُسلحة تبنى فوق قمة بئر/ أبار الأساس، أو على منسوب قاع المجرى أو بالقرب منه وذلك لحمل دعامة.

6706. recouvrement des coûts

استعادة التكلفة

cost recovery

مدى ما يتحمله المستخدمون في دفع تكاليف الإمداد بالمياه وخدمات الصرف الصحي، لاستعادة تكاليف المشروع.

6707. recouvrement des créances

تحصيل الديون

Debt collection

يشير إلى الإجراءات التي يمكن للدائن (الشخص الذي يُستحق له المال) القيام بها من أجل استرجاع المبالغ المستحقة من المدين.

6708. recouvrement pour boues d'épuration

حمأة طافية

sewage sludge covering

6709. Recrue

منتسب

Fresh flood

الأفراد الجدد في المخزون السمكي الذين يدخلون مرحلة الاستغلال لأول مرة.

6710. Rectification

التعديل

rectification

جهاز لتنظيم وتخزين المياه الموجودة في قاع المجرى المائي (أمثلة: رصيف الطاحونة، العتبات...).

6711. Récupération

استعادة

recovery

عملية جمع المياه واستخدامها ترتبط في كثير من الأحيان بأنظمة معالجة أو إعادة استخدام المياه العادمة.

6712. récupération avancée de l'eau

استخلاص متقدم للمياه

advanced water recovery

الترسيب الكيميائي من المحاليل الملحية الصناعية.

6713. récupération de la chaleur

استعادة الحرارة

heat recovery

استعادتها و إعادة استخدامها للاستفادة منها.الايونات السالبة (كلوريدات (cl), كاربونات(co3)، بيكربونات (HCO3)،كبريتات(SO4) .

6714. récupération d'eau

معالجة المياه

water recovery/reclamation

6715. récupération d'eau / récupération de l'eau

استصلاح المياه

water Reclamation

6716. récupération des eaux usées

معالجة المياه المستعملة

wastewater recovery / wastewater reclamation

عملية تنقية شاملة لمياه الصرف الصحيّ، تصل إلى حد إكسابها خاصية إعادة استخدامها كمياه للشرب أو في الأغراض الصناعية. (انظر: استعادة مياه نقية من الصرف الصحيّ).

6717. recyclage

إعادة تدوير

recirculation

6718. recyclage de boue activée

إعادة تدوير الحمأة المنشطة

activated sludge return

6719. recyclage de l'eau

معالجة المياه المستعملة

water recycling

استصلاح النفايات السائلة الناتجة عن مستخدم معين لإعادة استخدامها في الموقع من قبل المستخدم نفسه.

6720. recyclage de résidus

استفادة من المخلَّفات

residue recycling

6721. recyclage d'eau boueuse

إعادة تدوير المياه العكرة

sludge liquor return

6722. recyclage des eaux d'égout

إعادة تدوير مياه الصرف الصحيّ

wastewater recycling

6723. redevance d'irrigation

رسم الري

Irrigation fee

الضريبة المفروضة على المزارعين لاستخدام موارد المياه

6724. redissolution

مَحلُول مُتبَقٍّ

redissolution

6725. Redresseur chargeur 48V d'une autonomie suffisante +20%

مقوم شاحن 48 فولت مع استقلالية كافية +20%

48V rectifier-charger with sufficient autonomy (+20%)

جهاز يحول التيار المتردد إلى تيار مستمر٪

6726. réducteur

صندوق التروس

transmission (tech.)

6727. Réducteur de Pression

مُخفّض الضغط

pressure reducer

يُعرف أيضًا باسم منظم الضغط، وهو جهاز يسمح بمنع وضبط ضغط المياه.

6728. Réduction

اختزال

reduction

عملية كيميائية أو بيولوجية تكتسب خلالها مادة معينة إلكترونات، مما يؤدي إلى تقليل حالتها التأكسدية.

6729. réduction bactérienne

خَفْض بكتيريّ

reduction, bacterial

6730. Réduction de la salinité

خفض الملوحة

Salinity reduction

انخفاض تركيز الأملاح في الماء.

6731. réduction des pertes d'eau

تَقْليل الفاقِد في المياه

water loss reduction

6732. réduction des risques de catastrophe

الحد من مخاطر الكوارث

disaster risk reduction

المفهوم والممارسة التي تقضي بالحد من مخاطر الكوارث عن طريق بذل الجهود المنهجية لتحليل وإدارة العوامل المسببة لحدوث الكوارث٪

6733. Réfection de la chaussée goudronnée

إصلاح الطريق المعبدة

Repair of the asphalt pavement

إعادة تأهيل أو تجديد الطبقة السطحية للطريق الأسفلتي.

6734. référenciation

عملية اختبار الأداء

benchmarking

اختبار الأداء والكفاءة بناءً على الأعداد البيانية الخاصة بمجال ما. ويمكن مقارنة المُنتجات، والأداء، والتكاليف الخاصة بها، وطريقة العمل ومنهجيته والوظائف التشغيلية. (انظر: مُقارَنة الأداء)

6735. Réflecteur

عاكِس

reflector

جهاز يستخدم لتعديل التوزيع المكاني لتدفق الإشعاع الضوئي عن طريق الانعكاس... إلخ.

6736. Refluent

تيار عكسي

6737. reflux

أين يعود تدفق جريان الماء عكس المجرى بسبب وجود عائق أو ميل في الأرض.

reflux

تَيار عَكسيّ.

back flow/reflux

تدفق المياه عَكس الاتجاه المُعتاد من خارج النظام إلى داخله.

6738. reflux / marée descendante

انحسار المياه

ebb

انحسار المياه عن الشاطئ أو إلى أسفل المجرى المائي.

6739. Refoulement

الضخ أو الدفع

backflow

تعرف هذه العملية بضخ السائل تحت ضغط بواسطة مضخة، بهدف ضمان نقله بكفاءة إلى موقع معين يعلو في مستوى الارتفاع أو يتواجد على مسافة أكبر.

6740. réfrigérant

مبرد

refrigerant

6741. réfrigérant atmosphérique

مبادل حراري يعتمد على الهواء الجوي

cooling tower

المبرد الجوي هو مبادل حراري يقوم بتصريف الحرارة إلى الغلاف الجوي باستخدام تيار الهواء الطبيعي أو القسري (المراوح).

6742. refroidi par l'air

نظام تبريد يعتمد على الهواء

air cooled

يستخدم الجهاز المبرد بالهواء الدوران الطبيعي أو القسري لتصريف الحرارة الناتجة عن محرك أو آلة أو سائل ساخن.

6743. refroidi par l'eau

نظام تبريد يعتمد على الماء

water cooled

نظام يتم فيه التخلص من الحرارة باستخدام تدفق الماء بدلاً من الهواء.

6744. refroidi par l'huile

نظام تبريد يعتمد على الزيت

oil cooled

الجهاز المبرد بالزيت هو جهاز يتدفق فيه الزيت عبر المناطق الساخنة لامتصاص الحرارة ونقلها.

6745. refroidi par ventilateur

نظام تبريد بالهواء بواسطة مروحة

fan cooled

الجهاز المبرد بالمروحة هو جهاز يتم فيه تصريف الحرارة الناتجة عن التشغيل بواسطة تيار هوائي تولده مروحة

6746. refroidissement à l'eau

نظام تبريد بالماء

water cooling

عملية التخلص من الحرارة باستخدام الماء كسائل ناقل للحرارة.

6747. refroidissement par évaporation

نظام تبريد يعتمد على تبخر الماء

evaporative cooling

التبريد بالتبخر هو تبريد سائل (غالبًا الماء أو الهواء) عن طريق التبخر الجزئي للماء.

6748. refroidissement par ruissellement

نظام تبريد يعتمد على جريان الماء على السطوح الساخنة

spray cooling; shower/Runoff cooling

التبريد بجريان الماء السطحي هو عملية نقل الحرارة حيث يجري الماء على الجدران أو الصفائح أو الأسطح المعدنية الساخنة، مُكوِّنًا طبقة رقيقة من الماء.

6749. refroidisseur

مُخَمِّد

quencher (vapour condenser)

جهاز أو أداة أو نظام يستخدم لخفض درجة حرارة سائل أو غاز أو مادة صلبة أو بيئة.

6750. refroidisseur d'aval

مبادل حراري في مرحلة ما بعد العملية

after cooler

مبرد المخرج (أو مبرد التيار السفلي) هو جهاز حراري يُستخدم لتبريد المائع (هواء، ماء، بخار، غاز، زيت، إلخ) عند خروجه (في الجهة السفلى أو المخرج) من أحد معدات إنتاج الحرارة، مثل الضاغط، أو التوربين، أو المفاعل الكيميائي، أو المكثف، أو الغلاية.

6751. refuge pour poissons

مِنطقة مياه هادئة للأسماك

calm water area for fish

تجويف في الحاجز الجانبي لمجرى مائي ما أو في القاع، يُمثل منطقة هادئة للأسماك.

6752. refus de tamisage / refus de dégrillage

مُصَفِّيات

screenings

المواد المُحتجزة بواسطة المصافي والمصايد وما شابه.

6753. regard à chute hélicoïdale

بئر دَوّامية

vortex drop shaft; vortex manhole

بئر دائريّة للتغلّب على التفاوتات في مُستوى الارتفاع، وفيها تدخل مياه الصرف الصحيّ مَماسِّيًّا، وتخرج منه حلزونيًّا.

6754. regard avec chute

مَسقَط أسطوانيّ

drop-manhole

بئر مصرف المجاري، الذي تتصل عبره أنابيب وقنوات الصرف الصحي ذوات مناسيب العُمق المختلفة عن طريق أنبوب عمودي عند قاع الأنبوب السُفلي أو أعلاه مباشرةً.

6755. Regard de branchement

فتحة التوصيل

Connection chamber

بناء تقني يقع عادةً على حافة الطريق العام، يستخدم لربط أنابيب الصرف الخاصة بالمنزل أو العمارة مع شبكة تجميع المياه المستعملة أو مياه الأمطار العامة.

6756. regard de chute

غرفة سقوط

Drop manhole (vertical drop chamber)

نوع من المناهل المستخدمة في أنظمة الصرف الصحي، ولا سيما لمياه الأمطار، من أجل إدارة الفروق في المستوى بين الأنابيب.

6757. regard de collecte

بالوعة صرف منزلية

collection chamber

6758. regard de visite

بئر مُراقبة

manhole

مَدخل عليه غطاء قابل للإزالة، ومُثبت على خط أو قناة للصرف الصحيّ، لتمكين الأفراد من الدخول.

6759. regard de visite; puits de visite

بئر تفتيش ومراقبة

manhole; entry shaft

بئر لدخول القنوات الموجودة أسفل سطح الأرض أو منظومات الصرف الموجودة تحت الأرض.

6760. Regard en béton

غرفة تفتيش خرسانية

Concrete manhole

منشأة تحت الأرض، عادة ما تكون مصنوعة من الخرسانة، تُستخدم في أنظمة الصرف الصحي للسماح بالوصول إلى الأنابيب لغرض الفحص أو الصيانة أو الإصلاح.

6761. regard étanche

غرفة المضخات

dry well

6762. régénérant

منشط

regenerant

6763. régénérant usé

مخلفات التنشيط

spent regenerant

6764. régénération d'eau souterraine

تَجَدُّد المياه الجوفية

groundwater regeneration / groundwater renewal

مصطلح يقصد به تغذية مُجسم المياه الجوفية.

6765. Régime d'écoulement

نظام التدفق

flow regime

متوسط توزيع تدفقات النهر على مدار الفصول الأربعة.

6766. régime de rivière

نَهْجُ جريان النهر

regime / regimen of a river

6767. Régime des pluies

نظام الأمطار

Rainfall regime

توزيع وتكرار وشدة هطول الأمطار في منطقة ما خلال فترة زمنية معينة.

6768. régime différentiel

فَرْق السرعة الدورانية

rotational speed difference (centrifuge)

6769. régime hydrique cours d'eau

نظام المائي للمجرى المائي

flow regime of a river

يشير مصطلح النظام الهيدرولوجي(النظام المائي للمجرى المائي) إلى مجمل التغيرات في حالة وخصائص المجرى المائي.

6770. régime hydrique d'un écosystème aquatique

النظام المائي لنظام بيئي مائي

water regime of an aquatic ecosystem

يشير النظام المائي لنظام بيئي مائي إلى النمط السائد لدوران المياه خلال فترة زمنية محددة.

6771. régime hydrographique annuel

خَطُّ المُعدَّل السنويّ

annual curve (hydrograph); annual times series

6772. régime hydrologique

نظام هيدرولوجي

hydrological regime

مجموع التغيرات في أحوال وخصائص تكوين كتلة مائية، تتكرر بانتظام في المكان والزمان وتمر بمراحل دورية، موسمية مثلاً.

6773. Régime hydrologique cours d'eau

نظام الهيدرولوجي للمجرى المائي

Hydrological regime of a watercourse

مصطلح النظام الهيدرولوجي يُشير إلى مجموعة من التغيرات في حالة وخصائص المجرى المائي.

6774. régime juridique des ressources en eaux international

دراسة منظمة الفاو حول الموارد المائية العالمية

Study of the Law of International Water Resources

دراسة تحليلية صادرة عام 1980 عن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO)، تهدف إلى إتاحة الاطلاع على وثائق قانونية أساسية حول الموارد المائية. وهي غير ملزمة قانونيًا ولا تُعد أساسًا للتشريع الدولي.

6775. Régime permanent

نظام الدائم

permanent regime

هو الحالة التي تبقى فيها خصائص الجريان (التدفق، السرعة، الضغط) ثابتة مع مرور الوقت.

6776. régime torrentiel; déferlement des eaux

تدفق مُندفع

supercritical flow

تيار في مجرى مائيّ مفتوح، سُرعة تدفقه تزيد عن السرعة الحرجة بعدد 'فرود' أكبر من واحد (> 1)، وفي هذا التيار لا تستطيع الاضطرابات السطحية القليلة أن تتحرّك في اتجاه التدفق.

6777. Région

منطقة

region

المنطقة تمثل مساحة جغرافية تتميز بصفات إدارية أو اقتصادية أو ثقافية محددة، وغالبًا ما تُستَخدم في التخطيط وتنظيم الموارد.

6778. région d'alimentation d'une nappe

منطقة تغذية

intake area

منطقة تتدفق منها المياه لتغذية طبقة حاملة للمياه الجوفية إما بالتسرب المباشر أو بالتسرب المتأخر لجزء من الجريان السطحي.

6779. Région de sol

منطقة التربة

soil region

وحدة من وحدات التصنيف في نظام التصنيف التدريجيّ الرتبيّ لأنواع التربة، والتي تتكوّن من التجمّع المكاني وتراكم محتوى طبقات التربة.

6780. région de sortie

مِنطقة صَرف

outflow region; drainage area

6781. région d'exploitation de l'eau

مِنْطَقَة قَطْف المياه

water catchment area

مُستجمع محطات قطف المياه (آبار، ينابيع، سدود) التي تعمل على الإمداد العام بمياه الشرب.

6782. Région Hydrographique

حوض الهيدروغرافي

hydrographic region /river basin

هي منطقة تحدد تقسيم الأحواض المائية الأولية.

6783. région irrigable à long terme

رقعة ري دائم

perennial area

6784. Régionalisation

الإقلمة الهيدرولوجية

Regionalization

تقنية تُستخدم لتقسيم منطقة أو مجموعة من البيانات إلى أجزاء متجانسة تتميز بتشابه خصائصها الهيدرولوجية أو الجغرافية.

6785. registre des débits

سِجِلّ التصاريف

discharge register

سجل تُدوّن به بيانات التصاريف المارة في قطاعات معينة من مجرى مائي (كل ساعة أو يومياً أو شهرياً .. إلخ) وكذلك عند مواقع التحكم في شبكات الري والصرف (الهدّارات ومحطات قياس التصاريف .. إلخ).

6786. Registre Mondial des Barrages (RMB)

السجل العالمي للسدود(RMB)

world register of dams(WRD)

تقوم اللجنة الدولية لسدود البناء (CIGB) بصيانة السجل العالمي للسدود، الذي يشمل أكثر من 60,000 سدًا حول العالم، والوصول إليه مدفوع. تم إنشاؤه عام 1958 ويتم تحديثه بانتظام.

6787. réglage

وَضْع ضبط (هندسة)

adjustment (tech.); setting (tech.)

6788. réglage / régulation

تَحكُّم

control / regulation

6789. réglage de valeur fixe

تحكُّم في القيم الثابتة

set value control / set-point control, fixed

6790. réglage de vanne

ضَبْط توقيت الصِّمام

valve timing

6791. réglage du système d'aération

تعيير التهوية

aeration setting

تيار هواء مُعين، يُضخ على عُمق مُحدد مع أو بدون خليط إضافي.

6792. réglage par défaut

وضع ضَبْط المصنع

default setting/value

6793. réglage postérieur

تَحكُّم بَعْدِيّ

paradox control

6794. règle générale reconnue en matière de technique

قواعد تكنولوجية عامة مُعترف بها

generally accepted/acknowledged rules of technology

ثبتت في قانون البيئة فاعلية المواصفات المُستخدمة في التطوير التكنولوجي لطريقة ما في المُمارسة العملية. وتوصف في ألمانيا وفقاً للقواعد الخاصة بالجمعيات المهنية الهندسية.

6795. règle matérielle

قواعد موضوعية للقانون الدولي للمياه

substantive rule

قواعد موضوعية للقانون الدولي للمياه.

قواعد ملزمة في القانون الدولي العرفي أو التعهدي تنشئ، وتحدد وتنظم حقوق والتزامات كل دولة من دول المجرى المائي إزاء الدول الأخرى. ويعد الاستخدام العادل والمعقول ومنع الضرر من أهم القواعد القانونية الدولية ذات الطبيعة الموضوعية في القانون الدولي للمياه.

6796. règle obligatoire

قاعدة ملزمة

compulsory rule

قاعد قانونية دولية لا يجوز العمل على ما يخالفها.

6797. règlement de construction

تنظيم عملية الإنشاء

construction regulation

القواعد التي يتم فيها تحديد شروط ومُتطلبات إنشاء أو تغيير أو هدم مُنشآت ومبان (من حيث التصميم والبناء) وكذلك منح تصاريح البناء.

6798. Règlement de navigation maritime

أنظمة الملاحة البحرية

Maritime navigation regulations

مجموعة من القواعد واللوائح المستندة إلى اتفاقيات المنظمات الدولية المختصة بشؤون البحار، وتشكل إطارًا مرجعيًا موحدًا تتبناه الدول، مع إمكانية تكييفه ضمن تشريعاتها الوطنية وفق ظروفها.

6799. règles de passage d'un niveau de contrôle à un autre

قواعد التبديل

switching rules (pl.)

قواعد تُراعى من أجل زيادة المُراقبة أو تقليلها.

6800. règles de procédure du droit international de l'eau

قواعد إجرائية للقانون الدولي في مجال المياه

procedural rules of international water law

مجموعة من القواعد القانونية الملزمة المستمدة من القانون الدولي أو العرفي أو التعاهدي، تقتضي من دول المجرى المائي أو الخزان الجوفي اتخاذ إجراءات معينة لتنفيذ التزاماتها الموضوعية بخصوص المجرى.

6801. règles d'exploitation d'un réservoir

قواعد سحب المياه من خزان

reservoir release rules

القواعد التي تنظم طريقة استخراج كميات المياه من خزان لتلبية الطلب، وضمان الحماية في أسفل المجرى، وتوقع انخفاض التدفقات في المستقبل واعتبارات أخرى.

6802. Règles d'Helsinki

قواعد هلسنكي

Helsinki Rules

أنظر: أعمال رابطة القانون الدولي فيما يتصل بالقانون الدولي للمياه.

6803. règles facultatives

قواعد اختيارية

optional rules

6804. Règles générales d'exécution des mesures d'auscultation

قواعد العامة لتنفيذ قياسات الفحص والمراقبة

General rules for the execution of the examination measures

تشير القواعد العامة لتنفيذ قياسات الفحص والمراقبة إلى التوجيهات والإجراءات القياسية الواجب اتباعها

لإجراء القياسات بدقة وموثوقية، وبما يتوافق مع معايير الجودة.

6805. Réglette 2x36w

واط 2 شريط x36

2×36 W light fixture (fluorescent battens)

6806. régression linéaire

الانحدار الخطي

Linear regression

طريقة إحصائية لنمذجة العلاقة بين متغير تابع ومتغير مستقل بواسطة معادلة خطية.

6807. régression multiple

انحدار المتعدد

Multiple regression

تقنية إحصائية تُستخدم لتحليل العلاقة بين متغير تابع وعدة متغيرات مستقلة.

6808. Régression simple

انحدار بسيط

Simple regression

نموذج يوضح فيه تأثير متغير مستقل واحد على تفسير التباين الحاصل في متغير تابع.

6809. régularisation

تنظيم تدفق المجرى المائي

streamflow regulation

تُستخدم هذه الدراسة لتحديد الأبعاد المثلى للهياكل ولإدارة سعة الخزان بشكل عقلاني.

6810. régularisation / homogénéisation

مُعادلة درجة التركيز

concentration balance

خفض التذبذبات في مُعدلات الدفق الداخل أو الصرف، أو تفاوتات درجات التركيز ودرجات الحرارة أو ما شابه.

6811. régularisation de rivière et ingénierie fluviale

أعمال تهذيب مجرى النهر

river training and control works

6812. régularisation des cours d'eau

التصحيح مجرى النهر

river training

أعمال هندسية تُنفّذ في أو على طول المجرى المائي من أجل تعديل اتجاه الجريان، أو تحويله إلى مجرى معين أو زيادة عمق المياه لأغراض الملاحة،... الخ

6813. régulateur

مُنظِّم

control unit / controller / loop controller / regulator

6814. régulateur de crête à déversoir

نَبيطة تحكُّم في منسوب العتبة

crest control device

6815. régulateur de débit

منظم التدفق

flow regulator, volume regulator

جهاز يضبط ويحافظ على تدفق المائع (سائل أو غاز) عند مستوى ثابت، بغض النظر عن تغيرات الضغط.

6816. régulateur de marche

مُنظِّم الطاقة

operating governor

مقطع مُستعرض عند بداية الأنبوب الحلزوني. وحدة القياس: م^2.

6817. régulateur de niveau d'étang

تجهيزة تصريف في بركة

box-type sluice in fish pond

تجهيزة تخزين وتفريغ موجودة في أعمق نقطة من بركة الأسماك.

6818. Régulateur de pression

منظم الضغط

pressure regulator

بعبارة أخرى، منظم الضغط هو جهاز تحكّم يضمن ثبات الضغط في شبكة المياه الخاصة بك، لحماية المعدات المختلفة وضمان عملها بشكل سليم

6819. régulateur de prise d'eau

قنطرة فم

head regulator

6820. régulateur de puissance

منظم القدرة

power regulator

جهاز يدير كمية الطاقة الكهربائية المرسلة إلى المعدات للتحكم في القدرة أو السرعة أو الحرارة، أو لحمايتها من زيادة الجهد

6821. régulateur de température

منظم الحرارة

temperature regulator

جهاز يحافظ على درجة حرارة ثابتة من خلال مقارنة درجة الحرارة الفعلية بدرجة الحرارة المطلوبة، ثم يتحكم في نظام التسخين أو التبريد

6822. Régulateur de vitesse

منظم السرعة

speed regulator

نظام إلكتروني أو ميكانيكي يُستخدم لضبط سرعة المضخة وفقاً للاحتياجات من التدفق أو الضغط.

6823. régulateur d'entrée principal

قَنْطَرة صرف رئيسية

main head regulator

6824. régulateur différentiel

منظم التفاضلي

differential regulator

جهاز يحافظ على فرق ضغط أو درجة حرارة ثابت بين نقطتين اعتماداً على الفرق بين هاتين القيمتين.

6825. Régulation

تحكّم

regulation

وظيفة تضمن ثبات خصائص الوسط الداخلي على الرغم من تغير خصائص الوسط الخارجي. في ما يتعلق بتدفئة المساكن، فهي نظام يسمح بالحصول على درجة حرارة محددة تلقائيًا دون تدخل يدوي، وفقًا لعدد من المعايير المتغيرة بطبيعتها.

6826. régulation avec guidage de valeur de consigne

تَحكُّم بالإشارات

signal control

6827. régulation de cours d'eau

تهذيب مجرى النهر

water regulation

انخفاض منسوب المياه الجوفية نتيجةً لخروجها من خلال الآبار والينابيع أو الفتحات الأخرى.

6828. régulation de crue

تهذيب المجرى للتصريفات العالية

flood regulation

6829. régulation de la décharge / régulation du débit

موازنة التصريف

flow control

6830. régulation de la pompe

تنظيم تشغيل المِضخّة

pump regulation

قياس المُتغيرات والقيم الهيدرولوجية عند نقاط قياس مُختارة.

6831. Réhabilitation

إصلاح وتجديد

rehabilitation

عملية استعادة أو إصلاح الهياكل أو المواقع المتضررة (مثل المنشآت الهيدروليكية).

6832. réhabilitation des conduites

ترميم الأنبوب

pipe rehabilitation

6833. réhabilitation du sol

تنقية التربة

soil decontamination

6834. réhabilitation du sol; restauration du sol

استصلاح التربة

soil restoration

6835. Rehausse

زيادة في الارتفاع

Elevation

يتناول الأبواب الانصهارية، التي تنقلب أو تنهار عند تجاوز حد معين.

6836. rehausse du terrain à proximité des rives

تعلية تربة الضِفّة

man-made embankment

التعلية الاصطناعية للتربة القريبة من ضفة النهر.

6837. rehausse sous cadre

عنصر موازنة وضبط

adjusting unit

مُكون يُستخدم لمُعادلة الارتفاع الكلي لمُنشأة (بئر تفتيش أو تحكم مثلاً) مع سطح الأرض أو الشارع، و/ أو يمكن كذلك أن يستقبل الإطارات أو الأغطية المُطابقة (مثل غطاء البالوعة).

6838. Rejet

صرف

Discharge

مياه أو مخلفات يتم تصريفها في البيئة من خلال نظام هيدروليكي أو صناعي.

6839. rejet de chaleur

طرد الحراري، التخلص من الحرارة الزائدة

heat rejection

للتوازن الحراري اللازم في أية مكونة أو منظومة , يلزم طرد كمية مساوية من الحرارة الداخلة لكنها عن مستوى (درجة حرارة)أقل.

6840. Rejet en cours d'eau

تصريف في مجرى مائي

discharge into a watercourse

تصريف المخلفات أو الملوثات في المجاري المائية.

6841. rejet en mer d'eaux résiduaires; déversement d'eaux usées en mer

تحويل مياه الصرف إلى البحر

marine waste discharge

6842. rejet, ponctuel

نقطة صرف ملوثات

pollution, single source

6843. relais de phase

مرحّل الطور

phase relay

جهاز كهربائي لمراقبة ترتيب الطور أو فقدان الطور في الشبكة الكهربائية.

6844. relais temporisateur (régulation)

عنصر الوقت (التحكم)

time function element (control)

6845. Relais thermique

تتابع الحراري

thermal relay

جهاز حماية مصمم للمحركات الكهربائية لحمايتها من التحميل الزائد والارتفاع المفرط في درجة الحرارة.

6846. relargage

إزالة بإضافة الملح، فصل بالتمليح

salting out

6847. Relation

علاقة

Relation

الصلة أو الارتباط بين متغيرين أو أكثر أو بين ظاهرتين أو أكثر.

6848. Relation empirique

علاقة تجريبية

Empirical relation

تعبير أو صيغة تستند إلى الملاحظة والتجربة بدلاً من النظرية.

6849. relation hauteur-débit

علاقة التصريف والمنسوب (العمق)

stage-discharge relation

العلاقة بين التصريف والارتفاع أو المنسوب عند نقطة معينة في المجرى المائي، تُحسب في شكل منحنى أو جدول أو معادلة.

6850. Relation linéaire

علاقة خطية

linear relation

العلاقة أو التبعية بين متغيرين يمكن تمثيلها بخط مستقيم.

6851. Relation stochastique

علاقة عشوائية

Stochastic relation

العلاقة بين المتغيرات التي تم تمثيلها باستخدام مكون عشوائي أو احتمالي.

6852. Relevé

رفع ميداني

survey

عملية جمع البيانات أو الملاحظات الميدانية تشمل تسجيل القياسات والملاحظات والبيانات المختلفة من الموقع الميداني.

6853. relevé de composants

قائمة الأجزاء

component schedule

رسم تخطيطي لمجموعة من الأجزاء المُترابطة مع بعضها البعض، ويُستكمل بمعلومات إضافية على هيئة جدول.

6854. Relevé de navigation

كشف الملاحة

navigation log

وثيقة تصدرها الإدارة البحرية تتضمن سردا لمختلف

التحركات (الإيجار و الإنزال) التي يعرفها رجال البحر خلال فترة نشاطهم على متن السفن.

6855. Relief

تضاريس

Relief

التغير الرأسي لسطح الأرض الذي يُشكل تضاريس الغلاف الصخري، مثل البحار والمحيطات والسهول والتلال والجبال وغيرها.

6856. relief valve

صِمام خروج

relief valve

جهاز يحمي الأنابيب من الصدمات المفاجئة ويقوم بتفريغ الضغط الزائد بسرعة كبيرة عند حدوث صدمة مفاجئة.

6857. Remblai

الجسر

backfill

عملية تشمل إضافة مواد، (غالباً ما تكون التربة)، بهدف رفع أو تسوية سطح الأرض، سد فجوة، أو تعزيز قوة هيكل معين.

6858. Remblai à granulométrie sélectionnée

ردم بحبيبات مختارة

Fill with selected granulometry

مادة الردم التي يتم التحكم في حجم حبيباتها لتلبية الاحتياجات الخاصة بالمشروع. هذا يسمح بتحسين القدرة التحميلية، والتماسك، واستقرار الردم

6859. remblai en tuf

ردم من الحجر الجيري

tuff embankment

ملء بمواد الردم المسامية/حجر مسامي.

6860. remblai latéral

رَدْم جانبي

sidefill

في مجال البناء وصناعة ومدّ الأنابيب، هي المادة الموجودة بين القاعدة والغطاء.

6861. remblai proprement dit; remblai principal

رَدْم رئيسيّ

main backfill

في مجال إنشاء خطوط الأنابيب، ردم بين الحافة العلوية للمنطقة المُحيطة بالأنابيب والحافة العلوية للأرض الطبيعية والسدّ، أو - في بعض الحالات أيضاً - الحافة السُفلية للشارع أو لخط السكك الحديدية.

6862. remblaiement fluvial

طمي نهري

fluviatile accretion

6863. Remblais

ردم

Backfill

ردميات السدود عبارة عن هياكل تُشيد باستخدام مواد رخوة مثل التربة والرمال والحصى، وتُضغط بشكل جيد لتتمكن من حجز المياه بفعالية. يتم بناء هذه الردميات على هيئة طبقات متتالية مع الحرص على ضغطها بشكل دقيق لضمان قوتها واستقرارها.

6864. Remblais (terre)

تربة

earthfill dam

يشير إلى أن السد مبني من تربة مضغوطة.

6865. Remblais de la tranchée en sable

ردم الخندق الرملي

trench backfill with sand

يتكون من ملء حفرة، عادة خندق، بالرمل.

6866. Remblais de la tranchée en tvc

ردم الخندق من المحجرة

Backfilling of the trench with TVC material

تتجسد العملية في ملء حفرة، وهي غالبًا خندق محفور تُغطى قاعه بطبقة من الحجارة المكسرة المستخرجة من المحجر.

6867. Remblais en matériaux alluvionnaires

ردم بمواد رسوبية

Fill in alluvial materials

6868. remblayage

عملية الردم

embankment / fill

الردم هو عملية ملء حفرة أو خندق أو فراغ بمواد صلبة مثل التراب أو الرمل أو الحصى أو الحجارة، بهدف إعادة مستوى الأرض إلى حالته الأصلية أو تدعيم المنشآت.

6869. remblayage du terrain

رّدْم أرضيّ

landfill

محطة صناعية جاهزة للتركيب.

6870. Réminéralisation

إعادة معدنة المياه

remineralization

إضافة المعادن (مثل الكالسيوم والمغنيسيوم) إلى المياه المحلاة لتحسين مذاقها وخصائصها.

6871. remise à neuf / remise en état

إصلاح

repair / major maintenance

مجموعة من أعمال الصيانة والإصلاح الشاملة التي تهدف إلى إعادة المنشأة أو النظام إلى حالته التشغيلية الأصلية، بما في ذلك استبدال الأجزاء التالفة أو المتآكلة.

6872.remise en état des canalisations; réhabilitation des canalisations

صيانة وتجديد قنوات الصرف الصحيّ

sewer rehabilitation

6873. Remise en état des lieux

إعادة تأهيل الموقع

resortation of the sand

هي عملية إعادة تأهيل الموقع بعد إنجاز الأعمال، وتسمى أيضًا عملية المعاينة. يتم تنفيذ هذه الأعمال فقط في حال تسجيل عيوب أو أضرار أو شكاوى عقب الأعمال.

6874. remontée

ارتفاع

increase / rise

مقطع من أنبوب يعمل بالضغط الخوائي، حيث يتزايد منسوب قاع (بطن) الأنبوب باتجاه تدفق الماء.

6875. remontée du niveau

انتعاش منسوب المياه الجوفية

recovery

1- ارتفاع منسوب المياه الجوفية أو السطح البيزومتري نتيجة لإعادة التغذية بعد فترة

6876. Remous

دوامة

Eddy

دوامة تتشكل في التيار نتيجة ارتداد الماء عند اصطدامه بعائق.

6877. Remplissage

مَلْء

filling (action)

عملية ملء خزان السد بالماء حتى الوصول إلى المستوى المحدد.

6878. remplissage complet

مِلء كامل

complete fill

6879. remplissage de nappe phréatique (par un cours d'eau)

إعادة الشحن المستحثة لمستودع ماء أرضيّ (عن طريق مجرى مائيّ)

ground-water replenishment

6880. Remplissage par palier

ردم على طبقات

layered filling

تشير إلى طريقة ملء السد، مع مراعاة حدوده، بالبدء من الأسفل ثم إضافة المياه على مراحل.

6881. Renard

خندق تصريف صغير

small drainage ditch

ظاهرة تآكل داخلي خطيرة جدًا تتطور على شكل تآكل رجعي في قناة من المصب نحو المنبع.

6882. rendement d'accumulation par pompage

كفاية تخزين طاقة الضخ

storage efficiency, pumped

البنية التنظيمية والالتزامات وطرق العمل والوسائل اللازمة عند مُباشرة أعمال إدارة الجودة.

6883. rendement de décantation / effet de décantation

فَعّالية الترسيب

sedimentation effect / settling efficiency

6884. rendement de distribution

كفاءة التوزيع

distribution efficiency

نسبة احتياج حقل للمياه إلى إجمالي كمية الاحتياج للمياه.

6885. rendement d'un aquifère, économique

حصيلة اقتصادية للطبقة الحاملة للماء

yield of an aquifer, economic

6886. rendement en gaz spécifique

حصيلة الغاز (النوعية)

specific gas yield

قطعة مُتدرّجة المقطع يتم بواسطتها على سبيل المثال ربط الأنابيب والخراطيم ذات الأقطار المُختلفة بعضها ببعض. (انظر: مُهايئ تصغير).

6887. Rendement épuratoire

المردودية التطهيرية

Treatment efficiency (purification efficiency)

يعكس مؤشر كفاءة معالجة مياه الصرف الصحي نسبة تقليل الملوثات (مثل: MES، DCO، DBO5، النيتروجين، الفوسفور وغيرها) بين المياه الخام الداخلة والمياه المعالجة الخارجة من محطة معالجة مياه الصرف الصحي.

6888. Rendement halieutique

مردودية صيدية

fishery yield

كمية الكتلة الحيوية/ إجمالي الوحدات التي تم استغلالها عادة في المصيد، بحيث لا يكون ذلك سببا لإنقاص قدرة العشيرة/النظام الإيكولوجي على التجديد.

6889. rendement hydraulique

المردود الهيدروليكي

hydraulic efficiency

قياس كفاءة نظام هيدروليكي (مثل المضخة، أو التوربين، أو شبكة التدفق) في تحويل أو نقل الطاقة.

6890. rendement mécanique

مردود الميكانيكي

mechanical efficiency

قياس كفاءة نظام ميكانيكي في تحويل الطاقة المستلمة إلى طاقة مفيدة.

6891. rendement par hectar

المردودية للهكتار

Yield per hectare

كمية المحصول في الهكتار الواحد.

6892. rendement thermique

الكفاءة الحرارية

thermal efficiency

النسبة بين الطاقة المفيدة المنتجة (العمل، الحرارة) والطاقة الحرارية الكلية المستهلكة.

6893. rendement total

الكفاءة الكلية

overall efficiency

المردود الكلي هو الأداء الإجمالي لاستثمار ما، ويُحسب بجمع جميع العوائد (الأرباح الرأسمالية، الأرباح الموزعة، إلخ) خلال فترة زمنية محددة، ثم يُعبّر عن النتيجة كنسبة مئوية.

6894. rendement volumétrique

كفاءة الحجمية

volumetric efficiency

النسبة بين الحجم الفعلي للسائل المسحوب بواسطة آلة (مثل الضاغط أو المضخة) والحجم النظري الذي ينبغي أن تسحبه.

6895. rendement, spécifique

حصيلة نوعية

yield, specific

6896. Renforcement

تدعيم

Reinforcement

أشغال تهدف إلى زيادة مقاومة السد للضغوط الخارجية (الفيضانات، الزلازل).

6897. reniflard

مهوي /منفَس

vent

المنفِس (أو صمام التهوية) هو جهاز مخصص لطرد الهواء أو الغازات: ففي المنشآت مثل الأنابيب المضغوطة أو أنفاق التحويل، قد يتجمع الهواء نتيجة لحركة المياه. يتيح المنفِس تحرير هذا الهواء للحفاظ على الضغط المناسب وتجنّب ظاهرة التجويف التي قد تُتلف المعدات

6898. renonciation au droit d'utilisation de l'eau

تنازل عن حق الانتفاع بالماء

abandonment of water rights

حجم المياه المتجددة في مجموع مخزون خزان أو طبقة حاملة للمياه الجوفية.

6899. Rénovation

تجديد

Renovation

إصلاح أو تحديث مكونات السد دون تغيير هيكلي

6900. Renversement

انقلاب

Overturning of dams

حركة مائلة لجزء من السد، ناتجة عن الضغط المفرط أو الفشل الهيكلي.

6901. Renversement d'un barrage

انقلاب السد

Overturning of dams

هو نمط من الانهيار الكارثي يحدث عندما ينقلب المنشأ إلى الأمام تحت تأثير القوى الناتجة عن ضغط المياه المحتجزة خلفه. يُعدّ هذا الانهيار خطيراً للغاية لأنه قد يؤدي إلى فيضانات مدمّرة في المناطق الواقعة أسفل المجرى.

6902. renvoi d'auge

قَوْس الجابية

bucket invert; bucket arch

6903. Renvoi d'eau

تدفق المياه العكسي

water backflow

منطقة تقع في الجزء السفلي (أسفل المجرى) حيث تلتحق المياه المنطلقة من السد بالمجرى الرئيسي.

6904. réoxygénation spécifique

إمداد نوعيّ بالأكسجين

specific oxygenation

قدرة امتصاص الأكسجين بالنسبة إلى الحجم.

6905. réparation

إصلاح

repair / restoration

إجراءات تُتخذ لمُعالجة الأضرار الموضعية المحدودة.

6906. réparation des dégâts

إصلاح الأضرار

damage repair

6907. réparer un dommage

إصلاح الأعطال

repair the damage

6908. répartiteur

موزع

distributor

هو جهاز يقوم بتوزيع مادة (كالماء أو الغاز) أو طاقة (كالكهرباء أو الإشارة،،إلخ) إلى عدة نقاط، مثل الموزّع الكهربائي أو الهاتفي أو موزّع التدفق.

6909. répartition de la pluie

توزيع الأمطار

rainfall distribution

تباين كثافة هطول الأمطار في المكان والزمان.

6910. Répartition des eaux

توزيع المياه

water distribution

توزيع المياه بين استعمالات مختلفة أو مناطق جغرافية متعددة.

6911. répartition et hauteur de pluie

عمق الأمطار وتوزيعها

rainfall depth and distribution

عمق المياه المتساقطة من الجو ويقاس على سطح أفقي.

6912. Répartition spatiale

توزيع المكاني

spatial distribution

التوزيع الجغرافي للموارد أو الظواهر مثل المياه أو الهطولات المطرية.

6913. Repère de crue

علامة الفيضان

flood level mark

معيار رسمي يشير إلى أعلى منسوب مياه تم الوصول إليه خلال فيضان تاريخي.

6914. repère de l'axe

علامات محورية

centre mark

6915. Repère de nivellement

مرجع التسوية

Leveling benchmark

هي نقطة مادية ثابتة، غالباً ما تكون معدنية، تم تحديد ارتفاعها بدقة عالية.

6916. Repère de rive

علامة ضفة

Bank marker

6917. Repère topographique

علامة طوبوغرافية

topographic benchmark

نقطة مرجعية على الأرض تُستخدم لإجراء قياسات دقيقة للموقع.

6918. Repeuplement

استزراع

Repopulation

عملية إطلاق أسماك غير بالغة في الأوساط المائية بغرض دعم/ استرجاع الكثافة الحيوية للفحول على مستوى المخزونات التي تعاني من فرط الاستغلال. هذه العملية تستوجب آلية (وسائل مادية وعناصر بشرية ونصوص تنظيمية) لحفظ البلاعيط وذريتهم إلى حين استعادة المخزون لمستوياته المستديمة.

6919. Repiquage de béton souterrain

تجريف الخرسانة المتدهورة الجوفية

Underground concrete spraying

عملية إزالة أو تخشين الطبقة السطحية المتضررة من الخرسانة تحت الأرض لتحضير السطح لأعمال الإصلاح أو إعادة التبطين.

6920. réponse comportementales

استجابة سلوكية

behavioural response

التصرفات التي تصدر كردود أفعال في النزاع، مثل الصياح، الانصراف، الانسحاب أو التفاوض.

6921. réponse d'un bassin, réaction d'un bassin

رد فعل حوض صبّاب

catchment response

حالة الحوض المائي على أثر حَدَثٍ أو عدة أحداث سقوط أمطار متتالية.

6922. Repos biologique

راحة بيولوجية

biological rest

واحدة من تدابير تسيير المصائد السمكية والقاضية بتعليق ممارسة الصيد البحري، سواءً من أجل حماية مخزون الفحولة الوليدة/ من أجل حماية الأنواع التي لم

يتم بعد إدخالهم في المخزون القابل للاصطياد/ أخيرا من أجل تخفيف الضغط الصيدي جزء منها. كما يمكن أن يكون لهذا التدبير أهدافا أخرى ذات طابع اقتصادي، تجاري واجتماعي.

6923. reproduction

إعادة إنتاج

reproduction

6924. Reproduction avec mutations

طفرة تناسلية

Reproduction with mutations

استخدام الطفرات المستحدثة صناعيا في عمليات التناسل.

6925. Reprofilage

تعميق

reprofiling

6926. repurification

إعادة تطهير

repurification

6927. réseau à écoulement libre; système gravitaire / réseau gravitaire

نِظام الجاذبية الأرضية

gravity system

نظام لنقل أو تصريف السوائل يعتمد على الجاذبية لتوليد التدفق والضغط الناتج عن فرق المناسيب. وقد يعمل بضغط كامل داخل الأنابيب أو بجريان حر عندما تكون الأنابيب مملوءة جزئيًا.

6928. Réseau d'assainissement

شبكة الصرف الصحي

Sewerage system

نظام الأنابيب والمرافق المصممة لجمع ومعالجة مياه الصرف الصحي.

6929. réseau d'assainissement; réseaux d'égouts

أو شبكة التطهير

sewer system; sewerage system

شبكة من خطوط الأنابيب والأجزاء المُلحقة لتوجيه مياه الصرف إلى محطات المُعالجة أو غيرها من أماكن التخلّص من النفايات.

6930. réseau d'assèchement prescrit

صَرْف متوارث

drainage, inherited / drainage, superimposed / drainage, superposed

القوّة التي يتحمّلها عُنصر إنشائيّ مبنيٌّ من الخرسانة المُسلَّحة بالألياف الفولاذية أو من الخرسانة المُسلَّحة العادية، إلى أن يصل إلى درجة الانهيار.

6931. Réseau de base

شبكة الرصد الأساسية

base network

مجموعة من المحطات أو نقاط المراقبة الأساسية للرصد الهيدرولوجي والمناخي.

6932. réseau de conduites

شبكة نقل وتوزيع

distribution network

6933. réseau de distribution d'eau

شبكة (نِظام) توزيع المياه

water distribution system

جزء من شبكة (نظام) الإمداد بالمياه، وهو مُزود بخطوط أنابيب، وخزانات لمياه الشُرب، وسيور ناقلة، وتجهيزات أخرى بغرض توزيع المياه على المُستهلكين.

ويبدأ هذا النظام من بعد محطة مُعالجة المياه، أو - عند عدم إجراء عملية المُعالجة - فإنه يبدأ بعد الحوض المائيّ وينتهي عند محطة التحويل للمُستهلك.

6934. Réseau de drainage

شَبَكة الصرف الصحيّ

sewerage system

أنظمة جمع ونقل المياه السطحية أو الجوفية.

6935. Réseau de mise à la terre

شبكة التأريض

Grounding network

جهاز أمان في التركيبات الكهربائية يربط الأجزاء المعدنية للمعدات بالأرض.

6936. réseau de pression

شبكة تعمل بالضغط

pressure network

6937. réseau de type pseudo-séparatif

نِظام مُختلِط مُعدَّل

partially separate combined system

6938. réseau d'eau potable

شبكة التزويد بالماء الشروب

water supply network

مجموعة المنشآت والأنابيب المخصصة لنقل وتوزيع المياه المخصّصة للاستهلاك البشري من المصدر وصولًا إلى المستفيدين، سواء كانوا سكانًا، صناعات، أم خدمات عامة.

6939. réseau d'évacuation / canal d'évacuation

مَجرى صَرْف

drainage sewer

شبكة الصرف هي مجموعة من الأنابيب والقنوات والمنشآت المخصّصة لجمع المياه ونقلها خارج منطقة معيّنة (مبنى، أرض، مدينة، منشأة صناعية).

6940. Réseau d'évacuation d'eau pluviale

شبكة صرف مياه الأمطار

Rainwater drainage system

تهدف شبكة تصريف مياه الأمطار إلى إدارة وتصريف مياه الجريان السطحي الناتجة عن الأمطار، وذلك بهدف الحماية من الفيضانات، ومنع تجمع المياه، والتقليل من تآكل التربة.

6941. Réseau d'irrigation

شبكة السقي

irrigation system

نظام هيدروليكي مُنظَّم يضمن التوزيع المُتحكَّم والمنتظم للمياه لتلبية احتياجات النباتات مع تحسين استهلاكها.

6942. Réseau d'observation climatologique

شبكة الرصد المناخي

Climatological observation network

مجموعة من المحطات لمراقبة المناخ (درجة الحرارة، الأمطار، الرطوبة، إلخ).

6943. réseau gravitaire; réseau à écoulement libre

شبكة جريان حُر

gravity system

6944. Réseau hydrographique

شبكة هيدروغرافية

hydrographical network

جميع الأنهار والجداول والبحيرات والأراضي الرطبة والبيئات المائية في منطقة معينة.

6945. Réseau hydrométrique

شبكة القياس الهيدرومتري

hydrometric network

مجموعة من المحطات المخصصة لقياس تدفق المياه في الأنهار.

6946. Réseau limnimétrique

شبكة القياس المناسيب

Limnimetric network (water-level measurement network)

مجموعة من المحطات المجهزة لقياس منسوب المياه في المجاري المائية.

6947. Réseau pseudo séparatif

شبكة شبه انفصالية

Pseudo-separate sewer system (partial separation system)

شبكة الصرف الصحي أو مياه الصرف الصحي المنزلية ومياه الأمطار من الأسطح يتم تصريفها في أنبوب، ومياه الأمطار من الطرق في أنبوب آخر.

6948. Réseau séparatif

شبكة انفصالية

Separate sewer system (separate wastewater & stormwater pipes)

شبكة تفصل بين جمع المياه المنزلية في شبكة والمياه الأمطار في شبكة أخرى

6949. réseau sous pression hydraulique

نِظام ضغْط مُشغَّل هيدروليا

hydraulically pressurized system

6950. réseau sous pression pneumatique

شبكة تعمل بضغط هوائي (نيوماتيكي) لنقل أو توزيع السوائل والحفاظ على الضغط داخل النظام.

system, pneumatically pressurized

6951. Réseau trophique

شبكة غذائية

Trophic network

شبكة السلاسل الغذائية المتداخلة لتجمع ما.

6952. réseau unitaire

شبكة موحدة

Combined sewer system

شبكة تصريف المياه العادمة المنزلية ومياه الأمطار في نفس الأنابيب.

6953. réseau unitaire / collecteur unitaire

قناة مياه مُختلِطة

sewer, combined wastewater

قناة، يجري فيها تحويل مياه الصرف ومياه الأمطار سوياً.

6954. réseaux de canalisations

شبكات الأنابيب

networks pipes

6955. réseaux d'égouts à vacuum

شبكة صرف خوائية

vacuum sewer

6956. Réserve

احتياطي

Reserve

يُعرف بأنه إجمالي حجم المياه الجوفية المخزنة بالفعل في طبقة المياه الجوفية لمئات السنين.

6957. réserve annuelle

الاحتياطي السنوي

Annual reserve (hydrological/water resources)

كمية المياه المتاحة أو المخزنة على مدار السنة في حوض أو خزان.

6958. Réserve de crue

سعة المخصّصة للفيضانات

flood storage

الحجم الأقصى المخزن في المنشأة أثناء الفيضان

6959. réserve d'eau souterraine

مخزون المياه الجوفية

groundwater storage

كمية المياه المخزنة في منطقة مشبعة من الخزان الجوفي.

6960. réserve en eau souterraine

احتياطي المياه الجوفية

groundwater reserve

6961. réserve interannuelle

مخزون عدة سنوات

multi-annual storage capacity

كمية المياه يمكن تخزينها في خزان بهدف إيجاد حلول جزئية أو كلية للتغيرات في الوارد والطلب خلال فترة زمنية تزيد عن السنة.

6962. Réserve morte

مَخْزون مَيت

dead storage

الحجم غير المستخدم (تحت مستوى أخذ المياه).

6963. réserve naturelle

مَحميّة طبيعية

nature reserve

مصطلح «المحمية الطبيعية» قد يحمل معنيين حسب السياق. ففي المجال الهيدروليكي والبيئي، يُقصد به حجم من المياه أو مساحة محمية مخصَّصة للحفاظ على مورد طبيعي أو نظام بيئي.

6964. Réserve ou capacité

قدرة التخزينية

storage or capacity

حجم المياه المحتواة في الخزان.

6965. Réserve ou capacité totale

السعة التخزينية الكلية

Reserve or total capacity

حجم الكلي للخزان

6966. réserve spécifique

احتياطي خاصّ

specific reserve

الاحتياطي الخاصّ هو حجم المياه المخزّن في خزان أو حوض مائي، موجه لاستعمال خاص، يختلف عن الاستخدام العام أو عن الاحتياطي الموجه لمقاومة الجفاف

6967. Réserve utile

السعة النافعة

useful storage

الحجم المستخدم للغرض المحدد (تزويد المياه، الري)

6968. réserves en eau souterraine

كمية المياه الجوفية المُتاحة

groundwater reserves

تشير كمية المياه الجوفية المُتاحة إلى كميات المياه المخزَّنة في طبقات المياه الجوفية أو الخزانات الجوفية، و تستخدم للري أو لتزويد مياه الشرب أو للأغراض الصناعية.

6969. Réservoir

خزان

reservoir

امتداد المياه المحتجزة بواسطة السد، والمستخدمة في

إنتاج الطاقة، الري، أو تزويد مياه الشرب.

6970. réservoir à boue

حاوية الحمأة

container, sludge

حاوية الحمأة هو منشأة مخصَّصة لتخزين الحمأة الناتجة عن معالجة المياه أو مياه الصرف الصحي بشكل مؤقت، وذلك بغرض تجفيفها أو تثبيتها أو التخلص منها.

6971. Réservoir à disque noyé

خزان القرص المغمور

submerged disc reservoir

يشير في الواقع إلى سدادة قرصية مغمورة ذات تمركز ذاتي، وهي جهاز للتحكم في مستوى المياه في الخزانات أو الأحواض.

6972. réservoir anti bélier

خزان مضادّ للصدمات الهيدروليكية (مضاد مطرقة الماء).

Water hammer tank

معدات مُصمَّمة لتحمّل ظاهرة المطرقة المائية.

6973. réservoir anti-tartre

خزان مادة مانع الترسيب

antiscale tank

خزان مادة مانع الترسيب والذي يؤخر التفاعل بين المغنيسيوم والكالسيوم والبيكربونات، ويعيق الترسب في عملية تنقية المياه بالتناضح العكسي.

6974. réservoir aquifère

خزان المياه الجوفية

groundwater reservoir

طبقة أو شبكة طبقات تحتوي على المياه الجوفية بكمية قابلة للاستخدام.

6975. réservoir auxiliaire

خَزّان احتياطيّ

auxiliary reservoir

خَزّان احتياطيّ هو حوض أو خزان تكميلي مخصص لدعم تشغيل نظام رئيسي، من خلال ضمان تخزين مؤقت أو تغذية أو احتياطي إضافي.

6976. réservoir collecteur

خَزّان تجميع

container, collecting

تجهيزة تُستخدم في شبكات الري بالرش أو في محطات معالجة مياه الصرف لإزالة المواد الصلبة العالقة ومنع انسداد الفتحات، وذلك عبر احتجازها ميكانيكيًا بواسطة قضبان، أو شاشات، أو أقراص أو أسطوانات دوّارة مثقبة.

6977. réservoir collecteur pour effluents contenant des matières fécales

خَزّان تجميع مياه الصرف الصحي

collection tank for wastewater containing faecal matter

خَزّان تجميع مياه الصرف الصحي هو منشأة مخصصة لتجميع مياه الصرف الصحي المنزلية أو الصناعية المحتوية على مواد عضوية صلبة بشكل مؤقت، من أجل تخزينها أو تثبيتها أو نقلها لمعالجتها لاحقًا

6978. Réservoir d'accumulation

خزان تجميع

Storage reservoir

خزان مصمم لتجميع المياه خلال فترة انخفاض الطلب، ليتم إطلاقها لاحقاً عند ارتفاع الطلب.

6979. réservoir de chasse / réservoir de charge

خَزّان التطعيم

filter dosing chamber

خزان صغير يتم ملؤه بمياه الصرف الصحي المُعالجة بشكل أوّلي، حتى يقوم بتصريف مياه الصرف تماماً بشكل مُستقل على موجات إلى موزع مرشح النض.

6980. Réservoir de Compensation de Pression

خزان موازنة الضغط

Pressure-compensation tank

يحافظ على ضغط الماء ويضمن بقاء الهواء والماء منفصلين داخل النظام.

6981. réservoir de contrôle des crue

خزان التحكم بالفيضان

flood-control reservoir

خزان يخصص فقط لمياه الفيضان لفترة معينة، ثم إطلاقها حالما تسمح ظروف تدفق المياه في المجرى المائي بذلك.

6982. réservoir de désactivation

خَزّان المياه المُلوّثة إشعاعياً

delay tank; decay tank

خزان أو حاوية ذو طبقة خاصة للحماية من الإشعاعات، تُخزّن فيه المواد المُشعّة مؤقتاً (مياه أو مياه صرف صحي مُلوّثة إشعاعياً)، إلى أن تهبط درجة الإشعاعية إلى الحد المنصوص عليه قانوناً بعد مرور فترة زمنية مُعينة.

6983. réservoir de régularisation

خزان تنظيم الجريان

regulating reservoir

خزان يستخدم لطرح كميات من المياه المخزنة إلى نهر من أجل سحبها في مواقع في أسفل النهر.

6984. Réservoir de régulation

خزان تنظيم

regulating reservoir

يُسمى أيضاً خزان منظم الضغط. منشأة تتيح التحكم الدقيق في ضغط السائل، سواء كانت ممتلئة أم فارغة. وهي مجهزة بمنظم دقيق يحافظ على ضغط المخرج ثابتاً بغض النظر عن تقلبات ضغط المدخل.

6985. réservoir de relèvement des étiages

خَزّان المُعادلة

reservoir for low flow augmentation

6986. Réservoir de tête

خزان علوي

Header tank

نوع من خزانات المياه يُوضَع في مستوى مرتفع لتغذية الوحدات الواقعة في مستوى أدنى بالمياه.

6987. réservoir d'eau

خزان مياه

Water reservoir

وعاء لتخزين المياه للاستخدام المستقبلي، مياه الشّرب للمنازل، للري الزراعي أو للاستخدام الصناعي.

6988. Réservoir d'eau brute

خزان مياه الخام

raw water reservoir

وعاء لتخزين المياه غير المعالجة للاستخدام المستقبلي، للري الزراعي أو للاستخدام الصناعي.

6989. réservoir d'eau de rinçage

خزان مياه الشطف

flushing water tank

خزان مياه الشطف هو منشأة أو حوض مخصَّص لتخزين مياه نظيفة تُستخدم في تنظيف أو شطف المنشآت أو الأنابيب أو المرشحات أو المعدات.

6990. réservoir d'eau potable

خَزّان مياه الشُرْب

potable water tank

خزان مياه مغلق يُستخدم لتخزين مياه الشرب، ويحافظ على احتياطي التشغيل وثبات الضغط، ويعوض تذبذب الاستهلاك.

6991. réservoir d'eau souterraine

خَزّان مياه جوفية

groundwater reservoir

هطول مطري نظري له مسار مُحدد لكثافة الأمطار في فترة زمنية مُختارة، مثل الأمطار النموذجية التي تستغرق 120 دقيقة.

6992. réservoir d'écrêtement des crues / réservoir de contrôle des crues

حوض الحد من التدفق

retarding basin

خزان يهدف إلى تخفيض حركة المياه أثناء الفيضانات بالتخزين المؤقت.

6993. réservoir d'huile

خزان زيت

oil tank

وعاء لتخزين الزيت للاستخدام الصناعي / المنشآت الصناعية.

6994. réservoir dosage acide sulfurique

خزان جرعة حمض الكبريتيك

sulphuric acid dosing tank

6995. réservoir dosage anti-coagulant

خزان جرعة مضادة للتخثر

Anticoagulant dosing tank

خزان لحقن المواد المانعة للتخثّر المستخدمة في معالجة المياه.

6996. réservoir dosage d'hypochlorire de sodium

خزان جرعة هيبوكلوريد الصوديوم

Sodium hypochlorite dosing tank

خزان تخزين هيبوكلوريت الصوديوم.

6997. réservoir dosage NaOH

خزان الجرعات هيدروكسيد الصوديومNaOH

NaOH dosing tank (sodium hydroxide dosing tank)

خزان تخزين هيدروكسيد الصوديوم لأغراض المعالجة.

6998. réservoir du barrage

خزان السد

dam reservoir

هي كل المنطقة الواقعة أعلى المنشأة والمحصورة بها، والتي يتم فيها تجميع المياه.

6999. réservoir enterré

خزان مدفون

Underground tank

منشأة لتخزين المياه مدفونة بالكامل تحت سطح الأرض.

7000. Réservoir hydraulique

خزان هيدروليكي

hydraulic reservoir

يخزن السائل الهيدروليكي.

7001. réservoir semi enterré

خزان شبه مدفون

Semi-underground tank

منشأة لتخزين المياه يكون جزءٌ منها فوق سطح الأرض

وجزءٌ آخر مدفونًا تحتها.

7002. réservoir sous pression

صِهريج تَموُّر

pressure vessel

صهريج ضغط ينشأ بجوار خط الأنابيب الرئيسي، ويتصل بهذا الخط قريباً من الموقع الذي يحتمل فيه حصول انفصال لعمود الماء الابتدائي. وهذا الصهريج يهيئ تحكماً كافياً مأموناً للتقلبات الناشئة عن تموجات التدفق.

7003. réservoir surélevé

خزان مرفوع

Elevated tank

منشأة لتخزين المياه المُقامة فوق سطح الأرض.

7004. Réservoir Tampon

خزان موازن

Buffer tank

الخزان العازل هو حوض أو خزان تخزين مؤقت يستخدم لتنظيم تدفق أو حجم سائل (غالبًا الماء) بين مرحلتين في نظام هيدروليكي أو صناعي

7005. réservoir; citerne

صهريج

tank

الخزان هو وعاء متحرك أو ثابت يستخدم لنقل أو تخزين السوائل (المياه، الوقود، الزيت، المواد الكيميائية، إلخ).

7006. Réservoirs

خزانات

reservoirs

الوحدات الهيدرولوجية التي يمكن أن تخزن المياه على المدى القصير (الغطاء الثلجي، رطوبة التربة، المياه الجوفية) أو على المدى الطويل (البحيرات، المياه الجوفية، الأنهار الجليدية).

7007. réservoirs l'eau de perméation

النفاذ إلى خزانات المياه العذبة

permeate water tanks

7008. résidu

بقايا جافة

residue

7009. résidu de calcination

بقايا الاحتراق

residue on ignition / ignition residue

البقايا التي تتخلّف بعد تعرّض عينة مُجففة من قبل على درجة حرارة 105 C° للهب (يصل إلى 550 C° تقريباً).

7010. résidu d'évaporation

بقايا صلبة بعد التبخر

evaporation residue; residue on evaporation

في التحليل الكيميائي، أحد مُتغيرات عملية الفحص، وتُقاس عليه درجة تركيز مجموع المواد المُتحلّلة، والمُعلقة في الماء، والطافية على سطح الماء. (انظر: مُحتوى المادة الجافة) وحدة القياس: ملي جم/لتر، أو جم/م3

7011. résidu liquide

مادة مُتخلِّفة سائلة

liquid residual

منظومة تعمل على تصريف المياه التي لا يمكن تخزينها في حوض التخزين الرئيسيّ دون حدوث ضرر. ويتكوَّن هذا المخلص من منشأ المدخل ووصلة توجيه مياه

الفيضان ومُنْشأة تبديد الطاقة.

7012. résidu sec

متبقّيات جافّة

dry residue

7013. résiduel

مخلفات

residual

مثل حالة إضافة الكلور للتعقيم مثلا يلزم إزالة النسبة المتبقية قبل دخولها وحدة التحلية حتى لا تؤثر سلبا على الأغشية.

7014. résidus de flottation

رغوة طافية

flotation tailings

تشير مخلفات التعويم إلى المواد الصلبة أو الشوائب التي تبقى على سطح الماء بعد عملية التعويم، وهي تقنية تُستخدم لفصل الجسيمات العالقة.

7015. Résilience

انتعاش

resilience

يدل على قابلية نظام بيئي/ حياتي على (النهوض) من الضغوط/ الصدمات.

7016. Résine

راتنج

resin

سائل مكوّن من عنصرين أو ثلاثة، يمكن أن يتصلب بفعل التحفيز (التفاعل التحفيزي). هناك ثلاثة أنواع رئيسية من الراتنجات: البوليستر، الفينيل إستر، والإيبوكسي. تُستخدم الراتنجات في البناء البلاستيكي لتشريب الأنسجة الاصطناعية

7017. résine anionique

راتنج التبادل الأيوني

anion -exchange resin

راتنجات التبادل الأيوني هي مواد بوليمرية غير ذائبة، توجد غالبًا على شكل حبيبات صغيرة، وتمتلك مواقع نشطة تمتص الأيونات وتطلق غيرها، وتُعرف هذه العملية بالتبادل الأيوني.

7018. résine échangeuse de cations

راتنج لتبادل الكاتيونات

cation-exchange resin

مصفوفة (أو هيكل مدعوم) غير قابلة للذوبان عادة في شكل (قطر 0.5-1 مم) حبات صغيرة، عادة ما تكون بيضاء أو صفراء، ملفقة من polymersubstrate العضوية. الخرز عادة ما تكون مسامية، وتوفر مساحة سطح عالية. محاصرة الكاتيونات يحدث مع الإفراج عن الكاتيونات الأخرى؛ مما يسمى عملية تبادل الموجبات أو الكاتيونات.

7019. résines échangeuses d'ions

راتنجات التبادل الأيوني

ion exchange resins

7020. Résistance

مقاومة

Resistance

7021. résistance à la corrosion

مقاومة التآكل

corrosion resistance

7022. résistance à la filtration, spécifique

مقاومة نوعية لترشيح الحمأة

resistance to filtration, specific

المسامية المقاومة هي قياس لمقاومة مادة ترشيحية (مثل الحمأة) لتدفق الماء أو أي سائل عبرها، ويتم تصحيحها وفقًا لمساحة وسمك المادة.

7023. résistance à la pénétration de racines

إمكانية التغلغل الجذري

rootability; root penetration capability

العُمق الذي يمكن أن يصل إليه جذر النبات في التربة دون الحاجة لتنفيذ ترتيبات معينة، وفي ظروف التربة المُعتادة (إمكانية التغلغل الجذري الكامنة)، وذلك لتحديد خواص منطقة الجذور. رمز المُعادلات: p

7024. résistance à la pression (en cas d'expansion latérale non entravée)

قوة الانضغاط غير المحصورة

compressive strength, unconfined

7025. résistance à la rupture; résistance à l'écrasement

حد مقاومة الانكسار

breaking strength

هي قدرة المادة على تحمل أقصى قوة شد قبل الانكسار.

7026. Résistance à la traction

عَزْم الشد

tensile strength

هي خاصية ميكانيكية أساسية تقيس قدرة المادة على مقاومة القوى التي تميل إلى شدّها أو إطالتها.

7027. Résistance à la traction (essai brésilien)

مقاومة الشد (الاختبار البرازيلي)

Tensile strength (Brazilian test)

يتم الحصول على مقاومة الشد المباشر عن طريق شد عينة أسطوانية حتى الانكسار، بعد لصق أطرافها على رؤوس معدنية. ويمكن تحديد مقاومة الشد عن طريق اختبار شد غير مباشر يُعرف باسم الاختبار البرازيلي.

7028. résistance à l'écrasement

قوة الانضغاط

strength, crushing

7029. résistance à l'ozone

ثبات الأُوزُون

ozone resistance

7030. Résistance annulaire

مُقاوَمة الحلقة

ring strenght

يُطلق مصطلح المقاومة الحلقية أساسًا في الأنابيب المدفونة والآبار والحفر، ويشير إلى قدرة المادة أو الجدار على مقاومة ضغط يُمارَس بشكل منتظم حول محيطها.

7031. Résistance au cisaillement

مُقاومة القص

shear strength

7032. résistance au frottement

قوة احتكاك السحب

friction drag / skin friction / surface drag

هو مفهوم مهم يشير إلى مقاومة تدفق السوائل الناتجة عن الاحتكاك بين السائل وسطح القناة، أو بين طبقات السائل نفسه.

7033. résistance circulaire à la traction sous pliage

مُقاوَمة انحناء الحلقة

ring bending tensile strength

تشير مُقاوَمة انحناء الحلقة إلى قدرة مادة أسطوانية أو أنبوبية (مثل أنبوب أو مجرى) على مقاومة الشد أو

التمدد عند تعرضها للانحناء أو الثني.

7034. Résistance de préchauffage

مقاومة التدفئة

preheating resistor

7035. Résistance de profil

قوة السحب الجانبية

form drag / profile drag

قوة السحب الجانبية تعني قدرة المقطع أو الجزء (مثل العارضة أو الأنبوب أو المقطع المعدني أو الخرساني) على تحمل الأحمال دون أن يتشوه أو ينكسر.

7036. Résistance du sol à la compression

اختبار انضغاط التربة

soil compression test

تمثل مقاومة التربة للانضغاط الإجهاد الأقصى الذي يمكن أن تتحمله التربة تحت تأثير حمل ضاغط (مثل وزن منشأ، ردم، أو أساس) قبل حدوث الانهيار أو تشوه غير مقبول.

7037. Résistance spécifique

مقاومة نوعية

specific resistance

يشير مصطلح «المقاومة النوعية» إلى مقاومة منسوبة إلى وحدة مرجعية (مساحة، كتلة، طول أو حجم)، وذلك بهدف إجراء مقارنة موضوعية بين المواد أو الأوساط أو الظواهر، بغضّ النظر عن أبعادها أو حجمها.

7038. résistance superficielle

قوة السحب السطحيّ

friction drag / skin friction / surface drag

قوة السحب السطحيّ تعني قدرة الطبقة السطحية لمادة أو تربة على تحمل الإجهادات الميكانيكية أو التآكل أو التمزق دون تدهورها.

7039. résistance, caractéristique

مَتانَة مُميزَة

strength, characteristic / characteristic value

المقاومة المميِّزة هي قيمة مرجعية معيارية تُستخدم في تصميم المنشآت وضمان سلامتها.

7040. résistance, hydraulique

قوة السحب الهيدرولي

hydraulic resistance

قوة السحب الهيدرولي تعني المقاومة التي يتعرض لها أنبوب أو منشأة أو وسط ما لتدفق سائل، مما يؤدي إلى فقدان الطاقة أو الضغط.

7041. Résistivité

مقاومية

resistivity

المقاومة الهيدروليكية هي قياس مقاومة وسط مشبع أو غير مشبع (تربة، صخور، ماء) لتمرير التيار الكهربائي، من أجل استخلاص معلومات هيدروليكية: وجود الماء، درجة التشبع، الملوحة والنفاذية النسبية.

7042. résolution de problème selon une approche collaborative

التعاون في حل المشاكل

collaborative problem solving

تضافر جهود الجماعة لتحديد المشكلة وإيجاد خيارات، ثم تحديد المعايير الموضوعية للتوصّل إلى قرار.

7043.Résolutions des organisations intergouvernementales

قرارات المنظمات الحكومية الدولية كمصدر للقانون الدولي للمياه

resolutions of intergovernmental organizations

إعلانات وتوصيات مهمّة صدرت عن مؤتمرات حكومية دولية عُقدت تحت رعاية الجمعية العامة للأمم المتحدة.

7044. Respiration

تَنَفُّس

respiration

التنفس هو العملية الحيوية التي يقوم بها الكائن الحي لامتصاص الأوكسجين (O2) وطرح ثاني أكسيد الكربون (CO2) من أجل إنتاج الطاقة اللازمة للحياة

7045. respiration de base

تنفُّس باطنيّ

respiration, endogenous

7046. respiration du substrat

تنفس المواد المغذية

substrate respiration

استهلاك الكائنات الحيّة الدقيقة للأكسجين في عملية التحلّل البيولوجي للمواد الأساسية.

7047. respiration endogène

تَنفُّس داخليّ

endogenous respiration

استهلاك الكائنات الحيّة للأكسجين دون إمداد بالمواد الأساسية.

7048. respiration, endogène

تنفُّس باطنيّ (تأكسد تلقائي)

respiration, endogenous

7049. responsabilité

تَحمُّل المسؤولية عن ضَرَر

liability; responsibility

المسؤولية هي التزام الشخص بتحمّل نتائج أفعاله وقراراته، سواء أمام نفسه أم أمام الآخرين. وهي تدلّ على الوعي بالواجب والقدرة على الإجابة عن الأفعال وتحمّل العواقب

7050. responsabilité (admin.)

التزام (قانونيّ، إداريّ)

accountability (admin.); liability (admin.)

7051. responsabilité absolue

مسؤولية مطلقة

absolute responsibility

مسؤولية الدولة عن الأضرار دون اشتراط وقوع خطأ عن عمد أو إهمال.

7052. responsable de cours

مُدير الدورة الدراسية

course instructor

7053. ressaut hydraulique

قَفْزة هِيدْرولية

hydraulic jump

المسار المُتغيّر للماء المُتدفق على هيئة قفزة من نقطة اندفاعه وحتى تدفقه، وذلك في حالة التيارات المائية العكسية.

7054. ressaut hydraulique, inachevé

قَفْزة هيدرولية غير مكتملة (محصورة)

hydraulic jump, restricted

مسار الماء من حالة الملء الجزئيّ إلى حالة تمام الملء في وصلة أنبوبية، ويكون هذا المسار غالباً شديد الاضطراب. أو هي عبارة عن انتقال مسار الماء من المجرى إلى الأنبوب.

7055. ressaut hydraulique, incomplet

قَفْزة هيدرولية جزئية

jump, undular

الوثبة الهيدروليكية غير المكتملة هي ظاهرة انتقال جزئي بين جريان فوق حرج وجريان تحت حرج، حيث لا تكون الوثبة متطورة بشكل كامل

7056. Ressource

مَورِد

resource

المورد هو أصل أو خدمة متاحة للاستخدام أو الاستغلال، مثل المياه، المعادن، أو الأراضي، والتي تُعد أساسية لمختلف الاستخدامات والاحتياجات البشرية.

7057. ressource aquifère fragile

طبقة حسّاسة حاملة للمياه

sensitive aquifer

هي طبقة مياه جوفية شديدة الهشاشة، يمكن أن يتأثر توازنها الكمي والنوعي بسهولة بفعل الأنشطة البشرية أو العوامل الطبيعية.

7058. ressource d'eau

مورد مائي

Water resource

مصدر أو إمدادات المياه أو الطاقة المتاحة لاستخدام معين.

7059. ressource en eau

المورد المائي

water resource

مجموع المياه المتوفرة، والتي يمكن إتاحتها بالكمية الكافية والنوعية المطلوبة لتلبية احتياج محدد لمكان معين في فترة معيّنة.

7060. ressource en eau partagée

مورد مائي مشترك

shared water resource

أحواض الأنهار والبحيرات وخزانات المياه الجوفية المشتركة بين بلدين متجاورين أو أكثر.

7061. Ressource halieutique

المورد السمكي

Fishery resource

مجموع مخزونات الأنواع المائية المتاحة للاستغلال والتي تمثل فائدة تجارية.

7062. ressource non renouvelable

مورد غير متجدد

non-renewable resource

مورد لا يمكن أن يستعيد حالته الأصلية بعد استخدامه أو فقدانها في فترة معيّنة من الزّمن.

7063. Ressource non renouvelable/ épuisable

مورد ناضب، مورد غير متجدد

non-renewable resource

هو مورد طبيعي ذو كمية محدودة وغير قابل للتجدد، أو يتجدد بوتيرة بطيئة جدًا مقارنة بالزمن البشري.

7064. ressources des eaux souterraines

مَصَادِر المياه الجوفية

groundwater resources

المياه الجوفية هي تلك المخزنة داخل التربة أو الصخور أو التكوينات الجيولوجية المسامية، والتي يمكن استخراجها واستغلالها بطريقة مستدامة دون الإضرار بتوازن الخزان الجوفي.

7065. ressources disponibles en eau, réelles

إيراد مائيّ فعليّ

water income, actual

7066. ressources en eau

موارد المائية

water resources

تُشير الموارد المائية إلى جميع مصادر المياه المتوفرة على سطح الأرض أو في منطقة معينة، والتي يمكن استعمالها لتلبية حاجات الإنسان والزراعة والصناعة والبيئة.

7067. ressources en eau non conventionnelles

موارد مائية غير التقليدية

unconventional water resources

المورد المائي غير التقليدي يُشير إلى المياه التي لا تُستخرج مباشرة من المصادر الطبيعية التقليدية كالأنهار، البحيرات، أو المياه الجوفية. بل يعتمد على معالجتها أو تجديدها لتكون صالحة للاستخدام البشري، الزراعي، أو الصناعي، ويتم استغلالها من خلال تقنيات مُعينة.

7068. ressources en eau primaires (REP)

مصادر الماء الطبيعية

primary water resources (PWR)

تشير الموارد المائية الأولية (REP) إلى مصادر المياه الطبيعية المتاحة مباشرة في البيئة، والتي تُشكّل الأساس لإمدادات المياه لجميع الاستخدامات.

7069. ressources en eau, partagées

مَصْدَر مياه مُشْتَرَك

water resource, shared

المورد المائي المشترك يشير إلى طبقة مائية جوفية، نهر، بحيرة، أو خزان مائي يمتد حوضه أو منطقة توزيعه عبر أراضي عدة جهات. تعتمد هذه الجهات على الكمية والجودة المتوفرتين من المياه للاستفادة منها.

7070. pénurie des ressources en eau

نقص الموارد المائية

scarcity of water resources

7071. Ressources en eaux

موارد المائية

water ressources

7072. ressources naturelles

موارد طبيعية

natural resources

مصدر طبيعي للثّروة، كالخشب والمياه العذبة ومخزون المواد المعدنيّة، التي توجد في الطبيعة وتعتبر ذات قيمة اقتصادية. تكون الموارد الطبيعية غير متجدّدة عندما لا تستعيد ما استُهلك منها في فترة زمنية معقولة، وتكون متجدّدة عندما تتغذى باستمرار بفعل الأحداث الطبيعية وضمن فترة زمنية معقولة.

7073. reste calculé

قِيمة متبقية محسوبة

residual value, calculated

7074. Restitution

إعادة التصريف

Discharge back

تصريف أو تصدير المياه بعد الاستخدام نحو مجرى مائي طبيعي، خزان، أو أي وسط مستقبل آخر

7075. résultat

نتيجة

consequence / outcome / result

النتيجة هي قيمة أو رقم أو ملاحظة يتم الحصول عليها بعد القياس أو الحساب أو التجربة.

7076. résultat d'exploitation

ناتج التشغيل

operational result

7077. Résurgence

منبع عائد

Groundwater emergence

الينبوع هو نقطة يظهر فيها مستوى المياه الجوفية مرة أخرى على سطح الأرض، تكون عادة على شكل مصدر ماء.

7078. résurgence / remontée d'eau souterraine

تَسُّرب منصرف للخارج

groundwater emergence / natural groundwater discharge

النبع هو النقطة المحددة التي تخرج عندها المياه الجوفية إلى سطح الأرض، غالبًا على شكل مصدر ماء.

7079. retard; temps perdu

زمن التأخير

lag-time

فارق بالوحدات الزمنية بين سلسلة قيمة حالية وسلسلة قيمة سابقة. وفي مجال المياه، يُستخدم في حساب الفارق الزمني الفاصل بين مركز ثقل تساقط الأمطار ومركز ثقل الجريان السطحي أو ذروة الجريان.

7080. Rétention

احتباس / احتجاز

retention

يُقصد بـ الاحتباس أو الاحتجاز عملية تجميع أو تخزين المياه مؤقتًا في مكان محدد (مثل حوض، أو تربة، أو خزان) قبل تصريفها أو تسربها إلى باطن الأرض

7081. Rétention de sel

احتجاز الملح

salt retention

قدرة الغشاء على منع مرور الأملاح، مقاسة بالنسبة المئوية.

7082. rétention de surface

محجوز سطحي

surface retention

الجزء من الأمطار التي لا تظهر لا كرشح ولا كجريان خلال فترة حدوث الأمطار أو مباشرة بعدها. وهو ما يعترضه الغطاء النباتي، وما يُخزن في منخفضات التربة، وما يتبخر خلال تساقط الأمطار، وليس المخزون السطحي.

7083. rétention initiale

حَجْز أوّليّ

initial abstraction retention

7084. rétention normalisée des sels

احتفاظ معياري بالملح

normalized salt rejection (NSR)

الاحتفاظ المعياري بالأملاح هو قدرة نظام مائي على الاحتفاظ بالأملاح الذائبة مع السماح بتدفق المياه، ويُعبَّر عنه بطريقة معيارية لتسهيل المقارنات بين المواقع أو الظروف المختلفة.

7085. rétention provisoire

احتجاز سطحيّ

surface detention

الاحتجاز المؤقت يعني تخزين المياه لفترة زمنية محدودة داخل حوض أو خزان أو منشأة معينة، قبل تصريفها باتجاه الشبكة أو البيئة المستقبلة.

7086. Retenue

خَزّان

pondage

يُطلق على احتياطي المياه المتراكم في الحوض اسم الخزان.

7087. Retenue collinaire

حوض احتجاز جبلي

Hillside Retention Basin

هو منشأ يتكون من سد ترابي أو مبني بالحجر، يتيح حجز المياه في وادٍ، منحنى، أخدود أو وعر، وتخزين جزء من تدفقات المياه. تُستخدم المياه المخزنة لاحقًا في الري الزراعي أو للاستخراج لأغراض أخرى.

7088. Retenue de barrage

خزان السد

Dam reservoir

البحيرة الصناعية الناتجة عن السد.

7089. retenue de dépression

تخزين المُنخفضات

depression storage

تشير مياه الاحتجاز في منخفض إلى المياه المتجمّعة داخل منطقة يكون فيها المنسوب الهيدروليكي أدنى من المناطق المحيطة، وذلك غالبًا نتيجة انخفاض طبوغرافي طبيعي أو بفعل منشأة هيدروليكية.

7090. retenue de grilles

حَصْباء

trappings, grit chamber

7091. Retenue d'eau

حوض احتجاز المياه

Water retention basin

حوض أو سد لتخزين المياه لاستعمالات مختلفة كا(الري، الإمداد، الطاقة الكهرومائية).

7092. retenue d'eau d'un bassin fluvial

تغذية حوضية

basin recharge

الاحتجاز المائي للحوض النهري يشير إلى كمية المياه المخزنة في منطقة الحوض أو جزء من النهر خلال فترة زمنية معينة. هذا المفهوم يُعتمد عليه عادةً لتنظيم تدفق المياه، والحماية من الفيضانات، وضمان إدارة فعّالة لإمدادات المياه.

7093. retenue des crues

احتجاز مياه الفيضان

flood retention

تشير عملية احتجاز مياه الفيضانات إلى تخزين المياه بشكل مؤقت أثناء فترات التساقطات الغزيرة أو حدوث الفيضانات، بهدف تقليل التصـريف في المجرى السفلي والحدّ من مخاطر الغمر.

7094. retenue initiale

احتجاز أوّليّ

initial detention

الاحتجاز المائي الابتدائي يشير إلى حجم المياه المتواجد في حوض، خزان، أو منطقة تصريف قبل حدوث الأمطار أو الفيضانات. يُعد هذا الاحتجاز نقطة البداية لتقدير كميات المياه الإضافية التي يتطلب تخزينها لاحقًا.

7095. Retenue Normale (RN)

مستوى مياه الاحتباس

retention water level

ارتفاع سطح المياه في حالة التشغيل العادية

7096. Retenue ou réservoir

حوض احتجاز

storage basin

البحيرة الصناعية الناتجة عن السد

7097. retenue spécifique

احتفاظ نوعيّ

specific retention

الاحتجاز النوعي يعبر عن كمية المياه التي يمكن تخزينها

ضمن حوض أو منشأة معينة نسبةً إلى مساحة حوض التصريف. يتيح هذا المقياس إجراء مقارنات فعالة بين الأحواض المختلفة بغض النظر عن اختلاف أحجامها.

7098. Retenues collinaires

خزانات التلال

Hill reservoir

سدود التلال هي هياكل لتخزين المياه تمتلئ بمياه الجريان السطحي وتنفصل عن نظام النهر. وهي جزء من بحيرات اصطناعية (بحيرات السدود) وهي عبارة عن خزانات.

7099. retour du condensat

ناتج التكثيف الراجع

condensate, return

ناتج التكثيف الراجع يشير إلى عملية استرجاع بخار الماء المتكثف بعد استخدامه في نظام البخار أو التدفئة، وذلك لإعادة استعمال هذا الماء في السخان أو الدائرة الحرارية.

7100. retours

مادة قابلة لإعادة التدوير

scrap return

تشير عادةً إلى عملية إعادة توجيه سائل أو مادة أو فائض نحو مصدره أو نحو دائرة إعادة التدوير.

7101. retrait

انكماش

shrinkage

الانكماش هو نقصان في الحجم أو الأبعاد للمادة بعد التجفيف (فقدان الماء)، أو التبريد، أو بعد الاستخدام في الموقع (كما في الخرسانة أو التربة).

7102. retrait sur demande

إزالة بناء على الطلب

on-demand removal

7103. rétroaction

تغذية مُرتَدة

feedback

7104. rétrogression des niveaux

انخفاض مُستوى الماء

retrogression of levels

يشير تراجع المناسيب إلى انخفاض أو انحسار مستويات المياه في مجرى مائي أو طبقة مائية جوفية أو خزان مقارنةً بحالة ابتدائية أو مرجعية

7105. rétrolavage

غسيل مرتد

back-washing

انعكاس اتجاه سريان المانع خلال المرشحات وغيرها، بغرض غسل المرشح أو المكونة./ عمليات غسيل المرشحات والمبادلات الأيونية وغيرها حيث يضخ ماء نقي في اتجاه معاكس للمرور الطبيعي لطرد أية عوالق تجمعت أثناء التشغيل.

7106. Rétro-lavage

الغسل العكسي/ غَسْل مُرتَدّ

Backwashing

عملية تنظيف المرشحات عن طريق عكس اتجاه تدفق المياه.

7107. rétromélange

خَلِيط مُتبَقٍ

back-mixing

نهر يفصل بين منطقتين جغرافيتين أو سياسيتين.

7108. réutilisation

إعادة استخدام

reuse

تشير إعادة استخدام المياه إلى استعمال مياه سبق استخدامها لغرض جديد، بعد المعالجة أو دونها، وذلك بهدف ترشيد الموارد المائية وتقليل التصريفات.

7109. réutilisation de l'eau

إعادة استخدام الماء

water reuse

يمكن تعريف إعادة استخدام المياه مثل استخدام المياه المستصلحة لغرض المنفعة المباشرة.

7110. réutilisation de l'eau, intelligente

إعادة استعمال المياه بطريقة راشِدة

water reutilisation, intelligent

7111. réutilisation indirecte

إعادة استعمال غير مباشرة

indirect reuse

تشير إعادة الاستخدام غير المباشر إلى الاستفادة مرة أخرى من المياه بعد تصريفها في الوسط الطبيعي، مثل نهر أو بحيرة أو طبقة مائية جوفية، قبل أخذها لاستخدام جديد.

7112. réutilisation indirecte potable

إعادة استخدام المياه بشكل غير مباشر

indirect potable reuse

7113. revalorisation; recyclage

إعادة تدوير

recovery; recycling

7114. revanche

خلوص

freeboard

مسافة رأسية بين المنسوب الأعلى القياسي للمياه وأعلى نقطة في المنشأة حيث توجد كالقناة، أو الحوض أو الخزان أو السد.

7115. revanche (R)

مقدار الحر

Freeboard

وهي الجزء الواقع بين منسوب أعلى المياه ومنسوب قمة السد، وتتمثل وظيفتها في توفير الحماية من تأثيرات الأمواج.

7116. revanche globale de sécurité

خلوص طوارئ

emergency freeboard

7117. revanche normale de sécurité

خلوص الأمان المعياريّ

normal safety freeboard / standard freeboard

7118. revanche totale

خلوص الفروق

freeboard, total

الارتفاع أو الحجم الكلي الذي يتيح للمنشأ تعويض أو امتصاص المياه الزائدة، إلى أن يعود النظام إلى حالته الأصلية أو يتم الوصول إلى المستوى الأقصى.

7119. revêtement

تغطية

coating

طبقات حماية من الإيبوكسي أو من مواد مناسبة أخرى تُطبَّق على أسطح المعدات (مثل الأنابيب، الأجزاء المعدنية، وغيرها).

7120. Revêtement Anti-Corrosion

طلاء مضادّ للتآكل

Anti-corrosion coating

تعمل كمواد قابلة للتضحية تخلق طبقة واقية على سطح المادة لمكافحة التآكل.

7121. revêtement composite

بِطانة مركبة

built-up lining

7122. revêtement de bois

إكساء (أو تبطين) بالخشب

timber lining

7123. revêtement de gunite

تكسية بالخرسانة المقذوفة

shotcrete lining

7124. revêtement de maçonnerie

تَبْطين بنائيّ

masonry lining

7125. revêtement de mortier de ciment

تبطين بمونة الإسمنت البورتلاندي

Portland cement mortar lining

7126. revêtement de plaques

تَبْليط

tile lining

7127. revêtement de puits

حاجز البئر

well curb

7128. Revêtement de sol antierosif

تبليط أرضي مقاوم للانجراف

Anti-erosion ground lining

تكسية يُستخدم لمكافحة انجراف التربة في المناطق الحساسة، مثل جبال التل والهضاب العليا.

7129. revêtement de talus

تَكْسية المُنحدر

bank revetment

7130. revêtement de terre, compacté

تبطين كثيف بتربة تم دكُّها

earth lining, compacted

7131. Revêtement des chaussées

طبقة سطح الطريق/طبقة رصف الطرق

Pavement surface layer

7132. Revêtement en béton

تكسية خرسانية

concrete lining

يتم الحصول على التكسيات الخرسانية الأسمنتية عن طريق استخدام الخرسانة الأسمنتية مع أو بدون حديد التسليح. وهي تتكون من شريط واحد أو عدة أشرطة متجاورة، مفصولة بواسطة وصلات طولية موازية لمحور الطريق. ويمكن التمييز بين الأغطية المستمرة المسلحة (B.A.C.).

7133. revêtement en béton asphaltique

تبطين خرسانيّ من الأسمنت والبيتومين

asphaltic concrete surface

7134. Revêtement en béton bitumineux

طلاء الخرسانة الأسفلتية

Bituminous concrete coating

مادة بناء تستخدم في الطرق والمواقف وغيرها من الأسطح المخصصة للسير. وهي تتكون من خليط من الحصى (الحصى والرمل) المرتبط بالبيتومين.

7135. revêtement en béton de ciment

تبطين بخرسانة أسمنتية

cement concrete lining; Portland cement concrete lining

7136. revêtement en brique

تبطين بالطوب

brick lining

7137. revêtement en matière plastique

تكسية لدائنية

plastic coating

7138. revêtement en pierre

إكساء بالأحجار

stone lining

7139. revêtement extérieur

كُسْوَة خارجية

coating

تشير إلى الطبقة الواقية أو الوظيفية المطبقة على السطح الخارجي للمنشأ، القناة، الخزان، أو خط الأنابيب.

7140. revêtement intérieur / interne

بِطانة داخلية

lining (internal)

7141. revêtement posé au moyen de coffrage glissant

إكساء بقوالب مُنزلِقة

slip form lining

7142. reviviscence microbienne

انتشار البكتريا من جديد

recontamination; bacterial aftergrowth

ظاهرة تستعيد فيها الكائنات الحية الدقيقة (مثل البكتيريا، الأبواغ، الخمائر، وغيرها) حياتها أو نشاطها الأيضي بعد أن كانت في حالة سكون أو سبات أو جفاف وادي نهري غمرته مياه البحر

7143. Rideau de drainage; écran de drains.

ستارة تصريف/شاشة مصارف

drainage curtain

القُيَل الترشيحية أو الآبار الصرّافة أو آبار (أو حفر) فكّ الضغط:

هي آبار أو حفر تُنفَّذ في أسفل المجرى (الجهة السفلى) لسدٍّ ترابي، أو داخل الردم السفلي للسد، بهدف جمع أو مراقبة التسربات الناتجة عن الترشّح عبر جسم السد أو تحته، وبالتالي تقليل ضغط الماء.

إنّ صفًّا من هذه الآبار (أو الحفريات) يُشكّل حاجز مصارف أو ستارة تصريف

7144. Rideau de silt (Silt Curtain)

الستارة الطينية

Silt Curtain: A barrier used to contain suspended sediments and prevent them from spreading during dredging operations.

حاجز يُستخدم لاحتواء الرواسب العالقة ومنع انتشارها أثناء عمليات الجرف.

7145. rideau d'étanchéité

سِتارة حَقْن

grout curtain

هي طبقة أو حاجز عمودي أو شبه عمودي يُنشأ في التربة، تحت السد أو القناة أو المنشأ الهيدروليكي، بهدف تقليل أو منع تسرب المياه عبر التربة أو الأساس.

7146. rides de fond

عَلامات تَتابُع موجيّ

ripple marks

7147. rigidité

صَلابة

ring stiffness

هي خاصية الجسم أو العنصر الهيكلي التي تمكنه من

الحفاظ على شكله عند تأثير الأحمال أو الضغوط، دون أن ينحني أو يلتوي أو يتشوه بشكل ملحوظ.

7148. rigidité diamétrale d'un tuyau

صلابة قطرية للأنبوب

diametral stiffness of a pipe

7149. rigidité diamétrale; rigidité annulaire

صلابة قطرية

ring stiffness

الخواص الميكانيكية لأنبوب من حيث قياس تحمليته لتشوه مقطعه العرضي عند تعرضه لتأثير قوة خارجية

7150. Rigole

سَاقِيَة / قَنَاة صَغِيرَة / مَجْرًى صَغِير

gutter

قناة اصطناعية صغيرة مفتوحة محفورة في الأرض أو الصخور لنقل المياه.

rigole à produits flottants

مجرى للمُخلّفات وأوراق النبات العالقة في المياه.

7151. conduit

هو قناة صغيرة أو مزراب يوضع أعلى أو حول حوض، حوض ترسيب، أو محطة معالجة، يهدف إلى جمع المواد العائمة مثل الزيوت، الشحوم، الأوراق، البلاستيك أو غيرها من الحطام العائم على سطح الماء.

7152. Rigole d'alimentation

قناة تغذية

Feeding ditch

مسطح مائي هادئ وخالٍ من التيار يميّز الجزء الواقع في المنبع من السد. يزوّد القناة بالمياه انطلاقًا من الخزان (النهر أو البركة).

7153. rigole d'écoulement

مجاري

guttering

7154. rigole d'évacuation

مجرى تصريف

drainage ditch

7155. rigole latérale à poissons

قناة جانبية لمرور السمك

fish by-pass channel

7156. rigole passe à poisson continue

ممر سمك لقناة مُقَعرَّة

dished channel fish pass

هو قناة مُنشأة على طول أو داخل السد، القفل، أو التحويلة، تتيح للأسماك صعود أو نزول مجرى المياه دون انقطاع، مع توفير تصريف وسرعة مناسبة لهجرتها.

7157. rinçage à contre-courant

غَسْل عَكسيّ

countercurrent rinsing

7158. Ripisylves

غطاء نباتي نهري

Riparian vegetation

الغابة النهرية أو الغابة الضفافية هي مجموعة من التشكيلات الشجرية والشجيرية والعشبية التي تنمو على ضفاف المجرى المائي أو النهر أو الوادي، مع العلم أنّ مفهوم الضفة يشير إلى حافة المجرى الصغير غير المغمور عند أدنى مستوى للمياه.

7159. Risberme

رصيف ترابي

riverbank

رصيف أفقي على الواجهة العلوية أو السفلى لسدّ ترابي.

7160. risque

الخطر

risk

إمكانية وقوع عواقب على أثر حدث معيّن، ويشمل تقديراً لاحتمال الحدث وتقييماً لنتائجه.

7161. risque d'érosion

خطر التعرية

Erosion risk

احتمال أو خطر تعرض التربة للتآكل أو الانجراف بفعل الماء أو الرياح.

7162. Risque d'incendie

خطر الحريق

fire risk

مصطلح عام لوصف السلوك المحتمل للنار، دون الأخذ في الاعتبار حالة رطوبة الوقود المتأثرة بالظروف المناخية، و/أو مقاومة إنشاء الحواجز المانعة للنار لنوع معين من الوقود.

7163. Risque d'inondation

خطر الفيضانات

Flood risk

احتمال غمر منطقة ما بالمياه بسبب فيضان أو ارتفاع منسوب المياه.

7164. risque résiduel

مخاطرة متبقية

risk, residual / risk, remaining

المخاطر التي تظل باقية حتى بعد تنفيذ إجراءات الحماية.

7165. Rive

الضفة

Shore

التباين العمودي لسطح الأرض مما يؤدي إلى ظهور شكل الغلاف الصخري (البحار والمحيطات والسهول والتلال والجبال وغيرها).

7166. rive (gauche, droite)

ضفة (يسرى، يمنى)

bank (left, right)

أرض مرتفعة أو حافة محاذية لنهر أو لقناة.

7167. rive concave

ضفة متآكلة القاعدة

undercut-slope bank

هو الجانب الخارجي لمجرى مائي متعرج (حلقة مائية)، حيث تكون سرعة المياه أعلى ويكون التآكل على ضفة النهر أكثر وضوحًا.

7168. rive convexe

ضفة (مُنحدرة) زلقة

slip-off-slope bank

الضفة المحدبة هي الجانب الداخلي للنهر، حيث يبطئ تدفق الماء وتتكوَّن رواسب الترسبات.

7169. Rive droite

ضفة اليمنى

Right bank of the dam

الجانب الأيمن من الوادي أو مجرى النهر، بالنظر إلى اتجاه تدفق المياه.

7170. Rive gauche

ضفة اليسرى

Left bank of the dam

على الجانب الأيسر من الوادي أو مجرى النهر، بالنظر إلى اتجاه تدفق المياه.

7171. Rives (droite et gauche)

الضفاف

Bank

جانب المجرى المائي المحدد وفقاً لاتجاه تدفق المياه. تُعرَّف الضفة اليمنى بأنها الضفة الواقعة على يمين المجرى المائي من أعلى المجرى المائي إلى أسفل المجرى المائي.

7172. rivière

نَهْر

river

النهر هو مجرى مائي طبيعي يجري فيه الماء بشكل دائم أو موسمي، وينبع عادةً من الينابيع أو الأمطار أو ذوبان الثلوج، ويصب في نهر آخر أو بحيرة أو في النهاية في البحر

7173. Rivière canalisée

نهر مُقَنْوَن

canalized river

نهر مُهيَّأ أو مُقَنَّى لتمكين الملاحة التجارية

7174. rivière encaissée

نهر قاعي

incised river

النهر المحصور هو مجرى مائي يتميز بعمق كبير في قاعه مقارنة بأطرافه، ويكون لديه ساحات قليلة أو معدومة للفيضانات، وعادة ما ينشأ نتيجة لعملية تآكل عمودية قوية.

7175. rivière endiguée

مَجْرى مَبْتُور

stream, beheaded

7176. rivière frontalière

نهر حديّ

border river (boundary river)

النهر الذي يحدد الحدود هو مجرى مائي تكون ضفافه أو قاعه حدودًا بين دول أو مناطق. عادةً ما يتشارك في استخدامه وإدارته أكثر من دولة واحدة.

7177. rivière karstique

نهر كارستي

karstic river

نهر ينبع من منطقة كارستية أو يجري في منطقة كارستية.

7178. rivière ramifiée

نهر مُضَفَّر

braided river

النهر المُضَفَّر هو مجرى مائي ينقسم مجراه إلى عدة قنوات أو فروع قد تلتقي مرة أخرى في اتجاه المصب أو تُكوِّن دلتا عند المصب.

7179. Robine

قناة صغيرة

Irrigation canal

قناة تواصل تربط بركة مالحة بالبحر.

7180. robinet à boisseau sphérique

صمام كرويّ

valve, ball / valve, rotary

7181. robinet à obturateur tubulaire

صِمام أُنبوبيّ

tube valve

7182. robinet à obturateur tubulaire en conduite

صمام أُنبوبيّ

in-line tube valves

جهاز لتنظيم أو إيقاف تدفق سائل (عادةً الماء) في أنبوب.

7183. robinet à papillon / clapet

صِمام مُرتد

butterfly valve / double clack valve

7184. robinet à piston, équilibré

صِمام إبريّ مُتوازِن

needle valve, balanced

7185. robinet à pointeau commandé par pression différentielle intérieure

صِمام إبريّ داخليّ متفاوِت الضّواغِط

interior differential needle valve

7186. robinet d'accumulation

صِمام الملء

gate valve

تجهيزة لتقليل الضوضاء، على سبيل المثال على حافة المسقط في حامل تصريف. ويتم ضبط منسوب المياه في حامل التصريف. وبزيادة منسوب المياه يتم تقليل ضوضاء السقوط على حافة المسقط بقدرٍ مُماثل.

7187. robinet d'arrêt d'isolement

صُنْبُور حَجْز

stopcock

7188. robinet de jauge

صُنْبُور معايرة

gauging cock

7189. robinet de réglage

صِمام ضبط هيدروليّ

hydraulic valve; regulating valve

تجهيزة تُستخدم لتنظيم أو قطع التدفق في الأنابيب أو القنوات ذات المقاطع الكبيرة، كما في المآخذ السفلية للسدود. وتسمح بإيقاف الجريان كليًا عند الإغلاق لإتاحة تنفيذ أعمال الصيانة على المنشأة.

7190. robinet de réglage; clapet d'étranglement

صِمام ضَبْط

hydraulic valve; regulating valve; check valve

تجهيزة تعمل على تغيير المقطع العرضي الحُر لأنبوب، وذلك بهدف التحكم في التدفق. ويُمكن أن يجري ذلك بطريقة أوتوماتيكياً أو يدوياً.

7191. robinet de vidange

صمام تفريغ

drain valve

7192. Robinet JET CREUX

صمام نفاثة جوفاء

Hollow jet nozzle

الصمامات ذات النفاثة الجوفاء تُستخدم بشكل رئيسي في التطبيقات التي تتطلب تصريف المياه بحرية إلى الجو عند تدفقات خاضعة للسيطرة. هذا النوع من الصمامات يقوم بتبديد كميات هائلة من الطاقة من خلال تفتيت المياه إلى نفاثة جوفاء كبيرة ومتوسعة.

7193. Robinet thermostatique

صمام ترموستاتي/صمام حراري

thermostatical valve

مثبّت عند مدخل المشعّ (الراديياتير)، ويتيح تنظيم درجة حرارة الغرفة من خلال تعديل تدفق المياه الساخنة التي تغذي المشعّ.

7194. robinet vanne

صمام بوابة

gate valve

نوع من الصمامات يُصنع عادةً من الحديد الزهر، ويُستخدم للتحكم في تدفق السوائل أو الغازات داخل الأنابيب.

7195. Robinet vanne à bride UNI

صمام بوابة ذو وصلات مشفَّرة (فلنجات) وفق معايير UNI

UNI-flanged gate valve

نوع من الصمامات ذو فلنجة واحدة، يُستخدم للتحكم في تدفق السوائل أو الغازات داخل الأنابيب.

7196. robinet vanne en Fonte dn 250

صمام بوابة من الحديد الزهر DN 250

Cast-iron gate valve DN 250

تنظيم تدفق السوائل في الأنابيب.

7197. robinetterie

محبس

valve

تجهيزة مُركَّبة في خطوط الأنابيب للإغلاق والفتح والتفريع، وكذلك لقياس الظروف الفيزيائية في الخط.

7198. robinet-vanne à bride

صِمام سكينيّ بشفة

flange sluice valve

7199. robinet-vanne à deux brides

صِمام بوابيّ مزدوج الشفَة

double flanged gate-valve

7200. Roche

صخرة

Rock

مادة مكونة لقشرة الأرض، تتكون عمومًا من مجموعة من المعادن وتتميز بقدر معين من التجانس الإحصائي، وغالبًا ما تكون صلبة ومتماسكة (الحجر، الحصى)، وأحيانًا بلاستيكية (مثل الطين)، أو رخوة (مثل الرمل)، أو شبه سائلة (مثل الزيت) أو غازية.

7201. Roche magmatique

صخور ماغماتية

Magmatic rock

مادة مكوِّنة للقشرة الأرضية، وتتكون بشكل عام من تجميع عدة معادن وتشكِّل بنية صلبة ومتماسكة إلى حد ما.

7202. roche mère

صخرة الام

parent rock

مجموعة الصخور الصلبة غير العضوية أو المُفتتة، والتي تتكوّن منها التربة أو تكوّنت منها بالفعل (الطبقة C).

7203. roche mère altérée

صخر الأمّ المتعرّض للتجوية

Weathered bedrock

صخرة تعرضت للتغيير أو التلف، وعادة ما تكون أكثر هشاشة أو متصدعة.

7204. roche mère métamorphique

صخر الأمّ المتحوّل

Metamorphic bedrock

صخرة موجودة مسبقًا تم تحويلها بفعل الضغط أو الحرارة العالية، مثل الصخر الزيتي أو نايس (صخر) .

7205. roche métamorphique

صخور متحولة

Metamorphic rock

تنشأ الصخور المتحولة عن تحول الصخور النارية أو الرسوبية تحت تأثير درجات الحرارة و/أو الضغوط

العالية. هناك نوعان رئيسيان من التحول ينتجان معظم الصخور المتحولة: التحول التلامسي والتحول الإقليمي. وهناك نوع ثالث أقل انتشارًا: هو التحول الصدمي.

7206. Roche sédimentaire

صخور رسوبية

Sedimentary rock

الصخور الناتجة عن تحوّل الصخور الصهارية أو الرسوبية تحت تأثير ارتفاع درجة الحرارة و/أو الضغط المرتفع.

7207. Rocher

صخرة

Boulder, rock

كتلة من الحجر.

7208. Rose des vents

وردة اتجاهات الرياح

Wind rose

رسم بياني يوضح تواتر أو اتجاه الرياح في منطقة ما.

7209. rosée

ندى

dew

قطرات المياه التي تتساقط على الأرض أو ما عليها، وهي ناتجة من تكاثف بخار المياه الموجود في الهواء.

7210. Rotor

دوار

impeller (blower/pump) / rotor

الجزء المتحرك من آلية دوارة.

7211. Roue

متاهة

wheel

قرص صلب أو مجوّف يدور حول محور ويُستخدم كعنصر للنقل أو الحركة.

7212. roue hélicoïdale

دَفّاعة لولبية عديمة الانسداد

impeller, spiral non-clog

7213. Roue hydraulique

عجلة مائية

hydraulic wheel

آلة تقوم بتحويل الطاقة المتاحة لسقوط مياه صغير إلى طاقة ميكانيكية.

7214. roue multicanaux

دَفّاعة مُتعددِّة المنافذ

multi-vane impeller

مضخة من نوع خاص للمياه المُتسخة، تُستخدم لنقل المياه الملوّثة ذات النسبة المُرتفعة من المواد الصلبة.

7215. roue non colmatable

دَفّاعة الجريان الحر

free-flow impeller

7216. roue Pelton

عجلة بيلتون

pelton wheel

7217. Rouet à canal unique

دَفّاعة أحادية الريشة

impeller, single-vane

7218. rouleau de surface

لُفافة سطحية

surface roller

7219. rouleau d'eau

الدوامة

eddy / roller, hydraulic / vortex

7220. rouleau noyé

لُفافة مغمورة

submerged roller

7221. rouleau principal

دُوّامَة محصورة

confined eddy

7222. rouleau, circulaire

لُفافة دائرية

roller, circular

7223. rouleau, elliptique

لُفافة قطْع ناقصية

roller, elliptical

7224. rouleau, horizontal

لُفافة أفقية

roller, horizontal

7225. Routes d'accès

طرق الوصول

Access roads

الطرق التي تسمح بالدخول إلى منطقة معينة أو الخروج منها، مثل ملكية خاصة أو مجمع صناعي أو منطقة بناء.

7226. Rs / Résidu sec

رصيد الجاف أو المتبقي الجاف (وأحيانًا يعادل المواد الصلبة الذائبة الكلية).

Dry residue (DR) or Total dissolved solids (TDS)

تحتوي نسبة المواد الجافة على كل من المواد العالقة والأملاح الذائبة.

7227. Ru

جدول صغير

Brook

مجرى مائي صغير وضحل ذو تدفق مستمر أو موسمي، أصغر من النهر ويُستخدم غالبًا لتصريف المياه السطحية في المناطق الريفية.مجرى مائي صغير.

7228. Rugosité

خُشُونَة

roughness

الخشونة هي إحدى خصائص سطح مادة صلبة. للمصطلح معانٍ تقنية مختلفة؛ ففي علوم الهندسة (الهيدروليكية والهندسة المدنية)، تشير الخشونة إلى كيفية تفاعل هذه المادة مع السائل المتدفق الذي تتلامس معه.

7229. ruisseau

غدير

brook

مجرى مائي صغير وضحل تجري فيه المياه على نحو مستمر وغير منتظم عموماً.

7230. Ruissellement

إنسيال سطحي

runoff

هو الجريان السطحي الناتج عن مياه الأمطار على الأسطح غير النفاذة أو المشبعة، والتي لم تتسرب إلى التربة ولم تتبخر أو تُخزَّن سطحياً، فتتحرك بفعل الجاذبية وفق انحدار السطح حتى تصل إلى المجاري المائية أو المسطحات المائية مثل الأنهار والبحيرات والبحار.

7231. ruissellement à flanc de coteau

غمر عشوائيّ

wild flooding; contour ditch irrigation

في مجال الهندسة الهيدرولية للأغراض الزراعية، غمر الأسطح ذات الميل الطبيعيّ أو الصناعيّ بالمياه.

7232. ruissellement de surface

جريان سطحي

overland flow

جريان المياه فوق سطح التربة قبل أن تصل إلى قناة أو مجرى.

7233. Ruissellement d'eau

جريان المياه السطحي

surface runoff

تتدفق مياه الجريان السطحي أو مياه الجريان، الناتجة عن الأمطار أو ذوبان الثلوج أو مصادر أخرى، على سطح الأرض وتشكل مكونًا رئيسيًا في دورة المياه.

7234. ruissellement en sous-sol

رَيّ التربة التحتية

subsoil irrigation; subsurface drain system

7235. ruissellement moyen annuel

مُعامِل التصريف السنويّ

annual discharge coefficient; annual runoff coefficient

نسبة الإجمالي السنويّ لتصريف مياه الأمطار إلى كمية الأمطار السنوية. رمز المُعادلات: a

7236. ruissellement par flexible

ري بخرطوم مساميّ

perforated hose irrigation

في هندسة المياه للأغراض الزراعية، هي عملية رش المياه بواسطة خراطيم مسامية مُتحرّكة وذات ضغط تشغيل زائد منخفض.

7237. Ruissellement urbain

جريان السطحي في المناطق الحضرية

urban runoff

جريان مياه الأمطار على الأسطح غير النفاذة في المدن، مما يسبب أحيانًا فيضانات.

7238. ruissellement; imperméabilité du sol

كَتامَة سطحية للتربة

overland flow; surface runoff

إضافة مواد ضعيفة النفاذية للماء والهواء على سطح التربة.

7239. Rupture

انهيار

fracture; rupture

انهيار هيكلي لسد أو هيكل يؤدي إلى تسرب كميات هائلة من المياه.

7240. Rupture de barrage

انهيار السد

dam break

ظاهرة كارثية ناتجة عن فشل هيكلي أو تجاوز قدرة الاحتجاز

7241. rupture de digue

صدع في السد

crevasse / crevice

تدمير جزئي أو كلي لسد، مما يؤدي إلى اندفاع مفاجئ وغير متحكم فيه للمياه التي كان يحتجزها

7242. Rural

ريفي

rural

كل ما يخص المناطق الريفية والزراعية أو الريف والضواحي.

S

7243. sablage

رمْلَة

sanding, sandblasting

طريقة تنظيف تعتمد على قذف مادة كاشطة (مثل الرمل، أو كرات الزجاج، أو قشور الجوز) بسرعة عالية باستخدام الهواء المضغوط لتقشير أو تنظيف السطح.

7244. Sable

رمل

Sand

الصخور الخارجية المنشأ (أي التي تكونت على سطح الأرض)، والتي تكونت من تفكك وتآكل الصخور الموجودة مسبقاً، يليها نقل وترسب نواتج هذا التغير.

7245. sable argileux

رمل طيني

Clayey sand

مزيج من الرمل مع نسبة عالية من الطين، يتميز بنسيج ناعم.

7246. Sable de fond

رمل القاع

Bottom sand

رواسب تترسب في قاع الخزان أو القناة، مما قد يؤثر على كفاءة السد عن طريق انسداد الأنابيب أو التوربينات.

7247. Sable grossier

رمل خشن

coarse sand

رمل حاد الحواف أو ذو حبيبات أكبر من حجم فتحات منخل محدد.

7248. Sable limoneux

رمل غريني

Silty sand

خليط من الرمل يحتوي على نسبة عالية من الغرين (جزيئات دقيقة).

7249. Sable pour injection

رمل للحقن

injection sand

الرمل المستخدم في عمليات حقن التربة لتقوية التربة أو جعلها مانعة لتسرب المياه.

7250. saignée de drainage

قناة تصريف

Drainage trench

7251. saison des pluies

الموسم المطري

Rainy season

فترة هطول الأمطار الغزيرة السنوية في منطقة ما.

7252. salin

مالِح

saline

7253. Salinisation

تَمَلِيح

salinization

الإفراط في إثراء التربة أو طبقة المياه الجوفية بالأملاح القابلة للذوبان، مما يضر باستخدامها.

7254. salinisation des eaux superficielles

إضافة أملاح للمسطحات المائية العذبة

surface water salinization

7255. Salinité

ملوحة

salinity

تعبير من تركيز الأملاح المذيبة (غالبا يقتصر على الأملاح المعدنية القلوية/ المغنسيوم) والكلوريدات في الماء. والعلاقة بين الملوحة والكلورينية توضحها المعادلة: الملوحة =1,805 كلور+0,030: حيث كلا من الملوحة والكلور معبر عنهما بالجزء في الألف.

7256. salinité absolue

مُلوحَة مُطلَقة

salinity, absolute; percentage salt, absolute

7257. salinité de l'eau

محتوى الماء من الملح

water salinity

درجة الأملاح الذائبة في الماء تقاس بواسطة الوزن في أجزاء من الألف.

7258. salinomètre

مِقياس الملوحة

salinometer

7259. salinométrie

قِياس الملوحة

salinometry

7260. Salissures

حشف

fouling

تراكم ونمو كائنات مائية على الأسطح المغمورة بالماء مثل هياكل السفن والمنشآت والأقفاص السمكية، مما يسبب تأثيرات سلبية على الأداء والكفاءة.

7261. Salle de Contrôle

غرفة التحكم

control room

يُسمى أيضًا غرفة العمليات، وهو مساحة مركزية تسمح بمراقبة وتحكم في منشأة كبيرة أو شبكة خدمة متفرقة.

7262. Salle des Pompes

غرفة المضخة

pump room

مبنى أو منشأة مزودة بآلات لإدارة أو نقل السوائل.

7263. Salmoniculture

تربية سلمونيات

salmon farming

فرع من فروع تربية المائيات التي تعنى بإنتاج أسماك السلمونيات، مثل التراوت، والسالمون.

7264. Salmonidés

سلمونيات

salmonids

أسماك زعنفية تتبع عائلة سلمونيديات: تضم العديد من الأنواع التجارية المستزرعة مثل السلمون، التراوت (التروت) والكار. وتوجد السلمونيات عادة في المناخ البارد والمياه النظيفة ذات الإنتاجية الأولية القليلة. وجميع أنواع هذه العائلة تتكاثر في المياه العذبة، ولكن العديد منها مهاجر ويقضي جزءا من دورة حياته في البحر.

7265. Sans écaille

عديم القشور

Scaleless

في الأسماك الزعنفية: لا تحتوي على قشور/ حراشف[كما في القراميط وثعبان السمك(الإنكليس)].

7266. santé et sécurité environnementale

الصحة والسلامة البيئية

environmental health and safety

7267. saprobie

رِمّيّ

saprobe

7268. SAT : Superficie Agricole Totale

المساحة الزراعية الإجمالية

TAA: Total Agricultural Area

مفهوم يتيح تحديد مساحة الأراضي المخصصة للزراعة (مثل زراعة الحبوب والخضروات).

7269. satisfaire d'eau d'irrigation

تلبية حاجيات مياه السقي

Irrigation water requirement

7270. Saturation

تشبع

saturation

يشير التشبع إلى الحالة التي لا يستطيع فيها وسط ما (سائل أو غاز أو صلب) إذابة أو امتصاص المزيد من مادة معينة عند درجة حرارة وضغط معينين.

7271. saturation d'eau, minimale

مُكافئ الرطوبة الحقلية

field moisture equivalent / minimum saturation water

أقل نسبة رطوبة يمكن عندها للمياه الحُرة أن تظهر على سطح عينات التربة المضغوطة. (انظر: مُكافئ الرطوبة الحقلية).

7272. Saturation du sol

إشباع التربة بالمياه

Soil saturation

حالة تكون فيها التربة مشبعة بالمياه ; مع توفر القليل من أو انعدام الهواء.

7273. saturé

مُشَبَّع

saturated

7274. SAU : Superficie Agricole Utile

المساحة الزراعية المستغلة

UAA: Utilized Agricultural Area

7275. Saumoneau /truitelle/civelle

اصبعية

Restocking

7276. Saumure

ماء مالح

brine

المحلول الملحي هو محلول مائي يحتوي على تركيز عالٍ من الأملاح.

7277. saut hydraulique

قَفْزَة مائية

jump, hydraulic

7278. scénario climatique

سيناريو المناخي

Climate scenario

توقع أو نمذجة الظروف المناخية المستقبلية استنادًا إلى معايير وافتراضات مختلفة.

7279. Schéma d'assainissement

مُخَطَّط صرْف شامِل

sewer system masterplan

هي مجموعة من المخططات والوثائق التي تصف

التنظيم المادي لمنشآت الصرف الصحي في بلدية ما، بما يشمل شبكات الصرف ومحطة المعالجة، وتُستخدم كأداة لدعم اتخاذ القرار من أجل برمجة منسقة ومتعددة السنوات للمشاريع وتقييم أثرها على تكلفة خدمة المياه.

7280. schéma de circuit

مُخطَّط التوصيلات والتركيبات

installation diagram

رسم تخطيطي يوضح، على سبيل المثال، مواضع مُكوّنات التركيبات الكهربائية، والتوصيلات الرابطة بينها.

7281.schéma de drainages chéma d'assainissement

خطة صَرْف

drainage plan

قوة الاختبار المُحددة التي يتحمّلها المكوِّن الجاري اختباره بما يتناسب ومُتطلّبات المواصفة القياسية للمُنتَج.

7282. Schéma synoptique

مخطط انسيابي موجز

synoptic diagram

رسم يوضّح تدفق العمليات أو الوظائف الأساسية لنظام بطريقة مبسطة وملخصة دون التفاصيل الدقيقة

7283. Schiste

صخر صخري متفلّت/صَخْر الشيست

schist

الشيستات هي صخور متحوّلة على شكل طبقات، تنقسم إلى صفائح رقيقة ومتوازية.

7284. Science de la terre

علوم الجيولوجيا/علم الأرض

Earth science

مجموعة التخصصات التي تدرس تركيب وهيكل وتطور كوكب الأرض.

7285. science des matériaux

علم مواد

materials science

هو فرع علمي متعدد التخصصات يدرس العلاقة بين التركيب، والخواص، وطرق التصنيع، وأداء المواد

7286. science des sols

علوم التربة

Soil science

دراسة خصائص التربة وتكوينها واستخداماتها.

7287. sciences biologiques

علوم البيولوجية

biological sciences

تدرس العلوم البيولوجية الحياة بجميع أشكالها، من الجزيئات إلى النظم البيئية. ويشمل هذا المجال العديد من التخصصات مثل علم الحيوان، علم النبات، الوراثة، علم البيئة، وعلم الأحياء الخلوي والجزيئي.

7288. sciences de l'ingénieur

علوم الهندسة

engineering sciences

هي فرع علمي يطبّق مبادئ العلوم والرياضيات من أجل تصميم، تحليل، وتحسين الأنظمة التكنولوجية المعقدة.

7289. scléromètre

مقياس الصلادة الارتدادي مطرقة شميدت

sclerometer

مقياس الصلابة شميت (Scléromètre de Schmidt)

هو جهاز يُستخدم لقياس مقاومة الضغط لمادة، مثل الخرسانة. يقوم بقياس مؤشر الارتداد على سطح المادة، وهو مؤشر يتناسب طرديًا مع مقاومة المادة للضغط.

7290. se brancher sur qc

مُوصَّل

attached / connected / joined

7291. Séchage

تجفيف

drying

التجفيف هو عملية فيزيائية تهدف إلى إزالة الرطوبة الموجودة في مادة صلبة (مثل الحمأة أو النفايات أو التربة) عن طريق التبخر أو الامتصاص، ويتم ذلك عادةً من خلال تطبيق الحرارة أو استخدام هواء ساخن أو جاف.

7292. séchage sous pression (déshydratation sous pression de boue)

تصريف مياه الحمأة تحت الضغط

sludge dewatering under pressure

7293. Sécheresse

جفاف

drought

حالة طبيعية أو مؤقتة للتربة أو البيئة، تتوافق مع نقص المياه، على مدى فترة زمنية طويلة بشكل كبير بما يكفي للتأثير على النباتات الطبيعية أو المزروعة أو الحياة البرية أو الماشية.

7294. séchoir

مُجَفّف (الهواء)

dryer

7295. séchoir à aubes

مجراف تجفيف

dryer, flight/panel

7296. séchoir à bande

سَيْر مُجفِّف

dryer, belt

تجهيزة للتجفيف الحراري للحمأة منزوعة المياه والحمأة المُكثفة، يتم فيها بشكل مُستمر نقل المواد المُراد تجفيفها عن طريق سير يمر عبر حُجرة تدفئة.

7297. séchoir à plateau

مُجِّفف قُرصيّ

dryer, disk/plate

7298. séchoir à vaporisation

مُجِّفف رَذاذ

dryer, spray

7299. secteur

قِطاع

sector; sector gate

بمعنى مجال: أحد القطاعات الناجمة عن تقسيم منطقة ما.

7300. secteur des services et des routes

قطاعات الخدمات والطرق

roads and service areas

7301. section d'air mouillé

قطاع الهواء الرطب

Wet air section

جزء من خط الوزن أو من الرسم البياني يمثل كمية الهواء الموجودة في عينة من الهواء الرطب.

7302. section de contrôle

مقطع تحكّم

control section

(المرادف: مقطع عرضيّ للتحكّم)

7303. section de dérivation de l'eau

قطاع تحويل المياه

water diversion section

مجرى مائيّ أساسيّ ذو تصريف محدود بسبب تحويل جزء من المياه منه، لإمداد مُنشأة تحويل بهذا الجزء من المياه، مثلاً.

7304. section de filtre

قِطاع انتقاليّ

transition section

7305. Section de jaugeage

خَطّ مَقطَع التصريف

gauging section

منطقة أو جزء من قناة أو منشأة هيدروليكية تستخدم لقياس التدفق أو المستوى.

7306. section de pluie périodique

قطاع (ال...) الزمنيّ لهطول الأمطار

period rainfall section

الجُزء المُحدد زمنياً من عملية هطول الأمطار، والذي يتم فيه الوصول إلى قيمة حدّية منصوص عليها مُسبقاً (كمية المطر في فترة زمنية مُعينة مثلاً) أو يتم تجاوزها.

7307. section de récupération de chaleur

قسم استرداد الحرارة

heat recovery section

7308. section de rejet de chaleur

قسم الطرد الحراري

heat rejection section

7309. section de tuyau; tronçon de tuyau

مّقْطَع أنبوبي

pipe section

مقطع أنبوبي قصير(دون جلبة) لا يقل طوله عن 300 مم.

7310. section d'écoulement

مَقْطَع التصريف

cross-section of stream discharge

المقطع المحصور بين سطح الماء والمُحيط المُبتل، والذي يقع عمودياً على اتجاه الجريان الرئيسي للمجرى المائي.

7311. section d'entrée de la turbine

مَقْطَع مُستَعرِض لمدخل العنفة

cross section of the turbine inlet

7312. section mouillée

مَقْطَع مستَعرِض مُبلَّل

cross-section, wetted

المقطع العرضي لقناة أو أنبوب أو مجرى مائي يشغله السائل المتدفق.

7313. section segmentée

مقطع مستعرض مُوَزَّع

distribution in cross section

في الهندسة الهيدروليكية الزراعية، هو مقطع عرضي لجريان مائي يتميز بتغير عمق المياه و/أو خشونة القاع، مما يؤدي إلى تباين سرعات الجريان بين أجزائه المختلفة.

7314. Section transversale

مقطع العرضي

Cross-section

مقطع عمودي على اتجاه الجريان أو على طول المنشأة أو القناة.

7315. section transversale d'écoulement

مَقْطَع مُستعرض لقياس الصرف

discharge cross-section

في مجرى مائي، مقطع عرضي مُختار للتصريف يتم فيه قياس وتحديد نسبة التدفق.

7316. section, la plus économique

مقطع عرضي اقتصادي

section, most economic

7317. Sécurité

أمان

safety

7318. Sécurité active

سلامة النشطة

active safety

مجموعة المعدات والتقنيات الخاصة بالسلامة.

7319. Sécurité intrinsèque

سلامة الجوهرية / الأمان الذاتي

intrinsic safety

تشير السلامة الجوهرية إلى خصائص تصميم البنية التحتية أو النظام (مثل السد) التي تضمن سلامته دون الحاجة إلى تدابير حماية خارجية إضافية.

7320. Sécurité navigation maritime

سلامة الملاحة البحرية

maritime navigation safety

كل سفينة تقوم بالملاحة البحرية يجب أن تكون في حالة صالحة للملاحة ومجهزة تجهيزا مناسبا، وفقا لشروط الأمن المقررة لا سيما فيما يتعلق: ببنائها، وعدتها، وآلاتها والتجهيزات الموجودة على متنها وكذلك وسائلها المتعلقة بالإرشادات والإنقاذ والوقاية وإخماد الحريق.

7321. Sécurité nutritionnelle

أمن الغذائي

food security

مصطلح يقصد به الكمية المناسبة ومجموعة المدخلات مثل الغذاء والخدمات التغذوية والصحية، بالإضافة إلى الوقت الذي يتطلبه المسؤول لضمان حياة نشطة وصحية للجميع في جميع الأوقات. لذلك فإن الأمن الغذائي هو شرط ضروري ولكنه غير كافٍ لضمان الأمن الغذائي.

7322. Sécurité passive

سلامة السلبية

Passive safety systems

جميع المعدات والتقنيات الأمنية المستخدمة للوقاية.

7323. Sécurité sanitaire des aliments

سلامة الغذاء

food safety

ضامن ألا تتسبب الأغذية في إلحاق ضرر بالمستهلك عند إعدادها/ تناولها طبقا للاستخدام المقصود منها.

7324. Sédiment

رواسب

Sediment

مجموعة من الجزيئات التي كانت معلقة سابقًا في الماء أو الغلاف الجوي أو الجليد، واستقرت في النهاية تحت تأثير الجاذبية؛ وغالبًا ما تكون على شكل طبقات أو شرائح متعاقبة.

7325. Sédiment du lit

رواسب القاع

bed sediment

رواسب موجودة أو مترسبة في قاع مجرى مائي أو بحيرة

7326. Sédimentation

ترسيب

sedimentation

ترسب جسيمات أقل كثافة من الماء في مياه الصرف الصحي تحت تأثير الجاذبية.

7327. Sédimentologie

علم الرواسب

sedimentology

علم يدرس تكوّن وتركيب وتنظيم الرواسب.

7328. Sédiments

نواتج الحفْر

sediment/cuttings

الرواسب عبارة عن جسيمات صلبة ذات أحجام مختلفة ينقلها المجرى المائي نتيجة لتحلل وتحول التربة والصخور.

7329. Sédiments de dragage

رواسب الجرف

Dredge Spoil: The material (sand, silt, clay, gravel, etc.)./Dredged sediments

المواد (مثل الرمل، الطين، الصلصال، الحصى، إلخ) التي يتم استخراجها من القاع أثناء عملية الجرف.

7330. sédiments du lit / charge de fond

مواد رسوبية في القاع

bed sediment

رمل، أو طين، أو حصى وفتات صخري يحملها المجرى المائي إلى القاع.

7331. Séisme de base d'exploitation

زلزال الأساسي لظروف التشغيل

Basic operating earthquake

الزلزال المرجعي للتشغيل هو زلزال يُعتبر مرجعًا لتصميم المنشآت، وعادةً ما يُحدد من حيث مستوى تسارع التربة أو قوته، ويُستخدم لضمان قدرة المنشآت على مقاومة الأحداث الزلزالية التي يُتوقع حدوثها خلال عمرها الافتراضي.

7332. Séisme maximal probable

أقصى زلزال محتمل حدوثه

Maximum probable earthquake

الزلزال الأقصى المحتمل هو أقوى زلزال يُعتبر من المحتمل حدوثه في منطقة معينة خلال فترة زمنية محددة، وغالبًا ما يُستخدم في تحليلات المخاطر الزلزالية الأكثر تطرفًا.

7333. Séisme sismique

هزة أرضية

Earthquake

زلزال أو هزة أرضية يمكن أن تؤثر على استقرار السدود والمنشآت المائية الأخرى.

7334. Sel

ملح

salt

مادة معدنية، وخاصة الصوديوم أو الكلوريد، قد تكون موجودة في الماء أو التربة بكميات متفاوتة

7335. Sels dissous

أملاح الذائبة

Dissolved salts

الأملاح الموجودة في الماء على شكل مذاب

7336. Sels minéraux

أملاح معدنية

mineral salts

أملاح غير عضوية تحتاج إليها الكائنات المائية بكميات متوسطة/ قليلة، حتى تؤدي وظائفها الفسيولوجية بصورة صحيحة وعادة ما تحتوي على الأعلاف المستخدمة في الاستزراع المائي على كميات كافية من

الأملاح، تأتي من المكونات الأولية المستخدمة.

7337. Sels totaux dissous (TDS)

أملاح الذائبة الكلية

total dissolved solids

قياس التركيز الكلي للأملاح المذابة في الماء.

7338. semelle de fondation

قاعدة الأساس

foundation slab

عنصر إنشائي من الخرسانة المسلحة يُستخدم لتوزيع وزن المبنى على التربة.

7339. semelle en béton

قاعدة خرسانية

concrete footing

أساس سطحي يُستخدم لتوزيع أحمال المنشأة.

7340. Semi visitable (réseau)

شبه قابلة للتفقد

semi-accessible network /pipe system

شبكة تحتوي على أنابيب يبلغ قطرها بين 1400 و1600 ملم، ويمكن للموظفين معاينتها بشكل دوري.

7341. semi-perméable

نِصْفُ نَفوذ

semipermeable

أغشية تسمح بمرور عناصر دون أخرى.

7342. Sens

اتجاه

direction

اتجاه أو توجيه ظاهرة أو حركة.

7343. séparateur à plaques inclinées

منقي مائل

baffle plate thickener

(انظر: فرّازة على التوازي)، (انظر: فارز الشرائح)، (انظر: رابط: فارز المواد المُترسّبة).

7344. séparateur avec dispositif de dérivation

فرّازة ذات تحويلة

bypass separator

نطاق يُغمر بشكل مُتكرر بالمياه ويقع أعلى المنسوب المتوسط للمياه، حيث يكون موطناً مُناسباً لنمو الأخشاب الرخوة.

7345. séparateur d'écoulement, cannelé

فاصل الجريان المُضلّع

spillway bucket splitter

7346. séparateur d'essence

فاصِل البنزين

petrol separator

تجهيزة لاستقبال وتجميع البنزين في خطوط التصريف.

7347. séparateur parallèle

فرّازة على التوازي

separator, parallel

فرازة تُستخدم لأغراض فصل الألواح على التوازي. (انظر: فارز الشرائح)، (انظر: منقي مائل).

7348. Séparatif (réseau)

منفصلة (شبكة)

seperate sewer system

شبكة الصرف الصحي التي يتم فيها تجميع مياه الصرف الصحي المنزلية (الناشئة عن المساكن) ومياه الأمطار المجمعة يتم تصريفها عبر شبكتين منفصلتين.

7349. séparation des substances nutritives

فَصْل المُغذيّات

nutrient separation

7350. séparation thermique

فَصْل حراريّ

separation, thermal

7351. série de crues

سلسلة الفيضانات

flood serie

قائمة بأحداث الفيضانات التي وقعت خلال مُدة زمنية مُعينة مُرتبة في العادة حسب مقاديرها.

7352. série de données

مجموعة بيانات

data set

تتكون سلسلة البيانات من مجموعة من القيم المقاسة بانتظام (مثل التدفق أو ارتفاع المياه أو الضغط) في أوقات مختلفة. تُستخدم هذه السلاسل لتحليل التغيرات والتنبؤ بالأحداث الهيدرولوجية، مثل الفيضانات.

7353. serrure (de palplanche)

واشِجَة خَوَازِيق لَوْحية

interlock (of sheet piling)

7354. service (techn.)

عملية (التشغيل التقنيّ)

operations (tech.)

عمليات تُنفذ في إطار الوظائف العادية الخاصة بنظام تصريف المياه. على سبيل المثال: عملية المُراقبة والتحكم والتوصيل الخاصة بتصريف مياه الصرف الصحي.

7355. service de drainage

مجمع المصارف

drain division

المصرف النهائي، الذي تنتقل إليه المياه المُنصرفة من مصبات مُشتركة.

7356. service hydrologique

هيئة الشؤون الهِيدْرولوجِية

hydrological service

7357. service; instance

هيئة

department

7358. servitude foncière

حق الارتفاق

easement

(انظر: مُرَسِّب)

7359. Servomoteur

مُحرِّك مُؤازر/آلة توجيه

servomotor/steering engine

جهاز تدريب يسمح بالتحكم الدقيق في السرعة والعزم والوضعية.

7360. Seuil

قاطع/عتبة

sill

بنية هيدروليكية في قاع المجرى المائي تعدّل التدفق ومنسوب المياه.

7361. seuil aval, rectangulaire

عَتَبة نهاية مستطيلة

rectangular end sill

7362. seuil de barrage

عَتَبَة السد

weir sill

الجزء من جسم السد الذي يوجد أسفل بوابة السد.

7363. seuil de base

حاجز رسوبيّ

bar (geol.) / ground sill

في مجال أعمال تحسين وصيانة المجاري المائية، العتبة البارزة فوق القاع، والتي تُستخدم كذلك في رفع منسوب المياه المُنخفضة.

7364. Seuil de décharge

عتبة التفريغ

Discharge threshold

جزء من السد حيث يتم تحرير المياه بطريقة متحكّم فيها للحفاظ على مستوى المياه في الخزان عند مستوى آمن.

7365. seuil de déversement

عَتَبَة الفيض

overflow threshold; spill threshold

7366. seuil de digue

سَدٌّ عَتَبيّ

sill dam

سد يُبنى ناحية البحر لتجنب تعرض قاع البحر لفعل التحات بواسطة المياه والفيضانات والأضرار الناتجة عنها (على سبيل المثال على المُنشآت). ويتكوّن عادةً من حصيرة شجيرات، تُثبّت بواسطة حجارة ثقيلة.

7367. Seuil de retenue

عتبة احتجاز

retention barrier

منشأة منخفضة تحجز مياه المجرى المائي لتنظيم تصريفه.

7368. Seuil d'étiage

عتبة الجريان المنخفض

Base-flow threshold

المستوى الأدنى لمجرى مائي خلال فترة انخفاض التدفق، وغالباً ما يستخدم لرصد الموارد المائية.

7369. Seuil déversant

عتبة مفيض

weir crest

وهو سد منخفض الارتفاع أو مجرد جدار يُشيَّد عبر النهر لرفع منسوب مياهه. وعندما تتجاوز المياه العتبة، تتدفق نحو الأسفل كما لو كانت شلّالاً.

7370. Seuil mobile

حاجز مائي متحرك

movable weir

منشأة قابلة للضبط تسمح بتنظيم تدفق المياه أو منسوبها في مجرى مائي.

7371. Signalisation horizontale

إشارات الأفقية

Horizontal signage

7372. Signalisation verticale

إشارات الرأسية

Vertical signage

7373. Significatif

ذو تأثير مهم

Significant

ذو أهمية أو تأثير إحصائي أو عملي.

7374. Sillage

موجة خلفية

stern wave, wake

الأثر الذي يتركه القارب خلفه على سطح الماء.

7375. Silo à boues 40m3

صومعة 40 م 3

40m³ sludge silo

7376. silo en acier

صومعة بالحديد الصلب

steel silo

خزان عمودي كبير من المعدن يستعمل للتخزين.

7377. simulateur de salle de contrôle SWRO

محاكاة قاعة مراقبة التناضح العكسي

SWRO control room simulator

7378. simulation du réseau d'assainissement

حساب مقاييس شبكة الصرف الصحيّ

sewer simulation

7379. Simulation hydraulique

المحاكاة الهيدروليكية

hydraulic simulation

استخدام النماذج الرقمية للتنبؤ بسلوك الأنظمة الهيدروليكية.

7380. Sinistre

كارثة/حادثة

disaster/accidental event

الطاقة الكامنة في أجزاء الدوائر عن طريق الشحنات على المكابس والمراكم والصمامات ضد الارتجاع (حتى مع توقف المضخات).

7381. siphon /syphon

السيفون

siphon

هو منشأة أو جهاز يتيح لمائعٍ ما المرور أسفل عائقٍ معيّن أو الارتفاع مؤقتًا دون استخدام مضخة، وذلك بالاعتماد على الجاذبية وفارق الضغط.

7382. siphon à volute

سيفون لولبيّ

volute siphon

7383. siphon de commande

سيفون تحضير

priming siphon

7384. siphon de conduite

سَحّارة أنبوبية أو كابلية

siphons using pipe or cable

مُنشأة مُتقاطعة (مُتداخلة المسارات)، وفيها يُمد أنبوب أو كابل أسفل مجرى مائي.

7385. siphon de cours / avaloir de cours

فتحة صرف (بالوعة) في فناء

courtyard outlet

1. في علم المياه الجوفية، تعبير يُشار به إلى مسيل الوادي الذي ينشأ بفعل الماء الجاري. 2. في قطاع المواصلات، تعبير يُشار به إلى بالوعات الأمطار الموجودة في الشوارع (بَالُوعة الطريق).

7386. siphon de déclenchement

سيفون إعداد

priming siphon

في أنظمة تحويل الطاقة، هو نبيطة سيفونية ذات سعة أقل عادةً تُركّب مع سيفون رئيسي أو مجموعة من السيفونات لتخفيض عُمق الإعداد.

7387. Siphons et canaux

مصارف و القنوات

siphons and canals

تُعدّ السيفونات والقنوات نوعين من المنشآت أو الأجهزة المستخدمة في نقل المياه، إلا أنهما يعتمدان على مبادئ تشغيل ووظائف مختلف

7388. Sismicité

زلزالية

Seismicity

دراسة الزلازل وآثارها، وهي مهمة لتصميم السدود.

7389. Sismographe

جهاز رصد الزلازل

Seismograph

الجهاز الذي يسجل حركات الأرض أثناء الزلازل.

7390. Sismographie

علم قياس الزلازل

seismography

قياس اهتزازات الأرض، يُستخدم للكشف عن المخاطر المرتبطة بالزلازل في مناطق السدود.

7391. Sismomètre

جهاز قياس الزلازل

seismometer

أداة تسمح بقياس الحركات الزلزالية، تُستخدم لمراقبة الهزات التي قد تؤثر على هيكل السد.

7392. site ancien

منطقة صناعية مهجورة

former industrial site

منطقة من المنشئات المهجورة والأراضي التابعة لها يتعامل فيها مع المواد الخطرة بيئياً، التي يمكنها أن تسبب تلوثاً.

7393. site contaminé / déchets contaminés

موقع ملوّث

contaminated site

موقع المكب أو إيداع النفايات، التي تُسبب المخاطر على الفرد أو العامة، نتيجة التغيرات الضارة التي تحدث على التربة أو غير ذلك من المخاطر الأخرى.

7394. Site du barrage

موقع السد

dam site

الموقع الذي تتوافر فيه جميع الشروط الطبوغرافية والهيدرولوجية والمناخية، إلخ، اللازمة لبناء سد.

7395. site posant problème / surface contaminée / zone contaminée

مِنطقةٌ ملَّوثة

problem site / contaminated area

7396. situation d'urgence

حالة طوارئ

emergency situation

7397. Situation exceptionnelle

حالة استثنائية

emergency condition

تشير الحالة الاستثنائية إلى ظروف غير عادية أو غير متوقعة تتطلب إدارة خاصة، وغالبًا ما تكون بسبب ظروف قاسية مثل الكوارث الطبيعية أو الأزمات.

7398. situations d'urgence

حالات الطوارئ

emergency situations

يُقصد بحالات الطوارئ في القانون الدولي للمياه حالات المخاطر الوشيكة التي يحتمل أن تلحق ضرراً جسيماً بدول المجرى المائي أو بدول أخرى، وتنجم عن عوامل طبيعية مثل الفيضانات أو الانهيارات الجليدية أو انهيارات التربة أو الزلازل، أو عن حوادث يتسبّب بها الإنسان مثل الحوادث الصناعية.

7399. skid osmose inverse

انزلاق التناضح العكسي

Reverse osmosis skid

وحدة معيارية ومجمعة مسبقًا تُستخدم لمعالجة وتنقية المياه بتقنية التناضح العكسي (RO – التناضح العكسي)

7400. Slikke

السهل الطيني المدّي

mudflat

المناطق الواطئة والممتدة عند مصبات الأنهار / المستنقعات البحرية والتي تغمرها مياه البحر بصفة منتظمة عند كل مد والتي لم تبلغ تربتها الموحلة اكتمال التكوين ولا يوجد عليها أي غطاء نباتي.

7401. sol

تُربة

base (gen.) / bottom / floor / soil

الطبقة العلوية من القشرة الأرضية والتي تتشكل من الأجزاء المعدنية والمواد العضوية والماء والهواء والكائنات الحية الدقيقة.

7402. sol agressif

تُربة ضارّة

soil, aggressive

تربة لها تأثير يؤدي إلى التآكل أو إلى حدوث تأثيرات ضارة آخرى على أجزاء من شبكة الأنابيب، وعلى ذلك فإنها تتطلب عناية خاصة فيما يتعلق بإجراءات الحماية.

7403. sol alcalin non-salin

تُربة قَلَويّة غير ملحية

non-saline-alkali soil

7404. Sol brun

تربة البُنِّيَة

brown soil

نوع من التربة يتميز بلون بني، وغالبًا ما يكون غنيًا بالمادة العضوية.

7405. Sol châtain

التربة الكُسْتَنَائِيَة (أو التربة الشَّطْنِيَة)

chestnut soil

تربة تظهر بلون بني فاتح إلى بني داكن

تربة تغيّرت نتيجة تعرّضها للاستخدام بشدة أو الرشح المُباشر أو غير المُباشر بسبب مواد كيميائية أو مواد أخرى، بحيث تتطلب عمليات مُعالجة وتنقية خاصة.

7406. sol d'entrée

أرضية المَأْخَذ

intake floor

في مُنشئات الري الرئيسية مثلاً، هي المساحة السطحية من عتبة الهدار الواقعة فوق سطح المياه.

7407. sol gelée

تربة المُتَجَمِّدَة

frozen ground

تربة تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية، مما يؤثر على مسامية التربة ونمو النباتات.

7408. sol gris désertique

تربة صحراوية رمادية

grey desert sol

7409. Sol imperméable

تربة غير منفذة

impermeable soil

7410. Sol lessivé

تربة مغسولة

Leached soil

تربة تم غسل عناصرها القابلة للذوبان جزئيًا أو كليًا.

7411. Sol perméable

تربة مسامية

permeable soil

7412. Sol salé

تربة مالحة

salty soil

تربة تحتوي على تركيز عالٍ من الأملاح، مما يجعل نمو النباتات فيها صعباً أو مستحيلاً.

7413. sol salin-alcaline

تُربة ملحية قلوية

saline-alkali soil

7414. sol, alcalin

تُربة قَلَوية

soil, alkali

7415. sol, anthropogène

تربة حَضَريَّة

urban soil

التربة والمواد في المناطق المفتوحة السكنية والتجارية والصناعية والمنجمية، وكذلك التربة التي تَغَيَّر التسلسل الأصليّ لطبقاتها، وذلك بسبب مُعالجتها واستغلالها وتجريفها وردمها، مثلاً. (DIN 4047-3:2002)

7416. sol, imbibé d'eau

تُربة مُشبَّعة

soil, saturated

7417. sol, immergé

أَرْض مغمورة

inundated land

7418. sol, non saturé

تُربة غير مُشبَّعة

soil, unsaturated

Soleidae

خوفعيات / أسماك موسى.

7419. Soleidae

فصيلة أسماك بحرية ونهرية من شعاعيات الزعانف ورتبة السمك المفلطح. أوطانها شرق المحيط الأطلسي والمحيط الهندي وغرب ووسط المحيط الهادي.

7420. solides totaux

مواد صلبة عالقة كلية

total solids

المجموع الكلي للمواد الصلبة العالقة والذائبة في المياه أو مياه الصرف الصحي، والمواد تبقى على هيئة راسب في جهاز التبخير عند درجة الحرارة 103 إلى 105 درجة سيليزية.

7421. Solidification

تصلب

solidification

الانتقال من الحالة السائلة إلى الحالة الصلبة.

7422. solidifier

تَصليب / تقوية التربة

to solidify

7423. Solubilité

إذابة /معدل إذابة

solubility

الدرجة التي يمكن عندها أن تدوب مادة في سائل ما ويعبر عنها بالمليكرام في اللتر/ كنسبة مئوية.

7424. solubilité inverse

ذوبان معكوس

inverse solubility

السمات المنسوبة إلى مادة تصبح أقل ذوبانية مع ارتفاع درجة الحرارة.

7425. soluble

قابل للذوبان

soluble

القدرة والقابلية للذوبان في السائل.

7426. soluble dans l'eau

ذوبان في الماء

water-soluble

صفة المواد التي تذوب في الماء.

7427. Soluté

مذاب

solute

مادة مذابة في مذيب لتشكيل محلول متجانس.

7428. Solution

محلول

solution

خليط متجانس يتكون من مادتين أو أكثر. يتكون من مذيب (عادةً سائل) ومادة أو مواد مذابة.

7429. solution aqueuse

محلول مائي

aqueous solution

المحلول الذي يكون فيه المذيب هو الماء.

7430. solution brute

ماء التغذية

raw solution

(انظر: مياه التغذية).

7431. solution de sol saturé

مُستخلَص مُشبَّع

saturation extract

7432. solution normale

مَحْلُولٌ نِظامِيّ، محلول عيارى

normal solution

7433. solution standard

محلول اعتيادي

standard solution

7434. solution tampon

محلول محايِّد (كيمياء)

buffer solution

حيُز جاف في محطة ضخ، تُركَّب فيه المضخات، ويكون عادةً مُتصلاً بحيز الشفط.

7435. Solvant

مُذيب

solvent

مادة، تكون عادةً سائلة، قادرة على إذابة مادة أخرى (تُسمى المذاب) لتكوين محلول متجانس.

7436. solvant processus d'extraction de l'acide décanoïque

عملية استخراج المذيبات بحمض الديكانويك

decanoic acid solvent extraction process

7437. Sonar

كاشف صوتي /سونار

sonar

تقنية انتشار الصوت وتستخدم عادة في البحر لاكتشاف ما تحت الماء والاتصال والكشف عن التضاريس/ الأجسام تحت البحر. وقد كان يستخدم قبل اكتشاف الرادار.

7438. Sondage

سبر أثري

Sondage

يشيرالحفر الاستطلاعي إلى طرائق القياس أو التحقيق (على سبيل المثال، استخدام أجهزة قياس الضغط أو الحفر) لتقييم خصائص التربة أو المياه في موقع معين، من أجل دراسة تدفق المياه أو حالة المياه الجوفية.

7439. sondage / sondage

جس

sounding

7440. Sonde

مجس

sensor

جهاز قياس لمراقبة الخصائص الفيزيائية أو الكيميائية للمياه.

7441. Sonde de mesure de débit

مسبار قياس التدفق

Flow measuring probe

جهاز يقيس كمية السوائل

7442. Sonde de mesure de densité

مجس لقياس الكثافة.

Density measurement probe

7443. Sonde de mesure de niveau

مسبار قياس المستوى

Incoming cell with motorized switch including end kit

جهاز يستخدم لتحديد ارتفاع السائل.

7444. Sonde de mesure gaz toxique H2S

مسبار قياس الغازات السامة H2S

Toxic gas (H2S) measuring probe

جهاز يكتشف ويقيس تركيز الغازات الخطرة في الهواء

7445. Sonde de mesure PH

مسبار قياس درجة الحموضة

pH measuring probe

مستشعر يسمح بتحديد الحموضة.

7446. Sonde de mesure redox

مسبار قياس الأكسدة

Redox measuring probe

مستشعر يقيس إمكانات الأكسدة والاختزال لمحلول ما

7447. Sonde de mesure Température

مسبار قياس درجة الحرارة

Temperature measuring probe

جهاز يقيس درجة الحرارة ويحولها إلى إشارة كهربائية يمكن لأجهزة أخرى استخدامها للعرض.

7448. Sonde de Niveau

مجسّ مستوى السائل

Level Probe

جهاز إلكتروني يُستخدم لقياس ارتفاع مستوى المادة، بشكل عام مستوى السائل.

7449. sonde de pression

مجس الضغط

pressure probe

هو جهاز مُخصص لتحويل تغيرات الضغط إلى تغيرات في الجهد الكهربائي.

7450. sonde limnimétrique visuellehe

مقياس شريطيّ

chain gauge / tape gauge

7451. Sonde pour piézomètres à lecture directe

مسبار لبيزومترات للقراءة المباشرة

Probe for direct-reading piezometers

7452. Sonde turbidité

مسبار التعكر

Turbidity probe

مستشعر يقيس عكارة السائل، أي مدى نقاوته أو عكارته.

7453. Sondes piézométrique

مجسات مائية

piezometer probes

جهاز إلكتروني مُصمَّم لقياس ضغط الماء عند نقطة معينة.

7454. Sorption

امتصاص

sorption

العملية الشاملة لكلٍّ من الامتزاز والامتصاص.

7455. Souche

سلالة

Genetic lineage/ strain

مجموعة من الكائنات تتبع نفس الصنف [ولكن بها بعض الصفات المختلفة المرتبطة بنسب / سلالة الآباء]، وقد تأتي هذه الصفات من نفس المنطقة، مثل نفس منطقة الصيد بالنهر /* قد تكون ناتجة من برنامج وراثي معين (وقد توجد كنتيجة للتزاوج الداخلي (زواج الأقارب) دون أي تدخل من المصادر الخارجية).

7456. soufflante axiale

مِنفاخ مِحوريّ

axial blower / axial compressor

7457. souffler

ماء صرف

blow down

ماء مصروف (أو مطرود) من الوحدة للمحافظة على نسبة ملوحة المحلول بالوحدة.

7458. soufflerie; soufflante

نافِخة (هواء)

air blower; blower

التخلّص من المواد سريعة التبخر من السوائل عن طريق عملية تبادل غازيّ.

7459. souffleurs d'air

منفاخ الهواء

air blast cleaner

جهاز يولد تيارًا هوائيًا قويًا.

7460. soufre

كِبْريت

sulphur

7461. Souille

خندق الاساس

foundation trench

خندق مُهَيَّأ في قاع المجرى المائي ومملوء بكتل حجرية، يُشكِّل قاعدة ارتكاز لحماية الضفاف بواسطة التدعيم الصخري (الإنروكمان).

7462. soulèvement de l'interface

انزياح فوقي مخروطي

upconing

حركة صاعدة لمخروط مياه مالحة تحت نقطة التداخل بين المياه المالحة والمياه العذبة تحت تأثير ضخ المياه العذبة فوق موضع التداخل.

7463. soumissionnaire

مُقدِّم العرض

bidder

شركة أو مؤسسة تتقدم بعرض لتنفيذ مُنشأة بأكملها، أو تنفيذ أو توريد أجزاء منها.

7464. Soupape

صِمام

valve

جهاز يتحكم في تدفق السائل عن طريق فتحه أو إغلاقه.

7465. soupape anti bélier

صمام مانع الصدمات الهيدروليكية

water hammer relief valve

7466. soupape d'admission

صِمام دخول

inlet valve

الخواص الحيادية لمجرى مائي والمُشار إليها بقيم فيزيائية وكيميائية وبيولوجية وكذلك بمُصطلحات وصفية.

7467. soupape d'aération

صِمام تهوية

air vent valve

صمام يسمح بإدخال الهواء في شبكة الصرف، ولكن لا يسمح بإخراجه، وذلك للحدّ من التباينات التي تحدث في درجة الضغط.

7468. soupape d'arrêt / vanne d'arrêt

صِمام إيقاف

stop valve / shut-off valve

7469. soupape d'aspiration

صَمَام شَفْط

suction valve

صمام تكتسح بواسطته المياه المُتسخة والهواء عن طريق وصلة صرف منزلية، ثم توجيهها إلى قناة صرف تعمل بالضغط الخوائي.

7470. soupape de commande

صِمام تحكّم

control valve

7471. Soupape de décharge

صِمام خروج

relief valve

يُستخدم المفيض للحفاظ على الضغط الصاعد عند مستوى محدد وفقًا لنقطة الضبط.

7472. soupape de fermeture

صِمام إغلاق

closing valve

سد يتكوّن بوجه عام من إطار من الخشب أو من الصُلب، وتدعمه سنادات، وذلك لإنشاء حائط في مواجهة المياه. (انظر: حاجز ذو جدار من الكتل الخشبية)

7473. Soupape de Sécurité

صِمَام الأَمَان

safety valve

جهاز حماية من فرط الضغط في المنشآت المصممة لتحمّل الضغوط العالية.

7474. soupape d'isolement

صِمام عازِل

isolating valve

7475. Source

يَنْبُوع

spring

المياه التي تخرج من الأرض وتظهر على سطح الأرض؛ منفذ طبيعي أو اصطناعي تتدفق من خلاله المياه الجوفية إلى سطح الأرض. هذا هو أصل المجرى المائي.

7476. source à cavitation

يَنْبوع دَوّاميّ

dimple spring

7477. source artésienne

نبع ارتوازي

artesian spring

نبع تخرج منه المياه المتسربة من طبقة ارتوازية عن طريق شق أو فتحة في تكوين غير منفذ يغطي الخزان الجوفي.

7478. source de barrage par faille

نبع سد صدي

fault dam spring

7479. source de cône de déjection alluviale

نَبْع مَيْل رسوبيّ

alluvial-slope spring; spring border

7480. source de contact

نبع اتصال مُباشر

contact spring / border spring / overflow spring

7481. source de débordement

ينبوع حاجز

barrier spring

وحدة تشغيل في شبكات توزيع المياه تُستخدم لضمان توفير الضغط والتدفق المطلوبين، وتشمل: محطة الضخ الرئيسية لنقل المياه من المصدر أو محطة المعالجة، ومحطات الضخ البينية لنقلها إلى الخزانات أو مناطق التوزيع، ومنظومات تعزيز الضغط لتأمين الإمداد المباشر داخل الشبكة دون الحاجة إلى تخزين.

7482. source de dépression

نبع منخفض

depression spring

نبع يخرج عندما تنخفض الأرض إلى ما دون منسوب المياه الجوفية فتكوّن المستنقعات والبرك الصغيرة.

7483. source de déversement

نَبْع جارٍ

gravity spring

7484. source de faille; source de fissure

نبع صدى

joint spring

نبع ينبعث من شق.

7485. source de falaise

نبع الجرف

cliff spring

7486. source de référence

مَصْدَر مَرجِعيّ

reference source

7487. source de thalweg

ينبوع

channel spring

7488. source de vallée

يَنْبوع الوادي

valley spring

7489. source d'eau minérale

منبع مياه طبيعية عِلاجية

mineral spring

مجرى مائيّ حدوده المُتاخمة للتدفق لا تتغيّر، مثل الموصلات الخرسانية أو الحجرية والأنهار في الوديان الصخرية.

7490. source d'émergence

نبع حدي

alluvial-slope spring; border spring; contact spring

7491. source d'infiltration, filtrage

ينبوع تسريبيّ

filtration spring / seepage spring

7492. source du droit international

مصدر القانون الدولي

source of international law

حسب المادة 38 من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، مصدر القانون الدولي هو: (أ) الاتفاقيات الدولية؛ (ب) الأعراف الدولية؛ (ج) المبادئ القانونية العامة (د) الأحكام والقرارات القضائية كقرارات محكمة العدل الدولية وقرارات التحكيم.

7493. source minérale

نبع مياه معدنية

mineral spring

نبع تحتوي مياهه على كمية كبيرة من الأملاح المعدنية.

7494. source thermale

نبع حار

thermal spring

نبع يعطي مياه حرارتها أعلى من درجة الحرارة السنوية الوسطية للمكان الذي ينبثق فيه.

7495. source, artésienne

ينبوع ارتوازيّ

artesian spring

ينبوع صاعد ينبثق ماؤه من الطبقة المحصورة الحاملة للمياه الجوفية. ويكون مُستوى الضغط في الطبقة الارتوازية الحاملة للمياه أكبر من المسافة إلى السطح العلويّ للأرض.

7496. source, périodique

ينبوع مُتقطِّع التدفُّق

spring, ebbing and flowing

ينبوع موسميّ يجف ماؤه بانتظام سنوياً (ذوبان الثلج، مثلاً) أو حسب حركة المد والجزر.

7497. Sous cavage

تجويفات السفلية

undercutting

التآكل الداخلي للسد بسبب تسلل المياه، مما قد يؤدي الى فقدانه لتوازنه.

7498. Sous-bassin

حوض فرعي

sub-basin

أيّ منطقة تلتقي فيها جميع المياه الجارية عبر شبكة من الأنهار وربما البحيرات نحو نقطة معينة على مجرى مائي (بحيرة أو ملتقى مياه).

7499. souscription

تسجيل

subscription

7500. Sous-échantillon

عينة فرعية

sub-sample

جزء تمثيلي من العينة والموجه للملاحظة تحت المجهر.

7501. Sous-pression

ضغط التحتي

uplift pressure

هو الضغط المائي السائد عند منطقة الاتصال بين السد وأساسه، أو في الشقوق الأفقية ضمن بنية السدّ الإنشائية

7502. sous-sol

تربة تحتية

subgrade; subsoil

7503. sous-structure

مُنشأ سفليّ

fundament; substructure; subgrade

7504. Souterrain

تحت السطح

underground

تحت سطح الأرض.

7505. soutien

تعزيز

aid; assistance back-up; support (aid)

7506. Soutien d'étiage

دعم المياه المنخفضة

water replenishment

إجراء زيادة تدفق مجرى مائي خلال فترة انخفاض المياه عن طريق هيكل هيدروليكي (سد خزان أو نقل بالجاذبية أو الضخ، إلخ).

7507. Soutirage

سحب المائي

water withdrawal

عملية تتمثل في سحب المياه من خزان أو من نظام مائي لاستخدامٍ مُحدَّد.

7508. souveraineté territoriale totale

سيادة إقليمية مطلقة

absolute territorial sovereignty

7509. spéculation

نوع المزروعات

crop cultivation

7510. Spécificité des petits barrages

خصوصية السدود الصغيرة

Specificity of small dams

خصوصية السدود الصغيرة تشير إلى الخصائص الفريدة والتحديات المرتبطة بإدارة ومراقبة السدود الصغيرة، والتي قد تختلف عن السدود الكبيرة من حيث التصميم والصيانة والتنظيم.

7511. Spectrométrie d'absorption atomique (SAA)

مطيافية الامتصاص الذري

atomic absorption spectormetry

تُستخدم هذه الطريقة لقياس تراكيز المعادن مثل الرصاص (Pb) والزئبق (Hg) والزرنيخ (As) وغيرها. يتم تذرية العيّنة باستخدام لهب أو فرن، ثم يُقاس امتصاص الضوء بواسطة الذرّات المثارة.

7512. sphère d'action

مجال النشاط

sphere of activity; sphere of interest

7513. sphérique

كُرويّ

spherical

7514. Spillway (ou évacuateur de crues)

مفيض

spillway

مصطلح تقني يُطلق على نظام تصريف الفيضانات.

7515. spirale extérieure

حَلَزُونيات خارجية

volute, external

7516. Sport nautique

رياضات المائية

water sports

جميع الرياضات التي تمارس في الماء أو على الماء.

7517. stabilisation

استقرارية

stabilization

طريقة لتحويل المواد العضوية المُنحلَّة والجزئيَّة إلى مواد غير عضوية أو إلى مواد عضوية تتحلل لاحقاً بِبُطء.

7518. Stabilisation (boues)

تثبيت (الحمأة)

sludge stabilization

معالجة تهدف إلى تقليل قابليّة تحلّل الحمأة، غالبًا عن طريق الأكسدة الهوائية أو اللاهوائية.

7519. stabilisation à la bentonite

حَقْن بالبينتونيت

Bentonite Grout

7520. stabilisation aérobie de boue; digestion aérobie de boue

استقرار الحمأة هوائياً

sludge digestion, aerobic

تحلّل المواد العضوية التي تحتويها الحمأة في وجود الأكسجين.

7521. stabilisation de l'échantillon

موازنة العيّنات

sample stabilisation

استخدام تجهيزات كروية الشكل ذات سطح خشن، يسحبها تيار الماء معه في اتجاه الجريان عبر أنابيب أو قنوات الصرف، وذلك بغرض إزالة الترسّبات الموجودة بها.

7522. Stabilité

اتّزان

stability

قدرة السد على مقاومة القوى المؤثرة من الماء والظروف الخارجية.

7523. Stabilité (terrain)

استقرار المنحدر

slope stability

قدرة التربة أو الأرض على مقاومة القوى التي قد تؤدي إلى حدوث الانزلاقات.

7524. stabilité / persistance

استقرار

stability / persistency

7525. Stabilité des fondations

استقرار الاساسات

foundation stability

تحليل مخاطر الانزلاق أو تشوّه الأساسات تحت تأثير ضغوط المياه والتغيرات المناخية.

7526. stabilité des talus

استقرار المنحدرات

slope stability

قدرة المنحدر (الميل) على مقاومة التآكل أو الانزلاق دون حدوث فشل.

7527. Stabilité du barrage

استقرار السد

dam stability

يتم التأكد منها عند أعلى نقطة ارتفاع، وكذلك عند مفيض الفيضانات ذو العتبة المفتوحة.

7528. Stabilité du lit

استقرار المجرى/استقرار القاع

Bed stability

قدرة قاع المجرى المائي أو القناة على البقاء مستقراً في مواجهة قوى التعرية أو الترسيب.

7529. Stade de développement

مرحلة تطور

development stage

مرحلة وسيطة من مراحل دورة الحياة تتميز بوجود/ ظهور عناصر/ تركيبات ظاهرية معينة.

7530. Stade de rupture

مرحلة الخروج

breaking stage

7531. Stade d'éclosion

مرحلة فقس

Hatching stage

في الأرتيميا: المرحلة الأخيرة من مراحل تطور جنين الأرتيميا: حيث تقوم يرقة النوبليويس كاملة التطور بهتك غشاء الفقس والخروج منه، بحيث تصبح يرقة حرة السباحة.

7532. station

مَحطّة

station

7533. station / système hydraulique

محطة مياه

waterworks

هي وحدة تشغيل في منشآت المياه تشمل أنظمة التقاط المياه ومعالجتها وإمدادها وتخزينها، وقد تمثل موقعًا لاستخراج المياه (ينابيع أو آبار) أو معالجتها (مثل إزالة الحموضة والتعقيم والخلط لتحسين الجودة) أو ضخها أو تخزينها (مثل الخزانات العلوية أو السفلية)، وتُستخدم لتزويد المستهلكين بمياه الشرب والاستخدامات الصناعية.

7534. Station Anti Coup Bélier

محطة مكافحة الطرق المائي

water hammer protection station

7535. Station climatologique

محطة مناخية رئيسية

climatological stage

موقع مجهز لمراقبة وتسجيل المتغيرات المناخية (مثل درجة الحرارة، والهطول، والرطوبة، وغيرها).

7536. station climatologique de base

محطة مناخية رئيسية

primary climatological station

محطة مناخية يجري فيها أخذ قراءات كل ساعة، أو تجري فيها عمليات الرصد على الأقل ثلاث مرات يومياً إضافة إلى التسجيلات الأوتوماتيكية التي تجري على مدار الساعة.

7537. station climatologique de référence

محطة مناخية مرجعية

reference climatological station

محطة مناخية تكون بياناتها مهيأة لكي تحدد التغيرات والأحوال المناخية. وهذا يتطلب عمليات رصد متجانسة على مدى فترة زمنية طويلة (30 عامًا على الأقل) بحيث تكون التغيرات البيئية التي حصلت خلال هذه الفترة نتيجة للمؤثرات الخارجية ضئيلة. وفي الحالة المثالية، يجب أن تغطي عمليات القياس فترة زمنية طويلة كافية بحيث تسمح بالكشف عن التغيرات المناخية.

7538. Station de base

محطة دائمة للقياسات المائية

base station

مرجع للقياس أو للاتصال داخل شبكة أو نظام.

7539. station de base / station hydrométrique principale

محطة دائمة للقياسات المائية

base station

محطة هيدرومترية يمكن فيها رصد عدة متغيرات أو عناصر على مدى سنوات، مع قياس تأثير هذه العناصر على البيئة الفيزيائية. تكون هذه المحطة عادة مزودة بجهاز تسجيل.

7540. Station de concassage

محطة تحطيم الصخور

crushing station

هيكل ثابت يُستخدم في المحاجر أو المواقع المفتوحة لتكسير الصخور وتحويلها إلى أحجام صغيرة.

7541. Station de contrôle de qualité

محطة مراقبة الجودة

quality control station

مجموعة من الأجهزة التي تقوم بمراقبة جودة المياه بشكل فوري.

7542. station de déminéralisation

محطة التحلية الكيميائية

deminerlization plant

منشأة متخصصة في تنقية المياه من خلال إزالة كافة المعادن الذائبة، بما في ذلك الأملاح والمعادن والأيونات الأخرى.

7543. Station de dessalement

محطة تحلية المياه

desalination station

منشأة تعمل على تحويل مياه البحر أو المياه المالحة التي تحتوي على نسبة عالية من الأملاح إلى مياه صالحة للشرب أو للاستخدام.

7544. station de dosage

نقطة مُعايَرة الجرعات

dosing point; dosing station

مكان في محطة مُعالجة مياه الصرف الصحي، تخلط فيه مياه الصرف الصحي أو الحمأة بمواد كيميائية.

7545. station de dosage anti-tartre

محطة حقن مادة مانع الترسيب

antiscale dosing station

محطة حقن مادة مانع الترسيب والذي يؤخر التفاعل بين المغنيسيوم والكالسيوم والبيكربونات، ويعيق الترسب في عملية تنقية المياه بالتناضح العكسي.

7546. station de dosage de chlore

محطة التزويد بالكلور

chlorine dosing station

حقن الكلورين لإذابة الأقراص المكلورة، تسمح محطة حقن مادة الكلورين بتطهير مستمر عن طريق تذويب الأقراص المكلورة ببطء و يتم حقن المحلول تلقائيا في نظام الدوران عن طريق الالتفاف حوله.

7547. station de dosage du Soda

محطة حقن مادة الصودا

soda dosing station

7548. station de jaugeage

محطة قياس

gauging site

موقع على مجرى مائي أو قناة أو بحيرة أو خزان يمكن فيه العمل بانتظام على قياس ارتفاع المياه أو الكمية المنصرفة منها بمقاييس آلية أو كهربائية.

7549. Station de lagunage

محطة معالجة مياه الصرف بالبرك

lagooning station

تُعالج المياه عبر عمليات فيزيائية لإزالة الشوائب والدهون والرمال، ثم تُنقل الحمأة الناتجة عن الترسيب إلى هاضم حيث تخضع لعمليات تحلل كيميائي/حيوي لتحويلها إلى مركبات مستقرة، ويمكن لاحقًا استغلالها كسماد عضوي (كمبوست).

7550. station de mesure des précipitations

مَحطّة قِياس هُطول المطر

rain-gauge station

7551. station de mesure, mobile

محطة قِياس نقّالة

measurement station, mobile

7552. station de mesure, stationnaire

محطة قِياس ثابتة

measurement station, static

7553. Station de pompage

محطة الضخ

pumping station

منشأة مزودة بمضخات لنقل المياه من نقطة منخفضة إلى نقطة مرتفعة.

7554. Station de pompage d'eau

محطة ضخ المياه

water pumpig station

محطة الضخ عبارة عن منشأة تُستخدم لرفع وضخ المياه أو السوائل المختلفة بشكل عام. تُوظَّف هذه المحطات في العديد من التطبيقات، مثل تزويد القنوات بالمياه، تصريف مناطق الأراضي المنخفضة، ونقل مياه الصرف الصحي إلى مواقع المعالجة.

7555. station de pompage flottante

محطة ضخ عائمة

floating pumping station

7556. station de pompage pour les eaux usées

محطة ضخ مياه الصرف الصحيّ

sewage pumping station

محطة لرفع مياه الصرف بداخل شبكة من القنوات أو بداخل محطة لمُعالجة مياه الصرف.

7557. station de pompage, prête à raccorder

محطة ضخ جاهزة للتوصيل

pump station, ready-for-connection

7558. station de pompage, prête pour le montage, préfabriquée

محطة ضخ جاهزة للتركيب

pump station, ready for assembly

الاستخدام البشري الموجَّه للانتفاع من مجرى مائي، مثلاً للحصول على مياه الشرب أو مياه للأغراض الصناعية، أو لتهيئة مناطق للحياة والسكن ومناطق لصيد الأسماك، ومناطق لقضاء أوقات الفراغ والاستجمام، وخدمة أغراض الري، ومناطق للرحلات البحرية، وتوليد الطاقة، وتصريف مياه الصرف الصحي، وكذلك تطوير كل من هذه المناطق.

7559. station de prélèvement

محطة أخذ العينات

sampling station / borrow-pit

7560. station de réception

مَحطّة استقبال

reception station

نقطة التسليم أو الدخول التي يتم فيها استقبال النفايات أو مياه الصرف الصحيّ المُعالجة.

7561. station de référence

محطة المرجعية

benchmark station

محطة هيدرولوجية قائمة في منطقة طبيعية لا تتأثر بالتغيرات الاصطناعية، الماضية أو المستقبلية.

7562. Station de relevage

محطة الضخ

lift station

محطات الرفع أو محطات رفع مياه الصرف الصحي هي أنظمة ضخ تعمل تلقائيًا، وتُستخدم لرفع مستوى المياه المتجمعة أسفل ما يُعرف بمستوى الارتداد أو مستوى الضخ.

7563. station de relèvement des eaux d'égout

محطة ضخ مياه الصرف الصحيّ

sewage pumping systems

7564. station de rinçage

محطة الشطف

flushing station

7565. station de surveillance des eaux usées

محطة مُراقبة مياه الصرف الصحيّ

sewage monitoring station

مُنشأة ذات تجهيزات لفحص خواص مياه الصرف الصحي بصفة آلية.

7566. Station de traitement

محطة معالجة المياه

water treatment station

مجموعة من المنشآت التي تُخصص لمعالجة المياه الخام لجعلها مناسبة للاستخدام البشري.

7567. Station de traitement d'eau potable

محطة معالجة مياه الشرب

potable water treatment plant

تستخدم لإنتاج المياه التي نستهلكها. تتضمن سلسلة معالجة المياه المراحل التالية المعالجة المسبقة (الفرز وما قبل المعالجة بالكلور)؛ التخثر-التلبد؛ التصفية؛ الترشيح؛ ما بعد المعالجة بالكلور؛ التخزين (الخزانات) ثم التوزيع. وأخيراً، تتم معالجة الحمأة عن طريق نزح المياه على أحواض التجفيف.

7568. Station de traitement mobile

وحدة مُعالجة متنقلة

mobile treatment station

وحدة معالجة مياه قابلة للنقل من موقع إلى آخر.

7569.station d'élimination des eaux par infiltration

محطة الرَشْح

infiltration device

7570. Station d'épuration

محطة مُعالجة المياه

water treatment plant

تقوم محطة معالجة مياه الصرف الصحي بمعالجة مياه الصرف الصحي، أي "المياه القذرة" (من الاغتسال وغسل الملابس والمرافق الصحية) التي يتم تصريفها وتجميعها في المجاري، و"تنظيفها" قبل تصريفها في البيئة الطبيعية.

7571. station d'épuration compacte

محطة مُدمجة لمُعالَجة مياه الصرف الصحي

sewage treatment plant, compact / wastewater treatment plant, compact

7572. station d'épuration des eaux usées

محطة مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment plant

مُنشأة لتنقية ومُعالجة مياه الصرف الصحي.

مُنشأة تتم فيها مُعالجة مياه الصرف الصحيّ فيزيائياً و/ أو بيولوجياً و/أو كيميائياً.

7573. station d'épuration domestique

وحدة مُعالجة مياه الصرف الصحيّ المنزلية

domestic sewage treatment system/plant

(انظر: فَضَلات).

7574. station d'épuration industrielle à déverse directe

محطة مُعالجة مياه صرف صناعية ذات تصريف مباشر

industrial wastewater treatment plant, directly discharging

7575. station d'épuration mécanique-biologique

محطة بيولوجية ميكانيكية لمعالجة مياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment plant, mechanical-biological

7576. station d'épuration préalable des eaux de service

مَحطَّة المُعالَجة الأوّلية لمياه الصرف الصناعية

industrial wastewater pre-treatment plant

7577. station d'épuration préfabriquée

مَحَطّة جاهزة البناء لمُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

plant, sewage treatment, prefabricated

7578. station hydrométrique

محطة للقياسات المائية

primary hydrometric station

جهاز دائم لتسجيل معدل التدفق أو ارتفاع مستوى أو سرعة المياه.

7579. Station météorologique

محطة رصد الطقس

meteorological station

محطة رصد أرضية تُستخدم لجمع بيانات حول الأحوال الجوية، سواء بشكل يومي أم على فترات زمنية أقصر. تُعد المعلومات التي توفرها محطات الأرصاد الجوية أساسية لدراسة المناخ في منطقة معينة على مدى فترة زمنية طويلة.

7580. Station météorologique automatique

محطة الطقس التلقائية

Automatic weather station

7581. Station météorologique complète

محطة أرصاد جوية متكاملة/

Complete weather station

محطة مجهزة لقياس مجموعة واسعة من المعايير المناخية (درجة الحرارة، الرطوبة، الرياح، الهطول، إلخ).

7582. Station oléo-hydraulique

محطة هيدروليكية تعمل بالزيت

electro-hydraulic station

7583. station pilote

محطة نموذجية أو تجريبية

pilot plant

7584. station pluviométrique

محطات رصد سقوط الأمطار

precipitation measurement station

محطة يجري فيها قياس الكمية المتساقطة من الأمطار والثلوج.

7585. Station représentative

محطة تمثيلية

representative station

محطة الرصد تقدم تمثيلاً دقيقًا للظروف العامة في منطقة محددة.

7586. station RO pour les eaux saumâtres

محطة تحليل المياه المسوسة بالتناضح العكسي

brackish Water RO Plant

تتكون من وحدة تحلية تناضح عكسي واحدة أو أكثر (لإنتاج كمية أكبر من الماء)، تمون بمياه قليلة أو متواضعة الملوحة (بئر مثلا).

7587. Station totale

جهاز المسح الشامل

total station

تشهد المساحة الطبوغرافية تطوراً ثورياً يتيح تنفيذ الأعمال الطبوغرافية بشكل أكثر كفاءة ودقة.

7588. stationnement

إرساء

chaining / stationing (mapping)

7589. Stations de mesure de débit

محطات قياس التدفق

flow measurement station

أجهزة مخصصة لقياس تدفق المياه بدقة عند نقاط دخولها وخروجها من السد، وتُستعمل لتقييم كفاءة عمل نظام التحكم.

7590. Stations de pompage

محطة ضخ

pumping station

منشأة تُمكّن من نقل المياه من نقطة إلى أخرى، لا سيما في الحالات التي يكون فيها الجريان بالجاذبية غير كافٍ.

7591. stations de remise d'excréments

مَحطة استقبال البِراز

sewage acceptance station

7592. statistique

إحصائية

statistic

محطة ضخ، تقوم برفع مياه الصرف المنزلية عن منسوب المياه المُرتدة، وتوصلها إلى شبكة الصرف.

7593. statistique relative aux eaux résiduaires

إحصائيات مياه الصرف الصحيّ

wastewater statistics

إحصائيات تُعد أساساً لتحديد الاستثمارات المطلوبة للحدّ من تلوّث المياه، حيث يتم جمع البيانات الخاصة بنسب مياه الصرف الصحي الصادرة عن المناطق السكنية والمُنشآت التجارية والصناعية، ومن ثم يجرى تحليلها وتقييمها إحصائياً.

7594. Statistiques et gestion des données

الاحصائيات وإدارة البيانات

Statistics and data management

7595. Stérile

عقيم

sterile

أ/شئ، عين، بيئة (مائية /صلبة) خالية من أي كائنات حية. ب/ غير قادر على الإخصاب.

7596. stérile / stérilisé

مُعقَّم

sterile

7597. Stérilisation

تعقيم

sterilization

تطبيق العلاج المناسب على منتج للقضاء على جميع الكائنات الحية الدقيقة التي يحتوي عليها، إنها عملية الحفاظ على الحرارة. أ/ أي عملية (كيميائية/ طبيعية) تؤدي إلى قتل/تدمير جميع الكائنات الملوثة بغض النظر عن أنواعها. ب/ جعل الكائن عقيما غير قادر على الإخصاب.

7598. stérilisation / décontamination (méd.)

تطهير

decontamination (med.)

تخليص مادة من كافة الكائنات الحيّة الدقيقة باستخدام وسيط فيزيائيّ أو كيميائيّ.

7599. stockage à grande profondeur

حقن في بئر عَميق

injection, deep-well

7600. stockage dans le réseau

تخزين داخل الشبكة

In-network storage

كمية المياه التي يمكن تخزينها لوقت معيّن في الأقنية والمجاري المائية خلال فترة الفيضان.

7601. stockage dans les creux du sol

مخزون المنخفضات

depression storage / pocket storage

7602. stockage dans les dépressions

فاقِد تخزين المُنخفضات

depression storage

مياه الأمطار المُتبقية في مُنخفضات (تجاويف) على سطح الأرض، وهي لا تسهم في عملية تصريف مياه الأمطار.

7603. stockage de cours d'eau

مخزون المجرى المائيّ

channel storage

7604. stockage de données; mémorisation de données

ذاكِرة بيانات

data storage

7605. stockage de vallée

مخزون الوادي

valley storage

حجم المياه المخزنة بين نقطتين محددتين لمجرى مائي، ويشمل المجرى الرئيسي والسهول الفيضية.

7606. stockage d'eau

تخزين المياه

water storage

7607. stockage d'Énergie

تخزين الطاقة

energy storage

7608. stockage d'interception

مخزون الاعتراض

interception storage

7609. stockage du chenal

تخزين في قناة

channel storage

كمية المياه المخزنة في قناة.

7610. stockage interannuel / emmagasinement interannuel

تخزين الفائض

carryover storage

تخزين المياه خلال سنوات الفائض لسد العجز في سنوات الشح.

7611. Stockage journalier

تخزين اليومي

daily storage

يشير إلى كمية المياه التي يتم تخزينها يوميًا في الخزانات أو أحواض التجميع، وعادة ما يُعتمد عليها لتنظيم إمدادات المياه، سواء لري المحاصيل أم لإدارة إنتاج الطاقة الكهرومائية.

7612. stockage temporaire

تخزين مؤقت

detention storage

كمية الأمطار التي تخزن، خلال عاصفة المطر أو بعدها مباشرة، في شبكة المجاري المائية أو في طريقها إليها. والتخزين المؤقت يشمل الحجز السطحي والحجز في الشبكة ولكنه لا يشمل التخزين في منخفضات التربة.

7613. stratégie de suffisance

استراتيجية تحقيق الكفاية

sufficiency strategy

مبدأ يقوم على أساس الاستغناء عن بعض جوانب مطلوبة، وذلك لتحقيق قدر كافٍ من الاكتفاء.

7614. stratégie d'efficacité

استراتيجية تحقيق الكفاءة

efficiency strategy

7615. stratégie environnementale

استراتيجية بيئية

environmental strategy

استراتيجية يراد بها تحقيق هدف معيّن من الأهداف البيئية.

7616. Stratégie nationale pour le développement durable

استراتيجية وطنية للتنمية المستدامة

national strategy for sustainable development (NSSD)

إستراتيجية وطنية تهدف إلى قلب الاتجاهات الحالية في فقدان وإهدار الموارد البيئية.

7617. stratification

تكوين طبقي

stratification

تكوين طبقي في كتلة مائية، تتميز باختلاف في درجة الحرارة، والمحتوى من الأملاح، والأكسجين أو المغذيات.

7618. stratification thermique d'un lac

الدرج الحراري في البحيرة

thermal stratification of a lake

يتم تعريف الترسيب الحراري للبحيرة على أنه تشكيل طبقات مائية متمايزة تتراكم بشكل متتابع فوق بعضها البعض.

7619. Stratifié

متدرج

stratified

مادة مركبة تتألف من راتنج، مثل البوليستر أو الإيبوكسي، مع ألياف منسوجة مثل الزجاج، الكيفلار، أو الكربون، تُستعمل في تطبيقات البناء البحري.

7620. streptocoques fécaux

براز عقدي

faecal streptococcus

7621. Stresse hydrique

الاجهاد المائي

water stress

هي حالة حرجة تحدث عندما يزداد الطلب على المياه الموارد المتاحة، وتُعرف أيضًا باسم نقص المياه أو ندرة المياه

7622. stripage

نَزْع

stripping

7623. structuration

بُنْيَة (إدارة)

formation; structure

7624. structure

هَيكلٌ

configuration; formation

7625. structure (ouvrage de séparation)

مُنشأة فصل فائض مياه الأمطار

structure, flow-dividing

مُنشأة لفصل الفائض من مياه الأمطار في حوض لمُعالجة هذه المياه (مُزودة بمفيض).

والتشغيل والصيانة)، وقد تشمل أيضًا مهام تنظيمية وتسوية النزاعات المتعلقة باستخدام موارد المجرى المائي عبر تقصي الحقائق والوساطة والتوفيق أو قرارات ملزمة.

7626. structure des eaux

بنية المُسطحات المائية

water structure

مُنظمة لديها الأهلية القانونية لمنح التراخيص و/أو المُراقبة.

7627. structure du grain

بِنية حُبَيبِيَّة

grain structure

7628. structure du sol

تكوين التربة

soil structure

الترتيب المكاني الذي يمكن التعرّف عليه في الأرض الخاص بالمكونات المتماسكة للتربة (تجمع جزيئيّ) بما في ذلك التجاويف التي تحتوي عليها هذه الجُسيمات. (انظر: بنية التربة).

7629. submersion

غَمْر

flooding

7630. subsidence

انخساف (انخفاض)

subsidence

1 -ترسب مواد منقولة مع تدفق المياه. -2 انخفاض مستوى جزء مهمّ من سطح التربة، ناجم عن سحب المياه بكميات كبيرة من الخزان الجوفي.

7631. substance carcinogène

مادة مُسرطِنة

carcinogen; substance, carcinogenic

7632. substance facilement dégradable

مادة سهلة الانحلال عضوياً

substance, readily biodegradable

7633. substance humique

مادة دُبالية

substance, humic

مادة عضوية غير متبلوِّرة، ومُعقدة، ومُبلمرة، تتكوَّن عند تحلّل المواد النباتية والحيوانية في التربة والرُسابة، وتُكْسِب المياه السطحية لوناً بنيًّا ضارباً إلى الصفرة مُميز.

7634. substance lipophile

مادة أليفة الشحم

substance, lipophile

7635. substance organique dégradable

مادة عضوية قابلة للتحلّل

degradable organic matter

7636. substance rémanente; substance persistante; substance récalcitrante

مواد مُداومة

substance, conservative; persistent

7637. substance sèche

جوامد جافة

dry substance

كتلة المواد الجامدة التي تنتج بعد عمليات التجفيف مُعبراً عنها بوحدة الجرام. يُرمز لها بالاختصار: TS (انظر: كتلة جافة)

7638. substance, toxique

مادة سامة

substances, toxic (pl.)

7639. substitution

بديل

substitute

7640. Substratum imperméable

طبقة غير نافذة/ركيزة غير نافذة

Impermeable bedrock / Impermeable substratum

الطبقة السفلية غير النفاذة هي طبقة جيولوجية، غالبًا ما تتكوَّن من الطين أو الصخور أو أي مادة كثيفة أخرى، لا تسمح بمرور المياه. تعمل هذه الطبقة كحاجز طبيعي يمنع تسرب المياه وتشكيل الحواجز في الأنظمة الهيدرولوجية، مثل ما هو موجود أسفل المياه الجوفية.

7641. Substratum/Roche mère

صخرة الأم

Substratum/Bedrock

مصطلح عام جداً يشير إلى ما يقوم عليه التكوين الجيولوجي المأخوذ كمرجع، والذي يُعتبر عموماً الأساس الذي تقوم عليه أي منشأة.

7642. Suffusion

نَّضْح أو التَّسَرُّب التَّدَرُّجِي لِجُزَيئَاتِ التُّرْبَة

Suffusion

التآكل الداخلي الذي يؤدي إلى جرف الجزيئات الدقيقة وترك الجزيئات الأكبر في مكانها.

7643. suintement

رَّشْح أو النَّضُوح

seepage

تسرب مادة سائلة عادة ما تكون بكميات صغيرة، تكون ذات أصل غير طبيعي

7644. suivi

مراقبة

monitoring

مراقبة ومتابعة أداء المكونات والنظم من خلال أجهزة القياس سواء في الموقع أم من غرفة التحكم.

7645. sulfure

كِبْرِيتِيد، مِلْح الْكَبْرِيتَات

sulphide

7646. sulphate

كبريتات

sulphate

7647. superficie abandonnée

مساحة أرض غير مستعملة وتم التذخلّي عنها.

abandoned area

يُقصد بـ المساحة المتروكة الجزءُ من الأرض الذي لم يعد

يُستغل أو يُزرع أو يُصان، سواءً كان ذلك بصفة مؤقتة أم دائمة.

7648. superficie de bassin hydrologique

مِساحة منطقة المستجمع

surface of catchment area

مساحة منطقة يتم فيها تصريف المياه إلى أنابيب أو قنوات الصرف الصحيّ أو إلى مجرى مائي.

7649. superficie de la retenue

مساحة الخزان

reservoiroverflow area

السطح الموجود أعلى حوض أو خزان المياه أو داخله

7650. superficie emblavé

مساحة المزروعة الخاصة بالقمح

sown area

7651. superficie équipée

مساحة المجهزة

equipped area

7652. superficie irrigable

مساحة القابلة للسقي

irrigable area

7653. Superficie irriguée

مساحة المسقية

irrigated area

7654. superficie occupée

مساحة المزروعة

occupied area

7655. superficie prévisionnelle

مساحة المتوقعة للسقي

planned area

7656. Superficie souscrite

مساحة المسجلة

subscribed area

يُقصد بـ المساحة المتعاقد عليها المساحةُ الأرضية التي تم تخصيصها أو الالتزام بها رسميًا من قبل مزارع أو مستغلّ ضمن مشروع ريّ أو زراعة أو عقد إيجار.

7657. superficie totale irrigable

رُقْعَة كلية قابلة للريّ

gross irrigable area

7658. supérieure à la normale

أعلى من المعدل الطبيعي

higher than normal

يتجاوز المتوسط أو القيمة المتوقعة في الظروف العادية.

7659. Superplastifiant pour injection

مواد فائقة التلدين للحقن

Superplasticizer for injection

7660. Superstructure

بنية الفوقية

Superstructure

تشير البنية الفوقية إلى الجزء المرئي من البناء الذي يقع فوق سطح الأرض.

7661. support

حامِل

bearing / support

يُطلَق مصطلح الدَّعامة أو الحامل على أي عنصر أو هيكل يُستخدم لحمل أو تثبيت أو دعم جسم أو معدّة أو منشأة.

7662. support de digue

قاعِدة الحاجِز

(dike) base

مساحة جسم السد المُمتدة من قدمة السد الموجودة ناحية المياه وحتى قدمة السد ناحية البر.

7663. support de tubes

دعائم أنابيب الضغط

tube support; pipe support

7664. supports de conduite forcée

دعائم أنابيب الضغط

penstock support; penstock pier

7665. supports de tuyaux

دعامات الأنابيب

pipe support

حامل الوصْلة الأنبوبية القابل للإزاحة، والذي يشبه المحمل المُنزلق في تركيبه.

7666. surcharge

تحميل زائد

surcharge

الحالة التي يتم فيها تصريف مياه الصرف و/ أو مياه الأمطار في نظام صرف بالثقالة (بالجاذبية) أو في مجاري صرف تعمل بالضغط، وهذه المياه لا يمكن أن تصل إلى السطح وأن تتسبب في حدوث الغمر.

7667. Surchauffe

سخونة الزائدة

overheating

7668. surcoupe

شِقّ دائِري

overcut

فجْوة حلْقية حول الأنبوب يتم حفرها باستخدام رأس حفر أو درع قطره أكبر من القطر الخارجي لهذا الأنبوب.

7669. Surélévation

تعلية

elevation

7670. surexploitation

استنزاف

overdraft; overexploitation

1 -استخراج مستمر من طبقة حاملة للمياه الجوفية أو من خزان بمعدل أعلى من معدل التغذية.
2 -انخفاض المخزون الجوفي أو معدل التدفق في مجرى مائي أو نبع بسبب تجاوز معدل التصريف معدّل التغذية الطبيعية.

7671. surexploitation de l'eau

استنزاف المياه

overexploitation of water

7672. surexploitation des eaux souterraines

استنزاف المياه الجوفية

groundwater overexploitation

7673. Surface

سطح

surface

مدى أو نطاق منطقة أو جسم.

7674. surface au niveau de retenue maximal

مساحة سَطْح الخزان

water surface area, maximum / surface area of reservoir

الفرق في الارتفاع بين منسوب المياه السفلية ومنسوب المياه العلوية.

7675. surface d'auge

حائط شفة الجابية

invert wall; bucket lip wall

7676. surface de la nappe (libre)

منسوب المياه الجوفية

water table

سطح في المنطقة المشبعة لخزان جوفي غير محصور يكون الضغط فيها مساوٍ للضغط الجوي.

7677. surface de l'eau

سطح الماء

water surface

هو أسلوب تصريف مياه الصرف الصحي وفق أنظمة مختلفة مثل النظام المنفصل، والنظام المختلط، والنظام المختلط المُعدَّل، ويُستخدم أيضًا في الهندسة الهيدرولوجية الزراعية لتصريف المياه بهدف إعادة استخدامها في عمليات فنية لاحقة٪

7678. surface de l'eau (souterraine)

سَطْح الماء (للمياه الأرضية)

water surface (groundwater)

7679. surface de nappe phréatique

كِفاف (كنتور) سطح المياه الجوفية

groundwater table

7680. surface de pression du gîte aquifère

سَطْح بيزومتريّ للمياه الأرضية

piezometric surface of ground water

المنطقة الجيومترية لنقاط النهاية الخاصة بكافة المستويات البيزومترية لسطح المياه الجوفية.

7681. surface de réception

سَطْح تجميع

catching surface

7682. surface de réception du pluviomètre

سطح تجميع الهطولات

catching surface gauge

7683. surface de retenue

سطح الخزّان

reservoir surface

كل سطح من أسطح المياه في الخزان أو في أحواض التخزين. وحدة القياس: م2

7684. Surface de saturation

سطح التشبّع

Saturation surface

7685. surface de section de débit

مِساحة التصريف

discharge area; discharge section area

7686. surface de section du gîte aquifère

مِساحة المقطع المستعرض للمياه الجوفية

cross section area of ground water flow

المساحة التي تنشأ بشكل عادي عند القطاع المار من خلال مُجسم المياه الجوفية وصولاً إلى خطوط تدفقه.

7687. surface de suintement (d'un puits)

منطقة التسرب

seepage face

جزء من سطح التربة، يكون على مستوى أدنى من مستوى المنسوب الحر للمياه الجوفية، تمر عبره المياه من التربة المشبعة إلى الهواء تحت تأثير الضغط الجوي.

7688. surface devant être drainée

مِنطقة بحاجة لإنشاء شبكة صرف بها

drainage, area demanding

جدار غير عميق في منشآت الري الرئيسية يُنشأ تحت القاع أو منسوب الفرش ليكوِّن نهاية راسخة للتكسية

المائلة أو لواجهة ميل السد الترابيّ.

7689. surface devant être irriguée

مِنطقة تتطلَّب الريّ

area demanding irrigation

المناطق التي لا يمكن أن ينمو فيها محصول مُعين إلا بريّها. ويتم تحديد مساحة هذه المناطق التي تحتاج للري بوحدة الهكتار.

7690. surface drainable

مِنطقة قابلة لإنشاء شبكة صرف بها

area, drainable

مكوِّن ضخم في مُنشآت الريّ الرئيسية، يكون إمّا مُزوداً بممر تفتيش أوْ لا، ويعمل على وصل وسائل منع التسرّب الداخلية والخارجية بالأساسات.

7691. Surface excavée

مساحة المحفورة

excavation surface /Excavated surface

يشير النص إلى مادة الخشب، التي يقوم الإنسان بحفرها وتشذيب جذوعها الصلبة لاستخدامها في صناعة الأواني، البراميل، والزوارق الصغيرة.

7692. surface libre d'une nappe

مستوى المياه الجوْفية

groundwater surface (table)

سطح في المنطقة المشبعة للخزان الجوفي غير المحصور يكون الضغط فيه مساوياً للضغط الجوي.

7693. surface piézométrique

منسوب البيزومتري

potentiometric surface

سطح يربط النقاط التي تكون على علوٍ مساوٍ للضاغط البيزومتري في طبقة معينة حاملة للمياه.

7694. surface pouvant être drainée

مِنطقة جديرة بإنشاء شبكة صرف بها

area feasible for drainage

أيٌّ من المناطق التي تحتاج لشبكات صرف، حيث يكون الصرف فيها مُتعلقاً بناحية تشغيلية أو اقتصادية.

7695. surface pouvant être irriguée

مِنطقة جديرة بالريّ

area feasible for irrigation

أيٌّ من المناطق التي تتطلب الري أو تكون قابلة للري، حيث يكون الري في هذه الحالة مفيداً من الناحية الاقتصادية والتشغيلية. ويتم تحديد مساحة مثل هذه المناطق التي تحتاج للري بوحدة الهكتار.

7696. surface spécifique d'un matériau de garnissage

سَطْح نوعي لمادة الأساس

support media specific surface

هو متغير خصائصي لمادة الأساس يُعبَّر عنه بمساحة السطح لكل وحدة حجم، ويُحدد تحت شروط مرجعية محددة مثل غياب الغشاء الحيوي (البيوفيلم)..

7697. surface, critique

سَطْح حرج

surface, critical / circle, critical

7698. surface, imperméable

منطقة غير منفِذة

area, non pervious

7699. surface, non canalisée

منطقة دون شبكة صرف

area, nondrainage

إنتاج أجزاء لها نفس الحجم الاسميّ، ونفس درجة

الصلابة، ونفس النوع. علاوة على أن عمليات الإنتاج هذه تُجرى - في الأساس - في ظروف إنتاج مُوَحَّدة ولمُدة زمنية مُحددة.

7700. surface, non consolidée

مِنطقة نَفوذَة

area, pervious

7701. surface, perméable

مِنطقة نَفوذَة

area, permeable

7702. surface, phréatique

سَطْح الماء الجوفيّ الرئيسيّ

line of seepage / surface, phreatic

في إطار الأسطح الحُرة، هو الحد العلوي للمنطقة المُشبّعة من التربة عن طريق سطح المياه الجوْفية، وذلك في مجرى حر للمياه الجوْفية.

7703. surnageant

سائل الحمأة

sludge liquor

أيٌّ من السوائل التي تنفصل عن الحمأة. ويُمكن وصف سائل الحمأة بأنه: مياه طافية، أو سائل رائق (مُركز)، أو مُرشح (ناتج عن فلتر)، أو مُركّز (ناتج عن نابذة) ... إلخ.

7704. Surpêche

صيد بحري مفرط

overfishing

مصطلح يستعمل للدلالة على حالة المخزون الذي يتعرض لمستوى كبير من جهد الصيد البحري (سواء كان شرعيا أم لا).هذه الوضعية نشهدها أكثر فأكثر العديد من المصائد عبر العالم وتشكل بالتالي هاجسا للمنظمات الدوْلية والحكومات على حد سواء لأن الأمر يتعلق بالأمن الغذائي للساكنة وبالاختلال في التوازن البيولوجي.

7705. surpeuplement

اكتظاظ

overcrowding

الزيادة السكانية مقارنة بالموارد المتاحة.

7706. Surpresseur

داعم

Booster pump

جهاز يعمل على رفع ضغط المياه داخل المنشأة، ويُستخدم بشكل أساسي لمعالجة مشكلة انخفاض الضغط أو لتلبية احتياجات معينة مثل الري، تشغيل الغسالة، وغير ذلك من الاستخدامات.

7707. surpression, hydrostatique

ضَغْط هيدروستاتيّ زائد

excess hydrostatic pressure; hydrostatic excess pressure

7708. surpression; augmentation du niveau de pression

تعزيز الضغْط

pressure boosting; pressure uprating

حجم جرام واحد من المادة الجافة في الحماة المُنشطة مُقدراً بالمليمتر، وذلك بعد إجراء عملية الترسيب تحت ظروف مُحددة. ملحوظة: هذه الظروف المُحددة قد تكون مزجاً أو تحريكاً، والمُدة الزمنية الثابتة تكون عادةً 30 دقيقة.

7709. Sursaturation

فوق التشبع

oversaturation

يمكن أن يحدث في الأنابيب أو الخزانات أو الشبكات

الهيدروليكية أو الهوائية، إما بشكل مقصود (عن طريق الضخ) أو بشكل عرضي (بسبب الانسداد أو ظاهرة المطرقة المائية، وغيرها).

7710. Surveillance

مراقبة

surveillance

المراقبة هي عملية متابعة وملاحظة مستمرة لنظام أو بنية تحتية (مثل السد) لاكتشاف أي مشكلة محتملة، وضمان الامتثال للمعايير، والحفاظ على السلامة.

7711. surveillance de la conformité

مُراقبة المُلاءمة

conformity surveillance

7712. surveillance de la construction

الإشراف على تنفيذ الأعمال الإنشائية

construction surveillance

7713. surveillance de la qualité

مُراقَبة الجودة

quality surveillance

7714. surveillance de l'environnement basé sur SIG

مُرَاقَبَة بِيئية بنظم المعلومات الجغرافية

environmental monitoring, GIS based

7715. Surveillance des barrages

مراقبة السدود/الإشراف على السدود

Supervision of dams

مراقبة السدود هي مجموعة الأنشطة المتعلقة بمراقبة السدود والتحكم فيها لضمان سلامتها البنيوية وأدائها السليم، وتشمل عمليات تفتيش وتحاليل منتظمة

7716. surveillance des eaux

مُراقبة المُسطحات والمُنشآت المائية

waters monitoring

7717. surveillance des eaux d'infiltration

مُراقبة مياه الرشْح

leachate monitoring

7718. Surveillance hydraulique

مراقبة هيدروليكية

hydraulic monitoring

رصد تدفق المياه، مستوياتها، وضغوطها في السدود لضمان التشغيل الآمن والكفاءة العالية.

7719. Surveillance sanitaire

مراقبة صحية

Health surveillance

المراقبة الدورية للجودة الصحية لمنطقة معينة.

7720. surveillance, permanente

مُراقبة دائِمة

inspection, continuous

مُراقبة مُستمرة تُجرى وفقاً لخطة فحص مُحكمة، حيث تهدف إلى التأكد من الوصول إلى الحالة أو المستوى المطلوب من الجودة ومن الوفاء بالمعايير المنصوص عليها.

7721. surveillance; contrôle

فَحْص ومُراقبة

surveillance; inspection

الرقابة على عمليات القياس أو الاختبار أو الفحص أو المُعايرة أو أية عمليات مُقارنة لحالة أو طبيعة عنصر أو مكوّن ما بالنسبة للمُتطلبات السارية.

7722. surveillance; supervision

المراقبة

surveillance

متابعة مستمرة أو مكثفة لقياس الظواهر الطبيعية، كثيراً ما تستخدم للإنذار والمراقبة.

7723. surverse

تدفق الزائد

spillway

ظاهرة يتجاوز فيها سائل (غالبًا الماء) حدًا أو مستوىً أو قدرةً محددة، فيتدفق بذلك خارج الحدود المقررة لخزان أو أنبوب أو نظام إدارة المياه.

7724. surverse de déversoir d'orage

تصريف مياه مُختلطة

stormwater overflow discharge

جزء من تدفّق المياه المُختلطة، يجري تحويله من مفيض إلى مصرف.

7725. surverse de déversoir d'orage / surverse d'orage

تصريف فائض مياه الأمطار

stormwater overflow discharge

7726. suspension

تعليق

attachment / mounting bracket

7727. symbiose

أحياء تكافلية

symbiotic

7728. syndicat pour le traitement des eaux usées / syndicat d'assainissement

هيئة الصرف الصحيّ

association for sewage treatment / sewage board

مؤسسة تتحد فيها عدة هيئات أو مناطق مُختلفة، بهدف مُعالجة مياه الصرف الصحيّ بشكل مُشترك، لعدد من المناطق مثلاً، وبالتالي يتم تخفيض تكلفة تلك المُعالجة.

7729. synthétiques

مواد تركيبية

synthetics

7730. système à arroseurs rotatifs

شبكة رشاشات دوارة

rotating sprinkler system

شبكة للرش تتدفق منها المياه من خلال رشاشات دوّارة.

7731. système à deux tuyauteries d'arrosage mobile

منظومة ذات خطي رشاشات فرعيين

sprinkler lateral method, two-line / tow-a-line method

نظام لري التربة، حيث يمتد فيها الخط الرئيسي عادةً في مُنتصف رقعة الأرض. وتسحب الخطوط الفرعية الحاملة للرشاشات بالطول عبر الخط الرئيسي، حيث تتداخل الخطوط الفرعية بالتناوب مع جانبي الخط الرئيسي.

7732. système à flux piston

نِظام مُزوَّد بسريان سِداديّ

plug-flow system

7733. système à mélange intégral

نِظام مُختلِط تماماً

system, completely mixed

(انظر: نِظام خلط متجانس)

7734. système à rampe d'arrosage avec gicleurs

طريقة خَطّ الرذاذ

nozzle-line method / sprayline method

طريقة للري بالرش تشتمل على أنبوب أو أكثر بقطر صغير نسبياً، ومُزوّدة بصف مُنفرد من نوافير صغيرة يتباعد بعضها عن بعض بمسافات مُنتظمة على امتداد أطوالها بالكامل.

7735. système à reprise

نِظام تخفيف

relief system

7736. système à tuyau plein

شبكة صرف مياه المطر، وهي ممتلئة تماماً وفقاً للتصميم

siphonic drainage system

سد عقديّ يكون لكل مقاطعه الأفقية المُقابلة للمياه نفس قطر الانحناء. (انظر: سَدّ تثاقليّ أُسطوانيّ).

7737. système à tuyauterie d'arrosage sur roues

منظومة ري بالفرعيات الدرّاجة (على عجلات)

sprinkler lateral system, roll-move

جهاز ري بالرش، يُحمل فيه خط الرشاشات على عجلات توضع على مسافات مُتساوية، ويعمل أنبوب الخط كمحور لها، فيُسهّل بذلك تحريك الخط الفرعي بأكمله من موقع إلى موقع آخر جديد. ويُطلق على هذا النظام أيضاً 'نظام ري بنمط تدحرج جانبيّ'.

7738. système à tuyaux perforés

منظومة الري بأنابيب الرش المُثقّبة

perforated pipe system

جهاز ري بالرش يشتمل على أنابيب خفيفة الوزن قابلة للنقل ذات ثقوب صغيرة مرتبة بتنظيم يسمح بري شرائح من الأرض على جانبي الأنبوب رياً مُنتظماً.

7739. système affilé d'irrigation / système d'irrigation de suite

نظام الري برشاشات في صفوف

row irrigation system

7740. Système aquifère

نظام الطبقات المائية الجوفية

geohydrologic system

مجموعة من طبقات المياه الجوفية تشكل وحدة هيدروجيولوجية. وتمنحها خصائصها الهيدروديناميكية الهيدروليكية استقلالاً هيدروليكياً افتراضياً (لا تأثيرات خارج حدودها). وعلى هذا النحو، فإنها تشكل كياناً لإدارة المياه الجوفية التي تحتويها.

7741. système avec fossés latéraux parallèles, ouvert

نِظام مفتوح مزود بقنوات جانبية متوازية

parallel lateral open ditch system

7742. Système basé à terre

استزراع على البر

Land-based aquaculture

نظم للاستزراع المائي تنشأ فيه وحدات التربية على الأرض كما ينظم الماء، بحيث يحتجز فيها /يمر خلالها مثل الاحواض، الخزانات، والمجاري المائية.

7743. Système clean-in-place (CIP)

نِظام التنظيف في المكان

clean in place system (CIP)

تعبير يُشير إلى تنظيف الأنظمة المُرتبطة بالمكان دون الحاجة إلى فك المكوّنات المُراد تنظيفها.

7744. Système d'aération

نظام التهوية

aeration system

يهدف إلى تجديد الهواء الداخلي في المكان، من خلال إخراج الهواء الملوث وإدخال هواء نقي من الخارج.

7745. système d'aération à buse à jet binaire

نِظام تهوية ثنائيّ الفتحة

aeration system, binary nozzle

7746. système d'aération à spirale

نِظام التهوية اللولبيّ

spiral aeration system

7747. système d'aération sous pression

نِظام تهوية بالضغْط

pressure aeration system

7748. Système d'air comprimé de freinage

نظام الكبح بالهواء المضغوط

Compressed-air braking system

7749. Système d'air comprimé de service et de régulation puits

نظام الهواء المضغوط للخدمة وتنظيم البئر

Service and well-regulation compressed-air system

7750. Système d'alarme

نظام إنذار

alarm system

يؤدي وظائف أساسية للتغطية والإعلام والتحذير.

7751. Système d'Alarme Sonore

نظام إنذار صوتي

Audible alarm system/Acoustic alarm

جهاز إنذار صوتي يصدر إشارة صوتية قوية عالية الشدة.

7752. système d'alimentation en gaz

نِظام الإمداد بالغاز

gas supply system

شبكات الأنابيب التي تشمل منظومات التوصيل. وتجهيزات نقل وتوزيع الغاز.

7753. Système d'arrosage

نظام الرّش

irrigation system

7754. système d'arrosage par aspersion sur frondaison

طَريقة الرَّش فَوْق الأشْجَار

sprinkler method, overtree

طريقة رش تُستخدم في البساتين لتوزيع المياه فوق قمم الأشجار. وطريقة الرش التي توزع فيها المياه بالقرب من سطح الأرض بين فروع الشجر المتدلية وتحتها تسمى 'طريقة الرش تحت الأشجار' أو 'طريقة الرش بضاغط منخفض' أو 'طريقة الرش الأرضي'.

7755. système d'arroseurs

نظام الرشاشات

sprinkler-pattern

الشكل الذي تُرتب به الرشاشات بعضها إلى جانب بعضٍ على هيئة مُثلث أو شكل رباعي الزوايا. ويُقاس طول مجموعة الرشاشات بالمتر.

7756. système d'assainissement

نظام التطهير

sanitation system

مجموعة المنشآت والمعدات والشبكات المصممة لجمع ونقل ومعالجة وتصريف مياه الصرف الصحي (المنزلية والصناعية ومياه الأمطار) من أجل حماية الصحة العامة والبيئة.

7757. système d'assèchement radial

نظام صَرْف شُعاعيّ

drainage pattern, radial

7758. Système D'auscultation

نظام المراقبة (للهياكل أو الجيوتكنيك)

Synoptic diagram

7759. Système d'automatisation

نظام الأتمتة

Monitoring system (structural or geotechnical monitoring)

7760. système de certification

نِظام منح الشهادات

certification system

7761. système de chasse

نظام الشطف

flushing system

وظيفة نظام الشطف هي غسل الاغشية بمياه الانتاج بعد توقف المحطة لطرد المياه المالحة من النظام لكي لا تتراكم علي الاغشية أثناء توقف المحطة وتسبب حدوث ترسبات ملحية عليها.

7762. Système de collecte

نظام التجميع

collection system

7763. système de collecte de données

نظام جمع بيانات

data collection system

نظام منسق يسمح بجمع القياسات الواردة من شبكة هيدرولوجية وتحويلها إلى بيانات وتجهيزها وتحليلها.

7764. système de commande

نِظام التحكّم

control system / control system (regulation)

7765. système de Communication

نظام الاتصالات

Communication System

7766. système de contrôle de la qualité

نِظام مُراقَبة الجودة

quality control system

7767. Système de contrôle de la qualité de l'eau

نظام مراقبة جودة المياه

Water quality control system

أجهزة تضمن التزام المياه المنتجة بمعايير الجودة المطلوبة.

7768. Système de contrôle de niveau d'eau

نظام التحكم في مستوى المياه

Water level control system

نظام لمراقبة مستوى المياه في خزان السد يهدف إلى قياس المستويات بدقة لتفادي حدوث تخزين مفرط قد يؤدي إلى مخاطر الانهيار.

7769. Système de contrôle des algues

نظام مكافحة الطحالب

Algae control system

7770. Système de contrôle des charges hydrauliques

نظام التحكم في الأحمال الهيدروليكية

Hydraulic load control system

نظام يهدف إلى قياس القوى التي يفرضها الماء على مختلف أجزاء السد، مما يتيح متابعة دقيقة لمخاطر التحميل الزائد واحتمالية حدوث تشوهات.

7771. Système de contrôle des inondations

نظام مكافحة الفيضانات

Flood control system

7772. système de cours d'eau fortement sollicité

منظومة مائية عالية الإجهاد

highly stressed water system

7773. Système de culture en mésocosme d'étang

نظام استزراع في حوض محاكي للطبيعة

Pond mesocosm culture system

نظام مغلق/ شبه مغلق لإنتاج الغذاء الحي في ظروف تحاكي الطبيعة في أحواض أرضية مبطنة والتي قد تستخدم أيضا لأسماك المياه العذبة مثل ما يتبع في الصين لإنتاج يرقات المبروك (الشبوطيات).

7774. Système de Débordement

نظام الفائض

Overflow system

يتكوّن النظام الفائض من عنصرين رئيسيين: نظام تصريف ونظام فائض موضوع في مستوى أعلى على طول الجدار، يمنع الماء من الفيضان والتدفق إلى الخارج

7775. Système de décharge

نظام التفريغ

Discharge system

7776. système de déshydratation de boue

نِظام تصريف مياه الحمأة

device/system, sludge dewatering

7777. Système de Détection de fumée et de Gaz

نظام كشف الدخان والغاز

smoke and gaz detection system

يُسمى أيضًا بجهاز الإنذار، وهو جهاز يكتشف الأدخنة فور اندلاع الحريق ويصدر على الفور إشارة صوتية عالية بما يكفي.

7778. Système de détection des fuites

نظام الكشف عن التسربات

Leak detection system

أجهزة كشف تسرب المياه في النظام.

7779. Système de détection d'intrusion

نظام كشف التسلل

Intrusion detection system

جهاز يتيح الكشف عن أي نشاط غير عادي ويطلق إنذارًا.

7780. Système de détection incendie

نظام الكشف عن الحرائق

fire detection system

7781. système de détection pour l'optimisation de la floculation

نِظام كاشف لتحسين عملية التلبّد

detector systems for flocculation opti-misation

7782. Système de Détection (Chloration, UV, Ozone)

نظام الكشف (الكلورة، الأشعة فوق البنفسجية، الأوزون)

Detection system (Chlorination, UV, Ozone)

7783. système de diagnostic à distance

نِظام فحص عن بعد

system, remote diagnostic

7784. Système de distribution d'eau

نظام توزيع المياه

Water distribution system

شبكة من الأنابيب والمنشآت لتزويد المستخدمين بالمياه.

7785. Système de dosage de produits chimiques

نظام جرّ المواد الكيميائية

Chemical dosing system

أجهزة تستخدم لإدخال المواد الكيميائية إلى المياه بهدف معالجتها.

7786. Système de drainage

نظام الصرف

drainage system

نظام متكامل من القنوات والمنشآت لتصريف المياه الفائضة.

7787. système de drainage de pression

شبكة صرف تحت الضغط (DES)

pressure sewerage system (PSS)

7788. système de drainage, communal

نِظام صَرْف مدنيّ

drainage system, urban

7789. Système de filtration

نظام الترشيح

Filtration system

نظام يُستخدم لإزالة الجسيمات والشوائب الأخرى من مياه السد، مما يسهم في تحسين جودة المياه في المنبع.

7790. Système de filtration avancée

نظام الترشيح المتقدم

Advanced filtration system

7791. Système de fossés transversaux

مصارف قاطعة للانحدار

drainage-type terraces; cross-slope ditch system

نظام لصرف المياه من التلال ذات الينابيع التسربيّة. وتوضع المصارف المغطاة على طول جانب التل لتحتوي رشح المياه وتمنعها من الوصول إلى أسفل الأرض.

7792. système de fractionnement de la mousse

نظام فصل الرغوة

surface-stripping device Foam fractionation system

7793. Système de freinage

نظام الكبح

braking system

7794. Système de gavage

نظام الضخ

feeding system

7795. Système de gestion de l'eau

نظام إدارة المياه

Water management system

مجموعة من التقنيات والبنى التحتية تهدف إلى إدارة الموارد المائية بشكل مستدام.

7796. Système de gestion de l'environnement

نظام الإدارة البيئية

environmental management system

فرع من الإدارة العامة يشمل أنماطًا وأنشطة تخطيط ويحدّد المسؤوليات والممارسات والتدابير والعمليات والموارد اللازمة لوضع سياسة بيئية وتنفيذها وإنجازها ومراجعتها واستمرار العمل بها.

7797. Système de gestion des boues

نظام إدارة الحمأة

Sludge management system

7798. Système de gestion des crues

نظام إدارة الفيضانات

Flood management system

مجموعة من التدابير التقنية والعملية التي تهدف إلى الوقاية من الفيضانات أو تقليل آثارها في المناطق المعرضة للخطر مثل الجزائر ووهران.

7799. Système de gestion des déchets

نظام إدارة النفايات

Waste management system

7800. système de gestion des ressources en eau

نظام إدارة الموارد المائية

water resources management system

مجموعة من منشآت وهيئات تتمتع بصلاحيات واسعة وتكون مهمتها إدارة الموارد المائية في إطار نظام متكامل.

7801. Système de levage

نظام الرفع

lifting system

يُستخدم لتبسيط التعامل مع المعدات الثقيلة، مثل المضخات، أثناء عمليات الصيانة أو التركيب في محطات معالجة المياه أو محطات الضخ.

7802. Système de levée d'eau

نظام رفع المياه

Water lifting system

7803. système de maîtrise de la qualité

نِظام التحكُّم في الجودة

quality control system

هو التوزيع المكاني للمجرى المائي على سطح الأرض، بما يشمل شكل القاع، والنباتات النهرية على الضفاف، وتباين معدلات التدفق، وتدرّج أو انحدار مجرى النهر

7804. Système de mesure

نظام القياس

Measurement system

مجموعة من الأدوات والتقنيات لقياس المعايير الهيدروليكية (مثل التدفق، الضغط، إلخ).

7805. Système de mesure de la vitesse de l'eau

نظام قياس سرعة المياه

Water velocity measurement system

جهاز يُستخدم لقياس سرعة المياه في القنوات والمصارف في للسدّ، بهدف الكشف عن أي خلل قد يشير إلى خطر الحمل الزائد أو التآكل.

7806. Système de mesure des fuites

نظام قياس التسرب

Leak measurement system

أجهزة تُمكّن من تحديد مواقع وتسريب المياه في الأساسات أو في جدران المنشأة.

7807. Système De Mesures électriques

نظام القياس الكهربائي

Electrical measurement system

7808. système de nettoyage pour les collecteurs de stockage

نِظام تنقية قنوات تخزين مياه المجاري

cleaning system for sewer storage spaces

7809. système de neutralisation des rejets

نظام تحييد التفريغ

Effluent neutralization system

7810. Système de neutralisation du pH

نظام تحييد الرقم الهيدروجيني (pH)

pH neutralization system

7811. système de potabilisation

نظام الشرب

water purification system

مجموعة من الإجراءات والأساليب التي تهدف إلى معالجة المياه الخام المستخرجة من مصادر كالأنهار أو المياه الجوفية، لتصبح مناسبة وآمنة للاستهلاك البشري.

7812. Système de prévision

/نظام التنبؤ

/Forecasting system

مجموعة من الأساليب أو الأجهزة المستخدمة للتنبؤ بحدوث ظاهرة ما.

7813. système de prévision et d'annonce de crues

نظام التنبؤ بالكوارث والإنذار المبكر للفيضانات

flood forecasting and warning system

مجموعة من الأدوات والنماذج والشبكات تُستخدم للتنبؤ بمخاطر الفيضانات وإصدار الإنذارات بشأنها.

7814. Système de production aquacole

نظام انتاج تربية المائيات

aquaculture production system

تعبير يقصد به تعريف الأصناف التي يستهدفها نشاط تربية المائيات والكيفيات المستعملة لإنتاجها والمحيط الذي يتم فيه الاستزراع والتربية.

7815. Système de production d'eau glacée pour climatisation et ventilation

نظام إنتاج الماء المبرد لتكييف الهواء والتهوية

Chilled water system for air conditioning and ventilation

7816. Système de protection anti-foudre

نظام الحماية من الصواعق

Lightning protection system

يشتمل على قسمين: نظام حماية من الصواعق (حماية خارجية) ونظام مانع للصواعق (حماية داخلية). مانع الصواعق يحمي من الصواعق المباشرة من خلال استقطابها وتوجيهها نحو الأرض، بينما تحمي مانعات الصواعق المعدات الكهربائية من الجهد الكهربائي الزائد الناتج عن صواعق مباشرة أو غير مباشرة عبر توجيهها نحو الأرض.

7817. Système de Protection électrique

نظام الحماية الكهربائية

Electrical Protection System

نظام الحماية الكهربائية صمم للحماية من الكهرباء والعزل.

7818. système de purge

تجهيزة التنفيس

venting device

جزء خاص موجود بمحبس صمام مرتد.

7819. Système de purification d'eau de mer

نظام تنقية مياه البحر

Seawater purification system

7820. système de ramification

نمط تصريف شجري

dendritic drainage pattern

شبكة تصريف مائي تتفرع فيها المجاري بشكل يشبه شكل الشجرة.

7821. Système de recirculation

نظام إعادة الدوران

Recirculation system

7822. Système de récupération

نظام الاسترجاع

Recovery system

7823. Système de récupération de chaleur

نظام استرجاع الحرارة

Heat recovery system

7824. Système de récupération de fuites

نظام استعادة التسرب

Leak recovery system

7825. Système de réfrigération

نظام التبريد

Refrigeration system

7826. Système de réfrigération d'eau brute

نظام تبريد المياه الخام

Raw water refrigeration system

7827. Système de refroidissement

نظام التبريد

cooling system

تركيب يعمل على خفض درجة حرارة مجموعة صناعية أو ميكانيكية.

7828. Système de Régulation de Pression

نظام تنظيم الضغط

Pressure control system

الإسهام في الحفاظ على التوازن أو التحكم في مستوى الضغط والإنتاجية المطلوبة عند تغير ظروف النظام.

7829. Système de rejet

نِظام توجيه مياه الصرف

discharge system

7830. Système de réutilisation d'eau

نظام إعادة استخدام المياه

Water reuse system

7831. Système de supervision

نظام الإشراف

Supervision system

7832. Système de surveillance de la pression interstitielle

نظام مراقبة الضغط المسامي

Pore pressure monitoring system

نظام مخصص لقياس ضغط المياه في المناطق الداخلية للسد، بهدف رصد أي تسربات أو حالات تسرب محتملة خطيرة.

7833. Système de surveillance en ligne

نظام المراقبة المباشرة

Online monitoring system

7834. Système De Synchronisation

نظام التزامن

Synchronization system

7835. Système de télégestion

نظام التحكم عن بُعد

Telemanagement system

7836. Système de Télémétrie

نظام القياس عن بعد

telemetry system

عملية تتم بطريقة تلقائية تشمل جمع البيانات من مصادر بعيدة ونقلها إلى نظام مركزي حيث تخضع للتحليل والدراسة.

7837. Système de traitement des eaux

نِظام مُعَالَجَة المياه

water treatment system

7838. Système de traitement des eaux mobile

نِظام نَقَّال لمُعَالَجَة المياه

water treatment system, mobile

7839. Système de traitement d'huile mobile

نظام متحرك لمُعَالَجَة الزيت

Mobile oil treatment system

7840. Système de ventilation

نظام تهوية

venting system

يستخدم نظام التهوية في التهوية والتدفئة وتكييف الهواء، هذه العمليات بحاجة إلى وجود تدفقات للهواء، مثل: امداد الهواء، الهواء المعاد ومضخات للهواء. هذه القنوات تأتي على الأغلب كجزء من امداد الهواء وتهوية الهواء الموجود.

7841. Système de ventilation et climatisation Galerie de JDB

نظام التهوية وتكييف الهواء

Ventilation and air conditioning system – JDB gallery

7842. Système de ventilation et climatisation puits

نظام تهوية وتكييف البئر

Ventilation and air conditioning system – shaft/well

7843. Système de vibration

نظام الاهتزاز

vibration system

7844. Système d'eaux superficielles

منظومة المياه السطحية

surface water system

7845. système d'éclairage solaire

نظام إضاءة شمسي

Solar lighting system

7846. Système d'écoulement des eaux de pluie

نظام تصريف مياه الأمطار

Rainwater drainage system

مجموعة من الأجهزة والمنتجات المستخدمة والمتصلة ببعضها البعض من أجل تصريف مياه الأمطار

7847. Système d'élevage à un seul passage

نظام استزراع احادي

single-crop farming system

نظام للتربية يتم فيه تمرير الماء خلال وحدات التربية، ثم يصرف ولا يعاد دورانه/ استخدامه.

7848. système des eaux usées

نِظام صرف صحيّ

wastewater system

تجهيزة لتجميع أو مُعالجة مياه الصرف الصحي أو تحويلها إلى مكان ما أو التخلّص منها.

7849. système d'évacuation

نِظام الصرف الصحيّ للمباني

drainage system; discharge system

7850. Système d'exhaures

نظام نزح المياه

Dewatering system

7851. système d'information géographique (SIG)

نظام المعلومات الجغرافية

geographic information system (GIS)

نظام إلكتروني على الكمبيوتر يستخدم في تحليل وعرض البيانات المترابطة فيما بينها والمترابطة جغرافياً.

7852. Système d'injection d'ozone

نظام حقن الأوزون

ozone injection system

7853. système d'interception

نِظام المصارف القاطعة

cut-off system; intercepting system

7854. Système d'interphone / Appel de personne

نظام الاتصال الداخلي

intercom system

7855. système d'irrigation

نظام الري

irrigation system

كافة التجهيزات اللازمة للريّ، مثل تلك المُستخدمة في تجميع المياه والإمداد بها، وكذلك قنوات التوصيل والتوزيع وأنابيب التوصيل، والمُنشآت وأجهزة توزيع المياه، وما إلى ذلك.

7856. système d'optimisation de déshydratation des boues

نظام تحسين تجفيف الحمأة

system for optimisation of sludge dewatering

7857. système en arête de poisson

نِظام هيكل السمكة

herringbone system

7858. système fixe d'arrosage par aspersion

منظومة الري بأنابيب الرش الثابتة

sprinkler method, permanent

يتكوّن هذا الجهاز من نظام أنابيب ثابت، ويكون في المُعتاد تحت سطح الأرض، حيث تعمل هذه الأنابيب على نقل المياه من مصدر التغذية إلى الرشاشات.

7859. Système hydraulique

نظام هيدروليكي

hydraulic system

7860. système Keythrope (drainage transversal)

نِظام كيتروب

Keythrope system (cross-drainage) / across-the-slope system

7861. Système limnique

نظام مائي راكد

Lentic system

7862. système mobile d'arrosage par aspersion

منظومة الري بأنابيب الرش المُتنقلة

sprinkler method, portable

جهاز تنتقل به المياه من المضخة أو من مصدر ضغط المياه (المُتنقل أو الثابت) حتى الرشاش الأخير من خلال خطوط أنابيب تكون كلها قابلة للنقل.

7863. système multi-unités

نظام متعدد المراحل

multistage

هو نظام نستخدم فيه مياه الصرف ذات الملوحة المضاعفة في تغذية مرحلة ثانية من الاغشية والهدف منها زيادة الانتاج.

7864. système parallèle

نِظام التوازي

parallel system

7865. système parallèle de fossé de champ

نِظام المصارف الحقلية المتوازية

field ditch system, parallel

7866. Système paratonnerre

نظام مانع الصواعق

Lightning protection system

7867. système particulier de certification

برنامج مَنْح الشهادات

certification scheme

7868. système perméat échelonné

نظام مياه نافذة متعدد المسارات

permeate staged system

وهو نظام نستخدم فيه المياه العذبة من المسار الاول في تغذية مسار ثاني وذلك لزيادة جودة المياه المنتجة ومن نتائجها نقص الانتاج.

7869. système SCADA

نظام سكادا

SCADA system

نظام التحكم والمراقبة الإشرافية وجمع البيانات.

7870. système séparatif / réseau séparatif

نِظام الفصْل

separating system

نظام صرف يتكوّن عادةً من شبكتي أنابيب / قنوات لتصريف مياه الصرف الصحيّ ومياه الأمطار، كلٍّ على حدة.

7871. système solaire thermique de distillation

نظام التقطير الحراري بالطاقة الشمسية

solar thermal distillation system

7872. système unitaire

طريقة الصرف المُختلط

system, combined

تحويل مُشترك لمياه الصرف ومياه الأمطار في قناة صرف.

7873. système unitaire / réseau de type unitaire

نِظام صرف صحي موحّد

combined system

شبكة صرف للتحويل المُشترك لمياه الصرف ومياه الأمطار داخل نفس شبكة الأنابيب / نظام القنوات. محطة تقوم بتصريف كل من مياه الأمطار ومياه الصرف في خط أنابيب.

7874. Système venturi

نظام فنتوري

venturi system

وهو الاسم الذي يُطلق على هده الظاهرة في ديناميكا الموائع يشير إلى حالة يتعرض فيها السائل المتدفق لانخفاض في الضغط نتيجة لزيادة سرعة التدفق أو انخفاض مساحة المقطع الذي يمر عبره السائل.

7875. Systèmes de décharge

أنظمة التفريغ

discharge systems

7876. systèmes de nettoyage pour bassins

نِظام تنظيف الحوض

tank cleaning system

7877. Systèmes de récupération d'énergie

أنظمة استعادة الطاقة

energy recovery systems

أجهزة لاستعادة الطاقة من عمليات التحلية بهدف تحسين كفاءة العملية.

7878. Systèmes d'extraction

تجهيزة شفط

extraction system

7879. systèmes d'informations géographiques (SIG)

نِظام المعلومات الجغرافيّ (GIS)

geographic information system (GIS)

T

7880. T avec vanne

وصْلَة حَرف T بصمام

valve tee

وُصْلَة على شكل الحرف T وتكون مُزودة بصمام منزلق. وهي تُركب في شبكة الأنابيب لوقف تغذية خط أو أكثر من خطوط الأنابيب بدون إيقاف المضخة.

7881. T °C / Température

درجة الحرارة (T °C)

T °C / Temperature

الحرارة هي كم فيزيائي، ترتبط بالإحساس بالبرودة والحرارة وتُقاس باستخدام مقياس الحرارة الترمومتر.

7882. Table de jaugeage

طاولة القياس/جدول القياس

Gauging table

جدول يضم قياسات المستوى أو التصريف في سياق المراقبة الهيدروليكية.

7883. Table de tarage

جدول المعايرة

Calibration table

يُعرَّف جدول المعايرة بأنه جدول يربط بين قيمتين مقاستين داخل منشأة هيدروليكية، مثل العلاقة بين ارتفاع منسوب الماء (العمق) والحجم أو التصريف (التدفق) المقابل له.

7884. Tableau de Bord et Commande Centralisée

لوحة التحكم والتحكم المركزي

Dashboard and Centralised Control

أداة لمتابعة وتوجيه الأداء وتسمح بالحصول على نظرة عامة عن النشاط.

7885. Tableau de Distribution électrique

لوحة توزيع الكهرباء

Electrical distribution panel

7886. Tachéomètre

جهاز مسح طبوغرافي

Total station (surveying instrument)

أداة تجمع بين ميزات الثيودوليت ووظائف نظام قياس المسافات.

7887. taille

الحجم

dimension / size

7888. taille de l'échantillon

/حجم العيّنة

Sample size

عدد الوحدات أو الملاحظات في عينة إحصائية

7889. taille des particules en suspension

دَرَجة الرُّسابة

sediment grade

7890. taille nominale

قيمة اسمية

nominal size / nominal value / nominal width

قيمة مُميزة ليس لها وحدة قياس مُعينة: على سبيل المثال قيمة بنائية مُعيّرة أو أقصى نسبة تدفق مسموح بها.

7891. talus

انحناء التربة/ المُنحدر

slope; talus

منحدر أو سطح مائل من الأرض.

7892. Talus amont

منحدر جانبي للواجهة الأمامية

upstream face/Upstream embankment slope

يُقصد بـ المنحدر الأمامي أو talus amont الجزء المائل من السد أو الساتر الترابي أو القناة الواقع على جهة قدوم المياه.

7893. Talus aval

منحدر جانبي للواجهة الخلفية

downstream face

يُقصد بـ المنحدر الخلفي أو talus aval الجزء المائل من السد أو الساتر الترابي أو القناة الواقع على الجانب المعاكس لمجرى المياه، أي الجانب الهابط أو الخارجي للمنشأة

7894. talus de digue

جسر السد

dike slope

السطح الجانبي المائل للسد.

7895. Talutage

ميل الأرض

slope

توفير الميل المناسب للضفة لتجنب تعرضها للانهيار.

7896. tamis

مُنْخُل

sieve

في مجال مُعالجة مياه الصرف الصحيّ، تجهيزة تعمل على التخلّص من المواد الدقيقة العالقة في تيار مياه الصرف. وتكون فتحات المنخل عادة أصغر من فتحات الشبكة.

7897. tamis rotatif 10m3/h

غربال دوار 10 م 3 / ساعة

rotary screen 10m3/h

معدات تستخدم لفصل المواد الصلبة عن السوائل أو لفرز المواد حسب حجمها.

7898. tamisage

غربلة

sifting

عملية ميكانيكية تهدف إلى فصل وتصنيف الجسيمات الصلبة بناءً على حجمها، ويتم ذلك عبر تمريرها من خلال غربال أو مجموعة من الغرابيل المزودة بشبكات ذات قياسات محددة. تتيح هذه العملية التخلص من الجسيمات الكبيرة جدًا أو الصغيرة جدًا وفقًا للهدف المرجو تحقيقه.

7899. tamiseur

مكنة غربلة

sieve machine

أيٌّ من السوائل الخالية من العناصر المُسببة الاحتكاك، حيث تنساب عناصرها ضد بعضها البعض دون تولُّد قوى داخلية.

7900. tampon

مِصَدّ / مِخَمِّد / حاجز مطاطي

Buffer/damper

المحلول المنظِّم أو العازل هو محلول كيميائي يُقاوِم أيّ تغيير في تركيز أيون الهيدرونيوم وأيون الهيدروكسيد، عند إضافة كميات قليلة من حمض قوي أو قاعدة إليها، أو عند تخفيف المحلول.

7901. tampon; couvercle

غِطاء

cover

7902. Tampons en Acier/fonte

أختام من الفولاذ/السبائك الحديدية

Steel/cast iron buffers

غطاء مصنوع من الصلب أو السبائك الحديدية يغلق فتحة موجودة في الرصيف، والتي تتيح الوصول إلى أنابيب الصرف الصحي أو شبكات توزيع المياه الموجودة تحت الأرض.

7903. tank de décantation

خَزّان ترسيب

Decantation tank

7904. tapis de fascines

حصيرة شَدّة

fascine mat

عنصر بناء مُجهز من أغصان مرنة وفروع، يُربط بعضها مع بعض في سلك على هيئة لفّة. ويُستخدم في الهندسة المدنية والهيدرولية لتحصين الشاطئ، ومُنحدر الجسر. حصيرة مكونة من حزمة أو أكثر من أغصان الشجر مُرتبة بشكل مُتقاطع، ومربوطة من أعلى ومن أسفل بضفائر معدنية.

7905. Tapis drainant

بساط تصريف

drainage mat

منطقة تتميز بنفاذية عالية، ما يجعلها ضرورية في معظم الأحيان للتحكم في التدفقات. تتألف عادةً من مصرف رأسي يعرف باسم مصرف المدخنة، ومصرف أفقي يُطلق عليه اسم مصرف البساط. وتعتبر هذه المنطقة عنصراً أمنياً أساسياً في المنشآت.

7906. tapis imperméable; barrière imperméable

غِطاء غير نفّاذ

impermeable barrier

7907. Tarage

معايرة

caliberation

عملية معايرة أو ضبط جهاز قياس.

7908. tarification volumétrique

تسعير الحجمي

Volumetric pricing

هو تسعيرة مياه الري لكل هكتار

تعني التسعير الحجمي احتساب تكلفة الاستهلاك وفقاً لحجم المياه المستخدمة فعلياً، كما يتم قياسه باستخدام عدّادات فردية أو مشتركة.

7909. Tarissement

تجفيف

tarring

الجفاف هو ظاهرة هيدرولوجية تتمثل في انخفاض تدفق المياه في الأنهار والمجاري المائية بشكل ملحوظ. خلال هذه الفترة، يعتمد التدفق المائي أساسًا على المياه الجوفية، التي تقل بدورها إلى مستوى يعكس الحد الأدنى لتصريفها.

7910. tarissement d'une nappe

نضوب المياه الجوفية

groundwater recession

نقصان معدّل انسياب المياه الجوفية إلى المياه السطحية خلال فترات عدم التغذية، نتيجة للنقصان في مخزون المياه الجوفية. ويعبر عن الوضع بمنحنى النضوب.

7911. tartre dur

ترسبات صلبة

hard scale

ترسبات لا يمكن إزالتها بالطرق الميكانيكية و الكيميائية أو بالحامض مثل رواسب الكبريتات, والسيليكا.

7912. Tassement

انضغاط التربة

soil compaction

هبوط تدريجي في بنية معينة، عادةً نتيجة لانضغاط التربة الواقعة أسفله.

7913. Tassement dans un barrage

انضغاط التربة في السد

soil compaction ,,,,,, a dam

يتعلق هذا المفهوم بظاهرة تحدث نتيجة انضغاط وتقليل حجم المواد المكوّنة بفعل الأحمال المطبقة عليها. بمعنى أدق، يؤدي وزن السد وضغط المياه المحتجزة إلى حدوث غوص طفيف للسد في التربة التي يستند إليها، مما يسبب تكثف هذه التربة.

7914. Tassements

هبوط التربة

Soil settlement

تُرصد الهبوطات باستخدام نظام مراقبة طبوغرافي يعتمد على نقاط تسوية تُوزَّع على سطح الردم، وأحيانًا عند الحافة السفلية، بفواصل تتراوح بين 20 و30 مترًا عبر المقطع. كما تُثبت نقاط مرجعية على الضفاف في مناطق مستقرة غير متأثرة بالحركة. تُنفَّذ القياسات باستخدام جهاز الميزان الطبوغرافي فقط لقياس تغيرات المناسيب بدقة.

7915. Tassomètres

أجهزة قياس التماسك

Penetrometers

جهاز قياس الهبوط يُتيح قياس هبوط الأساس لوحده دون قياس هبوط الردم العلوي.

7916. taux de chargement

نِسبة الشحْن

loading rates

7917. taux de compression

نسبة الانضغاط

compression ratio / compression rate

7918. taux de dilution

نسبة التخفيف

dilution ratio

(1) نسبة حجم المذيبات من المذاب. (2) نسبة حجم الماء في النهر قياسا إلى حجم النفايات التي أدخلت في التيار. نسبة التخفيف يعطي مؤشرا على قدرة هيئة المياه لاستيعاب النفايات.

7919. Taux de mortalité totale(Z)

نسبة اجمالي النفوق

Total mortality rate (Z)

7920. Taux de précipitation

معدل الأمطار

rainfall rate

قياس غزارة الأمطار بحساب كمية الأمطار التي تهطل خلال فترة زمنية معينة عندما تكون غزارة الأمطار ثابتة.

7921. taux de recirculation

نِسبة الحمأة الراجعة

recirculation ratio / return sludge ratio

نوع من الهدارات الدوّارة في مُنشآت تخزين المياه.

7922. taux de recirculation de la liqueur mixte

نسبة تدوير السائل الممزوج

mixed liquor recirculation rate

في مُعالجة مياه الصرف الصحيّ: خارج قسمة التيار الحجميّ – لخليط مياه الصرف والحمأة المُنشطة الغني بالنترات والعائد من نطاقات النترجة إلى نطاقات إزالة النترجة في حوض التهوية والتنشيط – على دفق مياه الصرف الصحيّ الداخل.

7923. Taux de récupération

معدل الاسترجاع

Recovery rate

نسبة المياه العذبة المنتجة مقارنة بمياه الإمداد الأولية.

7924. taux de régénération naturelle

معدل (ال...) الطبيعيّ لإعادة الشحن

recharge rate, natural

7925. taux de remplissage

معدل الملء

Fill rate

7926. taux de rendement

معدل المردود

Return / Yield / Rate of return

7927. taux de vidange

معدل الاستنزاف

depletion rate

معدل خضوع مخزون المياه في طبقة حاملة للمياه أو في خزان لاستخراج المياه بمعدّل يفوق معدل التغذية.

7928. taux d'écoulement / courant d'écoulement

تّدفُّق

stream

7929. taux d'écoulement critique

مُعدَّل الصرْف الحرج

critical flow rate

7930. Taux d'efficacité alimentaire (TEA)

نسبة النجاعة الغذائية

Feed conversion ratio (FCR)

7931. Taux d'envasement

معدل الترسيب

Siltation rate

7932. taux d'évaporation

معدل التبخر

evaporation rate

7933. taux d'infiltration

مُعدَّل الرشْح

infiltration rate

7934. taux d'infiltration, moyen

مُتوسِّط مُعدَّل الرشْح

infiltration rate, average

7935. taxe de raccordement

رسوم التوصيل

connecting tax

مبلغ يُدفع مرة واحدة، على سبيل المثال عند توصيل المباني بشبكة قنوات الصرف الصحي العامة.

7936. taxe; droit

رُّسوم

charge; fee

7937. taxes d'égouts / taxes sur les eaux usées

رسوم الصرف الصحيّ

wastewater taxes

رسوم تُفرض في المُدن والبلديات الألمانية على استخدام مُنشآت الصرف الصحي، حيث تُستخدم هذه الأموال في

تغطية نفقات تشغيل هذه المُنشآت. وتُحسب رسوم الصرف الصحي بناءً على استهلاك المياه (لكل متر مُكعب). وبالنسبة للمياه المُلوّثة ومياه الأمطار فتوجد رسوم صرف صحي تُحصّل على حدة.

7938. Té

موصل على شكل حرف T

T-joint

7939. Té; raccord en T

وصْلَة حقلية حَرف T

tee fitting

وصلة على شكل الحرف T تُركب في شبكة الأنابيب لتوجيه التدفق المائي في أكثر من اتجاه واحد سواء في الخط الرئيسي أم في الخط الثانوي.

7940. technicien

تقني

technician

7941. Technicien de contrôle

فني مراقبة

control technician

7942. Technicien de maintenance

فني صيانة

maintenance technician

7943. technicien supérieur

تقني سامي

senior technician

7944. technique de contrôle mesure et régulation

تقنية E / MSR

electrical and MCR technology

7945. technique de dessalement

تقنية تحلية مياه البحر

technology, desalting

7946.technique de drainage (technique d'assainissement)

تكنولوجيا الصرف

sewerage technology / drainage technology

7947. technique de gestion de la qualité

تقنية إدارة الجودة

quality engineering

7948. technique de mise en œuvre sans tranchée

طريقة الإنشاء دون حفر خنادق

trenchless construction technique

طريقة لتمديد خطوط الأنابيب في التربة دون حاجة إلى حفر خنادق لها.

7949. technique de réglage

تكنولوجيا التحكّم

control systems engineering / regulation technology

7950. technique de régulation

هندسة التحكم

automatic control

7951. technique de simulation hydrologique

تكنولوجيا المحاكاة الهيدرولوجية

simulation technology, hydrological

7952. technique d'irrigation

تقنية الري

irrigation technique

7953. technique sans intervention humaine

أعمال لا بَشَرية

unmanned technique

عمليات لا يتدخل فيها العُنصر البشري أثناء العمل في الموقع.

7954. technique, meilleure disponible

أفضل تقنية متوفّرة

best available technique (BAT)

7955. technologie des eaux usées

هندسة الصرف الصحيّ

wastewater engineering

المُصطلح العام للتقنيات التي تشمل تجميع مياه الصرف الصحي وتحويلها ومُعالجتها، وكذلك محطات الصرف الصحيّ.

7956. technologies conventionnelles de traitement des eaux

تقنيات معالجة المياه التقليدية

conventional water treatment technologies

التقنيات التقليدية لمعالجة المياه.

7957.technologies de l'humidification-déshumidification

تقنيات الترطيب والتجفيف

technologies of humidification-dehumidification

7958. technologies membranaires

تقنيات الأغشية

membrane Technologies

7959. technologies membranaires entraînées par la pression

تقنيات أغشية مدفوعة بالضغط

pressure driven membrane technologies

7960. technologies thermiques

تقنيات حرارية

thermal technologies

7961. téléavertisseur

مُبين عن بُعد

teleindicator

7962. télécommande / commande à distance

تَحكُّم عن بُعد

remote control

7963. Télédétection

استشعار عن بعد

remote sensing

تقنية جمع البيانات عن بُعد باستخدام الأقمار الصناعية أو الطائرات.

7964. téléenregistreur

طابعة عن بُعد

telerecorder

7965. Télégestion

إدارة عن بعد

Remote management

هي عملية إدارة المعدات أو الأنظمة عن بُعد باستخدام تقنيات الاتصال. تتيح هذه العملية إمكانية مراقبة البيانات، التحكم بها، بل وحتى استلامها من مواقع بعيدة، وذلك من خلال شبكات الحاسوب وتقنيات الاتصالات.

7966. télégestion des réseaux d'assainissement

شبكات الصرف الصحيّ ذات تحكُّم عن بُعد

remote controlled sewers

(انظر: التَحكُّم في التصريف)

7967. télé-indication / système d'indication à distance

عَرْض عن بُعد

remote indicator system

7968. télémécanique

تكنولوجيا التحكم عن بعد

technology, remote control

7969. Télémesure

قياس عن بعد

Remote measurement

قياس الخصائص أو القيم الفيزيائية عن بُعد باستخدام الأجهزة الإلكترونية عبر الإنترنت.

7970. télémétrie

مِقْيَاس الْبُعْد

telemeter

جهاز قياس البُعد (أو جهاز قياس المسافات عن بعد، حسب السياق) هو جهاز يستخدم لقياس المسافات بالنسبة للأجسام البعيدة . في الأصل، كانت هذه الأجهزة عبارة عن أجهزة بصرية تستخدم في علم المسح، ولكن سرعان ما وجدت تطبيقات في مجالات أخرى، مثل التصوير الفوتوغرافي والجيش والرحلات الفضائية.

7971. Télétransmission

النقل عن بعد

remote transmission

نقل البيانات أو المعلومات عن بُعد باستخدام الوسائل الإلكترونية.

7972. température

درجة الحرارة

temperature

7973. température ambiante

درجة حرارة الجوّ المحيط

ambient temperature

7974. température au thermomètre humide

درجة حرارة البصيلة الرطبة

wet bulb temperature

قراءة درجة الحرارة المأخوذة من ميزان الحرارة مع فتيلة الثرمومتر المبللة حول بصيلتها.

7975. Température de l'air

درجة حرارة الهواء

Air temperature

مستوى حرارة أو برودة الهواء، ويقاس عادة بالدرجة المئوية أو فهرنهايت.

7976. température de l'eau

درجة حرارة الماء

water temperature

درجة حرارة الماء هي خاصية فيزيائية تعبر عن مدى سخونة أو برودة الماء، و يمكن أيضا تعرف درجة حرارة الماء كمقياس لمتوسط الطاقة الحرارية للمادة.

7977. Température du sol

درجة حرارة التربة

soil temperature

درجة حرارة التربة على عمق محدد تؤثر بشكل مباشر على النباتات وكذلك على حركة المياه الجوفية.

7978. température extérieure

درجة الحرارة الخارجية

outside temperature

7979. Température moyenne journalière

متوسط درجة الحرارة اليومية

Average daily temperature

متوسط درجات الحرارة التي تم تسجيلها خلال يوم

واحد يتم حسابه عن طريق جمع أعلى درجة حرارة (Tmax) وأدنى درجة حرارة (Tmin) ثم قسمة الناتج على 2.

7980. temps d'amorçage

زمن الإعداد

priming time

في أنظمة تحويل الطاقة، هو الزمن المنقضي بين اللحظة التي يبدأ فيها الماء في التدفق فوق العتبة أو فوق حافة القمع في حالة السيفون الحلزوني، وبين اللحظة التي يكتمل فيها تشغيل السيفون.

7981. Temps de concentration

وقت التركيز

concentration time

هو الزمن الذي تستغرقه المياه لتتحرك من أبعد نقطة داخل الحوض حتى تصل إلى مصبه.

7982. temps de concentration / temps d´écoulement

زمن الجريان

flow time / time of concentration / period of concentration

7983. temps de contact

وقت التلامس

contact time

الفترة الزمنية التي يتلامس خلالها وسط خاضع للمراقبة (مياه الصرف الصحي مثلاً) مع أوساط أو مواد أخرى.

7984. temps de fermentation

زَمَنُ التعفُّن

putrefaction period

7985. Temps de navigation

مدة الإبحار

sailing time

أحد معايير الحكم على كفاءة وتأهيل بحار، صياد لممارسة مهنته، وهي تطول/ تقصر بحسب نوع التكوين/ وظيفته على متن السفينة.

7986. temps de parcours

زمن الجريان

travel time

الزمن المنقضي بين مرور قطرة أو موجة مائية بين نقطة في أعلى المجرى المائي ونقطة في أسفله.

7987. Temps de réponse

زمن الاستجابة

response time

المدة الزمنية التي يحتاجها النظام للاستجابة لتغيير أو محفز معين.

7988. temps de rétablissement du vide

زمن استعادة الضغط الخوائيّ

vacuum recovery time

الفترة الزمنية المُقاسة بين اغلاق صمام شفط وبين اللحظة التي يصل فيها الضغط الخوائي في صمام الشفط إلى الدرجة الكافية لفتحه من جديد.

7989. temps de rétention

زمن المكوث

retention time / residence time

فترة تخزين مياه الصرف الصحي في محطة الضخ.

7990. temps de rétention hydraulique (HRT)

زمن المكوث الهيدروليكي

hydraulic retention time (HRT)

7991. temps de rétention théorique / temps de séjour nominal

مُدة الاحتجاز النظرية

Theoretical retention time / nominal residence time

7992. temps de séjour

زمن المكوث

residence time

فترة تبقى خلالها المياه أو مادة معيّنة في وحدة من مركبات (عناصر) الدورة الهيدرولوجية.

7993. temps de séjour des boues (moyen)

مُتوسِّط مدة مُكث الحمأة

mean cell residence time (MCRT)

هو الزمن الحسابي اللازم لإزالة المواد العضوية القابلة للتحلل في محطة المعالجة بنظام الحمأة المنشطة، ويشمل مراحل المعالجة البيولوجية (الهوائية واللاهوائية/نقص الأكسجين) وحوض الترسيب الثانوي، مع افتراض ثبات كمية الحمأة المهدورة وأخذ المواد الصلبة العالقة القابلة للترسيب في الاعتبار. ويُعرف أيضًا بـ عمر الحمأة في محطات المعالجة.

7994. Teneur en eau

محتوى الماء

water content

تشير إلى كمية الماء التي تحتويها مادة معينة.

7995. teneur en eau 1/3 atmosphères

مُحتوى مائيّ عند ضغط ثلث جويّ

one-third atmosphere percentage

7996. teneur en eau 15 atmosphères

محتوى مائيّ عند 15 ضغط جويّ

fifteen atmosphere percentage

الماء المُحتجز في باطن الأرض تحت ضغط يصل إلى 15 جوي، ويُمكن أن تغتذي عليه النباتات.

7997. teneur en eau du sol

درجة رطوبة التربة

soil moisture content

النسبة المئوية للمياه في التربة، وتقاس في التربة الجافة أو الحجم.

7998. teneur en éléments nutritifs

مُحتوى غذائيّ

nutrient content

7999. Teneur en sel

مقدار الملوحة

salt content

كمية الأملاح المذابة في الماء أو التربة.

8000. teneur en sodium, échangeable

نسبة (ال...) المئوية للصوديوم التبادُليّ

exchangeable-sodium percentage (ESP)

8001. teneur en sodium, soluble

نسبة (ال...) المئوية للصوديوم الذائب

sodium, soluble percentage (SSP)

8002. teneur en substance sèche

مُحتوى المواد الجافة

dry substance content

جملة المادة الجافة الموجودة في كتلة ما بوحدة جرام/لتر. رمز المُعادلات: TSR (انظر: بقايا جافة من عمليات التبخّر)

8003. teneur en substances sèches dans la boue de retour

مُحتوى المواد الجافة في الحمأة الراجعة

return-sludge solids concentration

كمية المواد الجافة الموجودة في الحمأة النشطة الراجعة.

8004. teneur en substances sèches dans la boue en excès

مُحتوى المواد الجافة في الحمأة الزائدة

surplus sludge solids concentration

كمية المواد الجافة الموجودة في الحمأة الزائدة.

8005. Teneur totale en matière dissoute

إجمالي المواد الصلبة الذائبة

Total dissolved solids

الكمية الإجمالية للمواد المذابة في محلول أو سائل.

8006. tension axiale

إجهاد مِحوريّ

axial stress

8007. tension de compression

قوة انضغاط

compression strength; stress

8008. Tension superficielle

شحنة السطحية

surface tension

القوة التي تؤثر على سطح السائل.

8009. Tenue à jour du registre de l'ouvrage

تحديث سجل المنشأة

updating the works register

8010. terminaison

نهاية (قناة)

tail (of a sewer)

8011. terrain nu

أرض بور

bare ground

يُقصد بـ الأرض العارية مساحةٌ أرضية تُترك على حالتها الطبيعية دون استغلال زراعي أو إقامة منشآت أو تجهيزات بنية تحتية عليها.

8012. terrain nutritif

أرضية الصّبَب (أرضية النهر ناحية مهبط التيار المائيّ)

downstream floor

قاع نهر مُمهّد (مُثبت) يوجد خلف حوض تهدئة مُباشرةً كوسيلة حماية من الجير.

8013. Terrasse d'un oued

شرفة وادي

Terrace of a wadi

منطقة مسطحة على طول مجرى مائي، غالباً ما تتشكل من تراكم الرواسب.

8014. terrassement de la plate forme

أعمال الحفر للمنصة

excavation of the platform

تحضير التربة والتسوية والضغط قبل البناء

8015. Terre

تربة

soil

التربة أو الطبقة السطحية للتربة، المواد العضوية أو المعدنية

8016. Terre à noyau

تربة الأساسية

Core soil

قلب التربة في السد، والمعروف أيضًا بالقلب المانع للتسرب، يشير إلى منطقة مكونة من مواد منخفضة النفاذية وموجودة داخل جسم السد الترابي. هذه المنطقة تؤدي دورًا أساسيًا في الحد من تسرب المياه عبر

السد، مما يعزز قدرته على منع التسرب بشكل فعال.

8017. terre basse / plaine d'inondation / champ d'inondation

سهل فيضي

bottom land

جزء من الوادي، خارج المجرى الرئيسي لكن ملاصق له، لا يُغمر بالمياه إلا عندما يتجاوز معدّل تدفق المياه قدرة استيعاب المجرى الرئيسي.

8018. terre irrigable

أرض صالحة للري

irrigable land

أرض قابلة للري من أجل الزراعة.

8019. terreau

طبقة التُربة السطحية

matrix / surface soil / native soil / topsoil

8020. terrefort

ردم ترابي

Earth embankment

يشير مصطلح التربة الحصينة إلى كتلةٍ من الأرض تُستخدم لتقوية أو حماية منشأة، غالبًا فيما يتعلّق بالسدود أو السواقي أو الردميات.

8021. test bactérien

مُقايَسَةٌ بَيولوجيَّة

bacterial bioassay

طريقة تحليل لتحديد نسبة سُمّية مياه الصرف الصحي قياساً على البكتريا، وفيها يتم قياس أثر تقليل قيمة الأس الهيدروجيني عن طريق نشاط البكتريا.

8022. test biologique

اختبار بيولوجيّ

bioassay

اختبار استخدام الكائنات الحية لتقييم فعالية منتج أو مادة أو بيئة معينة.

8023. test d'algues

اختبار الطحالب

algae test

طريقة تحدد بموجبها درجة سُمّية مياه الصرف الصحيّ على الطحالب.

8024. test d'aptitude

اختبار الأهلية

aptitude test; qualification test

8025. test de stabilité / essai de stabilité

فَحْص ثبات اللون

stability test

اختبار زرقة الميثيلين لتحديد قدرته التعفنية في محطات مُعالجة مياه الصرف الصحيّ.

8026. tête d'arroseur

رأس الرشاش

sprinkler head

الجزء من الرشاش المجهز بنافورة واحدة أو أكثر وتنبثق منها المياه على هيئة رذاذ.

8027. tête d'arroseur rotatives

رأس الرشاش الدَوّار

rotating sprinkler head; revolving sprinkler head

فتحة الرشاش التي تدور دورة كاملة أو جزئية (قطاعية).

8028. Tête de bassin

رأس الحوض

basin head

8029. tête de coupe

رأس قاطع

cutting head

جهاز أو مجموعة من الأجهزة تستخدم في تفتيت وتفكيك التربة أو صخور الأعماق.

8030. Tête de coupe (Cutterhead)

رأس القطع

Cutterhead

جهاز دوار مُثبت على الجرافة الشفطية يقوم بقطع الرواسب لتسهيل إزالتها.

8031. tête de forage

رأس الحفر

drill head

يشير مصطلح رأس الحفر إلى الجزء العلوي من البئر أو الحفر، حيث يتم تركيب معدات الحفر والضخ. ويُعد هذا العنصر أساسيًا للتحكم في البئر وضمان سلامته.

8032. tête de fourche

شوكة مَفْصِلية

forkhead

نظام للتحكم يتم عن طريقه ضبط المُتغير المرجعي على قيمة ثابتة، مع تثبيت هذه القيمة.

8033. tête tronconique

مخروط

taper / cone

الجزء المُكوّن للنهاية العُليا لحلقة بئر مَصرف المجاري الدائريّة أو المخروطيّة، وهو بالتالي يُقلل مَقَاس هذه الحلقة إلى مَقَاس فتحة الدخول.

8034. texture du sol

قوام التربة

soil texture

خارج قِسمة تدفق الحمأة الراجعة على نسبة تدفق مياه الصرف.

8035. Thalassoculture

تربية الاحياء البحرية

marine aquaculture

تربية الكائنات البحرية/ البرمائية وإدارتها واستغلالها في البحر في أماكن معدة خصيصا للتربية، مثل الأقفاص والحظائر والخطوط الطويلة.

8036. Théodolite

جهاز الزوايا

Theodolite

هو جهاز يُستخدم لقياس الزوايا الأفقية والعمودية.

8037. Thermodynamique

ديناميكا الحرارية

Thermodynamics

علم يهتم بسلوك الأجسام من الناحية الحرارية وانتقالات الحرارة التي تحدث عندما تتغير حالة هذه الأجسام.

8038. Thermomètre

مقياس الحرارة

thermometer

جهاز يستخدم لقياس تغيرات درجة حرارة مواد السد، خاصة في المناطق التي قد تؤثر فيها التغيرات الحرارية الكبيرة على الاستقرار.

8039. Thermomètre sec

مقياس درجة الحرارة الجاف

Dry-bulb thermometer

مقياس حرارة يستخدم في الأرصاد الجوية، دون تأثير

الرطوبة، لقياس درجة الحرارة المحيطة.

8040. thermophile

أليف للحرارة

thermophilic

وصف للكائنات الحيّة الدقيقة التي تنشط عادةً في نطاق درجات الحرارة الأعلى من 45° س.

8041. thermopompe

مضخة حرارية

heat pump

تقوم المضخات الحرارية بإنتاج الحرارة من الطاقة المجانية المستمدة من البيئة.

8042. tierce partie (neutre)

طرف ثالث (محايد)

third party (neutral)

شخص أو جماعة أو منظمة يتصف موقفها بالحياد ومهمتها مساعدة الأطراف المتنازعة للتوصّل إلى حل، ومن الأمثلة الوسطاء والمحكمون والموفقون.

8043. Tige filetée

عمود ملولب

Threaded rod

8044. tige tubulaire

ماسورة الأنبوب

tubular shaft

الجزء الأسطوانيّ لأنبوب ذي مقطع مُستعرض مُتجانس، ولا يحتوي على جلبة وَصْل ولا على طرف مخروطيّ.

8045. Tirant d'air

فتحة تهوية

air vent

المسافة العمودية بين منسوب النهر وأسفل الجسر

8046. Tirants d'ancrage

مسامير التثبيت

anchor rods

8047. tissu filtrant

قُماش الترشيح

filter strainer cloth

في قناطر الحجز، هو الحد العلويّ للخرطوم السيفونيّ.

8048. Titrage

معايرة

Titration

أسلوب تحليلي يسمح بالتحديد الكمّي لمادة معيّنة مذابة من عيّنة، وذلك بإضافة كاشف معلوم التركيز.

8049. Titration de pH

اختبار الحموضة

ph titration

طريقة كيميائية تسمح بتحديد درجة الحموضة(الأس الهيدروجيني)عن طريق إضافة محلول مُعايِر حتى الوصول إلى نقطة التعادل أو إلى نقطة مميَّزة أخرى.

8050. Titre de l'eau

نسبة مكونات الماء

Water quality parameter

معايير شاملة تسمح بقياس تراكيز الأيونات التابعة لنفس «الفئة»: التراكيز المكافئة(تقاس بوحدة: meq/l أو °F).تُمكّن هذه التراكيز المكافئة في معظم عمليات المعالجة، من معرفة خصائص الماء بشكل كافٍ.

8051. toile du tamis

قُماش ترشيح

filter material / filter screen / screen cloth

(انظر: إدارة مُستجمع النهر).

8052. toilette à compost

مرحاض السماد المخلَّط

composting toilet

مِرحاض جافّ مزود بوظيفة تحويل البراز إلى سماد عضويّ.

8053. toilette à sec

مِرحاض جافّ

dry toilet

كمية المياه الدخيلة التي تتدفق في منظومات الصرف الصحي. والمياه الدخيلة لا تختلف خواصها عند استخدامها في أغراض منزلية أو تجارية أو زراعية أو في أغراض أخرى. وهي لا تحتاج إلى مُعالجة كالتي تُجرى لمياه الصرف الصحي وذلك نظراً لجودتها، كما يَصْعُب ذلك أيضاً بسبب كميتها.

8054. toilette à séparation

مِرحاض فَصْل

NoMix toilet / sorting toilet / urine diversion toilet

مرحاض يعمل بطريقة التجميع المنفصل للغائط عن ماء الصرف الصحيّ المحتوية على غائط وماء شطف وورق المرحاض والبول، عن الماء الأصفر المحتوي على بول وماء شطف.

8055. toilette à vacuum avec séparation d'urine

مِرحاض كسح خلائيّ لفصل البول

vacuum toilet with urine diversion

8056. toilette à vacuum sans séparation d'urine

مِرحاض كسح خلائيّ بدون فصل البول

vacuum toilet without urine diversion

8057. toilette avec collecte en citerne

مِرحاض بحوض تجميع

toilet with collection vessel

8058. toilette sèche avec séparation d'urine (TSSU, UDDT)

مراحيض جافّة لفصل البول

urine diversion dehydration toilet (UDDTs)

8059. Toit imperméable

سقف مقاوم للماء

Waterproof roof

سطح أو غطاء يمنع الماء من التسرب.

8060. Tomographie sismique

تصوير الزلزالي

Seismic tomography

طريقة جيوفيزيائية تستخدم الموجات الناتجة عن الزلازل لإنشاء صور ثلاثية الأبعاد لباطن الأرض.

8061. top température de la saumure

أعلى درجة حرارة للمحلول

top brine temperature

أعلى درجة حرارة للمحلول الملحي في المحطات الحرارية وكلما زادت تحسنت من الإنتاجية وفعالية المحطة لكنها محددة بالترسبات الصلبة (مثل الكبريتات، السليكا) على أسطح انتقال الحرارة.

8062. Topographie

طبوغرافيا

topography

الطبوغرافيا هي دراسة أشكال وتضاريس سطح الأرض، بما في ذلك رسم خرائط الجبال والوديان وغيرها من المعالم الجغرافية.

8063. topométrie

طوبومترية

Topometry

8064. Torrent

سيل

torrent

مجاري مائية سريعة التدفق، غالبًا في موسم الأمطار أو ذوبان الثلوج.

8065. tortuosité

تَعَرُّج

tortuosity

1- نسبة الطول الفعلي لمجرى النهر بين نقطتين، مقيساً على طول محور المجرى الرئيسي، إلى أقصر مسافة (الخط المستقيم) بين هاتين النقطتين.

8066. total des solides en suspension (TSS)

مواد صلبة عالقة كلية

total suspended solids (TSS)

هو مجموع املاح الكالسيوم والماغنسيوم وهو سبب رئيسي في وجود رواسب غير قابلة للتنظيف داخل الاغشية / العناصر أو المواد العالقة بالماء التي يمكن إزالتها بالترشيح

8067. tour de captage

بُرْج المأْخَذ

intake tower

في أحواض التخزين، برج مُستقل، يُعد بمثابة مُنشأ مدخل لمنظومة المأخذ.

8068. tour de déversoir

برج الفيض

overspill tower

في أحواض التخزين، برج قائم بذاته له قمة تغمرها المياه، ويُعتبر مُنشأة تحويل لنظام الصرف.

8069. Tour de prise

برج سحب المياه

Tour of water intakes in dams

هيكل عمودي يتيح تجميع المياه من الخزان وتوجيهها نحو الأنابيب القسرية أو التصريفات.

8070. tour de prise d'eau, humide

بُرْج مَأْخَذ مُبتَلّ

intake tower, wet

8071. tour de prise d'eau, sèche

بُرْج مَأْخَذ جافّ

intake tower, dry

8072. tour de refroidissement

برج التبريد

cooling tower

8073. tourbe fibreuse

خُثّ ليفيّ

fibrous peat

تقليل مُعدل أقصى التصريف عن طريق احتجازه بشكل مؤقت.

8074. Tourbière

مخثة

bog

مساحات من أراضي سيئة الصرف ومشبعة بالمياه العذبة وغالبا ما تحتوي علي مواد نباتية متحللة /في التحلل.

8075. tourbillon

دوامة

eddy

حركة دورانية تحدث عند جريان سائل معيّن.

8076. Tourillon

محور دوار

pivot

8077. Tours De Prise

أبراج السحب

intake towers

8078. Tours de refroidissement

أبراج التبريد

Cooling towers

8079. tours d'élévation

برج المصعد

elevator tower

8080. Toxicité

سمية

Toxicity

تعتبر سمية مادة ما تقييما لقدرتها على الحاق الضرر بكائن حيي. يعتمد ذلك من بين امور اخرى على طبيعة البيئة الملوثة وتركيز الملوث ونوع الكائنات الحية المعرضة ومدة التعرض وطبيعة التعرض.

8081. Toxicité chronique

سمية المزمنة

Chronic toxicity

8082. trace

مَسار

trace

8083. tracé

مُحاذاة

alignment

8084. tracé de l'axe d'un canal sur le terrain naturel

خطُّ الأرض الطبيعي

natural surface line

8085.tracé dendritique du réseau hydrographique

نمط صرف (دنريتي شجريّ)

dendrite drainage pattern

نظام صرف يتخذ الهيئة الشجرية. (انظر: نمط صرف شجريّ).

8086. tracé du pipeline

مَسار توصيل

pipeline route

8087. traceur

مادة مُتقفية

tracer

مادة تُستخدم لفحص عمليات الاقتفاء والتتبع التي تجري في المجاري المائية (تكون المادة مُنحلة أو مُعلقة أو على شكل آخر).

8088. traceur environnemental / traceur naturel

كاشف طبيعي

environmental tracer

عناصر وغازات مذوّبة تحملها الأمطار وتخترق بها المياه الجوفية.

8089. traceur radioactif

كاشف إشعاعي

radioactive tracer

مادة ذات نشاط إشعاعي تكشف بالإشعاع الذري الذي تصدره ويمكن استخدامها في المياه لفحص المياه حتى ولو وُجدت فيها بكميات قليلة جداً.

8090. traceur, chimique

مُقتَفِ كيميائيٌّ

tracer, chemical

8091. tragédie des biens communs

مَأْسَاة المُشَاعَات

tragedy of the commons

نظرية قائلة بأن كل فرد، إذا كانت ملكية الموارد الطبيعية للعموم، يكون لديه حافز منطقي لاستغلال المورد وزيادة فائدته منه، مع تجاهل الكلفة التي سوف يتحملها باقي المجتمع.

8092. train de tubes

خط أنابيب

pipe string

8093. traînée de forme

قوة السحب الشكلية

shape drag; form drag

8094. traînée de pression

مقاومة الضغط

pressure drag

8095. traité

معاهدة

treaty

8096. Traitement

معالجة

treatment

عملية تهدف إلى تحسين جودة المياه لاستخدام معين.

8097. traitement aérobie

مُعالجة هوائية لمياه الصرف الصحيّ

aerobic treatment

مُعالجة مياه الصرف الصحي بواسطة كائنات حيّة دقيقة مع استهلاك الأكسجين، حيث يكون الأكسجين مُنحلاً أو مُتّحدًا كيميائياً (على هيئة نترات، مثلاً).

8098. traitement anaérobie

مُعالجة لاهوائية لمياه الصرف الصحيّ

anaerobic treatment

مُعالجة مياه الصرف الصحيّ باستخدام الكائنات الحيّة الدقيقة مع غياب الأكسجين.

8099. Traitement analytique des données

معالجة التحليلية للبيانات

analytical data processing

تحليل مفصل للبيانات لاستخراج المعلومات أو الاتجاهات منها.

8100. Traitement automatique des données

معالجة الآلية للبيانات

Automatic data processing

استخدام أدوات حاسوبية لمعالجة كميات كبيرة من البيانات بسرعة.

8101. traitement biologique

علاج البيولوجي

biological treatment

الطرائق والأساليب التي تعتمد على استخدام الكائنات الحية أو منتجاتها تشمل تطبيقات متعددة لمعالجة الأمراض أو التخلص من النفايات أو تقليل أثر الملوثات

8102. traitement biologique multi-étage

مُعالَجة بيولوجية مُتعددة المراحل

treatment, multistage biological

سلسلة من المراحل المُتشابهة أو المُختلفة لإجراء مُعالجة بيولوجية ذات تجمعات حيوية مُختلفة. (انظر: مُعالَجة بيولوجية مُتعددة المراحل لمياه الصرف الصحيّ)

8103. Traitement chimique

تنظيف كيميائي

chemical treatment

السحب والتصريف المخصص حصرياً لتلبية احتياجات الأشخاص الطبيعيين الذين يمتلكون أو يستأجرون المنشآت واحتياجات الأشخاص المقيمين عادة تحت سقفها، في حدود كميات المياه اللازمة للاستهلاك البشري والعناية بالنظافة والغسيل والإنتاج النباتي أو الحيواني المخصص للاستهلاك العائلي.

8104. traitement chimique des eaux usées

مُعالجة كيميائية لمياه الصرف الصحيّ

wastewater chemical treatment

مُعالجة مياه الصرف الصحيّ بواسطة مواد التلبيد والترسيب الكيميائية.

8105. traitement de boue

مُعالَجة الحمأة

sludge treatment

كافة مراحل مُعالجة الحمأة سواء لاستخدامها أم للتخلص منها. ويندرج تحت هذه المراحل: التكثيف، والاستقرار، والتكييف، والتحليل المائيّ الحراريّ، والصرف، والتجفيف، والتعقيم، والحرق.

8106. Traitement de fondation

معالجة الأساسات

Foundation treatment

معالجة أساسات السد عن طريق الحقن والتصريف. يتم إجراء الحقن في الغالب لتقليل التسربات عبر الأساسات التي تُبنى عليها السدود الكبيرة.

8107. Traitement de la fondation des ouvrages en béton sur les roches altérables

معالجة أساسات المنشآت الخرسانية على الصخور القابلة للتلف

Foundation treatment of concrete structures on alterable rocks

تهدف معالجة أساسات الإنشاءات الخرسانية على الصخور القابلة للتعرية أثناء البناء إلى تعزيز استقرار وأمان السدود الإنشائية. من المهم معالجة الصخور التي يمكن أن تتعرض للتآكل لتفادي أي تحركات أو انهيارات قد تؤثر سلبًا على هيكل هذا البناء.

8108. traitement de l'eau

معالجة (المياه)

water treatment

هو تعبير لعملية تحويل أي ماء غير صالح للاستخدام إلى ماء صالح للاستخدام و تختلف حسب طبيعة المصدر الماء و طبيعة الاستخدام المطلوب للماء المنتج

8109. Traitement de l'eau de mer

معالجة مياه البحر

Seawater treatment

مجموعة من العمليات لتحويل مياه البحر إلى مياه صالحة للشرب.

8110. traitement de l'eau par membrane

معالجة المياه بالأغشية

membrane water treatment

8111. traitement de l'eau potable

معالجة مياه الشرب

drinking water treatment

8112. traitement de l'information

معالجة البيانات

data processing

أنظر أيضاً: معالجة أولية للبيانات.

8113. Traitement des Boues

معالجة الحمأة

Sludge treatment

8114. traitement des boues communales clarifiées

مُعالَجة حمأة مياه الصرف المحلية

treatment of municipal sewage sludge

8115. traitement des boues d'épuration

مُعالَجة الحمأة (الناتجة عن مُعالجة مياه الصرف الصحيّ)

sewage sludge treatment

8116. Traitement des eaux brutes

معالجة المياه الخام

raw water treatment

كل الإجراءات التي تهدف إلى إرجاع المياه إلى وضعها الطبيعي كما تُستخرج من البيئة الطبيعية.

8117. traitement des eaux de drainage des décharges

معالجة المياه المترشحة في مقلب القمامة

processing of dump leakage water

8118. traitement des eaux usées

مُعالَجة مياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment

كافة التقنيات والأساليب والوسائل التي تعمل بهدف تحويل ومُعالجة وإعادة استخدام مياه الصرف الصحي، وكذلك الحصول على المواد القابلة لإعادة الاستخدام منها، وخفض كمية مياه الصرف الصحي.

8119. traitement des eaux usées, physico-chimique

مُعالجة فيزيائية - كيميائية لمياه الصرف الصحيّ

wastewater treatment, physical-chemical

8120. traitement des effluents gazeux

تنقية الهواء العادم

waste air purification gas

8121. Traitement des fissures et petites cavités du rocher

معالجة الشقوق والتجاويف الصغيرة في الصخور

Treatment of rock cracks and small cavities

يتمثل الهدف من معالجة الشقوق والتجاويف الصغيرة في صخور السدود في تعزيز الاستقرار وضمان الإغلاق المحكم للمنشأة. وتُنفذ هذه العملية عادة من خلال سد الشقوق، تقوية الصخور، وأحياناً تركيب أنظمة تصريف لضمان الكفاءة.

8122. Traitement des fondations

معالجة الأساسات

Foundation treatment

تعزيز التربة أسفل السد لضمان الإحكام المائي والاستقرار الإنشائي.

8123. Traitement des fonds de fouille

معالجة أسس الحفر

Excavation foundation treatment

معالجة قاع الحفرة تهدف إلى إعداد سطح العمل بشكل جيد قبل بدء عملية البناء. تتضمن هذه العملية إزالة المواد غير المرغوب فيها، وتسوية الأرض، وأحيانًا صب طبقة من الخرسانة النظيفة.

8124. Traitement des graisses

معالجة الدهون

grease processing

عملية تهدف الى إزالة الدهون من المياه المستعملة لتفادي المشكلات المتعلقة بشبكات الصرف الصحي ومحطات معالجة المياه المستعملة.

8125. Traitement des sables

معالجة الرمال

sand processing

تشمل العمليات التي تهدف إلى تحسين جودة الرمل من خلال التخلص من الشوائب والمواد العضوية وتعديل حجم حبيباته.

8126. Traitement des talus de fouille à l'aire libre

معالجة منحدرات الحفريات في الهواء الطلق

Treatment of excavation slopes in the open air

تهدف معالجة جوانب الحفر في الهواء الطلق إلى ضمان استقرار وأمان جدران وأسفل الحفر، بالإضافة إلى الحماية من التآكل والانهيارات. يمكن تحقيق ذلك عبر إجراءات الدعم، تجهيزات الصرف، والنباتات الغطائية.

8127. traitement du pétrole brut

مُعالَجة البترول الخام

crude oil processing

8128. traitement en temps réel

معالجة آنية

real-time processing

معالجة البيانات حال ورودها.

8129. traitement par boues activées

طريقة المعالجة بالحمأة المنشَّطة

activated sludge process

طريقة لمُعالجة مياه الصرف الصحي بيولوجياً، حيث يتم خلط وتهوية مياه الصرف بالحمأة النشطة، وفي مرحلة المُعالجة اللاحقة يتم فصل الحمأة عن مياه الصرف الصحي المنقاة وإرجاعها إلى حوض التهوية كحمأة راجعة. ويُستبعد جزء من الحمأة النشطة كحمأة فائضة.

8130. traitement par cultures fixées

مُعالَجة بزراعات مُحددَّة

fixed film treatment

8131. Traitement par saumure

تمليح

treatment with saline solution

عملية يتم فيها وضع الاسماك في محلول من ملح الطعام (كلوريد الصوديوم) لفترة كافية لتمتصّ الأسماكُ أنسجة الملح.

8132. Traitement par UV

معالجة بالأشعة فوق البنفسجية (UV)

uv treatment

استخدام الأشعة فوق البنفسجية لتطهير المياه.

8133. traitement physico-chimique

معالَجة فيزيوكيميائية

physico-chemical treatment

8134. traitement physico-chimique des eaux usées

مُعالَجة فيزيائية - كيميائية لمياه الصرف الصحيّ

treatment of wastewater, physico-chemical

هي معالجة مياه الصرف الصحي بإضافة مواد كيميائية بهدف إزالة الملوثات. في إزالة الفوسفور كيميائيًا-فيزيائيًا، تُضاف مواد ترسيب تؤدي إلى تكوين مركبات فوسفات غير ذائبة مع الكاتيونات المعدنية، مما يسبب التلبد (Flocculation) ثم تكوين الندف. بعد ذلك

تُفصل الندف بعمليات فيزيائية مثل الترسيب أو الطفو أو الترشيح.

8135. traitement préliminaire

مُعالَجة مبدئية

treatment, preliminary

جزء من عملية تنقية مياه الصرف يهدف إلى التخلّص من المواد الصلبة الكبيرة أو الرمال أو الحصى أو المواد الطافية في تلك المياه.

8136. Traitement primaire

المعالجة الأولية

primary treatment

تعتبر المعالجة الأولية المرحلة الأولى في معالجة مياه الصرف الصحي، حيث تتضمن إزالة المواد العالقة (مثل الرمل والدهون والمواد الصلبة العائمة والقابلة للترسيب) باستخدام طرائق التصفية والترسيب والطفو.

8137. traitement primaire (des eaux d'égouts)

مرحلة المُعالجة الأولى (لمياه الصرف الصحي)

treatment (of sewage), primary

(انظر: مَرْحلة المعالجة الأولى)

8138. traitement primaire des données

معالجة أولية للبيانات

primary data processing

معالجة بيانات الرصد الخام، عن طريق تنقية البيانات، والتدقيق فيها، وتصحيحها لاستخدامها في التحليل والحسابات. والدليل السنوي الهيدرولوجي هو مثال على حصيلة المعالجة الأولية للبيانات.

8139. Traitement quaternaire

معالجة الرباعية

Quaternary treatment

المعالجة الرباعية هي مرحلة إضافية أو متقدمة من معالجة مياه الصرف الصحي، تتجاوز المعالجة الثلاثية، وتهدف إلى إزالة الملوثات الناشئة.

8140. Traitement secondaire

معالجة الثَّانوية.

secondary treatment

المعالجة الثانوية هي مرحلة بيولوجية من مراحل معالجة مياه الصرف الصحي، وتهدف إلى تحلل وإزالة المواد العضوية المذابة والغروية بواسطة الكائنات الحية الدقيقة الهوائية أو اللاهوائية.

8141. traitement secondaire (des eaux d'égouts)

مرحلة المُعالَجة الثانية (لمياه الصرف الصحي)

treatment (of sewage), secondary

(انظر: مَرْحلة المعالجة الثانية)

8142. traitement simultané

مُعالَجة مُجمَّعة

joint treatment

8143. Traitement tertiaire

معالجة الثلاثية

teritary treatment

المعالجة الثلاثية تعتبر مرحلة متطورة في معالجة مياه الصرف الصحي، تأتي بعد المعالجة الأولية والثانوية. تهدف هذه المرحلة إلى التخلص من الملوثات المتبقية مثل العناصر الغذائية (النيتروجين والفوسفور)، الملوثات الدقيقة، المواد العالقة الصغيرة، والجراثيم أو المواد الكيميائية المحددة.

8144. traitement tertiaire (des eaux d'égouts)

مَرْحلة المُعالَجة الثالثة (لمياه الصرف الصحي)

treatment (of sewage), tertiary

(انظر: مَرْحلة المعالجة الثالثة)

8145. Trajectoire

مسار

trajectory

المسار أو الطريق الذي يسلكه جسم متحرك أو ظاهرة معينة.

8146. trajectoire de tempête

مَسار العاصفة

storm lane

8147. trajectoire d'écoulement, absolue

مسار مطلق

path, absolute

8148. trajectoire des particules

مسار التدفق

line of flow / path line / path / streakline

8149. trajet de commande

طريق خدمات

service road

8150. trajet d'infiltration

مَسار التسرُّب

seepage path

8151. Tranche injectée à l'avancement

قسم المحقون أثناء تقدم الحفر

Section injected during drilling progress

تتم عمليات التنفيذ من خلال صب المادة في خندق يتراوح عمقه بين 1.5 و2 متر يتم حفره في الصخور المضغوطة (أو الصخرية) مع تقدم العمل... هذه الطريقة تتيح، عبر تعبئة مسام التربة بملاط، تقليل نفاذيتها وتحويل طبقات التربة إلى طبقات غير منفذة للماء.

8152. Tranche injectée en revenant

قسم المحقون أثناء العودة

Section injected while returning

تتم عمليات التنفيذ من خلال صب المادة في خندق يتراوح عمقه بين 1.5 إلى 2 متر باستخدام تقنية «الأنبوب ذو الأكمام» التي تسمح بالحقن على مستويات متباينة مع التحكم في ارتفاع المنتج.

8153. tranchée à corroi d'argile

خندق بالطين غير المُنفِذ

puddle trench

8154. tranchée d'aération

خَندَقُ التهوية

aeration trench

8155. tranchée pour drain

خندق مَصْرِفيّ

drain trench

خندق طولي ضيق يُحفر للتمكن من عمل مصرف مغطى.

8156. tranquillisateur / déflecteur

حاجز تدفق السوائل

baffle / baffle wall

الترتيب المكاني الذي يمكن التعرّف عليه في الأرض للجُسيمات المُتماسكة من التربة (تجمع جزيئيّ)، بما في ذلك التجاويف التي تحتوي عليها هذه الجُسيمات. (انظر: تكوين التربة).

8157. Transfert

تحويل

transfer

يشمل النقل نقل المياه أو الموارد أو عناصر أخرى من

موقع إلى آخر، وغالباً ما يتم ذلك باستخدام أنابيب أم قنوات لأغراض مثل الري أم إمدادات المياه.

8158. transfert de chaleur

انتقال الحرارة

heat transfer

تنتقل الحرارة حسب فرق درجة الحرارة من درجة الحرارة الأعلى إلى الاقل سواء بالتوصيل أو بالحمل أو بالإشعاع.

8159. Transfert de masse

نقل الكتلة

Mass transfer

8160. Transfert d'eau

نقل المياه

water transfer

بالتعريف الدقيق، نقل المياه يعني نقل كمية من المياه من موقع جغرافي إلى آخر، عادةً من مكان التخزين إلى موقع التوزيع والاستهلاك.

8161. Transformateur de puissance

محول

Power transformer

8162. transformateur de vapeur

محول البخار

steam transformer

8163. Transformateurs

محولات كهربائية

Transformers

8164. transformation en marais

إركاد

paludification / swamp formation

8165. Transistor

ترانزستور

Transistor

8166. Transit sédimentaire

حركة الرواسب

Sediment transport

8167. transition de phase

تغيُّر الطور

phase change

8168. translocation

انتقال موضعيّ

translocation

8169. Translucide

شفاف جزئيًا

Translucent

8170. transmission des données

نَقْل بيانات

data transfer

8171. transmission en temps réel

إرسال آني

real-time transmission

إرسال البيانات حال رصدها.

8172. Transmission hydraulique

النقل الهيدروليكي

Hydraulic transmission

نظام يستخدم السوائل لنقل القدرة من المحرك إلى مكوّن آخر.

8173. transmissivité

نفوذية

transmissivity

معدّل انتقال المياه عبر وحدة العرض لخزان المياه الجوفية ولوحدة التدرج الهيدروليكي. وهي تساوي حاصل ضرب الناقلية الهيدروليكية بسماكة الجزء المشبع من خزان المياه الجوفية.

8174. Transmissivités

نفاذية المائية

Transmissivités

8175. Transparence

شفافية

Transparence

قدرة مادة معينة على تمكين الضوء من المرور أو السماح للرؤية من خلالها.

8176. transparence; limpidité

الشَفافية

transparency; transparence

8177. Transpiration

نتح

transpiration

عملية تفقد فيها النباتات الماء على شكل بخار بشكل أساسي من خلال المسامات الموجودة على الأوراق.

8178. transpiration potentiel

نَّتْح كامِن

potential transpiration

8179. transport de boue

نَقْل الحمأة

sludge transport

8180. transport de fluvial spécifique

نّقْل نوعيّ من حمل القاع

specific bed load transport

8181. transport de littoral

ارتحال الرسوبيات الساحلية

littoral transport

(انظر: نقل ساحليّ).

8182. transport de matières solides

نَقْل المواد الجامدة

transport of solids

8183. transport littoral

نقل ساحلي

littoral transport

حركة المواد والأجسام الصلبة الموجودة في المياه القريبة من الساحل بفعل الأمواج والتيارات المائية. ويشمل ذلك النقل الطولي (الموازي للساحل)، والنقل العرضي (العمودي على الساحل).

8184. Transport membranaire

انتقال المواد عبر الغشاء

Membrane transport

8185. Transport solide

نقل الصلب

sediment transport

نقل الرواسب (الجسيمات والطين والطمي والرمال والحصى وغيرها) في المجاري المائية، إما عن طريق التعليق في الماء أو عن طريق الإزاحة في قاع القاع بسبب قوى جر التيار.

8186. transport, hydraulique

نَقْل هيدروليّ

hydraulic conveyance

8187. transporteur à courroie

سَيْر ناقل

conveyor (belt)

8188. transporteur à courroie / convoyeur à courroie / transporteur à bande

سَيْر ناقِل

belt conveyor

ناقلة مُزوّدة بسير دائم الحركة، يعمل على نقل المواد إلى منطقة الاستخدام.

8189. transporteur à séparation d'huile

سير ناقل لفصل الزيت

oil separator conveyor

8190. transporteur en spirale

نَقّالة حَلَزُونية

spiral conveyor

8191. Transports solides

نقل الرواسب

solid transport

8192. trappe blindée

فتحة مدرعة

Armored hatch

8193. travail de normalisation

تَعْيِير

standardisation

8194. travail de pompage

طاقة الضخ

pumping energy

مُنشأة يجري إمدادها كلياً أو جزئياً بالمياه بواسطة المضخات.

8195. Travaux à l'aire libre

أعمال في الهواء الطلق

Open-air works

عبارة «الأعمال في الهواء الطلق» تشير عادةً إلى الأعمال البنائية أو الترميمية التي تُنفّذ في الخارج (مثل التنسيق أو صب الخرسانة). قد يتضمن ذلك مشاريع مثل إنشاء البنية التحتية.

8196. travaux de curage

أعمال التجريف

Dredging works

تشير أعمال الجرف والتنظيف إلى العملية المتمثلة في تنظيف وصيانة قناة أو حوض أو شبكة، بهدف ضمان انسياب المياه بشكلٍ سليم وتفادي المشاكل الناتجة عن الترسبات والانسدادات.

8197. travaux de labour

أعمال الحراثة

Plowing works

تشير أعمال الحراثة إلى جميع العمليات المنفذة على التربة بهدف إعدادها للزراعة، من خلال قلب التربة وتفكيكها لتصبح أكثر تهيئة للزراعة.

8198. Travaux de réhabilitation de barrage

أشغال إعادة تأهيل

Rehabilitation works

تدخلات رئيسية على السد لتحسين السلامة و الاداء

8199. Travaux en souterrain

أعمال تحت الأرض

Underground works

تتكوّن الأعمال تحت الأرض لسد أساسًا من الأعمال المنفذة تحت سطح الأرض باستخدام تقنيات محددة لضمان العزل المائي لمنع التسربات وضمان استقراره.

8200. traverse (bois); crête

عتبة

threshold; sill

منشأ على قاع المجرى المائي، يمنع حدوث التآكل، دون تغيير لمُنحدر القاع.

8201. traversée

تنفيذ

execution; implementation

يُقصد به هنا تطبيق وإتمام إجراءات معينة.

8202. traversée de câbles

مواسير حماية الكابلات

cable crossing

8203. traversée souterraine

تَقَاطُع سُفليّ

undercrossing; underpass

منشأة أو ممر يُنشأ تحت سطح الأرض يسمح لخط أنابيب أو كابل أو قناة أو مسار بالمرور تحت عائق طبيعي أو اصطناعي، مثل طريق أو سكة حديد أو نهر أو مبنى.

8204. Treillis soudé ou grillage de protection à l'aire libre

شبكة الملحومة أو شبكة الحماية في الهواء الطلق

Welded mesh or protective mesh in the open air

الأسلاك الشبكية الملحومة هي تسليح للخرسانة المسلحة، تُقدَّم على شكل صفائح أو لفائف، وتتكوَّن من قضبان تسليح متقاطعة ومُلحومة معًا.

8205. Trémie (Hopper)

قادوس

Hopper

منطقة تخزين على سفينة الجرافة حيث يتم الاحتفاظ بالمواد المجروفة مؤقتًا قبل التخلص منها.

8206. trempe à l'eau

تقسية بالماء,أو المعالجة الحرارية بالتبريد في الماء

waterhardening

التقسية بالماء هي عملية معالجة حرارية للمعادن، تقوم على التبريد السريع جداً لقطعة معدنية مسخّنة إلى درجة حرارة عالية وذلك بغمرها في الماء

8207. treuil pour nettoyage des canalisations

ونش تنظيف قنوات الصرف الصحيّ

sewer cleaning winch

جهاز ميكانيكي يُستخدم لإدخال أو سحب أو تحريك أداة تنظيف (مثل الفُرَة، أو الكابل، أو رأس التنظيف) داخل قنوات تصريف المياه أو شبكات الصرف الصحي.

8208. treuils

شدّات

winches

أجهزة رفع تستخدم طبلاً أو أسطوانة للّف من أجل لف أو فكّ كابل أو سلسلة، مما يتيح سحب الأحمال أو رفعها.

8209. Treuils hydraulique

ونش هيدروليكي,أو رافعة تعمل بالنظام الهيدروليكي

hydraulic winches

آلة رفع أو سحب تعمل بواسطة محرك هيدروليكي.

8210. triacétate de cellulose

سليلوز ثلاثي الأسيتات

cellulose triacetate

بوليمر سليلوزي مُؤَسْتَل كليًا تُستبدل فيه معظم مجموعات الهيدروكسيل بمجموعات الأسيتات (درجة

أستلة تتجاوز 92%). يُحضَّر من السليلوز ومشتقات حمض الأسيتيك، ويُستخدم في صناعة الألياف النسيجية والأفلام.

يمتاز بمقاومة حرارية أعلى مقارنةً بخلات السليلوز الأخرى.

8211. Tributaire

رافد،أو جدول يصب في نهر آخر

tributary

صيغة تسمح بفهم مفهوم التراتبية فيما يتعلق بالأنهار. فالرَّافِد يكون تابعًا للنهر الذي يصبّ فيه عندما يفقد اسمه وخاصيته.

8212. Trigonométrique

مثلثي

trigonometric

فرع من فروع الرياضيات يدرس العلاقات بين المسافات والزوايا في المثلثات والأسطح الكروية.

8213. tringle

عامود/شريط

bar (engin.) / rod

8214. tronçon d'assèchement

المَصْرِف

drain (drainage channel)

جزء جاف من المجرى المائي / مجرى مائي جاف مؤقت أو دائم.

8215. tronçon de chute

مَقطَع السقوط

drop-off section

جزء المجرى المائي الممتد بين نقطة السحب ونقطة الإرجاع.

8216. tronçon de rivière

مسار النهر

reach of a river

قسم محدد من مجرى النهر، أي جزء معيّن من النهر يقع بين نقطتين محددتين (مثلًا بين جسرين، أو بين نهريْن فرعيين، أو بين سدّين).

8217. tronçon fluvial contenu

قطاع مائيّ مُزوّد بسدود وحواجز (لتنظيم المجرى المائيّ)

impounded river section

جزء من المجرى المائي يظل تدفقه محصورًا بالكامل ضمن القناة الرئيسية، أي دون فيضان على الضفاف

8218. Trop-plein

منفذ الطوارئ للمياه الزائدة

overflow

هيكل مصمم لتفريغ المياه الزائدة من خزان أو بناء ما لمنع حدوث الفيضانات.

8219. trop-plein du barrage / déversoir du barrage

مفيض السد

dam overflow / dam spillway

وهو منشأ أمني في السد يسمح بتصريف المياه الزائدة عندما يتجاوز منسوب الخزان الحد الأقصى.

8220. trou de drainage

بئر صَرْف

drainage well

فتحة مجهزة في منشأة أو قناة أو هيكل هيدروليكي تسمح بتدفق المياه أو تصريفها، وذلك لتجنب تراكم المياه أو تسربها أو الضغط المفرط عليها.

8221. Trou d'homme

فتحة دخول

manhole

فتحة تسمح بمرور شخص لفحص وصيانة المنشأة / فتحة تفتيش.

8222. Trou d'homme devant et derrière la vanne papillon

فتحة مرور للأفراد أمام وخلف صمام الفراشة

Manhole in front and behind the butterfly valve

هي غرفة وصول تسمح بفحص الصمام أو صيانته أو التعامل معه.

8223. Trutticulture

تربية السلمون المرقط

trout farming

احد فروع تربية السلمونيات يختص بانواع السلمون المرقط (التراوت) سواء كان ذلك في المياه العذبة/المالحة.

8224. TSS (Total Suspended Solids)

المواد الصلبة العالقة الكلية

TSS (total Suspended Solids)

إجمالي الجسيمات العالقة في الماء

8225. tsunami / raz-de-marée

تسونامي.

tsunami

موجة بحرية عالية ناجمة عن هزة أرضية أو ثوران بركان تحت البحر.

8226. Tubage

تنبيب/ تغليف

casing

عملية تتمثل في تركيب غلاف أنبوبي (عادة ما يكون أنبوبًا من الصلب أو البلاستيك أو أي مادة أخرى) داخل بئر أو حفرة حفر أو أنبوب، لضمان ثباته وحسن سيره.

8227. tube

أنبوب

tube

8228. tube Allonge

أنبوب تمديد

extension pipe

أنبوب بلاستيكي أو مصنوع من مواد أخرى بطول متغير، مصمم لتشغيل الصمامات المدفونة.

8229. tube de dérivation; tuyau de décharge

أُنْبوب تحويل مياه الصرف

discharge pipe; waste pipe

وهو عبارة عن قناة ذات مقطع دائري تُستخدم لنقل السوائل (ماء، غاز، زيت، إلخ) أو للأغراض الإنشائية

8230. tube de Kelvin

أُنْبوب 'كلفن'

Kelvin tube

8231. tube de perméat

أنبوب المياه النافذة

permeate tube

هو انبوب بلاستيكي مثقوب و تكون طبقة مباعد المياه النافذة ملتصقة بها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة في حال عنصر متعدد الظروف. أنبوب المياه النافذة يجمع المياه المنتجة و يخرجها من أوعية الضغط.

8232. tube de Pitot

أنابيب بيتو

Pitot tube / gauge tube

يُطلق على هذا النوع أيضاً أنبوب 'بيتو' للقياس، وهي

عبارة عن تجهيزة تُستخدم لقياس سُرعة المياه المُتدفقة في المُعتاد من أنبوب مفتوح من طرفيه الضيقين، وموجه نحو المياه المُتدفقة في اتجاه التيار. كما ترتبط هذه التجهيزة بأنبوب رأسي، يُمكن من خلاله مُلاحظة ارتفاع سطح المياه عن منسوبها.

8233. tube de protection

أُنْبوب تغليف

jacket pipe/ sleeve pipe / casing pipe

جزء من تجهيزه يحتوي على أنابيب الإمداد، وذلك بغرض حمايتها من البيئة المحيطة من ناحية، ولكي يقوم هذا الجزء نفسه بحماية البيئة المُحيطة (في حالة انكسار الأنبوب مثلاً) من ناحية أخرى./ أنبوب الحماية هو أنبوب أو غلاف يُستخدم لحماية عنصر حساس أو ناقل (مثل كابل كهربائي، أو كابل ألياف بصرية، أو أنبوب هيدروليكي، أو مسبار، أو حساس، إلخ) ضد التأثيرات الميكانيكية والكيماوية والحرارية.

8234. tube de sortie vertical

مَصْرِف رأسيّ

joint drains / vertical drains

8235. tube enroulé

أُنْبوب ملفوف

wrapped pipe

وهو عبارة عن قناة مرنة أو صلبة يتم تجهيزها على شكل بكرة أو لفة.

8236. tube piézométrique

أُنْبوب ضغْط

pressure pipe

وهو أنبوب رأسي أو مائل يُركب في بئر أو طبقة مائية أو خزان لقياس ضغط الماء أو منسوبه.

8237. tube produit

أنبوب توصيل

product pipe

أنبوب يُستخدم لنقل السائل المُعالج أو المنتج النهائي بعد إتمام عملية صناعية أو معالجة معينة.

8238. tube venturi

أُنْبوب فنتوري

venturi tube

8239. Tube/tuyau en aluminium

أنبوب / ماسورة من الألمنيوم

aluminium pipe

وهو أنبوب مصنوع من الألمنيوم يُستخدم لنقل السوائل (ماء، هواء، غاز) أو للتطبيقات الإنشائية.

8240. tubes non métalliques

أنابيب غير معدنية، أنابيب غير فلزية

Nonmetallic tubes

8241. tubulure de raccordement

جلبة وَصل

connection branch

عنصر مُصمَّم ليتم دمجه ضمن خط أنابيب أو خزان، بهدف تأمين ربطه مع مكوّنات أخرى من منظومة الأنابيب. (انظر: وصلة كوع)

8242. Tulipe

موصل بشكل زهرة التوليب

tulip coupling

وهو مضيف ذو شكل دائري يُنشأ في الجزء العلوي من السد ويمتد بأنبوب رأسي.

8243. Tunage

بطانة

lining

نظام حماية الضفاف المكون من حزم من الأغصان.

8244. turbidimètre

مِقياس العَكَارة

Turbidimeter

وهو جهاز يُستخدم لتحديد عكارة الماء، أي كمية الجسيمات العالقة (طين، حمأة، مواد عضوية، إلخ) التي تقلل من شفافية السائل.

8245. turbidité

تَعَكُّر

turbidity

العكارة هي مقياس لمدى صفاء سائل، وغالبًا ما تكون المياه، وتنشأ نتيجة وجود جسيمات عالقة فيه.

8246. Turbidité d'eau

درجة التعكر في الماء

water turbidity

العكارة هي قياس مدى غمقان الماء أو صفائه، وهي عكس الصفاء.

8247. turbidité des eaux

عُكارة المياه

turbidity of water

تشير إلى وجود جزيئات صلبة معلقة في الماء تمنع مرور الضوء.

8248. Turbidité minérale

تعكّر مائي رسوبي

mineral turbidity

تعكر الماء الذي يحدث بسبب المحتوى المرتفع من جزيئات الغرين والطمي الذي يحول الماء الى اللون البني الفاتح وأحيانا لمحمر.

8249. Turbine

عَنَفَة

turbine

آلة دوارة تقوم بتحويل الطاقة الحركية أو الكامنة للسوائل (ماء، بخار، غاز، هواء) إلى طاقة ميكانيكية عبر دوار. بعد ذلك، يمكن استغلال هذه الطاقة الميكانيكية لتغذية مولد كهربائي أو مضخة أو أي جهاز ميكانيكي آخر.

8250. turbine à action

عنفة دفع

impulse turbine

8251. turbine à condensation

عنفة التكثيف

condensing turbine

توربين يوسع البخار في ظروف أقل من الضغط الجوي وتحول الطاقة الحرارية إلى دوران رمح.

8252. turbine à eau

تُربينة مائية

turbine, water

آلة دوارة تحول الطاقة المائية للماء إلى طاقة ميكانيكية

8253. turbine à gaz

عنفة غازية

gas turbine

في محطات توليد الطاقة الكهرومائية، هو الفارق في مُستويات الطاقة بين المقطع العرضي للدخول والمقطع العرضي للخروج الخاصين بالتوربينة.

8254. turbine à injecteurs

توربين اندفاعي

impulse turbine

جهاز استعادة الطاقة يستخدم لاستعادة الطاقة الناتجة عن ضغط المحلول الملحي في عملية التناضح العكسي.

8255. turbine à pression derrière

تربين ذو ضغط مرتد

back pressure turbine

العنفة التي توسع البخار إلى الحالة الثابتة وهي أعلى من الضغط الجوي وتحويل الطاقة الحرارية إلى دوران العمود.

8256. turbine axiale

تُربينة مِحورية

axial flow turbine / parallel flow turbine

هي توربين مائي تتدفق فيه المياه أو السائل موازياً لمحور دوران العجلة.

8257. turbine en bâche

تُربينة مغلفة

cased turbine

8258. Turbine hydraulique

توربين هيدروليكي / توربين مائي,أو آلة تحول طاقة الماء إلى طاقة ميكانيكية.

hydraulic turbine

التوربين المائي هو آلة دوارة تنتج طاقة ميكانيكية من المياه المتحركة (مجرى مائي أو مد وجزر) أو المياه المحتملة الحركة (سد). ويشكل المكوّن الأساسي في المحطات الكهرومائية.

8259. turbine Pelton

عَجَلَة بلتن

Pelton wheel / Pelton water wheel / Pelton turbine

تُستخدم عنفة بلتن في محطات توليد الطاقة الكهرومائية. وسُمّيت على اسم المُهندس الأمريكي ليستر بلتن (Les-ter Pelton)، وهي تُستخدم على الأخص مع المساقط المائية الكبيرة بدءاً من 30 متر إلى 1000 متر تقريباً.

8260. turbine radiale

تُربينة تدفق شعاعيّ

turbine, radial flow

8261. Turbocompresseur

شاحن تربيني

turbocharger

8262. Turbulence

اضطراب / تيار مضطرب,أو حالة من التدفق المائي غير المنتظم

Turbulence

حركة غير منتظمة وعشوائية لجزيئات السائل، تتصف بوجود دوامات.

8263. turbulent courant

تَدفُّق مُضطرِب

flow, turbulent

حركة السائل عندما يخضع مجال ضغطه وسُرعة تحرّكه لتذبذبات وقتية عالية التردد، والتي يُمكن أن يحدث فيها فقد كبير في الطاقة – مُقارناً بالتدفق الصفحيّ – وذلك عن طريق تبادل النبضات، كما يُمكن أن تمتزج فيها الجزئيات بشدة في الاتجاه العرضيّ أو الطوليّ.

8264. tuyau

أُنْبوب

pipe; tube

جزء مستقيم من شبكة أنابيب بقطر داخلي موحّد، مزوّد بوصلات طرفية (ذيل ورأس) أو بفلانشات في النهايات، يُستخدم للربط ضمن خطوط الأنابيب.

8265. tuyau à accouplement rapide / tube à

raccords rapides

أُنْبوب سريع التقارُن

pipe, quick coupling

في علم التربة، هو العُمق الذي يُمكن أن يصل له جذر النبات في التربة فعلاً دون إعدادات خاصة وفي ظروف التربة المتوافرة بالفعل (إمكانية التغلغل الجذريّ الكامنة) لتحديد خواص منطقة الجذر. وتقاس إمكانية التغلغل الجذري الكامنة بالديسيمتر.

8266. tuyau à brides

أُنْبوب مُشَفَّه

flanged pipe

8267. tuyau à revêtement intérieur

أُنْبوب ذو غلاف داخلي

pipe with internal lining

8268. tuyau à siphon

أُنْبوب سيفونيّ

siphon hose

كسوة لحماية ضفاف الأنهار أو الانحدارات الجانبية ضد التآكل الناجم عن التدفق.

8269. tuyau à vidange / tuyau vertical / tuyau d'embranchement

أنبوب قائم

stand pipe / pipe riser / hydrant

(انظر: أُنْبوب صاعد).

8270. tuyau avec branchement

أُنْبوب مع تفريعة

pipe with inlet

أنبوب يزود أثناء عملية تصنيعه أو بعدها بفتحة سحب واحدة أو أكثر.

8271. tuyau composé

أُنْبوبة مؤتلفة

pipe, composite

8272. tuyau court

أُنْبوب قصير

pipe, short

8273. tuyau d'aspiration

ماسُورة سَحْب

draft; draught tube; suction pipe

8274. tuyau de conduite

أُنْبوب ناقِل

duct / pipeline

أنابيب افتراضية، يتدفق عبرها خط تيار المياه، وتكون حدود هذه الأنابيب (سطحها المُحيط) من خطوط التيار.

8275. tuyau de drainage

أُنْبوب تصريف

drop-pipe

8276. Tuyau de fonçage

ماسُورة ضخّ

jacking pipe / jetting pipe

أنبوب يتم مدّه في بنية مُغلقة بواسطة تكنولوجيا دفع الأنابيب.

8277. tuyau de nettoyage

أنبوب تنظيف

cleaning access fitting

جزء خاص في شبكات وقنوات الصرف الصحي ذو فتحة لأغراض التنظيف (فتحة تنظيف) والمُراقبة. (انظر: سِدادة تنظيف).

8278. tuyau de raccordement

أُنْبوب وصْل

pipe, connecting

(انظر: أُنْبوب توصيل).

8279. tuyau de sortie

أُنْبوبة سَحْب

discharge pipe / outlet pipe / draft/draught tube

8280. tuyau de sortie pour les bassins de décantation

أُنْبوب صَرْف لأحواض الترسيب

outlet pipe for sedimentation tanks

8281. tuyau d'écoulement; tuyau de sortie

أُنْبوب صَرْف

outlet pipe

8282. tuyau d'égout

أُنْبوب صَرْف

field drain pipe; land pipe

أنبوب يتناسب مع عملية المدّ في التربة، ويُمَكن عن طريق فتحات به أو وصلات بين المواسير من استقبال المياه وتوزيعها.

8283. tuyau d'évacuation d'eaux usées

أُنْبوب صرف النُّفايات

waste pipe

8284. tuyau en acier

أنبوب حديدي

steel pipe

وهو أنبوب مصنوع من الفولاذ يُستخدم لنقل السوائل (ماء، غاز، نفط) أو للأغراض الإنشائية.

8285. tuyau en béton armé; tuyau de fonçage

أُنْبوب من الخرسانة المسلحة

pipe, reinforced concrete

أنبوب مصنوع من الخرسانة المُدعمة بشبكة تسليح أو أكثر، وهذا النوع من الأنابيب مُصمّم بحيث يمتص إجهادات الشدّ المؤثرة على جدرانها.

8286. tuyau en béton fibré acier

أُنْبوب خرسانيّ مسلَّح بألياف فولاذية

pipe, steel fibre concrete

8287. tuyau en béton non armé

أُنْبوب خرسانيٌّ غير مُسَلَّح

non-reinforced concrete pipe

أنبوب من الخرسانة، لا تحتوي على مواد تدعيم ثابتة أو تقوية بالألياف المعدنية.

8288. tuyau en béton précontraint

أُنْبوب خرسانيّ سابِق الإجهاد

pipe, prestressed concrete

8289. tuyau flexible

أُنْبوب مَرِن

pipe, flexible

أنبوب تتحدّد درجة مُقاومته في حيث أنه يتشوّه تحت تأثير تحميل يصل إلى حدّ الحمولة القصوى التصميمية دون تعرّضه لانكسار أو زيادة الإجهاد.

8290. tuyau flexible; souple

خُرْطُوم مَرِن

hose; flexible pipe

8291. tuyau résistant à la pression en béton armé

ماسُورة ضغْط من الخرسانة المسلحة

pipe, reinforced concrete pressure

8292. tuyau résistant à la pression en béton précontraint

أُنْبوب خرسانيّ سابِق الإجهاد بالضغط

pipe, prestressed concrete pressure

8293. tuyau rigide

أُنْبوب صلب

pipe, rigid

أنبوب تتحدّد درجة مُقاومته من حيث أنه ينكسر/ أو يمكن زيادة الإجهاد عليه دون أن يتشوّه مقطعه العرضي تشوّهاً ملحوظاً.

8294. tuyau semi-rigide

أُنْبوب نصف صلب

pipe, semi-rigid

أنبوب تتحدّد قدرة تحمله من خلال التشوّه أو الانكسار أو زيادة الإجهاد.

8295. tuyau vide

أُنْبوب فارغ

conduit, empty / ductwork

8296. tuyau, renforcé en fibres de verre

أُنْبوب مُقوى بألياف زجاجية

pipe, glass fibre reinforced

8297. tuyau-filtre

أُنْبوب ترشيح

filter pipe

(انظر: خَزّان التطعيم).

8298. tuyauterie de compensation

أُنْبوب مُعادَلة

compensation line

8299. tuyauterie de distribution

أنبوب توزيع

distribution piping

نظام أنبوبيّ لتوصيل العديد من الماكينات الهيدرولية بأنبوب ضغط.

8300. tuyauterie de drainage

شبكة/أنابيب تصريف المياه

drain line, discharge line

هي مجموعة من الأنابيب المصممة لجمع وتصريف المياه من موقع أو أرض أو منشأة بهدف منع الفيضانات والرطوبة أو تجمع المياه.

8301. tuyauterie de fuite

أنابيب جمع التسربات / أنابيب تصريف التسربات

leakage line

وهو نظام من الأنابيب مخصص لتصريف أو جمع التسريبات الناتجة عن معدّات، خزان، قناة، أو منشأة هيدروليكية.

8302. tuyauterie de graissage

أنابيب التزييت / شبكة أنابيب التزليق

lubrication line

هو شبكة من الأنابيب أو القنوات مخصّصة لنقل الشحم أو الزيت إلى نقاط التشحيم في آلة أو معدّة صناعية.

8303. tuyauterie de haute pression

أنابيب الضغط العالي / شبكة أنابيب لتحمل الضغط العالي

high-pressure line

شبكة أنابيب مصممة لنقل السوائل تحت ضغوط عالية.

8304. tuyauterie de pression

أنابيب الضغط / شبكة أنابيب لنقل السوائل تحت ضغط

pressure line

هي شبكة من الأنابيب مصممة لنقل السوائل (الماء والغاز والبخار والزيت) تحت الضغط.

8305. Tuyauterie de trop plein

أنابيب الطفو / أنابيب تصريف الفائض

overflow pipe

هو نظام من الأنابيب مصمّم لتصريف فائض السائل (عادةً الماء) عندما يصل خزان أو حوض أو منشأة مائية إلى سعتها القصوى.

8306. Tuyauterie de vidange

أنابيب التصريف / أنابيب التفريغ

discharge line

هو نظام من الأنابيب مصمم لتفريغ السوائل (الماء، الزيت، المواد الكيميائية) بالكامل من الخزانات، الأحواض، الصهاريج أو القنوات.

8307. tuyauterie en Acier

أنابيب الفولاذية

steel piping

نظام أنابيب من الفولاذ يُستخدم لنقل الموائع.

8308. tuyauterie en Acier galvanisé

الأنابيب الفولاذية المجلفنة

galvanized steel piping

نظام أنابيب من الفولاذ المجلفن يُستخدم لنقل الموائع.

8309. tuyauterie en fonte

أنابيب الحديد الزهر

cast iron piping

نظام أنابيب من الحديد الزهر يُستخدم لنقل الموائع

8310. tuyauterie en pehd

أنابيب البولي إيثيلين عالي الكثافة

HDPE pipe

نظام أنابيب من البولي إيثيلين عالي الكثافة (PEHD) يُستخدم لنقل الموائع.

8311. tuyauterie en PEHD ondulée

أنابيب البولي إيثيلين المموجة

corrugated HDPE piping

هو أنبوب مصنوع من البولي إيثيلين عالي الكثافة (PEHD) بسطح خارجي مموج وسطح داخلي أملس.

8312. tuyauterie en PRV

أنابيب البلاستيكية

GRP pipping

الأنابيب المصنوعة من البلاستيك المقوّى بالألياف الزجاجية (PRV، والمعروفة أيضًا باسم FRP – البلاستيك المقوّى بالألياف) هي أنابيب تُصنَّع من راتنج صناعي مقوّى بألياف زجاجية.

8313. tuyauterie en pvc

الأنابيب البلاستيكية

pvc piping

نظام أنابيب من البولي فينيل كلوريد (PVC) يُستخدم لنقل الموائع.

8314. tuyauterie en Y

ماسورة مِشْعبية

bifurcation

قطعة أنبوبية مُتماثلة على شكل الحرف Y.

8315. tuyauteries de soufflage

أنبوب طرد بالهواء

blow-out line

8316. Tuyaux en chlorure de polyvinyle (PVC)

أنابيب من بولي كلوريد الفينيل (PVC)

Polyvinyl chloride (PVC) pipes

هي أنابيب مصنوعة من كلوريد البوليفينيل، وهو بلاستيك حراري صلب أو شبه صلب.

8317. type

نَمُوذَج

model; type; version

مُصطلح شامل للأجزاء المُنتجة بنفس طريقة الصنع، والتي يكون لها نفس الشكل أو نفس شكل المقطع المُستعرض الداخلي، وتكون أيضاً مُصنّعة من نفس المادة (الخرسانة أو الخرسانة المسلحة بألياف الفولاذ أو الخرسانة الحديدية).

8318. Type de barrage

نوع السد

Dam type

تصنيف السد وفق بنيته (وزن، قوس، ردم، إلخ).

8319. type de construction

نوع الإنشاء

design / model / version

8320. type de sols

نَمَطُ التربة

soil type

التربة هي الطبقة السطحية من الأرض التي تسمح بنمو النباتات وتشكل دعماً للبناءات.

U

8321. Ultrafiltration

ترشيح الفائق

ultrafiltration

عملية معالجة المياه باستخدام أغشية رقيقة جدًا لاحتجاز الجزيئات والبكتيريا وبعض الفيروسات، وتستخدم في المعالجة الثلاثية أو لإعادة تدوير المياه.

8322. Unitaire (réseau)

شبكة موحَّدة

unit (network)

شبكة صرف صحي مشتركة تُجمع فيها المياه العادمة المنزلية ومياه الأمطار معًا في نفس القناة، على عكس شبكة الصرف الصحي المنفصلة.

8323. unité

وحدة النظام

plant component (part) / unit

كل جزء من نظام أو مُنشأة بكل تجهيزاته التقنية، والذي يُستخدم في مرحلة ما من عملية مُعينة، ويمكن فصله عن الأجزاء الأخرى الموازية له أو التي يتم تفعيلها قبله أو بعده.

8324. unité agricole de production

وحدة الانتاج الفلاحي

agricultural production unit

وحدة الإنتاج الزراعي هي مزرعة منظمة يتم فيها ممارسة جميع أنشطة الإنتاج النباتي و/أو الحيواني لهدف اقتصادي وإنتاجي.

8325. unité de bassin fluvial

مِنطَقة حَوْض النهر

river basin district

هو جزء أو تقسيم من حوض تصريف مائي، يضمّ جميع المجاري المائية والأراضي التي يتم تصريفها بواسطة شبكة هيدروغرافية مشتركة.

8326. unité de construction

وَحْدَة بِناء

assembly (object) / unit / component

هي وحدة تشغيلية أو مجموعة منظَّمة من الوسائل المادية والبشرية مخصَّصة لإنجاز عملٍ بنائي أو مشروعٍ محدد.

8327. Unité de déionisation

وحدة إزالة الأيونات / وحدة التنقية الأيونية

Deionization unit

جهاز يزيل أيونات الماء لجعله فائق النقاء.

8328. unité de dessalement

وحدة التحلية

desalination unit

هي منشأة مُصمَّمة لتحويل المياه المالحة (مياه البحر أو المياه الشروب) إلى مياه عذبة صالحة للشرب أو للاستخدام الصناعي.

8329. unité de dosage HCL

وحدة حقن حمض الهيدروكلوريك

HCL dosing unit

هو نظام يستخدم لحقن أو جرعات دقيقة من حمض الهيدروكلوريك (HCl) في عملية صناعية أو معالجة المياه.

8330. Unité de Lavage des Filtres

وحدة غسل المرشحات

Filter Washing Unit

منشأة مخصّصة لغسل المرشّحات (الفلاتر).

8331. unité de membranes RO

وحدة التناضح العكسي

RO Membranes Unit

8332. Unité de mesure

وحدة القياس

unit of measurement

وحدة قياس معيارية للتعبير عن كمية فيزيائية (مثل: المتر، اللتر، الدرجة).

8333. unité de nettoyage des membranes

وحدة غسيل الأغشية

cleaning membranes unit

هو نظام يُستخدم لاستعادة أداء أغشية الترشيح (التناضح العكسي، الترشيح الفائق، والترشيح النانوي) من خلال إزالة الترسبات، الانسدادات، والأغشية الحيوية المتراكمة.

8334. unité de plusieurs unités

وحدة متعددة المراحل

multi stage unit

8335. unité de production tactique de l'eau (purification)

وحدة الإنتاج التكتيكي للمياه (تصفية)

TWPU

8336. unité de raccordement

مُعامِل الصرف

discharge unit (DU)

هو جهاز أو مجموعة مُصمَّمة لربط عدة معدات أو أنابيب أو أنظمة معًا، مع ضمان انتقال السوائل أو الطاقة أو الإشارات بشكل آمن وفعّال.

8337. unité de sol

وحدة التربة

soil unit

هي جزء من الأرض متجانس من الناحية البيدولوجية، يتميّز بخصائصه الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية.

8338. Unité de stérilisation

وحدة التعقيم

sterilization unit

جهاز يقضي على جميع الكائنات الدقيقة المتواجدة في الماء.

8339. unité de vitesse

وحدة السرعة

unit of Velocity

مقياس يشير إلى المسافة التي يقطعها جسم ما في وحدة زمن

8340. unité d'énergie

وحدة الطاقة

unit of energy

هي قياس يسمح بحساب الطاقة المستهلكة أو المنتجة أو المخزنة. يمكن أن تتخذ الطاقة أشكالاً مختلفة: ميكانيكية، حرارية، كهربائية، كيميائية أو هيدروليكية

8341. unité d'énergie solaire

وحدة الطاقة الشمسية

solar energy unit

وحدة الطاقة الشمسية هي مقياس لكمية الطاقة التي يستقبلها السطح من الشمس. تسمح بقياس الطاقة المتاحة للتدفئة، أو لتوليد الكهرباء، أو للإضاءة عبر

الأنظمة الشمسية

8342. Unité d'inspection et d'intervention

وحدة التفتيش والتدخل

unit of inspection and investigation

وحدة التفتيش والتدخل هي فرقة أو مجموعة متخصصة في تقييم وإدارة البنى التحتية، خاصة في حالة حدوث عطل أو الحاجة إلى الصيانة

8343. unité fondamentale

وحدة الأساسية

fundamental unit

وحدة قياس تُعرَّف بشكل مستقل، وتُستخدم كأساس للتعبير عن جميع الوحدات المشتقة الأخرى في النظام الدولي للوحدات(ن,د)

8344. unité hydraulique

وحدة الهيدروليكية

hydraulic unit

نظام أو جهاز يستخدم طاقة السائل (عادة الماء أو الزيت) لإنتاج عمل ميكانيكي أو للتحكم في التدفق

8345. unité mécanique

وحدة الميكانيكية

mechanical unit

جهاز أو مكون يقوم بنقل أو تحويل أو التحكم في الطاقة الميكانيكية في نظام ما.

8346. unité pneumatique

وحدة الهوائية / الوحدة المشتغلة بالهواء المضغوط

pneumatic unit

نظام يستخدم الهواء المضغوط لإنتاج أو نقل أو التحكم في حركة أو قوة ميكانيكية.

8347. unité thermique

وحدة الحرارية

thermal unit

جهاز أو نظام ينتج أو ينقل أو يتحكم في الحرارة من أجل القيام بعمل ما، أو تسخين سائل ما، أو الحفاظ على درجة حرارة معينة.

8348. urinoir sec; urinoir, sans eau

مِبْوَلة جافّة

urinal, waterless

8349. usage

استخدام

use, worn

يشير إلى وظيفة أو استخدام أو تطبيق شيء أو منتج أو خدمة أو مورد في سياق معين.

8350. usage bénéfique / l'usage bénéfique

استخدام مفيد

beneficial use

الاستخدام المعقول والرشيد لكمية المياه اللازمة لأحد الأغراض التالية وغيرها: (1) الاستخدام المنزلي؛(2) الري؛ (3) الصناعة؛ (4) توليد الكهرباء؛ (5) الملاحة النهرية؛ (6) الرياضة والترفيه؛ (7) زيادة المخزون من المياه وغيرها من الاستخدامات. وهو استخدام ذو قيمة اقتصادية واجتماعية معروفة.

8351. Usage de l'eau

استخدام المياه

use of water

غرض أو نشاط يستخدم المياه (كالريّ، الاستهلاك، أو الاستخدام الصناعي).

8352. usage de l'eau / consommateur d'eau

مُستخدِم المياه

water user

8353. Usage domestique de l'eau

استخدام المنزلي للمياه

domestic use of water

السحب والتصريف المخصص حصرياً لتلبية احتياجات الأشخاص الطبيعيين الذين يمتلكون أو يستأجرون المنشآت واحتياجات الأشخاص المقيمين عادة تحت سقفها، في حدود كميات المياه اللازمة للاستهلاك البشري والعناية بالنظافة والغسيل والإنتاج النباتي أو الحيواني المخصص للاستهلاك العائلي.

8354. usage général

استخدام العام

general use

الاستخدام الشائع أو العالمي لشيء ما أو مورد أو خدمة، دون قيود محددة.

8355. usage incompatible

نزاع بشأن الاستغلال

conflict of use

ينشأ عندما تتعذر تلبية جميع الاستخدامات المفيدة والمعقولة لجميع دول المجرى المائي سواء أكان من حيث كمية المياه أم من حيث جودتها.

8356. usage industriel de l'eau

استخدام المياه للأغراض الصناعية

industrial water use

المياه المستخدمة للأغراض الصناعية، كصناعات الصلب والصناعات الكيميائية وصناعة الورق وتكرير النفط.

8357. usage non comptable; usage non commercial

استخدام غير استهلاكي

non-consumptive use

سحب المياه لاستخدامها من غير استهلاكها، كسحب المياه لأغراض توليد الطاقة الكهربائية، وغيرها من الأغراض مثل الملاحة، صيد الأسماك، حيث تبقى إمدادات المياه متاحة لاستخدامات أخرى.

8358. usager dans le périmètre

مستعمل قطعة ارض فلاحية داخل المحيط

user in the perimeter

8359. usine à double usage

مصنع ثنائي الغرض

dual purpose plant

8360. usine de dessalement

مصنع تحلية المياه أو محطة تحلية المياه

desalting plant

تتكون من وحدة تحلية واحدة أو أكثر (لإنتاج كمية أكبر من الماء).

8361. usine de dessalement de l'eau de mer

محطة تحلية مياه البحر

seawater desalination plant

منشأة صناعية تقوم بتحويل مياه البحر إلى مياه عذبة صالحة للشرب أو للاستخدام الصناعي عن طريق تقليل تركيز الأملاح الذائبة والشوائب الأخرى

8362. usine de production d'énergie

مَحَطّة تَوْلِيد القُوّة الكَهْرَبائِيّة

power production plant

منشأة صناعية تقوم بتحويل شكل من أشكال الطاقة الأولية (حرارية، هيدروليكية، شمسية، ريحية، كيميائية، نووية، إلخ) إلى طاقة قابلة للاستخدام، عادة كهربائية أو ميكانيكية، لتغذية الشبكات أو المعدات.

8363. Usine de traitement

مصنع المعالجة

treatment plant

منشأة صناعية تهدف إلى تحويل أو تنقية أو تجهيز مادة أولية أو سائل لجعلها صالحة للاستخدام أو مطابقة للمعايير أو ملائمة لاستعمال محدد.

8364. usine d'osmose inverse

محطة التناضح العكسي

reverse osmosis plant

8365. Usine hydroélectrique

مَحطَّة كَهْرومائية

hydroelectric power station

مجموعة من المنشآت والتوربينات... مخصصة لإنتاج الطاقة الكهربائية. يمكن إقامة المحطة في أسفل السد أو توصيلها بالسد من خلال أنبوب مضغوط.

8366. usine hydroélectrique au fil de l'eau

محطة توليد طاقة من مياه جارية

run-of-river power station

محطة توليد طاقة من مياه جارية.

8367. usine hydroélectrique avec accumulation par pompage

محطة تغذية بالمضخات

pumped storage plant

8368. usine pilote de dessalement de l'eau de mer par osmose inverse

محطة تجريبية للتناضح العكسي لمياه البحر

sea water reverse osmosis pilot plant

8369. utilisation / mise en valeur

الاستغلال

utilisation/ recycling

8370. utilisation à but commercial de l'eau

استخدام تجاري للمياه

commercial water use

استخدام المياه في المؤسسات والمرافق التجارية. وتأتي المياه المستخدمة للأغراض التجارية من مصادر عامة مثل البلديات، أو من مصادر خاصة مثل الآبار المحلية.

8371. utilisation agricole des eaux usées / traitement par le sol

استخدام مياه الصرف الصحي المعالجة في أغراض الري

wastewater use in agriculture

استعمال مياه الصرف الصحيّ المُعالجة عادةً في ريّ الأراضي الزراعية عن طريق توجيهها إليها أو رشّها وتخلُّلها إلى جوف الأرض، وذلك من أجل الاستفادة من مكوّنات تلك المياه في نمو النبات. وفي هذه الحالة، يجب مُراعاة الجوانب الصحية والسلامة الخاصة بذلك.

8372. utilisation conjonctive

استخدام المشترك

conjunctive use

الإدارة المنسقة والمتكاملة لموارد المياه السطحية والمياه الجوفية.

8373. utilisation de cours d'eau

انتفاع بالمُسطّحات المائية

waters utilization

8374. utilisation de la chaleur résiduelle

إعادة استخدام الحرارة المُتبددة

waste heat utilisation

8375. utilisation de l'eau commerciale

استخدام (ال...) التجاريّ للمياه

water use, commercial

8376. utilisation de l'eau du service public

استخدام المياه العمومية

public water use

استخدام إمدادات المياه من مصادر عامة لأغراض عامة كإطفاء الحرائق وتنظيف الشوارع والحدائق العامة، وأحواض السباحة.

8377. utilisation de l'eau par l'industrie minière

استخدام المياه في المناجم

mining water use

المياه المستخدمة في استخراج الحجارة والمعادن من باطن الأرض.

8378. utilisation de l'eau pluviale

استخدام مياه الأمطار

rainwater utilisation

8379. utilisation de l'eau, transfrontalière

اِستخدام المياه العَابِرة للحدود

water use, transboundary

8380. utilisation de l'eau; usage des eaux

استخدام المياه

water use

الاستخدام الصناعي للمياه استخدام غير استهلاكي الانتفاع بالمياه للأغراض المختلفة.

8381. utilisation d'énergie

استهلاك الطاقة

energy consumption

8382. utilisation d'énergie hydraulique

استغلال الطاقة المائية

water power utilisation

8383. utilisation des boues

استخدام الحمأة

sludge use

إعادة استخدام الحمأة في أغراض بيئية.

8384. utilisation des boues d'épuration à des fins agricoles / valorisation agricole des boues

إعادة استخدام الحمأة الناتجة عن مُعالجة مياه الصرف الصحيّ في الأغراض الزراعية

utilization of sewage sludge, agricultural

8385. utilisation des eaux souterraines en faveur des pauvres

استغلال المياه الجوفية في صالح الفقراء

pro-poor groundwater use

تهدف الاستفادة من المياه الجوفية في صالح الفقراء إلى تجنّب التوزيع والاستغلال غير المُتكافئ للمياه الجوفية

8386. utilisation des eaux usées / utilisation des eaux d'égout

استخدام مياه الصرف الصحيّ المُعالجة

use of sewage

استعمال مياه الصرف الصحيّ المُعالجة عادةً في ريّ الأراضي الزراعية عن طريق توجيهها إليها أو رشّها وتخلُّلها إلى جوف الأرض، وذلك من أجل الاستفادة من مكوّنات تلك المياه في نمو النبات. وفي هذه الحالة، يجب مُراعاة الجوانب الصحية والسلامة الخاصة بذلك.

8387. utilisation des sols

استغلال الأراضيّ (المساحات غير المُستخدمة أو غير المُستغلة بشكل مُناسب)

land utilisation

8388. utilisation des sols compatible avec l'eau

استغلال الأراضي بشكل يسمح بعمرها بالمياه

land utilisation, water-compatible

8389. utilisation du biogaz

استخدام الغاز الحيويّ

biogas use

8390. utilisation du gaz

انتفاع بالغاز

gas utilisation

8391. utilisation équitable et raisonnable

استخدام منصف ومعقول

equitable and reasonable utilization

مبدأ أساسي من مبادئ القانون الدولي للمياه، يكفل للدولة المجرى المائي الدولي أو الخزان الجوفي حصة منصفة ومعقولة في استخدام موارد المياه والانتفاع بها، على نحو لا يمسّ بحقوق الدول الأخرى المشتركة التي تملك حصة في هذه الموارد.

8392. utilisation jointe

استخدام موحد

conjunctive use

استخدام المياه السطحية والمياه الجوفية معاً.

8393. utilité d'assainissement

فائدة الصرف

drainage benefit

هو كل ما يخصص لجمع ومعالجة وتصريف مياه الصرف (وأحيانًا مياه الأمطار) من أجل حماية صحة الإنسان والمحيط.

V

8394. Vague

موجة

wave

ارتفاع محلي لسطح؛ مسطح مائي ناتج عن قوى طبيعية مختلفة (الرياح، التيارات، إلخ)

8395. Vague (d'eau)

موجة (مياه)

wave (water wave)

حركة مَوجيّة للمياه تحت تأثير الرياح أو اضطراب معيّن.

8396. valeur béta

قيمة بيتا

beta ratio / beta value

ناتج قسمة درجة تركيز التشبّع بالأكسجين للخليط المكوّن من مياه الصرف الصحي والحمأة النشطة على درجة التشبّع بالأكسجين في المياه النقية مع تساوي درجة الحرارة وضغط الهواء.

8397. valeur caractéristique

قيمة بيانية

characteristic value

8398. valeur comptable restante calculée

صافي القيمة المتبقية المحسوبة

net residual value, calculated

القيمة المدوّنة (كانت تسمى فيما سبق القيمة المرجعية) لأحد المُمتلكات المدوَّنة في السِجلات أو دفاتر حساب الثروات. وهي تعبّر عن الجزء من القيمة الذي ما زال مُسجلاً للشيء المعني. ولا يلزم بالضرورة أن تتطابق هذه القيمة مع القيمة التجارية أو قيمة البيع

8399. valeur de consigne

قيمة مستهدفة

given value / nominal value / rated value / reference value

8400. valeur de consigne prédéfinie

قِيمة مسجَّلة مسبقاً

setpoint setting

8401. valeur de prise d'eau

قيمة مائية متشرِّبة

imbibitional water value

8402. valeur de saturation en oxygène

قِيمة التشبُّع بالأكسجين

oxygen saturation value

8403. Valeur journalière

قيمتها اليومية

daily value

قياس أو معطى يتم جمعه يوميًا.

8404. valeur limite pour l'eau potable

القِيمة الحدية لمياه الشُرْب

drinking water limiting value

يُقصد بالماء الدخيل المياه الجوفية الداخلة في القنوات (عبر مواضع تسريب)، أو المياه الموجهة بشكل غير مسموح به عبر وصلات خاطئة (مثل مياه الصرف ومياه الأمطار)، وكذلك المياه السطحية التي تدخل على قنوات مياه الصرف (عبر أغطية البلوعات مثلاً).

8405. Valeur lue

قيمة المقروءة

Read value

القراءة التي يُظهرها جهاز القياس أثناء الرصد.

8406. Valeur observée

قيمة الملاحظة

Observed value

بيانات خام مقاسة مباشرة ميدانيًا أو بواسطة جهاز، دون معالجة أو تصحيح.

8407. valeur pH

رقم (ال...) الهيدروجينيّ لماء التربة

pF value (of soil water)

اللّوغاريثم العشري لإجهاد التربة أو إجهاد السحب، حيث يُعبّر عن الرقم الهيدروجينيّ لماء التربة بلوغاريثم عشري بوحدة هكتوباسكال (lg hPa).

8408. valeur pH limite

رَقْم هيدروجينيّ نِهائيّ

ultimate pH

8409. valeur réelle

قيمة حقيقية

asset value

8410. valeur substantielle

قيمة صافية للأصول

net asset value

8411. valeur théorique du débit de temps sec

تصريف (ال..) الأدنى التصميميّ في فترة الجفاف

design dry weather flow (design DWF)

8412. valeur unitaire, hydrographique

رَسْم مياهيّ للوحدة

unit hydrograph; unit graph

8413. Valeur vraie

قيمة الحقيقية

True value

القيمة الحقيقية لكمية فيزيائية، وغالبًا ما تكون تقديرية لأنّه يصعب تحديدها بدقة.

8414. valeure journalière

قيمة اليومية

daily value

8415. valeure lue

قيمة المقروءة

read value

8416. valeure observée

القيمة الملاحظة

observed value

8417. valeure vraie

قيمة الحقيقية

true value

8418. Valeurs extrêmes

قيم القصوى

Extreme values

البيانات القصوى أو الدنيا ضمن مجموعة من البيانات

8419. Valeurs journalières

قيم اليومية

daily values

في مجال الهيدرولوجيا، تعني القيم اليومية القياسات التي تتم يومياً لمعايير مثل تدفق الأنهار ومستوى المياه أو نوعية المياه. تعتبر هذه المعلومات ضرورية لدراسة التغيرات الهيدرولوجية، والتنبؤ بالفيضانات، وإدارة موارد المياه بشكل فعّال.

8420. Vallée

واد

valley

تضاريس طبوغرافية تشكلت بواسطة مجرى مائي أو بسبب التعرية، وعادة ما تكون في واد بين الجبال أو التلال

8421. vallée fluviale

وادي النهر

river valley

8422. Valorisation (Beneficiation)

معالجة وتحسين الرواسب

Beneficiation/valorisation

سحابة من الرواسب العالقة التي يمكن أن تتشكل أثناء الجرف، مما قد يؤثر على جودة المياه والحياة البحرية عملية تحسين جودة المواد المجروفة، غالبًا عن طريق إزالة الملوثات أو فصل المكونات القيمة.

8423. Valorisation (des boues)

تثمين الحمأة

Valorization (of sludge)

8424. valorisation énergétique / récupération d'énergie

استرداد الطاقة

energy recovery (ER)

استرجاع الطاقة المهدرة لبعض الاستخدام المفيد.

8425. valve à ressort

صمام نابض

spring-loaded valve

8426. valve à trois voies

صمام ثلاثي الاتجاهات

three-way valve

8427. valve anti-choc

صمام مقاوم للصدمات

surge-damping valve

8428. valve anti-retour

صمام أحادي الاتجاه

non-return valve

8429. valve by-pass

صمام التحويل

by-pass valve

8430. valve d'admission

صمام الدخول

inlet valve

8431. valve d'arrêt

صمام الإيقاف

shut-off valve

8432. valve d'aspiration

صمام الشفط

suction valve

8433. valve de distribution hydraulique

صمام التوزيع الهيدروليكي

hydraulic direction control valve

8434. valve de distribution pneumatique

صمام التوزيع الهوائي

pneumatic directional control valve

8435. valve de régulation de débit, à montage en aval

صمام تنظيم التدفق، تركيبه في المصب

meter out flow control valve

8436. valve de sûreté basse pression

صمام أمان للضغط المنخفض

low pressure relief valve

8437. valve de sûreté haute pression

صمام أمان للضغط العالي

high pressure relief valve

8438. Vanne

صّمام

valve

جهاز ميكانيكي يُستخدم للتحكم أو تنظيم أو إيقاف تدفق السوائل عبر الأنابيب أو القنوات أو المجاري.

8439. vanne / ventelle

بوابة مائية (مصراع تنظيم)

sluice gate; shutter; paddle valve

8440. vanne à basculement

بوابة مائلة

automatic flap gate / tilting gate

8441. vanne à boisseau cylindrique avec sortie libre

صمامات أنبوبية حرة التصريف

free discharge tube valve

8442. vanne à clapet

مصراع

flap gate

مِصراع يتم تركيبه على بوابات السدود أو عَتَبِها أو على العوارض الحاجزة، حيث تقترب حافته السُفلى من بوّابة السد الدوَّارة.

8443. Vanne à Clapet de l'évacuateur de crues

صمام اللوح لمصرف الفيضانات

Floodgate flap valve

8444. vanne à coin

صِمام بوّابة

gate valve

8445. vanne à diaphragme circulaire

بوابة حلقية تابعة

ring follower gate

8446. vanne à glissière

بوابة مُنزلِقة

slide gate / sliding sluice

8447. vanne à haute pression

صمام الضغط العالي

high pressure gate

إجماليّ بخر التربة ونتح النبات، وهو يختلف عن البخر الأرضي.

8448. vanne à haute pression standard

بوابة ضغط عالٍ معيارية

standard high pressure gate

8449. vanne à jet concave

صِمام ذو نفث أجوف

hollow jet valve

8450. vanne à joint annulaire

بوابة ذات حابك حلقيّ

ring seal gate

8451. vanne à manchon

صمام خانق

pinch valve (shut-off device)

8452. vanne à manchon en caoutchouc

صِمام قَرْص (ضغط) مطاطيّ

rubber pinch valve

8453. Vanne à opercule

صمام البوابي

gate valve

صمام متعدد اللفات، أي أن التشغيل يتم بواسطة ساق ملفوفة (مسمار ميكانيكي). وبما أن الصمام يحتاج إلى عدة لفات للانتقال من الوضعية المفتوحة إلى الوضعية المغلقة، فإن التشغيل البطيء يسهم في منع الظواهر العابرة مثل صدمات المياه (الضربة المائية).

8454. Vanne à pointeau

صمام إبرة

Needle valve

أدات هيدروميكانيكية تستخدم كدعم أو كاحتياطي في اتجاه مجرى النهر و أسفل حاجز الشحنة كنوع من حواجز الشحنة الإضافية.

8455. vanne à roues fixes

بوابة ذات بكرات ثابتة

fixed wheel gate

8456. vanne à rouleau

بوابة مُتدحرِجة

rolling gate / rolling weir

8457. vanne à rouleau à axe fixe

بوابة ثابتة المحور

fixed axle gate; fixed wheel gate

8458. vanne à rouleau standard

بوابة دوارة معيارية

standard roller gate

8459. vanne à rouleau submersible

بوابة متدحرجة قابلة للغمر

roller gate, submergible

8460. vanne à rouleaux fixes

بوابة ذات درافيل ثابتة

fixed roller gate

8461. vanne à tambour

بوابة برميلية

drum gate

8462. vanne à trou de bonde Howell

صِمام 'هاول بنجر'

Howell-bunger valve

صمام له أسطوانتان تليسكوبيتان لتوزيع المياه المُتدفقة.

8463. vanne altimétrique

صمام ارتفاع

Altitude valve

صمام ذو فتح وإغلاق أوتوماتيكي مُصمَّم لتنظيم منسوب المياه في الخزان.

8464. vanne annulaire à piston

صِمام بكباس تحكم حلقيّ

valve, annular control

8465. Vanne Anti Bélier

صمام مانع المطرقة المائية

Water Hammer Arrestor

مصمم ليتم تركيبه عند مدخل الماصات، ويعمل تصميمه على منع الماصة من الإغلاق المفاجئ.

8466. vanne batardeau

بوابة باتاردو (حاجز مائي مؤقت)

cofferdam valve

جهاز مانع تسرب يُستخدم لتوفير عزلة مؤقتة لمنطقة مائية مثل القنوات أو الأحواض، بهدف تمكين أعمال الصيانة أو البناء في ظروف جافة.

8467. vanne batardeau de prise d'eau

بَوابة مَأْخَذ ضَخْمة

intake bulkhead gate

8468. Vanne brise charge

صمام تفريغ الهواء

Surge breaker valve

إن قاطع السرعة الهيدروديناميكي الذاتي أو صمام قاطع الحمل (VHA BV) هو صمام يستخدم للتحكم في سرعة تدفق أنبوب التفريغ مع الحفاظ على تدفق التسرب من الهيكل.

8469. vanne Coaster

بوابة 'كوستر'

coaster gate

بوابة فولاذية مزوّدة بصفوف من الدرافيل والمدارج الجانبية النهائية. وتُستخدم لوقف التدفقات من أنابيب الضغط وأنابيب الطرد، ويحدث ذلك عادةً تحت ضغوط عالية أو في حالة الأبعاد بالغة الكبر.

8470. Vanne cylindrique

صمام أسطواني

Cylindrical valve

الصمام عبارة عن أسطوانة مجوفة، مفتوحة من الجانبين العلوي والسفلي، يتم تثبيتها على مجرى المياه.

8471. vanne cylindrique de surface

بوابة حلقية

ring gate

8472. Vanne d'Arrêt

صمام إغلاق

Shut-off Valve

جهاز ميكانيكي مصمم للشبكة يُستخدم للتحكم بفتح أو إغلاق كامل لقسم معين من الأنابيب.

8473. vanne de bifurcation

بوابة تفريع

bifurcation gate

8474. vanne de canal ouverte

بوابة مفتوحة لقناة صرف صحيّ

open channel gate

8475. vanne de crête

بوّابة عَتَب

crest gate

جهاز تنظيم المياه يُثبت على أعلى السد أو المفيض، ويعمل على فتح مسار لتصريف المياه الزائدة عندما يتخطى منسوبها مستوى معين تم تحديده مسبقًا.

8476. vanne de crête; vanne en crête

صمام الحاجز العلوي

Crest gate

صمام للتدفق السطحي(فتحة تصريف متحكم فيها).

8477. Vanne de Décharge

صِمام ضَبْط

hydraulic valve / regulating valve

تم تصميمه ليعمل عند تجاوز الحد الأقصى للضغط المسبق تحديده في المنشأة، مما يتيح التخلص من الضغط الزائد داخل الأنبوب.

8478. vanne de décharge / soupape de décharge

صِمام تفريغ

outlet valve / discharge valve

الجهاز الذي يطلق سائلًا عندما يتجاوز الضغط حدًا معينًا يُعرف باسم صمام الأمان.

8479. Vanne de décharge intermédiaire

صمام التصريف الوسيط

Intermediate discharge valve

في السدّ الثِّقلي، عندما يتجاوز منسوب المياه حدًّا معيّنًا، يفتح هذا الصمام تدريجيًا حتى يبلغ تصريف إفراغ محدد، يُستعمل أساسًا لتفادي الفيضان عبر مُفرِّغات الفيضان الخاصة بالسد، مما يوفر أقصى درجات الأمان.

8480. vanne de dérivation

صِمام جانبيّ

bypass valve; filling valve

8481. vanne de déversement de crue, automatique

بوابة مَخْلَص أوتوماتيكية

automatic spillway gate

8482. Vanne de fond

صمام القاع

bottom valve

صمام يقع في أسفل السد يسمح بالتحكم في تدفق المياه وفق المتطلبات التشغيلية ومتطلبات الأمان.

8483. Vanne de garde

صمام رئيسي

Main valve

صمام يعمل فقط في وضع الفتح الكامل أو الإغلاق الكامل. يمكن استخدامه كصمام احتياطي في حالة تعطل صمام الخدمة. يتم تشغيله عادة في المياه الساكنة، مع موازنة الضغط، إلا إذا كان مخصصًا للعمل كصمام احتياطي.

8484. vanne de jet

بوابة تدفق نَفْثيّ

jet flow gate

8485. vanne de levage

بوابة عتب

crest gate

8486. Vanne de prise

صمام الاخذ

inlet valve

صمام السحب هو جهاز يُثبّت على منشأة أو أنبوب بهدف سحب المياه من مستوى أو نقطة معينة، وعادةً يُستخدم لتزويد شبكات التوزيع أو الأحواض أو أجهزة التوزيع المختلفة بالمياه.

8487. vanne de réglage / vanne de sectionnement / robinet de réglage

صِمام التحكم

valve regulating slide / control valve / valve regulating gate

في خطوط الرش الطويلة المُتحركة، صمامات مُركّبة في هذه الخطوط تسمح بإيقاف عمل مقاطع صغيرة من نظام التوزيع بغرض إجراء إصلاحات أو تعديلات دون التأثير على إمدادات المياه لبقية السطح. (انظر: صِمَامَات المناطق).

8488. vanne de réglage sur conduite

صِمَام في الخَطّ

inline valve; one-line valve

صمام مُركّب في خط أنابيب للحدّ من التدفق المار بالخط أو للتحكم فيه.

8489. vanne de régularisation de pression

صمام التحكم في الضغط

Pressure regulating valve

صمام تنظيم الضغط هو جهاز يُستخدم في شبكات توزيع المياه أو السوائل لضمان الحفاظ على الضغط

المثالي وحماية الأنابيب والمعدات من أي تلف قد ينتج عن تغييرات الضغط.

8490. Vanne de régulation

صمّام ضبط

control valve

الصمام التلقائي، الذي يُعرف أيضًا بصمام التنظيم، يتم تشغيله بواسطة جهاز تحكم يعمل على تعديل وضعيته بشكل مستمر لتنظيم حجم المسار الذي يمر عبره السائل. يتميز بقدرته على الاستجابة لأدق التغيرات في ضغط الدخول عبر تعديل وضعه بشكل مناسب لضمان استقرار التدفق.

8491. Vanne de régulation de débit

صمام تنظيم التدفق

Flow control valve

تُستخدم صمامات التحكم في التدفق الهيدروليكي لتنظيم معدل تدفق المائع داخل الأنابيب أو ضمن النظام الهيدروليكي. وتضمن صمامات التحكم في التدفق الحفاظ على سرعة وضغط المائع داخل النظام في جميع الأوقات، وهو أمر أساسي لضمان كفاءة وأداء النظام.

8492. Vanne de Régulation de Débit et Pression

صمام ضبط التدفق والضغط

Flow and Pressure Control Valve

يُستخدم الصمام الأوتوماتيكي لضمان تحقيق ضغط مناسب وتدفق مثالي.

8493. Vanne de Régulation de Vitesse

صمام التحكم في السرعة

Speed Control Valve

يسهم في تقليل الفواقد ويُعزّز الإدارة الفعّالة لإمدادات المياه.

8494. Vanne de Régulation de Vitesse de Fermeture

صمام تنظيم سرعة الإغلاق

Closing speed control valve

8495. Vanne de restitution du débit réservé

صمام استرجاع التدفق المحجوز

Reserved flow restitution valve

هو أداة تُستخدم في المشاريع الهيدروليكية، مثل السدود، بهدف ضبط وتحرير الحد الأدنى من تدفق المياه المطلوب وفقًا للأنظمة والقوانين، وذلك لضمان حماية البيئة المائية والحفاظ عليها.

8496. vanne de retenue automatique

مصراع أوتوماتيكي

automatic shutter

8497. vanne de sectionnement

صِمَام المناطق

control valve

صمامات تُركّب على الخطوط الفرعية الطولية لإغلاق بعض أجزاء شبكة التوزيع، عندما يُراد إجراء إصلاحات أو تعديلات فيها دون إعاقة توصيل المياه إلى باقي الأرض. (انظر: صِمام التحكم).

8498. Vanne de sectionnement ou vanne d'arrêt

صمام الإيقاف

Sectioning valve

تُستَخدم صمّامات لإيقاف أو عزل جريان المائع داخل الشبكة الهيدروليكية، سواء لأسباب تشغيلية تقنية أم لأغراض الصيانة الدورية والتدخلات الفنية.

8499. vanne de sécurité

صمام الأمان

Safety valve

هو جهاز حماية ضروري يعمل على تفريغ الضغط الزائد في الأنظمة الهيدروليكية لتجنب الأضرار والتسربات.

8500. Vanne de service

صمام الخدمة

Service valve

صِمَام يُستخدم للتحكم في تدفّق المياه داخل السد أو الخزان.

8501. vanne de Stoney

بوابة ستوني

Stoney gate / free roller gate

8502. Vanne de survitesse

صمام فرط السرعة

Overspeed valve

عنصر أمان مهم في الأنبوب الواقع عند مخرج السد أو حوض تجميع المياه أو الخزان.

8503. vanne de Sydney

بوابة سيدني

Sidney gate

8504. vanne de tête

بَوّابة فم

head gate

8505. vanne de tracteur

بوابة جرار

tractor gate

8506. Vanne de Vidange

صمام تفريغ

Drain valve

تسمح بخروج فائض الماء من الخزان، وتُستخدم أيضًا في عمليات الصيانة.

8507. vanne d'essai

اعتماد الاختبار

test seal

8508. Vanne d'évacuation de la bous

صمام إخلاء الطين

Sludge discharge valve

8509. vanne d'isolation

صمام عزل

isolation valve

عادةً ما تكون هذه الصمامات في وضع إما مغلق تمامًا أو مفتوح بالكامل بهدف توجيه سائل العملية، وضمان الحماية خلال حالات الطوارئ، بالإضافة إلى تمكين إجراء الصيانة بشكل آمن.

8510. Vanne d'isolement

صمام العزل

Isolation valve

صمام العزل هو أداة تستخدم لإغلاق خط الأنابيب أو الدائرة بشكل كامل، وذلك بهدف إيقاف تدفق المياه لأغراض الصيانة أو لضمان السلامة أو في حالات الطوارئ.

8511. vanne d'urgence

بوابة طوارئ

emergency gate

8512. Vanne électrohydraulique

صمام كهرهيدروليكي

Electro-hydraulic valve

8513. vanne Ensign

صِمام إنساين

ensign valve

8514. Vanne guillotine

صمام مقصلي

guillotine valve

صمام إغلاق يستخدم لعزل دائرة سوائل تحتوي على جزيئات صلبة، مثل الطين والسوائل اللزجة أو المسببة للتآكل أو الكاشطة.

8515. Vanne hydraulique

صِمام هيدروليكيّ

hydraulic valve

يتحكم في تدفق السائل وتوجيهه داخل النظام.

8516. vanne manuelle

صمام يدوي

manual valve

جهاز يتم استخدامه يدويًا للتحكم في تدفق المواد السائلة أو الغازية عبر الأنابيب.

8517. Vanne monovar

صمام أحادي

Monovar valve

8518. Vanne motorisée

صمام آلي

Motorised valve

صمام مُصمم للعمل بمحرك كهربائي يتيح التحكم التلقائي في تدفق السوائل مثل السوائل والغازات، بالإضافة إلى استخدامه في فتح وإغلاق الأنظمة الهيدروليكية.

8519. Vanne murale

صمام حائطي

wall valve

يلعب الصمام الجداري دوراً حيوياً في تشغيل محطات الضخ والسدود، إذ يسهم في التحكم بتدفق المياه سواء في الخزانات أم عند نهايات الأنابيب. إضافة إلى ذلك، يُعرف الصمام الجداري، الذي يُطلق عليه أيضاً اسم الصمام القنوي المتين، بتصميمه الذي يضمن إحكاماً مثالياً من جميع الجهات الأربع.

8520. vanne opercule

صمام شريحة

Gate valve

يُعدّ صمام الغطاء (أو صمام السد) جهازًا للتحكم في تدفق السوائل وعزله داخل أنبوب أو قناة، ويُستخدم بشكل واسع لفتح أو غلق التدفق بالكامل.

8521. Vanne papillon

صمام فراشة

Butterfly valve

جهاز يُستخدم للإغلاق أو التحكم في التدفق، حيث تدور السدادة حول محور موجود ضمن مستواها ويكون عموديًا على محور الأنابيب.

8522. vanne pour centrale hydraulique

صِمام محطة طاقة كهرومائية

hydro installation valve

تجهيزة ذات قفل مُتحرك، عموديّ على اتجاه التيار.

8523. Vanne secteur

صمام قطاعي/بوابة قطاعية

sector gate

صمام مفيض أو حاجز متحرك منخفض الارتفاع يتكوّن من صندوق (قيسون) يكون مقطعه العرضي على شكل قطاع دائري.

8524. Vanne sectionnement

صمام العزل

Sectioning valve

يُعدّ صمام الفصل جهازًا يتيح قطع التدفق بالكامل في مقطع محدد من أنبوب أو شبكة، لتسهيل أعمال الصيانة أو الإصلاح أو عزل جزء من الشبكة.

8525. Vanne segment

صمام قطعي

segment valve

صمام رفع ذو تصميم دائري، يتم تثبيت لوحه ودعمه باستخدام أذرع جانبية.

8526. vanne soudée

صمام ملحوم

welded valve

صمام يتم توصيل جسمه بالأنابيب عن طريق اللحام، وعادةً ما يكون ذلك عن طريق اللحام التناكبي.

8527. Vanne survitesse

صمام عالي السرعة

Overspeed valve

يُمثّل عنصر أمان هيدروليكي أساسي مُدمجًا ضمن خطّ التصريف عند مخرج السدّ، أو منشأة التخزين المائي، أو الخزّان، ويُستخدم للتحكم الآمن في تمرير التصرّفات وضمان حماية المنشأة أثناء التشغيل العادي والحالات الطارئة.

8528. Vanne wagon

صمام عربة

wagon valve

الصمامات العربة هي صمامات مسطحة تُركَّب وتتحرك على عجلات متقابلة مثبتة بشكل متوازن على جانبي هيكلها الداعم. تُستخدم هذه الصمامات في التعامل مع التدفقات الكبيرة ضمن مصارف التصريف وتصريفات القاع ومآخذ المياه.

8529. Vanne wagon de garde

بوابة عربة عازلة

safety wagon valve

بوابات العربة هي بوابات مسطحة يتم تثبيت لوحها المتحرك على عجلات موزعة بشكل متماثل على جانبي الإطار الحامل. تُستعمل هذه البوابات للتحكم في التدفقات الكبيرة ضمن المنافذ مثل المفيضات، مخارج التفريغ السفلي، ومآخذ المياه.

8530. Vanne wagon de service

صمام عربة الخدمة

Service wagon valve

بوابات العربة (Vannes wagon) هي بوابات مستوية يرتكز درعها المعدني ويتحرك على عجلات مُثبّتة بشكل متماثل على جانبي هيكلها الحامل، وتُستخدم للتصرفات الكبيرة في المفيضات، ومخارج التصريف السفلي، ومآخذ المياه.

8531. vanne wagon sur boggies

بوابة محمولة على عربة نقل (بوجي)

truck-mounted gate

8532. vanne wolgen

صمام فولجن

Wolgens valve

يُعدّ صمام فولجن (غالبًا ما يُسمّى أيضًا صمام نوع فولجن) جهازًا يتيح تنظيم أو عزل التدفق داخل أنبوب، مع تميّزه بشكل الممر وآلية الإغلاق.

8533. vanne-batardeau

حَاجِزْ مُقَاوِم

bulkhead gate

هو جهاز مؤقت أو دائم يُستخدم في الهيدروليك لسد

مرور المياه مؤقتًا، بهدف تمكين إجراء الأعمال الجافة مثل الفحص أو الإصلاح أو الصيانة.

8534. vanne-clapet en ventre de poisson

بوابة مرتدة على شكل بطن سمكة

fish belly flap gate

بوابة الرفرف ذات بطن السمكة هي بوابة تتكون من صفيحة معدنية محدبة، مفصلية في قاعدتها على عمود أفقي، تعمل تحت تأثير ضغط الماء (غالباً بدون طاقة خارجية).

8535. Vannelle (vantelle)

صمام لوحي

flap gate

صمام صغير معدني ينزلق داخل إطار ويُشغَّل بواسطة رافعة، يُستخدم في قنوات الري.

8536. vannes

صمامات

valves

تعتبر هذه العناصر الديناميكية جزءًا مهمًا من المنشآت الهيدروليكية المتنوعة، حيث تُستخدم لتحقيق أقصى قدر من تخزين المياه في الخزانات مع تنظيم التدفقات الزائدة عبر السدود، أو لنقل المياه إلى المستخدمين عبر الأنابيب، أو لتسهيل عمليات التنظيف والتجريف في الخزانات من خلال منشآت التفريغ السفلي.

8537. Vannes à cage ronde

صمام ذو قفص دائري

round cage valve

هي صمامات هيدروليكية تُستخدم أساسًا في السدود والأنابيب المغلقة لتنظيم أو تفريغ تدفقات كبيرة تحت ضغط عالٍ.

8538. vannes à opercule

صمامات بوابة

operculum valves

صمامات تعمل على تحريك قرص أو غطاء للتحكم في فتح أو إغلاق الممر، وتُستخدم بشكل شائع في التطبيقات التي تستدعي إغلاقًا محكمًا.

8539. vannes à tablier articulé

سدادة مفصلية

gate, hinged-leaf

صمام ذو درع مفصلي (ويُسمى أحيانًا صمام فراشة ذو درع مفصلي) هو نوع من صمامات الفراشة حيث يكون القرص (الدرع) مفصليًا أو مركبًا بطريقة تقلل الاحتكاك والتآكل أثناء الفتح والإغلاق. يُستخدم هذا المبدأ لتحسين الأداء في بعض التطبيقات، خاصة مع السوائل المحملة أو اللزجة.

8540. vannes annulaires

صمامات الحلقية

annual valve

الصمامات ذات الشكل الحلقي تُستخدم لتنظيم تدفق السوائل عبر محور مركزي، حيث تعتمد في تصميمها على فتحة دائرية تتيح التحكم بكفاءة.

8541. vannes batardeaux

بوابات السد

bulkhead gate

الصمامات المخصصة لحجب أو تنظيم تدفق المياه في الحواجز المائية تتميز بتصميم يمنع تسرب المياه، مما يجعلها فعالة في البيئات المؤقتة وسهلة الاستخدام.

8542. vannes cylindriques

صمامات أسطوانية

cylinder gate

صمامات تعتمد على أسطوانة للتحكم في تدفق المواد، حيث يتم تشغيلها عادةً من خلال الدوران أو الانزلاق لفتح أو إغلاق مسار التدفق.

8543. vannes de garde

بوابة أمان

guard gate

صمامات أمان تُوضع قبل المعدات الرئيسية لضمان حماية المنشآت عند حدوث ارتفاع في الضغط أو في حال تعطل الصمامات الأخرى.

8544. Vannes de gardes

صمامات الحماية

guard valves

صمام الحماية هو جهاز أمان يتم تركيبه في الأنظمة الهيدروليكية، عادةً في الأنابيب المقوية أو مآخذ المياه في السدود والمحطات الكهرومائية. وهو يلعب دورًا حاسمًا في التحكم وعزل وتأمين تدفق المياه في الأنابيب عند الحاجة. الوظيفة الرئيسية لصمام الحماية: عزل الأنبوب.

8545. vannes de réglage à cône (jet creux)

صمامات تحكم مخروطية (نفاثة مجوفة)

hollow jet valve

صمامات التحكم التي تعتمد على استخدام مخروط لتعديل التدفق تُعتبر خيارًا شائعًا في التطبيقات التي تستلزم توزيعًا متوازنًا للسائل.

8546. vannes de réglage de type segment

صمامات التحكم المقطعية

regulating valve segment type

صمامات تنظيم تعتمد على استخدام قطعة دائرية للتحكم بالتدفق، وتُستخدم بشكل شائع في التطبيقات التي تحتاج إلى دقة عالية في الضبط.

8547. vannes de réglage planes en pertuis

صمامات تحكم مسطحة في الفتحات

regulating flat valve water way

صمامات التحكم التي تعتمد على استخدام لوحة مسطحة لتنظيم التدفق عبر فتحة محددة.

8548. vannes de réglage planes en surface

صمامات التحكم المسطحة على السطح

flat surface regulating surface

صمامات تشبه الصمامات المسطحة المستخدمة في الممرات، إلا أنها تُصمم خصيصًا للتحكم في التدفق على نطاق أوسع.

8549. vannes de réglages

صمامات الضبط

Adjustment valves

صمامات التحكم هي أجهزة تستخدم للتحكم في التدفق أو الضغط أو المستوى أو درجة حرارة السائل في الأنبوب وتعديلها.

8550. Vannes de régulation

صمامات التحكم

Control valves

منظومة ميكانيكية تُثبَّت في خطوط الأنابيب للتحكم في تصريف المياه أو ضغطها ضمن نظام الضخ

8551. vannes de service

صمامات الصيانة

service valve

صمامات تُستخدم بشكل شائع للتحكم في تدفق السوائل ضمن أنظمة الأنابيب، حيث تلعب دورًا أساسيًا في تنظيم التدفق وضمان الكفاءة والسلامة.

8552. vannes levantes doubles

بوابة مزدوجة

double gates

بوابات مزوّدة بلوحين متحركين يُرفعان للتحكّم في تدفّق المياه أو إيقافه.

8553. vannes plates

صمامات مسطحة

Flat valves

8554. vannes secteur

صمامات القطاع الدوار

drum gate

صمامات تحتوي على قطاع قرصي تُستخدم للتحكم في تدفق السوائل، مما يتيح إجراء تعديلات دقيقة على جزء محدد من النظام.

8555. vannes secteurs

صمامات قطاعية

Sector valves

تُسمّى الصمامات القطاعية بهذا الاسم بسبب الشكل القطاعي الدائري للمقطع العرضي لهيكلها،وهي تتكوّن من لوح أمامي باتجاه المنبع ذي تقوّس أسطواني يضمن حجز مياه الخزان عبر فتحة تصريف يحدّها عتبة جريان واثنين من الأعمدة العمودية.

8556. Vannes segments

صمامات مقطعية

Segment valves

وتُسمّى أيضًا «بوابة تاينتر »، وهي نوع من الصمامات المخصّصة للحماية من الفيضانات، تُستعمل للتحكم في تدفق المياه عبر مفيضات السدود وأبواب السدود النهرية.

8557. vanne-secteur

بوابة قِطاعية

sector gate

الصمام القطاعي هو صمام هيدروليكي ذو سطح منحني (على شكل قطاع دائرة)، ويُستخدم بشكل رئيسي لتنظيم التدفقات الكبيرة في السدود.

8558. vannette en tôle

مُحوّل للمجرى المائيّ

mouse trap

8559. vapeur

بخار

vapour

الحالة الغازية لمادة والتي تكون في الحالة السائلة أو الصلبة عند ضغط ودرجة حرارة قياسيين.

8560. vapeur de chauffage (vapeur)

بخار تسخين

heating steam (vapor)

الفرق بين ال(vapor)و الsteam هو أن الأخير ذو ضغط ودرجة حرارة مرتفعة عن الأول, ويستخدم بخار التسخين عادة كمصدر حراري لتسخين المحلول الملحي في المحطات الحرارية.

8561. Vapeur d'eau

بخار الماء

water vapour

الحالة الغازية للماء التي تكون موجودة في الغلاف الجوي أو ممزوجة مع السوائل.

8562. vapeur d'eau douce

بُخار الماء العذب

fresh water vapour

8563. vapeur motrice

بخار الدفع

motive steam

8564. vapeur saturée

بخار مشبع

saturated steam

تكون درجة حرارته مساوية لدرجة الغليان.

8565. vapeur surchauffée

بخار مسخن

superheated steam

بخار تكون درجة حرارته أعلى من درجة الغليان (لنفس الضغط).

8566. vaporisation

تبخر

vaporization

عملية تحول المادة من الحالة الصلبة أو السائلة إلى الحالة الغازية. / انتقال بخار الماء من سطح الماء (عند درجة حرارة أقل من الغليان) بانتقال المادة بالحمل (حركة الهواء) أو الانتشار

8567. variable aléatoire

متغير عشوائي

random variable

مقدار يمكن أن يأخذ أي قيمة تنتمي إلى مجموعة محددة مع نسبة تواتر أو احتمال محددين. ويجب ألا يعتبر إذاً كمتغير رياضي عادي مُعَرَّف على أنه مُجَرَّدْ مجموعة قيم ممكنة، لكن كمتغير مُعَرَّف بتابع تواتر (أو احتمال) مرتبط به.

8568. variable de commande

مُتَغيِّر تحكّمي

control variable

معامل يُضبط للتحكم في نظام معين.

8569. variable de sortie de commande

متغيرات مخرجات التحكّم

controller output variable

8570. variable d'erreur

فِارق (ال...) بين القيمة الفعلية والقيمة المرجعية

actuating variable / error signal / system variation

8571. variable réglante

مُتغيِّر الضبط

actuating variable / control variable / controller output variable / set value

8572. variante

مُتغيِّر

alternative (solution) / model / option / variant

8573. Variateur de fréquence «VSD»

محرك ذو سرعة متغيرة

Variable Speed Drive (VSD)

تُستخدم محركات التردد المتغير للتحكم في التدفق أو الضغط بما يتناسب مع الحاجة الفعلية.

8574. variateur de pression

جهاز ضبط الضغط

pressure variator

8575. variateur électronique de vitesse

محرك التردد المتغير

variable frequency driver

محول التردد في الهندسة الكهربائية والفيزياء أحد أنواع

مقومات التيار يقوم بتغيير تردد التيار و مطال جهده بحيث يناسب تشغيل آلة كهربائية مثل محرك تيار ثلاثي الأطوار وغيره.

8576. variation de niveau d'eau

تَنُّفس النهر

river breathing

يقابل التباين في منسوب المياه الزيادة أو النقصان في ارتفاع المياه في خزان أو سد أو نهر أو أي مسطح مائي آخر. وهو معيار أساسي في الهيدروليكا وإدارة الموارد المائية.

8577. variation du niveau d'eau souterraine

تذبذب منسوب المياه الجوفية

fluctuation of water table; phreatic fluctuation

يشير إلى ارتفاع أو انخفاض سطح المياه الجوفية في التربة. ويُعد هذا المتغير من المعايير الأساسية في علم الهيدروجيولوجيا لإدارة مياه الشرب، الري، وحماية المنشآت.

8578. variation interannuelle

تغير سنوي

annual variation

تذبذب أو اختلاف بين القيم أو الاتجاهات من سنة إلى أخرى.

8579. variations diurnes

تَغَيُّر التَصريف في اليومي

diurnal variation

8580. vase

طمي / الرواسب الطينية

mud

تتكون الرواسب في قاع المياه الهادئة أو ضعيفة التدفق من خليط من التربة والجزيئات العضوية المتحللة. مثل: الطين والطمي.

8581. Vase d'expansion

وعاء التمدد

expansion tank

عبارة عن جهاز هيدروليكي يستخدم في تركيبات التدفئة أو السباكة لامتصاص التغيرات في حجم المياه بسبب التمدد الحراري والحفاظ على ضغط الدائرة ضمن الحدود الآمنة.

8582. Vase d'expansion ou Accumulateur à membrane

خزان التمدد / وعاء التمدد

Expansion vessel or Diaphragm accumulator

هو خزان مغلق يُستخدم لتعويض تمدد السائل (عادة الماء) الناتج عن ارتفاع درجة الحرارة في نظام مغلق، مما يمنع زيادة الضغط وحماية المعدات

8583. Vase/limon

الطمي

silt

ا/جزيئات معدنية دقيقة في التربة تحمل/ تترسب بفعل حركة الماء. [يعلق الغرين في المياه السطحية الجارية وعندما تدخل هذه المياه الى الحوض يترسب الغرين ويستقر على القاع]. ب/في علوم التربة: جزيئات معدنية تتراوح اقطارها من 0,02 الى 0,002 مليمتر طبقا للنظام الدولي أو من 0,05 الى 0,002 مليمتر طبقا لنظام الولايات المتحدة الامريكية.

8584. vase; réservoir

وعاء/ خزان

Vessel

8585. vecteurs biologiques / germe pathogène / agent pathogène

جُرْثُومة

germ / pathogenic agent

الناقل البيولوجي هو كائن حي ينقل العامل الممرض من مضيف إلى آخر.

8586. vectofluviomètre

مِقياس اتجاه وسرعة جريان المياه

vectofluviometer

8587. Végétalisation

تغطية بالنباتات/التشجير

vegetation

زرع النباتات على ضفاف النهرفي العموم لحماية الضفاف من الانجراف.

8588. végétation aquatique

النباتات المائية

aquatic plants

النباتات التي تنمو في الماء أو قربه تشمل الطحالب والنباتات الطافية.

8589. Végétation émergée

نباتات برمائية

Emerged vegetation

نباتات من ذوات الجذور الاجزاء السفلية منها مغمورة في الماء و الباقي ظاهر فوق السطح.

8590. Végétation submergée

نباتات غاطسة

submerged vegetation

نباتات جذرية تنمو بأكملها مغمورة تحت الماء.

8591. véhicule combiné pour le curage à haute pression et d'aspiration

عَرَبَة مُدمجة للتنظيف والشفط بالضغط العالي

combined high-pressure flushing and suction vehicle

8592. véhicule de curage à haute pression

مَرْكَبَة شَفط بالضغط العالي

high-pressure flushing vehicle

8593. véhicule de nettoyage à haute pression avec équipement de recyclage

مَركبة للتنظيف بالضغط العالي مُزوّدة بجهاز لإعادة استعمال الماء

high-pressure cleaning vehicle with water recycling facilities

8594. véhicule de transport

سيارة نقل

conveyor vehicle

8595. véhicule de vidange par aspiration

شاحِنة شَفْط (مياه المجاري)

suction vehicle

8596. véhicule d'épandage pour boues d'épuration déshydratées

شاحنة نشر الحمأة المجففة

spreader vehicle for dewatered sewage sludge

8597. véhicule d'intervention pour les sinistres

سيارة مكافحة الزيت

oil defence vehicle

8598. véhicule pour le curage des canalisations souterraines

عربة تنظيف قنوات الصرف الصحيّ

sewer cleaning vehicle

8599. Veine d'eau

مجرى الماء

Water stream

الوريد المائي هو تراكم أو مرور الماء في شق أو تجويف أو منطقة نفاذية في باطن الأرض.

8600. Velocity

سرعة التدفق

Velocity

يستخدم مصطلح السرعة المتجهة في الفيزياء لوصف سرعة الحركة واتجاهها.

8601. vent de surface

الرياح السطحية

surface wind

الرياح تهب على مستويات منخفضة أو بالقرب من سطح الغلاف الجوي.

8602. Vent faible

رياح خفيفة

light wind

رياح ذات سرعة منخفضة، تكون عادة أقل من 10 كم/ساعة.

8603. Vent fort

رياح قوية

strong wind

رياح بسرعة كبيرة قد تخلّف آثارا أو أضرارًا.

8604. Vent modéré

رياح معتدلة

Moderate wind

رياح ذات سرعة متوسطة، غالباً ما تتراوح بين 10 و30 كم/ساعة.

8605. ventilateur

مِروَحة تهوية

ventilator

8606. ventilation de raccordement

وصلة تهوية أنبوب التوصيل

branch vent pipe

أنبوب تهوية مُتصل بأنبوب توصيل.

8607. ventilation principale

وُصلة تهوية رئيسية

stack vent

وُصلة لإطالة أنبوب صرف رئيسيّ للمياه المُتسخة من منزل أو مبنى ما، حيث تكون نهاية الأنبوب العلوية مفتوحة على الجو الخارجي، ومُستواه أعلى من آخر أنبوب توصيل / آخر وصلة.

8608. Ventouse

صمام هواء / فتحة تهوية

air relief valve

جهاز يُركّب على أنابيب المياه لتصريف الهواء المحبوس أو إدخاله عند التفريغ، لحماية الشبكة من الضغط الزائد أو الفراغ.

8609. ventouse / soupape d'aération / purgeur d'air

صِمام هواء

air relief valve / air valve

أيُّ صمام من الصمامات التي تُركّب في النقاط العُليا من خطوط الأنابيب الرئيسية الطويلة نسبياً لتلافي تجمّع الهواء.

8610. Ventouse hydraulique

صمام تنفيس الهواء

Air release valve

مُصمَّمة بعوّامة تسمح بالتحرير الآلي للغازات المحبوسة أثناء ملء وعمل الشبكة.

كما تضمن تزويد الشبكة بالهواء أثناء تفريغها لتجنب حدوث انخفاض الضغط في الشبكة.

8611. venue d'eau

دَفْق الماء

in-rush of water

في علم الهيدرولوجيا والجيولوجيا، مأخذ المياه هو مخرج طبيعي أو اصطناعي للمياه من باطن الأرض. وهو المكان الذي تصل فيه المياه الجوفية إلى السطح أو يتم استعادتها بواسطة بئر أو نبع.

8612. vérification de la conformité / justificatif de conformité

تَحقُّق من المُلاءمة

verification of conformity

8613. vérification; réexamen

تَفْتيش

review; control; check

8614. Vérin

إسطوانة هيدروليكية

cylindar

جهاز تحكم هيدروليكي يُستعمل لتسيير أبواب الأقفال وسدود الصمامات في المنشآت المائية.

8615. Vérin à double effets

إسطوانة مزدوج المفعول

Double-acting cylinder

مصمم لتشغيل الصمامات الكبيرة.

8616. Vérin hydraulique

أسطوانة هيدروليكية / مُشغِّل هيدروليكي

Hydraulic cylinder

جهاز ميكانيكي يُحوِّل طاقة السائل المضغوط إلى طاقة حركية خطّية تُستخدم للرفع أو الدفع أو السحب.

8617. Vérin semi-rotatif

إسطوانة شبه دوار

actuator

مشغّل هيدروليكي يجمع بين حركة خطية ودوران جزئي لتحريك الصمامات أو عناصر المنشآت الهيدروليكية.

8618. vérins mécaniques

أسطوانات الميكانيكية

Mechanical cylinders

أجهزة تستخدم اللولبيات أو المسننات أو غيرها من الآليات الميكانيكية لتوليد قوة دفع أو سحب.

8619. vérins oléo hydrauliques

إسطوانة هيدروليكية زيتية

Oil-hydraulic cylinders /

مكابس تستخدم الزيت تحت الضغط لتوليد قوة ميكانيكية في الأنظمة الهيدروليكية للمعدات والمنشآت.

8620. Vérins oléo-hydrauliques

روافع هيدروليكية زيتية

hydraulic miniature jack

أسطوانات تستخدم ضغط السائل الهيدروليكي لإنتاج قوة خطية، وتُستخدم عادة في الأنظمة الصناعية.

8621. vermine

الهَوامّ

vermin

تشير إلى الكائنات المائية الضارة التي يمكن أن تعيق أو تتلف أو تتسبب في تآكل المنشآت الهيدروليكية (الأنابيب، مآخذ المياه، التوربينات). أو الكائنات

المجهرية أو الطفيليات المسؤولة عن القاذورات أو الحشف الحيوي في القنوات والخزانات.

8622. Véro

حلقة أسطوانية

Ferrule

في بعض الأوساط التقنية، يُستخدم أحيانًا اختصار «فيرو» (Véro) كاختصار غير رسمي لكلمة «فيرول» (Virole). لكن «فيور» هو الأكثر شيوعًا.

يشير مصطلح «فيرول» إلى قطعة أسطوانية أو حلقة معدنية تُستخدم لتعزيز أو حماية أو تجميع العناصر في المنشآت الهيدروليكية.

8623. verre conique

قُمْع ترسيب زجاجيّ

settling cone; settling glass

زجاج مخروطي الشكل، يستخدم في المختبر للقياسات أو في مجال تقديم الطعام لتقديم المشروبات. في المختبر، غالباً ما يكون للزجاج المخروطي قاعدة أعرض من الحافة.

8624. verrou transversal

قاطع مياه

diaphragm (seal)

وهو نوع من آليات القفل التي تغلق الباب أو البوابة أو الماكينة عن طريق عنصر (المزلاج) يمر بشكل عرضي عبر الفتحة.

8625. Verrouillage

وسيلة قفل

device, locking

جهاز أو آلية تمنع تشغيل أو حركة النظام حتى يتم استيفاء شرط السلامة.

8626. verrouillage électrique

القفل الكهربائي

electric locking

نظام قفل يتم التحكم فيه بواسطة دارة كهربائية، وغالباً ما يستخدم لمنع أو السماح بتشغيل المعدات عن بعد أو في ظل ظروف معينة.

8627. Verrouillage électromécanique

قفل الكهروميكانيكي

electromechanical locking

الآلية الكهروميكانيكية هي نظام يجمع بين المكونات الكهربائية والميكانيكية، مثل المرحّل والمزلاج، بهدف التحكم في الوصول أو تشغيل العناصر الهيدروليكية مثل الصمامات وصمامات الفحص وغير ذلك.

8628. verrouillage hydraulique

قفل الهيدروليكي

hydraulic locking

جهاز يستخدم الضغط أو السائل الهيدروليكي لمنع أو السماح بحركة أحد المكونات (مثال: أسطوانة هيدروليكية تبقى مقفلة في موضعها طالما استمر الضغط).

8629. verrouillage mécanique

قفل الميكانيكي

mechanical locking

القفل الفيزيائي هو عنصر مادّي، مثل الدبوس أو المزلاج أو القفل، يعيق الحركة ما لم يتم إزالته يدويًا أو بشكل تلقائي.

8630. verrouillage pneumatique

قفل الهوائي

pneumatic locking

القفل الفيزيائي هو جهاز مادي مثل الدبوس أو المزلاج أو القفل، يعمل على منع الحركة ما لم يتم فكّه يدويًا أو تلقائيًا.

8631. versant libre

تعليق لحُر فوق مُستوى المجرى المائيّ

elevation above the tailrace level

في الهيدروليك والهيدرولوجيا، يشير مصطلح المنسوب الحر (أو المياه الجوفية الحرة) إلى سطح ماء غير محصور، حيث يتدفق السائل في العراء تحت تأثير الجاذبية.

8632. verticale

رأسيّ (شاقولي)

normal / perpendicular / vertical

الاتجاه الرأسي يشير إلى الاتجاه العمودي على المستوى الأفقي، والذي يمتد باتجاه مركز الأرض.

8633. Viaduc

جسر مرتفع

viaduct

الجسر المرتفع أو الطويل للغاية هو هيكل مصمم لعبور وادٍ، سواء كان ذلك عبر طريق أم خط سكة حديد.

8634. Vibration

اهتزاز

vibration

اهتزاز ميكانيكي قد يؤثر على المعدات الهيدروليكية.

8635. Vidange

تفريغ / تصريف / تنفيس

drain

عملية إخراج أو تفريغ سائل (مثل الماء أو الزيت أو الطين) من خزان أو أنبوب أو آلة بهدف الصيانة أو التنظيف أو التجديد.

8636. vidange / abaissement / rabattement

هبوط المنسوب المائيّ

drawdown

التفريغ أو التخلص المتحكم فيه للمياه الموجودة في منشأة مائية (سد، خزان، قناة). / خفض / تخفيض متعمد أو غير متعمد لمستوى المياه في خزان أو نهر أو قناة.

8637. vidange de canalisation

مَصْرِف الخط

line drain

تجهيزة تفريغ تُركّب عند نقط النهايات في خطوط الأنابيب المدفونة تحت الأرض في شبكة الريّ بالرش.

8638. Vidange de demi-fond

نفق الصرف النصف سفلي

Mid-distance draining in dams

جهاز لتصريف المياه من مستوى متوسط في الخزان.

8639. Vidange de fond

نفق الصرف السفلي

Bottom drainage in dams

جهاز لتصريف المياه من قاع الخزان للصيانة أو في حالات الطوارئ.

8640. Vidange de fond; pertuis de fond

مخرج القاع

bottom outlet

فتحة تقع في الجزء السفلي من الخزان، وتُستخدم عادة لتفريغ مياه الخزان أو إزالة الرواسب الصلبة؛ وأحيانًا يمكن استخدامها أيضًا للتصريف الزراعي.

8641. Vidange de plan d'eau

تفريغ مسطح مائي

emptying water surface

عمليات تتكون من تفريغ السد لأسباب مختلفة (صيانة، فحص الهيكل، تنظيمي، إلخ).

8642. vidange de service

قناة خدمة

service spillway

التصريف الجزئي أو الكلي للمياه من منشأة هيدروليكية (خزان، سد) لأغراض التشغيل أو الصيانة أو المراقبة. يُجرى لأهداف غير طارئة: مثل التفتيش، أو إزالة الرواسب، أو الصيانة المبرمجة وعادة ما يستخدم أنبوب التصريف السفلي أو المتوسط.

8643. vidange en eau d'aval

فتحات سُفلى

undersluices; scouring sluices

تفريغ المياه من منشأة باتجاه المصب (مجرى مائي، قناة، إلخ)، عبر أنبوب أو منشأة مخصصة لذلك ويُقصد به أيضًا نوع من التفريغ السفلي الموجَّه نحو المصبّ

8644. vide

تفريغ (تخلخل)

vacuum

خفض الضغط عن الضغط الجوي و من ثم درجة حرارة الغليان للسوائل.

8645. Vide-cave

مضخة قبو

Sump pump

مضخة مائية تُستخدم لإخلاء المياه من مكان غمرته المياه.

8646. vieillissement

تقادُم

ageing

هو تدهور تدريجي يصيب المواد أو مستوى أداء منشأة أو تجهيز معيّن بمرور الزمن.

8647. vigilance

يقظة

alert /vigilance

هو مستوى اليقظة أو التحذير الواجب اعتماده إزاء خطر طبيعي أو تقني، ويُستخدم في مجال المياه ضمن نشرات الإنذار المتعلقة بالسيول والأمطار و الفيضانات,,إلخ

8648. Vinchon

فينشون (اسم علم/معيار)

vinchon

هو أداة قياس تحمل اسم مخترعها، وتستخدم لقياس التحركات النسبية لسطحين متجاورين في ثلاثة اتجاهات متعامدة.

8649. Virologie

علم دراسة الفيروسات

virology

فرع من فروع علم دراسة الكائنات الدقيقة يعني بدراسة الفيروسات و الامراض الفيروسية.

8650. Vis

برغي

bolt

قضيب أسطواني أو مخروطي مصنوع من مادة صلبة، مزود بنتوء حلزوني (لولب)، ومخصّص للانغراس بالدوران في الخشب أو المعدن أو في صامولة ملولبة عكس اتجاه لولب البرغي.

8651. vis d'Archimède

ناقِل لولبيّ

spiral conveyor; Archimedean screw

جهاز لولبي دوَّار يُستخدم لرفع الماء أو سوائل أخرى يُستخدم بكثرة في محطات الضخ وفي توليد الطاقة الكهرومائية الصغيرة. يعمل بكفاءة حتى مع التدفقات المنخفضة والفوارق الطفيفة في الارتفاع.

8652. vis de vidange

برغي التفريغ

drain screw, drain plug

جهاز (غالبًا ما يكون لولبيًا) يُستخدم لتفريغ خزان أو دارة هيدروليكية.

8653. vis d'extraction

لَولَب بثق

extruding screw

لولب ناقل حلزوني يُستخدم لاستخراج المواد (المياه الطينية، الرمال، النفايات) من صومعة أو حوض أو قناة.

8654. vis sans fin creuse

جلبة حلزونية مُجوّفة

hollow screw (conveyor)

لولب بلا نهاية يُستعمل لنقل واستخراج المواد (المياه الموحلة، الرمال، النفايات) من داخل صومعة أو حوض أو قناة.

8655. vis sans fin extérieure

حلزون خارجيّ

external volute

لولب حلزوني مُثبَّت حول عمودٍ مصمت، غالبًا ما يكون ظاهرًا، ويُستخدم لنقل السوائل أو المواد الصلبة.

ويُستعمل بكثرة في أنظمة الاستخراج أو الضخ.

8656. vis sans fin interne

حلزون داخليّ

internal volute

لولب مُثبت داخل أنبوب أو غلاف مغلق، وغالبًا ما يكون مدمجًا داخل خط أنابيب أو هيكل واقٍ.

8657. Viscosité

لزوجة

Viscosity

قياس مدى مقاومة السوائل للتدفق.

8658. viscosité de solution colloïdale

لُزوجَة المحلول الغروانيّ (المعلق)

viscosity of colloidal solution

مقاومة جريان محلول يحتوي على جسيمات غروية معلّقة.

8659. viscosité de tourbillonnement

لزوجة دوامية

eddy viscosity

لزوجة ظاهرية التي تم إدخالها لتقليل تأثير الدوّامات الناتجة عن الجريان الاضطرابي.

8660. viscosité, absolue

لُزوجَة مُطْلقة

viscosity, absolute

قياس مقاومة السّائل الداخلية للجريان.

8661. viscosité, cinématique

لُزوجَة الحركية

viscosity, kinematic

العلاقة بين اللزوجة الديناميكية وكثافة السائل.

8662. viscosité, dynamique

لُزوجَة دينامية

viscosity, dynamic

مثل اللزوجة المطلقة فهي تُحدِّد القوة اللازمة لإحداث تشوّه في المائع.

8663. visibilité

مدى الرؤية

visibility

أقصى مسافة يمكن عندها رؤية جسمٍ ما بالعين المجردة في ظروفٍ جويةٍ معيّنة.

8664. Visibilité

رؤية

visibility

مدى الرؤية في الغلاف الجوي، والمتأثر بالتلوث أو الضباب وغيرها من العوامل.

8665. visitable (réseau)

قابلة للتفقد

visitable (network)

شبكة ذات قطر كبير (1600 مم فأكثر) يمكن للعامل الدخول إليها فعليًا لأغراض التفتيش أو الصيانة أو الأشغال.

8666. Visites annuelles des barrages

زيارات السنوية للسدود

annual survey

تُجرى عمليات التفتيش السنوية للسدود مرة في السنة لتقدير الحالة العامة للسد، وفحص أدائه، واكتشاف أي مشكلات تحتاج إلى معالجة.

8667. visites techniques annuelles

فحوصات الفنية السنوية.

Annual technical inspections

زيارات سنوية تُجريها لجان فنية لمراقبة وتفتيش السدود قيد الاستغلال.

8668. visqueux

لَزِج

heavy; viscous

يؤهل سائلاً يتباطأ تدفقه بسبب قوى الاحتكاك الداخلية (اللزوجة).

8669. vis-sans fin

مضخة لولبية

worm screw

برغي دودي يُدير عجلةً مسننة.يُطلق هذا المصطلح على جهاز ميكانيكي؛ إذ يتميز البرغي الدودي بشكلٍ حلزوني، وعند تشغيله يُحرّك الترس (العجلة المسننة) المرتبط به.

8670. vitesse

سُرعة

velocity

مقياس يعبر عن حركة مادة المائع أو الجسم في وحدة زمنية.

8671. vitesse (d'eaux souterraines) critique

سُرعة حَرِجة (للمياه الجوفية)

critical velocity (of groundwater)

السُرعة التي يتحول عندها التيار من تدفق صفحي إلى تدفق مُضطرب.

8672. vitesse corrigée

سُرعة معدَّلة

modified velocity

السُرعة المُراقبة بعد تصحيح التدفق الزاوي والانجراف.

8673. vitesse d'alimentation

سرعة التحرك

travelling speed

في مجال الريّ، سُرعة تحرّك عربات الري بالرش والمُمطرات عند سحب الأنابيب. وبالتحكم فيها يُمكن التحكم في منسوب ارتفاع الرش. وحدة القياس: متر/ الساعة.

8674. vitesse d'amenée

سُرعة الاقتراب

velocity of approach

السرعة التي تصل بها المياه إلى منشأة أو هيكل معيّن المعتمدة في حساب أبعاد مآخذ المياه والقنوات والتوربينات.

8675. vitesse d'approche

سرعة الاقتراب

approach velocity

سرعة الماء مباشرة قبل وصوله إلى المنشأة (مثل المفيض أو الفتحة).

وتُستعمل لتصحيح حساب التصريف مع الأخذ بعين الاعتبار الطاقة الحركية المتبقية.

8676. vitesse de circulation d'écoulement

سُرعة التصريف

discharge velocity

معدل تدفق المياه داخل القناة أو الأنبوب.

هو المعدل المتوسط لسرعة دوران أو حركة السائل داخل نظام مغلق، ويعد عاملًا أساسيًا في الشبكات المغلقة مثل أنظمة التدفئة والدورات الهيدروليكية.

8677. vitesse de cisaillement de Prandtl

سرعة قص 'براندل

shear stress velocity / Prandtl's shear velocity / Prandtl's friction velocity

التغيُّر الحادث في سُرعة السريان عند المنطقة الحدية للتيارات الصفيحية.

8678. vitesse de contact

سُرعة حدِّيّة

edge velocity

السرعة النسبية بين سطحين متلامسين، سواء كانت بين سائل وصلب أم بين سائلين، تلعب دورًا مهمًا في ظواهر مثل النقل الحراري أو الاحتكاك.

8679. vitesse de courant sous-critique

سُرعة تَدفُّق دون الحرج

flow, sub-critical

سرعة الجريان تكون بطيئة وتسيطر عليها الجاذبية، عندما يكون عدد فرويد أقل من 1.

في هذا النوع من الجريان، يحدث توازن بين قوى الجاذبية وقوى المقاومة.

8680. vitesse de courant supercritique

سرعة تدفُّق فوق الحرج

flow, super-critical

جريان سريع يتميز بارتفاع السرعة وسيطرة قوى القصور الذاتي على المشهد، مما يجعل عدد فرويد Fr أكبر من 1.

8681. vitesse de débit

سُرعة السريان

velocity of flow

متوسط سرعة تدفق السائل في مقطع معين.

8682. vitesse de débit critique

سُرعة الجَرَيان الحَرِج

flow, critical

السرعة التي تمثل حالة الجريان الحرج تحدث عندما

يكون عدد فرويد مساوياً للواحد، حيث تُحدد النقطة الانتقالية بين الجريان دون الحرج (الهادئ) والجريان فوق الحرج (السريع).

8683. vitesse de décantage

سرعة الترسب

fall velocity / terminal velocity / settling velocity

السرعة النهائية للترسيب (أو سرعة الترسيب الحديّة) للجسيمات الصلبة بفعل الجاذبية داخل سائل؛ وتُستخدم في تصميم أحواض الترسيب.

8684. vitesse de décantation

سُرعة الترسّب

settling velocity

سُرعة ترسّب المواد الصلبة في مياه الصرف تحت ظروف مُعينة. وتُعرض مثلاً في مُنحنى ترسيب. وحدة القياس: م/ساعة أو سم/ثانية.

8685. vitesse de déplacement

سُرعة ظاهرية للمياه الجوفية

effective velocity

ناتج قسمة طول مقطع خط التيار على الوقت اللازم للمياه الجوفية للمرور عبر هذا المقطع. وفي التجارب العملية لتحديد المجاري المائية المُختلفة تُعد أقصر مسافة بين موضع دخول وموضع الخروج (أو موضع أخذ العينات) هي الأساس الذي يقوم عليه الحساب للتبسيط.

8686. vitesse de filtration

سرعة الترشيح

Darcy's velocity

السرعة الظاهرية الافتراضية هي السرعة التي يظهر بها السائل عند تحركه عبر وسط مسامي مشبع.

8687. vitesse de frottement

سرعة احتكاك

shear stress velocity / Prandtl's shear velocity / Prandtl's friction velocity

سرعة افتراضية مرتبطة بإجهادات القص عند الجدار، وغالبًا ما تُستخدم لنمذجة الظواهر الاضطرابية.

8688. vitesse de frottement / vitesse de cisaillement

سرعة القص

shear velocity

يُتبع لاحقاً الشرح الخاص بهذا المدخل

8689. vitesse de frottement de Prandtl

سرعة احتكاك 'براندل

shear stress velocity / Prandtl's shear velocity / Prandtl's friction velocity

سرعة مميزة مشتقة من نظرية طبقة الحدّ لبرانتل، تُستخدم لنمذجة توزيعات السرعة بالقرب من الجدران الخشنة.

8690. vitesse de montée capillaire

سُرعة الصعود الشعريّ

climb speed capillary

السرعة التي يرتفع بها الماء في وسط مسامي بفعل الخاصية الشعرية.

8691. vitesse de propagation

سُرعَة الانتشار

rate of spread

السرعة التي تنتقل بها الموجة (موجة فيضان، موجة ضغط، موجة صوتية...) داخل وسط ما.

8692. vitesse de respiration

سُرعة التنفّس

respiration rate

سُرعة استهلاك الأكسجين نتيجة التنفّس.

8693. vitesse de rotation

سُرعة دَوَرانية

number of revolutions; rotational speed (rpm)

معدل الدوران الزاوي لجسم أو سائل حول محور.

يُعبَّر عنه بوحدات راديان/ثانية (rad/s) أو دورة/دقيقة (tr/min), وهو مهم في التوربينات المائية أو المضخات.

8694. vitesse de sédimentation

سرعة ترسيب

settling velocity

سرعة حدية لسقوط الجزئيات الصلبة خلال ترسيبها.

8695. vitesse de traitement de surface / charge superficielle

معدل التحميل السطحي

surface loading rate

كمية التدفق التراكمي من المياه المُرتبطة بكم أو مساحة مُعينة.

8696. vitesse de transport

معدل الدفق

delivery, rate of / delivery

مُنشأة تُمكن الأسماك والثعابين من تخطي درجات في قاع المجرى المائي.

8697. vitesse d'écoulement

سُرعَة التدفُّق

flow velocity

السرعة التي يتحرك بها سائل (سواءً كان سائلًا أم غازًا) من خلال أنبوب أو قناة أو سطح.

8698. vitesse d'écoulement de la couche limite; vitesse de fond

سرعة الجريان في القاع

tank floor flow velocity

سرعة السائل بالقرب المباشر لجدار (التربة، القناة): عادةً ما تكون منخفضة جدًا. في الطبقة الحدية، تتراوح السرعة من 0 (على الجدار) إلى السرعة الخاصة بالتدفق الرئيسي سرعة السائل بالقرب من القاع: تتأثر بشكل كبير بالاحتكاك مع السطح، مما يؤدي إلى تقليل السرعة في هذه المنطقة.

8699. vitesse d'écoulement, critique

سرعة الجريان الحرجة

flow velocity, critical

سُرعة السريان عند التصريف الحرج للمياه المُمتزجة.

رمز المُعادلات: krit

8700. vitesse d'infiltration

سُرعة التسرُّب

seepage velocity

يعتمد معدل تسرب المياه إلى التربة من السطح على خصائص التربة ومدى تشبعها بالماء. ويتم قياس هذا المعدل بوحدات مثل المليمتر في الساعة أو السنتيمتر في الساعة.

8701. Vitesse du vent

سرعة الرياح

wind velocity

يتم قياسها بواسطة مقياس سرعة الرياح، ولكن يمكن تقديرها باستخدام كيس هوائي.

8702. vitesse limite, dynamique

السرعة الديناميكية القصوى

threshold discharge, dynamic

8703. vitesse limite, statique

تصريف بدء التحرك

threshold discharge, static

السرعة القصوى دون حدوث حركة أو تشوه في مائع أو تربة.

وقد تشير إلى سرعة تتجاوزها يتحول الجريان إلى غير مستقر أو مضطرب.

8704. vitesse moyenne (à la perpendiculaire)

متوسِّط السرعة

average velocity

المكون المتوسط للسرعة العمودية على مقطع معين.

يستخدم لتقدير التدفق عبر مقطع عمودي.

8705. vitesse moyenne pour une section

مُتوسِّط إجماليّ السرعة على المقطع المستعرض

overall mean velocity

متوسط السرعة المحسوبة على كامل المقطع العرضي للتدفق.

8706. vitesse réelle de l'eau souterraine en zone saturée

سُرعة فعلية للمياه الجوفية

effective velocity (of groundwater) / actual velocity (of groundwater)

- السرعة الفعلية لانتقال المياه عبر طبقة مياه جوفية مشبعة.

- الـسرعة الفعلية لانتقال المياه عبر مسامات التربة المشبعة.

8707. Vitesse sonique

سرعة الصوت

Sonic Velocity

سرعة انتشار الاهتزازات في جميع الأوساط الغازية أو السائلة أو الصلبة. ويمكن تحديدها.

8708. vitesse sous ouvrages moyenne

سُرعة الابتعاد

velocity of retreat

متوسط سرعة جريان المياه أسفل منشأة (مثل: جسر أو سد).

تُستخدم للتحقق من الظروف الهيدروليكية واستقرار الأساسات.

8709. vitesse superficielle

سرعة سطحية

surface velocity

السرعة الظاهرة للجريان عند السطح الحر.

8710. vitesse turbulente

سُرعة مُضطرِبة

turbulent velocity

السرعة التي إذا زادت في موصل ما، فإن التدفق يبقى مُضطرباً دائماً، وإذا نقصت يُمكن أن يكون التدفق إمّا مُضطرباً أو خيطياً تبعاً للظروف.

8711. vitesse, autorisée

سُرعة مسموح بها (مباحة)

permitted speed

السرعة القصوى المسموح بها في منشأة أو شبكة هيدروليكية، والمحددة لتفادي التعرية أو ظاهرة التجويف أو الفواقد المفرطة في الضغط.

8712. Vivier

بركة لتربية الأسماك

fishpond

منطقة منحدرة تستخدم للحفاظ على الأنواع المائية.

8713. voie d'eau

مَمر مائيّ

waterway

1. طريق مائي أو قناة مائية أو عرض المجرى الملاحي لقناة.

8714. voie d'eau étranglé

مَمر مائيّ مُتقلِّص

contracted waterway

مقطع من مجرى مائي أو قناة تنخفض فيهما السعة العرضية أو العمق، مما يؤدي إلى زيادة سرعة الجريان و/أو ارتفاع منسوب المياه.

8715. voie d'entretien

طَريق الصِيانة

maintenance road

طريق يكون عادةً غير مُمهّد، ويمتد بطول سرير المجرى المائي، ويستخدم في تنفيذ أعمال الصيانة.

8716. voie d'évacuation des crues

مسرب الفيضان

floodway

1مجرى طبيعيّ أو صناعيّ يُصمم لتمرير تدفق الفيضان.

8717. voie navigable

مَجْرَى مائيّ

waterway

مجسم مائيّ (نهر، قناة، بحر إلخ) يمكن للسفن المرور خلاله.

8718. voie navigable normale

مَجْرى مائيّ عاديّ

standard waterway, theoretical waterway / normal waterway

مجرى مائي أو قناة مُهيأة لضمان ملاحة منتظمة، مع خصائص معيارية (العمق، العرض، الغاطس).

8719. voie piétonnière

ممر مشاة

footpath; sidewalk

مسار مخصص للمشاة فقط.

8720. voie principale

خَزّان رئيسيّ

main channel

المسار الرئيسي الذي يضمن الحركة الأساسية للشبكة.

8721. voie souterraine

ممر سفلي

undercrossing; underpass

ممر أو أنبوب تحت الأرض يُستخدم لنقل المياه أو لعبور المركبات أو الأشخاص.

8722. voile d'étanchéité

جدار حاجِز

diaphragm wall

طبقة إحكام قرصية الشكل، توضع أسفل سطح الأرض وفي السدود.

8723. Voile d'injection

ستارة حقن

injection curtain

منطقة الأساس يتم حقنها بهدف تقليل التسربات تحت السد.

8724. Voiries lourdes

الطرق الثقيلة

Heavy-duty roads

كل الطرق والأنظمة والمداخل الداخلية للمرفق

الهيدروليكي مصممة لتحمل حركة المركبات الثقيلة.

8725. voisinage des grandes stations d'épuration

أعمال مُعالجة مياه الصرف الصحي في المناطق المجاورة

wastewater treatment plant neighbourhood

منطقة جغرافية قريبة من منشآت معالجة وتوزيع مياه الشرب.

8726. voisinage des usines de distribution d'eau

جِوَار المُنْشَآت المائية

waterworks neighbourhood

8727. volatilité

تَطايُرِية (كيمياء)

volatility

قدرة المادة، سواء كانت سائلة أم صلبة، على التحول إلى بخار. في البيئة، تلعب قابلية الملوثات للتبخر دورًا مهمًا في تحديد مدى انتشارها في الهواء أو الماء.

8728. volet-déversoir

بوابة مفيض

overpour gate

تجهيزة توجد في مُنشآت الري الرئيسية، تعمل على منع انقلاب الموجات.

8729. voltmètre

مقياس الجهد الكهربائي (فولتميتر)

voltmeter

أداة قياس الجهد الكهربائي

8730. Volume

حجم

capacity (space) / volume

الكمية المحددة من الماء بوحدة المتر المكعب في خزان أو مجرى مائي.

8731. Volume alloué

الحجم الممنوح

Allocated volume

حجم المياه المخصص لاستخدام معين (الزراعة، الصناعة، مياه الشرب...)

8732. Volume balayé

حجم الممسوح

swept volume

السعة الفعلية للضاغط (مع استثناء الحجم الميت).

8733. volume consommé

حجم المستهلك

volume consumed

حجم المستهلك

8734. volume de barrage

حجم السد

volume, dam

إجمالي كمية المياه المخزنة في الخزان الواقع أعلى السد، تعبر عن السعة الكلية للسد مقدرة بوحدة المتر المكعب.

8735. volume de crue

حَجْم الفيضان

flood volume

كمية المياه الزائدة الناتجة عن الفيضانات والتي يتعين على المنشأة تخزينها أو تصريفها بشكل مناسب.

8736. volume de digue

حَجْم السد

volume, dam

حجم المواد المكونة للسد نفسه (تربة، خرسانة، صخور).

8737. volume de la retenue

تخزين إجماليّ

gross storage

(انظر: السعة الكلية)

8738. volume de rangement

حَجْم المخزون

storage volume

كمية المياه التي يمكن تخزينها في عمل هيدروليكي (مثل حوض أو خزان أو سد) للحد من التدفقات القصوى في اتجاه مجرى النهر.

8739. volume de rétention de secours

حَجْم التخزين للطوارئ

storage volume, emergency

حجم إضافي مخصص لإدارة فائض المياه في حالات الطوارئ.

8740. Volume de retenue

حجم التخزين / حجم الحجز المائي

containment volume

هو الحجم الكلي للمياه المحتجزة داخل خزان أو سد بين قاع الخزان وأعلى مستوى ممكن لسطح الماء. وهو يمثل كمية المياه التي يمكن تخزينها واستخدامها حسب نوع الاستعمال.

8741. Volume de Stockage

حجم التخزين

storage capacity

كمية المياه المخزنة أو المحتفظ بها في خزان أو أي حاوية أخرى.

8742. volume de stockage journalier

تخزين يومي

daily storage

كمية المياه التي يمكن تخزينها يومياً في خزان بين المناسيب اليومية الدنيا والقصوى في ظروف الاستخدام العادية.

8743. volume d'eau infiltrée

إجمالي الرشح

mass infiltration

كمية المياه التي تتسرب إلى التربة من السطح عن طريق الترشيح.

8744. volume d'eau nominal maximal

أقصى كمية مياه تصميمية

normal flow, maximum

الحد الأقصى من المياه الذي يستطيع النظام استيعابه أو معالجته تحت ظروف التشغيل الطبيعية.

8745. volume décanté

حَجْم الحمأة المستقرة

settled sludge volume

حجم الحمأة المُتبقي في لتر من مياه الصرف أو خليط من مياه الصرف والحمأة المُنشطة بعد فترة ترسيب مُدتها 30 دقيقة.

8746. volume des boues (méthode par dilution)

حَجْم الحمأة المُقارن

sludge volume

تقسيم الهدروجراف الناشئ عن عاصفة مُعينة إلى مُركّبتيه من المياه الجوفية والمدد المباشر.

8747. volume des eaux pluviales

حَجْم مياه الأمطار

volume of rainwater

كمية مياه الأمطار التي يتم جمعها على مساحة معينة.

8748. volume des échantillons

حَجْم أوليّ

sample volume

الكمية المأخوذة من الماء أو السائل لتحليلها.

8749. volume disponible

حجم المياه المتوفرة

Available volume

كمية المياه التي يستطيع خزان، حوض، أو منشأة هيدروليكية تخزينها أو توفيرها تأخذ بعين الاعتبار القيود التشغيلية المرتبطة بالمرفق.

8750. volume distribué

حجم الموزع

distributed volume

حجم الماء الموزع داخل المحيط.

8751. Volume d'un réservoir

حجم الخزان

tank capacity

الحجم بين الحد الأدنى والحد الأقصى لمستوى المياه في الخزان، في ظروف التشغيل العادية.

8752. volume écoulé

مدد نهريّ تراكميّ

umulative runoff; total discharge

المجموع الكلي من كافة مصادر أحد المُستجمعات طوال مُدة زمنية مُعينة.

8753. volume exploitable

حجم القابل للاستغلال

usable volume

جزء من حجم المياه يمكن استغلاله دون خطر

8754. volume forcé

حجم المضغوط

forced volume

كمية المياه المضغوطة في النظام الهيدروليكي.

8755. volume mis en tête

حجم التخزين عند الرأس

Head Storage volume

حجم الماء عند نقطة بداية محيط السقي.

8756. Volume mort

مخزون ميت

Dead Storage

حجم المياه المخزنة تحت قاعدة الصرف العادية.

8757. volume mort annuel

حجم غير النشط السنوي

Annual dead storage

تمثل كمية الرواسب الموحدة مضروبة في مساحة المشروع وفترة حياة السد.

8758. volume ou réserve morte

مخزون ميت

dead storage

مخزون غير مستخدم يقع تحت مستوى منفذ المياه

8759. volume ou réserve utile

تخزين النشط

active storage

المخزون المخصص للتزويد بالمياه المخصصة للشرب والري..

8760. Volume pompé

حجم المضخ

Pumping volume

كمية المياه المستخرجة عن طريق الضخ.

8761. Volume régularisé

حجم منتظم

regularised volume

إنها الكمية الفعلية من المياه المقدمة، التي تعادل الكمية المستخرجة من الحوض بعد طرح حجم الفقدان الناتج عن التسرب والتبخر والاستخدام.

8762. Volume régularisé garantie

حجم المنتظم

Guaranteed regularized volume

حجم موثوق من المياه يمكن أن يوفرها السد.

8763. volume restant

حجم المتبقي

Remaining volume

حجم الماء المتبقي.

8764. volume utile

حَجْم مُستخدَم

useful volume

8765. volume-discontinu / volume de charge

حَجْم الحمولة

batch volume

حجم الحمولة في حيز تجميع حتى الوصول إلى مستوى الملء، والذي يقوم عنده حسّاس مُستوى الملء بفتح صمام الشفط عن طريق آلية تشغيل الصمام.

8766. volumetric charge

حِمْل حَجْميّ

volumetric load

الحمل الحجمي المطبق على السائل في نظام هيدروليكي

8767. volute

غلاف لولبيّ

spiral casing; scroll casing

الجزء الحلزوني من المضخة أو الجهاز الهيدروليكي الذي يوجه السائل نحو المخرج

8768. vortex

فولتكس

Voltex

إنها ظاهرة اضطراب الماء عند خروجه من فتحة.

W

8769. Water stop

صمام الماء

water stop

شريط معدني أو مطاطي يستخدم لعزل الوصلات بين كتلتين خرسانيّتين.

Z

8770. zéolithe / zéolite

زيوليت

zeolite

المعادن أو الراتنجات الاصطناعية التي لديها قدرات التبادل الأيوني. وهو نوع من أحجار سيليكات الألومنيوم، وهي مجموعة من المركبات المتكونة أساسا من السيليكات والألومينات المميهة.

8771. zéro décharge dessalement

تحلية بصفر تفريغ

zero discharge desalination (ZDD)

التحلية بصفر تفريغ هي معالجة مثالية للمياه الجوفية المالحة، تطبق لتعويض الحلول المكلفة أو التخلص من التي هي الأقل صداقة تجاه البيئة من قبيل حقن الآبار العميقة،أحواض التبخر الكبيرة، التبخير الحراري أو شد المخلفات.

8772. zéro d'échelle fluviale

منسوب الإسناد

gauge datum

نقطة مرجعية للارتفاع على مقياس النهر تمثل الصفر

8773. zéro des marées; niveau de référence des marées

مُستوى إسناد المدّ

tidal datum

قدرة كهربائية في أنظمة التيار المتردد لا تُستهلك فعليًا، بل تتبادل ذهابًا وإيابًا بين المصدر والأحمال الحثية أو السعوية لتوليد المجالات المغناطيسية أو الكهربائية اللازمة لتشغيل المعدات. وتشكل مع القدرة الفعالة ما يُعرف بالقدرة الظاهرية..

8774. zéro rejet liquide

تفريغ بصفر سائل

zero liquid discharge

الوسيلة التي تضطلع لعدم تصريف النفايات السائلة في البيئة.

8775. Zonage

تحديد مناطق

Zoning

ستخدم مصطلح «التقسيم الهيدروليكي» لتحديد المناطق المعرضة للفيضانات أو المناطق الرطبة أو مناطق حماية مصادر المياه.

8776. Zonal

مناطقي

zonal

متعلق بمنطقة أو إقليم محدد.

8777. zone

منطقة

area; range; extent; scope; zone

فضاء محدد بخصائص جغرافية أو وظيفية مشتركة.

8778. zone à potamogéton

منطقة نباتات مائية

pondweed zone

حيّز أسفل سطح الماء، تعيش به نباتات بصفة مُستمرة (مثل ورد النيل).

8779. zone aérobie

منطقة هوائية

zone, aerobic

منطقة يوجد فيها الأكسجين وتكون فيها عملية التحلل البيولوجي نشطة.

8780. zone amphibie

منطقة ثنائية الطبيعة

zone, amphibious

منطقة من سرير نهر بها مُستويات مياه كثيرة التباين.

8781. zone aphotique

منطقة معتمة

zone, aphotic

منطقة محيطية خالية من ضوء الشمس.

8782. zone aquatique

منطقة مائية

zone, aquatic

منطقة من سرير نهر مُغطاة بالمياه مُعظم الوقت.

8783. Zone aride

منطقة قاحلة

Aridity zone

المنطقة التي يكون فيها هطول الأمطار غير كافٍ لدرجة أن الري مطلوب للحفاظ على المحاصيل؛ المنطقة التي يتجاوز فيها التبخر بشكل دائم هطول الأمطار.

8784. zone capillaire

مِنقطة الهدب الشعريّ

capillary fringe

منطقة يرتفع فيها الماء في مسام التربة (الخاصية الشعرية).

8785. Zone climatique

منطقة المناخية

Climatic zone

منطقة تتميز بظروف مناخية محددة.

8786. zone contrôlée

منطقة الخاضعة للرقابة

control zone

منطقة خاضعة لمراقبة أو تنظيم خاص

8787. zone côtière

منطقة ساحلية

coastal zone

منطقة من اليابسة والبحر تمتدّ على الساحل، وتشمل مصبات الأنهار والمناطق الشاطئية والبحرية والتي تشكل جزءاً من النظام الساحلي.

8788. Zone d'aération

منطقة التهوية

Aeration zone

هي الجزء من الحوض البيولوجي لمعالجة المياه المستعملة الذي يتم فيه إدخال الهواء (الأوكسجين) لتغذية الكائنات الحية الدقيقة وتمكينها من تحليل المواد العضوية الملوثة وتحويلها إلى مواد مستقرة

8789. zone d'alimentation

منطقة تغذية

recharge area

منطقة تسهم في تغذية خزان جوفي إما بالرشح المباشر أو بالرشح المتأخر لجزء من الجريان السطحي.

8790. zone d'altération

منطقة التجوية

weathering zone

الجزء المتجوى من التربة نتيجة عمليات كيميائية أو فيزيائية.

8791. zone d'aménagement

قطاع مجرى

development reach

مساحة مخصصة للأعمال الهيدروليكية أو الحضرية.

8792. zone dangereuse

منطقة خطرة

danger area

قطاع ينطوي على خطر محتمل على الأمن.

8793. zone d'arrivée

نطاق دخول الماء

inlet area

نقطة وصول أو استقبال لمجرى المياه.

8794. zone d'assèchement partiel/ zone de drainage

جزء من منطقة الصرف

part of the drainage area

جزء من منطقة التصريف.

8795. zone de capacité de champ

منطقة السعة الحقلية

field capacity zone

منطقة التربة التي تتوافق مع الحد الأقصى لمحتوى الماء المحتجز دون تدفق.

8796. zone de captage d'eau potable / périmètre de protection de captage d'eau potable

مِنطقة حماية المياه

water conservancy area

مُستجمع محطة قطف المياه أو جزء منه، يعمل على الحفاظ على المياه من خلال ترشيد استخدامها. ففي ألمانيا، تم تقسيم مناطق حماية مياه الشرب (كوسيلة تنظيمية) إلى ثلاثة قطاعات، ذات أهداف حماية مُختلفة، وذلك بغرض تأمين الإمداد العام بمياه الشرب.

8797. zone de cisaillement

مِنطقة القص

shear zone

المنطقة التي يتعرض فيها السائل لضغط كبير.

8798. Zone de contact

منطقة الاتصال

Contact zone

وتسمى أيضًا بالمصفاة، وهي حوض يتم فيه خلط المياه بشكل مكثف لتسهيل فصل الحمأة عن المياه المعالجة. وتستخدم في محطات معالجة المياه للتحكم في نمو البكتيريا الخيطية وتحسين عملية ترسيب الحمأة.

8799. zone de crues

مِنطقة الفيضان

flood zone

منطقة قابلة للفيضانات بسبب فيضان المجاري المائية

8800. zone de drainage

منطقة التصريف المائي

drainage area

هي الجزء من الأرض أو المنشأة الذي يتم فيه تجميع وتصريف المياه الزائدة، سواء بشكل طبيعي أم بواسطة أنظمة اصطناعية، وذلك لتجنب تراكم المياه وتحسين استقرار التربة أو حماية المنشآت.

8801. zone de filtrage

منطقة الترشيح

filter zone

مسار تدفّق المياه عبر وسط مُرشِّح.

8802. zone de fluctuation de la nappe phréatique

حزام تراوح مستوى المياه الجوفية

belt of fluctuation of water table / belt of phreatic fluctuation

جزء من غلاف الأرض اليابس يقع خلال فترة زمنية في منطقة التشبع، ويقع خلال فترة أخرى في منطقة التهوية التي تعلوها، وذلك تبعاً لتغيّر منسوب المياه الجوفية.

8803. zone de fourniture d'eau pour une station de pompage

حوض الخدمة لمحطة الضخ

service area of pumping station

منطقة يتم تزويدها بالمياه عن طريق محطة ضخ.

8804. zone de freinage

نطاق وقائيّ

protective zone

مساحة يتم فيها ابطاء التيار للتقليل من سرعة المياه.

8805. zone de la conduite

منطقة مُحيطة بخط الأنابيب

embedment / pipeline zone / embedment zone

الردم في نطاق خط الأنابيب، والمكوّن من طبقات أساسية وردم جانبي وتغطية.

8806. zone de loisir

مِنطقة ترْفِيه

recreation area

مساحة مُهيّأة للأنشطة الترفيهية المرتبطة بالمياه.

8807. zone de mélange

مِنطقة خَلْط

mixing zone

منطقة يختلط فيها سائلان أو تياران.

8808. Zone de pêche

منطقة الصيد البحري

Fishing zone

في القانون الجزائري مناطق الصيد البحري للغرض التجاري هي :-1المنطقة الواقعة داخل 6 اميال بحرية انطلاقا من الخطوط المرجعية -2المنطقة الواقعة ما وراء 6 اميال بحرية وداخل 20 ميل بحري المخصصة للصيد في عرض البحر 3 -المنطقة الواقعة ما وراء منطقة الصيد في عرض البحر .

8809. zone de plantes aquatiques flottantes

مِنطقة نباتات ورقية طافية

floating leaf zone

طبقة مياه تحتية للمجاري المائية الراكدة أو ذات التدفق البطئ، تحوي أنواع النباتات التي تطفو أوراقها جزئياً على سطح المياه.

8810. zone de plasticité

مَدى اللُّدُونة

plastic range

الفاصل بين الحد المرن وحد الانكسار لمادة معينة.

8811. zone de pression

منطقة ضغْط

pressure zone

منطقة ذات قيم ضغطية قصوى مُختلفة داخل نظم للإمداد بالمياه.

8812. zone de protection

مِنطقَة حِماية

protective area; area of protection

حاجز يكون مصنوعاً بوجه عام من الخشب أو الفولاذ، ويُشَكَّل هيكله بحيث تكون له واجهة مُقابلة للمياه وترتكز على قوائم انضغاط. (انظر: سَدّ هيكليّ)

8813. zone de ramollissement

منطقة تليين

cohesive zone; softening zone

منطقة تصبح فيها المواد لينة تحت تأثير المياه

8814. zone de réalimentation

منطقة تغذية

replenishment area

منطقة تسهم في تغذية خزان للمياه الجوفية أما بالرشح المباشر أو بالرشح المتأخر لجزء من الجريان السطحي.

8815. Zone de rejet

منطقة التفريغ

discharging area

منطقة التفريغ هي المنطقة التي تُفرَّغ أو تُصرَّف فيها مياه الصرف الصحي أو النفايات أو النفايات السائلة، وغالبًا ما تكون مرتبطة بأنظمة معالجة المياه أو العمليات الصناعية.

8816. Zone de répartition des eaux

منطقة توزيع المياه

water parting area

مناطق تتألف من أحواض وأحواض فرعية وأجزاء من أحواض فرعية وشبكات طبقات المياه الجوفية. وهذه المناطق هي المناطق التي يوجد فيها نقص، غير استثنائي، في الموارد بالنسبة للاحتياجات. يتم تحديدها من أجل تسهيل التوفيق بين مصالح مختلف مستخدمي المياه.

8817. zone de roselière

نطاق (زراعة) عيدان القصب

reed zone

قطاع دائم الرطوبة أو قطاع تغمره المياه، ويقع في نطاق تغيُّر منسوب المياه، ويكون مناسباً لنمو الأنواع المُختلفة من عيدان القصب.

8818. Zone de saturation

منطقة التشبع

Saturation Zone

منطقة مساحتها أقل من منسوب المياه الجوفية حيث يتم ملىء كل المسام بالماء، وذلك يختلف باختلاف فصول السنة.

8819. zone de séparation

نِطاق الفَرْز

separation zone

8820. zone de séparation pour liquides volatiles

نِطاق فَرْز للسوائل الخفيفة

separating space for light liquids

ارتفاع عارم لمنسوب المياه في المجرى، ويحدث نتيجة لتغيّر مُفاجئ في التدفق. (تمور الملء، تمور مُنخفض)

8821. zone de sol

نطاق التربة

soil zone

وحدة التربة المُحددة وفقاً للظروف المُناخية بوجهٍ عام.

8822. zone de station de pompage

رُقعة (ال..) الكلية للريّ بالرفع

gross lift area

المساحة التي تشغلها محطة الضخ.

8823. zone de transition

نِطَاق الانْتقال

transition zone

مساحة وسيطة بين منطقتين مختلفتين في طبيعتهما، مصممة لضمان التكيف التدريجي، تقليل المخاطر وتحسين الأداء العام للنظام.

8824. zone de transition / zone de mélange

منطقة انتقالية

transition zone

منطقة تفصل بين منطقتين مشبعتين بسائلين يختلفان من حيث الخصائص الفيزيائية أو الكيميائية، ويوجد فيها مزيج يجمع بين خصائص السائلين بنسبة متدرجة.

8825. zone de végétation

نِطاق نَبَاتيّ

vegetation zone

نطاق يشتمل على منطقة نباتية نموذجية موائمة لموقعها، وهي ترتبط أساساً بمناسيب المياه.

8826. zone d'eau d'aval

نِطَاق مَغْمُور

zone, aquatic

8827. zone d'eau pelliculaire

منطقة القشرة الرقيقة

zone, pellicular

طبقة رقيقة من الماء تغطي جزيئات التربة.

8828. zone d'eaux souterraines captives

رُقْعة التدفق الإرتوازي

area of artesian flow

8829. zone d'échange des eaux/ zone amphibie

مِنطقة برمائية

zone, amphibious

8830. zone d'échantillonnage

منطقة أخذ العينات

sampling site

موقع تُؤخذ فيه عينات من المياه أو التربة.

8831. Zone d'écoulement

منطقة تدفق

flow range

المنطقة المخصصة لتدفق المياه خلال فترات الفيضان (انظر منطقة الفيضان).

8832. Zone d'emprunt

منطقة استخراج المواد

material borrow zone

منطقة تستخدم لاستخراج مواد بناء لإنشاء سد.

8833. Zone d'expansion des crues

منطقة تمدد الفيضانات

Flooding plain

منطقة طبيعية أو متطورة تنتشر فيها المياه عندما يفيض النهر عن قاعه الرئيسي.

8834. zone d'influence

منطقة التأثير

area of influence

منطقة محيطة ببئر حيث ينعكس أي انخفاض ناتج عن عملية سحب أو ارتفاع ناتج عن عملية التغذية انخفاضاً أو ارتفاعاً في منسوب المياه الجوفية (في الخزان الجوفي غير المحصور) وفي المنسوب البيزومتري (في الخزان الجوفي المحصور).

8835. zone d'irrigation par pompage

رُقعَة الريّ بالرفع

lift irrigation area / lift area

منطقة مروية عن طريق منشآت الضخ.

8836. zone d'urbanisation

مِنطقة مأهولة

built-up area

مساحة مبنية أو قيد التعمير.

8837. zone en bois tendre

منطقة أخشاب لينة

zone, soft-wood

8838. zone endommagée

نُقطة تَلَف

damaged area

منطقة تعرضت لتلف مادي أو كيميائي.

8839. zone euphotique

منطقة مضاءة

zone, euphotic

منطقة بحرية مضاءة جيدًا حيث تنشط عملية التمثيل الضوئي.

8840. zone extérieure

نِطاق مُحيط

outskirts / fringe area

استخراج المياه من خزان جوفي به مياه حفرية. وتكون المياه الجوفية الحفرية مُخزّنة في طبقات الأرض العميقة دون أي اتصال لفترة زمنية طويلة بالجو أو بالمجاري المائية السطحية. وقد يبلغ عُمر المياه الجوفية المخزونة تلك عشرات الآلاف من السنين، لم تتجدد فيها بفعل الظروف المُناخية.

8841. zone fracturée

منطقة متصدعة

brittle layer; embrittled layer

وسط متشقق يسمح بمرور المياه الجوفية.

8842. zone granuleuse;zone en grains

منطقة حبيبية

granular zone; solid zone; lump

منطقة مكونة من جزيئات حبيبية.

8843. zone homogène

منطقة متجانسة

Homogeneous zone

المنطقة المتجانسة هي مساحة تتمتع بقدر كبير من التشابه أو التماثل من حيث الخصائص أو السمات، ويمكن التعرف عليها عن طريق خصائص جغرافية

8844. Zone humide

أرض رطبة

Wetland

هي مساحة من الأرض تكون مغمورة أو مشبعة بالماء بصفة دائمة أو مؤقتة، مما يؤدي إلى تكوين تربة مائية ونمو نباتات مائية متكيفة مع هذه الظروف.

8845. zone humide intérieure d'eau douce

أراضي مستنقعات المياه العذبة داخل البلاد

inland fresh water wetlands

قطعة أرض تتراكم فيها المياه العذبة بشكل دائم أو مؤقت، مما يؤدي إلى تشبع التربة والتأثير على التبادلات المائية والبيولوجية، غالبًا ما تتميز بسرعة جريان منخفضة وبقوّة التفاعل بين المياه والتربة والنبات.

8846. Zone inondable

منطقة الفيضانات

Flooding area

المنطقة التي يمكن أن تنتشر فيها فيضانات في مجرى النهر الرئيسي والتي تلعب دوراً مهمًا في تخفيفها. يتيح رسم خرائط هذه المناطق المعرضة للفيضانات إدارة أفضل لاستخدام الأراضي في الوديان (انظر تحذيرات الفيضانات).

8847. zone inondable en cas de crue

سَهْل الفيضان

flood plain

في حالة الفيضان، هي منطقة يمكن أن تُغطَّى بالماء عندما يفيض نهر، أو مجرى مائي، أو سدّ.

8848. zone interdite

منطقة محظورة

prohibited zone

مكان يُحظر الدخول إليه لأسباب تتعلق بالأمن أو الحماية أو التنظيم.

8849. zone intertidale

مِنطقة المد البَيْنيّ

intertidal zone

هو الجزء من الساحل الذي يغطيه البحر ويكشفه بالتناوب بسبب المد والجزر.

8850. zone irrigable et exploitable au plan agricole

رُقْعَة قابلة للريّ الزراعي

cultivated irrigable area

مساحة زراعية يمكن تزويدها بالمياه للزراعة.

المنطقة القابلة للاستغلال هي مساحة زراعية يمكن فيها حرث الأرض وزراعة المحاصيل.

8851. Zone lentique

منطقة المياه الراكدة

lentic zone

وسط مائي يتميّز بضعف حركة المياه، ويُقصد به المياه الراكدة مثل البرك، والبحيرات، والأنهار البطيئة جدًا، وغيرها.

8852. zone limnétique

منطقة الوسطى للمسطح المائي

limnetic zone

سطح المياه الحرة.

8853. Zone littorale

مياه ساحلية

Coastal zone

الجزء الضحل من الاء من جهة الشاطئ لمسطح مائي ما (بحيرة بحر) الذي يخترقه الضوء حتى القاع و غالبا ما تنمو عليه النباتات ذوات الجذور.

8854. zone morte

منطقة إعادة الدوران/منطقة المياه الميتة

Recirculation zone

منطقة تكاد المياه لا تتحرك فيها، غالبًا بالقرب من الجدران، مما قد يسبّب ترسّبات أو ركودًا.

8855. zone pelliculaire; zone pellicule

مِنطقة المياه المُعلقة بالخاصية الشعرية

pellicular zone

طبقة رقيقة على سطح سائل أو صلب، تحدث فيها تبادلات أو تفاعلات نوعية.

8856. zone périphérique, banlieue

قِطاع خارجيّ

outskirts / fringe area

المنطقة المحيطة بالتجمّع الحضري.

8857. zone phréatique

نطاق مُشَبَّع

Phreatic zone

هو الجزء من باطن الأرض الذي تكون فيه جميع المسامات والفجوات الصخرية والتربة مملوءة بالماء بشكل كامل، ويقع أسفل منسوب المياه الجوفية.

ويُعدّ هذا النطاق هو الخزان الفعلي للمياه الجوفية، بخلاف النطاق غير المشبّع الذي يحتوي على ماء وهواء معًا.

8858. zone piétonne

مِنطقة المشاة

pedestrian zone

في أعمال ضبط وتوسيع مجرى مائي ما، هي حجارة منحوتة طبيعية أو اصطناعية، مصفوفة عرضياً على اتجاه التدفق، وإذا لزم الأمر، على طبقة الترشيح.

8859. zone profonde

مِنطقة العمق

deep zone

يُشير إلى الجزء من الجريان أو الخزان الذي تكون فيه المياه عميقة جدًا، وبسرعة منخفضة وضغط مرتفع.

8860. zone réglementée

منطقة مقيدة

restricted area

منطقة تطبق فيها قواعد أو قيود خاصة لأسباب تتعلق بالسلامة أو البيئة أو التنظيم.

8861. zone riveraine

المنطقة النهرية المشاطئة

Riparian zone

المنطقة التي تضم المجرى المائي والأراضي المزروعة على شاطئيه.

8862. Zone saturée

منطقة مشبعة

Saturated zone

منطقة لا تستطيع فيها التربة أو المادة امتصاص المزيد من الماء، لأنها ممتلئة تمامًا.

8863. zone sèche

منطقة خارج الغمر المائي.

granular zone

1 -المنطقة الجافة هي جزء من الأرض يحتوي بشكل رئيسي على الهواء، مع وجود قليل جدًا أو لا يوجد فيه ماء على الإطلاق.

2 -المنطقة الجافة هي منطقة تكون فيها الأمطار ضعيفة جدًا، غالبًا أقل من التبخّر، مما يحد من توافر المياه.

8864. zone semi aride

منطقة شبه جافة

semi-arid zone

منطقة تعاني من نقص في هطول الأمطار ونباتات متناثرة.

8865. zone stagnante

منطقة ركود مائي

Stagnation zone

تُسمّى المنطقة راكدة عندما تبقى المياه ساكنة لفترة طويلة أو تتحرك ببطء شديد. كما يُشير المصطلح إلى حالة المياه الثابتة التي تتميز بانعدام الجريان.

8866. zone tampon

مِنطقة حاجزة

buffer zone

حيّز الشفط في منظومة ضخ.

8867. Zone tempérée

منطقة المعتدلة

temperate zone

منطقة مناخية حيث تكون درجات الحرارة معتدلة، دون حرارة شديدة أو برد شديد.

8868. zone terrestre

منطقة أرضية

Terrestrial Zone

منطقة من سرير نهر نادراً ما تُغطى بالمياه.

8869. zone tourbillonnaire

منطقة دوّامية

vortical zone

المنطقة الدوامية، أو الدوامة، هي منطقة يتدفق فيها الماء في حركة دورانية حول محور، سواء كان هذا المحور مستقيمًا أم منحنيًا. ويمكن ملاحظة هذه الدوامات على مقاييس مختلفة.

8870. Zone vulnérable

منطقة سريعة التأثُّر

fragile zone

المنطقة الضعيفة هي منطقة من المرجح أن تتأثر بالمخاطر أو التهديدات، مثل الفيضانات أو التلوث أو مشاكل البنى في التحتية، مما يستدعي اتخاذ تدابير حماية مشددة.

8871. zone, consolidée

مِنطقة صَمَّاء (غير مُنْفِذَة)

Consolidated Soil Zone

الأجزاء الثابتة وغير المُنفذة الخاصة بمنطقة الصرف التابعة لها.

8872. zone, non saturée

مِنطقة غيرُ مُشَّبعة

suspended water zone

المنطقة غير المشبعة من التربة، حيث تحتوي المسام على الهواء والماء معًا دون أن تكون مملوءة بالكامل بالماء.

8873. zones humides

مناطق الرطبة

Wetlands

هي بيئات طبيعية توجد فيها المياه ،سواء كانت عذبة أم مختلطة بالملح أم مالحة، بشكل دائم أو موسمي. مثل: المستنقعات، البرك، الأنهار، البحيرات الساحلية.

8874. Zooplancton

عوالق حيوانية

zooplankton

العوالق الحيوانية (من الكلمة الإغريقية zoo التي تعني «حيوان») هي نوع من العوالق المائية ذات الأصل الحيواني.

8875. Zygote

بويضة ملقحة

Zygote

الخلية الأولى التي تتكوّن بعد اتحاد الحيوان المنوي بالبويضة، وتبدأ منها حياة الجنين.

الـمسرد بالفرنسيّة

A

1 A fines bulles
2 A granulométrie fine / fin
3 Abaissement de l'eau souterraine
4 Abaissement de pression
5 Abaissement de température
6 Abaissement du niveau d'eau
7 Abaque
8 Abattage d'arbres
9 Abattement
10 Abondance
11 Abondance de pluie (hauteur de pluie)
12 Aboutage
13 Abrasion
14 Abri de pêche
15 Abris de forage
16 Absorption
17 Absorption de crue
18 Absorption d'oxygène
19 Accélérateur de prise
20 Accélération de la pesanteur / gravité
21 Accélération de pointe du sol
22 Accélération longitudinale
23 Accélérographe
24 Accès et routes provisoires
25 Accès libre à l'eau
26 Accessibilité
27 Accessoires de pompe
28 Acclimatation
29 Accords multilatéraux sur l'environnement
30 Accouplement
31 Accouplement à brides
32 Accouplement à débrayage
33 Accouplement à manchon
34 Accouplement à plateaux
35 Accouplement direct
36 Accouplement élastique
37 Accouplement Flexible
38 Accouplement rigide
39 Accréditation
40 Accroissement des réserves d'une nappe souterraine
41 Accumulateur
42 Accumulateur de chaleur
43 Accumulateur de pression
44 Accumulateur de tête
45 Accumulateur hydro-pneumatique
46 Accumulateur terminal
47 Accumulateurs hydrauliques
48 Accumulation
49 Accumulation d'eau
50 Accumulation par pompage
51 Accumulation; dépôt
52 Acheminement de l'eau
53 Acide
54 Acide chlorhydrique
55 Acide sulfhydrique/ Sulfure d'hydrogène
56 Acide usé
57 Acidification
58 Acidification du sol
59 Acidité
60 Acidité de l'eau
61 Acier
62 Acier à décolletage rapide
63 Acier doux pour ouvrage en béton armé
64 Acier haute adhérence pour ouvrages en béton armé
65 Acier inoxydable
66 Acoustique
67 Acres en Pied
68 Acte de concession

69	Actinomycetes
70	Action capillaire
71	Action corrective
72	Action génétique en dominance
73	Action génétique en dominance incomplète
74	Action météorologique
75	Action réciproque des forages
76	Actionneur
77	Actionneur de vanne
78	Activité critique
79	Activité liée à l'eau
80	Activité nautique
81	Activités récréatives et aquaculture
82	Actualisé
83	Adaptation
84	Adaptation locale
85	Adapteur
86	Additif
87	Additif chimique
88	Addition de fumée de silice
89	Adducteur d'eau naturel ou artificiel
90	Adduction
91	Adduction d'eau
92	Adhérence
93	Adhésion
94	Adhésivité
95	Adiabatique
96	Adjuvant de filtration, mélange (par addition)
97	Adjuvants
98	Administration de gestion de l'eau
99	Admission d'air / d'huile / pression
100	Adoucissement
101	Adoucissement par les zéolites
102	Adsorption
103	Adsorption sur boue activée

104	AEP
105	Aérateur
106	Aérateur à palettes
107	Aérateur à percussion / aérateur par chocs
108	Aérateur à pompe
109	Aérateur de surface
110	Aérateur diffuseur
111	Aérateur gravitaire
112	Aérateur immergé
113	Aérateurs à brosse
114	Aération
115	Aération à l'air comprimé
116	Aération artificielle
117	Aération benthique
118	Aération dirigée; aération échelonnée
119	Aération étagée
120	Aération étendue
121	Aération par bulles
122	Aération par éjecteur
123	Aération par pulvérisation
124	Aération prolongée
125	Aérobie
126	Aérobie-thermophile
127	Aérodynamique
128	Aérosol
129	Aérotherme
130	Affaissement
131	Affaissement avec le cône d'abrams
132	Affaissement de bâtiment
133	Affaissement de terrain
134	Affaissement piézométrique
135	Affleurement
136	Affluent
137	Affluent disponible
138	Afflux d'eau souterraine
139	Affouillement

140	Affouillement normal
141	Affouillement par batillage
142	Age de boue
143	Agent antimousse
144	Agent coagulant, coagulant
145	Agent d'adsorption
146	Agent de conditionnement
147	Agent de dispersion
148	Agent de neutralisation
149	Agent de reprographie
150	Agent de station d'épuration
151	Agent de surface surfactant
152	Agent émulsifiant
153	Agent étiologique
154	Agent liant; liant
155	Agent nettoyant / agent d'épuration
156	Agent pathogène
157	Agent tensio-actif (doux, dur)
158	Agglomérat
159	Agglomeration
160	Agglomération d'assainissement
161	Agitateur
162	Agitateur immergé de brassage
163	Agitateur magnétique
164	Agitateur-mélangeur
165	Agitateurs Immergé
166	Agitation
167	Agitation thermique
168	Agrégat
169	Agrégat minéral / matière minérale
170	Agrégation
171	Agrément sanitaire vétérinaire
172	Agressivité
173	Agressivité de l'eau
174	Agressivité d'une eau
175	Agro-pisciculture
176	Aide de filtration, adjuvant de filtration
177	Aiguadier
178	Aiguille à filet
179	Aiguilles
180	Ailette de refroidissement
181	Ailettes de radiateur
182	Aimant
183	Aimant à nucléation
184	Aimant permanent
185	Aimants à petites particules
186	Air
187	Air comprimé
188	Air du sol
189	Air libre
190	Air secondaire
191	Aire de collecte / bassin d'influence / bassin récepteur / bassin versant / bassin hydrologique
192	Aire de pluie
193	Aire de stockage des boues déshydratées
194	Aire d'influence
195	Aire protégée
196	Ajustage
197	Ajustement
198	Ajustement des données
199	Ajustement statistique
200	Alambic
201	Albedo
202	Alcali, alcalin, basique
203	Alcalimétrie (TAC)
204	alkali
205	Alcalinisation
206	Alcalinité
207	Alcalinité / Basicité
208	Alcool
209	ALEA
210	Aléa sismique

247	Alimentation de la nappe
248	Alimentation de la nappe souterraine
249	Alimentation en eau
250	Alimentation en eau du chantier
251	Alimentation en eau potable
252	Alimentation en énergie éléctrique
253	Alimentation et équipements électriques
254	Alimentation et raccordement des équipements électriques
255	Alimentation gravitaire
256	Alimentation sélective
257	Alimentation, étagée
258	Alimentation, moyenne
259	Alimentation; approvisionnement; chargement
260	Aliments vivants
261	Allochtone
262	Allongement longitudinal
263	Alluvion
264	Alluvionnement
265	Altération
266	Altération de la roche
267	Alternateur
268	Altimètre
269	Altimétrie
270	Altitude
271	Altitude au-dessus du niveau de la mer (NN)
272	Altitude maxima
273	Altitude minima
274	Altitude moyenne
275	Amarrage
276	Amélioration continue
277	Amélioration de cours d'eau
278	Amélioration de sous-sol

211	Alerte
212	Alésage en Ø:17"1/2
213	Alevin /nourrain
214	Alevinage
215	Alevinière
216	Algicide
217	Alginates
218	Algoculture
219	Algue
220	Algue marine
221	Algues macrophytes
222	Algues microphytes
223	Algues toxiques (Cyanobactéries)
224	Alignement
225	Aliment ad libitum
226	Aliment artificiel
227	Aliment complet
228	Aliment composé
229	Aliment cuit
230	Aliment de finition
231	Aliment de formule privée
232	Aliment de formule publique
233	Aliment en granulés
234	Aliment expansé
235	Aliment extrudé
236	Aliment flottant
237	Aliment fourrage
238	Aliment humide
239	Aliment médicamenteux
240	Aliment microencapsulé
241	Aliment pur
242	Aliment sec
243	Aliment semi-humide
244	Alimentation
245	Alimentation artificielle des eaux souterraines
246	Alimentation de complément

279	Amélioration des sols
280	Amélioration du niveau d'étiage
281	Aménagement
282	Aménagement à buts multiples
283	Aménagement des espaces verts
284	Aménagement des pêches
285	Aménagement des routes
286	Aménagement du paysage
287	Aménagement extérieur en A-TALUS
288	Aménagement hydraulique
289	Aménagement hydraulique/ aménagement fluvial
290	Aménagement hydro-agricole
291	Aménagement hydroélectrique
292	Aménagement récréatif
293	Aménagement transversal
294	Aménagements paysagers
295	Aménagements paysagers, espaces verts
296	Amendement minéral
297	Amendement organique
298	Amenée appareil diagraphique
299	Amenée de chantier
300	Amenée de l'endoscopie
301	Amenée par temps de pluie
302	Amenée totale
303	Amenée, adduction
304	Amer
305	Ameublissement du sol
306	Amiante / asbeste
307	Amicale / association
308	Ammoniac
309	Ammoniaque
310	Ammonification
311	Ammonium ($NH4^{+}$)
312	Amont
313	Amont du barrage
314	Amorçage
315	Amorçage (pompe)
316	Amorce
317	Ampèremètre
318	Anadrome
319	Anaérobie
320	Analogie hydrologique
321	Analogique
322	Analyse chimique
323	Analyse chimique de l'eau
324	Analyse de l'eau
325	Analyse de situation hydraulique
326	Analyse de situation hydrochimique
327	Analyse des eaux d'égouts / analyse des eaux résiduaires
328	Analyse des mesures
329	Analyse et interprétation des mesures d'auscultation
330	Analyse fonctionnelle
331	Analyse fréquentielle
332	Analyse granulométrique
333	Analyse minéralogique et pétrographique
334	Analyse physico-chimique et bactériologique de l'eau
335	Analyse sédimentométrique
336	Analyseur de chlore résiduel
337	Analyseur de conductivité
338	Analyseur de PH
339	Analyseur en Ligne (Turbidité, Ph, Conductivité
340	Ancrage
341	Ancrage à redans
342	Ancre
343	Anémomètre
344	Anémomètre à hélice
345	Angle

346 Angle de courbure
347 Angle de déviation
348 Angle de frottement sur les parois
349 Angle de pression apparente de fonctionnement
350 Angle de repos
351 Angle de talus
352 Anisotropie perpendiculaire
353 Année climatique
354 Année de l'eau
355 Année de mise en eau
356 Année de mise en service
357 Année de sécheresse
358 Année humide
359 Année hydrologique
360 Année hydrologique (année climatique)
361 Année moyenne (normales)
362 Année pluviométrique
363 Année sèche
364 Annexe
365 Annonce
366 Annonce de crue
367 Anomalie
368 Anomalie constatée
369 Anoxie
370 Anthropique
371 Anti-bélier
372 Antibiotique
373 Anticalcaire
374 Anticlinal
375 Anti-mousse
376 Anti-scalant
377 Antitartre
378 Anti-tartre
379 Aperçu
380 Appareil
381 Appareil auxiliaire
382 Appareil d'aération
383 Appareil d'analyse de gaz
384 Appareil d'appui fixe
385 Appareil d'arrêt
386 Appareil d'avertissement et de contrôle, automatique
387 Appareil de chargement
388 Appareil de commande
389 Appareil de connexion
390 Appareil de contrôle
391 Appareil de contrôle des manchons
392 Appareil de contrôle par obturation pour canalisations
393 Appareil de contrôle pour conduites
394 Appareil de curage
395 Appareil de curage à haute pression
396 Appareil de curage au jet
397 Appareil de distillation
398 Appareil de distillation solaire en serre
399 Appareil de dresseur
400 Appareil de levage pour couvercles
401 Appareil de manutention
402 Appareil de mélange
403 Appareil de mesure
404 Appareil de mesure (à affichage) analogique
405 Appareil de mesure DBO
406 Appareil de mesure DCO et TOC
407 Appareil de mesure de boue
408 Appareil de mesure de concentration
409 Appareil de mesure de la conductivité
410 Appareil de mesure de la toxicité
411 Appareil de mesure des crues

436	Appareillage hydro-électrique
437	Appareillage hydro-pneumatique
438	Appareils d'analyse
439	Appareils d'appui en néoprène
440	Appareils de mesure de déformation
441	Appareils de mesure de distances
442	Appareils de télécommande
443	Appareils de traction et de halage
444	Appareils sanitaires domestiques
445	Appât
446	Appauvrissement
447	Appel de détresse
448	Application de mortier
449	Appontement
450	Apport
451	Apport de pointe
452	Apport de sédiments
453	Apport d'oxygène en conditions d'exploitation
454	Apport latéral
455	Apport local
456	Apport négatif
457	Apport solide
458	Apport spécifique brut en conditions d'exploitation
459	Apport spécifique brut en oxygène en eau propre
460	Appréciation
461	Approche à la saturation
462	Approche aux instruments
463	Appropriation antérieure
464	Approvisionnement
465	Approvisionnement en eau
466	Approvisionnement en eau potable
467	Approximation
468	Appui
469	Appui à l'irrigation

412	Appareil de mesure du niveau de boue
413	Appareil de mesure du niveau d'eau
414	Appareil de mesure du pH
415	Appareil de mesure du sol
416	Appareil de mesure en ligne
417	Appareil de mesure et de contrôle
418	Appareil de mesure et de contrôle, spécial
419	Appareil de mesure et de régulation du niveau de remplissage
420	Appareil de nettoyage / appareil d'épuration
421	Appareil de nettoyage à haute pression
422	Appareil de nettoyage de treuil
423	Appareil de nettoyage pour bougies d'aérateurs
424	Appareil de pose (tubes, câbles, etc.)
425	Appareil de prélèvement d'échantillons
426	Appareil de prélèvement des sédiments
427	Appareil de réglage / régulateur
428	Appareil de sécurité
429	Appareil optique pour l'examen des canalisations
430	Appareil pour le nettoyage des canalisations
431	Appareil pour l'enlèvement des écumes / racleur superficiel
432	Appareil spécial
433	Appareillage d'auscultation
434	Appareillage électrique
435	Appareillage hydraulique

506	Aqueux
507	Aquiclude
508	Aquifère
509	Aquifère / nappe aquifère
510	Aquifère à nappe captive
511	Aquifère à nappe libre
512	Aquifère alluvial (parfois dans le sens de 'nappe alluviale')
513	Aquifère artésien; couche aquifère à nappe captive
514	Aquifère captif
515	Aquifère captive
516	Aquifère fissuré
517	Aquifère insignifiante
518	Aquifère karstique
519	Aquifère propre, marginal
520	Aquifère semi-captif
521	aquifère transfrontalier (ou système aquifère transfrontalier)
522	Aquifuge
523	Aquitard
524	Arasement
525	Arbre intermédiaire
526	arbre mécanique
527	arbre pompe de refoulement
528	arbre vertical
529	Arc
530	archivage de données
531	Aréique
532	Arête supérieure de barrage
533	Argile
534	Aride
535	Aridité
536	Armature de câbles
537	Armature de tuyau
538	Armoire à appareils
539	Armoire d'automate

470	Appui de pont
471	Appuis du barrage
472	Après condenseur
473	Après traitement
474	Aptitude
475	Aptitude à la déformation
476	Aptitude à l'emploi
477	Aquaculture
478	Aquaculture /aquaculture
479	Aquaculture à échelle moyenne
480	Aquaculture à grande échelle
481	Aquaculture à petite échelle
482	Aquaculture à très grande échelle
483	Aquaculture à très petite échelle
484	Aquaculture artisanale
485	Aquaculture de repeuplement
486	Aquaculture de subsistance
487	Aquaculture d'eau douce
488	Aquaculture d'eau saumâtre
489	Aquaculture extensive
490	Aquaculture fondée sur capture
491	Aquaculture géothermale
492	Aquaculture hydroponique
493	Aquaculture hyperintensive
494	Aquaculture intégrée
495	Aquaculture intégrée horizontalement
496	Aquaculture intégrée verticalement
497	Aquaculture intensive
498	Aquaculture rurale
499	Aquaculture semi extensive
500	Aquaculture semi intensive
501	Aqua-thermie
502	Aqua-thermie profonde
503	Aqua-thermie superficielle
504	Aquatique
505	Aqueduc

575	Asphyxie
576	Asphyxie du milieu
577	Aspiration
578	Assainissement
579	Assainissement (halle de coulée)
580	Assainissement à écoulement libre; assainissement gravitaire
581	Assainissement agricole
582	Assainissement autonome
583	Assainissement collectif
584	Assainissement domestique
585	Assainissement urbain
586	Assèchement
587	Assèchement / épuisement
588	Assèchement de fossé, ouvert
589	Assèchement des fondations / drainage des fondations
590	Assèchement du sol
591	Assèchement naturel
592	Assèchement parallèle
593	Assécher
594	Assemblage
595	Assemblage à bride
596	Assemblage à manchon
597	Assemblage des sols / association pédologique
598	Assemblage flexible mécanique
599	Assemblage, rigide / joint rigide
600	Assemblage, souple
601	Asservissement électrique
602	Asservissement hydraulique
603	Asservissement mécanique
604	Assise
605	Assistance d'exploitation
606	Association / fédération
607	Association / union
608	Association de pêcheurs

540	Armoire de commande
541	Armoire de communication et supervision
542	Armoire de distribution électrique
543	Armoire éléctrique
544	Armoire électrique de démarrage
545	Armoire électrique de protection
546	Armoire électrique et d'automatisme
547	Armoires électriques BT
548	Armoires électriques de basse tension (BT)
549	Arpentage ; topographie
550	Arrangement bilatéral
551	Arrangement multilatéral
552	Arrangement unilatéral
553	Arrêt d'urgence
554	Arrosage
555	Arrosage à débit constant
556	Arrosage à débit variable
557	Arrosage à la raie
558	Arrosage abondant
559	Arrosage en pluie des eaux usées
560	Arrosage léger
561	Arrosage moyen
562	Arrosage par bassins
563	Arroser
564	Arroseur
565	Arroseur à buses vertical
566	Arroseur pivotant
567	Arroseur rotatif
568	Artésien
569	Aspect du cisaillement
570	Aspects environnementaux
571	Asperseur
572	Asperseur rotatif
573	Aspersion
574	Aspersion de protection contre le gel

644	Auto-curage
645	Autoépuration
646	Autoépuration de l'eau
647	Automate d'augmentation de la pression
648	Automate programmable
649	Automatisation
650	Automatisé
651	Autonomie de fonctionnement
652	Autorégulation
653	Autorisation de création et d'exploitation d'une ferme aquacole
654	Autorisation de pêche
655	Autorisation de rejet; permis de déversement
656	Autosurveillance
657	Auto-surveillance
658	Aval
659	Aval du barrage
660	Aval d'un barrage
661	Aval/ en aval
662	Avaloir
663	Avaloir de plancher avec joint hydraulique
664	Avaloir de plancher sans joint
665	Averse (tempête) ;
666	Averse torrentielle
667	Aviron
668	Axe d´ancrage
669	Axe de barrage
670	Axe longitudinal
671	Axe longitudinal de barrage
672	Axial
673	Azéotropique
674	Azimut
675	Azote

609	Association internationale du droit des eaux (AIDA)
610	Assolement pratiqué
611	Assombrissement
612	Assurance de conformité
613	Assurance de la qualité
614	Astreinte
615	Asymétrie
616	Asymptote
617	Atelier
618	Atelier d'agglomération
619	Atelier mécanique
620	Atelier spécialisé
621	Atlas de zones inondables
622	Atmosphère
623	Atome
624	Attachement
625	Atténuation
626	Atterrissement / alluvion
627	Attestation de nombre de jours pluvieux
628	Attestation météorologique
629	attrition ; abrasion
630	Augmentation de pression
631	niveau d'eau maximum du réservoir
632	Augmentation du réservoir
633	Auscultation
634	Auscultation des barrages
635	Auscultation externe des barrages
636	Auscultation géotechnique
637	Auscultation hydrogéologique
638	Auscultation interne des barrages
639	Auscultation sismique
640	Auscultation topographique
641	Auto épuration des eaux
642	autocontrôle
643	Autocurage

676 Azote oxydé total

677 Azote total

B

678 Bac à graisse

679 bac à sable à incendie (A685)

680 Bac colorado

681 Bac d'évaporation

682 bâche de reprise

683 Bactérie

684 bactéries aérobies

685 bactéries aérobies facultatives

686 bactéries autotrophes

687 bactéries chimiolithotrophes

688 bactéries des eaux usées

689 bactéries du cycle de l'azote

690 bactéries du fer

691 bactéries du soufre

692 bactéries hétérotrophes

693 bactéries magnétotactiques

694 bactéries oxydantes

695 bactéries photoautotrophes

696 bactéries protéolytiques

697 bactéries réduisante les sulfates

698 bactéries symbiotiques

699 bactéries viables

700 Badigeon à la chaux

701 bague de roulement

702 bague d'étanchéité

703 Bagues de compensation

704 Baguette d'étanchéité

705 Baisse de la nappe phréatique

706 Bajoyer

707 Balance

708 Balance écologique

709 Balance hydrostatique (pesée hydrostatique)

710 Balance ionique

711 Balancier à ressort

712 Balancier d'arroseur

713 Balise

714 Ballastage

715 Ballon inertie thermique

716 Ballon tampon

717 Balustrade de protection

718 Banc de graviers

719 Banc de poisson

720 Banc de sable

721 Banc d'essai

722 bande à tubes

723 Bande d'agglomération

724 Bande d'appui

725 Bande de chargement

726 Bande de décharge

727 Bande de garniture rigide

728 Bande de protection de digue

729 Bande de ségrégation

730 Bande d'étanchéité

731 Bande riveraine

732 Banner

733 Banque de données

734 Banque de données pour réseaux d'assainissement

735 Banquette

736 Bar

737 Barbotage

738 Barème d'étalonnage; barème hauteur-débit

739 Barge

740 Barge flottante

741 Baril

742 Barographe

743 Baromètre

744 Barque

779	Barrage à hausses
780	Barrage à hausses rabattables
781	Barrage à large crête
782	Barrage à masque amont
783	barrage à nappe libre
784	barrage à parois minces
785	barrage à plaques et crête à arêtes vives
786	barrage à plaques intégrées
787	Barrage à poteaux
788	Barrage à siphon
789	Barrage à vannes
790	Barrage à voûte à double courbure
791	Barrage à voûte cylindrique
792	Barrage à voûte épaisse
793	Barrage à voûte mince
794	Barrage à zones
795	Barrage acier, à étai direct
796	barrage agricole
797	Barrage Ambursen
798	Barrage auxiliaire
799	Barrage avec déversoir complet
800	Barrage avec déversoir latéral
801	Barrage avec plaque librement posée
802	Barrage avec vannes à segment
803	barrage balayé
804	barrage Cipolletti
805	barrage circulaire
806	barrage combiné
807	barrage complet
808	barrage composé
809	barrage conique
810	barrage contrefort
811	barrage d'amont
812	barrage d'arbres
813	Barrage de brise

745	Barque y compris motrice.
746	Barrage
747	Barrage (grille) stationnaire, mécanique
748	Barrage à aiguilles
749	barrage à alluvions
750	barrage à arêtes vives
751	Barrage à ballast
752	Barrage à caissons de pierre
753	Barrage à clapet
754	Barrage à clapet ou clapet rotatif
755	Barrage à clapet rotatif
756	Barrage à contrefort à dalles planes
757	Barrage à contreforts
758	Barrage à contreforts à dôme
759	Barrage à contreforts à tête élargie
760	Barrage à contreforts en forme de colonnes inclinée
761	Barrage à contreforts et plaques
762	Barrage à contreforts et plaques intégrées
763	barrage à contreforts, en saillie
764	barrage à contreforts, lisse
765	barrage à coupole
766	Barrage à crête étroite
767	Barrage à crête fixe
768	Barrage à cylindre
769	Barrage à cylindres
770	Barrage à déversoir réel
771	Barrage à digue
772	Barrage à dôme
773	Barrage à double clapet
774	Barrage à encoche en V
775	Barrage à fermettes
776	barrage à forte pente
777	Barrage à forte pente massif
778	Barrage à gradins

847	Barrage flottant
848	barrage gonflable
849	Barrage homogène
850	Barrage inféroflux
851	Barrage mobile
852	Barrage perméable
853	Barrage poids
854	Barrage poids en béton
855	Barrage poids évidé
856	Barrage poids voûte
857	Barrage poids-voûte
858	Barrage proportionnel
859	Barrage rectangulaire
860	Barrage souterrain
861	Barrage submergé
862	Barrage submersible
863	Barrage voûte
864	Barrage ; réservoir
865	Barrages à contrefort et à voûte multiple
866	Barrages à contreforts
867	Barrages à masque
868	Barrages à voûtes multiples
869	Barrages à voûtes ou dômes multiples
870	Barrages avec noyau et rideau de palplanche
871	Barrages avec parafouille
872	Barrages en enrochements
873	Barrages en enrochements à masque amont
874	Barrages en maçonnerie
875	Barrages en terre
876	Barrages en terre homogène
877	Barrages poids en béton
878	Barrages poids en Béton Compacté au rouleau (BCR)

814	barrage de broussailles s
815	Barrage de dérivation
816	barrage de dérivation en reprise
817	barrage de mesure à ouverture rectangulaire
818	barrage de mesure à ouverture triangulaire (d'après Thomson)
819	barrage de mesure sans étranglement
820	barrage de Pfar
821	Barrage de prise seuil de dérivation
822	barrage de retenue
823	Barrage de stériles
824	Barrage d'entrée
825	Barrage écrêteur
826	Barrage en acier
827	Barrage en BCR
828	Barrage en béton
829	Barrage en bois
830	barrage en charpente
831	Barrage en enrochement
832	Barrage en enrochements
833	Barrage en maçonnerie
834	Barrage en palplanches permanent
835	Barrage en remblai
836	Barrage en terre
837	Barrage en terre à masque amont
838	Barrage en terre à masque amont en béton ou bitume
839	Barrage en terre à membrane interne en béton bitumineux
840	Barrage en terre à noyau
841	Barrage en terre à noyau d'argile
842	Barrage en terre homogène
843	Barrage en terre zonée
844	Barrage évidé
845	Barrage exponentiel
846	Barrage fixe

908	Basse mer ; étiage
909	Bassin
910	Bassin / bassin versant
911	bassin à bosse
912	bassin à boue activée
913	bassin à boue activée avec écoulement circulant
914	Bassin à extrémités
915	Bassin à flot
916	Bassin à fond conique
917	Bassin à forte pente pour galerie de décharge
918	Bassin à ressaut hydraulique
919	Bassin amortisseur
920	Bassin artésien
921	Bassin auxiliaire
922	Bassin brise charge
923	bassin circulaire
924	bassin composé
925	Bassin couplé en série
926	bassin d'accumulation par pompage
927	Bassin d'aération
928	Bassin d'aération / bassin d'activation
929	bassin d'alimentation
930	Bassin d'alimentation de captage
931	Bassin d'amortissement
932	Bassin d'arrivée
933	Bassin de boue
934	Bassin de compensation
935	bassin de compensation d'eau de pluie
936	Bassin de crue
937	Bassin de décantation
938	Bassin de décantation / décanteur
939	Bassin de décantation avec alimentation centrale
879	Barrages poids mobile
880	Barrages poids seuil déversant
881	Barrages voûte
882	Barrages zonés
883	Barrage-toit
884	Barrage-voûte
885	Barrage-voûte à centre constant
886	Barrage-voûte à rayon constant
887	barrage-voûte à rayon variable
888	Barre
889	barre anti-panique
890	barre de fermeture
891	barre d'écumage
892	barrer qc.; endiguer qc. (techn.)
893	Barres d'ancrage dans la galerie de prise d'eau de 2 m de longueur et 25 mm de diamètre.
894	Barres d'ancrage dans la tour de prise de 6 m de longueur et 25 mm de diamètre
895	Barres d'ancrage dans les galeries souterrains de 3 ml de longueur et 25 mm de diamètre
896	Barres d'ancrage dans les parois à l'aire libre de 6 m de longueur.
897	Barres d'ancrage du coursier de l'évacuateur
898	barres de guidages
899	barrière à poissons
900	barrière acier, en saillie
901	Basalte
902	Base
903	Base de données
904	base nautique
905	bases échangeables
906	bas-fond
907	Basique

940	Bassin de décantation avec alimentation périphérique
941	bassin de décantation primaire)
942	Bassin de dispersion de jet
943	Bassin de dissipation
944	Bassin de distribution
945	Bassin de drainage
946	Bassin de ponte
947	Bassin de protection contre les crues
948	Bassin de régulation
949	Bassin de remblaiement
950	bassin de repos
951	Bassin de rétention
952	Bassin de retenue
953	Bassin de retenue de crue
954	Bassin de retenue de la crue
955	Bassin de retenue de prévention
956	Bassin de retenue des crues
957	Bassin de retenue des eaux pluviales
958	Bassin de retenue ou capacité d'emmagasinement d'eau mort
959	bassin de sédimentation
960	Bassin de stabilisation
961	Bassin de submersion
962	Bassin de tranquillisation
963	Bassin d'égouttage / bassin d'infiltration
964	Bassin d'essai de carènes
965	Bassin d'évaporation
966	Bassin d'homogénéisation
967	Bassin d'infiltration
968	Bassin d'orage
969	Bassin d'orage avec déversoir
970	Bassin d'oxydation
971	Bassin d'un fleuve
972	Bassin élévateur
973	Bassin en terre
974	Bassin endoréique
975	Bassin exogène
976	Bassin fermé
977	bassin filtrant
978	Bassin fluvial
979	Bassin hydrogéologique
980	Bassin Hydrographique
981	Bassin hydrologique, superficielle
982	Bassin peu profond
983	Bassin tampon
984	Bassin tampon 250m3
985	Bassin Versant
986	Bassin versant expérimental
987	Bassin, à circulation longitudinale
988	Bassin, à circulation tampon
989	Bassin, réglable
990	Bassins
991	bassins d'amortissement ou de dissipation d'énergie
992	Bassins d'anoxie
993	Bassins de dissipations
994	Bassins de gradient de sel
995	Batardeau
996	batardeaux
997	Bateau jour
998	bateau-drague
999	Bathymétrie
1000	Batillage
1001	Bâtiment de commande
1002	bâtiment des chaudières
1003	Bâtiment d'exploitation
1004	Bâtiment hydroélectrique
1005	bâton lesté
1006	Battage de tuyau fermé
1007	battant pour centrales hydrauliques
1008	battar d'eau

1042	Béton de deuxième phase en souterrain
1043	Béton de propreté
1044	Béton dosé à 350 kg/m3
1045	Béton maigre
1046	béton précontraint
1047	Béton projeté
1048	Béton projeté en souterrain
1049	Béton souterrain de catégorie (15/25) 350 kg
1050	Béton souterrain de première phase
1051	Bétons en souterrain
1052	Bétons préfabriqués
1053	bibliographie
1054	Bief
1055	bief d'amont
1056	bifurcation
1057	bilan de salinité
1058	bilan d'exploitation agricole
1059	bilan d'oxygène
1060	Bilan hydrique
1061	Bilan hydrologique
1062	Bilan ionique
1063	biocénose
1064	biodégradabilité
1065	Biodiversité
1066	Biofiltre
1067	Biofouling
1068	Biogaz
1069	biomasse
1070	Biomasse du stock reproducteur
1071	Biomasse marine
1072	bioréacteur
1073	bioréacteur à membrane
1074	biotope
1075	biseau inférieur de l'interface
1009	Batterie
1010	Batterie d'accumulateurs
1011	baveur ; goutteur; juteur
1012	Bayou
1013	Bennes de 15 m3
1014	Benthique
1015	Benthos
1016	Bentonite
1017	Bentonite pour injection
1018	berceau de tube
1019	Berge
1020	berge concave
1021	berge convexe
1022	Berme
1023	berme de protection végétale; berme de protection naturelle
1024	berme intérieure
1025	besoin d'eau
1026	besoin d'irrigation globaux
1027	besoin en eau
1028	besoin en eau d'irrigation
1029	Besoin en oxygène
1030	Besoins en eau
1031	Besoins en eau d'irrigation
1032	besoins en eau nets
1033	Béton
1034	béton armé
1035	Béton armé dosé à 400Kg/m3
1036	Béton Bitumineux pour couche de roulement sur une épaisseur de 06 cm.
1037	béton Colcrete
1038	Béton compacté au rouleau (BCR)
1039	Béton de catégorie (32/25) 350 kg
1040	Béton de catégorie (63/15) 200 kg
1041	Béton de catégorie C (15/25) 350 kg

1076	Blindage
1077	blindage de bassin d'amortissement
1078	blindage de l'évacuateur
1079	Blindage des circuits de vidange
1080	Blindage mécanique dans la galerie
1081	Bloc de régulation
1082	Bloc d'éclairage de sécurité
1083	Bloc d'éclairage de sécurité rechargeable
1084	Blocs de protection
1085	bloom algal
1086	Bloom/fleur d'eau
1087	BMS
1088	Bobine de démontage
1089	Boisage
1090	Boisé
1091	Boisement
1092	boîte de branchement / regard de visite
1093	Boîte de Distribution
1094	Boitier d'injection réinjectable
1095	Bonde
1096	bonde de vidange
1097	Bonnes pratiques d'aquaculture
1098	bord de réservoir de retenue
1099	bord érodé d'une rivière; berge érodée
1100	bordure
1101	Bordure de trottoir
1102	borne
1103	borne d'irrigation
1104	Borne incendie
1105	Borne inférieure
1106	Borne supérieure
1107	bouchage
1108	bouche d'aspiration (pompe)
1109	bouche d'égout
1110	bouche d'égout de bordure
1111	bouchon
1112	Bouchon de remplissage
1113	Bouchon de vidange
1114	Bouchon d'extrémité
1115	Boue
1116	Boue activée
1117	Boues activées
1118	Boue biologique
1119	Boue compostée
1120	Boue conditionnée
1121	Boue de criblage
1122	Boue de décantation
1123	Boue de décarbonatation
1124	Boue d'eaux usées
1125	Boues
1126	Boues activées
1127	Boues de traitement de l'eau
1128	bourrelet
1129	Boussole
1130	BPAT
1131	Branchement
1132	Branchie
1133	Branchiospine
1134	bras de rivière
1135	bras mort
1136	Brèche
1137	Brèche de digue
1138	Brevet de qualification d'un plongeur
1139	Brevets d'aptitude et certificats d'aptitude pour la navigation maritime à la pêche
1140	Bride
1141	Bride à emboîtement double
1142	Bride de Raccordement
1143	Bride en acier inox 316
1144	Brimbales
1145	Brine outfall

1181	bus de communication (profibus, modbus,, etc)
1182	Buse
1183	buse de curage
1184	buse de puits
1185	buse de pulvérisation
1186	Buse en béton non armé de Ø inférieur ou égal à 0,20 m
1187	buse filtrant
1188	buse; ponceau
1189	Buses en béton armé centrifugé
1190	butée
1191	By-pass

C

1192	Câblage
1193	Câblage de Commande
1194	Câblage de Puissance
1195	Câblage électrique
1196	Câblage monoconducteur
1197	Câblage multiconducteur
1198	câble armée
1199	câble d'alimentation
1200	câble de mesure
1201	Câble électrique
1202	Câble métallique
1203	Câble souple en cuivre pour réseau de terre
1204	Câble sous-marine
1205	cadmium
1206	Cadre réglementaire de la gestion des barrages en Algérie
1207	cage
1208	Cage flottante
1209	Cage submergeable
1210	Cage submergée
1211	cahier des charges
1146	Brique recuite pour égouts
1147	brise charge
1148	brise de charge
1149	Brise hydrant
1150	Brise-lame
1151	broussaille
1152	Broutement à chaud
1153	Broutement à froid
1154	broyage
1155	broyeur
1156	Broyeur de déchets
1157	Broyeur secondaire
1158	Broyeur, dynamique
1159	Bruine
1160	Bruit (magnétique)
1161	Bruit de défreinage
1162	Bruit de freinage
1163	Bruit métallique
1164	bruit sec
1165	Brûlée (tuyère)
1166	brûler
1167	Brûleur
1168	Brûleur à gaz
1169	Brûleur céramique
1170	Brume
1171	brusque
1172	brut
1173	budget de l'eau de sol
1174	Bulle
1175	Bulle d'air
1176	bulletin d'irrigation hebdomadaire
1177	bulletin pluviométrique
1178	bureau de concession
1179	bureau de gestion de l'eau
1180	bureau d'ingénieurs / ingénieur-conseil

1247	Canal d'amenée
1248	Canal d'approche
1249	canal d'arrivée
1250	canal de contrôle
1251	canal de décharge
1252	Canal de décharge de l'eau en excès
1253	Canal de dérivation
1254	Canal de déviation / canal de décharge
1255	Canal de fuite
1256	Canal de jonction
1257	canal de mesure
1258	Canal de navigation
1259	canal de prise
1260	canal de raccordement
1261	Canal de retour
1262	canal de tarage
1263	Canal de transition
1264	Canal d'eau motrice
1265	canal d'entrée
1266	Canal d'évacuation
1267	Canal d'irrigation
1268	canal évacuateur
1269	canal jaugeur
1270	Canal latéral
1271	canal ouvert
1272	canal stable
1273	Canal trapézoïdal
1274	Canal type CHAGNAUD
1275	Canal type semi circulaire
1276	canal venturi
1277	Canalisation
1278	canalisation à dimension d'homme; canalisation visitable
1279	canalisation à écoulement libre
1280	canalisation annulaire
1281	canalisation d'air
1282	canalisation d'arrosage
1212	Cahier d'instruction
1213	Caillebotis
1214	Caillebotis en acier galvanisé
1215	Caisse à carotte
1216	Caisse de récolte
1217	caisson à boue
1218	caisson pneumatique
1219	Calage
1220	Calage d'un modèle
1221	calage d'une turbine
1222	calcair actif
1223	Calcaire
1224	calcaire total
1225	Calcification
1226	calcul
1227	calcul de la propagation des crues
1228	calcul hydrologique
1229	calibrage
1230	calibrage par comparaison
1231	calibrer
1232	Calorie
1233	Calorifuge
1234	Caméra pour canalisations sur mécanisme de déplacement
1235	camion à benne basculante
1236	camion-citerne pour boue
1237	champagne d'irrigation
1238	Campagne nationale d'écoute aux préoccupations des agriculteurs
1239	canal (cours d'eau)
1240	canal (ou conduite) de prise d'eau
1241	Canal à ciel ouvert
1242	canal à forte pente
1243	canal à forte pente parabolique
1244	Canal à rotor
1245	Canal allongé
1246	Canal d'alimentation

1317	Capacité
1318	capacité aménagée
1319	capacité au champ
1320	capacité au champ éfficace
1321	capacité au champ, normale
1322	capacité complète du bassin de retenue
1323	Capacité d'absorption / pouvoir absorbant
1324	Capacité d'absorption de champ, capillaire (humidité)
1325	Capacité d'absorption d'eau maximale
1326	Capacité d'absorption d'humidité normale
1327	Capacité d'adsorption
1328	capacité d'alimentation d'oxygène dans les eaux usées, spécifique
1329	Capacité d'alimentation spécifique d'oxygène dans l'eau pure
1330	capacité d'auto-épuration
1331	capacité de charge admissible (pression au sol autorisée)
1332	capacité de charge limite
1333	Capacité de charge maximale
1334	capacité de consommation d'oxygène en eaux usées
1335	capacité de construction / travaux de construction
1336	capacité de débit
1337	capacité de décharge ;
1338	apacité de dessalage
1339	capacité de déversement
1340	capacité de filtration
1341	Capacité de pêche
1342	capacité de production
1343	Capacité de production d'eau
1344	capacité de production prévue

1283	canalisation d'arroseur roulante
1284	Canalisation de branchement
1285	canalisation d'eau sous pression
1286	canalisation d'égout
1287	canalisation d'huile
1288	Canalisation du by pass général
1289	Canalisation du rejet des eaux traitées
1290	canalisation en tranchée
1291	canalisation forcée
1292	canalisation hydrauliques
1293	Canalisation interouvrages
1294	Canalisation principale (collecteur)
1295	canalisation réservoir
1296	canalisation rigide
1297	canalisation secondaire
1298	canalisation souple
1299	canalisation; égout
1300	Canalisations d'eau / réseaux d'eau
1301	Canalisations électriques
1302	Canevas de rapport de visite annuelle
1303	Canevas de rapport de visite technique approfondie
1304	Canevas de rapport mensuel de surveillance et d'auscultation
1305	Canicule
1306	Caniveau
1307	caniveau d'arrivée
1308	Caniveau d'eau pluviale
1309	caniveau d'évacuation
1310	Caniveaux en béton armé
1311	canne à pêche
1312	canne d'injection
1313	canneaux
1314	canon d'arrosage
1315	Cantonnement
1316	Canyon

1345	capacité de régénération
1346	capacité de résistance
1347	Capacité de rétention
1348	capacité de rétention d'eau
1349	capacité de rétention d'eau, effective
1350	capacité de rétention maximale
1351	capacité de retenue
1352	capacité de saturation
1353	capacité de soufflage
1354	Capacité de stockage
1355	Capacité de stockage annuelle, réserve annuelle
1356	capacité de stockage disponible / capacité utile d'un réservoir
1357	Capacité de traitement
1358	capacité de transport
1359	capacité de travail d'un bassin de retenue
1360	capacité d'échange
1361	capacité d'échange cationique
1362	capacité d'échange cationique (CEC)
1363	capacité d'échange de cations
1364	Capacité d'écoulement
1365	capacité d'emmagasinage de poussière
1366	capacité des eaux souterraines limitable
1367	capacité d'infiltration
1368	capacité d'interception
1369	capacité d'oxygénation
1370	capacité du sol pour l'air
1371	capacité d'un évacuateur
1372	Capacité morte de réservoir
1373	capacité nominale
1374	capacité résiduelle cumulée
1375	capacité tampon
1376	capacité thermique massique
1377	Capacité totale
1378	Capacité utile
1379	capacité utile du sol pour l'eau
1380	capacité utile d'un réservoir
1381	capacité volumétrique
1382	capacité, effective
1383	capacité, effective /capacité, utile
1384	Capillaire
1385	capillarité
1386	Capot métallique
1387	capsulage
1388	capsule d'évaporation
1389	captage
1390	captage de l'eau
1391	Captage d'eau
1392	captage d'eau potable
1393	captage d'une source
1394	captage, flottant
1395	captage, mobile
1396	capteur
1397	capteur analogique
1398	Capteur d'accélération
1399	Capteur de Débit
1400	Capteur de mouvement
1401	Capteur de niveau
1402	Capteur de niveau d'eau
1403	Capteur de Niveau Ultrasonique
1404	Capteur de pression
1405	Capteur de Qualité d'Eau
1406	Capteur de température
1407	Capteur d'eau
1408	capteur d'humidité
1409	capteur numérique
1410	Capteur radar
1411	capteur solaire thermique
1412	Capteur turbidité

1446	carburateur
1447	carbure de calcium
1448	carbure de fer
1449	carbure de silicium
1450	Carcinogène
1451	Carothèque
1452	Carottage
1453	Carpe
1454	Carpe à grosse tête
1455	Carpe chinoise herbivore
1456	Carpe commune
1457	Carpe miroir argentée
1458	Carpiculture
1459	Carreaux de dalle de sol
1460	Carrière
1461	carte de visite
1462	carte des apports
1463	carte des aptitudes culturales
1464	carte des écoulements
1465	carte des isohyètes
1466	carte des pentes
1467	carte des pluies
1468	carte des précipitations
1469	carte des zones homogènes
1470	carte hydroisoplète
1471	carte pédologique
1472	carte perforée
1473	carte thermique
1474	cartouche de filtration
1475	cartouche filtrante
1476	Cascade
1477	cascade biologique
1478	cascade souterraine
1479	Case Pêcheur
1480	Catalyseur
1481	catégorie de qualité d'eau
1413	Capteurs de mesures de pressions interstitielles
1414	Capteurs de pression hydraulique
1415	Capture (activité)
1416	Capture accessoire
1417	Capture(espèce)
1418	captureur
1419	Caractérisation alcali-réaction
1420	caractérisation de boue
1421	caractéristique de conception
1422	caractéristique de conception optimale
1423	caractéristique de livraison
1424	Caractéristique de rétention de l'eau du sol
1425	caractéristique des besoins
1426	caractéristique d'humidité du sol
1427	caractéristiques
1428	caractéristiques chimiques
1429	Caractéristiques de la digue
1430	caractéristiques de rétention
1431	caractéristiques de sédimentation
1432	caractéristiques des instruments de mesure
1433	Caractéristiques hydrologiques
1434	caractéristiques morphométriques
1435	caractéristiques physiques ou mécaniques
1436	Carassin (carassius)
1437	Carbonatation
1438	carbone anorganique total
1439	carbone organique dissous
1440	carbone organique dissous (COD)
1441	carbone total
1442	carbonisation
1443	carboniser
1444	carbonitruration
1445	carburant

1509	cendres volantes
1510	centrale à accumulateur
1511	centrale à basse pression
1512	centrale à dérivation
1513	Centrale d'acquisition de mesures
1514	centrale de commande
1515	Centrale de traitement d'air
1516	centrale électrique
1517	Centrale hydraulique
1518	Centrale Oléo hydraulique pour la manœuvre des vannes wagons sous carter
1519	Centrale oléo-hydraulique
1520	Centrarchidae
1521	centre de gravité
1522	Centre de pêche
1523	Centre de pêche continentale
1524	centre de supervision et de contrôle
1525	Centre national de recherche et de développement de la pêche et de l'aquaculture(CNRDPA)
1526	Centre nautique
1527	Centrifugation
1528	Centrifugeuse
1529	Centrifugeuse réfrigérée
1530	centripète
1531	cerclage
1532	cercle de qualité
1533	cercle de tête
1534	cercle primitif de fonctionnement
1535	cercle primitif de référence
1536	cercler
1537	certificat d´acceptation
1538	Certificat de capture
1539	certificat de conformité
1540	certificat de qualité

1482	catégorie de qualité des eaux de surface
1483	cathode
1484	cation
1485	cationique
1486	caucus
1487	cavalier pour conduite d'eau
1488	caverne
1489	Cavitation
1490	cavité dans le sous-sol
1491	cavité de crues
1492	cavité, primaire
1493	CE /Conductivité électrique
1494	Cellule CLPG a disjoncteur 2500A
1495	Cellule d'arrivée par interrupteur motorisé y compris kit d'extrémité
1496	Cellule de comptage y compris TC et TP
1497	Cellule de conductivité
1498	Cellule de démarrage des pompes
1499	Cellule de pression
1500	Cellule de protection générale par disjoncteur double y compris TC et relais de protection numérique
1501	Cellule de protection transformateur par disjoncteur y compris TC et relais de protection numérique
1502	Cellule départ par interrupteur motorisé
1503	Cellule transformateur HTA/BT pour l'alimentation des auxiliaires
1504	Cellules de pression interstitielles
1505	Cellules de pression totale
1506	Cellules de pression totale hydraulique
1507	Cellules de pressions interstitielles
1508	Cellules pneumatiques

1574	Champ de captage
1575	changement automatique d'outil
1576	Changement climatique
1577	changement de régime d'écoulement
1578	changement de vitesse
1579	changement d'utilisation de la terre
1580	changement normal
1581	Chape industrielle rapportée
1582	charbon actif.
1583	charge
1584	charge (hydraulique/ piézométrique)
1585	charge d'amorçage
1586	charge du lit
1587	charge électrostatique
1588	charge en pourcentage
1589	charge équilibrée
1590	Charge hydraulique
1591	charge hydrostatique
1592	charge maximale
1593	charge nominale
1594	charge normal
1595	Charge organique
1596	Charge polluante
1597	charge thermique
1598	charge ultime
1599	Charge utile
1600	charge volumique superficielle de boues
1601	charge, artésienne
1602	charge, neutre
1603	chargement / charge
1604	chargement d'élément hybride
1605	chargement microbiologique des eaux

1541	Cétacés
1542	chaîne d'agglomération
1543	chaîne de fabrication
1544	chaîne de Markov
1545	chaîne de mesure
1546	chaîne de montage
1547	Chaîne tachymétrique
1548	chaleur de condensation
1549	Chaleur latente
1550	Chambre algérienne de la pêche et de l'aquaculture(CAPA)
1551	Chambre d'aspiration
1552	chambre de barrage
1553	chambre de basse pression
1554	Chambre de centralisation des mesures
1555	chambre de combustion
1556	chambre de débitmètre
1557	chambre de décantation
1558	chambre de distribution
1559	chambre de haute pression
1560	Chambre de la pêche et de l'aquaculture
1561	chambre de manœuvre (des vannes);
1562	chambre de pompage
1563	chambre de pression
1564	chambre de refoulement
1565	Chambre de vanne
1566	Chambre de ventouse
1567	Chambre de Vidange
1568	Chambre de visite
1569	Chambre d'équilibre
1570	Chambre d'équilibre ou Cheminée d'équilibre
1571	Chambre des prises
1572	chambre des vannes
1573	Chambres de tirage

1642	chenal d'oxydation
1643	Chenal naturel
1644	chéneau court
1645	chéneau extérieur
1646	chéneau long
1647	Chevauchement des membranes
1648	Chevrette
1649	Chicane
1650	chicane de retenue
1651	chicane de retenue renforcée
1652	chiffraison d'une échelle
1653	chiffre
1654	chimie
1655	Chimie de l'eau
1656	chloramine
1657	chloration
1658	chloration au point critique
1659	Chloration Gazeuse
1660	chlore
1661	chlore disponible libre
1662	chlore disponible résiduel libre
1663	chlore libre
1664	chlore résiduel
1665	chlore résiduel, intégral
1666	chlore total
1667	Chlorophylle a
1668	chlorure
1669	chlorure de sodium
1670	choc thermique
1671	Chondrichthyens
1672	Chromatographie
1673	Chromatographie ionique
1674	chronique (séries chronologiques)
1675	chute
1676	chute à jet libre parabolique
1677	chute artificielle
1678	chute brute d'un aménagement
1606	charges magnétiques de volume
1607	chariot à buses
1608	charpente métallique
1609	charriage généralisé
1610	chasse de barrage
1611	Châssis vitré ouvrant
1612	château d'eau
1613	Château d'eau Surélevé
1614	Chaudière
1615	Chauffage central
1616	Chauffage collectif
1617	Chaufferie
1618	chaulage
1619	chaussée de barrage
1620	Chaux
1621	chaux vive
1622	chef de distribution
1623	chef de périmètre
1624	chef de secteur
1625	chef de section
1626	chef de service appui à l'irrigation
1627	chemin d'accès à la digue
1628	chemin de Câble
1629	cheminée d'équilibre à plusieurs chambres
1630	Cheminement encadré
1631	Cheminement fermé
1632	Cheminement ouvert
1633	Chemisage
1634	chemisage / revêtement intérieur
1635	chemise d'eau
1636	chemise-tiroir
1637	Chenal
1638	chenal alluvial
1639	chenal de coulée
1640	chenal des passes de chasse
1641	Chenal d'évacuation

1679	chute de pluie
1680	chute de pluie annuelle (durée de pluie annuelle)
1681	chute de pluie 'de bloc'
1682	chute de potentiel
1683	chute d'eau
1684	chute en cascades
1685	chute noyée
1686	Ciment
1687	Ciment pour injection
1688	Cimentation
1689	cinétique de dégradation
1690	Cintres métalliques soutènement
1691	circuit climatique
1692	Circuit d'aération, vidange
1693	Circuit de dévasement
1694	Circuit de remplissage galeries de vidange
1695	circuit d'eau / circulation de l'eau
1696	Circuit hydraulique
1697	Circuit hydraulique de restitution
1698	circuit Oléo hydraulique
1699	Circuit primaire
1700	Circuit secondaire
1701	circuit, critique
1702	circuit/circuit d'eau
1703	circulation atmosphérique
1704	Citées et bureaux de l'installation de chantier
1705	citerne
1706	Clapet
1707	clapet à marée
1708	Clapet anti bélier
1709	clapet anti retour
1710	Clapet anti-retour
1711	Clapet anti-retour à boule en fonte
1712	clapet avec charnière
1713	Clapet bridée
1714	clapet d'arrêt
1715	clapet de barrage
1716	Clapet de Décharge
1717	clapet des matières flottantes
1718	clapet en ventre de poisson
1719	Clapet entrée d'aire
1720	clapet équilibré à contrepoids inférieur
1721	clapet équilibré à contrepoids supérieur
1722	clapet hydraulique
1723	clapets
1724	clapets à entrée d'air
1725	clapets d'isolement
1726	clapets et tiroires d'isolements
1727	Clarificateur
1728	clarificateur / décanteur secondaire
1729	clarification
1730	classe de résistance
1731	classe de sol
1732	classe d'exactitude
1733	classement
1734	classement granulométrique
1735	classificateur
1736	classificateur de sable
1737	Classificateur laveur
1738	classificateur- laveur en acier inox
1739	classification de cours d'eau et de plans d'eau
1740	classification des entités pédologique
1741	classification des sols
1742	classification unifiée des sols
1743	clause d'arbitrage
1744	clayonnage
1745	clés en main

1746	client
1747	client/serveur
1748	Climat
1749	Climat semi-aride
1750	Climat tempéré
1751	climatisation
1752	Climatologie
1753	cloison
1754	cloison siphoïde
1755	Clostridium perfringens
1756	clostridium, sulfito-réducteur
1757	clôture
1758	Clôture en dure.
1759	Cluse
1760	coagulant
1761	Coagulateur Dynamique
1762	coagulation
1763	coagulation adsorptive
1764	Coagulation et floculation
1765	Cocarde
1766	co-combustion
1767	code des eaux
1768	Code maritime
1769	code station
1770	codification
1771	coefficient
1772	coefficient (tenseur) de champ démagnétisant
1773	Coefficient cultural (Kc)
1774	coefficient d'absorption
1775	coefficient d'amortissement
1776	coefficient d'amplification
1777	coefficient d'asymétrie
1778	coefficient d'atténuation
1779	coefficient de certitude
1780	coefficient de charge
1781	Coefficient de compacité de Gravelius
1782	coefficient de compressibilité
1783	coefficient de compression
1784	coefficient de conductivité hydraulique
1785	coefficient de consolidation
1786	coefficient de coupure de méandre
1787	coefficient de débit
1788	coefficient de débit de pointe
1789	coefficient de débit moyen
1790	coefficient de débit; coefficient d'écoulement
1791	coefficient de déport
1792	coefficient de déversoir
1793	coefficient de diffusion (en milieux poreux)
1794	coefficient de dilatation
1795	coefficient de dispersion
1796	coefficient de drainage
1797	coefficient de drainance
1798	coefficient de filtration
1799	coefficient de frottement
1800	coefficient de glissement
1801	coefficient de modification d'entraxe
1802	coefficient de partage du soufre
1803	coefficient de perméabilité
1804	coefficient de poisson
1805	Coefficient de porosité
1806	coefficient de pouvoir de perméabilité
1807	coefficient de précipitation
1808	coefficient de pression du sol
1809	coefficient de pureté
1810	coefficient de ralentissement
1811	coefficient de régression
1812	coefficient de rendement
1813	coefficient de répartition
1814	coefficient de répartition de pluie

1849	coffrage coulissant
1850	Coffrage courbe pour parement vu
1851	Coffrage des poutres de pont
1852	Coffrage plan pour parement non vu
1853	Coffrage plan pour parement vu
1854	Coffrage plans
1855	Coffrage port à faux amont et aval de la crête
1856	coffrage pour dalle
1857	coffrage pour poteaux
1858	coffrage pour poutre
1859	coffrage pour radier
1860	coffrage pour voiles
1861	Coffrage simple courbure
1862	Coffrages
1863	Coffrages à l'air libre
1864	Coffrages à l'air libre, plans ou courbes de rayon de courbure supérieur ou égal à 5 m
1865	Coffrages en souterrain
1866	Coffrages en souterrain, plans ou courbes de rayon de courbure supérieur à 5 m
1867	Coffret de synchronisation
1868	coffret électrique
1869	cofloculation
1870	cogénération
1871	cohérence
1872	cohérent
1873	Cohésion
1874	co-imperium
1875	coin salé / biseau salé
1876	Coliformes
1877	Coliformes totaux
1878	collaboration
1879	collecte de données

1815	coefficient de répartition sol-eau
1816	coefficient de résistance
1817	Coefficient de rugosité
1818	coefficient de ruissellement
1819	coefficient de saturation
1820	coefficient de sécurité
1821	coefficient de sécurité / facteur de sécurité
1822	coefficient de simultanéité
1823	coefficient de stockage
1824	Coefficient de tassement
1825	coefficient de température
1826	coefficient de temps
1827	Coefficient de torrentialité
1828	coefficient de traînée
1829	coefficient de transfert de chaleur
1830	coefficient de transfert d'oxygène
1831	coefficient de transmissibilité
1832	coefficient de transmission
1833	coefficient de transmission de chaleur
1834	coefficient de transpiration
1835	coefficient de variation
1836	coefficient de viscosité
1837	coefficient d'échange
1838	Coefficient d'écoulement
1839	coefficient d'écoulement global
1840	coefficient d'écoulement souterrain
1841	coefficient d'efficacité
1842	Coefficient d'efficacité protéique(CEP)
1843	coefficient d'emmagasinement
1844	coefficient d'infiltration
1845	Coefficient d'infiltration efficace
1846	coefficient d'intensité d'infiltration
1847	coefficient multiplicateur
1848	coefficient, hygroscopique

1880	collecte des eaux pluviales
1881	collecte des eaux usées
1882	collecte des paramètres de process
1883	collecteur
1884	collecteur à tubes sous vide
1885	collecteur d'assainissement
1886	collecteur de boues
1887	collecteur de drain
1888	collecteur de perméat
1889	collecteur de régularisation
1890	collecteur d'égout principal
1891	collecteur d'égouts gravitaire; canalisation à écoulement libre
1892	collecteur d'énergie solaire
1893	collecteur d'interception; intercepteur
1894	collecteur horizontal et enterré
1895	Collecteur principal
1896	collecteur sous vide
1897	collecteur* (bassin piège)
1898	Collier de serrage
1899	collier pour bride (Collet)
1900	Collier pour bride (Collet) 2 Embout long et 2 Embout court.
1901	colline
1902	colloïde
1903	colloïde, hydrophile
1904	colloïdes
1905	Colluvion
1906	Colmatage
1907	colmatage des conduites
1908	colmater (filtre)
1909	colonne d'eau
1910	colonne échangeuse
1911	colonne échangeuse d'ions
1912	Colonne montante
1913	colonne montante / prise à tube allongé vertical
1914	colonne montante capillaire
1915	colonne montante en pvc
1916	colonne montante en pvc/Inox
1917	Colonnes d'air
1918	comblement de lacune
1919	Combustion
1920	comité d'évaluation et d'affectation des ressources en eau à partir des barrages en exploitation
1921	commande
1922	Commande à distance
1923	commande électrique
1924	commande hydraulique
1925	commande hydrodynamique
1926	commande hydromécanique
1927	commande hydrostatique
1928	commande manuelle
1929	commande par pilote
1930	commande par pilote hydraulique
1931	commande par pilote pneumatique
1932	Commission Internationale des Barrages (CIGB)
1933	Compactage
1934	compactage du sol
1935	Compacté au rouleau BCR
1936	Compensation écologique
1937	compétence
1938	Complément (alimentaire)
1939	complexe adsorbant
1940	complexe argileux
1941	complexe d'oxydo réduction
1942	Comportement des barrages
1943	Composant
1944	composante
1945	Composite

1979	Conducteur de travaux
1980	Conductimètre
1981	Conduction
1982	conduction thermique
1983	Conductivité
1984	Conductivité hydraulique
1985	conductivité, électrique
1986	Conduite
1987	Conduite à fonte
1988	Conduite d'adduction DN1000
1989	Conduite d'amenée
1990	Conduite de décharge
1991	Conduite de dévasement
1992	Conduite de refoulement
1993	Conduite de refoulement HP
1994	Conduite d'irrigation
1995	Conduite en A/C
1996	conduite en amiante ciment
1997	Conduite en béton
1998	Conduite en BPAT
1999	Conduite en Fonte Ductile
2000	Conduite en PEHD
2001	Conduite en PRV
2002	Conduite en PVC
2003	conduite enterrée avec murs en aile
2004	Conduite forcée
2005	Conduite hydraulique
2006	conduite invariable
2007	conduite principale; canalisation principale
2008	conduites Oléo hydrauliques
2009	cône de déjection
2010	cône de réduction en PRV Ø 700/600 PN 10
2011	cône réduction en acier Ø 700/600 PN 10

1946	composition chimique de l'eau
1947	Compost
1948	Compostage
1949	Compresseur
1950	Compresseur d'air
1951	Compresseur hydraulique
1952	compression de vapeur
1953	Comptes-rendus d'exploitation des barrages
1954	compteur venturi
1955	Concentrateur à graisse
1956	Concentrateur à graisses
1957	Concentration
1958	Concentration de saumure
1959	concentration en sédiments
1960	concentration létale (CL50)
1961	concentration maximale admissible
1962	Concept de la sécurité des barrages
1963	Conception d'un dispositif d'auscultation
1964	Concession
1965	Concession pour la création d'un établissement d'aquaculture
1966	Concessionnaire
1967	condensat
1968	Condensateur
1969	Condensation
1970	Condensats
1971	condenseur
1972	Condenseur à plaques
1973	Condenseur à tubes
1974	condition (droit)
1975	condition écologique; condition de l'environnement
1976	Conditionnement de l'échantillon
1977	conditions physiographiques
1978	Conducteur

2045	contamination de l'environnement; contamination écologique
2046	contamination de substance nutritive
2047	contamination des eaux souterraines
2048	contamination du sol
2049	Contamination microbiologique
2050	Contenant (caisse) en plastique pour les produits de la pêche et de l'aquaculture
2051	Contingent/quota
2052	continuité de débit
2053	contraction
2054	contraction via crête déversante
2055	contrainte de au cisaillement
2056	Contrainte de rupture
2057	contraintes
2058	Contraintes de cisaillement
2059	Contrat d'agglomération
2060	contrat de fourniture d'eau d'irrigation
2061	Contrat de rivière
2062	Contreforts
2063	Contrôle
2064	contrôle (assurance-qualité)
2065	contrôle / inspection
2066	contrôle aux mesures
2067	contrôle d'aérodrome
2068	contrôle d'approche
2069	contrôle de circulation
2070	contrôle de débit
2071	contrôle de domaines
2072	Contrôle de niveau d'eau
2073	contrôle de profil
2074	contrôle de puissance
2075	contrôle de qualité
2076	contrôle de température
2077	contrôle de volume
2078	contrôle d'écoulement
2012	Confection avant puits avec cimentation de l'espace annulaire
2013	Confection bassin rigole et plateforme
2014	Confection des coudes de moins de 30° DN 700 PN 10
2015	Confluence
2016	confluent
2017	Confortement
2018	congélation
2019	congélation directe
2020	Conglomérat
2021	Conservation des espèces
2022	conservation des sols
2023	consigne
2024	Consigne générale d'évacuation des crues
2025	consignes de crues
2026	Consignes de remplissage
2027	Consignes d'exploitation
2028	Consignes pour la gestion de la ressource
2029	Console
2030	consolidation
2031	Consolidations des terrains
2032	Consommateur
2033	consommation d'eau d'irrigation
2034	consommation d'oxygène du substrat
2035	Constante d'écloserie
2036	Constatation des infractions
2037	Constriction
2038	construction de regards
2039	construction illicite
2040	construction in situ
2041	contact béton-rocher
2042	contacteur biologique
2043	Contacteurs
2044	contamination

2079	contrôle d'entrée
2080	Contrôle sanitaire
2081	Contrôle sismique
2082	contrôle statistique de procédé
2083	contrôle visuel
2084	contrôle, continu
2085	contrôle, partiel
2086	Contrôleur de débit
2087	Convection
2088	Convergence mètre à fil Invar GBI
2089	convertisseur d'énergie d'auge
2090	Convertisseur statique de fréquence
2091	Coopérative de la pêche et de l'aquaculture
2092	coordonnées géographiques
2093	COP
2094	copeau de perçage ou de forage
2095	copeau long de métal
2096	Corps de joint
2097	corps du barrage
2098	Correcteur
2099	Correction toronciel
2100	corrélation
2101	corrélation simple
2102	Corroi (ou corroy)
2103	corrosif
2104	Corrosion
2105	Corrosivité
2106	Corrosivité de l'eau
2107	Côte
2108	côte d'alerte
2109	Côte de la crête du barrage (CCB)
2110	Côte de plus haute eaux ou Côte de sûreté
2111	Côte maximale d'exploitation (CME)
2112	Côte normale d'exploitation d'un barrage
2113	Côte Retenue Normale (NNR)
2114	Couche
2115	couche aquifère
2116	Couche de base des chaussées
2117	couche de drainage
2118	Couche de fondation en T.V.C
2119	couche de sol
2120	couche de vase
2121	couche d'extension
2122	Couche d'imprégnation cut back 0/1
2123	couche encaissante
2124	couche limite, turbulente
2125	couche mince
2126	couche souterraine
2127	couche superficielle
2128	couche supérieure
2129	Couches de drainage
2130	coude
2131	coude / coude avec vanne
2132	coulée de boue
2133	couleur de l'eau
2134	couleur du sol
2135	Coulis
2136	Coulis d'injection
2137	Coup de bélier
2138	coupe / profil en travers
2139	Coupe de dragage (Dredge Cut)
2140	coupe transversale
2141	coupe; cisaillement
2142	couple de rotation
2143	coupure
2144	coupure de courant
2145	Coupure de rivière
2146	courant

2180	courbe de séchage
2181	courbe de stockage d'eau souterraine
2182	courbe de surface de retenue
2183	courbe de tarage
2184	courbe de tarissement de la nappe
2185	courbe de taux d'infiltration
2186	courbe des besoins
2187	courbe des vitesses
2188	courbe d'intensité et de durée des pluies
2189	courbe d'oxygène dissous
2190	Courbe hauteur
2191	Courbe hypsométrique
2192	Courbe isopièze
2193	Courbes de remous
2194	Couronnement
2195	Couronnement ou crête
2196	courroie
2197	cours d 'eau
2198	Cours d'eau
2199	cours d'eau à crues soudaines
2200	cours d'eau à surface libre
2201	cours d'eau absorbant
2202	cours d'eau discontinu
2203	cours d'eau émissif
2204	cours d'eau international
2205	cours d'eau pérenne
2206	Cours d'eau réservé
2207	Cours d'eau temporaires
2208	cours d'eau transfrontalier
2209	cours d'eau, souterrain
2210	cours supérieur
2211	Coursier
2212	Coursier de l'évacuateur de crue.
2213	coussin
2214	coussin hydraulique

2147	courant / fleuve
2148	courant alternatif
2149	courant aval
2150	courant circulaire
2151	courant continu
2152	courant critique
2153	courant de densité
2154	courant de turbidité
2155	Courant d'eau
2156	courant irrégulier
2157	courant libre
2158	courant littoral
2159	courbe d'abaissement d'eau souterraine
2160	courbe d'alimentation
2161	courbe de capacité de retenue
2162	courbe de capacité d'infiltration
2163	courbe de charge
2164	courbe de courant
2165	Courbe de débit
2166	courbe de débit maximal
2167	courbe de décantation
2168	courbe de décharge; courbe de débit
2169	courbe de décrue
2170	courbe de diminution d'eau souterraine
2171	courbe de distribution des eaux
2172	courbe de fréquence
2173	courbe de niveau
2174	courbe de perméabilité
2175	Courbe de remous
2176	courbe de remplissage
2177	courbe de rendement
2178	courbe de répartition granulométrique
2179	courbe de réponse

2215	coussin pneumatique
2216	coût de l'eau
2217	couverture ou enveloppe extérieure de membrane
2218	couvre rigole
2219	CPU
2220	Craie
2221	Cratère
2222	Crépine
2223	Crépines de protection
2224	Crête
2225	crête de déversoir
2226	creusage
2227	creusement
2228	Creusement de fossé terrain meuble
2229	Creusement de fossé terrain rocheux
2230	creuser
2231	creux
2232	crevasse
2233	Crinolines
2234	cristallisateur thermique
2235	critère
2236	critère de jugement
2237	critères consensuels pour les besoins du débit environnemental
2238	Critères d'alarme
2239	Critères d'arrêt
2240	critères de dimensionnement
2241	Critères de qualité de l'eau
2242	croisement
2243	croissance
2244	croquis
2245	Crosse murale avec luminaire LED 80W
2246	croûte
2247	croûte; inclusion sableuse
2248	Crue
2249	crue annuelle
2250	crue brutale
2251	crue catastrophique
2252	Crue centennale
2253	crue de base
2254	crue de dimensionnement
2255	crue de projet
2256	Crue déca-millénial
2257	Crue décennale
2258	crue exceptionnelle
2259	crue maximale probable
2260	Crue maximale probable (CMP)
2261	Crue millénial
2262	crue soudaine
2263	crue, annuelle minimale
2264	Culée
2265	cumul pluviométrique
2266	Curage
2267	curage d'un canal
2268	curage par pulsion
2269	Cuvette
2270	Cuvette du barrage
2271	Cyanophycée/cyanobactérie
2272	cycle de concentration
2273	Cycle de l'eau
2274	cycle de manoeuvres
2275	cycle de reconstitution des réserves
2276	Cycle de remplissage et de vidange d'un barrage
2277	cycle de stockage
2278	cycle d'écoulement
2279	Cylindres hydraulique ou Vérin hydraulique

D

2280	Dalle de sol
2281	Dallettes béton préfabriqué
2282	Dallettes de drainage
2283	Dalot
2284	Datation de l'eau souterraine
2285	DCO (Demande Chimique en Oxygène)
2286	Débarcadère
2287	Débarcadère flottant
2288	Débarquer/ débarquement
2289	Débimètre
2290	Débit
2291	débit caractéristique
2292	débit de charriage
2293	débit de dimensionnement
2294	débit de l'eau salée
2295	débit de masse / flux massique
2296	Débit de pointe
2297	débit de pointe horaire de temps sec
2298	débit de projet
2299	débit de tarissement
2300	débit de vidange
2301	Débit d'eau de crue
2302	débit d'eau souterraine
2303	débit d'eaux d'égout mixtes, critique
2304	débit d'eaux polluées industrielles
2305	débit d'eaux usées
2306	Débit d'étiage
2307	Débit d'étiage d'un cours d'eau
2308	débit direct
2309	Débit d'un cours d'eau
2310	débit d'un puits artésien
2311	débit d'une station d'épuration
2312	débit écologique
2313	débit garanti
2314	Débit hydraulique
2315	débit journalier
2316	débit masse
2317	débit maximal
2318	Débit minimal
2319	débit moyen
2320	Débit moyen journalier
2321	Débit moyen mensuel
2322	débit naturel
2323	débit nominal
2324	débit régularisé
2325	Débit réservé
2326	Débit solide charrié
2327	débit sortant
2328	débit spécifique
2329	débit spécifique de crue
2330	débit total
2331	débit volume
2332	Débitmètre
2333	Débitmètre à insertion
2334	Débitmètre électromagnétique
2335	Débitmètre Ultrason
2336	Débits de pointe
2337	Déblais
2338	Déblais en terrain meuble
2339	Déblais en terrain rocheux
2340	déblais excédentaires évacués
2341	Déboisement
2342	Débordement
2343	débouchage
2344	Débourbeur
2345	débourrage
2346	Débris
2347	Débroussaillage
2348	décalcification

2385	Déficit pluviométrique
2386	déficit volumétrique
2387	Définition
2388	déflecteur (cuillère)
2389	Déflecteurs en « saut de ski »
2390	déflexion
2391	défluent
2392	Déformation d'un barrage
2393	Dégazage
2394	Dégazeur
2395	Dégel
2396	dégorgeoir / issue / déchargeoir
2397	dégradabilité
2398	dégradable
2399	dégradation
2400	dégradation abiotique
2401	dégradation aérobie
2402	dégradation anaérobie
2403	dégradation du sol
2404	dégradation écologique
2405	dégradation non biologique
2406	dégraissage
2407	degré d'aération
2408	degré de dispersion
2409	degré de fixation
2410	degré de salinité
2411	Degré de saturation
2412	degré de stabilisation
2413	degré d'humidité
2414	degré d'utilisation (condensateur)
2415	dégrillage
2416	Dégrillage fin automatique
2417	Dégrillage grossier automatique
2418	Dégrilleur
2419	Délégué de la pêche
2420	Delta
2421	demande biochimique en oxygène

2349	Décamètre
2350	décantabilité / sédimentabilité
2351	Décantation
2352	Décantation lamellaire
2353	décantation primaire
2354	Décanteur
2355	décanteur / bassin de décantation
2356	décanteur à double étage
2357	décanteur centrifuge
2358	décanteur primaire
2359	décanteur secondaire (de lit bactérien)
2360	Décapage
2361	décarbonatation
2362	décarbonateur
2363	décentralisation
2364	décharge
2365	décharge / vidage / vidange
2366	décharge avec déversoir latéral
2367	décharge avec galeries inclinées
2368	décharges superficielles
2369	déchets urbains
2370	déchloration
2371	décollement; séparation
2372	décomposition
2373	décontamination
2374	Découpage fin
2375	Décrue
2376	défaillance
2377	Défectueux/ défectueuse
2378	Déficit de saturation
2379	déficit d'exploitation
2380	déficit en eau (d'humidité) du sol
2381	Déficit en eau du sol
2382	déficit en humidité
2383	Déficit en oxygène
2384	Déficit hydrique

2422	demande biochimique en oxygène (DBO5)
2423	Demande Chimique en Oxygène (DCO)
2424	demande en chlore
2425	démarreur progressif
2426	Déminéralisation
2427	Démolition de béton armé
2428	Démolition de la chaussée goudronnée
2429	Démolition des murs en briques
2430	Démolition du béton à l'air libre
2431	Démolition du béton en souterrain
2432	Démolition et évacuation des déblais à la décharge
2433	démontage
2434	Démultiplicateur
2435	Dénitrification
2436	Dénivellation
2437	Densité
2438	Densité (d)
2439	Densité apparente
2440	Densité apparente (La masse volumique apparente)
2441	Densité apparente par pesée hydrostatique
2442	Densité de drainage
2443	Densité de mise en charge
2444	densité de population
2445	Densité du réseau hydrographique
2446	densité effective
2447	Densité sèche
2448	Densité/concentration
2449	densitomètre
2450	dénudation
2451	dépannage
2452	dépassement de consommation
2453	dépassement de prélèvement (exploitation d'eau souterraine)
2454	Déperdition
2455	déphosphatation
2456	Déphosphatation chimique
2457	déplacement
2458	Dépollution
2459	Déposer des sédiments
2460	déposition
2461	dépôt
2462	dépôt benthique; sédiment benthique
2463	dépôt calcaire
2464	dépôt chimique
2465	Dépôt d'explosif
2466	dépôt électrolytique
2467	dépôt intermédiaire
2468	dépôt sous vide
2469	dépotoir à alluvions
2470	dépôts
2471	dépôts / incrustations
2472	Dépôts de sédiments
2473	dépôts formés par les rivières
2474	Dépression
2475	dépression allongée de la nappe phréatique
2476	Dérivation
2477	dérivation des eaux
2478	Dérivation provisoire (DP); galerie de dérivation provisoire.
2479	Dériver
2480	Dérochement
2481	désacidification
2482	désaérateur
2483	désaération
2484	desagrégateurs
2485	désagrégation du sol

2486	désaimantation thermique
2487	Désalage
2488	Désalinisation
2489	désalinisation electrochemical
2490	désalinisation microbienne
2491	Descentes d'eau
2492	Description pédologique des profils
2493	déséchouer
2494	désémulsion
2495	désengager
2496	déséquilibrer
2497	désherbage
2498	Déshuileur
2499	Déshydratation
2500	Déshydratation)boues)
2501	Déshydratation (Dewatering) :
2502	déshydratation de boue
2503	Déshydratation mécanique
2504	déshydrogénation
2505	désinfection
2506	désinfection des boues d'épuration
2507	désintoxication, dépollution
2508	désionisation
2509	désionisation capacitive
2510	désionisation fractionnée
2511	Désodorisation
2512	désorption
2513	désoxygénation
2514	Dessablage
2515	Dessablage, déshuilage aéré
2516	Dessableur
2517	dessalage
2518	Dessalement
2519	dessalement / déminéralisation / dessalage
2520	dessalement de l'eau
2521	dessalement de l'eau de mer par osmose inverse
2522	dessalement d'eau de mer
2523	dessalement d'eau souterraine
2524	Dessalement des eaux résiduaires
2525	dessalement par Compression de la vapeur
2526	dessalement plus efficace
2527	dessalement solaire
2528	dessalement thermique
2529	Dessaleur
2530	dessalinisateur
2531	dessèchement / essuyage / dessiccation
2532	Destination du barrage
2533	Déstratification
2534	désulfuration
2535	Détartrage
2536	détecteur
2537	détecteur de fuite
2538	Détecteur de fumé
2539	détecteur de gaz
2540	Détecteur de métaux lourds
2541	détection de fuite
2542	détection des pertes d'eau
2543	Détection incendie
2544	Détendeur
2545	détente de la vapeur / expansion de la vapeur
2546	détergent
2547	détérioration du sol / dégradation du sol
2548	Détermination de la teneur en carbonates
2549	Détermination de la teneur en chlorures

2584	diagramme
2585	diagramme caractéristique
2586	diagramme de charge
2587	diagramme de courant
2588	Diagramme de distribution
2589	Diagramme de Mollier
2590	diagramme de puissance
2591	diagramme de rendement
2592	diagramme d'écoulement
2593	diagramme des pluies théorique
2594	diagramme effort-déformation
2595	diagramme temps-température
2596	diagramme tension-allongement
2597	Dialyse
2598	diamètre
2599	diamètre de branchement
2600	diamètre de tamisage
2601	diamètre extérieur de tuyau
2602	diamètre extérieur moyen
2603	D iamètre interne inférieur ou égal à 50mm
2604	diamètre minimum
2605	Développement du stock halieutique
2606	Diffuseur
2607	Diffuseur d'air
2608	Diffuseurs d'air
2609	diffusion
2610	Diffusion moléculaire
2611	digesteur
2612	digesteur final
2613	Digesteur,fermé
2614	Digesteur,ouvert
2615	digestibilité
2616	Digestion
2617	digestion à chaud

2550	Détermination de la teneur en matières organiques
2551	Détraquage
2552	Dévalisons
2553	Dévasement
2554	Développement du stock halieutique
2555	développement hydrochimique
2556	développement, durable
2557	développer
2558	Déversement
2559	Déversement du barrage
2560	déversement d'urgence
2561	déversement, indirect
2562	Déversoir
2563	Déversoir à contraction
2564	Déversoir à seuil libre
2565	Déversoir à vanne
2566	déversoir de surface
2567	Déversoir de type labyrinthe
2568	déversoir de type Marguerite
2569	Déversoir de type saut de ski
2570	déversoir de type tulipe
2571	Déversoir d'orage
2572	déversoir en bec de canard
2573	déversoir en charge
2574	déversoir frontal
2575	déversoir triangulaire
2576	Déversoir triangulaire de mesure
2577	Déversoir triangulaire en mince paroi
2578	déversoir, automatique
2579	déversoir, commandé
2580	deversoire en charge
2581	déversoirs de crue
2582	déversoirs d'orage
2583	devis

2618	digestion aérobe de boue (traitement aérobe de boue)
2619	Digestion aérobie
2620	Digestion anaérobie
2621	digestion anaérobie de boue
2622	digestion de boue aérobie-thermophile
2623	digestion, thermophile / conditionnement, thermophile
2624	Digue
2625	digue (mur) avec ouvertures d'écoulement
2626	Digue de col
2627	Digue de protection
2628	digue en déblais
2629	digue en enrochement
2630	digue en terre compactée
2631	digue en terre presque homogène
2632	digue en terre, à plusieurs couches
2633	digue en terre, compactée
2634	digue en terre, composée
2635	digue en terre, divisée
2636	digue fermée
2637	Digue fusible
2638	digue intérieure
2639	digue latérale
2640	digue naturelle
2641	Dilatation
2642	dilatation thermique
2643	Dilution
2644	dimensions de digue
2645	diminution (du débit)
2646	Diode
2647	dioxyde de carbone
2648	Directeur de projet
2649	Directeur du barrage
2650	Direction
2651	direction de l'eau à usage agricole
2652	Direction d'exploitation et de la maintenance des périmètres irrigués
2653	Direction du vent
2654	direction régionale
2655	directive
2656	Disconnecteur
2657	Disjoncteur de générateur (GCB)
2658	Disjoncteur triphasé
2659	Disjoncteurs
2660	dispersion
2661	dispersion (liquide)
2662	disponibilité d'eau douce
2663	Disponibilité d'un équipement
2664	disponibilité en eau
2665	dispositif
2666	Dispositif Anti-Retour d'Eau
2667	dispositif anti-télescopique
2668	dispositif d'alarme automatique
2669	dispositif d'arrêt
2670	dispositif d'arrosage
2671	dispositif de chauffage de saumure
2672	dispositif de commande
2673	dispositif de décharge des boues surnageantes
2674	dispositif de dérivation
2675	dispositif de dosage; dispositif doseur
2676	Dispositif de fermeture combiné
2677	dispositif de fermeture; couvercle de regard
2678	Dispositif de manutention des vannes de garde
2679	dispositif de mesure
2680	dispositif de mise en charge

2704	disposition sans force motrice
2705	disque biologique
2706	biological contactor, rotating
2707	Disque de rupture
2708	Disques biologiques
2709	dissipateur d'énergie
2710	dissipateur d'énergie à jets s'entrechoquant
2711	Dissipation
2712	Dissociation
2713	dissocier
2714	Dissolution
2715	dissolution du carbone
2716	dissoudre
2717	distillat
2718	distillateur solaire
2719	Distillation
2720	distillation à membrane pour le dessalement hors-réseau, concentration de la saumure, et refroidissement
2721	distillation à multiples effets
2722	distillation à plusieurs étages
2723	distillation flash
2724	distillation flash, à plusieurs étages
2725	distillation membranaire par énergie solaire
2726	distillation membranaire sous vide multi-effets
2727	distillation membrane (MD)
2728	distillation par compression de la vapeur
2729	distillation par congélation
2730	distillation par thermo-compression
2731	distillation solaire
2732	distillation sous vide
2681	dispositif de pompage pour effluents contenant des matières fécales
2682	dispositif de pompage pour effluents exempts de matières fécales
2683	dispositif de pompage pour station de relevage pour effluents contenant des matières fécales
2684	dispositif de prise en charge
2685	Dispositif de protection contre incendie
2686	Dispositif de Protection des Moteurs
2687	dispositif de radio-tirage
2688	dispositif de récupération d'énergie (ERD)
2689	Dispositif de récupération d'énergie mécanique
2690	dispositif de régulation
2691	dispositif de signalisation de défauts
2692	dispositif de surveillance du système
2693	dispositif de suspension de vanne
2694	Dispositif de Télégestion
2695	dispositif d'infiltration
2696	dispositif d'obturation automatique
2697	dispositif enregistreur
2698	dispositif lit bactérien
2699	dispositif récepteur
2700	dispositifs d'ascension
2701	Dispositifs de mesure de débit
2702	dispositifs d'élimination des retenues de grilles
2703	disposition avec force motrice

2733	distillation-à membrane
2734	distillation-compression de vapeur
2735	distributeur
2736	distributeur à tiroir
2737	Distributeur automatique
2738	Distributeur d'aliment
2739	distributeur de chlore
2740	distributeur des lits bactériens
2741	Distributeur hydraulique
2742	Distributeur libre-service
2743	Distribution
2744	distribution binomiale
2745	Distribution de fréquence
2746	distribution de l'eau non potable
2747	distribution des ressources
2748	distribution des valeurs extrêmes
2749	Distribution heure
2750	divergent sur le refoulement de la pompe
2751	Diversement
2752	division
2753	division de rivière
2754	DJU
2755	Dock flottant
2756	doctrine Harmon
2757	document de planification / document d'étude
2758	documentaliste archiviste
2759	Documentation des barrages
2760	documentation des canalisations
2761	documents de calcul
2762	Doigt de gant
2763	domaine d'application
2764	domaine de compétence
2765	domaine de normalisation
2766	Domaine d'étude
2767	Domaine public hydraulique artificiel
2768	Domanial
2769	Domanialiser
2770	dommage
2771	dommage, direct
2772	dommages dus aux crues
2773	donnée
2774	Donnée d'observation
2775	données
2776	données caractéristiques
2777	Données de base
2778	données de base hydrauliques
2779	données de référence
2780	données d'état
2781	données d'exploitation
2782	données d'inventaire
2783	données d'ordre
2784	Données historiques
2785	données hydrauliques
2786	Données morphométriques
2787	données normalisées
2788	Données numériques
2789	données sur la qualité des eaux
2790	Dosage
2791	dose d'arrosage
2792	Dose de coagulant
2793	dose d'eaux usées
2794	dose d'irrigation
2795	dose d'irrigation / demande en eau
2796	Doseur
2797	dosimètre
2798	Dossier de consultation
2799	Dossier d'exécution
2800	Dossier technique
2801	double clapet
2802	Double commande

2836	drain d'interception
2837	drain en pierre
2838	drain en tuyau
2839	drain français / drain de pierraille
2840	Drain horizontal
2841	drain longitudinal
2842	drain principal
2843	Drain prismatique
2844	drain prisme
2845	drain sans tubes
2846	drain souterrain
2847	drain tapies internes
2848	drain tapies superficie
2849	drain transversal
2850	drain tuyau
2851	Drain vertical
2852	Drainage
2853	drainage combiné
2854	drainage d'aération
2855	drainage de cheminée
2856	drainage de pied
2857	drainage d'Elkington
2858	drainage des terres
2859	drainage du terrain
2860	drainage éclair
2861	drainage en forme de grille
2862	drainage en galerie
2863	drainage externe
2864	drainage individuel
2865	drainage interne
2866	drainage par sillons
2867	drainage par tubes sans fossé
2868	drainage périphérique des ouvrages
2869	drainage superficiel
2870	drainage système
2871	drainage transversal

2803	double contacteur à crochet
2804	double couche
2805	double coude
2806	double filtration à courant inverse
2807	double manchon
2808	double objectif (cogénération)
2809	double usage
2810	double vis sans fin
2811	double vis sans fin contraire
2812	DPH : domaine public hydraulique
2813	Dragage
2814	Dragage hydraulique
2815	Dragage mécanique
2816	Dragage par pipeline
2817	Drague
2818	drague à disque désagrégateur,
2819	Drague à godet rétro (Backhoe Dredger)
2820	Drague à grappin (Clamshell Dredger)
2821	Drague aspiratrice à élinde traînante (Trailing Suction Hopper Dredger)
2822	drague ou dragueuse amphibien
2823	drague suceuse à désagrégateur
2824	dragueur
2825	Drain
2826	drain à fente
2827	drain à section rectangulaire
2828	drain collecteur
2829	drain d'assèchement souterrain
2830	drain de cheminée
2831	drain de décharge
2832	drain de décharge de l'eau du sol et des eaux pluviales
2833	Drain de sable.
2834	drain de surcharge
2835	drain d'épandage souterrain

2872	drainage vertical
2873	drainage, artificiel
2874	drainage, souterrain
2875	drainages
2876	drainance
2877	Drains
2878	dresser les rails
2879	droit
2880	droit absolu
2881	droit acquis
2882	Droit d'accès à l'eau et à l'assainissement
2883	Droit de douane
2884	droit de l'environnement
2885	Droit de passage
2886	droit de prélèvement des eaux (pour le riverains)
2887	droit de prélèvement des eaux, renonciation au)
2888	droit de raccordement
2889	droit d'usage
2890	droit d'utilisation de l'eau
2891	droit international
2892	droit international coutumier
2893	droit international de l'eau
2894	droit municipal
2895	Droite d'ajustement
2896	droite de régression
2897	droits de consommation d'eau
2898	droits des riverains
2899	droits d'usage des eaux
2900	droits historiques
2901	dualisme
2902	Ductilité
2903	Dulçaquicole
2904	durabilité environnementale
2905	durabilité institutionnelle
2906	durable
2907	durcissement
2908	durée d'aménagement
2909	durée d'arrosage
2910	durée d'ascension capillaire
2911	durée de décantation / temps de décantation
2912	Durée de la pluie
2913	durée de la pluie dessiné (durée de la pluie pour le dimensionnement d'un bassin)
2914	durée de l'orage
2915	durée de marée descendante
2916	durée de mise en eau
2917	durée de pluie critique
2918	durée de remplissage
2919	durée de rétention / durée de traitement
2920	durée de rétention / temps de séjour
2921	durée de séjour (eaux résiduaires)
2922	durée de séjour / temps de séjour
2923	durée de service du projet
2924	durée de vidange / temps de vidange
2925	durée d'écoulement
2926	durée d'irrigation
2927	Durée d'une averse
2928	durée d'une averse unitaire
2929	durée d'utilisation, usuelle
2930	Dureté
2931	dureté (de l'eau)
2932	dureté du non carbonate
2933	dureté non alcaline (permanente)
2934	dureté permanente
2935	dureté shore
2936	Dureté temporaire
2937	dureté totale

2938	dynamique des fluides
2939	dynamique d'utilisation de la terre
2940	dynamomètre

E

2941	Eau
2942	eau à éteindre l'incendie
2943	Eau agressive
2944	Eau alcaline
2945	eau ammoniacale/liqueur ammoniacale
2946	eau artésienne
2947	eau avec facultés affaiblies
2948	Eau blanche
2949	eau bleue
2950	Eau brune
2951	Eau brute
2952	eau capillaire
2953	eau claire / eau clarifiée / eau décantée
2954	Eau conditionnée
2955	eau connée
2956	eau continentale
2957	Eau courante
2958	eau d'adhésion / eau connexe
2959	eau d'alimentation
2960	eau dans la zone intermédiaire
2961	eau d'appoint
2962	eau d'arrivée
2963	eau d'aval
2964	eau de compaction
2965	eau de condensation
2966	eau de diaclase
2967	Eau de distribution
2968	eau de distribution / eau du robinet
2969	eau de drainage
2970	eau de grade électronique
2971	eau de marais
2972	eau de mer
2973	Eau de mer ou eau marine
2974	eau de mer standard
2975	eau de pénétration par les grands interstices
2976	Eau de pluie
2977	eau de pluie / eaux de surface
2978	Eau de process
2979	eau de puits
2980	eau de recirculation des filtres
2981	eau de refroidissement
2982	eau de refroidissement / eau d'échange thermique
2983	eau de remontée
2984	Eau de rétention
2985	eau de retenue
2986	eau de lavage des filtres
2987	eau de rivière
2988	eau de rivière contaminée
2989	Eau de ruissellement ou eau pluviale
2990	Eau de saturation
2991	eau de saumure
2992	Eau de source
2993	Eau de surface
2994	eau de tension superficielle
2995	eau de traitement
2996	eau d'échange thermique
2997	eau d'entretien
2998	Eau destinée à la consommation humaine
2999	eau d'imbibition
3000	Eau d'infiltration
3001	eau d'infiltration / lixiviat
3002	Eau d'irrigation
3003	Eau distillée

3040	eau pure
3041	eau recyclée
3042	Eau résiduaire
3043	Eau salée
3044	Eau salée/eau saline
3045	Eau saline
3046	Eau saumâtre
3047	eau souterraine
3048	eau souterraine / nappe phréatique
3049	eau souterraine artésienne
3050	eau souterraine karstique
3051	eau souterraine libre
3052	eau souterraine non renouvelable
3053	eau souterraine salée
3054	eau stagnante
3055	eau sursalée
3056	eau thermale
3057	eau ultrapure
3058	eau usée
3059	eau usée brute
3060	eau vadose
3061	eau verte
3062	eau vierge réactive
3063	eau virtuelle
3064	eau vive de source / eau vive de fontaine
3065	eau, agressive
3066	eau, alcaline
3067	eau, courante
3068	eau, douce/eau naturellement pure
3069	eau, dystrophique
3070	eau, enfermée
3071	eau, juvénile
3072	eau, libre
3073	eau, métamorphique
3074	eau, primitive
3075	eau, saline

3004	Eau douce
3005	eau du robinet
3006	eau du sol
3007	eau d'un siphon; eau pour un joint hydraulique
3008	eau dure
3009	Eau dure ou eau calcaire
3010	eau d'usage; eau non-potable
3011	Eau souterraine en cavité
3012	eau en excès
3013	Eau eutrophe
3014	eau fossile
3015	eau fraîche
3016	eau gravitaire
3017	eau grise
3018	Eau industrielle
3019	eau interstitielle
3020	eau interticielle
3021	eau jaune
3022	eau juvénile
3023	eau karstique
3024	Eau libre
3025	eau lourde
3026	eau marginale
3027	eau mésotrophe
3028	eau minérale
3029	Eau morte
3030	eau morte; eau stagnante
3031	Eau noire ou eau usée sanitaire
3032	eau non facturée
3033	eau non traitée
3034	eau parasite
3035	Eau plate
3036	Eau pluviale
3037	eau potable
3038	eau pour préparation injectable
3039	eau produite

3109	eaux usées / eaux résiduaires
3110	eaux usées agricoles
3111	eaux usées communales / eau usée, municipale / eaux urbaines résiduelles
3112	eaux usées domestiques
3113	eaux usées professionnelles / eau résiduaire, industrielle
3114	eaux usées, prétraitées anaérobie
3115	eaux usées, radioactives
3116	Eaux vannes
3117	eaux; cours d'eau
3118	éboulement
3119	éboulis roulant
3120	ébullition
3121	écaillage
3122	écart entre arroseurs
3123	Ecart moyen
3124	Ecart type
3125	écartement de membrane
3126	echange adoucissant des ions
3127	Échange anionique
3128	échange d'anions
3129	échange de cations
3130	échange du cycle de sodium
3131	échange ionique
3132	Échange massique
3133	échange régulier de données et d'informations
3134	Échange thermique
3135	Échangeur
3136	échangeur d'alimentation
3137	échangeur de chaleur
3138	échangeur de chaleur à calandre
3139	échangeur de chaleur/échangeur thermique
3140	échangeur de pression
3076	eau, saline-alcaline
3077	eau, souterraine
3078	eau, traitée
3079	eau, traitée et fournie
3080	eau. météorique
3081	eaux boueuses
3082	Eaux claires
3083	Eaux continentales
3084	Eaux conventionnelles
3085	eaux courantes
3086	eaux de bain
3087	eaux de drainage des décharges
3088	eaux de recyclage
3089	eaux de ruissellement
3090	eaux de surface
3091	eaux de transition
3092	eaux ménagères / eaux grises
3093	eaux noires', eaux usées
3094	eaux parasites; eaux claires parasites; eau étrangère; eau d'infiltration
3095	Eaux pluviales
3096	eaux résiduaires avec bacitracine
3097	eaux résiduaires avec tétracycline
3098	eaux résiduaires de fabrication
3099	eaux résiduaires de fermentation
3100	eaux résiduaires du traitement des boues
3101	eaux résiduaires industrielles
3102	eaux résiduelles d'abattoir
3103	eaux souterraines refoulées
3104	Eaux superficielles
3105	eaux thermales
3106	Eaux transfrontalières
3107	eaux usée traitées
3108	eaux usées / eau(x) résiduaire(s) / effluent / eaux urbaines résiduelles

3173	échelle fluviale permanente
3174	échelle graphique
3175	échelle limnimétrique
3176	échelle logarithmique
3177	échelle numérique
3178	Échelle semi logarithmique
3179	échelles verticales
3180	Echinodermata
3181	Echinodermes
3182	Echo-sondeur
3183	Échouage
3184	Eclairage de la galerie
3185	Eclairage extérieur
3186	Ecloserie
3187	Eclosion
3188	Ecluse
3189	Écluse
3190	écluse à poissons
3191	écluse de barrage
3192	écluse de décharge
3193	écluse de navigation
3194	écluse libre
3195	Éclusée
3196	Eco climatologie
3197	écobilan
3198	Écologie
3199	Écologique
3200	économie
3201	Economie d'aquaculture
3202	économie de dessalement
3203	économie de l'énergie
3204	économie d'eau
3205	économie des eaux / gestion des eaux
3206	Ecope
3207	écosphère
3208	Écosystème
3141	échangeur de température
3142	échangeur d'ions acide basique
3143	Échangeur ionique
3144	Échangeur thermique
3145	échangeurs de chaleur à tubes
3146	Echantillon
3147	échantillon de contrôle
3148	échantillon de décantation
3149	échantillon de référence
3150	échantillon de sol
3151	Echantillon d'eau
3152	échantillon d'eau
3153	échantillon d'eau composite
3154	échantillon instantané / échantillon ponctuel (échantillon localisé) / échantillon pris au hasard
3155	échantillon moyen proportionnel au débit
3156	échantillon moyen proportionnel au temps
3157	échantillon non remanié
3158	échantillon, cumulatif
3159	échantillon, non modifié
3160	Echantillonnage
3161	Échantillonnage composite
3162	Échantillonnage ponctuel
3163	échantillonnage, automatique
3164	échantillonnage, en continu
3165	échantillonnage, isocinétique
3166	échantillonneur
3167	échauffement
3168	échelle à anguilles
3169	échelle à poissons
3170	échelle à poissons avec tubes d'écoulement
3171	échelle de dureté
3172	échelle de jaugeage

3242	écoulement hydraulique
3243	écoulement hypodermique
3244	écoulement hypodermique; ruissellement retardé
3245	écoulement laminaire
3246	écoulement laminaire; courant tranquille
3247	écoulement légèrement oblique
3248	écoulement libre
3249	écoulement lisse
3250	Écoulement moyen annuel
3251	Écoulement non permanent
3252	Écoulement non uniforme
3253	écoulement parallèle
3254	Écoulement permanent
3255	écoulement permanent; courant stationnaire
3256	écoulement plan
3257	écoulement potentiel
3258	écoulement rapide
3259	écoulement restitué
3260	écoulement restitué net
3261	écoulement souterrain
3262	écoulement tampon
3263	écoulement torrentiel
3264	Écoulement tourbillonnaire
3265	écoulement transitoire
3266	écoulement transversal
3267	Écoulement turbulent
3268	Écoulement uniforme
3269	écoulement, fluvial / régime tranquille
3270	écoulement, instable
3271	écoulement, irrégulier
3272	écoulement, laminaire
3273	écoulement, stable, irrégulier
3274	écoulement, torrentiel

3209	Écosystème aquatique
3210	Écosystème marin
3211	écotoxicologie
3212	écoulement
3213	écoulement à plein section
3214	Écoulement à surface libre
3215	écoulement annuel
3216	écoulement artésien
3217	écoulement dans caniveau lisse
3218	écoulement dans les grandes cavités souterraines
3219	Écoulement de base
3220	écoulement de la nappe
3221	Écoulement de l'eau
3222	écoulement de l'eau souterraine, turbulent
3223	Écoulement de pluie
3224	écoulement de pluie, critique
3225	écoulement de saumure
3226	écoulement de surface
3227	écoulement de surface direct
3228	écoulement de surface; ruissellement
3229	écoulement d'eau souterrain
3230	écoulement des eaux d'infiltration uniforme
3231	écoulement d'infiltration
3232	écoulement direct
3233	écoulement du lit majeur
3234	Écoulement en charge
3235	écoulement en chenal
3236	écoulement en mer
3237	écoulement en nappe
3238	écoulement fluvial
3239	Écoulement forcé
3240	Écoulement garanti
3241	écoulement gravitaire

3310	efficacité, biologique
3311	efficacité, hydraulique
3312	efflorescences d'algues nuisibles
3313	effluent
3314	effluent commercial
3315	Effluent d'eau usée
3316	effluent d'essoreuse
3317	effluent industriel
3318	effluent, septique / eau usée septique
3319	Effondrement
3320	Effondrement de barrage
3321	Effort de pêche
3322	égout de retenue (canal de stockage)
3323	égout de retenue des eaux pluviales
3324	éjecteur à vapeur
3325	Élagage
3326	électro-aimant
3327	électrochimie
3328	Électrode à oxygène
3329	électrodéionisation (EDI)
3330	électrodialyse
3331	électrodialyse inversion (EDR)
3332	électrodynamique
3333	électroérosion
3334	électro-érosion
3335	électrofiltre
3336	Électrolyse
3337	électrolyte
3338	Électrophorèse
3339	électropompe
3340	Électrovanne
3341	Electrovanne de Protection
3342	élément
3343	élément à brider
3344	élément d'ajustage

3275	écoulement, uniforme
3276	écran central en béton
3277	écran de curage; plaque de curage
3278	écran d'étanchéité
3279	écran gazeux
3280	Ecran interne
3281	Ecrans d'étanchéité par injection
3282	Écrêtement des crues
3283	Ecrou
3284	écumoire d'huile (skimmer) / récupérateur d'huile
3285	effet
3286	effet d'aspiration / effet de siphon
3287	Effet de marée
3288	Effet de perméation
3289	effet de porte-à-faux
3290	Effet de renard
3291	effet de retenue
3292	Effet de serre
3293	effet de silo
3294	effet de voûte
3295	effet d'entraînement / effet de lavage
3296	effet Donnan
3297	effet environnemental
3298	Effet Joule
3299	effet utile de l'irrigation
3300	effet utile de l'irrigation de champ
3301	effet utile de l'irrigation de fermes
3302	effet utile global
3303	effet utile; efficacité; rendement
3304	Effet venturi
3305	effets nocifs de l'eau
3306	efficacité
3307	efficacité de dégradation
3308	efficacité de la dégradation
3309	efficacité économique

3377	emboîture
3378	emboucher de rivière
3379	Embouchure
3380	embouchure de fleuve
3381	embout à olive
3382	embranchement équerre
3383	Emergence
3384	émergence
3385	Émerger
3386	Emissaire
3387	émissaire
3388	émissaire / déversoir d'orage / exutoire
3389	émissaire; siphon avaloir
3390	émission
3391	emmagasinement au haut du cours d'eau
3392	emmagasinement en vallée
3393	emmagasinement temporaire
3394	Emmoulement
3395	empierrement
3396	empiètement
3397	empiétement de l'eau salée (intrusion)
3398	empilement à membrane
3399	emplacement de boue
3400	Empoisonnement
3401	empreinte d'eau
3402	empreinte écologique
3403	Emulsion
3404	Émulsion
3405	enclos
3406	Encrage
3407	encrassement
3408	encrassement biologique (biofouling)
3409	encrassement de l'oxyde
3345	élément de console
3346	élément de construction
3347	élément de de jonction
3348	élément de déversoir
3349	élément de dilatation
3350	élément de trace
3351	élément d'extension (tuyau)
3352	élément nutritif
3353	élément ou module de membrane
3354	élément porteur / élément de support / emboîtement
3355	élément, catalytique
3356	éléments nutritifs pour les plantes
3357	Élevage en étang
3358	Elevage extensif
3359	Elevage intensif
3360	élévation
3361	elévation de rive
3362	élévation du niveau d'étiage
3363	élévation du point d'ébullition
3364	éliminateur de brouillard
3365	élimination
3366	élimination biologique du phosphore
3367	élimination de phosphate
3368	élimination des déchets; enlèvement des ordures
3369	élimination des eaux résiduaires
3370	élimination des matières grasses
3371	élimination des nutriments / élimination des substances nutritives
3372	Élimination des particules
3373	élimination du bore
3374	élongation de fibres de bordure
3375	élongation de rupture
3376	élution

3446	Engorgé
3447	engorgement
3448	engorgement / joint hydraulique
3449	engorgement colloïdal
3450	engorgement du sol
3451	Engrais
3452	Engrais synthétique
3453	enherbement
3454	Enlèvement des bornes d'irrigation
3455	enlèvement des nutriments / élimination des sels nutritifs
3456	enregistrement
3457	Enregistreur
3458	enrichissement
3459	enrichissement en oxygène
3460	enrobage
3461	Enrochement
3462	Enrochement filtrant
3463	ensablement
3464	Ensemencement
3465	ensemencement biologique
3466	entaille
3467	Entérocoques fécaux
3468	enthalpie
3469	Entonnoir
3470	entonnoir de dépression
3471	entonnoir de prélèvement
3472	entonnoir de sortie
3473	entonnoir Imhoff
3474	entraînement
3475	entrée
3476	entrée de canal
3477	entreposage de boue
3478	entrepreneur / contractant
3479	entreprise
3480	entreprise industrielle utilisant de l'eau
3410	encrassement particulaire
3411	endiguement
3412	endiguement de fossé
3413	endorhéique
3414	Endothermique
3415	Enduit étanche
3416	Enduit extérieur crépi
3417	Enduit intérieur lisse
3418	Enduit sur plafond en plâtre lisse ou en ciment
3419	Endurance
3420	endurcissement
3421	énergie alternative
3422	Énergie cinétique
3423	Energie de liaison
3424	Énergie des marées
3425	Énergie des vagues
3426	énergie éolienne
3427	Energie fatale
3428	Énergie finale
3429	Énergie géothermique
3430	Énergie grise
3431	Énergie hydraulique
3432	Énergie marémotrice
3433	Énergie mécanique
3434	énergie photovoltaïque
3435	Énergie potentielle
3436	Énergie primaire
3437	Énergie renouvelable
3438	Énergie renouvelable (EnR)
3439	énergie solaire
3440	Énergie thermique
3441	énergie utilisable
3442	énergie, potentielle
3443	énergie, spécifique
3444	enfoncement des tubes
3445	enfouissement

3516	Éprouvette graduée
3517	épuisement des eaux souterraines
3518	Epuration
3519	épuration / lavage (gaz)
3520	épuration avancée des eaux usées / traitement, tertiaire
3521	épuration biologique / traitement biologique
3522	épuration des déchets / nettoyage
3523	épuration des eaux usées
3524	épuration des gaz d'échappement; traitement des gaz d'échappement
3525	épuration industrielle des eaux usées
3526	épuration mécanique des eaux usées
3527	épuration poussée tertiaire
3528	Equation de Bernoulli
3529	équation de Bernoulli
3530	équilibre biologique
3531	équilibre calcocarbonique
3532	équilibre des solides
3533	équilibre écologique
3534	équilibre thermique
3535	équipement
3536	équipement d'aération
3537	équipement de circulation
3538	équipement de compactage
3539	équipement de forage
3540	Équipement de forage en drain
3541	Équipement de post-traitement
3542	Equipement GPS
3543	Équipement hydraulique
3544	Équipements (casing et crépine)
3545	équipements assurant la fourniture d'énergie électrique

3481	Entretien
3482	entretien curatif
3483	entretien de cours d'eau
3484	Entretien des accès
3485	Entretien des barrages
3486	Entretien des équipements
3487	Entretien des ouvrages
3488	Entretien des petits barrages
3489	entretien préventif
3490	envahissement (intrusion) d'eau salée / intrusion d'eau salée
3491	Envasement
3492	enveloppe
3493	enveloppe ou feuille
3494	Environnement
3495	enzyme
3496	épaisseur de couche de compactage
3497	épaisseur de paroi tubulaire; du tuyau
3498	épaisseur moyenne de paroi
3499	épaississement de boue
3500	Epaississement des boues
3501	Epaississeur
3502	épaississeur
3503	épaississeur cyclonique
3504	Epandage
3505	épandage
3506	épandage des eaux usées sur le sol
3507	épaulement de digue
3508	épave flottante
3509	épaves
3510	Eperon
3511	éperon
3512	épi
3513	épi / brise-lames
3514	Épilimnion
3515	épreuve de requalification

3579	espace utilisable
3580	espacement des arrosages
3581	espacement des drains
3582	espacements de goutteurs
3583	espaceur membranaire
3584	Espèce halieutique
3585	espèce pionnière
3586	espérance de vie d'un réservoir
3587	Essai à plusieurs paliers de pression
3588	Essai au dilatomètre
3589	essai biologique
3590	essai comparatif interlaboratoire
3591	essai de centrifugation
3592	Essai de chargement du pont
3593	essai de conformité / vérification de la conformité
3594	essai de corrosion
3595	essai de dureté
3596	essai de laboratoire
3597	essai de lessivage
3598	essai de matériaux
3599	Essai de perméabilité/ Essais d'eau
3600	Essai de pompage
3601	essai de prise d'eau
3602	Essai d'eau à charge constante
3603	Essai d'eau à un seul palier de pression
3604	Essai d'eau de gâchage
3605	Essai d'eau de longue durée
3606	essai d'étanchéité; épreuve d'étanchéité
3607	Essai d'usure
3608	essai dynamique
3609	essai dynamique de toxicité
3610	Essai en charge
3611	essai éprouvette
3612	Essai in situ
3546	Equipements de laboratoire de chantier
3547	Équipements de purge
3548	équipements électriques de commande et de protection
3549	équipements hydromécanique
3550	équipements hydromécaniques
3551	Équipements pour l'exécution des travaux souterrains
3552	équité
3553	équité environnementale
3554	équivalent osmotique
3555	équivalent toxique
3556	équivalent-habitant
3557	Équivalent-Habitant (EH)
3558	Erlenmeyer
3559	Erosion
3560	érosion
3561	Érosion externe
3562	Erosion hydraulique
3563	Érosion hydrique
3564	Erosion interne
3565	érosion latérale
3566	Erosion pluviale
3567	érosion pluviale
3568	Érosion régressive
3569	érosion, régressive
3570	Erreur aléatoire
3571	escaliers métalliques
3572	Escherichia coli (E. coli)
3573	espace confiné
3574	espace de bassin
3575	espace de collecte
3576	espace de protection contre les crues
3577	espace de réserve
3578	espace de stockage global

3645	Etanche
3646	étanche à l'air
3647	étanche à l'eau
3648	étanche à l'huile
3649	étanchéisation souterraine
3650	étanchéisication
3651	Etanchéité
3652	étanchéité à l'eau
3653	etanchéité de surface
3654	Etanchéité en PAX ALUMINIUM
3655	étanchéité extérieure
3656	Étanchéité multicouche de toiture
3657	Etanchement
3658	étançonnement des fondations / blindage des fouilles / boisage des fondations
3659	Etang
3660	étang à algues
3661	étang de stockage
3662	étang d'oxydation
3663	étang solaire
3664	Etape
3665	Etat de crue
3666	état de la réserve
3667	état de repos
3668	Etat de réserve
3669	Etat de veille
3670	état des dégâts
3671	état des eaux de surface
3672	Etat d'exploitation normale
3673	Etat du cours d'eau
3674	état écologique
3675	état gazeux
3676	État limite de service
3677	état liquide
3678	état riverain

3613	Essai industriel
3614	Essai Lefranc
3615	Essai Lugeon
3616	Essai Micro-Deval
3617	essai par remontée
3618	Essai pressiométrique de haute pression
3619	Essai Pressiométrique Ménard
3620	Essai SPT
3621	essais
3622	essais à blanc
3623	Essais de compactage
3624	Essais de laboratoire
3625	Essais de résistance à la compression
3626	Essais de résistance à la traction
3627	Essais d'eau préalable dans la galerie
3628	Essais d'eau sous pression
3629	essais hydrostatiques
3630	Essais non destructifs (END)
3631	essais physiques ou mécaniques
3632	Essais spécifiques de laboratoire et in-situ pour reconnaissances complémentaires
3633	essorage
3634	estacade de guidage
3635	estacades
3636	esthétique
3637	estimation de la revanche
3638	estuaire
3639	estuaire de fleuve à marées
3640	établissement de flot
3641	étage de radier
3642	étaiement
3643	Etalonnage
3644	étalonnage

3707	études préliminaires d'un projet de barrage
3708	euphotique
3709	eutrophe
3710	Eutrophisation
3711	Évacuateur
3712	Évacuateur à saut de ski.
3713	Evacuateur de crues
3714	évacuateur de crues / dispositif de décharge de crue
3715	évacuateur de crues en points
3716	évacuateur de secours
3717	Évacuateur de secours
3718	évacuateur de surface
3719	évacuateur en puit
3720	Évacuateurs vannés de surface
3721	Évacuation
3722	évacuation / élimination / enlèvement
3723	évacuation de boue
3724	évacuation des eaux pluviales
3725	évacuation des eaux sous pression
3726	évacuation des eaux usées
3727	évacuation des sédiments
3728	évaluation biologique des eaux
3729	évaluation des ressources en eau
3730	Evapomètre
3731	Évaporateur
3732	évaporateur (générateur de vapeur)
3733	évaporateur à tube vertical
3734	Evaporation
3735	évaporation annuelle moyenne
3736	Evaporation du sol
3737	évaporation potentielle
3738	Evaporation réelle
3739	évaporation réelle
3679	état riverain à cours d'eau transfrontaliers
3680	état statistique contrôlé
3681	état structurel
3682	États d'exploitation
3683	étayage
3684	Ethologie
3685	Etiage
3686	Étiquetage CLP
3687	étranglement
3688	étranglement de chambre d'équilibre
3689	Étroit
3690	Etude d'avant-projet d'un barrage
3691	Etude de confortement
3692	étude de faisabilité
3693	Etude de faisabilité d'un barrage
3694	étude de l'impact sur l'environnement
3695	Etude d'expertise des barrages
3696	Étude d'impact
3697	Etude d'Impact environnemental (EIE)
3698	Étude d'impact environnemental (EIE)
3699	Etude d'un schéma directeur de l'alimentation en eau potable
3700	Etude générale des apports
3701	Etude générale des crues
3702	Etude générale des écoulements
3703	Etude hydrodynamique
3704	études écologiques
3705	études géologiques et géotechniques d'un barrage
3706	études hydrologiques pour la construction d'un barrage

3774	exosmose
3775	exothermique
3776	expanseur
3777	Expansibilité
3778	expansion
3779	Exploitation
3780	exploitation continue
3781	exploitation de cours d'eau
3782	exploitation d'égouts
3783	exploitation des ressources hydrauliques / usage des eaux
3784	Exploration/Reconnaissance
3785	extension
3786	Extensomètre
3787	extincteur
3788	Extracteur d'air
3789	Extrapolation
3790	Exutoire
3791	exutoire d'un réseau

F

3792	F.T.M.O
3793	F.T.P
3794	fabrication
3795	Fabrication et mise en place de mortier
3796	fabrication industrielle
3797	Façade
3798	Faciès d'écoulement
3799	façonnage
3800	facteur
3801	facteur alpha
3802	facteur d'accrochage
3803	facteur d'amortissement
3804	facteur d'amplitude
3805	facteur de besoins en eau (FSF)
3806	facteur de charge
3740	évaporation relative
3741	évaporation totale
3742	évaporimètre
3743	Evaporomètre
3744	Evapotranspiration
3745	évapotranspiration
3746	évapotranspiration actuelle
3747	Evapotranspiration potentielle
3748	évapotranspiration potentielle
3749	Évapotranspiration réelle (ETR)
3750	évier
3751	Ex aequo et bono (latin pour '«selon le droit et le bon»' ou '«de l'équité et de la conscience»')
3752	exactitude de mesure
3753	exactitude d'un instrument de mesure
3754	examen aux rayons x
3755	examen dilatométrique
3756	examen macroscopique
3757	examen métallographique
3758	examen micrographique
3759	examen microscopique
3760	Excavation
3761	Excavation de tranchée
3762	excavation du sol
3763	Excavation en galeries
3764	excédent de pluie
3765	excédent d'eau
3766	Excitation
3767	exergie
3768	Exhaure
3769	exhaussement de la retenue
3770	exhaussement de terres
3771	exigence
3772	exigence de branchement
3773	exoréique

3844	fermeture Greisser
3845	fermeture hydraulique avec déversoir libre
3846	fermeture hydraulique par rigole
3847	fermeture hydraulique suite à seuil de perturbation
3848	fermeture hydraulique via écoulement en pente
3849	fermeture hydraulique via siphon auxiliaire
3850	fermeture rapide
3851	ferraillage pour radier
3852	Ferronnerie
3853	Ferronnerie galvanisée
3854	fertilisants; engrais
3855	Fertilisation
3856	feux contrôlés
3857	feux électrique
3858	fiabilité
3859	fibre chimique (f.)
3860	fibre creuse
3861	fibre de verre
3862	Fibre optique
3863	fibrociment
3864	Fiche de données de sécurité (FDS)
3865	fiche de souscription
3866	Fiche d'inspection visuelle du barrage
3867	fichiers de maintenance pour les machines et les pompes
3868	Fil de l'eau
3869	fil d'eau
3870	filet d'eau
3871	filiere boues
3872	filière d'élimination
3873	film biologique

3807	facteur de concentration
3808	facteur de contre-courant
3809	facteur de perméabilité
3810	facteur de puissance
3811	facteur de récupération
3812	facteur de réjection
3813	facteur de rugosité
3814	facteur de temps
3815	facteur d'écoulement du temps
3816	Faille
3817	Faisabilité
3818	Falaise
3819	Farine de poisson
3820	fascine à noyau
3821	Fascines
3822	faucardage
3823	Faucarder
3824	faucardeuse
3825	Faux plafond en aluminium
3826	FB
3827	fente
3828	fer
3829	fer à béton
3830	fer à grain fin
3831	fer à gros grain
3832	fer à souder
3833	fer, ductile
3834	Ferme aquacole
3835	Fermentation
3836	fermeture à mini-siphon
3837	fermeture de sécurité
3838	fermeture de tête
3839	fermeture d'eau
3840	fermeture d'inspection
3841	Fermeture du forage
3842	fermeture d'urgence
3843	fermeture en eau d'aval

3909	filtre à précouches
3910	Filtre a sable
3911	Filtre à sable
3912	Filtre automatique
3913	Filtre biologique
3914	filtre d'arrêt
3915	filtre d'assèchement
3916	filtre de drainage
3917	filtre de floculation
3918	Filtre de pierre calcaire
3919	filtre de pression
3920	filtre de prétraitement
3921	filtre de protection
3922	filtre d'eau
3923	filtre dégraisseur
3924	filtre d'enrobage
3925	filtre disque; filtre circulaire
3926	filtre double média
3927	filtre en tissu
3928	filtre en toile; filtre en tissu
3929	filtre gravitaire
3930	Filtre hydraulique
3931	Filtre hydrocyclone
3932	Filtre manuel
3933	filtre presse
3934	filtre spécial
3935	filtre, inversé
3936	filtre-presse à chambres; filtre-presse à plateaux
3937	Filtres
3938	Filtres plantés de roseaux
3939	Fin de chantier
3940	Fin de construction et 1er remplissage
3941	fin de course
3942	Financement
3943	finances
3874	film biologique de filtre
3875	film superficiel
3876	film, de zooglées
3877	filtrabilité
3878	filtrage
3879	filtrat
3880	filtrat de rivière
3881	Filtration
3882	filtration à floculation
3883	filtration à membrane / procédé à membrane
3884	filtration à micromembrane
3885	filtration biologique
3886	filtration classique
3887	filtration courant normal
3888	filtration de l'eau
3889	filtration des eaux usées
3890	Filtration gravitaire
3891	Filtration lente
3892	filtration lente sur sable
3893	filtration par le lit de boues
3894	filtration rapide
3895	filtration sèche
3896	filtration sous pression
3897	filtration sous pression des milieux granulaires
3898	Filtration sous vide
3899	Filtration sur charbon actif
3900	filtration sur lit mélangé
3901	filtration sur membrane
3902	Filtration sur sable
3903	filtre à air
3904	filtre à cartouche
3905	Filtre à charbon actif
3906	Filtre à lit de sable
3907	filtre à matériau granulaire
3908	Filtre à membrane

3981	flotteur de direction
3982	Flotteur de Niveau
3983	flotteur de surface
3984	flotteur double
3985	Flotteur pour pompe
3986	flotteur profond
3987	Flottille /flotte
3988	Fluctuation du niveau d'eau
3989	Fluide
3990	Fluide caloporteur
3991	fluide de refroidissement
3992	Fluide hydraulique
3993	fluoration
3994	Fluviographe
3995	Flux
3996	flux dans une conduite fermée
3997	flux de déchets
3998	flux d'eau
3999	Flux des Sels
4000	flux dispersif
4001	flux en DBO / charge en DBO
4002	Flux transmembranaire
4003	flux; marée montante; flot
4004	Flysch
4005	foggara
4006	fonction de courant
4007	fond
4008	fond de filière
4009	fond de filtre
4010	Fond de forage
4011	fond de la nappe souterraine
4012	Fond de vallée
4013	Fond d'un oued
4014	fond plat
4015	Fondation
4016	fondation à plaques
4017	Fondation de barrage

3944	fines
3945	fines fibres creuses
3946	Fingerling
3947	Finition des routes et plateformes
3948	Finitions de surface
3949	Fissuration
3950	Fissures
3951	Fissures dans un barrage
3952	fissuromètre
3953	fixation
3954	fixation de l'azote
3955	flambage
3956	flash distillation
3957	flash en plusieurs unités
3958	Flasque inférieur
3959	Flasque supérieur
3960	Fleuve
3961	fleuve côtier
3962	fleuve frontalier
3963	fleuve international
3964	fleuve source
3965	Flexible
3966	Flexion longitudinale
3967	flocons de neige
3968	floculant
3969	Floculateur à Pales
3970	floculation
3971	floculation en profondeur
3972	Flore
3973	Flot
3974	Flottabilité
3975	Flottant, ante
3976	Flottation
3977	flottation à air dissous (DAF)
3978	Flotteur
3979	flotteur á paroi transversale
3980	flotteur captif

4046	force ionique
4047	force unitaire due à l'écoulement en milieu poreux
4048	forfaitaire
4049	Forge
4050	formation aquifère artésienne
4051	Formation de complexes
4052	formation de débris; formation de fragments
4053	formation de drains
4054	formation de drains locale
4055	formation de drains mécanique
4056	Formation de méandre
4057	formation de mousses
4058	formation d'humus
4059	forme de construction
4060	forme de la couronne standard
4061	forme du sol
4062	forme elliptique
4063	forme sphérique
4064	Formulation d'aliment
4065	formule de Kutter
4066	formule de Lacey
4067	formule d'eau souterraine
4068	fosse
4069	Fossé
4070	Fosse à bâtards
4071	fosse à humus
4072	fosse à saumon
4073	fossé à tubes de drainage
4074	fossé collecteur
4075	fosse de coulée;bassin de coulée
4076	fosse de décantation
4077	fossé de décharge
4078	fosse de destination
4079	fossé de digue
4080	Fosse de dissipation
4018	Fondation profonde
4019	Fondation rocheuse
4020	fonderie
4021	Fonds de fouilles des ouvrages en béton
4022	Fonds de fouilles du noyau
4023	Fonte
4024	Forage
4025	forage à la tarière
4026	forage à la tarière horizontal avec machine d'expansion
4027	forage à la tarière horizontal avec racleur
4028	forage à sec
4029	Forage au marteau ou tout autre engin
4030	Forage au super marteau ou tout autre engin
4031	Forage de 116 mm de diamètre minimum
4032	Forage de 48 mm de diamètre minimum
4033	Forage de 75 mm de diamètre minimum
4034	Forage de reconnaissance Ø en 12» 1/4
4035	forage dirigé
4036	Forage géotechnique
4037	Force
4038	force centrifuge
4039	force de compression
4040	force de contrôle
4041	force de rappel
4042	force de rupture
4043	force d'entraînement
4044	force effective
4045	force hydrostatique

4115	fréquence de dépassement
4116	fréquence de la pluie
4117	fréquence de prélèvements
4118	Fréquence de retour
4119	fréquence de submersion
4120	Fréquence d'occurrence
4121	fréquence d'une crue particulière en pourcentage
4122	fréquence d'une intensité de pluie donnée
4123	Frigorigène
4124	frigorigène secondaire gel indirect
4125	Frigoriste
4126	frisottements de l'eau
4127	frottement de paroi
4128	frottement hydraulique
4129	frottement interne
4130	frottement superficiel
4131	Fruit
4132	Fuite
4133	fuite / fuite d'effluent
4134	fuites d'étang et de cours d'eau
4135	fuites d'un bassin versant
4136	Fuites et infiltrations
4137	furet de canalisation
4138	Fusible

G

4139	gabarit d'un méandre amplitude d'un méandre
4140	Gabionner
4141	Gabions
4142	Gâchage de béton
4143	gain de productivité
4144	gain de puissance
4145	Galerie
4146	galerie à écoulement libre
4081	fossé de drainage ouvert
4082	fossé de filtrage
4083	fossé de séparation
4084	fosse digestive
4085	fossé marginal
4086	Fosse septique
4087	Fosse septique / puisard
4088	fosse septique à chambres multiples
4089	fossé, ouvert
4090	fossés de champ
4091	Fossile
4092	fouille
4093	fouille de fondation
4094	Fouilles
4095	Fouilles de contrôle
4096	Fouling
4097	Fouling inorganique
4098	four
4099	fournisseur d'eau
4100	fourniture d'eau nominale
4101	fourniture d'eau, économique
4102	fourniture optimale
4103	Fourreau PVC 50 mm
4104	fraction argileuse
4105	Fracturation
4106	Frai
4107	frais de construction / coûts de construction
4108	frais d'établissement / frais d'installation
4109	frange capillaire
4110	Frayère
4111	Frein hydraulique
4112	frein hydrodynamique
4113	Fréquence
4114	fréquence de canal

4182	Gazon de ballast
4183	gel
4184	Gel réfrigérant
4185	Gélatinisaation
4186	Gelée
4187	Gène
4188	Gène autosomique
4189	Gène neutre
4190	Générateur de déchets ; producteur de déchets.
4191	Générateur de gaz
4192	Générateur de vapeur de récuperation de chaleur.
4193	Générateur d'oxygène.
4194	Générateur Electrique de secours.
4195	Générateur de vapeur
4196	Génération
4197	Génération à cycle combiné.
4198	Genèse du sol.
4199	Génétique
4200	Génie hydrolique du paysage.
4201	Génie hydraulique
4202	Géniteur
4203	Géniteur (poissons).
4204	Géodésie
4205	géohydrologie
4206	Géologie
4207	Géomembrane
4208	Géomètre topographique
4209	Géoportail
4210	Géotextile
4211	Géotextile non tissé
4212	Géothermie
4213	germe
4214	Germe, coliforme thermotolérant.
4215	gestion
4216	Gestion adaptée

4147	galerie d'accès
4148	galerie de circulation
4149	galerie de contrôle
4150	Galerie de dérivation
4151	Galerie de drainage
4152	Galerie de reconnaissance
4153	galerie de tubes
4154	galerie de vanne
4155	Galerie de visite
4156	Galerie d'injection
4157	Galerie d'inspection
4158	Galerie drainante
4159	galerie en charge; galerie sous pression
4160	galerie flexible en charge à forte pente
4161	Galeries d'injection
4162	Galerie d'injection
4163	Galet
4164	Galet rond
4165	Gamme de température
4166	Garde corps en acier
4167	Garde d'envasement
4168	Garnissage
4169	Garniture d'étanchéité
4170	Gaz
4171	Gaz à effet de serre
4172	Gaz biologique ;biogaz
4173	Gaz carbonique
4174	Gaz de carbonisation
4175	Gaz de cuvage/ biogaz
4176	gaz de digestion biogaz
4177	Gaz d'échappement
4178	Gaz dissous
4179	gazeux
4180	gazogène
4181	gazomètre

4217	Gestion conjointe
4218	Gestion conjonctif
4219	gestion d'assèchement, intégrale
4220	gestion de bassin fluvial
4221	gestion de bassin fluviale, durable
4222	Gestion de bassin versant
4223	Gestion des canaux intégrale.
4224	Gestion de crise
4225	Gestion de durabilité
4226	Gestion de la qualité
4227	Gestion de la qualité
4228	Gestion de la qualité des eaux / conduite de qualité des eaux.
4229	Gestion de l'eau industrielle.
4230	Gestion de l'environnement
4231	Gestion de sécheresse
4232	Gestion des conflits.
4233	Gestion des eaux.
4234	Gestion des eaux d'égout.
4235	Gestion des eaux urbaines.
4236	Gestion des eaux transfrontalières.
4237	Gestion des inondations
4238	gestion des pièces détachées
4239	gestion des réserves d'eau
4240	gestion des ressources durable
4241	gestion des ressources en eau
4242	gestion des ressources en eau, intégrée
4243	Gestion des risques
4244	gestion des risques naturels, intégrale
4245	gestion du bassin d'un fleuve
4246	Gestion du développement aquacole
4247	Gestion du risque
4248	Gestion durable
4249	Gestion intégrée
4250	Gestion intégrée des ressources en eau
4251	Gestion opérationnelle
4252	gestion postérieure
4253	gestion, normative
4254	gestionnaire de l'eau
4255	Giardia
4256	Gicleur
4257	Gilet (ou brassière) de sauvetage
4258	Girouette
4259	Gisement
4260	gîte aquifère
4261	Givrage
4262	Givre
4263	Glace
4264	Glacier
4265	Glaise
4266	Glissement
4267	Glissement dans un barrage
4268	Glissement de terrain
4269	Glissière de sécurité
4270	gorge
4271	Gouffre karstique (karst)
4272	Gouffres
4273	Goulet
4274	goulotte de radier
4275	goulotte de rinçage
4276	goût de l'eau
4277	goutteur
4278	gouvernance
4279	gouvernance de l'eau
4280	GPS
4281	Graben
4282	Gradex
4283	Gradient
4284	Gradient altimétrique
4285	Gradient de concentration

4321	greffé hydrophile des membranes d'osmose inverse
4322	Grêle
4323	grêlon
4324	Grès
4325	grillage
4326	grillage avertisseur
4327	Grille
4328	grille (fine ou grosse)
4329	grille / dégrilleur
4330	Grille à débris
4331	grille à nettoyage par peigne
4332	grille de déversoir
4333	Grille de filtration
4334	Grille de prise
4335	grille filtre
4336	grille manuelle
4337	grille système d'énergie solaire
4338	Grilles de protection
4339	Grippage
4340	Grossissement
4341	grossissement du grain
4342	groupe
4343	groupe de coûts
4344	groupe de vide
4345	Groupe d'espèces
4346	Groupe électrogène
4347	groupe électrogènes de secours
4348	Groupe électropompe Horizontal
4349	Groupe électropompe immergée
4350	Groupe électropompe Vertical
4351	Groupe frigorifique
4352	groupe générateur
4353	groupe générateur de secours
4354	groupe générateur hydraulique
4355	groupes électrogènes
4356	grue

4286	gradient de courbe énergétique
4287	gradient de frottement
4288	gradient de niveau énergétique
4289	Gradient de pression
4290	Gradient de température
4291	gradient de vitesse
4292	gradient d'humidité
4293	gradient énergétique
4294	Gradient géothermal
4295	Gradient hydraulique
4296	gradient vertical de la température
4297	graduation de saumure
4298	Grain
4299	Grain fixe
4300	Grain mobile
4301	Grand barrage
4302	grand marnage diurne
4303	grande échelle
4304	grandeur caractéristique
4305	grandeur de référence
4306	Granite
4307	Granulométrie
4308	granulométrie du sol
4309	granulométrie, caractéristique
4310	granulométrie, nominale
4311	graphique
4312	graphite
4313	graphitisation
4314	Grappin motorisé
4315	Grave Bitume pour couche de base sur une épaisseur de 18 cm.
4316	grave pénurie d'eau
4317	Gravier
4318	Gravière
4319	Gravitaire
4320	Gravité

4388	hauteur d'aspiration géodésique
4389	Hauteur de chute
4390	hauteur de couverture d'eau
4391	hauteur de crête
4392	hauteur de débordement
4393	hauteur de digue
4394	hauteur de drainage
4395	hauteur de fond
4396	hauteur de gravitation de l'eau
4397	hauteur de lame déversante
4398	hauteur de perte totale
4399	Hauteur de pluie
4400	hauteur de précipitation, annuelle
4401	hauteur de pression d'alimentation géodésique
4402	hauteur de pression; charge hydraulique
4403	hauteur de refoulement
4404	hauteur de refoulement, géodésique
4405	hauteur de remblai; hauteur de recouvrement
4406	Hauteur de retenue
4407	hauteur de sécurité
4408	Hauteur d'eau Utile
4409	hauteur manométrique HMT
4410	Hauteur piézométrique
4411	hauteur structurelle du barrage
4412	hauteur totale
4413	hauteur totale de refoulement / perte de charge totale
4414	hauteur, manométrique
4415	Héliographe
4416	Helminthes
4417	hélophyte
4418	Hémisphère
4419	Herbivore
4357	guérite
4358	guidage
4359	guidage de sédiments
4360	guidage des particules en suspension
4361	Guide d'exploitation et d'entretien des barrages
4362	guideau de l'auge
4363	guideau du bassin d'amortissement
4364	Gunitage des parois
4365	Gunite
4366	Gunite d'épaisseur minimale de 2 cm
4367	gypse

H

4368	habillage
4369	habitant
4370	habitat
4371	halage
4372	halieutique
4373	hausse
4374	hausse à déclenchement automatique
4375	hausse du Bengale
4376	hausse Fouracres
4377	hausse fusible
4378	hausse semi-automatique
4379	haut
4380	haut cours de bassin de la source
4381	haute membrane flux
4382	haute piézométrique
4383	Hauteur
4384	Hauteur (barrage)
4385	hauteur / niveau d'eau (d'un cours d'eau)
4386	hauteur d'abaissement
4387	hauteur d'aspiration

4456	hurleurs
4457	hybride
4458	Hydratation
4459	hydrate de chaux
4460	hydration
4461	Hydraulicité
4462	Hydraulique
4463	hydraulique agricole
4464	Hydraulique des sols
4465	Hydraulique fluviale
4466	Hydraulique urbaine (HU)
4467	Hydro - éjecteur
4468	Hydrobiologie
4469	hydrocarbure polyaromatique / hydrogène carburé polyaromatique
4470	Hydrocarbures
4471	Hydrocurage
4472	Hydrodynamique
4473	Hydroélectricité
4474	hydroélectrique
4475	hydrogène
4476	Hydrogéologie
4477	Hydrogramme
4478	hydrogramme composé, hydrogramme complexe
4479	Hydrogramme de crue
4480	hydrogramme de débit
4481	hydrogramme d'un puits / courbe des niveaux d'eau dans un puits
4482	hydrogramme unitaire composé
4483	hydrogramme unitaire instantané
4484	Hydrographie
4485	hydroisohypse
4486	hydro-isohypse de la nappe phréatique
4487	hydrologie
4488	Hydrologie appliquée
4420	herse d'épaississement / bras de raclage
4421	Hétérogène
4422	Hétérogénéité
4423	hétérogénéité
4424	hexa métaphosphate de sodium
4425	holistique
4426	Holoplancton
4427	Homogène
4428	homologation
4429	hors d'usage
4430	hors périmètre
4431	horticulture
4432	Hotte aspirante
4433	Houle
4434	huile de coupage
4435	Huile de poisson
4436	huile résiduaire / huile usagée
4437	humide
4438	Humidificateur
4439	humidifier / humecter
4440	Humidimètre
4441	Humidité
4442	humidité absolue
4443	Humidité atmosphérique
4444	Humidité de l'air
4445	humidité de l'air, relative
4446	humidité de sol, utile
4447	Humidité disponible
4448	humidité du sol, non utilisable
4449	humidité équivalente
4450	humidité facilement utilisable
4451	humidité hygroscopique
4452	humidité optimale
4453	Humidité relative
4454	humification
4455	humus brut

4524	hypochlorite
4525	hypocycloïde
4526	Hypsométrie
4527	hystérésis

I

4528	identifiant
4529	identification
4530	Identification des produits de la pêche et de l'aquaculture
4531	Ile
4532	illuviation
4533	Îlot
4534	image satellite
4535	immersion des diffuseurs; profondeur d'insufflation (d'air)
4536	impact
4537	Impact écologique
4538	Impact environnemental
4539	impact environnemental ajouté
4540	impact social et économique
4541	impact sur l'environnement
4542	imperméabilisation de surface
4543	Imperméabilité
4544	Imperméable
4545	impluvium (bassin hydrographique) / bassin versant
4546	imprégnation des paroies en contact avec le sol en flinkoat
4547	impureté
4548	impuretés organiques/ encrassement organiques/
4549	Incertitude
4550	incident
4551	incinération
4552	incinération de boue
4553	Incision

4489	Hydrologie continentale
4490	Hydrologie de l'ingénieur
4491	Hydrologie des zones arides
4492	hydrologie souterraine / géohydrologie
4493	Hydrolyse
4494	Hydro-mécanique
4495	Hydromécanique des barrages
4496	hydrométéorologie
4497	Hydromètre
4498	hydrométrie
4499	Hydromorphe
4500	Hydro-morphologie
4501	hydrophile
4502	hydrophobe
4503	Hydrophore
4504	hydrophyte / plante aquatique
4505	hydropneumatique
4506	hydroponique
4507	hydroscopique / hydrophile
4508	hydrosphère
4509	Hydrostatique
4510	Hydrosystème
4511	Hydrothermie
4512	Hydrotransmissible
4513	hydrovalve
4514	hydroxyde de sodium
4515	hyétogramme
4516	hygiène de l'épidémie
4517	hygiène du milieu; hygiène de l'environnement
4518	hygiénique
4519	Hygromètre
4520	Hygrométrie
4521	hygroscopicité
4522	hygroscopique
4523	hyperfiltration

4587	Indice de compressibilité
4588	Indice de conversion(IC)
4589	indice de crue
4590	Indice de de Martonne
4591	indice de densité des sédiments
4592	indice de Langelier
4593	Indice de pente de roche
4594	indice de plasticité
4595	indice de pluie
4596	indice de rugosité
4597	indice de salinité
4598	indice de saturation Langelier
4599	indice de sécheresse
4600	indice des vides
4601	indice d'humidité (selon Thornthwaite)
4602	indice d'infiltration
4603	indice du volume de boue
4604	indice Stiff et Davis
4605	indice, biotique
4606	Industrie de la pêche
4607	Inertie
4608	inexactitude de mesurage
4609	infestation
4610	Infiltration
4611	infiltration / percolation
4612	infiltration / rejet dans le sous-sol
4613	infiltration affluente
4614	infiltration de pluie
4615	infiltration efficace
4616	infiltration effluente
4617	infiltration latérale dans une retenue d'eau
4618	infiltration profonde (eau vauclusienne)
4619	infiltration sous le radier d'un ouvrage de retenue
4554	incision et application
4555	Inclinomètres
4556	Inclusion
4557	inclusion d'air
4558	Incolmatable
4559	incorporation
4560	Incubateur
4561	Incubation
4562	Incubation buccale
4563	Indépendant de la pêcherie
4564	Index
4565	index d'agressivité
4566	Index de surface
4567	Indicateur
4568	indicateur de débit avec transmetteur
4569	indicateur de niveau
4570	indicateur de performance (écon.)
4571	indicateur de pertes
4572	indicateur de pression
4573	indicateur de pression avec transmetteur
4574	indicateur de puissance
4575	indicateur de vitesse
4576	indicateur d'écoulement
4577	indice
4578	Indice biologique global normalisé (IBGN)
4579	indice d'aménagement de rivière
4580	indice de blocage
4581	indice de boue avec agitation; indice de boue (I.B.)
4582	indice de boues avec agitation
4583	indice de capillarité
4584	indice de coliformes
4585	indice de colmatage
4586	Indice de compacité

4652	inspection des canalisations
4653	Inspection des parties immergées des barrages
4654	Inspection visuelle des barrages
4655	instabilité
4656	instable
4657	installation
4658	installation à chambres de putréfaction des boues
4659	installation à grille de retenue / dégrilleur
4660	installation à membrane en fibre de bois
4661	installation avec filtres en tissu
4662	installation chaleur-force
4663	installation d'activation des boues
4664	installation d'adoucissement
4665	installation d'adsorption
4666	installation d'aération, de ventilation
4667	installation d'assainissement sous vide
4668	installation de broyage
4669	installation de captage d'eau
4670	Installation de chantier
4671	installation de circulation
4672	installation de commande
4673	installation de commande centrale
4674	installation de compression de vapeur
4675	installation de décharge d'urgence
4676	installation de déchloration
4677	installation de décontamination
4678	installation de décontamination (chim.)
4679	installation de décontamination / installation de stérilisation
4680	installation de dégazage
4681	installation de déphénolation
4620	infiltromètre
4621	influence
4622	informations concernant les mesures prévues
4623	informations pour banque de données sur l'environnement
4624	Infrastructure
4625	ingénierie
4626	ingénierie fluviale
4627	ingénieur d'application
4628	Ingénieur en hydraulique
4629	Ingénieur en mécanique
4630	ingénieur-conseil
4631	Ingrédient (alimentaire)
4632	Injecteur de Chlore
4633	Injection
4634	Injection d'argile
4635	injection de charbon
4636	Injection de ciment
4637	Injection de consolidation
4638	injection de contact
4639	Injection de coulis pour clavage de la voûte
4640	Injection derrière les blindages
4641	injection d'hydrocarbures
4642	innovation technologique HICOR hybride d'hydratation
4643	inondation
4644	inondation de surface
4645	inondation pluviale
4646	Inorganique
4647	Insémination artificielle
4648	insoluble
4649	Inspecteur de la pêche et de l'aquaculture
4650	Inspection
4651	Inspection de digue

4705	installation de ramassage du sable
4706	installation de réalimentation en eau
4707	installation de récupération de solvants
4708	installation de relevage de boue
4709	installation de relevage du sable avec pompes à air comprimé
4710	installation de relevage du sable avec pompes mammouth
4711	installation de relevage pour eaux usées
4712	installation de secours
4713	installation de séparation
4714	installation de tamisage
4715	installation de tamisage / tamis
4716	installation de traitement des eaux usées / station d'épuration
4717	installation de traitement thermique
4718	installation de transport; station de pompage
4719	installation de tri
4720	installation décantation végétale / lagunage / marais artificiel
4721	Installation d'épuration d'eau usée, préfabriquée en usine
4722	installation d'épuration plus avancée des eaux usées
4723	installation d'humidification
4724	installation d'incinération des boues d'épuration
4725	installation d'irrigation pour une exploitation agricole
4726	Installation diverses complémentaires

4682	installation de dépoissonnement
4683	installation de désacidification
4684	installation de désinfection (chim.)
4685	installation de désintoxication
4686	installation de dessablage
4687	installation de dessalement
4688	installation de dessalement d'eau de mer
4689	installation de distribution électrique
4690	installation de dosage
4691	installation de drainage / système d'évacuation
4692	installation de filtration / établissement filtrant / station filtrante / station / usine de filtration
4693	installation de floculation et de coagulation
4694	installation de flottation
4695	installation de lavage de boue
4696	installation de lavage des retenues de grilles
4697	installation de lavage du sable
4698	Installation de manutention et de levage
4699	installation de nettoyage / installation d'épuration
4700	installation de pompage
4701	installation de prélèvement
4702	installation de production de chaleur
4703	installation de production d'eau potable
4704	installation de protection de refoulement

4727	installation d'ozonisation
4728	installation hydraulique
4729	installation pour agents de floculation et précipitation
4730	installation pour distillation de l'eau
4731	installation pour osmose inverse
4732	installation pour rayonnement ultraviolet
4733	installation sanitaire
4734	installation végétale
4735	installation, électrique
4736	installations d'admission et d'évacuation d'air dans les conduites
4737	installations d'aération et de ventilation
4738	installations de démanganisation
4739	installations de lutte contre l'inondation
4740	Installations de manutention
4741	Installations de manutentions et de levage
4742	installations de mise en charge ou « By-pass »
4743	installations d'épuration à tissu filtrant
4744	installations d'évacuation des eaux sous pression
4745	Installations électriques
4746	Instantanée
4747	institut
4748	institut de laboratoire
4749	institut de recherche
4750	Institut du droit international
4751	institut(tion) de normalisation
4752	institution
4753	institution parapublique (de gestion) de l'eau
4754	institution prouvée pour l'eau
4755	instruction / formation
4756	instruction de service
4757	instruction d'essai
4758	instructions de lubrification
4759	instrument de flux
4760	instrument de mesure, appareil de mesure
4761	instrument de nivellement
4762	Instrument de référence
4763	instrument économique
4764	instrument juridique
4765	instrument manuel
4766	Instrumentation
4767	Instrumentation de contrôle
4768	instrumentations
4769	insufflation de gaz de digestion
4770	intégration des intérêts liés à l'eau en amont et en aval
4771	intégrité territoriale absolue
4772	intempéries
4773	intensité
4774	Intensité (des précipitations)
4775	intensité de chasse; intensité de curage; force de curage
4776	Intensité de la pêche
4777	intensité de la pluie de dimensionnement
4778	intensité de pluie
4779	intensité de pluie critique
4780	intensité de pluie déversoir (intensité de pluie déversées)
4781	intensité d'irrigation annuelle
4782	Intensité durée fréquence

4783	interaction d'eaux superficielles et souterraines
4784	interaction des sous-systèmes
4785	interaction sol-structure
4786	interception
4787	interception de fleuve
4788	intercondenseur
4789	Interconnexion
4790	interconnexion tuyau entre tous les réservoirs
4791	interface entre l'eau douce et l'eau salée
4792	intérieur du périmètre
4793	Interpolation
4794	Interprétation des données d'auscultation
4795	Intervalle de confiance
4796	Intervalle de récurrence
4797	Intoxication
4798	Intrants
4799	intrusion d'eau marine
4800	intrusion d'eau salée
4801	Intrusion saline
4802	inventaire
4803	inventaire de qualité des eaux de surface
4804	inventaire de sol
4805	inversion de température
4806	Irrigation
4807	irrigation d'appoint
4808	irrigation d'arrière saison
4809	Irrigation goutte à goutte
4810	irrigation goutte à goutte souterraine
4811	irrigation par aspersion
4812	irrigation par calants
4813	irrigation par inondation
4814	irrigation par pivot
4815	irrigation par pulvérisation
4816	irrigation par rigoles
4817	irrigation par rigoles d'infiltration
4818	irrigation par ruissellement
4819	irrigation par ruissellement naturel
4820	irrigation par ruissellement réglé
4821	irrigation par submersion
4822	irrigation par submersion artificielle
4823	irrigation par tubes
4824	irrigation souterraine
4825	irrigation superficielle
4826	isobathe de nappe phréatique
4827	Isochrone
4828	Isohyète
4829	isohypse d'eau souterraine
4830	isolation

J

4831	Jauge
4832	jauge de mesure du tassement
4833	jauge transmetteur de niveau
4834	jauge; étalonnage
4835	Jaugeage
4836	jaugeage par exploration du champ de vitesse
4837	jet immergé
4838	Jetée.
4839	Joint
4840	joint / raccord / assemblage
4841	joint ajustable
4842	joint complet
4843	joint continu
4844	joint de compensation /joint de dilatation
4845	Joint de construction
4846	Joint de démontage
4847	joint de dilatation

4880	Lagune
4881	lagune à boue
4882	Lagune aérée
4883	lagune anaérobie
4884	lagune de décantation
4885	lagune de finition
4886	Lagune naturel
4887	lagune naturelle
4888	Laisse de crue
4889	laisses de crues
4890	lait de chaux
4891	lame de marée
4892	Lame d'eau
4893	Lame d'eau écoulée
4894	lame d'eau écoulée; hauteur d'eau écoulée
4895	lame d'étanchéité; bande d'étanchéité
4896	lame déversante
4897	lames d'étanchéité
4898	Laminage
4899	Laminage par l'évacuateur
4900	Laminarité
4901	largeur
4902	largeur de crête
4903	largeur de fond
4904	largeur de lit
4905	largeur de maille
4906	largeur de nappe
4907	largeur de radier
4908	largeur de surface
4909	Latitude
4910	Le niveau de rejet désigne la cote (hauteur ou altitude) à laquelle un fluide (eau, effluent, eaux usées, eaux pluviales) est évacué vers le milieu récepteur.
4848	Joint de saumure
4849	joint de soudure de raccord
4850	Joint d'étanchéité
4851	joint d'étanchéité rotatif
4852	joint d'étanchéité; garniture de joint
4853	Joint diélectrique
4854	joint flexible
4855	Joint gibault
4856	joint water stop
4857	joints de dilatation
4858	Joints hydro-gonflants
4859	jonction fautive / jonction
4860	jonctions des tuyauteries
4861	Joule

K

4862	Karst

L

4863	laboratoire
4864	laboratoire d'analyse de l'eau
4865	Laboratoire de chantier
4866	Lac
4867	lac endoréique
4868	lac fermé
4869	lac intérieur
4870	Lac salé
4871	lac temporaire
4872	Lâchée
4873	lâcher d'eau
4874	Lâches
4875	Lâchure (lâcher d'eau)
4876	lac-réservoir
4877	Lacune
4878	lagunage
4879	lagunage naturel

4911	lentille d'eau douce
4912	lessivage (d'un sol); Lixiviation
4913	lessive
4914	Leurre
4915	Levé bathymétrique
4916	Levé topographique
4917	Levée
4918	Levée pédologique
4919	Levée topographique
4920	liaison
4921	licence (en matière de certification)
4922	Lieu
4923	lieu, emplacement
4924	ligne
4925	ligne côtière
4926	ligne d'abaissement
4927	Ligne de berges
4928	ligne de charge / ligne d'énergie
4929	ligne de charge; ligne de pression
4930	ligne de chenal
4931	Ligne de crête
4932	ligne de débit maximale, réelle
4933	Ligne de démarcation de l'eau
4934	ligne de digue
4935	ligne de drainage superficiel
4936	ligne de drains
4937	ligne de niveau d'eau
4938	ligne de partage des eaux
4939	ligne de partage des eaux (de surface)
4940	ligne de partage des eaux souterraines
4941	ligne de pied en eau d'aval
4942	ligne de rabattement du niveau des eaux
4943	ligne de référence
4944	ligne d'eau du tronçon de chute
4945	ligne des niveaux piézométriques
4946	ligne gravitaire; conduite de raccordement gravitaire
4947	ligne hydrodynamique
4948	ligne isopiestique
4949	Ligne piézométrique
4950	lignes de canalisation
4951	Lignes directrices pour la coopération au développement dans le domaine des ressources en eau
4952	limitation
4953	limite appliqué de digestion
4954	limite de floculation
4955	limite de plasticité
4956	limite de retrait
4957	limite de visibilité
4958	limite d'eau douce
4959	limite d'écoulement
4960	limite des horizons
4961	Limite diffuse
4962	limite étanche / limite à flux nul
4963	limite extrême de divagation
4964	limite graduelle
4965	Limite nette
4966	limite semi-perméable
4967	Limite supérieure
4968	Limites d'Atterberg
4969	limiteur
4970	limiteur de débit
4971	limiteur de pression
4972	limiteur de puissance
4973	limiteur de vitesse
4974	Limnigramme
4975	Limnigraphe
4976	Limnigraphe à bull
4977	limnimètre
4978	limnion
4979	Limnique

5014	lit bactérien; lit percolateur
5015	Lit d'anode
5016	lit de boues / filtre de flocon
5017	lit de cours d'eau
5018	lit de fleuve
5019	Lit de l'Oued
5020	Lit de pose en sable
5021	Lit de rivière
5022	Lit de sable
5023	lit de séchage
5024	lit des méandres
5025	Lit d'étiage
5026	lit enterré
5027	lit filtrant
5028	lit fluidifié
5029	lit immergé; réacteur à lit fixé immergé
5030	Lit majeur
5031	Lit majeur (ou zone d'expansion des crues)
5032	lit mineur
5033	lit mixte d'échange d'ions
5034	Lithologie
5035	Lithosphère
5036	litige multipartite
5037	lits de séchage
5038	Littoral
5039	livraison
5040	Livraison du réseau de tuyaux
5041	Livraison du réseau de tuyaux facturée
5042	Livraison du réseau de tuyaux non-facturée
5043	livraison nominale
5044	lixiviat
5045	Lixiviation
5046	lixiviation / lessivage / lixivation

4980	Limnologie
4981	Limnophile
4982	Limon
4983	Limon argileux
4984	Limon inorganique
4985	Limon organique
4986	limon; vase
4987	linéaire
4988	L'injection
4989	Liquéfaction
4990	liqueur de décapage épuisée; liqueur de décapage résiduelle
4991	liqueur mère
4992	liqueur mixte
4993	Liquide
4994	liquide absorbant
4995	liquide de refroidissement
4996	liquide idéale
4997	liquide léger
4998	liquide léger, non-séparable directement
4999	liquide léger, séparable directement
5000	liquide lourd séparable directement
5001	liquide portant
5002	liquide surnageant
5003	liquide, incompressible
5004	lisier
5005	Liste de contrôle des critères environnementaux
5006	Lit
5007	Lit (d'un cours d'eau)
5008	lit asséché
5009	Lit bactérien
5010	lit bactérien / film biologique
5011	lit bactérien à disques
5012	lit bactérien immergé
5013	lit bactérien rotatif

5078	longueur de barrage ou de crête
5079	longueur de crête
5080	longueur de parcours
5081	longueur d'évacuation
5082	longueur d'onde d'un méandre
5083	Longueur du barrage
5084	Longueur du rectangle équivalent
5085	Longueur du thalweg principal
5086	Longueur en crête
5087	longueur équivalente
5088	longueur nominale / longueur intérieure du fût
5089	lot
5090	lourdeur
5091	Lubrifia–nt
5092	Lubrification
5093	lubrification hydrodynamique
5094	lubrification hydrostatique
5095	lumière
5096	lumière, ultraviolette
5097	Lunettes de protection
5098	Lutte contre la prolifération des algues
5099	Lutte contre l'érosion
5100	lutte contre les odeurs
5101	lutte contre les rats
5102	lysimètre

M

5103	machine à essayer les matériaux
5104	machine d'arrosage à tambour de tube
5105	machine d'arrosage circulaire
5106	machine de drainage
5107	machine de rechange
5108	Machine d'injection hydraulique
5109	machine hydraulique
5110	Machines à irriguer types pivot et rampes frontales
5047	lixiviats
5048	localisation de fuites
5049	Localisation du barrage
5050	Locaux de l'administration
5051	Locaux techniques pour service généraux
5052	Locaux techniques pour services généraux
5053	Log du piézomètre
5054	Loge gardien
5055	logement des vannes d'un régulateur de prise d'eau
5056	logiciel de conception RO
5057	Logiciel de supervision
5058	logiciels
5059	loi de Boyle
5060	loi de Charles
5061	Loi de Darcy
5062	Loi d'eau
5063	loi sur le cycle des matières et les déchets
5064	loi sur le régime des eaux
5065	loi sur l'eau, générale
5066	loi sur l'eau, internationale
5067	loi sur l'eau, prioritaire
5068	loi sur l'eau, secondaire
5069	loi sur l'eau, suprarégionale
5070	loi sur l'eau, transmise
5071	loi sur l'environnement
5072	loi sur les eaux souterraines
5073	loi sur les produits chimiques (Allemande)
5074	loi sur les redevances des eaux résiduaires / des eaux usées
5075	Loisir nautique
5076	longrine
5077	longueur

5143	maîtrise du procédé
5144	maîtrise statistique du procédé
5145	Malacologie
5146	management d'un projet
5147	manchette
5148	Manchette bride sans bride d'ancrage
5149	Manchette d'ancrage bride
5150	Manchon
5151	Manchon à brides
5152	manchon de raccordement de puits
5153	Manchon de Réparation
5154	manchon de tube de drainage
5155	manchon enfichable
5156	manchon; pièce de raccordement
5157	Mandataire des produits de la pêche et de l'aquaculture
5158	mandrin d'enroulement
5159	mandrin hydraulique
5160	mandrin pneumatique
5161	manette des gaz
5162	manganèse
5163	Mangrove
5164	manipulation
5165	Manomètre
5166	manomètre avec tous les accessoires
5167	Manomètre de pression
5168	manomètre ou jauge de pression
5169	mano-transmetteur
5170	manque; pénurie; insuffisance
5171	manuel d'instructions
5172	manuel d'utilisation
5173	manuel qualité
5174	manutention
5175	maquis
5176	Marais

5111	Maçonnerie
5112	macroclimat
5113	macrophyte
5114	Macrophytes
5115	Macropolluant
5116	macroporosité
5117	macrostructure
5118	madriers
5119	Magma
5120	magnésium
5121	magnétique
5122	magnétomètre à échantillon vibrant
5123	Maigre
5124	Maille
5125	Maille carrée
5126	maille de crible
5127	Maintenance
5128	Maintenance autonome
5129	maintenance corrective
5130	Maintenance curative
5131	maintenance des stations d'épuration domestiques
5132	maintenance et surveillance en cours d'exploitation
5133	Maintenance planifiée
5134	maintenance prédictive
5135	maintenance préventive
5136	maintenance productive totale (MPT)
5137	maison (de commerce) / firme
5138	Maître Bau
5139	Maître d'Œuvre
5140	Maître d'ouvrage délégué
5141	maîtrise de la qualité
5142	maîtrise des crues / défense contre les crues

5213	masse d'eau souterraine menacée
5214	masse d'eau, grandement modifiée
5215	masse filtrante
5216	masse sèche
5217	masse solide / volume de filtrat avant essorage
5218	masse surfacique
5219	masse volumétrique du sol / densité sèche
5220	Masse volumique
5221	masse volumique des dépôts / masse volumique des matières solides
5222	masses boueuses, charriées
5223	Masses d'eau
5224	massif de butée en amont
5225	massif de butée en eau d'aval
5226	massif filtrant
5227	Mastic d'étanchéité de joint
5228	matelas d'eau
5229	Matelotage
5230	matériau
5231	matériau de drain
5232	matériau de fond
5233	matériau de remplissage
5234	matériau de sol
5235	matériau d'origine
5236	Matériau Grave non traité (GNT)
5237	matériau indicateur
5238	matériau support
5239	Matériaux
5240	Matériaux adsorbants
5241	Matériaux d'élutriation
5242	matériaux d'étanchéité
5243	Matériaux du lit
5244	Matériaux graveleux
5245	matériaux magnétiques doux
5246	matériaux magnétiques durs

5177	Marais littoral
5178	Marais maritimes
5179	Marais salant
5180	Marais salé
5181	marché intérieur
5182	marché public
5183	Marécage
5184	marécage; marais
5185	marée
5186	Marée (astronomique)
5187	marée basse
5188	marée rouge
5189	marge de sécurité
5190	Mariculture
5191	Marin
5192	marmite
5193	marnage
5194	Marne
5195	marne
5196	marquage
5197	marque de conformité (en matière de certification)
5198	marque de crues
5199	marque de hauteur
5200	marque de qualité
5201	marque de retenue
5202	marque d'échelle fluviale
5203	marteaux fond de troup
5204	Masque
5205	Masque (en béton)
5206	masque d'étanchéité (amont)
5207	masse de remplissage
5208	masse de remplissage minérale
5209	masse de scellement
5210	masse d'eau
5211	masse d'eau artificielle
5212	masse d'eau de ruissellement

5279	matières dissoutes
5280	Matières en suspension
5281	matières en suspension (MES)
5282	matières entraînées (chim.)
5283	matières ferrifères
5284	matières flottantes
5285	Matières organiques
5286	matières plastiques
5287	matières premières
5288	matières solides dissoutes
5289	matières solides, totales
5290	Matières volatiles en suspension
5291	matrice des facteurs pertinents
5292	mauvaise qualité
5293	maximisation d'une pluie
5294	maximum absolu
5295	méandre
5296	Mécanique
5297	mécanique appliquée
5298	Mécanique des fluides
5299	Mécanique des sols
5300	mécanisme
5301	mécanisme d'allocation des ressources en eau
5302	mécanisme de commande
5303	mécanisme de commande pour vanne
5304	Mécanismes
5305	Médiane
5306	médiateur
5307	médiation
5308	médiation-arbitrage (med-arb)
5309	Méditerranéen
5310	mélange charbon+eau
5311	mélange des bassins hydrologiques
5312	mélangeur / mixer
5313	Membrane

5247	matériel de dessalement
5248	matériel de manutention
5249	Matériel de terrassement
5250	matériel pour bétonnage
5251	Matériel pour forages, injections et scellements
5252	Matériels de terrassement
5253	Matériels et équipements d'exploitation
5254	Matériels pour bétonnage
5255	Matériels pour reconnaissances complémentaires en début de chantier
5256	matière à enseigner
5257	matière à tamiser
5258	matière de curage
5259	matière décantable
5260	Matière dissoutes
5261	matière échangeuse d'ions
5262	matière fécale
5263	matière fibreuse
5264	matière filtrante
5265	matière flottante
5266	matière légère
5267	matière nutritive, disponible
5268	matière organique
5269	matière organique dissoute
5270	matière première
5271	matière régénérée
5272	matière sèche
5273	matière solide
5274	matière vierge
5275	matière volatile
5276	matière, dissoute
5277	matières de remplacement / matières d'échange
5278	matières décantables

5350	méridionale
5351	Méroplancton
5352	MES / Matière en suspension
5353	mésotrophe
5354	mesure
5355	mesure de dilution
5356	mesure de flotteur
5357	mesure de la quantité d'air
5358	Mesure de l'efficacité des drains
5359	mesure de l'oxygénation
5360	Mesure de niveau d'eau
5361	Mesure de PH
5362	mesure de protection contre les crues
5363	mesure de surveillance
5364	mesure de turbidité
5365	mesure du courant
5366	mesure du niveau d'eau
5367	mesure du niveau d'interface
5368	mesure préventive
5369	Mesure ultrasonic
5370	mesurer (débit)
5371	mesures de la durée de vie
5372	Mesures de la remontée de la nappe
5373	Mesures hydrométéorologiques
5374	mesures magnétiques
5375	mesures météorologiques
5376	mesures non structurelles de prévention contre les inondations
5377	mesures sanitaires ou de santé publique
5378	Métabolisme microbien
5379	Métalimnion
5380	métallographie
5381	métalloïde
5382	métalloscope
5383	métallurgie
5384	Métamorphique

5314	membrane à faible flux
5315	Membrane à fibre creuse
5316	membrane ADN UF
5317	membrane asymétrique
5318	membrane composite
5319	membrane d'acétate de cellulose
5320	membrane de cadre
5321	membrane de plaque
5322	membrane de polyamide
5323	membrane d'eau de mer
5324	membrane d'eau du robinet
5325	membrane disponible
5326	membrane d'osmose inverse, artificielle
5327	Membrane d'Ultrafiltration
5328	membrane dynamique
5329	membrane en fibre de bois
5330	membrane enroulée en spirale
5331	Membrane hydrophile
5332	Membrane hydrophobe
5333	membrane ionique
5334	membrane osmotique
5335	membrane plane
5336	membrane pour les eaux saumâtres
5337	membrane sélective d'ions
5338	membrane semi-perméable
5339	Membranes à Distillation
5340	Membranes à Évaporation
5341	Membranes à Microfiltration
5342	Membranes à Nanofiltration
5343	Membranes à Osmose Inverse (OI)
5344	Membranes à Ultrafiltration
5345	membranes d'acétate de cellulose
5346	membranes de fibres creuses
5347	membranes de nanotubes
5348	Menuiserie aluminium
5349	Mer ouverte

5415	méthodes de congélation
5416	Méthodes statistiques
5417	métrie pH
5418	Métrologie
5419	Micro bassin
5420	Microalgue
5421	micro-arrosage
5422	microbicide
5423	Microbiologie
5424	Microcentrale
5425	microclimat
5426	microfiltration
5427	Micro-ingrédients
5428	micromoulinet
5429	Micronisation
5430	Microorganisme
5431	micro-organisme, mésophile
5432	Micro-organismes
5433	Microplancton
5434	micropolluant
5435	Micropolluants
5436	micro-technique
5437	Microtome
5438	Milieu
5439	Milieu aquacole
5440	Milieu aquatique
5441	milieu aqueux
5442	Milieu de filtration
5443	milieu filtrant
5444	Milieu marin
5445	milieu poreux
5446	milieu récepteur
5447	Minéralisation
5448	minéralisation de l'eau
5449	miscible
5450	Mise à disposition du chantier de pompage
5385	Métamorphose
5386	Méta-nauplius
5387	métaux
5388	Métaux lourds
5389	Météorisation
5390	Météorologie
5391	Météorologie stationnaire
5392	Méthanisation
5393	méthode
5394	méthode de dilution
5395	Méthode de filtration sur membrane
5396	méthode de finissage
5397	Méthode de Hooghoudt
5398	méthode de mesure
5399	Méthode de polygone de thiessen
5400	Méthode de Porchet
5401	méthode de procédure
5402	méthode de Ramspol
5403	Méthode de Winkler
5404	méthode d'élimination de concentré
5405	méthode des isotaches
5406	Méthode des moindres carrés
5407	méthode des polygones de thiessen
5408	méthode d'extraction
5409	Méthode directe
5410	méthode d'irrigation par aspersion pour une superficie déterminée
5411	méthode d'irrigation par aspersion pour une superficie indéterminée
5412	méthode d'irrigation par planches étagées
5413	méthode d'irrigation par rigoles d'infiltration suivant les courbes de niveau
5414	Méthodes d'analyse des données d'auscultation

5483	Modélisation géotechnique
5484	Modélisation hydraulique
5485	Modélisation hydrologique
5486	module
5487	module de dessalement autonome
5488	module de membrane, enroulé en spirale
5489	module de plaque à membrane
5490	Module d'entrée analogique
5491	Modules à Masque
5492	Modules à masques
5493	modules oedométriques
5494	moins-value pour utilisation des matériaux provenant des excavations des ouvrages
5495	mol
5496	molécule, organique à chaîne longue
5497	Molluscicide
5498	moment d'inertie
5499	moment d'inertie, axial
5500	monte-charges et ascenseurs
5501	montée
5502	montée capillaire
5503	morceler (terrain)
5504	Moronidae
5505	morphologie de cours d'eau
5506	Morphologie du bassin
5507	Morphométrie
5508	Mortalité
5509	Mortalité accessoire
5510	Mortalité de poissons
5511	Mortalité hivernale
5512	Mortalité massive
5513	Mortalité massive estivale
5514	Mortalité naturelle
5515	Mortalité par pêche
5451	Mise à disposition sans force motrice
5452	Mise à sec des fondations
5453	Mise en eau
5454	mise en eau de fossé
5455	mise en eau par rigoles
5456	mise en forme du fond
5457	mise en œuvre
5458	Mise en oeuvre ciment
5459	mise en place
5460	Mise en place massif filtrant
5461	mise en scène du produit
5462	mise en valeur
5463	mise en valeur du sol
5464	Mise hors service
5465	mobilisation (de l'eau)
5466	Mode
5467	mode d»écoulement
5468	Mode d'Écoulement
5469	mode d'irrigation
5470	Modèle bioéconomique
5471	Modèle de bulletin d'auscultation
5472	modèle de calcul hydraulique
5473	Modèle de fiche d'inspection visuelle
5474	modèle de ligne de courant (réseau d'infiltration)
5475	Modèle de prédétermination de crues
5476	modèle de propagation
5477	modèle de simulation
5478	modèle précipitation-écoulement
5479	Modèle réduit hydraulique
5480	Modèle-type de bulletin d'exploitation
5481	Modélisation
5482	Modélisation de l'écoulement

5547	mouvement de la terre
5548	mouvement irrégulier
5549	mouvement stationnaire
5550	mouvement uniforme
5551	moyen d'accès
5552	moyen de conformité; vérification et contrôle
5553	moyen de destruction de mousse
5554	Moyenne
5555	moyenne arithmétique
5556	Moyenne mobile
5557	moyenne pondérée
5558	moyenne tension
5559	moyenne, régulière
5560	moyens d'accès métalliques
5561	Mucus
5562	Mugilidae
5563	multi effet
5564	multi effet tube horizontal
5565	multichapelle
5566	multi-effet distillation avec thermo-compression
5567	multiple d'une unité(de mesure)
5568	multiplicateur
5569	multiplicateur de pression
5570	mur bajoyer
5571	mur de barrage
5572	mur de barrage à contreforts
5573	mur de barrage à tête massive
5574	mur de barrage à tête rhomboïdale
5575	mur de barrage à tête ronde ou champignon
5576	mur de barrage précontraint
5577	mur de barrage sans plaques
5578	Mur de Clôture
5579	mur de gabion
5580	mur de garde de la crête
5516	Mortier
5517	Mortier liquide
5518	Mortier sec
5519	moteur
5520	moteur à gaz
5521	Moteur asynchrone
5522	Moteur électrique
5523	Moteur électrique triphasé
5524	Moteur hydraulique
5525	moteur hydraulique à cylindré econstante
5526	moteur hydraulique à cylindrée constante
5527	moteur hydraulique à cylindrée variable
5528	moteur hydraulique à engrenages
5529	moteur hydraulique à palettes
5530	moteur hydraulique à pistons
5531	moteur hydraulique à pistons à cylindrée constante
5532	moteur hydraulique à pistons radiaux
5533	Moteur synchrone
5534	Motopompe
5535	mouillage, humectation, humidification
5536	Mouille
5537	Moule
5538	Moulin
5539	Moulinet
5540	Moulinet à hélice
5541	Moulinet hydrométrique
5542	Moulinet suspendu
5543	Moulinet suspendu sur Câble
5544	mousse
5545	Mouton
5546	mouvement capillaire

5616	Néritique
5617	nettoyage à haute pression
5618	nettoyage avec une balle
5619	nettoyage de canalisation avec bouclier de rinçage
5620	nettoyage de canalisation par curage à jet continu
5621	nettoyage des égouts; curage des canalisations
5622	nettoyage en place
5623	Neutralisation
5624	Neutralisation du CO2
5625	NH4 + / L'azote ammoniacal
5626	Niche
5627	Niche écologique
5628	niche pour armoire électrique
5629	nitrate
5630	Nitrates
5631	Nitrates ($NO3^-$)
5632	Nitrification
5633	nitrite
5634	Nitrites ($NO2^-$)
5635	Nival
5636	niveau
5637	Niveau (d'eau)
5638	niveau à bulle (instrument de nivellement)
5639	niveau d'alerte / Côte d'alerte
5640	niveau d'alimentation, plein
5641	niveau d'ancrage de la dent de la digue
5642	niveau de bas d'érosion
5643	niveau de base de l'érosion
5644	niveau de contamination
5645	niveau de crue
5646	niveau de débordement
5647	niveau de la base du barrage
5581	mur de séparation
5582	mur d'endiguement
5583	mur en ail d'affluent
5584	Mur parafouille
5585	Mycologie
5586	Mytiliculture
5587	Mytilidae

N

5588	Naissain
5589	Nano filtration
5590	nanofiltration
5591	nappe
5592	Nappe alluviale
5593	nappe aquifère
5594	nappe artésienne
5595	Nappe captive
5596	Nappe de filet
5597	nappe d'eau (souterraine)
5598	nappe d'eau souterraine
5599	nappe libre
5600	nappe perchée
5601	Nappe phréatique
5602	Nappe semi captive
5603	nappe suspendue
5604	nature du sol
5605	nautique
5606	Navigation
5607	Navigation de pêche côtière
5608	Navigation maritime
5609	Naviguer
5610	Navire de pêche
5611	nébulosité
5612	négociation concurrentielle de position
5613	Négotiation
5614	Neige
5615	Néphélométrie

5675	niveau dynamique
5676	niveau dynamique de l'eau
5677	niveau horizontal / plan horizontal
5678	niveau hydrostatique
5679	niveau limite de qualité acceptable
5680	niveau maximal de crue (bassin de retenue)
5681	Niveau maximum de la retenue
5682	niveau minimal d'exploitation
5683	niveau minimum de la nappe phréatique
5684	niveau moyen des mers
5685	niveau normal de la retenue
5686	Niveau piézométrique
5687	Niveau statique
5688	niveau temporaire
5689	Niveaux de précision
5690	Niveaux électrique de chantier
5691	niveaux maximaux de contaminants
5692	Nivellement
5693	Nivellement direct
5694	Nivellement indirect
5695	Nivellement par rayonnement
5696	nivellent
5697	Nivomètre
5698	NO3 - NO2 - /Les nitrates (NO3-) et les nitrites (NO2-)
5699	Nombre de froude
5700	Nombre de Reynolds
5701	Non navigable
5702	Non visitable (réseau)
5703	normale hydrologique
5704	normalisation
5705	normalisation, internationale
5706	norme
5707	Norme de qualité de l'eau
5708	norme d'essai
5648	niveau de la crête
5649	niveau de la nappe / surface de la nappe phréatique
5650	niveau de la nappe aquifère supérieure
5651	niveau de la nappe phréatique
5652	niveau de l'eau
5653	Niveau de pointe (de crue)
5654	niveau de rabattement
5655	niveau de référence; plan de référence
5656	niveau de refoulement
5657	niveau de rejet
5658	niveau de retenue
5659	niveau de retenue maximal
5660	niveau de rivière, formant lit, moyen
5661	niveau de terrain
5662	niveau d'eau à pleine charge
5663	niveau d'eau du bassin de retenue, minimal
5664	niveau d'eau industrielle
5665	niveau d'eau maximum de fonctionnement; niveau haut maximum
5666	niveau d'eau morte emmagasinée
5667	niveau d'eau pour la régulation de crue, théorique
5668	niveau d'eau statique
5669	niveau d'échelle fluviale mensuel moyen
5670	niveau d'épuisement / niveau de rabattement
5671	niveau des plus hautes eaux
5672	niveau d'évaporation
5673	niveau du voile de boue
5674	niveau du volume forcé

5743	onde de choc
5744	onde de crue
5745	onde de pression
5746	Onde de submersion
5747	Ondes de crue
5748	Onduleur
5749	Opération de contrôle
5750	Opercule
5751	opposé
5752	optimisation
5753	Orage
5754	Organigramme de la Direction des Petits Barrages
5755	Organique
5756	organisation
5757	organisation d'intégration économique régionale
5758	organisation non gouvernementale (ONG)
5759	Organisation technique
5760	Organisation technique de la surveillance des barrages
5761	organisations de la société civile
5762	organisme certificateur
5763	organisme communautaire
5764	organisme de certification
5765	organisme de contrôle (en matière de certification)
5766	Organisme génétiquement conçu
5767	Organisme génétiquement sélectionné
5768	Organismes alimentaires vivants
5769	organismes de gestion des ressources naturelles
5770	orifice
5771	orifice de chasse d'eau
5772	orifice d'extrémité
5709	norme d'interface
5710	norme disponible au public
5711	normes de qualité
5712	Normes technique hydrauliques
5713	Noyage de la tuyauterie
5714	Noyau
5715	Noyau central d'étanchiété
5716	noyau de sable
5717	noyau d'étanchéité
5718	noyau en béton
5719	NTU (Nephelometric Turbidity Unit)
5720	Nutation/Mutation
5721	Nutriments
5722	Nutrition
5723	O2d (%)/L'oxygène dissous

O

5724	Objectifs
5725	oblique
5726	obscurité
5727	Observateur
5728	Observateur hydrologique
5729	observation hydrologique
5730	Observation visuelle
5731	obstruction par végétaux entortillés
5732	obturateur
5733	Obturateur à disque
5734	obturateur de service
5735	Océan
5736	odeur de l'eau
5737	odomètre
5738	office national de l'irrigation et du drainage
5739	olfactométrie
5740	oligo-élément
5741	oligotrophe
5742	Omega3

5807	ouvrage de décharge des eaux de pluie (déversoir)
5808	ouvrage de dérivation
5809	ouvrage de dissipation en saut de ski
5810	Ouvrage de fuite
5811	Ouvrage de prise d'eau
5812	ouvrage de protection de crête
5813	ouvrage de régulation
5814	Ouvrage de tête
5815	ouvrage d'entrée
5816	ouvrage d'évacuation (ouvrage de décharge, déversoir)
5817	Ouvrage hydraulique
5818	ouvrage longitudinal
5819	ouvrage servant à évacuer les eaux pluviales
5820	ouvrage spécial
5821	ouvrages annexes
5822	ouvrages annexes d'un barrage
5823	ouvrages de prise d'eau
5824	Ouvrages de répartition
5825	ouvrages de vidange
5826	Ovaire
5827	Overflow (débordement)
5828	Oviducte
5829	Ovipare
5830	Ovogenèse
5831	oxydant
5832	oxydation
5833	oxyde de carbone
5834	oxyde de fer
5835	Oxygénation
5836	oxygène dissous
5837	Oxygène Dissous (DO)
5838	Oxygène dissous(OD)
5839	oxygénomètre
5840	Oxymètre
5773	orifice latéral
5774	orifice multiple
5775	origine
5776	origine de la contamination
5777	origine des eaux souterraines
5778	orographie
5779	osmos inverse
5780	Osmose
5781	Osmose directe
5782	Osmose directe (OD)
5783	osmose inverse
5784	osmose inverse, photovoltaïque
5785	ossature du tablier
5786	Ostréiculture
5787	Oued
5788	outillage de tressage
5789	Outillage d'exploitation
5790	outillage hydraulique
5791	outillage pneumatique
5792	Outillages d'intervention
5793	ouverture d'accès pour prise d'échantillon
5794	ouverture d'écoulement
5795	ouverture d'infiltration
5796	ouverture d'inspection
5797	Ouvrage annexe
5798	Ouvrage d'amenée
5799	Ouvrage d'art
5800	ouvrage de captage
5801	ouvrage de chute
5802	ouvrage de conduite
5803	ouvrage de contrôle des crues
5804	ouvrage de crête
5805	ouvrage de décharge
5806	ouvrage de décharge / ouvrage de rejet

5841	Ozonateur
5842	Ozonation
5843	ozone
5844	ozonisation

P

5845	Palans
5846	palans, les treuils, les potences et monorails
5847	Pale planche
5848	Palier hydrostatique inférieur
5849	Palier inférieur moteur
5850	Palier supérieur moteur
5851	palis de palplanches
5852	palissade
5853	palplanche
5854	Panache (Plume)
5855	Panne de moteur
5856	panneaux en béton
5857	panneaux préfabriqués
5858	panneaux sandwich
5859	parafoudre
5860	Parafouille
5861	Paramètres à mesurer
5862	paramètres physico-chimiques
5863	Parapet
5864	Parapet amont du barrage
5865	parapet; garde-corps
5866	Parapet; garde-corps (plein).
5867	Parasite
5868	Parasitologie
5869	paratonner
5870	Parc d'élevage
5871	parcours / cours
5872	pare-boue
5873	Parement
5874	Parement amont
5875	Parement aval
5876	Parement aval barrage
5877	paroi de partage
5878	paroi de protection contre les crues
5879	paroi du tuyau
5880	paroi du tuyau mouillée
5881	partenariat mondial pour l'eau
5882	partenariat stratégique pour l'eau
5883	Pascal
5884	Pascal (Pa)
5885	Passe
5886	Passe à poissons
5887	passe de dégravement
5888	Passerelle
5889	Passerelle de la tour de prise d'eau
5890	Passerelle de manoeuvre des vannes
5891	pasteurisation
5892	pasteurisation des boues d'épuration
5893	pathogène
5894	Pathologie
5895	payement des créances
5896	payement des dettes
5897	PCB
5898	PCR (Réaction en chaîne par polymérase)
5899	Pêche à la ligne
5900	pêche à pied
5901	pêche amateur
5902	pêche aménagée
5903	pêche aménagée par l'élevage
5904	pêche commerciale
5905	pêche continentale
5906	pêche de loisir
5907	pêche de subsistance

5944	percement
5945	perche de sondage
5946	Percolation
5947	percolation profonde
5948	percolation; infiltration
5949	percussion
5950	pérenne
5951	Performance
5952	Périmètre
5953	Périmètre de protection immédiate
5954	Périmètre de Protection Rapprochée
5955	périmètre de sécurité
5956	Périmètre des Hautes Eaux (PHE)
5957	périmètre d'irrigation
5958	périmètre irriguée
5959	périmètre mouillé
5960	périmètres irriguées GPI
5961	périmètres PMH
5962	période de couler capillaire / temps d'écoulement capillaire
5963	Période de fonctionnement
5964	période de mesure
5965	Période de retour
5966	période de retour (ou intervalle de récurrence)
5967	période de retour d'une intensité de pluie donnée
5968	période de sécheresse
5969	période de validité
5970	période d'étiage
5971	Période d'incubation
5972	Période humide
5973	période sèche
5974	Périodes sèches
5975	periodicité
5976	Perméabilité

5908	pêche électrique
5909	pêche excessive
5910	pêche fondée sur l'élevage
5911	pêche illicite
5912	pêche INDNR
5913	Pêche intensive
5914	pêche non déclarée
5915	pêche non réglementée
5916	Pêche préventive
5917	pêche prospective
5918	pêche récréative
5919	pêche scientifique
5920	pêche sous-marine
5921	Pêche sportive
5922	Pêcherie
5923	Pêcheur
5924	Pêcheur amateur
5925	pédogenèse
5926	Pédologie
5927	Peinture
5928	Peinture anti-acide
5929	Peinture bitumineuse
5930	Pendule
5931	Pénéidés (pénaeidés)
5932	pénétration
5933	pénétration; profondeur de pénétration
5934	Pente
5935	pente (de la ligne d'eau)
5936	Pente de la nappe libre
5937	pente de la surface de la nappe
5938	pente de ligne d'eau
5939	pente du fil d'eau; pente de fond d'égout
5940	pente d'une conduite
5941	Pente hydraulique
5942	pente naturelle
5943	pénurie d'eau

6012	Pertes de charge hydrauliques
6013	pertes d'eau
6014	pertes d'eau apparentes
6015	pertes d'eau effectives
6016	pertes d'eau réelles
6017	pertes en eau
6018	pertes par transmission
6019	pertes résiduelles
6020	pertes thermiques
6021	Pertuis
6022	pertuis de chasse
6023	Pertuis d'entrée
6024	perturbation
6025	perturbation dans l'irrigation
6026	pesée
6027	pesticide
6028	Pesticides
6029	Pesticides et herbicides
6030	petit chenal
6031	Petite barrage
6032	Petite pêche
6033	petite station d'épuration
6034	petite station d'épuration biologique
6035	Petites excavation en terrain meuble
6036	Petites excavation en terrain rocheux
6037	Petits Barrages
6038	pH
6039	pH / valeur du pH
6040	pH d'équilibre
6041	phase
6042	Phases de remplissage
6043	PHE (plus hautes eaux)
6044	Phénomène de renard
6045	Phénomène d'entartrage des canalisations
6046	phénomène hydrologique
6047	Phénotype

5977	perméabilité à l'air
5978	perméabilité à l'eau
5979	perméabilité de la membrane
5980	perméabilité des sols
5981	perméabilité effective
5982	perméabilité magnétique
5983	Perméabilité réduite
5984	perméabilité sélective d'une membrane
5985	Perméable
5986	perméat
5987	perméation de membrane à base de graphène
5988	permis de construire
5989	permutation de pôles
5990	peroxyde d'hydrogène
5991	Perré
5992	perré de protection
5993	persistance / stabilité
5994	persorption
5995	Perte
5996	perte à l'Écoulement
5997	perte de frottement
5998	perte de pression
5999	perte de puissance
6000	perte de rendement
6001	perte de vitesse
6002	perte d'eau totale
6003	perte d'irrigation
6004	perte en capacité
6005	Perte hydrologique
6006	Perte par absorption
6007	perte par évaporation
6008	perte par infiltration
6009	perte; dépréciation de substance
6010	pertes annuelles réelles inévitables
6011	Pertes de charge

6084	Piliers d'observation topographique
6085	Piquage en Charge
6086	Pisciculture
6087	Pisciculture de subsistance / rurale
6088	Piscivore
6089	piste d'accès
6090	piston d'injection
6091	plaine alluviale
6092	plaine de cours d'eau
6093	plaine d'inondation
6094	plaine d'inondation / zone inondable
6095	Plan de gestion
6096	Plan de gestion des crues
6097	Plan de prévention contre les risques d'inondation (PPRI)
6098	Plan de recollement
6099	plan de situation
6100	Plan d'eau
6101	plan d'exploitation
6102	Plan directeur
6103	plan d'irrigation
6104	plan intégré concernant les ressources en eau
6105	plan multisectoriel (de gestion) de l'eau
6106	Plan national de l'eau
6107	Plan nationale de l'eau PNE
6108	Plan orsec
6109	plan sectoriel (de gestion) de l'eau
6110	planche d'arrosage
6111	Plancher chauffant
6112	Plancher de fond
6113	planches d'exhaussement de crête provisoires
6048	phosphatation
6049	phosphore
6050	phosphore total
6051	phosphore, dissous
6052	photographie aérienne
6053	Photosynthèse
6054	Phréatique
6055	Physico-chimie
6056	Phytoépuration
6057	Phytoplancton
6058	Phytoremédiation
6059	Phytosanitaire
6060	Pic d'accélération
6061	picomètre
6062	Pictogrammes de danger
6063	Pièce de rechange
6064	pièce d'usinage
6065	Pièces de serrurerie
6066	Pied (d'un barrage)
6067	Pied amont du barrage.
6068	Pied aval
6069	Pied aval du barrage
6070	Pied de barrage
6071	pied de digue
6072	Pied de talus
6073	Pied du barrage
6074	Piège (à poisson)
6075	pierre calcaire
6076	Piézomètre
6077	Piézomètre cartésien
6078	Piézomètre ouvert
6079	Piézomètres à lecture directe
6080	Piézométrie
6081	Piézométrique
6082	pignon (mécanique)
6083	Pile

6149	Pluie journalière
6150	Pluie journalière cinquantennale
6151	Pluie journalière décennale
6152	pluie journalière vingtennale
6153	pluie nette
6154	pluie plus efficace
6155	pluie sur modèle (pluie modèle)
6156	Pluie torrentielle
6157	Pluies de courtes durées
6158	pluies journalière cinquantennale
6159	Pluies orageuses
6160	Plus ou moins-value pour variation de longueur des barres d'ancrage
6161	Plus ou moins-value pour variation du nombre de passes
6162	Plus ou moins-value pour variation du nombre de passes au rouleau statique à pieds dameurs
6163	Plus ou moins-value pour variation du nombre de passes au rouleau vibrant lourd (à bille lisse ou à pieds dameurs)
6164	Plus-value de transport du mètre cube de filtre pour une densité supplémentaire de 30% de compacité
6165	Plus-value de transport
6166	Plus-value ou moins-value pour carottage en terrain meuble
6167	Plus-value pour compactage aux petits engins
6168	Plus-value pour dépôt et reprise en dépôt provisoire
6169	Plus-value pour forage en galerie
6170	Plus-value pour sondage dans n'importe quelle autre direction
6114	Planches métalliques enfilées sur cintres
6115	Plancton
6116	planification
6117	planification avancée de la qualité.
6118	planification de canaux d'irrigation
6119	planification des ressources en eau
6120	planification préliminaire
6121	planification régionale
6122	Planimètre
6123	planimétrie
6124	plante aquatique
6125	plante flash multi-unités
6126	plantes des régions désertiques (xérophytes)
6127	plaque d'assise
6128	plaque de fond
6129	plaque filtrante
6130	Plaque pleine Bride
6131	Plaques pleines à 2 tubulures
6132	Plasticité
6133	plate-bande
6134	Plinthes
6135	Plis
6136	Plot
6137	Pluie
6138	Pluie acide
6139	Pluie antérieure
6140	Pluie cumulée
6141	pluie d'alimentation nette
6142	Pluie de projet
6143	Pluie de retour
6144	Pluie efficace
6145	Pluie éparse
6146	pluie excédentaire
6147	pluie faible
6148	pluie initiale

6198	point de flétrissement, permanent
6199	point de fonctionnement
6200	Point de jaugeage
6201	point de mesure
6202	Point de prélèvement
6203	point de référence
6204	point de référence (pompe)
6205	point de référence / échelle / critère
6206	point de rejet
6207	Point de rosée
6208	point de saturation
6209	point de stagnation
6210	Point d'eau
6211	point d'ébullition
6212	point d'échantillonnage supplémentaire
6213	pointe de crue
6214	pointe de crue annuelle
6215	points aberrants
6216	poisson
6217	Poisson adrome/amphihalin/diadrome
6218	Poisson catadrome
6219	Poisson de grossissement
6220	Poisson d'eau chaude
6221	Poisson d'eau froide
6222	Poisson d'ornement
6223	Poisson fourrage
6224	Poisson frais
6225	Poissonnerie
6226	Poissons blancs
6227	Polarisation de concentration
6228	Polder
6229	polder d'été
6230	police des eaux
6231	Polissage
6232	Polissage d'eaux usées
6233	politique de gestion des eaux
6171	Plus-value pour sondages en galerie
6172	Plus-value pour tubage en terrain meuble
6173	Plus-values pour coffrages à double courbure lorsque les deux rayons sont inférieurs à 5 m
6174	Plus-values pour coffrages à simple ou double courbure lorsque l'un des rayons est inférieur à 5 m
6175	Pluvial
6176	Pluvieux
6177	Pluviographe
6178	Pluviomètre
6179	pluviomètre enregistreur
6180	pluviomètre totalisateur
6181	Pluviosité
6182	PMH Petite et Moyenne Hydraulique
6183	poche des passes de chasse
6184	poches de centrifugeuse
6185	poches de sécheur à lit fluidisé
6186	poches filtrantes
6187	poids de sédiment spécifique
6188	poids équivalent
6189	Poids Spécifique
6190	poids volumétrique à sec
6191	Poids volumique
6192	point d'échantillonnage
6193	point d'un écoulement de fluide (air, eau, etc.) où la vitesse du fluide devient nulle — c'est-à-dire que le fluide s'arrête momentanément avant de changer de direction ou de se répartir.
6194	point de bifurcation
6195	point de congélation
6196	point de fin de traitement
6197	Point de flétrissement

6268	pompe d'aération pour conduite à siphon et d'aspiration
6269	pompe d'alimentation
6270	Pompe de circulation
6271	pompe de circulation;
6272	pompe de construction
6273	Pompe de décharge
6274	pompe de dosage
6275	pompe de dosage acide sulfurique
6276	pompe de drainage de secours
6277	pompe de drainage pour cave
6278	pompe de lavage contre-courant
6279	Pompe de recirculation externe
6280	pompe de refoulement
6281	Pompe de secours
6282	pompe de surpression
6283	pompe d'épuisement
6284	pompe d'évacuation
6285	Pompe d'exhaure
6286	pompe dosage produit chimique
6287	Pompe doseuse
6288	pompe excentrique
6289	Pompe exhaure
6290	pompe haute pression
6291	Pompe horizontale
6292	pompe hydraulique
6293	Pompe immergée
6294	pompe immergée 10 m3/h hmt 10
6295	pompe mammouth
6296	pompe mélangeuse
6297	Pompe multicellulaire
6298	Pompe péristaltique
6299	pompe pour eaux usées
6300	Pompe premier remplissage
6301	Pompe submersible
6302	Pompe toutes eaux
6303	pompe verticale
6234	politique de l'eau
6235	politique de protection des eaux
6236	politique environnementale
6237	Pollution
6238	pollution aquifère
6239	pollution atmosphérique
6240	Pollution de l'eau
6241	pollution de l'environnement
6242	pollution des sols
6243	Pollution diffuse
6244	pollution environnementale
6245	Pollution localisée
6246	pollution/traitement de l'eau
6247	Pompage
6248	pompage d'essai
6249	pompage d'essai par paliers
6250	Pompage-turbinage
6251	Pompe
6252	pompe à eau
6253	pompe à eau calcaire
6254	Pompe a eau chargé
6255	pompe à engrenages
6256	pompe à pistons axiaux
6257	pompe à vide
6258	pompe à vide à membrane
6259	Pompe à vis
6260	pompe à vortex
6261	pompe alternative
6262	pompe anti coagulant
6263	pompe anticoagulant
6264	Pompe centrifuge
6265	pompe centrifuge à axe horizontal
6266	pompe centrifuge à roue monocanal
6267	pompe centrifuge avec diffuseur à ailettes pour puits profonds / turbo-pompe à récupération (pour puits profond) / pompe submersible

6339	poste de mesure d'évaporation
6340	Poste de pesage des boues
6341	Poste de relèvement
6342	Poste pompage des flottants
6343	Poste Toutes eaux
6344	Post-maturation
6345	Post-traitement
6346	Potabilisation
6347	poteau de séparation
6348	Potence en acier inox
6349	Potences rotatives
6350	potentiel de la réduction de l'oxydation (PRO)
6351	potentiel de pression
6352	potentiel de sédimentation du non-carbonate
6353	potentiel d'oxydoréduction / potentiel redox
6354	potentiel hydraulique
6355	potentiel osmotique
6356	Potentiomètre
6357	Poudingue
6358	poussage de tube
6359	poutre en béton
6360	poutrelle en béton
6361	pouvoir adhésif
6362	Pouvoir calorifique
6363	Pré - découpage
6364	Précipitation
6365	précipitation chimique
6366	précipitation cyclonique
6367	précipitation maximale probable
6368	précipitation maximum probable
6369	précipitation sur le réseau (hydrographique), précipitation sur le lit (cours d'eau)
6370	précipitation, orographique
6304	Pompe Verticale à turbine
6305	Pompe volumétrique
6306	pompe-hélice
6307	Pomper
6308	Pompes à haute pression
6309	pompes à hypochlorite de sodium
6310	Pompes centrifuges
6311	Pompes de circulation
6312	pompes de surface
6313	Pompes de transfert des flottants
6314	Pompes d'exhaure
6315	pompes verticales
6316	Pondération
6317	Pont
6318	Pont clarificateur
6319	Pont monorail
6320	Pont roulant
6321	Pont roulant 2 Tonnes
6322	Pont roulant de la tour de prise
6323	Pont-hydraulique
6324	Ponton
6325	Ponts
6326	Poreux
6327	Porosité
6328	Porosité capillaire
6329	Porosité de fissure
6330	porosité, capillaire
6331	Port de pêche
6332	port d'écluse
6333	porte
6334	porte levante
6335	Porte métallique
6336	Portique
6337	Poste de Contrôle de Qualité de l'eau
6338	poste de jaugeage; poste de mesure de débit

6405	pression nette d'entraînement
6406	pression nominal (PN)
6407	pression nominale
6408	pression osmotique
6409	pression totale
6410	pression transmembranaire
6411	pression, artésienne
6412	pression, transmembranaire
6413	Pressostat
6414	prestation de service agricole
6415	prestations de services hydrologiques / prestations de services hydrologiques
6416	prestations de services relatives à l'eau
6417	prêt pour le montage
6418	Prétraitement
6419	prétraitement et traitement primaire
6420	preuve
6421	prévention
6422	prévention contre les crues
6423	Prévision
6424	prévision hydrologique
6425	prévision hydrologique en ligne
6426	prévisions de crues
6427	principe des sondages carottés
6428	principe du pollueur-payeur (PPP)
6429	principes de Dublin
6430	Prise d'Air
6431	Prise de fond
6432	Prise d'eau
6433	prise d'irrigation
6434	prise gravitaire
6435	Prises de courant 230V apparente
6436	Prises d'eau
6437	prisme de drainage

6371	précipitation, utilisable
6372	précipitations artificielles
6373	précipité
6374	précision
6375	Précision de la mesure
6376	Préfiltration
6377	Prélèvement
6378	prélèvement d'eau
6379	prélèvement des échantillons
6380	Préparation du terrain
6381	Préservation
6382	Presse hydraulique
6383	Presse-étoupe
6384	Pression
6385	pression / charge
6386	pression artésienne
6387	pression barométrique
6388	Pression capillaire
6389	pression d'alimentation
6390	pression de fonctionnement admissible
6391	pression de l'eau interstitielle
6392	Pression de rupture
6393	pression de service; pression de fonctionnement
6394	pression de vapeur
6395	pression d'eau
6396	pression d'épreuve admissible sur chantier
6397	pression d'épreuve du réseau
6398	pression dynamique
6399	pression gravitationnelle
6400	Pression hydraulique
6401	Pression hydrostatique
6402	Pression interstitielle
6403	pression maximale de calcul
6404	pression maximale de calcul (MDP)

6438	prix coûtant de l'eau
6439	Prix de l'eau potable
6440	Probabilité
6441	probabilité de crue
6442	probabilité de prévision
6443	Problématiques technique des barrages
6444	problème de qualité de l'eau
6445	procédé à ruissellement
6446	procédé d'activation à membrane
6447	procédé de curage par pulsion
6448	processus de gestion des eaux
6449	processus d'humidification ou de déshumidification
6450	Production de l'aquaculture
6451	productivité
6452	Productivité aquacole
6453	produit chimique
6454	Produit de pêche
6455	produit énergétique
6456	Profil de lit
6457	profil de lit alluvial
6458	Profil d'un cours d'eau
6459	Profil en long
6460	profil en long du lit (de cours d'eau) / profil du lit / profil du fond
6461	Profil en travers
6462	profil hydraulique
6463	Profil longitudinal
6464	profil pédologique
6465	Profil sismique
6466	Profondeur
6467	profondeur de cémentation
6468	profondeur de drainage
6469	profondeur d'eau, critique
6470	profondeur d'humectation
6471	prolifération d'algue
6472	prolifération des algues / efflorescence algale
6473	Propagation des ondes
6474	Propriété
6475	propriétés
6476	Propriétés chimiques
6477	propriétés extrinsèques
6478	propriétés mécaniques
6479	propriétés physiques
6480	prospection
6481	prospection à densité libre
6482	Protection
6483	Protection antisismique
6484	Protection cathodique
6485	protection contre explosion / protection contre les explosions
6486	protection contre l'affouillement
6487	protection contre les crues / protection contre les inondations
6488	protection contre les inondations / défense contre les crues
6489	protection couverture de berge
6490	protection de l'environnement
6491	protection des cours d'eau et des installations connexes pendant les périodes de conflit armé
6492	protection des talus
6493	protection du sol
6494	Protection du talus amont
6495	Protection talus aval
6496	Protéiforme
6497	pseudo séparatif (Réseau)
6498	psychromètre
6499	puisard
6500	Puissance
6501	puissance d'extraction (déchets)
6502	puissance maximale possible

6537 qualité
6538 qualité / état / condition
6539 qualité de cours d'eau
6540 Qualité de l'eau
6541 qualité d'eau
6542 qualité des eaux usées
6543 qualité du sol
6544 qualité écologique
6545 qualité(s) écologique(s)
6546 Quantité
6547 quantité accumulée
6548 quantité accumulée effective
6549 quantité d'alimentation
6550 quantité de crue, prédominante
6551 quantité de gaz de digestion, spécifique
6552 quantité de gaz de digestion, technique
6553 quantité de pluie annuelle moyenne
6554 quantité de pluie locale
6555 quantité de pluie maximale vraisemblable
6556 quantité de précipitation annuelle moyenne
6557 quantité de précipitation mensuelle moyenne
6558 quantité de prise d'eau souterraine potentielle
6559 quantité de prise d'eau souterraine, économique
6560 quantité de remplissage
6561 quantité de transport spécifique
6562 quantité d'eau
6563 quantité d'eau d'infiltration critique
6564 quantité d'eaux d'égout mixtes
6565 quantité d'eaux polluées
6566 quantité d'eaux usées
6567 quantité d'échantillons
6568 quantité d'écoulement de pluie
6503 puissance nominale
6504 puit
6505 Puit de drainage
6506 puits à drains rayonnants
6507 puits absorbant; puits perdus; puits d'infiltration
6508 puits artésien
6509 puits artésien jaillissant
6510 puits artésien ou forage artésien
6511 puits complet
6512 puits de décompression
6513 puits de drainage
6514 puits de fondation
6515 Puits de reconnaissance
6516 puits de surveillance
6517 puits d'infiltration
6518 puits d'injection
6519 puits d'observation
6520 puits du fil à plomb
6521 puits foré
6522 puits jaillissant
6523 Puits traditionnel (Bir)
6524 Pulvérisation au sol
6525 pupitre de commande
6526 Purge
6527 Purgeur
6528 purgeurs soniques
6529 purification
6530 purification de l'eau
6531 putréfaction
6532 pycnomètre d'air

Q

6533 qanât; foggara
6534 qanat; karez
6535 qualification
6536 Qualitatif

6599	Racine
6600	racleur
6601	racleur de boues
6602	Radar
6603	radar météorologique
6604	Radiateur
6605	radiation solaire
6606	radier
6607	radier (tuyau); fil d'eau
6608	radiomètre global
6609	radiophare non directionnel
6610	radoucissement
6611	Rail de guidage des bennes en acier
6612	Rainure collectrice des injections de clavage
6613	ralentissement
6614	ralentissement du débit
6615	ramification
6616	ramollissement
6617	ramollissement de la membrane
6618	rampe
6619	Rampe d'alimentation pour clavage
6620	Rampe de mise à l'eau
6621	rampe de radier
6622	Rans écaille
6623	rapide; chute
6624	Rappel
6625	Rapport
6626	rapport consommation d'eau et évaporation
6627	rapport d'absorption du sodium
6628	Rapport de comportement
6629	rapport de fluage
6630	Rapport de première mise en eau du barrage
6569	quantité d'infiltration
6570	quantité mise en charge
6571	quantité par temps sec
6572	quantité requise pour l'irrigation
6573	quantité requise, complète
6574	quantité stockée, utile / quantité stockée, effective
6575	quartier
6576	Quartz
6577	Queue de retenue
6578	Quota alloué
6579	quotient d'énergie à l'eau
6580	quotient Larson

R

6581	Rabattement
6582	rabattement de la nappe
6583	rabattement de la nappe phréatique
6584	rabattement du niveau d'eau
6585	Rabattement du plan d'eau
6586	rabattement spécifique
6587	raccord
6588	raccord en béton
6589	raccord en grès-cérame
6590	raccord en plastique
6591	raccord pour conduite gravitaire
6592	raccord pour conduite sous pression
6593	raccord pour le drainage de terrain; raccordement pour l'assainissement de terrain
6594	raccord Union
6595	raccord; pièce complémentaire
6596	Raccordement
6597	Raccordement de la conduite d'amenée des eaux
6598	raccorder / relier

6666	réaération; stabilisation par contact; stabilisation contact
6667	réaléseur
6668	réalimentation de la nappe phréatique
6669	réalisation de projet
6670	réalité de terrain
6671	Reboisement
6672	rebord de barrage
6673	rebord de l'auge
6674	recalibrage d'un cours d'eau
6675	recarbonation
6676	Recensement halieutique
6677	réception et essai des matériaux
6678	Recharge
6679	Recharge artificielle
6680	recharge artificielle (recharge artificielle)
6681	recharge des aquifères
6682	recharge des eaux souterraines
6683	recharge induite
6684	recharge; alimentation
6685	Recharges
6686	réchauffement des cours d'eau
6687	Réchauffeur
6688	Recherche
6689	Recherche en hydrologie
6690	récipient / réservoir
6691	récipient de préparation
6692	récipient de réaction
6693	récipient sous pression
6694	recirculation
6695	recirculation / recyclage
6696	recirculation de la saumure
6697	Recirculation des boues
6698	recirculation; recyclage

6631	rapport de pressions
6632	rapport de vitesses
6633	rapport d'engrenage
6634	rapport d'essai
6635	rapport d'exploitation
6636	rapport du gain de sortie
6637	rapport hydrochimique
6638	rapport symbiotique
6639	Rapports d'auscultation et de comportement
6640	ratio de performance
6641	Ravin
6642	ravinement
6643	Raviner
6644	Rayon de courbure
6645	rayon d'influence
6646	rayon d'influence /rayon d'influence effectif
6647	Rayon hydraulique
6648	Rayons ultra violet
6649	Réacteur à contacteur de gaz
6650	réacteur à culture fixée
6651	réacteur à cuve à agitation continue
6652	réacteur à lit fixe
6653	Réacteur à lit fluidisé
6654	réacteur à substance solides
6655	Réacteur biologique
6656	Réacteur de floculation
6657	Réacteur de précipitation
6658	Réacteur membranaire
6659	réacteur tubulaire
6660	Réacteur UV
6661	Réacteurs de chloration
6662	Réacteurs de déchloration
6663	réactif de laboratoire
6664	Réactifs
6665	réaction du sol

6731	réduction des pertes d'eau
6732	réduction des risques de catastrophe
6733	Réfection de la chaussée goudronnée
6734	référenciation
6735	Réflecteur
6736	Refluent
6737	reflux
6738	reflux / marée descendante
6739	Refoulement
6740	réfrigérant
6741	réfrigérant atmosphérique
6742	refroidi par l'air
6743	refroidi par l'eau
6744	refroidi par l'huile
6745	refroidi par ventilateur
6746	refroidissement à l'eau
6747	refroidissement par évaporation
6748	refroidissement par ruissellement
6749	refroidisseur
6750	refroidisseur d'aval
6751	refuge pour poissons
6752	refus de tamisage / refus de dégrillage
6753	regard à chute hélicoïdale
6754	regard avec chute
6755	Regard de branchement
6756	regard de chute
6757	regard de collecte
6758	regard de visite
6759	regard de visite; puits de visite
6760	Regard en béton
6761	regard étanche
6762	régénérant
6763	régénérant usé
6764	régénération d'eau souterraine
6699	recompression mécanique de vapeur
6700	Reconditionnement
6701	reconstitution de sol
6702	reconstitution des données
6703	recouvrement de berge
6704	recouvrement de protection pour voies de roulement des racleurs
6705	recouvrement de siphon
6706	recouvrement des coûts
6707	recouvrement des créances
6708	recouvrement pour boues d'épuration
6709	Recrue
6710	Rectification
6711	Récupération
6712	récupération avancée de l'eau
6713	récupération de la chaleur
6714	récupération d'eau
6715	récupération d'eau / récupération de l'eau
6716	récupération des eaux usées
6717	recyclage
6718	recyclage de boue activée
6719	recyclage de l'eau
6720	recyclage de résidus
6721	recyclage d'eau boueuse
6722	recyclage des eaux d'égout
6723	redevance d'irrigation
6724	redissolution
6725	Redresseur chargeur 48V d'une autonomie suffisante +20%
6726	réducteur
6727	Réducteur de Pression
6728	Réduction
6729	réduction bactérienne
6730	Réduction de la salinité

6797	règlement de construction
6798	Règlement de navigation maritime
6799	règles de passage d'un niveau de contrôle à un autre
6800	règles de procédure du droit international de l'eau
6801	règles d'exploitation d'un réservoir
6802	Règles d'Helsinki
6803	règles facultatives
6804	Règles générales d'exécution des mesures d'auscultation
6805	Réglette 2x36w
6806	régression linéaire
6807	régression multiple
6808	Régression simple
6809	régularisation
6810	régularisation / homogénéisation
6811	régularisation de rivière et ingénierie fluviale
6812	régularisation des cours d'eau
6813	régulateur
6814	régulateur de crête à déversoir
6815	régulateur de débit
6816	régulateur de marche
6817	régulateur de niveau d'étang
6818	Régulateur de pression
6819	régulateur de prise d'eau
6820	régulateur de puissance
6821	régulateur de température
6822	Régulateur de vitesse
6823	régulateur d'entrée principal
6824	régulateur différentiel
6825	Régulation
6826	régulation avec guidage de valeur de consigne
6827	régulation de cours d'eau
6828	régulation de crue
6765	Régime d'écoulement
6766	régime de rivière
6767	Régime des pluies
6768	régime différentiel
6769	régime hydrique cours d'eau
6770	régime hydrique d'un écosystème aquatique
6771	régime hydrographique annuel
6772	régime hydrologique
6773	Régime hydrologique cours d'eau
6774	régime juridique des ressources en eaux international
6775	Régime permanent
6776	régime torrentiel; déferlement des eaux
6777	Région
6778	région d'alimentation d'une nappe
6779	Région de sol
6780	région de sortie
6781	région d'exploitation de l'eau
6782	Région Hydrographique
6783	région irrigable à long terme
6784	Régionalisation
6785	registre des débits
6786	Registre Mondial des Barrages (RMB)
6787	réglage
6788	réglage / régulation
6789	réglage de valeur fixe
6790	réglage de vanne
6791	réglage du système d'aération
6792	réglage par défaut
6793	réglage postérieur
6794	règle générale reconnue en matière de technique
6795	règle matérielle
6796	règle obligatoire

6861	remblai proprement dit; remblai principal
6862	remblaiement fluvial
6863	Remblais
6864	Remblais (terre)
6865	Remblais de la tranchée en sable
6866	Remblais de la tranchée en tvc
6867	Remblais en matériaux alluvionnaires
6868	remblayage
6869	remblayage du terrain
6870	Réminéralisation
6871	remise à neuf / remise en état
6872	remise en état des canalisations; réhabilitation des canalisations
6873	Remise en état des lieux
6874	remontée
6875	remontée du niveau
6876	Remous
6877	Remplissage
6878	remplissage complet
6879	remplissage de nappe phréatique (par un cours d'eau)
6880	Remplissage par palier
6881	Renard
6882	rendement d'accumulation par pompage
6883	rendement de décantation / effet de décantation
6884	rendement de distribution
6885	rendement d'un aquifère, économique
6886	rendement en gaz spécifique
6887	Rendement épuratoire
6888	Rendement halieutique
6889	rendement hydraulique
6890	rendement mécanique
6891	rendement par hectar
6829	régulation de la décharge / régulation du débit
6830	régulation de la pompe
6831	Réhabilitation
6832	réhabilitation des conduites
6833	réhabilitation du sol
6834	réhabilitation du sol; restauration du sol
6835	Rehausse
6836	rehausse du terrain à proximité des rives
6837	rehausse sous cadre
6838	Rejet
6839	rejet de chaleur
6840	Rejet en cours d'eau
6841	rejet en mer d'eaux résiduaires; déversement d'eaux usées en mer
6842	rejet, ponctuel
6843	relais de phase
6844	relais temporisateur (régulation)
6845	Relais thermique
6846	relargage
6847	Relation
6848	Relation empirique
6849	relation hauteur-débit
6850	Relation linéaire
6851	Relation stochastique
6852	Relevé
6853	relevé de composants
6854	Relevé de navigation
6855	Relief
6856	relief valve
6857	Remblai
6858	Remblai à granulométrie sélectionnée
6859	remblai en tuf
6860	remblai latéral

	réseau à écoulement libre; système
6927	gravitaire / réseau gravitaire
6928	Réseau d'assainissement
6929	réseau d'assainissement; réseaux d'égouts
6930	réseau d'assèchement prescrit
6931	Réseau de base
6932	réseau de conduites
6933	réseau de distribution d'eau
6934	Réseau de drainage
6935	Réseau de mise à la terre
6936	réseau de pression
6937	réseau de type pseudo-séparatif
6938	réseau d'eau potable
6939	réseau d'évacuation / canal d'évacuation
6940	Réseau d'évacuation d'eau pluviale
6941	Réseau d'irrigation
6942	Réseau d'observation climatologique
6943	réseau gravitaire; réseau à écoulement libre
6944	Réseau hydrographique
6945	Réseau hydrométrique
6946	Réseau limnimétrique
6947	Réseau pseudo séparatif
6948	Réseau séparatif
6949	réseau sous pression hydraulique
6950	réseau sous pression pneumatique
6951	Réseau trophique
6952	réseau unitaire
6953	réseau unitaire / collecteur unitaire
6954	réseaux de canalisations
6955	réseaux d'égouts à vacuum
6956	Réserve
6957	réserve annuelle
6958	Réserve de crue
6959	réserve d'eau souterraine
6960	réserve en eau souterraine
6892	rendement thermique
6893	rendement total
6894	rendement volumétrique
6895	rendement, spécifique
6896	Renforcement
6897	reniflard
6898	renonciation au droit d'utilisation de l'eau
6899	Rénovation
6900	Renversement
6901	Renversement d'un barrage
6902	renvoi d'auge
6903	Renvoi d'eau
6904	réoxygénation spécifique
6905	réparation
6906	réparation des dégâts
6907	réparer un dommage
6908	répartiteur
6909	répartition de la pluie
6910	Répartition des eaux
6911	répartition et hauteur de pluie
6912	Répartition spatiale
6913	Repère de crue
6914	repère de l'axe
6915	Repère de nivellement
6916	Repère de rive
6917	Repère topographique
6918	Repeuplement
6919	Repiquage de béton souterrain
6920	réponse comportementales
6921	réponse d'un bassin, réaction d'un bassin
6922	Repos biologique
6923	reproduction
6924	Reproduction avec mutations
6925	Reprofilage
6926	repurification

6994	réservoir dosage acide sulfurique
6995	réservoir dosage anti-coagulant
6996	réservoir dosage d'hypochlorire de sodium
6997	réservoir dosage NaOH
6998	réservoir du barrage
6999	réservoir enterré
7000	Réservoir hydraulique
7001	réservoir semi enterré
7002	réservoir sous pression
7003	réservoir surélevé
7004	Réservoir Tampon
7005	réservoir; citerne
7006	Réservoirs
7007	réservoirs l'eau de perméation
7008	résidu
7009	résidu de calcination
7010	résidu d'évaporation
7011	résidu liquide
7012	résidu sec
7013	résiduel
7014	résidus de flottation
7015	Résilience
7016	Résine
7017	résine anionique
7018	résine échangeuse de cations
7019	résines échangeuses d'ions
7020	Résistance
7021	résistance à la corrosion
7022	résistance à la filtration, spécifique
7023	résistance à la pénétration de racines
7024	résistance à la pression (en cas d'expansion latérale non entravée)
7025	résistance à la rupture; résistance à l'écrasement
7026	Résistance à la traction

6961	réserve interannuelle
6962	Réserve morte
6963	réserve naturelle
6964	Réserve ou capacité
6965	Réserve ou capacité totale
6966	réserve spécifique
6967	Réserve utile
6968	réserves en eau souterraine
6969	Réservoir
6970	réservoir à boue
6971	Réservoir à disque noyé
6972	réservoir anti bélier
6973	réservoir anti-tartre
6974	réservoir aquifère
6975	réservoir auxiliaire
6976	réservoir collecteur
6977	réservoir collecteur pour effluents contenant des matières fécales
6978	Réservoir d'accumulation
6979	réservoir de chasse / réservoir de charge
6980	Réservoir de Compensation de Pression
6981	réservoir de contrôle des crue
6982	réservoir de désactivation
6983	réservoir de régularisation
6984	Réservoir de régulation
6985	réservoir de relèvement des étiages
6986	Réservoir de tête
6987	réservoir d'eau
6988	Réservoir d'eau brute
6989	réservoir d'eau de rinçage
6990	réservoir d'eau potable
6991	réservoir d'eau souterraine
6992	réservoir d'écrêtement des crues / réservoir de contrôle des crues
6993	réservoir d'huile

7060	ressource en eau partagée
7061	Ressource halieutique
7062	ressource non renouvelable
7063	Ressource non renouvelable/ épuisable
7064	ressources des eaux souterraines
7065	ressources disponibles en eau, réelles
7066	ressources en eau
7067	ressources en eau non conventionnelles
7068	ressources en eau primaires (REP)
7069	ressources en eau, partagées
7070	pénurie des ressources en eau
7071	Ressources en eaux
7072	ressources naturelles
7073	reste calculé
7074	Restitution
7075	résultat
7076	résultat d'exploitation
7077	Résurgence
7078	résurgence / remontée d'eau souterraine
7079	retard; temps perdu
7080	Rétention
7081	Rétention de sel
7082	rétention de surface
7083	rétention initiale
7084	rétention normalisée des sels
7085	rétention provisoire
7086	Retenue
7087	Retenue collinaire
7088	Retenue de barrage
7089	retenue de dépression
7090	retenue de grilles
7091	Retenue d'eau
7092	retenue d'eau d'un bassin fluvial
7027	Résistance à la traction (essai brésilien)
7028	résistance à l'écrasement
7029	résistance à l'ozone
7030	Résistance annulaire
7031	Résistance au cisaillement
7032	résistance au frottement
7033	résistance circulaire à la traction sous pliage
7034	Résistance de préchauffage
7035	Résistance de profil
7036	Résistance du sol à la compression
7037	Résistance spécifique
7038	résistance superficielle
7039	résistance, caractéristique
7040	résistance, hydraulique
7041	Résistivité
7042	résolution de problème selon une approche collaborative
7043	Résolutions des organisations intergouvernementales
7044	Respiration
7045	respiration de base
7046	respiration du substrat
7047	respiration endogène
7048	respiration, endogène
7049	responsabilité
7050	responsabilité (admin.)
7051	responsabilité absolue
7052	responsable de cours
7053	ressaut hydraulique
7054	ressaut hydraulique, inachevé
7055	ressaut hydraulique, incomplet
7056	Ressource
7057	ressource aquifère fragile
7058	ressource d'eau
7059	ressource en eau

7130	revêtement de terre, compacté
7131	Revêtement des chaussées
7132	Revêtement en béton
7133	revêtement en béton asphaltique
7134	Revêtement en béton bitumineux
7135	revêtement en béton de ciment
7136	revêtement en brique
7137	revêtement en matière plastique
7138	revêtement en pierre
7139	revêtement extérieur
7140	revêtement intérieur / interne
7141	revêtement posé au moyen de coffrage glissant
7142	reviviscence microbienne
7143	Rideau de drainage; écran de drains.
7144	Rideau de silt (Silt Curtain)
7145	rideau d'étanchéité
7146	rides de fond
7147	rigidité
7148	rigidité diamétrale d'un tuyau
7149	rigidité diamétrale; rigidité annulaire
7150	Rigole
7151	rigole à produits flottants
7152	Rigole d'alimentation
7153	rigole d'écoulement
7154	rigole d'évacuation
7155	rigole latérale à poissons
7156	rigole passe à poisson continue
7157	rinçage à contre-courant
7158	Ripisylves
7159	Risberme
7160	risque
7161	risque d'érosion
7162	Risque d'incendie
7163	Risque d'inondation

7093	retenue des crues
7094	retenue initiale
7095	Retenue Normale (RN)
7096	Retenue ou réservoir
7097	retenue spécifique
7098	Retenues collinaires
7099	retour du condensat
7100	retours
7101	retrait
7102	retrait sur demande
7103	rétroaction
7104	rétrogression des niveaux
7105	rétrolavage
7106	Rétro-lavage
7107	rétromélange
7108	réutilisation
7109	réutilisation de l'eau
7110	réutilisation de l'eau, intelligente
7111	réutilisation indirecte
7112	réutilisation indirecte potable
7113	revalorisation; recyclage
7114	revanche
7115	revanche (R)
7116	revanche globale de sécurité
7117	revanche normale de sécurité
7118	revanche totale
7119	revêtement
7120	Revêtement Anti-Corrosion
7121	revêtement composite
7122	revêtement de bois
7123	revêtement de gunite
7124	revêtement de maçonnerie
7125	revêtement de mortier de ciment
7126	revêtement de plaques
7127	revêtement de puits
7128	Revêtement de sol antierosif
7129	revêtement de talus

7198	robinet-vanne à bride
7199	robinet-vanne à deux brides
7200	Roche
7201	Roche magmatique
7202	roche mère
7203	roche mère altérée
7204	roche mère métamorphique
7205	roche métamorphique
7206	Roche sédimentaire
7207	Rocher
7208	Rose des vents
7209	rosée
7210	Rotor
7211	Roue
7212	roue hélicoïdale
7213	Roue hydraulique
7214	roue multicanaux
7215	roue non colmatable
7216	roue Pelton
7217	Rouet à canal unique
7218	rouleau de surface
7219	rouleau d'eau
7220	rouleau noyé
7221	rouleau principal
7222	rouleau, circulaire
7223	rouleau, elliptique
7224	rouleau, horizontal
7225	Routes d'accès
7226	Rs / Résidu sec
7227	Ru
7228	Rugosité
7229	ruisseau
7230	Ruissellement
7231	ruissellement à flanc de coteau
7232	ruissellement de surface
7233	Ruissellement d'eau
7234	ruissellement en sous-sol
7164	risque résiduel
7165	Rive
7166	rive (gauche, droite)
7167	rive concave
7168	rive convexe
7169	Rive droite
7170	Rive gauche
7171	Rives (droite et gauche)
7172	rivière
7173	Rivière canalisée
7174	rivière encaissée
7175	rivière endiguée
7176	rivière frontalière
7177	rivière karstique
7178	rivière ramifiée
7179	Robine
7180	robinet à boisseau sphérique
7181	robinet à obturateur tubulaire
7182	robinet à obturateur tubulaire en conduite
7183	robinet à papillon / clapet
7184	robinet à piston, équilibré
7185	robinet à pointeau commandé par pression différentielle intérieure
7186	robinet d'accumulation
7187	robinet d'arrêt d'isolement
7188	robinet de jauge
7189	robinet de réglage
7190	robinet de réglage; clapet d'étranglement
7191	robinet de vidange
7192	Robinet JET CREUX
7193	Robinet thermostatique
7194	robinet vanne
7195	Robinet vanne à bride UNI
7196	robinet vanne en Fonte dn 250
7197	robinetterie

7270	Saturation
7271	saturation d'eau, minimale
7272	Saturation du sol
7273	saturé
7274	SAU : Superficie Agricole Utile
7275	Saumoneau /truitelle/civelle
7276	Saumure
7277	saut hydraulique
7278	scénario climatique
7279	Schéma d'assainissement
7280	schéma de circuit
7281	schéma de drainageschéma d'assainissement
7282	Schéma synoptique
7283	Schiste
7284	Science de la terre
7285	science des matériaux
7286	science des sols
7287	sciences biologiques
7288	sciences de l'ingénieur
7289	scléromètre
7290	se brancher sur qc
7291	Séchage
7292	séchage sous pression (déshydratation sous pression de boue)
7293	Sécheresse
7294	séchoir
7295	séchoir à aubes
7296	séchoir à bande
7297	séchoir à plateau
7298	séchoir à vaporisation
7299	secteur
7300	secteur des services et des routes
7301	section d'air mouillé
7302	section de contrôle
7303	section de dérivation de l'eau
7235	ruissellement moyen annuel
7236	ruissellement par flexible
7237	Ruissellement urbain
7238	ruissellement; imperméabilité du sol
7239	Rupture
7240	Rupture de barrage
7241	rupture de digue
7242	Rural

S

7243	sablage
7244	Sable
7245	sable argileux
7246	Sable de fond
7247	Sable grossier
7248	Sable limoneux
7249	Sable pour injection
7250	saignée de drainage
7251	saison des pluies
7252	salin
7253	Salinisation
7254	salinisation des eaux superficielles
7255	Salinité
7256	salinité absolue
7257	salinité de l'eau
7258	salinomètre
7259	salinométrie
7260	Salissures
7261	Salle de Contrôle
7262	Salle des Pompes
7263	Salmoniculture
7264	Salmonidés
7265	Sans écaille
7266	santé et sécurité environnementale
7267	saprobie
7268	SAT : Superficie Agricole Totale
7269	satisfaire d'eau d'irrigation

7341	semi-perméable
7342	Sens
7343	séparateur à plaques inclinées
7344	séparateur avec dispositif de dérivation
7345	séparateur d'écoulement, cannelé
7346	séparateur d'essence
7347	séparateur parallèle
7348	Séparatif (réseau)
7349	séparation des substances nutritives
7350	séparation thermique
7351	série de crues
7352	série de données
7353	serrure (de palplanche)
7354	service (techn.)
7355	service de drainage
7356	service hydrologique
7357	service; instance
7358	servitude foncière
7359	Servomoteur
7360	Seuil
7361	seuil aval, rectangulaire
7362	seuil de barrage
7363	seuil de base
7364	Seuil de décharge
7365	seuil de déversement
7366	seuil de digue
7367	Seuil de retenue
7368	Seuil d'étiage
7369	Seuil déversant
7370	Seuil mobile
7371	Signalisation horizontale
7372	Signalisation verticale
7373	Significatif
7374	Sillage
7375	Silo à boues 40m3

7304	section de filtre
7305	Section de jaugeage
7306	section de pluie périodique
7307	section de récupération de chaleur
7308	section de rejet de chaleur
7309	section de tuyau; tronçon de tuyau
7310	section d'écoulement
7311	section d'entrée de la turbine
7312	section mouillée
7313	section segmentée
7314	Section transversale
7315	section transversale d'écoulement
7316	section, la plus économique
7317	Sécurité
7318	Sécurité active
7319	Sécurité intrinsèque
7320	Sécurité navigation maritime
7321	Sécurité nutritionnelle
7322	Sécurité passive
7323	Sécurité sanitaire des aliments
7324	Sédiment
7325	Sédiment du lit
7326	Sédimentation
7327	Sédimentologie
7328	Sédiments
7329	Sédiments de dragage
7330	sédiments du lit / charge de fond
7331	Séisme de base d'exploitation
7332	Séisme maximal probable
7333	Séisme sismique
7334	Sel
7335	Sels dissous
7336	Sels minéraux
7337	Sels totaux dissous (TDS)
7338	semelle de fondation
7339	semelle en béton
7340	Semi visitable (réseau)

7409	Sol imperméable
7410	Sol lessivé
7411	Sol perméable
7412	Sol salé
7413	sol salin-alcaline
7414	sol, alcalin
7415	sol, anthropogène
7416	sol, imbibé d'eau
7417	sol, immergé
7418	sol, non saturé
7419	Soleidae
7420	solides totaux
7421	Solidification
7422	solidifier
7423	Solubilité
7424	solubilité inverse
7425	soluble
7426	soluble dans l'eau
7427	Soluté
7428	Solution
7429	solution aqueuse
7430	solution brute
7431	solution de sol saturé
7432	solution normale
7433	solution standard
7434	solution tampon
7435	Solvant
7436	solvant processus d'extraction de l'acide décanoïque
7437	Sonar
7438	Sondage
7439	sondage / sondage
7440	Sonde
7441	Sonde de mesure de débit
7442	Sonde de mesure de densité
7443	Sonde de mesure de niveau
7444	Sonde de mesure gaz toxique H2S
7376	silo en acier
7377	simulateur de salle de contrôle SWRO
7378	simulation du réseau d'assainissement
7379	Simulation hydraulique
7380	Sinistre
7381	siphon /syphon
7382	siphon à volute
7383	siphon de commande
7384	siphon de conduite
7385	siphon de cours / avaloir de cours
7386	siphon de déclenchement
7387	Siphons et canaux
7388	Sismicité
7389	Sismographe
7390	Sismographie
7391	Sismomètre
7392	site ancien
7393	site contaminé / déchets contaminés
7394	Site du barrage
7395	site posant problème / surface contaminée / zone contaminée
7396	situation d'urgence
7397	Situation exceptionnelle
7398	situations d'urgence
7399	skid osmose inverse
7400	Slikke
7401	sol
7402	sol agressif
7403	sol alcalin non-salin
7404	Sol brun
7405	Sol châtain
7406	sol d'entrée
7407	sol gelée
7408	sol gris désertique

7480	source de contact
7481	source de débordement
7482	source de dépression
7483	source de déversement
7484	source de faille; source de fissure
7485	source de falaise
7486	source de référence
7487	source de thalweg
7488	source de vallée
7489	source d'eau minérale
7490	source d'émergence
7491	source d'infiltration, filtrage
7492	source du droit international
7493	source minérale
7494	source thermale
7495	source, artésienne
7496	source, périodique
7497	Sous cavage
7498	Sous-bassin
7499	souscription
7500	Sous-échantillon
7501	Sous-pression
7502	sous-sol
7503	sous-structure
7504	Souterrain
7505	soutien
7506	Soutien d'étiage
7507	Soutirage
7508	souveraineté territoriale totale
7509	spéculation
7510	Spécificité des petits barrages
7511	Spectrométrie d'absorption atomique (SAA)
7512	sphère d'action
7513	sphérique
7514	Spillway (ou évacuateur de crues)
7515	spirale extérieure
7445	Sonde de mesure PH
7446	Sonde de mesure redox
7447	Sonde de mesure Température
7448	Sonde de Niveau
7449	sonde de pression
7450	sonde limnimétrique visuellehe
7451	Sonde pour piézomètres à lecture directe
7452	Sonde turbidité
7453	Sondes piézométrique
7454	Sorption
7455	Souche
7456	soufflante axiale
7457	souffler
7458	soufflerie; soufflante
7459	souffleurs d'air
7460	soufre
7461	Souille
7462	soulèvement de l'interface
7463	soumissionnaire
7464	Soupape
7465	soupape anti bélier
7466	soupape d'admission
7467	soupape d'aération
7468	soupape d'arrêt / vanne d'arrêt
7469	soupape d'aspiration
7470	soupape de commande
7471	Soupape de décharge
7472	soupape de fermeture
7473	Soupape de Sécurité
7474	soupape d'isolement
7475	Source
7476	source à cavitation
7477	source artésienne
7478	source de barrage par faille
7479	source de cône de déjection alluviale

7551	station de mesure, mobile
7552	station de mesure, stationnaire
7553	Station de pompage
7554	Station de pompage d'eau
7555	station de pompage flottante
7556	station de pompage pour les eaux usées
7557	station de pompage, prête à raccorder
7558	station de pompage, prête pour le montage, préfabriquée
7559	station de prélèvement
7560	station de réception
7561	station de référence
7562	Station de relevage
7563	station de relèvement des eaux d'égout
7564	station de rinçage
7565	station de surveillance des eaux usées
7566	Station de traitement
7567	Station de traitement d'eau potable
7568	Station de traitement mobile
7569	station d'élimination des eaux par infiltration
7570	Station d'épuration
7571	station d'épuration compacte
7572	station d'épuration des eaux usées
7573	station d'épuration domestique
7574	station d'épuration industrielle à déverse directe
7575	station d'épuration mécanique-biologique
7576	station d'épuration préalable des eaux de service
7577	station d'épuration préfabriquée
7578	station hydrométrique
7516	Sport nautique
7517	stabilisation
7518	Stabilisation (boues)
7519	stabilisation à la bentonite
7520	stabilisation aérobie de boue; digestion aérobie de boue
7521	stabilisation de l'échantillon
7522	Stabilité
7523	Stabilité (terrain)
7524	stabilité / persistance
7525	Stabilité des fondations
7526	stabilité des talus
7527	Stabilité du barrage
7528	Stabilité du lit
7529	Stade de développement
7530	Stade de rupture
7531	Stade d'éclosion
7532	station
7533	station / système hydraulique
7534	Station Anti Coup Bélier
7535	Station climatologique
7536	station climatologique de base
7537	station climatologique de référence
7538	Station de base
7539	station de base / station hydrométrique principale
7540	Station de concassage
7541	Station de contrôle de qualité
7542	station de déminéralisation
7543	Station de dessalement
7544	station de dosage
7545	station de dosage anti-tartre
7546	station de dosage de chlore
7547	station de dosage du Soda
7548	station de jaugeage
7549	Station de lagunage
7550	station de mesure des précipitations

7579	Station météorologique
7580	Station météorologique automatique
7581	Station météorologique complète
7582	Station oléo-hydraulique
7583	station pilote
7584	station pluviométrique
7585	Station représentative
7586	station RO pour les eaux saumâtres
7587	Station totale
7588	stationnement
7589	Stations de mesure de débit
7590	Stations de pompage
7591	stations de remise d'excréments
7592	statistique
7593	statistique relative aux eaux résiduaires
7594	Statistiques et gestion des données
7595	Stérile
7596	stérile / stérilisé
7597	Stérilisation
7598	stérilisation / décontamination (méd.)
7599	stockage à grande profondeur
7600	stockage dans le réseau
7601	stockage dans les creux du sol
7602	stockage dans les dépressions
7603	stockage de cours d'eau
7604	stockage de données; mémorisation de données
7605	stockage de vallée
7606	stockage d'eau
7607	stockage d'Énergie
7608	stockage d'interception
7609	stockage du chenal
7610	stockage interannuel / emmagasinement interannuel
7611	Stockage journalier
7612	stockage temporaire
7613	stratégie de suffisance
7614	stratégie d'efficacité
7615	stratégie environnementale
7616	Stratégie nationale pour le développement durable
7617	stratification
7618	stratification thermique d'un lac
7619	Stratifié
7620	streptocoques fécaux
7621	Stresse hydrique
7622	stripage
7623	structuration
7624	structure
7625	structure (ouvrage de séparation)
7626	structure des eaux
7627	structure du grain
7628	structure du sol
7629	submersion
7630	subsidence
7631	substance carcinogène
7632	substance facilement dégradable
7633	substance humique
7634	substance lipophile
7635	substance organique dégradable
7636	substance rémanente; substance persistante; substance récalcitrante
7637	substance sèche
7638	substance, toxique
7639	substitution
7640	Substratum imperméable
7641	Substratum/Roche mère
7642	Suffusion
7643	suintement
7644	suivi
7645	sulfure

7681	surface de réception
7682	surface de réception du pluviomètre
7683	surface de retenue
7684	Surface de saturation
7685	surface de section de débit
7686	surface de section du gîte aquifère
7687	surface de suintement (d'un puits)
7688	surface devant être drainée
7689	surface devant être irriguée
7690	surface drainable
7691	Surface excavée
7692	surface libre d'une nappe
7693	surface piézométrique
7694	surface pouvant être drainée
7695	surface pouvant être irriguée
7696	surface spécifique d'un matériau de garnissage
7697	surface, critique
7698	surface, imperméable
7699	surface, non canalisée
7700	surface, non consolidée
7701	surface, perméable
7702	surface, phréatique
7703	surnageant
7704	Surpêche
7705	surpeuplement
7706	Surpresseur
7707	surpression, hydrostatique
7708	surpression; augmentation du niveau de pression
7709	Sursaturation
7710	Surveillance
7711	surveillance de la conformité
7712	surveillance de la construction
7713	surveillance de la qualité
7646	sulphate
7647	superficie abandonnée
7648	superficie de bassin hydrologique
7649	superficie de la retenue
7650	superficie emblavé
7651	superficie équipée
7652	superficie irrigable
7653	Superficie irriguée
7654	superficie occupée
7655	superficie prévisionnelle
7656	Superficie souscrite
7657	superficie totale irrigable
7658	supérieure à la normale
7659	Superplastifiant pour injection
7660	Superstructure
7661	support
7662	support de digue
7663	support de tubes
7664	supports de conduite forcée
7665	supports de tuyaux
7666	surcharge
7667	Surchauffe
7668	surcoupe
7669	Surélévation
7670	surexploitation
7671	surexploitation de l'eau
7672	surexploitation des eaux souterraines
7673	Surface
7674	surface au niveau de retenue maximal
7675	surface d'auge
7676	surface de la nappe (libre)
7677	surface de l'eau
7678	surface de l'eau (souterraine)
7679	surface de nappe phréatique
7680	surface de pression du gîte aquifère

7742	Système basé à terre
7743	Système clean-in-place (CIP)
7744	Système d'aération
7745	système d'aération à buse à jet binaire
7746	système d'aération à spirale
7747	système d'aération sous pression
7748	Système d'air comprimé de freinage
7749	Système d'air comprimé de service et de régulation puits
7750	Système d'alarme
7751	Système d'Alarme Sonore
7752	système d'alimentation en gaz
7753	Système d'arrosage
7754	système d'arrosage par aspersion sur frondaison
7755	système d'arroseurs
7756	système d'assainissement
7757	système d'assèchement radial
7758	Système D'auscultation
7759	Système d'automatisation
7760	système de certification
7761	système de chasse
7762	Système de collecte
7763	système de collecte de données
7764	système de commande
7765	Système De Communication
7766	système de contrôle de la qualité
7767	Système de contrôle de la qualité de l'eau
7768	Système de contrôle de niveau d'eau
7769	Système de contrôle des algues
7770	Système de contrôle des charges hydrauliques
7771	Système de contrôle des inondations
7714	surveillance de l'environnement basé sur SIG
7715	Surveillance des barrages
7716	surveillance des eaux
7717	surveillance des eaux d'infiltration
7718	Surveillance hydraulique
7719	Surveillance sanitaire
7720	surveillance, permanente
7721	surveillance; contrôle
7722	surveillance; supervision
7723	surverse
7724	surverse de déversoir d'orage
7725	surverse de déversoir d'orage / surverse d'orage
7726	suspension
7727	symbiose
7728	syndicat pour le traitement des eaux usées / syndicat d'assainissement
7729	synthétiques
7730	système à arroseurs rotatifs
7731	système à deux tuyauteries d'arrosage mobile
7732	système à flux piston
7733	système à mélange intégral
7734	système à rampe d'arrosage avec gicleurs
7735	système à reprise
7736	système à tuyau plein
7737	système à tuyauterie d'arrosage sur roues
7738	système à tuyaux perforés
7739	système affilé d'irrigation / système d'irrigation de suite
7740	Système aquifère
7741	système avec fossés latéraux parallèles, ouvert

7800	système de gestion des ressources en eau
7801	Système de levage
7802	Système de levée d'eau
7803	système de maîtrise de la qualité
7804	Système de mesure
7805	Système de mesure de la vitesse de l'eau
7806	Système de mesure des fuites
7807	Système De Mesures électriques
7808	système de nettoyage pour les collecteurs de stockage
7809	système de neutralisation des rejets
7810	Système de neutralisation du pH
7811	système de potabilisation
7812	Système de prévision
7813	système de prévision et d'annonce de crues
7814	Système de production aquacole
7815	Système de production d'eau glacée pour climatisation et ventilation
7816	Système de protection anti-foudre
7817	Système de Protection électrique
7818	système de purge
7819	Système de purification d'eau de mer
7820	système de ramification
7821	Système de recirculation
7822	Système de récupération
7823	Système de récupération de chaleur
7824	Système de récupération de fuites
7825	Système de réfrigération
7826	Système de réfrigération d'eau brute
7772	système de cours d'eau fortement sollicité
7773	Système de culture en mésocosme d'étang
7774	Système de Débordement
7775	Système de décharge
7776	système de déshydratation de boue
7777	Système de Détection de fumée et de Gaz
7778	Système de détection des fuites
7779	Système de Détection d'intrusion
7780	Système de détection incendie
7781	système de détection pour l'optimisation de la floculation
7782	Système de Détection (Chloration, UV, Ozone)
7783	système de diagnostic à distance
7784	Système de distribution d'eau
7785	Système de dosage de produits chimiques
7786	Système de drainage
7787	système de drainage de pression
7788	système de drainage, communal
7789	Système de filtration
7790	Système de filtration avancée
7791	Système de fossés transversaux
7792	système de fractionnement de la mousse
7793	Système de freinage
7794	Système de gavage
7795	Système de gestion de l'eau
7796	Système de gestion de l'environnement
7797	Système de gestion des boues
7798	Système de gestion des crues
7799	Système de gestion des déchets

7856	système d'optimisation de déshydratation des boues
7857	système en arête de poisson
7858	système fixe d'arrosage par aspersion
7859	Système hydraulique
7860	système Keythrope (drainage transversal)
7861	Système limnique
7862	système mobile d'arrosage par aspersion
7863	système multi-unités
7864	système parallèle
7865	système parallèle de fossé de champ
7866	Système paratonnerre
7867	système particulier de certification
7868	système perméat échelonné
7869	système SCADA
7870	système séparatif / réseau séparatif
7871	système solaire thermique de distillation
7872	système unitaire
7873	système unitaire / réseau de type unitaire
7874	Système venturi
7875	Systèmes de décharge
7876	systèmes de nettoyage pour bassins
7877	Systèmes de récupération d'énergie
7878	Systèmes d'extraction
7879	systèmes d'informations géographiques (SIG)

T

7880	T avec vanne
7881	T °C / Température
7882	Table de jaugeage
7827	Système de refroidissement
7828	Système de Régulation de Pression
7829	Système de rejet
7830	Système de réutilisation d'eau
7831	Système de supervision
7832	Système de surveillance de la pression interstitielle
7833	Système de surveillance en ligne
7834	Système De Synchronisation
7835	Système de télégestion
7836	Système de Télémétrie
7837	Système de traitement des eaux
7838	Système de traitement des eaux mobile
7839	Système de traitement d'huile mobile
7840	Système de ventilation
7841	Système de ventilation et climatisation Galerie de JDB
7842	Système de ventilation et climatisation puits
7843	Système de vibration
7844	Système d'eaux superficielles
7845	système d'éclairage solaire
7846	Système d'écoulement des eaux de pluie
7847	Système d'élevage à un seul passage
7848	système des eaux usées
7849	système d'évacuation
7850	Système d'exhaures
7851	système d'information géographique (SIG)
7852	Système d'injection d'ozone
7853	système d'interception
7854	Système d'interphone/Appel de personne
7855	système d'irrigation

7883	Table de tarage
7884	Tableau de Bord et Commande Centralisée
7885	Tableau de Distribution électrique
7886	Tachéomètre
7887	taille
7888	taille de l'échantillon
7889	taille des particules en suspension
7890	taille nominale
7891	talus
7892	Talus amont
7893	Talus aval
7894	talus de digue
7895	Talutage
7896	tamis
7897	tamis rotatif 10m3/h
7898	tamisage
7899	tamiseur
7900	tampon
7901	tampon; couvercle
7902	Tampons en Acier/fonte
7903	tank de décantation
7904	tapis de fascines
7905	Tapis drainant
7906	tapis imperméable; barrière imperméable
7907	Tarage
7908	tarification volumétrique
7909	Tarissement
7910	tarissement d'une nappe
7911	tartre dur
7912	Tassement
7913	Tassement dans un barrage
7914	Tassements
7915	Tassomètres
7916	taux de chargement
7917	taux de compression
7918	taux de dilution
7919	Taux de mortalité totale(Z)
7920	Taux de précipitation
7921	taux de recirculation
7922	taux de recirculation de la liqueur mixte
7923	Taux de récupération
7924	taux de régénération naturelle
7925	taux de remplissage
7926	taux de rendement
7927	taux de vidange
7928	taux d'écoulement / courant d'écoulement
7929	taux d'écoulement critique
7930	Taux d'efficacité alimentaire (TEA)
7931	Taux d'envasement
7932	taux d'évaporation
7933	taux d'infiltration
7934	taux d'infiltration, moyen
7935	taxe de raccordement
7936	taxe; droit
7937	taxes d'égouts / taxes sur les eaux usées
7938	Té
7939	Té; raccord en T
7940	technicien
7941	Technicien de contrôle
7942	Technicien de maintenance
7943	technicien supérieur
7944	technique de contrôle mesure et régulation
7945	technique de dessalement
7946	technique de drainage (technique d'assainissement)
7947	technique de gestion de la qualité
7948	technique de mise en œuvre sans tranchée

7978	température extérieure
7979	Température moyenne journalière
7980	temps d'amorçage
7981	Temps de concentration
7982	temps de concentration / temps d´écoulement
7983	temps de contact
7984	temps de fermentation
7985	Temps de navigation
7986	temps de parcours
7987	Temps de réponse
7988	temps de rétablissement du vide
7989	temps de rétention
7990	temps de rétention hydraulique (HRT)
7991	temps de rétention théorique / temps de séjour nominal
7992	temps de séjour
7993	temps de séjour des boues (moyen)
7994	Teneur en eau
7995	teneur en eau 1/3 atmosphères
7996	teneur en eau 15 atmosphères
7997	teneur en eau du sol
7998	teneur en éléments nutritifs
7999	Teneur en sel
8000	teneur en sodium, échangeable
8001	teneur en sodium, soluble
8002	teneur en substance sèche
8003	teneur en substances sèches dans la boue de retour
8004	teneur en substances sèches dans la boue en excès
8005	Teneur totale en matière dissoute
8006	tension axiale
8007	tension de compression
8008	Tension superficielle
7949	technique de réglage
7950	technique de régulation
7951	technique de simulation hydrologique
7952	technique d'irrigation
7953	technique sans intervention humaine
7954	technique, meilleure disponible
7955	technologie des eaux usées
7956	technologies conventionnelles de traitement des eaux
7957	technologies de l'humidification-déshumidification
7958	technologies membranaires
7959	technologies membranaires entraînées par la pression
7960	technologies thermiques
7961	téléavertisseur
7962	télécommande / commande à distance
7963	Télédétection
7964	téléenregistreur
7965	Télégestion
7966	télégestion des réseaux d'assainissement
7967	télé-indication / système d'indication à distance
7968	télémécanique
7969	Télémesure
7970	télémétrie
7971	Télétransmission
7972	température
7973	température ambiante
7974	température au thermomètre humide
7975	Température de l'air
7976	température de l'eau
7977	Température du sol

8044	tige tubulaire
8045	Tirant d'air
8046	Tirants d'ancrage
8047	tissu filtrant
8048	Titrage
8049	Titration de pH
8050	Titre de l'eau
8051	toile du tamis
8052	toilette à compost
8053	toilette à sec
8054	toilette à séparation
8055	toilette à vacuum avec séparation d'urine
8056	toilette à vacuum sans séparation d'urine
8057	toilette avec collecte en citerne
8058	toilette sèche avec séparation d'urine (TSSU, UDDT)
8059	Toit imperméable
8060	Tomographie sismique
8061	top température de la saumure
8062	Topographie
8063	topométrie
8064	Torrent
8065	tortuosité
8066	total des solides en suspension (TSS)
8067	tour de captage
8068	tour de déversoir
8069	Tour de prise
8070	tour de prise d'eau, humide
8071	tour de prise d'eau, sèche
8072	tour de refroidissement
8073	tourbe fibreuse
8074	Tourbière
8075	tourbillon
8076	Tourillon
8009	Tenue à jour du registre de l'ouvrage
8010	terminaison
8011	terrain nu
8012	terrain nutritif
8013	Terrasse d'un oued
8014	terrassement de la plate forme
8015	Terre
8016	Terre à noyau
8017	terre basse / plaine d'inondation / champ d'inondation
8018	terre irrigable
8019	terreau
8020	terrefort
8021	test bactérien
8022	test biologique
8023	test d'algues
8024	test d'aptitude
8025	test de stabilité / essai de stabilité
8026	tête d'arroseur
8027	tête d'arroseur rotatives
8028	Tête de bassin
8029	tête de coupe
8030	Tête de coupe (Cutterhead)
8031	tête de forage
8032	tête de fourche
8033	tête tronconique
8034	texture du sol
8035	Thalassoculture
8036	Théodolite
8037	Thermodynamique
8038	Thermomètre
8039	Thermomètre sec
8040	thermophile
8041	thermopompe
8042	tierce partie (neutre)
8043	Tige filetée

8108	traitement de l'eau
8109	Traitement de l'eau de mer
8110	traitement de l'eau par membrane
8111	traitement de l'eau potable
8112	traitement de l'information
8113	Traitement des Boues
8114	traitement des boues communales clarifiées
8115	traitement des boues d'épuration
8116	Traitement des eaux brutes
8117	traitement des eaux de drainage des décharges
8118	traitement des eaux usées
8119	traitement des eaux usées, physico-chimique
8120	traitement des effluents gazeux
8121	Traitement des fissures et petites cavités du rocher
8122	Traitement des fondations
8123	Traitement des fonds de fouille
8124	Traitement des graisses
8125	Traitement des sables
8126	Traitement des talus de fouille à l'aire libre
8127	traitement du pétrole brut
8128	traitement en temps réel
8129	traitement par boues activées
8130	traitement par cultures fixées
8131	Traitement par saumure
8132	Traitement par UV
8133	traitement physico-chimique
8134	traitement physico-chimique des eaux usées
8135	traitement préliminaire
8136	Traitement primaire
8137	traitement primaire (des eaux d'égouts)
8077	Tours De Prise
8078	Tours de refroidissement
8079	tours d'élévation
8080	Toxicité
8081	Toxicité chronique
8082	trace
8083	tracé
8084	tracé de l'axe d'un canal sur le terrain naturel
8085	tracé dendritique du réseau hydrographique
8086	tracé du pipeline
8087	traceur
8088	traceur environnemental / traceur naturel
8089	traceur radioactif
8090	traceur, chimique
8091	tragédie des biens communs
8092	train de tubes
8093	traînée de forme
8094	traînée de pression
8095	traité
8096	Traitement
8097	traitement aérobie
8098	traitement anaérobie
8099	Traitement analytique des données
8100	Traitement automatique des données
8101	traitement biologique
8102	traitement biologique multi-étage
8103	Traitement chimique
8104	traitement chimique des eaux usées
8105	traitement de boue
8106	Traitement de fondation
8107	Traitement de la fondation des ouvrages en béton sur les roches altérables

8173	transmissivité
8174	Transmissivités
8175	Transparence
8176	transparence; limpidité
8177	Transpiration
8178	transpiration potentiel
8179	transport de boue
8180	transport de fluvial spécifique
8181	transport de littoral
8182	transport de matières solides
8183	transport littoral
8184	Transport membranaire
8185	Transport solide
8186	transport, hydraulique
8187	transporteur à courroie
8188	transporteur à courroie / convoyeur à courroie / transporteur à bande
8189	transporteur à séparation d'huile
8190	transporteur en spirale
8191	Transports solides
8192	trappe blindée
8193	travail de normalisation
8194	travail de pompage
8195	Travaux à l'aire libre
8196	travaux de curage
8197	travaux de labour
8198	Travaux de réhabilitation de barrage
8199	Travaux en souterrain
8200	traverse (bois); crête
8201	traversée
8202	traversée de câbles
8203	traversée souterraine
8204	Treillis soudé ou grillage de protection à l'aire libre
8205	Trémie (Hopper)

8138	traitement primaire des données
8139	Traitement quaternaire
8140	Traitement secondaire
8141	traitement secondaire (des eaux d'égouts)
8142	traitement simultané
8143	Traitement tertiaire
8144	traitement tertiaire (des eaux d'égouts)
8145	Trajectoire
8146	trajectoire de tempête
8147	trajectoire d'écoulement, absolue
8148	trajectoire des particules
8149	trajet de commande
8150	trajet d'infiltration
8151	Tranche injectée à l'avancement
8152	Tranche injectée en revenant
8153	tranchée à corroi d'argile
8154	tranchée d'aération
8155	tranchée pour drain
8156	tranquillisateur / déflecteur
8157	Transfert
8158	transfert de chaleur
8159	Transfert de masse
8160	Transfert d'eau
8161	Transformateur de puissance
8162	transformateur de vapeur
8163	Transformateurs
8164	transformation en marais
8165	Transistor
8166	Transit sédimentaire
8167	transition de phase
8168	translocation
8169	Translucide
8170	transmission des données
8171	transmission en temps réel
8172	Transmission hydraulique

8239	Tube/tuyau en aluminium
8240	tubes non métalliques
8241	tubulure de raccordement
8242	Tulipe
8243	Tunage
8244	turbidimètre
8245	turbidité
8246	Turbidité d'eau
8247	turbidité des eaux
8248	Turbidité minérale
8249	Turbine
8250	turbine à action
8251	turbine à condensation
8252	turbine à eau
8253	turbine à gaz
8254	turbine à injecteurs
8255	turbine à pression derrière
8256	turbine axiale
8257	turbine en bâche
8258	Turbine hydraulique
8259	turbine Pelton
8260	turbine radiale
8261	Turbocompresseur
8262	Turbulence
8263	turbulent courant
8264	tuyau
8265	tuyau à accouplement rapide / tube à raccords rapides
8266	tuyau à brides
8267	tuyau à revêtement intérieur
8268	tuyau à siphon
8269	tuyau à vidange / tuyau vertical / tuyau d'embranchement
8270	tuyau avec branchement
8271	tuyau composé
8272	tuyau court
8273	tuyau d'aspiration
8206	trempe à l'eau
8207	treuil pour nettoyage des canalisations
8208	treuils
8209	Treuils hydraulique
8210	triacétate de cellulose
8211	Tributaire
8212	Trigonométrique
8213	tringle
8214	tronçon d'assèchement
8215	tronçon de chute
8216	tronçon de rivière
8217	tronçon fluvial contenu
8218	Trop-plein
8219	trop-plein du barrage / déversoir du barrage
8220	trou de drainage
8221	Trou d'homme
8222	Trou d'homme devant et derrière la vanne papillon
8223	Trutticulture
8224	TSS (Total Suspended Solids)
8225	tsunami / raz-de-marée
8226	Tubage
8227	tube
8228	tube Allonge
8229	tube de dérivation; tuyau de décharge
8230	tube de Kelvin
8231	tube de perméat
8232	tube de Pitot
8233	tube de protection
8234	tube de sortie vertical
8235	tube enroulé
8236	tube piézométrique
8237	tube produit
8238	tube venturi

8306	Tuyauterie de vidange
8307	tuyauterie en Acier
8308	tuyauterie en Acier galvanisé
8309	tuyauterie en fonte
8310	tuyauterie en pehd
8311	tuyauterie en PEHD ondulée
8312	tuyauterie en PRV
8313	tuyauterie en pvc
8314	tuyauterie en Y
8315	tuyauteries de soufflage
8316	Tuyaux en chlorure de polyvinyle (PVC)
8317	type
8318	Type de barrage
8319	type de construction
8320	type de sols

U

8321	Ultrafiltration
8322	Unitaire (réseau)
8323	unité
8324	unité agricole de production
8325	funité de bassin fluvial
8326	unité de construction
8327	Unité de déionisation
8328	unité de dessalement
8329	unité de dosage HCL
8330	Unité de Lavage des Filtres
8331	unité de membranes RO
8332	Unité de mesure
8333	unité de nettoyage des membranes
8334	unité de plusieurs unités
8335	unité de production tactique de l'eau (purification)
8336	unité de raccordement
8337	unité de sol
8338	Unité de stérilisation

8274	tuyau de conduite
8275	tuyau de drainage
8276	Tuyau de fonçage
8277	tuyau de nettoyage
8278	tuyau de raccordement
8279	tuyau de sortie
8280	tuyau de sortie pour les bassins de décantation
8281	tuyau d'écoulement; tuyau de sortie
8282	tuyau d'égout
8283	tuyau d'évacuation d'eaux usées
8284	tuyau en acier
8285	tuyau en béton armé; tuyau de fonçage
8286	tuyau en béton fibré acier
8287	tuyau en béton non armé
8288	tuyau en béton précontraint
8289	tuyau flexible
8290	tuyau flexible; souple
8291	tuyau résistant à la pression en béton armé
8292	tuyau résistant à la pression en béton précontraint
8293	tuyau rigide
8294	tuyau semi-rigide
8295	tuyau vide
8296	tuyau, renforcé en fibres de verre
8297	tuyau-filtre
8298	tuyauterie de compensation
8299	tuyauterie de distribution
8300	tuyauterie de drainage
8301	tuyauterie de fuite
8302	tuyauterie de graissage
8303	tuyauterie de haute pression
8304	tuyauterie de pression
8305	Tuyauterie de trop plein

8370	utilisation à but commercial de l'eau
8371	utilisation agricole des eaux usées / traitement par le sol
8372	utilisation conjonctive
8373	utilisation de cours d'eau
8374	utilisation de la chaleur résiduelle
8375	utilisation de l'eau commerciale
8376	utilisation de l'eau du service public
8377	utilisation de l'eau par l'industrie minière
8378	utilisation de l'eau pluviale
8379	utilisation de l'eau, transfrontalière
8380	utilisation de l'eau; usage des eaux
8381	utilisation d'énergie
8382	utilisation d'énergie hydraulique
8383	utilisation des boues
8384	utilisation des boues d'épuration à des fins agricoles / valorisation agricole des boues
8385	utilisation des eaux souterraines en faveur des pauvres
8386	utilisation des eaux usées / utilisation des eaux d'égout
8387	utilisation des sols
8388	utilisation des sols compatible avec l'eau
8389	utilisation du biogaz
8390	utilisation du gaz
8391	utilisation équitable et raisonnable
8392	utilisation jointe
8393	utilité d'assainissement

V

8394	Vague
8395	Vague (d'eau)
8339	unité de vitesse
8340	unité d'énergie
8341	unité d'énergie solaire
8342	Unité d'inspection et d'intervention
8343	unité fondamentale
8344	unité hydraulique
8345	unité mécanique
8346	unité pneumatique
8347	unité thermique
8348	urinoir sec; urinoir, sans eau
8349	usage
8350	usage bénéfique / l'usage bénéfique
8351	Usage de l'eau
8352	usage de l'eau / consommateur d'eau
8353	Usage domestique de l'eau
8354	usage général
8355	usage incompatible
8356	usage industriel de l'eau
8357	usage non comptable; usage non commercial
8358	usager dans le périmètre
8359	usine à double usage
8360	usine de dessalement
8361	usine de dessalement de l'eau de mer
8362	usine de production d'énergie
8363	Usine de traitement
8364	usine d'osmose inverse
8365	Usine hydroélectrique
8366	usine hydroélectrique au fil de l'eau
8367	usine hydroélectrique avec accumulation par pompage
8368	usine pilote de dessalement de l'eau de mer par osmose inverse
8369	utilisation / mise en valeur

8396	valeur béta
8397	valeur caractéristique
8398	valeur comptable restante calculée
8399	valeur de consigne
8400	valeur de consigne prédéfinie
8401	valeur de prise d'eau
8402	valeur de saturation en oxygène
8403	Valeur journalière
8404	valeur limite pour l'eau potable
8405	Valeur lue
8406	Valeur observée
8407	valeur pH
8408	valeur pH limite
8409	valeur réelle
8410	valeur substantielle
8411	valeur théorique du débit de temps sec
8412	valeur unitaire, hydrographique
8413	Valeur vraie
8414	valeure journalière
8415	valeure lue
8416	valeure observée
8417	valeure vraie
8418	Valeurs extrêmes
8419	Valeurs journalières
8420	Vallée
8421	vallée fluviale
8422	Valorisation (Beneficiation)
8423	Valorisation (des boues)
8424	valorisation énergétique / récupération d'énergie
8425	valve à ressort
8426	valve à trois voies
8427	valve anti-choc
8428	valve anti-retour
8429	valve by-pass
8430	valve d'admission
8431	valve d'arrêt
8432	valve d'aspiration
8433	valve de distribution hydraulique
8434	valve de distribution pneumatique
8435	valve de régulation de débit, à montage en aval
8436	valve de sûreté basse pression
8437	valve de sûreté haute pression
8438	Vanne
8439	vanne / ventelle
8440	vanne à basculement
8441	vanne à boisseau cylindrique avec sortie libre
8442	vanne à clapet
8443	Vanne à Clapet de l'évacuateur de crues
8444	vanne à coin
8445	vanne à diaphragme circulaire
8446	vanne à glissière
8447	vanne à haute pression
8448	vanne à haute pression standard
8449	vanne à jet concave
8450	vanne à joint annulaire
8451	vanne à manchon
8452	vanne à manchon en caoutchouc
8453	Vanne à opercule
8454	Vanne à pointeau
8455	vanne à roues fixes
8456	vanne à rouleau
8457	vanne à rouleau à axe fixe
8458	vanne à rouleau standard
8459	vanne à rouleau submersible
8460	vanne à rouleaux fixes
8461	vanne à tambour
8462	vanne à trou de bonde Howell
8463	vanne altimétrique
8464	vanne annulaire à piston

8496	vanne de retenue automatique
8497	vanne de sectionnement
8498	Vanne de sectionnement ou vanne d'arrêt
8499	vanne de sécurité
8500	Vanne de service
8501	vanne de Stoney
8502	Vanne de survitesse
8503	vanne de Sydney
8504	vanne de tête
8505	vanne de tracteur
8506	Vanne de Vidange
8507	vanne d'essai
8508	Vanne d'évacuation de la bous
8509	vanne d'isolation
8510	Vanne d'isolement
8511	vanne d'urgence
8512	Vanne électrohydraulique
8513	vanne Ensign
8514	Vanne guillotine
8515	Vanne hydraulique
8516	vanne manuelle
8517	Vanne monovar
8518	Vanne motorisée
8519	Vanne murale
8520	vanne opercule
8521	Vanne papillon
8522	vanne pour centrale hydraulique
8523	Vanne secteur
8524	Vanne sectionnement
8525	Vanne segment
8526	vanne soudée
8527	Vanne survitesse
8528	Vanne wagon
8529	Vanne wagon de garde
8530	Vanne wagon de service
8531	vanne wagon sur boggies
8465	Vanne Anti Bélier
8466	vanne batardeau
8467	vanne batardeau de prise d'eau
8468	Vanne brise charge
8469	vanne Coaster
8470	Vanne cylindrique
8471	vanne cylindrique de surface
8472	Vanne d'Arrêt
8473	vanne de bifurcation
8474	vanne de canal ouverte
8475	vanne de crête
8476	vanne de crête; vanne en crête
8477	Vanne de Décharge
8478	vanne de décharge / soupape de décharge
8479	Vanne de décharge intermédiaire
8480	vanne de dérivation
8481	vanne de déversement de crue, automatique
8482	Vanne de fond
8483	Vanne de garde
8484	vanne de jet
8485	vanne de levage
8486	Vanne de prise
8487	vanne de réglage / vanne de sectionnement / robinet de réglage
8488	vanne de réglage sur conduite
8489	vanne de régularisation de pression
8490	Vanne de régulation
8491	Vanne de régulation de débit
8492	Vanne de Régulation de Débit et Pression
8493	Vanne de Régulation de Vitesse
8494	Vanne de Régulation de Vitesse de Fermeture
8495	Vanne de restitution du débit réservé

8568	variable de commande
8569	variable de sortie de commande
8570	variable d'erreur
8571	variable réglante
8572	variante
8573	Variateur de fréquence «VSD»
8574	variateur de pression
8575	variateur électronique de vitesse
8576	variation de niveau d'eau
8577	variation du niveau d'eau souterraine
8578	variation interannuelle
8579	variations diurnes
8580	vase
8581	Vase d'expansion
8582	Vase d'expansion ou Accumulateur à membrane
8583	Vase/limon
8584	vase; réservoir
8585	vecteurs biologiques / germe pathogène / agent pathogène
8586	vectofluviomètre
8587	Végétalisation
8588	végétation aquatique
8589	Végétation émergée
8590	Végétation submergée
8591	véhicule combiné pour le curage à haute pression et d'aspiration
8592	véhicule de curage à haute pression
8593	véhicule de nettoyage à haute pression avec équipement de recyclage
8594	véhicule de transport
8595	véhicule de vidange par aspiration
8596	véhicule d'épandage pour boues d'épuration déshydratées

8532	vanne wolgen
8533	vanne-batardeau
8534	vanne-clapet en ventre de poisson
8535	Vannelle (vantelle)
8536	vannes
8537	Vannes à cage ronde
8538	vannes à opercule
8539	vannes à tablier articulé
8540	vannes annulaires
8541	vannes batardeaux
8542	vannes cylindriques
8543	vannes de garde
8544	Vannes de gardes
8545	vannes de réglage à cône (jet creux)
8546	vannes de réglage de type segment
8547	vannes de réglage planes en pertuis
8548	vannes de réglage planes en surface
8549	vannes de réglages
8550	Vannes de régulation
8551	vannes de service
8552	vannes levantes doubles
8553	vannes plates
8554	vannes secteur
8555	vannes secteurs
8556	Vannes segments
8557	vanne-secteur
8558	vannette en tôle
8559	vapeur
8560	vapeur de chauffage (vapeur)
8561	Vapeur d'eau
8562	vapeur d'eau douce
8563	vapeur motrice
8564	vapeur saturée
8565	vapeur surchauffée
8566	vaporisation
8567	variable aléatoire

8597	véhicule d'intervention pour les sinistres
8598	véhicule pour le curage des canalisations souterraines
8599	Veine d'eau
8600	Velocity
8601	vent de surface
8602	Vent faible
8603	Vent fort
8604	Vent modéré
8605	ventilateur
8606	ventilation de raccordement
8607	ventilation principale
8608	Ventouse
8609	ventouse / soupape d'aération / purgeur d'air
8610	Ventouse hydraulique
8611	venue d'eau
8612	vérification de la conformité / justificatif de conformité
8613	vérification; réexamen
8614	Vérin
8615	Vérin à double effets
8616	Vérin hydraulique
8617	Vérin semi-rotatif
8618	vérins mécaniques
8619	vérins oléo hydrauliques
8620	Vérins oléo-hydrauliques
8621	vermine
8622	Véro
8623	verre conique
8624	verrou transversal
8625	Verrouillage
8626	verrouillage électrique
8627	Verrouillage électromécanique
8628	verrouillage hydraulique
8629	verrouillage mécanique
8630	verrouillage pneumatique
8631	versant libre
8632	verticale
8633	Viaduc
8634	Vibration
8635	Vidange
8636	vidange / abaissement / rabattement
8637	vidange de canalisation
8638	Vidange de demi-fond
8639	Vidange de fond
8640	Vidange de fond; pertuis de fond
8641	Vidange de plan d'eau
8642	vidange de service
8643	vidange en eau d'aval
8644	vide
8645	Vide-cave
8646	vieillissement
8647	vigilance
8648	Vinchon
8649	Virologie
8650	Vis
8651	vis d'Archimède
8652	vis de vidange
8653	vis d'extraction
8654	vis sans fin creuse
8655	vis sans fin extérieure
8656	vis sans fin interne
8657	Viscosité
8658	viscosité de solution colloïdale
8659	viscosité de tourbillonnement
8660	viscosité, absolue
8661	viscosité, cinématique
8662	viscosité, dynamique
8663	visibilité
8664	Visibilité
8665	visitable (réseau)

8699	vitesse d'écoulement, critique
8700	vitesse d'infiltration
8701	Vitesse du vent
8702	vitesse limite, dynamique
8703	vitesse limite, statique
8704	vitesse moyenne (à la perpendiculaire)
8705	vitesse moyenne pour une section
8706	vitesse réelle de l'eau souterraine en zone saturée
8707	Vitesse sonique
8708	vitesse sous ouvrages moyenne
8709	vitesse superficielle
8710	vitesse turbulente
8711	vitesse, autorisée
8712	Vivier
8713	voie d'eau
8714	voie d'eau étranglé
8715	voie d'entretien
8716	voie d'évacuation des crues
8717	voie navigable
8718	voie navigable normale
8719	voie piétonnière
8720	voie principale
8721	voie souterraine
8722	voile d'étanchéité
8723	Voile d'injection
8724	Voiries lourdes
8725	voisinage des grandes stations d'épuration
8726	voisinage des usines de distribution d'eau
8727	volatilité
8728	volet-déversoir
8729	voltmètre
8730	Volume
8731	Volume alloué

8666	Visites annuelles des barrages
8667	visites techniques annuelles
8668	visqueux
8669	vis-sans fin
8670	vitesse
8671	vitesse (d'eaux souterraines) critique
8672	vitesse corrigée
8673	vitesse d'alimentation
8674	vitesse d'amenée
8675	vitesse d'approche
8676	vitesse de circulation d'écoulement
8677	vitesse de cisaillement de Prandtl
8678	vitesse de contact
8679	vitesse de courant sous-critique
8680	vitesse de courant supercritique
8681	vitesse de débit
8682	vitesse de débit critique
8683	vitesse de décantage
8684	vitesse de décantation
8685	vitesse de déplacement
8686	vitesse de filtration
8687	vitesse de frottement
8688	vitesse de frottement / vitesse de cisaillement
8689	vitesse de frottement de Prandtl
8690	vitesse de montée capillaire
8691	vitesse de propagation
8692	vitesse de respiration
8693	vitesse de rotation
8694	vitesse de sédimentation
8695	vitesse de traitement de surface / charge superficielle
8696	vitesse de transport
8697	vitesse d'écoulement
8698	vitesse d'écoulement de la couche limite; vitesse de fond

8732	Volume balayé
8733	volume consommé
8734	volume de barrage
8735	volume de crue
8736	volume de digue
8737	volume de la retenue
8738	volume de rangement
8739	volume de rétention de secours
8740	Volume de retenue
8741	Volume de Stockage
8742	volume de stockage journalier
8743	volume d'eau infiltrée
8744	volume d'eau nominal maximal
8745	volume décanté
8746	volume des boues (méthode par dilution)
8747	volume des eaux pluviales
8748	volume des échantillons
8749	volume disponible
8750	volume distribué
8751	Volume d'un réservoir
8752	volume écoulé
8753	volume exploitable
8754	volume forcé
8755	volume mis en tête
8756	Volume mort
8757	volume mort annuel
8758	volume ou réserve morte
8759	volume ou réserve utile
8760	Volume pompé
8761	Volume régularisé
8762	Volume régularisé garantie
8763	volume restant
8764	volume utile
8765	volume-discontinu / volume de charge
8766	volumetric charge
8767	volute
8768	vortex

W

8769	Water stop

Z

8770	zéolithe / zéolite
8771	zéro décharge dessalement
8772	zéro d'échelle fluviale
8773	zéro des marées; niveau de référence des marées
8774	zéro rejet liquide
8775	Zonage
8776	Zonal
8777	zone
8778	zone à potamogéton
8779	zone aérobie
8780	zone amphibie
8781	zone aphotique
8782	zone aquatique
8783	Zone aride
8784	zone capillaire
8785	Zone climatique
8786	zone contrôlée
8787	zone côtière
8788	Zone d'aération
8789	zone d'alimentation
8790	zone d'altération
8791	zone d'aménagement
8792	zone dangereuse
8793	zone d'arrivée
8794	zone d'assèchement partiel/ zone de drainage
8795	zone de capacité de champ

8796	zone de captage d'eau potable / périmètre de protection de captage d'eau potable
8797	zone de cisaillement
8798	Zone de contact
8799	zone de crues
8800	zone de drainage
8801	zone de filtrage
8802	zone de fluctuation de la nappe phréatique
8803	zone de fourniture d'eau pour une station de pompage
8804	zone de freinage
8805	zone de la conduite
8806	zone de loisir
8807	zone de mélange
8808	Zone de pêche
8809	zone de plantes aquatiques flottantes
8810	zone de plasticité
8811	zone de pression
8812	zone de protection
8813	zone de ramollissement
8814	zone de réalimentation
8815	Zone de rejet
8816	Zone de répartition des eaux
8817	zone de roselière
8818	Zone de saturation
8819	zone de séparation
8820	zone de séparation pour liquides volatiles
8821	zone de sol
8822	zone de station de pompage
8823	zone de transition
8824	zone de transition / zone de mélange
8825	zone de végétation
8826	zone d'eau d'aval
8827	zone d'eau pelliculaire
8828	zone d'eaux souterraines captives
8829	zone d'échange des eaux/ zone amphibie
8830	zone d'échantillonnage
8831	Zone d'écoulement
8832	Zone d'emprunt
8833	Zone d'expansion des crues
8834	zone d'influence
8835	zone d'irrigation par pompage
8836	zone d'urbanisation
8837	zone en bois tendre
8838	zone endommagée
8839	zone euphotique
8840	zone extérieure
8841	zone fracturée
8842	zone granuleuse; zone en grains
8843	zone homogène
8844	Zone humide
8845	zone humide intérieure d'eau douce
8846	Zone inondable
8847	zone inondable en cas de crue
8848	zone interdite
8849	zone intertidale
8850	zone irrigable et exploitable au plan agricole
8851	Zone lentique
8852	zone limnétique
8853	Zone littorale
8854	zone morte
8855	zone pelliculaire; zone pellicule
8856	zone périphérique, banlieue
8857	zone phréatique
8858	zone piétonne
8859	zone profonde
8860	zone réglementée

8861	zone riveraine
8862	Zone saturée
8863	zone sèche
8864	zone semi aride
8865	zone stagnante
8866	zone tampon
8867	Zone tempérée
8868	zone terrestre
8869	zone tourbillonnaire
8870	Zone vulnérable
8871	zone, consolidée
8872	zone, non saturée
8873	zones humides
8874	Zooplancton
8875	Zygote

قائمة المصادر والـمراجع

- المفردات الشّائعة الاستعمال، للمهندسين والمستخدمين في قطاع الريّ والموارد المائيّة؛
- اللّسان العربيّ/ Arabe termes؛ معجم للمصطلحات والمفردات العربيـّة، موقع إلكتروني.
  متاح على http://www.arabterm.org :
- شبكة الانترنت؛ (ويك هيدرو/Wik Hydro)؛ منصّة تعاونيّة لتبادل المعارف والخبرات في مجال المياه والهيدرولوجيا الحضريّة والصّرف الصّحي. متاح على WikiHydro.com
- معجم المعاني؛ قاموس ومعجم عربيّ متعدّد اللّغات، متاح على: Almaany.com، جميع الحقوق محفوظة © 2010–2026.
- موقع وزارة الريّ https://www.mh.gov.dz

الـملاحق

لمحة تاريخية وأهم مشاريع القطاع

تاريخ وزارة الرّيّ

تعد وزارة الرّيّ حاليا أحد رموز الدّولة الجزائريّة في تجسيد سياستها الخاصة في مجال الرّيّ، فهذه الهيئة الوزاريّة تمثل أحد الأقسام الاداريّة للدّولة الأكثر حساسيّة على المستوى الإداريّ وعلى مستوى الموارد الخاصة بها، إذ تعتبر بمثابة جهاز مستقل ذي سيادة داخليّة وخارجيّة تعمل تحت مجموعة من القوانين الخاصة بقطاع الرّيّ وهياكله العامة.

المرحلة الأولى: 1962-1970

بعد الاستقلال مباشرة، بدأت الجزائر باستغلال المنشآت الكبرى التي ورثتها عن المستعمر الفرنسي من سدود وآبار ومساحات زراعيّة، ولم تكن المنشآت القاعديّة المخصّصة لقطاع المياه تستجيب لحاجيات المواطنين. لذلك بدأت الدّولة تفكر في إيجاد الحلول بأقل تكلفة، مراعاة للظروف الرّاهنة آنذاك، فقد قسمت المهام الخاصة بالموارد المائيّة وتسييرها بين وزارتين وزارة الاشغال العموميّة من جهة وكان مجال نشاطها يتمحور حول المنشآت الكبرى للمياه ووزارة الفلاحة التي كانت تهتم بالسقي ومنشئات الرّيّ الرّيّفيّ.

المرحلة الثّانية: 1970-1980

تحولت المهام المنوطة بتسيير قطاع الموارد المائيّة إلى كتابة الدّولة للريّ في 21 جويلية 1970 والتي كان لها تواجد في كل الولايات والدوائر باستثناء البلديات وتبدو المعالم الجديدة واضحة لهذا التوجه في المخطط الرّباعيّ 1970-1973، أين تم تحويل وتغيير التّقديرات والتوقعات وتضاعفت الدّراسات بحيث برمج 11 سدًا وتم إصلاح 92000 هكتارًا من الأراضي لكن هذا المخطط عرف صعوبات في التنفيذ وتمّت معالجتها في المخطط الرّباعيّ الثاني 1974 ومن بين أهم هذه الصعوبات في تنفيذه تمثلت:

- ضعف مستوى الإنجاز في السّدود والمساحات الزراعيّة.
- 50 % من القروض الممنوحة تمتصها مشاريع تزويد سكان المدن بالمياه الصّالحة للشرب. وفي الفترة ما بين 1977 إلى 1980 تم تحويل المهام من كتابة الدّولة للريّ إلى وزارة الرّيّ.

المرحلة الثّالثة: 1980-2000

انقسمت هذه المرحلة إلى عدة فترات، حيث كانت الجهة المشرفة على تسيير قطاع المياه ممثلة في وزارة الرّيّ واستصلاح الأراضي والبيئة ثم انتقلت بوزارة الرّيّ 1980-1984، وبعدها لوزارة البيئة والغابات 1984-1989 تميزت بإنشاء العديد من المؤسسات من بينها الوكالة الوطنيّة للسّدود وأخرى خاصة بالمساحات المسقيّة. أما فترة ما بين 1990 إلى 1999 عرفت هذه الهيئة مرة أخرى إعادة الهيكلة وتحولت إلى وزارة التّجهيز والسكن إلى وزارة الأشغال العموميّة وبعدها تحول إلى قطاع السّكن إلى وزارة مستقلة أما قطاعي الأشغال العموميّة والرّيّ بقيت مدمجة إلى غاية 1999. اما في سنة 2000 تم الفصل بينهما وسميّت بوزارة الموارد المائيّة وذلك بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم

2000-324 المؤرخ في 25 أكتوبر 2000. لم يتم أي تغيير في هيكلة الوزارة من فترة 2000 إلى غاية 2016.

المرحلة الرّابعة: 2016-إلى يومنا هذا

تم الدّمج بين وزارتي الموارد المائيّة والبيئة، بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 15-125 المؤرخ في 14 ماي 2015 16 المتضمن تعيين أعضاء الحكومة، والحقت بها مهام جديدة وهي مهام متعلقة بحماية البيئة والتنميّة المستدامة وعليه دخل. قطاع الموارد المائيّة والبيئة مرحلة جديدة التي مست الاقتصاد العالميّ بتدهور أسعار البترول مما أدى بالحكومة بتبني سياسة التقشف والتمركز على المشاريع الحساسة في تنمية القطاع. ثم استقلت مرة أخرى وزارة الموارد المائيّة عن قطاع البيئة وأصبحت تحمل كيانا قائما بحد ذاته تحت تسمية وزارة الموارد المائية حسب المرسوم الرئاسي رقم 17-180 المؤرخ في 25 ماي 2017 المتضمن تعيين أعضاء الحكومة، ليتم تعديل اسم الوزارة من جديد تحت تسمية وزارة الموارد المائية والامن المائي بتاريخ 07/07/2021 الى غاية 08 سبتمبر 2022 حيث اكتست التسمية الجديدة وهي وزارة الأشغال العمومية والرّيّ والمنشآت القاعدية بمقتضى المرسوم الرئاسيّ رقم 22-305 المؤرخ في 08 سبتمبر 2022 المتضمن تعيين أعضاء الحكومة. وبموجب المرسوم الرئاسي رقم 23-119 المؤرخ في 16 مارس 2023، تم فصلها عن قطاع الأشغال العموميّة وأصبحت تسميتها وزارة الرّيّ إلى يومنا هذا.

مهام الوزارة

- إعداد الدّراسات الخاصّة بالتّقييم المستمر كما وكيفا للموارد المائيّة التّقليديّة وغير الّتقليديّة وتجديدها، وتحديد مواقع المنشآت اللازمة لتخزين هذه المياه ونقلها لأهداف المنفعة العامة.
- إعداد البرامج في مجال تطوير القدرات الوطنيّة والدراسات والانجاز في ميدان المنشآت القاعدية للرّيّ.
- ضمان إنتاج المياه المنزليّة والصّناعيّة والفلاحيّة، بما فيها انتاج واستعمال مياه البحر المحلاة والمياه المالحة المنزوعة المعادن والمياه المستعملة المصفاة.
- يسهر على تنفيذ الاعمال الهادفة إلى عقلنة استعمال الماء والحماية النوعيّة وحفظ الموارد المائيّة، بالاتصال مع القطاعات المعنيّة.
- يسهر على تحسين خدمات المرفق العام.
- يقوم وزير الرّيّ بتسليم شهادات الاعتماد والتراخيص وشهادات التّأهيل التي تدخل ضمن اختصاصه.
- يساهم وزير الرّيّ في البحث العلميّ التطبيقيّ على النشاطات التي يتكفل بها، ويشجع على نشر نتائج ذلك لدى المتعاملين المعنيّين.
- يشارك وزير الرّيّ السلطات المختصّة المعنيّة ويساعدها في كل المفاوضات الدوليّة والثنائيّة ومتعددة الأطراف المرتبطة بالنشاطات التي تدخل ضمن اختصاصه.
- يبادر وزير الرّيّ بإقامة منظومة رقابة تتعلّق بالنشاطات التّابعة لاختصاصه، ويحدّد أهدافها واستراتيجيتها وتنظيمها ويحدد وسائلها بما ينسجم مع المنظومة الوطنيّة للرّقابة على جميع الأصعدة.
- يسهر وزير الرّيّ عل السّير الحسن للهياكل المركزيّة وغير المركزة في الوزارة، وكذا المؤسسات العموميّة الموضوعة تحت وصايته.

• يطوّر وزير الرّيّ استراتيجيّة دائرته الوزاريّة، ويحدد الوسائل القانونيّة والبشريّة والهيكليّة والماليّة والماديّة الآزمة قصد ضمان تنفيذ صلاحياته وتجسيد الأهداف المسندة إليه.

المؤسّسات التّابعة للوزارة

- **الوكالة الوطنيّة لتحلية المياه**

الوكالة الوطنية لتحلية المياه
Agence Nationale de Dessalement de l'Eau

هي مؤسّسة عموميّة ذات طابع صناعيّ وتجاريّ، أنشئت تحت وصاية وزارة الرّيّ بموجب المرسوم التنفيذيّ رقم 23-103 الصادر في 07 مارس 2023 مهامها: تكلف الوكالة بإنجاز واستغلال وضمان صيانة محطات تحلية المياه والمنشآت والمعدات المتعلقة بها، والقيام بجميع الاعمال والعمليات التي تسهم في تحقيق هذا الغرض، فضلا عن القيام بكل الدّراسات والتحاليل المتعلقة بتحلية المياه، ووضع المياه المنتجة على مستوى محطات تحلية المياه تحت تصرّف الهيئات المكلفة بتوزيع المياه. كما تساهم الوكالة في اعداد الاستراتيجية الوطنيّة في مجال تحلية المياه، وتشجيع البحث العلميّ والادماج الصّناعيّ لفرع التّحلية في إطار انجاز واستغلال محطات التّحلية بالتنسيق مع المؤسسات والهيئات المعنيّة. وتقوم الوكالة أيضا بمسك معلومات محينة لأحجام المياه المنتجة والسهر على احترام نوعيتها، والسهر على احترام القواعد والمعايير التقنيّة لتصميم وبناء وتهيئة واستغلال منشآت التحلية والمعدات المتعلقة بها.

- **الوكالة الوطنيّة للسدود والتّحويلات**

الوكالة الوطنية للسدود و التحويلات
ANBT

تأسست الوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات في 11 جوان 1985 بمرسوم رقم 163-85 ذات طابع إداريّ وعموميّ. ثم أصبحت ذات طابع صناعيّ وتجاريّ وتم تغيير التّسميّة التي أصبحت الوكالة الوطنيّة للسدود والتحويلات اختصارا لـ ANBT بمرسوم تنفيذيّ رقم 101-05 في 23 مارس 2005. الوكالة تابعة إداريا إلى وزارة الأشغال العمومية

والرّيّ والمنشآت القاعديّة من مهامها السهر على تنفيذ المشاريع والمخططات الوطنيّة وإنجاز وتسيير المنشآت وتوفير التحويلات للموارد المائيّة.

- **الجزائريّة للمياه**

الجزائريّة للمياه هي مؤسّسة عموميّة ذات طابع صناعيّ وتجاريّ تم إنشاؤها بموجب المرسوم التنفيذيّ رقم 01-101 المؤرّخ في 21 أفريل 2001، في إطار الإصلاح المؤسساتيّ الذي قامت به الحكومة. تشمل الجزائريّة للمياه خمس عشرة (15) منطقة.

- **الوكالة الوطنيّة للموارد المائيّة**

يعود تاريخ الوكالة الوطنيّة للموارد المائيّة لما يزيد عن 60 عامًا. تم إنشاؤها بالفعل في عام 1942 تحت اسم مصلحة الدّراسات العلميّة التطبيقيّة على المياه منذ عام 1945، شهدت هذه المصلحة تطورًا سريعا في تعدّد وتنوع المهام المخولة لها في إطار صلاحيات خدمة الاستعمار والمياه في الجزائر في عام 1950، تم بناء مقرّها الرئيسيّ في كليربوا (بئر مراد رايس بالجزائر العاصمة)، نشاطها الرئيسيّ هو الدراسة الجيولوجيّة للأرض بهدف حل المشاكل الهيدروجيولوجية (دراسات المياه الجوفيّة، الينابيع، الآبار) والدراسة التكنولوجيّة (بناء السدود).

مرسوم تنفيذي رقم 70 184 بتاريخ 24 نوفمبر 1970 يتضمن اختصاصات كتابة الدّولة للمياه المراقبة والتصرّف واستعمال/ استغلال موارد المياه الطبيعيّة والحفاظ عليها.

المرسوم التنفيذيّ رقم 81 167 بتاريخ 25 جويلية 1981 يتضمن إنشاء المعهد الوطنيّ للموارد المائيّة، وهي مؤسسة عموميّة ذات طابع إداريّ واختصاص علميّ وتقنيّ، تتمتع بالشخصيّة المعنويّة والاستقلال الماديّ. يكلّف المعهد بمهمة أساسيّة تتمثل في تطبيق برامج جرد الموارد المائيّة والأراضي القابلة للرّيّ في البلاد.

المرسوم التنفيذيّ رقم 87 129 بتاريخ 19 ماي 1978 يتضمن تغيير اسم "المعهد الوطنيّ للموارد المائيّة" ليصبح الوكالة الوطنيّة للموارد المائيّة. مع الإبقاء على كافة مهامها الرّئيسيّة.

المرسوم التنفيذيّ رقم 19 148 بتاريخ 29 أفريل 2019 يتضمن تعديل القانون الأساسيّ للوكالة الوطنيّة للموارد المائيّة المؤسسة ذات الطّابع الإداريّ في طبيعتها القانونيّة إلى مؤسسة ذات طابع صناعيّ وتجاريّ، تحت وصاية وزارة الموارد المائيّة. (مع تغيير في صفة اسمها باللّغة الفرنسيّة).

يقع مقرها الرئيسيّ في الجزائر العاصمة (بئر مراد رايس). وتتمثل مهمتها الرّئيسيّة في تنفيذ برامج جرد موارد المياه والتربة الصالحة للريّ في البلاد، وفقًا لأهداف خطة التنميّة الوطنيّة ووفقًا للشروط التي تحددها السلطة الإشرافيّة، الوزارة المسؤولة عن الموارد المائيّة.

كما أن للوكالة مهمة الحفاظ على هذه الموارد وحمايتها من أي شكل من أشكال التدهور. كما تقوم بجمع ومعالجة وتحديث المعلومات المتعلقة بموارد المياه والتّربة.

- **الديوان الوطنيّ للتطهير**

الدّيوان الوطنيّ للتّطهير مؤسسة وطنية عموميّة ذات طابع صناعيّ واقتصاديّ، أنشئ بموجب المرسوم التنفيذيّ رقم 01-102 المؤرخ في 21 أفريل .2001 يعمل على ضمان الخدمة العموميّة للصرف الصّحيّ في حدود المناطق ومديريات التطهير التابعة له على المستوى الوطن.

- **الديوان الوطنيّ للسّقي وصرف المياه**

الديوان الوطنيّ للسّقي وصرف المياه هيئة مكلفة بجميع نشاطات الرّيّ الفلاحيّ في مساحات السّقي الكبرى قد تم انشاؤه في سنة 2005 بعد تعديل القانون الاساسيّ للوكالة الوطنيّة لإنجاز وتسيير منشآت السّقي وصرف المياه.

- **الوكالة الوطنيّة للتّسيير المدمج للموارد المائيّة**

الوكالة الوطنيّة للتّسيير المدمج للموارد المائيّة هي مؤسسة عموميّة ذات طابع صناعيّ وتجاريّ، أنشئت تحت وصاية وزارة الرّيّ بموجب المرسوم التنفيذيّ رقم 262-11 الصّادر في 30 جويلية 2011، بدأ نشاطها الفعليّ سنة 2014.

مهامها:

انجاز كل التّحقيقات والدّراسات و البحوث المرتبطة بتطوير التسيير المدمج للموارد المائية؛

تطوير وتنسيق نظام التسيير المدمج للإعلام حول الماء على المستوى الوطني؛

الاسهام في اعداد وتقييم و تحيين مخططات التوجيه لتنمية الموارد المائيّة على المديين المتوسط والبعيد على المستوى الوطنيّ؛

للإسهام في تسيير عمليات التحفيز على اقتصاد المياه و الحفاظ على نوعية الموارد المائيّة.

- **شركة المياه والتّطهير للجزائر (سيال)**

تعتبر شركة المياه والتّطهير للجزائر – سيال – مؤسّسة جزائريّة عموميّة بموجب القانون الجزائريّ، تأسست عام 2006 بهدف تحديث الخدمة العموميّة للمياه والتّطهير، وفقا للمعايير الدوليّة. سيال شركة ذات أسهم تابعة للجزائريّة للمياه بنسبة 70% وللديوان الوطنيّ للتّطهير بنسبة 30 %.

منذ نشأتها وسعت سيال نطاق عملها وتدخلها مرتين، في عام 2011 حين تولت مسؤوليّة الخدمة العموميّة للمياه والتطهير على مستوى ولاية تيبازة وفي عام 2013 من خلال دمج محطة معالجة تاقصبت. تضم سيال ما يقارب 6700 عاملاً محترفا، متخصّصين في تسيير خدمات إنتاج وتوزيع الماء الشروب وكذا تطهير المياه المستعملة في ولايتي الجزائر العاصمة وتيبازة.

تقدم سيال خدماتها لأكثر من مليون عميل بما في ذلك المنازل والإدارات والشركات والقطاع الصّناعيّ والقطاع الفلاحيّ والقطاع السياحيّ؛ حيث توفر مياه الشّرب بشكل مباشر أو غير مباشر، لما يقارب 5 ملايين نسمة في ولايات: الجزائر العاصمة وتيبازة.

في سنة 2021، استعادت الكفاءات الجزائريّة تسيير وإدارة سيال، بقرار من السلطات العليا للبلاد، الذين وضعوا ثقتهم في شباب جزائريين أكفاء، ملتزمين بالتحسين المستمر للخدمة العموميّة للمياه والتطهير.

سيال مؤسّسة حديثة تعتمد على أحدث التقنيات والأساليب الإداريّة، المعتمدة بشكل كبير على تقنيات الإعلام الآليّ وتحليل البيانات، تهدف سيال لتحقيق التّنميّة المستدامة وتحسين جودة خدماتها، من خلال وضع نظام إدارة الجودة والنوعيّة الحاصل على شهادة (ايزو 9001) الصادرة في 2015 والذي يتضمن التّحسين المستمر للخدمة العموميّة.

أخيرًا، تلتزم سيال بسياسة المسؤوليّة الاجتماعيّة، كما تسهم في تحسين الظّروف المعيشية لمواطنيّ ولايتيّ الجزائر العاصمة وتيبازة عن طريق وضع برنامج لإدماج الشباب في البيئة المهنيّة، سياسات لتعزيز حقوق المرأة وكذا برنامج لتوعية الشباب حول الحفاظ على الموارد المائيّة وحماية البيئة.

- **شركة المياه والتطهير وهران (سيور)**

سيور SEOR
SOCIÉTÉ DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT D'ORAN
ENTREPRISE DE SERVICE PUBLIC - SPA

شركة المياه والتطهير وهران" سيور" هي شركة ذات أسهم أسّست في 1 فيفري عام 2008 من الجزائريّة للمياه والديوان الوطنيّ للتّطهير تحت تسيير مجلس إدارة.

مهمة الشركة هو ضمان تسيير الخدمة العموميّة للتّزويد بالمياه الشروب وخدمات الصّرف الصّحيّ بـولاية وهران وأيضا صيانة المنشآت وشبكات المياه الصالحة للشرب وشبكات التّطهير.

- **شركة المياه والتطهير قسنطينة (سياكو)**

سياكو SEACO

شركة المياه والتّطهير قسنطينة" سياكو" هي شركة ذات أسهم أسّست عام 2008 من الجزائريّة للمياه والديوان الوطنيّ للتطهير تحت تسيير مجلس إدارة.

مهمة الشركة هو ضمان تسيير الخدمة العموميّة للتزويد بالمياه الشروب وخدمات الصرف الصّحيّ بـ 12 بلدية لولاية قسنطينة وأيضا صيانة المنشآت وشبكات المياه الصالحة للشرب وشبكات التّطهير.

- **مجمع دراسات وإنجازات الرّيّ (GERHYD)**



مجمع دراسات وإنجازات الرّيّ (GERHYD)

برأس مال يبلغ 10,454,900,000 دينار جزائريّ، أنشئت عشر (10) شركات تابعة لها بعد إعادة هيكلتها.

تغطي مختلف المهن المتعلقة بقطاع المياه، مثل تحلية المياه، الحفر، المعالجة والتنقيّة، بالإضافة إلى تصنيع وتركيب المعدات الهيدروليكية.

الموارد المائيّة والرّيّ في الجزائر

الموارد المائيّة والرّيّ في الجزائر تمثل قطاعًا استراتيجيًا لضمان الأمن المائيّ وتلبية احتياجات السكان والزراعة والصناعة. تشرف على هذا القطاع وزارة الرّيّ، التي تهدف إلى الإدارة المستدامة والعادلة للموارد المائيّة.

أهم مصادر الموارد المائيّة في الجزائر

- المياه السّطحيّة: السدود والوديان، ومن أبرزها سد بني هارون، أكبر سد في الجزائر بسعة تقارب مليار متر مكعب.
- المياه الجوفيّة: خاصة في الصحراء الجزائريّة حيث توجد احتياطات ضخمة ضمن النظام المائيّ الصحراويّ المشترك مع تونس وليبيا.
- المياه غير التّقليديّة:
  - تحلية مياه البحر.
  - إعادة استعمال المياه المستعملة المعالجة.

أهم مشاريع القطاع

أهم مشاريع قطاع الموارد المائية والرّيّ في الجزائر:

السّدود والتّحويلات المائيّة

تمتلك الجزائر 83 سدًا قيد الاستغلال وأربعة قيد الإنجاز

- **نظام MAO**

نظام MAO (114 كم) الذي يخدم مستغانم ومسكر وهران من خلال ربط السّدود ووحدات تحلية المياه من أجل توفير المياه للمراكز الحضرية في الشمال الغربيّ التي تخدم 2,600,000 مليون نسمة.

- **. نظام بني هارون**

نظام بني هارون مخصّص لتزويد ستّ (6) ولايات شرقيّة بالمياه الصالحة للشرب وهي: ميلة، قسنطينة، جيجل، أم البواقي، باتنة وخنشلة والذي يتكون من خمسة (5) سدود رئيسيّة أهمها سد بني هارون ذات سعة تقدر بـ :960 مليون م3 ويقوم بتزويد 1.581.000 نسمة و4 محيطات للسّقي الفلاحيّ (تالغمة، شمورة وعين توته) بمساحة تقدر بـ: 41.000 هيكتارًا. كما يشهد توسعة مستقبليّة لتعزيز مدينة بسكرة بالمياه الصالحة للشرب.

- **نظام كدية أسردون**

نظام كدية أسردون (417 كم): تقدر السعة الاجمالية للسد بـ:640 مليون م3 الذي خصص لتزويد 4ولايات وهي: البويرة، تيزي وزو، مسيلة ومدية مع مساهمة تكميلية لولاية الجزائر عبر سد قدارة. كما يقوم بتزويد المياه لمساحات الرّيّ الفلاحيّ لسهل إيسر ببومرداس ومنطقة شرق سهل متيجة التي تقدر بـ: 19000 هيكتارًا.

. تحويل المياه عين صالح -تمنراست

ويُعد هذا المشروع من المشاريع الهيكليّة المهمّة الرّامية إلى تحسين نوعية المياه الصالحة للشرب وتعزيز كميات التّموين لفائدة ساكنة ولاية تمنغست، بما يضمن خدمة عموميّة ذات جودة ويدعم مسار التّنمية الاقتصاديّة والاجتماعيّة بالمنطقة.

تحليّة مياه البحر

1 - محطات تحلية المياه قيد الاستغلال

تمتلك الجزائر ستّ وعشرون (26) محطة لتحلية مياه البحر بطاقة إنتاجية إجمالية قدرها 2.33 مليون م^3/ي، أي 852 مليون متر مكعب في السنة، تتوزع هذه المحطات حسب فئاتها على النحو التالي:

تصفيّة المياه المستعملة

إعادة استعمال المياه المستعملة المصفّاة

عرفت سنة 2024 زيادة في حجم المياه المعاد استعمالها حيث ارتفع من 50 مليون م^3 /سنة في 2023 إلى 111 مليون م^3/سنة (19% من حجم المياه المصفاة)، الذي يعاد استعماله في:

- **في القطاع الفلاحيّ**: 181.400 م^3/يوم (60 %).
- **في القطاع الحضريّ**: 121.300 م^3/يوم (39.7 %).

- **في القطاع الصّناعيّ**: 1.200 م^3/يوم (0.3 %).

الخدمة العموميّة

المياه الصالحة للشّرب

مديريّة التّزويد بالمياه الصالحة للشّرب والماء الصّناعيّ:

مديريّة التّزويد بالمياه الصالحة للشّرب والماء الصّناعيّ تُحدد مكونات السياسة الوطنيّة في مجال تزويد المياه الصالحة للشّرب والمياه الصّناعيّة، وتكفل تنفيذها وتقييمها، وتراقب السّير الجيد للبنى التحتية والمنشآت المخصّصة لتزويد المياه الصالحة للشرب والمياه الصّناعيّة، فضلاً عن ترشيد استهلاك المياه وضمان جودة المياه المقدمة للمستهلكين.

مؤشرات التّزويد بالماء الشروب على المستوى الوطنيّ:

- الإنتاج السنويّ المتوسط: 3.4 مليار م^3
- 25 % مياه سطحيّة - 55% مياه جوفية - 20% مياه تحلية
- 9240 بئراً مخصصة للتزويد
- 116 محطة معالجة بطاقة 5.8 مليون م^3/يوم
- طول الشبكات: 170,700 كم
- نسبة الربط: 98%
- 17450 خزانًا بسعة إجمالية 10,700 مليون م^3

التّطهير

الصّرف الصّحيّ في الجزائر

النّمو الذي عرفته البلاد خلال هذه السنوات الأخيرة له إيجابيات ولكنه أدى أيضا إلى آثار سلبيّة على البيئة وخاصة على الموارد المائيّة بسبب الرعاية غير الكافية للبيئة. في الواقع التلوث قد يكون السبب الرئيسيّ في نقص المياه في بلد شبه قاحل مثل بلدنا ومن هنا جاءت الحاجة إلى قدر أكبر لحماية للموارد المائية. لذا سياسة الصرف الصّحيّ مطلوبة كأمر حتميّ حتميا لا مفر منه للحماية من مخاطر التلوث الناتجة عن حماية هذه الأوساط وهي تعتمد بشكل خاص على الحفاظ على الموارد الموجودة وتثمين مياه الصرف الصّحيّ المعالجة والحفاظ على صحة المواطنين والتنمية الاقتصاديّة.

تطوّر شبكة التّطهير

شبكة التّطهير الصّرف الصّحيّ الوطنيّ شهدت ارتفاعا حادا منذ تحقيق برنامج تنفيذ شبكات الصرف الصّحيّ في جميع أنحاء البلاد، هذا مكن من إلغاء جزء كبير من تصريف مياه الصرف الصّحيّ الملوثة خصوصا في المناطق الحضريّة، والقضاء على عدد كبير من خنادق الصرف الصّحيّ في جميع أنحاء البلاد، مما يقلل من خطر الإصابة بالأمراض المتنقّلة عن طريق المياه. نسبة ربط الصرف الصّحيّ العام هو واحد من أكثر المؤشرات استخداما لتقييم الجهود المبذولة من بلدان في مجال الصّرف الصّحيّ.

تطوّر محطات التّطهير

فيما يتعلق بمحطات المعالجة، نلاحظ أن في سنة 1999 كان عدد محطات معالجة المياه يقدر بـ 12 محطة عملية في عام 2000 بطاقة بقدرة لا تتجاوز 90 مليون م3/ سنة حاليا، الجزائر لديها 234 محطة التطهير مع قدرة سعتها 20 237 443 مكافئة لعدد السكان أي 1,108 مليار م3 / سنة منها 30 بسعة 6 ملايين مكافئة لعدد السكان الواقعة في المدن الساحلية الكبرى (الجزائر العاصمة، وهران، عين تموشنت، سكيكدة، عنابة وجيجل وبومرداس إلخ). وهذا لتحقيق أهداف اتفاقية برشلونة التي صادقت عليها الجزائر والتي هي إزالة كل تصريفات مياه الصرف الصّحيّ في البحر.

السدود



سدّ بني هارون أكبر سدّ في الجزائر



سدّ مرّاد أقدم سدّ في الجزائر سنة البناء 1851



سدّ جرف التّربة، سّد في قلب صحراء الجزائر



سدّ مفروش

ألبوم أهم الـمشاريع



تحلية مياه البحر



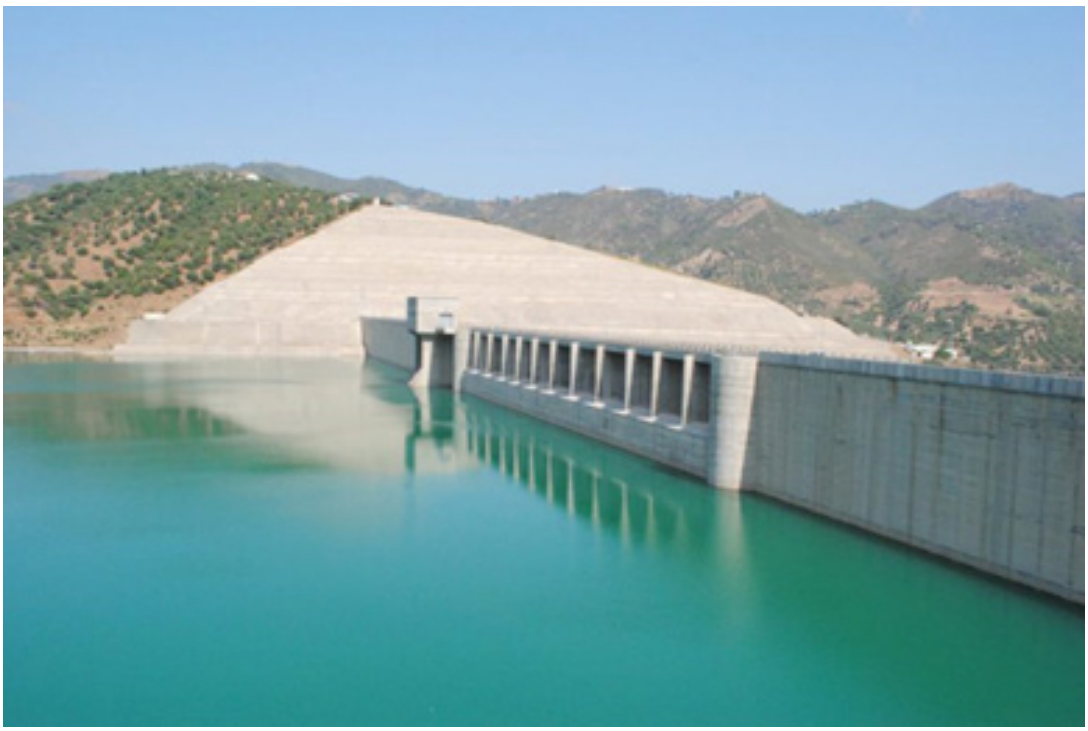
تحويل عين صالح تمنراست



نظام MAO



نظام بني هارون



نظام كديت اسردون

سدود استثنائية



سد تجمونت هو سد جوفيّ أو ما يعرف السد الباطني بولاية الأغواط



سد اراقن

التزويد بالمياه الصّالحة للشرب وإنتاج الطاقة الكهرومائية



مفرغ الفياضانات بشكل هندسي متميز (أقحوان) لسد صارنو

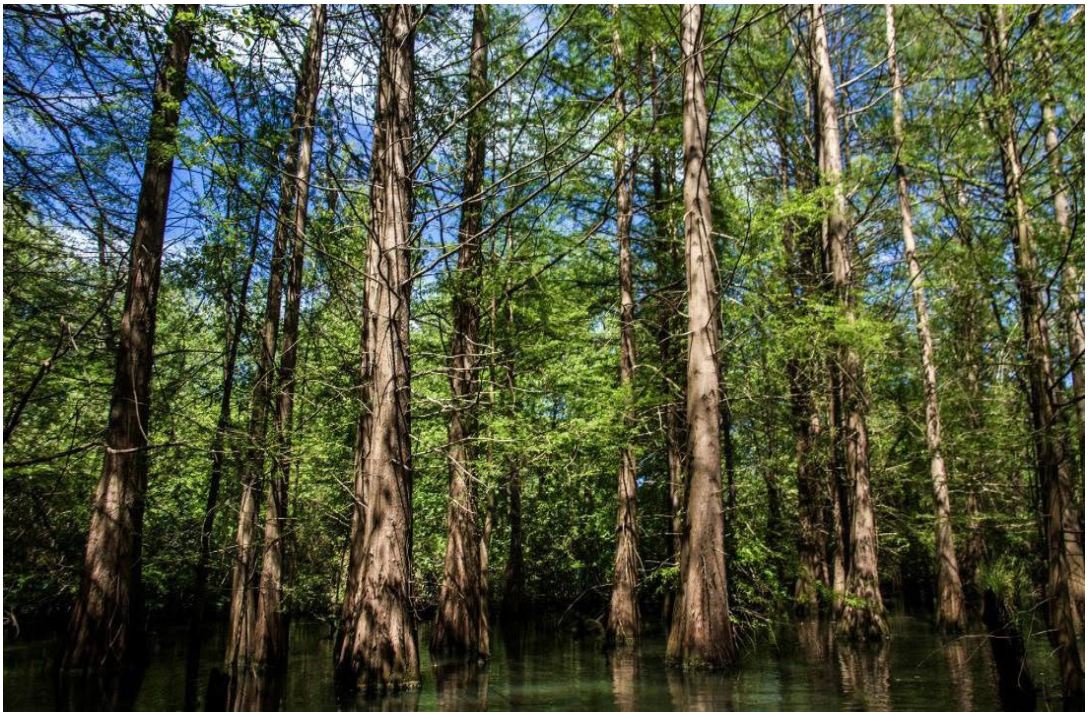
بولاية سيدي بلعباس ينفرد بشكله الوحيد هندسياً



مفرغ الفياضانات بشكل هندسي متميز (أقحوان) لسد صارنو

بولاية سيدي بلعباس ينفرد بشكله الوحيد هندسياً

منابع ومصادر الماء



بحيرة طونغا



بحيرة طونغا بولاية القالة



حمام دباغ بولاية قالـمة



شط ملغيغ هو بحيرة ملحيّة موسميّة ضخمة

تقع في شمال شرق الصّحراء الجزائرية (بين ولايتي المغير والوادي)



شلالات الوريت ولاية تلمسان



فقارة هنو



وادي الشلف هو أطول وأهم نهر في الجزائر،
حيث يـمتد لمسافة تزيد عن 725 كيلومتراً
عبر شمال غرب البلاد



منبع بالقصبة

الـمرافق المائيّة



حفر بئر ارتوازيّة



خزّان مائيّ

رياضة وترفيه في السّد



تربية وصيد الأسماك



تضاهرات في السّد





رياضة في السّد



خطر السّباحة في السّدود لوحة تحسيسيّة



صور اللّجنة العلميّة



























الفهرس

الموضوع	الصفحة
كلمة معالي وزير الريّ	03
كلمة الـپـروفيسور صالح بلعيد	05
كلمة المنسقة العامّة الأستاذة سهام عبد الحفيظ	09
قائمة أعضاء اللّجنة العلميّة للوكالة الوطنيّة للسّدود والتّحويلات	11
دليل تشفير الرّموز الموظّفة في المعجم	13
المعجم	850-15
المسرد بالفرنسيّة	851
قائمة المصادر والمراجع	989
الـملاحق	991